



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114684715>

CA20N
XB
-B56



Government
Publications

27

3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 198

**An Act to implement
Budget measures
and other initiatives
of the Government**

The Hon. J. Ecker
Minister of Finance

Government Bill

1st Reading October 30, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

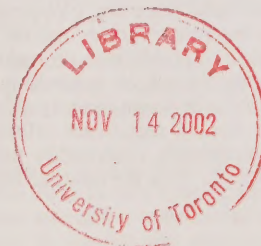
Projet de loi 198

**Loi mettant en oeuvre
certaines mesures budgétaires
et d'autres initiatives
du gouvernement**

L'honorable J. Ecker
Ministre des Finances

Projet de loi du gouvernement

1^{re} lecture 30 octobre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



Authority or by a related entity and designated by the Authority as Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The Minister of Finance may also designate bonds, debentures and securities as Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The details of the tax incentive are to be set out in the regulations. The new section comes into force on proclamation.

Amendments to subsection 43.1 (4) and section 57.5 of the Act and the enactment of the new section 57.9.1 allow a Canadian subsidiary of a foreign bank to transfer to its parent company assets on a tax-deferred basis and unused corporate minimum tax credits and losses.

The rules concerning associated corporations under the Ontario innovation tax credit in section 43.3 of the Act are amended. The amendments provide that certain non-resident corporations with no permanent establishment in Canada will be treated as associated corporations, effective on the day the Bill receives Royal Assent. The amendments also provide that certain Canadian corporations and non-resident corporations with a permanent establishment in Canada but not in Ontario will be treated as associated corporations, effective May 5, 1999.

Amendments are made to the Ontario interactive digital media tax credit in section 43.11 of the Act. The amendments allow tax credit entitlements to be transferred to an eligible successor corporation or a wholly-owned affiliate if a corporate reorganization occurs when an eligible product is being developed.

Section 69 of the Act is amended to provide an additional method for allocating the \$5 million deduction from paid up capital among associated corporations. Amendments to section 69 also allow foreign branches of a corporation to apply the \$5 million deduction against total paid-up capital employed in Canada. The amendments also provide that financial institutions and corporations exempt from capital tax are to be excluded when the deduction is allocated among associated corporations.

Technical amendments are made to the administrative provisions of the Act relating to repeated failures to file a return (section 79 of the Act), assessments (section 80 of the Act) and the alternative objection and appeals procedure (section 92 of the Act). Other technical amendments extend the increases in the Ontario small business limit to a partner's share of partnership income (new subsections 41 (6) and (7) of the Act). The tax credit for investments in a community small business investment fund corporation is extended to investments made before January 1, 2004 to conform with the extension of the community small business investment funds program to the end of 2003 (subsection 66.1 (4.5) of the Act).

PART VII EDUCATION ACT

References throughout the *Education Act* to the "residential/farm property class" are changed to "residential property class" and references to the "farmlands property class" are changed to "farm property class".

PART VIII ELECTRICITY ACT, 1998

Technical amendments are made to sections 85.15 and 85.16 of the *Electricity Act, 1998* concerning refunds. Under section 85.15, the Financial Corporation is permitted to make

l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités ou une entité liée et que l'Office désigne comme obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Le ministre des Finances peut également désigner des obligations, des débentures et des valeurs mobilières comme obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Les détails de l'incitatif fiscal seront énoncés par règlement. Le nouvel article entre en vigueur sur proclamation.

Les modifications apportées au paragraphe 43.1 (4) et à l'article 57.5 de la Loi et l'édiction du nouvel article 57.9.1 permettent à une filiale canadienne d'une banque étrangère de transférer des biens à la corporation mère selon une méthode de report fiscal ainsi que ses crédits d'impôt minimum et ses pertes non utilisés.

Les règles relatives aux corporations associées dans le cadre du crédit d'impôt à l'innovation de l'Ontario qui sont énoncées à l'article 43.3 de la Loi sont modifiées. Les modifications prévoient que certaines corporations non résidentes qui n'ont pas d'établissement permanent au Canada seront considérées comme des corporations associées, à partir du jour où le projet de loi reçoit la sanction royale. En outre, elles prévoient que certaines corporations canadiennes et corporations non résidentes qui ont un établissement permanent au Canada mais non en Ontario seront considérées comme des corporations associées, à partir du 5 mai 1999.

Des modifications sont apportées au crédit d'impôt de l'Ontario pour les produits multimédias interactifs numériques prévu à l'article 43.11 de la Loi. Elles autorisent le transfert de droits au crédit d'impôt à une corporation remplaçante admissible ou à une filiale en propriété exclusive si une réorganisation se produit pendant qu'un produit admissible est en développement.

L'article 69 de la Loi est modifié pour prévoir une méthode de répartition supplémentaire, entre les corporations associées, de la déduction du capital versé, qui s'établit à 5 millions de dollars. En outre, les modifications apportées à l'article 69 permettent aux succursales étrangères d'une corporation d'imputer cette déduction au capital versé total utilisé au Canada. Les modifications prévoient également que les institutions financières et les corporations exonérées de l'impôt sur le capital doivent être exclues lorsque la déduction est répartie entre les corporations associées.

Des modifications de forme sont apportées aux dispositions administratives de la Loi qui portent sur les omissions répétées de remettre une déclaration (article 79 de la Loi), les cotisations (article 80 de la Loi) et l'autre procédure d'opposition et d'appel (article 92 de la Loi). D'autres modifications de forme étendent les augmentations du plafond des affaires des petites entreprises ontariennes à la part du revenu de société de personnes qui revient à un associé (nouveaux paragraphes 41 (6) et (7) de la Loi). Le crédit d'impôt pour investissement dans un fonds communautaire d'investissement dans les petites entreprises est étendu aux investissements faits avant le 1^{er} janvier 2004, le programme de fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises étant prolongé jusqu'à la fin de 2003 (paragraphe 66.1 (4.5) de la Loi).

PARTIE VII LOI SUR L'ÉDUCATION

Les mentions dans la *Loi sur l'éducation* de l'expression «catégorie des biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens résidentiels» et les mentions de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

PARTIE VIII LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ

Des modifications de forme sont apportées aux articles 85.15 et 85.16 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* en ce qui concerne les remboursements. Dans le cadre de l'article 85.15,

refunds under that section with the authorization of the Minister of Finance. The amendment to section 85.16 specifies that refunds under that section are to be made by the Financial Corporation.

Technical amendments are made to section 94 of the Act to allow municipal electricity utilities and municipal corporations to reduce the transfer tax payable under the Act to take into account any taxable capital gain that arises when an interest in a property is transferred.

PART IX EMPLOYER HEALTH TAX ACT

Section 1 of the *Employer Health Tax Act* is amended to specify the circumstances in which an employee is considered to "report for work at a permanent establishment" of an employer if the employee does not come to the establishment in person to work. This amendment is made effective on January 1, 2003.

Technical amendments are made to sections 7 and 30 of the Act. Currently, subsections 7 (1.1) and 30 (2.1) of the Act provide for the cancellation of the interest and penalty payable under the Act for late payments by an employer, if the employer's total Ontario remuneration for the previous year does not exceed \$600,000. The amendments address the situation of an employer that has undergone a corporate reorganization. They are made effective on January 1, 2000.

PART X FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Currently, section 5 of the *Financial Administration Act* authorizes the Lieutenant Governor in Council to delete certain types of losses from the accounts of the Government of Ontario, and requires that the losses be reported in the Public Accounts. An amendment permits the losses to be reported, instead, in the financial information supplemental to the Public Accounts. The new subsection 5 (3.1) describes the effect in law of the deletion of certain types of losses from the accounts of the Government.

An amendment to section 11.1 of the Act specifies that the Act does not prohibit the Crown from incurring non-cash expenses under the authority of a resolution of the Assembly granting interim supply.

A technical amendment is made to subsection 28 (2) of the Act, concerning the enforceability of financial arrangements made by ministries in the circumstances described in that section.

PART XI FUEL TAX ACT

The *Fuel Tax Act* is amended in relation to the duties of interjurisdictional transporters. It is an offence for an interjurisdictional transporter to fail to register under the Act, and an administrative penalty may also be imposed for failure to register. Currently, interjurisdictional transporters are subject to the same penalty as others who fail to deliver the returns required by the Act, a penalty based on the amount of tax collectable or payable under the Act. An amendment imposes a \$1,000 penalty on interjurisdictional transporters who fail to deliver a return. These amendments come into force on July 1, 2003.

Manufacturers of fuel are required to obtain a registration certificate, under the new section 2.1 of the Act. Reporting requirements are also imposed on manufacturers. These amendments also come into force on July 1, 2003.

Another amendment applies to all people required to deliver a return under the Act. Currently, the fine payable for failing to complete the information required in a return under the Act is

la Société financière est autorisée à faire des remboursements en vertu de cet article avec l'autorisation du ministre des Finances. La modification apportée à l'article 85.16 précise que les remboursements visés à cet article doivent être faits par la Société financière.

Des modifications de forme sont apportées à l'article 94 de la Loi pour permettre aux services municipaux d'électricité et aux municipalités de réduire l'impôt sur les transferts payable en application de la Loi afin d'inclure le gain en capital qui se produit lors du transfert d'un intérêt sur un bien.

PARTIE IX LOI SUR L'IMPÔT-SANTÉ DES EMPLOYEURS

L'article 1 de la *Loi sur l'impôt-santé des employeurs* est modifié pour préciser les circonstances dans lesquelles un employé est considéré comme «se présentant au travail à un établissement permanent» d'un employeur s'il ne se rend pas à l'établissement en personne pour y travailler. Cette modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Des modifications de forme sont apportées aux articles 7 et 30 de la Loi. À l'heure actuelle, les paragraphes 7 (1.1) et 30 (2.1) de la Loi prévoient l'annulation des intérêts et de la pénalité payables en application de la Loi pour les paiements en retard d'un employeur si sa rémunération totale en Ontario pour l'année précédente ne dépasse pas 600 000 \$. Les modifications visent la situation de l'employeur qui a fait l'objet d'une réorganisation. Elles entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

PARTIE X LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE

À l'heure actuelle, l'article 5 de la *Loi sur l'administration financière* autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à radier certains types de pertes des comptes du gouvernement de l'Ontario et exige que ces pertes soient signalées dans les comptes publics. Une modification permet que les pertes soient consignées, à la place, dans les informations financières supplémentaires sur les comptes publics. Le nouveau paragraphe 5 (3.1) décrit l'effet en droit qu'a la radiation de certains types de pertes des comptes du gouvernement.

Une modification apportée à l'article 11.1 de la Loi précise que la Loi n'interdit pas à la Couronne d'engager des frais hors caisse en vertu d'une résolution de l'Assemblée législative qui octroie des crédits provisoires.

Une modification de forme est apportée au paragraphe 28 (2) de la Loi en ce qui concerne la force exécutoire des arrangements financiers pris par les ministères dans les circonstances visées à cet article.

PARTIE XI LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS

La *Loi de la taxe sur les carburants* est modifiée en ce qui concerne les obligations des agents interterritoriaux. L'agent du genre qui ne s'inscrit pas en application de la Loi commet une infraction, auquel cas une pénalité administrative peut également lui être imposée. À l'heure actuelle, ce type d'agent est assujéti, comme ceux qui ne remettent pas les déclarations exigées par la Loi, à une pénalité calculée selon la taxe qu'il est tenu de percevoir ou de payer en application de la Loi. Une modification lui impose une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Les fabricants de carburant sont tenus d'obtenir un certificat d'inscription en application du nouvel article 2.1 de la Loi. Des exigences relatives aux déclarations leur sont également imposées. Ces modifications entrent elles aussi en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Une autre modification s'applique à quiconque est tenu de remettre une déclaration en application de la Loi. À l'heure actuelle, l'amende payable pour ne pas avoir fourni les rensei-

\$200. An amendment specifies that the fine is a minimum of \$200 and a maximum of \$5,000.

PART XII GASOLINE TAX ACT

The *Gasoline Tax Act* is amended in relation to the duties of interjurisdictional transporters. It is an offence for an interjurisdictional transporter to fail to register under the Act, and an administrative penalty may also be imposed for failure to register. Currently, interjurisdictional transporters are subject to the same penalty as others who fail to deliver the returns required by the Act, a penalty based on the amount of tax collectable or payable under the Act. An amendment imposes a \$1,000 penalty on interjurisdictional transporters who fail to deliver a return. These amendments come into force on July 1, 2003.

Manufacturers of gasoline, propane or aviation fuel are required to obtain a registration certificate, under the new section 2.1 of the Act. Reporting requirements are also imposed on manufacturers. These amendments also come into force on July 1, 2003.

PART XIII HIGHWAY TRAFFIC ACT AND A RELATED AMENDMENT

Section 7.1 of the *Highway Traffic Act* authorizes the Minister of Transportation to apply to have Ontario made a member of the reciprocal agreement known as the International Registration Plan. The Plan governs the issuance of permits for commercial motor vehicles engaged in interprovincial or international travel and the registration and licence fees for those vehicles, which are apportioned on the basis of the distance travelled by the vehicles within each jurisdiction that is a member of the Plan.

In this Part of the Bill, provisions are added to the *Highway Traffic Act* respecting the administration and enforcement of the International Registration Plan. New provisions govern the records to be kept by permit holders and the examination and inspection of records. They also provide for the assessment and reassessment of the fees owed by permit holders pursuant to the Plan and of the taxes owed by permit holders to other jurisdictions and collected by Ontario pursuant to the Plan. Provisions are added to allow for the sharing of information for the administration or enforcement of the Plan between the Minister of Transportation and other ministers, other member jurisdictions of the Plan and the governing body of the Plan. They also allow for the sharing of information between the Minister of Transportation and the Minister of Finance, to assist the latter in the administration or enforcement of the *Fuel Tax Act*, *Gasoline Tax Act* or *Retail Sales Tax Act*.

This Part of the Bill also amends the *Highway Traffic Act* to provide that the Ministry of Transportation may not issue motor vehicle permits unless the requirements of the *Compulsory Automobile Insurance Act* have been complied with.

PART XIV INCOME TAX ACT

Amendments are made to the definitions of "middle tax rate" and "lowest tax rate" in subsection 4 (1) of the *Income Tax Act* to defer by one year the legislated decrease in the personal income tax rates. A corresponding amendment is made to subsection 3 (1) of the Act to defer by one year the elimination of the lower tier of the provincial surtax. Subsection 8.4.2 (3) of the Act is amended to defer by one year the legislated increase in the rate of the equity in education tax credit.

gements demandés est de 200 \$. Une modification précise que l'amende minimale est de 200 \$ et l'amende maximale, de 5 000 \$.

PARTIE XII LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE

La *Loi de la taxe sur l'essence* est modifiée en ce qui concerne les obligations des agents interterritoriaux. L'agent du genre qui ne s'inscrit pas en application de la Loi commet une infraction, auquel cas une pénalité administrative peut également lui être imposée. À l'heure actuelle, ce type d'agent est assujéti, comme ceux qui ne remettent pas les déclarations exigées par la Loi, à une pénalité calculée selon la taxe qu'il est tenu de percevoir ou de payer en application de la Loi. Une modification lui impose une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Les fabricants d'essence, de propane ou de carburant aviation sont tenus d'obtenir un certificat d'inscription en application du nouvel article 2.1 de la Loi. Des exigences relatives aux déclarations leur sont également imposées. Ces modifications entrent elles aussi en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

PARTIE XIII CODE DE LA ROUTE ET MODIFICATION CONNEXE

L'article 7.1 du *Code de la route* autorise le ministre des Transports à demander l'adhésion de l'Ontario à l'entente de réciprocité appelée International Registration Plan. L'entente régit la délivrance des certificats d'immatriculation pour les véhicules utilitaires qui font des trajets interprovinciaux ou internationaux. Elle régit aussi les droits d'immatriculation et de permis pour ces véhicules, lesquels sont répartis en fonction de la distance parcourue par eux dans le territoire de chaque autorité législative qui est membre de l'entente.

Dans cette partie du projet de loi, des dispositions sont ajoutées au Code en ce qui concerne l'application et l'exécution de l'entente. De nouvelles dispositions régissent les dossiers que les titulaires de certificats d'immatriculation doivent tenir ainsi que l'examen et l'inspection des dossiers. En outre, elles prévoient l'établissement d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation à l'égard des droits que les titulaires de certificats d'immatriculation doivent conformément à l'entente et à l'égard des taxes qu'ils doivent à d'autres autorités législatives et que l'Ontario perçoit conformément à celle-ci. Des dispositions sont ajoutées pour autoriser l'échange de renseignements aux fins de l'application ou de l'exécution de l'entente entre le ministre des Transports et les autres ministres, les autres autorités législatives membres et le corps dirigeant de l'entente. Elles permettent également l'échange de renseignements entre le ministre des Transports et le ministre des Finances pour aider celui-ci dans l'application ou l'exécution de la *Loi de la taxe sur les carburants*, de la *Loi de la taxe sur l'essence* ou de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

Cette partie du projet de loi modifie également le *Code de la route* pour prévoir que le ministère des Transports ne peut délivrer des certificats d'immatriculation de véhicules automobiles que s'il est satisfait aux exigences de la *Loi sur l'assurance-automobile obligatoire*.

PARTIE XIV LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Des modifications sont apportées aux définitions de «taux d'imposition moyen» et de «taux d'imposition le moins élevé» qui figurent au paragraphe 4 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour reporter d'un an la diminution prescrite des taux d'imposition du revenu des particuliers. Une modification correspondante est apportée au paragraphe 3 (1) de la Loi pour reporter d'un an l'élimination du taux inférieur de l'impôt supplémentaire provincial. Le paragraphe 8.4.2 (3) de la Loi est

Subsection 4.1 (2) of the Act is amended to make the tax rate applicable to qualifying environmental trusts consistent with the tax rate applicable to corporations under the *Corporations Tax Act*.

An amendment to subsection 7 (2.4) of the Act increases the amount of the basic reduction from the 2002 value of \$161 to \$178.

References in subsection 8 (1) of the Act to residential/farm property are changed to residential property.

The new subsection 8 (7.3) of the Act amends the Ontario property tax credit to allow certain taxpayers in unorganized territories who receive their 2001 property tax bills in 2002 to include the amount of their property tax payment in computing their tax credit for either 2001 or 2002.

The new subsection 8 (16) and section 8.4.4 are enacted to create the Ontario school bus safety tax credit. These new provisions extend to unincorporated school bus operators the incentive currently available to corporations under the *Corporations Tax Act*. The incentive is available in respect of new school buses acquired after June 17, 2002 and before January 1, 2006 that meet the specified standards.

A technical amendment is made to section 8.7 of the Act. It provides that the Ontario research employee stock option tax credit is available to an employer in specified circumstances when the employer has a short taxation year.

A new section 8.9 of the Act creates a tax incentive for individuals who own Ontario Jobs and Opportunity Bonds. These are bonds, debentures and other securities that are issued by the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority or a related entity and are designated by the Authority as Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The Minister of Finance may also designate bonds, debentures and other securities as Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The details of the tax incentive are to be set out in the regulations. The new section comes into force on proclamation.

PART XV INSURANCE ACT

Section 121 of the *Insurance Act* is amended to permit regulations defining what is an automobile and including or excluding vehicles or classes of vehicles as automobiles. Section 121 is also amended to permit regulations deeming payments for income loss or loss of earning capacity under an income continuation benefit plan to include prescribed payments. Section 121 is also amended to permit regulations specifying terms and conditions governing the representation of a party to a dispute resolution proceeding under sections 279 to 284.

Section 230 of the Act is amended to require insurance agents to inform applicants for automobile insurance of the insurer or insurers within an affiliated group that they represent.

Section 236 of the Act is amended to provide that notice of non-renewal is not required with respect to prescribed types of contract in prescribed circumstances.

modifié pour reporter d'un an l'augmentation prescrite du taux du crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

Le paragraphe 4.1 (2) de la Loi est modifié pour rendre le taux d'imposition applicable aux fiducies pour l'environnement admissibles compatible avec le taux d'imposition applicable aux corporations en application de la *Loi sur l'imposition des corporations*.

Une modification apportée au paragraphe 7 (2.4) de la Loi porte à 178 \$ la réduction de base, qui s'établissait à 161 \$ pour 2002.

Les mentions, au paragraphe 8 (1) de la Loi, de l'expression «biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «biens résidentiels».

Le nouveau paragraphe 8 (7.3) de la Loi modifie le crédit d'impôt foncier de l'Ontario pour autoriser certains contribuables des territoires non érigés en municipalité qui reçoivent leurs relevés d'impôts fonciers pour 2001 en 2002 à inclure le montant des impôts fonciers qu'ils doivent payer dans le calcul de leurs crédits d'impôts soit pour 2001, soit pour 2002.

Le nouveau paragraphe 8 (16) et l'article 8.4.4 sont édictés pour créer le crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires. Ces nouvelles dispositions étendent aux exploitants d'autobus scolaires non constitués en personne morale l'incitatif que la *Loi sur l'imposition des corporations* accorde actuellement aux corporations. L'incitatif est accordé à l'égard des nouveaux autobus scolaires qui sont acquis après le 17 juin 2002 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et qui respectent les normes précisées.

Une modification de forme est apportée à l'article 8.7 de la Loi. Elle prévoit que le crédit d'impôt de l'Ontario au titre des options d'achat d'actions accordées aux employés en recherche peut être consenti à un employeur dans des circonstances précisées lorsque son année d'imposition a moins de 51 semaines.

Le nouvel article 8.9 de la Loi crée un incitatif fiscal pour les particuliers qui possèdent des obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Ces titres sont des obligations, des débetures et d'autres valeurs mobilières qu'émet l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités ou une entité liée et que l'Office désigne comme obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Le ministre des Finances peut également désigner des obligations, des débetures et d'autres valeurs mobilières comme obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Les détails de l'incitatif fiscal seront énoncés par règlement. Le nouvel article entre en vigueur sur proclamation.

PARTIE XV LOI SUR LES ASSURANCES

L'article 121 de la *Loi sur les assurances* est modifié pour permettre la prise de règlements qui définissent ce qu'est une automobile et qui excluent ou incluent comme automobiles des véhicules ou des catégories de véhicules. L'article 121 est également modifié pour permettre la prise de règlements qui déclarent que les paiements pour perte de revenu ou de capacité de gain effectués aux termes d'un régime de prestations pour le maintien du revenu sont réputés inclure les paiements prescrits. Il est aussi modifié pour permettre la prise de règlements qui précisent les conditions régissant la représentation d'une partie à une procédure de règlement des différends visée aux articles 279 à 284.

L'article 230 de la Loi est modifié pour exiger que les agents d'assurances informent les proposants d'assurance-automobile de l'assureur ou des assureurs qui font partie d'un groupe affilié qu'ils représentent.

L'article 236 de la Loi est modifié pour prévoir qu'un avis de non-renouvellement n'est pas nécessaire à l'égard des types prescrits de contrats dans les circonstances prescrites.

Section 243 of the Act is amended to provide that coverage under section 265 (uninsured automobile coverage) is limited to accidents in Canada, the United States and other designated jurisdictions.

Section 267.5 of the Act is amended to remove the protection from liability of an owner of an automobile, its occupants or persons present at the scene for health care expenses where a person has died or has sustained permanent serious disfigurement or permanent serious impairment of an important physical, mental or psychological function. The deductible amounts set out in section 267.5 that apply to awards for non-pecuniary loss arising from automobile accidents are eliminated in the case of damages for non-pecuniary loss that exceed \$100,000 (or \$50,000, in the case of damages for non-pecuniary loss under the *Family Law Act*).

Section 267.5 is also amended to specify that employers and others who are vicariously liable for the actions of a person protected from liability do not have, in respect of their vicarious liability, any greater liability than that person.

The new section 267.8.1 of the Act establishes an arbitration process in connection with section 267.8 of the Act. The new section requires persons who may be liable to provide certain collateral benefits to a plaintiff to submit to arbitration, upon request. The scope of the arbitration is to be specified by regulation. By a related amendment to section 267.8 of the Act, the amount of the damages to which the plaintiff is otherwise entitled will be reduced by such amount as may be determined through arbitration.

Section 267.11 of the Act is amended to provide that structured settlements and periodic payments provided by an insurer should not be grossed-up in a tort award.

A new section 268.0.1 is added to the Act to require the Motor Vehicle Accident Claims Fund to pay statutory accident benefits owing by an insurer that is subject to a winding-up order under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada).

Section 268.3 of the Act is amended to authorize the Superintendent to issue guidelines relating to treatment, goods and services in connection with medical and rehabilitation benefits provided under the *Statutory Accident Benefits Schedule*.

A new section 268.4 is added to the Act to provide that no action for damages may be commenced against any person conducting an assessment by a designated assessment centre if the person acts in good faith.

A revised subsection 282 (11.2) allows an arbitrator to order a representative of an insured person or an insurer in an arbitration proceeding to pay expenses of the arbitration personally in certain circumstances.

A new section 284.1 is added to the Act to prohibit a party to a dispute resolution proceeding under sections 279 to 284 from being represented for compensation by another person who is not a barrister or solicitor, except in accordance with the regulations.

A new section 289.1 requires the Superintendent to undertake a periodic review of Part VI of the Act (which governs automobile insurance) and the regulations made under that Part and to recommend amendments that he or she believes will improve the effectiveness and administration of the Part and the regulations.

Section 398 of the Act is amended to prevent a person, other than a barrister or solicitor, from holding himself out as an advisor, consultant, investigator or adjuster of claims against an insurer or an insured, including a claim for statutory accident

L'article 243 de la Loi est modifié pour prévoir que la couverture prévue à l'article 265 (couverture de l'automobile non assurée) se limite aux accidents qui surviennent au Canada, aux États-Unis et dans les ressorts désignés.

L'article 267.5 de la Loi est modifié pour éliminer l'immunité du propriétaire d'une automobile, des personnes transportées dans celle-ci ou des personnes présentes à l'incident à l'égard des frais relatifs aux soins de santé si une personne est morte ou a subi un préjudice esthétique grave et permanent ou une déficience grave et permanente d'une fonction corporelle, mentale ou psychique importante. Les franchises prévues à l'article 267.5 qui s'appliquent aux dommages-intérêts pour perte non pécuniaire résultant d'accidents d'automobile sont supprimées dans le cas de ceux qui dépassent 100 000 \$ (ou 50 000 \$, dans le cas de ceux prévus par la *Loi sur le droit de la famille*).

L'article 267.5 est également modifié pour préciser que les employeurs et d'autres personnes qui sont responsables du fait d'autrui des actes d'une personne dégagée de responsabilité n'ont pas, à l'égard de leur responsabilité du fait d'autrui, une responsabilité supérieure à celle de cette personne.

Le nouvel article 267.8.1 de la Loi institue un processus d'arbitrage relativement à l'article 267.8 de la Loi. Ce nouvel article exige que les personnes qui peuvent être tenues de verser certaines indemnités accessoires à un demandeur se soumettent, sur demande, à l'arbitrage. La portée de celui-ci sera précisée par règlement. Une modification connexe apportée à l'article 267.8 de la Loi prévoit que les dommages-intérêts auxquels le demandeur a droit par ailleurs seront réduits du montant déterminé par arbitrage.

L'article 267.11 de la Loi est modifié pour prévoir que les règlements échelonnés et les versements périodiques fournis par un assureur ne doivent pas être majorés dans un montant adjugé dans le cadre d'une action en responsabilité délictuelle.

Le nouvel article 268.0.1 vise à exiger du Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles qu'il verse les indemnités d'accident légales que doit un assureur qui fait l'objet d'une ordonnance de mise en liquidation rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada).

L'article 268.3 de la Loi est modifié pour autoriser le surintendant à formuler des directives concernant les traitements, les biens et les services relatifs aux indemnités pour frais médicaux et de réadaptation prévues par l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*.

Le nouvel article 268.4 est ajouté à la Loi pour prévoir qu'aucune action en dommages-intérêts ne peut être intentée contre une personne qui fait une évaluation pour un centre d'évaluation désigné si elle agit de bonne foi.

Le paragraphe 282 (11.2) est réédité pour autoriser un arbitre à enjoindre au représentant d'une personne assurée ou d'un assureur dans une procédure d'arbitrage de payer personnellement les frais de l'arbitrage dans certaines circonstances.

Le nouvel article 284.1 est ajouté à la Loi pour interdire à une partie à une procédure de règlement des différends visée aux articles 279 à 284 de se faire représenter, moyennant rétribution, par une autre personne qui n'est pas avocat, sauf conformément aux règlements.

Le nouvel article 289.1 exige que le surintendant procède à un examen périodique de la partie VI de la Loi (laquelle régit l'assurance-automobile) et de ses règlements d'application et recommande les modifications qui, selon lui, amélioreront leur efficacité et leur application.

L'article 398 de la Loi est modifié pour empêcher une personne qui n'est pas avocat de se présenter comme conseiller, expert-conseil, enquêteur ou expert d'assurance à l'égard de réclamations contre un assureur ou un assuré, y compris une

benefits, unless the person complies with the terms and conditions prescribed in the regulations.

PART XVI LAND TRANSFER TAX ACT

References in the *Land Transfer Tax Act* to the “farmlands property class” are replaced with “farm property class”.

PART XVII MINING TAX ACT AND ITS PREDECESSOR

The *Mining Tax Act* and its predecessor Act are amended to specify that depreciation for mines, other than new mines or major expansions, is limited to a maximum of 30 per cent for mining assets and 15 per cent for processing and transportation assets, calculated on a straight-line basis for the cost of additions made during a taxation year.

These amendments are made effective as of April 1, 1986 and apply with respect to taxation years ending after March 31, 1986. A specified category of operators continue to be subject to the current rules, instead of these new rules, for specified taxation years.

PART XVIII MINISTRY OF REVENUE ACT

Section 11 of the *Ministry of Revenue Act* is amended to revoke an Order in Council that remitted to the Toronto Blue Jays Baseball Club and other Ontario teams that are members of a professional sports league certain taxes payable by them under the *Employer Health Tax Act*.

PART XIX MINISTRY OF TREASURY AND ECONOMICS ACT

The amendments to the *Ministry of Treasury and Economics Act* concern the Public Accounts. Currently, the Public Accounts must include information that other Acts require to be included. The amendment will permit such information to be set out, instead, in the supplementary financial information that is laid before the Assembly.

PART XX MOTOR VEHICLE ACCIDENT CLAIMS ACT

Section 2 of the *Motor Vehicle Accident Claims Act* is amended to authorize the Lieutenant Governor in Council to assess certain insurers with respect to payments out of the Motor Vehicle Accident Claims Fund in connection with a winding-up order under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada).

The new subsection 6 (3.1) of the Act specifies that the Motor Vehicle Accident Claims Fund does not pay statutory accident benefits in respect of an automobile accident that occurs outside Ontario.

A new section 6.1 is added to the Act. It provides a mechanism for the payment of statutory accident benefits owing by an insurer that is subject to a winding-up order under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada).

demande d'indemnités d'accident légales, à moins qu'elle ne se conforme aux conditions que prescrivent les règlements.

PARTIE XVI LOI SUR LES DROITS DE CESSIION IMMOBILIÈRE

Les mentions dans la *Loi sur les droits de cession immobilière* de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

PARTIE XVII LOI DE L'IMPÔT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE ET LA LOI QU'ELLE REMPLACE

La *Loi de l'impôt sur l'exploitation minière* et la loi qu'elle remplace sont modifiées pour préciser que l'amortissement à l'égard des mines, à l'exclusion des nouvelles mines ou des agrandissements importants, se limite à un maximum de 30 pour cent pour les éléments d'actif minier et de 15 pour cent pour les éléments d'actif servant au traitement et au transport, calculé selon la méthode linéaire à l'égard du coût des ajouts faits pendant une année d'imposition.

La date d'entrée en vigueur de ces modifications est fixée au 1^{er} avril 1986 et celles-ci s'appliquent à l'égard des années d'imposition qui se terminent après le 31 mars 1986. Une catégorie précisée d'exploitants continue d'être assujettie aux règles actuelles, au lieu des nouvelles règles, pour des années d'imposition déterminées.

PARTIE XVIII LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU

L'article 11 de la *Loi sur le ministère du Revenu* est modifié pour révoquer un décret qui accordait au club appelé Toronto Blue Jays Baseball Club et à d'autres équipes ontariennes qui sont membres d'une ligue de sport professionnel une remise de certains impôts qu'ils sont tenus de payer en application de la *Loi sur l'impôt-santé des employeurs*.

PARTIE XIX LOI SUR LE MINISTÈRE DU TRÉSOR ET DE L'ÉCONOMIE

Les modifications apportées à la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie* portent sur les comptes publics. À l'heure actuelle, ces comptes doivent comprendre des renseignements dont d'autres lois exigent l'inclusion. Les modifications permettent que ces renseignements soient énoncés, à la place, dans les informations financières supplémentaires qui sont déposées devant l'Assemblée.

PARTIE XX LOI SUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACCIDENTS DE VÉHICULES AUTOMOBILES

L'article 2 de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles* est modifié pour autoriser le lieutenant-gouverneur en conseil à fixer à l'intention de certains assureurs une cotisation à l'égard des paiements prélevés sur le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles relativement à une ordonnance de mise en liquidation rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada).

Le nouveau paragraphe 6 (3.1) de la Loi précise que le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles ne verse pas d'indemnités d'accident légales à l'égard d'un accident d'automobile qui survient en dehors de l'Ontario.

Un nouvel article 6.1 est ajouté à la Loi. Il prévoit un mécanisme de paiement des indemnités d'accident légales que doit un assureur qui fait l'objet d'une ordonnance de mise en liquidation rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada).

A technical amendment is made to section 25 of the Act, concerning payments to non-residents. The amendment specifies that any amount payable out of the Motor Vehicle Accident Claims Fund to a non-resident will not exceed the amount that would be payable in equivalent circumstances to an Ontario resident under the law of the non-resident's jurisdiction.

A new section 27.1 is added to the Act to permit the Minister to require a person who has a cause of action against the Superintendent of Financial Services or against an uninsured driver to give the Minister prescribed information and documents and to undergo examinations by a health care professional.

Under the new section 29, it is an offence to make a false or misleading statement with respect to a claim for benefits or payment under the Act, to wilfully fail to inform the Superintendent of a material change in circumstances in connection with a person's entitlement to a benefit, or to make a false or misleading statement to obtain goods or services from the Motor Vehicle Accident Claims Fund.

PART XXI MUNICIPAL ACT, 2001

A new section 308.1 is added to the *Municipal Act, 2001*. The new section authorizes upper-tier and single-tier municipalities to establish tax ratios below 0.25 for the farm property class.

Section 331 of the Act is amended to permit municipalities to make a complaint to the Assessment Review Board about properties that are identified by the assessment corporation as comparable properties to an eligible property. Currently, only the owner of the eligible property may make such a complaint.

Subsection 357 (1) of the Act, governing the power of a municipality to cancel, reduce or refund taxes, is amended. A technical amendment is made with respect to a municipality's power if a building is razed or damaged. A further amendment authorizes municipalities to cancel, reduce or refund taxes in cases of sickness or extreme poverty.

Technical amendments are made to section 361 of the Act, relating to municipal tax rebate programs for charities. The amendments specify that tax rebates apply not only to charities that pay taxes directly but also to charities that are tenants and that pay amounts on account of taxes.

Technical amendments are also made to section 364 of the Act, relating to rebates for vacant units. The amendments specify that, for the purposes of this section, portions of a property within any of the commercial classes shall be deemed to be one property, and portions of a property within any of the industrial classes shall be deemed to be one property.

References throughout the Act to the "residential/farm property class" are changed to "residential property class" and references to the "farmlands property class" are changed to "farm property class".

PART XXII MUNICIPAL TAX ASSISTANCE ACT

An obsolete definition in the *Municipal Tax Assistance Act* is repealed.

Une modification de forme est apportée à l'article 25 de la Loi en ce qui concerne les paiements aux non-résidents. Elle précise que toute somme payable sur le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles à un non-résident ne doit pas dépasser la somme qui serait payable à un résident de l'Ontario dans des circonstances semblables en vertu de la loi du territoire dans lequel habite le non-résident.

Un nouvel article 27.1 est ajouté à la Loi pour permettre au ministre d'exiger qu'une personne qui a une cause d'action contre le surintendant des services financiers ou contre un conducteur non assuré lui fournisse les renseignements prescrits et certains documents et se fasse examiner par un professionnel de la santé.

Le nouvel article 29 prévoit qu'est coupable d'une infraction quiconque fait une déclaration fausse ou trompeuse relativement à une demande d'indemnité ou de paiement prévu par la Loi, n'informe pas intentionnellement le surintendant d'un changement important de circonstances relativement à son droit à une indemnité ou fait une déclaration fausse ou trompeuse en vue d'obtenir des biens ou des services par le biais du Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles.

PARTIE XXI LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS

Le nouvel article 308.1 est ajouté à la *Loi de 2001 sur les municipalités*. Il autorise les municipalités de palier supérieur et celles à palier unique à appliquer un coefficient d'impôt de moins de 0,25 à la catégorie des biens agricoles.

L'article 331 de la Loi est modifié pour permettre aux municipalités de présenter une plainte à la Commission de révision de l'évaluation foncière au sujet de biens que la société d'évaluation foncière désigne comme étant des biens comparables à un bien admissible. À l'heure actuelle, seul le propriétaire du bien admissible peut présenter une telle plainte.

Le paragraphe 357 (1) de la Loi, qui régit le pouvoir qu'a une municipalité d'annuler, de diminuer ou de rembourser des impôts, est modifié. Une modification de forme est apportée à l'égard de l'exercice de ce pouvoir dans les cas où un bâtiment est détruit ou subit des dommages. Une autre modification autorise la municipalité à annuler, à diminuer ou à rembourser des impôts pour cause de maladie ou de pauvreté extrême.

Des modifications de forme sont apportées à l'article 361 de la Loi en ce qui concerne les programmes municipaux de remises d'impôt en faveur des organismes de bienfaisance. Les modifications précisent que les remises d'impôt ne s'appliquent pas uniquement aux organismes de bienfaisance qui paient des impôts directement mais aussi à ceux qui sont locataires et qui paient des montants au titre des impôts.

Des modifications de forme sont également apportées à l'article 364 de la Loi en ce qui concerne les remises à l'égard des locaux vacants. Les modifications précisent que, pour l'application de cet article, les parties d'un bien classées dans une des catégories commerciales sont réputées un bien et celles classées dans une des catégories industrielles sont réputées un autre bien.

Les mentions dans la Loi de l'expression «catégorie des biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens résidentiels» et les mentions de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

PARTIE XXII LOI SUR LES SUBVENTIONS TENANT LIEU D'IMPÔT AUX MUNICIPALITÉS

Une définition périmée de la *Loi sur les subventions tenant lieu d'impôt aux municipalités* est abrogée.

**PART XXIII
NORTHERN SERVICES
BOARDS ACT**

References in the *Northern Services Boards Act* to the “residential/farm property class” are changed to “residential property class” and references to the “farmlands property class” are changed to “farm property class”.

**PART XXIV
ONTARIO MUNICIPAL
ECONOMIC INFRASTRUCTURE
FINANCING AUTHORITY ACT, 2002**

A new statute, the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002* is enacted. The text of the Act is set out in Schedule A to the Bill. It comes into force on proclamation.

The new Act governs the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority. The Authority is a corporation without share capital, composed of the members of its board of directors. They are appointed by the Lieutenant Governor in Council.

The objects of the Authority are set out in section 3, and they include providing financing for municipalities and other public bodies for purposes specified in the regulations.

Its powers are set out in section 4. The Authority and related entities cannot borrow, invest or manage financial risks without the consent of the Minister of Finance. The Authority cannot establish or acquire a subsidiary, trust, partnership or other entity without the consent of the Minister.

Section 8 authorizes the Minister of Finance to issue policies and directives that the Authority and related entities are required to implement.

Section 16 authorizes the Crown to borrow money and advance it to the Authority and its subsidiaries. The Lieutenant Governor in Council may also authorize the purchase of securities of the Authority and its subsidiaries. Certain other financial powers and duties of the Minister of Finance are set out in sections 17 and 18.

Section 19 specifies that securities issued by the Authority or by subsidiaries, trusts, partnerships and other entities established or acquired by the Authority are authorized investments for trusts.

Section 22 governs the liability of directors, officers, employees, partners, trustees and agents of the Authority and related entities. They are not liable for their acts and omissions in good faith in the exercise of powers and performance of duties under the Act. The Authority and related entities remain liable for the acts and omissions of their directors, officers, employees and agents.

**PART XXV
PENSION BENEFITS ACT**

Amendments to the *Pension Benefits Act* relate to the payment of surplus out of pension plans, the authority of employers to take contribution holidays and the authority of the Superintendent to permit refunds to be made to employers in specified circumstances. Technical amendments are also made.

A technical amendment is made to the definition of “partial wind up” in section 1 of the Act.

**PARTIE XXIII
LOI SUR LES RÉGIES DES SERVICES
PUBLICS DU NORD**

Les mentions dans la *Loi sur les régies des services publics du Nord* de l'expression «catégorie des biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens résidentiels» et les mentions de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

**PARTIE XXIV
LOI DE 2002 SUR L'OFFICE ONTARIEN
DE FINANCEMENT DE L'INFRASTRUCTURE
ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS**

Est édictée une nouvelle loi, la *Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités*, dont le texte figure à l'annexe A du projet de loi. Elle entre en vigueur sur proclamation.

La nouvelle loi régit l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités. L'Office est une personne morale sans capital-actions, composé des membres de son conseil d'administration, lesquels sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Les objets de l'Office sont énoncés à l'article 3 et comprennent la fourniture d'un financement aux municipalités et à d'autres organismes publics aux fins que précisent les règlements.

Les pouvoirs de l'Office sont énoncés à l'article 4. L'Office et les entités liées ne peuvent contracter d'emprunts, effectuer des placements ou gérer des risques financiers sans le consentement du ministre des Finances. L'Office ne peut créer ou acquérir une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité sans le consentement du ministre.

L'article 8 autorise le ministre des Finances à communiquer des politiques et donner des directives que l'Office et les entités liées sont tenus d'appliquer.

L'article 16 autorise la Couronne à contracter des emprunts pour consentir des avances à l'Office et à ses filiales. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut également autoriser l'achat de valeurs mobilières de l'Office et de ses filiales. Certains autres pouvoirs et fonctions d'ordre financier du ministre des Finances sont énoncés aux articles 17 et 18.

L'article 19 précise que les valeurs mobilières émises par l'Office ou par des filiales, des fiducies, des sociétés de personnes ou d'autres entités qui sont créées ou acquises par l'Office constituent des placements autorisés pour les fiducies.

L'article 22 régit la responsabilité des administrateurs, des dirigeants, des employés, des associés, des fiduciaires et des mandataires de l'Office et des entités liées. Ceux-ci ne sont pas tenus responsables des actes et manquements commis de bonne foi dans l'exercice des pouvoirs et fonctions que leur attribue la Loi. L'Office et les entités liées demeurent responsables des actes et des manquements de leurs administrateurs, dirigeants, employés et mandataires.

**PARTIE XXV
LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE**

Les modifications apportées à la *Loi sur les régimes de retraite* portent sur les paiements faits sur l'excédent des régimes de retraite, le pouvoir des employeurs de suspendre leurs cotisations et le pouvoir du surintendant d'autoriser que des remboursements soient faits aux employeurs dans des circonstances déterminées. Des modifications de forme sont également apportées.

Une modification de forme est apportée à la définition de «liquidation partielle» à l'article 1 de la Loi.

An amendment to section 55 of the Act permits employers to suspend or reduce their contributions to a pension plan in prescribed circumstances.

The new sections 67.1 and 67.2 of the Act re-enact the current subsections 78 (1) and (4) of the Act, with technical amendments. They also authorize the Superintendent to consent to the payment of certain amounts out of a pension fund to an employer. If a pension plan provides defined contribution benefits, the Superintendent may consent to a payment to the employer of the employer's contributions relating to a person whose employment was terminated before he or she became entitled to a pension or deferred pension.

A technical amendment is made to subsection 70 (6) of the Act, concerning the rights of members, former members and others who are directly affected by the partial wind up of a pension plan. A related section – section 78.1 – is added to the Act. It governs the right of the affected members, former members and others to the payment of surplus on the partial wind up of a pension plan and to any subsequent payment of surplus. It specifies that it is not necessary to pay surplus out of a pension plan on a partial wind up unless the pension plan requires it.

The new section 74.1 of the Act concerns missing persons who are entitled to benefits and payments when a pension plan is being fully wound up. With the Superintendent's consent, the administrator of a pension plan that is being wound up may pay to the Superintendent the amount owing to the missing person from the pension plan. The Superintendent is authorized to establish and maintain a fund to hold these payments for the missing persons. The Lieutenant Governor in Council may order the Superintendent to pay small amounts held in the fund for over 10 years to the Minister of Finance, and such amounts forfeit to the Crown. A related amendment is made to section 113.1 of the Act, concerning fees.

Sections 78 and 79 of the Act are replaced. The replacement provisions (sections 78 to 79.11) govern the payment of surplus out of continuing pension plans and pension plans being wound up in whole or in part. These replacement provisions operate prospectively and, in specified circumstances, retrospectively.

The new section 78 specifies that no surplus may be paid out of a pension fund to an employer or other prescribed person without the written consent of the Superintendent. It also specifies that surplus may be paid to members, former members and prescribed persons if it is paid in a prescribed manner.

The new section 78.1, described above, governs the rights of members, former members and others to the payment of surplus on a partial wind up.

The new section 79 creates a new optional mechanism to authorize the payment of surplus to members, former members and others when a pension plan is being fully wound up. They can apply to the Superintendent for consent to the payment of surplus to them, on the basis that they are entitled to the surplus. Certain criteria must be met before the Superintendent can consent to the payment.

The new sections 79.1 and 79.2 govern the payment of surplus to employers and other prescribed persons out of a continuing pension plan or a pension plan that is being wound up in whole or in part. Section 79.1 creates a mechanism for the payment of surplus to them on the basis that they are entitled to the surplus. Section 79.2 creates a mechanism that applies when the employer has obtained the consent of two-thirds of the members and former members to the payment of surplus to the employer and other prescribed persons. In each case, certain

Une modification apportée à l'article 55 de la Loi autorise les employeurs à suspendre ou à réduire leurs cotisations à un régime de retraite dans les circonstances prescrites.

Les nouveaux articles 67.1 et 67.2 de la Loi rééditent les paragraphes 78 (1) et (4) actuels de la Loi, avec des modifications de forme. En outre, ils autorisent le surintendant à consentir au paiement à l'employeur de certaines sommes sur une caisse de retraite. Si un régime de retraite offre des prestations à cotisation déterminée, le surintendant peut consentir au remboursement à l'employeur des cotisations qu'il a versées à l'égard d'une personne dont l'emploi a pris fin avant qu'elle ne commence à avoir droit à une pension ou à une pension différée.

Une modification de forme est apportée au paragraphe 70 (6) de la Loi en ce qui concerne les droits des participants, des anciens participants et d'autres personnes qui sont directement touchés par la liquidation partielle d'un régime de retraite. Un article connexe, l'article 78.1, est ajouté à la Loi. Il régit le droit des participants, des anciens participants et d'autres personnes touchés à un paiement sur l'excédent à la liquidation partielle d'un régime de retraite et à tout paiement ultérieur sur l'excédent. Il précise qu'il n'est pas nécessaire de faire un paiement sur l'excédent à la liquidation partielle, sauf si le régime l'exige.

Le nouvel article 74.1 de la Loi porte sur les personnes introuvables qui ont droit à des prestations et à des paiements lorsqu'un régime de retraite est en voie d'être liquidé en totalité. Avec le consentement du surintendant, l'administrateur du régime peut lui payer la somme due à une telle personne dans le cadre du régime. Le surintendant est autorisé à créer et à maintenir une caisse pour détenir ces paiements pour les personnes introuvables. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner au surintendant de verser au ministre des Finances des petites sommes détenues dans la caisse pendant plus de 10 ans. Ces sommes sont confisquées au profit de la Couronne. Une modification connexe est apportée à l'article 113.1 de la Loi en ce qui concerne les droits.

Les articles 78 et 79 de la Loi sont remplacés. Les dispositions de remplacement (les articles 78 à 79.11) régissent les paiements qui sont faits sur l'excédent d'un régime de retraite qui continue d'exister ou d'un régime qui est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie. Ces dispositions de remplacement ont un effet prospectif et, dans des circonstances déterminées, un effet rétroactif.

Le nouvel article 78 précise qu'aucun paiement sur l'excédent d'un régime de retraite ne peut être fait à un employeur ou à une personne prescrite sans le consentement écrit du surintendant. Il précise également qu'un tel paiement peut être fait à des participants, anciens participants et personnes prescrites s'il l'est de la manière prescrite.

Le nouvel article 78.1, mentionné ci-dessus, régit le droit des participants, des anciens participants et d'autres personnes à un paiement sur l'excédent à la liquidation partielle.

Le nouvel article 79 crée un nouveau mécanisme optionnel pour autoriser qu'un paiement sur l'excédent soit fait aux participants, aux anciens participants et à d'autres personnes lorsqu'un régime de retraite est en voie d'être liquidé en totalité. Ceux-ci peuvent demander au surintendant de consentir au paiement, le surintendant devant être convaincu qu'ils y ont droit. Il doit être satisfait à certains critères avant que le surintendant puisse y consentir.

Les nouveaux articles 79.1 et 79.2 régissent les paiements qui sont faits aux employeurs et aux personnes prescrites sur l'excédent d'un régime de retraite qui continue d'exister ou d'un régime qui est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie. L'article 79.1 crée un mécanisme pour ces paiements à ces employeurs et personnes, le surintendant devant être convaincu qu'ils y ont droit. L'article 79.2 crée un mécanisme qui s'applique lorsque l'employeur a obtenu le consentement des deux tiers des participants et des anciens participants pour qu'un

criteria must be met before the Superintendent can consent to the payment of the surplus.

The new section 79.3 is added to the Act to specify what happens if there are concurrent applications under sections 79, 79.1 and 79.2 for payment of surplus. It provides that an application under section 79.2 (asserting that the members consent to a payment to the employer) is to be dealt with first.

The new section 79.4 applies where a pension plan in which there is surplus is fully wound up and no one has applied for payment of the surplus within two years after the final distribution of benefits. The Superintendent shall order the employer to send notices to prescribed persons. If the employer does not comply, any entitlement of the employer to the surplus is terminated and the surplus apportioned among the members, former members and others. If the employer complies with the order, but no one applies for the surplus within a prescribed time, the Financial Services Tribunal shall allocate the surplus between the employer (and other prescribed persons) and the members, former members and others.

The new section 79.5 sets out procedural requirements relating to applications under sections 79, 79.1 and 79.2 for the payment of surplus.

New sections 79.6 to 79.11 govern the retrospective application of the new surplus provisions. The new section 79.7 specifies the circumstances in which section 78.1 (rights of members, former members and others to surplus when there is a partial wind up) applies retrospectively. The new section 79.8 specifies the circumstances in which section 79.2 (payment of surplus to employers with the consent of the members, former members and others) applies retrospectively.

In each case, the Superintendent is required to reconsider a decision to refuse to consent to the payment of surplus, if the relevant wind up report (in the case of a payment to members) or application for consent (in the case of a payment to employers) was filed on or after January 1, 1988. And, if the Superintendent has not yet made a decision concerning the payment of surplus, the new sections also apply. Certain exceptions are specified.

Section 79.9 concerns the Superintendent's reconsideration of a wind up report for the payment of surplus to members, former members and others on the partial wind up of a pension plan. If the Superintendent is required by this section to reconsider the matter, the following consequences are specified: a past refusal of the Superintendent to approve a partial wind up report on grounds related to surplus is void and any further decisions of the Pension Commission of Ontario or the Financial Services Tribunal in relation to the refusal are void.

Sections 79.10 and 79.11 concern the Superintendent's reconsideration of an application for consent to pay surplus to an employer. If the Superintendent is required by those sections to reconsider the matter, the following consequences are specified: any refusal of consent to the payment of surplus is void and any further decision of the Financial Services Tribunal in relation to the refusal is void.

Technical amendments are made to section 89, relating to refunds to employers and relating to the payment of surplus out of pension plans. Section 91 of the Act is amended to provide that there is no appeal of a decision of the Financial Services Tribunal in relation to an application for surplus under sections 79, 79.1 or 79.2.

paiement sur l'excédent soit fait à l'employeur ou aux personnes prescrites. Dans chaque cas, il doit être satisfait à certains critères avant que le surintendant puisse consentir au paiement.

Le nouvel article 79.3 est ajouté à la Loi pour préciser la marche à suivre si des demandes concomitantes de paiement sur l'excédent sont présentées en vertu des articles 79, 79.1 et 79.2. Il prévoit qu'une demande présentée en vertu de l'article 79.2 (laquelle déclare que les participants ont consenti à ce qu'un paiement soit fait à l'employeur) doit être traitée en premier.

Le nouvel article 79.4 s'applique si un régime de retraite qui affiche un excédent est en voie d'être liquidé en totalité et que personne n'a demandé de paiement sur l'excédent dans les deux ans qui suivent la répartition définitive des prestations. Le surintendant ordonne à l'employeur d'envoyer des avis aux personnes prescrites. Si l'employeur ne se conforme pas à l'ordre, tout droit qu'il pourrait avoir à l'excédent s'éteint et l'excédent est réparti entre les participants, les anciens participants et d'autres personnes. S'il s'y conforme mais que personne ne présente de demande à l'égard de l'excédent dans le délai prescrit, le Tribunal des services financiers attribue l'excédent à l'employeur (et aux personnes prescrites), d'une part, ainsi qu'aux participants, aux anciens participants et à d'autres personnes, d'autre part.

Le nouvel article 79.5 énonce les exigences en matière de procédure applicables aux demandes de paiement sur l'excédent présentées en vertu des articles 79, 79.1 et 79.2.

Les nouveaux articles 79.6 à 79.11 régissent l'application rétrospective des nouvelles dispositions portant sur l'excédent. Le nouvel article 79.7 précise les circonstances dans lesquelles l'article 78.1 (droits des participants, des anciens participants et d'autres personnes à l'excédent dans le cas d'une liquidation partielle) s'applique rétrospectivement. Le nouvel article 79.8 précise les circonstances dans lesquelles l'article 79.2 (paiement sur l'excédent aux employeurs avec le consentement des participants, des anciens participants et d'autres personnes) s'applique rétrospectivement.

Dans chaque cas, le surintendant est tenu de réexaminer une décision de refuser de consentir à un paiement sur l'excédent, si le rapport de liquidation pertinent (dans le cas d'un paiement aux participants) ou la demande de consentement pertinente (dans le cas d'un paiement aux employeurs) a été déposée le 1^{er} janvier 1988 ou par la suite. De plus, si le surintendant n'a pas encore rendu de décision en ce qui concerne le paiement sur l'excédent, les nouveaux articles s'appliquent également. Certaines exceptions sont précisées.

L'article 79.9 porte sur le réexamen, par le surintendant, d'un rapport de liquidation en vue d'un paiement sur l'excédent aux participants, aux anciens participants et à d'autres personnes à la liquidation partielle d'un régime de retraite. Si le surintendant est tenu par cet article de réexaminer la question, les conséquences suivantes s'appliquent : le refus antérieur du surintendant d'approuver un rapport en vue d'une liquidation partielle pour des motifs liés à l'excédent est nul et toute décision ultérieure de la Commission des régimes de retraite de l'Ontario ou du Tribunal des services financiers relative au refus est nulle.

Les articles 79.10 et 79.11 portent sur le réexamen, par le surintendant, d'une demande de consentement à un paiement sur l'excédent à l'employeur. Si le surintendant est tenu par ces articles de réexaminer la question, les conséquences suivantes s'appliquent : tout refus antérieur de consentir au paiement est nul et toute décision ultérieure du Tribunal des services financiers relative au refus est nulle.

Des modifications de forme sont apportées à l'article 89 en ce qui concerne les remboursements aux employeurs et les paiements faits sur l'excédent d'un régime de retraite. L'article 91 de la Loi est modifié pour prévoir que la décision du Tribunal des services financiers sur une demande de paiement sur l'excédent présentée en vertu des articles 79, 79.1 ou 79.2 est sans appel.

A technical amendment is made to section 115 of the Act concerning regulations.

PART XXVI RETAIL SALES TAX ACT

Technical amendments are made to the *Retail Sales Tax Act* concerning the taxation of services provided in connection with computer programs. The definition of “taxable service” in subsection 1 (1) of the Act is amended to authorize the Minister of Finance to define, in the regulations, those services that are taxable services relating to computer programs. A related amendment is made to subsection 7 (1) of the Act. These amendments apply with respect to sales and contracts entered into on or after July 19, 2002.

A technical amendment is made to subsection 2 (9) of the Act to permit the Minister to determine the fair value of non-taxable services for the purposes of the Act. This amendment is made effective on July 19, 2002.

Currently, ready-mix concrete is exempt from tax in specified circumstances. An amendment to paragraph 68 of subsection 7 (1) of the Act deletes the reference to “ready-mix concrete” and replaces it with “reinforced concrete, as defined by the Minister”. This amendment is made effective on June 18, 2002.

Under the new subsection 9 (6) of the Act, municipalities are exempt from taxation under the Act on the acquisition of tangible personal property as a result of the transfer of a water or sewage works under the *Municipal Water and Sewage Transfer Act, 1997*. This amendment is made effective on May 27, 1997.

Vendors are required to remit to the Minister of Finance the taxes collected under the Act. An amendment to section 11 will permit vendors to remit taxes to other authorized persons. Complementary technical amendments are made to sections 2 and 14 of the Act. These amendments come into force on January 1, 2003.

PART XXVII SECURITIES ACT

The maximum penalties for offences under the *Securities Act* are increased from a fine of \$1 million and imprisonment for two years to a fine of \$5 million and imprisonment for five years less a day. (See the amendments to section 122 of the Act.)

If a person or company fails to comply with Ontario securities law, the Ontario Securities Commission (“OSC”) is given power to order the payment of an administrative penalty of up to \$1 million and to order the disgorgement of amounts obtained as a result of the non-compliance. (See the amendments to section 127 and subsections 3.4 (2) and 143 (2) of the Act and the new section 129.2 of the Act.)

The amendments prohibit engaging in acts that a person or company knows or reasonably ought to know perpetrate a fraud or result in a misleading appearance of trading activity in, or an artificial price for, a security. The amendments also contain a general prohibition on making statements that a person or company knows or reasonably ought to know are misleading or untrue and significantly affect, or would reasonably be expected to have a significant effect on, the market price or value of a security. (See the new sections 126.1 and 126.2 of the Act.)

Une modification de forme est apportée à l'article 115 de la Loi en ce qui concerne les règlements.

PARTIE XXVI LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL

Des modifications de forme sont apportées à la *Loi sur la taxe de vente au détail* en ce qui concerne la taxation des services fournis relativement aux programmes informatiques. La définition de «service taxable» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée pour autoriser le ministre des Finances à définir, dans les règlements, les services qui sont des services taxables relativement à ces programmes. Une modification connexe est apportée au paragraphe 7 (1) de la Loi. Ces modifications s'appliquent à l'égard des ventes effectuées et des contrats conclus le 19 juillet 2002 ou par la suite.

Une modification de forme est apportée au paragraphe 2 (9) de la Loi pour autoriser le ministre à déterminer la juste valeur des services non taxables pour l'application de la Loi. Cette modification est réputée être entrée en vigueur le 19 juillet 2002.

À l'heure actuelle, le béton prêt à l'emploi est exempté de la taxe dans des circonstances précisées. La modification apportée à la disposition 68 du paragraphe 7 (1) de la Loi remplace la mention «béton prêt à l'emploi» par «béton armé, selon la définition que le ministre donne à ce terme». Cette modification est réputée être entrée en vigueur le 18 juin 2002.

Le nouveau paragraphe 9 (6) de la Loi exonère les municipalités de la taxe prévue par la Loi sur les biens meubles corporels qu'elles acquièrent en raison du transfert d'une station de purification de l'eau ou d'épuration des eaux d'égout en application de la *Loi de 1997 sur le transfert des installations d'eau et d'égout aux municipalités*. Cette modification est réputée être entrée en vigueur le 27 mai 1997.

Les vendeurs sont tenus de verser au ministre des Finances les taxes qu'ils perçoivent en application de la Loi. Une modification apportée à l'article 11 les autorise à verser les taxes à d'autres personnes autorisées. Des modifications de forme complémentaires sont apportées aux articles 2 et 14 de la Loi. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE XXVII LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

Les peines maximales pour les infractions prévues par la *Loi sur les valeurs mobilières* passent d'une amende de 1 million de dollars et d'un emprisonnement de deux ans à une amende de 5 millions de dollars et un emprisonnement de cinq ans moins un jour. (Voir les modifications apportées à l'article 122 de la Loi.)

Si une personne ou une compagnie ne se conforme pas au droit ontarien des valeurs mobilières, la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario (la «Commission») est habilitée à ordonner le paiement d'une pénalité administrative maximale de 1 million de dollars et à ordonner la remise des montants obtenus par suite du manquement. (Voir les modifications apportées à l'article 127 et aux paragraphes 3.4 (2) et 143 (2) de la Loi et le nouvel article 129.2 de la Loi.)

Les modifications interdisent à une personne ou à une compagnie de se livrer à des actes dont elle sait ou devrait raisonnablement savoir qu'ils constituent une fraude ou entraînent une apparence trompeuse d'opérations sur valeurs mobilières ou un cours artificiel à l'égard de telles valeurs. Les modifications comprennent également une interdiction générale visant les déclarations dont une personne ou une compagnie sait ou devrait raisonnablement savoir qu'elles sont trompeuses ou erronées et qu'elles ont un effet significatif sur le cours ou la valeur de valeurs mobilières ou qu'il est raisonnable de s'attendre qu'elles auront cet effet. (Voir les nouveaux articles 126.1 et 126.2 de la Loi.)

The OSC is authorized to conduct reviews of disclosures that have been made or that ought to have been made by a reporting issuer or mutual fund. (See the new section 20.1 of the Act.)

The OSC is given power to make rules requiring the appointment of and prescribing requirements for audit committees, requiring systems of internal controls, requiring disclosure controls and procedures, requiring chief executive officers and chief financial officers to provide certifications related to internal controls and to disclosure controls and procedures, and defining auditing standards for reporting on internal controls. (See the amendments to subsection 1 (1.1) and 143 (1) of the Act.)

The Act is amended to add new Part XXIII.1 which provides for civil liability for secondary market disclosure. Specified transactions are exempted from the new Part. Related amendments are made to section 1 (definitions), section 75 (duty to disclose material changes), section 142 (Crown liability) and section 143 of the Act (the OSC's authority to make rules).

In the new Part, rights of action are created in section 138.3. These rights of action are in addition to any rights that may otherwise exist. (See the new section 138.13 of the Act.)

The rights of action created by section 138.3 include a right of action for damages by persons or companies who acquire or dispose of the securities of a responsible issuer during a period of time in which there is an uncorrected misrepresentation in a document released by the responsible issuer or by a person with actual, implied or apparent authority, or in a public oral statement by such a person or by an influential person (a defined expression) relating to the affairs of the responsible issuer. The right of action is given to persons or companies acquiring or disposing of the securities of the responsible issuer between the time the misrepresentation was made and the time it was publicly corrected.

Section 138.3 also creates a right of action for damages by persons or companies who acquire or dispose of an issuer's security during a period in which a responsible issuer fails to make a timely disclosure of a material change. The period ends when the responsible issuer makes the required disclosure.

These rights of action lie against specified persons and companies in the circumstances described in the section: (1) the responsible issuer; (2) the person making the public oral statement; (3) each director or officer of the responsible issuer; (4) an influential person; (5) each director or officer of the influential person; and (6) each expert (a defined word). Section 138.3 relieves directors and officers of influential persons from liability under this section if they are also liable as directors or officers of a responsible issuer.

The liability of each of these persons or companies is limited under the new Part. The liability limit for each of them is specified in the definition of "liability limit" in section 138.1.

The court is permitted to treat multiple misrepresentations or multiple instances of failure to make timely disclosure as a single misrepresentation or single failure to make timely disclosure, respectively, if the multiple misrepresentations or multiple failures have a common subject matter or if the multiple misrepresentations have a common content. Section 138.3 also limits liability in situations where the public oral statement was made

La Commission est autorisée à effectuer un examen des divulgations qu'un émetteur assujéti ou un fonds mutuel a faites ou aurait dû faire. (Voir le nouvel article 20.1 de la Loi.)

La Commission est habilitée à établir des règles exigeant la constitution de comités de vérification, prescrivant des exigences relatives à ces comités, exigeant la mise en place d'un système de contrôles internes, exigeant la mise en place de contrôles et de mécanismes d'information, exigeant que les directeurs généraux et les directeurs des services financiers fournissent des attestations visant les contrôles internes ainsi que les contrôles et mécanismes d'information et définissant les normes de vérification relatives à la présentation de rapports sur les contrôles internes. (Voir les modifications apportées aux paragraphes 1 (1.1) et 143 (1) de la Loi.)

La Loi est modifiée pour ajouter la partie XXIII.1, laquelle porte sur la responsabilité civile quant aux obligations d'information sur le marché secondaire. Des transactions déterminées sont soustraites à son application. Des modifications connexes sont apportées à l'article 1 (définitions), à l'article 75 (obligation de divulguer les changements importants), à l'article 142 (responsabilité de la Couronne) et à l'article 143 (pouvoir de la Commission d'établir des règles).

Dans la nouvelle partie, des droits d'action sont créés par l'article 138.3. Ces droits s'ajoutent aux autres droits qui existent par ailleurs. (Voir le nouvel article 138.13 de la Loi.)

Les droits d'action créés par l'article 138.3 comprennent le droit d'intenter une action en dommages-intérêts dans le cas des personnes ou compagnies qui acquièrent ou aliènent les valeurs mobilières d'un émetteur responsable pendant la période au cours de laquelle il existe une présentation inexacte des faits non rectifiée dans un document publié par l'émetteur ou par une personne qui a un pouvoir effectif, implicite ou apparent ou dans une déclaration orale publique faite par une telle personne ou par une personne influente (expression définie) en ce qui concerne les affaires de l'émetteur. Ce droit est accordé aux personnes ou compagnies qui acquièrent ou aliènent des valeurs mobilières de l'émetteur entre le moment où a été faite la présentation inexacte des faits et celui où elle a été rectifiée publiquement.

L'article 138.3 accorde également le droit d'intenter une action en dommages-intérêts aux personnes ou compagnies qui acquièrent ou aliènent une valeur mobilière d'un émetteur pendant une période au cours de laquelle un émetteur responsable ne respecte pas les obligations d'information occasionnelle en ne divulguant pas un changement important. Cette période prend fin lorsque l'émetteur fait la divulgation exigée.

Ces droits d'action sont exercés contre des personnes et des compagnies déterminées, dans les circonstances visées à l'article : (1) l'émetteur responsable; (2) la personne qui fait la déclaration orale publique; (3) tout administrateur ou dirigeant de l'émetteur responsable; (4) toute personne influente; (5) tout administrateur ou dirigeant de la personne influente; (6) tout expert (terme défini). L'article 138.3 dégage les administrateurs et les dirigeants des personnes influentes de la responsabilité prévue à cet article s'ils encourent également une responsabilité à titre d'administrateurs ou de dirigeants d'un émetteur responsable.

La responsabilité de chacune de ces personnes ou compagnies est plafonnée dans le cadre de la nouvelle partie. La limite de responsabilité de chacune d'elles est précisée dans la définition de «limite de responsabilité» à l'article 138.1.

Le tribunal est autorisé à traiter les multiples présentations inexactes de faits ou les multiples cas de non-respect d'obligations d'information occasionnelle comme une seule présentation inexacte ou comme un seul cas de non-respect, respectivement, si les multiples présentations inexactes ou les multiples cas de non-respect ont le même sujet ou que les multiples présentations inexactes ont le même contenu. En outre, l'article

by a person who has apparent authority but who does not have actual or implied authority.

In the new Part, section 138.4 sets out a plaintiff's burden of proof in a proceeding under section 138.3. It also sets out defences that are available in such a proceeding.

Sections 138.5 to 138.7 in the new Part govern awards of damages in proceedings under section 138.3. Section 138.5 describes the manner in which damages are to be assessed. Section 138.6 describes how the damages are to be allocated among defendants. Section 138.7 limits the damages payable by a person or company.

Procedural matters are addressed in the new sections 138.8 to 138.14. Section 138.14 sets out the limitation periods that apply to proceedings under section 138.3. A proceeding cannot be commenced without leave of the court. Section 138.9 requires the plaintiff to issue a news release upon being given leave to commence the proceeding, and to give the news release and other documents to the OSC. Section 138.10 specifies that a proceeding cannot be discontinued, stayed, settled or dismissed for delay without leave of the court. It also specifies the matters that the court is required to consider when approving a settlement.

PART XXVIII TAX INCENTIVE ZONES ACT (PILOT PROJECTS), 2002

A new statute, the *Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects)*, 2002 is enacted. The text of the Act is set out in Schedule B to the Bill.

Under the new Act, the Lieutenant Governor in Council may establish tax incentive zones. A tax incentive zone may be created for a limited period. In a tax incentive zone, persons who meet prescribed criteria and who enter into a tax incentive agreement may have certain taxes, fees and charges reduced or cancelled.

The Act authorizes the Minister of Finance to make regulations reducing or cancelling certain provincial taxes, fees and charges in tax incentive zones. The regulations will specify which provincial taxes, fees and charges may be reduced or cancelled and may impose conditions and restrictions on the reduction or cancellation. Regulations may also reduce or cancel school taxes in tax incentive zones.

The Act authorizes municipalities to pass by-laws reducing or cancelling municipal taxes under the *Municipal Act, 2001*, with the prior approval of the Minister of Municipal Affairs and Housing. Municipalities may also reduce or cancel fees and charges paid or payable to them under statutes to be specified by regulation.

A person who enters into a tax incentive agreement but fails to comply with it will be required to pay the full amount of the taxes, fees and charges that were reduced or cancelled under the agreement or a lesser amount determined by the Minister of Finance.

PART XXIX TOBACCO TAX ACT AND RELATED AMENDMENTS

The *Tobacco Tax Act* is amended in relation to the duties of interjurisdictional transporters. It is an offence for an interjurisdictional transporter to fail to obtain a registration certificate under the Act, and an administrative penalty may also be imposed for failing to obtain one. Currently, interjurisdictional transporters are subject to the same penalty as others who fail to deliver the returns required by the Act, a penalty based on the amount of tax collectable or payable under the Act. An

138.3 limite la responsabilité dans les situations où la déclaration orale publique a été faite par une personne qui a un pouvoir apparent mais qui n'a pas de pouvoir effectif ou explicite.

Dans la nouvelle partie, l'article 138.4 énonce le fardeau de la preuve qui incombe au demandeur dans une instance visée à l'article 138.3. Il énonce également les moyens de défense qui s'offrent dans une telle instance.

Les articles 138.5 à 138.7 de la nouvelle partie régissent les dommages-intérêts qui sont accordés dans les instances visées à l'article 138.3. L'article 138.5 décrit la manière dont sont évalués les dommages-intérêts. L'article 138.6 décrit la manière de les répartir entre les défendeurs. L'article 138.7 limite les dommages-intérêts payables par une personne ou une compagnie.

Les articles 138.8 à 138.14 portent sur des questions de procédure. L'article 138.14 prévoit les délais de prescription qui s'appliquent aux instances visées à l'article 138.3. Ces instances ne peuvent être introduites qu'avec l'autorisation du tribunal. L'article 138.9 exige que le demandeur publie un communiqué lorsqu'il reçoit l'autorisation d'introduire l'instance et qu'il donne le communiqué et d'autres documents à la Commission. L'article 138.10 précise qu'une instance ne peut être suspendue, abandonnée, réglée ou rejetée pour cause de retard sans l'autorisation du tribunal. Il précise également les facteurs dont doit tenir compte le tribunal lorsqu'il approuve un règlement.

PARTIE XXVIII LOI DE 2002 SUR LES ZONES D'ALLÈGEMENT FISCAL (PROJETS PILOTES)

Est édictée une nouvelle loi, la *Loi de 2002 sur les zones d'allègement fiscal (projets pilotes)*, dont le texte figure à l'annexe B du projet de loi.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, en vertu de la nouvelle loi, établir des zones d'allègement fiscal. Une telle zone peut être établie pour une durée déterminée. Dans une zone du genre, les personnes qui satisfont aux critères prescrits et qui concluent un accord d'allègement fiscal peuvent obtenir l'annulation ou la réduction de certains impôts, taxes, droits et redevances.

La Loi autorise le ministre des Finances à réduire ou annuler, par règlement, certains impôts, taxes, droits et redevances provinciaux dans les zones d'allègement fiscal. Les règlements préciseront lesquels peuvent être réduits ou annulés et pourront assortir la réduction ou l'annulation de conditions et de restrictions. En outre, les règlements pourront réduire ou annuler les impôts scolaires dans ces zones.

La Loi autorise les municipalités à adopter, avec l'approbation préalable du ministre des Affaires municipales et du Logement, des règlements municipaux qui réduisent ou annulent les impôts municipaux prévus par la *Loi de 2001 sur les municipalités*. De plus, les municipalités peuvent réduire ou annuler les droits et les redevances qui leur sont payés ou payables en application des lois que précisent les règlements.

La personne qui conclut un accord d'allègement fiscal mais qui ne le respecte pas est tenue de payer la totalité des taxes, des impôts, des droits et des redevances qui ont été réduits ou annulés dans le cadre de l'accord ou le montant moindre que fixe le ministre des Finances.

PARTIE XXIX LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC ET MODIFICATIONS CONNEXES

La *Loi de la taxe sur le tabac* est modifiée en ce qui concerne les obligations des transporteurs interterritoriaux. Le transporteur du genre qui n'obtient pas un certificat d'inscription délivré en application de la Loi commet une infraction, auquel cas une pénalité administrative peut également lui être imposée. À l'heure actuelle, ce type de transporteur est assujéti, comme ceux qui ne produisent pas les déclarations exigées par la Loi, à une pénalité calculée selon la taxe qu'il est tenu de

amendment imposes a \$1,000 penalty on interjurisdictional transporters who fail to deliver a return. These amendments come into force on July 1, 2003.

Section 7 of the Act is also amended to establish an administrative penalty to be paid by manufacturers who do not have the registration certificate required by the Act. This amendment also comes into force on July 1, 2003.

Previous amendments to the Act concerning the holders of a permit to manufacture tear tape, which are not yet in force, are re-enacted as consequential amendments.

percevoir ou de payer en application de la Loi. Une modification lui impose une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

L'article 7 de la Loi est modifié pour imposer une pénalité administrative aux fabricants qui ne sont pas titulaires du certificat d'inscription exigé par la Loi. Cette modification entre également en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Les modifications antérieures qui ont été apportées à la Loi en ce qui concerne les titulaires d'un permis de fabrication de languettes et qui ne sont pas encore en vigueur sont rééditées sous forme de modifications corrélatives.

**An Act to implement
Budget measures
and other initiatives
of the Government**

CONTENTS

Part I	<i>Assessment Act</i>
Part II	<i>Business Corporations Act</i>
Part III	<i>Commodity Futures Act</i>
Part IV	<i>Community Small Business Investment Funds Act</i>
Part V	<i>Compulsory Automobile Insurance Act</i>
Part VI	<i>Corporations Tax Act</i>
Part VII	<i>Education Act</i>
Part VIII	<i>Electricity Act, 1998</i>
Part IX	<i>Employer Health Tax Act</i>
Part X	<i>Financial Administration Act</i>
Part XI	<i>Fuel Tax Act</i>
Part XII	<i>Gasoline Tax Act</i>
Part XIII	<i>Highway Traffic Act and a Related Amendment</i>
Part XIV	<i>Income Tax Act</i>
Part XV	<i>Insurance Act</i>
Part XVI	<i>Land Transfer Tax Act</i>
Part XVII	<i>Mining Tax Act and Its Predecessor</i>
Part XVIII	<i>Ministry of Revenue Act</i>
Part XIX	<i>Ministry of Treasury and Economics Act</i>
Part XX	<i>Motor Vehicle Accident Claims Act</i>
Part XXI	<i>Municipal Act, 2001</i>
Part XXII	<i>Municipal Tax Assistance Act</i>
Part XXIII	<i>Northern Services Boards Act</i>
Part XXIV	<i>Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002</i>
Part XXV	<i>Pension Benefits Act</i>
Part XXVI	<i>Retail Sales Tax Act</i>
Part XXVII	<i>Securities Act</i>
Part XXVIII	<i>Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects), 2002</i>
Part XXIX	<i>Tobacco Tax Act and Related Amendments</i>
Part XXX	<i>Commencement and Short Title</i>
Schedule A	<i>Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002</i>
Schedule B	<i>Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects), 2002</i>

**Loi mettant en oeuvre
certaines mesures budgétaires
et d'autres initiatives
du gouvernement**

SOMMAIRE

Partie I	<i>Loi sur l'évaluation foncière</i>
Partie II	<i>Loi sur les sociétés par actions</i>
Partie III	<i>Loi sur les contrats à terme sur marchandises</i>
Partie IV	<i>Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises</i>
Partie V	<i>Loi sur l'assurance-automobile obligatoire</i>
Partie VI	<i>Loi sur l'imposition des corporations</i>
Partie VII	<i>Loi sur l'éducation</i>
Partie VIII	<i>Loi de 1998 sur l'électricité</i>
Partie IX	<i>Loi sur l'impôt-santé des employeurs</i>
Partie X	<i>Loi sur l'administration financière</i>
Partie XI	<i>Loi de la taxe sur les carburants</i>
Partie XII	<i>Loi de la taxe sur l'essence</i>
Partie XIII	<i>Code de la route et modification connexe</i>
Partie XIV	<i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>
Partie XV	<i>Loi sur les assurances</i>
Partie XVI	<i>Loi sur les droits de cession immobilière</i>
Partie XVII	<i>Loi de l'impôt sur l'exploitation minière et la loi qu'elle remplace</i>
Partie XVIII	<i>Loi sur le ministère du Revenu</i>
Partie XIX	<i>Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie</i>
Partie XX	<i>Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles</i>
Partie XXI	<i>Loi de 2001 sur les municipalités</i>
Partie XXII	<i>Loi sur les subventions tenant lieu d'impôt aux municipalités</i>
Partie XXIII	<i>Loi sur les régies des services publics du Nord</i>
Partie XXIV	<i>Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités</i>
Partie XXV	<i>Loi sur les régimes de retraite</i>
Partie XXVI	<i>Loi sur la taxe de vente au détail</i>
Partie XXVII	<i>Loi sur les valeurs mobilières</i>
Partie XXVIII	<i>Loi de 2002 sur les zones d'allègement fiscal (projets pilotes)</i>
Partie XXIX	<i>Loi de la taxe sur le tabac et modifications connexes</i>
Partie XXX	<i>Entrée en vigueur et titre abrégé</i>
Annexe A	<i>Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités</i>
Annexe B	<i>Loi de 2002 sur les zones d'allègement fiscal (projets pilotes)</i>

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

PART I ASSESSMENT ACT

1. (1) Clause 2 (2) (d.2) of the *Assessment Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 2 and amended by 1997, chapter 29, section 2, is amended by striking out “farmlands property class” in the portion before subclause (i) and substituting “farm property class”.

(2) Clause 2 (2) (d.3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 2 and amended by 1997, chapter 29, section 2, is amended by striking out “farmlands property class” in the portion before subclause (i) and substituting “farm property class”.

(3) Subsection 2 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 36, section 1, 1997, chapter 5, section 2, 1997, chapter 29, section 2, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, 2000, chapter 25, section 1 and 2001, chapter 23, section 1, is amended by adding the following clause:

(d.6) prescribing land to which subsection 33 (1) does not apply and the period during and circumstances in which that subsection does not apply;

(4) Section 2 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 36, section 1, 1997, chapter 5, section 2, 1997, chapter 29, section 2, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, 1998, chapter 3, section 1, 1998, chapter 33, section 1, 2000, chapter 25, section 1 and 2001, chapter 23, section 1, is amended by adding the following subsection:

General or specific

(2.0.1) A regulation made under clause (2) (d.6) may be general or specific in its application.

2. Paragraph 22 of subsection 3 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 25, section 2, is amended by striking out “for the accommodation of a person who would, but for the accommodation or improved facilities provided, require care in an institution” in the portion before subparagraph i and substituting “for the accommodation of a person who would, but for the accommodation or improved facilities provided, have to live in other premises where on-site care would be provided to the person”.

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

PARTIE I LOI SUR L’ÉVALUATION FONCIÈRE

1. (1) L’alinéa 2 (2) d.2) de la *Loi sur l’évaluation foncière*, tel qu’il est édicté par l’article 2 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1997 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(2) L’alinéa 2 (2) d.3) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 2 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1997 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(3) Le paragraphe 2 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 36 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 2 du chapitre 5, l’article 2 du chapitre 29 et l’article 18 de l’annexe G du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 1 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 1 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

d.6) prescrire les biens-fonds auxquels le paragraphe 33 (1) ne s’applique pas ainsi que la période pendant laquelle et les circonstances dans lesquelles il ne s’applique pas;

(4) L’article 2 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 36 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 2 du chapitre 5, l’article 2 du chapitre 29 et l’article 18 de l’annexe G du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 1 du chapitre 3 et l’article 1 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1998, par l’article 1 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 1 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Portée

(2.0.1) Les règlements pris en application de l’alinéa (2) d.6) peuvent avoir une portée générale ou particulière.

2. La disposition 22 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 2 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «le logement ou l’amélioration des locaux destinés au logement d’une personne qui, à défaut de disposer de tels locaux, devrait vivre dans d’autres locaux où des soins infirmiers lui seraient offerts sur place» à «le logement ou l’amélioration des locaux destinés au logement d’une personne qui, à défaut de disposer de tels locaux, aurait besoin de soins dans un établissement» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

3. (1) Paragraph 1 of subsection 7 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 5, is repealed and the following substituted:

1. The residential property class.

(2) Paragraph 6 of subsection 7 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 29, section 4, is repealed and the following substituted:

6. The farm property class.

4. Subparagraph 1 i of subsection 8 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 29, section 5, is repealed and the following substituted:

i. the residential property class,

5. (1) The definition of “Current year’s tax rate” in subsection 23 (9) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 3, section 4, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

(2) Paragraph 4 of the definition of “Tax change (class)” in subsection 23 (9) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 3, section 4, is amended by striking out “residential/farm property class” wherever it appears and substituting in each case “residential property class”.

6. Section 33 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 21, 1997, chapter 29, section 17 and 1998, chapter 3, section 7, is amended by adding the following subsection:

Exceptions

(1.1) Subsection (1) does not apply with respect to such land, during such period and in such circumstances as the Minister may prescribe.

Commencement

7. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Subsections 1 (1) and (2) and sections 2 to 5 come into force on January 1, 2003.

Same

(3) Subsections 1 (3) and (4) and section 6 shall be deemed to have come into force on January 1, 2000.

PART II BUSINESS CORPORATIONS ACT

8. Paragraph 5 of subsection 3.2 (2) of the *Business Corporations Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, Schedule, section 2, is

3. (1) La disposition 1 du paragraphe 7 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 5 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1. La catégorie des biens résidentiels.

(2) La disposition 6 du paragraphe 7 (2) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 4 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

6. La catégorie des biens agricoles.

4. La sous-disposition 1 i du paragraphe 8 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 5 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

i. la catégorie des biens résidentiels,

5. (1) La définition de «taux d'imposition de l'année en cours» au paragraphe 23 (9) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 4 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifiée par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

(2) La disposition 4 de la définition de «modification d'impôt (catégorie)» au paragraphe 23 (9) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 4 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifiée par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles» partout où figure cette expression.

6. L'article 33 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 21 du chapitre 5 et l'article 17 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 7 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exceptions

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des biens-fonds, pendant la période et dans les circonstances que prescrit le ministre.

Entrée en vigueur

7. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les paragraphes 1 (1) et (2) et les articles 2 à 5 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(3) Les paragraphes 1 (3) et (4) et l'article 6 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

PARTIE II LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

8. La disposition 5 du paragraphe 3.2 (2) de la *Loi sur les sociétés par actions*, telle qu'elle est édictée par l'article 2 de l'annexe du chapitre 42 des Lois de

amended by striking out “including the temporary investment of surplus funds earned by the corporation” at the end and substituting “including the investment of surplus funds earned by the corporation”.

Commencement

9. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

PART III COMMODITY FUTURES ACT

10. (1) Subsection 55 (1) of the *Commodity Futures Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 39, is amended by striking out the portion after clause (c) and substituting the following:

is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5 million or to imprisonment for a term of not more than five years less a day, or to both.

(2) Subsection 55 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 39, is amended by striking out “to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both” at the end and substituting “to a fine of not more than \$5 million or to imprisonment for a term of not more than five years less a day, or to both”.

11. The Act is amended by adding the following sections:

Fraud and market manipulation

59.1 A person or company shall not, directly or indirectly, engage or participate in any act, practice or course of conduct relating to commodities or contracts that the person or company knows or reasonably ought to know,

- (a) results in or contributes to a misleading appearance of trading activity in, or an artificial price for, a commodity or contract; or
- (b) perpetrates a fraud on any person or company.

Misleading or untrue statements

59.2 A person or company shall not make a statement that the person or company knows or reasonably ought to know,

- (a) in a material respect and at the time and in the light of the circumstances under which it is made, is misleading or untrue or does not state a fact that is required to be stated or that is necessary to make the statement not misleading; and
- (b) significantly affects, or would reasonably be expected to have a significant effect on, the market price or value of a commodity or contract.

l’Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «y compris le placement de ses fonds excédentaires» à «y compris le placement temporaire de ses fonds excédentaires» à la fin de la disposition.

Entrée en vigueur

9. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

PARTIE III LOI SUR LES CONTRATS À TERME SUR MARCHANDISES

10. (1) Le paragraphe 55 (1) de la *Loi sur les contrats à terme sur marchandises*, tel qu’il est réédité par l’article 39 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

(1) Est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au plus 5 millions de dollars et d’un emprisonnement d’au plus cinq ans moins un jour, ou d’une seule de ces peines, la personne ou la compagnie qui, selon le cas :

(2) Le paragraphe 55 (3) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 39 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par substitution de «d’une amende d’au plus 5 millions de dollars et d’un emprisonnement d’au plus cinq ans moins un jour, ou d’une seule de ces peines» à «d’une amende d’au plus 1 000 000 \$ et d’un emprisonnement d’au plus deux ans, ou d’une seule de ces peines».

11. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Fraude et manipulation du marché

59.1 Une personne ou une compagnie ne doit pas, directement ou indirectement, relativement à des marchandises ou à des contrats, se livrer ou participer à un acte, une pratique ou une ligne de conduite dont elle sait ou devrait raisonnablement savoir :

- a) soit qu’il entraîne une apparence trompeuse d’opérations sur marchandises ou contrats ou un cours artificiel à l’égard de telles marchandises ou de tels contrats, ou y contribue;
- b) soit qu’il constitue une fraude à l’égard d’une personne ou d’une compagnie.

Déclarations trompeuses ou erronées

59.2 Une personne ou une compagnie ne doit pas faire de déclaration si elle sait ou devrait raisonnablement savoir :

- a) d’une part, que la déclaration, sur un aspect important et eu égard à l’époque et aux circonstances, est trompeuse ou erronée ou ne relate pas un fait dont la déclaration est requise ou nécessaire pour que la déclaration ne soit pas trompeuse;
- b) d’autre part, que la déclaration a un effet significatif sur le cours ou la valeur de marchandises ou de contrats ou qu’il est raisonnable de s’attendre qu’elle aura cet effet.

12. (1) Subsection 60 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 41, is amended by adding the following paragraphs:

9. If a person or company has not complied with Ontario commodity futures law, an order requiring the person or company to pay an administrative penalty of not more than \$1 million for each failure to comply.
10. If a person or company has not complied with Ontario commodity futures law, an order requiring the person or company to disgorge to the Commission any amounts obtained as a result of the non-compliance.

(2) Section 60 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 41, is amended by adding the following subsection:

Disgorgement order

(2.1) A person or company is not entitled to participate in a proceeding in which an order may be made under paragraph 10 of subsection (1) solely on the basis that the person or company has a right of action against the respondent to the proceeding or the person or company may be entitled to receive any amount disgorged under the order.

13. Part XIII of the Act is amended by adding the following section:

Directors and officers

60.5 For the purposes of this Act, if a company or a person other than an individual has not complied with Ontario commodity futures law, a director or officer of the company or person who authorized, permitted or acquiesced in the non-compliance shall be deemed to also have not complied with Ontario commodity futures law, whether or not any proceeding has been commenced against the company or person under Ontario commodity futures law or any order has been made against the company or person under section 60.

14. Subsection 65 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 47, is amended by adding the following clause:

- (a.1) the administration and distribution of amounts disgorged under paragraph 10 of subsection 60 (1);

Commencement

15. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 10 to 14 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

12. (1) Le paragraphe 60 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 41 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

9. Si une personne ou une compagnie n'a pas respecté le droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, une ordonnance enjoignant à la personne ou à la compagnie de payer une pénalité administrative d'au plus 1 million de dollars pour chaque manquement.
10. Si une personne ou une compagnie n'a pas respecté le droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, une ordonnance enjoignant à la personne ou à la compagnie de remettre à la Commission les montants obtenus par suite du manquement.

(2) L'article 60 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 41 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Ordonnance exigeant la remise de montants

(2.1) Une personne ou une compagnie n'a pas le droit de participer à une instance dans laquelle une ordonnance peut être rendue en vertu de la disposition 10 du paragraphe (1) du seul fait qu'elle a un droit d'action contre l'intimé dans l'instance ou qu'elle peut avoir le droit de recevoir un montant remis aux termes de l'ordonnance.

13. La partie XIII de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Administrateurs et dirigeants

60.5 Pour l'application de la présente loi, si une compagnie ou une personne autre qu'un particulier n'a pas respecté le droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, un administrateur ou un dirigeant de la compagnie ou de la personne qui a autorisé ou permis le manquement ou y a acquiescé est réputé ne pas avoir respecté lui non plus le droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, qu'une instance ait été introduite ou non contre la compagnie ou la personne en vertu de ce droit ou qu'une ordonnance ait été rendue ou non contre celle-ci en vertu de l'article 60.

14. Le paragraphe 65 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 47 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- a.1) traiter de la gestion et de la distribution des montants remis en application de la disposition 10 du paragraphe 60 (1);

Entrée en vigueur

15. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 10 à 14 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**PART IV
COMMUNITY SMALL BUSINESS
INVESTMENT FUNDS ACT**

16. Subsection 1 (7) of the *Community Small Business Investment Funds Act* is amended by striking out “subsection 97 (3.1)” and substituting “subsection 248 (1)”.

17. Subclause (a) (ii) of the definition of “eligible employee” in section 3 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 77, is amended by striking out “*Employment Standards Act*” and substituting “*Employment Standards Act, 2000*”.

18. Subsection 4 (8) of the Act is amended by striking out “sections 104, 105, 108, 110 and 111 of the *Labour Relations Act*” and substituting “sections 110, 111, 114, 116 and 117 of the *Labour Relations Act, 1995*”.

19. (1) Subsection 6 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 4, is amended by striking out “the Minister of Economic Development, Trade and Tourism” and substituting “the Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation”.

(2) Subsection 6 (6) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 4, is amended by striking out “the Minister of Economic Development, Trade and Tourism” in the portion before clause (a) and substituting “the Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation”.

20. Subparagraph 4 i of subsection 12 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 3, is amended by striking out “voting equity capital” and substituting “issued and outstanding voting shares”.

21. Subsection 18 (11) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 55, is amended by striking out “in the case of an investment in an eligible business as set out in clause (f) of the definition of “eligible business” in subsection 12 (1)” and substituting “in the case of an investment in a corporation or partnership described in the portion of the definition of “eligible business” in subsection 12 (1) that follows clause (e)”.

22. (1) The definition of “qualifying financial institution” in subsection 18.2 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 10, is amended by striking out “deposit-taking financial institution” and substituting “deposit-taking institution”.

(2) Clause (e) of the definition of “within the community” in subsection 18.2 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule

**PARTIE IV
LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES
D'INVESTISSEMENT
DANS LES PETITES ENTREPRISES**

16. Le paragraphe 1 (7) de la *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises* est modifié par substitution de «paragraphe 248 (1)» à «paragraphe 97 (3.1)».

17. Le sous-alinéa a) (ii) de la définition de «employé admissible» à l'article 3 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 77 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «*Loi de 2000 sur les normes d'emploi*» à «*Loi sur les normes d'emploi*».

18. Le paragraphe 4 (8) de la Loi est modifié par substitution de «Les articles 110, 111, 114, 116 et 117 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «Les articles 104, 105, 108, 110 et 111 de la *Loi sur les relations de travail*».

19. (1) Le paragraphe 6 (4) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 4 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «ministre de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation» à «ministre du Développement économique, du Commerce et du Tourisme».

(2) Le paragraphe 6 (6) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 4 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «ministre de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation» à «ministre du Développement économique, du Commerce et du Tourisme» dans le passage qui précède l'alinéa a).

20. La sous-disposition 4 i du paragraphe 12 (3) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 3 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «de ses actions avec droit de vote émises et en circulation» à «de son capital de risque avec droit de votes».

21. Le paragraphe 18 (11) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 55 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de «un investissement dans une corporation ou une société visée au passage qui suit l'alinéa e) de la définition de «entreprise admissible» au paragraphe 12 (1)» à «un investissement dans une entreprise admissible visé à l'alinéa f) de la définition de «entreprise admissible» au paragraphe 12 (1)».

22. (1) La définition de «institution financière autorisée» au paragraphe 18.2 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 10 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifiée par substitution de «institution de dépôt» à «institution financière acceptant des dépôts».

(2) L'alinéa e) de la définition de «dans la collectivité» au paragraphe 18.2 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois

C, section 10 and amended by 1999, chapter 9, section 57, is amended by striking out the portion before sub-clause (i) and substituting the following:

- (e) if the community sponsor is a university, a college, an Ontario Centre of Excellence that is an eligible research institute for the purposes of section 43.9 of the *Corporations Tax Act*, or a research institute affiliated with a university or hospital,

23. Subsection 18.3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 10, is amended by adding the following paragraph:

- 5.1 An Ontario Centre of Excellence that is an eligible research institute for the purposes of section 43.9 of the *Corporations Tax Act*.

24. Paragraph 1 of subsection 18.5 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 59 and amended by 2001, chapter 23, section 14, is amended by striking out “January 1, 2003” and substituting “January 1, 2004”.

25. Subsection 24.1 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 62 and amended by 2001, chapter 23, section 15, is amended by striking out “January 1, 2003” in the portion before paragraph 1 and substituting “January 1, 2004”.

26. (1) Subsection 25 (2.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 88, is amended by striking out “so long as no more than \$15,000 is claimed in any taxation year” at the end and substituting “so long as no more than \$4,150 is claimed as a tax credit in any taxation year”.

(2) Subsection 25 (4.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 15 and amended by 1998, chapter 34, section 21, 1999, chapter 9, section 63 and 2001, chapter 23, section 16, is amended by striking out “January 1, 2003” and substituting “January 1, 2004”.

(3) Subsection 25 (4.3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 63 and amended by 2001, chapter 23, section 16, is amended by striking out “January 1, 2003” at the end and substituting “January 1, 2004”.

(4) Clause 25 (4.9) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 63 and amended by 2001, chapter 23, section 16, is

de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 57 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède le sous-alinéa (i) :

- e) si le commanditaire communautaire est une université, un collège, un Centre d'excellence de l'Ontario qui est un institut de recherche admissible pour l'application de l'article 43.9 de la *Loi sur l'imposition des corporations*, ou un institut de recherche affilié à une université ou à un hôpital :

23. Le paragraphe 18.3 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 5.1 Un Centre d'excellence de l'Ontario qui est un institut de recherche admissible pour l'application de l'article 43.9 de la *Loi sur l'imposition des corporations*.

24. La disposition 1 du paragraphe 18.5 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 59 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et telle qu'elle est modifiée par l'article 14 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003».

25. Le paragraphe 24.1 (3) de la Loi, tel qu'il est réédicté par l'article 62 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 15 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003» dans le passage qui précède la disposition 1.

26. (1) Le paragraphe 25 (2.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 88 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «pourvu que le montant du crédit d'impôt demandé une année donnée ne dépasse pas 4 150 \$» à «pourvu que le montant demandé une année donnée ne dépasse pas 15 000 \$» à la fin du paragraphe.

(2) Le paragraphe 25 (4.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 15 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 21 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 63 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 16 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003».

(3) Le paragraphe 25 (4.3) de la Loi, tel qu'il est réédicté par l'article 63 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 16 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003».

(4) L'alinéa 25 (4.9) b) de la Loi, tel qu'il est réédicté par l'article 63 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 16 du cha-

amended by striking out “January 1, 2003” and substituting “January 1, 2004”.

(5) Subclause 25 (7) (b) (i) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 23, is amended by striking out “an investment corporation tax credit” and substituting “a labour sponsored investment fund corporation tax credit”.

27. Subclause 26 (1) (c) (ii) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 16, is amended by striking out “the Minister of Economic Development, Trade and Tourism” and substituting “the Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation”.

28. Clause 27.1 (4) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 67, is amended by striking out “or subsection 14.1 (1)” at the end.

29. Clause (b) of the definition of “employee” in subsection 44 (4) of the Act is amended by striking out “*Employment Standards Act*” and substituting “*Employment Standards Act, 2000*”.

30. Part VI (sections 55 and 56) of the Act is repealed.

31. Part VII (sections 57, 58 and 59) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 23, is repealed.

Commencement

32. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 28 shall be deemed to have come into force on December 5, 2001.

PART V COMPULSORY AUTOMOBILE INSURANCE ACT

33. The following provisions of the *Compulsory Automobile Insurance Act* are amended by striking out “subsection 13 (2)” wherever it appears and substituting in each case “subsection 13 (11)”:

1. Clause 2 (3) (a).
2. Clause 2 (7) (b).
3. Subsection 2 (10).

34. Section 13 of the Act and section 13.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 50, are repealed and the following substituted:

Validation or transfer of permits

13. (1) No person shall apply for the issuance, validation or transfer of a permit for a motor vehicle unless the

pitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003».

(5) Le sous-alinéa 25 (7) b) (i) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «crédit d'impôt relatif à un fonds d'investissement des travailleurs» à «crédit d'impôt accordé aux corporations d'investissement».

27. Le sous-alinéa 26 (1) c) (ii) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 16 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «ministre de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation» à «ministre du Développement économique, du Commerce et du Tourisme».

28. L'alinéa 27.1 (4) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 67 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par suppression de «ou du paragraphe 14.1 (1)» à la fin de l'alinéa.

29. L'alinéa b) de la définition de «employé» au paragraphe 44 (4) de la Loi est modifié par substitution de «*Loi de 2000 sur les normes d'emploi*» à «*Loi sur les normes d'emploi*».

30. La partie VI (articles 55 et 56) de la Loi est abrogée.

31. La partie VII (articles 57, 58 et 59) de la Loi, telle qu'elle est modifiée par l'article 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée.

Entrée en vigueur

32. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 28 est réputé être entré en vigueur le 5 décembre 2001.

PARTIE V LOI SUR L'ASSURANCE- AUTOMOBILE OBLIGATOIRE

33. Les dispositions suivantes de la *Loi sur l'assurance-automobile obligatoire* sont modifiées par substitution de «paragraphe 13 (11)» à «paragraphe 13 (2)» partout où figure cette expression :

1. L'alinéa 2 (3) a).
2. L'alinéa 2 (7) b).
3. Le paragraphe 2 (10).

34. L'article 13 de la Loi et l'article 13.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 50 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Validation ou transfert de certificats

13. (1) Nul ne doit demander la délivrance, la validation ou le transfert du certificat d'immatriculation d'un

motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.

Ministry to be satisfied of insurance

(2) The Ministry of Transportation shall not issue, validate or transfer a permit for a motor vehicle unless it is satisfied that, at the time that the application for the issuance, validation or transfer is made, the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.

Minister may require information

(3) The following persons shall, upon the request of the Minister of Transportation, give the Registrar such information as may be prescribed, including personal information, for any purpose related to this Act or any provision of the *Highway Traffic Act* concerning automobile insurance, subject to such conditions as may be prescribed:

1. A particular insurer.
2. Every insurer in a prescribed class of insurers.
3. A particular person.
4. Every person in a prescribed class of persons.

Collection of information on Minister's behalf

(4) The Minister of Transportation may enter into agreements authorizing one or more persons to collect and keep information provided under subsection (3) on behalf of the Registrar, and require those persons to provide the information to the Registrar.

Format of information

(5) The Minister of Transportation may require that information provided or kept under subsection (3) or (4) be in any format that the Minister considers appropriate, and be provided by any means that the Minister considers appropriate.

Verifying accuracy

(6) The Minister of Transportation may verify the accuracy of information provided or kept under subsection (3) or (4) by comparing the information with information that is collected under the authority of the *Highway Traffic Act*.

Use of information for other purposes

(7) Nothing in this section limits or controls the collection, use or disclosure of, or access to, any information provided to a person authorized under subsection (4), for any purpose other than one set out in this section.

Proof of insurance

(8) Despite anything in this Act or the *Highway Traffic Act*, the Ministry of Transportation may require a person who applies for the issuance, validation or transfer of a permit for a motor vehicle to do any or all of the following:

véhicule automobile qui n'est pas assuré en vertu d'un contrat d'assurance-automobile.

Obligation d'être convaincu de l'existence d'une assurance

(2) Le ministère des Transports ne doit pas délivrer, valider ni transférer le certificat d'immatriculation d'un véhicule automobile à moins d'être convaincu que ce dernier est assuré en vertu d'un contrat d'assurance-automobile au moment où la demande de délivrance, de validation ou de transfert est présentée.

Pouvoir du ministre d'exiger des renseignements

(3) Les personnes suivantes fournissent au registrateur, sur demande du ministre des Transports, les renseignements prescrits, y compris des renseignements personnels, à toute fin liée à la présente loi ou à une disposition du *Code de la route* qui traite d'assurance-automobile, sous réserve des conditions prescrites :

1. Un assureur donné.
2. Tout assureur d'une catégorie prescrite d'assureurs.
3. Une personne donnée.
4. Toute personne d'une catégorie prescrite de personnes.

Collecte de renseignements pour le compte du ministre

(4) Le ministre des Transports peut conclure des ententes autorisant une ou plusieurs personnes à recueillir et à conserver les renseignements visés au paragraphe (3) pour le compte du registrateur, et exiger qu'elles les fournissent à ce dernier.

Forme des renseignements

(5) Le ministre des Transports peut exiger que les renseignements fournis ou conservés en application du paragraphe (3) ou (4) soient sous la forme qu'il estime appropriée et qu'ils soient fournis par tout moyen qu'il estime également approprié.

Vérification de l'exactitude

(6) Le ministre des Transports peut vérifier l'exactitude des renseignements fournis ou conservés en application du paragraphe (3) ou (4) en les comparant à des renseignements recueillis sous le régime du *Code de la route*.

Utilisation des renseignements à d'autres fins

(7) Le présent article n'a pas pour effet de limiter ou de régir la collecte de renseignements fournis à une personne autorisée en vertu du paragraphe (4), leur utilisation, leur divulgation ou l'accès à ceux-ci, à une fin autre que celles énoncées au présent article.

Preuve d'assurance

(8) Malgré les autres dispositions de la présente loi et le *Code de la route*, le ministère des Transports peut exiger que quiconque demande la délivrance, la validation ou le transfert du certificat d'immatriculation d'un véhicule automobile prenne l'une ou l'autre des mesures suivantes :

1. Certify in a form approved by the Superintendent that the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.
2. Produce for inspection an insurance card for the motor vehicle.
3. Produce for inspection any other evidence that is satisfactory to the Ministry of Transportation that the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.

Ministry of Transportation may rely on information

(9) The Ministry of Transportation, for the purpose of determining that it is satisfied under subsection (2), may rely on information obtained pursuant to this section.

No liability

(10) Where the Ministry of Transportation has relied on information obtained pursuant to this section, the Crown, the Minister of Transportation, the Ministry, the Registrar and the employees, officers and agents of the Minister or the Ministry are not liable in any action relating to the issuance, validation or transfer of a permit for a motor vehicle that arises out of that reliance or any failure or refusal to issue, validate or transfer a permit that arises out of that reliance.

Offence for false statement

(11) No person shall, in certifying under paragraph 1 of subsection (8) that a motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance, make a statement that he or she knows or ought to know is false.

Definition

(12) In this section,

“contract of automobile insurance” means a contract of automobile insurance made with an insurer.

Possession, use, sale, etc., of false or invalid insurance card

13.1 (1) No person shall,

- (a) have a false or invalid insurance card in his or her possession that he or she knows or ought to know is false or invalid;
- (b) use a false or invalid insurance card that he or she knows or ought to know is false or invalid;
- (c) sell, give, deliver or distribute a false or invalid insurance card that he or she knows or ought to know is false or invalid; or
- (d) produce for inspection any other evidence, that he or she knows or ought to know is false or invalid, that the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.

Offence

(2) A person who contravenes this section is guilty of an offence and is liable on a first conviction to a fine of not less than \$10,000 and not more than \$50,000 and on a

1. Attester, selon la formule qu’approuve le surintendant, que le véhicule est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile.
2. Produire pour inspection une carte d’assurance du véhicule.
3. Produire pour inspection toute autre preuve que le véhicule est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile et que le ministère des Transports juge satisfaisante.

Possibilité pour le ministère de se fier aux renseignements

(9) Pour établir qu’il est convaincu comme le prévoit le paragraphe (2), le ministère des Transports peut se fier aux renseignements obtenus conformément au présent article.

Aucune responsabilité

(10) Lorsque le ministère des Transports s’est fié aux renseignements obtenus conformément au présent article, la Couronne, le ministre des Transports, le ministère, le registrateur ainsi que les employés, fonctionnaires et mandataires du ministre ou du ministère n’encourent aucune responsabilité dans une action se rapportant à la délivrance, à la validation ou au transfert du certificat d’immatriculation d’un véhicule automobile, ou à l’omission ou au refus d’y procéder, si la mesure découle du fait que le ministère s’est fié à ces renseignements.

Infraction en cas de fausse déclaration

(11) Nul ne doit faire de déclaration qu’il sait ou devrait savoir être fausse lorsqu’il atteste, en application de la disposition 1 du paragraphe (8), qu’un véhicule automobile est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile.

Définition

(12) La définition qui suit s’applique au présent article.

«contrat d’assurance-automobile» Contrat d’assurance-automobile conclu avec un assureur.

Possession, utilisation ou vente d’une carte d’assurance fausse ou invalide

13.1 (1) Nul ne doit faire ce qui suit :

- a) être en possession d’une carte d’assurance fausse ou invalide qu’il sait ou devrait savoir être telle;
- b) utiliser une carte d’assurance fausse ou invalide qu’il sait ou devrait savoir être telle;
- c) vendre, donner, remettre ou distribuer une carte d’assurance fausse ou invalide qu’il sait ou devrait savoir être telle;
- d) produire pour inspection une autre preuve, qu’il sait ou devrait savoir être fausse ou invalide, que le véhicule automobile est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile.

Infraction

(2) Quiconque contrevient au présent article est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende de 10 000 \$ à 50 000 \$, dans le cas

subsequent conviction to a fine of not less than \$20,000 and not more than \$100,000.

Definition

(3) In this section,

“contract of automobile insurance” means a contract of automobile insurance made with an insurer.

Evidence in certain prosecutions

13.2 (1) This section applies with respect to prosecutions for offences under sections 2, 13 and 13.1.

Statutory declaration

(2) A statutory declaration by a person who is identified in the declaration as an officer or employee of an insurer is admissible in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, that the motor vehicle identified in the declaration was or was not insured by the insurer on the date or dates specified in the declaration.

35. (1) Clause 15 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

(a) exempting any person or class of persons or vehicle or class of vehicles from this Act or any provision of this Act, subject to such conditions as are set out in the regulations;

(2) Clause 15 (1) (c.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 50, is repealed and the following substituted:

(c.2) prescribing persons, classes of persons, insurers, classes of insurers, information and conditions for the purposes of subsection 13 (3).

Commencement

36. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 33 to 35 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART VI CORPORATIONS TAX ACT

37. Section 4 of the *Corporations Tax Act* is amended by adding the following subsections:

Same, where tax liability affected by a tax treaty, etc.

(12) If the liability of a corporation for tax under the *Income Tax Act* (Canada) is determined with reference to a tax treaty, convention or agreement with another country, the corporation does not have a permanent establishment in Ontario for the purposes of this Act if it does not have such an establishment for the purposes of the tax treaty, convention or agreement.

d'une première déclaration de culpabilité, et de 20 000 \$ à 100 000 \$, dans le cas d'une déclaration de culpabilité subséquente.

Définition

(3) La définition qui suit s'applique au présent article.

«contrat d'assurance-automobile» Contrat d'assurance-automobile conclu avec un assureur.

Preuve dans certaines poursuites

13.2 (1) Le présent article s'applique à l'égard des poursuites intentées pour les infractions visées aux articles 2, 13 et 13.1.

Déclaration solennelle

(2) La déclaration solennelle de la personne qui s'y présente comme étant un dirigeant ou un employé d'un assureur est admissible en preuve comme preuve, en l'absence de preuve contraire, que le véhicule automobile qui y est décrit était ou n'était pas assuré par l'assureur à la ou aux dates qui y sont précisées.

35. (1) L'alinéa 15 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) soustraire une personne, un véhicule ou une catégorie de personnes ou de véhicules à l'application de la présente loi ou d'une de ses dispositions, sous réserve des conditions énoncées dans les règlements;

(2) L'alinéa 15 (1) c.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 50 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

c.2) prescrire des personnes, des catégories de personnes, des assureurs, des catégories d'assureurs, des renseignements et des conditions pour l'application du paragraphe 13 (3).

Entrée en vigueur

36. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 33 à 35 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE VI LOI SUR L'IMPOSITION DES CORPORATIONS

37. L'article 4 de la *Loi sur l'imposition des corporations* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : assujettissement à l'impôt subordonné à une convention fiscale

(12) Si l'assujettissement à l'impôt d'une corporation en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) est déterminé en fonction d'une convention fiscale conclue avec un autre pays, la corporation n'a pas d'établissement permanent en Ontario pour l'application de la présente loi si elle n'a pas un tel établissement pour l'application de la convention fiscale.

Same

(13) Subsection (12) applies with respect to taxation years ending after June 17, 2002.

38. Clause 11 (8.1) (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 22, and clauses 11 (8.1) (e), (f) and (g) of the Act, as enacted by 2001, chapter 8, section 19, are repealed and the following substituted:

- (d) 5/12.5 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (e) 5/11 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (f) 5/9.5 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (g) 5/8 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

39. Clause 13.4 (2) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 78, is amended by striking out “May 5, 2002” and substituting “January 1, 2006”.

40. The Act is amended by adding the following section:

DIVISION D.1 — TAX INCENTIVE
FOR INVESTING IN
ONTARIO JOBS AND OPPORTUNITY BONDS

Tax incentive, Ontario Jobs and Opportunity Bonds

37.1 (1) In this section,

“Authority” means the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority continued by subsection 2 (1) of the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*; (“Office”)

“Ontario Jobs and Opportunity Bond” means a bond, debenture or other security,

- (a) that is issued by the Authority and is designated by it as an Ontario Jobs and Opportunity Bond,
- (b) that is issued by a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority and is designated by the Authority as an Ontario Jobs and Opportunity Bond, or
- (c) that is designated by the Minister as an Ontario Jobs and Opportunity Bond. (“obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets”)

Idem

(13) Le paragraphe (12) s’applique à l’égard des années d’imposition qui se terminent après le 17 juin 2002.

38. L’alinéa 11 (8.1) d) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 22 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, et les alinéas 11 (8.1) e), f) et g) de la Loi, tels qu’ils sont édictés par l’article 19 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- d) 5/12,5 multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l’année;
- e) 5/11 multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l’année;
- f) 5/9,5 multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l’année;
- g) 5/8 multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l’année.

39. L’alinéa 13.4 (2) b) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 78 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2006» à «5 mai 2002».

40. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

SECTION D.1 — INCITATIF FISCAL AU TITRE
DES OBLIGATIONS ONTARIENNES
DE FINANCEMENT D’EMPLOIS ET DE PROJETS

Incitatif fiscal : obligations ontariennes de financement d’emplois et de projets

37.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets» Obligation, débenture ou autre valeur mobilière :

- a) soit que l’Office émet et désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets;
- b) soit qu’émet une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l’Office et que celui-ci désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets;
- c) soit que le ministre désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets. («Ontario Jobs and Opportunity Bond»)

«Office» L’Office ontarien de financement de l’infrastructure économique des municipalités qui est prorogé par le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2002 sur*

Tax incentive

(2) A corporation that owns an Ontario Jobs and Opportunity Bond at any time in a taxation year is entitled to receive a tax incentive under this section in respect of the interest received or receivable on the Bond in the taxation year.

Eligible corporation

(3) A corporation is eligible to receive a tax incentive under this section if it satisfies the prescribed conditions.

Certificate

(4) A certificate of the chair, a vice-chair, the chief executive officer or any officer of the Authority designated by its board of directors which states that an entity is a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority or that a bond, debenture or other security is an Ontario Jobs and Opportunity Bond is conclusive evidence of the facts stated.

Regulations

- (5) The Minister may make regulations,
- (a) prescribing the nature of the tax incentive and the manner in which it is calculated;
 - (b) prescribing the conditions that must be satisfied for a corporation to be eligible to receive a tax incentive under this section;
 - (c) prescribing circumstances in which a tax incentive must be repaid by a corporation and prescribing the rules applicable to the repayment;
 - (d) prescribing any other matter that the Minister considers necessary or advisable for the purposes of this section.

41. Clause 38 (2) (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 31, and clauses 38 (2) (e), (f) and (g) of the Act, as enacted by 2001, chapter 8, section 20, are repealed and the following substituted:

- (d) 12.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (e) 11 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (f) 9.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (g) 8 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December

l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités. («Authority»)

Incitatif fiscal

(2) La corporation qui possède une obligation ontarienne de financement d'emplois et de projets à un moment quelconque d'une année d'imposition a droit à l'incitatif fiscal prévu au présent article à l'égard des intérêts de l'obligation reçus ou à recevoir pendant l'année.

Corporation admissible

(3) Une corporation est admissible à l'incitatif fiscal prévu au présent article si elle satisfait aux conditions prescrites.

Attestation

(4) L'attestation du président de l'Office, d'un de ses vice-présidents, du chef de sa direction ou d'un de ses dirigeants désigné à cette fin par son conseil d'administration qui énonce qu'une entité est une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l'Office ou qu'une obligation, une débenture ou une autre valeur mobilière est une obligation ontarienne de financement d'emplois et de projets constitue une preuve concluante de ce fait.

Règlements

- (5) Le ministre peut, par règlement :
- a) prescrire la nature et le mode de calcul de l'incitatif fiscal;
 - b) prescrire les conditions d'admissibilité d'une corporation à l'incitatif fiscal prévu au présent article;
 - c) prescrire les circonstances dans lesquelles une corporation doit rembourser l'incitatif fiscal et prescrire les règles applicables au remboursement;
 - d) prescrire toute autre question qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour l'application du présent article.

41. L'alinéa 38 (2) d) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 31 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, et les alinéas 38 (2) e), f) et g) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 20 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- d) 12,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- e) 11 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- f) 9,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- g) 8 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décem-

31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

42. (1) Clauses 41 (1.1) (f), (g) and (h) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 21, are repealed and the following substituted:

- (f) 7 per cent, in respect of a taxation year that ends after December 31, 2002 and before January 1, 2004;
- (g) 6 per cent, in respect of a taxation year that ends after December 31, 2003 and before January 1, 2005; and
- (h) 5.5 per cent, in respect of a taxation year that ends after December 31, 2004 and before January 1, 2006;

(2) Subsection 41 (1.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 5, section 10 and amended by 2000, chapter 10, section 4, 2001, chapter 8, section 21 and 2001, chapter 23, section 32, is amended by adding the following clause:

- (i) 4 per cent, in respect of a taxation year that ends after December 31, 2005.

(3) Subsection 41 (1.4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 32, is repealed and the following substituted:

Same, 2000 and later

(1.4) Despite clauses (1.1) (d) to (i), if the taxation year begins on or before the particular September 30 or December 31 indicated in clause (d), (e), (f), (g), (h) or (i), the change in the percentage from the percentage set out in the preceding clause to the percentage set out in the applicable clause must be prorated according to the number of days in the taxation year that are after the particular September 30 or December 31, as the case may be.

(4) Section 41 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule B, section 5, 1998, chapter 5, section 10, 2000, chapter 10, section 4, 2001, chapter 8, section 21 and 2001, chapter 23, section 32, is amended by adding the following subsections:

Specified partnership income

(6) In applying subparagraph 125 (1) (a) (ii) of the *Income Tax Act* (Canada) for the purposes of this section for a taxation year ending after May 1, 2000, the reference to “specified partnership income” in that subparagraph shall be read as a reference to the amount that would be determined under the definition of “specified partnership income” in subsection 125 (7) of that Act in respect of a partnership if the variable “M” in that definition were the amount equal to the lesser of,

bre 2005 et le nombre total de jours compris dans l’année.

42. (1) Les alinéas 41 (1.1) f), g) et h) de la Loi, tels qu’ils sont réédités par l’article 21 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- f) 7 pour cent, à l’égard d’une année d’imposition qui se termine après le 31 décembre 2002 mais avant le 1^{er} janvier 2004;
- g) 6 pour cent, à l’égard d’une année d’imposition qui se termine après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005;
- h) 5,5 pour cent, à l’égard d’une année d’imposition qui se termine après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006;

(2) Le paragraphe 41 (1.1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 10 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1998 et tel qu’il est modifié par l’article 4 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 21 du chapitre 8 et l’article 32 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- i) 4 pour cent, à l’égard d’une année d’imposition qui se termine après le 31 décembre 2005.

(3) Le paragraphe 41 (1.4) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 32 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem, à compter de 2000

(1.4) Malgré les alinéas (1.1) d) à i), si l’année d’imposition commence le 30 septembre ou le 31 décembre indiqué à l’alinéa d), e), f), g), h) ou i) ou avant cette date, l’augmentation de la déduction qui découle du passage du pourcentage indiqué dans l’alinéa précédent au pourcentage indiqué dans l’alinéa applicable est calculée proportionnellement au nombre de jours de l’année d’imposition qui tombent après le 30 septembre ou le 31 décembre en question, selon le cas.

(4) L’article 41 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 5 de l’annexe B du chapitre 1 des Lois de l’Ontario de 1996, par l’article 10 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1998, par l’article 4 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 21 du chapitre 8 et l’article 32 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Revenu de société de personnes déterminé

(6) Pour l’application du sous-alinéa 125 (1) a) (ii) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada) dans le cadre du présent article pour une année d’imposition qui se termine après le 1^{er} mai 2000, la mention de «revenu de société de personnes déterminé» à ce sous-alinéa vaut mention du montant qui serait calculé en application de la définition de «revenu de société de personnes déterminé» au paragraphe 125 (7) de cette loi à l’égard d’une société de personnes si l’élément «M» de cette définition correspondait au montant égal au moins élevé des montants suivants :

- (a) the amount determined under subsection (3.2); and
- (b) the amount determined under subsection (7).

Same

(7) For the purposes of clause (6) (b), the amount is determined using the formula,

$$(B/365) \times C$$

in which,

“B” is the amount determined under subsection (3.2), and

“C” is the total of all amounts each of which is the number of days contained in a fiscal period of the partnership ending in the year.

43. Clauses 41.1 (3) (f), (g) and (h) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 22, are repealed and the following substituted:

- (f) 4.667 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2002 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (g) 4 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (h) 3.667 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (i) 2.667 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

44. (1) Clauses 43 (1.1) (c) and (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 23, and clauses 43 (1.1) (e) and (f) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 23, are repealed and the following substituted:

- (c) 1.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2000 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (d) 1 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (e) 0.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and

- a) le montant calculé en application du paragraphe (3.2);
- b) le montant calculé en application du paragraphe (7).

Idem

(7) Pour l'application de l'alinéa (6) b), le montant est calculé selon la formule suivante :

$$(B/365) \times C$$

où :

«B» représente le montant calculé en application du paragraphe (3.2);

«C» représente le total de tous les montants dont chacun représente le nombre de jours compris dans l'exercice de la société de personnes qui se termine pendant l'année.

43. Les alinéas 41.1 (3) f), g) et h) de la Loi, tels qu'ils sont réédités par l'article 22 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- f) 4,667 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2002 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- g) 4 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- h) 3,667 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- i) 2,667 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

44. (1) Les alinéas 43 (1.1) c) et d) de la Loi, tels qu'ils sont réédités par l'article 23 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, et les alinéas 43 (1.1) e) et f) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 23 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- c) 1,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2000 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre de jours compris dans l'année;
- d) 1 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre de jours compris dans l'année;
- e) 0,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre de jours compris dans l'année;

- (f) zero per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

(2) Subsection 43 (1.2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 34, is repealed and the following substituted:

Transition, 2002 Budget

(1.2) The amount that may be deducted under subsection (1) by a corporation for a taxation year ending after September 30, 2001 may not exceed the amount that would be determined under subsection (1) for the taxation year if the reference in that subsection to "2 per cent" were read as the total of,

- (a) 2 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before October 1, 2001 to the total number of days in the taxation year;
- (b) 1.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (c) 1 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (d) 0.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (e) zero per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

(3) Clauses 43 (1.3) (b), (c), (d) and (e) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 34, are repealed and the following substituted:

- (b) 1.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2000 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (c) 1 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (d) 0.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (e) zero per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

- f) 0 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre de jours compris dans l'année.

(2) Le paragraphe 43 (1.2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 34 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Disposition transitoire : budget de 2002

(1.2) La somme qu'une corporation peut déduire en vertu du paragraphe (1) pour une année d'imposition qui se termine après le 30 septembre 2001 ne peut dépasser la somme qui serait fixée en application du paragraphe (1) pour l'année si la mention de «2 pour cent» à ce paragraphe valait mention du total de ce qui suit :

- a) 2 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1^{er} octobre 2001 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- b) 1,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- c) 1 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- d) 0,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- e) 0 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

(3) Les alinéas 43 (1.3) b), c), d) et e) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 34 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- b) 1,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2000 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- c) 1 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- d) 0,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- e) 0 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

(4) Paragraphs 6, 7 and 8 of clause 43 (4) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 23, are repealed and the following substituted:

6. $B/C \times I/Z \times A/0.07$
7. $B/C \times J/Z \times A/0.06$
8. $B/C \times K/Z \times A/0.055$
9. $B/C \times L/Z \times A/0.04$

(5) The definition of "K" in subsection 43 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 6, is repealed and the following substituted:

"K" is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006,

"L" is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005, and

45. Subsection 43.1 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 17, is amended by adding the following paragraph:

4. If the rules in subsection 142.7 (12) of the *Income Tax Act* (Canada) apply in respect of the winding up of a Canadian affiliate of an entrant bank (within the meaning of subsection 142.7 (1) of that Act) or in respect of the dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank under a dissolution order (within the meaning of subsection 142.7 (12) of that Act), the entrant bank shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the Canadian affiliate for the purposes of determining an amount of tax under Part II.1 that was deducted under this section or was payable by the entrant bank for a prior taxation year.

46. (1) Subsection 43.3 (3.5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 81, is repealed and the following substituted:

Same, taxation years commencing before specified date

(3.5) The following rules apply for the purposes of subsection (3.2) for a taxation year that commenced before the day the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act* (Budget Measures), 2002 received Royal Assent and ends after May 4, 1999:

1. A corporation that is required to compute its paid-up capital employed in Canada for a taxation year under Division C of Part III shall determine the amount that would be its taxable paid-up-capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada.
2. A corporation that would be a financial institution as defined in subsection 58 (2) in a taxation year if

(4) Les dispositions 6, 7 et 8 de l'alinéa 43 (4) b) de la Loi, telles qu'elles sont rééditées par l'article 23 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

6. $B/C \times I/Z \times A/0,07$
7. $B/C \times J/Z \times A/0,06$
8. $B/C \times K/Z \times A/0,055$
9. $B/C \times L/Z \times A/0,04$

(5) La définition de l'élément «K» au paragraphe 43 (5) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 6 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«K» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006;

«L» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2005;

45. Le paragraphe 43.1 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 17 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

4. Si les règles du paragraphe 142.7 (12) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquent à l'égard de la liquidation d'une filiale canadienne d'une banque entrante, au sens du paragraphe 142.7 (1) de cette loi, ou à l'égard de la dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante visée par une ordonnance de dissolution, au sens du paragraphe 142.7 (12) de la même loi, la banque entrante est réputée être la même corporation que la filiale canadienne et en être la continuation aux fins du calcul de l'impôt prévu à la partie II.1 que la banque entrante a déduit en vertu du présent article ou devait payer pour une année d'imposition antérieure.

46. (1) Le paragraphe 43.3 (3.5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 81 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem, années d'imposition commençant avant la date déterminée

(3.5) Les règles suivantes s'appliquent dans le cadre du paragraphe (3.2) pour une année d'imposition qui commence avant le jour où la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)* reçoit la sanction royale et qui se termine après le 4 mai 1999 :

1. La corporation qui est tenue de calculer son capital versé utilisé au Canada pour une année d'imposition en application de la section C de la partie III calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année en application de cette partie comme si elle était une corporation constituée au Canada.
2. La corporation qui serait une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) au cours d'une année

it carried on business in Canada and had been incorporated in Canada shall determine the amount that would be its adjusted taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a financial institution defined in subsection 58 (2).

3. A corporation that is a financial institution as defined in subsection 58 (2) and that has a permanent establishment in Canada but not in Ontario in a taxation year shall determine the amount that would be its adjusted taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it had a permanent establishment in Ontario.
4. A corporation that is an insurance corporation that was not resident in Canada at any time in a taxation year shall determine the amount that would be its taxable capital employed in Canada under Part I.3 of the *Income Tax Act* (Canada) as if it were resident in Canada at any time during the year.
5. A corporation that has a permanent establishment in Canada but not in Ontario shall, if the corporation is not a financial institution as defined in subsection 58 (2) or an insurance corporation, determine the amount that would be its taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada and had a permanent establishment in Ontario.

(2) Section 43.3 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule B, section 7 and amended by 1996, chapter 24, section 26, 1996, chapter 29, section 48, 1997, chapter 43, Schedule A, section 17 and 1999, chapter 9, section 81, is amended by adding the following subsection:

Same, taxation years commencing on or after specified date

(3.6) The following rules apply for the purposes of subsection (3.2) for a taxation year that commences on or after the day the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act* (Budget Measures), 2002 received Royal Assent:

1. A corporation that is required to compute its paid-up capital employed in Canada for a taxation year under Division C of Part III shall determine the amount that would be its taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada.
2. A corporation that would be a financial institution as defined in subsection 58 (2) in a taxation year if it carried on business in Canada and if it had been incorporated in Canada shall determine the amount that would be its adjusted taxable paid-up capital

d'imposition si elle exerçait ses activités au Canada et qu'elle y avait été constituée calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable rajusté pour l'année en application de la partie III comme si elle était une institution financière au sens du paragraphe 58 (2).

3. La corporation qui est une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) et qui a un établissement permanent au Canada mais non en Ontario au cours d'une année d'imposition calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable rajusté pour l'année en application de la partie III comme si elle avait un établissement permanent en Ontario.
4. La corporation qui est une corporation d'assurance qui ne résidait pas au Canada à un moment quelconque d'une année d'imposition calcule la somme qui correspondrait à son capital imposable utilisé au Canada en application de la partie I.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) comme si elle avait résidé au Canada à un moment quelconque de l'année.
5. La corporation qui a un établissement permanent au Canada mais non en Ontario calcule, si elle n'est pas une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) ou une corporation d'assurance, la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année d'imposition en application de la partie III comme si elle était une corporation constituée au Canada et qu'elle avait un établissement permanent en Ontario.

(2) L'article 43.3 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 7 de l'annexe B du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 26 du chapitre 24 et l'article 48 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 17 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 81 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem, années d'imposition commençant à la date déterminée ou après cette date

(3.6) Les règles suivantes s'appliquent dans le cadre du paragraphe (3.2) pour une année d'imposition qui commence le jour où la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)* reçoit la sanction royale ou après ce jour :

1. La corporation qui est tenue de calculer son capital versé utilisé au Canada pour une année d'imposition en application de la section C de la partie III calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année en application de cette partie comme si elle était une corporation constituée au Canada.
2. La corporation qui serait une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) au cours d'une année d'imposition si elle exerçait ses activités au Canada et qu'elle y avait été constituée calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable ra-

for the taxation year under Part III as if it were a financial institution defined in subsection 58 (2) and had a permanent establishment in Ontario.

3. A corporation that is a financial institution as defined in subsection 58 (2) and that has a permanent establishment in Canada but not in Ontario in a taxation year shall determine the amount that would be its adjusted taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it had a permanent establishment in Ontario.
4. A corporation that is an insurance corporation that was not resident in Canada at any time in a taxation year shall determine the amount that would be its taxable capital employed in Canada under Part I.3 of the *Income Tax Act* (Canada) as if it were resident in Canada at any time during the year.
5. A corporation that has a permanent establishment in Canada but not in Ontario shall, if the corporation is not a financial institution as defined in subsection 58 (2) or an insurance corporation, determine the amount that would be its taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada and had a permanent establishment in Ontario.
6. A corporation that does not have a permanent establishment in Canada shall, if the corporation is not an insurance corporation or a corporation that would be a financial institution as defined in subsection 58 (2) if it carried on business in Canada and had been incorporated in Canada, determine the amount that would be its taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada and had a permanent establishment in Ontario.
7. The taxable income of a corporation incorporated outside Canada and that does not have a permanent establishment in Canada shall be determined, for the purposes of calculating the expenditure limit of the corporation under subsection 127 (10.2) of the *Income Tax Act* (Canada) as it applies for the purposes of subsection (3.2), in accordance with that Act as if it were subject to tax under that Act.

47. (1) Subsection 43.11 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is repealed and the following substituted:

Eligible labour expenditure

(5) A qualifying corporation's eligible labour expenditure for an eligible product for a taxation year is equal to the amount, if any, by which the sum of "A" and "B" exceeds "E" where,

justé pour l'année en application de la partie III comme si elle était une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) et qu'elle avait un établissement permanent en Ontario.

3. La corporation qui est une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) et qui a un établissement permanent au Canada mais non en Ontario au cours d'une année d'imposition calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable rajusté pour l'année en application de la partie III comme si elle avait un établissement permanent en Ontario.
4. La corporation qui est une corporation d'assurance qui ne résidait pas au Canada à un moment quelconque d'une année d'imposition calcule la somme qui correspondrait à son capital imposable utilisé au Canada en application de la partie I.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) comme si elle avait résidé au Canada à un moment quelconque de l'année.
5. La corporation qui a un établissement permanent au Canada mais non en Ontario calcule, si elle n'est pas une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) ou une corporation d'assurance, la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année d'imposition en application de la partie III comme si elle était une corporation constituée au Canada et qu'elle avait un établissement permanent en Ontario.
6. La corporation qui n'a pas d'établissement permanent au Canada calcule, si elle n'est pas une corporation d'assurance ou une corporation qui serait une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) si elle exerçait ses activités au Canada et qu'elle y avait été constituée, la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année d'imposition en application de la partie III comme si elle était une corporation constituée au Canada et qu'elle avait un établissement permanent en Ontario.
7. Le revenu imposable d'une corporation constituée à l'étranger qui n'a pas d'établissement permanent au Canada est calculé, aux fins du calcul de la limite de dépenses de la corporation en application du paragraphe 127 (10.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), tel qu'il s'applique dans le cadre du paragraphe (3.2), conformément à cette loi comme si elle était assujettie à l'impôt prévu par celle-ci.

47. (1) Le paragraphe 43.11 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Dépense de main-d'oeuvre autorisée

(5) La dépense de main-d'oeuvre autorisée d'une corporation admissible à l'égard d'un produit admissible pour une année d'imposition est égale à l'excédent éventuel de la somme des éléments «A» et «B» sur l'élément «E», où :

“A” is the Ontario labour expenditure, if any, incurred by the qualifying corporation in the taxation year for the eligible product,

“B” is the amount, if any, by which “C” exceeds “D” where,

“C” is the total of all amounts, if any, each of which is the Ontario labour expenditure incurred for the eligible product by the qualifying corporation in a prior taxation year or by a qualifying predecessor corporation prior to the disposal, merger or wind-up, as the case may be, to the extent that the expenditure is incurred in the 24-month period ending immediately before the month in which the eligible product is completed, and

“D” is the total of all amounts, if any, each of which is the eligible labour expenditure for the eligible product that was included in the determination of the amount of the qualifying corporation’s tax credit under this section for a prior taxation year, and

“E” is the total of all government assistance, if any, in respect of the Ontario labour expenditure for the eligible product that, at the time the qualifying corporation’s return is required to be delivered under subsection 75 (1) for the taxation year, the qualifying corporation or any other person or partnership has received, is entitled to receive or can reasonably be expected to receive, to the extent that the government assistance has not been repaid pursuant to a legal obligation to do so.

(2) The definition of “A” in subsection 43.11 (5.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 19, is repealed and the following substituted:

“A” is the amount, if any, by which \$100,000 exceeds the total of all amounts, if any, each of which is the corporation’s eligible marketing and distribution expenditure for the eligible product or a qualifying predecessor corporation’s eligible marketing and distribution expenditure incurred for the eligible product prior to the disposal, merger or wind-up, as the case may be, that was included in the determination of the corporation’s tax credit under this section for a prior taxation year, and

(3) The definitions of “C” and “F” in subsection 43.11 (5.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 19, are repealed and the following substituted:

“C” is the total of all amounts, if any, each of which is a marketing and distribution expenditure in respect of the eligible product incurred by the qualifying corporation in the taxation year or in a prior tax-

«A» représente la dépense de main-d’œuvre en Ontario éventuelle engagée par la corporation à l’égard du produit admissible pendant l’année;

«B» représente l’excédent éventuel de l’élément «C» sur l’élément «D», où :

«C» représente le total de tous les montants éventuels dont chacun représente la dépense de main-d’œuvre en Ontario engagée à l’égard du produit admissible par la corporation pendant une année d’imposition antérieure, ou par une corporation remplacée admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, dans la mesure où elle est engagée au cours de la période de 24 mois qui se termine immédiatement avant le mois au cours duquel le produit admissible est achevé,

«D» représente le total de tous les montants éventuels dont chacun représente la dépense de main-d’œuvre autorisée à l’égard du produit admissible qui est entrée dans le calcul du crédit d’impôt de la corporation admissible en application du présent article pour une année antérieure;

«E» représente le total de toute aide gouvernementale éventuelle à l’égard de la dépense de main-d’œuvre en Ontario pour le produit admissible que la corporation admissible ou une autre personne ou société de personnes a reçue, a le droit de recevoir ou peut raisonnablement s’attendre à recevoir au moment où la déclaration de la corporation admissible doit être remise en application du paragraphe 75 (1) pour l’année d’imposition, dans la mesure où l’aide n’a pas été remboursée conformément à une obligation légale de le faire.

(2) La définition de l’élément «A» au paragraphe 43.11 (5.1) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 19 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«A» représente l’excédent éventuel de 100 000 \$ sur le total des montants éventuels dont chacun représente la dépense de commercialisation et de distribution autorisée de la corporation à l’égard du produit admissible ou la dépense de commercialisation et de distribution autorisée d’une corporation remplacée admissible engagée à l’égard du produit admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, qui est entrée dans le calcul du crédit d’impôt de la corporation en application du présent article pour une année antérieure;

(3) Les définitions des éléments «C» et «F» au paragraphe 43.11 (5.2) de la Loi, telles qu’elles sont édictées par l’article 19 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«C» représente le total des montants éventuels dont chacun représente une dépense de commercialisation et de distribution engagée à l’égard du produit admissible par la corporation admissible pendant

tion year or by a qualifying predecessor corporation prior to the disposal, merger or wind-up, as the case may be, to the extent that it was incurred,

- (a) in the month in which the eligible product is completed, and
- (b) in the period of 24 months before, or in the period of 12 months after, the month in which the eligible product is completed,

.

“F” is the total of all marketing and distribution expenditures described in the definition of “C” for the eligible product that are Ontario labour expenditures of the qualifying corporation or a qualifying predecessor corporation.

(4) Subsection 43.11 (12) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is amended by striking out “or” at the end of clause (b), by adding “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

- (d) if, in determining the amount of its tax credit under this section for a taxation year, the corporation claims another corporation as a qualifying predecessor corporation in respect of an eligible product and the other corporation is not a qualifying predecessor corporation of the corporation before the eligible product becomes the property of, or is disposed of to, the corporation.

(5) Subsection 43.11 (14.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 19, is amended by striking out “as it reads” and substituting “as it is deemed to have read”.

(6) Clause (a) of the definition of “qualifying corporation” in subsection 43.11 (15) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is repealed and the following substituted:

- (a) that satisfies one of the conditions set out in subsection (16),

(7) Subsection 43.11 (15) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42 and amended by 2000, chapter 42, section 19, is amended by adding the following definition:

“qualifying predecessor corporation” means, in respect of a qualifying corporation (the “transferee”), a corporation that was a qualifying corporation in respect of an eligible product and that,

- (a) disposes of the eligible product to the transferee in accordance with subsection 85 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) if, at the time of the disposition,

l'année d'imposition ou une année d'imposition antérieure ou par une corporation remplacée admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, dans la mesure où elle a été engagée :

- a) au cours du mois pendant lequel le produit admissible est achevé,
- b) dans la période de 24 mois qui se termine avant le mois au cours duquel le produit admissible est achevé ou dans celle de 12 mois qui suit ce mois;

.

«F» représente le total de toutes les dépenses de commercialisation et de distribution visées à la définition de l'élément «C» pour le produit admissible qui sont des dépenses de main-d'oeuvre en Ontario de la corporation admissible ou d'une corporation remplacée admissible.

(4) Le paragraphe 43.11 (12) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- d) dans le calcul de son crédit d'impôt prévu au présent article pour une année d'imposition, la corporation déclare une autre corporation à titre de corporation remplacée admissible à l'égard d'un produit admissible et l'autre corporation n'est pas une corporation remplacée admissible de la corporation avant que le produit admissible ne devienne le bien de celle-ci ou fasse l'objet d'une disposition en sa faveur.

(5) Le paragraphe 43.11 (14.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 19 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «tel qu'il est réputé avoir existé» à «tel qu'il existe».

(6) L'alinéa a) de la définition de «corporation admissible» au paragraphe 43.11 (15) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) elle remplit une des conditions énoncées au paragraphe (16);

(7) Le paragraphe 43.11 (15) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 19 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«corporation remplacée admissible» Relativement à une corporation admissible (le «bénéficiaire du transfert»), s'entend d'une corporation qui était une corporation admissible à l'égard d'un produit admissible et qui, selon le cas :

- a) dispose du produit admissible en faveur du bénéficiaire du transfert conformément au paragraphe 85

- (i) the corporation owns all of the issued and outstanding shares of the transferee,
- (ii) the transferee owns all of the issued and outstanding shares of the corporation, or
- (iii) all of the issued and outstanding shares of the corporation and the transferee are directly or indirectly owned by the same person,
- (b) merges with one or more corporations in accordance with section 87 of the *Income Tax Act* (Canada) to form the transferee, or
- (c) is wound up in accordance with subsection 88 (1) of the *Income Tax Act* (Canada). (“corporation remplacée admissible”)

(8) Section 43.11 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42 and amended by 2000, chapter 42, section 19, is amended by adding the following subsections:

Conditions for qualifying corporations

(16) The following are the conditions referred to in clause (a) of the definition of “qualifying corporation” in subsection (15):

1. The corporation commences development of an eligible product at a permanent establishment in Ontario operated by the corporation, but does not complete development of the product before it is transferred to or otherwise becomes the property of another corporation in circumstances described in clause (a), (b) or (c) of the definition of “qualifying predecessor corporation” in subsection (15).
2. The corporation completes, at a permanent establishment in Ontario operated by the corporation, the development of an eligible product received from a qualifying predecessor corporation.
3. The corporation develops an eligible product at a permanent establishment in Ontario operated by the corporation.

Ceasing to be a qualifying corporation

(17) Despite paragraph 1 of subsection (16), a qualifying predecessor corporation ceases to be a qualifying corporation with respect to an eligible product immediately after the eligible product becomes the property of, or has been disposed of to, the other corporation.

48. Clauses 51 (4.1) (d), (e) and (f) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 25, are repealed and the following substituted:

- (d) 7 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year after December 31, 2002

(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si, au moment de la disposition :

- (i) soit la corporation est propriétaire de toutes les actions émises et en circulation du bénéficiaire du transfert,
- (ii) soit le bénéficiaire du transfert est propriétaire de toutes les actions émises et en circulation de la corporation,
- (iii) soit toutes les actions émises et en circulation de la corporation et du bénéficiaire du transfert appartiennent, directement ou indirectement, à la même personne;
- b) fusionne avec une ou plusieurs corporations conformément à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) pour constituer le bénéficiaire du transfert;
- c) est liquidée conformément au paragraphe 88 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). («qualifying predecessor corporation»)

(8) L'article 43.11 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 19 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Conditions applicables aux corporations admissibles

(16) Les conditions suivantes sont celles visées à l'alinéa a) de la définition de «corporation admissible» au paragraphe (15) :

1. La corporation commence le développement d'un produit admissible dans un établissement permanent situé en Ontario qu'elle exploite, mais n'achève pas le développement du produit avant qu'il ne devienne le bien, notamment par transfert, d'une autre corporation dans les circonstances visées à l'alinéa a), b) ou c) de la définition de «corporation remplacée admissible» au paragraphe (15).
2. La corporation achève, dans un établissement permanent situé en Ontario qu'elle exploite, le développement d'un produit admissible reçu d'une corporation remplacée admissible.
3. La corporation développe un produit admissible dans un établissement permanent situé en Ontario qu'elle exploite.

Perte du statut de corporation admissible

(17) Malgré la disposition 1 du paragraphe (16), une corporation remplacée admissible cesse d'être une corporation admissible à l'égard d'un produit admissible immédiatement après que celui-ci devient le bien de l'autre corporation ou fait l'objet d'une disposition en sa faveur.

48. Les alinéas 51 (4.1) d), e) et f) de la Loi, tels qu'ils sont réédités par l'article 25 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- d) 7 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décem-

and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;

- (e) 6 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (f) 5.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year;
- (g) 4 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

49. Section 57.5 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 21, is amended by adding the following subsection:

Winding-up or dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank

(10) If the rules in subsection 142.7 (12) of the *Income Tax Act* (Canada) apply in respect of the winding-up of a Canadian affiliate of an entrant bank (within the meaning of subsection 142.7 (1) of that Act) or in respect of the dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank under a dissolution order (within the meaning of subsection 142.7 (12) of that Act), the entrant bank shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the Canadian affiliate for the purposes of determining the amount of the following losses of the entrant bank:

1. The pre-1994 loss.
2. The pre-1994 loss that was deducted or is deemed to have been deducted under this Part for a prior taxation year.
3. Eligible losses for a taxation year after the winding-up or dissolution.
4. Eligible losses for a taxation year that were deducted or are deemed to have been deducted under this Part for a prior taxation year.

50. The Act is amended by adding the following section:

Election on disposition of property to an entrant bank

57.9.1 (1) In this section,

“Canadian affiliate” has the same meaning as in subsection 142.7 (1) of the *Income Tax Act* (Canada); (“filiale canadienne”)

“entrant bank” has the same meaning as in subsection 142.7 (1) of the *Income Tax Act* (Canada). (“banque entrante”)

Joint election

(2) If during a taxation year a Canadian affiliate has

bre 2002 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;

- e) 6 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- f) 5,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- g) 4 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

49. L'article 57.5 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Liquidation ou dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante

(10) Si les règles du paragraphe 142.7 (12) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquent à l'égard de la liquidation d'une filiale canadienne d'une banque entrante, au sens du paragraphe 142.7 (1) de cette loi, ou à l'égard de la dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante visée par une ordonnance de dissolution, au sens du paragraphe 142.7 (12) de la même loi, la banque entrante est réputée être la même corporation que la filiale canadienne et en être la continuation aux fins du calcul des pertes suivantes de la banque entrante :

1. La perte antérieure à 1994.
2. La perte antérieure à 1994 qui a été déduite ou qui est réputée avoir été déduite en application de la présente partie pour une année d'imposition antérieure.
3. Les pertes admissibles pour une année d'imposition postérieure à la liquidation ou à la dissolution.
4. Les pertes admissibles pour une année d'imposition qui ont été déduites ou qui sont réputées avoir été déduites en application de la présente partie pour une année d'imposition antérieure.

50. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Choix lors de la disposition d'un bien en faveur d'une banque entrante

57.9.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«banque entrante» S'entend au sens du paragraphe 142.7 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). («entrant bank»)

«filiale canadienne» S'entend au sens du paragraphe 142.7 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). («Canadian affiliate»)

Choix effectué conjointement

(2) Si, pendant une année d'imposition, une filiale ca-

disposed of property to an entrant bank and both corporations have jointly elected under subsection 142.7 (3) of the *Income Tax Act* (Canada) to have the rules in that subsection apply, the Canadian affiliate and the entrant bank may jointly elect in the form approved by the Minister to have the rules prescribed by regulation apply for the purposes of this Part.

Application

(3) This section applies in respect of dispositions made after June 27, 1999.

Time of election

(4) An election under subsection (2) must be made on or before the day that is the later of,

- (a) the date that is prescribed for the purposes of this subsection; and
- (b) the earliest of the days on or before which the Canadian affiliate or the entrant bank is required to file a return under this Act for the taxation year in which the disposition occurred.

Exception

(5) If neither the Canadian affiliate nor the entrant bank is liable to pay tax under this Part for the taxation year in which the disposition occurred, the election may be made on or before the day that is the later of,

- (a) the date that is prescribed for the purposes of this subsection; and
- (b) the earliest of the days on or before which the entrant bank or Canadian affiliate is required to file a return under this Act for the first taxation year ending after the disposition for which the entrant bank or Canadian affiliate is liable to pay tax under this Part.

51. Subsection 66.1 (4.5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 36 and amended by 1999, chapter 9, section 88, is amended by striking out “an investment made before January 1, 2002” and substituting “an investment made before January 1, 2004”.

52. (1) Subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, is amended by striking out “except as provided in subsections (4) and 68 (1) and section 71” in the portion before paragraph 1 and substituting “except as provided in subsection 68 (1) and section 71”.

(2) Paragraph 2 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91, is repealed and the following substituted:

- 2. The amount, if any, determined using the formula,

nadienne a disposé d'un bien en faveur d'une banque entrante et que les deux corporations ont choisi conjointement, en vertu du paragraphe 142.7 (3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), l'application des règles de ce paragraphe, la filiale canadienne et la banque entrante peuvent choisir conjointement, selon le formulaire approuvé par le ministre, l'application, dans le cadre de la présente partie, des règles prescrites par les règlements.

Application

(3) Le présent article s'applique à l'égard des dispositions qui ont lieu après le 27 juin 1999.

Moment du choix

(4) Le choix visé au paragraphe (2) est fait au plus tard à la dernière en date des dates suivantes :

- a) la date qui est prescrite pour l'application du présent paragraphe;
- b) la date qui survient la première parmi les dates auxquelles la filiale canadienne ou la banque entrante doit, au plus tard, déposer une déclaration en application de la présente loi pour l'année d'imposition pendant laquelle la disposition a eu lieu.

Exception

(5) Si ni la filiale canadienne ni la banque entrante n'est assujettie au paiement de l'impôt établi en application de la présente partie pour l'année d'imposition pendant laquelle la disposition a eu lieu, le choix peut être fait au plus tard à la dernière en date des dates suivantes :

- a) la date qui est prescrite pour l'application du présent paragraphe;
- b) la date qui survient la première parmi les dates auxquelles la banque entrante ou la filiale canadienne doit, au plus tard, déposer une déclaration en application de la présente loi pour la première année d'imposition se terminant après la disposition pour laquelle elle est assujettie au paiement de l'impôt établi en application de la présente partie.

51. Le paragraphe 66.1 (4.5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 36 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 88 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de «un investissement effectué avant le 1^{er} janvier 2004» à «un investissement effectué avant le 1^{er} janvier 2002».

52. (1) Le paragraphe 69 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 91 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 45 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «sous réserve des paragraphes (4) et 68 (1) et de l'article 71» à «sous réserve des paragraphes (4) et 68 (1) et de l'article 71» dans le passage qui précède la disposition 1.

(2) La disposition 2 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 91 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 2. Le montant éventuel calculé selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

in which the variables “A” and “B” represent the amounts described in paragraphs 3 and 4, respectively, and the variable “C” represents the amount described in paragraph 5 or 5.1.

(3) Paragraph 2 of subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by subsection (2), is amended by adding at the end “or the amount determined in accordance with subsection (2.1)”.

(4) Paragraph 4 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91, is repealed and the following substituted:

4. For the purposes of paragraph 2, the variable “B” is the amount calculated using the formula,

$$[(0.003 \times D) \times E/F] + [(0.003 \times DD) \times EE/F]$$

in which,

“D” is the corporation’s taxable paid-up capital for the taxation year,

“DD” is the corporation’s taxable paid up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year,

“E” is the number of days in the taxation year that are after May 4, 1999 and before October 1, 2001,

“EE” is the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001, and

“F” is the number of days in the taxation year.

(5) Paragraph 5 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, is repealed and the following substituted:

5. For the purposes of paragraph 2, the variable “C” for a taxation year that ends before October 1, 2001 is the amount calculated using the formula,

$$G \times D/H$$

in which,

“D” is the corporation’s taxable paid-up capital for the taxation year,

“G” is the sum of the amounts described in paragraphs 6 to 8, and

“H” is the sum of the corporation’s taxable paid-up capital for the taxation year and the taxable paid-up capital of each corporation, if any, with which it is associated, for the last taxation year of the associated corporation ending during the corporation’s taxation year.

$$A \times (B - C)$$

où les éléments «A» et «B» représentent les montants visés aux dispositions 3 et 4 respectivement et l’élément «C» représente le montant visé à la disposition 5 ou 5.1.

(3) La disposition 2 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par le paragraphe (2), est modifiée par adjonction de «ou le montant calculé conformément au paragraphe (2.1)».

(4) La disposition 4 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

4. Aux fins de la disposition 2, l’élément «B» représente le montant calculé selon la formule suivante :

$$[(0,003 \times D) \times E/F] + [(0,003 \times DD) \times EE/F]$$

où :

«D» représente le capital versé imposable de la corporation pour l’année d’imposition;

«DD» représente le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la corporation pour l’année d’imposition;

«E» représente le nombre de jours de l’année d’imposition qui tombent après le 4 mai 1999 mais avant le 1^{er} octobre 2001;

«EE» représente le nombre de jours de l’année d’imposition qui tombent après le 30 septembre 2001;

«F» représente le nombre de jours compris dans l’année d’imposition.

(5) La disposition 5 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et telle qu’elle est modifiée par l’article 45 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

5. Aux fins de la disposition 2, l’élément «C» pour une année d’imposition qui se termine avant le 1^{er} octobre 2001 représente le montant calculé selon la formule suivante :

$$G \times D/H$$

où :

«D» représente le capital versé imposable de la corporation pour l’année d’imposition;

«G» représente le total des montants visés aux dispositions 6 à 8;

«H» représente le total du capital versé imposable de la corporation pour l’année d’imposition et de celui de chaque corporation avec laquelle elle est associée, le cas échéant, pour la dernière année d’imposition de celle-ci qui se termine pendant l’année d’imposition de la corporation.

- 5.1 For the purposes of paragraph 2, the variable “C” for a taxation year that ends after September 30, 2001 is the amount calculated using the formula,

$$GG \times DD/HH$$

in which,

“DD” is the corporation’s taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year,

“GG” is the sum of the amounts described in paragraphs 7 to 9, and

“HH” is the sum of,

- i. the corporation’s taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year, and
- ii. the taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, of each corporation, if any, that has a permanent establishment in Canada and with which the corporation is associated, for the last taxation year of the associated corporation ending during the corporation’s taxation year.

(6) Paragraph 7 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91, is amended by striking out the portion before the formula and substituting the following:

7. For the purposes of the variable “G” in paragraph 5 and the variable “GG” in paragraph 5.1, the applicable amount under this paragraph is calculated using the formula,

(7) Paragraph 8 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, is amended by striking out the portion before the formula and substituting the following:

8. For the purposes of the variable “G” in paragraph 5 and the variable “GG” in paragraph 5.1, the applicable amount under this paragraph is calculated using the formula,

(8) Paragraph 9 of subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 45, is repealed and the following substituted:

9. For the purposes of the variable “GG” in paragraph 5.1, the applicable amount under this paragraph is calculated using the formula,

- 5.1 Aux fins de la disposition 2, l’élément «C» pour une année d’imposition qui se termine après le 30 septembre 2001 représente le montant calculé selon la formule suivante :

$$GG \times DD/HH$$

où :

«DD» représente le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la corporation pour l’année d’imposition;

«GG» représente le total des montants visés aux dispositions 7 à 9;

«HH» représente le total de ce qui suit :

- i. le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la corporation pour l’année d’imposition,
- ii. le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de chaque corporation qui a un établissement permanent au Canada et avec laquelle elle est associée, le cas échéant, pour la dernière année d’imposition de celle-ci qui se termine pendant l’année d’imposition de la corporation.

(6) La disposition 7 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifiée par substitution de ce qui suit au passage qui précède la formule :

7. Aux fins de l’élément «G» à la disposition 5 et de l’élément «GG» à la disposition 5.1, le montant applicable visé à la présente disposition est calculé selon la formule suivante :

(7) La disposition 8 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et telle qu’elle est modifiée par l’article 45 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifiée par substitution de ce qui suit au passage qui précède la formule :

8. Aux fins de l’élément «G» à la disposition 5 et de l’élément «GG» à la disposition 5.1, le montant applicable visé à la présente disposition est calculé selon la formule suivante :

(8) La disposition 9 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 45 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

9. Aux fins de l’élément «GG» à la disposition 5.1, le montant applicable visé à la présente disposition est calculé selon la formule suivante :

$$(0.003 \times Q) \times R/F$$

in which,

“F” is the number of days in the taxation year,

“Q” is the lesser of,

- i. \$5 million, and
- ii. the corporation's taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year or, if the corporation is associated with one or more corporations in the taxation year that have a permanent establishment in Canada, the total of the taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, of the corporation for the taxation year and of each such associated corporation for the last taxation year of the associated corporation ending during the corporation's taxation year, and

“R” is the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001.

(9) Section 69 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and 2001, chapter 23, section 45, is amended by adding the following subsections:

Election for group of associated corporations

(2.1) A corporation and each corporation with which it is associated in a taxation year and that has a permanent establishment in Canada in the taxation year (the “associated group”) may elect to calculate the amount of the variable “C” in paragraph 2 of subsection (2) for taxation years ending after December 31, 2002 using the formula,

$$S/A$$

in which,

“A” is the corporation's Ontario allocation factor for the taxation year, as defined in subsection 12 (1), and

“S” is the corporation's portion, for the taxation year, of the associated group's net deduction for the calendar year in which the taxation year ends, as determined in accordance with subsection (2.6) or (2.7), as the case may be.

Same

(2.2) The associated group may make the election under subsection (2.1) if all of the corporations in the associated group enter into a written allocation agreement and if the following conditions are satisfied:

$$(0,003 \times Q) \times R/F$$

où :

«F» représente le nombre de jours compris dans l'année d'imposition;

«Q» représente le moindre des montants suivants :

- i. 5 millions de dollars,
- ii. le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la corporation pour l'année d'imposition ou, si elle est associée au cours de l'année à une ou à plusieurs corporations qui ont un établissement permanent au Canada, le total de son capital versé imposable ou de son capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, pour l'année et de celui de chaque corporation associée pour la dernière année d'imposition de celle-ci qui se termine pendant l'année d'imposition de la corporation,

«R» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 30 septembre 2001.

(9) L'article 69 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 91 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 45 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Choix effectué par un groupe de corporations associées

(2.1) Une corporation et chaque corporation avec laquelle elle est associée au cours d'une année d'imposition et qui a un établissement permanent au Canada au cours de l'année (le «groupe») peuvent choisir, pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2002, de calculer le montant de l'élément «C» à la disposition 2 du paragraphe (2) selon la formule suivante :

$$S/A$$

où :

«A» représente le coefficient de répartition de l'Ontario, au sens du paragraphe 12 (1), applicable à la corporation pour l'année d'imposition;

«S» représente la fraction, pour l'année d'imposition, de la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition qui revient à la corporation, fixée conformément au paragraphe (2.6) ou (2.7), selon le cas.

Idem

(2.2) Le groupe peut faire le choix prévu au paragraphe (2.1) si toutes les corporations membres du groupe concluent par écrit un accord de répartition et que les conditions suivantes sont remplies :

1. The allocation agreement must allocate among the corporations in the associated group the amount of the associated group's net deduction for the calendar year in which the corporations' taxation years end.
2. The amount of the associated group's net deduction for that calendar year must be determined in accordance with subsection (2.3).
3. The total of all amounts allocated to each corporation under the agreement must not exceed the associated group's net deduction for that calendar year.
4. For the taxation year that ends in the calendar year to which the allocation agreement applies, each corporation in the associated group is required to determine its tax payable under this Part in accordance with the allocation agreement.
5. A copy of the allocation agreement must be delivered to the Minister with the corporation's tax return for the taxation year in which an amount is claimed under subsection (2.1).

Associated group's net deduction

(2.3) The associated group's net deduction for a calendar year is the sum of the net deductions of each corporation in the associated group for the last taxation year of each corporation ending in the calendar year, as determined under subsection (2.4).

Net deduction of a corporation in the associated group

(2.4) The net deduction of a corporation for a taxation year is the amount calculated using the formula,

$$A \times (\$15,000 \times T/X)$$

in which,

- “A” is the corporation's Ontario allocation factor, as defined in subsection 12 (1), for the last taxation year ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxation year ends,
- “T” is amount of the total assets of the corporation as recorded in its books and records for the last taxation year ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxation year ends, and
- “X” is the sum of the total assets of each corporation in the associated group as recorded in their books and records for the last taxation year ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxation year ends.

1. L'accord de répartition répartit entre les corporations membres le montant de la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour l'année civile pendant laquelle se terminent les années d'imposition des corporations.
2. La déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour cette année civile est calculée conformément au paragraphe (2.3).
3. Le total des montants répartis entre chaque corporation aux termes de l'accord ne dépasse pas la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour cette année civile.
4. Pour l'année d'imposition qui se termine pendant l'année civile à laquelle s'applique l'accord de répartition, chaque corporation membre est tenue de calculer son impôt payable en application de la présente partie conformément à cet accord.
5. Une copie de l'accord de répartition est remise au ministre en même temps que la déclaration de revenus de la corporation pour l'année d'imposition pendant laquelle un montant est demandé en vertu du paragraphe (2.1).

Déduction nette dont peut se prévaloir le groupe

(2.3) La déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour une année civile correspond à la somme des déductions nettes dont peut se prévaloir chaque corporation membre du groupe pour la dernière année d'imposition de chaque corporation qui se termine pendant l'année civile, calculée en application du paragraphe (2.4).

Déduction nette dont peut se prévaloir une corporation membre du groupe

(2.4) La déduction nette dont peut se prévaloir une corporation pour une année d'imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (15\,000 \$ \times T/X)$$

où :

- «A» représente le coefficient de répartition de l'Ontario, au sens du paragraphe 12 (1), applicable à la corporation pour la dernière année d'imposition qui se termine pendant l'année civile qui précède l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition;
- «T» représente l'actif total de la corporation, tel qu'il figure dans ses livres et registres, pour la dernière année d'imposition qui se termine pendant l'année civile qui précède l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition;
- «X» représente la somme de l'actif total de chaque corporation membre du groupe, tel qu'il figure dans ses livres et registres, pour la dernière année d'imposition qui se termine pendant l'année civile qui précède l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition.

Same

(2.5) For the purposes of the definitions of “T” and “X” in subsection (2.4), if a corporation is incorporated under the laws of a jurisdiction outside Canada, its total assets in Canada shall be deemed to constitute its total assets.

Corporation's portion of net deduction

(2.6) If the associated group makes the election under subsection (2.1) and if the conditions described in subsection (2.2) are satisfied, the corporation's portion, for the taxation year, of the associated group's net deduction for the calendar year in which the taxation year ends is the amount determined in accordance with the written allocation agreement.

Same, conditions not satisfied

(2.7) If the associated group purports to make the election under subsection (2.1) but the conditions described in subsection (2.2) are not satisfied, the corporation's portion, for the taxation year, of the associated group's net deduction for the calendar year in which the taxation year ends is the amount, if any, that the Minister considers to be reasonable in the circumstances.

(10) Subsection 69 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Interpretation

(3) For the purposes of this section, the taxable paid-up capital or the taxable paid-up capital employed in Canada of a corporation that has no permanent establishment in Ontario shall be determined in accordance with Division B or C of this Part as if the corporation had a permanent establishment in Ontario, whether or not the corporation is subject to tax under this Act.

(11) Subsection 69 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, is repealed and the following substituted:

Financial institutions and exempt corporations

(4) For the purposes of this section, the taxable paid-up capital, the taxable paid-up capital employed in Canada and the total assets of a corporation do not include the taxable paid-up capital, the taxable paid-up capital employed in Canada or the total assets of a corporation that is a financial institution or of a corporation that is exempt from tax under this Part.

53. (1) Paragraph 1 of subsection 79 (3.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 61, is amended by adding “or (2)” after “subsection 76 (1)”.

(2) Subsection 79 (7) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 37 and amended by 1996, chapter 29, section 61, is amended by adding “or (2)” after “subsection 76 (1)” in the portion before clause (a).

Idem

(2.5) Pour l'application des définitions des éléments «T» et «X» au paragraphe (2.4), si une corporation est constituée sous le régime des lois d'une autorité législative étrangère, son actif total au Canada est réputé constituer son actif total.

Fraction de la déduction nette qui revient à la corporation

(2.6) Si le groupe fait le choix prévu au paragraphe (2.1) et que les conditions visées au paragraphe (2.2) sont remplies, la fraction, pour l'année d'imposition, de la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition qui revient à la corporation correspond au montant fixé conformément à l'accord de répartition écrit.

Idem : conditions non remplies

(2.7) Si le groupe prétend faire le choix prévu au paragraphe (2.1) mais que les conditions visées au paragraphe (2.2) ne sont pas remplies, la fraction, pour l'année d'imposition, de la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition qui revient à la corporation correspond au montant éventuel que le ministre estime raisonnable dans les circonstances.

(10) Le paragraphe 69 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Interprétation

(3) Pour l'application du présent article, le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada d'une corporation qui n'a pas d'établissement permanent en Ontario est fixé conformément à la section B ou C de la présente partie, comme si la corporation avait un établissement permanent en Ontario, qu'elle soit assujettie ou non à l'impôt prévu par la présente loi.

(11) Le paragraphe 69 (4) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 91 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 45 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Institutions financières et corporations exonérées

(4) Pour l'application du présent article, le capital versé imposable, le capital versé imposable utilisé au Canada ou l'actif total d'une corporation ne comprend pas le capital versé imposable, le capital versé imposable utilisé au Canada ou l'actif total d'une corporation qui est une institution financière ou d'une corporation qui est exonérée de l'impôt prévu par la présente partie.

53. (1) La disposition 1 du paragraphe 79 (3.2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 61 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifiée par insertion de «ou (2)» après «paragraphe 76 (1)».

(2) Le paragraphe 79 (7) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 37 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 61 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par insertion de «ou (2)» après «paragraphe 76 (1)» dans le passage qui précède l'alinéa a.

54. Subclause 80 (28) (a) (ii) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 62, is repealed and the following substituted:

(ii) a determination or redetermination of a loss or any other written notice of a change in a loss,

(ii.1) a written notice that no tax is payable,

55. (1) Subsection 92 (2) of the Act is amended by striking out the portion after clause (c).

(2) Section 92 of the Act is amended by adding the following subsection:

Reassessment

(2.1) If necessary, the Minister shall reassess the corporation in accordance with the decision referred to in clause (2) (a), the final disposition referred to in clause (2) (b) or the minutes of settlement referred to in clause (2) (c), as the case may be, and shall also change the tax payable by the corporation under Part II.1, III or IV to the extent that the change can reasonably be considered to relate to the reassessment.

(3) Clause 92 (3) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

(a) to a reassessment referred to in subsection (2.1) of tax payable under Part II; and

(4) Subsection 92 (4) of the Act is amended by striking out “subsection (2)” and substituting “subsection (2.1)”.

Commencement

56. (1) Subject to subsections (2) to (11), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 39 shall be deemed to have come into force on May 5, 2002.

Same

(3) Section 40 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Same

(4) Subsections 42 (4) and 47 (5) shall be deemed to have come into force on May 2, 2000.

Same

(5) Sections 45, 49 and 50 shall be deemed to have come into force on June 28, 1999.

Same

(6) Subsection 46 (1) shall be deemed to have come into force on May 5, 1999.

54. Le sous-alinéa 80 (28) a) (ii) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 62 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(ii) une détermination ou une nouvelle détermination du montant d’une perte ou tout autre avis écrit d’un changement relatif à une perte,

(ii.1) un avis écrit portant qu’aucun impôt n’est payable,

55. (1) Le paragraphe 92 (2) de la Loi est modifié par suppression du passage qui suit l’alinéa c).

(2) L’article 92 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Nouvelle cotisation

(2.1) Au besoin, le ministre établit une nouvelle cotisation à l’égard de la corporation conformément à la décision visée à l’alinéa (2) a), à la décision définitive visée à l’alinéa (2) b) ou au procès-verbal du règlement visé à l’alinéa (2) c), selon le cas, et modifie également l’impôt payable par la corporation en application de la partie II.1, III ou IV dans la mesure où il est raisonnable de considérer que la modification se rapporte à la nouvelle cotisation.

(3) L’alinéa 92 (3) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) une nouvelle cotisation visée au paragraphe (2.1) à l’égard de l’impôt prévu par la partie II;

(4) Le paragraphe 92 (4) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe (2.1)» à «paragraphe (2)».

Entrée en vigueur

56. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (11), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L’article 39 est réputé être entré en vigueur le 5 mai 2002.

Idem

(3) L’article 40 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Idem

(4) Les paragraphes 42 (4) et 47 (5) sont réputés être entrés en vigueur le 2 mai 2000.

Idem

(5) Les articles 45, 49 et 50 sont réputés être entrés en vigueur le 28 juin 1999.

Idem

(6) Le paragraphe 46 (1) est réputé être entré en vigueur le 5 mai 1999.

Same

(7) Subsections 47 (1), (4), (6), (7) and (8) shall be deemed to have come into force on July 1, 1998.

Same

(8) Subsections 47 (2) and (3) shall be deemed to have come into force on May 3, 2000.

Same

(9) Subsections 52 (1), (2), (4), (5), (6), (7), (8), (10) and (11) shall be deemed to have come into force on October 1, 2001.

Same

(10) Subsections 52 (3) and (9) come into force on January 1, 2003.

Same

(11) Section 54 shall be deemed to have come into force on October 30, 2002.

PART VII EDUCATION ACT

57. Clause (a) of the definition of “residential property” in section 257.5 of the *Education Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “the residential/farm property class, the farmlands property class” and substituting “the residential property class, the farm property class”.

58. (1) Subsection 257.12 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

(2) Subsection 257.12 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended,

- (a) by striking out “farmlands property class” and substituting “farm property class”; and
- (b) by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

(3) Subsection 257.12 (6) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

59. (1) Subsection 257.25 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

(2) The definition of “school purpose tax ratio” in subsection 257.25 (4) of the Act, as enacted by the

Idem

(7) Les paragraphes 47 (1), (4), (6), (7) et (8) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

Idem

(8) Les paragraphes 47 (2) et (3) sont réputés être entrés en vigueur le 3 mai 2000.

Idem

(9) Les paragraphes 52 (1), (2), (4), (5), (6), (7), (8), (10) et (11) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} octobre 2001.

Idem

(10) Les paragraphes 52 (3) et (9) entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(11) L'article 54 est réputé être entré en vigueur le 30 octobre 2002.

PARTIE VII LOI SUR L'ÉDUCATION

57. L'alinéa a) de la définition de «bien résidentiel» à l'article 257.5 de la *Loi sur l'éducation*, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «à la catégorie des biens résidentiels, à la catégorie des biens agricoles» à «à la catégorie des biens résidentiels/agricoles, à la catégorie des terres agricoles».

58. (1) Le paragraphe 257.12 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

(2) Le paragraphe 257.12 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié :

- a) par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles»;
- b) par substitution de «celle des biens résidentiels» à «celle des biens résidentiels/agricoles».

(3) Le paragraphe 257.12 (6) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

59. (1) Le paragraphe 257.25 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

(2) La définition de «coefficient d'impôt scolaire» au paragraphe 257.25 (4) de la Loi, telle qu'elle est

Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

Commencement

60. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 57 to 59 come into force on January 1, 2003.

PART VIII ELECTRICITY ACT, 1998

61. Section 85.15 of the *Electricity Act, 1998*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 27, is amended by adding the following subsection:

Refund by the Financial Corporation

(7.1) The Minister of Finance may authorize the Financial Corporation to make a refund under subsection (1) to a person if the Minister is satisfied that the amount to be refunded was wrongly paid and that it has not been refunded by a collector.

62. Section 85.16 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 27, is amended by adding the following subsection:

Refund by the Financial Corporation

(3) The Financial Corporation shall refund the amount described in subsection (1) to the person described in that subsection.

63. (1) Paragraph 1 of subsection 94 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is amended by striking out “before the date of the transfer” and substituting “up to and including the date of the transfer”.

(2) Paragraph 2 of subsection 94 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is amended by striking out “before the date of the transfer” and substituting “up to and including the date of the transfer”.

(3) Paragraph 1 of subsection 94 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is amended by striking out “before the date of the transfer” and substituting “up to and including the date of the transfer”.

(4) Paragraph 2 of subsection 94 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is amended by striking out “before the date of the transfer” and substituting “up to and including the date of the transfer”.

éditée par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifiée par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

Entrée en vigueur

60. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 57 à 59 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE VIII LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ

61. L'article 85.15 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*, tel qu'il est édicté par l'article 27 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Remboursement fait par la Société financière

(7.1) Le ministre des Finances peut autoriser la Société financière à faire à une personne un remboursement visé au paragraphe (1) s'il est convaincu que la somme à rembourser a été payée indûment et qu'elle n'a pas été remboursée par un perceuteur.

62. L'article 85.16 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 27 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Remboursement fait par la Société financière

(3) La Société financière rembourse la somme visée au paragraphe (1) à la personne visée à ce paragraphe.

63. (1) La disposition 1 du paragraphe 94 (3) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «qui précède et comprend la date du transfert» à «qui est antérieure à la date du transfert».

(2) La disposition 2 du paragraphe 94 (3) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «qui précède et comprend la date du transfert» à «qui est antérieure à la date du transfert».

(3) La disposition 1 du paragraphe 94 (4) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «qui précède et comprend la date du transfert» à «qui est antérieure à la date du transfert».

(4) La disposition 2 du paragraphe 94 (4) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «qui précède et comprend la date du transfert» à «qui est antérieure à la date du transfert».

(5) The definition of “A” in subsection 94 (6.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is repealed and the following substituted:

“A” is the total of the amounts,

- (a) that are payable and paid by the municipal electricity utility under section 93 in respect of the part of the taxation year up to and including the date of the transfer or in respect of a previous taxation year, and
- (b) that are payable and paid by the municipal electricity utility under Part II, II.1 or III of the *Corporations Tax Act* in respect of the part of the taxation year up to and including the date of the transfer or in respect of a previous taxation year,

Commencement

64. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 61 and 62 shall be deemed to have come into force on May 1, 2002.

Same

(3) Section 63 shall be deemed to have come into force on December 21, 2000.

PART IX EMPLOYER HEALTH TAX ACT

65. Section 1 of the *Employer Health Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 8, section 1, 1994, chapter 17, section 57, 1996, chapter 18, section 4, 1996, chapter 24, section 1, 1998, chapter 34, sections 58 and 59, 1999, chapter 9, section 106 and 2001, chapter 23, section 71, is amended by adding the following subsection:

Reporting for work at a permanent establishment

(3.1) For the purposes of this Act, an employee is considered to report for work at a permanent establishment of an employer,

- (a) if the employee comes to the permanent establishment in person to work; or
- (b) if, although the employee does not come to the permanent establishment in person to work, he or she may reasonably be regarded as attached to the permanent establishment.

66. Section 7 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 8, section 7, 1996, chapter 29, section 6 and 2001, chapter 23, section 76, is

(5) La définition de l'élément «A» au paragraphe 94 (6.1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«A» représente le total des sommes suivantes :

- a) les sommes que le service municipal d'électricité doit verser et a versées aux termes de l'article 93 à l'égard de la partie de l'année d'imposition qui précède et comprend la date du transfert ou à l'égard d'une année d'imposition antérieure,
- b) les sommes que le service municipal d'électricité doit verser et a versées aux termes de la partie II, II.1 ou III de la *Loi sur l'imposition des corporations* à l'égard de la partie de l'année d'imposition qui précède et comprend la date du transfert ou à l'égard d'une année d'imposition antérieure;

Entrée en vigueur

64. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 61 et 62 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} mai 2002.

Idem

(3) L'article 63 est réputé être entré en vigueur le 21 décembre 2000.

PARTIE IX LOI SUR L'IMPÔT-SANTÉ DES EMPLOYEURS

65. L'article 1 de la *Loi sur l'impôt-santé des employeurs*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 8 et l'article 57 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 4 du chapitre 18 et l'article 1 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1996, par les articles 58 et 59 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 106 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 71 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Présentation au travail à un établissement permanent

(3.1) Pour l'application de la présente loi, un employé est considéré comme se présentant au travail à un établissement permanent d'un employeur :

- a) s'il se rend à l'établissement permanent en personne pour y travailler;
- b) s'il peut raisonnablement être considéré comme étant affecté à l'établissement permanent bien qu'il ne s'y rende pas en personne pour y travailler.

66. L'article 7 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de

amended by adding the following subsections:

Same

- (1.2) If an employer,
- (a) was formed in a year as a result of an amalgamation under section 87 of the *Income Tax Act* (Canada);
 - (b) was formed and acquired property in the year as a result of a qualifying exchange under section 132.2 of the *Income Tax Act* (Canada); or
 - (c) was formed and acquired in the year all or substantially all of the property of a transferor in a transfer to which subsection 85 (1) or (2) or 97 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies,

the total Ontario remuneration paid by the employer for the year shall be determined, for the purposes of subsection (1.1), by multiplying the total Ontario remuneration paid by the employer for the year by the ratio of 365 to the number of days in the year.

Same

(1.3) Subsection (1.1) does not apply to the following employers for a particular year if the condition specified with respect to the employer is satisfied:

1. An employer that was formed in the year as a result of an amalgamation under section 87 of the *Income Tax Act* (Canada), if the total Ontario remuneration for the prior year of at least one of the predecessor corporations that amalgamated to form the employer in that year was more than \$600,000.
2. An employer that acquired property in the year in the course of a winding-up to which subsection 88 (1) or (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, if the total Ontario remuneration for the prior year of the corporation that transferred the property to the employer in the year in the course of the winding-up was more than \$600,000.
3. An employer that acquired property in the year as a result of a qualifying exchange under section 132.2 of the *Income Tax Act* (Canada), if the total Ontario remuneration for the prior year of the corporation or trust that disposed of the property to the employer in the year was more than \$600,000.
4. An employer that acquired in the year all or substantially all of the property of a transferor in a transfer to which subsection 85 (1) or (2) or 97 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, if the total Ontario remuneration for the prior year of the transferor was more than \$600,000.

67. Section 30 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 8, section 28 and amended by 1994, chapter 8, section 29, 1996, chapter

1996 et par l'article 76 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem

(1.2) Si un employeur satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes, la rémunération totale en Ontario qu'il a versée pour une année est calculée, pour l'application du paragraphe (1.1), en multipliant celle-ci par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365 :

- a) il a été constitué au cours de l'année par suite d'une fusion visée à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- b) il a été constitué et a acquis des biens au cours de l'année par suite d'un échange admissible visé à l'article 132.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) il a été constitué et a acquis au cours de l'année la totalité, ou presque, des biens d'un cédant dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) ou (2) ou 97 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

Idem

(1.3) Le paragraphe (1.1) ne s'applique pas aux employeurs suivants pour une année donnée si la condition précisée à l'égard de l'employeur est remplie :

1. L'employeur qui a été constitué au cours de l'année par suite d'une fusion visée à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente d'au moins une des sociétés remplacées qui ont fusionné pour constituer l'employeur au cours de cette année-là était supérieure à 600 000 \$.
2. L'employeur qui a acquis des biens au cours de l'année dans le cadre d'une liquidation à laquelle s'applique le paragraphe 88 (1) ou (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente de la société qui a transféré les biens à l'employeur au cours de l'année dans le cadre de la liquidation était supérieure à 600 000 \$.
3. L'employeur qui a acquis des biens au cours de l'année par suite d'un échange admissible visé à l'article 132.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente de la société ou de la fiducie qui a disposé des biens en faveur de l'employeur au cours de l'année était supérieure à 600 000 \$.
4. L'employeur qui a acquis au cours de l'année la totalité, ou presque, des biens d'un cédant dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) ou (2) ou 97 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario du cédant pour l'année précédente était supérieure à 600 000 \$.

67. L'article 30 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 28 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 29 du chapitre 8

29, section 7 and 2001, chapter 23, section 84, is amended by adding the following subsections:

Same

- (2.2) If an employer,
- (a) was formed in a year as a result of an amalgamation under section 87 of the *Income Tax Act* (Canada);
 - (b) was formed and acquired property in the year as a result of a qualifying exchange under section 132.2 of the *Income Tax Act* (Canada); or
 - (c) was formed and acquired in the year all or substantially all of the property of a transferor in a transfer to which subsection 85 (1) or (2) or 97 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies,

the total Ontario remuneration paid by the employer for the year shall be determined, for the purposes of subsection (2.1), by multiplying the total Ontario remuneration paid by the employer for the year by the ratio of 365 to the number of days in the year.

Same

(2.3) Subsection (2.1) does not apply to the following employers for a particular year if the condition specified with respect to the employer is satisfied:

1. An employer that was formed in the year as a result of an amalgamation under section 87 of the *Income Tax Act* (Canada), if the total Ontario remuneration for the prior year of at least one of the predecessor corporations that amalgamated to form the employer in that year was more than \$600,000.
2. An employer that acquired property in the year in the course of a winding-up to which subsection 88 (1) or (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, if the total Ontario remuneration for the prior year of the corporation that transferred the property to the employer in the year in the course of the winding-up was more than \$600,000.
3. An employer that acquired property in the year as a result of a qualifying exchange under section 132.2 of the *Income Tax Act* (Canada), if the total Ontario remuneration for the prior year of the corporation or trust that disposed of the property to the employer in the year was more than \$600,000.
4. An employer that acquired in the year all or substantially all of the property of a transferor in a transfer to which subsection 85 (1) or (2) or 97 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, if the total Ontario remuneration for the prior year of the transferor was more than \$600,000.

des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 7 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 84 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem

(2.2) Si un employeur satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes, la rémunération totale en Ontario qu'il a versée pour une année est calculée, pour l'application du paragraphe (2.1), en multipliant celle-ci par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365 :

- a) il a été constitué au cours de l'année par suite d'une fusion visée à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- b) il a été constitué et a acquis des biens au cours de l'année par suite d'un échange admissible visé à l'article 132.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) il a été constitué et a acquis au cours de l'année la totalité, ou presque, des biens d'un cédant dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) ou (2) ou 97 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

Idem

(2.3) Le paragraphe (2.1) ne s'applique pas aux employeurs suivants pour une année donnée si la condition précisée à l'égard de l'employeur est remplie :

1. L'employeur qui a été constitué au cours de l'année par suite d'une fusion visée à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente d'au moins une des sociétés remplacées qui ont fusionné pour constituer l'employeur au cours de cette année-là était supérieure à 600 000 \$.
2. L'employeur qui a acquis des biens au cours de l'année dans le cadre d'une liquidation à laquelle s'applique le paragraphe 88 (1) ou (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente de la société qui a transféré les biens à l'employeur au cours de l'année dans le cadre de la liquidation était supérieure à 600 000 \$.
3. L'employeur qui a acquis des biens au cours de l'année par suite d'un échange admissible visé à l'article 132.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente de la société ou de la fiducie qui a disposé des biens en faveur de l'employeur au cours de l'année était supérieure à 600 000 \$.
4. L'employeur qui a acquis au cours de l'année la totalité, ou presque, des biens d'un cédant dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) ou (2) ou 97 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario du cédant pour l'année précédente était supérieure à 600 000 \$.

Commencement

68. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 65 comes into force on January 1, 2003.

Same

(3) Sections 66 and 67 shall be deemed to have come into force on January 1, 2000.

**PART X
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

69. (1) Subsection 5 (2) of the *Financial Administration Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 62, is repealed and the following substituted:

Deletion from the accounts

(2) The Lieutenant Governor in Council may delete from the accounts of the Government of Ontario any obligation, debt or claim that is the subject of a settlement or determination described in subsection (1) if the Minister of Finance recommends the deletion as being in the public interest.

(2) Subsection 5 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Disclosure of deletion

(3) The aggregate amount for each ministry of all obligations, debts and claims that are deleted from the accounts under subsection (2) during a fiscal year must be reported in the Public Accounts or in the financial information supplementary to the Public Accounts for the fiscal year.

Effect of determination and deletion

(3.1) A determination made under clause (1) (b) or (c) with respect to an obligation, debt or claim and its subsequent deletion from the accounts under subsection (2) does not affect the liability of any person that is subject to the obligation, debt or claim.

70. Section 11.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule B, section 2, is amended by adding the following subsection:

Same, by interim supply

(3.1) Nothing in this Act prohibits the Crown from incurring a non-cash expense under the authority of a resolution passed by the Assembly granting interim supply.

71. Subsection 28 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule B, section 11, is amended by striking out "is not binding on or enforceable against the ministry" and substituting "is not binding on or enforceable against any ministry".

Entrée en vigueur

68. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 65 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(3) Les articles 66 et 67 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

**PARTIE X
LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE**

69. (1) Le paragraphe 5 (2) de la *Loi sur l'administration financière*, tel qu'il est modifié par l'article 62 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Radiation des comptes

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut radier des comptes du gouvernement de l'Ontario toute obligation, dette ou créance qui fait l'objet d'une transaction ou d'une décision visée au paragraphe (1) si le ministre des Finances recommande la radiation comme étant conforme à l'intérêt public.

(2) Le paragraphe 5 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Divulgence de la radiation

(3) Le montant total, par ministère, de toutes les obligations, dettes et créances qui sont radiées des comptes en vertu du paragraphe (2) pendant un exercice est consigné dans les comptes publics ou les informations financières supplémentaires sur les comptes publics de l'exercice.

Effet de la décision et de la radiation

(3.1) La décision prise en vertu de l'alinéa (1) b) ou c) à l'égard d'une obligation, d'une dette ou d'une créance et de sa radiation subséquente des comptes conformément au paragraphe (2) n'a aucune incidence sur la responsabilité de la personne assujettie à l'obligation, à la dette ou à la créance.

70. L'article 11.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 2 de l'annexe B du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : crédits provisoires

(3.1) La présente loi n'a pas pour effet d'interdire à la Couronne d'engager des frais hors caisse en vertu d'une résolution de l'Assemblée législative qui octroie des crédits provisoires.

71. Le paragraphe 28 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 11 de l'annexe B du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «ne lie aucun ministère ou n'est opposable à aucun ministère» à «ne le lie ou ne lui est opposable».

Commencement

72. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 70 and 71 come into force on April 1, 2003.

**PART XI
FUEL TAX ACT**

73. Subsection 1 (1) of the *Fuel Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 1, 1994, chapter 18, section 2, 1996, chapter 10, section 1, 1998, chapter 30, section 1, 2001, chapter 23, section 89 and 2002, chapter 8, Schedule C, section 1, is amended by adding the following definition:

“manufacturer” means a person who manufactures, blends, modifies or produces fuel for distribution, sale or storage in Ontario but does not include a person designated by the Minister as a distributor; (“fabricant”)

74. Subsection 2 (3.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule C, section 2, is amended by striking out “Subsection (3)” at the beginning and substituting “Subsection (1)”.

75. The Act is amended by adding the following section:

Manufacturer: registration certificate

2.1 (1) Every manufacturer shall apply for and the Minister shall issue a registration certificate in such form and manner as the Minister requires.

Conditions and restrictions

(2) The Minister may, as a requirement for the issuance of a registration certificate, impose such reasonable conditions and restrictions as the Minister considers appropriate.

Change of business

(3) Every manufacturer shall forthwith notify the Minister of all changes in the name or nature of the manufacturer's business or of the termination of the business.

Offence

(4) A person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate issued under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Same

(5) A manufacturer who contravenes a condition or restriction contained in the registration certificate issued

Entrée en vigueur

72. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 70 et 71 entrent en vigueur le 1^{er} avril 2003.

**PARTIE XI
LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS**

73. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de la taxe sur les carburants*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 2 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 1 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 1 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 89 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 1 de l'annexe C du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«fabricant» Personne qui fabrique, mélange, modifie ou produit du carburant destiné à la distribution, à la vente ou à l'entreposage en Ontario, à l'exclusion toutefois d'une personne que le ministre désigne comme distributeur. («manufacturer»)

74. Le paragraphe 2 (3.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 2 de l'annexe C du chapitre 8 des Lois de l'Ontario 2002, est modifié par substitution de «Le paragraphe (1)» à «Le paragraphe (3)» au début du paragraphe.

75. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Fabricant : certificat d'inscription

2.1 (1) Le fabricant présente une demande de certificat d'inscription, et le ministre délivre celui-ci, selon la formule et de la manière exigées par le ministre.

Conditions et restrictions

(2) Le ministre peut assujettir la délivrance du certificat d'inscription aux conditions et restrictions raisonnables qu'il estime appropriées.

Changement relatif aux activités

(3) Le fabricant avise sans délai le ministre de tout changement relatif à son appellation commerciale ou à la nature de ses activités ou de la cessation de celles-ci.

Infraction

(4) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Idem

(5) Le fabricant qui contrevient à une condition ou à une restriction du certificat d'inscription qui lui a été dé-

to the manufacturer under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Same

(6) A manufacturer who fails to comply with subsection (3) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(7) Every person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate issued under this section shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to the tax that would be payable under this Act on the volume of fuel that the person produced during the period that the person did not hold a registration certificate, calculated as if that fuel were clear fuel received or used by a purchaser liable to pay tax under clause 2 (1) (b).

76. Subsection 6.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 8 and amended by 1998, chapter 30, section 20, is amended by striking out “Every collector” at the beginning and substituting “Every manufacturer, collector”.

77. Subsection 7 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 9 and amended by 1998, chapter 30, section 21, is amended by striking out “to be a collector” and substituting “to be a manufacturer, collector”.

78. Section 8 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 10 and amended by 1994, chapter 18, section 2, 1997, chapter 19, section 7 and 2001, chapter 23, section 94, is amended by adding the following subsections:

Offence, failure to register

(4.1) Every interjurisdictional transporter transporting or transferring fuel in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(4.2) Every interjurisdictional transporter transporting or transferring fuel in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to the sum of \$500 and 5 per cent of the tax that would be payable under this Act on all fuel transported or transferred by the transporter into or out of Ontario during the period that the transporter was not registered, calculated as if that fuel were clear fuel received or used by a purchaser liable to pay tax under clause 2 (1) (b).

livré en application du présent article est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au moins 500 \$ et d’au plus 10 000 \$.

Idem

(6) Le fabricant qui ne se conforme pas au paragraphe (3) est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au moins 500 \$ et d’au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d’inscription

(7) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire d’un certificat d’inscription délivré en application du présent article paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur le volume de carburant qu’il a produit pendant la période durant laquelle il n’était pas titulaire d’un certificat d’inscription, calculée comme si ce carburant était du carburant incolore reçu ou utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l’alinéa 2 (1) b).

76. Le paragraphe 6.1 (1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 8 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991 et tel qu’il est modifié par l’article 20 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié par substitution de «Le fabricant, le percepteur» à «Le percepteur» au début du paragraphe.

77. Le paragraphe 7 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 9 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991 et tel qu’il est modifié par l’article 21 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié par substitution de «à être fabricant, percepteur» à «à être percepteur».

78. L’article 8 de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 10 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 7 du chapitre 19 des Lois de l’Ontario de 1997 et par l’article 94 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Infraction : défaut d’inscription

(4.1) L’agent interterritorial qui amène du carburant en vrac en Ontario ou qui l’en sort, soit par transport, soit par transfert, et qui n’est pas inscrit à titre d’agent interterritorial en application de la présente loi est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au moins 1 000 \$ et d’au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d’inscription

(4.2) L’agent interterritorial qui amène du carburant en vrac en Ontario ou qui l’en sort, soit par transport, soit par transfert, et qui n’est pas inscrit à titre d’agent interterritorial en application de la présente loi paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la somme de 500 \$ et de 5 pour cent de la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur la totalité du carburant que l’agent a amené en Ontario ou qu’il en a sorti, soit par transport, soit par transfert, pendant la période durant laquelle il n’était pas inscrit, calculée comme si ce carburant était du carburant incolore reçu ou

79. (1) Subsection 10 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 12 and amended by 1998, chapter 30, section 22, is amended by striking out “Every person who is a collector” at the beginning and substituting “Every person who is a manufacturer, collector”.

(2) Subsection 10 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 2, is repealed and the following substituted:

Offence, failure to deliver a return

(3) Every person who fails to deliver a return as required by subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$5,000.

Penalty, failure to deliver a return

(3.1) Every person who is a collector, distributor, registered importer, registered exporter, registered dyer, interjurisdictional carrier or registered consumer who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return, whether or not the failure to file the return was caused by a person acting as an agent under subsection (7).

Same, manufacturer

(3.2) Every person who is a manufacturer who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000 for each month covered by the return and \$1,000 for each month or part thereof that the return is late.

Same, interjurisdictional transporter

(3.3) Every person who is an interjurisdictional transporter who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000, whether or not the failure to file the return was caused by a person acting as an agent under subsection (7).

(3) Subsection 10 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Offence, failure to complete information

(4) Every person who fails to complete the information required in a return under subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$5,000.

Penalty, failure to remit tax with a return

(4.1) Every person who fails to remit with their return under subsection (1) the tax collectable or the tax payable, as the case may be, by the person shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent

utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l'alinéa 2 (1) b).

79. (1) Le paragraphe 10 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 12 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991 et tel qu'il est modifié par l'article 22 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «Quiconque est un fabricant, un percepteur» à «Quiconque est un percepteur» au début du paragraphe.

(2) Le paragraphe 10 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 2 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : défaut de remettre une déclaration

(3) Quiconque ne remet pas une déclaration comme l'exige le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 5 000 \$.

Pénalité : défaut de remettre une déclaration

(3.1) Tout percepteur, distributeur, importateur inscrit, exportateur inscrit, préposé à la coloration inscrit, transporteur interterritorial ou consommateur inscrit qui ne remet pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration, que le fait de ne pas remettre la déclaration ait été causé ou non par une personne agissant comme mandataire en application du paragraphe (7).

Idem : fabricant

(3.2) Tout fabricant qui ne remet pas une déclaration comme l'exige le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$ pour chaque mois visé par la déclaration et de 1 000 \$ pour chaque mois ou partie de mois de retard.

Idem : agent interterritorial

(3.3) Tout agent interterritorial qui ne remet pas une déclaration comme l'exige le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$, que le fait de ne pas remettre la déclaration ait été causé ou non par une personne agissant comme mandataire en application du paragraphe (7).

(3) Le paragraphe 10 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : défaut de fournir les renseignements demandés

(4) Quiconque ne fournit pas les renseignements demandés dans la déclaration exigée par le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 5 000 \$.

Pénalité : défaut de joindre la taxe à la déclaration

(4.1) Quiconque ne joint pas à la déclaration exigée par le paragraphe (1) la taxe qu'il était tenu de percevoir ou de payer, selon le cas, paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10

of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return, whether or not the failure to remit the tax was caused by a person acting as an agent under subsection (7).

80. Subsection 12 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 14 and 1998, chapter 30, section 25, is amended,

- (a) by striking out “by any collector” and substituting “by any manufacturer, collector”; and
- (b) by striking out “to such collector” and substituting “to such manufacturer, collector”.

81. (1) Section 13 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 15, 1994, chapter 18, section 2, 1997, chapter 19, section 7, 1998, chapter 30, section 26 and 2001, chapter 23, section 96, is amended by adding the following subsection:

Same, manufacturers

(3.1) Where it appears from an inspection, audit or examination of the books of account, records or documents of any manufacturer that this Act or the regulations have not been complied with, the Minister may assess a penalty against the manufacturer in an amount equal to the tax that would be payable under this Act on the volume of fuel that the manufacturer failed to report, calculated as if that fuel were clear fuel received or used by a purchaser liable to pay tax under clause 2 (1) (b).

(2) Subsection 13 (5.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 2, is repealed.

82. (1) Clause 18 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) audit or examine any books or records and any documents that relate or may relate to the tax imposed by this Act;

(2) Subsection 18 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 18, 1998, chapter 30, section 30 and 2001, chapter 23, section 101, is amended by adding “manufacturer” after “any purchaser, retail dealer, wholesaler, importer” in the portion before clause (a).

83. Clause 29 (2) (s) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 25, is repealed and the following substituted:

- (s) prescribing percentages for the purposes of clauses 4.17 (2) (b) and (2.1) (b) and subsection 4.17 (3);

pour cent de la taxe qu’il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu’il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration, que le fait de ne pas remettre la taxe ait été causé ou non par une personne agissant comme mandataire en application du paragraphe (7).

80. Le paragraphe 12 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 14 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991 et par l’article 25 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié :

- a) par substitution de «d’un fabricant, d’un perceuteur» à «d’un perceuteur»;
- b) par substitution de «ce fabricant, ce perceuteur» à «ce perceuteur».

81. (1) L’article 13 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 15 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991, par l’article 2 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 7 du chapitre 19 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 26 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 96 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : fabricants

(3.1) Si une inspection, une vérification ou un examen des livres de comptes, des dossiers ou des documents d’un fabricant révèle que la présente loi ou les règlements n’ont pas été observés, le ministre peut établir une cotisation à l’égard d’une pénalité payable par le fabricant égale à la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur le volume de carburant que le fabricant n’a pas déclaré, calculée comme si ce carburant était du carburant incolore reçu ou utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l’alinéa 2 (1) b).

(2) Le paragraphe 13 (5.1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 2 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, est abrogé.

82. (1) L’alinéa 18 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) vérifier ou examiner les livres ou les dossiers et les autres documents qui se rapportent ou peuvent se rapporter à la taxe établie par la présente loi;

(2) Le paragraphe 18 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 18 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991, par l’article 30 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 101 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par insertion de «d’un fabricant,» après «d’un acheteur, d’un détaillant, d’un grossiste, d’un importateur,» dans le passage qui précède l’alinéa a).

83. L’alinéa 29 (2) s) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 25 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- s) prescrire des pourcentages pour l’application des alinéas 4.17 (2) b) et (2.1) b) et du paragraphe 4.17 (3);

Commencement

84. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 73 and 75 to 82 come into force on July 1, 2003.

Same

(3) Section 74 shall be deemed to have come into force on June 18, 2002.

PART XII GASOLINE TAX ACT

85. Subsection 1 (1) of the *Gasoline Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 13, section 1, 1992, chapter 9, section 1, 1994, chapter 18, section 3, 1996, chapter 10, section 4, 1998, chapter 30, section 39 and 2001, chapter 23, section 106, is amended by adding the following definition:

“manufacturer” means a person who manufactures, blends, modifies or produces gasoline, propane or aviation fuel for distribution, sale or storage in Ontario; (“fabricant”)

86. The Act is amended by adding the following section:

Manufacturer: registration certificate

2.1 (1) Every manufacturer shall apply for and the Minister shall issue a registration certificate in such form and manner as the Minister requires.

Conditions and restrictions

(2) The Minister may, as a requirement for the issuance of a registration certificate, impose such reasonable conditions and restrictions as the Minister considers appropriate.

Change of business

(3) Every manufacturer shall forthwith notify the Minister of all changes in the name or nature of the manufacturer's business or of the termination of the business.

Offence

(4) A person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate issued under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Same

(5) A manufacturer who contravenes a condition or restriction contained in the registration certificate issued to the manufacturer under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Entrée en vigueur

84. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 73 et 75 à 82 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Idem

(3) L'article 74 est réputé être entré en vigueur le 18 juin 2002.

PARTIE XII LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE

85. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de la taxe sur l'essence*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 1 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 4 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 39 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 106 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«fabricant» Personne qui fabrique, mélange, modifie ou produit de l'essence, du propane ou du carburant aviation destiné à la distribution, à la vente ou à l'entreposage en Ontario. («manufacturer»)

86. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Fabricant : certificat d'inscription

2.1 (1) Le fabricant présente une demande de certificat d'inscription, et le ministre délivre celui-ci, selon la formule et de la manière exigées par le ministre.

Conditions et restrictions

(2) Le ministre peut assujettir la délivrance du certificat d'inscription aux conditions et restrictions raisonnables qu'il estime appropriées.

Changement relatif aux activités

(3) Le fabricant avise sans délai le ministre de tout changement relatif à son appellation commerciale ou à la nature de ses activités ou de la cessation de celles-ci.

Infraction

(4) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Idem

(5) Le fabricant qui contrevient à une condition ou à une restriction du certificat d'inscription qui lui a été délivré en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Same

(6) A manufacturer who fails to comply with subsection (3) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(7) Every person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate issued under this section shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to the tax that would be payable under this Act on the volume of gasoline, aviation fuel or propane that the person manufactured, blended, modified or produced during the period that the person did not hold a registration certificate, calculated as if that gasoline, aviation fuel or propane were purchased by, delivered to or used by a purchaser liable to pay tax under section 2.

87. Section 5 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6 and amended by 1994, chapter 18, section 3, 1997, chapter 19, section 8 and 2001, chapter 23, section 110, is amended by adding the following subsections:

Offence, failure to register

(4.1) Every interjurisdictional transporter transporting or transferring gasoline in bulk, aviation fuel in bulk or propane in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(4.2) Every interjurisdictional transporter transporting or transferring gasoline in bulk, aviation fuel in bulk or propane in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to the sum of \$500 and 5 per cent of the tax that would be payable under this Act on all such gasoline, aviation fuel or propane transported or transferred by the transporter into or out of Ontario during the period that the transporter was not registered, calculated as if that gasoline, aviation fuel or propane were purchased by, delivered to or used by a purchaser in Ontario.

88. Subsection 6 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 10, section 7, is amended by striking out "to be a collector" and substituting "to be a manufacturer, collector".

89. (1) Subsection 8 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6 and amended by 1996, chapter 10, section 8 and 1998, chapter 30, section 43, is repealed and the following substituted:

Idem

(6) Le fabricant qui ne se conforme pas au paragraphe (3) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d'inscription

(7) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur le volume d'essence, de carburant aviation ou de propane qu'il a fabriqué, mélangé, modifié ou produit pendant la période durant laquelle il n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription, calculée comme si cette essence, ce carburant aviation ou ce propane était acheté ou utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l'article 2 ou livré à un tel acheteur.

87. L'article 5 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 6 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 8 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 110 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Infraction : défaut d'inscription

(4.1) L'agent interterritorial qui amène de l'essence en vrac, du carburant aviation en vrac ou du propane en vrac en Ontario ou qui l'en sort, soit par transport, soit par transfert, et qui n'est pas inscrit à titre d'agent interterritorial en application de la présente loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d'inscription

(4.2) L'agent interterritorial qui amène de l'essence en vrac, du carburant aviation en vrac ou du propane en vrac en Ontario ou qui l'en sort, soit par transport, soit par transfert, et qui n'est pas inscrit à titre d'agent interterritorial en application de la présente loi paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la somme de 500 \$ et de 5 pour cent de la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur la totalité de l'essence, du carburant aviation ou du propane que l'agent a amené en Ontario ou qu'il en a sorti, soit par transport, soit par transfert, pendant la période durant laquelle il n'était pas inscrit, calculée comme si cette essence, ce carburant aviation ou ce propane était acheté ou utilisé par un acheteur en Ontario ou livré à un tel acheteur.

88. Le paragraphe 6 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 7 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «à être fabricant, perceuteur» à «à être perceuteur».

89. (1) Le paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 6 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 43 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Returns

(1) The Minister may demand that a person who is a manufacturer, collector, importer, exporter, interjurisdictional carrier or interjurisdictional transporter deliver to the Minister a return in such form as the Minister requires for the purpose of administering this Act and the person shall do so on or before the day designated in the demand.

(2) Subsection 8 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6 and amended by 1996, chapter 10, section 8, is amended by striking out "Every collector" at the beginning and substituting "Every manufacturer, collector".

(3) Subsection 8 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 3, is repealed and the following substituted:

Offence, failure to deliver a return

(4) Every person who fails to deliver a return as required by this Act or the regulations is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$5,000.

Penalty, failure to deliver a return

(4.1) Every person who is a collector, importer, exporter or interjurisdictional carrier who fails to deliver a return as required by this Act or the regulations shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return.

Same, manufacturer

(4.2) Every person who is a manufacturer who fails to deliver a return as required by this Act or the regulations shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000 for each month covered by the return and \$1,000 for each month or part thereof that the return is late.

Same, interjurisdictional transporter

(4.3) Every person who is an interjurisdictional transporter who fails to deliver a return as required by this Act or the regulations shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000.

90. (1) Section 11 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 7, 1994, chapter 18, section 3, 1996, chapter 10, section 11, 1997, chapter 19, section 8, 1998, chapter 30, section 44 and 2001, chapter 23, section 111, is amended by adding the following subsection:

Same, manufacturers

(6.0.1) Where it appears from an inspection, audit or examination of the books of account, records or docu-

Déclarations

(1) Le ministre peut exiger que tout fabricant, perceuteur, importateur, exportateur, transporteur interterritorial ou agent interterritorial lui remette une déclaration selon la formule qu'il exige pour l'application de la présente loi, auquel cas l'intéressé doit obtempérer au plus tard le jour fixé dans la demande.

(2) Le paragraphe 8 (2) de la Loi, tel qu'il est réédicte par l'article 6 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «Le fabricant, le perceuteur» à «Le perceuteur» au début du paragraphe.

(3) Le paragraphe 8 (4) de la Loi, tel qu'il est réédicte par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : défaut de remettre une déclaration

(4) Quiconque ne remet pas une déclaration exigée par la présente loi ou les règlements est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 5 000 \$.

Pénalité : défaut de remettre une déclaration

(4.1) Tout perceuteur, importateur, exportateur ou transporteur interterritorial qui ne remet pas une déclaration exigée par la présente loi ou les règlements paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration.

Idem : fabricant

(4.2) Tout fabricant qui ne remet pas une déclaration exigée par la présente loi ou les règlements paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$ pour chaque mois visé par la déclaration et de 1 000 \$ pour chaque mois ou partie de mois de retard.

Idem : agent interterritorial

(4.3) Tout agent interterritorial qui ne remet pas une déclaration exigée par la présente loi ou les règlements paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$.

90. (1) L'article 11 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 11 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 8 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 44 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 111 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : fabricants

(6.0.1) Si une inspection, une vérification ou un examen des livres de comptes, des dossiers ou des documents

ments of any manufacturer that this Act or the regulations have not been complied with, the Minister may assess a penalty against the manufacturer in an amount equal to the tax that would be payable on the volume of gasoline, propane or aviation fuel that the manufacturer has failed to report, calculated as if the volume of gasoline, propane or aviation fuel had been purchased by, delivered to or used by a purchaser liable to pay tax under section 2.

(2) Subsection 11 (15.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 3, is repealed and the following substituted:

Assessment of penalties

(15.1) The Minister may, at any time the Minister considers reasonable, assess against any person any penalty that the Minister may assess under this Act against the person.

91. Subsection 15 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 10 and 1996, chapter 10, section 12, is amended by striking out “Every collector” at the beginning and substituting “Every manufacturer, collector”.

92. (1) Clause 16 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) audit or examine any books or records and any documents that relate or may relate to the tax imposed by this Act;

(2) Subsection 16 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 13, section 6, 1992, chapter 9, section 11 and 1996, chapter 10, section 13, is amended by striking out “interjurisdictional carrier or collector” wherever it appears in the portion before clause (a) and substituting in each case “interjurisdictional carrier, manufacturer or collector”.

93. Clause 33 (2) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 19, section 8, is repealed and the following substituted:

- (b) prescribing records to be kept by persons, information to be shown and a return to be delivered by a person and prescribing times or periods of time for the delivery of a return by any person or class of persons;

Commencement

94. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 85 to 92 come into force on July 1, 2003.

d'un fabricant révèle que la présente loi ou les règlements n'ont pas été observés, le ministre peut établir une cotisation à l'égard d'une pénalité payable par le fabricant égale à la taxe qui serait payable sur le volume d'essence, de carburant aviation ou de propane qu'il n'a pas déclaré, calculée comme si ce volume avait été acheté ou utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l'article 2 ou livré à un tel acheteur.

(2) Le paragraphe 11 (15.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Cotisations à l'égard de pénalités

(15.1) Le ministre peut, au moment qu'il estime raisonnable, établir à l'endroit de quiconque une cotisation à l'égard de toute pénalité qu'il peut lui imposer aux termes de la présente loi.

91. Le paragraphe 15 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et par l'article 12 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «Les fabricants, les percepteurs» à «Les percepteurs» au début du paragraphe.

92. (1) L'alinéa 16 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) vérifier ou examiner les livres ou les dossiers et les autres documents qui se rapportent ou peuvent se rapporter à la taxe établie par la présente loi;

(2) Le paragraphe 16 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 6 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 11 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et par l'article 13 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «d'un transporteur interterritorial, d'un fabricant ou d'un percepateur» à «d'un transporteur interterritorial ou d'un percepateur» dans le passage qui précède l'alinéa a).

93. L'alinéa 33 (2) b) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 8 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) prescrire les dossiers que doivent tenir des personnes, les renseignements qui doivent y figurer et les déclarations à remettre, et prescrire les moments auxquels une déclaration doit être remise par une personne ou une catégorie de personnes ou les délais dans lesquels elle doit l'être;

Entrée en vigueur

94. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 85 à 92 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

**PART XIII
HIGHWAY TRAFFIC ACT
AND A RELATED AMENDMENT**

95. Subsection 6 (1) of the *Highway Traffic Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule R, section 1, is amended by adding the following definition:

“IRP inspector” means a person appointed as an IRP inspector under subsection 7.3 (1); (“inspecteur de l’IRP”)

96. Subsection 7 (7) of the Act is amended by adding “and the requirements of the *Compulsory Automobile Insurance Act*” at the end.

97. (1) Subsection 7 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule R, section 2, is repealed.

(2) Subsections 7 (18), (19) and (20) of the Act are repealed.

98. Part II of the Act is amended by adding the following sections:

Record-keeping by IRP permit holders

7.2 (1) Every holder of an IRP cab card issued under subsection 7 (7) shall maintain and preserve the prescribed records for three years after the registration year for which the IRP cab card was issued.

Offence

(2) Every person who fails to comply with subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$250 and not more than \$20,000.

Examination and inspection

7.3 (1) The Minister may appoint one or more employees of the Government of Ontario as IRP inspectors.

Identification

(2) An IRP inspector conducting an examination and inspection shall produce, on request, evidence of his or her appointment.

Powers

(3) For any purpose related to the administration or enforcement of the International Registration Plan, an IRP inspector may, at any reasonable time, enter any place where activities related to an IRP cab card holder’s operation of commercial motor vehicles are carried on or where anything is kept or done in connection with such operation or any records are kept under this Part.

Same

(4) An IRP inspector may conduct an examination and inspection at the place entered under subsection (3) and for such purpose may,

**PARTIE XIII
CODE DE LA ROUTE
ET MODIFICATION CONNEXE**

95. Le paragraphe 6 (1) du *Code de la route*, tel qu’il est modifié par l’article 1 de l’annexe R du chapitre 12 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«inspecteur de l’IRP» Personne nommée inspecteur de l’IRP en vertu du paragraphe 7.3 (1). («IRP inspector»)

96. Le paragraphe 7 (7) du Code est modifié par adjonction de «et les exigences de la *Loi sur l’assurance-automobile obligatoire*» à la fin du paragraphe.

97. (1) Le paragraphe 7 (17) du Code, tel qu’il est réédité par l’article 2 de l’annexe R du chapitre 12 des Lois de l’Ontario de 1999, est abrogé.

(2) Les paragraphes 7 (18), (19) et (20) du Code sont abrogés.

98. La partie II du Code est modifiée par adjonction des articles suivants :

Tenue de dossiers : titulaires de certificats d’immatriculation IRP

7.2 (1) Chaque titulaire d’un certificat d’immatriculation IRP délivré en vertu du paragraphe 7 (7) tient et conserve les dossiers prescrits pendant trois ans après l’année d’immatriculation à l’égard de laquelle le certificat lui a été délivré.

Infraction

(2) Quiconque ne se conforme pas au paragraphe (1) est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au moins 250 \$ et d’au plus 20 000 \$.

Examen et inspection

7.3 (1) Le ministre peut nommer un ou plusieurs employés du gouvernement de l’Ontario inspecteurs de l’IRP.

Identification

(2) L’inspecteur de l’IRP qui effectue un examen et une inspection produit, sur demande, une preuve de sa nomination.

Pouvoirs

(3) Aux fins liées à l’application ou à l’exécution de l’entente appelée International Registration Plan, l’inspecteur de l’IRP peut, à toute heure raisonnable, entrer dans tout lieu dans lequel des activités liées à l’utilisation de véhicules utilitaires par le titulaire d’un certificat d’immatriculation IRP sont exercées ou dans lequel quoi que ce soit est gardé ou fait relativement à une telle utilisation ou des dossiers sont conservés en application de la présente partie.

Idem

(4) L’inspecteur de l’IRP peut effectuer un examen et une inspection dans le lieu où il est entré en vertu du paragraphe (3) et, à cette fin, il peut faire ce qui suit :

- (a) examine and inspect a record or other thing that may be relevant to the examination and inspection;
- (b) require the production of a record or other thing that the IRP inspector thinks may be relevant to the examination and inspection;
- (c) remove for examination, inspection or copying any record or other thing that the IRP inspector thinks may be relevant to the examination and inspection;
- (d) in order to produce a record in readable form, use data storage, information processing or retrieval devices or systems that are normally used in carrying on business in the place and require any person, including the IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder, any driver engaged by the holder or any person at the place, to give the IRP inspector all reasonable assistance in using them;
- (e) require any person, including the IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder, any driver engaged by the holder or any person at the place, to give the IRP inspector all reasonable assistance in the examination and inspection;
- (f) question any person, including the IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder, any driver engaged by the holder or any person at the place, on matters that the IRP inspector thinks may be relevant to the examination and inspection and require answers to be made orally or in writing;
- (g) require any person, including the IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder or any driver engaged by the holder, to attend at the place with the IRP inspector for the purpose of clause (d), (e) or (f).

Written demand for records

(5) An IRP inspector may at any time, for any purpose related to the administration or enforcement of the International Registration Plan, deliver a demand personally on an IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder or any driver engaged by the holder, or mail a demand to such person at the latest address of the person appearing on the records of the Ministry, requiring that the person deliver to the IRP inspector, within the time specified in the demand, any record or other thing the production of which could be required under clause (4) (b).

Same

(6) A demand sent by mail shall be deemed to have been received on the fifth day after it was mailed, unless the person to whom the demand was mailed establishes

- a) examiner et inspecter les dossiers ou les autres choses qui peuvent être pertinents;
- b) exiger la production des dossiers ou des autres choses qui peuvent être pertinents à son avis;
- c) enlever aux fins d'examen, d'inspection ou de copie les dossiers ou les autres choses qui peuvent être pertinents à son avis;
- d) afin de produire un document sous une forme lisible, recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou de récupération des données qui sont utilisés habituellement pour exercer des activités commerciales dans ce lieu et obliger quiconque, y compris le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, un associé, un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un représentant ou un employé du titulaire, un conducteur engagé par celui-ci ou toute personne présente sur les lieux, à lui prêter toute aide raisonnable pour utiliser ces dispositifs ou systèmes;
- e) obliger quiconque, y compris le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, un associé, un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un représentant ou un employé du titulaire, un conducteur engagé par celui-ci ou toute personne présente sur les lieux, à lui prêter toute aide raisonnable dans le cadre de l'examen et de l'inspection;
- f) interroger quiconque, y compris le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, un associé, un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un représentant ou un employé du titulaire, un conducteur engagé par celui-ci ou toute personne présente sur les lieux, sur toute question qui peut être pertinente à son avis, et exiger des réponses orales ou écrites;
- g) obliger quiconque, y compris le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, un associé, un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un représentant ou un employé du titulaire ou un conducteur engagé par celui-ci, à être présent sur les lieux avec lui pour l'application de l'alinéa d), e) ou f).

Demande formelle de dossiers

(5) L'inspecteur de l'IRP peut, aux fins liées à l'application ou à l'exécution de l'entente appelée International Registration Plan, remettre à personne au titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, à un associé, à un administrateur, à un dirigeant, à un mandataire, à un représentant ou à un employé du titulaire ou à un conducteur engagé par celui-ci, ou envoyer par courrier à une telle personne à sa dernière adresse figurant dans les dossiers du ministère, une demande formelle exigeant que la personne lui remette, dans le délai qui y est précisé, les dossiers ou les autres choses dont la production pourrait être exigée en vertu de l'alinéa (4) b).

Idem

(6) La demande formelle envoyée par courrier est réputée reçue le cinquième jour suivant la mise à la poste à moins que le destinataire ne démontre qu'agissant de

that the person did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the person's control, receive the demand.

Obligation to produce and assist

(7) If an IRP inspector requires that a record or other thing be produced under clause (4) (b) or delivered to him or her under subsection (5), the person upon whom the demand is made shall produce or deliver it and, in the case of a record, shall on request provide any assistance that is reasonably necessary to interpret the record or to produce it in a readable form.

Records and things removed

(8) An IRP inspector who removes a record or other thing under clause (4) (c) or to whom a record or other thing is delivered pursuant to a demand made under subsection (5) shall give a receipt for the record or thing and return the record or thing to the person who produced or delivered it within a reasonable time.

Powers to assist other IRP jurisdictions

(9) An IRP inspector, accompanied by an official from another jurisdiction that is a member of the International Registration Plan, may exercise his or her powers under this section for any purpose related to the administration or enforcement of the International Registration Plan by the other jurisdiction and subsections (2) and (3), clause (12) (c) and subsection (13) apply, with necessary modifications, to and in respect of an official from another jurisdiction accompanying an IRP inspector who is conducting an examination and inspection under this section.

Copies admissible in evidence

(10) A copy of a record that purports to be certified to be a true copy by the IRP inspector or other employee of the Government of Ontario who made the copy is admissible in evidence in any proceeding or prosecution as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the original record and its contents.

Same

(11) A copy made from an electronic record that purports to be certified by the IRP inspector or other employee of the Government of Ontario who made the copy to be a paper copy of the electronic record and to be a true and accurate representation of the electronic record or the information contained in the electronic record, is admissible in evidence in any proceeding or prosecution as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the original record and its contents.

Offence

- (12) No person shall,
- (a) fail to comply with a direction or requirement of an IRP inspector conducting an examination and inspection;
 - (b) give an IRP inspector conducting an examination and inspection information that the person knows to be false, deceptive or misleading; or

bonne foi, il ne l'a pas reçue pour cause d'absence, d'accident ou de maladie ou pour un autre motif indépendant de sa volonté.

Production de dossiers et aide obligatoires

(7) Si l'inspecteur de l'IRP exige que des dossiers ou d'autres choses soient produits en vertu de l'alinéa (4) b) ou lui soient remis en vertu du paragraphe (5), la personne visée les produit ou les remet et, dans le cas de dossiers, fournit, sur demande, l'aide qui est raisonnablement nécessaire pour les interpréter ou les produire sous une forme lisible.

Enlèvement des dossiers et des choses

(8) L'inspecteur de l'IRP qui enlève des dossiers ou d'autres choses en vertu de l'alinéa (4) c) ou à qui des dossiers ou d'autres choses sont remis conformément à une demande formelle visée au paragraphe (5) en donne un récépissé et les retourne à la personne qui les a produits ou remis dans un délai raisonnable.

Exercice des pouvoirs pour aider d'autres membres de l'IRP

(9) L'inspecteur de l'IRP, accompagné par un fonctionnaire d'une autre autorité législative qui est membre de l'entente appelée International Registration Plan, peut exercer les pouvoirs que lui confère le présent article aux fins liées à l'application ou à l'exécution de l'entente par l'autre autorité législative. Les paragraphes (2) et (3), l'alinéa (12) c) et le paragraphe (13) s'appliquent alors, avec les adaptations nécessaires, à l'égard du fonctionnaire de l'autre autorité législative qui accompagne l'inspecteur de l'IRP qui effectue un examen et une inspection en vertu du présent article.

Copie admissible en preuve

(10) La copie d'un dossier qui se présente comme étant certifiée conforme par l'inspecteur de l'IRP ou l'autre employé du gouvernement de l'Ontario qui l'a faite est admissible en preuve dans une instance ou une poursuite comme preuve, en l'absence de preuve contraire, de l'original et de son contenu.

Idem

(11) La copie tirée d'un dossier électronique qui se présente comme étant certifiée, par l'inspecteur de l'IRP ou l'autre employé du gouvernement de l'Ontario qui l'a faite, en tant que copie papier du dossier et présentation exacte et fidèle de celui-ci ou des renseignements qui y figurent est admissible en preuve dans une instance ou une poursuite comme preuve, en l'absence de preuve contraire, de l'original et de son contenu.

Infraction

- (12) Nul ne doit :
- a) omettre de se conformer à une directive ou à une exigence d'un inspecteur de l'IRP qui effectue un examen et une inspection;
 - b) donner à l'inspecteur de l'IRP qui effectue un examen et une inspection des renseignements dont la personne sait qu'ils sont faux, trompeurs ou mensongers;

- (c) obstruct or interfere with an IRP inspector in the performance of his or her duties under this section.

Penalty

(13) A person who contravenes subsection (12) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$250 and not more than \$20,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Sharing examination, inspection findings with other IRP jurisdictions

7.4 The Minister shall, in accordance with the terms of the International Registration Plan, provide the findings from every examination and inspection conducted under section 7.3,

- (a) to such other member jurisdictions of the Plan, or their delegates, that have an interest in the findings; and
- (b) to the governing body of the Plan or its delegate.

IRP inspector's costs

7.5 Where an IRP inspector travels outside of Ontario to conduct an examination and inspection under section 7.3 respecting a holder of an IRP cab card issued under subsection 7 (7), the holder shall pay to the Minister the IRP inspector's travel expenses and a daily fee for the IRP inspector's work.

Assessment and reassessment of fees, etc.

7.6 (1) The Minister may assess or reassess the amount of fees owed by a holder of an IRP cab card issued under subsection 7 (7) pursuant to the International Registration Plan to the Minister and to every other member jurisdiction of the Plan and the amount of taxes owed by a holder of an IRP cab card issued under subsection 7 (7) to every other member jurisdiction of the Plan that Ontario is required to collect pursuant to the Plan at any time or times within three years after the registration year for which the fees and taxes were owed.

Same

(2) Despite subsection (1), where the Minister establishes that the holder has made any misrepresentation that is attributable to neglect, carelessness or wilful default, or has committed any fraud, in supplying any information under this Part in respect of the Plan or in omitting to disclose any information, then the Minister may assess or reassess the fees and taxes described in subsection (1) at any time the Minister considers reasonable.

Same

(3) The Minister may, under subsection (1) or (2), assess or reassess the amount of fees and taxes using whatever method the Minister considers appropriate where, as a result of an examination and inspection under section 7.3, the IRP inspector determines that,

- c) entraver ni gêner l'action d'un inspecteur de l'IRP dans l'exercice des fonctions que lui attribue le présent article.

Peine

(13) Quiconque contrevient au paragraphe (12) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 250 \$ et d'au plus 20 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou d'une seule de ces peines.

Communication des constatations de l'examen et de l'inspection aux autres membres de l'IRP

7.4 Le ministre fournit, conformément aux termes de l'entente appelée International Registration Plan, les constatations de chaque examen et inspection effectués en vertu de l'article 7.3 :

- a) aux autres autorités législatives membres de l'entente qui ont un intérêt dans les constatations, ou à leurs délégués;
- b) au corps dirigeant de l'entente ou à son délégué.

Frais de l'inspecteur de l'IRP

7.5 Si un inspecteur de l'IRP se déplace à l'extérieur de l'Ontario pour effectuer un examen et une inspection en vertu de l'article 7.3 relativement au titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP délivré en vertu du paragraphe 7 (7), le titulaire paie au ministre les frais de déplacement de l'inspecteur et une indemnité journalière pour le travail de ce dernier.

Établissement d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation à l'égard des droits et taxes

7.6 (1) Le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard des droits que le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP délivré en vertu du paragraphe 7 (7) doit, conformément à l'entente appelée International Registration Plan, au ministre et aux autres autorités législatives membres de l'entente et à l'égard des taxes qu'il doit aux autres autorités législatives membres de l'entente et que l'Ontario est tenu de percevoir conformément à celle-ci, en tout temps dans les trois ans qui suivent l'année d'immatriculation à l'égard de laquelle les droits et les taxes sont devenus exigibles.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), s'il établit que le titulaire a fait une présentation inexacte des faits, par négligence, manque d'attention ou omission volontaire, ou a commis une fraude en fournissant des renseignements en application de la présente partie à l'égard de l'entente ou en ne divulguant pas des renseignements, le ministre peut, à tout moment qu'il estime raisonnable, établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard des droits et des taxes visés au paragraphe (1).

Idem

(3) Le ministre peut, en vertu du paragraphe (1) ou (2), établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard des droits et des taxes en utilisant la méthode qu'il estime appropriée si, par suite d'un examen et d'une inspection prévus à l'article 7.3, l'inspecteur de l'IRP détermine que, selon le cas :

- (a) the information filed by the holder with the Ministry is not substantiated by the records examined and inspected;
- (b) the holder failed to maintain and preserve the records required by section 7.2; or
- (c) a record or other thing was not produced or delivered or information disclosed as required by section 7.3.

Same

(4) The assessment or reassessment shall be based on all relevant information available to the Minister, including information about comparable permit holders.

Penalty

(5) Where the Minister assesses or reassesses an IRP cab card holder, he or she may assess a penalty equal to 10 per cent of the assessment or reassessment.

Refund to holder

(6) Where, as a result of an examination and inspection under section 7.3, it is determined that an IRP cab card holder paid fees or taxes in excess of what the holder owed pursuant to the International Registration Plan, the Minister shall assess or reassess the amount of the fees and taxes owed accordingly and the Minister may refund the excess to the holder.

Notice

(7) The Minister shall deliver a notice of assessment or reassessment personally on the IRP cab card holder or shall mail it to the holder at the latest address for the holder appearing on the records of the Ministry.

Same

(8) A notice of assessment or reassessment sent by mail shall be deemed to have been received on the fifth day after it was mailed unless the holder establishes that the holder did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the holder's control, receive it.

Payment

(9) Every person assessed or reassessed under this section shall pay to the Minister the amount assessed or reassessed within 30 days after receiving the notice of assessment or reassessment, whether or not an objection to the assessment or reassessment is outstanding.

Included in assessment, reassessment

(10) For the purposes of this section, an assessment or reassessment of fees and taxes includes travel costs and fees owed under section 7.5, penalties assessed under this section and interest owed under section 7.7.

- a) les renseignements que le titulaire a déposés auprès du ministère ne correspondent pas à ceux qui figurent dans les dossiers examinés et inspectés;
- b) le titulaire n'a pas tenu ou conservé les dossiers exigés par l'article 7.2;
- c) un dossier ou une autre chose n'a pas été produit ou remis ou des renseignements n'ont pas été divulgués contrairement à l'article 7.3.

Idem

(4) La cotisation ou la nouvelle cotisation se fonde sur les renseignements pertinents auxquels le ministre a accès, notamment les renseignements au sujet de titulaires de certificats d'immatriculation semblables.

Pénalité

(5) S'il établit une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard du titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, le ministre peut établir une cotisation à l'égard d'une pénalité égale à 10 pour cent de la cotisation ou de la nouvelle cotisation.

Remboursement au titulaire

(6) Si, par suite d'un examen et d'une inspection prévus à l'article 7.3, il est déterminé que le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP a payé des droits ou des taxes supérieurs à ceux qu'il devait conformément à l'entente appelée International Registration Plan, le ministre établit une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard des droits et des taxes exigibles en conséquence et peut rembourser le trop-payé au titulaire.

Avis

(7) Le ministre remet un avis de cotisation ou de nouvelle cotisation à personne au titulaire du certificat d'immatriculation IRP ou le lui envoie par courrier à sa dernière adresse figurant dans les dossiers du ministère.

Idem

(8) L'avis de cotisation ou de nouvelle cotisation envoyé par courrier est réputé reçu le cinquième jour suivant la mise à la poste à moins que le titulaire ne démontre qu'agissant de bonne foi, il ne l'a pas reçu pour cause d'absence, d'accident ou de maladie ou pour un autre motif indépendant de sa volonté.

Païement

(9) Quiconque fait l'objet d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation établie en vertu du présent article paie au ministre le montant de la cotisation ou de la nouvelle cotisation au plus tard 30 jours après avoir reçu l'avis de cotisation ou de nouvelle cotisation, que celle-ci fasse ou non l'objet d'une opposition.

Inclusion dans la cotisation ou nouvelle cotisation

(10) Pour l'application du présent article, la cotisation ou la nouvelle cotisation établie à l'égard des droits et des taxes comprend les frais de déplacement et les droits dus en application de l'article 7.5, les pénalités imposées en vertu du présent article et les intérêts dus en application de l'article 7.7.

Interest

7.7 (1) Interest is payable to the Minister on the amount of any unpaid fees and penalties owed to the Minister and on the amount of any unpaid taxes owed to another member jurisdiction of the International Registration Plan and collected by Ontario pursuant to the Plan at the prescribed rate and calculated in the prescribed manner.

Compounding

(2) Interest shall be compounded daily to the date on which it is paid.

Objections

7.8 (1) An IRP cab card holder who objects to an assessment, reassessment or penalty may, within 30 days after receiving the notice of assessment or reassessment, serve on the Minister a written objection in the form approved by the Minister.

Decision

(2) The Minister shall consider the written submissions and shall confirm, vary or set aside the assessment, reassessment or penalty objected to.

Extension of time

(3) The Minister may extend the time for objecting if the person seeking to object proves to the satisfaction of the Minister that the objection could not have been served on time.

Appeal or review from Minister's decision

7.9 (1) No further appeal or other review shall be available from a decision under subsection 7.8 (2) except as provided in the International Registration Plan.

Appeal or review under IRP binding

(2) Where an appeal or review is provided for and conducted under the terms of the International Registration Plan, the Minister and the IRP cab card holder who was a party to the appeal or review are bound by the decision made on that appeal or review.

False statements on IRP documents

7.10 (1) Every person is guilty of an offence who has made, or participated in, assented to or acquiesced in the making of, false or deceptive statements in an application or other documentation filed with the Ministry with respect to an IRP cab card.

Penalty

(2) A person convicted of an offence under subsection (1) is liable to one or both of the following penalties in addition to any assessment, penalty or interest under section 7.6 or 7.7:

1. A fine that is,

Intérêts

7.7 (1) Des intérêts au taux prescrit et calculés de la manière prescrite sont payables au ministre sur les droits et les pénalités impayés qui lui sont dus et sur les taxes impayées qui sont dues à une autre autorité législative membre de l'entente appelée International Registration Plan et perçues par l'Ontario conformément à celle-ci.

Intérêts composés

(2) Les intérêts sont composés quotidiennement jusqu'à leur date de paiement.

Oppositions

7.8 (1) Le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP qui s'oppose à une cotisation, à une nouvelle cotisation ou à une pénalité peut, au plus tard 30 jours après avoir reçu l'avis de cotisation ou de nouvelle cotisation, signifier au ministre une opposition rédigée selon la formule qu'il approuve.

Décision

(2) Le ministre examine les observations écrites et confirme, modifie ou annule la cotisation, la nouvelle cotisation ou la pénalité faisant l'objet de l'opposition.

Prorogation

(3) Le ministre peut proroger le délai accordé pour présenter une opposition si la personne visée prouve, à la satisfaction du ministre, que l'opposition n'aurait pas pu être signifiée à temps.

Appel ou révision de la décision du ministre

7.9 (1) La décision visée au paragraphe 7.8 (2) n'est pas susceptible d'appel ou d'autre révision, à l'exclusion de ce que prévoit l'entente appelée International Registration Plan.

Obligation des parties

(2) Si un appel ou une révision est prévu par l'entente appelée International Registration Plan et a lieu aux termes de celle-ci, le ministre et le titulaire du certificat d'immatriculation IRP qui était partie à l'appel ou à la révision sont liés par la décision rendue dans le cadre de celui-ci.

Faussees déclarations dans des documents IRP

7.10 (1) Est coupable d'une infraction la personne qui a fait des déclarations fausses ou trompeuses dans une demande ou un autre document déposé auprès du ministre à l'égard d'un certificat d'immatriculation IRP ou y a participé, consenti ou acquiescé.

Peines

(2) La personne qui a été déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) est passible des peines suivantes, ou d'une seule de ces peines, outre les cotisations, les pénalités ou les intérêts prévus à l'article 7.6 ou 7.7 :

1. Une amende qui correspond :

- i. not less than \$1,000 or 50 per cent of the amount of the fees and taxes that was evaded, whichever is greater, and
- ii. not more than double the amount of the fees and taxes that was evaded, if the maximum so calculated is greater than the amount determined under subparagraph i.

2. Imprisonment for a term of not more than six months.

Permit refusal or cancellation

7.11 (1) The Minister may, in his or her discretion, cancel or refuse to issue an IRP cab card where the owner or lessee of the vehicle for which an IRP cab card has been issued under subsection 7 (7) or applied for,

- (a) has been convicted of an offence under section 7.2, 7.3 or 7.10;
- (b) has not paid all of the amounts owed by the person under this Part with respect to the IRP cab card; or
- (c) has not paid all of the amounts owed by the person under section 3 of the *Retail Sales Tax Act*.

Same

(2) The Minister may, in his or her discretion, cancel or refuse to issue an IRP cab card where the owner or lessee of the vehicle for which an IRP cab card has been issued under subsection 7 (7) or applied for is related to,

- (a) a person who has been convicted of an offence under section 7.2, 7.3 or 7.10;
- (b) a person who has not paid all of the amounts owed by the person under this Part with respect to the IRP cab card; or
- (c) a person who has not paid all of the amounts owed by the person under section 3 of the *Retail Sales Tax Act*.

Interpretation

(3) An owner or lessee of a vehicle is related to a person for the purpose of subsection (2) if,

- (a) the owner or lessee and the person are related individuals;
- (b) either the owner or lessee or the person is a partner of the other or was a partner of the other or they have or have had partners in common;
- (c) either the owner or lessee or the person, directly or indirectly, controls or controlled or manages or managed the other; or
- (d) the owner or lessee and the person have or have had common officers or directors or they are or have been controlled, directly or indirectly, by the same shareholders.

- i. à au moins 1 000 \$ ou 50 pour cent des droits et des taxes dont le paiement a été éludé, soit la plus élevée de ces sommes,
- ii. à au plus le double des droits et des taxes dont le paiement a été éludé, si la somme ainsi calculée est supérieure à la somme déterminée en application de la sous-disposition i.

2. Un emprisonnement d'au plus six mois.

Certificat d'immatriculation refusé ou annulé

7.11 (1) Le ministre peut, à sa discrétion, annuler ou refuser de délivrer un certificat d'immatriculation IRP si le propriétaire ou le locataire du véhicule à l'égard duquel le certificat a été délivré en vertu du paragraphe 7 (7) ou demandé :

- a) soit a été déclaré coupable d'une infraction prévue à l'article 7.2, 7.3 ou 7.10;
- b) soit n'a pas payé tous les montants qu'il doit en application de la présente partie à l'égard du certificat d'immatriculation IRP;
- c) soit n'a pas payé tous les montants qu'il doit en application de l'article 3 de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

Idem

(2) Le ministre peut, à sa discrétion, annuler ou refuser de délivrer un certificat d'immatriculation IRP si le propriétaire ou le locataire du véhicule à l'égard duquel le certificat a été délivré en vertu du paragraphe 7 (7) ou demandé est lié à l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) toute personne qui a été déclarée coupable d'une infraction prévue à l'article 7.2, 7.3 ou 7.10;
- b) toute personne qui n'a pas payé tous les montants qu'elle doit en application de la présente partie à l'égard du certificat d'immatriculation IRP;
- c) toute personne qui n'a pas payé tous les montants qu'elle doit en application de l'article 3 de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

Interprétation

(3) Le propriétaire ou le locataire d'un véhicule est lié à une personne pour l'application du paragraphe (2) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) lui-même et la personne sont des particuliers liés;
- b) lui-même ou la personne est ou a déjà été un associé de l'autre ou ils ont ou ont déjà eu des associés en commun;
- c) lui-même ou la personne, directement ou indirectement, contrôle ou a déjà contrôlé ou dirige ou a déjà dirigé l'autre;
- d) lui-même et la personne ont ou ont déjà eu des dirigeants ou des administrateurs en commun ou sont ou ont déjà été contrôlés, directement ou indirectement, par les mêmes actionnaires.

Modification of permit

(4) The Minister may, at the request of another member jurisdiction of the International Registration Plan and in accordance with the terms of the Plan, remove that jurisdiction from an IRP cab card issued under subsection 7 (7).

Notice

(5) The Minister shall give notice of the cancellation or modification of or refusal to issue an IRP cab card by delivering the notice personally on the IRP cab card holder or applicant or by mailing the notice to the person at the latest address of the person appearing on the records of the Ministry.

Same

(6) Notice sent by mail shall be deemed to have been received on the fifth day after it was mailed unless the person to whom the notice was mailed establishes that the person did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the person's control, receive the notice.

Objection

(7) A person who has received notice that the Minister has cancelled an IRP cab card or refused to issue an IRP cab card may, within 30 days after receiving the notice, serve on the Minister a written objection in the form approved by the Minister.

Decision

(8) The Minister shall consider the written submissions and shall confirm, vary or set aside the decision objected to.

Decision final

(9) The Minister's decision under subsection (8) is final and no further appeal or other review shall be available from it.

Extension of time

(10) The Minister may extend the time for objecting if the person seeking to object proves to the satisfaction of the Minister that the objection could not have been served on time.

Collection and disclosure of information

7.12 (1) The Minister may, for any purpose related to the administration or enforcement of the International Registration Plan, collect information, directly or indirectly, and retain and use such information, including,

- (a) information collected and disclosed to the Minister by another minister, another member jurisdiction of the Plan or its delegate or the governing body of the Plan or its delegate; and
- (b) information about the employees and agents of an IRP cab card holder or an applicant for an IRP cab card.

Modification du certificat d'immatriculation

(4) Le ministre peut, à la demande d'une autre autorité législative membre de l'entente appelée International Registration Plan et conformément aux termes de celle-ci, radier l'autorité d'un certificat d'immatriculation IRP délivré en vertu du paragraphe 7 (7).

Avis

(5) Le ministre donne un avis de l'annulation ou de la modification d'un certificat d'immatriculation IRP ou du refus de délivrer un tel certificat en le remettant à personne au titulaire du certificat ou à l'auteur de la demande ou en le lui envoyant par courrier à sa dernière adresse figurant dans les dossiers du ministère.

Idem

(6) L'avis envoyé par courrier est réputé reçu le cinquième jour suivant la mise à la poste à moins que le destinataire ne démontre qu'agissant de bonne foi, il ne l'a pas reçu pour cause d'absence, d'accident ou de maladie ou pour un autre motif indépendant de sa volonté.

Opposition

(7) La personne qui a reçu un avis portant que le ministre a annulé un certificat d'immatriculation IRP ou refusé de délivrer un tel certificat peut, au plus tard 30 jours après avoir reçu l'avis, signifier au ministre une opposition rédigée selon la formule qu'il approuve.

Décision

(8) Le ministre examine les observations écrites et confirme, modifie ou annule la décision faisant l'objet de l'opposition.

Décision définitive

(9) La décision que prend le ministre en application du paragraphe (8) est définitive et n'est pas susceptible d'appel ou d'autre révision.

Prorogation

(10) Le ministre peut proroger le délai accordé pour présenter une opposition si la personne visée prouve, à la satisfaction du ministre, que l'opposition n'aurait pas pu être signifiée à temps.

Collecte et divulgation de renseignements

7.12 (1) Le ministre peut, aux fins liées à l'application ou à l'exécution de l'entente appelée International Registration Plan, recueillir des renseignements, directement ou indirectement, et conserver et utiliser de tels renseignements, y compris les renseignements suivants :

- a) les renseignements qu'un autre ministre, une autre autorité législative membre de l'entente ou son délégué ou le corps dirigeant de l'entente ou son délégué a recueillis et lui a divulgués;
- b) les renseignements au sujet des employés et des mandataires du titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP ou de l'auteur d'une demande d'un tel certificat.

Same

(2) Every other minister of the Crown shall disclose to the Minister information collected by the other minister that may assist the Minister in carrying out his or her duties in the administration or enforcement of the International Registration Plan.

Assignment to another minister

7.13 If any power or duty of the Minister under this Part, as it relates to the International Registration Plan or an IRP cab card holder, is assigned to another minister of the Crown under the *Executive Council Act*, section 7.12 both applies to the other minister of the Crown as if he or she were the Minister and continues to apply to the Minister.

Disclosure to Minister of Finance re taxing statutes

7.14 The Minister shall disclose any information collected by the Minister with respect to the International Registration Plan or an IRP cab card holder to the Minister of Finance, or to any employee of the Ministry of Finance, that may assist the Minister of Finance or the employee in carrying out his or her duties in the administration or enforcement of the *Fuel Tax Act*, *Gasoline Tax Act* or *Retail Sales Tax Act*.

Regulations

7.15 (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing information to be included in an application for an IRP cab card;
- (b) prescribing the records to be maintained and preserved under section 7.2;
- (c) prescribing information and reports to be filed with the Ministry with respect to an IRP cab card;
- (d) prescribing the rate of interest and the manner of calculating it for the purposes of section 7.7;
- (e) prescribing the manner of serving objections under subsections 7.8 (1) and 7.11 (7).

Same

(2) A regulation may establish classes of IRP cab card holders and may contain different provisions and requirements for different classes.

Fees

7.16 The Minister may set a daily fee for work by IRP inspectors outside of Ontario for the purpose of section 7.5.

Forms

7.17 The Minister may require that forms approved by the Minister be used for any purpose respecting the International Registration Plan.

99. Sections 24 and 25 of the Act are repealed.

Idem

(2) Les autres ministres de la Couronne divulguent au ministre les renseignements qu'ils recueillent et qui sont susceptibles de l'aider à exercer ses fonctions relativement à l'application ou à l'exécution de l'entente appelée International Registration Plan.

Attribution à un autre ministre

7.13 Si des pouvoirs ou des fonctions que la présente partie attribue au ministre, en ce qui concerne l'entente appelée International Registration Plan ou le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, sont attribués à un autre ministre de la Couronne en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*, l'article 7.12 à la fois s'applique à l'autre ministre de la Couronne comme s'il était le ministre et continue de s'appliquer au ministre.

Divulgarion au ministre des Finances en ce qui concerne des lois fiscales

7.14 Le ministre divulgue, au ministre des Finances ou à tout employé du ministère des Finances, les renseignements qu'il recueille à l'égard de l'entente appelée International Registration Plan ou du titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP et qui sont susceptibles d'aider le ministre des Finances ou l'employé à exercer ses fonctions relativement à l'application ou à l'exécution de la *Loi de la taxe sur les carburants*, de la *Loi de la taxe sur l'essence* ou de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

Règlements

7.15 (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les renseignements à inclure dans une demande de certificat d'immatriculation IRP;
- b) prescrire les dossiers à tenir et à conserver en application de l'article 7.2;
- c) prescrire les renseignements et les rapports à déposer auprès du ministère à l'égard d'un certificat d'immatriculation IRP;
- d) prescrire le taux d'intérêt et le mode de calcul des intérêts pour l'application de l'article 7.7;
- e) prescrire le mode de signification des oppositions visées aux paragraphes 7.8 (1) et 7.11 (7).

Idem

(2) Les règlements peuvent établir des catégories de titulaires de certificats d'immatriculation IRP et peuvent comprendre des dispositions et des exigences différentes pour des catégories différentes.

Indemnité journalière

7.16 Pour l'application de l'article 7.5, le ministre peut fixer une indemnité journalière pour le travail que les inspecteurs de l'IRP effectuent à l'extérieur de l'Ontario.

Formules

7.17 Le ministre peut exiger que les formules qu'il approuve soient utilisées aux fins liées à l'entente appelée International Registration Plan.

99. Les articles 24 et 25 du Code sont abrogés.

100. Clause 205 (1) (c) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 33, section 16, is amended by adding the following subclause:

- (iii.2) a record of all information relating to the International Registration Plan that is received by the Ministry,

Repeal

101. Subsection 2 (6) of Schedule R to the *Red Tape Reduction Act, 1999* is repealed.

Commencement

102. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 96 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XIV INCOME TAX ACT

103. Subclause (b) (i.2) of the definition of “Provincial Minister” in subsection 1 (1) of the *Income Tax Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 47, is repealed and the following substituted:

- (i.2) Divisions C.1 and C.2 of Part II and provisions of this Act and the Federal Act that apply in respect of provisions in those Divisions,

104. (1) Paragraph 10 of subsection 3 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 127, is amended by striking out the portion before subparagraph i and substituting the following:

- 10. The additional tax for each of the 2002 and 2003 taxation years is the aggregate of,

(2) Paragraph 11 of subsection 3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 127, is amended by striking out “2003” and substituting “2004”.

105. (1) Clauses (c) and (d) of the definition of “lowest tax rate” in subsection 4 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 128, are repealed and the following substituted:

- (c) 6.05 per cent for each of the 2002 and 2003 taxation years, and
- (d) 5.65 per cent for the 2004 and each subsequent taxation year;

100. L’alinéa 205 (1) c) du Code, tel qu’il est modifié par l’article 16 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1996, est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

- (iii.2) un relevé de tous les renseignements ayant trait à l’entente appelée International Registration Plan que reçoit le ministère,

Abrogation

101. Le paragraphe 2 (6) de l’annexe R de la *Loi de 1999 visant à réduire les formalités administratives* est abrogé.

Entrée en vigueur

102. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L’article 96 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XIV LOI DE L’IMPÔT SUR LE REVENU

103. Le sous-alinéa b) (i.2) de la définition de «ministre provincial» au paragraphe 1 (1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, tel qu’il est édicté par l’article 47 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (i.2) les sections C.1 et C.2 de la partie II et les dispositions de la présente loi et de la loi fédérale qui s’appliquent aux dispositions de ces sections,

104. (1) La disposition 10 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 127 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifiée par substitution de ce qui suit au passage qui précède la sous-disposition i :

- 10. Pour chacune des années d’imposition 2002 et 2003, l’impôt supplémentaire est égal au total des montants suivants :

(2) La disposition 11 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 127 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifiée par substitution de «2004» à «2003».

105. (1) Les alinéas c) et d) de la définition de «taux d’imposition le moins élevé» au paragraphe 4 (1) de la Loi, tels qu’ils sont édictés par l’article 128 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- c) 6,05 pour cent pour chacune des années d’imposition 2002 et 2003;
- d) 5,65 pour cent pour les années d’imposition 2004 et suivantes.

(2) Clauses (c) and (d) of the definition of “middle tax rate” in subsection 4 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 128, are repealed and the following substituted:

(c) 9.15 per cent for each of the 2002 and 2003 taxation years, and

(d) 8.85 per cent for the 2004 and each subsequent taxation year;

106. The definitions of “E”, “F”, “G” and “H” in subsection 4.1 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 129, are repealed and the following substituted:

“E” is the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2004,

“F” is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005,

“G” is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006,

“H” is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005, and

107. The definition of “D” in subsection 7 (2.4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 130, is repealed and the following substituted:

“D” is,

(a) for the 2002 taxation year, \$156,

(b) for the 2003 taxation year, \$178,

(c) for the 2004 or a subsequent taxation year, the basic reduction for the prior taxation year or, if the basic reduction for the prior taxation year was rounded to a whole dollar amount under subsection (2.6), the amount that would be the basic reduction for the prior taxation year if the amount had not been rounded to a whole dollar amount,

108. (1) Subclause (c) (i) of the definition of “housing unit” in subsection 8 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 69, is repealed and the following substituted:

(i) such premises are exempt from the payment of taxes levied under the *Provincial Land Tax Act*, the *Local Roads Boards Act* or taxes for municipal and school purposes levied in respect of real property in Ontario that is assessed as residential or multi-residential property, or

(2) Les alinéas c) et d) de la définition de «taux d'imposition moyen» au paragraphe 4 (1) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 128 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

c) 9,15 pour cent pour chacune des années d'imposition 2002 et 2003;

d) 8,85 pour cent pour les années d'imposition 2004 et suivantes.

106. Les définitions des éléments «E», «F», «G» et «H» au paragraphe 4.1 (2) de la Loi, telles qu'elles sont édictées par l'article 129 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«E» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2004;

«F» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005;

«G» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006;

«H» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2005;

107. La définition de l'élément «D» au paragraphe 7 (2.4) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 130 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«D» représente :

a) pour l'année d'imposition 2002, 156 \$,

b) pour l'année d'imposition 2003, 178 \$,

c) pour les années d'imposition 2004 et suivantes, la réduction de base pour l'année d'imposition antérieure ou, si cette réduction a été arrondie à l'unité en application du paragraphe (2.6), le montant qui correspondrait à la réduction de base pour l'année antérieure si le montant n'avait pas été arrondi;

108. (1) Le sous-alinéa c) (i) de la définition de «logement» au paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(i) les locaux sont exempts du paiement des impôts prélevés en vertu de la *Loi sur l'impôt foncier provincial* ou de la *Loi sur les régies des routes locales* ou des impôts prélevés à des fins municipales ou scolaires à l'égard de biens immeubles situés en Ontario qui sont évalués en tant que biens résidentiels ou immeubles à logements multiples,

(2) Clause (a) of the definition of “municipal tax” in subsection 8 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 25, section 3 and amended by 1998, chapter 34, section 69, is repealed and the following substituted:

- (a) taxes for municipal and school purposes levied in respect of real property in Ontario that is assessed as residential or multi-residential property,

(3) Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55, 1992, chapter 25, section 3, 1993, chapter 29, section 6, 1994, chapter 17, section 99, 1996, chapter 1, Schedule C, section 8, 1996, chapter 24, section 13, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 19, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 5, section 3, 1998, chapter 9, section 81, 1998, chapter 34, section 69, 1999, chapter 9, section 120, 2000, chapter 42, section 55, 2001, chapter 8, section 40 and 2001, chapter 23, section 131, is amended by adding the following subsection:

**Extension of property tax credit for 2001,
certain taxpayers**

(7.3) For the purpose of clause (3) (a) or (3.1) (a), the amount of an individual's 2001 municipal tax that is due in 2002 and paid by the due date may be used to determine the individual's occupancy cost for 2001 or 2002, if the individual's principal residence in 2001 was located in a territory without municipal organization in an area of jurisdiction of a school board.

(4) Subsection 8 (8.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55 and amended by 1994, chapter 17, section 99, 1996, chapter 24, section 13, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 34, section 69 and 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “or (15.6)” in the portion before clause (a) and substituting “(15.6) or (16)”.

(5) Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55, 1992, chapter 25, section 3, 1993, chapter 29, section 6, 1994, chapter 17, section 99, 1996, chapter 1, Schedule C, section 8, 1996, chapter 24, section 13, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 19, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 5, section 3, 1998, chapter 9, section 81, 1998, chapter 34, section 69, 1999, chapter 9, section 120, 2000, chapter 42, section

(2) L'alinéa a) de la définition de «impôts municipaux» au paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) des impôts prélevés à des fins municipales et scolaires à l'égard de biens immeubles situés en Ontario qui sont évalués en tant que biens résidentiels ou immeubles à logements multiples;

(3) L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 55 du chapitre 18 et l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 99 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 8 de l'annexe C du chapitre 1, l'article 13 du chapitre 24 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 9 du chapitre 19 et l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 3 du chapitre 5, l'article 81 du chapitre 9 et l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 120 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 55 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 40 du chapitre 8 et l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

**Prorogation du crédit d'impôts fonciers pour 2001 :
certains contribuables**

(7.3) Pour l'application de l'alinéa (3) a) ou (3.1) a), les impôts municipaux de 2001 d'un particulier qui sont exigibles en 2002 et acquittés au plus tard à la date d'exigibilité peuvent servir au calcul du coût d'habitation du particulier pour 2001 ou 2002 si sa résidence principale en 2001 se trouvait dans le territoire de compétence d'un conseil scolaire situé dans un territoire non érigé en municipalité.

(4) Le paragraphe 8 (8.1) de la Loi, tel qu'il est édicé par l'article 55 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 99 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 13 du chapitre 24 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «, (15.6) ou (16)» à «ou (15.6)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(5) L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 55 du chapitre 18 et l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 99 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 8 de l'annexe C du chapitre 1, l'article 13 du chapitre 24 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 9 du chapitre 19 et l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de

55, 2001, chapter 8, section 40 and 2001, chapter 23, section 131, is amended by adding the following subsection:

Ontario school bus safety tax credit

(16) An individual who is an eligible individual under section 8.4.4 may deduct from the amount of tax otherwise payable under this Act for a taxation year ending after June 17, 2002 and commencing before January 1, 2006 an amount not exceeding the amount of his or her Ontario school bus safety tax credit determined under section 8.4.4 for the taxation year.

(6) Paragraph 2 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “and (15.4)” and substituting “(15.4) and (16)”.

(7) Paragraph 3 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “and (15.4)” and substituting “(15.4) and (16)”.

(8) Paragraph 7 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “and (15.4)” and substituting “(15.4) and (16)”.

(9) Paragraph 8 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “and (15.4)” and substituting “(15.4) and (16)”.

109. Paragraphs 1 and 2 of subsection 8.4.2 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 41, are repealed and the following substituted:

1. If the taxation year commences after December 31, 2001 and ends before January 1, 2004, the appropriate percentage is 10 per cent.
2. If the taxation year commences after December 31, 2003, the appropriate percentage is 20 per cent.

110. The Act is amended by adding the following section:

Ontario school bus safety tax credit

8.4.4 (1) The amount of an eligible individual's Ontario school bus safety tax credit for a taxation year is the amount equal to 5 per cent of the individual's qualifying expenditures under this section for the taxation year.

Eligible individual

(2) For the purposes of this section, an individual is an eligible individual in respect of a taxation year if he or she,

l'Ontario de 1997, par l'article 3 du chapitre 5, l'article 81 du chapitre 9 et l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 120 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 55 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 40 du chapitre 8 et l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires

(16) Le particulier qui est un particulier admissible au sens de l'article 8.4.4 peut déduire de l'impôt payable par ailleurs par lui en application de la présente loi pour une année d'imposition qui se termine après le 17 juin 2002 et qui commence avant le 1^{er} janvier 2006 une somme qui ne dépasse pas le montant de son crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires, calculé en application de l'article 8.4.4, pour l'année.

(6) La disposition 2 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de « (15.4) ou (16) » à « ou (15.4) ».

(7) La disposition 3 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de « (15.4) ou (16) » à « ou (15.4) ».

(8) La disposition 7 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de « (15.4) ou (16) » à « ou (15.4) ».

(9) La disposition 8 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de « (15.4) ou (16) » à « ou (15.4) ».

109. Les dispositions 1 et 2 du paragraphe 8.4.2 (3) de la Loi, telles qu'elles sont édictées par l'article 41 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

1. 10 pour cent, si l'année commence après le 31 décembre 2001 et se termine avant le 1^{er} janvier 2004.
2. 20 pour cent, si l'année commence après le 31 décembre 2003.

110. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires

8.4.4 (1) Le crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires d'un particulier admissible pour une année d'imposition est égal à 5 pour cent des dépenses admissibles du particulier visées au présent article pour l'année.

Particulier admissible

(2) Pour l'application du présent article, un particulier est un particulier admissible à l'égard d'une année d'imposition s'il satisfait aux conditions suivantes :

- (a) carries on business through a permanent establishment in Ontario in the taxation year; and
- (b) is not exempt from tax under section 6.

Qualifying expenditures under this section

(3) The amount of an eligible individual's qualifying expenditures under this section for a taxation year is the total of all amounts each of which is the capital cost to the individual of an eligible school bus acquired by the individual in the taxation year.

Eligible school bus

(4) A vehicle acquired by an eligible individual is an eligible school bus if the following conditions are satisfied:

1. The vehicle must be a school bus as defined in subsection 175 (1) of the *Highway Traffic Act*.
2. The vehicle must meet the requirements of sections 1 and 3 of Regulation 612 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 ("School Buses") made under that Act and it must conform to Canadian Standards Association Standard D250-1998 ("School Buses").
3. The individual must have acquired the vehicle after June 17, 2002 and before January 1, 2006.
4. The vehicle must not have been used before the individual acquired it.
5. The vehicle must be used by the individual for at least 36 months after acquiring it. It must be used throughout that period for the primary purpose of transporting children in Ontario or transporting adults with a developmental disability in Ontario.
6. For the purposes of the Federal Act, the individual must include the capital cost of the vehicle in class 10 of Schedule II to the regulations made under that Act.

Partnerships

(5) If an eligible individual is a member of a partnership at the end of a taxation year and if the partnership incurs, in a fiscal period of the partnership that ends in the taxation year, a capital cost in respect of the acquisition of an eligible school bus that would qualify for the Ontario school bus safety tax credit if the bus had been acquired by an eligible individual, the eligible individual who is the member of the partnership may include, in determining the amount of his or her Ontario school bus safety tax credit, that portion of the capital cost of the bus that may reasonably be attributed to him or her.

Limited partner

(6) Subsection (5) does not apply if the eligible individual is a limited partner in the partnership.

- a) il exploite une entreprise par le biais d'un établissement permanent situé en Ontario pendant l'année;
- b) il n'est pas exonéré de l'impôt en application de l'article 6.

Dépenses admissibles visées au présent article

(3) Les dépenses admissibles d'un particulier admissible visées au présent article pour une année d'imposition correspondent au total des sommes dont chacune représente le coût en capital, pour le particulier, d'un autobus scolaire admissible qu'il a acquis pendant l'année.

Autobus scolaire admissible

(4) Un véhicule que le particulier admissible a acquis est un autobus scolaire admissible si les conditions suivantes sont remplies :

1. Le véhicule est un autobus scolaire au sens du paragraphe 175 (1) du *Code de la route*.
2. Le véhicule satisfait aux exigences des articles 1 et 3 du Règlement 612 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 («School Buses») pris en application de ce code et est conforme à la norme D250-1998 («Autobus scolaires») de l'Association canadienne de normalisation.
3. Le particulier a acquis le véhicule après le 17 juin 2002, mais avant le 1^{er} janvier 2006.
4. Le véhicule n'a pas été utilisé avant son acquisition par le particulier.
5. Le particulier utilise le véhicule pendant au moins 36 mois après l'avoir acquis, principalement pour le transport d'enfants en Ontario ou le transport, en Ontario, d'adultes ayant une déficience intellectuelle.
6. Pour l'application de la loi fédérale, le particulier doit inclure le coût en capital du véhicule dans la catégorie 10 de l'annexe II du règlement pris en application de cette loi.

Sociétés de personnes

(5) Si un particulier admissible est un associé d'une société de personnes à la fin d'une année d'imposition donnée et que celle-ci engage, au cours d'un de ses exercices qui se termine pendant l'année, un coût en capital à l'égard de l'acquisition d'un autobus scolaire admissible qui donnerait droit au crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires si l'autobus avait été acquis par un particulier admissible, le particulier admissible qui est un associé de la société de personnes peut inclure, dans le calcul de son crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires, la portion du coût en capital de l'autobus qui peut raisonnablement lui être attribuée.

Commanditaire

(6) Le paragraphe (5) ne s'applique pas si le particulier admissible est un associé commanditaire de la société de personnes.

Penalty

(7) An eligible individual is liable to pay a penalty equal to the amount calculated under subsection (8) if, within 36 months after an eligible school bus is acquired, the individual or a partnership in which the individual is a member disposes of the bus or begins to use it for a primary purpose other than transporting children in Ontario or transporting adults with a developmental disability in Ontario.

Amount of penalty

(8) The amount of the penalty under subsection (7) is calculated using the formula,

$$A \times [(1095 - B) / 1095]$$

where,

“A” is 0.05 multiplied by the amount of the capital cost of the eligible school bus that the eligible individual included in determining the amount of his or her Ontario school bus safety tax credit for a taxation year, and

“B” is the number of days that the eligible individual or the partnership in which the individual is a member owned the eligible school bus before disposing of it or before beginning to use it for a primary purpose other than transporting children in Ontario or transporting adults with a developmental disability in Ontario.

Exception

(9) Subsection (7) does not apply in respect of the disposition of an eligible school bus by an eligible individual or by a partnership in which the eligible individual is a member,

- (a) if the individual or partnership disposes of the bus in connection with a disposition by the individual or partnership of all or substantially all of the business in which the bus was used, and the person acquiring the business continues after the disposition to carry on the business in Ontario;
- (b) if the individual is bankrupt, is in receivership or is insolvent and the bus is disposed of in the course of the disposition of the assets of the individual's business; or
- (c) if the individual disposes of the bus to a corporation in a transfer to which subsection 85 (1) of the Federal Act applies, or disposes of the bus to a partnership in a transfer to which subsection 97 (2) of the Federal Act applies.

111. Section 8.7 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 58 and amended by 2001, chapter 23, section 134, is amended by adding the following subsections:

Pénalité

(7) Le particulier admissible est passible d'une pénalité égale à la somme calculée en application du paragraphe (8) si, dans les 36 mois qui suivent le jour de l'acquisition d'un autobus scolaire admissible, le particulier ou une société de personnes dont il est un associé dispose de l'autobus ou commence à l'utiliser principalement à une fin autre que le transport d'enfants en Ontario ou le transport, en Ontario, d'adultes ayant une déficience intellectuelle.

Montant de la pénalité

(8) Le montant de la pénalité visée au paragraphe (7) est calculé selon la formule suivante :

$$A \times [(1095 - B) / 1095]$$

où :

«A» représente 0,05 multiplié par le coût en capital de l'autobus scolaire admissible que le particulier admissible a inclus dans le calcul de son crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires pour une année d'imposition;

«B» représente le nombre de jours pendant lesquels le particulier admissible ou la société de personnes dont il est un associé était propriétaire de l'autobus scolaire admissible avant d'en disposer ou de commencer à l'utiliser principalement à une fin autre que le transport d'enfants en Ontario ou le transport, en Ontario, d'adultes ayant une déficience intellectuelle.

Exception

(9) Le paragraphe (7) ne s'applique pas à l'égard de la disposition d'un autobus scolaire admissible effectuée par un particulier admissible ou une société de personnes dont il est un associé dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le particulier ou la société de personnes dispose de l'autobus dans le cadre de la disposition de la totalité, ou presque, de l'entreprise dans laquelle l'autobus était utilisé, et la personne qui acquiert l'entreprise continue, après la disposition, de l'exploiter en Ontario;
- b) le particulier a fait faillite, est mis sous séquestre ou est insolvable, et la disposition de l'autobus a lieu dans le cadre de la disposition de l'actif de l'entreprise du particulier;
- c) le particulier dispose de l'autobus en faveur d'une corporation dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) de la loi fédérale ou en faveur d'une société de personnes dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 97 (2) de la loi fédérale.

111. L'article 8.7 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 58 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 134 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Exception, short taxation year

(14.1) If an employer or a corporation not dealing at arm's length with an employer enters into a stock option agreement after December 21, 2000, the condition described in paragraph 4 of subsection (10) shall be deemed to be satisfied for the taxation year before the year in which the stock option agreement is entered into (the "preceding taxation year") if the conditions described in paragraphs 1 and 2 of subsection (14.2) are satisfied and,

- (a) if the conditions described in paragraphs 3 and 4 of subsection (14.2) are satisfied;
- (b) if the condition described in paragraph 5 of subsection (14.2) is satisfied; or
- (c) if the conditions described in paragraphs 3, 4 and 5 of subsection (14.2) are satisfied.

Same

(14.2) The following are the conditions referred to in subsection (14.1):

1. The preceding taxation year is less than 51 weeks in duration.
2. The employer's eligible expenditures for the taxation year that precedes the preceding taxation year are not less than \$25 million or 10 per cent of the employer's total revenue for that taxation year, whichever is less.
3. The employer is associated with one or more other corporations (each referred to as an associated corporation) throughout the preceding taxation year. Each associated corporation has a permanent establishment in Canada throughout the preceding taxation year.
4. The eligible expenditures of an associated corporation are not included in the eligible expenditures of the employer for the preceding taxation year because the taxation year of the associated corporation did not end in the preceding taxation year.
5. If the employer or an associated corporation is a member of a partnership in the preceding taxation year and if the partnership carried on business in Canada throughout the preceding taxation year, expenditures of the partnership that would be eligible expenditures if they had been incurred by a corporation are not included in the eligible expenditures of the employer for the preceding taxation year because the fiscal period of the partnership did not end in the preceding taxation year.

112. The Act is amended by adding the following section:

Exception : années d'imposition de moins de 51 semaines

(14.1) Si un employeur ou une corporation qui a un lien de dépendance avec un employeur conclut une convention d'option d'achat d'actions après le 21 décembre 2000, il est réputé avoir été satisfait à la condition prévue à la disposition 4 du paragraphe (10) pour l'année d'imposition précédant l'année pendant laquelle la convention est conclue (l'«année d'imposition antérieure») s'il est satisfait aux conditions prévues aux dispositions 1 et 2 du paragraphe (14.2) et que, selon le cas :

- a) il est satisfait aux conditions prévues aux dispositions 3 et 4 du paragraphe (14.2);
- b) il est satisfait à la condition prévue à la disposition 5 du paragraphe (14.2);
- c) il est satisfait aux conditions prévues aux dispositions 3, 4 et 5 du paragraphe (14.2).

Idem

(14.2) Les conditions suivantes sont les conditions visées au paragraphe (14.1) :

1. L'année d'imposition antérieure compte moins de 51 semaines.
2. Les dépenses admissibles de l'employeur pour l'année d'imposition précédant l'année d'imposition antérieure s'établissent à au moins 25 millions de dollars ou, si la somme correspondante est moins élevée, à 10 pour cent de son revenu total pour cette année d'imposition.
3. L'employeur est associé à une ou plusieurs autres corporations (chacune appelée une corporation associée) tout au long de l'année d'imposition antérieure et chaque corporation associée a un établissement permanent au Canada tout au long de celle-ci.
4. Les dépenses admissibles d'une corporation associée ne sont pas incluses dans les dépenses admissibles de l'employeur pour l'année d'imposition antérieure du fait que l'année d'imposition de la corporation associée ne s'est pas terminée pendant celle-ci.
5. Si l'employeur ou une corporation associée est un associé d'une société de personnes pendant l'année d'imposition antérieure et que la société de personnes a exercé ses activités au Canada tout au long de celle-ci, les dépenses de la société de personnes qui seraient des dépenses admissibles si elles avaient été engagées par une corporation ne sont pas incluses dans les dépenses admissibles de l'employeur pour l'année d'imposition antérieure du fait que l'exercice de la société de personnes ne s'est pas terminée pendant celle-ci.

112. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

DIVISION C.2 — TAX INCENTIVE
FOR INVESTING IN
ONTARIO JOBS AND OPPORTUNITY BONDS

Tax incentive, Ontario Jobs and Opportunity Bonds

8.9 (1) In this section,

“Authority” means the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority continued by subsection 2 (1) of the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*; (“Office”)

“Ontario Jobs and Opportunity Bond” means a bond, debenture or other security,

- (a) that is issued by the Authority and is designated by it as an Ontario Jobs and Opportunity Bond,
- (b) that is issued by a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority and is designated by the Authority as an Ontario Jobs and Opportunity Bond, or
- (c) that is designated by the Provincial Minister as an Ontario Jobs and Opportunity Bond. (“obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets”)

Tax incentive

(2) An eligible individual who owns an Ontario Jobs and Opportunity Bond at any time in a taxation year is entitled to receive a tax incentive under this section in respect of the interest received or receivable on the Bond in the taxation year.

Eligible individual

(3) An individual is an eligible individual under this section if he or she satisfies the prescribed conditions.

Certificate

(4) A certificate of the chair, a vice-chair, the chief executive officer or any officer of the Authority designated by its board of directors which states that an entity is a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority or that a bond, debenture or other security is an Ontario Jobs and Opportunity Bond is conclusive evidence of the facts stated.

Regulations

- (5) The Provincial Minister may make regulations,
 - (a) prescribing the nature of the tax incentive and the manner in which it is calculated;
 - (b) prescribing the conditions that must be satisfied for an individual to be eligible to receive a tax incentive under this section;

SECTION C.2 — INCITATIF FISCAL AU TITRE
DES OBLIGATIONS ONTARIENNES
DE FINANCEMENT D'EMPLOIS ET DE PROJETS

Incitatif fiscal : obligations ontariennes de financement d’emplois et de projets

8.9 (1) La définition qui suit s’applique au présent article.

«obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets» Obligation, débenture ou autre valeur mobilière :

- a) soit que l’Office émet et désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets;
- b) soit qu’émet une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l’Office et que celui-ci désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets;
- c) soit que le ministre provincial désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets. («Ontario Jobs and Opportunity Bond»)

«Office» L’Office ontarien de financement de l’infrastructure économique des municipalités qui est prorogé par le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2002 sur l’Office ontarien de financement de l’infrastructure économique des municipalités*. («Authority»)

Incitatif fiscal

(2) Le particulier admissible qui possède une obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets à un moment quelconque d’une année d’imposition a droit à l’incitatif fiscal prévu au présent article à l’égard des intérêts de l’obligation reçus ou à recevoir pendant l’année.

Particulier admissible

(3) Un particulier est un particulier admissible pour l’application du présent article s’il satisfait aux conditions prescrites.

Attestation

(4) L’attestation du président de l’Office, d’un de ses vice-présidents, du chef de sa direction ou d’un de ses dirigeants désignés à cette fin par son conseil d’administration qui énonce qu’une entité est une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l’Office ou qu’une obligation, une débenture ou une autre valeur mobilière est une obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets constitue une preuve concluante de ce fait.

Rèlements

- (5) Le ministre provincial peut, par règlement :
 - a) prescrire la nature et le mode de calcul de l’incitatif fiscal;
 - b) prescrire les conditions d’admissibilité d’un particulier à l’incitatif fiscal prévu au présent article;

- (c) prescribing rules that apply to determine the manner in which the tax incentive is paid or otherwise conferred;
- (d) prescribing circumstances in which a tax incentive must be repaid by an individual and prescribing the rules applicable to the repayment;
- (e) governing the provision of such information as the Provincial Minister may require for the administration of this section;
- (f) prescribing any other matter that the Provincial Minister considers necessary or advisable for the purposes of this section.

Commencement

113. (1) Subject to subsections (2) to (5), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 103 and 112 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Same

(3) Subsections 108 (1) and (2) come into force on January 1, 2003.

Same

(4) Subsection 108 (3) shall be deemed to have come into force on January 1, 2001.

Same

(5) Section 111 shall be deemed to have come into force on February 1, 2002.

PART XV INSURANCE ACT

114. (1) Paragraph 28.1 of subsection 121 (1) of the *Insurance Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 12, is repealed and the following substituted:

28.1 exempting a person or class of persons from section 393 and sections 397 to 401, or from any provision of those sections, subject to such terms and conditions, including any limitations or restrictions, as may be specified in the regulations;

(2) Subsection 121 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 12, 1994, chapter 11, section 338, 1996, chapter 21, section 14, 1997, chapter 19, section 10, 1997, chapter 28, section 107, 1999, chapter 12, Schedule I, section 4 and 2000, chapter 26, Schedule G, section 1, is amended by adding the following paragraphs:

- c) prescrire les règles applicables pour déterminer la manière dont l'incitatif fiscal est octroyé, notamment son mode de paiement;
- d) prescrire les circonstances dans lesquelles un particulier doit rembourser l'incitatif fiscal et prescrire les règles applicables au remboursement;
- e) régir la communication des renseignements qu'il exige pour l'application du présent article;
- f) prescrire toute autre question qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour l'application du présent article.

Entrée en vigueur

113. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 103 et 112 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Idem

(3) Les paragraphes 108 (1) et (2) entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(4) Le paragraphe 108 (3) est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Idem

(5) L'article 111 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} février 2002.

PARTIE XV LOI SUR LES ASSURANCES

114. (1) La disposition 28.1 du paragraphe 121 (1) de la *Loi sur les assurances*, telle qu'elle est édictée par l'article 12 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

28.1 soustraire des personnes ou des catégories de personnes à l'application de l'article 393 et des articles 397 à 401, ou de toute disposition de ces articles, sous réserve des conditions, y compris les limites ou les restrictions, que précisent les règlements;

(2) Le paragraphe 121 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 12 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 338 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 14 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 10 du chapitre 19 et l'article 107 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 4 de l'annexe I du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 1 de l'annexe G du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

14.1 for the purposes of Part VI or any provision of Part VI,

- i. defining “automobile”,
- ii. prescribing any vehicle or class of vehicles to be automobiles subject to any terms and conditions prescribed in the regulations,
- iii. prescribing any vehicle or class of vehicles not to be automobiles, subject to any terms and conditions prescribed in the regulations;

19.1 prescribing types of contracts and circumstances in which section 236 does not apply;

23.6.1 for the purpose of this Act or any provision of this Act, deeming payments for income loss or loss of earning capacity under an income continuation benefit plan to include payments prescribed by the regulations;

28.3 for the purposes of section 284.1, specifying terms and conditions governing the representation of a party to a proceeding under sections 279 to 284;

28.4 prescribing persons or classes of persons for the purposes of subsection 398 (3) and prescribing terms and conditions governing persons engaged in an activity set out in subsection 398 (1);

115. The definition of “automobile” in subsection 224 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

“automobile” includes,

- (a) a motor vehicle required under any Act to be insured under a motor vehicle liability policy, and
- (b) a vehicle prescribed by regulation to be an automobile; (“automobile”)

116. Subsection 230 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 18, is repealed and the following substituted:

Information from agents

(2) An agent shall inform an applicant for automobile insurance of the insurer or the insurers within an affiliated group of insurers that the agent represents.

Request for written information

(3) The broker or agent shall provide the information referred to in subsection (1) or (2) in writing if the applicant so requests.

14.1 pour l'application de la partie VI ou d'une de ses dispositions :

- i. définir «automobile»,
- ii. prescrire des véhicules ou des catégories de véhicules comme étant des automobiles, sous réserve des conditions que prescrivent les règlements,
- iii. prescrire des véhicules ou des catégories de véhicules comme n'étant pas des automobiles, sous réserve des conditions que prescrivent les règlements;

19.1 prescrire des types de contrats et des circonstances où l'article 236 ne s'applique pas;

23.6.1 pour l'application de la présente loi ou d'une de ses dispositions, déclarer que les paiements pour perte de revenu ou de capacité de gain effectués aux termes d'un régime de prestations pour le maintien du revenu sont réputés inclure les paiements que prescrivent les règlements;

28.3 pour l'application de l'article 284.1, préciser les conditions qui régissent la représentation d'une partie à une instance visée aux articles 279 à 284;

28.4 prescrire des personnes ou des catégories de personnes pour l'application du paragraphe 398 (3) et prescrire les conditions qui régissent les personnes qui se livrent à une activité visée au paragraphe 398 (1);

115. La définition de «automobile» au paragraphe 224 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«automobile» S'entend en outre de ce qui suit :

- a) un véhicule automobile qui doit, en vertu d'une loi quelconque, être assuré aux termes d'une police de responsabilité automobile;
- b) un véhicule que les règlements prescrivent comme étant une automobile. («automobile»)

116. Le paragraphe 230 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 18 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Renseignements fournis par les agents

(2) Les agents informent les proposants d'assurance-automobile de l'assureur ou des assureurs qui font partie d'un groupe affilié d'assureurs qu'ils représentent.

Demande de renseignements écrits

(3) Les courtiers ou les agents fournissent par écrit les renseignements visés au paragraphe (1) ou (2) si le proposant le demande.

117. Section 236 of the Act is amended by adding the following subsection:

Exception

(6) This section does not apply to prescribed types of contracts in prescribed circumstances.

118. Section 243 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 20, is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) Payment provided for under subsection 265 (1) applies to loss or damage resulting from an accident involving an uninsured or unidentified automobile in Canada, the United States of America and any other jurisdiction designated in the *Statutory Accident Benefits Schedule*, and on a vessel plying between ports of Canada, the United States of America or a designated jurisdiction.

119. Section 267.4 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by adding the following subsection:

Effect of amendments

(2) Subsection (1) shall not be interpreted as requiring an amendment made to sections 267.5 to 267.11 to apply in respect of the use or operation, before the amendment came into force, of an automobile.

120. (1) Subsection 267.5 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed and the following substituted:

Protection from liability; health care expenses

(3) Despite any other Act and subject to subsection (6), the owner of an automobile, the occupants of an automobile and any person present at the incident are not liable in an action in Ontario for damages for expenses that have been incurred or will be incurred for health care resulting from bodily injury arising directly or indirectly from the use or operation of the automobile unless, as a result of the use or operation of the automobile, the injured person has died or has sustained,

- (a) permanent serious disfigurement; or
- (b) permanent serious impairment of an important physical, mental or psychological function.

(2) Subsection 267.5 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed.

(3) Paragraph 3 of subsection 267.5 (7) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by striking out "The

117. L'article 236 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception

(6) Le présent article ne s'applique pas aux types prescrits de contrats dans les circonstances prescrites.

118. L'article 243 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 20 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) Le paiement prévu au paragraphe 265 (1) s'applique aux pertes ou aux dommages causés par un accident mettant en cause une automobile non assurée ou non identifiée au Canada, aux États-Unis d'Amérique et dans un ressort désigné dans l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*, ainsi que sur un navire faisant la navette entre des ports du Canada, des États-Unis d'Amérique ou d'un ressort désigné.

119. L'article 267.4 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Effet des modifications

(2) Le paragraphe (1) ne doit pas être interprété de façon à exiger qu'une modification apportée aux articles 267.5 à 267.11 s'applique à l'égard de l'usage ou de la conduite, avant l'entrée en vigueur de la modification, d'une automobile.

120. (1) Le paragraphe 267.5 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Immunité : frais relatifs aux soins de santé

(3) Malgré toute autre loi et sous réserve du paragraphe (6), le propriétaire d'une automobile, les personnes transportées dans celle-ci et toute personne présente à l'incident ne sont pas tenus responsables, dans une action intentée en Ontario, des dommages-intérêts pour les frais qui ont été engagés ou qui le seront à l'égard des soins de santé résultant de lésions corporelles qui découlent directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite de l'automobile, sauf si, par suite de l'usage ou de la conduite de l'automobile, la personne blessée est morte ou a subi, selon le cas :

- a) un préjudice esthétique grave et permanent;
- b) une déficience grave et permanente d'une fonction corporelle, mentale ou psychique importante.

(2) Le paragraphe 267.5 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé.

(3) La disposition 3 du paragraphe 267.5 (7) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifiée par

amount” at the beginning and substituting “Subject to subsections (8) and (8.1), the amount”.

(4) Subsection 267.5 (8) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed and the following substituted:

Application of subpar. 3 i of subs. (7)

(8) Subparagraph 3 i of subsection (7) does not apply if the amount of damages for non-pecuniary loss, other than damages for non-pecuniary loss under clause 61 (2) (e) of the *Family Law Act*, would exceed \$100,000 in the absence of that subparagraph.

Application of subpar. 3 ii of subs. (7)

(8.1) Subparagraph 3 ii of subsection (7) does not apply if the amount of damages for non-pecuniary loss under clause 61 (2) (e) of the *Family Law Act* would exceed \$50,000 in the absence of that subparagraph.

Application of subss. (7)-(8.1)

(8.2) Subsections (7), (8) and (8.1) apply in respect of each person who is entitled to damages for non-pecuniary loss.

(5) Section 267.5 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by adding the following subsection:

Vicarious liability

(10.1) Despite any provision of this Part, a person vicariously liable for the fault or negligence of a protected defendant is not, in respect of the person's vicarious liability, liable for any amount greater than the amount of damages for which the protected defendant is liable.

(6) Subsection 267.5 (11) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed.

(7) Subsection 267.5 (12) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by striking out “subsection (5)” in the portion before clause (a) and substituting “subsections (3) and (5)”.

(8) Subsection 267.5 (13) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by striking out “(11) or”.

(9) Subsection 267.5 (14) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed.

(10) Subsection 267.5 (15) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by striking out “subsection (5)” in the portion before clause (a) and substituting “subsections (3) and (5)”.

substitution de «Sous réserve des paragraphes (8) et (8.1), le montant» à «Le montant» au début de la disposition.

(4) Le paragraphe 267.5 (8) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la sous-disp. 3 i du par. (7)

(8) La sous-disposition 3 i du paragraphe (7) ne s'applique pas si le montant des dommages-intérêts pour perte non pécuniaire, autres que ceux prévus à l'alinéa 61 (2) e) de la *Loi sur le droit de la famille*, devait dépasser 100 000 \$ en l'absence de cette sous-disposition.

Application de la sous-disp. 3 ii du par. (7)

(8.1) La sous-disposition 3 ii du paragraphe (7) ne s'applique pas si le montant des dommages-intérêts pour perte non pécuniaire prévus à l'alinéa 61 (2) e) de la *Loi sur le droit de la famille* devait dépasser 50 000 \$ en l'absence de cette sous-disposition.

Champ d'application des par. (7) à (8.1)

(8.2) Les paragraphes (7), (8) et (8.1) s'appliquent à l'égard de chaque personne qui a droit à des dommages-intérêts pour perte non pécuniaire.

(5) L'article 267.5 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Responsabilité du fait d'autrui

(10.1) Malgré toute disposition de la présente partie, la personne responsable du fait d'autrui d'une faute ou d'une négligence d'un défendeur exclu n'est pas, à l'égard de cette responsabilité, tenue responsable d'un montant supérieur à celui des dommages-intérêts dont est tenu responsable le défendeur exclu.

(6) Le paragraphe 267.5 (11) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé.

(7) Le paragraphe 267.5 (12) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «des paragraphes (3) et (5)» à «du paragraphe (5)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(8) Le paragraphe 267.5 (13) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par suppression de «(11) ou».

(9) Le paragraphe 267.5 (14) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé.

(10) Le paragraphe 267.5 (15) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «des paragraphes (3) et (5)» à «du paragraphe (5)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

121. Section 267.8 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29 and amended by 1997, chapter 16, section 9, is amended by adding the following subsection:

Reduction re arbitration

(7.1) In an action for loss or damage from bodily injury or death arising directly or indirectly from the use or operation of an automobile, the damages described in subsections (1), (4) and (6) to which a plaintiff is otherwise entitled shall be further reduced by such amount as may be determined through arbitration under section 267.8.1.

122. The Act is amended by adding the following section:

Mandatory arbitration re certain collateral benefits

267.8.1 (1) This section applies with respect to an action for loss or damage from bodily injury or death arising directly or indirectly from the use or operation of an automobile.

Same

(2) The plaintiff or a defendant who meets the prescribed criteria may require any of the following persons to submit to arbitration under the *Arbitration Act, 1991* with respect to the matters described in subsection (3):

1. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action for statutory accident benefits in respect of income loss or loss of earning capacity.
2. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action for income loss or loss of earning capacity under the laws of any jurisdiction or under an income continuation benefit plan.
3. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action under a sick leave plan arising by reason of the plaintiff's occupation or employment.
4. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action for statutory accident benefits in respect of expenses for health care.
5. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action under any medical, surgical, dental, hospitalization, rehabilitation or long-term care plan or law.

121. L'article 267.8 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 9 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Réduction : arbitrage

(7.1) Dans une action pour pertes ou dommages résultant de lésions corporelles ou d'un décès qui découlent directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite d'une automobile, les dommages-intérêts visés aux paragraphes (1), (4) et (6) auxquels le demandeur a droit par ailleurs sont réduits en outre du montant déterminé dans le cadre de l'arbitrage prévu à l'article 267.8.1.

122. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Arbitrage obligatoire : certaines indemnités accessoires

267.8.1 (1) Le présent article s'applique à l'égard d'une action pour pertes ou dommages résultant de lésions corporelles ou d'un décès qui découlent directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite d'une automobile.

Idem

(2) Le demandeur ou un défendeur qui satisfait aux critères prescrits peut exiger que n'importe laquelle des personnes suivantes se soumette à l'arbitrage sous le régime de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage* à l'égard des questions visées au paragraphe (3) :

1. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action pour des indemnités d'accident légales à l'égard de la perte de revenu ou de la perte de capacité de gain.
2. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action pour perte de revenu ou perte de capacité de gain aux termes des lois de n'importe quel ressort ou d'un régime de prestations pour le maintien du revenu.
3. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action aux termes d'un régime de congés de maladie dont il bénéficie en raison de sa profession ou de son emploi.
4. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action pour des indemnités d'accident légales à l'égard des frais relatifs aux soins de santé.
5. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action aux termes d'un régime de soins médicaux, chirurgicaux, dentaires, d'assurance-hospitalisation, de soins de réadaptation ou de soins prolongés ou aux termes d'une loi qui porte sur ceux-ci.

6. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action for statutory accident benefits in respect of pecuniary loss, other than income loss, loss of earning capacity and expenses for health care.

Scope of arbitration

(3) The arbitrator may determine, or decline to determine, such matters as may be prescribed by regulation.

123. Section 267.11 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed and the following substituted:

No gross-up for income tax

267.11 (1) In an action for loss or damage from bodily injury or death arising directly or indirectly from the use or operation of an automobile, an award against a protected defendant shall not include any amount to offset liability for income tax payable on income from investment of the award with respect to,

- (a) damages for income loss or loss of earning capacity;
- (b) damages that are payable periodically pursuant to an order of a court under section 267.10;
- (c) any component of an award, other than an award for damages mentioned in clause (b), that the plaintiff and defendant agree the defendant shall pay on a periodic basis.

Application

(2) Clause (1) (a) does not apply to an award for income loss or loss of earning capacity under subsection 61 (1) of the *Family Law Act*.

124. The Act is amended by adding the following section:

Winding up orders

268.0.1 (1) The making of a winding-up order in respect of an insurer under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada) shall not be taken into account in determining under section 268 whether the insurer is liable to pay statutory accident benefits.

Motor Vehicle Accident Claims Fund

(2) If an insurer in respect of which a winding-up order has been made under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada) is liable to pay statutory accident benefits, the benefits, including any benefits that were outstanding at the time the order was made, shall be paid out of the Motor Vehicle Accident Claims Fund.

6. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action pour des indemnités d'accident légales à l'égard d'une perte pécuniaire, à l'exclusion d'une perte de revenu, d'une perte de capacité de gain et des frais relatifs aux soins de santé.

Portée de l'arbitrage

(3) L'arbitre peut trancher ou refuser de trancher les questions prescrites par règlement.

123. L'article 267.11 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Aucune majoration au titre de l'impôt sur le revenu

267.11 (1) Dans une action pour pertes ou dommages résultant de lésions corporelles ou d'un décès qui découlent directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite d'une automobile, les dommages-intérêts auxquels un défendeur exclu est condamné ne doivent pas comprendre de montant destiné à compenser l'impôt sur le revenu à payer sur le revenu de placement à l'égard de ce qui suit :

- a) les dommages-intérêts pour une perte de revenu ou une perte de capacité de gain;
- b) les dommages-intérêts payables par versements périodiques conformément à une ordonnance d'un tribunal visée à l'article 267.10;
- c) les dommages-intérêts, à l'exclusion de ceux visés à l'alinéa b), que le défendeur payera par versements périodiques aux termes d'une entente conclue entre lui-même et le demandeur.

Application

(2) L'alinéa (1) a) ne s'applique pas aux dommages-intérêts accordés pour une perte de revenu ou une perte de capacité de gain aux termes du paragraphe 61 (1) de la *Loi sur le droit de la famille*.

124. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Ordonnances de mise en liquidation

268.0.1 (1) Le fait qu'une ordonnance de mise en liquidation est rendue à l'égard d'un assureur en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada) ne doit pas être pris en compte pour déterminer, aux termes de l'article 268, si l'assureur est tenu de verser des indemnités d'accident légales.

Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles

(2) Si l'assureur à l'égard duquel une ordonnance de mise en liquidation a été rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada) est tenu de verser des indemnités d'accident légales, ces indemnités, y compris celles qui étaient en souffrance au moment où l'ordonnance a été rendue, sont prélevées sur le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles.

Application

(3) This section applies to winding-up orders made after this section comes into force.

125. Section 268.3 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 27 and amended by 1997, chapter 28, section 116, is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) The Superintendent may issue guidelines setting out the treatment, services, measures or goods applicable in respect of types of impairments for the purposes of payment of a medical or rehabilitation benefit provided under the *Statutory Accident Benefits Schedule*, and such guidelines may include conditions, restrictions and limits with respect to such treatment, services, measures or goods.

126. The Act is amended by adding the following section:

Immunity

268.4 No action or other proceeding for damages may be commenced against any person for an act done or omitted in good faith in conducting an assessment by a designated assessment centre under the *Statutory Accident Benefits Schedule*.

127. Subsection 282 (11.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 33, is repealed and the following substituted:

Liability of representative for costs

(11.2) An arbitrator may make an order requiring a person representing an insured person or an insurer for compensation in an arbitration proceeding to personally pay all or part of any expenses awarded against a party if the arbitrator is satisfied that,

- (a) in respect of a representative of an insured person, the representative commenced or conducted the proceeding without authority from the insured person or did not advise the insured person that he or she could be liable to pay all or part of the expenses of the proceeding;
- (b) in respect of a representative of an insured person, the representative caused expenses to be incurred without reasonable cause by advancing a frivolous or vexatious claim on behalf of the insured person; or
- (c) the representative caused expenses to be incurred without reasonable cause or to be wasted by unreasonable delay or other default.

Non-application to solicitors

(11.3) Clause (11.2) (a) does not apply to a barrister or solicitor acting in the usual course of the practice of law.

Application

(3) Le présent article s'applique aux ordonnances de mise en liquidation rendues après son entrée en vigueur.

125. L'article 268.3 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 27 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993 et tel qu'il est modifié par l'article 116 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) Le surintendant peut formuler des directives qui énoncent les traitements, les services, les mesures ou les biens applicables à l'égard des types de déficiences aux fins du paiement d'une indemnité pour frais médicaux ou de réadaptation prévue par l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*. Ces directives peuvent comprendre des conditions, des restrictions et des limites à l'égard de ces traitements, services, mesures ou biens.

126. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Immunité

268.4 Sont irrecevables les actions ou autres instances en dommages-intérêts introduites contre toute personne pour un acte accompli ou omis de bonne foi dans le cadre d'une évaluation effectuée pour un centre d'évaluation désigné aux termes de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*.

127. Le paragraphe 282 (11.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 33 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Responsabilité du représentant à l'égard des frais

(11.2) L'arbitre peut rendre une ordonnance enjoignant à la personne qui représente, moyennant rétribution, une personne assurée ou un assureur dans une procédure d'arbitrage de payer personnellement tout ou partie des frais auxquels une partie est condamnée s'il est convaincu que, selon le cas :

- a) relativement au représentant d'une personne assurée, le représentant a introduit ou mené la procédure sans l'autorisation de celle-ci ou ne l'a pas avisée du fait qu'elle pourrait être tenue de payer tout ou partie des frais de la procédure;
- b) relativement au représentant d'une personne assurée, le représentant a fait engager des frais sans motif raisonnable en présentant une demande frivole ou vexatoire au nom de la personne assurée;
- c) le représentant a fait engager des frais sans motif raisonnable ou fait engager des frais inutilement en causant un retard déraisonnable ou en raison d'un autre défaut.

Non-application aux avocats

(11.3) L'alinéa (11.2) a) ne s'applique pas à un avocat agissant dans le cours normal de l'exercice de sa profession.

Opportunity to make representations

(11.4) An order under subsection (11.2) shall not be made unless the representative is given a reasonable opportunity to make representations to the arbitrator.

128. The Act is amended by adding the following section:

Restrictions on who may represent

284.1 (1) Despite section 10 of the *Statutory Powers Procedure Act* and subject to subsection (2), a party to a proceeding under sections 279 to 284 may not be represented by another person for compensation except in accordance with the regulations and subject to such terms and conditions as may be specified in the regulations.

Non-application to solicitors

(2) This section does not apply to a barrister or solicitor acting in the usual course of the practice of law.

129. The Act is amended by adding the following section:

Review of this Part

289.1 The Superintendent shall undertake a review of this Part and any regulations made under this Part at least every five years or more often at the request of the Minister and shall recommend any amendments that the Superintendent believes will improve the effectiveness and administration of this Part and the regulations.

130. (1) Subsection 398 (1) of the Act is amended by striking out “Subject to subsection (2)” at the beginning and substituting “Subject to subsections (2) and (3)”.

(2) Clause 398 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) hold himself, herself or itself out as an adjuster, investigator, consultant or otherwise as an adviser, on behalf of any person having a claim against an insured or an insurer for which indemnity is provided by a motor vehicle liability policy, including a claim for Statutory Accident Benefits.

(3) Section 398 of the Act is amended by adding the following subsection:

Non-application to prescribed persons

(3) Subsection (1) does not apply to a prescribed person or class of persons who comply with prescribed terms and conditions.

131. Subsection 412 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 45, is amended by striking out “Commissioner” and substituting “Superintendent”.

132. (1) Subsection 413 (3.4.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 128, is repealed and the following substituted:

Occasion de présenter des observations

(11.4) Une ordonnance visée au paragraphe (11.2) ne peut être rendue que si le représentant a eu une occasion raisonnable de présenter des observations à l'arbitre.

128. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Restrictions quant aux représentants

284.1 (1) Malgré l'article 10 de la *Loi sur l'exercice des compétences légales* et sous réserve du paragraphe (2), une partie à une instance visée aux articles 279 à 284 ne peut être représentée par une autre personne, moyennant rétribution, que conformément aux règlements et sous réserve des conditions qui y sont précisées.

Non-application aux avocats

(2) Le présent article ne s'applique pas à un avocat agissant dans le cours normal de l'exercice de sa profession.

129. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Examen de la présente partie

289.1 Le surintendant procède à l'examen de la présente partie et de ses règlements d'application au moins tous les cinq ans ou plus souvent à la demande du ministre et recommande les modifications qui, selon lui, amélioreront leur efficacité et leur application.

130. (1) Le paragraphe 398 (1) de la Loi est modifié par substitution de «Sous réserve des paragraphes (2) et (3)» à «Sous réserve du paragraphe (2)» au début du paragraphe.

(2) L'alinéa 398 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) soit se présenter comme expert d'assurance, enquêteur, expert-conseil ou conseiller au nom d'une personne qui a une réclamation à opposer à un assuré ou à un assureur pour laquelle la police de responsabilité automobile prévoit une indemnisation, y compris une demande d'indemnités d'accident légales.

(3) L'article 398 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Non-application aux personnes prescrites

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes prescrites ou aux catégories prescrites de personnes qui remplissent les conditions prescrites.

131. Le paragraphe 412 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 45 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «surintendant» à «commissaire».

132. (1) Le paragraphe 413 (3.4.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 128 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Hearing by Tribunal

(3.4.1) If an insurer appeals the Superintendent's decision within the 15-day period, the Tribunal shall hold a hearing.

(2) Section 413 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 40, 1996, chapter 21, section 46 and 1997, chapter 28, section 128, is amended by adding the following subsection:

Powers of the Superintendent, etc.

(6) For the purposes of this section, subsections 410 (4), 412 (6) and (7) and 412.1 (2), (3) and (4) apply, with necessary modifications, as if the insurer had made an application under section 410.

Commencement

133. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 114 to 123 and 125 to 132 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XVI LAND TRANSFER TAX ACT

134. Clause (b) of the definition of "single family residence" in subsection 1 (1) of the *Land Transfer Tax Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 67, is amended by striking out "farmlands property class" and substituting "farm property class".

135. (1) Clause 8 (2) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 68, is amended by striking out "farmlands property class" and substituting "farm property class".

(2) Clause 8 (2) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 68, is amended by striking out "that property class" and substituting "the farm property class".

Commencement

136. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 134 and 135 come into force on January 1, 2003.

PART XVII MINING TAX ACT AND ITS PREDECESSOR

137. (1) Clauses 3 (12) (a) and (b) of the *Mining Tax Act* are repealed and the following substituted:

Audience du Tribunal

(3.4.1) Si l'assureur interjette appel de la décision du surintendant dans le délai de 15 jours, le Tribunal tient une audience.

(2) L'article 413 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 40 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 46 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 128 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Pouvoirs du surintendant

(6) Pour l'application du présent article, les paragraphes 410 (4), 412 (6) et (7) et 412.1 (2), (3) et (4) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, comme si l'assureur avait présenté une demande aux termes de l'article 410.

Entrée en vigueur

133. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 114 à 123 et 125 à 132 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XVI LOI SUR LES DROITS DE CESSION IMMOBILIÈRE

134. L'alinéa b) de la définition de «habitation unifamiliale» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les droits de cession immobilière*, tel qu'il est réédité par l'article 67 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles».

135. (1) L'alinéa 8 (2) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 68 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles».

(2) L'alinéa 8 (2) b) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 68 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «la catégorie des biens agricoles» à «cette catégorie de biens».

Entrée en vigueur

136. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 134 et 135 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE XVII LOI DE L'IMPÔT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE ET LA LOI QU'ELLE REMPLACE

137. (1) Les alinéas 3 (12) a) et b) de la *Loi de l'impôt sur l'exploitation minière* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- (a) the amount calculated in accordance with subsection (12.0.1) if the depreciable property is a processing asset or an asset for transporting processed mineral substances to market from the place where the processing is completed;
- (b) the amount calculated in accordance with subsection (12.0.3) if the depreciable property is a mining asset but not a mining asset for which an allowance for depreciation is calculated under clause (c);

(2) Section 3 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 4, section 1, 2000, chapter 10, section 21 and 2001, chapter 23, section 151, is amended by adding the following subsections:

Same, processing and transportation assets

(12.0.1) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (12) (a) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 15 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, as of the end of the taxation year and before any deduction under subsection (12) is made for the taxation year, of the assets acquired in the particular taxation year.

Same

(12.0.2) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (12.0.1) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (12.0.1) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

Same, certain mining assets

(12.0.3) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (12) (b) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 30 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year and after April 9, 1974 that have not been used previously in mining operations and 15 per cent of the capital cost of any

- a) le montant calculé conformément au paragraphe (12.0.1), si le bien amortissable est un élément d'actif servant au traitement ou un élément d'actif servant au transport des substances minérales traitées du lieu où le traitement est achevé jusqu'au marché;
- b) le montant calculé conformément au paragraphe (12.0.3) si le bien amortissable est un élément d'actif minier, à l'exclusion d'un élément d'actif minier pour lequel une déduction pour amortissement est calculée en application de l'alinéa c);

(2) L'article 3 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 21 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 151 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : éléments d'actif servant au traitement ou au transport

(12.0.1) La déduction pour amortissement de l'exploitant prévue à l'alinéa (12) a) pour une année d'imposition à l'égard d'éléments d'actif acquis pendant l'année ou une année d'imposition antérieure correspond au total des montants éventuels calculés à l'égard des éléments d'actif visés à cet alinéa, dont chacun représente un montant calculé à l'égard des éléments d'actif acquis pendant l'année ou l'année antérieure qui ne dépasse pas le moindre des montants suivants :

- a) 15 pour cent du coût en capital des éléments d'actif acquis pendant l'année donnée;
- b) la fraction non amortie du coût en capital, à la fin de l'année mais avant que ne soit effectuée de déduction pour celle-ci en application du paragraphe (12), des éléments d'actif acquis pendant l'année donnée.

Idem

(12.0.2) Dans le calcul de sa déduction pour amortissement en application du paragraphe (12.0.1) pour l'année d'imposition, l'exploitant détermine le moindre des montants visés aux alinéas (12.0.1) a) et b) à l'égard des éléments d'actif acquis pendant chaque année d'imposition donnée et additionne ensuite les montants éventuels qui en résultent pour déterminer sa déduction totale pour amortissement.

Idem : certains éléments d'actif minier

(12.0.3) La déduction pour amortissement de l'exploitant prévue à l'alinéa (12) b) pour une année d'imposition à l'égard d'éléments d'actif acquis pendant l'année ou une année d'imposition antérieure correspond au total des montants éventuels calculés à l'égard des éléments d'actif visés à cet alinéa, dont chacun représente un montant calculé à l'égard des éléments d'actif acquis pendant l'année ou l'année antérieure qui ne dépasse pas le moindre des montants suivants :

- a) 30 pour cent du coût en capital des éléments d'actif acquis pendant l'année donnée mais après le 9 avril 1974 qui n'ont pas été précédemment utilisés dans des activités d'exploitation minière et 15 pour cent

other mining assets acquired in the particular year; and

- (b) the undepreciated capital cost, as of the end of the taxation year and before any deduction under subsection (12) is made for the taxation year, of the assets referred to in clause (a).

Same

(12.0.4) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (12.0.3) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (12.0.3) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

Exception

(12.0.5) Despite the re-enactment of clauses (12) (a) and (b) by section 137 of the *Keeping the Promise For a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002*, those clauses, as they read immediately before being re-enacted, continue to apply with respect to an operator for a taxation year commencing after December 31, 1999 if both of the following conditions are satisfied:

1. Before October 30, 2002, the operator files a return under this Act for the taxation year.
2. In the return or in an adjustment to the return that is filed before October 30, 2002, the amount calculated under clause (12) (a) or (b) (as those clauses read immediately before being re-enacted) for the taxation year is based in whole or in part on assets that have been fully depreciated.

138. (1) This section applies despite the repeal of the *Mining Tax Act*, being chapter 269 of the Revised Statutes of Ontario, 1980, upon the coming into force of the Revised Statutes of Ontario, 1990.

(2) Clauses 3 (6) (a) and (b) of the *Mining Tax Act*, being chapter 269 of the Revised Statutes of Ontario, 1980, as enacted by the Statutes of Ontario, 1987, chapter 11, section 3, shall be deemed to have been repealed on April 1, 1986 and the following substituted:

- (a) the amount calculated in accordance with subsection (6.1) if the depreciable property is a processing asset or an asset for transporting processed mineral substances to market from the place where the processing is completed;
- (b) the amount calculated in accordance with subsection (6.3) if the depreciable property is a mining asset but not a mining asset for which an allowance for depreciation is calculated under clause (c);

(3) Section 3 of the *Mining Tax Act*, being chapter 269 of the Revised Statutes of Ontario, 1980, as amended by the Statutes of Ontario, 1987, chapter 11,

du coût en capital des autres éléments d'actif minier acquis pendant l'année donnée;

- b) la fraction non amortie du coût en capital, à la fin de l'année mais avant que ne soit effectuée de déduction pour celle-ci en application du paragraphe (12), des éléments d'actif visés à l'alinéa a).

Idem

(12.0.4) Dans le calcul de sa déduction pour amortissement en application du paragraphe (12.0.3) pour l'année d'imposition, l'exploitant détermine le moindre des montants visés aux alinéas (12.0.3) a) et b) à l'égard des éléments d'actif acquis pendant chaque année d'imposition donnée et additionne ensuite les montants éventuels qui en résultent pour déterminer sa déduction totale pour amortissement.

Exception

(12.0.5) Malgré leur réédiction par l'article 137 de la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)*, les alinéas (12) a) et b), tels qu'ils existaient immédiatement avant d'être réédités, continuent de s'appliquer à l'égard d'un exploitant pour une année d'imposition qui commence après le 31 décembre 1999 si les deux conditions suivantes sont remplies :

1. Avant le 30 octobre 2002, l'exploitant remet une déclaration en application de la présente loi pour l'année d'imposition.
2. Dans la déclaration ou dans un rajustement de la déclaration remis avant le 30 octobre 2002, le montant calculé en application de l'alinéa 12 (a) ou b) (tels que ces alinéas existaient immédiatement avant d'être réédités) pour l'année d'imposition est fixé, en tout ou en partie, en fonction d'éléments d'actif qui ont été totalement amortis.

138. (1) Le présent article s'applique malgré l'abrogation, à l'entrée en vigueur des Lois refondues de l'Ontario de 1990, de la loi intitulée *Mining Tax Act*, qui constitue le chapitre 269 des Lois refondues de l'Ontario de 1980.

(2) Les alinéas 3 (6) a) et b) de la loi intitulée *Mining Tax Act*, qui constitue le chapitre 269 des Lois refondues de l'Ontario de 1980, tels qu'ils sont édictés par l'article 3 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1987, sont réputés avoir été abrogés le 1^{er} avril 1986 et remplacés par ce qui suit :

- (a) the amount calculated in accordance with subsection (6.1) if the depreciable property is a processing asset or an asset for transporting processed mineral substances to market from the place where the processing is completed;
- (b) the amount calculated in accordance with subsection (6.3) if the depreciable property is a mining asset but not a mining asset for which an allowance for depreciation is calculated under clause (c);

(3) L'article 3 de la loi intitulée *Mining Tax Act*, qui constitue le chapitre 269 des Lois refondues de l'Ontario de 1980, tel qu'il est modifié par l'article 3

section 3 and 1988, chapter 43, section 2, shall be deemed to have been amended on April 1, 1986 by adding the following subsections:

Same, certain processing assets

(6.1) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (6) (a) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 15 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, at the end of the taxation year and before any deduction under subsection (6) is made for the taxation year, of the assets acquired in the particular taxation year.

Same

(6.2) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (6.1) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (6.1) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

Same, certain mining assets

(6.3) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (6) (b) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 30 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year and after April 9, 1974 that have not been used previously in mining operations and 15 per cent of the capital cost of any other mining assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, as of the end of the taxation year and before any deduction under subsection (6) is made for the taxation year, of the assets referred to in clause (a).

Same

(6.4) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (6.3) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (6.3) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

(4) The amendments to section 3 of the Act that are made by subsections (2) and (3) apply in respect of taxation years ending after March 31, 1986 and before

du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1987 et par l'article 2 du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1988, est réputé avoir été modifié le 1^{er} avril 1986 par adjonction des paragraphes suivants :

Same, certain processing assets

(6.1) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (6) (a) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 15 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, at the end of the taxation year and before any deduction under subsection (6) is made for the taxation year, of the assets acquired in the particular taxation year.

Same

(6.2) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (6.1) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (6.1) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

Same, certain mining assets

(6.3) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (6) (b) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 30 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year and after April 9, 1974 that have not been used previously in mining operations and 15 per cent of the capital cost of any other mining assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, as of the end of the taxation year and before any deduction under subsection (6) is made for the taxation year, of the assets referred to in clause (a).

Same

(6.4) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (6.3) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (6.3) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

(4) Les modifications apportées à l'article 3 de la Loi par les paragraphes (2) et (3) s'appliquent à l'égard des années d'imposition qui se terminent après

the coming into force of the Revised Statutes of Ontario, 1990.

Commencement

139. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 137 shall be deemed to have come into force on December 31, 1991.

**PART XVIII
MINISTRY OF REVENUE ACT**

140. Section 11 of the *Ministry of Revenue Act* is amended by adding the following subsection:

Cancellation of remission

(10) Order in Council number 962/2002, made on April 2, 2002 by the Lieutenant Governor in Council under this section, is hereby revoked and the remission of taxes that was granted by the Order in Council to the Toronto Blue Jays Baseball Club and to Ontario teams other than the Toronto Blue Jays Baseball Club that are members of a professional sports league shall be deemed not to have been granted.

Commencement

141. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**PART XIX
MINISTRY OF TREASURY
AND ECONOMICS ACT**

142. (1) Clause 13 (2) (d) of the *Ministry of Treasury and Economics Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule D, section 3, is repealed and the following substituted:

(d) subject to subsection (2.2), any other information that is required, under another Act of the Legislature, to be included in the Public Accounts.

(2) Section 13 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule D, section 3, is amended by adding the following subsections:

Same, additional information

(2.1) The Public Accounts may include such other information as the Treasurer considers necessary.

Same, information required under other Acts

(2.2) If information is required, under another Act of the Legislature, to be included in the Public Accounts for a fiscal year, that requirement shall be deemed to have been met if the information is included in the financial information supplementary to the Public Accounts that is laid before the Assembly in accordance with subsection (4).

le 31 mars 1986 mais avant l'entrée en vigueur des Lois refondues de l'Ontario de 1990.

Entrée en vigueur

139. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 137 est réputé être entré en vigueur le 31 décembre 1991.

**PARTIE XVIII
LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU**

140. L'article 11 de la *Loi sur le ministère du Revenu* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Annulation d'une remise

(10) Le décret 962/2002, pris par le lieutenant-gouverneur en conseil le 2 avril 2002 en vertu du présent article, est révoqué et la remise d'impôts qu'il accordait au club appelé Toronto Blue Jays Baseball Club et à des équipes ontariennes, autres que ce club, qui sont membres d'une ligue de sport professionnel est réputée ne pas avoir été accordée.

Entrée en vigueur

141. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

**PARTIE XIX
LOI SUR LE MINISTÈRE DU TRÉSOR
ET DE L'ÉCONOMIE**

142. (1) L'alinéa 13 (2) d) de la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie*, tel qu'il est édicté par l'article 3 de l'annexe D du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

d) sous réserve du paragraphe (2.2), tout autre renseignement qu'une autre loi de la Législature exige d'inclure dans les comptes publics.

(2) L'article 13 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 3 de l'annexe D du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : renseignements supplémentaires

(2.1) Les comptes publics peuvent comprendre les autres renseignements que le trésorier estime nécessaires.

Idem : renseignements qu'exigent d'autres lois

(2.2) Si une autre loi de la Législature exige que des renseignements soient compris dans les comptes publics d'un exercice, cette exigence est réputée avoir été respectée s'ils sont compris dans les informations financières supplémentaires sur les comptes publics déposées devant l'Assemblée conformément au paragraphe (4).

Commencement

143. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**PART XX
MOTOR VEHICLE
ACCIDENT CLAIMS ACT**

144. Section 2 of the *Motor Vehicle Accident Claims Act* is amended by adding the following subsections:

Assessment

(6) The Lieutenant Governor in Council may assess insurers within a prescribed class of insurers for amounts paid out of the Fund under section 6.1 and for all expenses and expenditures incurred in respect of the Fund in relation to section 6.1.

Determination of share

(7) If an assessment is made under subsection (6), the share of the assessment in respect of a class of insurer and the share of the assessment payable by an insurer shall be determined in the manner prescribed by regulation.

Insurer to pay

(8) An insurer shall pay the amount assessed against it under subsection (6).

Crown may recover

(9) If an insurer does not pay the assessment, the unpaid amount of the assessment is a debt due to the Crown and the Crown may recover the debt by action or by any other remedy or procedure available by law to the Crown for the collection of debts owed to the Crown, whether or not the Superintendent exercises the rights set out in subsection (10).

Cancellation or suspension

(10) If an insurer fails to pay an assessment made under subsection (6), the Superintendent may suspend or cancel the insurer's licence issued under the *Insurance Act*.

Revival of licence

(11) The Superintendent may revive the licence of an insurer whose licence was suspended or cancelled under subsection (10) if the insurer pays the amount owing on the assessment.

Definition

(12) In this section,

“insurer” means an insurer as defined in the *Insurance Act*.

145. (1) Subsection 6 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Statutory accident benefits

(1) Any person who has recourse against the Fund for statutory accident benefits under section 268 of the *Insurance Act* may make application, in a form approved by

Entrée en vigueur

143. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

**PARTIE XX
LOI SUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES
D'ACCIDENTS DE VÉHICULES AUTOMOBILES**

144. L'article 2 de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Cotisation

(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer à l'intention des assureurs d'une catégorie prescrite d'assureurs une cotisation à l'égard des montants prélevés sur le Fonds en application de l'article 6.1 et des frais et dépenses engagés en ce qui concerne le Fonds dans le cadre de cet article.

Établissement de la part

(7) Si une cotisation est fixée en vertu du paragraphe (6), la part qui revient à une catégorie d'assureurs et celle qui revient à un assureur sont établies de la manière que prescrivent les règlements.

Obligation des assureurs de payer

(8) L'assureur paie la cotisation fixée à son égard en vertu du paragraphe (6).

Recouvrement par la Couronne

(9) Si un assureur ne paie pas la cotisation fixée à son égard, le montant impayé de la cotisation constitue une créance de la Couronne et celle-ci peut la recouvrer au moyen d'une action ou de tout autre recours ou procédure dont elle peut légalement se prévaloir pour recouvrer ses créances, que le surintendant exerce ou non les droits énoncés au paragraphe (10).

Annulation ou suspension

(10) Le surintendant peut suspendre ou annuler le permis de l'assureur, délivré en application de la *Loi sur les assurances*, qui ne paie pas une cotisation fixée en vertu du paragraphe (6).

Remise en vigueur d'un permis

(11) Le surintendant peut remettre en vigueur le permis d'un assureur qui a été suspendu ou annulé en vertu du paragraphe (10) si l'assureur paie le montant qu'il doit sur la cotisation.

Définition

(12) La définition qui suit s'applique au présent article.
«assureur» S'entend au sens de la *Loi sur les assurances*.

145. (1) Le paragraphe 6 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Indemnités d'accident légales

(1) La personne qui a un recours contre le Fonds pour le paiement d'indemnités d'accident légales aux termes de l'article 268 de la *Loi sur les assurances* peut présen-

the Superintendent, for the payment of benefits out of the Fund.

(2) Section 6 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 54 and 1993, chapter 27, Schedule, is amended by adding the following subsection:

Accidents outside Ontario

(3.1) Subject to section 6.1, no payment out of the Fund shall be made in respect of statutory accident benefits if the accident from which the entitlement to statutory accident benefits arose occurred outside Ontario.

146. The Act is amended by adding the following section:

Benefits payable as a result of winding-up order

6.1 (1) If a winding-up order is made in respect of an insurer under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada) and statutory accident benefits are payable out of the Fund pursuant to section 268.0.1 of the *Insurance Act*, any person entitled to the benefits may make application, in a form approved by the Superintendent, for payment out of the Fund of the benefits.

Rights and obligations of Fund

- (2) If an application is made under subsection (1),
- (a) the Fund has the same rights and obligations with respect to the statutory accident benefits payable out of the Fund as the insurer that was subject to the winding-up order; and
 - (b) the person entitled to the statutory accident benefits shall be deemed to have assigned to the Minister all of his or her rights against the insurer that was subject to the winding-up order.

Payment

(3) The Minister shall make payment out of the Fund of the amounts owing to a person who makes an application under subsection (1).

Release

(4) A release under section 274 of the *Insurance Act* does not affect an assignment under clause (2) (b).

Application of subs. 23 (6)

(5) Subsection 23 (6) does not apply to payments under this section.

No need for designation

(6) This section applies whether or not the insurer that was subject to the winding-up order is a designated insurer.

Not retrospective

(7) This section only applies to a winding-up order made after this section comes into force.

ter, selon la formule qu'approuve le surintendant, une demande de paiement de ces indemnités sur le Fonds.

(2) L'article 6 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 54 du chapitre 10 et l'annexe du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1993, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Accidents en dehors de l'Ontario

(3.1) Sous réserve de l'article 6.1, aucun paiement sur le Fonds ne doit être effectué à l'égard d'indemnités d'accident légales si l'accident qui a donné lieu au droit à ces indemnités est survenu en dehors de l'Ontario.

146. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Indemnités payables par suite d'une ordonnance de mise en liquidation

6.1 (1) Si une ordonnance de mise en liquidation est rendue à l'égard d'un assureur en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada) et que des indemnités d'accident légales sont payables sur le Fonds conformément à l'article 268.0.1 de la *Loi sur les assurances*, quiconque a droit aux indemnités peut présenter, selon la formule qu'approuve le surintendant, une demande de paiement de ces indemnités sur le Fonds.

Droits et obligations du Fonds

- (2) Si une demande est présentée en vertu du paragraphe (1) :
- a) le Fonds a les mêmes droits et obligations à l'égard des indemnités d'accident légales payables sur le Fonds que l'assureur visé par l'ordonnance de mise en liquidation;
 - b) la personne qui a droit aux indemnités d'accident légales est réputée avoir cédé au ministre tous ses droits contre l'assureur visé par l'ordonnance de mise en liquidation.

Paiement

(3) Le ministre paie sur le Fonds les sommes dues à la personne qui présente une demande en vertu du paragraphe (1).

Quittance

(4) Une quittance visée à l'article 274 de la *Loi sur les assurances* n'a pas d'incidence sur une cession visée à l'alinéa (2) b).

Application du par. 23 (6)

(5) Le paragraphe 23 (6) ne s'applique pas aux paiements effectués aux termes du présent article.

Aucun besoin de désignation

(6) Le présent article s'applique peu importe si l'assureur visé par l'ordonnance de mise en liquidation est ou non un assureur désigné.

Application non rétroactive

(7) Le présent article ne s'applique qu'à l'ordonnance de mise en liquidation rendue après son entrée en vigueur.

147. Section 25 of the Act is repealed and the following substituted:

Payments to non-residents

25. (1) The Minister shall not pay out of the Fund any amount in favour of a person who ordinarily resides in a jurisdiction outside Ontario unless that jurisdiction provides persons who ordinarily reside in Ontario with recourse of a substantially similar character to that provided by this Act.

Same

(2) The total amount paid out of the Fund in favour of a person who ordinarily resides in a jurisdiction outside Ontario shall not exceed the amount that would be payable in equivalent circumstances under the law of that jurisdiction to a person who ordinarily resides in Ontario.

Application

(3) This section does not apply to payments made under section 6.1.

Interpretation

(4) For the purpose of this section, residence shall be determined as of the date of the motor vehicle accident as a result of which the payment out of the Fund is claimed.

148. The Act is amended by adding the following section:

Minister may require information

27.1 The Minister may require a person who has a cause of action against the Superintendent or against the owner or driver of a motor vehicle that may be uninsured to,

- (a) provide the Minister with the information prescribed by the regulations within the time period prescribed by the regulations;
- (b) at the Minister's expense, undergo examinations by one or more persons selected by the Minister who are members of Colleges within the meaning of the *Regulated Health Professions Act, 1991*;
- (c) provide the Minister with a statutory declaration describing the circumstances surrounding the incident and the nature of the claim being made;
- (d) provide the Minister with evidence of the person's identity;
- (e) provide the Minister with a copy of any notice and information provided under subsection 258.3 (1) of the *Insurance Act*.

149. The Act is amended by adding the following sections:

Offences

29. (1) Every person is guilty of an offence who,

- (a) knowingly makes a false or misleading statement or representation in connection with the person's

147. L'article 25 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Paiements aux non-résidents

25. (1) Le ministre ne doit verser aucune somme sur le Fonds pour une personne qui réside ordinairement dans un territoire autre que l'Ontario, sauf si ce territoire offre aux personnes qui résident ordinairement en Ontario un recours de caractère essentiellement semblable à celui que prévoit la présente loi.

Idem

(2) La somme totale payée sur le Fonds pour une personne qui réside ordinairement dans un territoire autre que l'Ontario ne doit pas dépasser la somme qui serait payable dans des circonstances semblables en vertu de la loi de ce territoire à une personne qui réside ordinairement en Ontario.

Application

(3) Le présent article ne s'applique pas aux paiements effectués en application de l'article 6.1.

Interprétation

(4) Pour l'application du présent article, la résidence d'une personne est établie à la date à laquelle est survenu l'accident de véhicule automobile qui a donné lieu à la demande de paiement sur le Fonds.

148. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Renseignements exigés par le ministre

27.1 Le ministre peut exiger qu'une personne qui a une cause d'action contre le surintendant ou contre le propriétaire ou le conducteur d'un véhicule automobile qui serait peut-être non assuré :

- a) lui fournisse les renseignements prescrits par les règlements dans le délai prescrit par ceux-ci;
- b) se fasse examiner, aux frais du ministre, par une ou plusieurs personnes choisies par le ministre qui sont membres d'ordres au sens de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*;
- c) lui fournisse une déclaration solennelle dans laquelle elle expose les circonstances de l'incident et la nature de la demande;
- d) lui fournisse une preuve de son identité;
- e) lui fournisse une copie des avis et des renseignements fournis en application du paragraphe 258.3 (1) de la *Loi sur les assurances*.

149. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Infractions

29. (1) Sont coupables d'une infraction les personnes qui, selon le cas :

- a) font sciemment une déclaration ou une présentation fausse ou trompeuse relativement à leur droit à

entitlement to a benefit or payment under this Act to the Minister, the Superintendent or an employee or agent of the Ministry whose duties relate to this Act;

- (b) wilfully fails to inform the Superintendent or an employee or agent of the Ministry whose duties relate to this Act of a material change in circumstances in connection with the person's entitlement to a benefit or payment under this Act within 14 days of the material change; or
- (c) knowingly makes a false or misleading statement or representation in order to obtain payment from the Fund for goods or services.

Penalty

(2) On conviction for an offence under this section, the person convicted is liable on a first conviction to a fine of not more than \$100,000 and on each subsequent conviction to a fine of not more than \$200,000.

Regulations

30. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing classes of insurers to be assessed under section 2, the manner of determining the amounts to be assessed, and the manner of determining the share of a class of insurers and of an insurer;
- (b) prescribing information to be provided to the Minister under section 27.1 and the period within which information is to be provided to the Minister.

Commencement

150. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

PART XXI MUNICIPAL ACT, 2001

151. (1) Section 306 of the *Municipal Act, 2001* is amended by adding the following definition:

“residential property class” means the residential property class prescribed under the *Assessment Act*; (“catégorie des biens résidentiels”)

(2) The definition of “residential/farm property class” in section 306 of the Act is repealed.

152. (1) Subsection 308 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

What tax ratios are

(3) The tax ratios are the ratios that the tax rate for each property class must be to the tax rate for the residential property class where the residential property class tax ratio is 1.

une indemnité ou à un paiement prévu par la présente loi au ministre, au surintendant ou à un employé ou un mandataire du ministère dont les fonctions se rapportent à la présente loi;

- b) n'informent pas intentionnellement le surintendant ou un employé ou un mandataire du ministère dont les fonctions se rapportent à la présente loi d'un changement important de circonstances relativement à leur droit à une indemnité ou à un paiement prévu par la présente loi dans les 14 jours du changement important;
- c) font sciemment une déclaration ou une présentation fausse ou trompeuse en vue d'obtenir un paiement sur le Fonds au titre de biens ou de services.

Peine

(2) Sur déclaration de culpabilité pour une infraction prévue au présent article, la personne reconnue coupable est passible d'une amende d'au plus 100 000 \$ à la première déclaration de culpabilité et d'au plus 200 000 \$ à chacune des déclarations subséquentes.

Règlements

30. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les catégories d'assureurs à l'égard desquelles une cotisation peut être fixée en vertu de l'article 2, la manière de calculer les montants et la manière d'établir la part qui revient à une catégorie d'assureurs et à un assureur;
- b) prescrire les renseignements à fournir au ministre en application de l'article 27.1 et le délai dans lequel ils doivent l'être.

Entrée en vigueur

150. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

PARTIE XXI LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS

151. (1) L'article 306 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«catégorie des biens résidentiels» La catégorie de biens prescrite comme telle en application de la *Loi sur l'évaluation foncière*. («residential property class»)

(2) La définition de «catégorie des biens résidentiels/agricoles» à l'article 306 de la Loi est abrogée.

152. (1) Le paragraphe 308 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Définition des coefficients d'impôt

(3) Les coefficients d'impôt correspondent au rapport qui doit exister entre le taux d'imposition applicable à chaque catégorie de biens et le taux d'imposition applicable à la catégorie des biens résidentiels, le coefficient d'impôt applicable à cette dernière catégorie étant de 1.

(2) Subsection 308 (6) of the Act is amended by striking out “the residential/farm property class, the farmlands property class” and substituting “the residential property class, the farm property class”.

153. The Act is amended by adding the following section:

Restrictions, tax ratios for certain property classes

308.1 (1) This section applies despite subsections 308 (4), (5), (8), (9) and (10).

Managed forests property class

(2) The tax ratio for the managed forests property class prescribed under the *Assessment Act* is 0.25.

Farm property class

(3) The tax ratio for the farm property class prescribed under the *Assessment Act* is 0.25 or such lower tax ratio as the upper-tier municipality or single-tier municipality may establish.

Same, single-tier municipality

(4) A single-tier municipality that intends to apply a tax ratio of less than 0.25 to the farm property class for a tax year shall pass a by-law on or before April 30 of the year, or such later date as the Minister of Finance may specify by regulation, to establish the tax ratio for the farm property class for that year for the municipality.

Same, upper-tier municipality

(5) An upper-tier municipality that intends to apply a tax ratio of less than 0.25 to the farm property class for a tax year shall pass a by-law on or before April 30 of the year, or such later date as the Minister of Finance may specify by regulation, to establish the tax ratio for that year for the farm property class for the upper-tier municipality and its lower-tier municipalities.

Regulations

(6) The Minister of Finance may, by regulation, specify dates for the purposes of subsection (4) or (5) for a tax year and such a regulation may be made before, on or after the date that would otherwise apply in the circumstances.

154. Paragraph 7 of subsection 318 (9) of the Act is repealed and the following substituted:

7. For the purposes of paragraph 6, the residential property class, the farm property class and the managed forests property class shall be treated as a single property class.

155. Subsection 319 (1) of the Act is amended by striking out “residential/farm property class” in the

(2) Le paragraphe 308 (6) de la Loi est modifié par substitution de «de la catégorie des biens résidentiels, de celle des biens agricoles» à «de la catégorie des biens résidentiels/agricoles, de celle des terres agricoles».

153. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Restrictions : coefficient d'impôt applicable à certaines catégories de biens

308.1 (1) Le présent article s'applique malgré les paragraphes 308 (4), (5), (8), (9) et (10).

Catégorie des forêts aménagées

(2) Le coefficient d'impôt applicable à la catégorie des forêts aménagées prescrite en application de la *Loi sur l'évaluation foncière* est de 0,25.

Catégorie des biens agricoles

(3) Le coefficient d'impôt applicable à la catégorie des biens agricoles prescrite en application de la *Loi sur l'évaluation foncière* est de 0,25 ou le coefficient inférieur que fixe la municipalité de palier supérieur ou la municipalité à palier unique.

Idem : municipalité à palier unique

(4) La municipalité à palier unique qui a l'intention d'appliquer un coefficient d'impôt de moins de 0,25 à la catégorie des biens agricoles pour une année d'imposition adopte un règlement municipal au plus tard le 30 avril de l'année ou à la date ultérieure que le ministre des Finances précise, par règlement, afin de fixer le coefficient d'impôt applicable à cette catégorie pour la municipalité pour l'année.

Idem : municipalité de palier supérieur

(5) La municipalité de palier supérieur qui a l'intention d'appliquer un coefficient d'impôt de moins de 0,25 à la catégorie des biens agricoles pour une année d'imposition adopte un règlement municipal au plus tard le 30 avril de l'année ou à la date ultérieure que le ministre des Finances précise, par règlement, afin de fixer le coefficient d'impôt applicable à cette catégorie pour la municipalité de palier supérieur et ses municipalités de palier inférieur pour l'année.

Règlements

(6) Le ministre des Finances peut, par règlement, préciser des dates pour l'application du paragraphe (4) ou (5) pour une année d'imposition et un tel règlement peut être pris à la date qui s'appliquerait par ailleurs dans les circonstances, ou avant ou après cette date.

154. La disposition 7 du paragraphe 318 (9) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

7. Pour l'application de la disposition 6, la catégorie des biens résidentiels, celle des biens agricoles et celle des forêts aménagées sont considérées comme une seule catégorie de biens.

155. Le paragraphe 319 (1) de la Loi est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à

portion before clause (a) and substituting “residential property class”.

156. Clause 327 (5) (g) of the Act is repealed and the following substituted:

- (g) property classified in the residential property class, the farm property class, the managed forests property class or the pipe line property class.

157. (1) Subsection 331 (11) of the Act is amended by adding “or the local municipality” after “The owner of an eligible property”.

(2) Subsection 331 (12) of the Act is amended by adding “or the local municipality” after “the owner of the eligible property”.

158. Clause 357 (1) (d) of the Act is repealed and the following substituted:

- (d) during the year or during the preceding year after the return of the assessment roll, a building on the land,
 - (i) was razed by fire, demolition or otherwise, or
 - (ii) was damaged by fire, demolition or otherwise so as to render it substantially unusable for the purposes for which it was used immediately prior to the damage;
- (d.1) the applicant is unable to pay taxes because of sickness or extreme poverty;

159. (1) Subsection 361 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Rebates for charities

(1) Every municipality, other than a lower-tier municipality, shall have a tax rebate program for eligible charities for the purposes of giving them relief from taxes or amounts paid on account of taxes on eligible property they occupy.

(2) Paragraph 1 of subsection 361 (3) of the Act is amended by striking out “pays taxes” and substituting “pays taxes or amounts on account of taxes”.

(3) Paragraph 2 of subsection 361 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

2. The amount of a rebate required under paragraph 1 must be at least 40 per cent, or such other percentage as the Minister of Finance may prescribe, of the taxes or amounts on account of taxes paid by the eligible charity on the property it occupies. If the eligible charity is required to pay an amount under section 367 or 368, the amount of the rebate shall be the total of the amounts paid by the eligible charity under those sections.

(4) Paragraph 4 of subsection 361 (3) of the Act is amended by striking out “the taxes payable by the

«catégorie des biens résidentiels/agricoles» dans le passage qui précède l’alinéa a).

156. L’alinéa 327 (5) g) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- g) les biens classés dans la catégorie des biens résidentiels, la catégorie des biens agricoles, la catégorie des forêts aménagées ou la catégorie des pipelines.

157. (1) Le paragraphe 331 (11) de la Loi est modifié par insertion de «ou la municipalité locale» après «Le propriétaire d’un bien admissible».

(2) Le paragraphe 331 (12) de la Loi est modifié par insertion de «ou la municipalité locale» après «le propriétaire de celui-ci».

158. L’alinéa 357 (1) d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- d) au cours de l’année ou l’année précédente après le dépôt du rôle d’évaluation, un bâtiment qui se trouve sur le bien-fonds :
 - (i) a été démoli ou détruit, notamment par un incendie,
 - (ii) a subi des dommages, notamment à cause d’un incendie ou de travaux de démolition, de telle sorte qu’il est, en grande partie, inutilisable aux fins auxquelles il servait immédiatement avant son endommagement;

- d.1) l’auteur de la demande est dans l’impossibilité de payer les impôts pour cause de maladie ou de pauvreté extrême;

159. (1) Le paragraphe 361 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Remises en faveur des organismes de bienfaisance

(1) La municipalité qui n’est pas une municipalité de palier inférieur se dote d’un programme de remises d’impôt en faveur des organismes de bienfaisance admissibles afin d’alléger les impôts ou les sommes au titre des impôts qui sont prélevés sur les biens admissibles qu’ils occupent.

(2) La disposition 1 du paragraphe 361 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «paie des impôts ou des sommes au titre des impôts» à «paie des impôts».

(3) La disposition 2 du paragraphe 361 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. La remise exigée par la disposition 1 est égale à au moins 40 pour cent, ou au pourcentage que prescrit le ministre des Finances, des impôts ou des montants au titre des impôts payés par l’organisme de bienfaisance admissible sur le bien qu’il occupe. Si ce dernier est tenu de payer une somme en application de l’article 367 ou 368, la remise est égale au total des sommes qu’il a payées en application de ces articles.

(4) La disposition 4 du paragraphe 361 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «des impôts ou des

eligible charity” and substituting “the taxes or amounts on account of taxes payable by the eligible charity”.

(5) Paragraph 5 of subsection 361 (3) of the Act is amended by striking out “the taxes paid by the charity” and substituting “the taxes or amounts on account of taxes paid by the charity”.

(6) Paragraph 2 of subsection 361 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

2. The program may provide for rebates to eligible charities or similar organizations for taxes or amounts on account of taxes on property that is in any class of real property prescribed under the *Assessment Act*.

(7) Subsection 361 (7) of the Act is repealed and the following substituted:

Sharing amounts of rebates

(7) The amount of a rebate paid under this section on a property shall be shared by the municipalities and school boards that share in the revenue from the taxes on the property in the same proportion as the municipalities and school boards share in those revenues.

160. Subsection 364 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Mixed use

(3) If a portion of a property is classified on the assessment roll in any of the commercial classes and another portion of the property is classified in any of the industrial classes, the portion classified in the commercial classes shall be deemed to be one property and the portion classified in the industrial classes shall be deemed to be another property for the purposes of this section.

161. The definition of “eligible property” in subsection 365 (6) of the Act is repealed and the following substituted:

“eligible property” means a property classified in the residential property class, the farm property class or the managed forests property class.

Commencement

162. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 151 to 161 come into force on January 1, 2003.

PART XXII MUNICIPAL TAX ASSISTANCE ACT

163. The definition of “Board” in section 1 of the *Municipal Tax Assistance Act* is repealed.

sommes au titre des impôts qu’il doit payer» à «des impôts qu’il doit payer».

(5) La disposition 5 du paragraphe 361 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «des impôts ou des sommes au titre des impôts que paie l’organisme de bienfaisance» à «des impôts que paie l’organisme de bienfaisance».

(6) La disposition 2 du paragraphe 361 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Le programme peut prévoir des remises, en faveur des organismes de bienfaisance admissibles ou d’organismes semblables, des impôts ou des sommes au titre des impôts prélevés sur les biens qui appartiennent à une catégorie de biens immeubles prescrite en application de la *Loi sur l’évaluation foncière*.

(7) Le paragraphe 361 (7) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Partage des remises

(7) La remise payée sur un bien en application du présent article est partagée entre les municipalités et les conseils scolaires qui reçoivent une part des recettes tirées des impôts prélevés sur le bien, proportionnellement à cette part.

160. Le paragraphe 364 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Utilisations multiples

(3) Si une partie d’un bien est classée dans le rôle d’évaluation dans une des catégories commerciales et qu’une autre partie est classée dans une des catégories industrielles, la partie classée dans les catégories commerciales est réputée un bien et celle classée dans les catégories industrielles est réputé un autre bien pour l’application du présent article.

161. La définition de «bien admissible» au paragraphe 365 (6) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«bien admissible» Bien classé dans la catégorie des biens résidentiels, la catégorie des biens agricoles ou la catégorie des forêts aménagées.

Entrée en vigueur

162. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 151 à 161 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE XXII LOI SUR LES SUBVENTIONS TENANT LIEU D’IMPÔT AUX MUNICIPALITÉS

163. La définition de «Commission» à l’article 1 de la *Loi sur les subventions tenant lieu d’impôt aux municipalités* est abrogée.

Commencement

164. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**PART XXIII
NORTHERN SERVICES
BOARDS ACT**

165. (1) Section 51 of the *Northern Services Boards Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by adding the following definition:

“residential property class” means the residential property class prescribed under the *Assessment Act*; (“catégorie des biens résidentiels”)

(2) The definition of “residential/farm property class” in section 51 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is repealed.

166. (1) Subsection 52 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by striking out “residential/farm property class” wherever it appears and substituting in each case “residential property class”.

(2) Subsection 52 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by striking out “the residential/farm property class, the farmlands property class” and substituting “the residential property class, the farm property class”.

(3) Subsection 52 (14) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by striking out “farmlands property class” and substituting “farm property class”.

Commencement

167. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 165 and 166 come into force on January 1, 2003.

**PART XXIV
ONTARIO MUNICIPAL ECONOMIC
INFRASTRUCTURE FINANCING
AUTHORITY ACT, 2002**

Schedule A

168. The *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*, as set out in Schedule A to this Act, is hereby enacted.

Entrée en vigueur

164. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

**PARTIE XXIII
LOI SUR LES RÉGIES
DES SERVICES PUBLICS DU NORD**

165. (1) L'article 51 de la *Loi sur les régies des services publics du Nord*, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«catégorie des biens résidentiels» La catégorie de biens prescrite comme telle en application de la *Loi sur l'évaluation foncière*. («residential property class»)

(2) La définition de «catégorie des biens résidentiels/agricoles» à l'article 51 de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogée.

166. (1) Le paragraphe 52 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles» partout où figure cette expression.

(2) Le paragraphe 52 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «de la catégorie des biens résidentiels, de la catégorie des biens agricoles» à «de la catégorie des biens résidentiels/agricoles, de la catégorie des terres agricoles».

(3) Le paragraphe 52 (14) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles».

Entrée en vigueur

167. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 165 et 166 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

**PARTIE XXIV
LOI DE 2002 SUR L'OFFICE ONTARIEN
DE FINANCEMENT DE L'INFRASTRUCTURE
ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS**

Annexe A

168. Est édictée la *Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités*, telle qu'elle figure à l'annexe A de la présente loi.

Commencement

169. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**PART XXV
PENSION BENEFITS ACT**

170. The definition of “partial wind up” in section 1 of the *Pension Benefits Act* is repealed and the following substituted:

“partial wind up” means the termination of part of a pension plan; (“liquidation partielle”)

171. Section 55 of the Act is amended by adding the following subsection:

Exception: contribution holidays

(3) An employer required to make contributions under a pension plan, or a person required to make contributions under a pension plan on behalf of an employer, may suspend or reduce the contributions required by subsection (2) in the prescribed circumstances and shall do so in the prescribed manner.

172. The Act is amended by adding the following sections:

PAYMENTS TO EMPLOYERS

Restriction on payments to employers

67.1 No money may be paid out of a pension fund to the employer or to such other person as may be prescribed without the prior written consent of the Superintendent.

Return of excess amounts

67.2 (1) Subject to section 89 (hearing and appeal), the Superintendent may consent to payment out of a pension fund to an employer or to such other person as may be prescribed of an amount not in excess of the amount of an overpayment by the employer into the pension fund or of an amount paid by the employer that should have been paid out of the pension fund, but shall not consent unless the application is made in the same fiscal year of the pension fund as the fiscal year in which the overpayment occurred.

Return of employer's contributions

(2) If a pension plan provides defined contribution benefits, the Superintendent may consent to the payment of the amount described in subsection (3) out of the pension fund to the employer or to such other person as may be prescribed, subject to section 89.

Amount

(3) The amount that may be paid out of the pension fund under subsection (2) is the sum of the employer's contributions, plus interest, allocated to each person whose employment by the employer was terminated before he or she became entitled to a pension or deferred pension under section 36, 37 or 73 or under the pension plan.

Entrée en vigueur

169. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

**PARTIE XXV
LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE**

170. La définition de «liquidation partielle» à l'article 1 de la *Loi sur les régimes de retraite* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«liquidation partielle» Cessation d'une partie d'un régime de retraite. («partial wind up»)

171. L'article 55 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception : suspension des cotisations

(3) Un employeur tenu de cotiser aux termes d'un régime de retraite, ou une personne tenue de cotiser aux termes d'un régime de retraite pour le compte d'un employeur, peut suspendre ou réduire les cotisations exigées par le paragraphe (2) dans les circonstances prescrites, auquel cas il doit le faire de la manière prescrite.

172. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

PAIEMENTS AUX EMPLOYEURS

Restriction : paiements aux employeurs

67.1 Aucune somme ne peut être payée sur une caisse de retraite à l'employeur ou à une personne prescrite sans le consentement écrit préalable du surintendant.

Remise du versement excédentaire

67.2 (1) Sous réserve de l'article 89 (audience et appel), le surintendant peut consentir au paiement à un employeur ou à une personne prescrite, sur une caisse de retraite, d'une somme qui ne dépasse pas le versement excédentaire que l'employeur a fait à la caisse ou d'une somme que l'employeur a payée mais qui aurait dû être payée sur celle-ci. Toutefois, il ne doit y consentir que si la demande est présentée au cours du même exercice de la caisse de retraite que l'exercice au cours duquel le versement excédentaire a été fait.

Remboursement des cotisations de l'employeur

(2) Si un régime de retraite offre des prestations à cotisation déterminée, le surintendant peut consentir au paiement de la somme visée au paragraphe (3), sur la caisse de retraite, à l'employeur ou à une personne prescrite, sous réserve de l'article 89.

Somme

(3) La somme qui peut être payée sur la caisse de retraite en vertu du paragraphe (2) est la somme des cotisations de l'employeur, majorées des intérêts, attribuées à chaque personne dont l'emploi auprès de l'employeur a pris fin avant qu'elle ne commence à avoir droit à une pension ou à une pension différée en vertu de l'article 36, 37 ou 73 ou aux termes du régime de retraite.

Application for payment

(4) An employer may apply to the Superintendent for payment of an amount described in subsection (1) or (2) out of a pension fund to the employer and the application must include such information and documents as may be prescribed.

173. Subsection 70 (6) of the Act is repealed and the following substituted:

Rights and benefits on partial wind up

(6) Subject to section 78.1, the members, former members and such other persons as may be prescribed who are directly affected by a partial wind up of a pension plan shall have rights and benefits on the effective date of the partial wind up that are not less than those that they would have if the pension plan were to be wound up in whole on the effective date of the partial wind up.

174. Subsection 72 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 15, section 14, is amended by striking out “entitled to a pension, deferred pension or other benefit or to a refund in respect of the pension plan” and substituting “entitled to a pension or deferred pension or to any other payment in respect of the pension plan”.

175. The Act is amended by adding the following section:

Payments to the Superintendent in trust on wind up

74.1 (1) This section applies if a pension plan is being wound up in whole and if the administrator is unable, after taking such steps as may be prescribed, to locate a person (a “missing person”) who meets the prescribed criteria and who is entitled to a pension or deferred pension, to any other payment in respect of the pension plan or to the payment of surplus out of the pension plan.

Application by administrator

(2) The administrator may apply to the Superintendent for consent to make a payment to the Superintendent under this section in respect of missing persons and the application must include such information and documents as may be prescribed.

Authority to pay to the Superintendent

(3) With the consent of the Superintendent, the administrator may pay to the Superintendent an amount equal to the commuted value of the missing persons’ pensions or deferred pensions, an amount equal to any other payments in respect of the pension plan owing to the missing persons, and an amount equal to any surplus payable to them.

Effect of payment to the Superintendent

(4) No claim may be made under the pension plan in respect of amounts paid to the Superintendent under this section.

Discharge of administrator

(5) Upon making the payment described in subsection (3) to the Superintendent in accordance with the regula-

Demande de paiement

(4) L’employeur peut présenter au surintendant une demande de paiement, sur une caisse de retraite, d’une somme visée au paragraphe (1) ou (2). La demande contient les renseignements et les documents prescrits.

173. Le paragraphe 70 (6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Droits et prestations à la liquidation partielle

(6) Sous réserve de l’article 78.1, les participants, les anciens participants et les personnes prescrites qui sont directement touchées par la liquidation partielle d’un régime de retraite ont des droits et des prestations à la date de prise d’effet de la liquidation qui ne sont pas inférieurs à ceux qu’ils auraient si le régime était liquidé en totalité à cette date.

174. Le paragraphe 72 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 14 du chapitre 15 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par substitution de «qui a droit à une pension, à une pension différée ou à tout autre paiement à l’égard du régime» à «qui a droit à une pension, à une pension différée ou à une autre prestation, ou encore à un remboursement, à l’égard du régime».

175. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Paiements que le surintendant détient en fiducie à la liquidation

74.1 (1) Le présent article s’applique si un régime de retraite est en voie d’être liquidé en totalité et que l’administrateur n’arrive pas, après avoir pris les mesures prescrites, à trouver une personne («personne introuvable») qui satisfait aux critères prescrits et qui a droit à une pension, à une pension différée, à tout autre paiement à l’égard du régime ou à un paiement sur son excédent.

Présentation d’une demande par l’administrateur

(2) L’administrateur peut présenter au surintendant une demande pour que celui-ci consente à ce qu’un paiement lui soit fait en vertu du présent article à l’égard de personnes introuvables. La demande contient les renseignements et les documents prescrits.

Pouvoir de faire un paiement au surintendant

(3) Avec le consentement du surintendant, l’administrateur peut lui payer une somme égale à la valeur de rachat des pensions ou pensions différées des personnes introuvables, une somme égale aux autres paiements à l’égard du régime de retraite qui leur sont dus et une somme égale à tout paiement sur l’excédent qui leur revient.

Effet des paiements faits au surintendant

(4) Aucune demande découlant du régime de retraite ne peut être présentée à l’égard de sommes payées au surintendant en application du présent article.

Libération de l’administrateur

(5) Lorsqu’il fait le paiement visé au paragraphe (3) au surintendant conformément aux règlements, l’administra-

tions, the administrator is discharged from any liability under the pension plan to the missing persons in respect of their pensions, deferred pensions, any other payments in respect of the pension plan that were owing to them and any surplus that was payable to them.

Establishment of fund

(6) Despite subsection 2 (1) of the *Financial Administration Act*, the Superintendent shall establish and maintain a fund into which all amounts paid under this section are deposited and shall invest the amounts in the fund in accordance with such criteria as may be prescribed.

Records

(7) The Superintendent shall maintain records of the amount paid to the Superintendent in respect of each missing person and the investment income earned on that amount.

Application for payment from fund

(8) A person who meets the prescribed criteria may apply to the Superintendent to be paid the amount to which the person is entitled from the amount held by the Superintendent in respect of a missing person, and shall make the application in accordance with the regulations.

Superintendent's authority to pay

(9) The Superintendent may pay an amount to a person who meets the prescribed criteria and who applies for it in accordance with subsection (8).

Forfeiture to the Crown

(10) The Lieutenant Governor in Council may order the Superintendent to pay to the Minister of Finance the amount held by the Superintendent under this section in respect of a missing person,

- (a) if more than 10 years have passed since the amount was paid to the Superintendent;
- (b) if the Superintendent has not made a payment in respect of the missing person; and
- (c) if the total of the amount in respect of the missing person in the fund is less than 2 per cent of the Year's Maximum Pensionable Earnings for the year in which the order is to be made.

Same

(11) Money paid to the Minister of Finance under subsection (10) is forfeit to the Crown.

Duties of Superintendent

(12) The Superintendent does not have the duties of an administrator under this Act with respect to payments made to him or her under this section.

176. Section 78 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, sections 200 and 201, is repealed and the following substituted:

teur est libéré de toute responsabilité découlant du régime de retraite envers les personnes introuvables relativement à leurs pensions, à leurs pensions différées, aux autres paiements à l'égard du régime qui leur étaient dus et à tout paiement sur l'excédent qui leur revenait.

Création d'une caisse

(6) Malgré le paragraphe 2 (1) de la *Loi sur l'administration financière*, le surintendant crée et maintient une caisse dans laquelle sont déposés toutes les sommes payées en application du présent article et place ces sommes conformément aux critères prescrits.

Relevés

(7) Le surintendant tient un relevé de la somme qui lui a été payée à l'égard de chaque personne introuvable et du revenu du placement de cette somme.

Demande de paiement sur la caisse

(8) La personne qui satisfait aux critères prescrits peut présenter au surintendant une demande de paiement de la somme à laquelle elle a droit sur la somme que détient le surintendant à l'égard d'une personne introuvable. Elle présente sa demande conformément aux règlements.

Pouvoir du surintendant de faire un paiement

(9) Le surintendant peut payer une somme à la personne qui satisfait aux critères prescrits et en fait la demande en vertu du paragraphe (8).

Confiscation au profit de la Couronne

(10) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, enjoindre au surintendant de verser au ministre des Finances la somme qu'il détient en application du présent article à l'égard d'une personne introuvable si les conditions suivantes sont réunies :

- a) plus de 10 ans se sont écoulés depuis que la somme a été payée au surintendant;
- b) le surintendant n'a pas effectué de paiement à l'égard de la personne;
- c) la somme totale qui se trouve dans la caisse à l'égard de la personne correspond à moins de 2 pour cent du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension pour l'année pendant laquelle le décret doit être pris.

Idem

(11) Les sommes versées au ministre des Finances en application du paragraphe (10) sont confisquées au profit de la Couronne.

Fonctions du surintendant

(12) Le surintendant n'exerce pas les fonctions que la présente loi attribue à un administrateur à l'égard des paiements qui lui sont faits en application du présent article.

176. L'article 78 de la Loi, tel qu'il est modifié par les articles 200 et 201 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Restriction on payments out of surplus

78. (1) No payment of surplus out of a pension plan to an employer or to such other person as may be prescribed may be made without the prior written consent of the Superintendent.

Payment of surplus to members, etc.

(2) Subject to section 79, surplus may be paid out of a pension plan to members, former members and such other persons as may be prescribed and shall be paid in the prescribed manner.

Same

(3) If surplus is paid out of a continuing plan to members, former members and prescribed persons, the payment of surplus shall not reduce the assets of the pension plan below the prescribed threshold, determined as of the prescribed date.

Payments of surplus to affected individuals on a partial wind up

78.1 (1) In this section,

“affected individuals” means, with respect to the partial wind up of a pension plan, the members, former members and such other persons as may be prescribed who are directly affected by the wind up.

Application

(2) This section applies with respect to the partial wind up of a pension plan and with respect to the affected individuals.

Surplus upon partial wind up

(3) If the wind up report approved by the Superintendent for a partial wind up indicates that the pension plan has a surplus as of the effective date of the partial wind up,

- (a) it is not necessary to pay surplus out of the pension plan on the partial wind up unless the pension plan requires it;
- (b) if no surplus is paid out of the pension plan on the partial wind up, the affected individuals have the rights of former members of the pension plan for the purposes of any subsequent payment of surplus out of the pension plan;
- (c) for the purpose of determining the rights of the affected individuals on a subsequent payment of surplus out of the pension plan, the amount of surplus in the pension plan is determined as of the effective date of the subsequent payment;
- (d) if surplus is paid out of the pension plan on the partial wind up to all of the affected individuals in accordance with the regulations, the affected individuals do not have the rights of former members of the pension plan or any other rights for the purposes of a subsequent payment of surplus out of the pension plan;
- (e) if surplus is paid out of the pension plan to any affected individual but not in accordance with the

Restriction : paiements sur l'excédent

78. (1) Aucun paiement sur l'excédent d'un régime de retraite ne peut être fait à un employeur ou à une personne prescrite sans le consentement écrit préalable du surintendant.

Paiement sur l'excédent à des participants

(2) Sous réserve de l'article 79, un paiement sur l'excédent d'un régime de retraite peut être fait à des participants, anciens participants et personnes prescrites, auquel cas il doit l'être de la manière prescrite.

Idem

(3) Si un paiement sur l'excédent d'un régime de retraite qui continue d'exister est fait à des participants, anciens participants et personnes prescrites, le paiement ne doit pas réduire l'actif du régime en deçà du seuil prescrit, déterminé à la date prescrite.

Paiement sur l'excédent aux particuliers touchés par une liquidation partielle

78.1 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«particuliers touchés» Relativement à la liquidation partielle d'un régime de retraite, s'entend des participants, des anciens participants et des autres personnes prescrites qui sont directement touchés par la liquidation.

Champ d'application

(2) Le présent article s'applique à l'égard de la liquidation partielle d'un régime de retraite et à l'égard des particuliers touchés.

Excédent à la liquidation partielle

(3) Si le rapport de liquidation qu'approuve le surintendant à l'égard d'une liquidation partielle indique que le régime de retraite affiche un excédent à la date de prise d'effet de la liquidation :

- a) il n'est pas nécessaire de faire un paiement sur l'excédent à la liquidation partielle, sauf si le régime l'exige;
- b) si aucun paiement n'est fait sur l'excédent à la liquidation partielle, les particuliers touchés ont les droits des anciens participants au régime aux fins de tout paiement ultérieur sur l'excédent;
- c) afin de déterminer quels sont les droits des particuliers touchés lors d'un paiement ultérieur sur l'excédent, celui-ci est déterminé à la date de prise d'effet du paiement;
- d) si un paiement sur l'excédent est fait à la liquidation partielle à l'ensemble des particuliers touchés conformément aux règlements, ces derniers n'ont pas les droits des anciens participants au régime ni aucun autre droit aux fins d'un paiement ultérieur sur l'excédent;
- e) si un paiement sur l'excédent est fait à un particulier touché mais qu'il n'est pas fait conformément

regulations, all of the affected individuals have the rights of former members of the pension plan for the purposes of any subsequent payment of surplus out of the pension plan.

Waiver of entitlement

(4) A member, former member or prescribed person may waive his or her rights under clause (3) (b) or (e).

No surplus upon partial wind up

(5) If the wind up report approved by the Superintendent for a partial wind up indicates that the pension plan does not have a surplus as of the effective date of the partial wind up, the affected individuals do not have the rights of former members or any other rights for the purposes of a subsequent payment of surplus out of the pension plan.

Interpretation re requirement to distribute

(6) A determination about whether a pension plan requires the payment of surplus upon a partial wind up shall be made with reference to the prescribed documents.

Interpretation re increases to benefits

(7) For the purposes of this section, increases to benefits made as of the effective date of a partial wind up do not constitute a payment of surplus out of the pension plan.

177. Section 79 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 202, is repealed and the following substituted:

Application for payment of surplus to affected individuals, on a full wind up

79. (1) This section applies if a pension plan is being wound up, but not if the pension plan is being wound up only in part.

Same

(2) An affected individual may apply under this section to the Superintendent on behalf of all affected individuals for the Superintendent's consent to the payment of surplus to the affected individuals out of the pension plan.

Duty of administrator

(3) The administrator of the pension plan shall, upon request, give the applicant such information as may be prescribed relating to the application and shall do so in the prescribed manner.

Prerequisites

(4) On an application under this section, the Superintendent shall not consent to the payment of the surplus unless the Superintendent is satisfied that the following circumstances exist:

1. The pension plan has a surplus, as determined in accordance with the prescribed criteria.
2. The affected individuals are entitled to the surplus, as their entitlement is determined with reference to the prescribed documents and in accordance with such criteria as may be prescribed.

aux règlements, tous les particuliers touchés ont les droits des anciens participants au régime aux fins de tout paiement ultérieur sur l'excédent.

Renonciation au droit

(4) Un participant, un ancien participant ou une personne prescrite peut renoncer aux droits que lui confère l'alinéa (3) b) ou e).

Aucun excédent à la liquidation partielle

(5) Si le rapport de liquidation qu'approuve le surintendant à l'égard d'une liquidation partielle indique que le régime de retraite n'affiche pas d'excédent à la date de prise d'effet de la liquidation, les particuliers touchés n'ont pas les droits des anciens participants ni aucun autre droit aux fins d'un paiement ultérieur sur l'excédent.

Interprétation : exigence quant à la répartition

(6) La question de savoir si un régime de retraite exige un paiement sur l'excédent à la liquidation partielle est déterminée en fonction des documents prescrits.

Interprétation : augmentations des prestations

(7) Pour l'application du présent article, les augmentations des prestations effectuées à la date de prise d'effet d'une liquidation partielle ne constituent pas un paiement sur l'excédent du régime de retraite.

177. L'article 79 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 202 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Demande de paiement sur l'excédent aux particuliers touchés à la liquidation totale

79. (1) Le présent article s'applique si un régime de retraite est en voie d'être liquidé, mais non s'il ne l'est que partiellement.

Idem

(2) Un particulier touché peut, au nom de tous les particuliers touchés, présenter une demande au surintendant en vertu du présent article pour qu'il consente à un paiement, aux particuliers touchés, sur l'excédent du régime de retraite.

Obligation de l'administrateur

(3) L'administrateur du régime de retraite donne, de la manière prescrite, à l'auteur de la demande qui le sollicite, les renseignements prescrits qui se rapportent à la demande.

Conditions préalables

(4) Le surintendant ne doit pas consentir à une demande de paiement sur l'excédent présentée en vertu du présent article, sauf s'il est convaincu que les circonstances suivantes existent :

1. Le régime de retraite affiche un excédent, tel qu'il est déterminé conformément aux critères prescrits.
2. Les particuliers touchés ont droit à l'excédent, leur droit étant déterminé en fonction des documents prescrits et conformément aux critères prescrits.

3. The surplus is apportioned among the affected individuals in accordance with any agreement among them or, if there is no such agreement, in the prescribed manner.
4. The applicant has complied with such other requirements as may be prescribed for the purposes of this section.

Effect of Superintendent's consent

(5) If the Superintendent consents to an application under this section or if, under subsection 89 (9), the Tribunal directs the Superintendent to consent to the application, the affected individuals are entitled to the payment of surplus in accordance with the terms of the consent and no other person is entitled to the surplus to which the consent relates.

Conflict

(6) Subsection (5) prevails over the pension plan, over the terms of any document governing the pension fund and over any statute or other rule of law.

Definition

(7) In this section, "affected individuals" means, with respect to the wind up in whole of a pension plan, the members, former members and such other persons as may be prescribed.

Application for payment of surplus to an employer

79.1 (1) An employer or such other person as may be prescribed may apply under this section to the Superintendent for the Superintendent's consent to the payment of surplus to the employer or prescribed person out of a continuing pension plan or a pension plan being wound up in whole or in part.

Prerequisites

(2) On an application under this section, the Superintendent shall not consent to the payment of surplus unless the Superintendent is satisfied that the following circumstances exist:

1. The pension plan has a surplus, as determined in accordance with the prescribed criteria.
2. The employer or prescribed person is entitled to the surplus, as their entitlement is determined with reference to the prescribed documents and in accordance with such criteria as may be prescribed.
3. In the case of a continuing pension plan, the payment of surplus would not reduce the assets of the plan below the prescribed threshold, determined as of the prescribed date.
4. In the case of a pension plan being wound up in whole or in part, provision has been made for the payment of all the liabilities of the plan as calculated for the purposes of the wind up.
5. The applicant has complied with such other requirements as may be prescribed for the purposes of this section.

3. L'excédent est réparti entre les particuliers touchés conformément à une entente qu'ils ont conclue entre eux ou, en l'absence d'une telle entente, de la manière prescrite.
4. L'auteur de la demande a satisfait aux exigences prescrites, le cas échéant, pour l'application du présent article.

Effet du consentement du surintendant

(5) Si le surintendant consent à une demande présentée en vertu du présent article ou si, en vertu du paragraphe 89 (9), le Tribunal lui enjoint d'y consentir, les particuliers touchés ont droit au paiement sur l'excédent conformément aux conditions du consentement et aucune autre personne n'a droit à l'excédent auquel se rapporte celui-ci.

Incompatibilité

(6) Le paragraphe (5) l'emporte sur le régime de retraite, sur les documents qui régissent la caisse de retraite et sur toute loi ou autre règle de droit.

Définition

(7) La définition qui suit s'applique au présent article. «particuliers touchés» Relativement à la liquidation totale d'un régime de retraite, s'entend des participants, des anciens participants et des personnes prescrites.

Demande de paiement sur l'excédent à un employeur

79.1 (1) Un employeur ou une personne prescrite peut présenter une demande au surintendant en vertu du présent article pour qu'il consente au paiement, à l'employeur ou à la personne prescrite, sur l'excédent d'un régime de retraite qui continue d'exister ou d'un régime de retraite qui est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie.

Conditions préalables

(2) Le surintendant ne doit pas consentir à une demande de paiement sur l'excédent présentée en vertu du présent article, sauf s'il est convaincu que les circonstances suivantes existent :

1. Le régime de retraite affiche un excédent, tel qu'il est déterminé conformément aux critères prescrits.
2. L'employeur ou la personne prescrite a droit à l'excédent, son droit étant déterminé en fonction des documents prescrits et conformément aux critères prescrits.
3. Dans le cas d'un régime de retraite qui continue d'exister, le paiement sur l'excédent ne diminuerait pas l'actif du régime en deçà du seuil prescrit, déterminé à la date prescrite.
4. Dans le cas d'un régime de retraite qui est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie, il a été pourvu au paiement de l'ensemble du passif du régime tel qu'il est calculé aux fins de la liquidation.
5. L'auteur de la demande a satisfait aux exigences prescrites, le cas échéant, pour l'application du présent article.

Effect of Superintendent's consent

(3) If the Superintendent consents to an application under this section or if, under subsection 89 (9), the Tribunal directs the Superintendent to consent to the application, the employer or the prescribed person is entitled to the payment of surplus in accordance with the terms of the consent and no other person is entitled to the surplus to which the consent relates.

Conflict

(4) Subsection (3) prevails over the pension plan, over the terms of any document governing the pension fund and over any statute or other rule of law.

Application for payment of surplus to an employer on consent

79.2 (1) An employer or such other person as may be prescribed may apply under this section to the Superintendent for the Superintendent's consent to the payment of surplus to the employer or prescribed person out of a continuing pension plan or a pension plan being wound up in whole or in part.

Prerequisites

(2) On an application under this section, the Superintendent shall not consent to the payment of surplus unless the Superintendent is satisfied that the following circumstances exist:

1. The pension plan has a surplus, as determined in accordance with the prescribed criteria.
2. The written consent, determined as of the prescribed date, of the following persons to the payment of surplus to the employer has been obtained from,
 - i. at least two-thirds of the members of the pension plan, and
 - ii. at least two-thirds of the group composed of the former members of the pension plan and such other persons as may be prescribed, or such lesser proportion of the group as the Superintendent considers appropriate in the circumstances having regard to such criteria as may be prescribed.
3. In the case of a continuing pension plan, the payment of surplus would not reduce the assets of the plan below the prescribed threshold, determined as of the prescribed date.
4. In the case of a pension plan being wound up in whole or in part, provision has been made for the payment of all the liabilities of the plan as calculated for the purposes of the wind up.
5. The applicant has complied with such other requirements as may be prescribed for the purposes of this section.

Same, consent of members

(3) For the purposes of subparagraph 2 i of subsection (2), if a member of the pension plan is represented for

Effet du consentement du surintendant

(3) Si le surintendant consent à une demande présentée en vertu du présent article ou si, en vertu du paragraphe 89 (9), le Tribunal lui enjoint d'y consentir, l'employeur ou la personne prescrite a droit au paiement sur l'excédent conformément aux conditions du consentement et aucune autre personne n'a droit à l'excédent auquel se rapporte celui-ci.

Incompatibilité

(4) Le paragraphe (3) l'emporte sur le régime de retraite, sur les documents qui régissent la caisse de retraite et sur toute loi ou autre règle de droit.

Demande de paiement sur l'excédent à un employeur sur consentement

79.2 (1) Un employeur ou une personne prescrite peut présenter une demande au surintendant en vertu du présent article pour qu'il consente à un paiement, à l'employeur ou à la personne prescrite, sur l'excédent d'un régime de retraite qui continue d'exister ou d'un régime de retraite qui est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie.

Conditions préalables

(2) Le surintendant ne doit pas consentir à une demande de paiement sur l'excédent présentée en vertu du présent article, sauf s'il est convaincu que les circonstances suivantes existent :

1. Le régime de retraite affiche un excédent, tel qu'il est déterminé conformément aux critères prescrits.
2. Le consentement écrit, déterminé à la date prescrite, au paiement sur l'excédent à l'employeur a été obtenu des personnes suivantes :
 - i. au moins les deux tiers des participants au régime de retraite,
 - ii. au moins les deux tiers du groupe composé des anciens participants au régime et des personnes prescrites, ou le pourcentage moins élevé du groupe que le surintendant estime approprié dans les circonstances, compte tenu des critères prescrits.
3. Dans le cas d'un régime de retraite qui continue d'exister, le paiement sur l'excédent ne diminuerait pas l'actif du régime en deçà du seuil prescrit, déterminé à la date prescrite.
4. Dans le cas d'un régime de retraite qui est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie, il a été pourvu au paiement de l'ensemble du passif du régime tel qu'il est calculé aux fins de la liquidation.
5. L'auteur de la demande a satisfait aux exigences prescrites, le cas échéant, pour l'application du présent article.

Idem : consentement des participants

(3) Pour l'application de la sous-disposition 2 i du paragraphe (2), si un participant au régime de retraite est

collective bargaining purposes by a bargaining agent on the prescribed date referred to in paragraph 2 of subsection (2), the bargaining agent shall consent, or refuse, on behalf of the member.

Effect of Superintendent's consent

(4) If the Superintendent consents to an application under this section or if, under subsection 89 (9), the Tribunal directs the Superintendent to consent to the application, the employer or the prescribed person is entitled to the payment of surplus in accordance with the terms of the consent and no other person is entitled to the surplus to which the consent relates.

Conflict

(5) Subsection (4) prevails over the pension plan, over the terms of any document governing the pension fund and over any statute or other rule of law.

Payment of surplus, concurrent applications

79.3 (1) If concurrent applications are made under sections 79 and 79.1 with respect to a pension plan, the Superintendent shall consider the applications together.

Same

(2) If concurrent applications are made under sections 79 and 79.2 with respect to a pension plan, the application under section 79 is stayed until the application under section 79.2 is finally determined.

Same

(3) If concurrent applications are made under sections 79.1 and 79.2 with respect to a pension plan, the application under section 79.1 is stayed until the application under section 79.2 is finally determined.

Same

(4) If concurrent applications are made under sections 79, 79.1 and 79.2 with respect to a pension plan, the applications under sections 79 and 79.1 are stayed until the application under section 79.2 is finally determined.

Effect of Superintendent's consent

(5) If the Superintendent consents to the payment of surplus under one of the concurrent applications, the remaining concurrent applications are terminated.

Interpretation

(6) For the purposes of this section, two applications are concurrent if, when the second application is filed, the Superintendent has not served a notice of proposal to consent or refuse to consent to the payment of surplus under the first application.

Payment of surplus upon wind up, on Superintendent's initiative

79.4 (1) This section applies with respect to the surplus in a pension plan that is being wound up in whole, if no application for payment of the surplus has been made within two years after the Superintendent has consented

représenté par un agent négociateur aux fins de négociation collective à la date prescrite visée à la disposition 2 de ce paragraphe, l'agent négociateur donne ou refuse le consentement au nom du participant.

Effet du consentement du surintendant

(4) Si le surintendant consent à une demande présentée en vertu du présent article ou si, en vertu du paragraphe 89 (9), le Tribunal lui enjoint d'y consentir, l'employeur ou la personne prescrite a droit au paiement sur l'excédent conformément aux conditions du consentement et aucune autre personne n'a droit à l'excédent auquel se rapporte celui-ci.

Incompatibilité

(5) Le paragraphe (4) l'emporte sur le régime de retraite, sur les documents qui régissent la caisse de retraite et sur toute loi ou autre règle de droit.

Paiement sur l'excédent : demandes concomitantes

79.3 (1) Si des demandes concomitantes sont présentées en vertu des articles 79 et 79.1 à l'égard d'un régime de retraite, le surintendant les examine ensemble.

Idem

(2) Si des demandes concomitantes sont présentées en vertu des articles 79 et 79.2 à l'égard d'un régime de retraite, la demande présentée en vertu de l'article 79 est suspendue tant qu'une décision définitive n'a pas été rendue à l'égard de celle présentée en vertu de l'article 79.2.

Idem

(3) Si des demandes concomitantes sont présentées en vertu des articles 79.1 et 79.2 à l'égard d'un régime de retraite, la demande présentée en vertu de l'article 79.1 est suspendue tant qu'une décision définitive n'a pas été rendue à l'égard de celle présentée en vertu de l'article 79.2.

Idem

(4) Si des demandes concomitantes sont présentées en vertu des articles 79, 79.1 et 79.2 à l'égard d'un régime de retraite, les demandes présentées en vertu des articles 79 et 79.1 sont suspendues tant qu'une décision définitive n'a pas été rendue à l'égard de celle présentée en vertu de l'article 79.2.

Effet du consentement du surintendant

(5) Si le surintendant consent au paiement sur l'excédent visé par une des demandes concomitantes, les autres demandes concomitantes prennent fin.

Interprétation

(6) Pour l'application du présent article, deux demandes sont concomitantes si, lorsque la deuxième est déposée, le surintendant n'a pas signifié un avis d'intention de consentir ou de refuser de consentir au paiement sur l'excédent visé par la première.

Paiement sur l'excédent à la liquidation : initiative du surintendant

79.4 (1) Le présent article s'applique à l'égard de l'excédent d'un régime de retraite qui est en voie d'être liquidé en totalité, si aucune demande de paiement sur l'excédent n'a été présentée au plus tard deux ans après

to the final distribution of pension benefits and other benefits under the pension plan.

Order to give notice

(2) The Superintendent shall order the employer or such other person as may be prescribed to transmit a notice containing the prescribed information about the pension plan and the surplus to such persons as may be prescribed and the employer or prescribed person shall do so within the period specified in the order.

Extension of deadline

(3) In such circumstances as may be prescribed, the Superintendent may extend the period for transmitting a notice and may do so after the period specified in the order has expired.

Effect of order

(4) After the Superintendent's order is given under subsection (2), no application may be made under section 79.1 for the payment of surplus out of the pension plan.

Effect of non-compliance with order

(5) If the employer or prescribed person fails to comply with the Superintendent's order or fails to do so within the extended period, if any, permitted under subsection (3), any entitlement of an employer to surplus in the pension fund is terminated.

Same

(6) Upon the termination of the employer's entitlement to surplus, the Superintendent shall apportion the surplus among the members and former members of the pension plan and such other persons as may be prescribed and shall do so in accordance with such criteria as may be prescribed.

Effect of notice

(7) No application may be made under section 79 or 79.2 after the notice required by the Superintendent's order under subsection (2) is given and the prescribed period expires.

If no applications are made

(8) If no application is made under section 79 or 79.2 before the prescribed period referred to in subsection (7) expires, the Superintendent shall apply to the Tribunal to decide upon the allocation of the surplus.

If applications unsuccessful

(9) If an application is made under section 79 or 79.2 or both and the Superintendent refuses to consent to all of those applications, the Superintendent shall apply to the Tribunal to decide upon the allocation of the surplus.

Power of the Tribunal

(10) On an application under subsection (8) or (9), the Tribunal shall allocate the surplus between,

- (a) the employer and such other persons as may be prescribed; and

que le surintendant a consenti à la répartition définitive des prestations de retraite et autres prestations aux termes du régime.

Ordre de transmettre un avis

(2) Le surintendant ordonne à l'employeur ou à la personne prescrite de transmettre un avis contenant les renseignements prescrits au sujet du régime de retraite et de l'excédent aux personnes prescrites. L'employeur ou la personne doit le faire dans le délai précisé dans l'ordre.

Prorogation du délai

(3) Dans les circonstances prescrites, le surintendant peut proroger le délai de transmission d'un avis, même après l'expiration du délai précisé dans l'ordre.

Effet de l'ordre

(4) Après que l'ordre du surintendant est donné en application du paragraphe (2), aucune demande ne peut être présentée en vertu de l'article 79.1 pour un paiement sur l'excédent du régime de retraite.

Effet du non-respect de l'ordre

(5) Si l'employeur ou la personne prescrite ne se conforme pas à l'ordre du surintendant ou ne le fait pas dans le délai prorogé éventuel, permis en vertu du paragraphe (3), tout droit d'un employeur à l'excédent de la caisse de retraite s'éteint.

Idem

(6) Lorsque le droit de l'employeur à l'excédent s'éteint, le surintendant répartit celui-ci entre les participants et les anciens participants au régime de retraite et les personnes prescrites, conformément aux critères prescrits.

Effet de l'avis

(7) Aucune demande ne peut être présentée en vertu de l'article 79 ou 79.2 après la remise de l'avis exigé par l'ordre du surintendant visé au paragraphe (2) et l'expiration du délai prescrit.

Cas où aucune demande n'est présentée

(8) Si aucune demande n'est présentée en vertu de l'article 79 ou 79.2 avant l'expiration du délai prescrit visé au paragraphe (7), le surintendant demande au Tribunal, par voie de requête, de rendre une décision relativement à l'attribution de l'excédent.

Demandes rejetées

(9) Si une demande est présentée en vertu de l'article 79 ou 79.2 ou des deux et que le surintendant refuse de consentir à ces demandes, ce dernier demande au Tribunal, par voie de requête, de rendre une décision relativement à l'attribution de l'excédent.

Pouvoir du Tribunal

(10) Dans le cadre d'une requête visée au paragraphe (8) ou (9), le Tribunal attribue l'excédent :

- a) d'une part, à l'employeur et aux personnes prescrites;

- (b) the members, former members and prescribed persons,

and shall do so having regard to the prescribed documents and such criteria as may be prescribed, and the surplus must be shared between the persons described in clause (a) and those described in clause (b).

Same

(11) Despite subsection 91 (1), the decision of the Tribunal is final.

Apportionment of surplus

(12) The Superintendent shall apportion the surplus allocated to the persons described in clause (10) (a) and to the persons described in clause (10) (b) in accordance with the order of the Tribunal and in the prescribed manner.

Conflict

(13) A decision of the Tribunal under subsection (10) and the apportionment made under subsection (6) or (12) prevails over the pension plan, over the terms of any document governing the pension fund and over any statute or other rule of law.

Procedural matters re applications for surplus

79.5 (1) An applicant under section 79 shall transmit notice of the application to,

- (a) the administrator;
- (b) the employer;
- (c) each member and each former member of the pension plan;
- (d) each trade union that represents members of the pension plan;
- (e) any other individual who is receiving payments under the pension plan;
- (f) the advisory committee established in respect of the pension plan; and
- (g) such other persons as may be prescribed.

Same

(2) An applicant under section 79.1 or 79.2 shall transmit notice of the application to the persons described in clauses (1) (a) and (c) to (f) and to such other persons as may be prescribed.

Contents of notice

(3) Notice of the application must contain such information as may be prescribed.

Representations

(4) A person to whom notice has been transmitted under subsection (1) or (2) may make written representations to the Superintendent with respect to the application within 30 days after receiving the notice.

- b) d'autre part, aux participants, anciens participants et personnes prescrites.

Il effectue l'attribution en tenant compte des documents prescrits et des critères prescrits, et l'excédent doit être partagé entre les personnes visées à l'alinéa a) et celles visées à l'alinéa b).

Idem

(11) Malgré le paragraphe 91 (1), la décision du Tribunal est définitive.

Répartition de l'excédent

(12) Le surintendant répartit l'excédent attribué aux personnes visées à l'alinéa (10) a) et aux personnes visées à l'alinéa (10) b) conformément à l'ordonnance du Tribunal et de la manière prescrite.

Incompatibilité

(13) La décision que rend le Tribunal en application du paragraphe (10) et la répartition effectuée en application du paragraphe (6) ou (12) l'emportent sur le régime de retraite, sur les documents qui régissent la caisse de retraite et sur toute loi ou autre règle de droit.

Questions de procédure : demandes de paiement sur l'excédent

79.5 (1) L'auteur d'une demande présentée en vertu de l'article 79 transmet un avis de la demande aux personnes suivantes :

- a) l'administrateur;
- b) l'employeur;
- c) chaque participant et chaque ancien participant au régime de retraite;
- d) chaque syndicat qui représente des participants au régime de retraite;
- e) les autres particuliers qui reçoivent des paiements aux termes du régime de retraite;
- f) le comité consultatif créé à l'égard du régime de retraite;
- g) les personnes prescrites.

Idem

(2) L'auteur d'une demande présentée en vertu de l'article 79.1 ou 79.2 transmet un avis de la demande aux personnes visées aux alinéas (1) a) et c) à f) et aux personnes prescrites.

Contenu de l'avis

(3) L'avis de la demande contient les renseignements prescrits.

Observations

(4) Une personne à qui un avis a été transmis en application du paragraphe (1) ou (2) peut, dans les 30 jours suivant sa réception, présenter des observations écrites au surintendant à l'égard de la demande.

AUTHORITY TO PAY SURPLUS ON WIND UPS
JANUARY 1, 1988 TO THE
CONFIRMATION DATE

Definition

79.6 (1) In sections 79.7 to 79.11,

“confirmation date” means the date on which section 177 of the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures)*, 2002 comes into force.

Interpretation of Superintendent

(2) In sections 79.9 and 79.10, a reference to the Superintendent in respect of a decision made or an action taken before July 1, 1998 means the Superintendent of Pensions appointed under this Act as it read on the applicable date.

Application of s. 78.1 to prior partial wind ups

79.7 (1) Section 78.1 applies with respect to the payment of surplus on the partial wind up of a pension plan if the wind up report was filed on or after January 1, 1988 and before the confirmation date and if either of the following conditions is satisfied:

1. The Superintendent has not,
 - i. approved the wind up report,
 - ii. refused to approve it,
 - iii. served a notice of proposal to refuse to approve it,
 - iv. approved the wind up report as amended, or
 - v. approved another wind up report respecting the winding up in whole of the pension plan.
2. The Superintendent is required by section 79.9 to reconsider a refusal to approve the wind up report or to reconsider a notice of proposal to refuse to approve the wind up report.

Conflict

(2) Subsection (1) prevails over any statute or other rule of law.

Application of subs. 79.2 (2) to (5) to prior applications for payments out of surplus

79.8 (1) Subsections 79.2 (2) to (5) apply with respect to the payment of surplus to an employer out of a pension plan if application for the payment was made on or after January 1, 1988 and before the confirmation date and if either of the following conditions is satisfied:

1. Consent to the payment of surplus described in the application has neither been given nor been refused and,
 - i. the Superintendent has not served a notice of proposal to refuse to consent to the payment,

POUVOIR DE PAIEMENT SUR L'EXCÉDENT
À LA LIQUIDATION DU 1^{ER} JANVIER 1988
À LA DATE DE CONFIRMATION

Définition

79.6 (1) La définition qui suit s'applique aux articles 79.7 à 79.11.

«date de confirmation» La date d'entrée en vigueur de l'article 177 de la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)*.

Sens de «surintendant»

(2) Aux articles 79.9 et 79.10, une mention du surintendant à l'égard d'une décision ou d'une mesure prise avant le 1^{er} juillet 1998 s'entend du surintendant des régimes de retraite nommé dans le cadre de la présente loi telle qu'elle existait à la date applicable.

Application de l'art. 78.1 aux liquidations partielles antérieures

79.7 (1) L'article 78.1 s'applique à l'égard d'un paiement sur l'excédent à la liquidation partielle d'un régime de retraite si le rapport de liquidation a été déposé le 1^{er} janvier 1988 ou par la suite mais avant la date de confirmation et qu'il est satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

1. Le surintendant n'a pas :
 - i. soit approuvé le rapport,
 - ii. soit refusé d'approuver le rapport,
 - iii. soit signifié un avis d'intention de refuser d'approuver le rapport,
 - iv. soit approuvé le rapport dans sa forme modifiée,
 - v. soit approuvé un autre rapport de liquidation portant sur la liquidation totale ou partielle du régime.
2. Le surintendant est tenu par l'article 79.9 de réexaminer un refus d'approuver le rapport ou de réexaminer un avis d'intention de refuser son approbation.

Incompatibilité

(2) Le paragraphe (1) l'emporte sur toute loi ou autre règle de droit.

Application des par. 79.2 (2) à (5) aux demandes antérieures de paiement sur l'excédent

79.8 (1) Les paragraphes 79.2 (2) à (5) s'appliquent à l'égard d'un paiement sur l'excédent d'un régime de retraite à un employeur si la demande de paiement a été présentée le 1^{er} janvier 1988 ou par la suite mais avant la date de confirmation et qu'il est satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

1. Le consentement au paiement visé par la demande n'a ni été donné ni été refusé et :
 - i. soit le surintendant n'a pas signifié un avis d'intention de refuser son consentement,

- ii. consent to the payment of surplus to the employer has not been given under this Act subsequently to the application, or
- iii. a related wind up report for the winding up in whole or in part has not been approved subsequently to the application.

2. The Superintendent is required by section 79.10 or 79.11 to reconsider a refusal to consent to the application or to reconsider a notice of proposal to refuse to consent to the application.

Conflict

(2) Subsection (1) prevails over any statute or other rule of law.

Reconsideration of wind up report, partial wind up

79.9 (1) This section applies with respect to each wind up report filed on or after January 1, 1988 and before the confirmation date for the partial wind up of a pension plan.

Where prior refusal

(2) If the Superintendent refused to approve a wind up report before the confirmation date and if any of the grounds on which the approval was refused relate to the payment of surplus, the refusal is void and the Superintendent shall reconsider the matter.

Exception where prior refusal

(3) Despite subsection (2), the Superintendent shall not reconsider a refusal to approve a wind up report if the Superintendent's notice of proposal to refuse to approve the report was the subject of an appeal to the Divisional Court and if the appeal was filed with the Divisional Court before the confirmation date.

Where notice of proposal to refuse is pending

(4) If the Superintendent has served notice before the confirmation date that the Superintendent proposes to refuse to approve a wind up report, if any of the grounds on which the Superintendent proposes to refuse relate to the payment of surplus and if no appeal of the matter has been filed with the Divisional Court before the confirmation date,

- (a) the notice of proposal is withdrawn;
- (b) any decision of the Pension Commission of Ontario or the Tribunal relating to the notice of proposal is void;
- (c) any proceeding before the Pension Commission of Ontario or the Tribunal relating to the notice of proposal is terminated;
- (d) any right to a hearing by the Pension Commission of Ontario or the Tribunal relating to the notice of proposal is terminated;
- (e) any right of appeal under section 91 relating to the notice of proposal is terminated; and
- (f) the Superintendent shall reconsider the matter.

- ii. soit le consentement n'a pas été donné en vertu de la présente loi après la présentation de la demande,

- iii. soit un rapport de liquidation connexe en vue de la liquidation du régime en totalité ou en partie n'a pas été approuvé après la présentation de la demande.

2. Le surintendant est tenu par l'article 79.10 ou 79.11 de réexaminer un refus de consentir à la demande ou de réexaminer un avis d'intention de refuser son consentement.

Incompatibilité

(2) Le paragraphe (1) l'emporte sur toute loi ou autre règle de droit.

Réexamen du rapport de liquidation : liquidation partielle

79.9 (1) Le présent article s'applique à l'égard de chaque rapport de liquidation déposé le 1^{er} janvier 1988 ou par la suite mais avant la date de confirmation en vue de la liquidation partielle d'un régime de retraite.

Refus antérieur

(2) Si le surintendant a refusé d'approuver un rapport de liquidation avant la date de confirmation et qu'un des motifs se rapporte à un paiement sur l'excédent, le refus est nul et le surintendant réexamine la question.

Exception : refus antérieur

(3) Malgré le paragraphe (2), le surintendant ne doit pas réexaminer un refus d'approuver un rapport de liquidation si l'avis de son intention de refuser d'approuver le rapport a été porté en appel devant la Cour divisionnaire et que l'avis d'appel a été déposé devant celle-ci avant la date de confirmation.

Avis d'intention de refuser en suspens

(4) Si le surintendant a signifié, avant la date de confirmation, un avis de son intention de refuser d'approuver un rapport de liquidation, qu'un des motifs pour lesquels il a l'intention de le faire se rapporte à un paiement sur l'excédent et qu'aucun avis d'appel sur la question n'a été déposé devant la Cour divisionnaire avant la date de confirmation :

- a) l'avis d'intention est retiré;
- b) toute décision de la Commission des régimes de retraite de l'Ontario ou du Tribunal ayant trait à l'avis d'intention est nulle;
- c) les instances ayant trait à l'avis d'intention introduites devant la Commission des régimes de retraite de l'Ontario ou le Tribunal prennent fin;
- d) tout droit à une audience devant la Commission des régimes de retraite de l'Ontario ou le Tribunal ayant trait à l'avis d'intention s'éteint;
- e) tout droit d'appel prévu à l'article 91 ayant trait à l'avis d'intention s'éteint;
- f) le surintendant réexamine la question.

Exception, where subsequent approval

(5) Subsections (2), (3) and (4) do not apply if, after the wind up report for the partial wind up was filed and before the confirmation date, the Superintendent approved the wind up report as amended or approved another wind up report respecting the winding up in whole of the pension plan.

Hearing and appeal

(6) Sections 89 and 91 apply with respect to the reconsideration by the Superintendent as if the wind up report had been filed under section 70 on the confirmation date.

Administration

(7) The Superintendent may require the administrator of the pension plan to submit additional information in connection with the wind up report or to file a new wind up report and may require the administrator to take such other steps as the Superintendent considers appropriate.

Reconsideration of application filed before July 1, 1998 for payment of surplus

79.10 (1) This section applies with respect to each application filed on or after January 1, 1988 and before July 1, 1998 for the consent of the Pension Commission of Ontario to the payment of surplus to an employer out of a pension plan.

Where prior refusal

(2) If the Pension Commission of Ontario refused to consent to the payment of surplus to an employer and if no appeal of the matter has been filed with the Divisional Court before the confirmation date,

- (a) the refusal is void;
- (b) any right of appeal under section 91 relating to the refusal is terminated; and
- (c) the Superintendent shall reconsider the matter.

Exception, where subsequent consent

(3) Subsection (2) does not apply if, after the consent of the Pension Commission of Ontario was refused and before the confirmation date, consent to the payment of surplus to the employer was subsequently given under this Act or a related wind up report for the winding up in whole or in part of the pension plan was subsequently approved.

Hearing and appeal

(4) Sections 89 and 91 apply with respect to the reconsideration by the Superintendent as if the application for payment of surplus to the employer had been filed under section 79.2 on the confirmation date.

Administration

(5) The Superintendent may require the administrator of the pension plan to submit additional information in

Exception : approbation ultérieure

(5) Les paragraphes (2), (3) et (4) ne s'appliquent pas si, après le dépôt du rapport de liquidation en vue de la liquidation partielle mais avant la date de confirmation, le surintendant a approuvé le rapport dans sa forme modifiée ou a approuvé un autre rapport de liquidation portant sur la liquidation totale du régime de retraite.

Audience et appel

(6) Les articles 89 et 91 s'appliquent à l'égard du réexamen effectué par le surintendant comme si le rapport de liquidation avait été déposé en application de l'article 70 à la date de confirmation.

Administration

(7) Le surintendant peut exiger que l'administrateur du régime de retraite fournisse des renseignements supplémentaires relativement au rapport de liquidation ou dépose un nouveau rapport et il peut exiger que l'administrateur prenne les autres mesures qu'il estime indiquées.

Réexamen d'une demande de paiement sur l'excédent déposée avant le 1^{er} juillet 1998

79.10 (1) Le présent article s'applique à l'égard de chaque demande déposée le 1^{er} janvier 1988 ou par la suite mais avant le 1^{er} juillet 1998 en vue d'obtenir le consentement de la Commission des régimes de retraite de l'Ontario pour qu'un paiement soit fait à un employeur sur l'excédent d'un régime de retraite.

Refus antérieur

(2) Si la Commission des régimes de retraite de l'Ontario a refusé de consentir à ce qu'un paiement sur l'excédent soit fait à un employeur et qu'aucun avis d'appel sur la question n'a été déposé devant la Cour divisionnaire avant la date de confirmation :

- a) le refus est nul;
- b) tout droit d'appel prévu à l'article 91 ayant trait au refus s'éteint;
- c) le surintendant réexamine la question.

Exception : consentement ultérieur

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas si, après que la Commission des régimes de retraite de l'Ontario a refusé son consentement mais avant la date de confirmation, le consentement à ce qu'un paiement sur l'excédent soit fait à l'employeur a été donné ultérieurement en vertu de la présente loi ou un rapport de liquidation connexe en vue de la liquidation totale ou partielle du régime de retraite a été approuvé ultérieurement.

Audience et appel

(4) Les articles 89 et 91 s'appliquent à l'égard du réexamen effectué par le surintendant comme si la demande de paiement sur l'excédent à l'employeur avait été déposée en application de l'article 79.2 à la date de confirmation.

Administration

(5) Le surintendant peut exiger que l'administrateur du régime de retraite fournisse des renseignements supplé-

connection with the application for consent or to file a new application and may require the administrator to take such other steps as the Superintendent considers appropriate.

**Reconsideration of application filed after
June 30, 1998 for payment of surplus**

79.11 (1) This section applies with respect to each application filed after June 30, 1998 and before the confirmation date for the consent of the Superintendent to the payment of surplus to an employer out of a pension plan.

Where prior refusal

(2) If the Superintendent refused before the confirmation date to consent to the payment of surplus to an employer, the refusal is void and the Superintendent shall reconsider the matter.

Exception where prior refusal

(3) Despite subsection (2), the Superintendent shall not reconsider a refusal to consent to the payment of surplus to an employer if the Superintendent's notice of proposal to refuse to consent to the payment was the subject of an appeal to the Divisional Court and if the appeal was filed with the Divisional Court before the confirmation date.

Where notice of proposal to refuse is pending

(4) If the Superintendent has served notice before the confirmation date that the Superintendent proposes to refuse to consent to the payment of surplus to the employer and if no appeal of the matter has been filed with the Divisional Court before the confirmation date,

- (a) the notice of proposal is withdrawn;
- (b) any decision of the Tribunal relating to the notice of proposal is void;
- (c) any proceeding before the Tribunal relating to the notice of proposal is terminated;
- (d) any right to a hearing by the Tribunal relating to the notice of proposal is terminated;
- (e) any right of appeal under section 91 relating to the notice of proposal is terminated; and
- (f) the Superintendent shall reconsider the matter.

Exception, where subsequent consent

(5) Subsections (2), (3) and (4) do not apply if, after the application for the Superintendent's consent was filed and before the confirmation date, the Superintendent subsequently consented to the payment of surplus to the employer or the Superintendent subsequently approved a related wind up report for the winding up in whole or in part of the pension plan.

Hearing and appeal

(6) Sections 89 and 91 apply with respect to the reconsideration by the Superintendent as if the application for payment of surplus to the employer had been filed under

mentaires relativement à la demande de consentement ou dépose une nouvelle demande et il peut exiger que l'administrateur prenne les autres mesures qu'il estime indiquées.

**Réexamen d'une demande de paiement sur l'excédent déposée
après le 30 juin 1998**

79.11 (1) Le présent article s'applique à l'égard de chaque demande déposée après le 30 juin 1998 mais avant la date de confirmation en vue d'obtenir le consentement du surintendant pour qu'un paiement soit fait à un employeur sur l'excédent d'un régime de retraite.

Refus antérieur

(2) Si le surintendant, avant la date de confirmation, a refusé de consentir à ce qu'un paiement sur l'excédent soit fait à un employeur, le refus est nul et le surintendant réexamine la question.

Exception : refus antérieur

(3) Malgré le paragraphe (2), le surintendant ne doit pas réexaminer un refus de consentir à ce qu'un paiement sur l'excédent soit fait à un employeur si l'avis de son intention de refuser de consentir au paiement a été porté en appel devant la Cour divisionnaire et que l'avis d'appel a été déposé devant celle-ci avant la date de confirmation.

Avis d'intention de refuser en suspens

(4) Si le surintendant a signifié, avant la date de confirmation, un avis de son intention de refuser de consentir à ce qu'un paiement sur l'excédent soit fait à l'employeur et qu'aucun avis d'appel sur la question n'a été déposé devant la Cour divisionnaire avant la date de confirmation :

- a) l'avis d'intention est retiré;
- b) toute décision du Tribunal ayant trait à l'avis d'intention est nulle;
- c) les instances ayant trait à l'avis d'intention introduites devant le Tribunal prennent fin;
- d) tout droit à une audience devant le Tribunal ayant trait à l'avis d'intention s'éteint;
- e) tout droit d'appel prévu à l'article 91 ayant trait à l'avis d'intention s'éteint;
- f) le surintendant réexamine la question.

Exception : consentement ultérieur

(5) Les paragraphes (2), (3) et (4) ne s'appliquent pas si, après le dépôt de la demande en vue d'obtenir le consentement du surintendant mais avant la date de confirmation, le surintendant a consenti ultérieurement à ce qu'un paiement sur l'excédent soit fait à l'employeur ou a approuvé ultérieurement un rapport de liquidation connexe en vue de la liquidation totale ou partielle du régime de retraite.

Audience et appel

(6) Les articles 89 et 91 s'appliquent à l'égard du réexamen effectué par le surintendant comme si la demande de paiement sur l'excédent à l'employeur avait été dépo-

section 79.2 on the confirmation date.

Administration

(7) The Superintendent may require the administrator of the pension plan to submit additional information in connection with the application for consent or to file a new application and may require the administrator to take such other steps as the Superintendent considers appropriate.

178. (1) Subsections 89 (3.1) and (3.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 208, are repealed and the following substituted:

Notice re refunds to employers

(3.1) Where an application is filed in accordance with subsection 67.2 (4) and the Superintendent proposes to consent or refuse to consent to the payment to an employer under subsection 67.2 (1) or (2), the Superintendent shall serve notice of the proposal, together with written reasons therefor, on the applicant and the Superintendent may require the applicant to transmit a copy of the notice and the written reasons to such persons or classes of persons or both as the Superintendent specifies in the notice to the applicant.

Notice re payment of surplus to members and others

(3.2) Where an application is filed in accordance with subsection 79 (2) for the payment of surplus to members, former members and other prescribed persons and the Superintendent proposes to consent or refuse to consent to the payment,

- (a) the Superintendent shall serve notice of the proposal, together with written reasons therefor, on the applicant; and
- (b) the Superintendent may require the applicant to transmit a copy of the notice to the members, former members and prescribed persons and to any person who made written representations to the Superintendent in accordance with subsection 79.5 (4), and to do so in a manner that the Superintendent considers to be reasonable.

Notice re payment of surplus to employer

(3.3) Where an application is filed in accordance with subsection 79.1 (1) or 79.2 (1) for the payment of surplus to an employer and the Superintendent proposes to consent or refuse to consent to the payment, the Superintendent shall serve notice of the proposal, together with written reasons therefor, on the applicant and on any person who made written representations to the Superintendent in accordance with subsection 79.5 (4) and the Superintendent may require the applicant to transmit a copy of the notice and written reasons on such persons or classes of persons or both as the Superintendent specifies in the notice to the applicant.

Notice re apportionment of surplus

(3.4) Where the Superintendent proposes to apportion surplus under subsection 79.4 (6) or (12), the Superintendent

shall be deemed to be acting in accordance with subsection 79.2 (1) at the date of confirmation.

Administration

(7) Le surintendant peut exiger que l'administrateur du régime de retraite fournisse des renseignements supplémentaires relativement à la demande de consentement ou dépose une nouvelle demande et il peut exiger que l'administrateur prenne les autres mesures qu'il estime indiquées.

178. (1) Les paragraphes 89 (3.1) et (3.2) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 208 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Avis relatif aux remboursements faits aux employeurs

(3.1) Si une demande est déposée conformément au paragraphe 67.2 (4) et que le surintendant a l'intention de consentir ou de refuser de consentir à ce qu'un paiement visé au paragraphe 67.2 (1) ou (2) soit fait à un employeur, le surintendant signifie un avis d'intention, motivé par écrit, à l'auteur de la demande et peut exiger que celui-ci transmette une copie de l'avis motivé aux personnes ou aux catégories de personnes, ou aux deux, qu'il précise dans l'avis.

Avis relatif à un paiement sur l'excédent aux participants et à d'autres personnes

(3.2) Si une demande est déposée conformément au paragraphe 79 (2) pour qu'un paiement sur l'excédent soit fait aux participants, aux anciens participants et aux personnes prescrites et que le surintendant a l'intention de consentir ou de refuser de consentir au paiement :

- a) le surintendant signifie un avis d'intention, motivé par écrit, à l'auteur de la demande;
- b) le surintendant peut exiger que l'auteur de la demande transmette une copie de l'avis aux participants, aux anciens participants et aux personnes prescrites et à toute personne qui lui a présenté des observations écrites conformément au paragraphe 79.5 (4), et qu'il le fasse de la manière que le surintendant estime raisonnable.

Avis relatif à un paiement sur l'excédent à un employeur

(3.3) Si une demande est déposée conformément au paragraphe 79.1 (1) ou 79.2 (1) pour qu'un paiement sur l'excédent soit fait à un employeur et que le surintendant a l'intention de consentir ou de refuser de consentir au paiement, le surintendant signifie un avis d'intention, motivé par écrit, à l'auteur de la demande et à toute personne qui lui a présenté des observations écrites conformément au paragraphe 79.5 (4) et peut exiger que l'auteur de la demande transmette une copie de l'avis motivé aux personnes ou aux catégories de personnes, ou aux deux, qu'il précise dans l'avis.

Avis relatif à la répartition de l'excédent

(3.4) S'il a l'intention de répartir l'excédent en application du paragraphe 79.4 (6) ou (12), le surintendant

dent shall serve notice of the proposal, together with written reasons therefor, on the persons among whom the surplus is to be apportioned.

(2) Subsection 89 (4) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 208, is repealed and the following substituted:

Notice of proposal to refuse or to attach terms and conditions to approval or consent

(4) Where the Superintendent proposes to refuse to give an approval or consent or proposes to attach terms and conditions to an approval or consent under this Act or the regulations, other than a consent referred to in subsection (3.1), (3.2) or (3.3), the Superintendent shall serve notice of the proposal, together with written reasons therefor, on the applicant for the approval or consent and may require the applicant to transmit a copy of the notice and written reasons on such persons or classes of persons or both as the Superintendent specifies in the notice to the applicant.

(3) Subsection 89 (6) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 208, is amended by adding “(3.3), (3.4)” after “(3.2)”.

179. Section 91 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 210, is amended by adding the following subsection:

Exception re payment of surplus

(1.1) Subsection (1) does not apply with respect to a decision or order of the Tribunal relating to an application under subsection 79 (2), 79.1 (1) or 79.2 (1).

180. Section 113.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 223, is amended by adding the following subsections:

Same

(2) Without limiting the generality of subsection (1), fees may be imposed in respect of the following matters relating to section 74.1:

1. Payments under subsection 74.1 (3) to the Superintendent by an administrator in respect of missing persons.
2. The administration of the fund established under subsection 74.1 (6).
3. Applications under subsection 74.1 (8) for payment from the fund in respect of a missing person.

Same

(3) The fees described in paragraph 2 of subsection (2) are payable out of the fund.

Power to waive fees

(4) The Superintendent may waive a fee described in

signifie un avis d'intention, motivé par écrit, aux personnes entre lesquelles l'excédent doit être réparti.

(2) Le paragraphe 89 (4) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 208 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis d'intention d'assortir de conditions

(4) Si le surintendant a l'intention de refuser son approbation ou son consentement, ou d'assortir de conditions une approbation ou un consentement donnés en vertu de la présente loi ou des règlements, à l'exclusion du consentement visé au paragraphe (3.1), (3.2) ou (3.3), il signifie un avis d'intention, motivé par écrit, à l'auteur de la demande d'approbation ou de consentement et peut exiger que celui-ci transmette une copie de l'avis motivé aux personnes ou aux catégories de personnes, ou aux deux, qu'il précise dans l'avis.

(3) Le paragraphe 89 (6) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 208 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par insertion de «(3.3), (3.4),» après «(3.2),».

179. L'article 91 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 210 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception : paiement sur l'excédent

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard d'une décision ou d'une ordonnance du Tribunal qui porte sur une demande visée au paragraphe 79 (2), 79.1 (1) ou 79.2 (1).

180. L'article 113.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 223 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), des droits peuvent être exigés à l'égard des questions suivantes se rapportant à l'article 74.1 :

1. Les paiements visés au paragraphe 74.1 (3) faits au surintendant par un administrateur à l'égard de personnes introuvables.
2. La gestion de la caisse créée en application du paragraphe 74.1 (6).
3. Les demandes présentées en vertu du paragraphe 74.1 (8) pour un paiement sur la caisse à l'égard d'une personne introuvable.

Idem

(3) Les droits visés à la disposition 2 du paragraphe (2) sont payables sur la caisse.

Pouvoir de renoncer aux droits

(4) Le surintendant peut renoncer aux droits visés au

subsection (2) if the Superintendent considers it reasonable to do so.

181. Section 115 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 224, is amended by adding the following subsection:

Classes

(2.1) A regulation may create different classes of persons, pension plans, pension funds and others and may establish different rights and duties for or relating to each class or impose different requirements, conditions or restrictions relating to each class.

Commencement

182. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 170 to 181 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XXVI RETAIL SALES TAX ACT

183. (1) Clauses (c) and (d) of the definition of “taxable service” in subsection 1 (1) of the *Retail Sales Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 1, are repealed and the following substituted:

- (c) labour provided to install, assemble, dismantle, adjust, repair or maintain tangible personal property other than a computer program,
- (c.1) labour provided to install, configure, modify or upgrade a computer program, as those words are defined by the Minister, where there is a sale of the labour on or after July 19, 2002,
- (d) any contract for the service, maintenance or warranty of tangible personal property other than a computer program,
- (d.1) any contract entered into on or after July 19, 2002 for the service, maintenance or warranty of a computer program, as those expressions are defined by the Minister, or

(2) Paragraph 4 of subsection 1 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 30, is repealed and the following substituted:

- 4. Pre-written programs.

184. (1) Subsection 2 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 2, is amended by striking out “described in clause (a), (c),

paragraphe (2) s’il l’estime raisonnable.

181. L’article 115 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 224 du chapitre 28 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Catégories

(2.1) Un règlement peut créer des catégories différentes de personnes, de régimes de retraite, de caisses de retraite et autres et peut établir des droits et des obligations différents pour chaque catégorie ou à l’égard de chaque catégorie ou imposer des exigences, des conditions ou des restrictions différentes à l’égard de chaque catégorie.

Entrée en vigueur

182. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 170 à 181 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XXVI LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL

183. (1) Les alinéas c) et d) de la définition de «service taxable» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail*, telle qu’elle est modifiée par l’article 1 du chapitre 13 des Lois de l’Ontario de 1994, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- c) la main-d’œuvre fournie pour l’installation, le montage, le démontage, le réglage, la réparation ou l’entretien d’un bien meuble corporel qui n’est pas un programme informatique;
- c.1) la main-d’œuvre fournie pour l’installation, la configuration, la modification ou la mise à niveau d’un programme informatique, selon la définition que le ministre donne à ces termes, dans le cas où une vente de la main-d’œuvre est effectuée le 19 juillet 2002 ou par la suite;
- d) tout contrat pour le service, l’entretien ou la garantie de biens meubles corporels qui ne sont pas des programmes informatiques;
- d.1) tout contrat conclu le 19 juillet 2002 ou par la suite pour le service, l’entretien ou la garantie de programmes informatiques, selon la définition que le ministre donne à ces termes;

(2) La disposition 4 du paragraphe 1 (3) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 30 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 4. Les programmes standard.

184. (1) Le paragraphe 2 (3) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 13 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié par substitution de «qui

(d) or (e)” and substituting “other than a taxable service described in clause (b)”.

(2) Subsection 2 (9) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 2, is amended by striking out “taxable service” wherever it appears and substituting in each case “any service”.

(3) Subsection 2 (16) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 13, section 1, 1993, chapter 12, section 2, 1994, chapter 13, section 2 and 1996, chapter 29, section 24, is repealed and the following substituted:

Refund by vendor

(16) Despite subsection (11), a vendor may refund to a purchaser from whom the vendor has collected tax the whole or a part of such tax, as the case requires,

- (a) if any of the circumstances described in subsection (16.0.1) exist; and
- (b) if the refund is made within four years following the sale with respect to which the tax being refunded was collected.

Same

(16.0.1) The following are the circumstances in which a vendor may refund to a purchaser all or part of the tax collected by the vendor from the purchaser:

1. The tax payable and collected, or the purchase price charged, was overstated by reason of a clerical or arithmetical error in computation.
2. The purchaser acquired from the vendor the goods on which a refund of tax is sought for the purpose of reselling the goods, and after the sale and before the refund is made provides the vendor with a proper purchase exemption certificate with respect to the goods.
3. The price paid for the tangible personal property, taxable service or as the price of admission is subsequently reduced and the amount of the reduction refunded or credited to the purchaser.
4. The refund made is with respect to a class of transactions prescribed by the Minister for the purpose of this subsection or has been authorized by the Minister in writing before the refund is made.

Deduction by vendor from amount remitted

(16.0.2) The vendor may deduct from a subsequent remittance of tax under this Act the amount of a refund to a purchaser made in accordance with subsection (16) if the vendor takes the deduction within four years from the date of the refund to the purchaser.

Same

(16.0.3) Despite subsection (16.0.2), a vendor may not deduct the amount of a refund to a purchaser from a subsequent remittance to a person authorized under subsection 11 (1) to collect the tax from the vendor.

n’est pas un service taxable décrit à l’alinéa b)» à «décrit à l’alinéa a), c), d) ou e)».

(2) Le paragraphe 2 (9) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 2 du chapitre 13 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié par substitution de «service» à «service taxable».

(3) Le paragraphe 2 (16) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 13 des Lois de l’Ontario de 1992, par l’article 2 du chapitre 12 des Lois de l’Ontario de 1993, par l’article 2 du chapitre 13 des Lois de l’Ontario de 1994 et par l’article 24 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Remboursement par le vendeur

(16) Malgré le paragraphe (11), le vendeur peut rembourser à l’acheteur auprès duquel il a perçu la taxe la totalité ou une partie de celle-ci, selon le cas :

- a) dans l’une ou l’autre des circonstances prévues au paragraphe (16.0.1);
- b) si le remboursement est fait dans les quatre ans de la vente qui a fait l’objet de la taxe.

Idem

(16.0.1) Les circonstances dans lesquelles le vendeur peut rembourser à l’acheteur auprès duquel il a perçu la taxe la totalité ou une partie de celle-ci sont les suivantes :

1. Le montant de la taxe payable et perçue ou du prix d’achat exigé était trop élevé par suite d’une erreur d’écriture ou de calcul.
2. L’acheteur a acquis du vendeur les marchandises qui font l’objet de la demande de remboursement de la taxe pour les revendre et, après la vente et avant le remboursement, il fournit au vendeur un certificat d’exemption à l’achat en bonne et due forme à l’égard de ces marchandises.
3. Le prix payé pour le bien meuble corporel, pour le service taxable ou à titre de prix d’entrée est par la suite réduit et le montant de la réduction est remboursé à l’acheteur ou porté à son crédit.
4. Le remboursement concerne une catégorie d’opérations prescrite par le ministre pour l’application du présent paragraphe ou a été autorisé par écrit par celui-ci avant que le remboursement n’ait lieu.

Déduction effectuée par le vendeur sur le montant versé

(16.0.2) Le vendeur peut déduire le montant d’un remboursement fait à l’acheteur conformément au paragraphe (16) d’un versement de taxe ultérieur fait en application de la présente loi s’il effectue la déduction dans les quatre ans de la date du remboursement à l’acheteur.

Idem

(16.0.3) Malgré le paragraphe (16.0.2), le vendeur ne peut déduire le montant d’un remboursement fait à l’acheteur d’un versement ultérieur fait à une personne autorisée en vertu du paragraphe 11 (1) à percevoir la taxe auprès du vendeur.

Same

(16.0.4) If subsection (16.0.3) applies with respect to a vendor, the Minister may refund to the vendor the amount of a refund to a purchaser referred to in subsection (16).

185. (1) Subparagraph 2 viii of subsection 7 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 32, is repealed.

(2) Subsection 7 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 13, section 4, 1994, chapter 13, section 9, 1996, chapter 29, section 26, 1997, chapter 10, section 32, 1997, chapter 41, section 125, 1998, chapter 5, section 45, 1999, chapter 9, section 184, 2000, chapter 10, section 28, 2000, chapter 42, section 93, 2001, chapter 8, section 230, 2001, chapter 23, section 192 and 2002, chapter 8, Schedule J, section 2, is amended by adding the following paragraph:

2.0.1 Taxable services that are described in clause (c.1) or (d.1) of the definition of “taxable service” in subsection 1 (1),

- i. that are provided in respect of a computer program that may be purchased exempt from tax under paragraph 62, or
- ii. that are provided by a person for the person's own consumption or use.

(3) Paragraph 68 of subsection 7 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule J, section 2, is repealed and the following substituted:

68. Reinforced concrete, as defined by the Minister, used in the construction of a structure to be used by a manufacturer directly in the manufacture or production of tangible personal property, but only on such terms and conditions as the Minister may prescribe.

186. Section 9 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 13, section 5, 1996, chapter 29, section 27, 1997, chapter 43, Schedule D, section 5 and 1998, chapter 5, section 46, is amended by adding the following subsection:

Exemption from tax re water and sewage works

(6) The tax imposed by subsection 2 (1) or section 4.2 is not payable by a municipality (within the meaning of the *Municipal Water and Sewage Transfer Act, 1997*) on the acquisition of tangible personal property as a result of the transfer of a water or sewage works or related assets

Idem

(16.0.4) Si le paragraphe (16.0.3) s'applique à l'égard d'un vendeur, le ministre peut lui rembourser le montant d'un remboursement fait à l'acheteur visé au paragraphe (16).

185. (1) La sous-disposition 2 viii du paragraphe 7 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 32 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée.

(2) Le paragraphe 7 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 9 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 26 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 32 du chapitre 10 et l'article 125 du chapitre 41 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 45 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 184 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 28 du chapitre 10 et l'article 93 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 230 du chapitre 8 et l'article 192 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 2 de l'annexe J du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

2.0.1 Les services taxables décrits à l'alinéa c.1) ou d.1) de la définition de «service taxable» figurant au paragraphe 1 (1) et qui, selon le cas :

- i. sont fournis à l'égard d'un programme informatique qui peut être acheté exonéré de taxe aux termes de la disposition 62,
- ii. sont fournis par une personne pour sa propre consommation ou son propre usage.

(3) La disposition 68 du paragraphe 7 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 2 de l'annexe J du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

68. Le béton armé, selon la définition que le ministre donne à ce terme, utilisé pour ériger une construction qu'un fabricant utilisera directement aux fins de la fabrication ou de la production de biens meubles corporels, mais uniquement aux conditions que prescrit le ministre.

186. L'article 9 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 5 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 27 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 5 de l'annexe D du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 46 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exemption de la taxe : installations d'eau et d'égout

(6) La taxe établie par le paragraphe 2 (1) ou l'article 4.2 n'est pas payable par une municipalité, au sens de la *Loi de 1997 sur le transfert des installations d'eau et d'égout aux municipalités*, par suite de l'acquisition de biens meubles corporels en raison du transfert, confor-

pursuant to the *Municipal Water and Sewage Transfer Act, 1997*.

187. Subsection 11 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Other authorized collectors

(1) The Minister may in writing authorize any person who is not a vendor or any class of persons who are not vendors to collect from purchasers or consumers the tax imposed by this Act or to collect from vendors the tax collectible under this Act.

Scope of authorization

(1.1) An authorization under subsection (1) may limit the time during which the authority conferred is exercisable and may limit the class or type of purchaser, consumer or vendor from whom the tax may be collected.

Status of authorized person

(1.2) A person authorized under subsection (1) to collect tax acts as agent of the Minister when collecting the tax.

188. Subsection 14 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 8, is repealed and the following substituted:

Exception re deduction from amount remitted

(2) Despite subsection (1), a vendor may not deduct the compensation referred to in subsection (1) from the amount remitted to a person authorized under subsection 11 (1) to collect taxes from the vendor.

Same

(2.1) If subsection (2) applies with respect to a vendor, the Minister may pay to the vendor the compensation referred to in subsection (1).

Commencement

189. (1) Subject to subsections (2) to (5), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 183 and subsections 184 (1) and (2) and 185 (1) and (2) shall be deemed to have come into force on July 19, 2002.

Same

(3) Subsection 184 (3) and sections 187 and 188 come into force on January 1, 2003.

Same

(4) Subsection 185 (3) shall be deemed to have come into force on June 18, 2002.

Same

(5) Section 186 shall be deemed to have come into force on May 27, 1997.

mément à cette loi, d'une station de purification de l'eau ou d'épuration des eaux d'égout ou d'éléments d'actif qui y sont rattachés.

187. Le paragraphe 11 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Autres percepteurs autorisés

(1) Le ministre peut autoriser par écrit une personne qui n'est pas un vendeur ou une catégorie de personnes qui ne sont pas des vendeurs à percevoir auprès d'acheteurs ou de consommateurs la taxe établie par la présente loi ou à percevoir auprès de vendeurs la taxe percevable en application de la présente loi.

Portée de l'autorisation

(1.1) L'autorisation visée au paragraphe (1) peut limiter la durée de l'autorisation, ainsi que la catégorie ou le genre d'acheteurs, de consommateurs ou de vendeurs auprès desquels la taxe peut être perçue.

Statut de la personne autorisée

(1.2) La personne autorisée en vertu du paragraphe (1) à percevoir la taxe agit à titre de mandataire du ministre lorsqu'elle perçoit celle-ci.

188. Le paragraphe 14 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception : déduction d'un montant versé

(2) Malgré le paragraphe (1), un vendeur ne peut déduire l'indemnité visée au paragraphe (1) du montant versé à la personne autorisée en vertu du paragraphe 11 (1) à percevoir la taxe auprès du vendeur.

Idem

(2.1) Le ministre peut payer au vendeur auquel s'applique le paragraphe (2) l'indemnité visée au paragraphe (1).

Entrée en vigueur

189. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 183 et les paragraphes 184 (1) et (2) et 185 (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 19 juillet 2002.

Idem

(3) Le paragraphe 184 (3) et les articles 187 et 188 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(4) Le paragraphe 185 (3) est réputé être entré en vigueur le 18 juin 2002.

Idem

(5) L'article 186 est réputé être entré en vigueur le 27 mai 1997.

**PART XXVII
SECURITIES ACT**

190. (1) Subsection 1 (1) of the *Securities Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 350, 1994, chapter 33, section 1, 1997, chapter 19, section 23, 1999, chapter 6, section 60, 1999, chapter 9, section 193 and 2001, chapter 23, section 209, is amended by adding the following definitions:

“investment fund” means a mutual fund or a non-redeemable investment fund; (“fonds d’investissement”)

“investment fund manager” means a person or company who has the power and exercises the responsibility to direct the affairs of an investment fund; (“gestionnaire de fonds d’investissement”)

(2) The definitions of “material change”, “material fact” and “mutual fund” in subsection 1 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

“material change”,

(a) when used in relation to an issuer other than an investment fund, means,

(i) a change in the business, operations or capital of the issuer that would reasonably be expected to have a significant effect on the market price or value of any of the securities of the issuer, or

(ii) a decision to implement a change referred to in subclause (i) made by the board of directors or other persons acting in a similar capacity or by senior management of the issuer who believe that confirmation of the decision by the board of directors or such other persons acting in a similar capacity is probable, and

(b) when used in relation to an issuer that is an investment fund, means,

(i) a change in the business, operations or affairs of the issuer that would be considered important by a reasonable investor in determining whether to purchase or continue to hold securities of the issuer, or

(ii) a decision to implement a change referred to in subclause (i) made,

(A) by the board of directors of the issuer or the board of directors of the investment fund manager of the issuer or other persons acting in a similar capacity,

(B) by senior management of the issuer who believe that confirmation of the decision by the board of directors or such other persons acting in a similar capacity is probable, or

**PARTIE XXVII
LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES**

190. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les valeurs mobilières*, tel qu’il est modifié par l’article 350 du chapitre 11 et l’article 1 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 23 du chapitre 19 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 60 du chapitre 6 et l’article 193 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et par l’article 209 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«fonds d’investissement» Fonds mutuel ou fonds d’investissement à capital fixe. («investment fund»)

«gestionnaire de fonds d’investissement» Personne ou compagnie qui a le pouvoir et la responsabilité de diriger les affaires d’un fonds d’investissement. («investment fund manager»)

(2) Les définitions de «changement important», de «fait important» et de «fonds mutuel» au paragraphe 1 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«changement important» S’entend de ce qui suit :

a) dans le contexte d’un émetteur qui n’est pas un fonds d’investissement :

(i) soit un changement dans ses activités commerciales, son exploitation ou son capital dont il est raisonnable de s’attendre qu’il aura un effet appréciable sur le cours ou la valeur de ses valeurs mobilières,

(ii) soit la décision d’effectuer un changement visé au sous-alinéa (i) prise par son conseil d’administration, d’autres personnes remplissant des fonctions analogues ou sa direction générale, si le conseil d’administration, ces autres personnes ou la direction générale estiment que le conseil d’administration ou ces autres personnes l’approuveront probablement;

b) dans le contexte d’un émetteur qui est un fonds d’investissement :

(i) soit un changement dans ses activités commerciales, son exploitation ou ses affaires qu’un investisseur raisonnable estimerait important dans le choix d’acheter ou de continuer à détenir ses valeurs mobilières,

(ii) soit la décision d’effectuer un changement visé au sous-alinéa (i) prise, selon le cas :

(A) par son conseil d’administration, le conseil d’administration de son gestionnaire de fonds d’investissement ou d’autres personnes remplissant des fonctions analogues,

(B) par sa direction générale, si elle estime que le conseil d’administration ou les autres personnes remplissant des fonc-

- (C) by senior management of the investment fund manager of the issuer who believe that confirmation of the decision by the board of directors of the investment fund manager of the issuer or such other persons acting in a similar capacity is probable; (“changement important”)

“material fact”, when used in relation to securities issued or proposed to be issued, means a fact that would reasonably be expected to have a significant effect on the market price or value of the securities; (“fait important”)

“mutual fund” includes,

- (a) an issuer,
- (i) whose primary purpose is to invest money provided by its security holders, and
 - (ii) whose securities entitle the holder to receive on demand, or within a specified period after demand, an amount computed by reference to the value of a proportionate interest in the whole or in part of the net assets, including a separate fund or trust account, of the issuer, or
- (b) an issuer or a class of issuers that is designated as a mutual fund by an order of the Commission in the case of a single issuer or otherwise in a regulation which is made for the purposes of this definition,

but does not include an issuer or a class of issuer that is designated not to be a mutual fund by an order of the Commission in the case of a single issuer or otherwise in a regulation which is made for the purposes of this definition; (“fonds mutuel”)

(3) Subsection 1 (1.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 1, is repealed and the following substituted:

Same

(1.1) For the purposes of this Act, the regulations and the rules, any of “derivatives”, “disclosure controls and procedures”, “future-oriented financial information”, “going private transaction”, “insider bid”, “internal controls”, “non-redeemable investment fund”, “penny stocks”, “related party transactions” and “reverse take-overs” may be defined in the regulations or the rules and if so defined shall have the defined meaning.

191. Subsection 3.4 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 37, is repealed and the following substituted:

tions analogues l’approuveront probablement,

- (C) par la direction générale de son gestionnaire de fonds d’investissement, si elle estime que le conseil d’administration de celui-ci ou les autres personnes remplissant des fonctions analogues l’approuveront probablement. («material change»)

«fait important» Dans le contexte de valeurs mobilières qui ont été émises ou dont l’émission est projetée, s’entend d’un fait dont il est raisonnable de s’attendre qu’il aura un effet appréciable sur le cours ou la valeur de ces valeurs mobilières. («material fact»)

«fonds mutuel» S’entend notamment :

- a) d’un émetteur :
- (i) d’une part, dont le but premier est d’investir des sommes fournies par les détenteurs de ses valeurs mobilières,
 - (ii) d’autre part, dont les valeurs mobilières donnent à leur détenteur le droit de recevoir, soit sur demande, soit dans un certain délai après la demande, un montant calculé en fonction de la valeur de l’intérêt proportionnel détenu dans la totalité ou une partie de l’actif net, y compris un fonds distinct ou un compte en fiducie, de l’émetteur;
- b) d’un émetteur ou d’une catégorie d’émetteurs désigné comme étant un fonds mutuel par ordonnance de la Commission, dans le cas d’un émetteur unique, ou par règlement pris pour l’application de la présente définition dans les autres cas.

Est exclu l’émetteur ou la catégorie d’émetteurs désigné comme n’étant pas un fonds mutuel par ordonnance de la Commission, dans le cas d’un émetteur unique, ou par règlement pris pour l’application de la présente définition dans les autres cas. («mutual fund»)

(3) Le paragraphe 1 (1.1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 1 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(1.1) Pour l’application de la présente loi, des règlements et des règles, l’une ou l’autre des expressions «actions cotées en cents», «contrôles et mécanismes d’information», «contrôles internes», «fonds d’investissement à capital fixe», «informations financières prospectives», «offre d’initié», «opérations entre personnes apparentées», «prise de contrôle inversée», «produit dérivé» et «transformation en compagnie fermée» peut être définie dans les règlements ou les règles, auquel cas l’expression a le sens que lui donnent les définitions.

191. Le paragraphe 3.4 (2) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 37 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exceptions

(2) The Commission shall pay into the Consolidated Revenue Fund money received by the Commission pursuant to an order under paragraph 9 or 10 of subsection 127 (1) of this Act or paragraph 9 or 10 of subsection 60 (1) of the *Commodity Futures Act* or as a payment to settle enforcement proceedings commenced by the Commission, other than money,

- (a) to reimburse the Commission for costs incurred or to be incurred by it; or
- (b) that is designated under the terms of the order or settlement for an allocation to or for the benefit of third parties that is approved by the Minister or that belongs to a class of allocations approved by the Minister.

192. Part VII of the Act is amended by adding the following section:

Continuous disclosure reviews

20.1 (1) The Commission or any member, employee or agent of the Commission may conduct a review of the disclosures that have been made or that ought to have been made by a reporting issuer or mutual fund in Ontario, on a basis to be determined at the discretion of the Commission or the Director.

Information and documents

(2) A reporting issuer or mutual fund in Ontario that is subject to a review under this section shall, at such time or times as the Commission or Director may require, deliver to the Commission or Director any information and documents relevant to the disclosures that have been made or that ought to have been made by the reporting issuer or mutual fund.

Freedom of Information and Protection of Privacy Act

(3) Despite the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, information and documents obtained pursuant to a review under this section are exempt from disclosure under that Act if the Commission determines that the information and documents should be maintained in confidence.

Prohibition on certain representations

(4) A reporting issuer or mutual fund in Ontario, or any person or company acting on behalf of a reporting issuer or mutual fund in Ontario, shall not make any representation, written or oral, that the Commission has in any way passed upon the merits of the disclosure record of the reporting issuer or mutual fund.

193. (1) Clauses 75 (3) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) in the opinion of the reporting issuer, and if that opinion is arrived at in a reasonable manner, the disclosure required by subsection (2) would be unduly detrimental to the interests of the reporting issuer; or
- (b) the material change consists of a decision to implement a change made by senior management of

Exceptions

(2) La Commission verse au Trésor les sommes qu'elle reçoit conformément à une ordonnance visée à la disposition 9 ou 10 du paragraphe 127 (1) de la présente loi ou à la disposition 9 ou 10 du paragraphe 60 (1) de la *Loi sur les contrats à terme sur marchandises* ou en règlement de poursuites qu'elle a intentées, à l'exclusion des sommes qui lui sont versées, selon le cas :

- a) en remboursement des frais et dépens qu'elle a engagés ou doit engager;
- b) selon les termes de l'ordonnance ou du règlement en vue d'une distribution à des tiers ou à leur profit que le ministre approuve ou qui fait partie d'une catégorie de distributions que le ministre approuve.

192. La partie VII de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Examen portant sur les obligations d'information continue

20.1 (1) La Commission ou tout membre, employé ou mandataire de celle-ci peut effectuer un examen des divulgations qu'un émetteur assujéti ou un fonds mutuel de l'Ontario a faites ou aurait dû faire, selon les modalités que détermine, à sa discrétion, la Commission ou le directeur.

Renseignements et documents

(2) L'émetteur assujéti ou le fonds mutuel de l'Ontario qui fait l'objet d'un examen prévu au présent article présente à la Commission ou au directeur, au moment où ils l'exigent, les renseignements et les documents qui se rapportent aux divulgations qu'il a faites ou aurait dû faire.

Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

(3) Malgré la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, les renseignements et les documents obtenus conformément à un examen prévu au présent article sont dispensés de l'obligation d'être divulgués aux termes de cette loi si la Commission détermine qu'ils devraient conserver leur caractère confidentiel.

Interdiction relative à certaines déclarations

(4) L'émetteur assujéti ou le fonds mutuel de l'Ontario, ou toute personne ou compagnie agissant pour son compte, ne doit faire aucune déclaration verbale ou écrite selon laquelle la Commission s'est, d'une façon ou d'une autre, prononcée sur les mérites du dossier de divulgation de l'émetteur assujéti ou du fonds mutuel.

193. (1) Les alinéas 75 (3) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) l'émetteur assujéti a des motifs raisonnables de croire que la divulgation exigée par le paragraphe (2) serait indûment préjudiciable à ses intérêts;
- b) le changement important consiste en une décision d'effectuer un changement prise par la direction

the issuer who believe that confirmation of the decision by the board of directors is probable and senior management of the issuer has no reason to believe that persons with knowledge of the material change have made use of that knowledge in purchasing or selling securities of the issuer,

(2) Section 75 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 349, is amended by adding the following subsection:

Same

(5) Although a report has been filed with the Commission under subsection (3), the reporting issuer shall promptly generally disclose the material change in the manner referred to in subsection (1) upon the reporting issuer becoming aware, or having reasonable grounds to believe, that persons or companies are purchasing or selling securities of the reporting issuer with knowledge of the material change that has not been generally disclosed.

194. (1) Subsection 122 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 373, is amended by striking out the portion after clause (c) and substituting the following:

is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5 million or to imprisonment for a term of not more than five years less a day, or to both.

(2) Subsection 122 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 373, is amended by striking out "to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both" at the end and substituting "to a fine of not more than \$5 million or to imprisonment for a term of not more than five years less a day, or to both".

(3) Clause 122 (4) (a) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 373, is repealed and the following substituted:

(a) \$5 million; and

195. The Act is amended by adding the following sections:

Fraud and market manipulation

126.1 A person or company shall not, directly or indirectly, engage or participate in any act, practice or course of conduct relating to securities or derivatives of securities that the person or company knows or reasonably ought to know,

(a) results in or contributes to a misleading appearance of trading activity in, or an artificial price for, a security or derivative of a security; or

(b) perpetrates a fraud on any person or company.

générale de l'émetteur, si elle estime que le conseil d'administration l'approuvera probablement et qu'elle n'a aucune raison de croire que des personnes qui ont connaissance du changement important s'en sont servi pour acheter ou vendre des valeurs mobilières de l'émetteur,

(2) L'article 75 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 349 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(5) Bien qu'un rapport ait été déposé auprès de la Commission aux termes du paragraphe (3), l'émetteur assujéti divulgue promptement au public le changement important de la manière prévue au paragraphe (1) dès qu'il apprend ou qu'il a des motifs raisonnables de croire que des personnes ou des compagnies qui ont connaissance du changement important non divulgué au public achètent ou vendent ses valeurs mobilières.

194. (1) Le paragraphe 122 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 373 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

(1) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 5 millions de dollars et d'un emprisonnement d'au plus cinq ans moins un jour, ou d'une seule de ces peines, la personne ou la compagnie qui, selon le cas :

(2) Le paragraphe 122 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 373 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «d'une amende d'au plus 5 millions de dollars et d'un emprisonnement d'au plus cinq ans moins un jour, ou d'une seule de ces peines» à «d'une amende d'au plus 1 000 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus deux ans, ou d'une seule de ces peines».

(3) L'alinéa 122 (4) a) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 373 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) 5 millions de dollars;

195. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Fraude et manipulation du marché

126.1 Une personne ou une compagnie ne doit pas, directement ou indirectement, relativement à des valeurs mobilières ou à des produits dérivés de valeurs mobilières, se livrer ou participer à un acte, une pratique ou une ligne de conduite dont elle sait ou devrait raisonnablement savoir :

a) soit qu'il entraîne une apparence trompeuse d'opérations sur valeurs mobilières ou produits dérivés de valeurs mobilières ou un cours artificiel à l'égard de telles valeurs ou de tels produits, ou y contribue;

b) soit qu'il constitue une fraude à l'égard d'une personne ou d'une compagnie.

Misleading or untrue statements

126.2 A person or company shall not make a statement that the person or company knows or reasonably ought to know,

- (a) in a material respect and at the time and in the light of the circumstances under which it is made, is misleading or untrue or does not state a fact that is required to be stated or that is necessary to make the statement not misleading; and
- (b) significantly affects, or would reasonably be expected to have a significant effect on, the market price or value of a security.

196. (1) Subsection 127 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 375 and amended by 1999, chapter 9, section 215, is amended by adding the following paragraphs:

- 9. If a person or company has not complied with Ontario securities law, an order requiring the person or company to pay an administrative penalty of not more than \$1 million for each failure to comply.
- 10. If a person or company has not complied with Ontario securities law, an order requiring the person or company to disgorge to the Commission any amounts obtained as a result of the non-compliance.

(2) Section 127 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 375 and amended by 1999, chapter 9, section 215, is amended by adding the following subsection:

Disgorgement order

(3.1) A person or company is not entitled to participate in a proceeding in which an order may be made under paragraph 10 of subsection (1) solely on the basis that the person or company has a right of action against the respondent to the proceeding or the person or company may be entitled to receive any amount disgorged under the order.

197. Part XXII of the Act is amended by adding the following section:

Directors and officers

129.2 For the purposes of this Act, if a company or a person other than an individual has not complied with Ontario securities law, a director or officer of the company or person who authorized, permitted or acquiesced in the non-compliance shall be deemed to also have not complied with Ontario securities law, whether or not any proceeding has been commenced against the company or person under Ontario securities law or any order has been made against the company or person under section 127.

198. The Act is amended by adding the following Part:

Déclarations trompeuses ou erronées

126.2 Une personne ou une compagnie ne doit pas faire de déclaration si elle sait ou devrait raisonnablement savoir :

- a) d'une part, que la déclaration, sur un aspect important et eu égard à l'époque et aux circonstances, est trompeuse ou erronée ou ne relate pas un fait dont la déclaration est requise ou nécessaire pour que la déclaration ne soit pas trompeuse;
- b) d'autre part, que la déclaration a un effet significatif sur le cours ou la valeur de valeurs mobilières ou qu'il est raisonnable de s'attendre qu'elle aura cet effet.

196. (1) Le paragraphe 127 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 375 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 215 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 9. Si une personne ou une compagnie n'a pas respecté le droit ontarien des valeurs mobilières, une ordonnance enjoignant à la personne ou à la compagnie de payer une pénalité administrative d'au plus 1 million de dollars pour chaque manquement.
- 10. Si une personne ou une compagnie n'a pas respecté le droit ontarien des valeurs mobilières, une ordonnance enjoignant à la personne ou à la compagnie de remettre à la Commission les montants obtenus par suite du manquement.

(2) L'article 127 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 375 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 215 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Ordonnance exigeant la remise de montants

(3.1) Une personne ou une compagnie n'a pas le droit de participer à une instance dans laquelle une ordonnance peut être rendue en vertu de la disposition 10 du paragraphe (1) du seul fait qu'elle a un droit d'action contre l'intimé dans l'instance ou qu'elle peut avoir le droit de recevoir un montant remis aux termes de l'ordonnance.

197. La partie XXII de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Administrateurs et dirigeants

129.2 Pour l'application de la présente loi, si une compagnie ou une personne autre qu'un particulier n'a pas respecté le droit ontarien des valeurs mobilières, un administrateur ou un dirigeant de la compagnie ou de la personne qui a autorisé ou permis le manquement ou y a acquiescé est réputé ne pas avoir respecté lui non plus le droit ontarien des valeurs mobilières, qu'une instance ait été introduite ou non contre la compagnie ou la personne en vertu de ce droit ou qu'une ordonnance ait été rendue ou non contre celle-ci en vertu de l'article 127.

198. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

**PART XXIII.1
CIVIL LIABILITY
FOR SECONDARY MARKET
DISCLOSURE**

INTERPRETATION AND APPLICATION

Definitions

138.1 In this Part,

“compensation” means compensation received during the 12-month period immediately preceding the day on which the misrepresentation was made or on which the failure to make timely disclosure first occurred, together with the fair market value of all deferred compensation including, without limitation, options, pension benefits and stock appreciation rights, granted during the same period, valued as of the date that such compensation is awarded; (“rémunération”)

“control person” means,

- (a) a person or company who holds a sufficient number of the voting rights attached to all outstanding voting securities of an issuer, or
- (b) each person or company or combination of persons or companies acting in concert by virtue of an agreement, arrangement, commitment or understanding, which holds in total a sufficient number of the voting rights attached to all outstanding voting securities of an issuer,

to affect materially the control of the issuer, and, where a person or company, or combination of persons or companies, holds more than 20 per cent of the voting rights attached to all outstanding voting securities of an issuer, the person or company, or combination of persons or companies, shall, in the absence of evidence to the contrary, be deemed to hold a sufficient number of the voting rights to affect materially the control of the issuer; (“personne qui a le contrôle”)

“core document” means,

- (a) where used in relation to,
 - (i) a director of a responsible issuer who is not also an officer of the responsible issuer,
 - (ii) an influential person, other than an officer of the responsible issuer or an investment fund manager where the responsible issuer is an investment fund, or
 - (iii) a director or officer of an influential person, other than an officer of an investment fund manager, who is not also an officer of the responsible issuer,

a prospectus, a take-over bid circular, an issuer bid circular, a directors’ circular, a rights offering circular, management’s discussion and analysis, an annual information form, an information circular, and annual financial statements of the responsible issuer, or

- (b) where used in relation to,

**PARTIE XXIII.1
RESPONSABILITÉ CIVILE QUANT
AUX OBLIGATIONS D’INFORMATION
SUR LE MARCHÉ SECONDAIRE**

DÉFINITIONS ET CHAMP D’APPLICATION

Définitions

138.1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«déclaration orale publique» Déclaration orale faite dans des circonstances dans lesquelles une personne raisonnable croirait que les renseignements qu’elle contient seront divulgués au public. («public oral statement»)

«document» Toute communication écrite, y compris une communication préparée et transmise uniquement sous forme électronique, qui, selon le cas :

- a) doit être déposée auprès de la Commission;
- b) n’est pas obligée d’être déposée auprès de la Commission, mais qui :
 - (i) soit est déposée auprès de la Commission,
 - (ii) soit est ou doit être déposée auprès d’un gouvernement ou d’un de ses organismes en application du droit des valeurs mobilières ou des sociétés pertinentes ou auprès de toute Bourse ou de tout système de cotation et de déclaration des opérations en application de ses règlements administratifs, de ses règles ou de ses règlements,
 - (iii) soit a un contenu dont il serait raisonnable de s’attendre à ce qu’il ait une incidence sur le cours ou la valeur d’une valeur mobilière de l’émetteur responsable. («document»)

«document essentiel» S’entend :

- a) relativement à :
 - (i) soit un administrateur d’un émetteur responsable qui n’est pas également un dirigeant de celui-ci,
 - (ii) soit une personne influente, à l’exclusion d’un dirigeant de l’émetteur responsable ou encore d’un gestionnaire de fonds d’investissement, si l’émetteur responsable est un fonds d’investissement,
 - (iii) soit un administrateur ou un dirigeant d’une personne influente, à l’exclusion d’un dirigeant d’un gestionnaire de fonds d’investissement, qui n’est pas également un dirigeant de l’émetteur responsable,

d’un prospectus, d’une circulaire d’offre d’achat visant à la mainmise, d’une circulaire d’offre de l’émetteur, d’une circulaire de la direction, d’une circulaire d’émission de droits, d’un rapport de gestion, d’une notice annuelle, d’une circulaire d’information et des états financiers annuels de l’émetteur responsable;

- b) relativement à :

- (i) an officer of the responsible issuer,
- (ii) an investment fund manager where the responsible issuer is an investment fund, or
- (iii) an officer of an investment fund manager where the responsible issuer is an investment fund,

a prospectus, a take-over bid circular, an issuer bid circular, a directors' circular, a rights offering circular, management's discussion and analysis, an annual information form, an information circular, annual financial statements, interim financial statements, and a report required by subsection 75 (2), of the responsible issuer, and

- (c) such other documents as may be prescribed by regulation for the purposes of this definition; ("document essentiel")

"document" means any written communication, including a communication prepared and transmitted only in electronic form,

- (a) that is required to be filed with the Commission, or
- (b) that is not required to be filed with the Commission and,
 - (i) that is filed with the Commission,
 - (ii) that is filed or required to be filed with a government or an agency of a government under applicable securities or corporate law or with any stock exchange or quotation and trade reporting system under its by-laws, rules or regulations, or
 - (iii) that is any other communication the content of which would reasonably be expected to affect the market price or value of a security of the responsible issuer; ("document")

"expert" means a person or company whose profession gives authority to a statement made in a professional capacity by the person or company including, without limitation, an accountant, actuary, appraiser, auditor, engineer, financial analyst, geologist or lawyer; ("expert")

"failure to make timely disclosure" means a failure to disclose a material change in the manner and at the time required under this Act; ("non-respect des obligations d'information occasionnelle")

"forward-looking information" means all disclosure regarding possible events, conditions or results (including future-oriented financial information with respect to prospective results of operations, a prospective financial position or prospective changes in financial position that is based on assumptions about future economic conditions and courses of action) that is presented as either a forecast or a projection; ("information prospective")

"influential person" means, in respect of a responsible issuer,

- (a) a control person,

- (i) soit un dirigeant de l'émetteur responsable,
- (ii) soit un gestionnaire de fonds d'investissement, si l'émetteur responsable est un fonds d'investissement,
- (iii) soit un dirigeant d'un gestionnaire de fonds d'investissement, si l'émetteur responsable est un fonds d'investissement,

d'un prospectus, d'une circulaire d'offre d'achat visant à la mainmise, d'une circulaire d'offre de l'émetteur, d'une circulaire de la direction, d'une circulaire d'émission de droits, d'un rapport de gestion, d'une notice annuelle, d'une circulaire d'information, des états financiers annuels et des états financiers périodiques de l'émetteur responsable ainsi que des rapports que l'oblige à déposer le paragraphe 75 (2);

- c) des autres documents que prescrivent les règlements pour l'application de la présente définition. («core document»)

«émetteur responsable» S'entend :

- a) soit d'un émetteur assujéti;
- b) soit de tout autre émetteur ayant des liens importants avec l'Ontario et dont les valeurs mobilières sont cotées en bourse. («responsible issuer»)

«expert» Personne ou compagnie dont la profession donne foi à une déclaration qu'elle fait à titre professionnel, notamment un comptable, un actuaire, un estimateur, un vérificateur, un ingénieur, un analyste financier, un géologue ou un avocat. («expert»)

«information prospective» Toute divulgation faite au sujet d'activités, de conditions ou de résultats éventuels — y compris les informations financières prospectives concernant les résultats d'exploitation futurs, la situation financière future ou l'évolution future de la situation financière, établies en se fondant sur des hypothèses au sujet de conditions économiques et de lignes de conduite futures — qui est présentée sous forme soit de prévisions, soit de projections. («forward-looking information»)

«jour de Bourse» Jour où le marché principal, au sens des règlements, des valeurs mobilières est ouvert aux opérations. («trading day»)

«limite de responsabilité» S'entend des limites suivantes :

- a) dans le cas d'un émetteur responsable, le plus élevé de ce qui suit :
 - (i) 5 pour cent de sa capitalisation boursière, au sens des règlements,
 - (ii) 1 000 000 \$;
- b) dans le cas d'un administrateur ou d'un dirigeant d'un émetteur responsable, le plus élevé de ce qui suit :
 - (i) 25 000 \$,
 - (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse l'émetteur responsable et les membres du même groupe;

- (b) a promoter,
- (c) an insider who is not a director or senior officer of the responsible issuer, or
- (d) an investment fund manager, if the responsible issuer is an investment fund; (“personne influente”)

“issuer’s security” means a security of a responsible issuer and includes a security,

- (a) the market price or value of which, or payment obligations under which, are derived from or based on a security of the responsible issuer, and
- (b) which is created by a person or company on behalf of the responsible issuer or is guaranteed by the responsible issuer; (“valeur mobilière d’un émetteur”)

“liability limit” means,

- (a) in the case of a responsible issuer, the greater of,
 - (i) 5 per cent of its market capitalization (as such term is defined in the regulations), and
 - (ii) \$1 million,
- (b) in the case of a director or officer of a responsible issuer, the greater of,
 - (i) \$25,000, and
 - (ii) 50 per cent of the aggregate of the director’s or officer’s compensation from the responsible issuer and its affiliates,
- (c) in the case of an influential person who is not an individual, the greater of,
 - (i) 5 per cent of its market capitalization (as defined in the regulations), and
 - (ii) \$1 million,
- (d) in the case of an influential person who is an individual, the greater of,
 - (i) \$25,000, and
 - (ii) 50 per cent of the aggregate of the influential person’s compensation from the responsible issuer and its affiliates,
- (e) in the case of a director or officer of an influential person, the greater of,
 - (i) \$25,000, and
 - (ii) 50 per cent of the aggregate of the director’s or officer’s compensation from the influential person and its affiliates,
- (f) in the case of an expert, the greater of,
 - (i) \$1 million, and
 - (ii) the revenue that the expert and the affiliates of the expert have earned from the responsible issuer and its affiliates during the 12 months preceding the misrepresentation, and

- c) dans le cas d’une personne influente qui n’est pas un particulier, le plus élevé de ce qui suit :

- (i) 5 pour cent de sa capitalisation boursière, au sens des règlements,
- (ii) 1 000 000 \$;

- d) dans le cas d’une personne influente qui est un particulier, le plus élevé de ce qui suit :

- (i) 25 000 \$,
- (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse l’émetteur responsable et les membres du même groupe;

- e) dans le cas d’un administrateur ou dirigeant d’une personne influente, le plus élevé de ce qui suit :

- (i) 25 000 \$,
- (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse la personne influente et les membres du même groupe;

- f) dans le cas d’un expert, le plus élevé de ce qui suit :

- (i) 1 000 000 \$,
- (ii) les sommes que lui-même et les membres du même groupe ont reçues à titre de recettes de l’émetteur responsable et des membres du même groupe que ce dernier pendant les 12 mois précédant la présentation inexacte des faits;

- g) dans le cas de chaque personne ou compagnie qui a fait une déclaration orale publique et qui n’est pas un particulier visé à l’alinéa a), b), c), d), e) ou f), le plus élevé de ce qui suit :

- (i) 25 000 \$,
- (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse l’émetteur responsable et les membres du même groupe. («liability limit»)

«non-respect des obligations d’information occasionnelle» Omission de divulguer un changement important de la manière et aux moments qu’exige la présente loi. («failure to make timely disclosure»)

«personne influente» Relativement à un émetteur responsable, s’entend, selon le cas :

- a) d’une personne qui a le contrôle;
- b) d’un promoteur;
- c) d’un initié qui n’est pas un administrateur ou un cadre dirigeant de l’émetteur responsable;
- d) d’un gestionnaire de fonds d’investissement, si l’émetteur responsable est un fonds d’investissement. («influential person»)

«personne qui a le contrôle» S’entend, selon le cas :

- a) d’une personne ou d’une compagnie qui détient un nombre suffisant des voix rattachées à l’ensemble des valeurs mobilières en circulation d’un émetteur;

(g) in the case of each person or company who made a public oral statement, other than an individual under clause (a), (b), (c), (d), (e) or (f), the greater of,

(i) \$25,000, and

(ii) 50 per cent of the aggregate of the person or company's compensation from the responsible issuer and its affiliates; ("limite de responsabilité")

"management's discussion and analysis" means the section of an annual information form, annual report or other document that contains management's discussion and analysis of the financial condition and results of operations of a responsible issuer as required under Ontario securities law; ("rapport de gestion")

"public oral statement" means an oral statement made in circumstances in which a reasonable person would believe that information contained in the statement will become generally disclosed; ("déclaration orale publique")

"release" means, with respect to information or a document, to file with the Commission or any other securities regulatory authority in Canada or a stock exchange or to otherwise make available to the public; ("publication", "publier")

"responsible issuer" means,

(a) a reporting issuer, or

(b) any other issuer with a substantial connection to Ontario, any securities of which are publicly traded; ("émetteur responsable")

"trading day" means a day during which the principal market (as defined in the regulations) for the security is open for trading. ("jour de Bourse")

b) de chaque personne ou compagnie ou groupe de personnes ou de compagnies qui, agissant de concert aux termes d'une convention, d'un arrangement, d'un engagement ou d'une entente, détiennent au total un nombre suffisant des voix rattachées à l'ensemble des valeurs mobilières en circulation d'un émetteur,

pour avoir une influence appréciable sur le contrôle de l'émetteur. Lorsqu'ils détiennent plus de 20 pour cent des voix rattachées à l'ensemble des valeurs mobilières en circulation d'un émetteur, la personne ou la compagnie ou le groupe de personnes ou de compagnies sont, en l'absence de preuve contraire, réputées détenir un nombre suffisant des voix pour avoir une telle influence sur le contrôle de l'émetteur. («control person»)

«publication» Relativement à un renseignement ou à un document, s'entend de son dépôt auprès de la Commission, d'un autre organisme de réglementation des valeurs mobilières au Canada ou d'une Bourse ou de sa mise à la disposition du public d'une autre façon. Le verbe «publier» a un sens correspondant. («release»)

«rapport de gestion» La partie d'une notice annuelle, d'un rapport annuel ou d'un autre document qui contient une analyse par la direction de la situation financière et des résultats d'exploitation de l'émetteur responsable comme l'exige le droit ontarien des valeurs mobilières. («management's discussion and analysis»)

«rémunération» Le total de la rémunération reçue pendant la période de 12 mois précédant immédiatement le jour où la présentation inexacte des faits a été faite ou celui où le non-respect des obligations d'information occasionnelle s'est produit pour la première fois, d'une part, et de la juste valeur marchande de toutes les rémunérations différées, notamment les options, les prestations de retraite et les droits à la plus-value des actions, accordées pendant la même période, évaluée à la date où une telle rémunération est versée, d'autre part. («compensation»)

«valeur mobilière d'un émetteur» Valeur mobilière d'un émetteur responsable, y compris une valeur mobilière :

a) d'une part, dont le cours ou la valeur ou les obligations de paiement qui lui sont rattachées découlent d'une valeur mobilière de l'émetteur responsable ou sont fondés sur elle;

b) d'autre part, que crée une personne ou une compagnie au nom de l'émetteur responsable ou que ce dernier garantit. («issuer's security»)

Application

138.2 This Part does not apply to,

(a) the acquisition of an issuer's security under a prospectus;

(b) the acquisition of an issuer's security pursuant to an exemption from section 53 or 62, except as may be prescribed by regulation;

Non-application

138.2 La présente partie ne s'applique pas à ce qui suit :

a) l'acquisition de valeurs mobilières d'un émetteur aux termes d'un prospectus;

b) l'acquisition de valeurs mobilières d'un émetteur conformément à une exemption de l'application de l'article 53 ou 62, sauf dans la mesure prescrite par les règlements;

- (c) the acquisition or disposition of an issuer's security in connection with or pursuant to a take-over bid or issuer bid, except as may be prescribed by regulation; or
- (d) such other transactions or class of transactions as may be prescribed by regulation.

LIABILITY

Liability for secondary market disclosure

Documents released by responsible issuer

138.3 (1) Where a responsible issuer or a person or company with actual, implied or apparent authority to act on behalf of a responsible issuer releases a document that contains a misrepresentation, a person or company who acquires or disposes of an issuer's security during the period between the time when the document was released and the time when the misrepresentation contained in the document was publicly corrected has, without regard to whether the person or company relied on the misrepresentation, a right of action for damages against,

- (a) the responsible issuer;
- (b) each director of the responsible issuer at the time the document was released;
- (c) each officer of the responsible issuer who authorized, permitted or acquiesced in the release of the document;
- (d) each influential person, and each director and officer of an influential person, who knowingly influenced,
 - (i) the responsible issuer or any person or company on behalf of the responsible issuer to release the document, or
 - (ii) a director or officer of the responsible issuer to authorize, permit or acquiesce in the release of the document; and
- (e) each expert where,
 - (i) the misrepresentation is also contained in a report, statement or opinion made by the expert,
 - (ii) the document includes, summarizes or quotes from the report, statement or opinion of the expert, and
 - (iii) if the document was released by a person or company other than the expert, the expert consented in writing to the use of the report, statement or opinion in the document.

Public oral statements by responsible issuer

(2) Where a person with actual, implied or apparent authority to speak on behalf of a responsible issuer makes

- c) l'acquisition ou l'aliénation de valeurs mobilières d'un émetteur relativement ou conformément à une offre d'achat visant à la mainmise ou à une offre de l'émetteur, sauf dans la mesure prescrite par les règlements;
- d) les autres transactions ou catégories de transactions que prescrivent les règlements.

RESPONSABILITÉ

Responsabilité quant aux obligations d'information sur le marché secondaire

Documents publiés par l'émetteur responsable

138.3 (1) Lorsqu'un émetteur responsable ou une personne ou compagnie qui a le pouvoir effectif, implicite ou apparent d'agir au nom d'un tel émetteur publie un document qui contient une présentation inexacte des faits, la personne ou la compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où a été publié le document et celui où a été publiquement rectifiée la présentation inexacte des faits qu'il contient a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à celle-ci, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

- a) l'émetteur responsable;
- b) tout administrateur de l'émetteur responsable en poste au moment de la publication du document;
- c) tout dirigeant de l'émetteur responsable qui a autorisé ou permis la publication du document ou qui y a acquiescé;
- d) toute personne influente et tout administrateur ou dirigeant d'une telle personne qui ont sciemment incité :
 - (i) soit l'émetteur responsable ou toute personne ou compagnie agissant en son nom à publier le document,
 - (ii) soit un administrateur ou un dirigeant de l'émetteur responsable à autoriser ou à permettre la publication du document ou à y acquiescer;
- e) tout expert, si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) la présentation inexacte des faits figure également dans un rapport, une déclaration ou une opinion de l'expert,
 - (ii) le document reproduit, résume ou cite des passages du rapport, de la déclaration ou de l'opinion de l'expert,
 - (iii) si le document a été publié par une personne ou une compagnie autre que l'expert, celui-ci a consenti par écrit à l'utilisation du rapport, de la déclaration ou de l'opinion dans le document.

Déclarations orales publiques de l'émetteur responsable

(2) Lorsqu'une personne qui a le pouvoir effectif, implicite ou apparent de parler au nom d'un émetteur res-

a public oral statement that relates to the business or affairs of the responsible issuer and that contains a misrepresentation, a person or company who acquires or disposes of an issuer's security during the period between the time when the public oral statement was made and the time when the misrepresentation contained in the public oral statement was publicly corrected has, without regard to whether the person or company relied on the misrepresentation, a right of action for damages against,

- (a) the responsible issuer;
- (b) the person who made the public oral statement;
- (c) each director and officer of the responsible issuer who authorized, permitted or acquiesced in the making of the public oral statement;
- (d) each influential person, and each director and officer of the influential person, who knowingly influenced,
 - (i) the person who made the public oral statement to make the public oral statement, or
 - (ii) a director or officer of the responsible issuer to authorize, permit or acquiesce in the making of the public oral statement; and
- (e) each expert where,
 - (i) the misrepresentation is also contained in a report, statement or opinion made by the expert,
 - (ii) the person making the public oral statement includes, summarizes or quotes from the report, statement or opinion of the expert, and
 - (iii) if the public oral statement was made by a person other than the expert, the expert consented in writing to the use of the report, statement or opinion in the public oral statement.

Influential persons

(3) Where an influential person or a person or company with actual, implied or apparent authority to act on behalf of the influential person releases a document or makes a public oral statement that relates to a responsible issuer and that contains a misrepresentation, a person or company who acquires or disposes of an issuer's security during the period between the time when the document was released or the public oral statement was made and the time when the misrepresentation contained in the document or public oral statement was publicly corrected has, without regard to whether the person or company relied on the misrepresentation, a right of action for damages against,

- (a) the responsible issuer, if a director or officer of the responsible issuer, or where the responsible issuer is an investment fund, the investment fund manager, authorized, permitted or acquiesced in the re-

pensible fait une déclaration orale publique qui a trait aux activités commerciales ou aux affaires de celui-ci et qui contient une présentation inexacte des faits, la personne ou la compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où a été faite la déclaration et celui où a été publiquement rectifiée la présentation inexacte des faits qu'elle contient a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à celle-ci, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

- a) l'émetteur responsable;
- b) l'auteur de la déclaration;
- c) tout administrateur ou dirigeant de l'émetteur responsable qui a autorisé ou permis que soit faite la déclaration ou qui y a acquiescé;
- d) toute personne influente et tout administrateur ou dirigeant d'une telle personne qui ont sciemment incité :
 - (i) soit l'auteur de la déclaration à faire celle-ci,
 - (ii) soit un administrateur ou un dirigeant de l'émetteur responsable à autoriser ou à permettre que soit faite la déclaration ou à y acquiescer;
- e) tout expert, si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) la présentation inexacte des faits figure également dans un rapport, une déclaration ou une opinion de l'expert,
 - (ii) l'auteur de la déclaration reproduit, résume ou cite des passages du rapport, de la déclaration ou de l'opinion de l'expert,
 - (iii) si la déclaration a été faite par une personne autre que l'expert, celui-ci a consenti par écrit à l'utilisation du rapport, de la déclaration ou de l'opinion dans la déclaration orale publique.

Personnes influentes

(3) Lorsqu'une personne influente ou une personne ou compagnie qui a le pouvoir effectif, implicite ou apparent d'agir au nom d'une telle personne publie un document ou fait une déclaration orale publique qui a trait à un émetteur responsable et qui contient une présentation inexacte des faits, la personne ou la compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où a été publié le document ou celui où a été faite la déclaration et celui où a été publiquement rectifiée la présentation inexacte des faits que contient le document ou la déclaration a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à celle-ci, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

- a) l'émetteur responsable, si un de ses administrateurs ou dirigeants ou, dans le cas d'un fonds d'investissement, le gestionnaire du fonds d'investissement a autorisé ou permis que soit publié le docu-

lease of the document or the making of the public oral statement;

- (b) the person who made the public oral statement;
- (c) each director and officer of the responsible issuer who authorized, permitted or acquiesced in the release of the document or the making of the public oral statement;
- (d) the influential person;
- (e) each director and officer of the influential person who authorized, permitted or acquiesced in the release of the document or the making of the public oral statement; and
- (f) each expert where,
 - (i) the misrepresentation is also contained in a report, statement or opinion made by the expert,
 - (ii) the document or public oral statement includes, summarizes or quotes from the report, statement or opinion of the expert, and
 - (iii) if the document was released or the public oral statement was made by a person other than the expert, the expert consented in writing to the use of the report, statement or opinion in the document or public oral statement.

Failure to make timely disclosure

(4) Where a responsible issuer fails to make a timely disclosure, a person or company who acquires or disposes of an issuer's security between the time when the material change was required to be disclosed in the manner required under this Act and the subsequent disclosure of the material change has, without regard to whether the person or company relied on the responsible issuer having complied with its disclosure requirements, a right of action for damages against,

- (a) the responsible issuer;
- (b) each director and officer of the responsible issuer who authorized, permitted or acquiesced in the failure to make timely disclosure; and
- (c) each influential person, and each director and officer of an influential person, who knowingly influenced,
 - (i) the responsible issuer or any person or company acting on behalf of the responsible issuer in the failure to make timely disclosure, or
 - (ii) a director or officer of the responsible issuer to authorize, permit or acquiesce in the failure to make timely disclosure.

Multiple roles

- (5) In a proceeding under this section, a person who is

ment ou que soit faite la déclaration ou qu'il y a acquiescé;

- b) l'auteur de la déclaration;
- c) tout administrateur ou dirigeant de l'émetteur responsable qui a autorisé ou permis que soit publié le document ou que soit faite la déclaration ou qui y a acquiescé;
- d) la personne influente;
- e) tout administrateur ou dirigeant de la personne influente qui a autorisé ou permis que soit publié le document ou que soit faite la déclaration ou qui y a acquiescé;
- f) tout expert, si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) la présentation inexacte des faits figure également dans un rapport, une déclaration ou une opinion de l'expert,
 - (ii) le document ou la déclaration reproduit, résume ou cite des passages du rapport, de la déclaration ou de l'opinion de l'expert,
 - (iii) si le document a été publié ou que la déclaration a été faite par une personne autre que l'expert, celui-ci a consenti par écrit à l'utilisation du rapport, de la déclaration ou de l'opinion dans le document ou la déclaration.

Non-respect des obligations d'information occasionnelle

(4) Lorsqu'un émetteur responsable ne respecte pas les obligations d'information occasionnelle, la personne ou la compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où devait être divulgué le changement important de la manière exigée en application de la présente loi et celui où il l'a été a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à ce que l'émetteur responsable ait respecté ses obligations d'information, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

- a) l'émetteur responsable;
- b) tout administrateur ou dirigeant de l'émetteur responsable qui a autorisé ou permis le non-respect des obligations d'information occasionnelle ou qui y a acquiescé;
- c) toute personne influente et tout administrateur ou dirigeant d'une telle personne qui ont sciemment incité :
 - (i) soit l'émetteur responsable ou toute personne ou compagnie agissant en son nom à ne pas respecter les obligations d'information occasionnelle,
 - (ii) soit un administrateur ou un dirigeant de l'émetteur responsable à autoriser ou à permettre le non-respect des obligations d'information occasionnelle ou à y acquiescer.

Rôles multiples

- (5) Dans une instance introduite en vertu du présent

a director or officer of an influential person is not liable in that capacity if the person is liable as a director or officer of the responsible issuer.

Multiple misrepresentations

- (6) In a proceeding under this section,
- (a) multiple misrepresentations having common subject matter or content may, in the discretion of the court, be treated as a single misrepresentation; and
 - (b) multiple instances of failure to make timely disclosure of a material change or material changes concerning common subject matter may, in the discretion of the court, be treated as a single failure to make timely disclosure.

No implied or actual authority

(7) In a proceeding under subsection (2) or (3), if the person who made the public oral statement had apparent authority, but not implied or actual authority, to speak on behalf of the issuer, no other person is liable with respect to any of the responsible issuer's securities that were acquired or disposed of before that person became, or should reasonably have become, aware of the misrepresentation.

Burden of proof and defences

Non-core documents and public oral statements

138.4 (1) In a proceeding under section 138.3 in relation to a misrepresentation in a document that is not a core document, or a misrepresentation in a public oral statement, a person or company is not liable, subject to subsection (2), unless the plaintiff proves that the person or company,

- (a) knew, at the time that the document was released or public oral statement was made, that the document or public oral statement contained the misrepresentation;
- (b) at or before the time that the document was released or public oral statement was made, deliberately avoided acquiring knowledge that the document or public oral statement contained the misrepresentation; or
- (c) was, through action or failure to act, guilty of gross misconduct in connection with the release of the document or the making of the public oral statement that contained the misrepresentation.

Same

(2) A plaintiff is not required to prove any of the matters set out in subsection (1) in a proceeding under section 138.3 in relation to an expert.

Failure to make timely disclosure

(3) In a proceeding under section 138.3 in relation to a failure to make timely disclosure, a person or company is

article, la personne qui est administrateur ou dirigeant d'une personne influente n'encourt aucune responsabilité à ce titre si elle en encourt une à titre d'administrateur ou de dirigeant de l'émetteur responsable.

Multiple présentations inexactes des faits

- (6) Dans une instance introduite en vertu du présent article :
- a) d'une part, de multiples présentations inexactes des faits dont le sujet ou le contenu est le même peuvent, à la discrétion du tribunal, être traitées comme une seule présentation inexacte des faits;
 - b) d'autre part, de multiples cas de non-respect des obligations d'information occasionnelle relativement à un ou à plusieurs changements importants dont le sujet est le même peuvent, à la discrétion du tribunal, être traités comme un seul cas de non-respect.

Absence d'un pouvoir implicite ou effectif

(7) Dans une instance introduite en vertu du paragraphe (2) ou (3), si l'auteur de la déclaration orale publique avait le pouvoir apparent, mais non le pouvoir implicite ou effectif, de parler au nom de l'émetteur responsable, aucune autre personne n'encourt une responsabilité à l'égard des valeurs mobilières de celui-ci qu'elle a acquises ou qu'elle a aliénées avant qu'elle ne prenne ou qu'elle ne devrait raisonnablement avoir pris connaissance de la présentation inexacte des faits.

Fardeau de la preuve et moyens de défense

Documents non essentiels et déclarations orales publiques

138.4 (1) Dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans un document qui n'est pas un document essentiel ou dans une déclaration orale publique, une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité, sous réserve du paragraphe (2), à moins que le demandeur ne prouve que celle-ci :

- a) soit savait, lorsque le document a été publié ou que la déclaration a été faite, que le document ou la déclaration contenait la présentation inexacte des faits;
- b) soit a évité délibérément, lorsque le document a été publié ou que la déclaration a été faite ou avant ce moment, de prendre connaissance du fait que le document ou la déclaration contenait la présentation inexacte des faits;
- c) soit était coupable, par acte ou omission, d'inconduite grave relativement à la publication du document ou à la déclaration qui contenait la présentation inexacte des faits.

Idem

(2) Aucun demandeur n'est tenu de prouver une question énoncée au paragraphe (1) dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard d'un expert.

Non-respect des obligations d'information occasionnelle

(3) Dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard du non-respect d'obligations d'informa-

not liable, subject to subsection (4), unless the plaintiff proves that the person or company,

- (a) knew, at the time that the failure to make timely disclosure first occurred, of the change and that the change was a material change;
- (b) at the time or before the failure to make timely disclosure first occurred, deliberately avoided acquiring knowledge of the change or that the change was a material change; or
- (c) was, through action or failure to act, guilty of gross misconduct in connection with the failure to make timely disclosure.

Same

(4) A plaintiff is not required to prove any of the matters set out in subsection (3) in a proceeding under section 138.3 in relation to,

- (a) a responsible issuer;
- (b) an officer of a responsible issuer;
- (c) an investment fund manager; or
- (d) an officer of an investment fund manager.

Knowledge of the misrepresentation or material change

(5) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 in relation to a misrepresentation or a failure to make timely disclosure if that person or company proves that the plaintiff acquired or disposed of the issuer's security,

- (a) with knowledge that the document or public oral statement contained a misrepresentation; or
- (b) with knowledge of the material change.

Reasonable investigation

(6) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 in relation to,

- (a) a misrepresentation if that person or company proves that,
 - (i) before the release of the document or the making of the public oral statement containing the misrepresentation, the person or company conducted or caused to be conducted a reasonable investigation, and
 - (ii) at the time of the release of the document or the making of the public oral statement, the person or company had no reasonable grounds to believe that the document or public oral statement contained the misrepresentation; or

tion occasionnelle, une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité, sous réserve du paragraphe (4), à moins que le demandeur ne prouve que celle-ci :

- a) soit savait, lorsque le non-respect s'est produit pour la première fois, qu'il y avait eu un changement et qu'il s'agissait d'un changement important;
- b) soit a évité délibérément, lorsque le non-respect s'est produit pour la première fois ou avant ce moment, de prendre connaissance du changement ou du fait qu'il s'agissait d'un changement important;
- c) soit était coupable, par acte ou omission, d'inconduite grave relativement au non-respect.

Idem

(4) Aucun demandeur n'est tenu de prouver une question énoncée au paragraphe (3) dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard, selon le cas :

- a) d'un émetteur responsable;
- b) d'un dirigeant d'un émetteur responsable;
- c) d'un gestionnaire de fonds d'investissement;
- d) d'un dirigeant d'un gestionnaire de fonds d'investissement.

Connaissance de la présentation inexacte des faits ou du changement important

(5) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits ou du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, si elle prouve que le demandeur a acquis ou aliéné la valeur mobilière de l'émetteur :

- a) soit en sachant que le document ou la déclaration orale publique contenait une présentation inexacte des faits;
- b) soit en sachant qu'il existait un changement important.

Enquête raisonnable

(6) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard, selon le cas :

- a) de la présentation inexacte de faits, si elle prouve que :
 - (i) d'une part, préalablement à la publication du document ou à la déclaration orale publique contenant la présentation inexacte des faits, elle a procédé ou fait procéder à une enquête raisonnable,
 - (ii) d'autre part, lorsque le document a été publié ou que la déclaration orale publique a été faite, elle n'avait aucun motif raisonnable de croire que le document ou la déclaration contenait la présentation inexacte des faits;

- (b) a failure to make timely disclosure if that person or company proves that,
 - (i) before the failure to make timely disclosure first occurred, the person or company conducted or caused to be conducted a reasonable investigation, and
 - (ii) the person or company had no reasonable grounds to believe that the failure to make timely disclosure would occur.

Factors to be considered by court

(7) In determining whether an investigation was reasonable under subsection (6), or whether any person or company is guilty of gross misconduct under subsection (1) or (3), the courts shall consider all relevant circumstances, including,

- (a) the nature of the responsible issuer;
- (b) the knowledge, experience and function of the person or company;
- (c) the office held, if the person was an officer;
- (d) the presence or absence of another relationship with the responsible issuer, if the person was a director;
- (e) the existence, if any, and the nature of any system to ensure that the responsible issuer meets its continuous disclosure obligations;
- (f) the reasonableness of reliance by the person or company on the responsible issuer's disclosure compliance system and on the responsible issuer's officers, employees and others whose duties would in the ordinary course have given them knowledge of the relevant facts;
- (g) the period within which disclosure was required to be made under the applicable law;
- (h) in respect of a report, statement or opinion of an expert, any professional standards applicable to the expert;
- (i) the extent to which the person or company knew, or should reasonably have known, the content and medium of dissemination of the document or public oral statement;
- (j) in the case of a misrepresentation, the role and responsibility of the person or company in the preparation and release of the document or the making of the public oral statement containing the misrepresentation or the ascertaining of the facts contained in that document or public oral statement; and
- (k) in the case of a failure to make timely disclosure, the role and responsibility of the person or company involved in a decision not to disclose the material change.

- b) du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, si elle prouve que :
 - (i) d'une part, avant que le non-respect ne se produise pour la première fois, elle a procédé ou fait procéder à une enquête raisonnable,
 - (ii) d'autre part, elle n'avait aucun motif raisonnable de croire que le non-respect se produirait.

Facteurs que le tribunal doit prendre en considération

(7) Lorsqu'ils décident si une enquête était raisonnable pour l'application du paragraphe (6) ou si une personne ou une compagnie est coupable d'inconduite grave pour l'application du paragraphe (1) ou (3), les tribunaux prennent en considération toutes les circonstances pertinentes, y compris les éléments suivants :

- a) la nature de l'émetteur responsable;
- b) les connaissances, l'expérience et le rôle de la personne ou de la compagnie;
- c) le poste occupé, dans le cas d'un dirigeant;
- d) la présence ou l'absence d'un autre lien avec l'émetteur responsable, dans le cas d'un administrateur;
- e) l'existence éventuelle et la nature de tout système visant à faire en sorte que l'émetteur responsable s'acquitte de ses obligations d'information continue;
- f) la question de savoir s'il était raisonnable pour la personne ou la compagnie de se fier aux mécanismes de respect des obligations d'information de l'émetteur responsable et aux dirigeants et employés de celui-ci ainsi qu'aux autres personnes dont les fonctions lui auraient normalement permis de prendre connaissance des faits pertinents;
- g) le délai imparti pour faire une divulgation requise en application du droit applicable;
- h) à l'égard d'un rapport, d'une déclaration ou d'une opinion d'un expert, les normes professionnelles applicables à celui-ci;
- i) la mesure dans laquelle la personne ou la compagnie connaissait ou aurait raisonnablement dû connaître le contenu et le mode de diffusion du document ou de la déclaration orale publique;
- j) dans le cas de la présentation inexacte de faits, le rôle et la responsabilité de la personne ou de la compagnie dans la préparation et la publication du document qui la contient, dans la déclaration orale publique qui la contient, ou encore dans la vérification des faits qui figurent dans le document ou la déclaration;
- k) dans le cas du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, le rôle et la responsabilité de la personne ou de la compagnie qui a participé à la décision de ne pas divulguer le changement important.

Confidential disclosure

(8) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 in respect of a failure to make timely disclosure if,

- (a) the person or company proves that the material change was disclosed by the responsible issuer in a report filed on a confidential basis with the Commission under subsection 75 (3);
- (b) the responsible issuer had a reasonable basis for making the disclosure on a confidential basis;
- (c) where the information contained in the report filed on a confidential basis remains material, disclosure of the material change was made public promptly when the basis for confidentiality ceased to exist;
- (d) the person or company or responsible issuer did not release a document or make a public oral statement that, due to the undisclosed material change, contained a misrepresentation; and
- (e) where the material change became publicly known in a manner other than the manner required under this Act, the responsible issuer promptly disclosed the material change in the manner required under this Act.

Forward-looking information

(9) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 for a misrepresentation in forward-looking information if the person or company proves that,

- (a) the document or public oral statement containing the forward-looking information contained, proximate to the forward-looking information,
 - (i) reasonable cautionary language identifying the forward-looking information as such and identifying material factors that could cause actual results to differ materially from a forecast or projection in the forward-looking information, and
 - (ii) a statement of the material factors or assumptions that were applied in making a forecast or projection in the forward-looking information; and
- (b) the person or company had a reasonable basis for making the forecasts or projections in the forward-looking information.

Same

(10) Subsection (9) does not apply to a person or company in respect of forward-looking information contained in the prospectus of the responsible issuer filed in connection with the initial public distribution of securities of the responsible issuer or contained in financial statements prepared by the responsible issuer.

Divulgence confidentielle

(8) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard du non-respect d'obligations d'information occasionnelle si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle prouve que l'émetteur responsable a divulgué le changement important dans un rapport déposé sous le couvert de la confidentialité auprès de la Commission en application du paragraphe 75 (3);
- b) l'émetteur responsable avait un motif raisonnable de faire la divulgation sous le couvert de la confidentialité;
- c) si les renseignements figurant dans le rapport déposés sous le couvert de la confidentialité demeurent importants, le changement important a été rendu public promptement dès que le besoin de confidentialité a cessé d'exister;
- d) ni elle ni l'émetteur responsable n'a publié un document ou fait une déclaration orale publique qui contenait une présentation inexacte des faits du fait de la non-divulgence du changement important;
- e) l'émetteur responsable a divulgué promptement le changement important de la manière exigée en application de la présente loi s'il a été porté à la connaissance du public d'une autre manière.

Information prospective

(9) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans une information prospective si elle prouve ce qui suit :

- a) le document ou la déclaration orale publique contenant l'information prospective comportait, à proximité de celle-ci :
 - (i) d'une part, une mise en garde raisonnable qualifiant l'information prospective de telle ainsi que les facteurs importants susceptibles d'entraîner un écart important entre les résultats réels et une prévision ou une projection qui y figure,
 - (ii) d'autre part, un énoncé des facteurs ou des hypothèses importants qui ont servi à faire une prévision ou une projection qui figure dans l'information prospective;
- b) la personne ou la compagnie avait un motif raisonnable de faire les prévisions ou les projections figurant dans l'information prospective.

Idem

(10) Le paragraphe (9) ne s'applique pas à une personne ou à une compagnie à l'égard de l'information prospective figurant dans le prospectus que l'émetteur responsable a déposé relativement au placement initial dans le public de ses valeurs mobilières ou dans les états financiers qu'il a préparés.

Expert report, statement or opinion

(11) A person or company, other than an expert, is not liable in a proceeding under section 138.3 with respect to any part of a document or public oral statement that includes, summarizes or quotes from a report, statement or opinion made by the expert in respect of which the responsible issuer obtained the written consent of the expert to the use of the report, statement or opinion, if the consent had not been withdrawn in writing before the document was released or the public oral statement was made, if the person or company proves that,

- (a) the person or company did not know and had no reasonable grounds to believe that there had been a misrepresentation in the part of the document or public oral statement made on the authority of the expert; and
- (b) the part of the document or oral public statement fairly represented the report, statement or opinion made by the expert.

Same

(12) An expert is not liable in a proceeding under section 138.3 with respect to any part of a document or public oral statement that includes, summarizes or quotes from a report, statement or opinion made by the expert, if the expert proves that the written consent previously provided was withdrawn in writing before the document was released or the public oral statement was made.

Release of documents

(13) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 in respect of a misrepresentation in a document, other than a document required to be filed with the Commission, if the person or company proves that, at the time of release of the document, the person or company did not know and had no reasonable grounds to believe that the document would be released.

Derivative information

(14) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 for a misrepresentation in a document or a public oral statement, if the person or company proves that,

- (a) the misrepresentation was also contained in a document filed by or on behalf of another person or company, other than the responsible issuer, with the Commission or any other securities regulatory authority in Canada or a stock exchange and was not corrected in another document filed by or on behalf of that other person or company with the Commission or that other securities regulatory authority in Canada or stock exchange before the release of the document or the public oral statement made by or on behalf of the responsible issuer;

Rapport, déclaration ou opinion de l'expert

(11) Une personne ou une compagnie, sauf un expert, n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de toute partie d'un document ou d'une déclaration orale publique qui reproduit, résume ou cite des passages d'un rapport, d'une déclaration ou d'une opinion de l'expert à l'égard de l'utilisation desquels l'émetteur responsable a obtenu le consentement écrit de ce dernier, lequel consentement n'a pas été retiré par écrit préalablement à la publication du document ou à la déclaration, si elle prouve ce qui suit :

- a) elle ne savait pas et n'avait aucun motif raisonnable de croire que la partie du document ou de la déclaration qui s'appuie sur l'autorité de l'expert contenait une présentation inexacte des faits;
- b) la partie du document ou de la déclaration reflétait fidèlement le rapport, la déclaration ou l'opinion de l'expert.

Idem

(12) Un expert n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de toute partie d'un document ou d'une déclaration orale publique qui reproduit, résume ou cite des passages d'un de ses rapports ou d'une de ses déclarations ou opinions, s'il prouve qu'il a retiré par écrit, préalablement à la publication du document ou à la déclaration, le consentement écrit qu'il avait accordé antérieurement.

Publication of documents

(13) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans un document, sauf un document qui doit être déposé auprès de la Commission, si elle prouve qu'au moment de la publication du document, elle ne savait pas et n'avait aucun motif raisonnable de croire qu'il serait publié.

Renseignements dérivés

(14) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans un document ou dans une déclaration orale publique, si elle prouve ce qui suit :

- a) la présentation inexacte des faits figurait également dans un document déposé par une autre personne ou compagnie ou en son nom, sauf l'émetteur responsable, auprès de la Commission, d'un autre organisme de réglementation des valeurs mobilières au Canada ou d'une Bourse et n'a pas été rectifiée dans un autre document déposé par cette autre personne ou compagnie ou en son nom auprès de la Commission, de cet organisme ou de cette Bourse avant que ne soit publié le document ou que ne soit faite la déclaration par l'émetteur responsable ou en son nom;

- (b) the document or public oral statement contained a reference identifying the document that was the source of the misrepresentation; and
- (c) when the document was released or the public oral statement was made, the person or company did not know and had no reasonable grounds to believe that the document or public oral statement contained a misrepresentation.

Where corrective action taken

(15) A person or company, other than the responsible issuer, is not liable in a proceeding under section 138.3 if the misrepresentation or failure to make timely disclosure was made without the knowledge or consent of the person or company and, if, after the person or company became aware of the misrepresentation before it was corrected, or the failure to make timely disclosure before it was disclosed in the manner required under this Act,

- (a) the person or company promptly notified the board of directors of the responsible issuer or other persons acting in a similar capacity of the misrepresentation or the failure to make timely disclosure; and
- (b) if no correction of the misrepresentation or no subsequent disclosure of the material change in the manner required under this Act was made by the responsible issuer within two business days after the notification under clause (a), the person or company, unless prohibited by law or by professional confidentiality rules, promptly and in writing notified the Commission of the misrepresentation or failure to make timely disclosure.

DAMAGES

Assessment of damages

138.5 (1) Damages shall be assessed in favour of a person or company that acquired an issuer's securities after the release of a document or the making of a public oral statement containing a misrepresentation or after a failure to make timely disclosure as follows:

1. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company subsequently disposed of on or before the 10th trading day after the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, assessed damages shall equal the difference between the average price paid for those securities (including any commissions paid in respect thereof) and the price received upon the disposition of those securities (without deducting any commissions paid in respect of the disposition), calculated taking into account the result of hedging or other risk limitation transactions.

- b) le document ou la déclaration contenait un renvoi au document à l'origine de la présentation inexacte des faits;
- c) lorsque le document a été publié ou que la déclaration a été faite, elle ne savait pas et n'avait aucun motif raisonnable de croire que le document ou la déclaration contenait une présentation inexacte des faits.

Prise de mesures de rectification

(15) Une personne ou une compagnie, sauf l'émetteur responsable, n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 si la présentation inexacte des faits ou le non-respect des obligations d'information occasionnelle s'est produit à son insu ou sans son consentement et que, après avoir pris connaissance de la présentation inexacte des faits, mais avant qu'elle ne soit rectifiée, ou après avoir pris connaissance du non-respect, mais avant que la divulgation ne soit faite de la manière exigée en application de la présente loi :

- a) d'une part, elle a promptement avisé le conseil d'administration de l'émetteur responsable ou les autres personnes agissant à titre semblable de la présentation inexacte ou du non-respect;
- b) d'autre part, si l'émetteur responsable n'a pas rectifié la présentation inexacte des faits ou divulgué subséquemment le changement important de la manière exigée en application de la présente loi dans les deux jours ouvrables qui suivent la remise de l'avis prévu à l'alinéa a), elle a avisé promptement la Commission, par écrit, de la présentation inexacte ou du non-respect, à moins que le droit ou les règles du secret professionnel ne l'interdisent.

DOMMAGES-INTÉRÊTS

Évaluation des dommages-intérêts

138.5 (1) Des dommages-intérêts sont évalués de la manière suivante en faveur de la personne ou de la compagnie qui a acquis des valeurs mobilières d'un émetteur après qu'est publié un document ou qu'est faite une déclaration orale publique contenant une présentation inexacte des faits ou après le non-respect d'obligations d'information occasionnelle :

1. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie a aliénées subséquemment au plus tard le 10^e jour de Bourse qui suit la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation publique du changement important de la manière exigée en application de la présente loi, les dommages-intérêts évalués correspondent à la différence existant entre leur prix d'acquisition moyen, y compris les commissions versées à leur égard, et leur prix d'aliénation, sans toutefois déduire les commissions versées à l'égard de l'aliénation, calculée en tenant compte du résultat des transactions d'arbitrage en couverture ou autres transactions visant à réduire les risques.

2. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company subsequently disposed of after the 10th trading day after the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, assessed damages shall equal the lesser of,

- i. an amount equal to the difference between the average price paid for those securities (including any commissions paid in respect thereof) and the price received upon the disposition of those securities (without deducting any commissions paid in respect of the disposition), calculated taking into account the result of hedging or other risk limitation transactions, and
- ii. an amount equal to the number of securities that the person disposed of, multiplied by the difference between the average price per security paid for those securities (including any commissions paid in respect thereof determined on a per security basis) and,
 - A. if the issuer's securities trade on a published market, the trading price of the issuer's securities on the principal market (as those terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or
 - B. if there is no published market, the amount that the court considers just.

3. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company has not disposed of, assessed damages shall equal the number of securities acquired, multiplied by the difference between the average price per security paid for those securities (including any commissions paid in respect thereof determined on a per security basis) and,

- i. if the issuer's securities trade on a published market, the trading price of the issuer's securities on the principal market (as those terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or
- ii. if there is no published market, the amount that the court considers just.

Same

(2) Damages shall be assessed in favour of a person or company that disposed of securities after a document was released or a public oral statement made containing a misrepresentation or after a failure to make timely disclosure as follows:

2. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie a aliénées subséquemment après le 10^e jour de Bourse qui suit la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi, les dommages-intérêts évalués correspondent au moins élevé des montants suivants :

- i. un montant correspondant à la différence existant entre leur prix d'acquisition moyen, y compris les commissions versées à leur égard, et leur prix d'aliénation, sans toutefois déduire les commissions versées à l'égard de l'aliénation, calculée en tenant compte du résultat des transactions d'arbitrage en couverture ou autres transactions visant à réduire les risques,
- ii. un montant correspondant au nombre de valeurs mobilières que la personne a aliénées, multiplié par la différence existant entre leur prix d'acquisition unitaire moyen, y compris les commissions versées à leur égard, calculées sur une base unitaire, et :
 - A. si les valeurs mobilières de l'émetteur font l'objet d'opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,
 - B. s'il n'existe aucun marché officiel, le montant que le tribunal estime juste.

3. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie n'a pas aliénées, les dommages-intérêts évalués correspondent au nombre de valeurs mobilières acquises, multiplié par la différence existant entre leur prix d'acquisition unitaire moyen, y compris les commissions versées à leur égard, calculées sur une base unitaire, et :

- i. si les valeurs mobilières de l'émetteur font l'objet d'opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,
- ii. s'il n'existe aucun marché officiel, le montant que le tribunal estime juste.

Idem

(2) Des dommages-intérêts sont évalués de la manière suivante en faveur de la personne ou de la compagnie qui a aliéné des valeurs mobilières après qu'est publié un document ou qu'est faite une déclaration orale publique contenant une présentation inexacte des faits ou après le non-respect d'obligations d'information occasionnelle :

1. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company subsequently acquired on or before the 10th trading day after the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, assessed damages shall equal the difference between the average price received upon the disposition of those securities (deducting any commissions paid in respect of the disposition) and the price paid for those securities (without including any commissions paid in respect thereof), calculated taking into account the result of hedging or other risk limitation transactions.
2. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company subsequently acquired after the 10th trading day after the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, assessed damages shall equal the lesser of,
 - i. an amount equal to the difference between the average price received upon the disposition of those securities (deducting any commissions paid in respect of the disposition) and the price paid for those securities (without including any commissions paid in respect thereof), calculated taking into account the result of hedging or other risk limitation transactions, and
 - ii. an amount equal to the number of securities that the person disposed of, multiplied by the difference between the average price per security received upon the disposition of those securities (deducting any commissions paid in respect of the disposition determined on a per security basis) and,
 - A. if the issuer's securities trade on a published market, the trading price of the issuer's securities on the principal market (as those terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or
 - B. if there is no published market, the amount that the court considers just.
3. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company has not acquired, assessed damages shall equal the number of securities that the person or company disposed of, multiplied by the difference between the average price per security received upon the disposition of those securities (deducting any commissions paid in respect of the disposition determined on a per security basis) and,
 1. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie acquiert subséquemment au plus tard le 10^e jour de Bourse qui suit la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi, les dommages-intérêts évalués correspondent à la différence existant entre leur prix d'acquisition moyen, déduction faite des commissions versées à l'égard de l'aliénation, et leur prix d'acquisition, sans toutefois inclure les commissions versées à leur égard, calculée en tenant compte du résultat des transactions d'arbitrage en couverture ou autres transactions visant à réduire les risques.
 2. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie a subséquemment acquises après le 10^e jour de Bourse qui suit la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi, les dommages-intérêts évalués correspondent au moins élevé des montants suivants :
 - i. un montant correspondant à la différence existant entre leur prix d'aliénation moyen, déduction faite des commissions versées à l'égard de l'aliénation, et leur prix d'acquisition, sans toutefois inclure les commissions versées à leur égard, calculée en tenant compte du résultat des transactions d'arbitrage en couverture ou autres transactions visant à réduire les risques,
 - ii. un montant correspondant au nombre de valeurs mobilières que la personne a aliénées, multiplié par la différence existant entre leur prix d'aliénation unitaire moyen, déduction faite des commissions versées à l'égard de l'aliénation, calculées sur une base unitaire, et :
 - A. si les valeurs mobilières de l'émetteur font l'objet d'opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,
 - B. s'il n'existe aucun marché officiel, le montant que le tribunal estime juste.
 3. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie n'a pas acquises, les dommages-intérêts évalués correspondent au nombre de valeurs mobilières qu'elle a aliénées, multiplié par la différence existant entre leur prix d'aliénation unitaire moyen, déduction faite des commissions versées à l'égard de l'aliénation, calculées sur une base unitaire, et :

- i. if the issuer's securities trade on a published market, the trading price of the issuer's securities on the principal market (as such terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or
- ii. if there is no published market, then the amount that the court considers just.

Same

(3) Despite subsections (1) and (2), assessed damages shall not include any amount that the defendant proves is attributable to a change in the market price of securities that is unrelated to the misrepresentation or the failure to make timely disclosure.

Proportionate liability

138.6 (1) In a proceeding under section 138.3, the court shall determine, in respect of each defendant found liable in the action, the defendant's responsibility for the damages assessed in favour of all plaintiffs in the action, and each such defendant shall be liable, subject to the limits set out in subsection 138.7 (1), to the plaintiffs for only that portion of the aggregate amount of damages assessed in favour of the plaintiffs that corresponds to that defendant's responsibility for the damages.

Same

(2) Despite subsection (1), where, in a proceeding under section 138.3 in respect of a misrepresentation or a failure to make timely disclosure, a court determines that a particular defendant, other than the responsible issuer, authorized, permitted or acquiesced in the making of the misrepresentation or the failure to make timely disclosure while knowing it to be a misrepresentation or a failure to make timely disclosure, the whole amount of the damages assessed in the action may be recovered from that defendant.

Same

(3) Each defendant in respect of whom the court has made a determination under subsection (2) is jointly and severally liable with each other defendant in respect of whom the court has made a determination under subsection (2).

Same

(4) Any defendant against whom recovery is obtained under subsection (2) is entitled to claim contribution from any other defendant who is found liable in the action.

Limits on damages

138.7 (1) Despite section 138.5, the damages payable by a person or company in a proceeding under section 138.3 is the lesser of,

- i. si les valeurs mobilières de l'émetteur font l'objet d'opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,
- ii. s'il n'existe aucun marché officiel, le montant que le tribunal estime juste.

Idem

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), les dommages-intérêts évalués ne doivent comprendre aucun montant dont le défendeur prouve qu'il est attribuable à une fluctuation du cours des valeurs mobilières qui ne découle pas de la présentation inexacte des faits ni du non-respect des obligations d'information occasionnelle.

Responsabilité proportionnelle

138.6 (1) Dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3, le tribunal détermine la responsabilité qui incombe à chaque défendeur qui est tenu responsable dans l'action relativement aux dommages-intérêts évalués en faveur de tous les demandeurs qui y sont parties, sous réserve des restrictions énoncées au paragraphe 138.7 (1), chacun de ces défendeurs n'étant alors tenu responsable à l'égard des demandeurs que de la fraction du montant total des dommages-intérêts évalués en leur faveur qui correspond à sa part de responsabilité relativement à ceux-ci.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), si, dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits ou du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, le tribunal décide qu'un défendeur donné, sauf l'émetteur responsable, a autorisé ou permis la présentation inexacte ou le non-respect ou qu'il y a acquiescé en toute connaissance de cause, le montant total des dommages-intérêts évalués dans l'action peut être recouvré auprès de ce défendeur.

Idem

(3) La responsabilité des défendeurs à l'égard desquels le tribunal a pris la décision prévue au paragraphe (2) est conjointe et individuelle.

Idem

(4) Tout défendeur duquel un montant est recouvré en application du paragraphe (2) a le droit de demander un redressement à tout autre défendeur qui est tenu responsable dans l'action.

Plafond des dommages-intérêts

138.7 (1) Malgré l'article 138.5, les dommages-intérêts auxquels une personne ou une compagnie est tenue dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 correspondent au moins élevé des montants suivants :

- (a) the aggregate damages assessed against the person or company in the action; and
- (b) the liability limit for the person or company less the aggregate of all damages assessed after appeals, if any, against the person or company in all other actions brought under section 138.3, and under comparable legislation in other provinces or territories in Canada in respect of that misrepresentation or failure to make timely disclosure, and less any amount paid in settlement of any such actions.

Same

(2) Subsection (1) does not apply to a person or company, other than the responsible issuer, if the plaintiff proves that the person or company authorized, permitted or acquiesced in the making of the misrepresentation or the failure to make timely disclosure while knowing that it was a misrepresentation or a failure to make timely disclosure, or influenced the making of the misrepresentation or the failure to make timely disclosure while knowing that it was a misrepresentation or a failure to make timely disclosure.

PROCEDURAL MATTERS

Leave to proceed

138.8 (1) No proceeding may be commenced under section 138.3 without leave of the court granted upon motion with notice to each defendant. The court shall grant leave only where it is satisfied that,

- (a) the action is being brought in good faith; and
- (b) there is a reasonable possibility that the action will be resolved at trial in favour of the plaintiff.

Same

(2) Upon an application under this section, the plaintiff and each defendant shall serve and file one or more affidavits setting forth the material facts upon which each intends to rely.

Same

(3) The maker of such an affidavit may be examined on it in accordance with the rules of court.

Same

(4) A copy of the application for leave to proceed and any affidavits filed with the court shall be sent to the Commission when filed.

Notice

138.9 A person or company that has been granted leave to commence a proceeding under section 138.3 shall,

- (a) promptly issue a news release disclosing that leave has been granted to commence a proceeding under section 138.3;
- (b) send a written notice to the Commission within seven days, together with a copy of the news release; and

- a) le total des dommages-intérêts évalués contre elle dans l'action;
- b) sa limite de responsabilité, déduction faite du total des dommages-intérêts évalués, après les appels éventuels, contre elle dans toutes les autres actions intentées en vertu de l'article 138.3 et de dispositions législatives comparables des autres provinces ou territoires du Canada à l'égard de cette présentation inexacte des faits ou de ce non-respect des obligations d'information occasionnelle, et déduction faite de tout montant versé en règlement de telles actions.

Idem

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne ou une compagnie, sauf l'émetteur responsable, si le demandeur prouve qu'elle a autorisé ou permis la présentation inexacte des faits ou le non-respect des obligations d'information occasionnelle ou qu'elle y a acquiescé en toute connaissance de cause.

QUESTIONS DE PROCÉDURE

Autorisation de poursuivre

138.8 (1) Une instance ne peut être introduite en vertu de l'article 138.3 qu'avec l'autorisation du tribunal, accordée sur motion avec préavis à chaque défendeur, et que si le tribunal est convaincu de ce qui suit :

- a) l'action est intentée de bonne foi;
- b) il est raisonnablement possible que l'action soit réglée au moment du procès en faveur du demandeur.

Idem

(2) Sur requête présentée en vertu du présent article, le demandeur et chaque défendeur signifient et déposent un ou plusieurs affidavits énonçant les faits importants sur lesquels ils ont chacun l'intention de se fonder.

Idem

(3) L'auteur d'un tel affidavit peut être interrogé au sujet de celui-ci conformément aux règles de pratique.

Idem

(4) Une copie de la requête en autorisation de poursuivre et des affidavits déposés auprès du tribunal est envoyée à la Commission au moment du dépôt.

Préavis

138.9 La personne ou la compagnie à laquelle est accordée l'autorisation d'introduire une instance en vertu de l'article 138.3 fait ce qui suit :

- a) elle délivre promptement un communiqué portant que lui a été accordée l'autorisation d'introduire une instance en vertu de l'article 138.3;
- b) elle envoie à la Commission dans les sept jours qui suivent un préavis écrit et une copie du communiqué;

- (c) send a copy of the statement of claim or other originating document to the Commission when filed.

Restriction on discontinuation, etc., of proceeding

138.10 A proceeding under section 138.3 shall not be stayed, discontinued, settled or dismissed for delay without the approval of the court given on such terms as the court thinks fit including, without limitation, terms as to costs, and in determining whether to approve the settlement of the proceeding, the court shall consider, among other things, whether there are any other proceedings outstanding under section 138.3 or under comparable legislation in the other provinces or territories in Canada in respect of the same misrepresentation or failure to make timely disclosure.

Costs

138.11 Despite the *Courts of Justice Act* and the *Class Proceedings Act, 1992*, the prevailing party in a proceeding under section 138.3 is entitled to costs determined by a court in accordance with applicable rules of civil procedure.

Power of the Commission

138.12 The Commission may intervene in a proceeding under section 138.3 and in an application for leave under section 138.8.

No derogation from other rights

138.13 The right of action for damages and the defences to a proceeding under section 138.3 are in addition to and without derogation from any other rights or defences the plaintiff or defendant may have in a proceeding brought otherwise than under this Part.

Limitation period

138.14 No proceeding shall be commenced under section 138.3,

- (a) in the case of misrepresentation in a document, later than the earlier of,
 - (i) three years after the date on which the document containing the misrepresentation was first released, and
 - (ii) six months after the issuance of a news release disclosing that leave has been granted to commence a proceeding under section 138.3 or under comparable legislation in the other provinces or territories in Canada in respect of the same misrepresentation;
- (b) in the case of a misrepresentation in a public oral statement, later than the earlier of,
 - (i) three years after the date on which the public oral statement containing the misrepresentation was made, and

- c) elle envoie à la Commission, au moment du dépôt, une copie de la déclaration ou de l'acte introductif d'instance.

Restriction relative à l'abandon d'une instance

138.10 La suspension, l'abandon, le règlement ou le rejet, pour cause de retard, d'une instance introduite en vertu de l'article 138.3 est subordonné à l'approbation du tribunal selon les conditions qu'il estime opportunes, notamment en ce qui a trait aux dépens. Lorsqu'il décide s'il doit ou non approuver le règlement de l'instance, le tribunal tient compte notamment des autres instances en cours, le cas échéant, qui ont été introduites en vertu du même article ou de dispositions législatives comparables d'autres provinces ou territoires du Canada à l'égard de la même présentation inexacte des faits ou du même non-respect des obligations d'information occasionnelle.

Dépens

138.11 Malgré la *Loi sur les tribunaux judiciaires* et la *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, la partie qui a gain de cause dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 a droit aux dépens que fixe le tribunal conformément aux règles de procédure civile applicables.

Pouvoir de la Commission

138.12 La Commission peut intervenir dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 et dans une requête en autorisation visée à l'article 138.8.

Maintien des autres droits

138.13 Le droit d'intenter une action en dommages-intérêts en vertu de l'article 138.3 et les moyens de défense présentés dans une instance introduite en vertu du même article ne portent pas atteinte aux autres droits ou moyens de défense du demandeur ou du défendeur dans une instance introduite en vertu d'autres dispositions que celles de la présente partie, mais s'y ajoutent.

Prescription

138.14 Aucune instance ne doit être introduite en vertu de l'article 138.3 :

- a) dans le cas de la présentation inexacte de faits dans un document, après le premier en date des jours suivants :
 - (i) trois ans après la date à laquelle le document contenant la présentation inexacte des faits a été publié pour la première fois,
 - (ii) six mois après la délivrance d'un communiqué portant qu'a été accordée une autorisation d'introduire une instance en vertu de l'article 138.3 ou de dispositions législatives comparables d'autres provinces ou territoires du Canada à l'égard de la même présentation inexacte des faits;
- b) dans le cas de la présentation inexacte de faits dans une déclaration orale publique, après le premier en date des jours suivants :
 - (i) trois ans après la date à laquelle la déclaration contenant la présentation inexacte des faits a été faite,

- (ii) six months after the issuance of a news release disclosing that leave has been granted to commence a proceeding under section 138.3 or under comparable legislation in another province or territory of Canada in respect of the same misrepresentation; and
- (c) in the case of a failure to make timely disclosure, later than the earlier of,
 - (i) three years after the date on which the requisite disclosure was required to be made, and
 - (ii) six months after the issuance of a news release disclosing that leave has been granted to commence a proceeding under section 138.3 or under comparable legislation in another province or territory of Canada in respect of the same failure to make timely disclosure.

199. Subsection 142 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 378, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Exceptions

(2) Subsections 13 (1), (3) and (4), sections 60, 122, 126, 129, 130, 131, 134 and 135, Part XXIII.1 and section 139 do not apply to,

200. (1) Paragraph 25 of subsection 143 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8, is amended by striking out “and” at the end of subparagraph iv, by adding “and” at the end of subparagraph v and by adding the following subparagraph:

- vi. defining auditing standards for attesting to and reporting on a reporting issuer’s internal controls.

(2) Subsection 143 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8 and amended by 1997, chapter 19, section 23, 1997, chapter 43, Schedule F, section 13, 1999, chapter 9, section 220 and 2001, chapter 23, section 217, is amended by adding the following paragraphs:

- 55.1 Prescribing documents for the purposes of the definition of “core document” in subsection 138.1 (1).
- 55.2 Prescribing exemptions from the prospectus requirement under this Act for the purposes of clause 138.2 (b), take-over bids and issuer bids for the purposes of clause 138.2 (c) and transactions or classes of transactions for the purposes of clause 138.2 (d).

- (ii) six mois après la délivrance d’un communiqué portant qu’a été accordée une autorisation d’introduire une instance en vertu de l’article 138.3 ou de dispositions législatives comparables d’autres provinces ou territoires du Canada à l’égard de la même présentation inexacte des faits;
- c) dans le cas du non-respect des obligations d’information occasionnelle, après le premier en date des jours suivants :
 - (i) trois ans après la date à laquelle la divulgation obligatoire devait être faite,
 - (ii) six mois après la délivrance d’un communiqué portant qu’a été accordée une autorisation d’introduire une instance en vertu de l’article 138.3 ou de dispositions législatives comparables d’autres provinces ou territoires du Canada à l’égard du même non-respect des obligations d’information occasionnelle.

199. Le paragraphe 142 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 378 du chapitre 11 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Exceptions

(2) Les paragraphes 13 (1), (3) et (4), les articles 60, 122, 126, 129, 130, 131, 134 et 135, la partie XXIII.1 et l’article 139 ne s’appliquent pas à :

200. (1) La disposition 25 du paragraphe 143 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 8 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifiée par adjonction de la sous-disposition suivante :

- vi. définir les normes de vérification régissant l’attestation des contrôles internes d’un émetteur assujetti et la présentation des rapports sur ceux-ci.

(2) Le paragraphe 143 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 8 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994 et tel qu’il est modifié par l’article 23 du chapitre 19 et l’article 13 de l’annexe F du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 220 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et par l’article 217 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 55.1 Prescrire des documents pour l’application de la définition de «document essentiel» au paragraphe 138.1 (1).
- 55.2 Prescrire des exemptions aux exigences que prévoit la présente loi à l’égard des prospectus pour l’application de l’alinéa 138.2 b), des offres d’achat visant à la mainmise et des offres de l’émetteur pour l’application de l’alinéa 138.2 c) et des transactions ou des catégories de transactions pour l’application de l’alinéa 138.2 d).

55.3 Prescribing the meaning of “market capitalization”, “trading price” and “principal market” and such other terms as are used in Part XXIII.1 and are not otherwise defined in this Act.

(3) Subsection 143 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8 and amended by 1997, chapter 19, section 23, 1997, chapter 43, Schedule F, section 13, 1999, chapter 9, section 220 and 2001, chapter 23, section 217, is amended by adding the following paragraphs:

57. Requiring reporting issuers to appoint audit committees and prescribing requirements relating to the functioning and responsibilities of audit committees, including requirements in respect of,

- i. the standard of review to be applied by audit committees in their review of documents filed under Ontario securities law,
- ii. the certification or other evidence of review by audit committees,
- iii. the scope and content of an audit committee's review, and
- iv. the composition of audit committees and the qualifications of audit committee members, including independence requirements.

58. Requiring reporting issuers to devise and maintain a system of internal controls related to the effectiveness and efficiency of their operations, including financial reporting and asset control, sufficient to provide reasonable assurances that,

- i. transactions are executed in accordance with management's general or specific authorization,
- ii. transactions are recorded as necessary to permit preparation of financial statements in accordance with generally accepted accounting principles or any other criteria applicable to those statements,
- iii. transactions are recorded as necessary to maintain accountability for assets,
- iv. access to assets is permitted only in accordance with management's general or specific authorization, and
- v. the recorded accountability for assets is compared with the existing assets at reasonable intervals and appropriate action is taken with respect to any differences.

59. Requiring reporting issuers to devise and maintain disclosure controls and procedures sufficient to

55.3 Prescrire le sens de «capitalisation boursière», de «cours», de «marché principal» et d'autres termes utilisés à la partie XXIII.1 mais non définis par ailleurs dans la présente loi.

(3) Le paragraphe 143 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 8 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 23 du chapitre 19 et l'article 13 de l'annexe F du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 220 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 217 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

57. Obliger les émetteurs assujettis à constituer un comité de vérification et prescrire les exigences relatives à son fonctionnement et à ses responsabilités, y compris des exigences à l'égard de ce qui suit :

- i. la norme que le comité doit appliquer dans son examen des documents déposés en application du droit ontarien des valeurs mobilières,
- ii. l'attestation ou une autre preuve des examens effectués par le comité,
- iii. l'étendue et le contenu des examens qu'effectue le comité,
- iv. la composition du comité et les qualités requises de ses membres, y compris les exigences en matière d'indépendance.

58. Obliger les émetteurs assujettis à concevoir et à maintenir un système de contrôles internes visant l'efficacité et l'efficience de leur exploitation, y compris l'information financière et le contrôle des éléments d'actif, qui suffit pour fournir une garantie raisonnable que :

- i. les transactions sont effectuées conformément à une autorisation générale ou particulière de la direction,
- ii. les transactions sont consignées de façon à permettre la préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus ou aux autres critères applicables à ces états,
- iii. les transactions sont consignées de façon à maintenir la responsabilité à l'égard des éléments d'actif,
- iv. l'accès aux éléments d'actif n'est permis que conformément à une autorisation générale ou particulière de la direction,
- v. la responsabilité à l'égard des éléments d'actif, telle qu'elle est consignée, est rapprochée des éléments d'actif existants à intervalles raisonnables et des mesures appropriées sont prises en cas de divergence.

59. Obliger les émetteurs assujettis à concevoir et à maintenir des contrôles et des mécanismes d'in-

provide reasonable assurances that,

- i. information required to be disclosed under Ontario securities law is recorded, processed, summarized and reported, within the time periods specified under Ontario securities law, and
- ii. information required to be disclosed under Ontario securities law is accumulated and communicated to the reporting issuer's management, including its chief executive and financial officers, as appropriate, to allow timely decisions regarding required disclosure.

60. Requiring chief executive officers and chief financial officers of reporting issuers, or persons performing similar functions, to provide a certification that addresses the reporting issuer's internal controls, including a certification that addresses,

- i. the establishment and maintenance of the internal controls,
- ii. the design of the internal controls, and
- iii. the evaluation of the effectiveness of the internal controls.

61. Requiring chief executive officers and chief financial officers of reporting issuers, or persons performing similar functions, to provide a certification that addresses the reporting issuer's disclosure controls and procedures, including a certification that addresses,

- i. the establishment and maintenance of the disclosure controls and procedures,
- ii. the design of the disclosure controls and procedures, and
- iii. the evaluation of the effectiveness of the disclosure controls and procedures.

(4) Subsection 143 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8, is amended by striking out "and" at the end of clause (a) and by adding the following clause:

- (a.1) the administration and distribution of amounts disgorged under paragraph 10 of subsection 127 (1);

Bill 179 — *Government Efficiency Act, 2002*

201. (1) This section applies only if Bill 179 (*Government Efficiency Act, 2002*, introduced on September 25, 2002) receives Royal Assent.

(2) References in this section to provisions of Bill 179 are references to those provisions as they were numbered in the first reading version of the Bill.

formation qui suffisent pour fournir une garantie raisonnable que :

- i. les renseignements qui doivent être divulgués en application du droit ontarien des valeurs mobilières sont consignés, traités, résumés et fournis, dans les délais précisés par ce droit,
- ii. les renseignements qui doivent être divulgués en application du droit ontarien des valeurs mobilières sont compilés et communiqués à la direction de l'émetteur assujéti, y compris son directeur général et le directeur de ses services financiers, selon ce qui est approprié, pour permettre la prise de décisions opportunes en ce qui concerne les obligations en matière d'information.

60. Obliger les directeurs généraux et les directeurs des services financiers des émetteurs assujettis, ou les personnes qui exercent des fonctions semblables, à fournir une attestation visant les contrôles internes des émetteurs, notamment :

- i. leur établissement et leur maintien,
- ii. leur conception,
- iii. l'évaluation de leur efficacité.

61. Obliger les directeurs généraux et les directeurs des services financiers des émetteurs assujettis, ou les personnes qui exercent des fonctions semblables, à fournir une attestation visant les contrôles et mécanismes d'information des émetteurs, notamment :

- i. leur établissement et leur maintien,
- ii. leur conception,
- iii. l'évaluation de leur efficacité.

(4) Le paragraphe 143 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 8 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- a.1) traiter de la gestion et de la distribution des montants remis en application de la disposition 10 du paragraphe 127 (1);

Projet de loi 179 — *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement*

201. (1) Le présent article ne s'applique que si le projet de loi 179 (*Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement*), déposé le 25 septembre 2002, reçoit la sanction royale.

(2) Les mentions dans le présent article de dispositions du projet de loi 179 valent mention de ces dispositions telles qu'elles sont numérotées dans la version de première lecture du projet de loi.

(3) On the later of the day subsection 194 (3) of this Act comes into force and the day section 11 of Schedule H to Bill 179 comes into force, clause 122 (4) (a) of the *Securities Act* is repealed and the following substituted:

(a) \$5 million; and

Commencement

202. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 190 to 201 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XXVIII TAX INCENTIVE ZONES ACT (PILOT PROJECTS), 2002

Schedule B

203. The *Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects)*, 2002, as set out in Schedule B to this Act, is hereby enacted.

Commencement

204. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

PART XXIX TOBACCO TAX ACT AND RELATED AMENDMENTS

205. Section 6 of the *Tobacco Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 48, section 3, 1994, chapter 18, section 8 and 2001, chapter 23, section 221, is amended by adding the following subsections:

Offence, failure to register

(2.1) Every interjurisdictional transporter transporting tobacco in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(2.2) Every interjurisdictional transporter transporting tobacco in bulk into or out of Ontario who does not hold a registration certificate under this Act shall pay to the Minister a penalty, when assessed therefor, equal to the sum of \$500 and 5 per cent of the tax that would be payable under this Act on all such tobacco transported by the transporter into or out of Ontario during the period that the transporter did not hold a registration certificate, calculated as if that tobacco had been purchased by a consumer.

(3) Le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 194 (3) de la présente loi et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 11 de l'annexe H du projet de loi 179, l'alinéa 122 (4) a) de la *Loi sur les valeurs mobilières* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) 5 millions de dollars;

Entrée en vigueur

202. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 190 à 201 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XXVIII LOI DE 2002 SUR LES ZONES D'ALLÈGEMENT FISCAL (PROJETS PILOTES)

Annexe B

203. Est édictée la *Loi de 2002 sur les zones d'allégement fiscal (projets pilotes)*, telle qu'elle figure à l'annexe B de la présente loi.

Entrée en vigueur

204. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

PARTIE XXIX LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC ET MODIFICATIONS CONNEXES

205. L'article 6 de la *Loi de la taxe sur le tabac*, tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 48 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 221 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Infraction : défaut d'inscription

(2.1) Le transporteur interterritorial qui introduit du tabac en vrac en Ontario ou qui l'en sort et qui n'est pas inscrit comme transporteur interterritorial en application de la présente loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d'inscription

(2.2) Le transporteur interterritorial qui introduit du tabac en vrac en Ontario ou qui l'en sort et qui n'est pas titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application de la présente loi paie au ministre une pénalité, quand une cotisation est établie à son égard, égale à la somme de 500 \$ et de 5 pour cent de la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur la totalité du tabac que le transporteur a ainsi introduit ou sorti pendant la période durant laquelle il n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription, calculée comme si ce tabac avait été acheté par un consommateur.

206. Section 7 of the Act is amended by adding the following subsection:

Penalty, failure to register

(5) Every person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate required by this section shall pay to the Minister a penalty, when assessed therefor, in an amount equal to the tax that would be payable under this Act on the volume of tobacco that the person manufactured during the period that the person did not hold a registration certificate, calculated as if that tobacco had been purchased by a consumer.

207. (1) Subsection 17 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is repealed and the following substituted:

Offence, failure to deliver a return

(3) Every person who fails to deliver a return as required by subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$5,000.

(2) Section 17 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is amended by adding the following subsection:

Same, holder of a permit to manufacture tear tape

(3.1) Despite subsection (3), every holder of a permit to manufacture tear tape who fails to deliver a return as required by subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

(3) Subsection 17 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty, failure to deliver a return

(4) Every person who is a collector, importer, exporter, wholesaler, manufacturer, holder of a permit to mark or stamp cigarettes or to purchase and sell unmarked cigarettes or holder of a transit permit who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return.

Same, interjurisdictional transporter

(4.1) Every person who is an interjurisdictional transporter who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000 for the return that the transporter has failed to deliver.

(4) Section 17 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is amended by adding the following subsection:

206. L'article 7 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Pénalité : défaut d'inscription

(5) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire du certificat d'inscription exigé par le présent article paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur le volume de tabac qu'il a fabriqué pendant la période durant laquelle il n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription, calculée comme si ce tabac avait été acheté par un consommateur.

207. (1) Le paragraphe 17 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : défaut de produire une déclaration

(3) Quiconque ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 5 000 \$.

(2) L'article 17 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : titulaire d'un permis de fabrication de languettes

(3.1) Malgré le paragraphe (3), le titulaire d'un permis de fabrication de languettes qui ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

(3) Le paragraphe 17 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité : défaut de produire une déclaration

(4) Tout perceuteur, importateur, exportateur, grossiste, fabricant, titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes ou d'un permis d'achat et de vente de cigarettes non marquées ou titulaire d'un passavant qui ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration.

Idem : transporteur interterritorial

(4.1) Tout transporteur interterritorial qui ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite.

(4) L'article 17 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Same, holder of a permit to manufacture tear tape

(4.2) Every holder of a permit to manufacture tear tape who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000 for the return that the holder has failed to deliver.

(5) Section 17 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is amended by adding the following subsection:

Penalty, failure to remit taxes with return

(4.3) Every person who fails to remit with the return required by subsection (1) the tax collectable or the tax payable by the person shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return.

Repeals

208. Subsections 228 (2), (3), (4) and (5) of the *Responsible Choices for Growth and Fiscal Responsibility Act (Budget Measures), 2001* are repealed.

Commencement

209. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 205 and 206 and subsections 207 (1), (3) and (5) come into force on July 1, 2003.

Same

(3) Subsections 207 (2) and (4) come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XXX COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

210. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Each Part of this Act comes into force as provided in the commencement section at the end of the Part.

Same

(3) The Act set out in each Schedule to this Act comes into force as provided in the commencement section near the end of the Schedule.

Idem : titulaire d'un permis de fabrication de languettes

(4.2) Le titulaire d'un permis de fabrication de languettes qui ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite.

(5) L'article 17 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Pénalité : défaut de joindre la taxe à la déclaration

(4.3) Quiconque ne joint pas à la déclaration exigée par le paragraphe (1) la taxe qu'il était tenu de percevoir ou de payer paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration.

Abrogations

208. Les paragraphes 228 (2), (3), (4) et (5) de la *Loi de 2001 sur des choix réfléchis favorisant la croissance et la responsabilité financière (mesures budgétaires)* sont abrogés.

Entrée en vigueur

209. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 205 et 206 ainsi que les paragraphes 207 (1), (3) et (5) entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Idem

(3) Les paragraphes 207 (2) et (4) entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XXX ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

210. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les parties de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit l'article sur leur entrée en vigueur figurant à la fin de chacune d'elles.

Idem

(3) Les lois figurant aux annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit l'article sur leur entrée en vigueur figurant vers la fin de chacune d'elles.

Same

(4) If a Part or Schedule provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

Short title

211. The short title of this Act is the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002*.

Idem

(4) Si une partie ou une annexe prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

Titre abrégé

211. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)*.

**SCHEDULE A
ONTARIO MUNICIPAL ECONOMIC
INFRASTRUCTURE FINANCING
AUTHORITY ACT, 2002**

CONTENTS

INTERPRETATION

1. Definitions

CORPORATE MATTERS

2. Authority continued
3. Objects of the Authority
4. Powers of the Authority
5. Status as Crown agent
6. Board of directors
7. Powers and duties of the board
8. Policies and directives of the Minister
9. Chief executive officer
10. Employees
11. Annual report
12. Other reports

FINANCIAL MATTERS

13. By-laws authorizing borrowing
14. Status and use of revenues
15. Audits
16. Financial authority of the Crown
17. Payment of judgments against the Authority, etc.
18. Agreement re appropriated funds

GENERAL

19. Investments authorized for trusts
20. Application of certain statutes
21. Waiver of sovereign immunity
22. Immunity of employees and others
23. Evidence of authority for transactions
24. Regulations

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

25. Commencement
26. Short title

INTERPRETATION

Definitions

1. In this Act,

“Minister” means the Minister of Finance or such other member of the Executive Council as may be assigned the administration of this Act under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

“municipality” has the same meaning as in subsection 1 (1) of the *Municipal Act, 2001*; (“municipalité”)

“related entity” means, in relation to the Authority, a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority that is a Crown agent; (“entité liée”)

“subsidiary” means a subsidiary of the Authority. (“filiale”)

**ANNEXE A
LOI DE 2002 SUR L'OFFICE ONTARIEN DE
FINANCEMENT DE L'INFRASTRUCTURE
ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS**

SOMMAIRE

DÉFINITIONS

1. Définitions

L'OFFICE

2. Prorogation de l'Office
3. Objets de l'Office
4. Pouvoirs de l'Office
5. Statut de mandataire de la Couronne
6. Conseil d'administration
7. Pouvoirs et fonctions du conseil
8. Politiques et directives du ministre
9. Chef de la direction
10. Employés
11. Rapport annuel
12. Autres rapports

QUESTIONS FINANCIÈRES

13. Règlements administratifs d'emprunt
14. Statut et affectation des produits
15. Vérifications
16. Pouvoirs financiers de la Couronne
17. Jugements contre l'Office ou une entité liée
18. Accords de paiement sur les affectations

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

19. Placements autorisés pour les fiducies
20. Application de certaines lois
21. Renonciation à l'immunité absolue
22. Immunité des employés et d'autres personnes
23. Preuve d'autorité à l'égard des opérations
24. Règlements

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

25. Entrée en vigueur
26. Titre abrégé

DÉFINITIONS

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«entité liée» Relativement à l'Office, une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l'Office et qui est un mandataire de la Couronne. («related entity»)

«filiale» Filiale de l'Office. («subsidiary»)

«ministre» Le ministre des Finances ou l'autre membre du Conseil exécutif qui est chargé de l'application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

«municipalité» S'entend au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2001 sur les municipalités*. («municipality»)

CORPORATE MATTERS

Authority continued

2. (1) Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority incorporated on August 19, 2002 under the *Corporations Act* is hereby continued as a corporation without share capital under the name Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority in English and Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités in French.

Composition

(2) The Authority is composed of the members of its board of directors.

Authority to change name

(3) The Minister may, by regulation, change the name of the Authority.

Objects of the Authority

3. The following are the objects of the Authority:

1. To provide financing for municipalities and for such other public bodies as may be specified by regulation for such purposes as may be specified by regulation.
2. To obtain funding to finance its activities.
3. To exercise powers under the *Corporations Tax Act* and the *Income Tax Act* regarding any bond, debenture or other security.
4. To engage in such other activities as the Lieutenant Governor in Council may specify.

Powers of the Authority

4. (1) The Authority has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person, except as limited by this Act.

Funding

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the Authority may obtain funding by borrowing money, by issuing bonds, debentures and other securities, by establishing trusts, corporations, partnerships and other entities and by other means.

Restriction on borrowing, etc.

(3) The Authority or a subsidiary that is a related entity shall not borrow, invest or manage financial risks unless the activity is authorized by a by-law and the Minister has consented to the by-law.

Same, certain related entities

(4) A related entity that is not a subsidiary shall not borrow, invest or manage financial risks without the consent of the Minister.

Restriction re subsidiaries, etc.

(5) The Authority shall not establish or acquire a sub-

L'OFFICE

Prorogation de l'Office

2. (1) L'office appelé Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority constitué en personne morale le 19 août 2002 sous le régime de la *Loi sur les personnes morales* est prorogé à titre de personne morale sans capital-actions sous le nom d'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités en français et d'Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority en anglais.

Composition

(2) L'Office se compose des membres de son conseil d'administration.

Changement de nom

(3) Le ministre peut, par règlement, changer le nom de l'Office.

Objets de l'Office

3. Les objets de l'Office sont les suivants :

1. Fournir un financement aux municipalités ainsi qu'aux autres organismes publics que précisent les règlements aux fins que précisent les règlements.
2. Obtenir des fonds pour financer ses activités.
3. Exercer les pouvoirs prévus par la *Loi sur l'imposition des corporations* et la *Loi de l'impôt sur le revenu* en ce qui concerne les obligations, les débetures et les autres valeurs mobilières.
4. Se livrer aux autres activités que précise le lieutenant-gouverneur en conseil.

Pouvoirs de l'Office

4. (1) L'Office a la capacité ainsi que les droits, les pouvoirs et les privilèges d'une personne physique, sous réserve des restrictions imposées par la présente loi.

Financement

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), l'Office peut obtenir des fonds par le biais d'emprunts, de l'émission d'obligations, de débetures et d'autres valeurs mobilières, de la création de fiducies, de personnes morales, de sociétés de personnes et d'autres entités et par d'autres moyens.

Restriction : emprunts

(3) L'Office ou une filiale qui est une entité liée ne peut contracter des emprunts, effectuer des placements ou gérer des risques financiers que si l'activité est autorisée par un règlement administratif et si le ministre a consenti à celui-ci.

Idem : certaines entités liées

(4) Une entité liée qui n'est pas une filiale ne peut contracter des emprunts, effectuer des placements ou gérer des risques financiers sans le consentement du ministre.

Restriction : filiales

(5) L'Office ne peut créer ou acquérir des filiales, des

subsidiary, trust, partnership or other entity unless it has the consent of the Minister.

Consent of the Minister

(6) The consent of the Minister referred to in subsection (4) or (5) may be general or particular and may include such terms as the Minister considers advisable.

Status as Crown agent

5. (1) Subject to subsections (2) and (3), the Authority is a Crown agent for all purposes.

Exception

(2) The Authority or a related entity may declare in writing in a contract, security or instrument that it is not acting as a Crown agent for the purposes of the contract, security or instrument.

Effect of declaration

(3) If the Authority or a related entity makes a declaration in accordance with subsection (2), the Authority or related entity shall be deemed not to be a Crown agent for the purposes of the contract, security or instrument and the Crown is not liable for any liability or obligation of the Authority or related entity under the contract, security or instrument.

Board of directors

6. (1) The board of directors of the Authority is composed of at least three and not more than 16 members who are appointed by the Lieutenant Governor in Council.

Term of office

(2) The term of office of a director is determined by the Lieutenant Governor in Council and may not exceed three years.

Reappointment

(3) A director is eligible to be reappointed.

Chair and vice-chairs

(4) The Lieutenant Governor in Council shall designate a director as the chair and may designate one or more directors as vice-chairs.

Transition

(5) The persons who are directors immediately before this section comes into force cease to hold office when this section comes into force.

Powers and duties of the board

7. (1) The board of directors shall manage or supervise the management of the business and affairs of the Authority.

By-laws

(2) The board may pass by-laws and resolutions regulating its proceedings and generally for the conduct and management of the affairs of the Authority.

Delegation

(3) Subject to its by-laws, the board may delegate any of its powers or duties to a committee of the board or to

fiducies, des sociétés de personnes ou d'autres entités qu'avec le consentement du ministre.

Consentement du ministre

(6) Le consentement du ministre visé au paragraphe (4) ou (5) peut avoir une portée générale ou particulière et peut être assorti des conditions que le ministre estime souhaitables.

Statut de mandataire de la Couronne

5. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'Office est un mandataire de la Couronne à toutes fins.

Exception

(2) L'Office ou une entité liée peut déclarer par écrit dans un contrat, une valeur mobilière ou un instrument qu'il n'agit pas en tant que mandataire de la Couronne aux fins de celui-ci.

Effet de la déclaration

(3) S'il fait une déclaration conformément au paragraphe (2), l'Office ou l'entité liée est réputé ne pas être un mandataire de la Couronne aux fins du contrat, de la valeur mobilière ou de l'instrument et la Couronne ne peut être tenue responsable des obligations de l'Office ou de l'entité liée aux termes de celui-ci.

Conseil d'administration

6. (1) Le conseil d'administration de l'Office se compose de trois à 16 membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Mandat

(2) Le mandat des administrateurs est fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil; il ne peut dépasser trois ans.

Renouvellement du mandat

(3) Le mandat des administrateurs peut être renouvelé.

Président et vice-présidents

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne un administrateur à la présidence et peut en désigner un ou plusieurs autres à la vice-présidence.

Disposition transitoire

(5) Les personnes qui sont des administrateurs immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article cessent d'occuper leur poste à son entrée en vigueur.

Pouvoirs et fonctions du conseil

7. (1) Le conseil d'administration gère les activités et les affaires de l'Office ou en supervise la gestion.

Règlements administratifs

(2) Le conseil peut, par règlement administratif ou résolution, régir ses travaux et, de façon générale, la conduite et la gestion des affaires de l'Office.

Délégation

(3) Sous réserve de ses règlements administratifs, le conseil peut déléguer ses pouvoirs ou fonctions à un de

one or more directors, subject to such conditions and restrictions as may be specified by the board.

Same

(4) Subject to its by-laws, the board may delegate powers to manage the business and affairs of the Authority to one or more officers of the Authority.

Restriction on delegation

(5) The board cannot delegate its power to make by-laws or to approve the financial statements or annual report of the Authority.

Policies and directives of the Minister

8. (1) The Minister may issue policies or directives in writing to the Authority or any related entity on matters relating to its operations and the exercise of its powers.

Implementation

(2) The board of directors of the Authority or of a subsidiary that is a related entity, or the governing body of any other related entity, shall ensure that the policies and directives issued to the Authority or related entity, as the case may be, are implemented promptly and efficiently.

Chief executive officer

9. The Lieutenant Governor in Council may appoint a chief executive officer for the Authority.

Employees

10. (1) The Authority may appoint employees under the *Public Service Act*.

Same

(2) Subsection (1) does not limit the power of the Authority to hire employees otherwise than under the *Public Service Act*.

Same

(3) The chief executive officer of the Authority has the powers of a deputy minister and the chair of the board of directors has the powers of a minister under the *Public Service Act* with respect to the employees of the Authority to whom that Act applies.

Agreements to provide services

(4) Any minister of the Crown or chair of a Crown agency may enter into agreements with the Authority for the provision by employees of the Crown or the Crown agency of any service required by the Authority.

Annual report

11. (1) The Authority shall, within 90 days after the end of every fiscal year, submit to the Minister an annual report on its affairs during that fiscal year, signed by the chair of its board of directors.

Financial statements

(2) The audited financial statements of the Authority must be included in the annual report.

ses comités ou à un ou plusieurs administrateurs, sous réserve des conditions et des restrictions qu'il précise.

Idem

(4) Sous réserve de ses règlements administratifs, le conseil peut déléguer les pouvoirs de gérer les activités et les affaires de l'Office à un ou plusieurs dirigeants de ce dernier.

Restriction du pouvoir de délégation

(5) Le conseil ne peut pas déléguer le pouvoir qu'il a d'adopter des règlements administratifs ou d'approuver les états financiers ou le rapport annuel de l'Office.

Politiques et directives du ministre

8. (1) Le ministre peut communiquer des politiques ou donner des directives par écrit à l'Office ou à une entité liée sur des questions se rattachant à ses activités et à l'exercice de ses pouvoirs.

Mise en application

(2) Le conseil d'administration de l'Office ou d'une filiale qui est une entité liée, ou le corps dirigeant d'une autre entité liée, veille à ce que les politiques communiquées et les directives données à l'Office ou à l'entité liée, selon le cas, soient mises en application promptement et efficacement.

Chef de la direction

9. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer le chef de la direction de l'Office.

Employés

10. (1) L'Office peut nommer des employés en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Idem

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de restreindre le pouvoir qu'a l'Office d'engager des employés autrement qu'en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Idem

(3) Le chef de la direction de l'Office et le président du conseil d'administration ont les pouvoirs que confère à un sous-ministre et à un ministre respectivement la *Loi sur la fonction publique* à l'égard des employés de l'Office auxquels s'applique cette loi.

Accords de prestation de services

(4) Tout ministre de la Couronne ou président d'un organisme de la Couronne peut conclure des accords avec l'Office en vue de la prestation, par des employés de la Couronne ou de l'organisme, d'un service dont l'Office a besoin.

Rapport annuel

11. (1) Dans les 90 jours qui suivent la fin de chaque exercice, l'Office présente au ministre un rapport annuel, signé par le président de son conseil d'administration, de ses activités au cours de l'exercice.

États financiers

(2) Les états financiers vérifiés de l'Office figurent dans le rapport annuel.

Tabling

(3) The Minister shall submit the annual report to the Lieutenant Governor in Council and shall then table the report in the Assembly.

Disclosure of financial statements

(4) The Authority may give its financial statements to other persons before the Minister complies with subsection (3).

Other reports

12. The Authority shall give such other reports and information to the Minister as he or she may require.

FINANCIAL MATTERS**By-laws authorizing borrowing**

13. A by-law to authorize borrowing by the Authority or by a subsidiary that is a related entity must include the following information:

1. The maximum principal amount of borrowing that may be outstanding at any time under the authority of the by-law.
2. The period, not to exceed five years, during which the borrowing authority may be exercised.
3. The date after which no funds are permitted to remain outstanding under the authority of the by-law.
4. Such other terms and conditions as the Minister may approve.

Status and use of revenues

14. Despite the *Financial Administration Act*, the revenues received by the Authority or a related entity do not form part of the Consolidated Revenue Fund.

Audits

15. The Provincial Auditor may audit the accounts and financial transactions of the Authority and its subsidiaries each year.

Financial authority of the Crown

16. (1) The Lieutenant Governor in Council may raise by way of loan in the manner provided by the *Financial Administration Act* such sums as the Lieutenant Governor in Council considers necessary for the purposes of the Authority, and the Minister shall use the sums so raised to make advances to the Authority or a subsidiary by way of loan or to purchase securities issued by the Authority or the subsidiary in such amounts, at such times and on such terms and conditions as the Minister may determine.

Same

(2) The Lieutenant Governor in Council may by order authorize the Minister to purchase securities of or make loans to the Authority or a subsidiary in such amounts, at such times and on such terms as the Minister may determine, subject to the maximum principal amount specified by the Lieutenant Governor in Council that may be purchased or advanced or that may be outstanding at any time.

Dépôt

(3) Le ministre présente le rapport annuel au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose ensuite devant l'Assemblée.

Communication des états financiers

(4) L'Office peut remettre ses états financiers à d'autres personnes avant que le ministre ne se conforme au paragraphe (3).

Autres rapports

12. L'Office remet au ministre les autres rapports et renseignements qu'il exige.

QUESTIONS FINANCIÈRES**Règlements administratifs d'emprunt**

13. Le règlement administratif qui autorise l'Office ou une filiale qui est une entité liée à contracter des emprunts comprend les renseignements suivants :

1. Le capital maximal qui peut être impayé en tout temps aux termes du règlement administratif.
2. La période, qui ne doit pas dépasser cinq ans, pendant laquelle peut s'exercer le pouvoir d'emprunt.
3. La date après laquelle il ne peut rester de fonds impayés aux termes du règlement administratif.
4. Les autres conditions qu'approuve le ministre.

Statut et affectation des produits

14. Malgré la *Loi sur l'administration financière*, les produits de l'Office ou d'une entité liée ne font pas partie du Trésor.

Vérifications

15. Le vérificateur provincial peut vérifier chaque année les comptes et les opérations financières de l'Office et de ses filiales.

Pouvoirs financiers de la Couronne

16. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut emprunter, de la façon prévue par la *Loi sur l'administration financière*, les sommes qu'il estime nécessaires aux fins de l'Office. Le ministre utilise les sommes ainsi empruntées pour consentir des avances à l'Office ou à une filiale sous forme de prêt ou acheter des valeurs mobilières émises par l'Office ou la filiale selon les montants ainsi qu'aux moments et aux conditions que fixe le ministre.

Idem

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, autoriser le ministre à acheter des valeurs mobilières de l'Office ou d'une filiale ou à leur consentir des prêts selon les montants ainsi qu'aux moments et aux conditions que fixe le ministre, sous réserve du capital maximal, précisé par le lieutenant-gouverneur en conseil, qui peut être acheté ou prêté ou qui peut être impayé à un moment donné.

Payment from C.R.F.

(3) The Minister may pay out of the Consolidated Revenue Fund any amount required for the purposes of subsection (1) or (2).

Delegation

(4) In an order under subsection (1) or (2), the Lieutenant Governor in Council may delegate to an officer or employee of the Crown or an agency of the Crown or to a solicitor engaged to act for the Minister any or all of the powers of the Minister under that subsection.

Payment of judgments against the Authority, etc.

17. (1) The Minister shall pay from the Consolidated Revenue Fund the amount of any judgment against the Authority or a related entity that remains unpaid after it has made reasonable efforts, including liquidating its assets, to pay the amount of the judgment.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a judgment against the Authority or a related entity in respect of a contract, security or instrument in respect of which the Authority or related entity has made a declaration described in subsection 5 (2).

Agreement re appropriated funds

18. (1) As security for the payment by an entity of an amount that the entity has agreed to pay to the Authority or a related entity, as defined in subsection (3), on account of the indebtedness of the entity to the Authority or related entity, the entity may agree in writing with the Authority or related entity that the Minister is entitled to deduct from money appropriated by the Assembly for payment to the entity, or from money appropriated by the Assembly for payment to the entity in respect of specified matters, amounts not exceeding the amounts that the entity fails to pay to the Authority or related entity on account of the indebtedness.

Authority to deduct

(2) If the entity fails to pay an amount to the Authority or related entity, the Minister shall make the deduction authorized by the agreement from the money appropriated by the Assembly and shall pay the amount deducted to the Authority or related entity from the Consolidated Revenue Fund.

Definition

(3) In this section, "related entity" includes a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority that is not a Crown agent.

GENERAL**Investments authorized for trusts**

19. For the purposes of section 26 of the *Trustee Act*, securities issued by the Authority or by any subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority shall be deemed to be property in which

Prélèvement sur le Trésor

(3) Le ministre peut prélever sur le Trésor les sommes nécessaires pour l'application du paragraphe (1) ou (2).

Délégation

(4) Dans le décret qu'il prend en vertu du paragraphe (1) ou (2), le lieutenant-gouverneur en conseil peut déléguer à un fonctionnaire ou à un employé de la Couronne ou d'un de ses organismes ou à un avocat engagé pour représenter le ministre tout ou partie des pouvoirs que ce paragraphe confère au ministre.

Jugements contre l'Office ou une entité liée

17. (1) Le ministre prélève sur le Trésor le montant de tout jugement rendu contre l'Office ou une entité liée qui demeure impayé une fois que l'Office ou l'entité a fait des efforts raisonnables pour l'acquitter, notamment en liquidant des éléments d'actif.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un jugement rendu contre l'Office ou une entité liée au sujet d'un contrat, d'une valeur mobilière ou d'un instrument à l'égard duquel l'Office ou l'entité a fait une déclaration visée au paragraphe 5 (2).

Accords de paiement sur les affectations

18. (1) Pour garantir le paiement par une entité d'une somme qu'elle a accepté de verser à l'Office ou à une entité liée, au sens du paragraphe (3), en remboursement de ce qu'elle lui doit, l'entité peut convenir par écrit avec l'Office ou l'entité liée que le ministre a le droit de déduire des sommes que l'Assemblée législative a affectées à l'entité, ou des sommes qu'elle lui a affectées à l'égard de questions précisées, une somme qui ne dépasse pas le montant non payé de la créance.

Pouvoir d'effectuer la déduction convenue

(2) Si l'entité ne verse pas une somme à l'Office ou à l'entité liée, le ministre effectue la déduction autorisée par l'accord sur les sommes que l'Assemblée législative a affectées et verse la somme déduite, par prélèvement sur le Trésor, à l'Office ou à l'entité liée.

Définition

(3) La définition qui suit s'applique au présent article. «entité liée» S'entend en outre d'une filiale, d'une fiducie, d'une société de personnes ou d'une autre entité qui est créée ou acquise par l'Office et qui n'est pas un mandataire de la Couronne.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES**Placements autorisés pour les fiducies**

19. Pour l'application de l'article 26 de la *Loi sur les fiduciaires*, les valeurs mobilières émises par l'Office ou par une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l'Office sont

a trustee could invest immediately before the coming into force of section 16 of Schedule B to the *Red Tape Reduction Act, 1998*.

Application of certain statutes

Business Corporations Act, conflict of interest

20. (1) Subsections 132 (1) to (8) of the *Business Corporations Act* apply, with necessary modifications, to the Authority and its subsidiaries, if any, and to their officers and the members of their boards of directors.

Same

(2) For the purposes of subsection (1), the Minister may exercise the powers of the shareholders under subsection 132 (8) of the *Business Corporations Act*.

Business Corporations Act, indemnification and insurance

(3) Subsections 136 (1), (3) and (4) of the *Business Corporations Act* apply, with necessary modifications, to the Authority and its subsidiaries, if any, and to their officers and the members of their boards of directors.

Corporations Act,

Corporations Information Act

(4) The *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* do not apply to the Authority, except as otherwise specified by regulation.

Financial Administration Act

(5) Section 28 of the *Financial Administration Act* does not apply with respect to any borrowing, investing or financial risk management activities of the Authority or a related entity.

Loan and Trust Corporations Act

(6) The *Loan and Trust Corporations Act* does not apply to the Authority, except as otherwise specified by regulation.

Waiver of sovereign immunity

21. The Authority or a related entity may waive any immunity to which it may be entitled outside Ontario as a Crown agent and may submit to the jurisdiction of a court outside Ontario.

Immunity of employees and others

22. (1) No action or other civil proceeding shall be commenced against any of the following persons for any act done in good faith in the exercise or performance or intended exercise or performance of a power or duty under this Act, the regulations or the by-laws of the Authority or a related entity or under a directive issued under subsection 8 (1) or for any neglect or default in the exercise or performance in good faith of such a power or duty:

1. A director, officer, employee or agent of the Authority.

réputées des biens dans lesquels les fiduciaires pouvaient faire des placements immédiatement avant l'entrée en vigueur de l'article 16 de l'annexe B de la *Loi de 1998 visant à réduire les formalités administratives*.

Application de certaines lois

Loi sur les sociétés par actions : conflit d'intérêts

20. (1) Les paragraphes 132 (1) à (8) de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'Office et à ses filiales éventuelles ainsi qu'à leurs dirigeants et aux membres de leurs conseils d'administration.

Idem

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le ministre peut exercer les pouvoirs conférés aux actionnaires par le paragraphe 132 (8) de la *Loi sur les sociétés par actions*.

Loi sur les sociétés par actions : indemnisation et assurance

(3) Les paragraphes 136 (1), (3) et (4) de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'Office et à ses filiales éventuelles ainsi qu'à leurs dirigeants et aux membres de leurs conseils d'administration.

Loi sur les personnes morales et

Loi sur les renseignements exigés des personnes morales

(4) Sauf disposition contraire des règlements, la *Loi sur les personnes morales* et la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'appliquent pas à l'Office.

Loi sur l'administration financière

(5) L'article 28 de la *Loi sur l'administration financière* ne s'applique pas à l'égard des activités d'emprunt, de placement et de gestion des risques financiers de l'Office ou d'une entité liée.

Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie

(6) Sauf disposition contraire des règlements, la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie* ne s'applique pas à l'Office.

Renonciation à l'immunité absolue

21. L'Office ou une entité liée peut renoncer à l'immunité à laquelle elle a droit, le cas échéant, à l'extérieur de l'Ontario, en tant que mandataire de la Couronne et s'en remettre à la compétence d'un tribunal d'une autre autorité législative.

Immunité des employés et d'autres personnes

22. (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances civiles introduites contre l'une ou l'autre des personnes suivantes pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel d'un pouvoir ou d'une fonction que lui attribuent la présente loi, les règlements ou les règlements administratifs de l'Office ou d'une entité liée ou une directive donnée en vertu du paragraphe 8 (1) ou pour une négligence ou un manquement qu'elle a commis dans l'exercice de bonne foi d'un tel pouvoir ou d'une telle fonction :

1. Un administrateur, un dirigeant, un employé ou un mandataire de l'Office.

2. A director, officer, employee, partner, trustee or agent of the related entity.

Immunity of the Crown and Crown agencies

(2) No action or other civil proceeding shall be commenced against the Crown or a Crown agency for any act, neglect or default by a person referred to in subsection (1) or for any act, neglect or default by the Authority or a related entity.

Exception

(3) Subsections (1) and (2) do not relieve the Authority or a related entity of any liability to which it would otherwise be subject in respect of a cause of action arising from any act, neglect or default referred to in subsection (1).

Definition

(4) In this section,

“employee” includes an employee appointed under the *Public Service Act*.

Evidence of authority for transactions

23. (1) A recital or declaration in any resolution of the board of directors that a transaction is for the purpose of carrying out the objects of the Authority is conclusive evidence to that effect.

Evidence of authority

(2) A certificate of the chair, a vice-chair, the chief executive officer or any officer of the Authority designated by the board of directors for the purpose which states that the sum of the amount specified in the certificate and the sum of all other principal amounts borrowed under a specified by-law described in section 13 does not exceed the maximum principal amount that may be borrowed under that by-law is conclusive evidence of that fact.

Regulations

24. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) specifying public bodies for the purposes of paragraph 1 of section 3;
- (b) specifying, for the purposes of paragraph 1 of section 3, the purposes for which the Authority may provide financing;
- (c) prescribing the provisions of the *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* that apply with respect to the Authority;
- (d) governing such other matters as the Minister considers necessary or advisable for the purposes of this Act.

General or particular

(2) A regulation may be general or particular in its application.

2. Un administrateur, un dirigeant, un employé, un associé, un fiduciaire ou un mandataire de l'entité liée.

Immunité de la Couronne et des organismes de la Couronne

(2) Sont irrecevables les actions ou autres instances civiles introduites contre la Couronne ou un de ses organismes pour un acte, une négligence ou un manquement commis par une personne visée au paragraphe (1) ou pour un acte, une négligence ou un manquement commis par l'Office ou par une entité liée.

Exception

(3) Les paragraphes (1) et (2) n'ont pas pour effet de dégager l'Office ou une entité liée de la responsabilité qu'ils seraient autrement tenus d'assumer à l'égard d'une cause d'action découlant d'un acte, d'une négligence ou d'un manquement visé au paragraphe (1).

Définition

(4) La définition qui suit s'applique au présent article.

«employé» S'entend notamment d'un employé qui est nommé en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Preuve d'autorité à l'égard des opérations

23. (1) Si une résolution du conseil d'administration comporte un énoncé ou une déclaration selon lequel une opération vise à réaliser les objets de l'Office, cet énoncé ou cette déclaration constitue une preuve concluante à cet effet.

Preuve d'autorité

(2) L'attestation du président, d'un vice-président, du chef de la direction ou d'un dirigeant de l'Office désigné à cette fin par le conseil d'administration qui énonce que le total de la somme précisée dans l'attestation et du total de tous les autres montants de capital empruntés en vertu d'un règlement administratif déterminé visé à l'article 13 ne dépasse pas le capital maximum qui peut être emprunté en vertu de ce règlement administratif constitue une preuve concluante de ce fait.

Règlements

24. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) préciser des organismes publics pour l'application de la disposition 1 de l'article 3;
- b) préciser, pour l'application de la disposition 1 de l'article 3, les fins auxquelles l'Office peut fournir un financement;
- c) prescrire les dispositions de la *Loi sur les personnes morales* et de la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* qui s'appliquent à l'égard de l'Office;
- d) régir les autres questions que le ministre estime nécessaires ou souhaitables pour l'application de la présente loi.

Portée

(2) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière.

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

25. The Act set out in this Schedule comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

26. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*.

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

25. La loi qui figure à la présente annexe entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

26. Le titre abrégé de la loi qui figure à la présente annexe est *Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités*.

**SCHEDULE B
TAX INCENTIVE ZONES ACT
(PILOT PROJECTS), 2002**

CONTENTS

1. Definitions
2. Establishment of tax incentive zones
3. Cancellation of provincial taxes
4. Cancellation of municipal taxes
5. Cancellation of school taxes
6. Cancellation of fees and charges
7. Eligibility
8. Tax incentive agreements
9. Non-compliance with tax incentive agreement
10. Zone administrators
11. Inspections
12. Offence
13. Regulations
14. Scope of municipal by-laws
15. Conflicts
16. Commencement
17. Short title

Definitions

1. In this Act,

“designated law” means a statutory provision that is specified in a regulation made under clause 13 (1) (a); (“loi désignée”)

“Minister” means the Minister of Finance; (“ministre”)

“tax incentive agreement” means an agreement described in section 8; (“accord d’allègement fiscal”)

“tax incentive zone” means a geographic area designated as a tax incentive zone under section 2; (“zone d’allègement fiscal”)

“zone administrator” means a person designated as a zone administrator under section 10. (“administrateur de zone”)

Establishment of tax incentive zones

2. The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, designate any geographic area in Ontario as a tax incentive zone and may limit the designation to a specified period of time.

Cancellation of provincial taxes

3. The Minister may, by regulation, cancel all or part of the taxes paid or payable to the Crown under a designated law by an eligible person in respect of an activity carried on in a tax incentive zone.

Cancellation of municipal taxes

4. (1) A local municipality may pass by-laws providing for the cancellation of all or part of the taxes paid or payable to the municipality under the *Municipal Act, 2001* by an eligible person in respect of property located in a tax incentive zone within the municipality.

**ANNEXE B
LOI DE 2002 SUR LES ZONES D’ALLÈGEMENT
FISCAL (PROJETS PILOTES)**

SOMMAIRE

1. Définitions
2. Établissement de zones d’allègement fiscal
3. Annulation des taxes ou impôts provinciaux
4. Annulation des impôts municipaux
5. Annulation des impôts scolaires
6. Annulation des droits et des redevances
7. Admissibilité
8. Accords d’allègement fiscal
9. Non-respect de l’accord d’allègement fiscal
10. Administrateur de zone
11. Inspections
12. Infraction
13. Règlements
14. Portée des règlements municipaux
15. Incompatibilité
16. Entrée en vigueur
17. Titre abrégé

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«accord d’allègement fiscal» Accord visé à l’article 8. («tax incentive agreement»)

«administrateur de zone» Personne désignée comme tel en vertu de l’article 10. («zone administrator»)

«loi désignée» Disposition législative que précise un règlement pris en application de l’alinéa 13 (1) a). («designated law»)

«ministre» Le ministre des Finances. («Minister»)

«zone d’allègement fiscal» Zone géographique désignée comme telle en vertu de l’article 2. («tax incentive zone»)

Établissement de zones d’allègement fiscal

2. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner une zone géographique de l’Ontario comme zone d’allègement fiscal et peut limiter la désignation à une période déterminée.

Annulation des taxes ou impôts provinciaux

3. Le ministre peut, par règlement, annuler la totalité ou une partie des taxes ou des impôts qu’une personne admissible a payés ou doit payer à la Couronne en application d’une loi désignée à l’égard d’une activité exercée dans une zone d’allègement fiscal.

Annulation des impôts municipaux

4. (1) Une municipalité locale peut adopter des règlements municipaux prévoyant l’annulation de la totalité ou d’une partie des impôts qu’une personne admissible a payés ou doit payer à la municipalité en application de la *Loi de 2001 sur les municipalités* à l’égard d’un bien qui

Same, upper-tier municipalities

(2) An upper-tier municipality may pass by-laws providing for the cancellation of all or part of the taxes paid or payable to the municipality under the *Municipal Act, 2001* by an eligible person in respect of property located in a tax incentive zone within the municipality.

Restriction

(3) A municipality is not authorized to pass a by-law under subsection (1) or (2) unless the municipality has obtained the written approval of the Minister of Municipal Affairs and Housing for the proposed by-law.

Cancellation of school taxes

5. The Minister may, by regulation, cancel all or part of the taxes paid or payable to a school board under the *Education Act* by an eligible person in respect of property located in a tax incentive zone within the jurisdiction of the school board.

Cancellation of fees and charges

6. (1) The Minister may, by regulation, cancel all or part of a fee or charge paid or payable to the Crown or to a school board under a designated law by an eligible person in respect of property that is located or an activity that is carried on in a tax incentive zone.

Same, local municipalities

(2) A local municipality may pass by-laws providing for the cancellation of all or part of a fee or charge paid or payable to the municipality under a designated law by an eligible person in respect of property that is located or an activity that is carried on in a tax incentive zone within the municipality.

Same, upper-tier municipalities

(3) An upper-tier municipality may pass by-laws providing for the cancellation of all or part of a fee or charge paid or payable to the municipality under a designated law by an eligible person in respect of property that is located or an activity that is carried on in a tax incentive zone within the municipality.

Restriction

(4) A municipality is not authorized to pass a by-law under subsection (2) or (3) unless the municipality has obtained the written approval of the Minister of Municipal Affairs and Housing for the proposed by-law.

Eligibility**Cancellation of provincial taxes, fees, charges**

7. (1) A person who satisfies the prescribed criteria is an eligible person for the purposes of a regulation made under section 3 or subsection 6 (1) for a particular tax

se trouve dans une zone d'allégement fiscal située dans la municipalité.

Idem : municipalités de palier supérieur

(2) Une municipalité de palier supérieur peut adopter des règlements municipaux prévoyant l'annulation de la totalité ou d'une partie des impôts qu'une personne admissible a payés ou doit payer à la municipalité en application de la *Loi de 2001 sur les municipalités* à l'égard d'un bien qui se trouve dans une zone d'allégement fiscal située dans la municipalité.

Restriction

(3) Une municipalité n'est pas autorisée à adopter un règlement municipal visé au paragraphe (1) ou (2) à moins d'avoir obtenu l'approbation préalable écrite du ministre des Affaires municipales et du Logement.

Annulation des impôts scolaires

5. Le ministre peut, par règlement, annuler la totalité ou une partie des impôts qu'une personne admissible a payés ou doit payer à un conseil scolaire en application de la *Loi sur l'éducation* à l'égard d'un bien qui se trouve dans une zone d'allégement fiscal située dans le territoire de compétence du conseil.

Annulation des droits et des redevances

6. (1) Le ministre peut, par règlement, annuler la totalité ou une partie des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer à la Couronne ou à un conseil scolaire en application d'une loi désignée à l'égard d'un bien qui se trouve ou d'une activité qui est exercée dans une zone d'allégement fiscal.

Idem : municipalités locales

(2) Une municipalité locale peut adopter des règlements municipaux prévoyant l'annulation de la totalité ou d'une partie des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer à la municipalité en application d'une loi désignée à l'égard d'un bien qui se trouve ou d'une activité qui est exercée dans une zone d'allégement fiscal située dans la municipalité.

Idem : municipalités de palier supérieur

(3) Une municipalité de palier supérieur peut adopter des règlements municipaux prévoyant l'annulation de la totalité ou d'une partie des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer à la municipalité en application d'une loi désignée à l'égard d'un bien qui se trouve ou d'une activité qui est exercée dans une zone d'allégement fiscal située dans la municipalité.

Restriction

(4) Une municipalité n'est pas autorisée à adopter un règlement municipal visé au paragraphe (2) ou (3) à moins d'avoir obtenu l'approbation préalable écrite du ministre des Affaires municipales et du Logement.

Admissibilité**Annulation des taxes, impôts, droits et redevances provinciaux**

7. (1) La personne qui satisfait aux critères prescrits est une personne admissible pour l'application d'un règlement pris en application de l'article 3 ou du para-

incentive zone if the person enters into a tax incentive agreement with the zone administrator and the Minister.

Same, cancellation of municipal taxes, fees, charges

(2) A person who satisfies the prescribed criteria is an eligible person for the purposes of a by-law made by a municipality under section 4 or subsection 6 (2) or (3) for a particular tax incentive zone if the person enters into a tax incentive agreement with the zone administrator.

Same, cancellation of school taxes

(3) A person who satisfies the prescribed criteria is an eligible person for the purposes of a regulation made under section 5 for a particular tax incentive zone if the person enters into a tax incentive agreement with the zone administrator and the Minister.

Expiry of status

(4) Upon the expiry of a tax incentive agreement, the person ceases to be an eligible person with respect to the applicable taxes, fees or charges in the tax incentive zone.

Loss of status

(5) A person ceases to be an eligible person for the purposes of this Act if the person ceases to meet the prescribed criteria or if the person fails to comply with any tax incentive agreement that the person has entered into.

Tax incentive agreements

8. A tax incentive agreement must contain such terms as the Minister may approve and must be entered into in a form approved by the Minister.

Non-compliance with tax incentive agreement

9. (1) This section applies if the Minister decides that a person has failed to comply with a tax incentive agreement to which the person is a party and gives written notice to the person.

Same

(2) Upon receiving the notice, the person becomes liable to pay the taxes, charges or fees to which the person would have been liable if the person had not entered into the tax incentive agreement or such lesser amount as the Minister considers appropriate in the circumstances.

Dispute

(3) The person may apply to the Superior Court of Justice within 60 days after receiving the notice for a determination as to whether the decision of the Minister described in subsection (1) was reasonable.

Powers of the court

(4) If the court decides that the decision of the Minister was not reasonable, the court may order the Minister to reconsider whether the person has failed to comply with the tax incentive agreement; if the court decides that the decision of the Minister was reasonable, the court may order the person to pay all or part of the taxes, fees or

graphe 6 (1) à l'égard d'une zone d'allégement fiscal donnée si elle conclut un accord d'allégement fiscal avec l'administrateur de la zone et le ministre.

Idem : annulation des impôts, droits et redevances municipaux

(2) La personne qui satisfait aux critères prescrits est une personne admissible pour l'application d'un règlement municipal qu'adopte une municipalité en application de l'article 4 ou du paragraphe 6 (2) ou (3) à l'égard d'une zone d'allégement fiscal donnée si elle conclut un accord d'allégement fiscal avec l'administrateur de la zone.

Idem : annulation des impôts scolaires

(3) La personne qui satisfait aux critères prescrits est une personne admissible pour l'application d'un règlement pris en application de l'article 5 à l'égard d'une zone d'allégement fiscal donnée si elle conclut un accord d'allégement fiscal avec l'administrateur de la zone et le ministre.

Cessation du statut de personne admissible

(4) À l'expiration d'un accord d'allégement fiscal, la personne cesse d'être une personne admissible à l'égard des taxes, des impôts, des droits ou des redevances applicables dans la zone d'allégement fiscal.

Perte du statut

(5) Toute personne cesse d'être une personne admissible pour l'application de la présente loi si elle ne satisfait plus aux critères prescrits ou qu'elle ne respecte pas un accord d'allégement fiscal qu'elle a conclu.

Accords d'allégement fiscal

8. L'accord d'allégement fiscal contient les conditions et est rédigé selon la formule qu'approuve le ministre.

Non-respect de l'accord d'allégement fiscal

9. (1) Le présent article s'applique si le ministre décide qu'une personne n'a pas respecté l'accord d'allégement auquel elle est partie et qu'il l'en avise par écrit.

Idem

(2) Sur réception de l'avis, la personne devient redevable des taxes, des impôts, des droits ou des redevances dont elle aurait été redevable si elle n'avait pas conclu d'accord d'allégement fiscal ou du montant moindre que le ministre estime approprié dans les circonstances.

Différend

(3) Dans les 60 jours qui suivent la réception de l'avis, la personne peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de décider si la décision du ministre visée au paragraphe (1) était raisonnable.

Pouvoirs du tribunal

(4) S'il décide que la décision du ministre n'était pas raisonnable, le tribunal peut lui ordonner d'examiner de nouveau la question de savoir si la personne n'a pas respecté l'accord d'allégement fiscal; s'il décide que la décision du ministre était raisonnable, il peut ordonner à la personne de payer la totalité ou une partie des taxes, des

charges for which the person would have been liable if the person had not entered into the tax incentive agreement.

Zone administrators

10. The Minister may, by regulation,

- (a) establish, or authorize the establishment of, an entity for the purposes of designating the entity as a zone administrator and provide for the composition, powers and duties of the entity;
- (b) designate a person or entity to act as a zone administrator for a tax incentive zone;
- (c) assign powers and duties to a zone administrator and specify the manner in which the powers are to be exercised and the duties performed.

Inspections

11. An inspector authorized by the Minister or by the zone administrator may enter any premises where an eligible person is carrying on activities or where any property of the eligible person is kept and may examine any documents or records to determine whether the eligible person is complying with the tax incentive agreement.

Offence

12. (1) A person who makes, participates in, assents to or acquiesces in the making of a false or deceptive statement in an agreement or document prepared for the purposes of this Act is guilty of an offence.

Penalty

(2) On conviction of an offence under subsection (1), the person is liable to imprisonment for a term of not more than two years or a fine of not more than \$100,000 or to both.

Regulations

13. (1) The Minister may, by regulation,

- (a) specify provisions of statutes that are designated laws for the purposes of section 3 or subsection 6 (1), (2) or (3);
- (b) prescribe criteria that a person must satisfy in order to be an eligible person.

Scope

(2) A regulation under this Act may be general or particular and may differentiate between classes of eligible person.

Restriction, designated laws

(3) A regulation under clause (1) (a) may specify different designated laws for different tax incentive zones.

Same, eligible persons

(4) A regulation under clause (1) (b) may specify a person by name and state that the person shall be deemed to satisfy the prescribed criteria, if any, to be an eligible person.

impôts, des droits ou des redevances dont la personne aurait été redevable si elle n'avait pas conclu l'accord.

Administrateur de zone

10. Le ministre peut, par règlement :

- a) constituer une entité, ou autoriser la constitution d'une entité, qu'il désigne comme administrateur de zone, et en prévoir la composition, les pouvoirs et les fonctions;
- b) désigner une personne ou une entité pour agir comme administrateur de zone pour une zone d'allégement fiscal;
- c) attribuer des pouvoirs et des fonctions à un administrateur de zone et préciser la manière dont il doit les exercer.

Inspections

11. L'inspecteur que le ministre ou l'administrateur de zone autorise à ce faire peut pénétrer dans les locaux dans lesquels une personne admissible exerce des activités ou dans lesquels un bien de la personne est gardé et il peut examiner tout document ou dossier pour déterminer si la personne respecte l'accord d'allégement fiscal.

Infraction

12. (1) Est coupable d'une infraction la personne qui fait une déclaration fausse ou trompeuse dans un accord ou un document rédigé pour l'application de la présente loi, y participe, y consent ou y acquiesce.

Peine

(2) La personne qui est déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) est passible d'un emprisonnement d'au plus deux ans et d'une amende d'au plus 100 000 \$, ou d'une seule de ces peines.

Règlements

13. (1) Le ministre peut, par règlement :

- a) préciser des dispositions de lois qui sont des lois désignées pour l'application de l'article 3 ou du paragraphe 6 (1), (2) ou (3);
- b) prescrire les critères auxquels une personne doit satisfaire pour pouvoir être une personne admissible.

Portée

(2) Les règlements pris en application de la présente loi peuvent avoir une portée générale ou particulière et peuvent établir des distinctions entre les catégories de personnes admissibles.

Restriction : lois désignées

(3) Un règlement pris en application de l'alinéa (1) a) peut préciser des lois désignées différentes pour des zones d'allégement fiscal différentes.

Idem : personnes admissibles

(4) Un règlement pris en application de l'alinéa (1) b) peut désigner une personne par son nom et indiquer qu'elle est réputée satisfaire aux critères prescrits, le cas échéant, pour pouvoir être une personne admissible.

Conditions

(5) A regulation under this Act that cancels all or part of the taxes, fees or charges paid or payable by an eligible person under a designated law may impose conditions or restrictions with respect to the cancellation.

Scope of municipal by-laws

14. (1) A municipal by-law authorized by this Act that cancels all or part of the taxes, fees or charges paid or payable by an eligible person may impose conditions or restrictions with respect to the cancellation.

Classes

(2) A municipal by-law authorized by this Act may be general or particular and may differentiate between classes of eligible person.

Conflicts

15. (1) Section 106 of the *Municipal Act, 2001* (assistance prohibited) does not apply with respect to a cancellation of taxes, fees or charges by a municipality under this Act.

Same

(2) The following provisions do not apply with respect to a cancellation of taxes, fees or charges by the Minister under this Act:

1. *Employer Health Tax Act*, subsection 2 (4).
2. *Fuel Tax Act*, section 1.1.
3. *Gasoline Tax Act*, section 1.1.
4. *Land Transfer Tax Act*, section 1.1.
5. *Retail Sales Tax Act*, section 1.1.

Commencement

16. The Act set out in this Schedule comes into force on the day the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002* receives Royal Assent.

Short title

17. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects), 2002*.

Conditions

(5) Le règlement pris en application de la présente loi qui annule la totalité ou une partie des taxes, des impôts, des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer en application d'une loi désignée peut imposer des conditions ou des restrictions à l'égard de l'annulation.

Portée des règlements municipaux

14. (1) Le règlement municipal qui est autorisé par la présente loi et qui annule la totalité ou une partie des impôts, des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer peut imposer des conditions ou des restrictions à l'égard de l'annulation.

Catégories

(2) Un règlement municipal qui est autorisé par la présente loi peut avoir une portée générale ou particulière et peut établir des distinctions entre les catégories de personnes admissibles.

Incompatibilité

15. (1) L'article 106 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* (aide interdite) ne s'applique pas à l'égard de l'annulation des impôts, des droits ou des redevances consentie par une municipalité en vertu de la présente loi.

Idem

(2) Les dispositions suivantes ne s'appliquent pas à l'égard de l'annulation des taxes, des impôts, des droits ou des redevances consentie par le ministre en vertu de la présente loi :

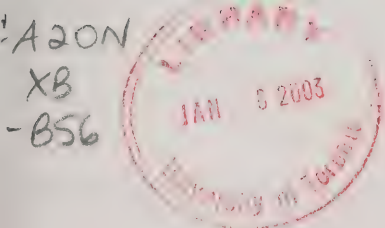
1. *Loi sur l'impôt-santé des employeurs*, paragraphe 2 (4).
2. *Loi de la taxe sur les carburants*, article 1.1.
3. *Loi de la taxe sur l'essence*, article 1.1.
4. *Loi sur les droits de cession immobilière*, article 1.1.
5. *Loi sur la taxe de vente au détail*, article 1.1.

Entrée en vigueur

16. La loi qui figure à la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)* reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

17. Le titre abrégé de la loi qui figure à la présente annexe est *Loi de 2002 sur les zones d'allégement fiscal (projets pilotes)*.



3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 198

**An Act to implement
Budget measures
and other initiatives
of the Government**

The Hon. J. Ecker
Minister of Finance

Government Bill

1st Reading October 30, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

*(Reprinted as amended by the Committee of the
Whole House and as reported to the Legislative
Assembly December 4, 2002)*

*(The provisions in this bill will be renumbered after
3rd Reading)*

Printed by the Legislative Assembly
of Ontario

Projet de loi 198

**Loi mettant en oeuvre
certaines mesures budgétaires
et d'autres initiatives
du gouvernement**

L'honorable J. Ecker
Ministre des Finances

Projet de loi du gouvernement

1^{re} lecture 30 octobre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le
comité plénier et rapporté à
l'Assemblée législative le 4 décembre 2002)*

*(Les dispositions du présent projet de loi seront
renumérotées après la 3^e lecture)*

Imprimé par l'Assemblée législative
de l'Ontario



This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

Marginal side bars in the outer margin indicate that either a provision has been replaced, a new provision has been added or that there has been a change within a provision in either or both the English and French version of the bill. The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strike through~~ for deleted text.

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

La barre verticale dans la marge extérieure indique que soit les versions française et anglaise de la disposition, soit l'une ou l'autre ont été remplacées, ajoutées ou modifiées. Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est ~~rayé~~.

EXPLANATORY NOTE

The Bill implements measures contained in the 2002 Budget and other initiatives of the Government. The major elements of the Bill are described below.

PART I ASSESSMENT ACT

Currently, subsection 33 (1) of the *Assessment Act* requires the clerk of a municipality to add to the collector's roll any land that has been omitted in whole or in part from the roll in the circumstances described in that subsection. Amendments permit the Minister to prescribe exceptions to this requirement. The amendments are made effective as of January 1, 2000.

References throughout the Act to the "residential/farm property class" are changed to "residential property class" and references to the "farmlands property class" are changed to "farm property class".

A technical amendment is made to subsection 3 (1) of the Act.

PART II BUSINESS CORPORATIONS ACT

The *Business Corporations Act* is amended to specify that professional corporations are permitted to invest the surplus funds that they earn. Currently, the Act specifies that they may temporarily invest such funds.

PART III COMMODITY FUTURES ACT

The maximum penalties for offences under the *Commodity Futures Act* are increased from a fine of \$1 million and imprisonment for two years to a fine of \$5 million and imprisonment for five years less a day. (See the amendments to section 55 of the Act.)

If a person or company fails to comply with Ontario commodity futures law, the Ontario Securities Commission is given power to order the payment of an administrative penalty of up to \$1 million and to order the disgorgement of amounts obtained as a result of the non-compliance. (See the amendments to section 60 and subsection 65 (2) of the Act and the new section 60.5 of the Act.)

The amendments prohibit engaging in acts that a person or company knows or reasonably ought to know perpetrate a fraud or result in a misleading appearance of trading activity in, or an

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi met en oeuvre certaines mesures énoncées dans le budget de 2002 ainsi que d'autres initiatives du gouvernement. Les principaux éléments du projet de loi sont exposés ci-dessous.

PARTIE I LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE

À l'heure actuelle, le paragraphe 33 (1) de la *Loi sur l'évaluation foncière* exige du secrétaire d'une municipalité qu'il ajoute au rôle de perception tout bien-fonds qui en a été omis en totalité ou en partie dans les circonstances visées à ce paragraphe. Des modifications autorisent le ministre à prescrire des exceptions à cette exigence. La date d'entrée en vigueur des modifications est fixée au 1^{er} janvier 2000.

Les mentions dans la Loi de l'expression «catégorie des biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens résidentiels» et les mentions de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

Une modification de forme est apportée au paragraphe 3 (1) de la Loi.

PARTIE II LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

La *Loi sur les sociétés par actions* est modifiée pour préciser que les sociétés professionnelles sont autorisées à placer leurs fonds excédentaires. À l'heure actuelle, la Loi n'autorise que leur placement temporaire.

PARTIE III LOI SUR LES CONTRATS À TERME SUR MARCHANDISES

Les peines maximales pour les infractions prévues par la *Loi sur les contrats à terme sur marchandises* passent d'une amende de 1 million de dollars et d'un emprisonnement de deux ans à une amende de 5 millions de dollars et un emprisonnement de cinq ans moins un jour. (Voir les modifications apportées à l'article 55 de la Loi.)

Si une personne ou une compagnie ne se conforme pas au droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario est habilitée à ordonner le paiement d'une pénalité administrative maximale de 1 million de dollars et à ordonner la remise des montants obtenus par suite du manquement. (Voir les modifications apportées à l'article 60 et au paragraphe 65 (2) de la Loi et le nouvel article 60.5 de la Loi.)

Les modifications interdisent à une personne ou à une compagnie de se livrer à des actes dont elle sait ou devrait raisonnablement savoir qu'ils constituent une fraude ou entraînent une

artificial price for, a commodity, commodity futures contract or commodity futures option. The amendments also contain a general prohibition on making statements that a person or company knows or reasonably ought to know are misleading or untrue and significantly affect, or would reasonably be expected to have a significant effect on, the market price or value of a commodity, commodity futures contract or commodity futures option. (See the new sections 59.1 and 59.2 of the Act.)

PART IV COMMUNITY SMALL BUSINESS INVESTMENT FUNDS ACT

The amendment to section 18.5 of the *Community Small Business Investment Funds Act* extends the registration deadline for new “CSBIFs” from December 31, 2002 to December 31, 2003.

Amendments to sections 18.2 and 18.3 of the Act allow an Ontario Centre of Excellence to sponsor a corporation as a community small business investment fund corporation.

Technical amendments are made to the Act, including amendments to correct errors in terminology, to update references to other statutes and to repeal spent provisions of the Act.

PART V COMPULSORY AUTOMOBILE INSURANCE ACT

Section 13 of the *Compulsory Automobile Insurance Act* is amended to provide that a motor vehicle permit may not be issued, validated or transferred until the Ministry of Transportation is satisfied through information it has obtained that the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance. The Act is also amended to require insurers and other persons to give to the Registrar, upon the request of the Minister of Transportation, certain information concerning automobile insurance. The Act is further amended to provide that prescribed information may be collected and kept by agents and delegates of the Minister of Transportation. The Act is also amended to allow insurers to prepare a statutory declaration, instead of attending court, in order to give evidence about whether or not a motor vehicle is insured.

PART VI CORPORATIONS TAX ACT

Amendments to sections 38 and 43 of the *Corporations Tax Act* delay by one year each of the reductions to the general corporate income tax rate and the tax rate on income from manufacturing and processing, mining, logging, farming and fishing originally enacted to take effect on January 1 in 2003, 2004 and 2005. Consequential amendments are made in respect of the calculation of income in respect of certain amounts paid to non-residents (subsection 11 (8.1) of the Act), the small business incentive deduction (subsections 41 (1.1) and (1.4) of the Act), the surtax on Canadian-controlled private corporations (subsection 41.1 (3) of the Act) and the extension of the small business tax rate to credit unions (subsection 51 (4.1) of the Act).

Section 4 of the Act is amended to parallel Canada’s income tax treaties, for the purpose of determining whether a non-

appearance trompeuse d’opérations sur marchandises, contrats à terme sur marchandises ou options sur contrats à terme sur marchandises ou un cours artificiel à l’égard de tels marchandises, contrats ou options. Les modifications comprennent également une interdiction générale visant les déclarations dont une personne ou une compagnie sait ou devrait raisonnablement savoir qu’elles sont trompeuses ou erronées et qu’elles ont un effet significatif sur le cours ou la valeur de marchandises, de contrats à terme sur marchandises ou d’options sur contrats à terme sur marchandises ou qu’il est raisonnable de s’attendre qu’elles auront cet effet. (Voir les nouveaux articles 59.1 et 59.2 de la Loi.)

PARTIE IV LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES D’INVESTISSEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES

La modification de l’article 18.5 de la *Loi sur les fonds communautaires d’investissement dans les petites entreprises* reporte la date limite d’inscription des nouveaux fonds communautaires d’investissement dans les petites entreprises, qui passe du 31 décembre 2002 au 31 décembre 2003.

La modification des articles 18.2 et 18.3 de la Loi permet à un Centre d’excellence de l’Ontario de commanditer une corporation comme fonds communautaire d’investissement dans les petites entreprises.

Des modifications de forme sont apportées à la Loi, notamment pour corriger des erreurs de terminologie, pour mettre à jour des renvois à d’autres lois et pour abroger des dispositions périmées.

PARTIE V LOI SUR L’ASSURANCE- AUTOMOBILE OBLIGATOIRE

L’article 13 de la *Loi sur l’assurance-automobile obligatoire* est modifié pour prévoir que le certificat d’immatriculation d’un véhicule automobile ne peut être délivré, validé ni transféré tant que le ministère des Transports n’est pas convaincu, sur la foi des renseignements qu’il a obtenus, que le véhicule est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile. La Loi est également modifiée pour exiger que les assureurs et d’autres personnes fournissent au registraire, à la demande du ministre des Transports, certains renseignements ayant trait à l’assurance-automobile. La Loi est en outre modifiée pour prévoir que les mandataires et délégués du ministre des Transports peuvent recueillir et conserver les renseignements prescrits. Elle est également modifiée pour permettre aux assureurs de faire une déclaration solennelle, au lieu de comparaître devant le tribunal, pour témoigner sur la question de savoir si un véhicule automobile est assuré ou non.

PARTIE VI LOI SUR L’IMPOSITION DES CORPORATIONS

Les modifications apportées aux articles 38 et 43 de la *Loi sur l’imposition des corporations* reportent d’un an chacune des réductions du taux de l’impôt général sur le revenu des corporations et du taux d’imposition du revenu tiré de la fabrication et de la transformation, de l’exploitation minière, de l’agriculture, de l’exploitation forestière et de la pêche qui, au moment de leur édicton, devaient entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2003, 2004 et 2005. Des modifications corrélatives sont apportées en ce qui concerne le calcul du revenu à l’égard de certaines sommes payées aux non-résidents (paragraphe 11 (8.1) de la Loi), la déduction accordée aux petites entreprises (paragraphe 41 (1.1) et (1.4) de la Loi), la surtaxe sur les corporations privées dont le contrôle est canadien (paragraphe 41.1 (3) de la Loi) et l’extension aux caisses populaires du taux d’imposition dont bénéficient les petites entreprises (paragraphe 51 (4.1) de la Loi).

L’article 4 de la Loi est modifié pour tenir compte des conventions fiscales du Canada, lorsqu’il s’agit de déterminer si

resident corporation has a permanent establishment in Ontario.

An amendment to clause 13.4 (2) (b) of the Act extends the deadline for acquiring an eligible school bus under the Ontario school bus safety tax incentive from May 4, 2002 to December 31, 2005.

A new section 37.1 of the Act creates a tax incentive for corporations that own Ontario Jobs and Opportunity Bonds. These are bonds, debentures and other securities that are issued by the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority or by a related entity and designated by the Authority as Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The Minister of Finance may also designate bonds, debentures and securities as Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The details of the tax incentive are to be set out in the regulations. The new section comes into force on proclamation.

Amendments to subsection 43.1 (4) and section 57.5 of the Act and the enactment of the new section 57.9.1 allow a Canadian subsidiary of a foreign bank to transfer to its parent company assets on a tax-deferred basis and unused corporate minimum tax credits and losses.

The rules concerning associated corporations under the Ontario innovation tax credit in section 43.3 of the Act are amended. The amendments provide that certain non-resident corporations with no permanent establishment in Canada will be treated as associated corporations, effective on the day the Bill receives Royal Assent. The amendments also provide that certain Canadian corporations and non-resident corporations with a permanent establishment in Canada but not in Ontario will be treated as associated corporations, effective May 5, 1999.

Amendments are made to the Ontario interactive digital media tax credit in section 43.11 of the Act. The amendments allow tax credit entitlements to be transferred to an eligible successor corporation or a wholly-owned affiliate if a corporate reorganization occurs when an eligible product is being developed.

Section 69 of the Act is amended to provide an additional method for allocating the \$5 million deduction from paid up capital among associated corporations. Amendments to section 69 also allow foreign branches of a corporation to apply the \$5 million deduction against total paid-up capital employed in Canada. The amendments also provide that financial institutions and corporations exempt from capital tax are to be excluded when the deduction is allocated among associated corporations.

Technical amendments are made to the administrative provisions of the Act relating to repeated failures to file a return (section 79 of the Act), assessments (section 80 of the Act) and the alternative objection and appeals procedure (section 92 of the Act). Other technical amendments extend the increases in the Ontario small business limit to a partner's share of partnership income (new subsections 41 (6) and (7) of the Act). The tax credit for investments in a community small business investment fund corporation is extended to investments made before January 1, 2004 to conform with the extension of the community small business investment funds program to the end of 2003 (subsection 66.1 (4.5) of the Act).

une corporation non résidente a un établissement permanent en Ontario.

Une modification apportée à l'alinéa 13.4 (2) b) de la Loi reporte du 4 mai 2002 au 31 décembre 2005 la date limite pour faire l'acquisition d'un autobus scolaire admissible dans le cadre de l'incitatif fiscal de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires.

Le nouvel article 37.1 de la Loi crée un incitatif fiscal pour les corporations qui possèdent des obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Ces titres sont des obligations, des débetures et d'autres valeurs mobilières qu'émet l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités ou une entité liée et que l'Office désigne comme obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Le ministre des Finances peut également désigner des obligations, des débetures et des valeurs mobilières comme obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Les détails de l'incitatif fiscal seront énoncés par règlement. Le nouvel article entre en vigueur sur proclamation.

Les modifications apportées au paragraphe 43.1 (4) et à l'article 57.5 de la Loi et l'édiction du nouvel article 57.9.1 permettent à une filiale canadienne d'une banque étrangère de transférer des biens à la corporation mère selon une méthode de report fiscal ainsi que ses crédits d'impôt minimum et ses pertes non utilisés.

Les règles relatives aux corporations associées dans le cadre du crédit d'impôt à l'innovation de l'Ontario qui sont énoncées à l'article 43.3 de la Loi sont modifiées. Les modifications prévoient que certaines corporations non résidentes qui n'ont pas d'établissement permanent au Canada seront considérées comme des corporations associées, à partir du jour où le projet de loi reçoit la sanction royale. En outre, elles prévoient que certaines corporations canadiennes et corporations non résidentes qui ont un établissement permanent au Canada mais non en Ontario seront considérées comme des corporations associées, à partir du 5 mai 1999.

Des modifications sont apportées au crédit d'impôt de l'Ontario pour les produits multimédias interactifs numériques prévu à l'article 43.11 de la Loi. Elles autorisent le transfert de droits au crédit d'impôt à une corporation remplaçante admissible ou à une filiale en propriété exclusive si une réorganisation se produit pendant qu'un produit admissible est en développement.

L'article 69 de la Loi est modifié pour prévoir une méthode de répartition supplémentaire, entre les corporations associées, de la déduction du capital versé, qui s'établit à 5 millions de dollars. En outre, les modifications apportées à l'article 69 permettent aux succursales étrangères d'une corporation d'imputer cette déduction au capital versé total utilisé au Canada. Les modifications prévoient également que les institutions financières et les corporations exonérées de l'impôt sur le capital doivent être exclues lorsque la déduction est répartie entre les corporations associées.

Des modifications de forme sont apportées aux dispositions administratives de la Loi qui portent sur les omissions répétées de remettre une déclaration (article 79 de la Loi), les cotisations (article 80 de la Loi) et l'autre procédure d'opposition et d'appel (article 92 de la Loi). D'autres modifications de forme étendent les augmentations du plafond des affaires des petites entreprises ontariennes à la part du revenu de société de personnes qui revient à un associé (nouveaux paragraphes 41 (6) et (7) de la Loi). Le crédit d'impôt pour investissement dans un fonds communautaire d'investissement dans les petites entreprises est étendu aux investissements faits avant le 1^{er} janvier 2004, le programme de fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises étant prolongé jusqu'à la fin de 2003 (paragraphe 66.1 (4.5) de la Loi).

PART VII EDUCATION ACT

References throughout the *Education Act* to the “residential/farm property class” are changed to “residential property class” and references to the “farmlands property class” are changed to “farm property class”.

PART VIII ELECTRICITY ACT, 1998

Technical amendments are made to sections 85.15 and 85.16 of the *Electricity Act, 1998* concerning refunds. Under section 85.15, the Financial Corporation is permitted to make refunds under that section with the authorization of the Minister of Finance. The amendment to section 85.16 specifies that refunds under that section are to be made by the Financial Corporation.

Technical amendments are made to section 94 of the Act to allow municipal electricity utilities and municipal corporations to reduce the transfer tax payable under the Act to take into account any taxable capital gain that arises when an interest in a property is transferred.

PART IX EMPLOYER HEALTH TAX ACT

Section 1 of the *Employer Health Tax Act* is amended to specify the circumstances in which an employee is considered to “report for work at a permanent establishment” of an employer if the employee does not come to the establishment in person to work. This amendment is made effective on January 1, 2003.

Technical amendments are made to sections 7 and 30 of the Act. Currently, subsections 7 (1.1) and 30 (2.1) of the Act provide for the cancellation of the interest and penalty payable under the Act for late payments by an employer, if the employer’s total Ontario remuneration for the previous year does not exceed \$600,000. The amendments address the situation of an employer that has undergone a corporate reorganization. They are made effective on January 1, 2000.

PART X FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Currently, section 5 of the *Financial Administration Act* authorizes the Lieutenant Governor in Council to delete certain types of losses from the accounts of the Government of Ontario, and requires that the losses be reported in the Public Accounts. An amendment permits the losses to be reported, instead, in the financial information supplemental to the Public Accounts. The new subsection 5 (3.1) describes the effect in law of the deletion of certain types of losses from the accounts of the Government.

An amendment to section 11.1 of the Act specifies that the Act does not prohibit the Crown from incurring non-cash expenses under the authority of a resolution of the Assembly granting interim supply.

A technical amendment is made to subsection 28 (2) of the Act, concerning the enforceability of financial arrangements made by ministries in the circumstances described in that section.

PART XI FUEL TAX ACT

The *Fuel Tax Act* is amended in relation to the duties of interjurisdictional transporters. It is an offence for an interjurisdictional transporter to fail to register under the Act, and an administrative penalty may also be imposed for failure to regis-

PARTIE VII LOI SUR L'ÉDUCATION

Les mentions dans la *Loi sur l'éducation* de l'expression «catégorie des biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens résidentiels» et les mentions de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

PARTIE VIII LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ

Des modifications de forme sont apportées aux articles 85.15 et 85.16 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* en ce qui concerne les remboursements. Dans le cadre de l'article 85.15, la Société financière est autorisée à faire des remboursements en vertu de cet article avec l'autorisation du ministre des Finances. La modification apportée à l'article 85.16 précise que les remboursements visés à cet article doivent être faits par la Société financière.

Des modifications de forme sont apportées à l'article 94 de la Loi pour permettre aux services municipaux d'électricité et aux municipalités de réduire l'impôt sur les transferts payable en application de la Loi afin d'inclure le gain en capital qui se produit lors du transfert d'un intérêt sur un bien.

PARTIE IX LOI SUR L'IMPÔT-SANTÉ DES EMPLOYEURS

L'article 1 de la *Loi sur l'impôt-santé des employeurs* est modifié pour préciser les circonstances dans lesquelles un employé est considéré comme «se présentant au travail à un établissement permanent» d'un employeur s'il ne se rend pas à l'établissement en personne pour y travailler. Cette modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Des modifications de forme sont apportées aux articles 7 et 30 de la Loi. À l'heure actuelle, les paragraphes 7 (1.1) et 30 (2.1) de la Loi prévoient l'annulation des intérêts et de la pénalité payables en application de la Loi pour les paiements en retard d'un employeur si sa rémunération totale en Ontario pour l'année précédente ne dépasse pas 600 000 \$. Les modifications visent la situation de l'employeur qui a fait l'objet d'une réorganisation. Elles entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

PARTIE X LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE

À l'heure actuelle, l'article 5 de la *Loi sur l'administration financière* autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à radier certains types de pertes des comptes du gouvernement de l'Ontario et exige que ces pertes soient signalées dans les comptes publics. Une modification permet que les pertes soient consignées, à la place, dans les informations financières supplémentaires sur les comptes publics. Le nouveau paragraphe 5 (3.1) décrit l'effet en droit qu'a la radiation de certains types de pertes des comptes du gouvernement.

Une modification apportée à l'article 11.1 de la Loi précise que la Loi n'interdit pas à la Couronne d'engager des frais hors caisse en vertu d'une résolution de l'Assemblée législative qui octroie des crédits provisoires.

Une modification de forme est apportée au paragraphe 28 (2) de la Loi en ce qui concerne la force exécutoire des arrangements financiers pris par les ministères dans les circonstances visées à cet article.

PARTIE XI LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS

La *Loi de la taxe sur les carburants* est modifiée en ce qui concerne les obligations des agents interterritoriaux. L'agent du genre qui ne s'inscrit pas en application de la Loi commet une infraction, auquel cas une pénalité administrative peut égale-

ter. Currently, interjurisdictional transporters are subject to the same penalty as others who fail to deliver the returns required by the Act, a penalty based on the amount of tax collectable or payable under the Act. An amendment imposes a \$1,000 penalty on interjurisdictional transporters who fail to deliver a return. These amendments come into force on July 1, 2003.

Manufacturers of fuel are required to obtain a registration certificate, under the new section 2.1 of the Act. Reporting requirements are also imposed on manufacturers. These amendments also come into force on July 1, 2003.

Another amendment applies to all people required to deliver a return under the Act. Currently, the fine payable for failing to complete the information required in a return under the Act is \$200. An amendment specifies that the fine is a minimum of \$200 and a maximum of \$5,000.

PART XII GASOLINE TAX ACT

The *Gasoline Tax Act* is amended in relation to the duties of interjurisdictional transporters. It is an offence for an interjurisdictional transporter to fail to register under the Act, and an administrative penalty may also be imposed for failure to register. Currently, interjurisdictional transporters are subject to the same penalty as others who fail to deliver the returns required by the Act, a penalty based on the amount of tax collectable or payable under the Act. An amendment imposes a \$1,000 penalty on interjurisdictional transporters who fail to deliver a return. These amendments come into force on July 1, 2003.

Manufacturers of gasoline, propane or aviation fuel are required to obtain a registration certificate, under the new section 2.1 of the Act. Reporting requirements are also imposed on manufacturers. These amendments also come into force on July 1, 2003.

PART XIII HIGHWAY TRAFFIC ACT AND A RELATED AMENDMENT

Section 7.1 of the *Highway Traffic Act* authorizes the Minister of Transportation to apply to have Ontario made a member of the reciprocal agreement known as the International Registration Plan. The Plan governs the issuance of permits for commercial motor vehicles engaged in interprovincial or international travel and the registration and licence fees for those vehicles, which are apportioned on the basis of the distance travelled by the vehicles within each jurisdiction that is a member of the Plan.

In this Part of the Bill, provisions are added to the *Highway Traffic Act* respecting the administration and enforcement of the International Registration Plan. New provisions govern the records to be kept by permit holders and the examination and inspection of records. They also provide for the assessment and reassessment of the fees owed by permit holders pursuant to the Plan and of the taxes owed by permit holders to other jurisdictions and collected by Ontario pursuant to the Plan. Provisions are added to allow for the sharing of information for the administration or enforcement of the Plan between the Minister of Transportation and other ministers, other member jurisdictions of the Plan and the governing body of the Plan. They also allow for the sharing of information between the Minister of Transportation and the Minister of Finance, to assist the latter in the administration or enforcement of the *Fuel Tax Act*, *Gasoline Tax Act* or *Retail Sales Tax Act*.

This Part of the Bill also amends the *Highway Traffic Act* to

ment lui être imposée. À l'heure actuelle, ce type d'agent est assujéti, comme ceux qui ne remettent pas les déclarations exigées par la Loi, à une pénalité calculée selon la taxe qu'il est tenu de percevoir ou de payer en application de la Loi. Une modification lui impose une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Les fabricants de carburant sont tenus d'obtenir un certificat d'inscription en application du nouvel article 2.1 de la Loi. Des exigences relatives aux déclarations leur sont également imposées. Ces modifications entrent elles aussi en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Une autre modification s'applique à quiconque est tenu de remettre une déclaration en application de la Loi. À l'heure actuelle, l'amende payable pour ne pas avoir fourni les renseignements demandés est de 200 \$. Une modification précise que l'amende minimale est de 200 \$ et l'amende maximale, de 5 000 \$.

PARTIE XII LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE

La *Loi de la taxe sur l'essence* est modifiée en ce qui concerne les obligations des agents interterritoriaux. L'agent du genre qui ne s'inscrit pas en application de la Loi commet une infraction, auquel cas une pénalité administrative peut également lui être imposée. À l'heure actuelle, ce type d'agent est assujéti, comme ceux qui ne remettent pas les déclarations exigées par la Loi, à une pénalité calculée selon la taxe qu'il est tenu de percevoir ou de payer en application de la Loi. Une modification lui impose une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Les fabricants d'essence, de propane ou de carburant aviation sont tenus d'obtenir un certificat d'inscription en application du nouvel article 2.1 de la Loi. Des exigences relatives aux déclarations leur sont également imposées. Ces modifications entrent elles aussi en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

PARTIE XIII CODE DE LA ROUTE ET MODIFICATION CONNEXE

L'article 7.1 du *Code de la route* autorise le ministre des Transports à demander l'adhésion de l'Ontario à l'entente de réciprocité appelée International Registration Plan. L'entente régit la délivrance des certificats d'immatriculation pour les véhicules utilitaires qui font des trajets interprovinciaux ou internationaux. Elle régit aussi les droits d'immatriculation et de permis pour ces véhicules, lesquels sont répartis en fonction de la distance parcourue par eux dans le territoire de chaque autorité législative qui est membre de l'entente.

Dans cette partie du projet de loi, des dispositions sont ajoutées au Code en ce qui concerne l'application et l'exécution de l'entente. De nouvelles dispositions régissent les dossiers que les titulaires de certificats d'immatriculation doivent tenir ainsi que l'examen et l'inspection des dossiers. En outre, elles prévoient l'établissement d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation à l'égard des droits que les titulaires de certificats d'immatriculation doivent conformément à l'entente et à l'égard des taxes qu'ils doivent à d'autres autorités législatives et que l'Ontario perçoit conformément à celle-ci. Des dispositions sont ajoutées pour autoriser l'échange de renseignements aux fins de l'application ou de l'exécution de l'entente entre le ministre des Transports et les autres ministres, les autres autorités législatives membres et le corps dirigeant de l'entente. Elles permettent également l'échange de renseignements entre le ministre des Transports et le ministre des Finances pour aider celui-ci dans l'application ou l'exécution de la *Loi de la taxe sur les carburants*, de la *Loi de la taxe sur l'essence* ou de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

Cette partie du projet de loi modifie également le *Code de*

provide that the Ministry of Transportation may not issue motor vehicle permits unless the requirements of the *Compulsory Automobile Insurance Act* have been complied with.

PART XIV INCOME TAX ACT

Amendments are made to the definitions of “middle tax rate” and “lowest tax rate” in subsection 4 (1) of the *Income Tax Act* to defer by one year the legislated decrease in the personal income tax rates. A corresponding amendment is made to subsection 3 (1) of the Act to defer by one year the elimination of the lower tier of the provincial surtax. Subsection 8.4.2 (3) of the Act is amended to defer by one year the legislated increase in the rate of the equity in education tax credit.

Subsection 4.1 (2) of the Act is amended to make the tax rate applicable to qualifying environmental trusts consistent with the tax rate applicable to corporations under the *Corporations Tax Act*.

An amendment to subsection 7 (2.4) of the Act increases the amount of the basic reduction from the 2002 value of \$161 to \$178.

References in subsection 8 (1) of the Act to residential/farm property are changed to residential property.

The new subsection 8 (7.3) of the Act amends the Ontario property tax credit to allow certain taxpayers in unorganized territories who receive their 2001 property tax bills in 2002 to include the amount of their property tax payment in computing their tax credit for either 2001 or 2002.

The new subsection 8 (16) and section 8.4.4 are enacted to create the Ontario school bus safety tax credit. These new provisions extend to unincorporated school bus operators the incentive currently available to corporations under the *Corporations Tax Act*. The incentive is available in respect of new school buses acquired after June 17, 2002 and before January 1, 2006 that meet the specified standards.

A technical amendment is made to section 8.7 of the Act. It provides that the Ontario research employee stock option tax credit is available to an employer in specified circumstances when the employer has a short taxation year.

A new section 8.9 of the Act creates a tax incentive for individuals who own Ontario Jobs and Opportunity Bonds. These are bonds, debentures and other securities that are issued by the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority or a related entity and are designated by the Authority as Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The Minister of Finance may also designate bonds, debentures and other securities as Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The details of the tax incentive are to be set out in the regulations. The new section comes into force on proclamation.

PART XV INSURANCE ACT

Section 121 of the *Insurance Act* is amended to permit regulations defining what is an automobile and including or excluding vehicles or classes of vehicles as automobiles. Section 121 is also amended to permit regulations deeming payments for income loss or loss of earning capacity under an income continuation benefit plan to include prescribed payments.

la route pour prévoir que le ministère des Transports ne peut délivrer des certificats d'immatriculation de véhicules automobiles que s'il est satisfait aux exigences de la *Loi sur l'assurance-automobile obligatoire*.

PARTIE XIV LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Des modifications sont apportées aux définitions de «taux d'imposition moyen» et de «taux d'imposition le moins élevé» qui figurent au paragraphe 4 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour reporter d'un an la diminution prescrite des taux d'imposition du revenu des particuliers. Une modification correspondante est apportée au paragraphe 3 (1) de la Loi pour reporter d'un an l'élimination du taux inférieur de l'impôt supplémentaire provincial. Le paragraphe 8.4.2 (3) de la Loi est modifié pour reporter d'un an l'augmentation prescrite du taux du crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

Le paragraphe 4.1 (2) de la Loi est modifié pour rendre le taux d'imposition applicable aux fiducies pour l'environnement admissibles compatible avec le taux d'imposition applicable aux corporations en application de la *Loi sur l'imposition des corporations*.

Une modification apportée au paragraphe 7 (2.4) de la Loi porte à 178 \$ la réduction de base, qui s'établissait à 161 \$ pour 2002.

Les mentions, au paragraphe 8 (1) de la Loi, de l'expression «biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «biens résidentiels».

Le nouveau paragraphe 8 (7.3) de la Loi modifie le crédit d'impôt foncier de l'Ontario pour autoriser certains contribuables des territoires non érigés en municipalité qui reçoivent leurs relevés d'impôts fonciers pour 2001 en 2002 à inclure le montant des impôts fonciers qu'ils doivent payer dans le calcul de leurs crédits d'impôts soit pour 2001, soit pour 2002.

Le nouveau paragraphe 8 (16) et l'article 8.4.4 sont édictés pour créer le crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires. Ces nouvelles dispositions étendent aux exploitants d'autobus scolaires non constitués en personne morale l'incitatif que la *Loi sur l'imposition des corporations* accorde actuellement aux corporations. L'incitatif est accordé à l'égard des nouveaux autobus scolaires qui sont acquis après le 17 juin 2002 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et qui respectent les normes précisées.

Une modification de forme est apportée à l'article 8.7 de la Loi. Elle prévoit que le crédit d'impôt de l'Ontario au titre des options d'achat d'actions accordées aux employés en recherche peut être consenti à un employeur dans des circonstances précises lorsque son année d'imposition a moins de 51 semaines.

Le nouvel article 8.9 de la Loi crée un incitatif fiscal pour les particuliers qui possèdent des obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Ces titres sont des obligations, des débetures et d'autres valeurs mobilières qu'émet l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités ou une entité liée et que l'Office désigne comme obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Le ministre des Finances peut également désigner des obligations, des débetures et d'autres valeurs mobilières comme obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Les détails de l'incitatif fiscal seront énoncés par règlement. Le nouvel article entre en vigueur sur proclamation.

PARTIE XV LOI SUR LES ASSURANCES

L'article 121 de la *Loi sur les assurances* est modifié pour permettre la prise de règlements qui définissent ce qu'est une automobile et qui excluent ou incluent comme automobiles des véhicules ou des catégories de véhicules. L'article 121 est également modifié pour permettre la prise de règlements qui déclarent que les paiements pour perte de revenu ou de capacité de

Section 121 is also amended to permit regulations specifying terms and conditions governing the representation of a party to a dispute resolution proceeding under sections 279 to 284.

Section 230 of the Act is amended to require insurance agents to inform applicants for automobile insurance of the insurer or insurers within an affiliated group that they represent.

Section 236 of the Act is amended to provide that notice of non-renewal is not required with respect to prescribed types of contract in prescribed circumstances.

Section 243 of the Act is amended to provide that coverage under section 265 (uninsured automobile coverage) is limited to accidents in Canada, the United States and other designated jurisdictions.

Section 267.5 of the Act is amended to remove the protection from liability of an owner of an automobile, its occupants or persons present at the scene for health care expenses where a person has died or has sustained permanent serious disfigurement or permanent serious impairment of an important physical, mental or psychological function. The deductible amounts set out in section 267.5 that apply to awards for non-pecuniary loss arising from automobile accidents are eliminated in the case of damages for non-pecuniary loss that exceed \$100,000 (or \$50,000, in the case of damages for non-pecuniary loss under the *Family Law Act*).

Section 267.5 is also amended to specify that employers and others who are vicariously liable for the actions of a person protected from liability do not have, in respect of their vicarious liability, any greater liability than that person.

The new section 267.8.1 of the Act establishes an arbitration process in connection with section 267.8 of the Act. The new section requires persons who may be liable to provide certain collateral benefits to a plaintiff to submit to arbitration, upon request. The scope of the arbitration is to be specified by regulation. By a related amendment to section 267.8 of the Act, the amount of the damages to which the plaintiff is otherwise entitled will be reduced by such amount as may be determined through arbitration.

Section 267.11 of the Act is amended to provide that structured settlements and periodic payments provided by an insurer should not be grossed-up in a tort award.

A new section 268.0.1 is added to the Act to require the Motor Vehicle Accident Claims Fund to pay statutory accident benefits owing by an insurer that is subject to a winding-up order under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada).

Section 268.3 of the Act is amended to authorize the Superintendent to issue guidelines relating to treatment, goods and services in connection with medical and rehabilitation benefits provided under the *Statutory Accident Benefits Schedule*.

A new section 268.4 is added to the Act to provide that no action for damages may be commenced against any person conducting an assessment by a designated assessment centre if the person acts in good faith.

A revised subsection 282 (11.2) allows an arbitrator to order a representative of an insured person or an insurer in an arbitration proceeding to pay expenses of the arbitration personally in certain circumstances.

A new section 284.1 is added to the Act to prohibit a party to a dispute resolution proceeding under sections 279 to 284

gain effectués aux termes d'un régime de prestations pour le maintien du revenu sont réputés inclure les paiements prescrits. Il est aussi modifié pour permettre la prise de règlements qui précisent les conditions régissant la représentation d'une partie à une procédure de règlement des différends visée aux articles 279 à 284.

L'article 230 de la Loi est modifié pour exiger que les agents d'assurances informent les proposant d'assurance-automobile de l'assureur ou des assureurs qui font partie d'un groupe affilié qu'ils représentent.

L'article 236 de la Loi est modifié pour prévoir qu'un avis de non-renouvellement n'est pas nécessaire à l'égard des types prescrits de contrats dans les circonstances prescrites.

L'article 243 de la Loi est modifié pour prévoir que la couverture prévue à l'article 265 (couverture de l'automobile non assurée) se limite aux accidents qui surviennent au Canada, aux États-Unis et dans les ressorts désignés.

L'article 267.5 de la Loi est modifié pour éliminer l'immunité du propriétaire d'une automobile, des personnes transportées dans celle-ci ou des personnes présentes à l'incident à l'égard des frais relatifs aux soins de santé si une personne est morte ou a subi un préjudice esthétique grave et permanent ou une déficience grave et permanente d'une fonction corporelle, mentale ou psychique importante. Les franchises prévues à l'article 267.5 qui s'appliquent aux dommages-intérêts pour perte non pécuniaire résultant d'accidents d'automobile sont supprimées dans le cas de ceux qui dépassent 100 000 \$ (ou 50 000 \$, dans le cas de ceux prévus par la *Loi sur le droit de la famille*).

L'article 267.5 est également modifié pour préciser que les employeurs et d'autres personnes qui sont responsables du fait d'autrui des actes d'une personne dégagee de responsabilité n'ont pas, à l'égard de leur responsabilité du fait d'autrui, une responsabilité supérieure à celle de cette personne.

Le nouvel article 267.8.1 de la Loi institue un processus d'arbitrage relativement à l'article 267.8 de la Loi. Ce nouvel article exige que les personnes qui peuvent être tenues de verser certaines indemnités accessoires à un demandeur se soumettent, sur demande, à l'arbitrage. La portée de celui-ci sera précisée par règlement. Une modification connexe apportée à l'article 267.8 de la Loi prévoit que les dommages-intérêts auxquels le demandeur a droit par ailleurs seront réduits du montant déterminé par arbitrage.

L'article 267.11 de la Loi est modifié pour prévoir que les règlements échelonnés et les versements périodiques fournis par un assureur ne doivent pas être majorés dans un montant adjugé dans le cadre d'une action en responsabilité délictuelle.

Le nouvel article 268.0.1 vise à exiger du Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles qu'il verse les indemnités d'accident légales que doit un assureur qui fait l'objet d'une ordonnance de mise en liquidation rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada).

L'article 268.3 de la Loi est modifié pour autoriser le surintendant à formuler des directives concernant les traitements, les biens et les services relatifs aux indemnités pour frais médicaux et de réadaptation prévues par l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*.

Le nouvel article 268.4 est ajouté à la Loi pour prévoir qu'aucune action en dommages-intérêts ne peut être intentée contre une personne qui fait une évaluation pour un centre d'évaluation désigné si elle agit de bonne foi.

Le paragraphe 282 (11.2) est réédité pour autoriser un arbitre à enjoindre au représentant d'une personne assurée ou d'un assureur dans une procédure d'arbitrage de payer personnellement les frais de l'arbitrage dans certaines circonstances.

Le nouvel article 284.1 est ajouté à la Loi pour interdire à une partie à une procédure de règlement des différends visée

from being represented for compensation by another person who is not a barrister or solicitor, except in accordance with the regulations.

A new section 289.1 requires the Superintendent to undertake a periodic review of Part VI of the Act (which governs automobile insurance) and the regulations made under that Part and to recommend amendments that he or she believes will improve the effectiveness and administration of the Part and the regulations.

Section 398 of the Act is amended to prevent a person, other than a barrister or solicitor, from holding themselves out as an advisor, consultant, investigator or adjuster of claims against an insurer or an insured, including a claim for statutory accident benefits, unless the person complies with the terms and conditions prescribed in the regulations.

PART XVI LAND TRANSFER TAX ACT

References in the *Land Transfer Tax Act* to the "farmlands property class" are replaced with "farm property class".

PART XVII MINING TAX ACT AND ITS PREDECESSOR

The *Mining Tax Act* and its predecessor Act are amended to specify that depreciation for mines, other than new mines or major expansions, is limited to a maximum of 30 per cent for mining assets and 15 per cent for processing and transportation assets, calculated on a straight-line basis for the cost of additions made during a taxation year.

These amendments are made effective as of April 1, 1986 and apply with respect to taxation years ending after March 31, 1986. A specified category of operators continue to be subject to the current rules, instead of these new rules, for specified taxation years.

PART XVIII MINISTRY OF REVENUE ACT

Section 11 of the *Ministry of Revenue Act* is amended to revoke an Order in Council that remitted to the Toronto Blue Jays Baseball Club and other Ontario teams that are members of a professional sports league certain taxes payable by them under the *Employer Health Tax Act*.

PART XIX MINISTRY OF TREASURY AND ECONOMICS ACT

The amendments to the *Ministry of Treasury and Economics Act* concern the Public Accounts. Currently, the Public Accounts must include information that other Acts require to be included. The amendment will permit such information to be set out, instead, in the supplementary financial information that is laid before the Assembly.

PART XX MOTOR VEHICLE ACCIDENT CLAIMS ACT

Section 2 of the *Motor Vehicle Accident Claims Act* is amended to authorize the Lieutenant Governor in Council to assess certain insurers with respect to payments out of the Motor Vehicle Accident Claims Fund in connection with a winding-up order under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada).

aux articles 279 à 284 de se faire représenter, moyennant rétribution, par une autre personne qui n'est pas avocat, sauf conformément aux règlements.

Le nouvel article 289.1 exige que le surintendant procède à un examen périodique de la partie VI de la Loi (laquelle régit l'assurance-automobile) et de ses règlements d'application et recommande les modifications qui, selon lui, amélioreront leur efficacité et leur application.

L'article 398 de la Loi est modifié pour empêcher une personne qui n'est pas avocat de se présenter comme conseiller, expert-conseil, enquêteur ou expert d'assurance à l'égard de réclamations contre un assureur ou un assuré, y compris une demande d'indemnités d'accident légales, à moins qu'elle ne se conforme aux conditions que prescrivent les règlements.

PARTIE XVI LOI SUR LES DROITS DE CESSIION IMMOBILIÈRE

Les mentions dans la *Loi sur les droits de cession immobilière* de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

PARTIE XVII LOI DE L'IMPÔT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE ET LA LOI QU'ELLE REMPLACE

La *Loi de l'impôt sur l'exploitation minière* et la loi qu'elle remplace sont modifiées pour préciser que l'amortissement à l'égard des mines, à l'exclusion des nouvelles mines ou des agrandissements importants, se limite à un maximum de 30 pour cent pour les éléments d'actif minier et de 15 pour cent pour les éléments d'actif servant au traitement et au transport, calculé selon la méthode linéaire à l'égard du coût des ajouts faits pendant une année d'imposition.

La date d'entrée en vigueur de ces modifications est fixée au 1^{er} avril 1986 et celles-ci s'appliquent à l'égard des années d'imposition qui se terminent après le 31 mars 1986. Une catégorie précisée d'exploitants continue d'être assujettie aux règles actuelles, au lieu des nouvelles règles, pour des années d'imposition déterminées.

PARTIE XVIII LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU

L'article 11 de la *Loi sur le ministère du Revenu* est modifié pour révoquer un décret qui accordait au club appelé Toronto Blue Jays Baseball Club et à d'autres équipes ontariennes qui sont membres d'une ligue de sport professionnel une remise de certains impôts qu'ils sont tenus de payer en application de la *Loi sur l'impôt-santé des employeurs*.

PARTIE XIX LOI SUR LE MINISTÈRE DU TRÉSOR ET DE L'ÉCONOMIE

Les modifications apportées à la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie* portent sur les comptes publics. À l'heure actuelle, ces comptes doivent comprendre des renseignements dont d'autres lois exigent l'inclusion. Les modifications permettent que ces renseignements soient énoncés, à la place, dans les informations financières supplémentaires qui sont déposées devant l'Assemblée.

PARTIE XX LOI SUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACCIDENTS DE VÉHICULES AUTOMOBILES

L'article 2 de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles* est modifié pour autoriser le lieutenant-gouverneur en conseil à fixer à l'intention de certains assureurs une cotisation à l'égard des paiements prélevés sur le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhi-

The new subsection 6 (3.1) of the Act specifies that the Motor Vehicle Accident Claims Fund does not pay statutory accident benefits in respect of an automobile accident that occurs outside Ontario.

A new section 6.1 is added to the Act. It provides a mechanism for the payment of statutory accident benefits owing by an insurer that is subject to a winding-up order under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada).

A technical amendment is made to section 25 of the Act, concerning payments to non-residents. The amendment specifies that any amount payable out of the Motor Vehicle Accident Claims Fund to a non-resident will not exceed the amount that would be payable in equivalent circumstances to an Ontario resident under the law of the non-resident's jurisdiction.

A new section 27.1 is added to the Act to permit the Minister to require a person who has a cause of action against the Superintendent of Financial Services or against an uninsured driver to give the Minister prescribed information and documents and to undergo examinations by a health care professional.

Under the new section 29, it is an offence to make a false or misleading statement with respect to a claim for benefits or payment under the Act, to wilfully fail to inform the Superintendent of a material change in circumstances in connection with a person's entitlement to a benefit, or to make a false or misleading statement to obtain goods or services from the Motor Vehicle Accident Claims Fund.

PART XXI MUNICIPAL ACT, 2001

A new section 308.1 is added to the *Municipal Act, 2001*. The new section authorizes upper-tier and single-tier municipalities to establish tax ratios below 0.25 for the farm property class.

Section 331 of the Act is amended to permit municipalities to make a complaint to the Assessment Review Board about properties that are identified by the assessment corporation as comparable properties to an eligible property. Currently, only the owner of the eligible property may make such a complaint.

Subsection 357 (1) of the Act, governing the power of a municipality to cancel, reduce or refund taxes, is amended. A technical amendment is made with respect to a municipality's power if a building is razed or damaged. A further amendment authorizes municipalities to cancel, reduce or refund taxes in cases of sickness or extreme poverty.

Technical amendments are made to section 361 of the Act, relating to municipal tax rebate programs for charities. The amendments specify that tax rebates apply not only to charities that pay taxes directly but also to charities that are tenants and that pay amounts on account of taxes.

Technical amendments are also made to section 364 of the Act, relating to rebates for vacant units. The amendments specify that, for the purposes of this section, portions of a property within any of the commercial classes shall be deemed to be one property, and portions of a property within any of the industrial classes shall be deemed to be one property.

cules automobiles relativement à une ordonnance de mise en liquidation rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada).

Le nouveau paragraphe 6 (3.1) de la Loi précise que le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles ne verse pas d'indemnités d'accident légales à l'égard d'un accident d'automobile qui survient en dehors de l'Ontario.

Un nouvel article 6.1 est ajouté à la Loi. Il prévoit un mécanisme de paiement des indemnités d'accident légales que doit un assureur qui fait l'objet d'une ordonnance de mise en liquidation rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada).

Une modification de forme est apportée à l'article 25 de la Loi en ce qui concerne les paiements aux non-résidents. Elle précise que toute somme payable sur le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles à un non-résident ne doit pas dépasser la somme qui serait payable à un résident de l'Ontario dans des circonstances semblables en vertu de la loi du territoire dans lequel habite le non-résident.

Un nouvel article 27.1 est ajouté à la Loi pour permettre au ministre d'exiger qu'une personne qui a une cause d'action contre le surintendant des services financiers ou contre un conducteur non assuré lui fournisse les renseignements prescrits et certains documents et se fasse examiner par un professionnel de la santé.

Le nouvel article 29 prévoit qu'est coupable d'une infraction quiconque fait une déclaration fausse ou trompeuse relativement à une demande d'indemnité ou de paiement prévu par la Loi, n'informe pas intentionnellement le surintendant d'un changement important de circonstances relativement à son droit à une indemnité ou fait une déclaration fausse ou trompeuse en vue d'obtenir des biens ou des services par le biais du Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles.

PARTIE XXI LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS

Le nouvel article 308.1 est ajouté à la *Loi de 2001 sur les municipalités*. Il autorise les municipalités de palier supérieur et celles à palier unique à appliquer un coefficient d'impôt de moins de 0,25 à la catégorie des biens agricoles.

L'article 331 de la Loi est modifié pour permettre aux municipalités de présenter une plainte à la Commission de révision de l'évaluation foncière au sujet de biens que la société d'évaluation foncière désigne comme étant des biens comparables à un bien admissible. À l'heure actuelle, seul le propriétaire du bien admissible peut présenter une telle plainte.

Le paragraphe 357 (1) de la Loi, qui régit le pouvoir qu'a une municipalité d'annuler, de diminuer ou de rembourser des impôts, est modifié. Une modification de forme est apportée à l'égard de l'exercice de ce pouvoir dans les cas où un bâtiment est détruit ou subit des dommages. Une autre modification autorise la municipalité à annuler, à diminuer ou à rembourser des impôts pour cause de maladie ou de pauvreté extrême.

Des modifications de forme sont apportées à l'article 361 de la Loi en ce qui concerne les programmes municipaux de remises d'impôt en faveur des organismes de bienfaisance. Les modifications précisent que les remises d'impôt ne s'appliquent pas uniquement aux organismes de bienfaisance qui paient des impôts directement mais aussi à ceux qui sont locataires et qui paient des montants au titre des impôts.

Des modifications de forme sont également apportées à l'article 364 de la Loi en ce qui concerne les remises à l'égard des locaux vacants. Les modifications précisent que, pour l'application de cet article, les parties d'un bien classées dans une des catégories commerciales sont réputées un bien et celles classées dans une des catégories industrielles sont réputées un autre bien.

References throughout the Act to the “residential/farm property class” are changed to “residential property class” and references to the “farmlands property class” are changed to “farm property class”.

PART XXII MUNICIPAL TAX ASSISTANCE ACT

An obsolete definition in the *Municipal Tax Assistance Act* is repealed.

PART XXIII NORTHERN SERVICES BOARDS ACT

References in the *Northern Services Boards Act* to the “residential/farm property class” are changed to “residential property class” and references to the “farmlands property class” are changed to “farm property class”.

PART XXIV ONTARIO MUNICIPAL ECONOMIC INFRASTRUCTURE FINANCING AUTHORITY ACT, 2002

A new statute, the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002* is enacted. The text of the Act is set out in Schedule A to the Bill. It comes into force on proclamation.

The new Act governs the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority. The Authority is a corporation without share capital, composed of the members of its board of directors. They are appointed by the Lieutenant Governor in Council.

The objects of the Authority are set out in section 3, and they include providing financing for municipalities and other public bodies for purposes specified in the regulations.

Its powers are set out in section 4. The Authority and related entities cannot borrow, invest or manage financial risks without the consent of the Minister of Finance. The Authority cannot establish or acquire a subsidiary, trust, partnership or other entity without the consent of the Minister.

Section 8 authorizes the Minister of Finance to issue policies and directives that the Authority and related entities are required to implement.

Section 16 authorizes the Crown to borrow money and advance it to the Authority and its subsidiaries. The Lieutenant Governor in Council may also authorize the purchase of securities of the Authority and its subsidiaries. Certain other financial powers and duties of the Minister of Finance are set out in sections 17 and 18.

Section 19 specifies that securities issued by the Authority or by subsidiaries, trusts, partnerships and other entities established or acquired by the Authority are authorized investments for trusts.

Section 22 governs the liability of directors, officers, employees, partners, trustees and agents of the Authority and related entities. They are not liable for their acts and omissions in good faith in the exercise of powers and performance of duties under the Act. The Authority and related entities remain liable for the acts and omissions of their directors, officers, employees and agents.

Les mentions dans la Loi de l'expression «catégorie des biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens résidentiels» et les mentions de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

PARTIE XXII LOI SUR LES SUBVENTIONS TENANT LIEU D'IMPÔT AUX MUNICIPALITÉS

Une définition périmée de la *Loi sur les subventions tenant lieu d'impôt aux municipalités* est abrogée.

PARTIE XXIII LOI SUR LES RÉGIES DES SERVICES PUBLICS DU NORD

Les mentions dans la *Loi sur les régies des services publics du Nord* de l'expression «catégorie des biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens résidentiels» et les mentions de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

PARTIE XXIV LOI DE 2002 SUR L'OFFICE ONTARIEN DE FINANCEMENT DE L'INFRASTRUCTURE ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS

Est édictée une nouvelle loi, la *Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités*, dont le texte figure à l'annexe A du projet de loi. Elle entre en vigueur sur proclamation.

La nouvelle loi régit l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités. L'Office est une personne morale sans capital-actions, composé des membres de son conseil d'administration, lesquels sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Les objets de l'Office sont énoncés à l'article 3 et comprennent la fourniture d'un financement aux municipalités et à d'autres organismes publics aux fins que précisent les règlements.

Les pouvoirs de l'Office sont énoncés à l'article 4. L'Office et les entités liées ne peuvent contracter d'emprunts, effectuer des placements ou gérer des risques financiers sans le consentement du ministre des Finances. L'Office ne peut créer ou acquérir une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité sans le consentement du ministre.

L'article 8 autorise le ministre des Finances à communiquer des politiques et donner des directives que l'Office et les entités liées sont tenus d'appliquer.

L'article 16 autorise la Couronne à contracter des emprunts pour consentir des avances à l'Office et à ses filiales. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut également autoriser l'achat de valeurs mobilières de l'Office et de ses filiales. Certains autres pouvoirs et fonctions d'ordre financier du ministre des Finances sont énoncés aux articles 17 et 18.

L'article 19 précise que les valeurs mobilières émises par l'Office ou par des filiales, des fiducies, des sociétés de personnes ou d'autres entités qui sont créées ou acquises par l'Office constituent des placements autorisés pour les fiducies.

L'article 22 régit la responsabilité des administrateurs, des dirigeants, des employés, des associés, des fiduciaires et des mandataires de l'Office et des entités liées. Ceux-ci ne sont pas tenus responsables des actes et manquements commis de bonne foi dans l'exercice des pouvoirs et fonctions que leur attribue la Loi. L'Office et les entités liées demeurent responsables des actes et des manquements de leurs administrateurs, dirigeants, employés et mandataires.

PART XXV PENSION BENEFITS ACT

— Amendments to the *Pension Benefits Act* relate to the payment of surplus out of pension plans, the authority of employers to take contribution holidays and the authority of the Superintendent to permit refunds to be made to employers in specified circumstances. Technical amendments are also made.

— A technical amendment is made to the definition of “partial wind up” in section 1 of the Act.

— An amendment to section 55 of the Act permits employers to suspend or reduce their contributions to a pension plan in prescribed circumstances.

— The new sections 67.1 and 67.2 of the Act re-enact the current subsections 78 (1) and (4) of the Act, with technical amendments. They also authorize the Superintendent to consent to the payment of certain amounts out of a pension fund to an employer. If a pension plan provides defined contribution benefits, the Superintendent may consent to a payment to the employer of the employer's contributions relating to a person whose employment was terminated before he or she became entitled to a pension or deferred pension.

— A technical amendment is made to subsection 70 (6) of the Act, concerning the rights of members, former members and others who are directly affected by the partial wind up of a pension plan. A related section — section 78.1 — is added to the Act. It governs the right of the affected members, former members and others to the payment of surplus on the partial wind up of a pension plan and to any subsequent payment of surplus. It specifies that it is not necessary to pay surplus out of a pension plan on a partial wind up unless the pension plan requires it.

— The new section 74.1 of the Act concerns missing persons who are entitled to benefits and payments when a pension plan is being fully wound up. With the Superintendent's consent, the administrator of a pension plan that is being wound up may pay to the Superintendent the amount owing to the missing person from the pension plan. The Superintendent is authorized to establish and maintain a fund to hold these payments for the missing persons. The Lieutenant Governor in Council may order the Superintendent to pay small amounts held in the fund for over 10 years to the Minister of Finance, and such amounts forfeit to the Crown. A related amendment is made to section 113.1 of the Act, concerning fees.

— Sections 78 and 79 of the Act are replaced. The replacement provisions (sections 78 to 79.11) govern the payment of surplus out of continuing pension plans and pension plans being wound up in whole or in part. These replacement provisions operate prospectively and, in specified circumstances, retrospectively.

— The new section 78 specifies that no surplus may be paid out of a pension fund to an employer or other prescribed person without the written consent of the Superintendent. It also specifies that surplus may be paid to members, former members and prescribed persons if it is paid in a prescribed manner.

— The new section 78.1, described above, governs the rights of members, former members and others to the payment of surplus on a partial wind up.

— The new section 79 creates a new optional mechanism to authorize the payment of surplus to members, former members and others when a pension plan is being fully wound up. They can apply to the Superintendent for consent to the payment of surplus to them, on the basis that they are entitled to the surplus.

PARTIE XXV LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE

— Les modifications apportées à la *Loi sur les régimes de retraite* portent sur les paiements faits sur l'excédent des régimes de retraite, le pouvoir des employeurs de suspendre leurs cotisations et le pouvoir du surintendant d'autoriser que des remboursements soient faits aux employeurs dans des circonstances déterminées. Des modifications de forme sont également apportées.

— Une modification de forme est apportée à la définition de «liquidation partielle» à l'article 1 de la Loi.

— Une modification apportée à l'article 55 de la Loi autorise les employeurs à suspendre ou à réduire leurs cotisations à un régime de retraite dans les circonstances prescrites.

— Les nouveaux articles 67.1 et 67.2 de la Loi rééditent les paragraphes 78 (1) et (4) actuels de la Loi, avec des modifications de forme. En outre, ils autorisent le surintendant à consentir au paiement à l'employeur de certaines sommes sur une caisse de retraite. Si un régime de retraite offre des prestations à cotisation déterminée, le surintendant peut consentir au remboursement à l'employeur des cotisations qu'il a versées à l'égard d'une personne dont l'emploi a pris fin avant qu'elle ne commence à avoir droit à une pension ou à une pension différée.

— Une modification de forme est apportée au paragraphe 70 (6) de la Loi en ce qui concerne les droits des participants, des anciens participants et d'autres personnes qui sont directement touchés par la liquidation partielle d'un régime de retraite. Un article connexe, l'article 78.1, est ajouté à la Loi. Il régit le droit des participants, des anciens participants et d'autres personnes touchés à un paiement sur l'excédent à la liquidation partielle d'un régime de retraite et à tout paiement ultérieur sur l'excédent. Il précise qu'il n'est pas nécessaire de faire un paiement sur l'excédent à la liquidation partielle, sauf si le régime l'exige.

— Le nouvel article 74.1 de la Loi porte sur les personnes introuvables qui ont droit à des prestations et à des paiements lorsqu'un régime de retraite est en voie d'être liquidé en totalité. Avec le consentement du surintendant, l'administrateur du régime peut lui payer la somme due à une telle personne dans le cadre du régime. Le surintendant est autorisé à créer et à maintenir une caisse pour détenir ces paiements pour les personnes introuvables. Le lieutenant gouverneur en conseil peut ordonner au surintendant de verser au ministre des Finances des petites sommes détenues dans la caisse pendant plus de 10 ans. Ces sommes sont confisquées au profit de la Couronne. Une modification connexe est apportée à l'article 113.1 de la Loi en ce qui concerne les droits.

— Les articles 78 et 79 de la Loi sont remplacés. Les dispositions de remplacement (les articles 78 à 79.11) régissent les paiements qui sont faits sur l'excédent d'un régime de retraite qui continue d'exister ou d'un régime qui est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie. Ces dispositions de remplacement ont un effet prospectif et, dans des circonstances déterminées, un effet rétroactif.

— Le nouvel article 78 précise qu'aucun paiement sur l'excédent d'un régime de retraite ne peut être fait à un employeur ou à une personne prescrite sans le consentement écrit du surintendant. Il précise également qu'un tel paiement peut être fait à des participants, anciens participants et personnes prescrites s'il l'est de la manière prescrite.

— Le nouvel article 78.1, mentionné ci-dessus, régit le droit des participants, des anciens participants et d'autres personnes à un paiement sur l'excédent à la liquidation partielle.

— Le nouvel article 79 crée un nouveau mécanisme optionnel pour autoriser qu'un paiement sur l'excédent soit fait aux participants, aux anciens participants et à d'autres personnes lorsqu'un régime de retraite est en voie d'être liquidé en totalité. Ceux-ci peuvent demander au surintendant de consentir au

Certain criteria must be met before the Superintendent can consent to the payment.

— The new sections 79.1 and 79.2 govern the payment of surplus to employers and other prescribed persons out of a continuing pension plan or a pension plan that is being wound up in whole or in part. Section 79.1 creates a mechanism for the payment of surplus to them on the basis that they are entitled to the surplus. Section 79.2 creates a mechanism that applies when the employer has obtained the consent of two thirds of the members and former members to the payment of surplus to the employer and other prescribed persons. In each case, certain criteria must be met before the Superintendent can consent to the payment of the surplus.

— The new section 79.3 is added to the Act to specify what happens if there are concurrent applications under sections 79, 79.1 and 79.2 for payment of surplus. It provides that an application under section 79.2 (asserting that the members consent to a payment to the employer) is to be dealt with first.

— The new section 79.4 applies where a pension plan in which there is surplus is fully wound up and no one has applied for payment of the surplus within two years after the final distribution of benefits. The Superintendent shall order the employer to send notices to prescribed persons. If the employer does not comply, any entitlement of the employer to the surplus is terminated and the surplus apportioned among the members, former members and others. If the employer complies with the order, but no one applies for the surplus within a prescribed time, the Financial Services Tribunal shall allocate the surplus between the employer (and other prescribed persons) and the members, former members and others.

— The new section 79.5 sets out procedural requirements relating to applications under sections 79, 79.1 and 79.2 for the payment of surplus.

— New sections 79.6 to 79.11 govern the retrospective application of the new surplus provisions. The new section 79.7 specifies the circumstances in which section 78.1 (rights of members, former members and others to surplus when there is a partial wind up) applies retrospectively. The new section 79.8 specifies the circumstances in which section 79.2 (payment of surplus to employers with the consent of the members, former members and others) applies retrospectively.

— In each case, the Superintendent is required to reconsider a decision to refuse to consent to the payment of surplus, if the relevant wind up report (in the case of a payment to members) or application for consent (in the case of a payment to employers) was filed on or after January 1, 1988. And, if the Superintendent has not yet made a decision concerning the payment of surplus, the new sections also apply. Certain exceptions are specified.

— Section 79.9 concerns the Superintendent's reconsideration of a wind up report for the payment of surplus to members, former members and others on the partial wind up of a pension plan. If the Superintendent is required by this section to reconsider the matter, the following consequences are specified: a past refusal of the Superintendent to approve a partial wind up report on grounds related to surplus is void and any further decisions of the Pension Commission of Ontario or the Financial Services Tribunal in relation to the refusal are void.

— Sections 79.10 and 79.11 concern the Superintendent's reconsideration of an application for consent to pay surplus to an employer. If the Superintendent is required by those sections

paiement, le surintendant devant être convaincu qu'ils y ont droit. Il doit être satisfait à certains critères avant que le surintendant puisse y consentir.

— Les nouveaux articles 79.1 et 79.2 régissent les paiements qui sont faits aux employeurs et aux personnes prescrites sur l'excédent d'un régime de retraite qui continue d'exister ou d'un régime qui est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie. L'article 79.1 crée un mécanisme pour ces paiements à ces employeurs et personnes, le surintendant devant être convaincu qu'ils y ont droit. L'article 79.2 crée un mécanisme qui s'applique lorsque l'employeur a obtenu le consentement des deux tiers des participants et des anciens participants pour qu'un paiement sur l'excédent soit fait à l'employeur ou aux personnes prescrites. Dans chaque cas, il doit être satisfait à certains critères avant que le surintendant puisse consentir au paiement.

— Le nouvel article 79.3 est ajouté à la Loi pour préciser la marche à suivre si des demandes concomitantes de paiement sur l'excédent sont présentées en vertu des articles 79, 79.1 et 79.2. Il prévoit qu'une demande présentée en vertu de l'article 79.2 (laquelle déclare que les participants ont consenti à ce qu'un paiement soit fait à l'employeur) doit être traitée en premier.

— Le nouvel article 79.4 s'applique si un régime de retraite qui affiche un excédent est en voie d'être liquidé en totalité et que personne n'a demandé de paiement sur l'excédent dans les deux ans qui suivent la répartition définitive des prestations. Le surintendant ordonne à l'employeur d'envoyer des avis aux personnes prescrites. Si l'employeur ne se conforme pas à l'ordre, tout droit qu'il pourrait avoir à l'excédent s'éteint et l'excédent est réparti entre les participants, les anciens participants et d'autres personnes. S'il s'y conforme mais que personne ne présente de demande à l'égard de l'excédent dans le délai prescrit, le Tribunal des services financiers attribue l'excédent à l'employeur (et aux personnes prescrites), d'une part, ainsi qu'aux participants, aux anciens participants et à d'autres personnes, d'autre part.

— Le nouvel article 79.5 énonce les exigences en matière de procédure applicables aux demandes de paiement sur l'excédent présentées en vertu des articles 79, 79.1 et 79.2.

— Les nouveaux articles 79.6 à 79.11 régissent l'application rétrospective des nouvelles dispositions portant sur l'excédent. Le nouvel article 79.7 précise les circonstances dans lesquelles l'article 78.1 (droits des participants, des anciens participants et d'autres personnes à l'excédent dans le cas d'une liquidation partielle) s'applique rétrospectivement. Le nouvel article 79.8 précise les circonstances dans lesquelles l'article 79.2 (paiement sur l'excédent aux employeurs avec le consentement des participants, des anciens participants et d'autres personnes) s'applique rétrospectivement.

— Dans chaque cas, le surintendant est tenu de réexaminer une décision de refuser de consentir à un paiement sur l'excédent, si le rapport de liquidation pertinent (dans le cas d'un paiement aux participants) ou la demande de consentement pertinente (dans le cas d'un paiement aux employeurs) a été déposé le 1^{er} janvier 1988 ou par la suite. De plus, si le surintendant n'a pas encore rendu de décision en ce qui concerne le paiement sur l'excédent, les nouveaux articles s'appliquent également. Certaines exceptions sont précisées.

— L'article 79.9 porte sur le réexamen, par le surintendant, d'un rapport de liquidation en vue d'un paiement sur l'excédent aux participants, aux anciens participants et à d'autres personnes à la liquidation partielle d'un régime de retraite. Si le surintendant est tenu par cet article de réexaminer la question, les conséquences suivantes s'appliquent : le refus antérieur du surintendant d'approuver un rapport en vue d'une liquidation partielle pour des motifs liés à l'excédent est nul et toute décision ultérieure de la Commission des régimes de retraite de l'Ontario ou du Tribunal des services financiers relative au refus est nulle.

— Les articles 79.10 et 79.11 portent sur le réexamen, par le surintendant, d'une demande de consentement à un paiement sur l'excédent à l'employeur. Si le surintendant est tenu par ces

to reconsider the matter, the following consequences are specified: any refusal of consent to the payment of surplus is void and any further decision of the Financial Services Tribunal in relation to the refusal is void.

— Technical amendments are made to section 89, relating to refunds to employers and relating to the payment of surplus out of pension plans. Section 91 of the Act is amended to provide that there is no appeal of a decision of the Financial Services Tribunal in relation to an application for surplus under sections 79, 79.1 or 79.2.

— A technical amendment is made to section 115 of the Act concerning regulations.

PART XXVI RETAIL SALES TAX ACT

Technical amendments are made to the *Retail Sales Tax Act* concerning the taxation of services provided in connection with computer programs. The definition of “taxable service” in subsection 1 (1) of the Act is amended to authorize the Minister of Finance to define, in the regulations, those services that are taxable services relating to computer programs. A related amendment is made to subsection 7 (1) of the Act. These amendments apply with respect to sales and contracts entered into on or after July 19, 2002.

A technical amendment is made to subsection 2 (9) of the Act to permit the Minister to determine the fair value of non-taxable services for the purposes of the Act. This amendment is made effective on July 19, 2002.

Currently, ready-mix concrete is exempt from tax in specified circumstances. An amendment to paragraph 68 of subsection 7 (1) of the Act deletes the reference to “ready-mix concrete” and replaces it with “reinforced concrete, as defined by the Minister”. This amendment is made effective on June 18, 2002.

Under the new subsection 9 (6) of the Act, municipalities are exempt from taxation under the Act on the acquisition of tangible personal property as a result of the transfer of a water or sewage works under the *Municipal Water and Sewage Transfer Act, 1997*. This amendment is made effective on May 27, 1997.

Vendors are required to remit to the Minister of Finance the taxes collected under the Act. An amendment to section 11 will permit vendors to remit taxes to other authorized persons. Complementary technical amendments are made to sections 2 and 14 of the Act. These amendments come into force on January 1, 2003.

PART XXVII SECURITIES ACT

The maximum penalties for offences under the *Securities Act* are increased from a fine of \$1 million and imprisonment for two years to a fine of \$5 million and imprisonment for five years less a day. (See the amendments to section 122 of the Act.)

If a person or company fails to comply with Ontario securities law, the Ontario Securities Commission (“OSC”) is given power to order the payment of an administrative penalty of up to \$1 million and to order the disgorgement of amounts obtained as a result of the non-compliance. (See the amendments to section 127 and subsections 3.4 (2) and 143 (2) of the Act and the new section 129.2 of the Act.)

The amendments prohibit engaging in acts that a person or company knows or reasonably ought to know perpetrate a fraud

articles de réexaminer la question, les conséquences suivantes s'appliquent : tout refus antérieur de consentir au paiement est nul et toute décision ultérieure du Tribunal des services financiers relative au refus est nulle.

— Des modifications de forme sont apportées à l'article 89 en ce qui concerne les remboursements aux employeurs et les paiements faits sur l'excédent d'un régime de retraite. L'article 91 de la Loi est modifié pour prévoir que la décision du Tribunal des services financiers sur une demande de paiement sur l'excédent présentée en vertu des articles 79, 79.1 ou 79.2 est sans appel.

— Une modification de forme est apportée à l'article 115 de la Loi en ce qui concerne les règlements.

PARTIE XXVI LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL

Des modifications de forme sont apportées à la *Loi sur la taxe de vente au détail* en ce qui concerne la taxation des services fournis relativement aux programmes informatiques. La définition de «service taxable» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée pour autoriser le ministre des Finances à définir, dans les règlements, les services qui sont des services taxables relativement à ces programmes. Une modification connexe est apportée au paragraphe 7 (1) de la Loi. Ces modifications s'appliquent à l'égard des ventes effectuées et des contrats conclus le 19 juillet 2002 ou par la suite.

Une modification de forme est apportée au paragraphe 2 (9) de la Loi pour autoriser le ministre à déterminer la juste valeur des services non taxables pour l'application de la Loi. Cette modification est réputée être entrée en vigueur le 19 juillet 2002.

À l'heure actuelle, le béton prêt à l'emploi est exempté de la taxe dans des circonstances précisées. La modification apportée à la disposition 68 du paragraphe 7 (1) de la Loi remplace la mention «béton prêt à l'emploi» par «béton armé, selon la définition que le ministre donne à ce terme». Cette modification est réputée être entrée en vigueur le 18 juin 2002.

Le nouveau paragraphe 9 (6) de la Loi exonère les municipalités de la taxe prévue par la Loi sur les biens meubles corporels qu'elles acquièrent en raison du transfert d'une station de purification de l'eau ou d'épuration des eaux d'égout en application de la *Loi de 1997 sur le transfert des installations d'eau et d'égout aux municipalités*. Cette modification est réputée être entrée en vigueur le 27 mai 1997.

Les vendeurs sont tenus de verser au ministre des Finances les taxes qu'ils perçoivent en application de la Loi. Une modification apportée à l'article 11 les autorise à verser les taxes à d'autres personnes autorisées. Des modifications de forme complémentaires sont apportées aux articles 2 et 14 de la Loi. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE XXVII LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

Les peines maximales pour les infractions prévues par la *Loi sur les valeurs mobilières* passent d'une amende de 1 million de dollars et d'un emprisonnement de deux ans à une amende de 5 millions de dollars et un emprisonnement de cinq ans moins un jour. (Voir les modifications apportées à l'article 122 de la Loi.)

Si une personne ou une compagnie ne se conforme pas au droit ontarien des valeurs mobilières, la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario (la «Commission») est habilitée à ordonner le paiement d'une pénalité administrative maximale de 1 million de dollars et à ordonner la remise des montants obtenus par suite du manquement. (Voir les modifications apportées à l'article 127 et aux paragraphes 3.4 (2) et 143 (2) de la Loi et le nouvel article 129.2 de la Loi.)

Les modifications interdisent à une personne ou à une compagnie de se livrer à des actes dont elle sait ou devrait raisonna-

or result in a misleading appearance of trading activity in, or an artificial price for, a security. The amendments also contain a general prohibition on making statements that a person or company knows or reasonably ought to know are misleading or untrue and significantly affect, or would reasonably be expected to have a significant effect on, the market price or value of a security. (See the new sections 126.1 and 126.2 of the Act.)

The OSC is authorized to conduct reviews of disclosures that have been made or that ought to have been made by a reporting issuer or mutual fund. (See the new section 20.1 of the Act.)

The OSC is given power to make rules requiring the appointment of and prescribing requirements for audit committees, requiring systems of internal controls, requiring disclosure controls and procedures, requiring chief executive officers and chief financial officers to provide certifications related to internal controls and to disclosure controls and procedures, and defining auditing standards for reporting on internal controls. (See the amendments to subsection 1 (1.1) and 143 (1) of the Act.)

The Act is amended to add new Part XXIII.1 which provides for civil liability for secondary market disclosure. Specified transactions are exempted from the new Part. Related amendments are made to section 1 (definitions), section 75 (duty to disclose material changes), section 142 (Crown liability) and section 143 of the Act (the OSC's authority to make rules).

In the new Part, rights of action are created in section 138.3. These rights of action are in addition to any rights that may otherwise exist. (See the new section 138.13 of the Act.)

The rights of action created by section 138.3 include a right of action for damages by persons or companies who acquire or dispose of the securities of a responsible issuer during a period of time in which there is an uncorrected misrepresentation in a document released by the responsible issuer or by a person with actual, implied or apparent authority, or in a public oral statement by such a person or by an influential person (a defined expression) relating to the affairs of the responsible issuer. The right of action is given to persons or companies acquiring or disposing of the securities of the responsible issuer between the time the misrepresentation was made and the time it was publicly corrected.

Section 138.3 also creates a right of action for damages by persons or companies who acquire or dispose of an issuer's security during a period in which a responsible issuer fails to make a timely disclosure of a material change. The period ends when the responsible issuer makes the required disclosure.

These rights of action lie against specified persons and companies in the circumstances described in the section: (1) the responsible issuer; (2) the person making the public oral statement; (3) each director or officer of the responsible issuer; (4) an influential person; (5) each director or officer of the influential person; and (6) each expert (a defined word). Section 138.3 relieves directors and officers of influential persons from liability under this section if they are also liable as directors or officers of a responsible issuer.

The liability of each of these persons or companies is limited under the new Part. The liability limit for each of them is

blement savoir qu'ils constituent une fraude ou entraînent une apparence trompeuse d'opérations sur valeurs mobilières ou un cours artificiel à l'égard de telles valeurs. Les modifications comprennent également une interdiction générale visant les déclarations dont une personne ou une compagnie sait ou devrait raisonnablement savoir qu'elles sont trompeuses ou erronées et qu'elles ont un effet significatif sur le cours ou la valeur de valeurs mobilières ou qu'il est raisonnable de s'attendre qu'elles auront cet effet. (Voir les nouveaux articles 126.1 et 126.2 de la Loi.)

La Commission est autorisée à effectuer un examen des divulgations qu'un émetteur assujéti ou un fonds mutuel a faites ou aurait dû faire. (Voir le nouvel article 20.1 de la Loi.)

La Commission est habilitée à établir des règles exigeant la constitution de comités de vérification, prescrivant des exigences relatives à ces comités, exigeant la mise en place d'un système de contrôles internes, exigeant la mise en place de contrôles et de mécanismes d'information, exigeant que les directeurs généraux et les directeurs des services financiers fournissent des attestations visant les contrôles internes ainsi que les contrôles et mécanismes d'information et définissant les normes de vérification relatives à la présentation de rapports sur les contrôles internes. (Voir les modifications apportées aux paragraphes 1 (1.1) et 143 (1) de la Loi.)

La Loi est modifiée pour ajouter la partie XXIII.1, laquelle porte sur la responsabilité civile quant aux obligations d'information sur le marché secondaire. Des transactions déterminées sont soustraites à son application. Des modifications connexes sont apportées à l'article 1 (définitions), à l'article 75 (obligation de divulguer les changements importants), à l'article 142 (responsabilité de la Couronne) et à l'article 143 (pouvoir de la Commission d'établir des règles).

Dans la nouvelle partie, des droits d'action sont créés par l'article 138.3. Ces droits s'ajoutent aux autres droits qui existent par ailleurs. (Voir le nouvel article 138.13 de la Loi.)

Les droits d'action créés par l'article 138.3 comprennent le droit d'intenter une action en dommages-intérêts dans le cas des personnes ou compagnies qui acquièrent ou aliènent les valeurs mobilières d'un émetteur responsable pendant la période au cours de laquelle il existe une présentation inexacte des faits non rectifiée dans un document publié par l'émetteur ou par une personne qui a un pouvoir effectif, implicite ou apparent ou dans une déclaration orale publique faite par une telle personne ou par une personne influente (expression définie) en ce qui concerne les affaires de l'émetteur. Ce droit est accordé aux personnes ou compagnies qui acquièrent ou aliènent des valeurs mobilières de l'émetteur entre le moment où a été faite la présentation inexacte des faits et celui où elle a été rectifiée publiquement.

L'article 138.3 accorde également le droit d'intenter une action en dommages-intérêts aux personnes ou compagnies qui acquièrent ou aliènent une valeur mobilière d'un émetteur pendant une période au cours de laquelle un émetteur responsable ne respecte pas les obligations d'information occasionnelle en ne divulguant pas un changement important. Cette période prend fin lorsque l'émetteur fait la divulgation exigée.

Ces droits d'action sont exercés contre des personnes et des compagnies déterminées, dans les circonstances visées à l'article : (1) l'émetteur responsable; (2) la personne qui fait la déclaration orale publique; (3) tout administrateur ou dirigeant de l'émetteur responsable; (4) toute personne influente; (5) tout administrateur ou dirigeant de la personne influente; (6) tout expert (terme défini). L'article 138.3 dégage les administrateurs et les dirigeants des personnes influentes de la responsabilité prévue à cet article s'ils encourent également une responsabilité à titre d'administrateurs ou de dirigeants d'un émetteur responsable.

La responsabilité de chacune de ces personnes ou compagnies est plafonnée dans le cadre de la nouvelle partie. La limite

specified in the definition of “liability limit” in section 138.1.

The court is permitted to treat multiple misrepresentations or multiple instances of failure to make timely disclosure as a single misrepresentation or single failure to make timely disclosure, respectively, if the multiple misrepresentations or multiple failures have a common subject matter or if the multiple misrepresentations have a common content. Section 138.3 also limits liability in situations where the public oral statement was made by a person who has apparent authority but who does not have actual or implied authority.

In the new Part, section 138.4 sets out a plaintiff’s burden of proof in a proceeding under section 138.3. It also sets out defences that are available in such a proceeding.

Sections 138.5 to 138.7 in the new Part govern awards of damages in proceedings under section 138.3. Section 138.5 describes the manner in which damages are to be assessed. Section 138.6 describes how the damages are to be allocated among defendants. Section 138.7 limits the damages payable by a person or company.

Procedural matters are addressed in the new sections 138.8 to 138.14. Section 138.14 sets out the limitation periods that apply to proceedings under section 138.3. A proceeding cannot be commenced without leave of the court. Section 138.9 requires the plaintiff to issue a news release upon being given leave to commence the proceeding, and to give the news release and other documents to the OSC. Section 138.10 specifies that a proceeding cannot be discontinued, stayed, settled or dismissed for delay without leave of the court. It also specifies the matters that the court is required to consider when approving a settlement.

PART XXVIII TAX INCENTIVE ZONES ACT (PILOT PROJECTS), 2002

A new statute, the *Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects)*, 2002 is enacted. The text of the Act is set out in Schedule B to the Bill.

Under the new Act, the Lieutenant Governor in Council may establish tax incentive zones. A tax incentive zone may be created for a limited period. In a tax incentive zone, persons who meet prescribed criteria and who enter into a tax incentive agreement may have certain taxes, fees and charges reduced or cancelled.

The Act authorizes the Minister of Finance to make regulations reducing or cancelling certain provincial taxes, fees and charges in tax incentive zones. The regulations will specify which provincial taxes, fees and charges may be reduced or cancelled and may impose conditions and restrictions on the reduction or cancellation. Regulations may also reduce or cancel school taxes in tax incentive zones.

The Act authorizes municipalities to pass by-laws reducing or cancelling municipal taxes under the *Municipal Act, 2001*, with the prior approval of the Minister of Municipal Affairs and Housing. Municipalities may also reduce or cancel fees and charges paid or payable to them under statutes to be specified by regulation.

A person who enters into a tax incentive agreement but fails to comply with it will be required to pay the full amount of the taxes, fees and charges that were reduced or cancelled under the agreement or a lesser amount determined by the Minister of Finance.

de responsabilité de chacune d’elles est précisée dans la définition de «limite de responsabilité» à l’article 138.1

Le tribunal est autorisé à traiter les multiples présentations inexactes de faits ou les multiples cas de non-respect d’obligations d’information occasionnelle comme une seule présentation inexacte ou comme un seul cas de non-respect, respectivement, si les multiples présentations inexactes ou les multiples cas de non-respect ont le même sujet ou que les multiples présentations inexactes ont le même contenu. En outre, l’article 138.3 limite la responsabilité dans les situations où la déclaration orale publique a été faite par une personne qui a un pouvoir apparent mais qui n’a pas de pouvoir effectif ou explicite.

Dans la nouvelle partie, l’article 138.4 énonce le fardeau de la preuve qui incombe au demandeur dans une instance visée à l’article 138.3. Il énonce également les moyens de défense qui s’offrent dans une telle instance.

Les articles 138.5 à 138.7 de la nouvelle partie régissent les dommages-intérêts qui sont accordés dans les instances visées à l’article 138.3. L’article 138.5 décrit la manière dont sont évalués les dommages-intérêts. L’article 138.6 décrit la manière de les répartir entre les défendeurs. L’article 138.7 limite les dommages-intérêts payables par une personne ou une compagnie.

Les articles 138.8 à 138.14 portent sur des questions de procédure. L’article 138.14 prévoit les délais de prescription qui s’appliquent aux instances visées à l’article 138.3. Ces instances ne peuvent être introduites qu’avec l’autorisation du tribunal. L’article 138.9 exige que le demandeur publie un communiqué lorsqu’il reçoit l’autorisation d’introduire l’instance et qu’il donne le communiqué et d’autres documents à la Commission. L’article 138.10 précise qu’une instance ne peut être suspendue, abandonnée, réglée ou rejetée pour cause de retard sans l’autorisation du tribunal. Il précise également les facteurs dont doit tenir compte le tribunal lorsqu’il approuve un règlement.

PARTIE XXVIII LOI DE 2002 SUR LES ZONES D’ALLÈGEMENT FISCAL (PROJETS PILOTES)

Est édictée une nouvelle loi, la *Loi de 2002 sur les zones d’allégement fiscal (projets pilotes)*, dont le texte figure à l’annexe B du projet de loi.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, en vertu de la nouvelle loi, établir des zones d’allégement fiscal. Une telle zone peut être établie pour une durée déterminée. Dans une zone du genre, les personnes qui satisfont aux critères prescrits et qui concluent un accord d’allégement fiscal peuvent obtenir l’annulation ou la réduction de certains impôts, taxes, droits et redevances.

La Loi autorise le ministre des Finances à réduire ou annuler, par règlement, certains impôts, taxes, droits et redevances provinciaux dans les zones d’allégement fiscal. Les règlements préciseront lesquels peuvent être réduits ou annulés et pourront assortir la réduction ou l’annulation de conditions et de restrictions. En outre, les règlements pourront réduire ou annuler les impôts scolaires dans ces zones.

La Loi autorise les municipalités à adopter, avec l’approbation préalable du ministre des Affaires municipales et du Logement, des règlements municipaux qui réduisent ou annulent les impôts municipaux prévus par la *Loi de 2001 sur les municipalités*. De plus, les municipalités peuvent réduire ou annuler les droits et les redevances qui leur sont payés ou payables en application des lois que précisent les règlements.

La personne qui conclut un accord d’allégement fiscal mais qui ne le respecte pas est tenue de payer la totalité des taxes, des impôts, des droits et des redevances qui ont été réduits ou annulés dans le cadre de l’accord ou le montant moindre que fixe le ministre des Finances.

**PART XXIX
TOBACCO TAX ACT
AND RELATED AMENDMENTS**

The *Tobacco Tax Act* is amended in relation to the duties of interjurisdictional transporters. It is an offence for an interjurisdictional transporter to fail to obtain a registration certificate under the Act, and an administrative penalty may also be imposed for failing to obtain one. Currently, interjurisdictional transporters are subject to the same penalty as others who fail to deliver the returns required by the Act, a penalty based on the amount of tax collectable or payable under the Act. An amendment imposes a \$1,000 penalty on interjurisdictional transporters who fail to deliver a return. These amendments come into force on July 1, 2003.

Section 7 of the Act is also amended to establish an administrative penalty to be paid by manufacturers who do not have the registration certificate required by the Act. This amendment also comes into force on July 1, 2003.

Previous amendments to the Act concerning the holders of a permit to manufacture tear tape, which are not yet in force, are re-enacted as consequential amendments.

**PARTIE XXIX
LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC
ET MODIFICATIONS CONNEXES**

La *Loi de la taxe sur le tabac* est modifiée en ce qui concerne les obligations des transporteurs interterritoriaux. Le transporteur du genre qui n'obtient pas un certificat d'inscription délivré en application de la Loi commet une infraction, auquel cas une pénalité administrative peut également lui être imposée. À l'heure actuelle, ce type de transporteur est assujéti, comme ceux qui ne produisent pas les déclarations exigées par la Loi, à une pénalité calculée selon la taxe qu'il est tenu de percevoir ou de payer en application de la Loi. Une modification lui impose une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

L'article 7 de la Loi est modifié pour imposer une pénalité administrative aux fabricants qui ne sont pas titulaires du certificat d'inscription exigé par la Loi. Cette modification entre également en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Les modifications antérieures qui ont été apportées à la Loi en ce qui concerne les titulaires d'un permis de fabrication de languettes et qui ne sont pas encore en vigueur sont rééditées sous forme de modifications corrélatives.

**An Act to implement
Budget measures
and other initiatives
of the Government**

CONTENTS

Part I	<i>Assessment Act</i>
Part II	<i>Business Corporations Act</i>
Part III	<i>Commodity Futures Act</i>
Part IV	<i>Community Small Business Investment Funds Act</i>
Part V	<i>Compulsory Automobile Insurance Act</i>
Part VI	<i>Corporations Tax Act</i>
Part VII	<i>Education Act</i>
Part VIII	<i>Electricity Act, 1998</i>
Part IX	<i>Employer Health Tax Act</i>
Part X	<i>Financial Administration Act</i>
Part XI	<i>Fuel Tax Act</i>
Part XII	<i>Gasoline Tax Act</i>
Part XIII	<i>Highway Traffic Act and a Related Amendment</i>
Part XIV	<i>Income Tax Act</i>
Part XV	<i>Insurance Act</i>
Part XVI	<i>Land Transfer Tax Act</i>
Part XVII	<i>Mining Tax Act and Its Predecessor</i>
Part XVIII	<i>Ministry of Revenue Act</i>
Part XIX	<i>Ministry of Treasury and Economics Act</i>
Part XX	<i>Motor Vehicle Accident Claims Act</i>
Part XXI	<i>Municipal Act, 2001</i>
Part XXII	<i>Municipal Tax Assistance Act</i>
Part XXIII	<i>Northern Services Boards Act</i>
Part XXIV	<i>Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002</i>
Part XXV	<i>Pension Benefits Act</i>
Part XXVI	<i>Retail Sales Tax Act</i>
Part XXVII	<i>Securities Act</i>
Part XXVIII	<i>Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects), 2002</i>
Part XXIX	<i>Tobacco Tax Act and Related Amendments</i>
Part XXX	<i>Commencement and Short Title</i>
Schedule A	<i>Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002</i>
Schedule B	<i>Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects), 2002</i>

**Loi mettant en oeuvre
certaines mesures budgétaires
et d'autres initiatives
du gouvernement**

SOMMAIRE

Partie I	<i>Loi sur l'évaluation foncière</i>
Partie II	<i>Loi sur les sociétés par actions</i>
Partie III	<i>Loi sur les contrats à terme sur marchandises</i>
Partie IV	<i>Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises</i>
Partie V	<i>Loi sur l'assurance-automobile obligatoire</i>
Partie VI	<i>Loi sur l'imposition des corporations</i>
Partie VII	<i>Loi sur l'éducation</i>
Partie VIII	<i>Loi de 1998 sur l'électricité</i>
Partie IX	<i>Loi sur l'impôt-santé des employeurs</i>
Partie X	<i>Loi sur l'administration financière</i>
Partie XI	<i>Loi de la taxe sur les carburants</i>
Partie XII	<i>Loi de la taxe sur l'essence</i>
Partie XIII	<i>Code de la route et modification connexe</i>
Partie XIV	<i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>
Partie XV	<i>Loi sur les assurances</i>
Partie XVI	<i>Loi sur les droits de cession immobilière</i>
Partie XVII	<i>Loi de l'impôt sur l'exploitation minière et la loi qu'elle remplace</i>
Partie XVIII	<i>Loi sur le ministère du Revenu</i>
Partie XIX	<i>Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie</i>
Partie XX	<i>Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles</i>
Partie XXI	<i>Loi de 2001 sur les municipalités</i>
Partie XXII	<i>Loi sur les subventions tenant lieu d'impôt aux municipalités</i>
Partie XXIII	<i>Loi sur les régies des services publics du Nord</i>
Partie XXIV	<i>Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités</i>
Partie XXV	<i>Loi sur les régimes de retraite</i>
Partie XXVI	<i>Loi sur la taxe de vente au détail</i>
Partie XXVII	<i>Loi sur les valeurs mobilières</i>
Partie XXVIII	<i>Loi de 2002 sur les zones d'allégement fiscal (projets pilotes)</i>
Partie XXIX	<i>Loi de la taxe sur le tabac et modifications connexes</i>
Partie XXX	<i>Entrée en vigueur et titre abrégé</i>
Annexe A	<i>Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités</i>
Annexe B	<i>Loi de 2002 sur les zones d'allégement fiscal (projets pilotes)</i>

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

PART I ASSESSMENT ACT

1. (1) Clause 2 (2) (d.2) of the *Assessment Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 2 and amended by 1997, chapter 29, section 2, is amended by striking out “farmlands property class” in the portion before subclause (i) and substituting “farm property class”.

(2) Clause 2 (2) (d.3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 2 and amended by 1997, chapter 29, section 2, is amended by striking out “farmlands property class” in the portion before subclause (i) and substituting “farm property class”.

(3) Subsection 2 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 36, section 1, 1997, chapter 5, section 2, 1997, chapter 29, section 2, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, 2000, chapter 25, section 1 and 2001, chapter 23, section 1, is amended by adding the following clause:

(d.6) prescribing land to which subsection 33 (1) does not apply and the period during and circumstances in which that subsection does not apply;

(4) Section 2 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 36, section 1, 1997, chapter 5, section 2, 1997, chapter 29, section 2, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, 1998, chapter 3, section 1, 1998, chapter 33, section 1, 2000, chapter 25, section 1 and 2001, chapter 23, section 1, is amended by adding the following subsection:

General or specific

(2.0.1) A regulation made under clause (2) (d.6) may be general or specific in its application.

2. Paragraph 22 of subsection 3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 25, section 2, is amended by striking out “for the accommodation of a person who would, but for the accommodation or improved facilities provided, require care in an institution” in the portion before subparagraph i and substituting “for the accommodation of a person who would, but for the accommodation or improved facilities provided, have to live in other premises where on-site care would be provided to the person”.

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

PARTIE I LOI SUR L’ÉVALUATION FONCIÈRE

1. (1) L’alinéa 2 (2) d.2) de la *Loi sur l’évaluation foncière*, tel qu’il est édicté par l’article 2 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1997 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(2) L’alinéa 2 (2) d.3) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 2 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1997 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(3) Le paragraphe 2 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 36 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 2 du chapitre 5, l’article 2 du chapitre 29 et l’article 18 de l’annexe G du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 1 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 1 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

d.6) prescrire les biens-fonds auxquels le paragraphe 33 (1) ne s’applique pas ainsi que la période pendant laquelle et les circonstances dans lesquelles il ne s’applique pas;

(4) L’article 2 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 36 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 2 du chapitre 5, l’article 2 du chapitre 29 et l’article 18 de l’annexe G du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 1 du chapitre 3 et l’article 1 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1998, par l’article 1 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 1 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Portée

(2.0.1) Les règlements pris en application de l’alinéa (2) d.6) peuvent avoir une portée générale ou particulière.

2. La disposition 22 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 2 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «le logement ou l’amélioration des locaux destinés au logement d’une personne qui, à défaut de disposer de tels locaux, devrait vivre dans d’autres locaux où des soins infirmiers lui seraient offerts sur place» à «le logement ou l’amélioration des locaux destinés au logement d’une personne qui, à défaut de disposer de tels locaux, aurait besoin de soins dans un établissement» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

3. (1) Paragraph 1 of subsection 7 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 5, is repealed and the following substituted:

1. The residential property class.

(2) Paragraph 6 of subsection 7 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 29, section 4, is repealed and the following substituted:

6. The farm property class.

4. Subparagraph 1 i of subsection 8 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 29, section 5, is repealed and the following substituted:

i. the residential property class,

5. (1) The definition of “Current year’s tax rate” in subsection 23 (9) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 3, section 4, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

(2) Paragraph 4 of the definition of “Tax change (class)” in subsection 23 (9) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 3, section 4, is amended by striking out “residential/farm property class” wherever it appears and substituting in each case “residential property class”.

6. Section 33 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 21, 1997, chapter 29, section 17 and 1998, chapter 3, section 7, is amended by adding the following subsection:

Exceptions

(1.1) Subsection (1) does not apply with respect to such land, during such period and in such circumstances as the Minister may prescribe.

Commencement

7. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Subsections 1 (1) and (2) and sections 2 to 5 come into force on January 1, 2003.

Same

(3) Subsections 1 (3) and (4) and section 6 shall be deemed to have come into force on January 1, 2000.

PART II BUSINESS CORPORATIONS ACT

8. Paragraph 5 of subsection 3.2 (2) of the *Business Corporations Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, Schedule, section 2, is

3. (1) La disposition 1 du paragraphe 7 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 5 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1. La catégorie des biens résidentiels.

(2) La disposition 6 du paragraphe 7 (2) de la Loi, telle qu'elle est réédictée par l'article 4 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

6. La catégorie des biens agricoles.

4. La sous-disposition 1 i du paragraphe 8 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 5 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

i. la catégorie des biens résidentiels,

5. (1) La définition de «taux d'imposition de l'année en cours» au paragraphe 23 (9) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 4 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifiée par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

(2) La disposition 4 de la définition de «modification d'impôt (catégorie)» au paragraphe 23 (9) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 4 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifiée par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles» partout où figure cette expression.

6. L'article 33 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 21 du chapitre 5 et l'article 17 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 7 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exceptions

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des biens-fonds, pendant la période et dans les circonstances que prescrit le ministre.

Entrée en vigueur

7. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les paragraphes 1 (1) et (2) et les articles 2 à 5 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(3) Les paragraphes 1 (3) et (4) et l'article 6 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

PARTIE II LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

8. La disposition 5 du paragraphe 3.2 (2) de la *Loi sur les sociétés par actions*, telle qu'elle est édictée par l'article 2 de l'annexe du chapitre 42 des Lois de

amended by striking out “including the temporary investment of surplus funds earned by the corporation” at the end and substituting “including the investment of surplus funds earned by the corporation”.

Commencement

9. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

PART III COMMODITY FUTURES ACT

10. (1) Subsection 55 (1) of the *Commodity Futures Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 39, is amended by striking out the portion after clause (c) and substituting the following:

is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5 million or to imprisonment for a term of not more than five years less a day, or to both.

(2) Subsection 55 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 39, is amended by striking out “to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both” at the end and substituting “to a fine of not more than \$5 million or to imprisonment for a term of not more than five years less a day, or to both”.

11. The Act is amended by adding the following sections:

Fraud and market manipulation

59.1 A person or company shall not, directly or indirectly, engage or participate in any act, practice or course of conduct relating to commodities or contracts that the person or company knows or reasonably ought to know,

- (a) results in or contributes to a misleading appearance of trading activity in, or an artificial price for, a commodity or contract; or
- (b) perpetrates a fraud on any person or company.

Misleading or untrue statements

59.2 A person or company shall not make a statement that the person or company knows or reasonably ought to know,

- (a) in a material respect and at the time and in the light of the circumstances under which it is made, is misleading or untrue or does not state a fact that is required to be stated or that is necessary to make the statement not misleading; and
- (b) significantly affects, or would reasonably be expected to have a significant effect on, the market price or value of a commodity or contract.

l’Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «y compris le placement de ses fonds excédentaires» à «y compris le placement temporaire de ses fonds excédentaires» à la fin de la disposition.

Entrée en vigueur

9. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

PARTIE III LOI SUR LES CONTRATS À TERME SUR MARCHANDISES

10. (1) Le paragraphe 55 (1) de la *Loi sur les contrats à terme sur marchandises*, tel qu’il est réédité par l’article 39 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

(1) Est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au plus 5 millions de dollars et d’un emprisonnement d’au plus cinq ans moins un jour, ou d’une seule de ces peines, la personne ou la compagnie qui, selon le cas :

(2) Le paragraphe 55 (3) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 39 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par substitution de «d’une amende d’au plus 5 millions de dollars et d’un emprisonnement d’au plus cinq ans moins un jour, ou d’une seule de ces peines» à «d’une amende d’au plus 1 000 000 \$ et d’un emprisonnement d’au plus deux ans, ou d’une seule de ces peines».

11. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Fraude et manipulation du marché

59.1 Une personne ou une compagnie ne doit pas, directement ou indirectement, relativement à des marchandises ou à des contrats, se livrer ou participer à un acte, une pratique ou une ligne de conduite dont elle sait ou devrait raisonnablement savoir :

- a) soit qu’il entraîne une apparence trompeuse d’opérations sur marchandises ou contrats ou un cours artificiel à l’égard de telles marchandises ou de tels contrats, ou y contribue;
- b) soit qu’il constitue une fraude à l’égard d’une personne ou d’une compagnie.

Déclarations trompeuses ou erronées

59.2 Une personne ou une compagnie ne doit pas faire de déclaration si elle sait ou devrait raisonnablement savoir :

- a) d’une part, que la déclaration, sur un aspect important et eu égard à l’époque et aux circonstances, est trompeuse ou erronée ou ne relate pas un fait dont la déclaration est requise ou nécessaire pour que la déclaration ne soit pas trompeuse;
- b) d’autre part, que la déclaration a un effet significatif sur le cours ou la valeur de marchandises ou de contrats ou qu’il est raisonnable de s’attendre qu’elle aura cet effet.

12. (1) Subsection 60 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 41, is amended by adding the following paragraphs:

9. If a person or company has not complied with Ontario commodity futures law, an order requiring the person or company to pay an administrative penalty of not more than \$1 million for each failure to comply.
10. If a person or company has not complied with Ontario commodity futures law, an order requiring the person or company to disgorge to the Commission any amounts obtained as a result of the non-compliance.

(2) Section 60 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 41, is amended by adding the following subsection:

Disgorgement order

(2.1) A person or company is not entitled to participate in a proceeding in which an order may be made under paragraph 10 of subsection (1) solely on the basis that the person or company has a right of action against the respondent to the proceeding or the person or company may be entitled to receive any amount disgorged under the order.

13. Part XIII of the Act is amended by adding the following section:

Directors and officers

60.5 For the purposes of this Act, if a company or a person other than an individual has not complied with Ontario commodity futures law, a director or officer of the company or person who authorized, permitted or acquiesced in the non-compliance shall be deemed to also have not complied with Ontario commodity futures law, whether or not any proceeding has been commenced against the company or person under Ontario commodity futures law or any order has been made against the company or person under section 60.

14. Subsection 65 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 47, is amended by adding the following clause:

- (a.1) the administration and distribution of amounts disgorged under paragraph 10 of subsection 60 (1);

Commencement

15. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 10 to 14 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

12. (1) Le paragraphe 60 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 41 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

9. Si une personne ou une compagnie n'a pas respecté le droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, une ordonnance enjoignant à la personne ou à la compagnie de payer une pénalité administrative d'au plus 1 million de dollars pour chaque manquement.
10. Si une personne ou une compagnie n'a pas respecté le droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, une ordonnance enjoignant à la personne ou à la compagnie de remettre à la Commission les montants obtenus par suite du manquement.

(2) L'article 60 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 41 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Ordonnance exigeant la remise de montants

(2.1) Une personne ou une compagnie n'a pas le droit de participer à une instance dans laquelle une ordonnance peut être rendue en vertu de la disposition 10 du paragraphe (1) du seul fait qu'elle a un droit d'action contre l'intimé dans l'instance ou qu'elle peut avoir le droit de recevoir un montant remis aux termes de l'ordonnance.

13. La partie XIII de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Administrateurs et dirigeants

60.5 Pour l'application de la présente loi, si une compagnie ou une personne autre qu'un particulier n'a pas respecté le droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, un administrateur ou un dirigeant de la compagnie ou de la personne qui a autorisé ou permis le manquement ou y a acquiescé est réputé ne pas avoir respecté lui non plus le droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, qu'une instance ait été introduite ou non contre la compagnie ou la personne en vertu de ce droit ou qu'une ordonnance ait été rendue ou non contre celle-ci en vertu de l'article 60.

14. Le paragraphe 65 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 47 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- a.1) traiter de la gestion et de la distribution des montants remis en application de la disposition 10 du paragraphe 60 (1);

Entrée en vigueur

15. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 10 à 14 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**PART IV
COMMUNITY SMALL BUSINESS
INVESTMENT FUNDS ACT**

16. Subsection 1 (7) of the *Community Small Business Investment Funds Act* is amended by striking out “subsection 97 (3.1)” and substituting “subsection 248 (1)”.

17. Subclause (a) (ii) of the definition of “eligible employee” in section 3 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 77, is amended by striking out “*Employment Standards Act*” and substituting “*Employment Standards Act, 2000*”.

18. Subsection 4 (8) of the Act is amended by striking out “sections 104, 105, 108, 110 and 111 of the *Labour Relations Act*” and substituting “sections 110, 111, 114, 116 and 117 of the *Labour Relations Act, 1995*”.

19. (1) Subsection 6 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 4, is amended by striking out “the Minister of Economic Development, Trade and Tourism” and substituting “the Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation”.

(2) Subsection 6 (6) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 4, is amended by striking out “the Minister of Economic Development, Trade and Tourism” in the portion before clause (a) and substituting “the Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation”.

20. Subparagraph 4 i of subsection 12 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 3, is amended by striking out “voting equity capital” and substituting “issued and outstanding voting shares”.

21. Subsection 18 (11) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 55, is amended by striking out “in the case of an investment in an eligible business as set out in clause (f) of the definition of “eligible business” in subsection 12 (1)” and substituting “in the case of an investment in a corporation or partnership described in the portion of the definition of “eligible business” in subsection 12 (1) that follows clause (e)”.

22. (1) The definition of “qualifying financial institution” in subsection 18.2 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 10, is amended by striking out “deposit-taking financial institution” and substituting “deposit-taking institution”.

(2) Clause (e) of the definition of “within the community” in subsection 18.2 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule

**PARTIE IV
LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES
D'INVESTISSEMENT
DANS LES PETITES ENTREPRISES**

16. Le paragraphe 1 (7) de la *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises* est modifié par substitution de «paragraphe 248 (1)» à «paragraphe 97 (3.1)».

17. Le sous-alinéa a) (ii) de la définition de «employé admissible» à l'article 3 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 77 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «*Loi de 2000 sur les normes d'emploi*» à «*Loi sur les normes d'emploi*».

18. Le paragraphe 4 (8) de la Loi est modifié par substitution de «Les articles 110, 111, 114, 116 et 117 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «Les articles 104, 105, 108, 110 et 111 de la *Loi sur les relations de travail*».

19. (1) Le paragraphe 6 (4) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 4 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «ministre de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation» à «ministre du Développement économique, du Commerce et du Tourisme».

(2) Le paragraphe 6 (6) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 4 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «ministre de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation» à «ministre du Développement économique, du Commerce et du Tourisme» dans le passage qui précède l'alinéa a).

20. La sous-disposition 4 i du paragraphe 12 (3) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 3 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «de ses actions avec droit de vote émises et en circulation» à «de son capital de risque avec droit de vote».

21. Le paragraphe 18 (11) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 55 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de «un investissement dans une corporation ou une société visée au passage qui suit l'alinéa e) de la définition de «entreprise admissible» au paragraphe 12 (1)» à «un investissement dans une entreprise admissible visé à l'alinéa f) de la définition de «entreprise admissible» au paragraphe 12 (1)».

22. (1) La définition de «institution financière autorisée» au paragraphe 18.2 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 10 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifiée par substitution de «institution de dépôt» à «institution financière acceptant des dépôts».

(2) L'alinéa e) de la définition de «dans la collectivité» au paragraphe 18.2 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois

C, section 10 and amended by 1999, chapter 9, section 57, is amended by striking out the portion before sub-clause (i) and substituting the following:

- (e) if the community sponsor is a university, a college, an Ontario Centre of Excellence that is an eligible research institute for the purposes of section 43.9 of the *Corporations Tax Act*, or a research institute affiliated with a university or hospital,

23. Subsection 18.3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 10, is amended by adding the following paragraph:

- 5.1 An Ontario Centre of Excellence that is an eligible research institute for the purposes of section 43.9 of the *Corporations Tax Act*.

24. Paragraph 1 of subsection 18.5 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 59 and amended by 2001, chapter 23, section 14, is amended by striking out "January 1, 2003" and substituting "January 1, 2004".

25. Subsection 24.1 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 62 and amended by 2001, chapter 23, section 15, is amended by striking out "January 1, 2003" in the portion before paragraph 1 and substituting "January 1, 2004".

26. (1) Subsection 25 (2.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 88, is amended by striking out "so long as no more than \$15,000 is claimed in any taxation year" at the end and substituting "so long as no more than \$4,150 is claimed as a tax credit in any taxation year".

(2) Subsection 25 (4.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 15 and amended by 1998, chapter 34, section 21, 1999, chapter 9, section 63 and 2001, chapter 23, section 16, is amended by striking out "January 1, 2003" and substituting "January 1, 2004".

(3) Subsection 25 (4.3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 63 and amended by 2001, chapter 23, section 16, is amended by striking out "January 1, 2003" at the end and substituting "January 1, 2004".

(4) Clause 25 (4.9) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 63 and amended by 2001, chapter 23, section 16, is

de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 57 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède le sous-alinéa (i) :

- e) si le commanditaire communautaire est une université, un collège, un Centre d'excellence de l'Ontario qui est un institut de recherche admissible pour l'application de l'article 43.9 de la *Loi sur l'imposition des corporations*, ou un institut de recherche affilié à une université ou à un hôpital :

23. Le paragraphe 18.3 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 5.1 Un Centre d'excellence de l'Ontario qui est un institut de recherche admissible pour l'application de l'article 43.9 de la *Loi sur l'imposition des corporations*.

24. La disposition 1 du paragraphe 18.5 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 59 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et telle qu'elle est modifiée par l'article 14 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003».

25. Le paragraphe 24.1 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 62 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 15 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003» dans le passage qui précède la disposition 1.

26. (1) Le paragraphe 25 (2.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 88 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «pourvu que le montant du crédit d'impôt demandé une année donnée ne dépasse pas 4 150 \$» à «pourvu que le montant demandé une année donnée ne dépasse pas 15 000 \$» à la fin du paragraphe.

(2) Le paragraphe 25 (4.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 15 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 21 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 63 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 16 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003».

(3) Le paragraphe 25 (4.3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 63 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 16 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003».

(4) L'alinéa 25 (4.9) b) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 63 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 16 du cha-

amended by striking out “January 1, 2003” and substituting “January 1, 2004”.

(5) Subclause 25 (7) (b) (i) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 23, is amended by striking out “an investment corporation tax credit” and substituting “a labour sponsored investment fund corporation tax credit”.

27. Subclause 26 (1) (c) (ii) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 16, is amended by striking out “the Minister of Economic Development, Trade and Tourism” and substituting “the Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation”.

28. Clause 27.1 (4) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 67, is amended by striking out “or subsection 14.1 (1)” at the end.

29. Clause (b) of the definition of “employee” in subsection 44 (4) of the Act is amended by striking out “*Employment Standards Act*” and substituting “*Employment Standards Act, 2000*”.

30. Part VI (sections 55 and 56) of the Act is repealed.

31. Part VII (sections 57, 58 and 59) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 23, is repealed.

Commencement

32. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 28 shall be deemed to have come into force on December 5, 2001.

PART V COMPULSORY AUTOMOBILE INSURANCE ACT

33. The following provisions of the *Compulsory Automobile Insurance Act* are amended by striking out “subsection 13 (2)” wherever it appears and substituting in each case “subsection 13 (11)”:

1. Clause 2 (3) (a).
2. Clause 2 (7) (b).
3. Subsection 2 (10).

34. Section 13 of the Act and section 13.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 50, are repealed and the following substituted:

Validation or transfer of permits

13. (1) No person shall apply for the issuance, validation or transfer of a permit for a motor vehicle unless the

pitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003».

(5) Le sous-alinéa 25 (7) b) (i) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «crédit d'impôt relatif à un fonds d'investissement des travailleurs» à «crédit d'impôt accordé aux corporations d'investissement».

27. Le sous-alinéa 26 (1) c) (ii) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 16 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «ministre de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation» à «ministre du Développement économique, du Commerce et du Tourisme».

28. L'alinéa 27.1 (4) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 67 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par suppression de «ou du paragraphe 14.1 (1)» à la fin de l'alinéa.

29. L'alinéa b) de la définition de «employé» au paragraphe 44 (4) de la Loi est modifié par substitution de «*Loi de 2000 sur les normes d'emploi*» à «*Loi sur les normes d'emploi*».

30. La partie VI (articles 55 et 56) de la Loi est abrogée.

31. La partie VII (articles 57, 58 et 59) de la Loi, telle qu'elle est modifiée par l'article 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée.

Entrée en vigueur

32. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 28 est réputé être entré en vigueur le 5 décembre 2001.

PARTIE V LOI SUR L'ASSURANCE- AUTOMOBILE OBLIGATOIRE

33. Les dispositions suivantes de la *Loi sur l'assurance-automobile obligatoire* sont modifiées par substitution de «paragraphe 13 (11)» à «paragraphe 13 (2)» partout où figure cette expression :

1. L'alinéa 2 (3) a).
2. L'alinéa 2 (7) b).
3. Le paragraphe 2 (10).

34. L'article 13 de la Loi et l'article 13.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 50 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Validation ou transfert de certificats

13. (1) Nul ne doit demander la délivrance, la validation ou le transfert du certificat d'immatriculation d'un

motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.

Ministry to be satisfied of insurance

(2) The Ministry of Transportation shall not issue, validate or transfer a permit for a motor vehicle unless it is satisfied that, at the time that the application for the issuance, validation or transfer is made, the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.

Minister may require information

(3) The following persons shall, upon the request of the Minister of Transportation, give the Registrar such information as may be prescribed, including personal information, for any purpose related to this Act or any provision of the *Highway Traffic Act* concerning automobile insurance, subject to such conditions as may be prescribed:

1. A particular insurer.
2. Every insurer in a prescribed class of insurers.
3. A particular person.
4. Every person in a prescribed class of persons.

Collection of information on Minister's behalf

(4) The Minister of Transportation may enter into agreements authorizing one or more persons to collect and keep information provided under subsection (3) on behalf of the Registrar, and require those persons to provide the information to the Registrar.

Format of information

(5) The Minister of Transportation may require that information provided or kept under subsection (3) or (4) be in any format that the Minister considers appropriate, and be provided by any means that the Minister considers appropriate.

Verifying accuracy

(6) The Minister of Transportation may verify the accuracy of information provided or kept under subsection (3) or (4) by comparing the information with information that is collected under the authority of the *Highway Traffic Act*.

Use of information for other purposes

(7) Nothing in this section limits or controls the collection, use or disclosure of, or access to, any information provided to a person authorized under subsection (4), for any purpose other than one set out in this section.

Proof of insurance

(8) Despite anything in this Act or the *Highway Traffic Act*, the Ministry of Transportation may require a person who applies for the issuance, validation or transfer of a permit for a motor vehicle to do any or all of the following:

véhicule automobile qui n'est pas assuré en vertu d'un contrat d'assurance-automobile.

Obligation d'être convaincu de l'existence d'une assurance

(2) Le ministère des Transports ne doit pas délivrer, valider ni transférer le certificat d'immatriculation d'un véhicule automobile à moins d'être convaincu que ce dernier est assuré en vertu d'un contrat d'assurance-automobile au moment où la demande de délivrance, de validation ou de transfert est présentée.

Pouvoir du ministre d'exiger des renseignements

(3) Les personnes suivantes fournissent au registraire, sur demande du ministre des Transports, les renseignements prescrits, y compris des renseignements personnels, à toute fin liée à la présente loi ou à une disposition du *Code de la route* qui traite d'assurance-automobile, sous réserve des conditions prescrites :

1. Un assureur donné.
2. Tout assureur d'une catégorie prescrite d'assureurs.
3. Une personne donnée.
4. Toute personne d'une catégorie prescrite de personnes.

Collecte de renseignements pour le compte du ministre

(4) Le ministre des Transports peut conclure des ententes autorisant une ou plusieurs personnes à recueillir et à conserver les renseignements visés au paragraphe (3) pour le compte du registraire, et exiger qu'elles les fournissent à ce dernier.

Forme des renseignements

(5) Le ministre des Transports peut exiger que les renseignements fournis ou conservés en application du paragraphe (3) ou (4) soient sous la forme qu'il estime appropriée et qu'ils soient fournis par tout moyen qu'il estime également approprié.

Vérification de l'exactitude

(6) Le ministre des Transports peut vérifier l'exactitude des renseignements fournis ou conservés en application du paragraphe (3) ou (4) en les comparant à des renseignements recueillis sous le régime du *Code de la route*.

Utilisation des renseignements à d'autres fins

(7) Le présent article n'a pas pour effet de limiter ou de régir la collecte de renseignements fournis à une personne autorisée en vertu du paragraphe (4), leur utilisation, leur divulgation ou l'accès à ceux-ci, à une fin autre que celles énoncées au présent article.

Preuve d'assurance

(8) Malgré les autres dispositions de la présente loi et le *Code de la route*, le ministère des Transports peut exiger que quiconque demande la délivrance, la validation ou le transfert du certificat d'immatriculation d'un véhicule automobile prenne l'une ou l'autre des mesures suivantes :

1. Certify in a form approved by the Superintendent that the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.
2. Produce for inspection an insurance card for the motor vehicle.
3. Produce for inspection any other evidence that is satisfactory to the Ministry of Transportation that the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.

Ministry of Transportation may rely on information

(9) The Ministry of Transportation, for the purpose of determining that it is satisfied under subsection (2), may rely on information obtained pursuant to this section.

No liability

(10) Where the Ministry of Transportation has relied on information obtained pursuant to this section, the Crown, the Minister of Transportation, the Ministry, the Registrar and the employees, officers and agents of the Minister or the Ministry are not liable in any action relating to the issuance, validation or transfer of a permit for a motor vehicle that arises out of that reliance or any failure or refusal to issue, validate or transfer a permit that arises out of that reliance.

Offence for false statement

(11) No person shall, in certifying under paragraph 1 of subsection (8) that a motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance, make a statement that he or she knows or ought to know is false.

Definition

(12) In this section,

“contract of automobile insurance” means a contract of automobile insurance made with an insurer.

Possession, use, sale, etc., of false or invalid insurance card

13.1 (1) No person shall,

- (a) have a false or invalid insurance card in his or her possession that he or she knows or ought to know is false or invalid;
- (b) use a false or invalid insurance card that he or she knows or ought to know is false or invalid;
- (c) sell, give, deliver or distribute a false or invalid insurance card that he or she knows or ought to know is false or invalid; or
- (d) produce for inspection any other evidence, that he or she knows or ought to know is false or invalid, that the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.

Offence

(2) A person who contravenes this section is guilty of an offence and is liable on a first conviction to a fine of not less than \$10,000 and not more than \$50,000 and on a

1. Attester, selon la formule qu’approuve le surintendant, que le véhicule est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile.
2. Produire pour inspection une carte d’assurance du véhicule.
3. Produire pour inspection toute autre preuve que le véhicule est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile et que le ministère des Transports juge satisfaisante.

Possibilité pour le ministère de se fier aux renseignements

(9) Pour établir qu’il est convaincu comme le prévoit le paragraphe (2), le ministère des Transports peut se fier aux renseignements obtenus conformément au présent article.

Aucune responsabilité

(10) Lorsque le ministère des Transports s’est fié aux renseignements obtenus conformément au présent article, la Couronne, le ministre des Transports, le ministère, le registraire ainsi que les employés, fonctionnaires et mandataires du ministre ou du ministère n’encourent aucune responsabilité dans une action se rapportant à la délivrance, à la validation ou au transfert du certificat d’immatriculation d’un véhicule automobile, ou à l’omission ou au refus d’y procéder, si la mesure découle du fait que le ministère s’est fié à ces renseignements.

Infraction en cas de fausse déclaration

(11) Nul ne doit faire de déclaration qu’il sait ou devrait savoir être fausse lorsqu’il atteste, en application de la disposition 1 du paragraphe (8), qu’un véhicule automobile est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile.

Définition

(12) La définition qui suit s’applique au présent article.

«contrat d’assurance-automobile» Contrat d’assurance-automobile conclu avec un assureur.

Possession, utilisation ou vente d’une carte d’assurance fausse ou invalide

13.1 (1) Nul ne doit faire ce qui suit :

- a) être en possession d’une carte d’assurance fausse ou invalide qu’il sait ou devrait savoir être telle;
- b) utiliser une carte d’assurance fausse ou invalide qu’il sait ou devrait savoir être telle;
- c) vendre, donner, remettre ou distribuer une carte d’assurance fausse ou invalide qu’il sait ou devrait savoir être telle;
- d) produire pour inspection une autre preuve, qu’il sait ou devrait savoir être fausse ou invalide, que le véhicule automobile est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile.

Infraction

(2) Quiconque contrevient au présent article est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende de 10 000 \$ à 50 000 \$, dans le

subsequent conviction to a fine of not less than \$20,000 and not more than \$100,000.

Definition

(3) In this section,

“contract of automobile insurance” means a contract of automobile insurance made with an insurer.

Evidence in certain prosecutions

13.2 (1) This section applies with respect to prosecutions for offences under sections 2, 13 and 13.1.

Statutory declaration

(2) A statutory declaration by a person who is identified in the declaration as an officer or employee of an insurer is admissible in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, that the motor vehicle identified in the declaration was or was not insured by the insurer on the date or dates specified in the declaration.

35. (1) Clause 15 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) exempting any person or class of persons or vehicle or class of vehicles from this Act or any provision of this Act, subject to such conditions as are set out in the regulations;

(2) Clause 15 (1) (c.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 50, is repealed and the following substituted:

- (c.2) prescribing persons, classes of persons, insurers, classes of insurers, information and conditions for the purposes of subsection 13 (3).

Commencement

36. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 33 to 35 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART VI CORPORATIONS TAX ACT

37. Section 4 of the *Corporations Tax Act* is amended by adding the following subsections:

Same, where tax liability affected by a tax treaty, etc.

(12) If the liability of a corporation for tax under the *Income Tax Act* (Canada) is determined with reference to a tax treaty, convention or agreement with another country, the corporation does not have a permanent establishment in Ontario for the purposes of this Act if it does not have such an establishment for the purposes of the tax treaty, convention or agreement.

cas d'une première déclaration de culpabilité, et de 20 000 \$ à 100 000 \$, dans le cas d'une déclaration de culpabilité subséquente.

Définition

(3) La définition qui suit s'applique au présent article.

«contrat d'assurance-automobile» Contrat d'assurance-automobile conclu avec un assureur.

Preuve dans certaines poursuites

13.2 (1) Le présent article s'applique à l'égard des poursuites intentées pour les infractions visées aux articles 2, 13 et 13.1.

Déclaration solennelle

(2) La déclaration solennelle de la personne qui s'y présente comme étant un dirigeant ou un employé d'un assureur est admissible en preuve comme preuve, en l'absence de preuve contraire, que le véhicule automobile qui y est décrit était ou n'était pas assuré par l'assureur à la ou aux dates qui y sont précisées.

35. (1) L'alinéa 15 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) soustraire une personne, un véhicule ou une catégorie de personnes ou de véhicules à l'application de la présente loi ou d'une de ses dispositions, sous réserve des conditions énoncées dans les règlements;

(2) L'alinéa 15 (1) c.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 50 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c.2) prescrire des personnes, des catégories de personnes, des assureurs, des catégories d'assureurs, des renseignements et des conditions pour l'application du paragraphe 13 (3).

Entrée en vigueur

36. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 33 à 35 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE VI LOI SUR L'IMPOSITION DES CORPORATIONS

37. L'article 4 de la *Loi sur l'imposition des corporations* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : assujettissement à l'impôt subordonné à une convention fiscale

(12) Si l'assujettissement à l'impôt d'une corporation en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) est déterminé en fonction d'une convention fiscale conclue avec un autre pays, la corporation n'a pas d'établissement permanent en Ontario pour l'application de la présente loi si elle n'a pas un tel établissement pour l'application de la convention fiscale.

Same

(13) Subsection (12) applies with respect to taxation years ending after June 17, 2002.

38. Clause 11 (8.1) (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 22, and clauses 11 (8.1) (e), (f) and (g) of the Act, as enacted by 2001, chapter 8, section 19, are repealed and the following substituted:

- (d) 5/12.5 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (e) 5/11 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (f) 5/9.5 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (g) 5/8 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

39. Clause 13.4 (2) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 78, is amended by striking out “May 5, 2002” and substituting “January 1, 2006”.

40. The Act is amended by adding the following section:

DIVISION D.1 — TAX INCENTIVE
FOR INVESTING IN
ONTARIO JOBS AND OPPORTUNITY BONDS

Tax incentive, Ontario Jobs and Opportunity Bonds

37.1 (1) In this section,

“Authority” means the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority continued by subsection 2 (1) of the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*; (“Office”)

“Ontario Jobs and Opportunity Bond” means a bond, debenture or other security,

- (a) that is issued by the Authority and is designated by it as an Ontario Jobs and Opportunity Bond,
- (b) that is issued by a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority and is designated by the Authority as an Ontario Jobs and Opportunity Bond, or
- (c) that is designated by the Minister as an Ontario Jobs and Opportunity Bond. (“obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets”)

Idem

(13) Le paragraphe (12) s’applique à l’égard des années d’imposition qui se terminent après le 17 juin 2002.

38. L’alinéa 11 (8.1) d) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 22 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, et les alinéas 11 (8.1) e), f) et g) de la Loi, tels qu’ils sont édictés par l’article 19 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- d) 5/12,5 multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l’année;
- e) 5/11 multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l’année;
- f) 5/9,5 multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l’année;
- g) 5/8 multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l’année.

39. L’alinéa 13.4 (2) b) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 78 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2006» à «5 mai 2002».

40. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

SECTION D.1 — INCITATIF FISCAL AU TITRE
DES OBLIGATIONS ONTARIENNES
DE FINANCEMENT D’EMPLOIS ET DE PROJETS

Incitatif fiscal : obligations ontariennes de financement d’emplois et de projets

37.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets» Obligation, débenture ou autre valeur mobilière :

- a) soit que l’Office émet et désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets;
- b) soit qu’émet une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l’Office et que celui-ci désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets;
- c) soit que le ministre désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets. («Ontario Jobs and Opportunity Bond»)

«Office» L’Office ontarien de financement de l’infrastructure économique des municipalités qui est prorogé par le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2002 sur*

Tax incentive

(2) A corporation that owns an Ontario Jobs and Opportunity Bond at any time in a taxation year is entitled to receive a tax incentive under this section in respect of the interest received or receivable on the Bond in the taxation year.

Eligible corporation

(3) A corporation is eligible to receive a tax incentive under this section if it satisfies the prescribed conditions.

Certificate

(4) A certificate of the chair, a vice-chair, the chief executive officer or any officer of the Authority designated by its board of directors which states that an entity is a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority or that a bond, debenture or other security is an Ontario Jobs and Opportunity Bond is conclusive evidence of the facts stated.

Regulations

- (5) The Minister may make regulations,
- (a) prescribing the nature of the tax incentive and the manner in which it is calculated;
 - (b) prescribing the conditions that must be satisfied for a corporation to be eligible to receive a tax incentive under this section;
 - (c) prescribing circumstances in which a tax incentive must be repaid by a corporation and prescribing the rules applicable to the repayment;
 - (d) prescribing any other matter that the Minister considers necessary or advisable for the purposes of this section.

41. Clause 38 (2) (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 31, and clauses 38 (2) (e), (f) and (g) of the Act, as enacted by 2001, chapter 8, section 20, are repealed and the following substituted:

- (d) 12.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (e) 11 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (f) 9.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (g) 8 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December

l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités. («Authority»)

Incitatif fiscal

(2) La corporation qui possède une obligation ontarienne de financement d'emplois et de projets à un moment quelconque d'une année d'imposition a droit à l'incitatif fiscal prévu au présent article à l'égard des intérêts de l'obligation reçus ou à recevoir pendant l'année.

Corporation admissible

(3) Une corporation est admissible à l'incitatif fiscal prévu au présent article si elle satisfait aux conditions prescrites.

Attestation

(4) L'attestation du président de l'Office, d'un de ses vice-présidents, du chef de sa direction ou d'un de ses dirigeants désigné à cette fin par son conseil d'administration qui énonce qu'une entité est une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l'Office ou qu'une obligation, une débenture ou une autre valeur mobilière est une obligation ontarienne de financement d'emplois et de projets constitue une preuve concluante de ce fait.

Rèlements

(5) Le ministre peut, par règlement :

- a) prescrire la nature et le mode de calcul de l'incitatif fiscal;
- b) prescrire les conditions d'admissibilité d'une corporation à l'incitatif fiscal prévu au présent article;
- c) prescrire les circonstances dans lesquelles une corporation doit rembourser l'incitatif fiscal et prescrire les règles applicables au remboursement;
- d) prescrire toute autre question qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour l'application du présent article.

41. L'alinéa 38 (2) d) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 31 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, et les alinéas 38 (2) e), f) et g) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 20 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- d) 12,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- e) 11 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- f) 9,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- g) 8 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décem-

31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

42. (1) Clauses 41 (1.1) (f), (g) and (h) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 21, are repealed and the following substituted:

- (f) 7 per cent, in respect of a taxation year that ends after December 31, 2002 and before January 1, 2004;
- (g) 6 per cent, in respect of a taxation year that ends after December 31, 2003 and before January 1, 2005; and
- (h) 5.5 per cent, in respect of a taxation year that ends after December 31, 2004 and before January 1, 2006;

(2) Subsection 41 (1.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 5, section 10 and amended by 2000, chapter 10, section 4, 2001, chapter 8, section 21 and 2001, chapter 23, section 32, is amended by adding the following clause:

- (i) 4 per cent, in respect of a taxation year that ends after December 31, 2005.

(3) Subsection 41 (1.4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 32, is repealed and the following substituted:

Same, 2000 and later

(1.4) Despite clauses (1.1) (d) to (i), if the taxation year begins on or before the particular September 30 or December 31 indicated in clause (d), (e), (f), (g), (h) or (i), the change in the percentage from the percentage set out in the preceding clause to the percentage set out in the applicable clause must be prorated according to the number of days in the taxation year that are after the particular September 30 or December 31, as the case may be.

(4) Section 41 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule B, section 5, 1998, chapter 5, section 10, 2000, chapter 10, section 4, 2001, chapter 8, section 21 and 2001, chapter 23, section 32, is amended by adding the following subsections:

Specified partnership income

(6) In applying subparagraph 125 (1) (a) (ii) of the *Income Tax Act* (Canada) for the purposes of this section for a taxation year ending after May 1, 2000, the reference to “specified partnership income” in that subparagraph shall be read as a reference to the amount that would be determined under the definition of “specified partnership income” in subsection 125 (7) of that Act in respect of a partnership if the variable “M” in that definition were the amount equal to the lesser of,

bre 2005 et le nombre total de jours compris dans l’année.

42. (1) Les alinéas 41 (1.1) f), g) et h) de la Loi, tels qu’ils sont réédités par l’article 21 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- f) 7 pour cent, à l’égard d’une année d’imposition qui se termine après le 31 décembre 2002 mais avant le 1^{er} janvier 2004;
- g) 6 pour cent, à l’égard d’une année d’imposition qui se termine après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005;
- h) 5,5 pour cent, à l’égard d’une année d’imposition qui se termine après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006;

(2) Le paragraphe 41 (1.1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 10 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1998 et tel qu’il est modifié par l’article 4 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 21 du chapitre 8 et l’article 32 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- i) 4 pour cent, à l’égard d’une année d’imposition qui se termine après le 31 décembre 2005.

(3) Le paragraphe 41 (1.4) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 32 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem, à compter de 2000

(1.4) Malgré les alinéas (1.1) d) à i), si l’année d’imposition commence le 30 septembre ou le 31 décembre indiqué à l’alinéa d), e), f), g), h) ou i) ou avant cette date, l’augmentation de la déduction qui découle du passage du pourcentage indiqué dans l’alinéa précédent au pourcentage indiqué dans l’alinéa applicable est calculée proportionnellement au nombre de jours de l’année d’imposition qui tombent après le 30 septembre ou le 31 décembre en question, selon le cas.

(4) L’article 41 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 5 de l’annexe B du chapitre 1 des Lois de l’Ontario de 1996, par l’article 10 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1998, par l’article 4 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 21 du chapitre 8 et l’article 32 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Revenu de société de personnes déterminé

(6) Pour l’application du sous-alinéa 125 (1) a) (ii) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada) dans le cadre du présent article pour une année d’imposition qui se termine après le 1^{er} mai 2000, la mention de «revenu de société de personnes déterminé» à ce sous-alinéa vaut mention du montant qui serait calculé en application de la définition de «revenu de société de personnes déterminé» au paragraphe 125 (7) de cette loi à l’égard d’une société de personnes si l’élément «M» de cette définition correspondait au montant égal au moins élevé des montants suivants :

- (a) the amount determined under subsection (3.2); and
- (b) the amount determined under subsection (7).

Same

(7) For the purposes of clause (6) (b), the amount is determined using the formula,

$$(B/365) \times C$$

in which,

“B” is the amount determined under subsection (3.2), and

“C” is the total of all amounts each of which is the number of days contained in a fiscal period of the partnership ending in the year.

43. Clauses 41.1 (3) (f), (g) and (h) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 22, are repealed and the following substituted:

- (f) 4.667 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2002 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (g) 4 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (h) 3.667 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (i) 2.667 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

44. (1) Clauses 43 (1.1) (c) and (d) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 23, and clauses 43 (1.1) (e) and (f) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 23, are repealed and the following substituted:

- (c) 1.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2000 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (d) 1 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (e) 0.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and

- a) le montant calculé en application du paragraphe (3.2);
- b) le montant calculé en application du paragraphe (7).

Idem

(7) Pour l'application de l'alinéa (6) b), le montant est calculé selon la formule suivante :

$$(B/365) \times C$$

où :

«B» représente le montant calculé en application du paragraphe (3.2);

«C» représente le total de tous les montants dont chacun représente le nombre de jours compris dans l'exercice de la société de personnes qui se termine pendant l'année.

43. Les alinéas 41.1 (3) f), g) et h) de la Loi, tels qu'ils sont réédités par l'article 22 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- f) 4,667 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2002 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- g) 4 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- h) 3,667 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- i) 2,667 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

44. (1) Les alinéas 43 (1.1) c) et d) de la Loi, tels qu'ils sont réédités par l'article 23 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, et les alinéas 43 (1.1) e) et f) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 23 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- c) 1,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2000 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre de jours compris dans l'année;
- d) 1 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre de jours compris dans l'année;
- e) 0,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre de jours compris dans l'année;

- (f) zero per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

(2) Subsection 43 (1.2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 34, is repealed and the following substituted:

Transition, 2002 Budget

(1.2) The amount that may be deducted under subsection (1) by a corporation for a taxation year ending after September 30, 2001 may not exceed the amount that would be determined under subsection (1) for the taxation year if the reference in that subsection to "2 per cent" were read as the total of,

- (a) 2 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before October 1, 2001 to the total number of days in the taxation year;
- (b) 1.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (c) 1 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (d) 0.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (e) zero per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

(3) Clauses 43 (1.3) (b), (c), (d) and (e) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 34, are repealed and the following substituted:

- (b) 1.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2000 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (c) 1 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (d) 0.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (e) zero per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

- f) 0 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre de jours compris dans l'année.

(2) Le paragraphe 43 (1.2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 34 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Disposition transitoire : budget de 2002

(1.2) La somme qu'une corporation peut déduire en vertu du paragraphe (1) pour une année d'imposition qui se termine après le 30 septembre 2001 ne peut dépasser la somme qui serait fixée en application du paragraphe (1) pour l'année si la mention de «2 pour cent» à ce paragraphe valait mention du total de ce qui suit :

- a) 2 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1^{er} octobre 2001 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- b) 1,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- c) 1 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- d) 0,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- e) 0 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

(3) Les alinéas 43 (1.3) b), c), d) et e) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 34 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- b) 1,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2000 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- c) 1 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- d) 0,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- e) 0 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

(4) Paragraphs 6, 7 and 8 of clause 43 (4) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 23, are repealed and the following substituted:

6. $B/C \times I/Z \times A/0.07$
7. $B/C \times J/Z \times A/0.06$
8. $B/C \times K/Z \times A/0.055$
9. $B/C \times L/Z \times A/0.04$

(5) The definition of "K" in subsection 43 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 6, is repealed and the following substituted:

"K" is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006,

"L" is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005, and

45. Subsection 43.1 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 17, is amended by adding the following paragraph:

4. If the rules in subsection 142.7 (12) of the *Income Tax Act* (Canada) apply in respect of the winding up of a Canadian affiliate of an entrant bank (within the meaning of subsection 142.7 (1) of that Act) or in respect of the dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank under a dissolution order (within the meaning of subsection 142.7 (12) of that Act), the entrant bank shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the Canadian affiliate for the purposes of determining an amount of tax under Part II.1 that was deducted under this section or was payable by the entrant bank for a prior taxation year.

46. (1) Subsection 43.3 (3.5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 81, is repealed and the following substituted:

Same, taxation years commencing before specified date

(3.5) The following rules apply for the purposes of subsection (3.2) for a taxation year that commenced before the day the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act* (Budget Measures), 2002 received Royal Assent and ends after May 4, 1999:

1. A corporation that is required to compute its paid-up capital employed in Canada for a taxation year under Division C of Part III shall determine the amount that would be its taxable paid-up-capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada.
2. A corporation that would be a financial institution as defined in subsection 58 (2) in a taxation year if

(4) Les dispositions 6, 7 et 8 de l'alinéa 43 (4) b) de la Loi, telles qu'elles sont rééditées par l'article 23 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

6. $B/C \times I/Z \times A/0,07$
7. $B/C \times J/Z \times A/0,06$
8. $B/C \times K/Z \times A/0,055$
9. $B/C \times L/Z \times A/0,04$

(5) La définition de l'élément «K» au paragraphe 43 (5) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 6 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«K» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006;

«L» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2005;

45. Le paragraphe 43.1 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 17 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

4. Si les règles du paragraphe 142.7 (12) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquent à l'égard de la liquidation d'une filiale canadienne d'une banque entrante, au sens du paragraphe 142.7 (1) de cette loi, ou à l'égard de la dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante visée par une ordonnance de dissolution, au sens du paragraphe 142.7 (12) de la même loi, la banque entrante est réputée être la même corporation que la filiale canadienne et en être la continuation aux fins du calcul de l'impôt prévu à la partie II.1 que la banque entrante a déduit en vertu du présent article ou devait payer pour une année d'imposition antérieure.

46. (1) Le paragraphe 43.3 (3.5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 81 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem, années d'imposition commençant avant la date déterminée

(3.5) Les règles suivantes s'appliquent dans le cadre du paragraphe (3.2) pour une année d'imposition qui commence avant le jour où la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)* reçoit la sanction royale et qui se termine après le 4 mai 1999 :

1. La corporation qui est tenue de calculer son capital versé utilisé au Canada pour une année d'imposition en application de la section C de la partie III calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année en application de cette partie comme si elle était une corporation constituée au Canada.
2. La corporation qui serait une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) au cours d'une année

it carried on business in Canada and had been incorporated in Canada shall determine the amount that would be its adjusted taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a financial institution defined in subsection 58 (2).

3. A corporation that is a financial institution as defined in subsection 58 (2) and that has a permanent establishment in Canada but not in Ontario in a taxation year shall determine the amount that would be its adjusted taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it had a permanent establishment in Ontario.
4. A corporation that is an insurance corporation that was not resident in Canada at any time in a taxation year shall determine the amount that would be its taxable capital employed in Canada under Part I.3 of the *Income Tax Act* (Canada) as if it were resident in Canada at any time during the year.
5. A corporation that has a permanent establishment in Canada but not in Ontario shall, if the corporation is not a financial institution as defined in subsection 58 (2) or an insurance corporation, determine the amount that would be its taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada and had a permanent establishment in Ontario.

(2) Section 43.3 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule B, section 7 and amended by 1996, chapter 24, section 26, 1996, chapter 29, section 48, 1997, chapter 43, Schedule A, section 17 and 1999, chapter 9, section 81, is amended by adding the following subsection:

Same, taxation years commencing on or after specified date

(3.6) The following rules apply for the purposes of subsection (3.2) for a taxation year that commences on or after the day the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures)*, 2002 received Royal Assent:

1. A corporation that is required to compute its paid-up capital employed in Canada for a taxation year under Division C of Part III shall determine the amount that would be its taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada.
2. A corporation that would be a financial institution as defined in subsection 58 (2) in a taxation year if it carried on business in Canada and if it had been incorporated in Canada shall determine the amount that would be its adjusted taxable paid-up capital

d'imposition si elle exerçait ses activités au Canada et qu'elle y avait été constituée calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable rajusté pour l'année en application de la partie III comme si elle était une institution financière au sens du paragraphe 58 (2).

3. La corporation qui est une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) et qui a un établissement permanent au Canada mais non en Ontario au cours d'une année d'imposition calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable rajusté pour l'année en application de la partie III comme si elle avait un établissement permanent en Ontario.
4. La corporation qui est une corporation d'assurance qui ne résidait pas au Canada à un moment quelconque d'une année d'imposition calcule la somme qui correspondrait à son capital imposable utilisé au Canada en application de la partie I.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) comme si elle avait résidé au Canada à un moment quelconque de l'année.
5. La corporation qui a un établissement permanent au Canada mais non en Ontario calcule, si elle n'est pas une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) ou une corporation d'assurance, la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année d'imposition en application de la partie III comme si elle était une corporation constituée au Canada et qu'elle avait un établissement permanent en Ontario.

(2) L'article 43.3 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 7 de l'annexe B du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 26 du chapitre 24 et l'article 48 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 17 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 81 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem, années d'imposition commençant à la date déterminée ou après cette date

(3.6) Les règles suivantes s'appliquent dans le cadre du paragraphe (3.2) pour une année d'imposition qui commence le jour où la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)* reçoit la sanction royale ou après ce jour :

1. La corporation qui est tenue de calculer son capital versé utilisé au Canada pour une année d'imposition en application de la section C de la partie III calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année en application de cette partie comme si elle était une corporation constituée au Canada.
2. La corporation qui serait une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) au cours d'une année d'imposition si elle exerçait ses activités au Canada et qu'elle y avait été constituée calcule la somme qui correspondrait à son capital versé im-

for the taxation year under Part III as if it were a financial institution defined in subsection 58 (2) and had a permanent establishment in Ontario.

3. A corporation that is a financial institution as defined in subsection 58 (2) and that has a permanent establishment in Canada but not in Ontario in a taxation year shall determine the amount that would be its adjusted taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it had a permanent establishment in Ontario.
4. A corporation that is an insurance corporation that was not resident in Canada at any time in a taxation year shall determine the amount that would be its taxable capital employed in Canada under Part I.3 of the *Income Tax Act* (Canada) as if it were resident in Canada at any time during the year.
5. A corporation that has a permanent establishment in Canada but not in Ontario shall, if the corporation is not a financial institution as defined in subsection 58 (2) or an insurance corporation, determine the amount that would be its taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada and had a permanent establishment in Ontario.
6. A corporation that does not have a permanent establishment in Canada shall, if the corporation is not an insurance corporation or a corporation that would be a financial institution as defined in subsection 58 (2) if it carried on business in Canada and had been incorporated in Canada, determine the amount that would be its taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada and had a permanent establishment in Ontario.
7. The taxable income of a corporation incorporated outside Canada and that does not have a permanent establishment in Canada shall be determined, for the purposes of calculating the expenditure limit of the corporation under subsection 127 (10.2) of the *Income Tax Act* (Canada) as it applies for the purposes of subsection (3.2), in accordance with that Act as if it were subject to tax under that Act.

47. (1) Subsection 43.11 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is repealed and the following substituted:

Eligible labour expenditure

(5) A qualifying corporation's eligible labour expenditure for an eligible product for a taxation year is equal to the amount, if any, by which the sum of "A" and "B" exceeds "E" where,

posable rajusté pour l'année en application de la partie III comme si elle était une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) et qu'elle avait un établissement permanent en Ontario.

3. La corporation qui est une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) et qui a un établissement permanent au Canada mais non en Ontario au cours d'une année d'imposition calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable rajusté pour l'année en application de la partie III comme si elle avait un établissement permanent en Ontario.
4. La corporation qui est une corporation d'assurance qui ne résidait pas au Canada à un moment quelconque d'une année d'imposition calcule la somme qui correspondrait à son capital imposable utilisé au Canada en application de la partie I.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) comme si elle avait résidé au Canada à un moment quelconque de l'année.
5. La corporation qui a un établissement permanent au Canada mais non en Ontario calcule, si elle n'est pas une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) ou une corporation d'assurance, la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année d'imposition en application de la partie III comme si elle était une corporation constituée au Canada et qu'elle avait un établissement permanent en Ontario.
6. La corporation qui n'a pas d'établissement permanent au Canada calcule, si elle n'est pas une corporation d'assurance ou une corporation qui serait une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) si elle exerçait ses activités au Canada et qu'elle y avait été constituée, la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année d'imposition en application de la partie III comme si elle était une corporation constituée au Canada et qu'elle avait un établissement permanent en Ontario.
7. Le revenu imposable d'une corporation constituée à l'étranger qui n'a pas d'établissement permanent au Canada est calculé, aux fins du calcul de la limite de dépenses de la corporation en application du paragraphe 127 (10.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), tel qu'il s'applique dans le cadre du paragraphe (3.2), conformément à cette loi comme si elle était assujettie à l'impôt prévu par celle-ci.

47. (1) Le paragraphe 43.11 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Dépense de main-d'oeuvre autorisée

(5) La dépense de main-d'oeuvre autorisée d'une corporation admissible à l'égard d'un produit admissible pour une année d'imposition est égale à l'excédent éventuel de la somme des éléments «A» et «B» sur l'élément «E», où :

“A” is the Ontario labour expenditure, if any, incurred by the qualifying corporation in the taxation year for the eligible product,

“B” is the amount, if any, by which “C” exceeds “D” where,

“C” is the total of all amounts, if any, each of which is the Ontario labour expenditure incurred for the eligible product by the qualifying corporation in a prior taxation year or by a qualifying predecessor corporation prior to the disposal, merger or wind-up, as the case may be, to the extent that the expenditure is incurred in the 24-month period ending immediately before the month in which the eligible product is completed, and

“D” is the total of all amounts, if any, each of which is the eligible labour expenditure for the eligible product that was included in the determination of the amount of the qualifying corporation’s tax credit under this section for a prior taxation year, and

“E” is the total of all government assistance, if any, in respect of the Ontario labour expenditure for the eligible product that, at the time the qualifying corporation’s return is required to be delivered under subsection 75 (1) for the taxation year, the qualifying corporation or any other person or partnership has received, is entitled to receive or can reasonably be expected to receive, to the extent that the government assistance has not been repaid pursuant to a legal obligation to do so.

(2) The definition of “A” in subsection 43.11 (5.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 19, is repealed and the following substituted:

“A” is the amount, if any, by which \$100,000 exceeds the total of all amounts, if any, each of which is the corporation’s eligible marketing and distribution expenditure for the eligible product or a qualifying predecessor corporation’s eligible marketing and distribution expenditure incurred for the eligible product prior to the disposal, merger or wind-up, as the case may be, that was included in the determination of the corporation’s tax credit under this section for a prior taxation year, and

(3) The definitions of “C” and “F” in subsection 43.11 (5.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 19, are repealed and the following substituted:

“C” is the total of all amounts, if any, each of which is a marketing and distribution expenditure in respect of the eligible product incurred by the qualifying corporation in the taxation year or in a prior tax-

«A» représente la dépense de main-d’oeuvre en Ontario éventuelle engagée par la corporation à l’égard du produit admissible pendant l’année;

«B» représente l’excédent éventuel de l’élément «C» sur l’élément «D», où :

«C» représente le total de tous les montants éventuels dont chacun représente la dépense de main-d’oeuvre en Ontario engagée à l’égard du produit admissible par la corporation pendant une année d’imposition antérieure, ou par une corporation remplacée admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, dans la mesure où elle est engagée au cours de la période de 24 mois qui se termine immédiatement avant le mois au cours duquel le produit admissible est achevé,

«D» représente le total de tous les montants éventuels dont chacun représente la dépense de main-d’oeuvre autorisée à l’égard du produit admissible qui est entrée dans le calcul du crédit d’impôt de la corporation admissible en application du présent article pour une année antérieure;

«E» représente le total de toute aide gouvernementale éventuelle à l’égard de la dépense de main-d’oeuvre en Ontario pour le produit admissible que la corporation admissible ou une autre personne ou société de personnes a reçue, a le droit de recevoir ou peut raisonnablement s’attendre à recevoir au moment où la déclaration de la corporation admissible doit être remise en application du paragraphe 75 (1) pour l’année d’imposition, dans la mesure où l’aide n’a pas été remboursée conformément à une obligation légale de le faire.

(2) La définition de l’élément «A» au paragraphe 43.11 (5.1) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 19 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«A» représente l’excédent éventuel de 100 000 \$ sur le total des montants éventuels dont chacun représente la dépense de commercialisation et de distribution autorisée de la corporation à l’égard du produit admissible ou la dépense de commercialisation et de distribution autorisée d’une corporation remplacée admissible engagée à l’égard du produit admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, qui est entrée dans le calcul du crédit d’impôt de la corporation en application du présent article pour une année antérieure;

(3) Les définitions des éléments «C» et «F» au paragraphe 43.11 (5.2) de la Loi, telles qu’elles sont édictées par l’article 19 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«C» représente le total des montants éventuels dont chacun représente une dépense de commercialisation et de distribution engagée à l’égard du produit admissible par la corporation admissible pendant

tion year or by a qualifying predecessor corporation prior to the disposal, merger or wind-up, as the case may be, to the extent that it was incurred,

- (a) in the month in which the eligible product is completed, and
- (b) in the period of 24 months before, or in the period of 12 months after, the month in which the eligible product is completed,

.

“F” is the total of all marketing and distribution expenditures described in the definition of “C” for the eligible product that are Ontario labour expenditures of the qualifying corporation or a qualifying predecessor corporation.

(4) Subsection 43.11 (12) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is amended by striking out “or” at the end of clause (b), by adding “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

- (d) if, in determining the amount of its tax credit under this section for a taxation year, the corporation claims another corporation as a qualifying predecessor corporation in respect of an eligible product and the other corporation is not a qualifying predecessor corporation of the corporation before the eligible product becomes the property of, or is disposed of to, the corporation.

(5) Subsection 43.11 (14.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 19, is amended by striking out “as it reads” and substituting “as it is deemed to have read”.

(6) Clause (a) of the definition of “qualifying corporation” in subsection 43.11 (15) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is repealed and the following substituted:

- (a) that satisfies one of the conditions set out in subsection (16),

(7) Subsection 43.11 (15) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42 and amended by 2000, chapter 42, section 19, is amended by adding the following definition:

“qualifying predecessor corporation” means, in respect of a qualifying corporation (the “transferee”), a corporation that was a qualifying corporation in respect of an eligible product and that,

- (a) disposes of the eligible product to the transferee in accordance with subsection 85 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) if, at the time of the disposition,

l'année d'imposition ou une année d'imposition antérieure ou par une corporation remplacée admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, dans la mesure où elle a été engagée :

- a) au cours du mois pendant lequel le produit admissible est achevé,
- b) dans la période de 24 mois qui se termine avant le mois au cours duquel le produit admissible est achevé ou dans celle de 12 mois qui suit ce mois;

.

«F» représente le total de toutes les dépenses de commercialisation et de distribution visées à la définition de l'élément «C» pour le produit admissible qui sont des dépenses de main-d'œuvre en Ontario de la corporation admissible ou d'une corporation remplacée admissible.

(4) Le paragraphe 43.11 (12) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- d) dans le calcul de son crédit d'impôt prévu au présent article pour une année d'imposition, la corporation déclare une autre corporation à titre de corporation remplacée admissible à l'égard d'un produit admissible et l'autre corporation n'est pas une corporation remplacée admissible de la corporation avant que le produit admissible ne devienne le bien de celle-ci ou fasse l'objet d'une disposition en sa faveur.

(5) Le paragraphe 43.11 (14.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 19 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «tel qu'il est réputé avoir existé» à «tel qu'il existe».

(6) L'alinéa a) de la définition de «corporation admissible» au paragraphe 43.11 (15) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) elle remplit une des conditions énoncées au paragraphe (16);

(7) Le paragraphe 43.11 (15) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 19 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«corporation remplacée admissible» Relativement à une corporation admissible (le «bénéficiaire du transfert»), s'entend d'une corporation qui était une corporation admissible à l'égard d'un produit admissible et qui, selon le cas :

- a) dispose du produit admissible en faveur du bénéficiaire du transfert conformément au paragraphe 85

- (i) the corporation owns all of the issued and outstanding shares of the transferee,
- (ii) the transferee owns all of the issued and outstanding shares of the corporation, or
- (iii) all of the issued and outstanding shares of the corporation and the transferee are directly or indirectly owned by the same person,
- (b) merges with one or more corporations in accordance with section 87 of the *Income Tax Act* (Canada) to form the transferee, or
- (c) is wound up in accordance with subsection 88 (1) of the *Income Tax Act* (Canada). ("corporation remplacée admissible")

(8) Section 43.11 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42 and amended by 2000, chapter 42, section 19, is amended by adding the following subsections:

Conditions for qualifying corporations

(16) The following are the conditions referred to in clause (a) of the definition of "qualifying corporation" in subsection (15):

1. The corporation commences development of an eligible product at a permanent establishment in Ontario operated by the corporation, but does not complete development of the product before it is transferred to or otherwise becomes the property of another corporation in circumstances described in clause (a), (b) or (c) of the definition of "qualifying predecessor corporation" in subsection (15).
2. The corporation completes, at a permanent establishment in Ontario operated by the corporation, the development of an eligible product received from a qualifying predecessor corporation.
3. The corporation develops an eligible product at a permanent establishment in Ontario operated by the corporation.

Ceasing to be a qualifying corporation

(17) Despite paragraph 1 of subsection (16), a qualifying predecessor corporation ceases to be a qualifying corporation with respect to an eligible product immediately after the eligible product becomes the property of, or has been disposed of to, the other corporation.

48. Clauses 51 (4.1) (d), (e) and (f) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 25, are repealed and the following substituted:

- (d) 7 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year after December 31, 2002

(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si, au moment de la disposition :

- (i) soit la corporation est propriétaire de toutes les actions émises et en circulation du bénéficiaire du transfert,
- (ii) soit le bénéficiaire du transfert est propriétaire de toutes les actions émises et en circulation de la corporation,
- (iii) soit toutes les actions émises et en circulation de la corporation et du bénéficiaire du transfert appartiennent, directement ou indirectement, à la même personne;
- b) fusionne avec une ou plusieurs corporations conformément à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) pour constituer le bénéficiaire du transfert;
- c) est liquidée conformément au paragraphe 88 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). («qualifying predecessor corporation»)

(8) L'article 43.11 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 19 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Conditions applicables aux corporations admissibles

(16) Les conditions suivantes sont celles visées à l'alinéa a) de la définition de «corporation admissible» au paragraphe (15) :

1. La corporation commence le développement d'un produit admissible dans un établissement permanent situé en Ontario qu'elle exploite, mais n'achève pas le développement du produit avant qu'il ne devienne le bien, notamment par transfert, d'une autre corporation dans les circonstances visées à l'alinéa a), b) ou c) de la définition de «corporation remplacée admissible» au paragraphe (15).
2. La corporation achève, dans un établissement permanent situé en Ontario qu'elle exploite, le développement d'un produit admissible reçu d'une corporation remplacée admissible.
3. La corporation développe un produit admissible dans un établissement permanent situé en Ontario qu'elle exploite.

Perte du statut de corporation admissible

(17) Malgré la disposition 1 du paragraphe (16), une corporation remplacée admissible cesse d'être une corporation admissible à l'égard d'un produit admissible immédiatement après que celui-ci devient le bien de l'autre corporation ou fait l'objet d'une disposition en sa faveur.

48. Les alinéas 51 (4.1) d), e) et f) de la Loi, tels qu'ils sont réédités par l'article 25 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- d) 7 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décem-

and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;

- (e) 6 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (f) 5.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year;
- (g) 4 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

49. Section 57.5 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 21, is amended by adding the following subsection:

Winding-up or dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank

(10) If the rules in subsection 142.7 (12) of the *Income Tax Act* (Canada) apply in respect of the winding-up of a Canadian affiliate of an entrant bank (within the meaning of subsection 142.7 (1) of that Act) or in respect of the dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank under a dissolution order (within the meaning of subsection 142.7 (12) of that Act), the entrant bank shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the Canadian affiliate for the purposes of determining the amount of the following losses of the entrant bank:

1. The pre-1994 loss.
2. The pre-1994 loss that was deducted or is deemed to have been deducted under this Part for a prior taxation year.
3. Eligible losses for a taxation year after the winding-up or dissolution.
4. Eligible losses for a taxation year that were deducted or are deemed to have been deducted under this Part for a prior taxation year.

50. The Act is amended by adding the following section:

Election on disposition of property to an entrant bank

57.9.1 (1) In this section,

“Canadian affiliate” has the same meaning as in subsection 142.7 (1) of the *Income Tax Act* (Canada); (“filiale canadienne”)

“entrant bank” has the same meaning as in subsection 142.7 (1) of the *Income Tax Act* (Canada). (“banque entrante”)

Joint election

(2) If during a taxation year a Canadian affiliate has

bre 2002 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;

- e) 6 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- f) 5,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- g) 4 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

49. L'article 57.5 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Liquidation ou dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante

(10) Si les règles du paragraphe 142.7 (12) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquent à l'égard de la liquidation d'une filiale canadienne d'une banque entrante, au sens du paragraphe 142.7 (1) de cette loi, ou à l'égard de la dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante visée par une ordonnance de dissolution, au sens du paragraphe 142.7 (12) de la même loi, la banque entrante est réputée être la même corporation que la filiale canadienne et en être la continuation aux fins du calcul des pertes suivantes de la banque entrante :

1. La perte antérieure à 1994.
2. La perte antérieure à 1994 qui a été déduite ou qui est réputée avoir été déduite en application de la présente partie pour une année d'imposition antérieure.
3. Les pertes admissibles pour une année d'imposition postérieure à la liquidation ou à la dissolution.
4. Les pertes admissibles pour une année d'imposition qui ont été déduites ou qui sont réputées avoir été déduites en application de la présente partie pour une année d'imposition antérieure.

50. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Choix lors de la disposition d'un bien en faveur d'une banque entrante

57.9.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«banque entrante» S'entend au sens du paragraphe 142.7 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). («entrant bank»)

«filiale canadienne» S'entend au sens du paragraphe 142.7 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). («Canadian affiliate»)

Choix effectué conjointement

(2) Si, pendant une année d'imposition, une filiale

disposed of property to an entrant bank and both corporations have jointly elected under subsection 142.7 (3) of the *Income Tax Act* (Canada) to have the rules in that subsection apply, the Canadian affiliate and the entrant bank may jointly elect in the form approved by the Minister to have the rules prescribed by regulation apply for the purposes of this Part.

Application

(3) This section applies in respect of dispositions made after June 27, 1999.

Time of election

(4) An election under subsection (2) must be made on or before the day that is the later of,

- (a) the date that is prescribed for the purposes of this subsection; and
- (b) the earliest of the days on or before which the Canadian affiliate or the entrant bank is required to file a return under this Act for the taxation year in which the disposition occurred.

Exception

(5) If neither the Canadian affiliate nor the entrant bank is liable to pay tax under this Part for the taxation year in which the disposition occurred, the election may be made on or before the day that is the later of,

- (a) the date that is prescribed for the purposes of this subsection; and
- (b) the earliest of the days on or before which the entrant bank or Canadian affiliate is required to file a return under this Act for the first taxation year ending after the disposition for which the entrant bank or Canadian affiliate is liable to pay tax under this Part.

51. Subsection 66.1 (4.5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 36 and amended by 1999, chapter 9, section 88, is amended by striking out “an investment made before January 1, 2002” and substituting “an investment made before January 1, 2004”.

52. (1) Subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, is amended by striking out “except as provided in subsections (4) and 68 (1) and section 71” in the portion before paragraph 1 and substituting “except as provided in subsection 68 (1) and section 71”.

(2) Paragraph 2 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91, is repealed and the following substituted:

2. The amount, if any, determined using the formula,

canadienne a disposé d'un bien en faveur d'une banque entrante et que les deux corporations ont choisi conjointement, en vertu du paragraphe 142.7 (3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), l'application des règles de ce paragraphe, la filiale canadienne et la banque entrante peuvent choisir conjointement, selon le formulaire approuvé par le ministre, l'application, dans le cadre de la présente partie, des règles prescrites par les règlements.

Application

(3) Le présent article s'applique à l'égard des dispositions qui ont lieu après le 27 juin 1999.

Moment du choix

(4) Le choix visé au paragraphe (2) est fait au plus tard à la dernière en date des dates suivantes :

- a) la date qui est prescrite pour l'application du présent paragraphe;
- b) la date qui survient la première parmi les dates auxquelles la filiale canadienne ou la banque entrante doit, au plus tard, déposer une déclaration en application de la présente loi pour l'année d'imposition pendant laquelle la disposition a eu lieu.

Exception

(5) Si ni la filiale canadienne ni la banque entrante n'est assujettie au paiement de l'impôt établi en application de la présente partie pour l'année d'imposition pendant laquelle la disposition a eu lieu, le choix peut être fait au plus tard à la dernière en date des dates suivantes :

- a) la date qui est prescrite pour l'application du présent paragraphe;
- b) la date qui survient la première parmi les dates auxquelles la banque entrante ou la filiale canadienne doit, au plus tard, déposer une déclaration en application de la présente loi pour la première année d'imposition se terminant après la disposition pour laquelle elle est assujettie au paiement de l'impôt établi en application de la présente partie.

51. Le paragraphe 66.1 (4.5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 36 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 88 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de «un investissement effectué avant le 1^{er} janvier 2004» à «un investissement effectué avant le 1^{er} janvier 2002».

52. (1) Le paragraphe 69 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 91 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 45 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «sous réserve du paragraphe 68 (1) et de l'article 71» à «sous réserve des paragraphes (4) et 68 (1) et de l'article 71» dans le passage qui précède la disposition 1.

(2) La disposition 2 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 91 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Le montant éventuel calculé selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

in which the variables “A” and “B” represent the amounts described in paragraphs 3 and 4, respectively, and the variable “C” represents the amount described in paragraph 5 or 5.1.

(3) Paragraph 2 of subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by subsection (2), is amended by adding at the end “or the amount determined in accordance with subsection (2.1)”.

(4) Paragraph 4 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91, is repealed and the following substituted:

4. For the purposes of paragraph 2, the variable “B” is the amount calculated using the formula,

$$[(0.003 \times D) \times E/F] + [(0.003 \times DD) \times EE/F]$$

in which,

“D” is the corporation’s taxable paid-up capital for the taxation year,

“DD” is the corporation’s taxable paid up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year,

“E” is the number of days in the taxation year that are after May 4, 1999 and before October 1, 2001,

“EE” is the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001, and

“F” is the number of days in the taxation year.

(5) Paragraph 5 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, is repealed and the following substituted:

5. For the purposes of paragraph 2, the variable “C” for a taxation year that ends before October 1, 2001 is the amount calculated using the formula,

$$G \times D/H$$

in which,

“D” is the corporation’s taxable paid-up capital for the taxation year,

“G” is the sum of the amounts described in paragraphs 6 to 8, and

“H” is the sum of the corporation’s taxable paid-up capital for the taxation year and the taxable paid-up capital of each corporation, if any, with which it is associated, for the last taxation year of the associated corporation ending during the corporation’s taxation year.

$$A \times (B - C)$$

où les éléments «A» et «B» représentent les montants visés aux dispositions 3 et 4 respectivement et l’élément «C» représente le montant visé à la disposition 5 ou 5.1.

(3) La disposition 2 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par le paragraphe (2), est modifiée par adjonction de «ou le montant calculé conformément au paragraphe (2.1)».

(4) La disposition 4 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

4. Aux fins de la disposition 2, l’élément «B» représente le montant calculé selon la formule suivante :

$$[(0,003 \times D) \times E/F] + [(0,003 \times DD) \times EE/F]$$

où :

«D» représente le capital versé imposable de la corporation pour l’année d’imposition;

«DD» représente le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la corporation pour l’année d’imposition;

«E» représente le nombre de jours de l’année d’imposition qui tombent après le 4 mai 1999 mais avant le 1^{er} octobre 2001;

«EE» représente le nombre de jours de l’année d’imposition qui tombent après le 30 septembre 2001;

«F» représente le nombre de jours compris dans l’année d’imposition.

(5) La disposition 5 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et telle qu’elle est modifiée par l’article 45 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

5. Aux fins de la disposition 2, l’élément «C» pour une année d’imposition qui se termine avant le 1^{er} octobre 2001 représente le montant calculé selon la formule suivante :

$$G \times D/H$$

où :

«D» représente le capital versé imposable de la corporation pour l’année d’imposition;

«G» représente le total des montants visés aux dispositions 6 à 8;

«H» représente le total du capital versé imposable de la corporation pour l’année d’imposition et de celui de chaque corporation avec laquelle elle est associée, le cas échéant, pour la dernière année d’imposition de celle-ci qui se termine pendant l’année d’imposition de la corporation.

- 5.1 For the purposes of paragraph 2, the variable “C” for a taxation year that ends after September 30, 2001 is the amount calculated using the formula,

$$GG \times DD/HH$$

in which,

“DD” is the corporation’s taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year,

“GG” is the sum of the amounts described in paragraphs 7 to 9, and

“HH” is the sum of,

- i. the corporation’s taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year, and
- ii. the taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, of each corporation, if any, that has a permanent establishment in Canada and with which the corporation is associated, for the last taxation year of the associated corporation ending during the corporation’s taxation year.

(6) Paragraph 7 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91, is amended by striking out the portion before the formula and substituting the following:

7. For the purposes of the variable “G” in paragraph 5 and the variable “GG” in paragraph 5.1, the applicable amount under this paragraph is calculated using the formula,

(7) Paragraph 8 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, is amended by striking out the portion before the formula and substituting the following:

8. For the purposes of the variable “G” in paragraph 5 and the variable “GG” in paragraph 5.1, the applicable amount under this paragraph is calculated using the formula,

(8) Paragraph 9 of subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 45, is repealed and the following substituted:

9. For the purposes of the variable “GG” in paragraph 5.1, the applicable amount under this paragraph is calculated using the formula,

- 5.1 Aux fins de la disposition 2, l’élément «C» pour une année d’imposition qui se termine après le 30 septembre 2001 représente le montant calculé selon la formule suivante :

$$GG \times DD/HH$$

où :

«DD» représente le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la corporation pour l’année d’imposition;

«GG» représente le total des montants visés aux dispositions 7 à 9;

«HH» représente le total de ce qui suit :

- i. le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la corporation pour l’année d’imposition,
- ii. le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de chaque corporation qui a un établissement permanent au Canada et avec laquelle elle est associée, le cas échéant, pour la dernière année d’imposition de celle-ci qui se termine pendant l’année d’imposition de la corporation.

(6) La disposition 7 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifiée par substitution de ce qui suit au passage qui précède la formule :

7. Aux fins de l’élément «G» à la disposition 5 et de l’élément «GG» à la disposition 5.1, le montant applicable visé à la présente disposition est calculé selon la formule suivante :

(7) La disposition 8 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et telle qu’elle est modifiée par l’article 45 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifiée par substitution de ce qui suit au passage qui précède la formule :

8. Aux fins de l’élément «G» à la disposition 5 et de l’élément «GG» à la disposition 5.1, le montant applicable visé à la présente disposition est calculé selon la formule suivante :

(8) La disposition 9 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est réédictée par l’article 45 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

9. Aux fins de l’élément «GG» à la disposition 5.1, le montant applicable visé à la présente disposition est calculé selon la formule suivante :

$$(0.003 \times Q) \times R/F$$

in which,

“F” is the number of days in the taxation year,

“Q” is the lesser of,

- i. \$5 million, and
- ii. the corporation's taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year or, if the corporation is associated with one or more corporations in the taxation year that have a permanent establishment in Canada, the total of the taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, of the corporation for the taxation year and of each such associated corporation for the last taxation year of the associated corporation ending during the corporation's taxation year, and

“R” is the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001.

(9) Section 69 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and 2001, chapter 23, section 45, is amended by adding the following subsections:

Election for group of associated corporations

(2.1) A corporation and each corporation with which it is associated in a taxation year and that has a permanent establishment in Canada in the taxation year (the “associated group”) may elect to calculate the amount of the variable “C” in paragraph 2 of subsection (2) for taxation years ending after December 31, 2002 using the formula,

$$S/A$$

in which,

“A” is the corporation's Ontario allocation factor for the taxation year, as defined in subsection 12 (1), and

“S” is the corporation's portion, for the taxation year, of the associated group's net deduction for the calendar year in which the taxation year ends, as determined in accordance with subsection (2.6) or (2.7), as the case may be.

Same

(2.2) The associated group may make the election under subsection (2.1) if all of the corporations in the associated group enter into a written allocation agreement and if the following conditions are satisfied:

$$(0.003 \times Q) \times R/F$$

où :

«F» représente le nombre de jours compris dans l'année d'imposition;

«Q» représente le moindre des montants suivants :

- i. 5 millions de dollars,
- ii. le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la corporation pour l'année d'imposition ou, si elle est associée au cours de l'année à une ou à plusieurs corporations qui ont un établissement permanent au Canada, le total de son capital versé imposable ou de son capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, pour l'année et de celui de chaque corporation associée pour la dernière année d'imposition de celle-ci qui se termine pendant l'année d'imposition de la corporation,

«R» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 30 septembre 2001.

(9) L'article 69 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 91 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 45 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Choix effectué par un groupe de corporations associées

(2.1) Une corporation et chaque corporation avec laquelle elle est associée au cours d'une année d'imposition et qui a un établissement permanent au Canada au cours de l'année (le «groupe») peuvent choisir, pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2002, de calculer le montant de l'élément «C» à la disposition 2 du paragraphe (2) selon la formule suivante :

$$S/A$$

où :

«A» représente le coefficient de répartition de l'Ontario, au sens du paragraphe 12 (1), applicable à la corporation pour l'année d'imposition;

«S» représente la fraction, pour l'année d'imposition, de la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition qui revient à la corporation, fixée conformément au paragraphe (2.6) ou (2.7), selon le cas.

Idem

(2.2) Le groupe peut faire le choix prévu au paragraphe (2.1) si toutes les corporations membres du groupe concluent par écrit un accord de répartition et que les conditions suivantes sont remplies :

1. The allocation agreement must allocate among the corporations in the associated group the amount of the associated group's net deduction for the calendar year in which the corporations' taxation years end.
2. The amount of the associated group's net deduction for that calendar year must be determined in accordance with subsection (2.3).
3. The total of all amounts allocated to each corporation under the agreement must not exceed the associated group's net deduction for that calendar year.
4. For the taxation year that ends in the calendar year to which the allocation agreement applies, each corporation in the associated group is required to determine its tax payable under this Part in accordance with the allocation agreement.
5. A copy of the allocation agreement must be delivered to the Minister with the corporation's tax return for the taxation year in which an amount is claimed under subsection (2.1).

Associated group's net deduction

(2.3) The associated group's net deduction for a calendar year is the sum of the net deductions of each corporation in the associated group for the last taxation year of each corporation ending in the calendar year, as determined under subsection (2.4).

Net deduction of a corporation in the associated group

(2.4) The net deduction of a corporation for a taxation year is the amount calculated using the formula,

$$A \times (\$15,000 \times T/X)$$

in which,

“A” is the corporation's Ontario allocation factor, as defined in subsection 12 (1), for the last taxation year ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxation year ends,

“T” is amount of the total assets of the corporation as recorded in its books and records for the last taxation year ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxation year ends, and

“X” is the sum of the total assets of each corporation in the associated group as recorded in their books and records for the last taxation year ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxation year ends.

1. L'accord de répartition répartit entre les corporations membres le montant de la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour l'année civile pendant laquelle se terminent les années d'imposition des corporations.
2. La déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour cette année civile est calculée conformément au paragraphe (2.3).
3. Le total des montants répartis entre chaque corporation aux termes de l'accord ne dépasse pas la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour cette année civile.
4. Pour l'année d'imposition qui se termine pendant l'année civile à laquelle s'applique l'accord de répartition, chaque corporation membre est tenue de calculer son impôt payable en application de la présente partie conformément à cet accord.
5. Une copie de l'accord de répartition est remise au ministre en même temps que la déclaration de revenus de la corporation pour l'année d'imposition pendant laquelle un montant est demandé en vertu du paragraphe (2.1).

Déduction nette dont peut se prévaloir le groupe

(2.3) La déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour une année civile correspond à la somme des déductions nettes dont peut se prévaloir chaque corporation membre du groupe pour la dernière année d'imposition de chaque corporation qui se termine pendant l'année civile, calculée en application du paragraphe (2.4).

Déduction nette dont peut se prévaloir une corporation membre du groupe

(2.4) La déduction nette dont peut se prévaloir une corporation pour une année d'imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (15\,000 \$ \times T/X)$$

où :

«A» représente le coefficient de répartition de l'Ontario, au sens du paragraphe 12 (1), applicable à la corporation pour la dernière année d'imposition qui se termine pendant l'année civile qui précède l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition;

«T» représente l'actif total de la corporation, tel qu'il figure dans ses livres et registres, pour la dernière année d'imposition qui se termine pendant l'année civile qui précède l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition;

«X» représente la somme de l'actif total de chaque corporation membre du groupe, tel qu'il figure dans ses livres et registres, pour la dernière année d'imposition qui se termine pendant l'année civile qui précède l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition.

Same

(2.5) For the purposes of the definitions of “T” and “X” in subsection (2.4), if a corporation is incorporated under the laws of a jurisdiction outside Canada, its total assets in Canada shall be deemed to constitute its total assets.

Corporation's portion of net deduction

(2.6) If the associated group makes the election under subsection (2.1) and if the conditions described in subsection (2.2) are satisfied, the corporation's portion, for the taxation year, of the associated group's net deduction for the calendar year in which the taxation year ends is the amount determined in accordance with the written allocation agreement.

Same, conditions not satisfied

(2.7) If the associated group purports to make the election under subsection (2.1) but the conditions described in subsection (2.2) are not satisfied, the corporation's portion, for the taxation year, of the associated group's net deduction for the calendar year in which the taxation year ends is the amount, if any, that the Minister considers to be reasonable in the circumstances.

(10) Subsection 69 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Interpretation

(3) For the purposes of this section, the taxable paid-up capital or the taxable paid-up capital employed in Canada of a corporation that has no permanent establishment in Ontario shall be determined in accordance with Division B or C of this Part as if the corporation had a permanent establishment in Ontario, whether or not the corporation is subject to tax under this Act.

(11) Subsection 69 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, is repealed and the following substituted:

Financial institutions and exempt corporations

(4) For the purposes of this section, the taxable paid-up capital, the taxable paid-up capital employed in Canada and the total assets of a corporation do not include the taxable paid-up capital, the taxable paid-up capital employed in Canada or the total assets of a corporation that is a financial institution or of a corporation that is exempt from tax under this Part.

53. (1) Paragraph 1 of subsection 79 (3.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 61, is amended by adding “or (2)” after “subsection 76 (1)”.

(2) Subsection 79 (7) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 37 and amended by 1996, chapter 29, section 61, is amended by adding “or (2)” after “subsection 76 (1)” in the portion before clause (a).

Idem

(2.5) Pour l'application des définitions des éléments «T» et «X» au paragraphe (2.4), si une corporation est constituée sous le régime des lois d'une autorité législative étrangère, son actif total au Canada est réputé constituer son actif total.

Fraction de la déduction nette qui revient à la corporation

(2.6) Si le groupe fait le choix prévu au paragraphe (2.1) et que les conditions visées au paragraphe (2.2) sont remplies, la fraction, pour l'année d'imposition, de la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition qui revient à la corporation correspond au montant fixé conformément à l'accord de répartition écrit.

Idem : conditions non remplies

(2.7) Si le groupe prétend faire le choix prévu au paragraphe (2.1) mais que les conditions visées au paragraphe (2.2) ne sont pas remplies, la fraction, pour l'année d'imposition, de la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition qui revient à la corporation correspond au montant éventuel que le ministre estime raisonnable dans les circonstances.

(10) Le paragraphe 69 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Interprétation

(3) Pour l'application du présent article, le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada d'une corporation qui n'a pas d'établissement permanent en Ontario est fixé conformément à la section B ou C de la présente partie, comme si la corporation avait un établissement permanent en Ontario, qu'elle soit assujettie ou non à l'impôt prévu par la présente loi.

(11) Le paragraphe 69 (4) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 91 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 45 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Institutions financières et corporations exonérées

(4) Pour l'application du présent article, le capital versé imposable, le capital versé imposable utilisé au Canada ou l'actif total d'une corporation ne comprend pas le capital versé imposable, le capital versé imposable utilisé au Canada ou l'actif total d'une corporation qui est une institution financière ou d'une corporation qui est exonérée de l'impôt prévu par la présente partie.

53. (1) La disposition 1 du paragraphe 79 (3.2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 61 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifiée par insertion de «ou (2)» après «paragraphe 76 (1)».

(2) Le paragraphe 79 (7) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 37 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 61 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par insertion de «ou (2)» après «paragraphe 76 (1)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

54. Subclause 80 (28) (a) (ii) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 62, is repealed and the following substituted:

(ii) a determination or redetermination of a loss or any other written notice of a change in a loss,

(ii.1) a written notice that no tax is payable,

55. (1) Subsection 92 (2) of the Act is amended by striking out the portion after clause (c).

(2) Section 92 of the Act is amended by adding the following subsection:

Reassessment

(2.1) If necessary, the Minister shall reassess the corporation in accordance with the decision referred to in clause (2) (a), the final disposition referred to in clause (2) (b) or the minutes of settlement referred to in clause (2) (c), as the case may be, and shall also change the tax payable by the corporation under Part II.1, III or IV to the extent that the change can reasonably be considered to relate to the reassessment.

(3) Clause 92 (3) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

(a) to a reassessment referred to in subsection (2.1) of tax payable under Part II; and

(4) Subsection 92 (4) of the Act is amended by striking out “subsection (2)” and substituting “subsection (2.1)”.

Commencement

56. (1) Subject to subsections (2) to (11), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 39 shall be deemed to have come into force on May 5, 2002.

Same

(3) Section 40 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Same

(4) Subsections 42 (4) and 47 (5) shall be deemed to have come into force on May 2, 2000.

Same

(5) Sections 45, 49 and 50 shall be deemed to have come into force on June 28, 1999.

Same

(6) Subsection 46 (1) shall be deemed to have come into force on May 5, 1999.

54. Le sous-alinéa 80 (28) a) (ii) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 62 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(ii) une détermination ou une nouvelle détermination du montant d’une perte ou tout autre avis écrit d’un changement relatif à une perte,

(ii.1) un avis écrit portant qu’aucun impôt n’est payable,

55. (1) Le paragraphe 92 (2) de la Loi est modifié par suppression du passage qui suit l’alinéa c).

(2) L’article 92 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Nouvelle cotisation

(2.1) Au besoin, le ministre établit une nouvelle cotisation à l’égard de la corporation conformément à la décision visée à l’alinéa (2) a), à la décision définitive visée à l’alinéa (2) b) ou au procès-verbal du règlement visé à l’alinéa (2) c), selon le cas, et modifie également l’impôt payable par la corporation en application de la partie II.1, III ou IV dans la mesure où il est raisonnable de considérer que la modification se rapporte à la nouvelle cotisation.

(3) L’alinéa 92 (3) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) une nouvelle cotisation visée au paragraphe (2.1) à l’égard de l’impôt prévu par la partie II;

(4) Le paragraphe 92 (4) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe (2.1)» à «paragraphe (2)».

Entrée en vigueur

56. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (11), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L’article 39 est réputé être entré en vigueur le 5 mai 2002.

Idem

(3) L’article 40 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Idem

(4) Les paragraphes 42 (4) et 47 (5) sont réputés être entrés en vigueur le 2 mai 2000.

Idem

(5) Les articles 45, 49 et 50 sont réputés être entrés en vigueur le 28 juin 1999.

Idem

(6) Le paragraphe 46 (1) est réputé être entré en vigueur le 5 mai 1999.

Same

(7) Subsections 47 (1), (4), (6), (7) and (8) shall be deemed to have come into force on July 1, 1998.

Same

(8) Subsections 47 (2) and (3) shall be deemed to have come into force on May 3, 2000.

Same

(9) Subsections 52 (1), (2), (4), (5), (6), (7), (8), (10) and (11) shall be deemed to have come into force on October 1, 2001.

Same

(10) Subsections 52 (3) and (9) come into force on January 1, 2003.

Same

(11) Section 54 shall be deemed to have come into force on October 30, 2002.

PART VII EDUCATION ACT

57. Clause (a) of the definition of “residential property” in section 257.5 of the *Education Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “the residential/farm property class, the farmlands property class” and substituting “the residential property class, the farm property class”.

58. (1) Subsection 257.12 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

(2) Subsection 257.12 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended,

(a) by striking out “farmlands property class” and substituting “farm property class”; and

(b) by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

(3) Subsection 257.12 (6) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

59. (1) Subsection 257.25 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

(2) The definition of “school purpose tax ratio” in subsection 257.25 (4) of the Act, as enacted by the

Idem

(7) Les paragraphes 47 (1), (4), (6), (7) et (8) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

Idem

(8) Les paragraphes 47 (2) et (3) sont réputés être entrés en vigueur le 3 mai 2000.

Idem

(9) Les paragraphes 52 (1), (2), (4), (5), (6), (7), (8), (10) et (11) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} octobre 2001.

Idem

(10) Les paragraphes 52 (3) et (9) entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(11) L'article 54 est réputé être entré en vigueur le 30 octobre 2002.

PARTIE VII LOI SUR L'ÉDUCATION

57. L'alinéa a) de la définition de «bien résidentiel» à l'article 257.5 de la *Loi sur l'éducation*, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «à la catégorie des biens résidentiels, à la catégorie des biens agricoles» à «à la catégorie des biens résidentiels/agricoles, à la catégorie des terres agricoles».

58. (1) Le paragraphe 257.12 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

(2) Le paragraphe 257.12 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié :

a) par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles»;

b) par substitution de «celle des biens résidentiels» à «celle des biens résidentiels/agricoles».

(3) Le paragraphe 257.12 (6) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

59. (1) Le paragraphe 257.25 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

(2) La définition de «coefficient d'impôt scolaire» au paragraphe 257.25 (4) de la Loi, telle qu'elle est

Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

Commencement

60. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 57 to 59 come into force on January 1, 2003.

PART VIII ELECTRICITY ACT, 1998

61. Section 85.15 of the *Electricity Act, 1998*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 27, is amended by adding the following subsection:

Refund by the Financial Corporation

(7.1) The Minister of Finance may authorize the Financial Corporation to make a refund under subsection (1) to a person if the Minister is satisfied that the amount to be refunded was wrongly paid and that it has not been refunded by a collector.

62. Section 85.16 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 27, is amended by adding the following subsection:

Refund by the Financial Corporation

(3) The Financial Corporation shall refund the amount described in subsection (1) to the person described in that subsection.

63. (1) Paragraph 1 of subsection 94 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is amended by striking out “before the date of the transfer” and substituting “up to and including the date of the transfer”.

(2) Paragraph 2 of subsection 94 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is amended by striking out “before the date of the transfer” and substituting “up to and including the date of the transfer”.

(3) Paragraph 1 of subsection 94 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is amended by striking out “before the date of the transfer” and substituting “up to and including the date of the transfer”.

(4) Paragraph 2 of subsection 94 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is amended by striking out “before the date of the transfer” and substituting “up to and including the date of the transfer”.

éditée par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifiée par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

Entrée en vigueur

60. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 57 à 59 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE VIII LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ

61. L'article 85.15 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*, tel qu'il est édicté par l'article 27 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Remboursement fait par la Société financière

(7.1) Le ministre des Finances peut autoriser la Société financière à faire à une personne un remboursement visé au paragraphe (1) s'il est convaincu que la somme à rembourser a été payée indûment et qu'elle n'a pas été remboursée par un perceuteur.

62. L'article 85.16 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 27 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Remboursement fait par la Société financière

(3) La Société financière rembourse la somme visée au paragraphe (1) à la personne visée à ce paragraphe.

63. (1) La disposition 1 du paragraphe 94 (3) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «qui précède et comprend la date du transfert» à «qui est antérieure à la date du transfert».

(2) La disposition 2 du paragraphe 94 (3) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «qui précède et comprend la date du transfert» à «qui est antérieure à la date du transfert».

(3) La disposition 1 du paragraphe 94 (4) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «qui précède et comprend la date du transfert» à «qui est antérieure à la date du transfert».

(4) La disposition 2 du paragraphe 94 (4) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «qui précède et comprend la date du transfert» à «qui est antérieure à la date du transfert».

(5) The definition of “A” in subsection 94 (6.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is repealed and the following substituted:

“A” is the total of the amounts,

- (a) that are payable and paid by the municipal electricity utility under section 93 in respect of the part of the taxation year up to and including the date of the transfer or in respect of a previous taxation year, and
- (b) that are payable and paid by the municipal electricity utility under Part II, II.1 or III of the *Corporations Tax Act* in respect of the part of the taxation year up to and including the date of the transfer or in respect of a previous taxation year,

Commencement

64. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 61 and 62 shall be deemed to have come into force on May 1, 2002.

Same

(3) Section 63 shall be deemed to have come into force on December 21, 2000.

PART IX EMPLOYER HEALTH TAX ACT

65. Section 1 of the *Employer Health Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 8, section 1, 1994, chapter 17, section 57, 1996, chapter 18, section 4, 1996, chapter 24, section 1, 1998, chapter 34, sections 58 and 59, 1999, chapter 9, section 106 and 2001, chapter 23, section 71, is amended by adding the following subsection:

Reporting for work at a permanent establishment

(3.1) For the purposes of this Act, an employee is considered to report for work at a permanent establishment of an employer,

- (a) if the employee comes to the permanent establishment in person to work; or
- (b) if, although the employee does not come to the permanent establishment in person to work, he or she may reasonably be regarded as attached to the permanent establishment.

66. Section 7 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 8, section 7, 1996, chapter 29, section 6 and 2001, chapter 23, section 76, is

(5) La définition de l'élément «A» au paragraphe 94 (6.1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«A» représente le total des sommes suivantes :

- a) les sommes que le service municipal d'électricité doit verser et a versées aux termes de l'article 93 à l'égard de la partie de l'année d'imposition qui précède et comprend la date du transfert ou à l'égard d'une année d'imposition antérieure,
- b) les sommes que le service municipal d'électricité doit verser et a versées aux termes de la partie II, II.1 ou III de la *Loi sur l'imposition des corporations* à l'égard de la partie de l'année d'imposition qui précède et comprend la date du transfert ou à l'égard d'une année d'imposition antérieure;

Entrée en vigueur

64. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 61 et 62 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} mai 2002.

Idem

(3) L'article 63 est réputé être entré en vigueur le 21 décembre 2000.

PARTIE IX LOI SUR L'IMPÔT-SANTÉ DES EMPLOYEURS

65. L'article 1 de la *Loi sur l'impôt-santé des employeurs*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 8 et l'article 57 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 4 du chapitre 18 et l'article 1 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1996, par les articles 58 et 59 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 106 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 71 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Présentation au travail à un établissement permanent

(3.1) Pour l'application de la présente loi, un employé est considéré comme se présentant au travail à un établissement permanent d'un employeur :

- a) s'il se rend à l'établissement permanent en personne pour y travailler;
- b) s'il peut raisonnablement être considéré comme étant affecté à l'établissement permanent bien qu'il ne s'y rende pas en personne pour y travailler.

66. L'article 7 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de

amended by adding the following subsections:

Same

- (1.2) If an employer,
- a) was formed in a year as a result of an amalgamation under section 87 of the *Income Tax Act* (Canada);
 - b) was formed and acquired property in the year as a result of a qualifying exchange under section 132.2 of the *Income Tax Act* (Canada); or
 - c) was formed and acquired in the year all or substantially all of the property of a transferor in a transfer to which subsection 85 (1) or (2) or 97 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies,

the total Ontario remuneration paid by the employer for the year shall be determined, for the purposes of subsection (1.1), by multiplying the total Ontario remuneration paid by the employer for the year by the ratio of 365 to the number of days in the year.

Same

(1.3) Subsection (1.1) does not apply to the following employers for a particular year if the condition specified with respect to the employer is satisfied:

1. An employer that was formed in the year as a result of an amalgamation under section 87 of the *Income Tax Act* (Canada), if the total Ontario remuneration for the prior year of at least one of the predecessor corporations that amalgamated to form the employer in that year was more than \$600,000.
2. An employer that acquired property in the year in the course of a winding-up to which subsection 88 (1) or (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, if the total Ontario remuneration for the prior year of the corporation that transferred the property to the employer in the year in the course of the winding-up was more than \$600,000.
3. An employer that acquired property in the year as a result of a qualifying exchange under section 132.2 of the *Income Tax Act* (Canada), if the total Ontario remuneration for the prior year of the corporation or trust that disposed of the property to the employer in the year was more than \$600,000.
4. An employer that acquired in the year all or substantially all of the property of a transferor in a transfer to which subsection 85 (1) or (2) or 97 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, if the total Ontario remuneration for the prior year of the transferor was more than \$600,000.

67. Section 30 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 8, section 28 and amended by 1994, chapter 8, section 29, 1996, chapter

1996 et par l'article 76 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem

(1.2) Si un employeur satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes, la rémunération totale en Ontario qu'il a versée pour une année est calculée, pour l'application du paragraphe (1.1), en multipliant celle-ci par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365 :

- a) il a été constitué au cours de l'année par suite d'une fusion visée à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- b) il a été constitué et a acquis des biens au cours de l'année par suite d'un échange admissible visé à l'article 132.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) il a été constitué et a acquis au cours de l'année la totalité, ou presque, des biens d'un cédant dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) ou (2) ou 97 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

Idem

(1.3) Le paragraphe (1.1) ne s'applique pas aux employeurs suivants pour une année donnée si la condition précisée à l'égard de l'employeur est remplie :

1. L'employeur qui a été constitué au cours de l'année par suite d'une fusion visée à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente d'au moins une des sociétés remplacées qui ont fusionné pour constituer l'employeur au cours de cette année-là était supérieure à 600 000 \$.
2. L'employeur qui a acquis des biens au cours de l'année dans le cadre d'une liquidation à laquelle s'applique le paragraphe 88 (1) ou (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente de la société qui a transféré les biens à l'employeur au cours de l'année dans le cadre de la liquidation était supérieure à 600 000 \$.
3. L'employeur qui a acquis des biens au cours de l'année par suite d'un échange admissible visé à l'article 132.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente de la société ou de la fiducie qui a disposé des biens en faveur de l'employeur au cours de l'année était supérieure à 600 000 \$.
4. L'employeur qui a acquis au cours de l'année la totalité, ou presque, des biens d'un cédant dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) ou (2) ou 97 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario du cédant pour l'année précédente était supérieure à 600 000 \$.

67. L'article 30 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 28 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 29 du chapitre 8

29, section 7 and 2001, chapter 23, section 84, is amended by adding the following subsections:

Same

- (2.2) If an employer,
- (a) was formed in a year as a result of an amalgamation under section 87 of the *Income Tax Act* (Canada);
 - (b) was formed and acquired property in the year as a result of a qualifying exchange under section 132.2 of the *Income Tax Act* (Canada); or
 - (c) was formed and acquired in the year all or substantially all of the property of a transferor in a transfer to which subsection 85 (1) or (2) or 97 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies,

the total Ontario remuneration paid by the employer for the year shall be determined, for the purposes of subsection (2.1), by multiplying the total Ontario remuneration paid by the employer for the year by the ratio of 365 to the number of days in the year.

Same

(2.3) Subsection (2.1) does not apply to the following employers for a particular year if the condition specified with respect to the employer is satisfied:

1. An employer that was formed in the year as a result of an amalgamation under section 87 of the *Income Tax Act* (Canada), if the total Ontario remuneration for the prior year of at least one of the predecessor corporations that amalgamated to form the employer in that year was more than \$600,000.
2. An employer that acquired property in the year in the course of a winding-up to which subsection 88 (1) or (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, if the total Ontario remuneration for the prior year of the corporation that transferred the property to the employer in the year in the course of the winding-up was more than \$600,000.
3. An employer that acquired property in the year as a result of a qualifying exchange under section 132.2 of the *Income Tax Act* (Canada), if the total Ontario remuneration for the prior year of the corporation or trust that disposed of the property to the employer in the year was more than \$600,000.
4. An employer that acquired in the year all or substantially all of the property of a transferor in a transfer to which subsection 85 (1) or (2) or 97 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, if the total Ontario remuneration for the prior year of the transferor was more than \$600,000.

des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 7 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 84 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem

(2.2) Si un employeur satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes, la rémunération totale en Ontario qu'il a versée pour une année est calculée, pour l'application du paragraphe (2.1), en multipliant celle-ci par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365 :

- a) il a été constitué au cours de l'année par suite d'une fusion visée à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- b) il a été constitué et a acquis des biens au cours de l'année par suite d'un échange admissible visé à l'article 132.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) il a été constitué et a acquis au cours de l'année la totalité, ou presque, des biens d'un cédant dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) ou (2) ou 97 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

Idem

(2.3) Le paragraphe (2.1) ne s'applique pas aux employeurs suivants pour une année donnée si la condition précisée à l'égard de l'employeur est remplie :

1. L'employeur qui a été constitué au cours de l'année par suite d'une fusion visée à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente d'au moins une des sociétés remplacées qui ont fusionné pour constituer l'employeur au cours de cette année-là était supérieure à 600 000 \$.
2. L'employeur qui a acquis des biens au cours de l'année dans le cadre d'une liquidation à laquelle s'applique le paragraphe 88 (1) ou (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente de la société qui a transféré les biens à l'employeur au cours de l'année dans le cadre de la liquidation était supérieure à 600 000 \$.
3. L'employeur qui a acquis des biens au cours de l'année par suite d'un échange admissible visé à l'article 132.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente de la société ou de la fiducie qui a disposé des biens en faveur de l'employeur au cours de l'année était supérieure à 600 000 \$.
4. L'employeur qui a acquis au cours de l'année la totalité, ou presque, des biens d'un cédant dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) ou (2) ou 97 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario du cédant pour l'année précédente était supérieure à 600 000 \$.

Commencement

68. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 65 comes into force on January 1, 2003.

Same

(3) Sections 66 and 67 shall be deemed to have come into force on January 1, 2000.

**PART X
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

69. (1) Subsection 5 (2) of the *Financial Administration Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 62, is repealed and the following substituted:

Deletion from the accounts

(2) The Lieutenant Governor in Council may delete from the accounts of the Government of Ontario any obligation, debt or claim that is the subject of a settlement or determination described in subsection (1) if the Minister of Finance recommends the deletion as being in the public interest.

(2) Subsection 5 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Disclosure of deletion

(3) The aggregate amount for each ministry of all obligations, debts and claims that are deleted from the accounts under subsection (2) during a fiscal year must be reported in the Public Accounts or in the financial information supplementary to the Public Accounts for the fiscal year.

Effect of determination and deletion

(3.1) A determination made under clause (1) (b) or (c) with respect to an obligation, debt or claim and its subsequent deletion from the accounts under subsection (2) does not affect the liability of any person that is subject to the obligation, debt or claim.

70. Section 11.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule B, section 2, is amended by adding the following subsection:

Same, by interim supply

(3.1) Nothing in this Act prohibits the Crown from incurring a non-cash expense under the authority of a resolution passed by the Assembly granting interim supply.

71. Subsection 28 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule B, section 11, is amended by striking out "is not binding on or enforceable against the ministry" and substituting "is not binding on or enforceable against any ministry".

Entrée en vigueur

68. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 65 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(3) Les articles 66 et 67 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

**PARTIE X
LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE**

69. (1) Le paragraphe 5 (2) de la *Loi sur l'administration financière*, tel qu'il est modifié par l'article 62 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Radiation des comptes

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut radier des comptes du gouvernement de l'Ontario toute obligation, dette ou créance qui fait l'objet d'une transaction ou d'une décision visée au paragraphe (1) si le ministre des Finances recommande la radiation comme étant conforme à l'intérêt public.

(2) Le paragraphe 5 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Divulgence de la radiation

(3) Le montant total, par ministère, de toutes les obligations, dettes et créances qui sont radiées des comptes en vertu du paragraphe (2) pendant un exercice est consigné dans les comptes publics ou les informations financières supplémentaires sur les comptes publics de l'exercice.

Effet de la décision et de la radiation

(3.1) La décision prise en vertu de l'alinéa (1) b) ou c) à l'égard d'une obligation, d'une dette ou d'une créance et de sa radiation subséquente des comptes conformément au paragraphe (2) n'a aucune incidence sur la responsabilité de la personne assujettie à l'obligation, à la dette ou à la créance.

70. L'article 11.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 2 de l'annexe B du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : crédits provisoires

(3.1) La présente loi n'a pas pour effet d'interdire à la Couronne d'engager des frais hors caisse en vertu d'une résolution de l'Assemblée législative qui octroie des crédits provisoires.

71. Le paragraphe 28 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 11 de l'annexe B du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «ne lie aucun ministère ou n'est opposable à aucun ministère» à «ne le lie ou ne lui est opposable».

Commencement

72. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 70 and 71 come into force on April 1, 2003.

**PART XI
FUEL TAX ACT**

73. Subsection 1 (1) of the *Fuel Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 1, 1994, chapter 18, section 2, 1996, chapter 10, section 1, 1998, chapter 30, section 1, 2001, chapter 23, section 89 and 2002, chapter 8, Schedule C, section 1, is amended by adding the following definition:

“manufacturer” means a person who manufactures, blends, modifies or produces fuel for distribution, sale or storage in Ontario but does not include a person designated by the Minister as a distributor; (“fabricant”)

74. Subsection 2 (3.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule C, section 2, is amended by striking out “Subsection (3)” at the beginning and substituting “Subsection (1)”.

75. The Act is amended by adding the following section:

Manufacturer: registration certificate

2.1 (1) Every manufacturer shall apply for and the Minister shall issue a registration certificate in such form and manner as the Minister requires.

Conditions and restrictions

(2) The Minister may, as a requirement for the issuance of a registration certificate, impose such reasonable conditions and restrictions as the Minister considers appropriate.

Change of business

(3) Every manufacturer shall forthwith notify the Minister of all changes in the name or nature of the manufacturer's business or of the termination of the business.

Offence

(4) A person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate issued under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Same

(5) A manufacturer who contravenes a condition or restriction contained in the registration certificate issued

Entrée en vigueur

72. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 70 et 71 entrent en vigueur le 1^{er} avril 2003.

**PARTIE XI
LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS**

73. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de la taxe sur les carburants*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 2 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 1 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 1 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 89 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 1 de l'annexe C du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«fabricant» Personne qui fabrique, mélange, modifie ou produit du carburant destiné à la distribution, à la vente ou à l'entreposage en Ontario, à l'exclusion toutefois d'une personne que le ministre désigne comme distributeur. («manufacturier»)

74. Le paragraphe 2 (3.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 2 de l'annexe C du chapitre 8 des Lois de l'Ontario 2002, est modifié par substitution de «Le paragraphe (1)» à «Le paragraphe (3)» au début du paragraphe.

75. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Fabricant : certificat d'inscription

2.1 (1) Le fabricant présente une demande de certificat d'inscription, et le ministre délivre celui-ci, selon la formule et de la manière exigées par le ministre.

Conditions et restrictions

(2) Le ministre peut assujettir la délivrance du certificat d'inscription aux conditions et restrictions raisonnables qu'il estime appropriées.

Changement relatif aux activités

(3) Le fabricant avise sans délai le ministre de tout changement relatif à son appellation commerciale ou à la nature de ses activités ou de la cessation de celles-ci.

Infraction

(4) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Idem

(5) Le fabricant qui contrevient à une condition ou à une restriction du certificat d'inscription qui lui a été dé-

to the manufacturer under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Same

(6) A manufacturer who fails to comply with subsection (3) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(7) Every person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate issued under this section shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to the tax that would be payable under this Act on the volume of fuel that the person produced during the period that the person did not hold a registration certificate, calculated as if that fuel were clear fuel received or used by a purchaser liable to pay tax under clause 2 (1) (b).

76. Subsection 6.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 8 and amended by 1998, chapter 30, section 20, is amended by striking out "Every collector" at the beginning and substituting "Every manufacturer, collector".

77. Subsection 7 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 9 and amended by 1998, chapter 30, section 21, is amended by striking out "to be a collector" and substituting "to be a manufacturer, collector".

78. Section 8 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 10 and amended by 1994, chapter 18, section 2, 1997, chapter 19, section 7 and 2001, chapter 23, section 94, is amended by adding the following subsections:

Offence, failure to register

(4.1) Every interjurisdictional transporter transporting or transferring fuel in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(4.2) Every interjurisdictional transporter transporting or transferring fuel in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to the sum of \$500 and 5 per cent of the tax that would be payable under this Act on all fuel transported or transferred by the transporter into or out of Ontario during the period that the transporter was not registered, calculated as if that fuel were clear fuel received or used by a purchaser liable to pay tax under clause 2 (1) (b).

livré en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Idem

(6) Le fabricant qui ne se conforme pas au paragraphe (3) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d'inscription

(7) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur le volume de carburant qu'il a produit pendant la période durant laquelle il n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription, calculée comme si ce carburant était du carburant incolore reçu ou utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l'alinéa 2 (1) b).

76. Le paragraphe 6.1 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 8 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991 et tel qu'il est modifié par l'article 20 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «Le fabricant, le percep-teur» à «Le percep-teur» au début du paragraphe.

77. Le paragraphe 7 (1) de la Loi, tel qu'il est ré-édité par l'article 9 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991 et tel qu'il est modifié par l'article 21 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «à être fabricant, percep-teur» à «à être percep-teur».

78. L'article 8 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 10 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 7 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 94 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Infraction : défaut d'inscription

(4.1) L'agent interterritorial qui amène du carburant en vrac en Ontario ou qui l'en sort, soit par transport, soit par transfert, et qui n'est pas inscrit à titre d'agent interterritorial en application de la présente loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d'inscription

(4.2) L'agent interterritorial qui amène du carburant en vrac en Ontario ou qui l'en sort, soit par transport, soit par transfert, et qui n'est pas inscrit à titre d'agent interterritorial en application de la présente loi paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la somme de 500 \$ et de 5 pour cent de la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur la totalité du carburant que l'agent a amené en Ontario ou qu'il en a sorti, soit par transport, soit par transfert, pendant la période durant laquelle il n'était pas inscrit, calculée comme si ce carburant était du carburant incolore reçu ou

79. (1) Subsection 10 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 12 and amended by 1998, chapter 30, section 22, is amended by striking out “Every person who is a collector” at the beginning and substituting “Every person who is a manufacturer, collector”.

(2) Subsection 10 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 2, is repealed and the following substituted:

Offence, failure to deliver a return

(3) Every person who fails to deliver a return as required by subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$5,000.

Penalty, failure to deliver a return

(3.1) Every person who is a collector, distributor, registered importer, registered exporter, registered dyer, interjurisdictional carrier or registered consumer who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return, whether or not the failure to file the return was caused by a person acting as an agent under subsection (7).

Same, manufacturer

(3.2) Every person who is a manufacturer who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000 for each month covered by the return and \$1,000 for each month or part thereof that the return is late.

Same, interjurisdictional transporter

(3.3) Every person who is an interjurisdictional transporter who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000, whether or not the failure to file the return was caused by a person acting as an agent under subsection (7).

(3) Subsection 10 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Offence, failure to complete information

(4) Every person who fails to complete the information required in a return under subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$5,000.

Penalty, failure to remit tax with a return

(4.1) Every person who fails to remit with their return under subsection (1) the tax collectable or the tax payable, as the case may be, by the person shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10

utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l'alinéa 2 (1) b).

79. (1) Le paragraphe 10 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 12 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991 et tel qu'il est modifié par l'article 22 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «Quiconque est un fabricant, un perceuteur» à «Quiconque est un perceuteur» au début du paragraphe.

(2) Le paragraphe 10 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 2 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : défaut de remettre une déclaration

(3) Quiconque ne remet pas une déclaration comme l'exige le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 5 000 \$.

Pénalité : défaut de remettre une déclaration

(3.1) Tout perceuteur, distributeur, importateur inscrit, exportateur inscrit, préposé à la coloration inscrit, transporteur interterritorial ou consommateur inscrit qui ne remet pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration, que le fait de ne pas remettre la déclaration ait été causé ou non par une personne agissant comme mandataire en application du paragraphe (7).

Idem : fabricant

(3.2) Tout fabricant qui ne remet pas une déclaration comme l'exige le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$ pour chaque mois visé par la déclaration et de 1 000 \$ pour chaque mois ou partie de mois de retard.

Idem : agent interterritorial

(3.3) Tout agent interterritorial qui ne remet pas une déclaration comme l'exige le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$, que le fait de ne pas remettre la déclaration ait été causé ou non par une personne agissant comme mandataire en application du paragraphe (7).

(3) Le paragraphe 10 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : défaut de fournir les renseignements demandés

(4) Quiconque ne fournit pas les renseignements demandés dans la déclaration exigée par le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 5 000 \$.

Pénalité : défaut de joindre la taxe à la déclaration

(4.1) Quiconque ne joint pas à la déclaration exigée par le paragraphe (1) la taxe qu'il était tenu de percevoir ou de payer, selon le cas, paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10

per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return, whether or not the failure to remit the tax was caused by a person acting as an agent under subsection (7).

80. Subsection 12 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 14 and 1998, chapter 30, section 25, is amended,

- (a) by striking out “by any collector” and substituting “by any manufacturer, collector”; and
- (b) by striking out “to such collector” and substituting “to such manufacturer, collector”.

81. (1) Section 13 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 15, 1994, chapter 18, section 2, 1997, chapter 19, section 7, 1998, chapter 30, section 26 and 2001, chapter 23, section 96, is amended by adding the following subsection:

Same, manufacturers

(3.1) Where it appears from an inspection, audit or examination of the books of account, records or documents of any manufacturer that this Act or the regulations have not been complied with, the Minister may assess a penalty against the manufacturer in an amount equal to the tax that would be payable under this Act on the volume of fuel that the manufacturer failed to report, calculated as if that fuel were clear fuel received or used by a purchaser liable to pay tax under clause 2 (1) (b).

(2) Subsection 13 (5.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 2, is repealed.

82. (1) Clause 18 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) audit or examine any books or records and any documents that relate or may relate to the tax imposed by this Act;

(2) Subsection 18 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 18, 1998, chapter 30, section 30 and 2001, chapter 23, section 101, is amended by adding “manufacturer” after “any purchaser, retail dealer, wholesaler, importer” in the portion before clause (a).

83. Clause 29 (2) (s) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 25, is repealed and the following substituted:

- (s) prescribing percentages for the purposes of clauses 4.17 (2) (b) and (2.1) (b) and subsection 4.17 (3);

pour cent de la taxe qu’il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu’il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration, que le fait de ne pas remettre la taxe ait été causé ou non par une personne agissant comme mandataire en application du paragraphe (7).

80. Le paragraphe 12 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 14 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991 et par l’article 25 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié :

- a) par substitution de «d’un fabricant, d’un perceuteur» à «d’un perceuteur»;
- b) par substitution de «ce fabricant, ce perceuteur» à «ce perceuteur».

81. (1) L’article 13 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 15 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991, par l’article 2 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 7 du chapitre 19 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 26 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 96 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : fabricants

(3.1) Si une inspection, une vérification ou un examen des livres de comptes, des dossiers ou des documents d’un fabricant révèle que la présente loi ou les règlements n’ont pas été observés, le ministre peut établir une cotisation à l’égard d’une pénalité payable par le fabricant égale à la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur le volume de carburant que le fabricant n’a pas déclaré, calculée comme si ce carburant était du carburant incolore reçu ou utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l’alinéa 2 (1) b).

(2) Le paragraphe 13 (5.1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 2 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, est abrogé.

82. (1) L’alinéa 18 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) vérifier ou examiner les livres ou les dossiers et les autres documents qui se rapportent ou peuvent se rapporter à la taxe établie par la présente loi;

(2) Le paragraphe 18 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 18 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991, par l’article 30 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 101 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par insertion de «d’un fabricant,» après «d’un acheteur, d’un détaillant, d’un grossiste, d’un importateur,» dans le passage qui précède l’alinéa a).

83. L’alinéa 29 (2) s) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 25 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- s) prescrire des pourcentages pour l’application des alinéas 4.17 (2) b) et (2.1) b) et du paragraphe 4.17 (3);

Commencement

84. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 73 and 75 to 82 come into force on July 1, 2003.

Same

(3) Section 74 shall be deemed to have come into force on June 18, 2002.

PART XII GASOLINE TAX ACT

85. Subsection 1 (1) of the *Gasoline Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 13, section 1, 1992, chapter 9, section 1, 1994, chapter 18, section 3, 1996, chapter 10, section 4, 1998, chapter 30, section 39 and 2001, chapter 23, section 106, is amended by adding the following definition:

“manufacturer” means a person who manufactures, blends, modifies or produces gasoline, propane or aviation fuel for distribution, sale or storage in Ontario; (“fabricant”)

86. The Act is amended by adding the following section:

Manufacturer: registration certificate

2.1 (1) Every manufacturer shall apply for and the Minister shall issue a registration certificate in such form and manner as the Minister requires.

Conditions and restrictions

(2) The Minister may, as a requirement for the issuance of a registration certificate, impose such reasonable conditions and restrictions as the Minister considers appropriate.

Change of business

(3) Every manufacturer shall forthwith notify the Minister of all changes in the name or nature of the manufacturer's business or of the termination of the business.

Offence

(4) A person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate issued under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Same

(5) A manufacturer who contravenes a condition or restriction contained in the registration certificate issued to the manufacturer under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Entrée en vigueur

84. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 73 et 75 à 82 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Idem

(3) L'article 74 est réputé être entré en vigueur le 18 juin 2002.

PARTIE XII LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE

85. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de la taxe sur l'essence*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 1 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 4 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 39 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 106 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«fabricant» Personne qui fabrique, mélange, modifie ou produit de l'essence, du propane ou du carburant aviation destiné à la distribution, à la vente ou à l'entreposage en Ontario. («manufacturer»)

86. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Fabricant : certificat d'inscription

2.1 (1) Le fabricant présente une demande de certificat d'inscription, et le ministre délivre celui-ci, selon la formule et de la manière exigées par le ministre.

Conditions et restrictions

(2) Le ministre peut assujettir la délivrance du certificat d'inscription aux conditions et restrictions raisonnables qu'il estime appropriées.

Changement relatif aux activités

(3) Le fabricant avise sans délai le ministre de tout changement relatif à son appellation commerciale ou à la nature de ses activités ou de la cessation de celles-ci.

Infraction

(4) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Idem

(5) Le fabricant qui contrevient à une condition ou à une restriction du certificat d'inscription qui lui a été délivré en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Same

(6) A manufacturer who fails to comply with subsection (3) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(7) Every person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate issued under this section shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to the tax that would be payable under this Act on the volume of gasoline, aviation fuel or propane that the person manufactured, blended, modified or produced during the period that the person did not hold a registration certificate, calculated as if that gasoline, aviation fuel or propane were purchased by, delivered to or used by a purchaser liable to pay tax under section 2.

87. Section 5 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6 and amended by 1994, chapter 18, section 3, 1997, chapter 19, section 8 and 2001, chapter 23, section 110, is amended by adding the following subsections:

Offence, failure to register

(4.1) Every interjurisdictional transporter transporting or transferring gasoline in bulk, aviation fuel in bulk or propane in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(4.2) Every interjurisdictional transporter transporting or transferring gasoline in bulk, aviation fuel in bulk or propane in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to the sum of \$500 and 5 per cent of the tax that would be payable under this Act on all such gasoline, aviation fuel or propane transported or transferred by the transporter into or out of Ontario during the period that the transporter was not registered, calculated as if that gasoline, aviation fuel or propane were purchased by, delivered to or used by a purchaser in Ontario.

88. Subsection 6 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 10, section 7, is amended by striking out “to be a collector” and substituting “to be a manufacturer, collector”.

89. (1) Subsection 8 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6 and amended by 1996, chapter 10, section 8 and 1998, chapter 30, section 43, is repealed and the following substituted:

Idem

(6) Le fabricant qui ne se conforme pas au paragraphe (3) est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au moins 500 \$ et d’au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d’inscription

(7) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire d’un certificat d’inscription délivré en application du présent article paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur le volume d’essence, de carburant aviation ou de propane qu’il a fabriqué, mélangé, modifié ou produit pendant la période durant laquelle il n’était pas titulaire d’un certificat d’inscription, calculée comme si cette essence, ce carburant aviation ou ce propane était acheté ou utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l’article 2 ou livré à un tel acheteur.

87. L’article 5 de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 6 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1992 et tel qu’il est modifié par l’article 3 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 8 du chapitre 19 des Lois de l’Ontario de 1997 et par l’article 110 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Infraction : défaut d’inscription

(4.1) L’agent interterritorial qui amène de l’essence en vrac, du carburant aviation en vrac ou du propane en vrac en Ontario ou qui l’en sort, soit par transport, soit par transfert, et qui n’est pas inscrit à titre d’agent interterritorial en application de la présente loi est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au moins 1 000 \$ et d’au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d’inscription

(4.2) L’agent interterritorial qui amène de l’essence en vrac, du carburant aviation en vrac ou du propane en vrac en Ontario ou qui l’en sort, soit par transport, soit par transfert, et qui n’est pas inscrit à titre d’agent interterritorial en application de la présente loi paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la somme de 500 \$ et de 5 pour cent de la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur la totalité de l’essence, du carburant aviation ou du propane que l’agent a amené en Ontario ou qu’il en a sorti, soit par transport, soit par transfert, pendant la période durant laquelle il n’était pas inscrit, calculée comme si cette essence, ce carburant aviation ou ce propane était acheté ou utilisé par un acheteur en Ontario ou livré à un tel acheteur.

88. Le paragraphe 6 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 7 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 1996, est modifié par substitution de «à être fabricant, perceuteur» à «à être perceuteur».

89. (1) Le paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 6 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1992 et tel qu’il est modifié par l’article 8 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 1996 et par l’article 43 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Returns

(1) The Minister may demand that a person who is a manufacturer, collector, importer, exporter, interjurisdictional carrier or interjurisdictional transporter deliver to the Minister a return in such form as the Minister requires for the purpose of administering this Act and the person shall do so on or before the day designated in the demand.

(2) Subsection 8 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6 and amended by 1996, chapter 10, section 8, is amended by striking out "Every collector" at the beginning and substituting "Every manufacturer, collector".

(3) Subsection 8 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 3, is repealed and the following substituted:

Offence, failure to deliver a return

(4) Every person who fails to deliver a return as required by this Act or the regulations is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$5,000.

Penalty, failure to deliver a return

(4.1) Every person who is a collector, importer, exporter or interjurisdictional carrier who fails to deliver a return as required by this Act or the regulations shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return.

Same, manufacturer

(4.2) Every person who is a manufacturer who fails to deliver a return as required by this Act or the regulations shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000 for each month covered by the return and \$1,000 for each month or part thereof that the return is late.

Same, interjurisdictional transporter

(4.3) Every person who is an interjurisdictional transporter who fails to deliver a return as required by this Act or the regulations shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000.

90. (1) Section 11 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 7, 1994, chapter 18, section 3, 1996, chapter 10, section 11, 1997, chapter 19, section 8, 1998, chapter 30, section 44 and 2001, chapter 23, section 111, is amended by adding the following subsection:

Same, manufacturers

(6.0.1) Where it appears from an inspection, audit or examination of the books of account, records or docu-

Déclarations

(1) Le ministre peut exiger que tout fabricant, perceuteur, importateur, exportateur, transporteur interterritorial ou agent interterritorial lui remette une déclaration selon la formule qu'il exige pour l'application de la présente loi, auquel cas l'intéressé doit obtempérer au plus tard le jour fixé dans la demande.

(2) Le paragraphe 8 (2) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 6 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «Le fabricant, le perceuteur» à «Le perceuteur» au début du paragraphe.

(3) Le paragraphe 8 (4) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : défaut de remettre une déclaration

(4) Quiconque ne remet pas une déclaration exigée par la présente loi ou les règlements est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 5 000 \$.

Pénalité : défaut de remettre une déclaration

(4.1) Tout perceuteur, importateur, exportateur ou transporteur interterritorial qui ne remet pas une déclaration exigée par la présente loi ou les règlements paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration.

Idem : fabricant

(4.2) Tout fabricant qui ne remet pas une déclaration exigée par la présente loi ou les règlements paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$ pour chaque mois visé par la déclaration et de 1 000 \$ pour chaque mois ou partie de mois de retard.

Idem : agent interterritorial

(4.3) Tout agent interterritorial qui ne remet pas une déclaration exigée par la présente loi ou les règlements paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$.

90. (1) L'article 11 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 11 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 8 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 44 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 111 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : fabricants

(6.0.1) Si une inspection, une vérification ou un examen des livres de comptes, des dossiers ou des documents

ments of any manufacturer that this Act or the regulations have not been complied with, the Minister may assess a penalty against the manufacturer in an amount equal to the tax that would be payable on the volume of gasoline, propane or aviation fuel that the manufacturer has failed to report, calculated as if the volume of gasoline, propane or aviation fuel had been purchased by, delivered to or used by a purchaser liable to pay tax under section 2.

(2) Subsection 11 (15.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 3, is repealed and the following substituted:

Assessment of penalties

(15.1) The Minister may, at any time the Minister considers reasonable, assess against any person any penalty that the Minister may assess under this Act against the person.

91. Subsection 15 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 10 and 1996, chapter 10, section 12, is amended by striking out “Every collector” at the beginning and substituting “Every manufacturer, collector”.

92. (1) Clause 16 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) audit or examine any books or records and any documents that relate or may relate to the tax imposed by this Act;

(2) Subsection 16 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 13, section 6, 1992, chapter 9, section 11 and 1996, chapter 10, section 13, is amended by striking out “interjurisdictional carrier or collector” wherever it appears in the portion before clause (a) and substituting in each case “interjurisdictional carrier, manufacturer or collector”.

93. Clause 33 (2) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 19, section 8, is repealed and the following substituted:

- (b) prescribing records to be kept by persons, information to be shown and a return to be delivered by a person and prescribing times or periods of time for the delivery of a return by any person or class of persons;

Commencement

94. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 85 to 92 come into force on July 1, 2003.

d'un fabricant révèle que la présente loi ou les règlements n'ont pas été observés, le ministre peut établir une cotisation à l'égard d'une pénalité payable par le fabricant égale à la taxe qui serait payable sur le volume d'essence, de carburant aviation ou de propane qu'il n'a pas déclaré, calculée comme si ce volume avait été acheté ou utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l'article 2 ou livré à un tel acheteur.

(2) Le paragraphe 11 (15.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Cotisations à l'égard de pénalités

(15.1) Le ministre peut, au moment qu'il estime raisonnable, établir à l'endroit de quiconque une cotisation à l'égard de toute pénalité qu'il peut lui imposer aux termes de la présente loi.

91. Le paragraphe 15 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et par l'article 12 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «Les fabricants, les percepteurs» à «Les percepteurs» au début du paragraphe.

92. (1) L'alinéa 16 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) vérifier ou examiner les livres ou les dossiers et les autres documents qui se rapportent ou peuvent se rapporter à la taxe établie par la présente loi;

(2) Le paragraphe 16 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 6 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 11 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et par l'article 13 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «d'un transporteur interterritorial, d'un fabricant ou d'un percepteur» à «d'un transporteur interterritorial ou d'un percepteur» dans le passage qui précède l'alinéa a).

93. L'alinéa 33 (2) b) de la Loi, tel qu'il est réédicté par l'article 8 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) prescrire les dossiers que doivent tenir des personnes, les renseignements qui doivent y figurer et les déclarations à remettre, et prescrire les moments auxquels une déclaration doit être remise par une personne ou une catégorie de personnes ou les délais dans lesquels elle doit l'être;

Entrée en vigueur

94. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 85 à 92 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

**PART XIII
HIGHWAY TRAFFIC ACT
AND A RELATED AMENDMENT**

95. Subsection 6 (1) of the *Highway Traffic Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule R, section 1, is amended by adding the following definition:

“IRP inspector” means a person appointed as an IRP inspector under subsection 7.3 (1); (“inspecteur de l’IRP”)

96. Subsection 7 (7) of the Act is amended by adding “and the requirements of the *Compulsory Automobile Insurance Act*” at the end.

97. (1) Subsection 7 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule R, section 2, is repealed.

(2) Subsections 7 (18), (19) and (20) of the Act are repealed.

98. Part II of the Act is amended by adding the following sections:

Record-keeping by IRP permit holders

7.2 (1) Every holder of an IRP cab card issued under subsection 7 (7) shall maintain and preserve the prescribed records for three years after the registration year for which the IRP cab card was issued.

Offence

(2) Every person who fails to comply with subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$250 and not more than \$20,000.

Examination and inspection

7.3 (1) The Minister may appoint one or more employees of the Government of Ontario as IRP inspectors.

Identification

(2) An IRP inspector conducting an examination and inspection shall produce, on request, evidence of his or her appointment.

Powers

(3) For any purpose related to the administration or enforcement of the International Registration Plan, an IRP inspector may, at any reasonable time, enter any place where activities related to an IRP cab card holder’s operation of commercial motor vehicles are carried on or where anything is kept or done in connection with such operation or any records are kept under this Part.

Same

(4) An IRP inspector may conduct an examination and inspection at the place entered under subsection (3) and for such purpose may,

**PARTIE XIII
CODE DE LA ROUTE
ET MODIFICATION CONNEXE**

95. Le paragraphe 6 (1) du *Code de la route*, tel qu’il est modifié par l’article 1 de l’annexe R du chapitre 12 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«inspecteur de l’IRP» Personne nommée inspecteur de l’IRP en vertu du paragraphe 7.3 (1). («IRP inspector»)

96. Le paragraphe 7 (7) du Code est modifié par adjonction de «et les exigences de la *Loi sur l’assurance-automobile obligatoire*» à la fin du paragraphe.

97. (1) Le paragraphe 7 (17) du Code, tel qu’il est réédité par l’article 2 de l’annexe R du chapitre 12 des Lois de l’Ontario de 1999, est abrogé.

(2) Les paragraphes 7 (18), (19) et (20) du Code sont abrogés.

98. La partie II du Code est modifiée par adjonction des articles suivants :

Tenue de dossiers : titulaires de certificats d’immatriculation IRP

7.2 (1) Chaque titulaire d’un certificat d’immatriculation IRP délivré en vertu du paragraphe 7 (7) tient et conserve les dossiers prescrits pendant trois ans après l’année d’immatriculation à l’égard de laquelle le certificat lui a été délivré.

Infraction

(2) Quiconque ne se conforme pas au paragraphe (1) est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au moins 250 \$ et d’au plus 20 000 \$.

Examen et inspection

7.3 (1) Le ministre peut nommer un ou plusieurs employés du gouvernement de l’Ontario inspecteurs de l’IRP.

Identification

(2) L’inspecteur de l’IRP qui effectue un examen et une inspection produit, sur demande, une preuve de sa nomination.

Pouvoirs

(3) Aux fins liées à l’application ou à l’exécution de l’entente appelée International Registration Plan, l’inspecteur de l’IRP peut, à toute heure raisonnable, entrer dans tout lieu dans lequel des activités liées à l’utilisation de véhicules utilitaires par le titulaire d’un certificat d’immatriculation IRP sont exercées ou dans lequel quoi que ce soit est gardé ou fait relativement à une telle utilisation ou des dossiers sont conservés en application de la présente partie.

Idem

(4) L’inspecteur de l’IRP peut effectuer un examen et une inspection dans le lieu où il est entré en vertu du paragraphe (3) et, à cette fin, il peut faire ce qui suit :

- (a) examine and inspect a record or other thing that may be relevant to the examination and inspection;
- (b) require the production of a record or other thing that the IRP inspector thinks may be relevant to the examination and inspection;
- (c) remove for examination, inspection or copying any record or other thing that the IRP inspector thinks may be relevant to the examination and inspection;
- (d) in order to produce a record in readable form, use data storage, information processing or retrieval devices or systems that are normally used in carrying on business in the place and require any person, including the IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder, any driver engaged by the holder or any person at the place, to give the IRP inspector all reasonable assistance in using them;
- (e) require any person, including the IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder, any driver engaged by the holder or any person at the place, to give the IRP inspector all reasonable assistance in the examination and inspection;
- (f) question any person, including the IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder, any driver engaged by the holder or any person at the place, on matters that the IRP inspector thinks may be relevant to the examination and inspection and require answers to be made orally or in writing;
- (g) require any person, including the IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder or any driver engaged by the holder, to attend at the place with the IRP inspector for the purpose of clause (d), (e) or (f).

Written demand for records

(5) An IRP inspector may at any time, for any purpose related to the administration or enforcement of the International Registration Plan, deliver a demand personally on an IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder or any driver engaged by the holder, or mail a demand to such person at the latest address of the person appearing on the records of the Ministry, requiring that the person deliver to the IRP inspector, within the time specified in the demand, any record or other thing the production of which could be required under clause (4) (b).

Same

(6) A demand sent by mail shall be deemed to have been received on the fifth day after it was mailed, unless the person to whom the demand was mailed establishes

- a) examiner et inspecter les dossiers ou les autres choses qui peuvent être pertinents;
- b) exiger la production des dossiers ou des autres choses qui peuvent être pertinents à son avis;
- c) enlever aux fins d'examen, d'inspection ou de copie les dossiers ou les autres choses qui peuvent être pertinents à son avis;
- d) afin de produire un document sous une forme lisible, recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou de récupération des données qui sont utilisés habituellement pour exercer des activités commerciales dans ce lieu et obliger quiconque, y compris le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, un associé, un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un représentant ou un employé du titulaire, un conducteur engagé par celui-ci ou toute personne présente sur les lieux, à lui prêter toute aide raisonnable pour utiliser ces dispositifs ou systèmes;
- e) obliger quiconque, y compris le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, un associé, un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un représentant ou un employé du titulaire, un conducteur engagé par celui-ci ou toute personne présente sur les lieux, à lui prêter toute aide raisonnable dans le cadre de l'examen et de l'inspection;
- f) interroger quiconque, y compris le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, un associé, un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un représentant ou un employé du titulaire, un conducteur engagé par celui-ci ou toute personne présente sur les lieux, sur toute question qui peut être pertinente à son avis, et exiger des réponses orales ou écrites;
- g) obliger quiconque, y compris le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, un associé, un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un représentant ou un employé du titulaire ou un conducteur engagé par celui-ci, à être présent sur les lieux avec lui pour l'application de l'alinéa d), e) ou f).

Demande formelle de dossiers

(5) L'inspecteur de l'IRP peut, aux fins liées à l'application ou à l'exécution de l'entente appelée International Registration Plan, remettre à personne au titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, à un associé, à un administrateur, à un dirigeant, à un mandataire, à un représentant ou à un employé du titulaire ou à un conducteur engagé par celui-ci, ou envoyer par courrier à une telle personne à sa dernière adresse figurant dans les dossiers du ministère, une demande formelle exigeant que la personne lui remette, dans le délai qui y est précisé, les dossiers ou les autres choses dont la production pourrait être exigée en vertu de l'alinéa (4) b).

Idem

(6) La demande formelle envoyée par courrier est réputée reçue le cinquième jour suivant la mise à la poste à moins que le destinataire ne démontre qu'agissant de

that the person did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the person's control, receive the demand.

Obligation to produce and assist

(7) If an IRP inspector requires that a record or other thing be produced under clause (4) (b) or delivered to him or her under subsection (5), the person upon whom the demand is made shall produce or deliver it and, in the case of a record, shall on request provide any assistance that is reasonably necessary to interpret the record or to produce it in a readable form.

Records and things removed

(8) An IRP inspector who removes a record or other thing under clause (4) (c) or to whom a record or other thing is delivered pursuant to a demand made under subsection (5) shall give a receipt for the record or thing and return the record or thing to the person who produced or delivered it within a reasonable time.

Powers to assist other IRP jurisdictions

(9) An IRP inspector, accompanied by an official from another jurisdiction that is a member of the International Registration Plan, may exercise his or her powers under this section for any purpose related to the administration or enforcement of the International Registration Plan by the other jurisdiction and subsections (2) and (3), clause (12) (c) and subsection (13) apply, with necessary modifications, to and in respect of an official from another jurisdiction accompanying an IRP inspector who is conducting an examination and inspection under this section.

Copies admissible in evidence

(10) A copy of a record that purports to be certified to be a true copy by the IRP inspector or other employee of the Government of Ontario who made the copy is admissible in evidence in any proceeding or prosecution as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the original record and its contents.

Same

(11) A copy made from an electronic record that purports to be certified by the IRP inspector or other employee of the Government of Ontario who made the copy to be a paper copy of the electronic record and to be a true and accurate representation of the electronic record or the information contained in the electronic record, is admissible in evidence in any proceeding or prosecution as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the original record and its contents.

Offence

(12) No person shall,

- (a) fail to comply with a direction or requirement of an IRP inspector conducting an examination and inspection;
- (b) give an IRP inspector conducting an examination and inspection information that the person knows to be false, deceptive or misleading; or

bonne foi, il ne l'a pas reçue pour cause d'absence, d'accident ou de maladie ou pour un autre motif indépendant de sa volonté.

Production de dossiers et aide obligatoires

(7) Si l'inspecteur de l'IRP exige que des dossiers ou d'autres choses soient produits en vertu de l'alinéa (4) b) ou lui soient remis en vertu du paragraphe (5), la personne visée les produit ou les remet et, dans le cas de dossiers, fournit, sur demande, l'aide qui est raisonnablement nécessaire pour les interpréter ou les produire sous une forme lisible.

Enlèvement des dossiers et des choses

(8) L'inspecteur de l'IRP qui enlève des dossiers ou d'autres choses en vertu de l'alinéa (4) c) ou à qui des dossiers ou d'autres choses sont remis conformément à une demande formelle visée au paragraphe (5) en donne un récépissé et les retourne à la personne qui les a produits ou remis dans un délai raisonnable.

Exercice des pouvoirs pour aider d'autres membres de l'IRP

(9) L'inspecteur de l'IRP, accompagné par un fonctionnaire d'une autre autorité législative qui est membre de l'entente appelée International Registration Plan, peut exercer les pouvoirs que lui confère le présent article aux fins liées à l'application ou à l'exécution de l'entente par l'autre autorité législative. Les paragraphes (2) et (3), l'alinéa (12) c) et le paragraphe (13) s'appliquent alors, avec les adaptations nécessaires, à l'égard du fonctionnaire de l'autre autorité législative qui accompagne l'inspecteur de l'IRP qui effectue un examen et une inspection en vertu du présent article.

Copie admissible en preuve

(10) La copie d'un dossier qui se présente comme étant certifiée conforme par l'inspecteur de l'IRP ou l'autre employé du gouvernement de l'Ontario qui l'a faite est admissible en preuve dans une instance ou une poursuite comme preuve, en l'absence de preuve contraire, de l'original et de son contenu.

Idem

(11) La copie tirée d'un dossier électronique qui se présente comme étant certifiée, par l'inspecteur de l'IRP ou l'autre employé du gouvernement de l'Ontario qui l'a faite, en tant que copie papier du dossier et présentation exacte et fidèle de celui-ci ou des renseignements qui y figurent est admissible en preuve dans une instance ou une poursuite comme preuve, en l'absence de preuve contraire, de l'original et de son contenu.

Infraction

(12) Nul ne doit :

- a) omettre de se conformer à une directive ou à une exigence d'un inspecteur de l'IRP qui effectue un examen et une inspection;
- b) donner à l'inspecteur de l'IRP qui effectue un examen et une inspection des renseignements dont la personne sait qu'ils sont faux, trompeurs ou mensongers;

- (c) obstruct or interfere with an IRP inspector in the performance of his or her duties under this section.

Penalty

(13) A person who contravenes subsection (12) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$250 and not more than \$20,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Sharing examination, inspection findings with other IRP jurisdictions

7.4 The Minister shall, in accordance with the terms of the International Registration Plan, provide the findings from every examination and inspection conducted under section 7.3,

- (a) to such other member jurisdictions of the Plan, or their delegates, that have an interest in the findings; and
- (b) to the governing body of the Plan or its delegate.

IRP inspector's costs

7.5 Where an IRP inspector travels outside of Ontario to conduct an examination and inspection under section 7.3 respecting a holder of an IRP cab card issued under subsection 7 (7), the holder shall pay to the Minister the IRP inspector's travel expenses and a daily fee for the IRP inspector's work.

Assessment and reassessment of fees, etc.

7.6 (1) The Minister may assess or reassess the amount of fees owed by a holder of an IRP cab card issued under subsection 7 (7) pursuant to the International Registration Plan to the Minister and to every other member jurisdiction of the Plan and the amount of taxes owed by a holder of an IRP cab card issued under subsection 7 (7) to every other member jurisdiction of the Plan that Ontario is required to collect pursuant to the Plan at any time or times within three years after the registration year for which the fees and taxes were owed.

Same

(2) Despite subsection (1), where the Minister establishes that the holder has made any misrepresentation that is attributable to neglect, carelessness or wilful default, or has committed any fraud, in supplying any information under this Part in respect of the Plan or in omitting to disclose any information, then the Minister may assess or reassess the fees and taxes described in subsection (1) at any time the Minister considers reasonable.

Same

(3) The Minister may, under subsection (1) or (2), assess or reassess the amount of fees and taxes using whatever method the Minister considers appropriate where, as a result of an examination and inspection under section 7.3, the IRP inspector determines that,

- c) entraver ni gêner l'action d'un inspecteur de l'IRP dans l'exercice des fonctions que lui attribue le présent article.

Peine

(13) Quiconque contrevient au paragraphe (12) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 250 \$ et d'au plus 20 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou d'une seule de ces peines.

Communication des constatations de l'examen et de l'inspection aux autres membres de l'IRP

7.4 Le ministre fournit, conformément aux termes de l'entente appelée International Registration Plan, les constatations de chaque examen et inspection effectués en vertu de l'article 7.3 :

- a) aux autres autorités législatives membres de l'entente qui ont un intérêt dans les constatations, ou à leurs délégués;
- b) au corps dirigeant de l'entente ou à son délégué.

Frais de l'inspecteur de l'IRP

7.5 Si un inspecteur de l'IRP se déplace à l'extérieur de l'Ontario pour effectuer un examen et une inspection en vertu de l'article 7.3 relativement au titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP délivré en vertu du paragraphe 7 (7), le titulaire paie au ministre les frais de déplacement de l'inspecteur et une indemnité journalière pour le travail de ce dernier.

Établissement d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation à l'égard des droits et taxes

7.6 (1) Le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard des droits que le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP délivré en vertu du paragraphe 7 (7) doit, conformément à l'entente appelée International Registration Plan, au ministre et aux autres autorités législatives membres de l'entente et à l'égard des taxes qu'il doit aux autres autorités législatives membres de l'entente et que l'Ontario est tenu de percevoir conformément à celle-ci, en tout temps dans les trois ans qui suivent l'année d'immatriculation à l'égard de laquelle les droits et les taxes sont devenus exigibles.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), s'il établit que le titulaire a fait une présentation inexacte des faits, par négligence, manque d'attention ou omission volontaire, ou a commis une fraude en fournissant des renseignements en application de la présente partie à l'égard de l'entente ou en ne divulguant pas des renseignements, le ministre peut, à tout moment qu'il estime raisonnable, établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard des droits et des taxes visés au paragraphe (1).

Idem

(3) Le ministre peut, en vertu du paragraphe (1) ou (2), établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard des droits et des taxes en utilisant la méthode qu'il estime appropriée si, par suite d'un examen et d'une inspection prévus à l'article 7.3, l'inspecteur de l'IRP détermine que, selon le cas :

- (a) the information filed by the holder with the Ministry is not substantiated by the records examined and inspected;
- (b) the holder failed to maintain and preserve the records required by section 7.2; or
- (c) a record or other thing was not produced or delivered or information disclosed as required by section 7.3.

Same

(4) The assessment or reassessment shall be based on all relevant information available to the Minister, including information about comparable permit holders.

Penalty

(5) Where the Minister assesses or reassesses an IRP cab card holder, he or she may assess a penalty equal to 10 per cent of the assessment or reassessment.

Refund to holder

(6) Where, as a result of an examination and inspection under section 7.3, it is determined that an IRP cab card holder paid fees or taxes in excess of what the holder owed pursuant to the International Registration Plan, the Minister shall assess or reassess the amount of the fees and taxes owed accordingly and the Minister may refund the excess to the holder.

Notice

(7) The Minister shall deliver a notice of assessment or reassessment personally on the IRP cab card holder or shall mail it to the holder at the latest address for the holder appearing on the records of the Ministry.

Same

(8) A notice of assessment or reassessment sent by mail shall be deemed to have been received on the fifth day after it was mailed unless the holder establishes that the holder did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the holder's control, receive it.

Payment

(9) Every person assessed or reassessed under this section shall pay to the Minister the amount assessed or reassessed within 30 days after receiving the notice of assessment or reassessment, whether or not an objection to the assessment or reassessment is outstanding.

Included in assessment, reassessment

(10) For the purposes of this section, an assessment or reassessment of fees and taxes includes travel costs and fees owed under section 7.5, penalties assessed under this section and interest owed under section 7.7.

- a) les renseignements que le titulaire a déposés auprès du ministère ne correspondent pas à ceux qui figurent dans les dossiers examinés et inspectés;
- b) le titulaire n'a pas tenu ou conservé les dossiers exigés par l'article 7.2;
- c) un dossier ou une autre chose n'a pas été produit ou remis ou des renseignements n'ont pas été divulgués contrairement à l'article 7.3.

Idem

(4) La cotisation ou la nouvelle cotisation se fonde sur les renseignements pertinents auxquels le ministre a accès, notamment les renseignements au sujet de titulaires de certificats d'immatriculation semblables.

Pénalité

(5) S'il établit une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard du titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, le ministre peut établir une cotisation à l'égard d'une pénalité égale à 10 pour cent de la cotisation ou de la nouvelle cotisation.

Remboursement au titulaire

(6) Si, par suite d'un examen et d'une inspection prévus à l'article 7.3, il est déterminé que le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP a payé des droits ou des taxes supérieurs à ceux qu'il devait conformément à l'entente appelée International Registration Plan, le ministre établit une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard des droits et des taxes exigibles en conséquence et peut rembourser le trop-payé au titulaire.

Avis

(7) Le ministre remet un avis de cotisation ou de nouvelle cotisation à personne au titulaire du certificat d'immatriculation IRP ou le lui envoie par courrier à sa dernière adresse figurant dans les dossiers du ministère.

Idem

(8) L'avis de cotisation ou de nouvelle cotisation envoyé par courrier est réputé reçu le cinquième jour suivant la mise à la poste à moins que le titulaire ne démontre qu'agissant de bonne foi, il ne l'a pas reçu pour cause d'absence, d'accident ou de maladie ou pour un autre motif indépendant de sa volonté.

Païement

(9) Quiconque fait l'objet d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation établie en vertu du présent article paie au ministre le montant de la cotisation ou de la nouvelle cotisation au plus tard 30 jours après avoir reçu l'avis de cotisation ou de nouvelle cotisation, que celle-ci fasse ou non l'objet d'une opposition.

Inclusion dans la cotisation ou nouvelle cotisation

(10) Pour l'application du présent article, la cotisation ou la nouvelle cotisation établie à l'égard des droits et des taxes comprend les frais de déplacement et les droits dus en application de l'article 7.5, les pénalités imposées en vertu du présent article et les intérêts dus en application de l'article 7.7.

Interest

7.7 (1) Interest is payable to the Minister on the amount of any unpaid fees and penalties owed to the Minister and on the amount of any unpaid taxes owed to another member jurisdiction of the International Registration Plan and collected by Ontario pursuant to the Plan at the prescribed rate and calculated in the prescribed manner.

Compounding

(2) Interest shall be compounded daily to the date on which it is paid.

Objections

7.8 (1) An IRP cab card holder who objects to an assessment, reassessment or penalty may, within 30 days after receiving the notice of assessment or reassessment, serve on the Minister a written objection in the form approved by the Minister.

Decision

(2) The Minister shall consider the written submissions and shall confirm, vary or set aside the assessment, reassessment or penalty objected to.

Extension of time

(3) The Minister may extend the time for objecting if the person seeking to object proves to the satisfaction of the Minister that the objection could not have been served on time.

Appeal or review from Minister's decision

7.9 (1) No further appeal or other review shall be available from a decision under subsection 7.8 (2) except as provided in the International Registration Plan.

Appeal or review under IRP binding

(2) Where an appeal or review is provided for and conducted under the terms of the International Registration Plan, the Minister and the IRP cab card holder who was a party to the appeal or review are bound by the decision made on that appeal or review.

False statements on IRP documents

7.10 (1) Every person is guilty of an offence who has made, or participated in, assented to or acquiesced in the making of, false or deceptive statements in an application or other documentation filed with the Ministry with respect to an IRP cab card.

Penalty

(2) A person convicted of an offence under subsection (1) is liable to one or both of the following penalties in addition to any assessment, penalty or interest under section 7.6 or 7.7:

1. A fine that is,

Intérêts

7.7 (1) Des intérêts au taux prescrit et calculés de la manière prescrite sont payables au ministre sur les droits et les pénalités impayés qui lui sont dus et sur les taxes impayées qui sont dues à une autre autorité législative membre de l'entente appelée International Registration Plan et perçues par l'Ontario conformément à celle-ci.

Intérêts composés

(2) Les intérêts sont composés quotidiennement jusqu'à leur date de paiement.

Oppositions

7.8 (1) Le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP qui s'oppose à une cotisation, à une nouvelle cotisation ou à une pénalité peut, au plus tard 30 jours après avoir reçu l'avis de cotisation ou de nouvelle cotisation, signifier au ministre une opposition rédigée selon la formule qu'il approuve.

Décision

(2) Le ministre examine les observations écrites et confirme, modifie ou annule la cotisation, la nouvelle cotisation ou la pénalité faisant l'objet de l'opposition.

Prorogation

(3) Le ministre peut proroger le délai accordé pour présenter une opposition si la personne visée prouve, à la satisfaction du ministre, que l'opposition n'aurait pas pu être signifiée à temps.

Appel ou révision de la décision du ministre

7.9 (1) La décision visée au paragraphe 7.8 (2) n'est pas susceptible d'appel ou d'autre révision, à l'exclusion de ce que prévoit l'entente appelée International Registration Plan.

Obligation des parties

(2) Si un appel ou une révision est prévu par l'entente appelée International Registration Plan et a lieu aux termes de celle-ci, le ministre et le titulaire du certificat d'immatriculation IRP qui était partie à l'appel ou à la révision sont liés par la décision rendue dans le cadre de celui-ci.

Fausse déclarations dans des documents IRP

7.10 (1) Est coupable d'une infraction la personne qui a fait des déclarations fausses ou trompeuses dans une demande ou un autre document déposé auprès du ministre à l'égard d'un certificat d'immatriculation IRP ou y a participé, consenti ou acquiescé.

Peines

(2) La personne qui a été déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) est passible des peines suivantes, ou d'une seule de ces peines, outre les cotisations, les pénalités ou les intérêts prévus à l'article 7.6 ou 7.7 :

1. Une amende qui correspond :

- i. not less than \$1,000 or 50 per cent of the amount of the fees and taxes that was evaded, whichever is greater, and
- ii. not more than double the amount of the fees and taxes that was evaded, if the maximum so calculated is greater than the amount determined under subsection 7 (7) or applied for.

2. Imprisonment for a term of not more than six months.

Permit refusal or cancellation

7.11 (1) The Minister may, in his or her discretion, cancel or refuse to issue an IRP cab card where the owner or lessee of the vehicle for which an IRP cab card has been issued under subsection 7 (7) or applied for,

- (a) has been convicted of an offence under section 7.2, 7.3 or 7.10;
- (b) has not paid all of the amounts owed by the person under this Part with respect to the IRP cab card; or
- (c) has not paid all of the amounts owed by the person under section 3 of the *Retail Sales Tax Act*.

Same

(2) The Minister may, in his or her discretion, cancel or refuse to issue an IRP cab card where the owner or lessee of the vehicle for which an IRP cab card has been issued under subsection 7 (7) or applied for is related to,

- (a) a person who has been convicted of an offence under section 7.2, 7.3 or 7.10;
- (b) a person who has not paid all of the amounts owed by the person under this Part with respect to the IRP cab card; or
- (c) a person who has not paid all of the amounts owed by the person under section 3 of the *Retail Sales Tax Act*.

Interpretation

(3) An owner or lessee of a vehicle is related to a person for the purpose of subsection (2) if,

- (a) the owner or lessee and the person are related individuals;
- (b) either the owner or lessee or the person is a partner of the other or was a partner of the other or they have or have had partners in common;
- (c) either the owner or lessee or the person, directly or indirectly, controls or controlled or manages or managed the other; or
- (d) the owner or lessee and the person have or have had common officers or directors or they are or have been controlled, directly or indirectly, by the same shareholders.

- i. à au moins 1 000 \$ ou 50 pour cent des droits et des taxes dont le paiement a été éludé, soit la plus élevée de ces sommes,
- ii. à au plus le double des droits et des taxes dont le paiement a été éludé, si la somme ainsi calculée est supérieure à la somme déterminée en application de la sous-disposition i.

2. Un emprisonnement d'au plus six mois.

Certificat d'immatriculation refusé ou annulé

7.11 (1) Le ministre peut, à sa discrétion, annuler ou refuser de délivrer un certificat d'immatriculation IRP si le propriétaire ou le locataire du véhicule à l'égard duquel le certificat a été délivré en vertu du paragraphe 7 (7) ou demandé :

- a) soit a été déclaré coupable d'une infraction prévue à l'article 7.2, 7.3 ou 7.10;
- b) soit n'a pas payé tous les montants qu'il doit en application de la présente partie à l'égard du certificat d'immatriculation IRP;
- c) soit n'a pas payé tous les montants qu'il doit en application de l'article 3 de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

Idem

(2) Le ministre peut, à sa discrétion, annuler ou refuser de délivrer un certificat d'immatriculation IRP si le propriétaire ou le locataire du véhicule à l'égard duquel le certificat a été délivré en vertu du paragraphe 7 (7) ou demandé est lié à l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) toute personne qui a été déclarée coupable d'une infraction prévue à l'article 7.2, 7.3 ou 7.10;
- b) toute personne qui n'a pas payé tous les montants qu'elle doit en application de la présente partie à l'égard du certificat d'immatriculation IRP;
- c) toute personne qui n'a pas payé tous les montants qu'elle doit en application de l'article 3 de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

Interprétation

(3) Le propriétaire ou le locataire d'un véhicule est lié à une personne pour l'application du paragraphe (2) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) lui-même et la personne sont des particuliers liés;
- b) lui-même ou la personne est ou a déjà été un associé de l'autre ou ils ont ou ont déjà eu des associés en commun;
- c) lui-même ou la personne, directement ou indirectement, contrôle ou a déjà contrôlé ou dirige ou a déjà dirigé l'autre;
- d) lui-même et la personne ont ou ont déjà eu des dirigeants ou des administrateurs en commun ou sont ou ont déjà été contrôlés, directement ou indirectement, par les mêmes actionnaires.

Modification of permit

(4) The Minister may, at the request of another member jurisdiction of the International Registration Plan and in accordance with the terms of the Plan, remove that jurisdiction from an IRP cab card issued under subsection 7 (7).

Notice

(5) The Minister shall give notice of the cancellation or modification of or refusal to issue an IRP cab card by delivering the notice personally on the IRP cab card holder or applicant or by mailing the notice to the person at the latest address of the person appearing on the records of the Ministry.

Same

(6) Notice sent by mail shall be deemed to have been received on the fifth day after it was mailed unless the person to whom the notice was mailed establishes that the person did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the person's control, receive the notice.

Objection

(7) A person who has received notice that the Minister has cancelled an IRP cab card or refused to issue an IRP cab card may, within 30 days after receiving the notice, serve on the Minister a written objection in the form approved by the Minister.

Decision

(8) The Minister shall consider the written submissions and shall confirm, vary or set aside the decision objected to.

Decision final

(9) The Minister's decision under subsection (8) is final and no further appeal or other review shall be available from it.

Extension of time

(10) The Minister may extend the time for objecting if the person seeking to object proves to the satisfaction of the Minister that the objection could not have been served on time.

Collection and disclosure of information

7.12 (1) The Minister may, for any purpose related to the administration or enforcement of the International Registration Plan, collect information, directly or indirectly, and retain and use such information, including,

- (a) information collected and disclosed to the Minister by another minister, another member jurisdiction of the Plan or its delegate or the governing body of the Plan or its delegate; and
- (b) information about the employees and agents of an IRP cab card holder or an applicant for an IRP cab card.

Modification du certificat d'immatriculation

(4) Le ministre peut, à la demande d'une autre autorité législative membre de l'entente appelée International Registration Plan et conformément aux termes de celle-ci, radier l'autorité d'un certificat d'immatriculation IRP délivré en vertu du paragraphe 7 (7).

Avis

(5) Le ministre donne un avis de l'annulation ou de la modification d'un certificat d'immatriculation IRP ou du refus de délivrer un tel certificat en le remettant à personne au titulaire du certificat ou à l'auteur de la demande ou en le lui envoyant par courrier à sa dernière adresse figurant dans les dossiers du ministère.

Idem

(6) L'avis envoyé par courrier est réputé reçu le cinquième jour suivant la mise à la poste à moins que le destinataire ne démontre qu'agissant de bonne foi, il ne l'a pas reçu pour cause d'absence, d'accident ou de maladie ou pour un autre motif indépendant de sa volonté.

Opposition

(7) La personne qui a reçu un avis portant que le ministre a annulé un certificat d'immatriculation IRP ou refusé de délivrer un tel certificat peut, au plus tard 30 jours après avoir reçu l'avis, signifier au ministre une opposition rédigée selon la formule qu'il approuve.

Décision

(8) Le ministre examine les observations écrites et confirme, modifie ou annule la décision faisant l'objet de l'opposition.

Décision définitive

(9) La décision que prend le ministre en application du paragraphe (8) est définitive et n'est pas susceptible d'appel ou d'autre révision.

Prorogation

(10) Le ministre peut proroger le délai accordé pour présenter une opposition si la personne visée prouve, à la satisfaction du ministre, que l'opposition n'aurait pas pu être signifiée à temps.

Collecte et divulgation de renseignements

7.12 (1) Le ministre peut, aux fins liées à l'application ou à l'exécution de l'entente appelée International Registration Plan, recueillir des renseignements, directement ou indirectement, et conserver et utiliser de tels renseignements, y compris les renseignements suivants :

- a) les renseignements qu'un autre ministre, une autre autorité législative membre de l'entente ou son délégué ou le corps dirigeant de l'entente ou son délégué a recueillis et lui a divulgués;
- b) les renseignements au sujet des employés et des mandataires du titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP ou de l'auteur d'une demande d'un tel certificat.

Same

(2) Every other minister of the Crown shall disclose to the Minister information collected by the other minister that may assist the Minister in carrying out his or her duties in the administration or enforcement of the International Registration Plan.

Assignment to another minister

7.13 If any power or duty of the Minister under this Part, as it relates to the International Registration Plan or an IRP cab card holder, is assigned to another minister of the Crown under the *Executive Council Act*, section 7.12 both applies to the other minister of the Crown as if he or she were the Minister and continues to apply to the Minister.

**Disclosure to Minister of Finance
re taxing statutes**

7.14 The Minister shall disclose any information collected by the Minister with respect to the International Registration Plan or an IRP cab card holder to the Minister of Finance, or to any employee of the Ministry of Finance, that may assist the Minister of Finance or the employee in carrying out his or her duties in the administration or enforcement of the *Fuel Tax Act*, *Gasoline Tax Act* or *Retail Sales Tax Act*.

Regulations

7.15 (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing information to be included in an application for an IRP cab card;
- (b) prescribing the records to be maintained and preserved under section 7.2;
- (c) prescribing information and reports to be filed with the Ministry with respect to an IRP cab card;
- (d) prescribing the rate of interest and the manner of calculating it for the purposes of section 7.7;
- (e) prescribing the manner of serving objections under subsections 7.8 (1) and 7.11 (7).

Same

(2) A regulation may establish classes of IRP cab card holders and may contain different provisions and requirements for different classes.

Fees

7.16 The Minister may set a daily fee for work by IRP inspectors outside of Ontario for the purpose of section 7.5.

Forms

7.17 The Minister may require that forms approved by the Minister be used for any purpose respecting the International Registration Plan.

99. Sections 24 and 25 of the Act are repealed.

Idem

(2) Les autres ministres de la Couronne divulguent au ministre les renseignements qu'ils recueillent et qui sont susceptibles de l'aider à exercer ses fonctions relativement à l'application ou à l'exécution de l'entente appelée International Registration Plan.

Attribution à un autre ministre

7.13 Si des pouvoirs ou des fonctions que la présente partie attribue au ministre, en ce qui concerne l'entente appelée International Registration Plan ou le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, sont attribués à un autre ministre de la Couronne en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*, l'article 7.12 à la fois s'applique à l'autre ministre de la Couronne comme s'il était le ministre et continue de s'appliquer au ministre.

**Divulgarion au ministre des Finances
en ce qui concerne des lois fiscales**

7.14 Le ministre divulgue, au ministre des Finances ou à tout employé du ministère des Finances, les renseignements qu'il recueille à l'égard de l'entente appelée International Registration Plan ou du titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP et qui sont susceptibles d'aider le ministre des Finances ou l'employé à exercer ses fonctions relativement à l'application ou à l'exécution de la *Loi de la taxe sur les carburants*, de la *Loi de la taxe sur l'essence* ou de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

Règlements

7.15 (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les renseignements à inclure dans une demande de certificat d'immatriculation IRP;
- b) prescrire les dossiers à tenir et à conserver en application de l'article 7.2;
- c) prescrire les renseignements et les rapports à déposer auprès du ministère à l'égard d'un certificat d'immatriculation IRP;
- d) prescrire le taux d'intérêt et le mode de calcul des intérêts pour l'application de l'article 7.7;
- e) prescrire le mode de signification des oppositions visées aux paragraphes 7.8 (1) et 7.11 (7).

Idem

(2) Les règlements peuvent établir des catégories de titulaires de certificats d'immatriculation IRP et peuvent comprendre des dispositions et des exigences différentes pour des catégories différentes.

Indemnité journalière

7.16 Pour l'application de l'article 7.5, le ministre peut fixer une indemnité journalière pour le travail que les inspecteurs de l'IRP effectuent à l'extérieur de l'Ontario.

Formules

7.17 Le ministre peut exiger que les formules qu'il approuve soient utilisées aux fins liées à l'entente appelée International Registration Plan.

99. Les articles 24 et 25 du Code sont abrogés.

100. Clause 205 (1) (c) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 33, section 16, is amended by adding the following subclause:

- (iii.2) a record of all information relating to the International Registration Plan that is received by the Ministry,

Repeal

101. Subsection 2 (6) of Schedule R to the *Red Tape Reduction Act, 1999* is repealed.

Commencement

102. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 96 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XIV INCOME TAX ACT

103. Subclause (b) (i.2) of the definition of “Provincial Minister” in subsection 1 (1) of the *Income Tax Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 47, is repealed and the following substituted:

- (i.2) Divisions C.1 and C.2 of Part II and provisions of this Act and the Federal Act that apply in respect of provisions in those Divisions,

104. (1) Paragraph 10 of subsection 3 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 127, is amended by striking out the portion before subparagraph i and substituting the following:

10. The additional tax for each of the 2002 and 2003 taxation years is the aggregate of,

(2) Paragraph 11 of subsection 3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 127, is amended by striking out “2003” and substituting “2004”.

105. (1) Clauses (c) and (d) of the definition of “lowest tax rate” in subsection 4 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 128, are repealed and the following substituted:

- (c) 6.05 per cent for each of the 2002 and 2003 taxation years, and
(d) 5.65 per cent for the 2004 and each subsequent taxation year;

100. L’alinéa 205 (1) c) du Code, tel qu’il est modifié par l’article 16 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1996, est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

- (iii.2) un relevé de tous les renseignements ayant trait à l’entente appelée International Registration Plan que reçoit le ministère,

Abrogation

101. Le paragraphe 2 (6) de l’annexe R de la *Loi de 1999 visant à réduire les formalités administratives* est abrogé.

Entrée en vigueur

102. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L’article 96 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XIV LOI DE L’IMPÔT SUR LE REVENU

103. Le sous-alinéa b) (i.2) de la définition de «ministre provincial» au paragraphe 1 (1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, tel qu’il est édicté par l’article 47 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (i.2) les sections C.1 et C.2 de la partie II et les dispositions de la présente loi et de la loi fédérale qui s’appliquent aux dispositions de ces sections,

104. (1) La disposition 10 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 127 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifiée par substitution de ce qui suit au passage qui précède la sous-disposition i :

10. Pour chacune des années d’imposition 2002 et 2003, l’impôt supplémentaire est égal au total des montants suivants :

(2) La disposition 11 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 127 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifiée par substitution de «2004» à «2003».

105. (1) Les alinéas c) et d) de la définition de «taux d’imposition le moins élevé» au paragraphe 4 (1) de la Loi, tels qu’ils sont édictés par l’article 128 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- c) 6,05 pour cent pour chacune des années d’imposition 2002 et 2003;
d) 5,65 pour cent pour les années d’imposition 2004 et suivantes.

(2) Clauses (c) and (d) of the definition of “middle tax rate” in subsection 4 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 128, are repealed and the following substituted:

- (c) 9.15 per cent for each of the 2002 and 2003 taxation years, and
- (d) 8.85 per cent for the 2004 and each subsequent taxation year;

106. The definitions of “E”, “F”, “G” and “H” in subsection 4.1 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 129, are repealed and the following substituted:

“E” is the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2004,

“F” is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005,

“G” is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006,

“H” is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005, and

107. The definition of “D” in subsection 7 (2.4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 130, is repealed and the following substituted:

“D” is,

- (a) for the 2002 taxation year, \$156,
- (b) for the 2003 taxation year, \$178,
- (c) for the 2004 or a subsequent taxation year, the basic reduction for the prior taxation year or, if the basic reduction for the prior taxation year was rounded to a whole dollar amount under subsection (2.6), the amount that would be the basic reduction for the prior taxation year if the amount had not been rounded to a whole dollar amount,

108. (1) Subclause (c) (i) of the definition of “housing unit” in subsection 8 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 69, is repealed and the following substituted:

- (i) such premises are exempt from the payment of taxes levied under the *Provincial Land Tax Act*, the *Local Roads Boards Act* or taxes for municipal and school purposes levied in respect of real property in Ontario that is assessed as residential or multi-residential property, or

(2) Les alinéas c) et d) de la définition de «taux d'imposition moyen» au paragraphe 4 (1) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 128 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

c) 9,15 pour cent pour chacune des années d'imposition 2002 et 2003;

d) 8,85 pour cent pour les années d'imposition 2004 et suivantes.

106. Les définitions des éléments «E», «F», «G» et «H» au paragraphe 4.1 (2) de la Loi, telles qu'elles sont édictées par l'article 129 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«E» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2004;

«F» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005;

«G» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006;

«H» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2005;

107. La définition de l'élément «D» au paragraphe 7 (2.4) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 130 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«D» représente :

a) pour l'année d'imposition 2002, 156 \$,

b) pour l'année d'imposition 2003, 178 \$,

c) pour les années d'imposition 2004 et suivantes, la réduction de base pour l'année d'imposition antérieure ou, si cette réduction a été arrondie à l'unité en application du paragraphe (2.6), le montant qui correspondrait à la réduction de base pour l'année antérieure si le montant n'avait pas été arrondi;

108. (1) Le sous-alinéa c) (i) de la définition de «logement» au paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (i) les locaux sont exempts du paiement des impôts prélevés en vertu de la *Loi sur l'impôt foncier provincial* ou de la *Loi sur les régies des routes locales* ou des impôts prélevés à des fins municipales ou scolaires à l'égard de biens immeubles situés en Ontario qui sont évalués en tant que biens résidentiels ou immeubles à logements multiples,

(2) Clause (a) of the definition of “municipal tax” in subsection 8 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 25, section 3 and amended by 1998, chapter 34, section 69, is repealed and the following substituted:

- (a) taxes for municipal and school purposes levied in respect of real property in Ontario that is assessed as residential or multi-residential property,

(3) Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55, 1992, chapter 25, section 3, 1993, chapter 29, section 6, 1994, chapter 17, section 99, 1996, chapter 1, Schedule C, section 8, 1996, chapter 24, section 13, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 19, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 5, section 3, 1998, chapter 9, section 81, 1998, chapter 34, section 69, 1999, chapter 9, section 120, 2000, chapter 42, section 55, 2001, chapter 8, section 40 and 2001, chapter 23, section 131, is amended by adding the following subsection:

**Extension of property tax credit for 2001,
certain taxpayers**

(7.3) For the purpose of clause (3) (a) or (3.1) (a), the amount of an individual's 2001 municipal tax that is due in 2002 and paid by the due date may be used to determine the individual's occupancy cost for 2001 or 2002, if the individual's principal residence in 2001 was located in a territory without municipal organization in an area of jurisdiction of a school board.

(4) Subsection 8 (8.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55 and amended by 1994, chapter 17, section 99, 1996, chapter 24, section 13, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 34, section 69 and 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “or (15.6)” in the portion before clause (a) and substituting “(15.6) or (16)”.

(5) Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55, 1992, chapter 25, section 3, 1993, chapter 29, section 6, 1994, chapter 17, section 99, 1996, chapter 1, Schedule C, section 8, 1996, chapter 24, section 13, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 19, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 5, section 3, 1998, chapter 9, section 81, 1998, chapter 34, section 69, 1999, chapter 9, section 120, 2000, chapter 42, section

(2) L'alinéa a) de la définition de «impôts municipaux» au paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) des impôts prélevés à des fins municipales et scolaires à l'égard de biens immeubles situés en Ontario qui sont évalués en tant que biens résidentiels ou immeubles à logements multiples;

(3) L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 55 du chapitre 18 et l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 99 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 8 de l'annexe C du chapitre 1, l'article 13 du chapitre 24 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 9 du chapitre 19 et l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 3 du chapitre 5, l'article 81 du chapitre 9 et l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 120 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 55 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 40 du chapitre 8 et l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

**Prorogation du crédit d'impôts fonciers pour 2001 :
certains contribuables**

(7.3) Pour l'application de l'alinéa (3) a) ou (3.1) a), les impôts municipaux de 2001 d'un particulier qui sont exigibles en 2002 et acquittés au plus tard à la date d'exigibilité peuvent servir au calcul du coût d'habitation du particulier pour 2001 ou 2002 si sa résidence principale en 2001 se trouvait dans le territoire de compétence d'un conseil scolaire situé dans un territoire non érigé en municipalité.

(4) Le paragraphe 8 (8.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 55 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 99 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 13 du chapitre 24 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de « (15.6) ou (16) » à « ou (15.6) » dans le passage qui précède l'alinéa a).

(5) L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 55 du chapitre 18 et l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 99 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 8 de l'annexe C du chapitre 1, l'article 13 du chapitre 24 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 9 du chapitre 19 et l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de

55, 2001, chapter 8, section 40 and 2001, chapter 23, section 131, is amended by adding the following subsection:

Ontario school bus safety tax credit

(16) An individual who is an eligible individual under section 8.4.4 may deduct from the amount of tax otherwise payable under this Act for a taxation year ending after June 17, 2002 and commencing before January 1, 2006 an amount not exceeding the amount of his or her Ontario school bus safety tax credit determined under section 8.4.4 for the taxation year.

(6) Paragraph 2 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “and (15.4)” and substituting “(15.4) and (16)”.

(7) Paragraph 3 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “and (15.4)” and substituting “(15.4) and (16)”.

(8) Paragraph 7 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “and (15.4)” and substituting “(15.4) and (16)”.

(9) Paragraph 8 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “and (15.4)” and substituting “(15.4) and (16)”.

109. Paragraphs 1 and 2 of subsection 8.4.2 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 41, are repealed and the following substituted:

1. If the taxation year commences after December 31, 2001 and ends before January 1, 2004, the appropriate percentage is 10 per cent.
2. If the taxation year commences after December 31, 2003, the appropriate percentage is 20 per cent.

110. The Act is amended by adding the following section:

Ontario school bus safety tax credit

8.4.4 (1) The amount of an eligible individual's Ontario school bus safety tax credit for a taxation year is the amount equal to 5 per cent of the individual's qualifying expenditures under this section for the taxation year.

Eligible individual

(2) For the purposes of this section, an individual is an eligible individual in respect of a taxation year if he or she,

l'Ontario de 1997, par l'article 3 du chapitre 5, l'article 81 du chapitre 9 et l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 120 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 55 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 40 du chapitre 8 et l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires

(16) Le particulier qui est un particulier admissible au sens de l'article 8.4.4 peut déduire de l'impôt payable par ailleurs par lui en application de la présente loi pour une année d'imposition qui se termine après le 17 juin 2002 et qui commence avant le 1^{er} janvier 2006 une somme qui ne dépasse pas le montant de son crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires, calculé en application de l'article 8.4.4, pour l'année.

(6) La disposition 2 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de « (15.4) ou (16) » à « ou (15.4) ».

(7) La disposition 3 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de « (15.4) ou (16) » à « ou (15.4) ».

(8) La disposition 7 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de « (15.4) ou (16) » à « ou (15.4) ».

(9) La disposition 8 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de « (15.4) ou (16) » à « ou (15.4) ».

109. Les dispositions 1 et 2 du paragraphe 8.4.2 (3) de la Loi, telles qu'elles sont édictées par l'article 41 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

1. 10 pour cent, si l'année commence après le 31 décembre 2001 et se termine avant le 1^{er} janvier 2004.
2. 20 pour cent, si l'année commence après le 31 décembre 2003.

110. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires

8.4.4 (1) Le crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires d'un particulier admissible pour une année d'imposition est égal à 5 pour cent des dépenses admissibles du particulier visées au présent article pour l'année.

Particulier admissible

(2) Pour l'application du présent article, un particulier est un particulier admissible à l'égard d'une année d'imposition s'il satisfait aux conditions suivantes :

- (a) carries on business through a permanent establishment in Ontario in the taxation year; and
- (b) is not exempt from tax under section 6.

Qualifying expenditures under this section

(3) The amount of an eligible individual's qualifying expenditures under this section for a taxation year is the total of all amounts each of which is the capital cost to the individual of an eligible school bus acquired by the individual in the taxation year.

Eligible school bus

(4) A vehicle acquired by an eligible individual is an eligible school bus if the following conditions are satisfied:

1. The vehicle must be a school bus as defined in subsection 175 (1) of the *Highway Traffic Act*.
2. The vehicle must meet the requirements of sections 1 and 3 of Regulation 612 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 ("School Buses") made under that Act and it must conform to Canadian Standards Association Standard D250-1998 ("School Buses").
3. The individual must have acquired the vehicle after June 17, 2002 and before January 1, 2006.
4. The vehicle must not have been used before the individual acquired it.
5. The vehicle must be used by the individual for at least 36 months after acquiring it. It must be used throughout that period for the primary purpose of transporting children in Ontario or transporting adults with a developmental disability in Ontario.
6. For the purposes of the Federal Act, the individual must include the capital cost of the vehicle in class 10 of Schedule II to the regulations made under that Act.

Partnerships

(5) If an eligible individual is a member of a partnership at the end of a taxation year and if the partnership incurs, in a fiscal period of the partnership that ends in the taxation year, a capital cost in respect of the acquisition of an eligible school bus that would qualify for the Ontario school bus safety tax credit if the bus had been acquired by an eligible individual, the eligible individual who is the member of the partnership may include, in determining the amount of his or her Ontario school bus safety tax credit, that portion of the capital cost of the bus that may reasonably be attributed to him or her.

Limited partner

(6) Subsection (5) does not apply if the eligible individual is a limited partner in the partnership.

- a) il exploite une entreprise par le biais d'un établissement permanent situé en Ontario pendant l'année;
- b) il n'est pas exonéré de l'impôt en application de l'article 6.

Dépenses admissibles visées au présent article

(3) Les dépenses admissibles d'un particulier admissible visées au présent article pour une année d'imposition correspondent au total des sommes dont chacune représente le coût en capital, pour le particulier, d'un autobus scolaire admissible qu'il a acquis pendant l'année.

Autobus scolaire admissible

(4) Un véhicule que le particulier admissible a acquis est un autobus scolaire admissible si les conditions suivantes sont remplies :

1. Le véhicule est un autobus scolaire au sens du paragraphe 175 (1) du *Code de la route*.
2. Le véhicule satisfait aux exigences des articles 1 et 3 du Règlement 612 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 («School Buses») pris en application de ce code et est conforme à la norme D250-1998 («Autobus scolaires») de l'Association canadienne de normalisation.
3. Le particulier a acquis le véhicule après le 17 juin 2002, mais avant le 1^{er} janvier 2006.
4. Le véhicule n'a pas été utilisé avant son acquisition par le particulier.
5. Le particulier utilise le véhicule pendant au moins 36 mois après l'avoir acquis, principalement pour le transport d'enfants en Ontario ou le transport, en Ontario, d'adultes ayant une déficience intellectuelle.
6. Pour l'application de la loi fédérale, le particulier doit inclure le coût en capital du véhicule dans la catégorie 10 de l'annexe II du règlement pris en application de cette loi.

Sociétés de personnes

(5) Si un particulier admissible est un associé d'une société de personnes à la fin d'une année d'imposition donnée et que celle-ci engage, au cours d'un de ses exercices qui se termine pendant l'année, un coût en capital à l'égard de l'acquisition d'un autobus scolaire admissible qui donnerait droit au crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires si l'autobus avait été acquis par un particulier admissible, le particulier admissible qui est un associé de la société de personnes peut inclure, dans le calcul de son crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires, la portion du coût en capital de l'autobus qui peut raisonnablement lui être attribuée.

Commanditaire

(6) Le paragraphe (5) ne s'applique pas si le particulier admissible est un associé commanditaire de la société de personnes.

Penalty

(7) An eligible individual is liable to pay a penalty equal to the amount calculated under subsection (8) if, within 36 months after an eligible school bus is acquired, the individual or a partnership in which the individual is a member disposes of the bus or begins to use it for a primary purpose other than transporting children in Ontario or transporting adults with a developmental disability in Ontario.

Amount of penalty

(8) The amount of the penalty under subsection (7) is calculated using the formula,

$$A \times [(1095 - B) / 1095]$$

where,

“A” is 0.05 multiplied by the amount of the capital cost of the eligible school bus that the eligible individual included in determining the amount of his or her Ontario school bus safety tax credit for a taxation year, and

“B” is the number of days that the eligible individual or the partnership in which the individual is a member owned the eligible school bus before disposing of it or before beginning to use it for a primary purpose other than transporting children in Ontario or transporting adults with a developmental disability in Ontario.

Exception

(9) Subsection (7) does not apply in respect of the disposition of an eligible school bus by an eligible individual or by a partnership in which the eligible individual is a member,

- (a) if the individual or partnership disposes of the bus in connection with a disposition by the individual or partnership of all or substantially all of the business in which the bus was used, and the person acquiring the business continues after the disposition to carry on the business in Ontario;
- (b) if the individual is bankrupt, is in receivership or is insolvent and the bus is disposed of in the course of the disposition of the assets of the individual's business; or
- (c) if the individual disposes of the bus to a corporation in a transfer to which subsection 85 (1) of the Federal Act applies, or disposes of the bus to a partnership in a transfer to which subsection 97 (2) of the Federal Act applies.

111. Section 8.7 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 58 and amended by 2001, chapter 23, section 134, is amended by adding the following subsections:

Pénalité

(7) Le particulier admissible est passible d'une pénalité égale à la somme calculée en application du paragraphe (8) si, dans les 36 mois qui suivent le jour de l'acquisition d'un autobus scolaire admissible, le particulier ou une société de personnes dont il est un associé dispose de l'autobus ou commence à l'utiliser principalement à une fin autre que le transport d'enfants en Ontario ou le transport, en Ontario, d'adultes ayant une déficience intellectuelle.

Montant de la pénalité

(8) Le montant de la pénalité visée au paragraphe (7) est calculé selon la formule suivante :

$$A \times [(1095 - B) / 1095]$$

où :

«A» représente 0,05 multiplié par le coût en capital de l'autobus scolaire admissible que le particulier admissible a inclus dans le calcul de son crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires pour une année d'imposition;

«B» représente le nombre de jours pendant lesquels le particulier admissible ou la société de personnes dont il est un associé était propriétaire de l'autobus scolaire admissible avant d'en disposer ou de commencer à l'utiliser principalement à une fin autre que le transport d'enfants en Ontario ou le transport, en Ontario, d'adultes ayant une déficience intellectuelle.

Exception

(9) Le paragraphe (7) ne s'applique pas à l'égard de la disposition d'un autobus scolaire admissible effectuée par un particulier admissible ou une société de personnes dont il est un associé dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le particulier ou la société de personnes dispose de l'autobus dans le cadre de la disposition de la totalité, ou presque, de l'entreprise dans laquelle l'autobus était utilisé, et la personne qui acquiert l'entreprise continue, après la disposition, de l'exploiter en Ontario;
- b) le particulier a fait faillite, est mis sous séquestre ou est insolvable, et la disposition de l'autobus a lieu dans le cadre de la disposition de l'actif de l'entreprise du particulier;
- c) le particulier dispose de l'autobus en faveur d'une corporation dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) de la loi fédérale ou en faveur d'une société de personnes dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 97 (2) de la loi fédérale.

111. L'article 8.7 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 58 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 134 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Exception, short taxation year

(14.1) If an employer or a corporation not dealing at arm's length with an employer enters into a stock option agreement after December 21, 2000, the condition described in paragraph 4 of subsection (10) shall be deemed to be satisfied for the taxation year before the year in which the stock option agreement is entered into (the "preceding taxation year") if the conditions described in paragraphs 1 and 2 of subsection (14.2) are satisfied and,

- (a) if the conditions described in paragraphs 3 and 4 of subsection (14.2) are satisfied;
- (b) if the condition described in paragraph 5 of subsection (14.2) is satisfied; or
- (c) if the conditions described in paragraphs 3, 4 and 5 of subsection (14.2) are satisfied.

Same

(14.2) The following are the conditions referred to in subsection (14.1):

1. The preceding taxation year is less than 51 weeks in duration.
2. The employer's eligible expenditures for the taxation year that precedes the preceding taxation year are not less than \$25 million or 10 per cent of the employer's total revenue for that taxation year, whichever is less.
3. The employer is associated with one or more other corporations (each referred to as an associated corporation) throughout the preceding taxation year. Each associated corporation has a permanent establishment in Canada throughout the preceding taxation year.
4. The eligible expenditures of an associated corporation are not included in the eligible expenditures of the employer for the preceding taxation year because the taxation year of the associated corporation did not end in the preceding taxation year.
5. If the employer or an associated corporation is a member of a partnership in the preceding taxation year and if the partnership carried on business in Canada throughout the preceding taxation year, expenditures of the partnership that would be eligible expenditures if they had been incurred by a corporation are not included in the eligible expenditures of the employer for the preceding taxation year because the fiscal period of the partnership did not end in the preceding taxation year.

112. The Act is amended by adding the following section:

Exception : années d'imposition de moins de 51 semaines

(14.1) Si un employeur ou une corporation qui a un lien de dépendance avec un employeur conclut une convention d'option d'achat d'actions après le 21 décembre 2000, il est réputé avoir été satisfait à la condition prévue à la disposition 4 du paragraphe (10) pour l'année d'imposition précédant l'année pendant laquelle la convention est conclue (l'«année d'imposition antérieure») s'il est satisfait aux conditions prévues aux dispositions 1 et 2 du paragraphe (14.2) et que, selon le cas :

- a) il est satisfait aux conditions prévues aux dispositions 3 et 4 du paragraphe (14.2);
- b) il est satisfait à la condition prévue à la disposition 5 du paragraphe (14.2);
- c) il est satisfait aux conditions prévues aux dispositions 3, 4 et 5 du paragraphe (14.2).

Idem

(14.2) Les conditions suivantes sont les conditions visées au paragraphe (14.1) :

1. L'année d'imposition antérieure compte moins de 51 semaines.
2. Les dépenses admissibles de l'employeur pour l'année d'imposition précédant l'année d'imposition antérieure s'établissent à au moins 25 millions de dollars ou, si la somme correspondante est moins élevée, à 10 pour cent de son revenu total pour cette année d'imposition.
3. L'employeur est associé à une ou plusieurs autres corporations (chacune appelée une corporation associée) tout au long de l'année d'imposition antérieure et chaque corporation associée a un établissement permanent au Canada tout au long de celle-ci.
4. Les dépenses admissibles d'une corporation associée ne sont pas incluses dans les dépenses admissibles de l'employeur pour l'année d'imposition antérieure du fait que l'année d'imposition de la corporation associée ne s'est pas terminée pendant celle-ci.
5. Si l'employeur ou une corporation associée est un associé d'une société de personnes pendant l'année d'imposition antérieure et que la société de personnes a exercé ses activités au Canada tout au long de celle-ci, les dépenses de la société de personnes qui seraient des dépenses admissibles si elles avaient été engagées par une corporation ne sont pas incluses dans les dépenses admissibles de l'employeur pour l'année d'imposition antérieure du fait que l'exercice de la société de personnes ne s'est pas terminée pendant celle-ci.

112. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

DIVISION C.2 — TAX INCENTIVE
FOR INVESTING IN
ONTARIO JOBS AND OPPORTUNITY BONDS

Tax incentive, Ontario Jobs and Opportunity Bonds

8.9 (1) In this section,

“Authority” means the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority continued by subsection 2 (1) of the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*; (“Office”)

“Ontario Jobs and Opportunity Bond” means a bond, debenture or other security,

- (a) that is issued by the Authority and is designated by it as an Ontario Jobs and Opportunity Bond,
- (b) that is issued by a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority and is designated by the Authority as an Ontario Jobs and Opportunity Bond, or
- (c) that is designated by the Provincial Minister as an Ontario Jobs and Opportunity Bond. (“obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets”)

Tax incentive

(2) An eligible individual who owns an Ontario Jobs and Opportunity Bond at any time in a taxation year is entitled to receive a tax incentive under this section in respect of the interest received or receivable on the Bond in the taxation year.

Eligible individual

(3) An individual is an eligible individual under this section if he or she satisfies the prescribed conditions.

Certificate

(4) A certificate of the chair, a vice-chair, the chief executive officer or any officer of the Authority designated by its board of directors which states that an entity is a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority or that a bond, debenture or other security is an Ontario Jobs and Opportunity Bond is conclusive evidence of the facts stated.

Regulations

- (5) The Provincial Minister may make regulations,
 - (a) prescribing the nature of the tax incentive and the manner in which it is calculated;
 - (b) prescribing the conditions that must be satisfied for an individual to be eligible to receive a tax incentive under this section;

SECTION C.2 — INCITATIF FISCAL AU TITRE
DES OBLIGATIONS ONTARIENNES
DE FINANCEMENT D'EMPLOIS ET DE PROJETS

Incitatif fiscal : obligations ontariennes de financement d’emplois et de projets

8.9 (1) La définition qui suit s’applique au présent article.

«obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets» Obligation, débenture ou autre valeur mobilière :

- a) soit que l’Office émet et désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets;
- b) soit qu’émet une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l’Office et que celui-ci désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets;
- c) soit que le ministre provincial désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets. («Ontario Jobs and Opportunity Bond»)

«Office» L’Office ontarien de financement de l’infrastructure économique des municipalités qui est prorogé par le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2002 sur l’Office ontarien de financement de l’infrastructure économique des municipalités*. («Authority»)

Incitatif fiscal

(2) Le particulier admissible qui possède une obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets à un moment quelconque d’une année d’imposition a droit à l’incitatif fiscal prévu au présent article à l’égard des intérêts de l’obligation reçus ou à recevoir pendant l’année.

Particulier admissible

(3) Un particulier est un particulier admissible pour l’application du présent article s’il satisfait aux conditions prescrites.

Attestation

(4) L’attestation du président de l’Office, d’un de ses vice-présidents, du chef de sa direction ou d’un de ses dirigeants désignés à cette fin par son conseil d’administration qui énonce qu’une entité est une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l’Office ou qu’une obligation, une débenture ou une autre valeur mobilière est une obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets constitue une preuve concluante de ce fait.

Règlements

- (5) Le ministre provincial peut, par règlement :
 - a) prescrire la nature et le mode de calcul de l’incitatif fiscal;
 - b) prescrire les conditions d’admissibilité d’un particulier à l’incitatif fiscal prévu au présent article;

- (c) prescribing rules that apply to determine the manner in which the tax incentive is paid or otherwise conferred;
- (d) prescribing circumstances in which a tax incentive must be repaid by an individual and prescribing the rules applicable to the repayment;
- (e) governing the provision of such information as the Provincial Minister may require for the administration of this section;
- (f) prescribing any other matter that the Provincial Minister considers necessary or advisable for the purposes of this section.

Commencement

113. (1) Subject to subsections (2) to (5), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 103 and 112 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Same

(3) Subsections 108 (1) and (2) come into force on January 1, 2003.

Same

(4) Subsection 108 (3) shall be deemed to have come into force on January 1, 2001.

Same

(5) Section 111 shall be deemed to have come into force on February 1, 2002.

PART XV INSURANCE ACT

114. (1) Paragraph 28.1 of subsection 121 (1) of the *Insurance Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 12, is repealed and the following substituted:

28.1 exempting a person or class of persons from section 393 and sections 397 to 401, or from any provision of those sections, subject to such terms and conditions, including any limitations or restrictions, as may be specified in the regulations;

(2) Subsection 121 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 12, 1994, chapter 11, section 338, 1996, chapter 21, section 14, 1997, chapter 19, section 10, 1997, chapter 28, section 107, 1999, chapter 12, Schedule I, section 4 and 2000, chapter 26, Schedule G, section 1, is amended by adding the following paragraphs:

- c) prescrire les règles applicables pour déterminer la manière dont l'incitatif fiscal est octroyé, notamment son mode de paiement;
- d) prescrire les circonstances dans lesquelles un particulier doit rembourser l'incitatif fiscal et prescrire les règles applicables au remboursement;
- e) régir la communication des renseignements qu'il exige pour l'application du présent article;
- f) prescrire toute autre question qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour l'application du présent article.

Entrée en vigueur

113. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 103 et 112 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Idem

(3) Les paragraphes 108 (1) et (2) entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(4) Le paragraphe 108 (3) est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Idem

(5) L'article 111 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} février 2002.

PARTIE XV LOI SUR LES ASSURANCES

114. (1) La disposition 28.1 du paragraphe 121 (1) de la *Loi sur les assurances*, telle qu'elle est édictée par l'article 12 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

28.1 soustraire des personnes ou des catégories de personnes à l'application de l'article 393 et des articles 397 à 401, ou de toute disposition de ces articles, sous réserve des conditions, y compris les limites ou les restrictions, que précisent les règlements;

(2) Le paragraphe 121 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 12 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 338 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 14 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 10 du chapitre 19 et l'article 107 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 4 de l'annexe I du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 1 de l'annexe G du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 14.1 for the purposes of Part VI or any provision of Part VI,
- i. defining “automobile”,
 - ii. prescribing any vehicle or class of vehicles to be automobiles subject to any terms and conditions prescribed in the regulations,
 - iii. prescribing any vehicle or class of vehicles not to be automobiles, subject to any terms and conditions prescribed in the regulations;
- 19.1 prescribing types of contracts and circumstances in which section 236 does not apply;
- 23.6.1 for the purpose of this Act or any provision of this Act, deeming payments for income loss or loss of earning capacity under an income continuation benefit plan to include payments prescribed by the regulations;
- 28.3 for the purposes of section 284.1, specifying terms and conditions governing the representation of a party to a proceeding under sections 279 to 284;
- 28.4 prescribing persons or classes of persons for the purposes of subsection 398 (3) and prescribing terms and conditions governing persons engaged in an activity set out in subsection 398 (1);
- 115. The definition of “automobile” in subsection 224 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**
- “automobile” includes,
- (a) a motor vehicle required under any Act to be insured under a motor vehicle liability policy, and
 - (b) a vehicle prescribed by regulation to be an automobile; (“automobile”)
- 116. Subsection 230 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 18, is repealed and the following substituted:**
- Information from agents**
- (2) An agent shall inform an applicant for automobile insurance of the insurer or the insurers within an affiliated group of insurers that the agent represents.
- Request for written information**
- (3) The broker or agent shall provide the information referred to in subsection (1) or (2) in writing if the applicant so requests.
- 14.1 pour l'application de la partie VI ou d'une de ses dispositions :
- i. définir «automobile»,
 - ii. prescrire des véhicules ou des catégories de véhicules comme étant des automobiles, sous réserve des conditions que prescrivent les règlements,
 - iii. prescrire des véhicules ou des catégories de véhicules comme n'étant pas des automobiles, sous réserve des conditions que prescrivent les règlements;
- 19.1 prescrire des types de contrats et des circonstances où l'article 236 ne s'applique pas;
- 23.6.1 pour l'application de la présente loi ou d'une de ses dispositions, déclarer que les paiements pour perte de revenu ou de capacité de gain effectués aux termes d'un régime de prestations pour le maintien du revenu sont réputés inclure les paiements que prescrivent les règlements;
- 28.3 pour l'application de l'article 284.1, préciser les conditions qui régissent la représentation d'une partie à une instance visée aux articles 279 à 284;
- 28.4 prescrire des personnes ou des catégories de personnes pour l'application du paragraphe 398 (3) et prescrire les conditions qui régissent les personnes qui se livrent à une activité visée au paragraphe 398 (1);
- 115. La définition de «automobile» au paragraphe 224 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**
- «automobile» S'entend en outre de ce qui suit :
- a) un véhicule automobile qui doit, en vertu d'une loi quelconque, être assuré aux termes d'une police de responsabilité automobile;
 - b) un véhicule que les règlements prescrivent comme étant une automobile. («automobile»)
- 116. Le paragraphe 230 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 18 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**
- Renseignements fournis par les agents**
- (2) Les agents informent les proposants d'assurance-automobile de l'assureur ou des assureurs qui font partie d'un groupe affilié d'assureurs qu'ils représentent.
- Demande de renseignements écrits**
- (3) Les courtiers ou les agents fournissent par écrit les renseignements visés au paragraphe (1) ou (2) si le proposant le demande.

117. Section 236 of the Act is amended by adding the following subsection:

Exception

(6) This section does not apply to prescribed types of contracts in prescribed circumstances.

118. Section 243 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 20, is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) Payment provided for under subsection 265 (1) applies to loss or damage resulting from an accident involving an uninsured or unidentified automobile in Canada, the United States of America and any other jurisdiction designated in the *Statutory Accident Benefits Schedule*, and on a vessel plying between ports of Canada, the United States of America or a designated jurisdiction.

119. Section 267.4 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by adding the following subsection:

Effect of amendments

(2) Subsection (1) shall not be interpreted as requiring an amendment made to sections 267.5 to 267.11 to apply in respect of the use or operation, before the amendment came into force, of an automobile.

120. (1) Subsection 267.5 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed and the following substituted:

Protection from liability; health care expenses

(3) Despite any other Act and subject to subsection (6), the owner of an automobile, the occupants of an automobile and any person present at the incident are not liable in an action in Ontario for damages for expenses that have been incurred or will be incurred for health care resulting from bodily injury arising directly or indirectly from the use or operation of the automobile unless, as a result of the use or operation of the automobile, the injured person has died or has sustained,

- (a) permanent serious disfigurement; or
- (b) permanent serious impairment of an important physical, mental or psychological function.

(2) Subsection 267.5 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed.

(3) Paragraph 3 of subsection 267.5 (7) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by striking out "The

117. L'article 236 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception

(6) Le présent article ne s'applique pas aux types prescrits de contrats dans les circonstances prescrites.

118. L'article 243 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 20 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) Le paiement prévu au paragraphe 265 (1) s'applique aux pertes ou aux dommages causés par un accident mettant en cause une automobile non assurée ou non identifiée au Canada, aux États-Unis d'Amérique et dans un ressort désigné dans l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*, ainsi que sur un navire faisant la navette entre des ports du Canada, des États-Unis d'Amérique ou d'un ressort désigné.

119. L'article 267.4 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Effet des modifications

(2) Le paragraphe (1) ne doit pas être interprété de façon à exiger qu'une modification apportée aux articles 267.5 à 267.11 s'applique à l'égard de l'usage ou de la conduite, avant l'entrée en vigueur de la modification, d'une automobile.

120. (1) Le paragraphe 267.5 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Immunité : frais relatifs aux soins de santé

(3) Malgré toute autre loi et sous réserve du paragraphe (6), le propriétaire d'une automobile, les personnes transportées dans celle-ci et toute personne présente à l'incident ne sont pas tenus responsables, dans une action intentée en Ontario, des dommages-intérêts pour les frais qui ont été engagés ou qui le seront à l'égard des soins de santé résultant de lésions corporelles qui découlent directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite de l'automobile, sauf si, par suite de l'usage ou de la conduite de l'automobile, la personne blessée est morte ou a subi, selon le cas :

- a) un préjudice esthétique grave et permanent;
- b) une déficience grave et permanente d'une fonction corporelle, mentale ou psychique importante.

(2) Le paragraphe 267.5 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé.

(3) La disposition 3 du paragraphe 267.5 (7) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifiée par

amount” at the beginning and substituting “Subject to subsections (8) and (8.1), the amount”.

(4) Subsection 267.5 (8) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed and the following substituted:

Application of subpar. 3 i of subs. (7)

(8) Subparagraph 3 i of subsection (7) does not apply if the amount of damages for non-pecuniary loss, other than damages for non-pecuniary loss under clause 61 (2) (e) of the *Family Law Act*, would exceed \$100,000 in the absence of that subparagraph.

Application of subpar. 3 ii of subs. (7)

(8.1) Subparagraph 3 ii of subsection (7) does not apply if the amount of damages for non-pecuniary loss under clause 61 (2) (e) of the *Family Law Act* would exceed \$50,000 in the absence of that subparagraph.

Application of subss. (7)-(8.1)

(8.2) Subsections (7), (8) and (8.1) apply in respect of each person who is entitled to damages for non-pecuniary loss.

(5) Section 267.5 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by adding the following subsection:

Vicarious liability

(10.1) Despite any provision of this Part, a person vicariously liable for the fault or negligence of a protected defendant is not, in respect of the person's vicarious liability, liable for any amount greater than the amount of damages for which the protected defendant is liable.

(6) Subsection 267.5 (11) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed.

(7) Subsection 267.5 (12) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by striking out “subsection (5)” in the portion before clause (a) and substituting “subsections (3) and (5)”.

(8) Subsection 267.5 (13) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by striking out “(11) or”.

(9) Subsection 267.5 (14) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed.

(10) Subsection 267.5 (15) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by striking out “subsection (5)” in the portion before clause (a) and substituting “subsections (3) and (5)”.

substitution de «Sous réserve des paragraphes (8) et (8.1), le montant» à «Le montant» au début de la disposition.

(4) Le paragraphe 267.5 (8) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la sous-disp. 3 i du par. (7)

(8) La sous-disposition 3 i du paragraphe (7) ne s'applique pas si le montant des dommages-intérêts pour perte non pécuniaire, autres que ceux prévus à l'alinéa 61 (2) e) de la *Loi sur le droit de la famille*, devait dépasser 100 000 \$ en l'absence de cette sous-disposition.

Application de la sous-disp. 3 ii du par. (7)

(8.1) La sous-disposition 3 ii du paragraphe (7) ne s'applique pas si le montant des dommages-intérêts pour perte non pécuniaire prévus à l'alinéa 61 (2) e) de la *Loi sur le droit de la famille* devait dépasser 50 000 \$ en l'absence de cette sous-disposition.

Champ d'application des par. (7) à (8.1)

(8.2) Les paragraphes (7), (8) et (8.1) s'appliquent à l'égard de chaque personne qui a droit à des dommages-intérêts pour perte non pécuniaire.

(5) L'article 267.5 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Responsabilité du fait d'autrui

(10.1) Malgré toute disposition de la présente partie, la personne responsable du fait d'autrui d'une faute ou d'une négligence d'un défendeur exclu n'est pas, à l'égard de cette responsabilité, tenue responsable d'un montant supérieur à celui des dommages-intérêts dont est tenu responsable le défendeur exclu.

(6) Le paragraphe 267.5 (11) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé.

(7) Le paragraphe 267.5 (12) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «des paragraphes (3) et (5)» à «du paragraphe (5)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(8) Le paragraphe 267.5 (13) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par suppression de «(11) ou».

(9) Le paragraphe 267.5 (14) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé.

(10) Le paragraphe 267.5 (15) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «des paragraphes (3) et (5)» à «du paragraphe (5)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

121. Section 267.8 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29 and amended by 1997, chapter 16, section 9, is amended by adding the following subsection:

Reduction re arbitration

(7.1) In an action for loss or damage from bodily injury or death arising directly or indirectly from the use or operation of an automobile, the damages described in subsections (1), (4) and (6) to which a plaintiff is otherwise entitled shall be further reduced by such amount as may be determined through arbitration under section 267.8.1.

122. The Act is amended by adding the following section:

Mandatory arbitration re certain collateral benefits

267.8.1 (1) This section applies with respect to an action for loss or damage from bodily injury or death arising directly or indirectly from the use or operation of an automobile.

Same

(2) The plaintiff or a defendant who meets the prescribed criteria may require any of the following persons to submit to arbitration under the *Arbitration Act, 1991* with respect to the matters described in subsection (3):

1. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action for statutory accident benefits in respect of income loss or loss of earning capacity.
2. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action for income loss or loss of earning capacity under the laws of any jurisdiction or under an income continuation benefit plan.
3. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action under a sick leave plan arising by reason of the plaintiff's occupation or employment.
4. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action for statutory accident benefits in respect of expenses for health care.
5. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action under any medical, surgical, dental, hospitalization, rehabilitation or long-term care plan or law.

121. L'article 267.8 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 9 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Réduction : arbitrage

(7.1) Dans une action pour pertes ou dommages résultant de lésions corporelles ou d'un décès qui découlent directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite d'une automobile, les dommages-intérêts visés aux paragraphes (1), (4) et (6) auxquels le demandeur a droit par ailleurs sont réduits en outre du montant déterminé dans le cadre de l'arbitrage prévu à l'article 267.8.1.

122. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Arbitrage obligatoire : certaines indemnités accessoires

267.8.1 (1) Le présent article s'applique à l'égard d'une action pour pertes ou dommages résultant de lésions corporelles ou d'un décès qui découlent directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite d'une automobile.

Idem

(2) Le demandeur ou un défendeur qui satisfait aux critères prescrits peut exiger que n'importe laquelle des personnes suivantes se soumette à l'arbitrage sous le régime de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage* à l'égard des questions visées au paragraphe (3) :

1. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action pour des indemnités d'accident légales à l'égard de la perte de revenu ou de la perte de capacité de gain.
2. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action pour perte de revenu ou perte de capacité de gain aux termes des lois de n'importe quel ressort ou d'un régime de prestations pour le maintien du revenu.
3. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action aux termes d'un régime de congés de maladie dont il bénéficie en raison de sa profession ou de son emploi.
4. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action pour des indemnités d'accident légales à l'égard des frais relatifs aux soins de santé.
5. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action aux termes d'un régime de soins médicaux, chirurgicaux, dentaires, d'assurance-hospitalisation, de soins de réadaptation ou de soins prolongés ou aux termes d'une loi qui porte sur ceux-ci.

6. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action for statutory accident benefits in respect of pecuniary loss, other than income loss, loss of earning capacity and expenses for health care.

Scope of arbitration

(3) The arbitrator may determine, or decline to determine, such matters as may be prescribed by regulation.

123. Section 267.11 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed and the following substituted:

No gross-up for income tax

267.11 (1) In an action for loss or damage from bodily injury or death arising directly or indirectly from the use or operation of an automobile, an award against a protected defendant shall not include any amount to offset liability for income tax payable on income from investment of the award with respect to,

- (a) damages for income loss or loss of earning capacity;
- (b) damages that are payable periodically pursuant to an order of a court under section 267.10;
- (c) any component of an award, other than an award for damages mentioned in clause (b), that the plaintiff and defendant agree the defendant shall pay on a periodic basis.

Application

(2) Clause (1) (a) does not apply to an award for income loss or loss of earning capacity under subsection 61 (1) of the *Family Law Act*.

124. The Act is amended by adding the following section:

Winding up orders

268.0.1 (1) The making of a winding-up order in respect of an insurer under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada) shall not be taken into account in determining under section 268 whether the insurer is liable to pay statutory accident benefits.

Motor Vehicle Accident Claims Fund

(2) If an insurer in respect of which a winding-up order has been made under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada) is liable to pay statutory accident benefits, the benefits, including any benefits that were outstanding at the time the order was made, shall be paid out of the Motor Vehicle Accident Claims Fund.

6. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action pour des indemnités d'accident légales à l'égard d'une perte pécuniaire, à l'exclusion d'une perte de revenu, d'une perte de capacité de gain et des frais relatifs aux soins de santé.

Portée de l'arbitrage

(3) L'arbitre peut trancher ou refuser de trancher les questions prescrites par règlement.

123. L'article 267.11 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Aucune majoration au titre de l'impôt sur le revenu

267.11 (1) Dans une action pour pertes ou dommages résultant de lésions corporelles ou d'un décès qui découlent directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite d'une automobile, les dommages-intérêts auxquels un défendeur exclu est condamné ne doivent pas comprendre de montant destiné à compenser l'impôt sur le revenu à payer sur le revenu de placement à l'égard de ce qui suit :

- a) les dommages-intérêts pour une perte de revenu ou une perte de capacité de gain;
- b) les dommages-intérêts payables par versements périodiques conformément à une ordonnance d'un tribunal visée à l'article 267.10;
- c) les dommages-intérêts, à l'exclusion de ceux visés à l'alinéa b), que le défendeur payera par versements périodiques aux termes d'une entente conclue entre lui-même et le demandeur.

Application

(2) L'alinéa (1) a) ne s'applique pas aux dommages-intérêts accordés pour une perte de revenu ou une perte de capacité de gain aux termes du paragraphe 61 (1) de la *Loi sur le droit de la famille*.

124. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Ordonnances de mise en liquidation

268.0.1 (1) Le fait qu'une ordonnance de mise en liquidation est rendue à l'égard d'un assureur en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada) ne doit pas être pris en compte pour déterminer, aux termes de l'article 268, si l'assureur est tenu de verser des indemnités d'accident légales.

Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles

(2) Si l'assureur à l'égard duquel une ordonnance de mise en liquidation a été rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada) est tenu de verser des indemnités d'accident légales, ces indemnités, y compris celles qui étaient en souffrance au moment où l'ordonnance a été rendue, sont prélevées sur le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles.

Application

(3) This section applies to winding-up orders made after this section comes into force.

125. Section 268.3 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 27 and amended by 1997, chapter 28, section 116, is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) The Superintendent may issue guidelines setting out the treatment, services, measures or goods applicable in respect of types of impairments for the purposes of payment of a medical or rehabilitation benefit provided under the *Statutory Accident Benefits Schedule*, and such guidelines may include conditions, restrictions and limits with respect to such treatment, services, measures or goods.

126. The Act is amended by adding the following section:

Immunity

268.4 No action or other proceeding for damages may be commenced against any person for an act done or omitted in good faith in conducting an assessment by a designated assessment centre under the *Statutory Accident Benefits Schedule*.

127. Subsection 282 (11.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 33, is repealed and the following substituted:

Liability of representative for costs

(11.2) An arbitrator may make an order requiring a person representing an insured person or an insurer for compensation in an arbitration proceeding to personally pay all or part of any expenses awarded against a party if the arbitrator is satisfied that,

- (a) in respect of a representative of an insured person, the representative commenced or conducted the proceeding without authority from the insured person or did not advise the insured person that he or she could be liable to pay all or part of the expenses of the proceeding;
- (b) in respect of a representative of an insured person, the representative caused expenses to be incurred without reasonable cause by advancing a frivolous or vexatious claim on behalf of the insured person; or
- (c) the representative caused expenses to be incurred without reasonable cause or to be wasted by unreasonable delay or other default.

Non-application to solicitors

(11.3) Clause (11.2) (a) does not apply to a barrister or solicitor acting in the usual course of the practice of law.

Application

(3) Le présent article s'applique aux ordonnances de mise en liquidation rendues après son entrée en vigueur.

125. L'article 268.3 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 27 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993 et tel qu'il est modifié par l'article 116 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) Le surintendant peut formuler des directives qui énoncent les traitements, les services, les mesures ou les biens applicables à l'égard des types de déficiences aux fins du paiement d'une indemnité pour frais médicaux ou de réadaptation prévue par l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*. Ces directives peuvent comprendre des conditions, des restrictions et des limites à l'égard de ces traitements, services, mesures ou biens.

126. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Immunité

268.4 Sont irrecevables les actions ou autres instances en dommages-intérêts introduites contre toute personne pour un acte accompli ou omis de bonne foi dans le cadre d'une évaluation effectuée pour un centre d'évaluation désigné aux termes de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*.

127. Le paragraphe 282 (11.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 33 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Responsabilité du représentant à l'égard des frais

(11.2) L'arbitre peut rendre une ordonnance enjoignant à la personne qui représente, moyennant rétribution, une personne assurée ou un assureur dans une procédure d'arbitrage de payer personnellement tout ou partie des frais auxquels une partie est condamnée s'il est convaincu que, selon le cas :

- a) relativement au représentant d'une personne assurée, le représentant a introduit ou mené la procédure sans l'autorisation de celle-ci ou ne l'a pas avisée du fait qu'elle pourrait être tenue de payer tout ou partie des frais de la procédure;
- b) relativement au représentant d'une personne assurée, le représentant a fait engager des frais sans motif raisonnable en présentant une demande frivole ou vexatoire au nom de la personne assurée;
- c) le représentant a fait engager des frais sans motif raisonnable ou fait engager des frais inutilement en causant un retard déraisonnable ou en raison d'un autre défaut.

Non-application aux avocats

(11.3) L'alinéa (11.2) a) ne s'applique pas à un avocat agissant dans le cours normal de l'exercice de sa profession.

Opportunity to make representations

(11.4) An order under subsection (11.2) shall not be made unless the representative is given a reasonable opportunity to make representations to the arbitrator.

128. The Act is amended by adding the following section:

Restrictions on who may represent

284.1 (1) Despite section 10 of the *Statutory Powers Procedure Act* and subject to subsection (2), a party to a proceeding under sections 279 to 284 may not be represented by another person for compensation except in accordance with the regulations and subject to such terms and conditions as may be specified in the regulations.

Non-application to solicitors

(2) This section does not apply to a barrister or solicitor acting in the usual course of the practice of law.

129. The Act is amended by adding the following section:

Review of this Part

289.1 The Superintendent shall undertake a review of this Part and any regulations made under this Part at least every five years or more often at the request of the Minister and shall recommend any amendments that the Superintendent believes will improve the effectiveness and administration of this Part and the regulations.

130. (1) Subsection 398 (1) of the Act is amended by striking out “Subject to subsection (2)” at the beginning and substituting “Subject to subsections (2) and (3)”.

(2) Clause 398 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) hold himself, herself or itself out as an adjuster, investigator, consultant or otherwise as an adviser, on behalf of any person having a claim against an insured or an insurer for which indemnity is provided by a motor vehicle liability policy, including a claim for Statutory Accident Benefits.

(3) Section 398 of the Act is amended by adding the following subsection:

Non-application to prescribed persons

(3) Subsection (1) does not apply to a prescribed person or class of persons who comply with prescribed terms and conditions.

131. Subsection 412 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 45, is amended by striking out “Commissioner” and substituting “Superintendent”.

132. (1) Subsection 413 (3.4.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 128, is repealed and the following substituted:

Occasion de présenter des observations

(11.4) Une ordonnance visée au paragraphe (11.2) ne peut être rendue que si le représentant a eu une occasion raisonnable de présenter des observations à l'arbitre.

128. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Restrictions quant aux représentants

284.1 (1) Malgré l'article 10 de la *Loi sur l'exercice des compétences légales* et sous réserve du paragraphe (2), une partie à une instance visée aux articles 279 à 284 ne peut être représentée par une autre personne, moyennant rétribution, que conformément aux règlements et sous réserve des conditions qui y sont précisées.

Non-application aux avocats

(2) Le présent article ne s'applique pas à un avocat agissant dans le cours normal de l'exercice de sa profession.

129. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Examen de la présente partie

289.1 Le surintendant procède à l'examen de la présente partie et de ses règlements d'application au moins tous les cinq ans ou plus souvent à la demande du ministre et recommande les modifications qui, selon lui, amélioreront leur efficacité et leur application.

130. (1) Le paragraphe 398 (1) de la Loi est modifié par substitution de «Sous réserve des paragraphes (2) et (3)» à «Sous réserve du paragraphe (2)» au début du paragraphe.

(2) L'alinéa 398 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) soit se présenter comme expert d'assurance, enquêteur, expert-conseil ou conseiller au nom d'une personne qui a une réclamation à opposer à un assuré ou à un assureur pour laquelle la police de responsabilité automobile prévoit une indemnisation, y compris une demande d'indemnités d'accident légales.

(3) L'article 398 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Non-application aux personnes prescrites

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes prescrites ou aux catégories prescrites de personnes qui remplissent les conditions prescrites.

131. Le paragraphe 412 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 45 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «surintendant» à «commissaire».

132. (1) Le paragraphe 413 (3.4.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 128 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Hearing by Tribunal

(3.4.1) If an insurer appeals the Superintendent's decision within the 15-day period, the Tribunal shall hold a hearing.

(2) Section 413 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 40, 1996, chapter 21, section 46 and 1997, chapter 28, section 128, is amended by adding the following subsection:

Powers of the Superintendent, etc.

(6) For the purposes of this section, subsections 410 (4), 412 (6) and (7) and 412.1 (2), (3) and (4) apply, with necessary modifications, as if the insurer had made an application under section 410.

Commencement

133. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 114 to 123 and 125 to 132 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XVI LAND TRANSFER TAX ACT

134. Clause (b) of the definition of "single family residence" in subsection 1 (1) of the *Land Transfer Tax Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 67, is amended by striking out "farmlands property class" and substituting "farm property class".

135. (1) Clause 8 (2) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 68, is amended by striking out "farmlands property class" and substituting "farm property class".

(2) Clause 8 (2) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 68, is amended by striking out "that property class" and substituting "the farm property class".

Commencement

136. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 134 and 135 come into force on January 1, 2003.

PART XVII MINING TAX ACT AND ITS PREDECESSOR

137. (1) Clauses 3 (12) (a) and (b) of the *Mining Tax Act* are repealed and the following substituted:

Audience du Tribunal

(3.4.1) Si l'assureur interjette appel de la décision du surintendant dans le délai de 15 jours, le Tribunal tient une audience.

(2) L'article 413 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 40 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 46 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 128 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Pouvoirs du surintendant

(6) Pour l'application du présent article, les paragraphes 410 (4), 412 (6) et (7) et 412.1 (2), (3) et (4) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, comme si l'assureur avait présenté une demande aux termes de l'article 410.

Entrée en vigueur

133. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 114 à 123 et 125 à 132 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XVI LOI SUR LES DROITS DE CESSION IMMOBILIÈRE

134. L'alinéa b) de la définition de «habitation familiale» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les droits de cession immobilière*, tel qu'il est réédité par l'article 67 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles».

135. (1) L'alinéa 8 (2) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 68 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles».

(2) L'alinéa 8 (2) b) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 68 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «la catégorie des biens agricoles» à «cette catégorie de biens».

Entrée en vigueur

136. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 134 et 135 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE XVII LOI DE L'IMPÔT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE ET LA LOI QU'ELLE REMPLACE

137. (1) Les alinéas 3 (12) a) et b) de la *Loi de l'impôt sur l'exploitation minière* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- (a) the amount calculated in accordance with subsection (12.0.1) if the depreciable property is a processing asset or an asset for transporting processed mineral substances to market from the place where the processing is completed;
- (b) the amount calculated in accordance with subsection (12.0.3) if the depreciable property is a mining asset but not a mining asset for which an allowance for depreciation is calculated under clause (c);

(2) Section 3 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 4, section 1, 2000, chapter 10, section 21 and 2001, chapter 23, section 151, is amended by adding the following subsections:

Same, processing and transportation assets

(12.0.1) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (12) (a) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 15 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, as of the end of the taxation year and before any deduction under subsection (12) is made for the taxation year, of the assets acquired in the particular taxation year.

Same

(12.0.2) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (12.0.1) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (12.0.1) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

Same, certain mining assets

(12.0.3) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (12) (b) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 30 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year and after April 9, 1974 that have not been used previously in mining operations and 15 per cent of the capital cost of

- a) le montant calculé conformément au paragraphe (12.0.1), si le bien amortissable est un élément d'actif servant au traitement ou un élément d'actif servant au transport des substances minérales traitées du lieu où le traitement est achevé jusqu'au marché;
- b) le montant calculé conformément au paragraphe (12.0.3) si le bien amortissable est un élément d'actif minier, à l'exclusion d'un élément d'actif minier pour lequel une déduction pour amortissement est calculée en application de l'alinéa c);

(2) L'article 3 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 21 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 151 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : éléments d'actif servant au traitement ou au transport

(12.0.1) La déduction pour amortissement de l'exploitant prévue à l'alinéa (12) a) pour une année d'imposition à l'égard d'éléments d'actif acquis pendant l'année ou une année d'imposition antérieure correspond au total des montants éventuels calculés à l'égard des éléments d'actif visés à cet alinéa, dont chacun représente un montant calculé à l'égard des éléments d'actif acquis pendant l'année ou l'année antérieure qui ne dépasse pas le moindre des montants suivants :

- a) 15 pour cent du coût en capital des éléments d'actif acquis pendant l'année donnée;
- b) la fraction non amortie du coût en capital, à la fin de l'année mais avant que ne soit effectuée de déduction pour celle-ci en application du paragraphe (12), des éléments d'actif acquis pendant l'année donnée.

Idem

(12.0.2) Dans le calcul de sa déduction pour amortissement en application du paragraphe (12.0.1) pour l'année d'imposition, l'exploitant détermine le moindre des montants visés aux alinéas (12.0.1) a) et b) à l'égard des éléments d'actif acquis pendant chaque année d'imposition donnée et additionne ensuite les montants éventuels qui en résultent pour déterminer sa déduction totale pour amortissement.

Idem : certains éléments d'actif minier

(12.0.3) La déduction pour amortissement de l'exploitant prévue à l'alinéa (12) b) pour une année d'imposition à l'égard d'éléments d'actif acquis pendant l'année ou une année d'imposition antérieure correspond au total des montants éventuels calculés à l'égard des éléments d'actif visés à cet alinéa, dont chacun représente un montant calculé à l'égard des éléments d'actif acquis pendant l'année ou l'année antérieure qui ne dépasse pas le moindre des montants suivants :

- a) 30 pour cent du coût en capital des éléments d'actif acquis pendant l'année donnée mais après le 9 avril 1974 qui n'ont pas été précédemment utilisés dans des activités d'exploitation minière et 15 pour cent

any other mining assets acquired in the particular year; and

- (b) the undepreciated capital cost, as of the end of the taxation year and before any deduction under subsection (12) is made for the taxation year, of the assets referred to in clause (a).

Same

(12.0.4) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (12.0.3) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (12.0.3) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

Exception

(12.0.5) Despite the re-enactment of clauses (12) (a) and (b) by section 137 of the *Keeping the Promise For a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002*, those clauses, as they read immediately before being re-enacted, continue to apply with respect to an operator for a taxation year commencing after December 31, 1999 if both of the following conditions are satisfied:

1. Before October 30, 2002, the operator files a return under this Act for the taxation year.
2. In the return or in an adjustment to the return that is filed before October 30, 2002, the amount calculated under clause (12) (a) or (b) (as those clauses read immediately before being re-enacted) for the taxation year is based in whole or in part on assets that have been fully depreciated.

138. (1) This section applies despite the repeal of the *Mining Tax Act*, being chapter 269 of the Revised Statutes of Ontario, 1980, upon the coming into force of the Revised Statutes of Ontario, 1990.

(2) Clauses 3 (6) (a) and (b) of the *Mining Tax Act*, being chapter 269 of the Revised Statutes of Ontario, 1980, as enacted by the Statutes of Ontario, 1987, chapter 11, section 3, shall be deemed to have been repealed on April 1, 1986 and the following substituted:

- (a) the amount calculated in accordance with subsection (6.1) if the depreciable property is a processing asset or an asset for transporting processed mineral substances to market from the place where the processing is completed;
- (b) the amount calculated in accordance with subsection (6.3) if the depreciable property is a mining asset but not a mining asset for which an allowance for depreciation is calculated under clause (c);

(3) Section 3 of the *Mining Tax Act*, being chapter 269 of the Revised Statutes of Ontario, 1980, as amended by the Statutes of Ontario, 1987, chapter 11,

du coût en capital des autres éléments d'actif minier acquis pendant l'année donnée;

- b) la fraction non amortie du coût en capital, à la fin de l'année mais avant que ne soit effectuée de déduction pour celle-ci en application du paragraphe (12), des éléments d'actif visés à l'alinéa a).

Idem

(12.0.4) Dans le calcul de sa déduction pour amortissement en application du paragraphe (12.0.3) pour l'année d'imposition, l'exploitant détermine le moindre des montants visés aux alinéas (12.0.3) a) et b) à l'égard des éléments d'actif acquis pendant chaque année d'imposition donnée et additionne ensuite les montants éventuels qui en résultent pour déterminer sa déduction totale pour amortissement.

Exception

(12.0.5) Malgré leur réédiction par l'article 137 de la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)*, les alinéas (12) a) et b), tels qu'ils existaient immédiatement avant d'être réédités, continuent de s'appliquer à l'égard d'un exploitant pour une année d'imposition qui commence après le 31 décembre 1999 si les deux conditions suivantes sont remplies :

1. Avant le 30 octobre 2002, l'exploitant remet une déclaration en application de la présente loi pour l'année d'imposition.
2. Dans la déclaration ou dans un rajustement de la déclaration remis avant le 30 octobre 2002, le montant calculé en application de l'alinéa 12 (a) ou b) (tels que ces alinéas existaient immédiatement avant d'être réédités) pour l'année d'imposition est fixé, en tout ou en partie, en fonction d'éléments d'actif qui ont été totalement amortis.

138. (1) Le présent article s'applique malgré l'abrogation, à l'entrée en vigueur des Lois refondues de l'Ontario de 1990, de la loi intitulée *Mining Tax Act*, qui constitue le chapitre 269 des Lois refondues de l'Ontario de 1980.

(2) Les alinéas 3 (6) a) et b) de la loi intitulée *Mining Tax Act*, qui constitue le chapitre 269 des Lois refondues de l'Ontario de 1980, tels qu'ils sont édictés par l'article 3 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1987, sont réputés avoir été abrogés le 1^{er} avril 1986 et remplacés par ce qui suit :

- (a) the amount calculated in accordance with subsection (6.1) if the depreciable property is a processing asset or an asset for transporting processed mineral substances to market from the place where the processing is completed;
- (b) the amount calculated in accordance with subsection (6.3) if the depreciable property is a mining asset but not a mining asset for which an allowance for depreciation is calculated under clause (c);

(3) L'article 3 de la loi intitulée *Mining Tax Act*, qui constitue le chapitre 269 des Lois refondues de l'Ontario de 1980, tel qu'il est modifié par l'article 3

section 3 and 1988, chapter 43, section 2, shall be deemed to have been amended on April 1, 1986 by adding the following subsections:

Same, certain processing assets

(6.1) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (6) (a) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 15 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, at the end of the taxation year and before any deduction under subsection (6) is made for the taxation year, of the assets acquired in the particular taxation year.

Same

(6.2) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (6.1) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (6.1) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

Same, certain mining assets

(6.3) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (6) (b) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 30 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year and after April 9, 1974 that have not been used previously in mining operations and 15 per cent of the capital cost of any other mining assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, as of the end of the taxation year and before any deduction under subsection (6) is made for the taxation year, of the assets referred to in clause (a).

Same

(6.4) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (6.3) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (6.3) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

(4) The amendments to section 3 of the Act that are made by subsections (2) and (3) apply in respect of taxation years ending after March 31, 1986 and before

du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1987 et par l'article 2 du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1988, est réputé avoir été modifié le 1^{er} avril 1986 par adjonction des paragraphes suivants :

Same, certain processing assets

(6.1) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (6) (a) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 15 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, at the end of the taxation year and before any deduction under subsection (6) is made for the taxation year, of the assets acquired in the particular taxation year.

Same

(6.2) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (6.1) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (6.1) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

Same, certain mining assets

(6.3) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (6) (b) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 30 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year and after April 9, 1974 that have not been used previously in mining operations and 15 per cent of the capital cost of any other mining assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, as of the end of the taxation year and before any deduction under subsection (6) is made for the taxation year, of the assets referred to in clause (a).

Same

(6.4) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (6.3) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (6.3) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

(4) Les modifications apportées à l'article 3 de la Loi par les paragraphes (2) et (3) s'appliquent à l'égard des années d'imposition qui se terminent après

the coming into force of the Revised Statutes of Ontario, 1990.

Commencement

139. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 137 shall be deemed to have come into force on December 31, 1991.

PART XVIII MINISTRY OF REVENUE ACT

140. Section 11 of the *Ministry of Revenue Act* is amended by adding the following subsection:

Cancellation of remission

(10) Order in Council number 962/2002, made on April 2, 2002 by the Lieutenant Governor in Council under this section, is hereby revoked and the remission of taxes that was granted by the Order in Council to the Toronto Blue Jays Baseball Club and to Ontario teams other than the Toronto Blue Jays Baseball Club that are members of a professional sports league shall be deemed not to have been granted.

Commencement

141. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

PART XIX MINISTRY OF TREASURY AND ECONOMICS ACT

142. (1) Clause 13 (2) (d) of the *Ministry of Treasury and Economics Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule D, section 3, is repealed and the following substituted:

(d) subject to subsection (2.2), any other information that is required, under another Act of the Legislature, to be included in the Public Accounts.

(2) Section 13 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule D, section 3, is amended by adding the following subsections:

Same, additional information

(2.1) The Public Accounts may include such other information as the Treasurer considers necessary.

Same, information required under other Acts

(2.2) If information is required, under another Act of the Legislature, to be included in the Public Accounts for a fiscal year, that requirement shall be deemed to have been met if the information is included in the financial information supplementary to the Public Accounts that is laid before the Assembly in accordance with subsection (4).

le 31 mars 1986 mais avant l'entrée en vigueur des Lois refondues de l'Ontario de 1990.

Entrée en vigueur

139. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 137 est réputé être entré en vigueur le 31 décembre 1991.

PARTIE XVIII LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU

140. L'article 11 de la *Loi sur le ministère du Revenu* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Annulation d'une remise

(10) Le décret 962/2002, pris par le lieutenant-gouverneur en conseil le 2 avril 2002 en vertu du présent article, est révoqué et la remise d'impôts qu'il accordait au club appelé Toronto Blue Jays Baseball Club et à des équipes ontariennes, autres que ce club, qui sont membres d'une ligue de sport professionnel est réputée ne pas avoir été accordée.

Entrée en vigueur

141. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

PARTIE XIX LOI SUR LE MINISTÈRE DU TRÉSOR ET DE L'ÉCONOMIE

142. (1) L'alinéa 13 (2) d) de la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie*, tel qu'il est édicté par l'article 3 de l'annexe D du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

d) sous réserve du paragraphe (2.2), tout autre renseignement qu'une autre loi de la Législature exige d'inclure dans les comptes publics.

(2) L'article 13 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 3 de l'annexe D du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : renseignements supplémentaires

(2.1) Les comptes publics peuvent comprendre les autres renseignements que le trésorier estime nécessaires.

Idem : renseignements qu'exigent d'autres lois

(2.2) Si une autre loi de la Législature exige que des renseignements soient compris dans les comptes publics d'un exercice, cette exigence est réputée avoir été respectée s'ils sont compris dans les informations financières supplémentaires sur les comptes publics déposées devant l'Assemblée conformément au paragraphe (4).

Commencement

143. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**PART XX
MOTOR VEHICLE
ACCIDENT CLAIMS ACT**

144. Section 2 of the *Motor Vehicle Accident Claims Act* is amended by adding the following subsections:

Assessment

(6) The Lieutenant Governor in Council may assess insurers within a prescribed class of insurers for amounts paid out of the Fund under section 6.1 and for all expenses and expenditures incurred in respect of the Fund in relation to section 6.1.

Determination of share

(7) If an assessment is made under subsection (6), the share of the assessment in respect of a class of insurer and the share of the assessment payable by an insurer shall be determined in the manner prescribed by regulation.

Insurer to pay

(8) An insurer shall pay the amount assessed against it under subsection (6).

Crown may recover

(9) If an insurer does not pay the assessment, the unpaid amount of the assessment is a debt due to the Crown and the Crown may recover the debt by action or by any other remedy or procedure available by law to the Crown for the collection of debts owed to the Crown, whether or not the Superintendent exercises the rights set out in subsection (10).

Cancellation or suspension

(10) If an insurer fails to pay an assessment made under subsection (6), the Superintendent may suspend or cancel the insurer's licence issued under the *Insurance Act*.

Revival of licence

(11) The Superintendent may revive the licence of an insurer whose licence was suspended or cancelled under subsection (10) if the insurer pays the amount owing on the assessment.

Definition

(12) In this section,

“insurer” means an insurer as defined in the *Insurance Act*.

145. (1) Subsection 6 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Statutory accident benefits

(1) Any person who has recourse against the Fund for statutory accident benefits under section 268 of the *Insurance Act* may make application, in a form approved by

Entrée en vigueur

143. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

**PARTIE XX
LOI SUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES
D'ACCIDENTS DE VÉHICULES AUTOMOBILES**

144. L'article 2 de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Cotisation

(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer à l'intention des assureurs d'une catégorie prescrite d'assureurs une cotisation à l'égard des montants prélevés sur le Fonds en application de l'article 6.1 et des frais et dépenses engagés en ce qui concerne le Fonds dans le cadre de cet article.

Établissement de la part

(7) Si une cotisation est fixée en vertu du paragraphe (6), la part qui revient à une catégorie d'assureurs et celle qui revient à un assureur sont établies de la manière que prescrivent les règlements.

Obligation des assureurs de payer

(8) L'assureur paie la cotisation fixée à son égard en vertu du paragraphe (6).

Recouvrement par la Couronne

(9) Si un assureur ne paie pas la cotisation fixée à son égard, le montant impayé de la cotisation constitue une créance de la Couronne et celle-ci peut la recouvrer au moyen d'une action ou de tout autre recours ou procédure dont elle peut légalement se prévaloir pour recouvrer ses créances, que le surintendant exerce ou non les droits énoncés au paragraphe (10).

Annulation ou suspension

(10) Le surintendant peut suspendre ou annuler le permis de l'assureur, délivré en application de la *Loi sur les assurances*, qui ne paie pas une cotisation fixée en vertu du paragraphe (6).

Remise en vigueur d'un permis

(11) Le surintendant peut remettre en vigueur le permis d'un assureur qui a été suspendu ou annulé en vertu du paragraphe (10) si l'assureur paie le montant qu'il doit sur la cotisation.

Définition

(12) La définition qui suit s'applique au présent article.
«assureur» S'entend au sens de la *Loi sur les assurances*.

145. (1) Le paragraphe 6 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Indemnités d'accident légales

(1) La personne qui a un recours contre le Fonds pour le paiement d'indemnités d'accident légales aux termes de l'article 268 de la *Loi sur les assurances* peut présen-

the Superintendent, for the payment of benefits out of the Fund.

(2) Section 6 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 54 and 1993, chapter 27, Schedule, is amended by adding the following subsection:

Accidents outside Ontario

(3.1) Subject to section 6.1, no payment out of the Fund shall be made in respect of statutory accident benefits if the accident from which the entitlement to statutory accident benefits arose occurred outside Ontario.

146. The Act is amended by adding the following section:

Benefits payable as a result of winding-up order

6.1 (1) If a winding-up order is made in respect of an insurer under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada) and statutory accident benefits are payable out of the Fund pursuant to section 268.0.1 of the *Insurance Act*, any person entitled to the benefits may make application, in a form approved by the Superintendent, for payment out of the Fund of the benefits.

Rights and obligations of Fund

- (2) If an application is made under subsection (1),
- (a) the Fund has the same rights and obligations with respect to the statutory accident benefits payable out of the Fund as the insurer that was subject to the winding-up order; and
 - (b) the person entitled to the statutory accident benefits shall be deemed to have assigned to the Minister all of his or her rights against the insurer that was subject to the winding-up order.

Payment

(3) The Minister shall make payment out of the Fund of the amounts owing to a person who makes an application under subsection (1).

Release

(4) A release under section 274 of the *Insurance Act* does not affect an assignment under clause (2) (b).

Application of subs. 23 (6)

(5) Subsection 23 (6) does not apply to payments under this section.

No need for designation

(6) This section applies whether or not the insurer that was subject to the winding-up order is a designated insurer.

Not retrospective

(7) This section only applies to a winding-up order made after this section comes into force.

ter, selon la formule qu'approuve le surintendant, une demande de paiement de ces indemnités sur le Fonds.

(2) L'article 6 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 54 du chapitre 10 et l'annexe du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1993, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Accidents en dehors de l'Ontario

(3.1) Sous réserve de l'article 6.1, aucun paiement sur le Fonds ne doit être effectué à l'égard d'indemnités d'accident légales si l'accident qui a donné lieu au droit à ces indemnités est survenu en dehors de l'Ontario.

146. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Indemnités payables par suite d'une ordonnance de mise en liquidation

6.1 (1) Si une ordonnance de mise en liquidation est rendue à l'égard d'un assureur en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada) et que des indemnités d'accident légales sont payables sur le Fonds conformément à l'article 268.0.1 de la *Loi sur les assurances*, quiconque a droit aux indemnités peut présenter, selon la formule qu'approuve le surintendant, une demande de paiement de ces indemnités sur le Fonds.

Droits et obligations du Fonds

- (2) Si une demande est présentée en vertu du paragraphe (1) :
- a) le Fonds a les mêmes droits et obligations à l'égard des indemnités d'accident légales payables sur le Fonds que l'assureur visé par l'ordonnance de mise en liquidation;
 - b) la personne qui a droit aux indemnités d'accident légales est réputée avoir cédé au ministre tous ses droits contre l'assureur visé par l'ordonnance de mise en liquidation.

Paieement

(3) Le ministre paie sur le Fonds les sommes dues à la personne qui présente une demande en vertu du paragraphe (1).

Quittance

(4) Une quittance visée à l'article 274 de la *Loi sur les assurances* n'a pas d'incidence sur une cession visée à l'alinéa (2) b).

Application du par. 23 (6)

(5) Le paragraphe 23 (6) ne s'applique pas aux paiements effectués aux termes du présent article.

Aucun besoin de désignation

(6) Le présent article s'applique peu importe si l'assureur visé par l'ordonnance de mise en liquidation est ou non un assureur désigné.

Application non rétroactive

(7) Le présent article ne s'applique qu'à l'ordonnance de mise en liquidation rendue après son entrée en vigueur.

147. Section 25 of the Act is repealed and the following substituted:

Payments to non-residents

25. (1) The Minister shall not pay out of the Fund any amount in favour of a person who ordinarily resides in a jurisdiction outside Ontario unless that jurisdiction provides persons who ordinarily reside in Ontario with recourse of a substantially similar character to that provided by this Act.

Same

(2) The total amount paid out of the Fund in favour of a person who ordinarily resides in a jurisdiction outside Ontario shall not exceed the amount that would be payable in equivalent circumstances under the law of that jurisdiction to a person who ordinarily resides in Ontario.

Application

(3) This section does not apply to payments made under section 6.1.

Interpretation

(4) For the purpose of this section, residence shall be determined as of the date of the motor vehicle accident as a result of which the payment out of the Fund is claimed.

148. The Act is amended by adding the following section:

Minister may require information

27.1 The Minister may require a person who has a cause of action against the Superintendent or against the owner or driver of a motor vehicle that may be uninsured to,

- (a) provide the Minister with the information prescribed by the regulations within the time period prescribed by the regulations;
- (b) at the Minister's expense, undergo examinations by one or more persons selected by the Minister who are members of Colleges within the meaning of the *Regulated Health Professions Act, 1991*;
- (c) provide the Minister with a statutory declaration describing the circumstances surrounding the incident and the nature of the claim being made;
- (d) provide the Minister with evidence of the person's identity;
- (e) provide the Minister with a copy of any notice and information provided under subsection 258.3 (1) of the *Insurance Act*.

149. The Act is amended by adding the following sections:

Offences

29. (1) Every person is guilty of an offence who,

- (a) knowingly makes a false or misleading statement or representation in connection with the person's

147. L'article 25 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Paielements aux non-résidents

25. (1) Le ministre ne doit verser aucune somme sur le Fonds pour une personne qui réside ordinairement dans un territoire autre que l'Ontario, sauf si ce territoire offre aux personnes qui résident ordinairement en Ontario un recours de caractère essentiellement semblable à celui que prévoit la présente loi.

Idem

(2) La somme totale payée sur le Fonds pour une personne qui réside ordinairement dans un territoire autre que l'Ontario ne doit pas dépasser la somme qui serait payable dans des circonstances semblables en vertu de la loi de ce territoire à une personne qui réside ordinairement en Ontario.

Application

(3) Le présent article ne s'applique pas aux paiements effectués en application de l'article 6.1.

Interprétation

(4) Pour l'application du présent article, la résidence d'une personne est établie à la date à laquelle est survenu l'accident de véhicule automobile qui a donné lieu à la demande de paiement sur le Fonds.

148. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Renseignements exigés par le ministre

27.1 Le ministre peut exiger qu'une personne qui a une cause d'action contre le surintendant ou contre le propriétaire ou le conducteur d'un véhicule automobile qui serait peut-être non assuré :

- a) lui fournisse les renseignements prescrits par les règlements dans le délai prescrit par ceux-ci;
- b) se fasse examiner, aux frais du ministre, par une ou plusieurs personnes choisies par le ministre qui sont membres d'ordres au sens de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*;
- c) lui fournisse une déclaration solennelle dans laquelle elle expose les circonstances de l'incident et la nature de la demande;
- d) lui fournisse une preuve de son identité;
- e) lui fournisse une copie des avis et des renseignements fournis en application du paragraphe 258.3 (1) de la *Loi sur les assurances*.

149. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Infractions

29. (1) Sont coupables d'une infraction les personnes qui, selon le cas :

- a) font sciemment une déclaration ou une présentation fausse ou trompeuse relativement à leur droit à

entitlement to a benefit or payment under this Act to the Minister, the Superintendent or an employee or agent of the Ministry whose duties relate to this Act;

- (b) wilfully fails to inform the Superintendent or an employee or agent of the Ministry whose duties relate to this Act of a material change in circumstances in connection with the person's entitlement to a benefit or payment under this Act within 14 days of the material change; or
- (c) knowingly makes a false or misleading statement or representation in order to obtain payment from the Fund for goods or services.

Penalty

(2) On conviction for an offence under this section, the person convicted is liable on a first conviction to a fine of not more than \$100,000 and on each subsequent conviction to a fine of not more than \$200,000.

Regulations

30. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing classes of insurers to be assessed under section 2, the manner of determining the amounts to be assessed, and the manner of determining the share of a class of insurers and of an insurer;
- (b) prescribing information to be provided to the Minister under section 27.1 and the period within which information is to be provided to the Minister.

Commencement

150. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

PART XXI MUNICIPAL ACT, 2001

151. (1) Section 306 of the *Municipal Act, 2001* is amended by adding the following definition:

“residential property class” means the residential property class prescribed under the *Assessment Act*; (“catégorie des biens résidentiels”)

(2) The definition of “residential/farm property class” in section 306 of the Act is repealed.

152. (1) Subsection 308 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

What tax ratios are

(3) The tax ratios are the ratios that the tax rate for each property class must be to the tax rate for the residential property class where the residential property class tax ratio is 1.

une indemnité ou à un paiement prévu par la présente loi au ministre, au surintendant ou à un employé ou un mandataire du ministère dont les fonctions se rapportent à la présente loi;

- b) n'informent pas intentionnellement le surintendant ou un employé ou un mandataire du ministère dont les fonctions se rapportent à la présente loi d'un changement important de circonstances relativement à leur droit à une indemnité ou à un paiement prévu par la présente loi dans les 14 jours du changement important;
- c) font sciemment une déclaration ou une présentation fausse ou trompeuse en vue d'obtenir un paiement sur le Fonds au titre de biens ou de services.

Peine

(2) Sur déclaration de culpabilité pour une infraction prévue au présent article, la personne reconnue coupable est passible d'une amende d'au plus 100 000 \$ à la première déclaration de culpabilité et d'au plus 200 000 \$ à chacune des déclarations subséquentes.

Règlements

30. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les catégories d'assureurs à l'égard desquelles une cotisation peut être fixée en vertu de l'article 2, la manière de calculer les montants et la manière d'établir la part qui revient à une catégorie d'assureurs et à un assureur;
- b) prescrire les renseignements à fournir au ministre en application de l'article 27.1 et le délai dans lequel ils doivent l'être.

Entrée en vigueur

150. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

PARTIE XXI LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS

151. (1) L'article 306 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«catégorie des biens résidentiels» La catégorie de biens prescrite comme telle en application de la *Loi sur l'évaluation foncière*. («residential property class»)

(2) La définition de «catégorie des biens résidentiels/agricoles» à l'article 306 de la Loi est abrogée.

152. (1) Le paragraphe 308 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Définition des coefficients d'impôt

(3) Les coefficients d'impôt correspondent au rapport qui doit exister entre le taux d'imposition applicable à chaque catégorie de biens et le taux d'imposition applicable à la catégorie des biens résidentiels, le coefficient d'impôt applicable à cette dernière catégorie étant de 1.

(2) Subsection 308 (6) of the Act is amended by striking out “the residential/farm property class, the farmlands property class” and substituting “the residential property class, the farm property class”.

153. The Act is amended by adding the following section:

Restrictions, tax ratios for certain property classes

308.1 (1) This section applies despite subsections 308 (4), (5), (8), (9) and (10).

Managed forests property class

(2) The tax ratio for the managed forests property class prescribed under the *Assessment Act* is 0.25.

Farm property class

(3) The tax ratio for the farm property class prescribed under the *Assessment Act* is 0.25 or such lower tax ratio as the upper-tier municipality or single-tier municipality may establish.

Same, single-tier municipality

(4) A single-tier municipality that intends to apply a tax ratio of less than 0.25 to the farm property class for a tax year shall pass a by-law on or before April 30 of the year, or such later date as the Minister of Finance may specify by regulation, to establish the tax ratio for the farm property class for that year for the municipality.

Same, upper-tier municipality

(5) An upper-tier municipality that intends to apply a tax ratio of less than 0.25 to the farm property class for a tax year shall pass a by-law on or before April 30 of the year, or such later date as the Minister of Finance may specify by regulation, to establish the tax ratio for that year for the farm property class for the upper-tier municipality and its lower-tier municipalities.

Regulations

(6) The Minister of Finance may, by regulation, specify dates for the purposes of subsection (4) or (5) for a tax year and such a regulation may be made before, on or after the date that would otherwise apply in the circumstances.

154. Paragraph 7 of subsection 318 (9) of the Act is repealed and the following substituted:

7. For the purposes of paragraph 6, the residential property class, the farm property class and the managed forests property class shall be treated as a single property class.

155. Subsection 319 (1) of the Act is amended by striking out “residential/farm property class” in the

(2) Le paragraphe 308 (6) de la Loi est modifié par substitution de «de la catégorie des biens résidentiels, de celle des biens agricoles» à «de la catégorie des biens résidentiels/agricoles, de celle des terres agricoles».

153. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Restrictions : coefficient d'impôt applicable à certaines catégories de biens

308.1 (1) Le présent article s'applique malgré les paragraphes 308 (4), (5), (8), (9) et (10).

Catégorie des forêts aménagées

(2) Le coefficient d'impôt applicable à la catégorie des forêts aménagées prescrite en application de la *Loi sur l'évaluation foncière* est de 0,25.

Catégorie des biens agricoles

(3) Le coefficient d'impôt applicable à la catégorie des biens agricoles prescrite en application de la *Loi sur l'évaluation foncière* est de 0,25 ou le coefficient inférieur que fixe la municipalité de palier supérieur ou la municipalité à palier unique.

Idem : municipalité à palier unique

(4) La municipalité à palier unique qui a l'intention d'appliquer un coefficient d'impôt de moins de 0,25 à la catégorie des biens agricoles pour une année d'imposition adopte un règlement municipal au plus tard le 30 avril de l'année ou à la date ultérieure que le ministre des Finances précise, par règlement, afin de fixer le coefficient d'impôt applicable à cette catégorie pour la municipalité pour l'année.

Idem : municipalité de palier supérieur

(5) La municipalité de palier supérieur qui a l'intention d'appliquer un coefficient d'impôt de moins de 0,25 à la catégorie des biens agricoles pour une année d'imposition adopte un règlement municipal au plus tard le 30 avril de l'année ou à la date ultérieure que le ministre des Finances précise, par règlement, afin de fixer le coefficient d'impôt applicable à cette catégorie pour la municipalité de palier supérieur et ses municipalités de palier inférieur pour l'année.

Règlements

(6) Le ministre des Finances peut, par règlement, préciser des dates pour l'application du paragraphe (4) ou (5) pour une année d'imposition et un tel règlement peut être pris à la date qui s'appliquerait par ailleurs dans les circonstances, ou avant ou après cette date.

154. La disposition 7 du paragraphe 318 (9) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

7. Pour l'application de la disposition 6, la catégorie des biens résidentiels, celle des biens agricoles et celle des forêts aménagées sont considérées comme une seule catégorie de biens.

155. Le paragraphe 319 (1) de la Loi est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à

portion before clause (a) and substituting “residential property class”.

156. Clause 327 (5) (g) of the Act is repealed and the following substituted:

- (g) property classified in the residential property class, the farm property class, the managed forests property class or the pipe line property class.

157. (1) Subsection 331 (11) of the Act is amended by adding “or the local municipality” after “The owner of an eligible property”.

(2) Subsection 331 (12) of the Act is amended by adding “or the local municipality” after “the owner of the eligible property”.

158. Clause 357 (1) (d) of the Act is repealed and the following substituted:

- (d) during the year or during the preceding year after the return of the assessment roll, a building on the land,
 - (i) was razed by fire, demolition or otherwise, or
 - (ii) was damaged by fire, demolition or otherwise so as to render it substantially unusable for the purposes for which it was used immediately prior to the damage;
- (d.1) the applicant is unable to pay taxes because of sickness or extreme poverty;

159. (1) Subsection 361 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Rebates for charities

(1) Every municipality, other than a lower-tier municipality, shall have a tax rebate program for eligible charities for the purposes of giving them relief from taxes or amounts paid on account of taxes on eligible property they occupy.

(2) Paragraph 1 of subsection 361 (3) of the Act is amended by striking out “pays taxes” and substituting “pays taxes or amounts on account of taxes”.

(3) Paragraph 2 of subsection 361 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

2. The amount of a rebate required under paragraph 1 must be at least 40 per cent, or such other percentage as the Minister of Finance may prescribe, of the taxes or amounts on account of taxes paid by the eligible charity on the property it occupies. If the eligible charity is required to pay an amount under section 367 or 368, the amount of the rebate shall be the total of the amounts paid by the eligible charity under those sections.

(4) Paragraph 4 of subsection 361 (3) of the Act is amended by striking out “the taxes payable by the

«catégorie des biens résidentiels/agricoles» dans le passage qui précède l’alinéa a).

156. L’alinéa 327 (5) g) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- g) les biens classés dans la catégorie des biens résidentiels, la catégorie des biens agricoles, la catégorie des forêts aménagées ou la catégorie des pipelines.

157. (1) Le paragraphe 331 (11) de la Loi est modifié par insertion de «ou la municipalité locale» après «Le propriétaire d’un bien admissible».

(2) Le paragraphe 331 (12) de la Loi est modifié par insertion de «ou la municipalité locale» après «le propriétaire de celui-ci».

158. L’alinéa 357 (1) d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- d) au cours de l’année ou l’année précédente après le dépôt du rôle d’évaluation, un bâtiment qui se trouve sur le bien-fonds :
 - (i) a été démoli ou détruit, notamment par un incendie,
 - (ii) a subi des dommages, notamment à cause d’un incendie ou de travaux de démolition, de telle sorte qu’il est, en grande partie, inutilisable aux fins auxquelles il servait immédiatement avant son endommagement;

- d.1) l’auteur de la demande est dans l’impossibilité de payer les impôts pour cause de maladie ou de pauvreté extrême;

159. (1) Le paragraphe 361 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Remises en faveur des organismes de bienfaisance

(1) La municipalité qui n’est pas une municipalité de palier inférieur se dote d’un programme de remises d’impôt en faveur des organismes de bienfaisance admissibles afin d’alléger les impôts ou les sommes au titre des impôts qui sont prélevés sur les biens admissibles qu’ils occupent.

(2) La disposition 1 du paragraphe 361 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «paie des impôts ou des sommes au titre des impôts» à «paie des impôts».

(3) La disposition 2 du paragraphe 361 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. La remise exigée par la disposition 1 est égale à au moins 40 pour cent, ou au pourcentage que prescrit le ministre des Finances, des impôts ou des montants au titre des impôts payés par l’organisme de bienfaisance admissible sur le bien qu’il occupe. Si ce dernier est tenu de payer une somme en application de l’article 367 ou 368, la remise est égale au total des sommes qu’il a payées en application de ces articles.

(4) La disposition 4 du paragraphe 361 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «des impôts ou des

eligible charity” and substituting “the taxes or amounts on account of taxes payable by the eligible charity”.

(5) Paragraph 5 of subsection 361 (3) of the Act is amended by striking out “the taxes paid by the charity” and substituting “the taxes or amounts on account of taxes paid by the charity”.

(6) Paragraph 2 of subsection 361 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

2. The program may provide for rebates to eligible charities or similar organizations for taxes or amounts on account of taxes on property that is in any class of real property prescribed under the *Assessment Act*.

(7) Subsection 361 (7) of the Act is repealed and the following substituted:

Sharing amounts of rebates

(7) The amount of a rebate paid under this section on a property shall be shared by the municipalities and school boards that share in the revenue from the taxes on the property in the same proportion as the municipalities and school boards share in those revenues.

160. Subsection 364 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Mixed use

(3) If a portion of a property is classified on the assessment roll in any of the commercial classes and another portion of the property is classified in any of the industrial classes, the portion classified in the commercial classes shall be deemed to be one property and the portion classified in the industrial classes shall be deemed to be another property for the purposes of this section.

161. The definition of “eligible property” in subsection 365 (6) of the Act is repealed and the following substituted:

“eligible property” means a property classified in the residential property class, the farm property class or the managed forests property class.

Commencement

162. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 151 to 161 come into force on January 1, 2003.

PART XXII MUNICIPAL TAX ASSISTANCE ACT

163. The definition of “Board” in section 1 of the *Municipal Tax Assistance Act* is repealed.

sommes au titre des impôts qu’il doit payer» à «des impôts qu’il doit payer».

(5) La disposition 5 du paragraphe 361 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «des impôts ou des sommes au titre des impôts que paie l’organisme de bienfaisance» à «des impôts que paie l’organisme de bienfaisance».

(6) La disposition 2 du paragraphe 361 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Le programme peut prévoir des remises, en faveur des organismes de bienfaisance admissibles ou d’organismes semblables, des impôts ou des sommes au titre des impôts prélevés sur les biens qui appartiennent à une catégorie de biens immeubles prescrite en application de la *Loi sur l’évaluation foncière*.

(7) Le paragraphe 361 (7) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Partage des remises

(7) La remise payée sur un bien en application du présent article est partagée entre les municipalités et les conseils scolaires qui reçoivent une part des recettes des impôts prélevés sur le bien, proportionnellement à cette part.

160. Le paragraphe 364 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Utilisations multiples

(3) Si une partie d’un bien est classée dans le rôle d’évaluation dans une des catégories commerciales et qu’une autre partie est classée dans une des catégories industrielles, la partie classée dans les catégories commerciales est réputée un bien et celle classée dans les catégories industrielles est réputé un autre bien pour l’application du présent article.

161. La définition de «bien admissible» au paragraphe 365 (6) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«bien admissible» Bien classé dans la catégorie des biens résidentiels, la catégorie des biens agricoles ou la catégorie des forêts aménagées.

Entrée en vigueur

162. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 151 à 161 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE XXII LOI SUR LES SUBVENTIONS TENANT LIEU D’IMPÔT AUX MUNICIPALITÉS

163. La définition de «Commission» à l’article 1 de la *Loi sur les subventions tenant lieu d’impôt aux municipalités* est abrogée.

Commencement

164. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

PART XXIII
NORTHERN SERVICES
BOARDS ACT

165. (1) Section 51 of the *Northern Services Boards Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by adding the following definition:

“residential property class” means the residential property class prescribed under the *Assessment Act*; (“catégorie des biens résidentiels”)

(2) The definition of “residential/farm property class” in section 51 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is repealed.

166. (1) Subsection 52 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by striking out “residential/farm property class” wherever it appears and substituting in each case “residential property class”.

(2) Subsection 52 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by striking out “the residential/farm property class, the farmlands property class” and substituting “the residential property class, the farm property class”.

(3) Subsection 52 (14) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by striking out “farmlands property class” and substituting “farm property class”.

Commencement

167. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 165 and 166 come into force on January 1, 2003.

PART XXIV
ONTARIO MUNICIPAL ECONOMIC
INFRASTRUCTURE FINANCING
AUTHORITY ACT, 2002

Schedule A

168. The *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*, as set out in Schedule A to this Act, is hereby enacted.

Entrée en vigueur

164. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

PARTIE XXIII
LOI SUR LES RÉGIES
DES SERVICES PUBLICS DU NORD

165. (1) L'article 51 de la *Loi sur les régies des services publics du Nord*, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«catégorie des biens résidentiels» La catégorie de biens prescrite comme telle en application de la *Loi sur l'évaluation foncière*. («residential property class»)

(2) La définition de «catégorie des biens résidentiels/agricoles» à l'article 51 de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogée.

166. (1) Le paragraphe 52 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles» partout où figure cette expression.

(2) Le paragraphe 52 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «de la catégorie des biens résidentiels, de la catégorie des biens agricoles» à «de la catégorie des biens résidentiels/agricoles, de la catégorie des terres agricoles».

(3) Le paragraphe 52 (14) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles».

Entrée en vigueur

167. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 165 et 166 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE XXIV
LOI DE 2002 SUR L'OFFICE ONTARIEN
DE FINANCEMENT DE L'INFRASTRUCTURE
ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS

Annexe A

168. Est édictée la *Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités*, telle qu'elle figure à l'annexe A de la présente loi.

Commencement

169. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**PART XXV
PENSION BENEFITS ACT**

~~—170. The definition of “partial wind up” in section 1 of the Pension Benefits Act is repealed and the following substituted:~~

~~“partial wind up” means the termination of part of a pension plan; (“liquidation partielle”)~~

~~—171. Section 55 of the Act is amended by adding the following subsection:~~

Exception: contribution holidays

~~—(3) An employer required to make contributions under a pension plan, or a person required to make contributions under a pension plan on behalf of an employer, may suspend or reduce the contributions required by subsection (2) in the prescribed circumstances and shall do so in the prescribed manner.~~

~~—172. The Act is amended by adding the following sections:~~

PAYMENTS TO EMPLOYERS

Restriction on payments to employers

~~—67.1 No money may be paid out of a pension fund to the employer or to such other person as may be prescribed without the prior written consent of the Superintendent.~~

Return of excess amounts

~~—67.2 (1) Subject to section 89 (hearing and appeal), the Superintendent may consent to payment out of a pension fund to an employer or to such other person as may be prescribed of an amount not in excess of the amount of an overpayment by the employer into the pension fund or of an amount paid by the employer that should have been paid out of the pension fund, but shall not consent unless the application is made in the same fiscal year of the pension fund as the fiscal year in which the overpayment occurred.~~

Return of employer's contributions

~~—(2) If a pension plan provides defined contribution benefits, the Superintendent may consent to the payment of the amount described in subsection (3) out of the pension fund to the employer or to such other person as may be prescribed, subject to section 89.~~

Amount

~~—(3) The amount that may be paid out of the pension fund under subsection (2) is the sum of the employer's contributions, plus interest, allocated to each person whose employment by the employer was terminated before he or she became entitled to a pension or deferred pension under section 36, 37 or 73 or under the pension plan.~~

Entrée en vigueur

169. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

**PARTIE XXV
LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE**

~~—170. La définition de «liquidation partielle» à l'article 1 de la Loi sur les régimes de retraite est abrogée et remplacée par ce qui suit :~~

~~«liquidation partielle» Cessation d'une partie d'un régime de retraite. («partial wind up»)~~

~~—171. L'article 55 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :~~

Exception : suspension des cotisations

~~—(3) Un employeur tenu de cotiser aux termes d'un régime de retraite, ou une personne tenue de cotiser aux termes d'un régime de retraite pour le compte d'un employeur, peut suspendre ou réduire les cotisations exigées par le paragraphe (2) dans les circonstances prescrites; auquel cas il doit le faire de la manière prescrite.~~

~~—172. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :~~

PAIEMENTS AUX EMPLOYEURS

Restriction : paiements aux employeurs

~~—67.1 Aucune somme ne peut être payée sur une caisse de retraite à l'employeur ou à une personne prescrite sans le consentement écrit préalable du surintendant.~~

Remise du versement excédentaire

~~—67.2 (1) Sous réserve de l'article 89 (audience et appel), le surintendant peut consentir au paiement à un employeur ou à une personne prescrite, sur une caisse de retraite, d'une somme qui ne dépasse pas le versement excédentaire que l'employeur a fait à la caisse ou d'une somme que l'employeur a payée mais qui aurait dû être payée sur celle-ci. Toutefois, il ne doit y consentir que si la demande est présentée au cours du même exercice de la caisse de retraite que l'exercice au cours duquel le versement excédentaire a été fait.~~

Remboursement des cotisations de l'employeur

~~—(2) Si un régime de retraite offre des prestations à cotisation déterminée, le surintendant peut consentir au paiement de la somme visée au paragraphe (3), sur la caisse de retraite, à l'employeur ou à une personne prescrite, sous réserve de l'article 89.~~

Somme

~~—(3) La somme qui peut être payée sur la caisse de retraite en vertu du paragraphe (2) est la somme des cotisations de l'employeur, majorées des intérêts, attribuées à chaque personne dont l'emploi auprès de l'employeur a pris fin avant qu'elle ne commence à avoir droit à une pension ou à une pension différée en vertu de l'article 36, 37 ou 73 ou aux termes du régime de retraite.~~

Application for payment

—(4) An employer may apply to the Superintendent for payment of an amount described in subsection (1) or (2) out of a pension fund to the employer and the application must include such information and documents as may be prescribed.

—173. Subsection 70 (6) of the Act is repealed and the following substituted:

Rights and benefits on partial wind up

—(6) Subject to section 78.1, the members, former members and such other persons as may be prescribed who are directly affected by a partial wind up of a pension plan shall have rights and benefits on the effective date of the partial wind up that are not less than those that they would have if the pension plan were to be wound up in whole on the effective date of the partial wind up.

—174. Subsection 72 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 15, section 14, is amended by striking out “entitled to a pension, deferred pension or other benefit or to a refund in respect of the pension plan” and substituting “entitled to a pension or deferred pension or to any other payment in respect of the pension plan”.

—175. The Act is amended by adding the following section:

Payments to the Superintendent in trust on wind up

—74.1 (1) This section applies if a pension plan is being wound up in whole and if the administrator is unable, after taking such steps as may be prescribed, to locate a person (a “missing person”) who meets the prescribed criteria and who is entitled to a pension or deferred pension, to any other payment in respect of the pension plan or to the payment of surplus out of the pension plan.

Application by administrator

—(2) The administrator may apply to the Superintendent for consent to make a payment to the Superintendent under this section in respect of missing persons and the application must include such information and documents as may be prescribed.

Authority to pay to the Superintendent

—(3) With the consent of the Superintendent, the administrator may pay to the Superintendent an amount equal to the commuted value of the missing persons’ pensions or deferred pensions, an amount equal to any other payments in respect of the pension plan owing to the missing persons, and an amount equal to any surplus payable to them.

Effect of payment to the Superintendent

—(4) No claim may be made under the pension plan in respect of amounts paid to the Superintendent under this section.

Discharge of administrator

—(5) Upon making the payment described in subsection (3) to the Superintendent in accordance with the regula-

Demande de paiement

—(4) L’employeur peut présenter au surintendant une demande de paiement sur une caisse de retraite, d’une somme visée au paragraphe (1) ou (2). La demande contient les renseignements et les documents prescrits.

—173. Le paragraphe 70 (6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Droits et prestations à la liquidation partielle

—(6) Sous réserve de l’article 78.1, les participants, les anciens participants et les personnes prescrites qui sont directement touchées par la liquidation partielle d’un régime de retraite ont des droits et des prestations à la date de prise d’effet de la liquidation qui ne sont pas inférieurs à ceux qu’ils auraient si le régime était liquidé en totalité à cette date.

—174. Le paragraphe 72 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 14 du chapitre 15 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par substitution de «qui a droit à une pension, à une pension différée ou à tout autre paiement à l’égard du régime» à «qui a droit à une pension, à une pension différée ou à une autre prestation, ou encore à un remboursement, à l’égard du régime».

—175. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Paiements que le surintendant détient en fiducie à la liquidation

—74.1 (1) Le présent article s’applique si un régime de retraite est en voie d’être liquidé en totalité et que l’administrateur n’arrive pas, après avoir pris les mesures prescrites, à trouver une personne («personne introuvable») qui satisfait aux critères prescrits et qui a droit à une pension, à une pension différée, à tout autre paiement à l’égard du régime ou à un paiement sur son excédent.

Présentation d’une demande par l’administrateur

—(2) L’administrateur peut présenter au surintendant une demande pour que celui-ci consente à ce qu’un paiement lui soit fait en vertu du présent article à l’égard de personnes introuvables. La demande contient les renseignements et les documents prescrits.

Pouvoir de faire un paiement au surintendant

—(3) Avec le consentement du surintendant, l’administrateur peut lui payer une somme égale à la valeur de rachat des pensions ou pensions différées des personnes introuvables, une somme égale aux autres paiements à l’égard du régime de retraite qui leur sont dus et une somme égale à tout paiement sur l’excédent qui leur revient.

Effet des paiements faits au surintendant

—(4) Aucune demande découlant du régime de retraite ne peut être présentée à l’égard de sommes payées au surintendant en application du présent article.

Libération de l’administrateur

—(5) Lorsqu’il fait le paiement visé au paragraphe (3) au surintendant conformément aux règlements, l’administra-

tions, the administrator is discharged from any liability under the pension plan to the missing persons in respect of their pensions, deferred pensions, any other payments in respect of the pension plan that were owing to them and any surplus that was payable to them.

Establishment of fund

—(6) Despite subsection 2 (1) of the *Financial Administration Act*, the Superintendent shall establish and maintain a fund into which all amounts paid under this section are deposited and shall invest the amounts in the fund in accordance with such criteria as may be prescribed.

Records

—(7) The Superintendent shall maintain records of the amount paid to the Superintendent in respect of each missing person and the investment income earned on that amount.

Application for payment from fund

—(8) A person who meets the prescribed criteria may apply to the Superintendent to be paid the amount to which the person is entitled from the amount held by the Superintendent in respect of a missing person, and shall make the application in accordance with the regulations.

Superintendent's authority to pay

—(9) The Superintendent may pay an amount to a person who meets the prescribed criteria and who applies for it in accordance with subsection (8).

Forfeiture to the Crown

—(10) The Lieutenant Governor in Council may order the Superintendent to pay to the Minister of Finance the amount held by the Superintendent under this section in respect of a missing person;

- (a) if more than 10 years have passed since the amount was paid to the Superintendent;
- (b) if the Superintendent has not made a payment in respect of the missing person; and
- (c) if the total of the amount in respect of the missing person in the fund is less than 2 per cent of the Year's Maximum Pensionable Earnings for the year in which the order is to be made.

Same

—(11) Money paid to the Minister of Finance under subsection (10) is forfeit to the Crown.

Duties of Superintendent

—(12) The Superintendent does not have the duties of an administrator under this Act with respect to payments made to him or her under this section.

—176. Section 78 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, sections 200 and 201, is repealed and the following substituted:

teur est libéré de toute responsabilité découlant du régime de retraite envers les personnes introuvables relativement à leurs pensions, à leurs pensions différées, aux autres paiements à l'égard du régime qui leur étaient dus et à tout paiement sur l'excédent qui leur revenait.

Création d'une caisse

—(6) Malgré le paragraphe 2 (1) de la *Loi sur l'administration financière*, le surintendant crée et maintient une caisse dans laquelle sont déposés toutes les sommes payées en application du présent article et place ces sommes conformément aux critères prescrits.

Relevés

—(7) Le surintendant tient un relevé de la somme qui lui a été payée à l'égard de chaque personne introuvable et du revenu du placement de cette somme.

Demande de paiement sur la caisse

—(8) La personne qui satisfait aux critères prescrits peut présenter au surintendant une demande de paiement de la somme à laquelle elle a droit sur la somme que détient le surintendant à l'égard d'une personne introuvable. Elle présente sa demande conformément aux règlements.

Pouvoir du surintendant de faire un paiement

—(9) Le surintendant peut payer une somme à la personne qui satisfait aux critères prescrits et en fait la demande en vertu du paragraphe (8).

Confiscation au profit de la Couronne

—(10) Le lieutenant gouverneur en conseil peut, par décret, enjoindre au surintendant de verser au ministre des Finances la somme qu'il détient en application du présent article à l'égard d'une personne introuvable si les conditions suivantes sont réunies :

- a) plus de 10 ans se sont écoulés depuis que la somme a été payée au surintendant;
- b) le surintendant n'a pas effectué de paiement à l'égard de la personne;
- c) la somme totale qui se trouve dans la caisse à l'égard de la personne correspond à moins de 2 pour cent du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension pour l'année pendant laquelle le décret doit être pris.

Idem

—(11) Les sommes versées au ministre des Finances en application du paragraphe (10) sont confisquées au profit de la Couronne.

Fonctions du surintendant

—(12) Le surintendant n'exerce pas les fonctions que la présente loi attribue à un administrateur à l'égard des paiements qui lui sont faits en application du présent article.

—176. L'article 78 de la Loi, tel qu'il est modifié par les articles 200 et 201 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Restriction on payments out of surplus

—78. (1) No payment of surplus out of a pension plan to an employer or to such other person as may be prescribed may be made without the prior written consent of the Superintendent.

Payment of surplus to members, etc.

—(2) Subject to section 79, surplus may be paid out of a pension plan to members, former members and such other persons as may be prescribed and shall be paid in the prescribed manner.

Same

—(3) If surplus is paid out of a continuing plan to members, former members and prescribed persons, the payment of surplus shall not reduce the assets of the pension plan below the prescribed threshold, determined as of the prescribed date.

Payments of surplus to affected individuals on a partial wind up

—78.1 (1) In this section,

“affected individuals” means, with respect to the partial wind up of a pension plan, the members, former members and such other persons as may be prescribed who are directly affected by the wind up.

Application

—(2) This section applies with respect to the partial wind up of a pension plan and with respect to the affected individuals.

Surplus upon partial wind up

—(3) If the wind up report approved by the Superintendent for a partial wind up indicates that the pension plan has a surplus as of the effective date of the partial wind up,

- (a) it is not necessary to pay surplus out of the pension plan on the partial wind up unless the pension plan requires it;
- (b) if no surplus is paid out of the pension plan on the partial wind up, the affected individuals have the rights of former members of the pension plan for the purposes of any subsequent payment of surplus out of the pension plan;
- (c) for the purpose of determining the rights of the affected individuals on a subsequent payment of surplus out of the pension plan, the amount of surplus in the pension plan is determined as of the effective date of the subsequent payment;
- (d) if surplus is paid out of the pension plan on the partial wind up to all of the affected individuals in accordance with the regulations, the affected individuals do not have the rights of former members of the pension plan or any other rights for the purposes of a subsequent payment of surplus out of the pension plan;
- (e) if surplus is paid out of the pension plan to any affected individual but not in accordance with the

Restriction : paiements sur l'excédent

—78. (1) Aucun paiement sur l'excédent d'un régime de retraite ne peut être fait à un employeur ou à une personne prescrite sans le consentement écrit préalable du surintendant.

Paiement sur l'excédent à des participants

—(2) Sous réserve de l'article 79, un paiement sur l'excédent d'un régime de retraite peut être fait à des participants, anciens participants et personnes prescrites, auquel cas il doit l'être de la manière prescrite.

Idem

—(3) Si un paiement sur l'excédent d'un régime de retraite qui continue d'exister est fait à des participants, anciens participants et personnes prescrites, le paiement ne doit pas réduire l'actif du régime en deçà du seuil prescrit, déterminé à la date prescrite.

Paiement sur l'excédent aux particuliers touchés par une liquidation partielle

—78.1 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«particuliers touchés» Relativement à la liquidation partielle d'un régime de retraite, s'entend des participants, des anciens participants et des autres personnes prescrites qui sont directement touchés par la liquidation.

Champ d'application

—(2) Le présent article s'applique à l'égard de la liquidation partielle d'un régime de retraite et à l'égard des particuliers touchés.

Excédent à la liquidation partielle

—(3) Si le rapport de liquidation qu'approuve le surintendant à l'égard d'une liquidation partielle indique que le régime de retraite affiche un excédent à la date de prise d'effet de la liquidation :

- a) il n'est pas nécessaire de faire un paiement sur l'excédent à la liquidation partielle, sauf si le régime l'exige;
- b) si aucun paiement n'est fait sur l'excédent à la liquidation partielle, les particuliers touchés ont les droits des anciens participants au régime aux fins de tout paiement ultérieur sur l'excédent;
- c) afin de déterminer quels sont les droits des particuliers touchés lors d'un paiement ultérieur sur l'excédent, celui-ci est déterminé à la date de prise d'effet du paiement;
- d) si un paiement sur l'excédent est fait à la liquidation partielle à l'ensemble des particuliers touchés conformément aux règlements, ces derniers n'ont pas les droits des anciens participants au régime ni aucun autre droit aux fins d'un paiement ultérieur sur l'excédent;
- e) si un paiement sur l'excédent est fait à un particulier touché mais qu'il n'est pas fait conformément

regulations, all of the affected individuals have the rights of former members of the pension plan for the purposes of any subsequent payment of surplus out of the pension plan.

Waiver of entitlement

— (4) A member, former member or prescribed person may waive his or her rights under clause (3) (b) or (c).

No surplus upon partial wind up

— (5) If the wind up report approved by the Superintendent for a partial wind up indicates that the pension plan does not have a surplus as of the effective date of the partial wind up, the affected individuals do not have the rights of former members or any other rights for the purposes of a subsequent payment of surplus out of the pension plan.

Interpretation re requirement to distribute

— (6) A determination about whether a pension plan requires the payment of surplus upon a partial wind up shall be made with reference to the prescribed documents.

Interpretation re increases to benefits

— (7) For the purposes of this section, increases to benefits made as of the effective date of a partial wind up do not constitute a payment of surplus out of the pension plan.

— 177. Section 79 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 202, is repealed and the following substituted:

Application for payment of surplus to affected individuals, on a full wind up

— 79. (1) This section applies if a pension plan is being wound up, but not if the pension plan is being wound up only in part.

Same

— (2) An affected individual may apply under this section to the Superintendent on behalf of all affected individuals for the Superintendent's consent to the payment of surplus to the affected individuals out of the pension plan.

Duty of administrator

— (3) The administrator of the pension plan shall, upon request, give the applicant such information as may be prescribed relating to the application and shall do so in the prescribed manner.

Prerequisites

— (4) On an application under this section, the Superintendent shall not consent to the payment of the surplus unless the Superintendent is satisfied that the following circumstances exist:

- 1. The pension plan has a surplus, as determined in accordance with the prescribed criteria.
- 2. The affected individuals are entitled to the surplus, as their entitlement is determined with reference to the prescribed documents and in accordance with such criteria as may be prescribed.

aux règlements, tous les particuliers touchés ont les droits des anciens participants au régime aux fins de tout paiement ultérieur sur l'excédent.

Renonciation au droit

— (4) Un participant, un ancien participant ou une personne prescrite peut renoncer aux droits que lui confère l'alinéa (3) b) ou c).

Aucun excédent à la liquidation partielle

— (5) Si le rapport de liquidation qu'approuve le surintendant à l'égard d'une liquidation partielle indique que le régime de retraite n'affiche pas d'excédent à la date de prise d'effet de la liquidation, les particuliers touchés n'ont pas les droits des anciens participants ni aucun autre droit aux fins d'un paiement ultérieur sur l'excédent.

Interprétation : exigence quant à la répartition

— (6) La question de savoir si un régime de retraite exige un paiement sur l'excédent à la liquidation partielle est déterminée en fonction des documents prescrits.

Interprétation : augmentations des prestations

— (7) Pour l'application du présent article, les augmentations des prestations effectuées à la date de prise d'effet d'une liquidation partielle ne constituent pas un paiement sur l'excédent du régime de retraite.

— 177. L'article 79 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 202 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Demande de paiement sur l'excédent aux particuliers touchés à la liquidation totale

— 79. (1) Le présent article s'applique si un régime de retraite est en voie d'être liquidé, mais non s'il ne l'est que partiellement.

Idem

— (2) Un particulier touché peut, au nom de tous les particuliers touchés, présenter une demande au surintendant en vertu du présent article pour qu'il consente à un paiement, aux particuliers touchés, sur l'excédent du régime de retraite.

Obligation de l'administrateur

— (3) L'administrateur du régime de retraite donne, de la manière prescrite, à l'auteur de la demande qui le sollicite, les renseignements prescrits qui se rapportent à la demande.

Conditions préalables

— (4) Le surintendant ne doit pas consentir à une demande de paiement sur l'excédent présentée en vertu du présent article, sauf s'il est convaincu que les circonstances suivantes existent :

- 1. Le régime de retraite affiche un excédent, tel qu'il est déterminé conformément aux critères prescrits.
- 2. Les particuliers touchés ont droit à l'excédent, leur droit étant déterminé en fonction des documents prescrits et conformément aux critères prescrits.

- 3. The surplus is apportioned among the affected individuals in accordance with any agreement among them or, if there is no such agreement, in the prescribed manner.
- 4. The applicant has complied with such other requirements as may be prescribed for the purposes of this section.

Effect of Superintendent's consent

— (5) If the Superintendent consents to an application under this section or if, under subsection 89 (9), the Tribunal directs the Superintendent to consent to the application, the affected individuals are entitled to the payment of surplus in accordance with the terms of the consent and no other person is entitled to the surplus to which the consent relates.

Conflict

— (6) Subsection (5) prevails over the pension plan, over the terms of any document governing the pension fund and over any statute or other rule of law.

Definition

— (7) In this section,

“affected individuals” means, with respect to the wind up in whole of a pension plan, the members, former members and such other persons as may be prescribed.

Application for payment of surplus to an employer

— 79.1 (1) An employer or such other person as may be prescribed may apply under this section to the Superintendent for the Superintendent's consent to the payment of surplus to the employer or prescribed person out of a continuing pension plan or a pension plan being wound up in whole or in part.

Prerequisites

— (2) On an application under this section, the Superintendent shall not consent to the payment of surplus unless the Superintendent is satisfied that the following circumstances exist:

- 1. The pension plan has a surplus, as determined in accordance with the prescribed criteria;
- 2. The employer or prescribed person is entitled to the surplus, as their entitlement is determined with reference to the prescribed documents and in accordance with such criteria as may be prescribed;
- 3. In the case of a continuing pension plan, the payment of surplus would not reduce the assets of the plan below the prescribed threshold, determined as of the prescribed date;
- 4. In the case of a pension plan being wound up in whole or in part, provision has been made for the payment of all the liabilities of the plan as calculated for the purposes of the wind up;
- 5. The applicant has complied with such other requirements as may be prescribed for the purposes of this section.

— 3. L'excédent est réparti entre les particuliers touchés conformément à une entente qu'ils ont conclue entre eux ou, en l'absence d'une telle entente, de la manière prescrite.

— 4. L'auteur de la demande a satisfait aux exigences prescrites, le cas échéant, pour l'application du présent article.

Effet du consentement du surintendant

— (5) Si le surintendant consent à une demande présentée en vertu du présent article ou si, en vertu du paragraphe 89 (9), le Tribunal lui enjoint d'y consentir, les particuliers touchés ont droit au paiement sur l'excédent conformément aux conditions du consentement et aucune autre personne n'a droit à l'excédent auquel se rapporte celui-ci.

Incompatibilité

— (6) Le paragraphe (5) l'emporte sur le régime de retraite, sur les documents qui régissent la caisse de retraite et sur toute loi ou autre règle de droit.

Définition

— (7) La définition qui suit s'applique au présent article.

«particuliers touchés» Relativement à la liquidation totale d'un régime de retraite, s'entend des participants, des anciens participants et des personnes prescrites.

Demande de paiement sur l'excédent à un employeur

— 79.1 (1) Un employeur ou une personne prescrite peut présenter une demande au surintendant en vertu du présent article pour qu'il consente au paiement, à l'employeur ou à la personne prescrite, sur l'excédent d'un régime de retraite qui continue d'exister ou d'un régime de retraite qui est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie.

Conditions préalables

— (2) Le surintendant ne doit pas consentir à une demande de paiement sur l'excédent présentée en vertu du présent article, sauf s'il est convaincu que les circonstances suivantes existent :

- 1. Le régime de retraite affiche un excédent, tel qu'il est déterminé conformément aux critères prescrits.
- 2. L'employeur ou la personne prescrite a droit à l'excédent, son droit étant déterminé en fonction des documents prescrits et conformément aux critères prescrits.
- 3. Dans le cas d'un régime de retraite qui continue d'exister, le paiement sur l'excédent ne diminuerait pas l'actif du régime en deçà du seuil prescrit, déterminé à la date prescrite.
- 4. Dans le cas d'un régime de retraite qui est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie, il a été pourvu au paiement de l'ensemble du passif du régime tel qu'il est calculé aux fins de la liquidation.
- 5. L'auteur de la demande a satisfait aux exigences prescrites, le cas échéant, pour l'application du présent article.

Effect of Superintendent's consent

—(3) If the Superintendent consents to an application under this section or if, under subsection 89 (9), the Tribunal directs the Superintendent to consent to the application, the employer or the prescribed person is entitled to the payment of surplus in accordance with the terms of the consent and no other person is entitled to the surplus to which the consent relates.

Conflict

—(4) Subsection (3) prevails over the pension plan, over the terms of any document governing the pension fund and over any statute or other rule of law.

Application for payment of surplus to an employer on consent

—79.2 (1) An employer or such other person as may be prescribed may apply under this section to the Superintendent for the Superintendent's consent to the payment of surplus to the employer or prescribed person out of a continuing pension plan or a pension plan being wound up in whole or in part.

Prerequisites

—(2) On an application under this section, the Superintendent shall not consent to the payment of surplus unless the Superintendent is satisfied that the following circumstances exist:

- 1. The pension plan has a surplus, as determined in accordance with the prescribed criteria.
- 2. The written consent, determined as of the prescribed date, of the following persons to the payment of surplus to the employer has been obtained from:
 - i. at least two thirds of the members of the pension plan, and
 - ii. at least two thirds of the group composed of the former members of the pension plan and such other persons as may be prescribed, or such lesser proportion of the group as the Superintendent considers appropriate in the circumstances having regard to such criteria as may be prescribed.
- 3. In the case of a continuing pension plan, the payment of surplus would not reduce the assets of the plan below the prescribed threshold, determined as of the prescribed date.
- 4. In the case of a pension plan being wound up in whole or in part, provision has been made for the payment of all the liabilities of the plan as calculated for the purposes of the wind up.
- 5. The applicant has complied with such other requirements as may be prescribed for the purposes of this section.

Same, consent of members

—(3) For the purposes of subparagraph 2 i of subsection (2), if a member of the pension plan is represented for

Effet du consentement du surintendant

—(3) Si le surintendant consent à une demande présentée en vertu du présent article ou si, en vertu du paragraphe 89 (9), le Tribunal lui enjoint d'y consentir, l'employeur ou la personne prescrite a droit au paiement sur l'excédent conformément aux conditions du consentement et aucune autre personne n'a droit à l'excédent auquel se rapporte celui-ci.

Incompatibilité

—(4) Le paragraphe (3) l'emporte sur le régime de retraite, sur les documents qui régissent la caisse de retraite et sur toute loi ou autre règle de droit.

Demande de paiement sur l'excédent à un employeur sur consentement

—79.2 (1) Un employeur ou une personne prescrite peut présenter une demande au surintendant en vertu du présent article pour qu'il consente à un paiement, à l'employeur ou à la personne prescrite, sur l'excédent d'un régime de retraite qui continue d'exister ou d'un régime de retraite qui est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie.

Conditions préalables

—(2) Le surintendant ne doit pas consentir à une demande de paiement sur l'excédent présentée en vertu du présent article, sauf s'il est convaincu que les circonstances suivantes existent :

- 1. Le régime de retraite affiche un excédent, tel qu'il est déterminé conformément aux critères prescrits.
- 2. Le consentement écrit, déterminé à la date prescrite, au paiement sur l'excédent à l'employeur a été obtenu des personnes suivantes :
 - i. au moins les deux tiers des participants au régime de retraite;
 - ii. au moins les deux tiers du groupe composé des anciens participants au régime et des personnes prescrites, ou le pourcentage moins élevé du groupe que le surintendant estime approprié dans les circonstances, compte tenu des critères prescrits.
- 3. Dans le cas d'un régime de retraite qui continue d'exister, le paiement sur l'excédent ne diminuerait pas l'actif du régime en deçà du seuil prescrit, déterminé à la date prescrite.
- 4. Dans le cas d'un régime de retraite qui est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie, il a été pourvu au paiement de l'ensemble du passif du régime tel qu'il est calculé aux fins de la liquidation.
- 5. L'auteur de la demande a satisfait aux exigences prescrites, le cas échéant, pour l'application du présent article.

Idem : consentement des participants

—(3) Pour l'application de la sous-disposition 2 i du paragraphe (2), si un participant au régime de retraite est

collective bargaining purposes by a bargaining agent on the prescribed date referred to in paragraph 2 of subsection (2), the bargaining agent shall consent, or refuse, on behalf of the member.

Effect of Superintendent's consent

— (4) If the Superintendent consents to an application under this section or if, under subsection 89 (9), the Tribunal directs the Superintendent to consent to the application, the employer or the prescribed person is entitled to the payment of surplus in accordance with the terms of the consent and no other person is entitled to the surplus to which the consent relates.

Conflict

— (5) Subsection (4) prevails over the pension plan, over the terms of any document governing the pension fund and over any statute or other rule of law.

Payment of surplus, concurrent applications

— 79.3 (1) If concurrent applications are made under sections 79 and 79.1 with respect to a pension plan, the Superintendent shall consider the applications together.

Same

— (2) If concurrent applications are made under sections 79 and 79.2 with respect to a pension plan, the application under section 79 is stayed until the application under section 79.2 is finally determined.

Same

— (3) If concurrent applications are made under sections 79.1 and 79.2 with respect to a pension plan, the application under section 79.1 is stayed until the application under section 79.2 is finally determined.

Same

— (4) If concurrent applications are made under sections 79, 79.1 and 79.2 with respect to a pension plan, the applications under sections 79 and 79.1 are stayed until the application under section 79.2 is finally determined.

Effect of Superintendent's consent

— (5) If the Superintendent consents to the payment of surplus under one of the concurrent applications, the remaining concurrent applications are terminated.

Interpretation

— (6) For the purposes of this section, two applications are concurrent if, when the second application is filed, the Superintendent has not served a notice of proposal to consent or refuse to consent to the payment of surplus under the first application.

Payment of surplus upon wind up, on Superintendent's initiative

— 79.4 (1) This section applies with respect to the surplus in a pension plan that is being wound up in whole, if no application for payment of the surplus has been made within two years after the Superintendent has consented

représenté par un agent négociateur aux fins de négociation collective à la date prescrite visée à la disposition 2 de ce paragraphe, l'agent négociateur donne ou refuse le consentement au nom du participant.

Effet du consentement du surintendant

— (4) Si le surintendant consent à une demande présentée en vertu du présent article ou si, en vertu du paragraphe 89 (9), le Tribunal lui enjoint d'y consentir, l'employeur ou la personne prescrite a droit au paiement sur l'excédent conformément aux conditions du consentement et aucune autre personne n'a droit à l'excédent auquel se rapporte celui-ci.

Incompatibilité

— (5) Le paragraphe (4) l'emporte sur le régime de retraite, sur les documents qui régissent la caisse de retraite et sur toute loi ou autre règle de droit.

Paiement sur l'excédent : demandes concomitantes

— 79.3 (1) Si des demandes concomitantes sont présentées en vertu des articles 79 et 79.1 à l'égard d'un régime de retraite, le surintendant les examine ensemble.

Idem

— (2) Si des demandes concomitantes sont présentées en vertu des articles 79 et 79.2 à l'égard d'un régime de retraite, la demande présentée en vertu de l'article 79 est suspendue tant qu'une décision définitive n'a pas été rendue à l'égard de celle présentée en vertu de l'article 79.2.

Idem

— (3) Si des demandes concomitantes sont présentées en vertu des articles 79.1 et 79.2 à l'égard d'un régime de retraite, la demande présentée en vertu de l'article 79.1 est suspendue tant qu'une décision définitive n'a pas été rendue à l'égard de celle présentée en vertu de l'article 79.2.

Idem

— (4) Si des demandes concomitantes sont présentées en vertu des articles 79, 79.1 et 79.2 à l'égard d'un régime de retraite, les demandes présentées en vertu des articles 79 et 79.1 sont suspendues tant qu'une décision définitive n'a pas été rendue à l'égard de celle présentée en vertu de l'article 79.2.

Effet du consentement du surintendant

— (5) Si le surintendant consent au paiement sur l'excédent visé par une des demandes concomitantes, les autres demandes concomitantes prennent fin.

Interprétation

— (6) Pour l'application du présent article, deux demandes sont concomitantes si, lorsque la deuxième est déposée, le surintendant n'a pas signifié un avis d'intention de consentir ou de refuser de consentir au paiement sur l'excédent visé par la première.

Paiement sur l'excédent à la liquidation : initiative du surintendant

— 79.4 (1) Le présent article s'applique à l'égard de l'excédent d'un régime de retraite qui est en voie d'être liquidé en totalité, si aucune demande de paiement sur l'excédent n'a été présentée au plus tard deux ans après

~~to the final distribution of pension benefits and other benefits under the pension plan.~~

~~Order to give notice~~

~~— (2) The Superintendent shall order the employer or such other person as may be prescribed to transmit a notice containing the prescribed information about the pension plan and the surplus to such persons as may be prescribed and the employer or prescribed person shall do so within the period specified in the order.~~

~~Extension of deadline~~

~~— (3) In such circumstances as may be prescribed, the Superintendent may extend the period for transmitting a notice and may do so after the period specified in the order has expired.~~

~~Effect of order~~

~~— (4) After the Superintendent's order is given under subsection (2), no application may be made under section 79.1 for the payment of surplus out of the pension plan.~~

~~Effect of non-compliance with order~~

~~— (5) If the employer or prescribed person fails to comply with the Superintendent's order or fails to do so within the extended period, if any, permitted under subsection (3), any entitlement of an employer to surplus in the pension fund is terminated.~~

~~Same~~

~~— (6) Upon the termination of the employer's entitlement to surplus, the Superintendent shall apportion the surplus among the members and former members of the pension plan and such other persons as may be prescribed and shall do so in accordance with such criteria as may be prescribed.~~

~~Effect of notice~~

~~— (7) No application may be made under section 79 or 79.2 after the notice required by the Superintendent's order under subsection (2) is given and the prescribed period expires.~~

~~If no applications are made~~

~~— (8) If no application is made under section 79 or 79.2 before the prescribed period referred to in subsection (7) expires, the Superintendent shall apply to the Tribunal to decide upon the allocation of the surplus.~~

~~If applications unsuccessful~~

~~— (9) If an application is made under section 79 or 79.2 or both and the Superintendent refuses to consent to all of those applications, the Superintendent shall apply to the Tribunal to decide upon the allocation of the surplus.~~

~~Power of the Tribunal~~

~~— (10) On an application under subsection (8) or (9), the Tribunal shall allocate the surplus between:~~

~~— (a) the employer and such other persons as may be prescribed; and~~

~~que le surintendant a consenti à la répartition définitive des prestations de retraite et autres prestations aux termes du régime.~~

~~Ordre de transmettre un avis~~

~~— (2) Le surintendant ordonne à l'employeur ou à la personne prescrite de transmettre un avis contenant les renseignements prescrits au sujet du régime de retraite et de l'excédent aux personnes prescrites. L'employeur ou la personne doit le faire dans le délai précisé dans l'ordre.~~

~~Prorogation du délai~~

~~— (3) Dans les circonstances prescrites, le surintendant peut proroger le délai de transmission d'un avis, même après l'expiration du délai précisé dans l'ordre.~~

~~Effet de l'ordre~~

~~— (4) Après que l'ordre du surintendant est donné en application du paragraphe (2), aucune demande ne peut être présentée en vertu de l'article 79.1 pour un paiement sur l'excédent du régime de retraite.~~

~~Effet du non-respect de l'ordre~~

~~— (5) Si l'employeur ou la personne prescrite ne se conforme pas à l'ordre du surintendant ou ne le fait pas dans le délai prorogé éventuel, permis en vertu du paragraphe (3), tout droit d'un employeur à l'excédent de la caisse de retraite s'éteint.~~

~~Idem~~

~~— (6) Lorsque le droit de l'employeur à l'excédent s'éteint, le surintendant répartit celui-ci entre les participants et les anciens participants au régime de retraite et les personnes prescrites, conformément aux critères prescrits.~~

~~Effet de l'avis~~

~~— (7) Aucune demande ne peut être présentée en vertu de l'article 79 ou 79.2 après la remise de l'avis exigé par l'ordre du surintendant visé au paragraphe (2) et l'expiration du délai prescrit.~~

~~Cas où aucune demande n'est présentée~~

~~— (8) Si aucune demande n'est présentée en vertu de l'article 79 ou 79.2 avant l'expiration du délai prescrit visé au paragraphe (7), le surintendant demande au Tribunal, par voie de requête, de rendre une décision relativement à l'attribution de l'excédent.~~

~~Demandes rejetées~~

~~— (9) Si une demande est présentée en vertu de l'article 79 ou 79.2 ou des deux et que le surintendant refuse de consentir à ces demandes, ce dernier demande au Tribunal, par voie de requête, de rendre une décision relativement à l'attribution de l'excédent.~~

~~Pouvoir du Tribunal~~

~~— (10) Dans le cadre d'une requête visée au paragraphe (8) ou (9), le Tribunal attribue l'excédent :~~

~~— a) d'une part, à l'employeur et aux personnes prescrites;~~

— (b) the members, former members and prescribed persons;

and shall do so having regard to the prescribed documents and such criteria as may be prescribed, and the surplus must be shared between the persons described in clause (a) and those described in clause (b):

Same

— (11) Despite subsection 91 (1), the decision of the Tribunal is final:

Apportionment of surplus

— (12) The Superintendent shall apportion the surplus allocated to the persons described in clause (10) (a) and to the persons described in clause (10) (b) in accordance with the order of the Tribunal and in the prescribed manner:

Conflict

— (13) A decision of the Tribunal under subsection (10) and the apportionment made under subsection (6) or (12) prevails over the pension plan, over the terms of any document governing the pension fund and over any statute or other rule of law:

Procedural matters re applications for surplus

— 79.5 (1) An applicant under section 79 shall transmit notice of the application to;

- (a) the administrator;
- (b) the employer;
- (c) each member and each former member of the pension plan;
- (d) each trade union that represents members of the pension plan;
- (e) any other individual who is receiving payments under the pension plan;
- (f) the advisory committee established in respect of the pension plan; and
- (g) such other persons as may be prescribed:

Same

— (2) An applicant under section 79.1 or 79.2 shall transmit notice of the application to the persons described in clauses (1) (a) and (c) to (f) and to such other persons as may be prescribed:

Contents of notice

— (3) Notice of the application must contain such information as may be prescribed:

Representations

— (4) A person to whom notice has been transmitted under subsection (1) or (2) may make written representations to the Superintendent with respect to the application within 30 days after receiving the notice:

— b) d'autre part, aux participants, anciens participants et personnes prescrites:

Il effectue l'attribution en tenant compte des documents prescrits et des critères prescrits, et l'excédent doit être partagé entre les personnes visées à l'alinéa a) et celles visées à l'alinéa b):

Idem

— (11) Malgré le paragraphe 91 (1), la décision du Tribunal est définitive:

Répartition de l'excédent

— (12) Le surintendant répartit l'excédent attribué aux personnes visées à l'alinéa (10) a) et aux personnes visées à l'alinéa (10) b) conformément à l'ordonnance du Tribunal et de la manière prescrite:

Incompatibilité

— (13) La décision que rend le Tribunal en application du paragraphe (10) et la répartition effectuée en application du paragraphe (6) ou (12) l'emportent sur le régime de retraite, sur les documents qui régissent la caisse de retraite et sur toute loi ou autre règle de droit:

Questions de procédure : demandes de paiement sur l'excédent

— 79.5 (1) L'auteur d'une demande présentée en vertu de l'article 79 transmet un avis de la demande aux personnes suivantes :

- a) l'administrateur;
- b) l'employeur;
- c) chaque participant et chaque ancien participant au régime de retraite;
- d) chaque syndicat qui représente des participants au régime de retraite;
- e) les autres particuliers qui reçoivent des paiements aux termes du régime de retraite;
- f) le comité consultatif créé à l'égard du régime de retraite;
- g) les personnes prescrites:

Idem

— (2) L'auteur d'une demande présentée en vertu de l'article 79.1 ou 79.2 transmet un avis de la demande aux personnes visées aux alinéas (1) a) et c) à f) et aux personnes prescrites:

Contenu de l'avis

— (3) L'avis de la demande contient les renseignements prescrits:

Observations

— (4) Une personne à qui un avis a été transmis en application du paragraphe (1) ou (2) peut, dans les 30 jours suivant sa réception, présenter des observations écrites au surintendant à l'égard de la demande:

AUTHORITY TO PAY SURPLUS ON WIND UPS
JANUARY 1, 1988 TO THE
CONFIRMATION DATE

Definition

— 79.6 (1) In sections 79.7 to 79.11;

“confirmation date” means the date on which section 177 of the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act* (*Budget Measures*), 2002 comes into force.

Interpretation of Superintendent

— (2) In sections 79.9 and 79.10, a reference to the Superintendent in respect of a decision made or an action taken before July 1, 1998 means the Superintendent of Pensions appointed under this Act as it read on the applicable date.

Application of s. 78.1 to prior partial wind ups

— 79.7 (1) Section 78.1 applies with respect to the payment of surplus on the partial wind up of a pension plan if the wind up report was filed on or after January 1, 1988 and before the confirmation date and if either of the following conditions is satisfied:

- 1. The Superintendent has not,
 - i. approved the wind up report;
 - ii. refused to approve it;
 - iii. served a notice of proposal to refuse to approve it;
 - iv. approved the wind up report as amended; or
 - v. approved another wind up report respecting the winding up in whole of the pension plan.
- 2. The Superintendent is required by section 79.9 to reconsider a refusal to approve the wind up report or to reconsider a notice of proposal to refuse to approve the wind up report.

Conflict

— (2) Subsection (1) prevails over any statute or other rule of law.

Application of subs. 79.2 (2) to (5) to prior applications for payments out of surplus

— 79.8 (1) Subsections 79.2 (2) to (5) apply with respect to the payment of surplus to an employer out of a pension plan if application for the payment was made on or after January 1, 1988 and before the confirmation date and if either of the following conditions is satisfied:

- 1. Consent to the payment of surplus described in the application has neither been given nor been refused and,
 - i. the Superintendent has not served a notice of proposal to refuse to consent to the payment.

POUVOIR DE PAIEMENT SUR L'EXCÉDENT
À LA LIQUIDATION DU 1^{ER} JANVIER 1988
À LA DATE DE CONFIRMATION

Définition

— 79.6 (1) La définition qui suit s'applique aux articles 79.7 à 79.11.

«date de confirmation» La date d'entrée en vigueur de l'article 177 de la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)*.

Sens de «surintendant»

— (2) Aux articles 79.9 et 79.10, une mention du surintendant à l'égard d'une décision ou d'une mesure prise avant le 1^{er} juillet 1998 s'entend du surintendant des régimes de retraite nommé dans le cadre de la présente loi telle qu'elle existait à la date applicable.

Application de l'art. 78.1 aux liquidations partielles antérieures

— 79.7 (1) L'article 78.1 s'applique à l'égard d'un paiement sur l'excédent à la liquidation partielle d'un régime de retraite si le rapport de liquidation a été déposé le 1^{er} janvier 1988 ou par la suite mais avant la date de confirmation et qu'il est satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- 1. Le surintendant n'a pas :
 - i. soit approuvé le rapport;
 - ii. soit refusé d'approuver le rapport;
 - iii. soit signifié un avis d'intention de refuser d'approuver le rapport;
 - iv. soit approuvé le rapport dans sa forme modifiée;
 - v. soit approuvé un autre rapport de liquidation portant sur la liquidation totale ou partielle du régime.
- 2. Le surintendant est tenu par l'article 79.9 de réexaminer un refus d'approuver le rapport ou de réexaminer un avis d'intention de refuser son approbation.

Incompatibilité

— (2) Le paragraphe (1) l'emporte sur toute loi ou autre règle de droit.

Application des par. 79.2 (2) à (5) aux demandes antérieures de paiement sur l'excédent

— 79.8 (1) Les paragraphes 79.2 (2) à (5) s'appliquent à l'égard d'un paiement sur l'excédent d'un régime de retraite à un employeur si la demande de paiement a été présentée le 1^{er} janvier 1988 ou par la suite mais avant la date de confirmation et qu'il est satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- 1. Le consentement au paiement visé par la demande n'a ni été donné ni été refusé et :
 - i. soit le surintendant n'a pas signifié un avis d'intention de refuser son consentement;

- ii. consent to the payment of surplus to the employer has not been given under this Act subsequently to the application; or
 - iii. a related wind up report for the winding up in whole or in part has not been approved subsequently to the application.
- 2. The Superintendent is required by section 79.10 or 79.11 to reconsider a refusal to consent to the application or to reconsider a notice of proposal to refuse to consent to the application.

Conflict

- (2) Subsection (1) prevails over any statute or other rule of law.

Reconsideration of wind up report, partial wind up

- 79.9 (1) This section applies with respect to each wind up report filed on or after January 1, 1988 and before the confirmation date for the partial wind up of a pension plan.

Where prior refusal

- (2) If the Superintendent refused to approve a wind up report before the confirmation date and if any of the grounds on which the approval was refused relate to the payment of surplus, the refusal is void and the Superintendent shall reconsider the matter.

Exception where prior refusal

- (3) Despite subsection (2), the Superintendent shall not reconsider a refusal to approve a wind up report if the Superintendent's notice of proposal to refuse to approve the report was the subject of an appeal to the Divisional Court and if the appeal was filed with the Divisional Court before the confirmation date.

Where notice of proposal to refuse is pending

- (4) If the Superintendent has served notice before the confirmation date that the Superintendent proposes to refuse to approve a wind up report, if any of the grounds on which the Superintendent proposes to refuse relate to the payment of surplus and if no appeal of the matter has been filed with the Divisional Court before the confirmation date,
- (a) the notice of proposal is withdrawn;
 - (b) any decision of the Pension Commission of Ontario or the Tribunal relating to the notice of proposal is void;
 - (c) any proceeding before the Pension Commission of Ontario or the Tribunal relating to the notice of proposal is terminated;
 - (d) any right to a hearing by the Pension Commission of Ontario or the Tribunal relating to the notice of proposal is terminated;
 - (e) any right of appeal under section 91 relating to the notice of proposal is terminated; and
 - (f) the Superintendent shall reconsider the matter.

- ii. soit le consentement n'a pas été donné en vertu de la présente loi après la présentation de la demande;
 - iii. soit un rapport de liquidation connexe en vue de la liquidation du régime en totalité ou en partie n'a pas été approuvé après la présentation de la demande.
- 2. Le surintendant est tenu par l'article 79.10 ou 79.11 de réexaminer un refus de consentir à la demande ou de réexaminer un avis d'intention de refuser son consentement.

Incompatibilité

- (2) Le paragraphe (1) l'emporte sur toute loi ou autre règle de droit.

Réexamen du rapport de liquidation : liquidation partielle

- 79.9 (1) Le présent article s'applique à l'égard de chaque rapport de liquidation déposé le 1^{er} janvier 1988 ou par la suite mais avant la date de confirmation en vue de la liquidation partielle d'un régime de retraite.

Refus antérieur

- (2) Si le surintendant a refusé d'approuver un rapport de liquidation avant la date de confirmation et qu'un des motifs se rapporte à un paiement sur l'excédent, le refus est nul et le surintendant réexamine la question.

Exception : refus antérieur

- (3) Malgré le paragraphe (2), le surintendant ne doit pas réexaminer un refus d'approuver un rapport de liquidation si l'avis de son intention de refuser d'approuver le rapport a été porté en appel devant la Cour divisionnaire et que l'avis d'appel a été déposé devant celle-ci avant la date de confirmation.

Avis d'intention de refuser en suspens

- (4) Si le surintendant a signifié, avant la date de confirmation, un avis de son intention de refuser d'approuver un rapport de liquidation, qu'un des motifs pour lesquels il a l'intention de le faire se rapporte à un paiement sur l'excédent et qu'aucun avis d'appel sur la question n'a été déposé devant la Cour divisionnaire avant la date de confirmation :
- a) l'avis d'intention est retiré;
 - b) toute décision de la Commission des régimes de retraite de l'Ontario ou du Tribunal ayant trait à l'avis d'intention est nulle;
 - c) les instances ayant trait à l'avis d'intention introduites devant la Commission des régimes de retraite de l'Ontario ou le Tribunal prennent fin;
 - d) tout droit à une audience devant la Commission des régimes de retraite de l'Ontario ou le Tribunal ayant trait à l'avis d'intention s'éteint;
 - e) tout droit d'appel prévu à l'article 91 ayant trait à l'avis d'intention s'éteint;
 - f) le surintendant réexamine la question.

Exception, where subsequent approval

—(5) Subsections (2), (3) and (4) do not apply if, after the wind up report for the partial wind up was filed and before the confirmation date, the Superintendent approved the wind up report as amended or approved another wind up report respecting the winding up in whole of the pension plan.

Hearing and appeal

—(6) Sections 89 and 91 apply with respect to the reconsideration by the Superintendent as if the wind up report had been filed under section 70 on the confirmation date.

Administration

—(7) The Superintendent may require the administrator of the pension plan to submit additional information in connection with the wind up report or to file a new wind up report and may require the administrator to take such other steps as the Superintendent considers appropriate.

Reconsideration of application filed before July 1, 1998 for payment of surplus

—79.10 (1) This section applies with respect to each application filed on or after January 1, 1988 and before July 1, 1998 for the consent of the Pension Commission of Ontario to the payment of surplus to an employer out of a pension plan.

Where prior refusal

—(2) If the Pension Commission of Ontario refused to consent to the payment of surplus to an employer and if no appeal of the matter has been filed with the Divisional Court before the confirmation date,

- (a) the refusal is void;
- (b) any right of appeal under section 91 relating to the refusal is terminated; and
- (c) the Superintendent shall reconsider the matter.

Exception, where subsequent consent

—(3) Subsection (2) does not apply if, after the consent of the Pension Commission of Ontario was refused and before the confirmation date, consent to the payment of surplus to the employer was subsequently given under this Act or a related wind up report for the winding up in whole or in part of the pension plan was subsequently approved.

Hearing and appeal

—(4) Sections 89 and 91 apply with respect to the reconsideration by the Superintendent as if the application for payment of surplus to the employer had been filed under section 79.2 on the confirmation date.

Administration

—(5) The Superintendent may require the administrator of the pension plan to submit additional information in

Exception : approbation ultérieure

—(5) Les paragraphes (2), (3) et (4) ne s'appliquent pas si, après le dépôt du rapport de liquidation en vue de la liquidation partielle mais avant la date de confirmation, le surintendant a approuvé le rapport dans sa forme modifiée ou a approuvé un autre rapport de liquidation portant sur la liquidation totale du régime de retraite.

Audience et appel

—(6) Les articles 89 et 91 s'appliquent à l'égard du réexamen effectué par le surintendant comme si le rapport de liquidation avait été déposé en application de l'article 70 à la date de confirmation.

Administration

—(7) Le surintendant peut exiger que l'administrateur du régime de retraite fournisse des renseignements supplémentaires relativement au rapport de liquidation ou dépose un nouveau rapport et il peut exiger que l'administrateur prenne les autres mesures qu'il estime indiquées.

Réexamen d'une demande de paiement sur l'excédent déposée avant le 1^{er} juillet 1998

—79.10 (1) Le présent article s'applique à l'égard de chaque demande déposée le 1^{er} janvier 1988 ou par la suite mais avant le 1^{er} juillet 1998 en vue d'obtenir le consentement de la Commission des régimes de retraite de l'Ontario pour qu'un paiement soit fait à un employeur sur l'excédent d'un régime de retraite.

Refus antérieur

—(2) Si la Commission des régimes de retraite de l'Ontario a refusé de consentir à ce qu'un paiement sur l'excédent soit fait à un employeur et qu'aucun avis d'appel sur la question n'a été déposé devant la Cour divisionnaire avant la date de confirmation :

- a) le refus est nul;
- b) tout droit d'appel prévu à l'article 91 ayant trait au refus s'éteint;
- c) le surintendant réexamine la question.

Exception : consentement ultérieur

—(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas si, après que la Commission des régimes de retraite de l'Ontario a refusé son consentement mais avant la date de confirmation, le consentement à ce qu'un paiement sur l'excédent soit fait à l'employeur a été donné ultérieurement en vertu de la présente loi ou un rapport de liquidation connexe en vue de la liquidation totale ou partielle du régime de retraite a été approuvé ultérieurement.

Audience et appel

—(4) Les articles 89 et 91 s'appliquent à l'égard du réexamen effectué par le surintendant comme si la demande de paiement sur l'excédent à l'employeur avait été déposée en application de l'article 79.2 à la date de confirmation.

Administration

—(5) Le surintendant peut exiger que l'administrateur du régime de retraite fournisse des renseignements supplé-

connection with the application for consent or to file a new application and may require the administrator to take such other steps as the Superintendent considers appropriate.

**Reconsideration of application filed after
June 30, 1998 for payment of surplus**

— 79.11 (1) This section applies with respect to each application filed after June 30, 1998 and before the confirmation date for the consent of the Superintendent to the payment of surplus to an employer out of a pension plan.

Where prior refusal

— (2) If the Superintendent refused before the confirmation date to consent to the payment of surplus to an employer, the refusal is void and the Superintendent shall reconsider the matter.

Exception where prior refusal

— (3) Despite subsection (2), the Superintendent shall not reconsider a refusal to consent to the payment of surplus to an employer if the Superintendent's notice of proposal to refuse to consent to the payment was the subject of an appeal to the Divisional Court and if the appeal was filed with the Divisional Court before the confirmation date.

Where notice of proposal to refuse is pending

— (4) If the Superintendent has served notice before the confirmation date that the Superintendent proposes to refuse to consent to the payment of surplus to the employer and if no appeal of the matter has been filed with the Divisional Court before the confirmation date,

- (a) the notice of proposal is withdrawn;
- (b) any decision of the Tribunal relating to the notice of proposal is void;
- (c) any proceeding before the Tribunal relating to the notice of proposal is terminated;
- (d) any right to a hearing by the Tribunal relating to the notice of proposal is terminated;
- (e) any right of appeal under section 91 relating to the notice of proposal is terminated; and
- (f) the Superintendent shall reconsider the matter.

Exception, where subsequent consent

— (5) Subsections (2), (3) and (4) do not apply if, after the application for the Superintendent's consent was filed and before the confirmation date, the Superintendent subsequently consented to the payment of surplus to the employer or the Superintendent subsequently approved a related wind up report for the winding up in whole or in part of the pension plan.

Hearing and appeal

— (6) Sections 89 and 91 apply with respect to the reconsideration by the Superintendent as if the application for payment of surplus to the employer had been filed under

mentaires relativement à la demande de consentement ou dépose une nouvelle demande et il peut exiger que l'administrateur prenne les autres mesures qu'il estime indiquées.

**Réexamen d'une demande de paiement sur l'excédent déposée
après le 30 juin 1998**

— 79.11 (1) Le présent article s'applique à l'égard de chaque demande déposée après le 30 juin 1998 mais avant la date de confirmation en vue d'obtenir le consentement du surintendant pour qu'un paiement soit fait à un employeur sur l'excédent d'un régime de retraite.

Refus antérieur

— (2) Si le surintendant, avant la date de confirmation, a refusé de consentir à ce qu'un paiement sur l'excédent soit fait à un employeur, le refus est nul et le surintendant réexamine la question.

Exception : refus antérieur

— (3) Malgré le paragraphe (2), le surintendant ne doit pas réexaminer un refus de consentir à ce qu'un paiement sur l'excédent soit fait à un employeur si l'avis de son intention de refuser de consentir au paiement a été porté en appel devant la Cour divisionnaire et que l'avis d'appel a été déposé devant celle-ci avant la date de confirmation.

Avis d'intention de refuser en suspens

— (4) Si le surintendant a signifié, avant la date de confirmation, un avis de son intention de refuser de consentir à ce qu'un paiement sur l'excédent soit fait à l'employeur et qu'aucun avis d'appel sur la question n'a été déposé devant la Cour divisionnaire avant la date de confirmation :

- a) l'avis d'intention est retiré;
- b) toute décision du Tribunal ayant trait à l'avis d'intention est nulle;
- c) les instances ayant trait à l'avis d'intention introduites devant le Tribunal prennent fin;
- d) tout droit à une audience devant le Tribunal ayant trait à l'avis d'intention s'éteint;
- e) tout droit d'appel prévu à l'article 91 ayant trait à l'avis d'intention s'éteint;
- f) le surintendant réexamine la question.

Exception : consentement ultérieur

— (5) Les paragraphes (2), (3) et (4) ne s'appliquent pas si, après le dépôt de la demande en vue d'obtenir le consentement du surintendant mais avant la date de confirmation, le surintendant a consenti ultérieurement à ce qu'un paiement sur l'excédent soit fait à l'employeur ou a approuvé ultérieurement un rapport de liquidation connexe en vue de la liquidation totale ou partielle du régime de retraite.

Audience et appel

— (6) Les articles 89 et 91 s'appliquent à l'égard du réexamen effectué par le surintendant comme si la demande de paiement sur l'excédent à l'employeur avait été dépo-

section 79.2 on the confirmation date.

Administration

—(7) The Superintendent may require the administrator of the pension plan to submit additional information in connection with the application for consent or to file a new application and may require the administrator to take such other steps as the Superintendent considers appropriate.

—178. (1) Subsections 89 (3.1) and (3.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 208, are repealed and the following substituted:

Notice re refunds to employers

—(3.1) Where an application is filed in accordance with subsection 67.2 (4) and the Superintendent proposes to consent or refuse to consent to the payment to an employer under subsection 67.2 (1) or (2), the Superintendent shall serve notice of the proposal, together with written reasons therefor, on the applicant and the Superintendent may require the applicant to transmit a copy of the notice and the written reasons to such persons or classes of persons or both as the Superintendent specifies in the notice to the applicant.

Notice re payment of surplus to members and others

—(3.2) Where an application is filed in accordance with subsection 79 (2) for the payment of surplus to members, former members and other prescribed persons and the Superintendent proposes to consent or refuse to consent to the payment,

- (a) the Superintendent shall serve notice of the proposal, together with written reasons therefor, on the applicant; and
- (b) the Superintendent may require the applicant to transmit a copy of the notice to the members, former members and prescribed persons and to any person who made written representations to the Superintendent in accordance with subsection 79.5 (4), and to do so in a manner that the Superintendent considers to be reasonable.

Notice re payment of surplus to employer

—(3.3) Where an application is filed in accordance with subsection 79.1 (1) or 79.2 (1) for the payment of surplus to an employer and the Superintendent proposes to consent or refuse to consent to the payment, the Superintendent shall serve notice of the proposal, together with written reasons therefor, on the applicant and on any person who made written representations to the Superintendent in accordance with subsection 79.5 (4) and the Superintendent may require the applicant to transmit a copy of the notice and written reasons on such persons or classes of persons or both as the Superintendent specifies in the notice to the applicant.

Notice re apportionment of surplus

—(3.4) Where the Superintendent proposes to apportion surplus under subsection 79.4 (6) or (12), the Superinten-

sée en application de l'article 79.2 à la date de confirmation.

Administration

—(7) Le surintendant peut exiger que l'administrateur du régime de retraite fournisse des renseignements supplémentaires relativement à la demande de consentement ou dépose une nouvelle demande et il peut exiger que l'administrateur prenne les autres mesures qu'il estime indiquées.

—178. (1) Les paragraphes 89 (3.1) et (3.2) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 208 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Avis relatif aux remboursements faits aux employeurs

—(3.1) Si une demande est déposée conformément au paragraphe 67.2 (4) et que le surintendant a l'intention de consentir ou de refuser de consentir à ce qu'un paiement visé au paragraphe 67.2 (1) ou (2) soit fait à un employeur, le surintendant signifie un avis d'intention, motivé par écrit, à l'auteur de la demande et peut exiger que celui-ci transmette une copie de l'avis motivé aux personnes ou aux catégories de personnes, ou aux deux, qu'il précise dans l'avis.

Avis relatif à un paiement sur l'excédent aux participants et à d'autres personnes

—(3.2) Si une demande est déposée conformément au paragraphe 79 (2) pour qu'un paiement sur l'excédent soit fait aux participants, aux anciens participants et aux personnes prescrites et que le surintendant a l'intention de consentir ou de refuser de consentir au paiement :

- a) le surintendant signifie un avis d'intention, motivé par écrit, à l'auteur de la demande;
- b) le surintendant peut exiger que l'auteur de la demande transmette une copie de l'avis aux participants, aux anciens participants et aux personnes prescrites et à toute personne qui lui a présenté des observations écrites conformément au paragraphe 79.5 (4), et qu'il le fasse de la manière que le surintendant estime raisonnable.

Avis relatif à un paiement sur l'excédent à un employeur

—(3.3) Si une demande est déposée conformément au paragraphe 79.1 (1) ou 79.2 (1) pour qu'un paiement sur l'excédent soit fait à un employeur et que le surintendant a l'intention de consentir ou de refuser de consentir au paiement, le surintendant signifie un avis d'intention, motivé par écrit, à l'auteur de la demande et à toute personne qui lui a présenté des observations écrites conformément au paragraphe 79.5 (4) et peut exiger que l'auteur de la demande transmette une copie de l'avis motivé aux personnes ou aux catégories de personnes, ou aux deux, qu'il précise dans l'avis.

Avis relatif à la répartition de l'excédent

—(3.4) S'il a l'intention de répartir l'excédent en application du paragraphe 79.4 (6) ou (12), le surintendant

dent shall serve notice of the proposal, together with written reasons therefor, on the persons among whom the surplus is to be apportioned:

—(2) Subsection 89 (4) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 208, is repealed and the following substituted:

Notice of proposal to refuse or to attach terms and conditions to approval or consent

—(4) Where the Superintendent proposes to refuse to give an approval or consent or proposes to attach terms and conditions to an approval or consent under this Act or the regulations, other than a consent referred to in subsection (3.1), (3.2) or (3.3), the Superintendent shall serve notice of the proposal, together with written reasons therefor, on the applicant for the approval or consent and may require the applicant to transmit a copy of the notice and written reasons on such persons or classes of persons or both as the Superintendent specifies in the notice to the applicant.

—(3) Subsection 89 (6) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 208, is amended by adding “(3.3), (3.4)” after “(3.2)”.

—179. Section 91 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 210, is amended by adding the following subsection:

Exception re payment of surplus

—(1.1) Subsection (1) does not apply with respect to a decision or order of the Tribunal relating to an application under subsection 79 (2), 79.1 (1) or 79.2 (1).

—180. Section 113.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 223, is amended by adding the following subsections:

Same

—(2) Without limiting the generality of subsection (1), fees may be imposed in respect of the following matters relating to section 74.1:

- 1. Payments under subsection 74.1 (3) to the Superintendent by an administrator in respect of missing persons;
- 2. The administration of the fund established under subsection 74.1 (6);
- 3. Applications under subsection 74.1 (8) for payment from the fund in respect of a missing person.

Same

—(3) The fees described in paragraph 2 of subsection (2) are payable out of the fund.

Power to waive fees

—(4) The Superintendent may waive a fee described in

signifie un avis d'intention, motivé par écrit, aux personnes entre lesquelles l'excédent doit être réparti.

—(2) Le paragraphe 89 (4) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 208 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Avis d'intention d'assortir de conditions

—(4) Si le surintendant a l'intention de refuser son approbation ou son consentement, ou d'assortir de conditions une approbation ou un consentement donnés en vertu de la présente loi ou des règlements, à l'exclusion du consentement visé au paragraphe (3.1), (3.2) ou (3.3), il signifie un avis d'intention, motivé par écrit, à l'auteur de la demande d'approbation ou de consentement et peut exiger que celui-ci transmette une copie de l'avis motivé aux personnes ou aux catégories de personnes, ou aux deux, qu'il précise dans l'avis.

—(3) Le paragraphe 89 (6) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 208 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par insertion de «(3.3), (3.4),» après «(3.2),».

—179. L'article 91 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 210 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant:

Exception : paiement sur l'excédent

—(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard d'une décision ou d'une ordonnance du Tribunal qui porte sur une demande visée au paragraphe 79 (2), 79.1 (1) ou 79.2 (1).

—180. L'article 113.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 223 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction des paragraphes suivants:

Idem

—(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), des droits peuvent être exigés à l'égard des questions suivantes se rapportant à l'article 74.1:

- 1. Les paiements visés au paragraphe 74.1 (3) faits au surintendant par un administrateur à l'égard de personnes introuvables;
- 2. La gestion de la caisse créée en application du paragraphe 74.1 (6);
- 3. Les demandes présentées en vertu du paragraphe 74.1 (8) pour un paiement sur la caisse à l'égard d'une personne introuvable.

Idem

—(3) Les droits visés à la disposition 2 du paragraphe (2) sont payables sur la caisse.

Pouvoir de renoncer aux droits

—(4) Le surintendant peut renoncer aux droits visés au

subsection (2) if the Superintendent considers it reasonable to do so.

~~—181. Section 115 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 224, is amended by adding the following subsection:~~

Classes

~~—(2.1) A regulation may create different classes of persons, pension plans, pension funds and others and may establish different rights and duties for or relating to each class or impose different requirements, conditions or restrictions relating to each class.~~

Commencement

~~—182. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.~~

Same

~~—(2) Sections 170 to 181 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.~~

PART XXVI RETAIL SALES TAX ACT

183. (1) Clauses (c) and (d) of the definition of “taxable service” in subsection 1 (1) of the *Retail Sales Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 1, are repealed and the following substituted:

(c) labour provided to install, assemble, dismantle, adjust, repair or maintain tangible personal property other than a computer program,

(c.1) labour provided to install, configure, modify or upgrade a computer program, as those words are defined by the Minister, where there is a sale of the labour on or after July 19, 2002,

(d) any contract for the service, maintenance or warranty of tangible personal property other than a computer program,

(d.1) any contract entered into on or after July 19, 2002 for the service, maintenance or warranty of a computer program, as those expressions are defined by the Minister, or

(2) Paragraph 4 of subsection 1 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 30, is repealed and the following substituted:

4. Pre-written programs.

184. (1) Subsection 2 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 2, is amended by striking out “described in clause (a), (c),

paragraphe (2) s’il l’estime raisonnable.

~~—181. L’article 115 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 224 du chapitre 28 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant:~~

Catégories

~~—(2.1) Un règlement peut créer des catégories différentes de personnes, de régimes de retraite, de caisses de retraite et autres et peut établir des droits et des obligations différents pour chaque catégorie ou à l’égard de chaque catégorie ou imposer des exigences, des conditions ou des restrictions différentes à l’égard de chaque catégorie.~~

Entrée en vigueur

~~—182. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.~~

Idem

~~—(2) Les articles 170 à 181 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.~~

PARTIE XXVI LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL

183. (1) Les alinéas c) et d) de la définition de «service taxable» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail*, telle qu’elle est modifiée par l’article 1 du chapitre 13 des Lois de l’Ontario de 1994, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

c) la main-d’œuvre fournie pour l’installation, le montage, le démontage, le réglage, la réparation ou l’entretien d’un bien meuble corporel qui n’est pas un programme informatique;

c.1) la main-d’œuvre fournie pour l’installation, la configuration, la modification ou la mise à niveau d’un programme informatique, selon la définition que le ministre donne à ces termes, dans le cas où une vente de la main-d’œuvre est effectuée le 19 juillet 2002 ou par la suite;

d) tout contrat pour le service, l’entretien ou la garantie de biens meubles corporels qui ne sont pas des programmes informatiques;

d.1) tout contrat conclu le 19 juillet 2002 ou par la suite pour le service, l’entretien ou la garantie de programmes informatiques, selon la définition que le ministre donne à ces termes;

(2) La disposition 4 du paragraphe 1 (3) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 30 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

4. Les programmes standard.

184. (1) Le paragraphe 2 (3) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 13 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié par substitution de «qui

(d) or (e)” and substituting “other than a taxable service described in clause (b)”.

(2) Subsection 2 (9) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 2, is amended by striking out “taxable service” wherever it appears and substituting in each case “any service”.

(3) Subsection 2 (16) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 13, section 1, 1993, chapter 12, section 2, 1994, chapter 13, section 2 and 1996, chapter 29, section 24, is repealed and the following substituted:

Refund by vendor

(16) Despite subsection (11), a vendor may refund to a purchaser from whom the vendor has collected tax the whole or a part of such tax, as the case requires,

- (a) if any of the circumstances described in subsection (16.0.1) exist; and
- (b) if the refund is made within four years following the sale with respect to which the tax being refunded was collected.

Same

(16.0.1) The following are the circumstances in which a vendor may refund to a purchaser all or part of the tax collected by the vendor from the purchaser:

1. The tax payable and collected, or the purchase price charged, was overstated by reason of a clerical or arithmetical error in computation.
2. The purchaser acquired from the vendor the goods on which a refund of tax is sought for the purpose of reselling the goods, and after the sale and before the refund is made provides the vendor with a proper purchase exemption certificate with respect to the goods.
3. The price paid for the tangible personal property, taxable service or as the price of admission is subsequently reduced and the amount of the reduction refunded or credited to the purchaser.
4. The refund made is with respect to a class of transactions prescribed by the Minister for the purpose of this subsection or has been authorized by the Minister in writing before the refund is made.

Deduction by vendor from amount remitted

(16.0.2) The vendor may deduct from a subsequent remittance of tax under this Act the amount of a refund to a purchaser made in accordance with subsection (16) if the vendor takes the deduction within four years from the date of the refund to the purchaser.

Same

(16.0.3) Despite subsection (16.0.2), a vendor may not deduct the amount of a refund to a purchaser from a subsequent remittance to a person authorized under subsection 11 (1) to collect the tax from the vendor.

n’est pas un service taxable décrit à l’alinéa b)» à «décrit à l’alinéa a), c), d) ou e)».

(2) Le paragraphe 2 (9) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 2 du chapitre 13 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié par substitution de «service» à «service taxable».

(3) Le paragraphe 2 (16) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 13 des Lois de l’Ontario de 1992, par l’article 2 du chapitre 12 des Lois de l’Ontario de 1993, par l’article 2 du chapitre 13 des Lois de l’Ontario de 1994 et par l’article 24 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Remboursement par le vendeur

(16) Malgré le paragraphe (11), le vendeur peut rembourser à l’acheteur auprès duquel il a perçu la taxe la totalité ou une partie de celle-ci, selon le cas :

- a) dans l’une ou l’autre des circonstances prévues au paragraphe (16.0.1);
- b) si le remboursement est fait dans les quatre ans de la vente qui a fait l’objet de la taxe.

Idem

(16.0.1) Les circonstances dans lesquelles le vendeur peut rembourser à l’acheteur auprès duquel il a perçu la taxe la totalité ou une partie de celle-ci sont les suivantes :

1. Le montant de la taxe payable et perçue ou du prix d’achat exigé était trop élevé par suite d’une erreur d’écriture ou de calcul.
2. L’acheteur a acquis du vendeur les marchandises qui font l’objet de la demande de remboursement de la taxe pour les revendre et, après la vente et avant le remboursement, il fournit au vendeur un certificat d’exemption à l’achat en bonne et due forme à l’égard de ces marchandises.
3. Le prix payé pour le bien meuble corporel, pour le service taxable ou à titre de prix d’entrée est par la suite réduit et le montant de la réduction est remboursé à l’acheteur ou porté à son crédit.
4. Le remboursement concerne une catégorie d’opérations prescrite par le ministre pour l’application du présent paragraphe ou a été autorisé par écrit par celui-ci avant que le remboursement n’ait lieu.

Déduction effectuée par le vendeur sur le montant versé

(16.0.2) Le vendeur peut déduire le montant d’un remboursement fait à l’acheteur conformément au paragraphe (16) d’un versement de taxe ultérieur fait en application de la présente loi s’il effectue la déduction dans les quatre ans de la date du remboursement à l’acheteur.

Idem

(16.0.3) Malgré le paragraphe (16.0.2), le vendeur ne peut déduire le montant d’un remboursement fait à l’acheteur d’un versement ultérieur fait à une personne autorisée en vertu du paragraphe 11 (1) à percevoir la taxe auprès du vendeur.

Same

(16.0.4) If subsection (16.0.3) applies with respect to a vendor, the Minister may refund to the vendor the amount of a refund to a purchaser referred to in subsection (16).

185. (1) Subparagraph 2 viii of subsection 7 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 32, is repealed.

(2) Subsection 7 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 13, section 4, 1994, chapter 13, section 9, 1996, chapter 29, section 26, 1997, chapter 10, section 32, 1997, chapter 41, section 125, 1998, chapter 5, section 45, 1999, chapter 9, section 184, 2000, chapter 10, section 28, 2000, chapter 42, section 93, 2001, chapter 8, section 230, 2001, chapter 23, section 192 and 2002, chapter 8, Schedule J, section 2, is amended by adding the following paragraph:

2.0.1 Taxable services that are described in clause (c.1) or (d.1) of the definition of "taxable service" in subsection 1 (1),

- i. that are provided in respect of a computer program that may be purchased exempt from tax under paragraph 62, or
- ii. that are provided by a person for the person's own consumption or use.

(3) Paragraph 68 of subsection 7 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule J, section 2, is repealed and the following substituted:

68. Reinforced concrete, as defined by the Minister, used in the construction of a structure to be used by a manufacturer directly in the manufacture or production of tangible personal property, but only on such terms and conditions as the Minister may prescribe.

186. Section 9 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 13, section 5, 1996, chapter 29, section 27, 1997, chapter 43, Schedule D, section 5 and 1998, chapter 5, section 46, is amended by adding the following subsection:

Exemption from tax re water and sewage works

(6) The tax imposed by subsection 2 (1) or section 4.2 is not payable by a municipality (within the meaning of the *Municipal Water and Sewage Transfer Act, 1997*) on the acquisition of tangible personal property as a result of the transfer of a water or sewage works or related assets

Idem

(16.0.4) Si le paragraphe (16.0.3) s'applique à l'égard d'un vendeur, le ministre peut lui rembourser le montant d'un remboursement fait à l'acheteur visé au paragraphe (16).

185. (1) La sous-disposition 2 viii du paragraphe 7 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 32 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée.

(2) Le paragraphe 7 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 9 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 26 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 32 du chapitre 10 et l'article 125 du chapitre 41 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 45 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 184 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 28 du chapitre 10 et l'article 93 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 230 du chapitre 8 et l'article 192 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 2 de l'annexe J du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

2.0.1 Les services taxables décrits à l'alinéa c.1) ou d.1) de la définition de «service taxable» figurant au paragraphe 1 (1) et qui, selon le cas :

- i. sont fournis à l'égard d'un programme informatique qui peut être acheté exonéré de taxe aux termes de la disposition 62,
- ii. sont fournis par une personne pour sa propre consommation ou son propre usage.

(3) La disposition 68 du paragraphe 7 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 2 de l'annexe J du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

68. Le béton armé, selon la définition que le ministre donne à ce terme, utilisé pour ériger une construction qu'un fabricant utilisera directement aux fins de la fabrication ou de la production de biens meubles corporels, mais uniquement aux conditions que prescrit le ministre.

186. L'article 9 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 5 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 27 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 5 de l'annexe D du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 46 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exemption de la taxe : installations d'eau et d'égout

(6) La taxe établie par le paragraphe 2 (1) ou l'article 4.2 n'est pas payable par une municipalité, au sens de la *Loi de 1997 sur le transfert des installations d'eau et d'égout aux municipalités*, par suite de l'acquisition de biens meubles corporels en raison du transfert, confor-

pursuant to the *Municipal Water and Sewage Transfer Act, 1997*.

187. Subsection 11 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Other authorized collectors

(1) The Minister may in writing authorize any person who is not a vendor or any class of persons who are not vendors to collect from purchasers or consumers the tax imposed by this Act or to collect from vendors the tax collectible under this Act.

Scope of authorization

(1.1) An authorization under subsection (1) may limit the time during which the authority conferred is exercisable and may limit the class or type of purchaser, consumer or vendor from whom the tax may be collected.

Status of authorized person

(1.2) A person authorized under subsection (1) to collect tax acts as agent of the Minister when collecting the tax.

188. Subsection 14 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 8, is repealed and the following substituted:

Exception re deduction from amount remitted

(2) Despite subsection (1), a vendor may not deduct the compensation referred to in subsection (1) from the amount remitted to a person authorized under subsection 11 (1) to collect taxes from the vendor.

Same

(2.1) If subsection (2) applies with respect to a vendor, the Minister may pay to the vendor the compensation referred to in subsection (1).

Commencement

189. (1) Subject to subsections (2) to (5), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 183 and subsections 184 (1) and (2) and 185 (1) and (2) shall be deemed to have come into force on July 19, 2002.

Same

(3) Subsection 184 (3) and sections 187 and 188 come into force on January 1, 2003.

Same

(4) Subsection 185 (3) shall be deemed to have come into force on June 18, 2002.

Same

(5) Section 186 shall be deemed to have come into force on May 27, 1997.

mément à cette loi, d'une station de purification de l'eau ou d'épuration des eaux d'égout ou d'éléments d'actif qui y sont rattachés.

187. Le paragraphe 11 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Autres percepteurs autorisés

(1) Le ministre peut autoriser par écrit une personne qui n'est pas un vendeur ou une catégorie de personnes qui ne sont pas des vendeurs à percevoir auprès d'acheteurs ou de consommateurs la taxe établie par la présente loi ou à percevoir auprès de vendeurs la taxe percevable en application de la présente loi.

Portée de l'autorisation

(1.1) L'autorisation visée au paragraphe (1) peut limiter la durée de l'autorisation, ainsi que la catégorie ou le genre d'acheteurs, de consommateurs ou de vendeurs auprès desquels la taxe peut être perçue.

Statut de la personne autorisée

(1.2) La personne autorisée en vertu du paragraphe (1) à percevoir la taxe agit à titre de mandataire du ministre lorsqu'elle perçoit celle-ci.

188. Le paragraphe 14 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception : déduction d'un montant versé

(2) Malgré le paragraphe (1), un vendeur ne peut déduire l'indemnité visée au paragraphe (1) du montant versé à la personne autorisée en vertu du paragraphe 11 (1) à percevoir la taxe auprès du vendeur.

Idem

(2.1) Le ministre peut payer au vendeur auquel s'applique le paragraphe (2) l'indemnité visée au paragraphe (1).

Entrée en vigueur

189. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 183 et les paragraphes 184 (1) et (2) et 185 (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 19 juillet 2002.

Idem

(3) Le paragraphe 184 (3) et les articles 187 et 188 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(4) Le paragraphe 185 (3) est réputé être entré en vigueur le 18 juin 2002.

Idem

(5) L'article 186 est réputé être entré en vigueur le 27 mai 1997.

PART XXVII SECURITIES ACT

190. (1) Subsection 1 (1) of the *Securities Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 350, 1994, chapter 33, section 1, 1997, chapter 19, section 23, 1999, chapter 6, section 60, 1999, chapter 9, section 193 and 2001, chapter 23, section 209, is amended by adding the following definitions:

“investment fund” means a mutual fund or a non-redeemable investment fund; (“fonds d’investissement”)

“investment fund manager” means a person or company who has the power and exercises the responsibility to direct the affairs of an investment fund; (“gestionnaire de fonds d’investissement”)

(2) The definitions of “material change”, “material fact” and “mutual fund” in subsection 1 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

“material change”,

(a) when used in relation to an issuer other than an investment fund, means,

(i) a change in the business, operations or capital of the issuer that would reasonably be expected to have a significant effect on the market price or value of any of the securities of the issuer, or

(ii) a decision to implement a change referred to in subclause (i) made by the board of directors or other persons acting in a similar capacity or by senior management of the issuer who believe that confirmation of the decision by the board of directors or such other persons acting in a similar capacity is probable, and

(b) when used in relation to an issuer that is an investment fund, means,

(i) a change in the business, operations or affairs of the issuer that would be considered important by a reasonable investor in determining whether to purchase or continue to hold securities of the issuer, or

(ii) a decision to implement a change referred to in subclause (i) made,

(A) by the board of directors of the issuer or the board of directors of the investment fund manager of the issuer or other persons acting in a similar capacity,

(B) by senior management of the issuer who believe that confirmation of the decision by the board of directors or such other persons acting in a similar capacity is probable, or

PARTIE XXVII LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

190. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les valeurs mobilières*, tel qu’il est modifié par l’article 350 du chapitre 11 et l’article 1 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 23 du chapitre 19 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 60 du chapitre 6 et l’article 193 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et par l’article 209 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«fonds d’investissement» Fonds mutuel ou fonds d’investissement à capital fixe. («investment fund»)

«gestionnaire de fonds d’investissement» Personne ou compagnie qui a le pouvoir et la responsabilité de diriger les affaires d’un fonds d’investissement. («investment fund manager»)

(2) Les définitions de «changement important», de «fait important» et de «fonds mutuel» au paragraphe 1 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«changement important» S’entend de ce qui suit :

a) dans le contexte d’un émetteur qui n’est pas un fonds d’investissement :

(i) soit un changement dans ses activités commerciales, son exploitation ou son capital dont il est raisonnable de s’attendre qu’il aura un effet appréciable sur le cours ou la valeur de ses valeurs mobilières,

(ii) soit la décision d’effectuer un changement visé au sous-alinéa (i) prise par son conseil d’administration, d’autres personnes remplissant des fonctions analogues ou sa direction générale, si le conseil d’administration, ces autres personnes ou la direction générale estiment que le conseil d’administration ou ces autres personnes l’approuveront probablement;

b) dans le contexte d’un émetteur qui est un fonds d’investissement :

(i) soit un changement dans ses activités commerciales, son exploitation ou ses affaires qu’un investisseur raisonnable estimerait important dans le choix d’acheter ou de continuer à détenir ses valeurs mobilières,

(ii) soit la décision d’effectuer un changement visé au sous-alinéa (i) prise, selon le cas :

(A) par son conseil d’administration, le conseil d’administration de son gestionnaire de fonds d’investissement ou d’autres personnes remplissant des fonctions analogues,

(B) par sa direction générale, si elle estime que le conseil d’administration ou les autres personnes remplissant des fonc-

- (C) by senior management of the investment fund manager of the issuer who believe that confirmation of the decision by the board of directors of the investment fund manager of the issuer or such other persons acting in a similar capacity is probable; (“changement important”)

“material fact”, when used in relation to securities issued or proposed to be issued, means a fact that would reasonably be expected to have a significant effect on the market price or value of the securities; (“fait important”)

“mutual fund” includes,

- (a) an issuer,
 - (i) whose primary purpose is to invest money provided by its security holders, and
 - (ii) whose securities entitle the holder to receive on demand, or within a specified period after demand, an amount computed by reference to the value of a proportionate interest in the whole or in part of the net assets, including a separate fund or trust account, of the issuer, or
- (b) an issuer or a class of issuers that is designated as a mutual fund by an order of the Commission in the case of a single issuer or otherwise in a regulation which is made for the purposes of this definition,

but does not include an issuer or a class of issuer that is designated not to be a mutual fund by an order of the Commission in the case of a single issuer or otherwise in a regulation which is made for the purposes of this definition; (“fonds mutuel”)

(3) Subsection 1 (1.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 1, is repealed and the following substituted:

Same

(1.1) For the purposes of this Act, the regulations and the rules, any of “derivatives”, “disclosure controls and procedures”, “future-oriented financial information”, “going private transaction”, “insider bid”, “internal controls”, “non-redeemable investment fund”, “penny stocks”, “related party transactions” and “reverse take-overs” may be defined in the regulations or the rules and if so defined shall have the defined meaning.

191. Subsection 3.4 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 37, is repealed and the following substituted:

tions analogues l'approuveront probablement,

- (C) par la direction générale de son gestionnaire de fonds d'investissement, si elle estime que le conseil d'administration de celui-ci ou les autres personnes remplissant des fonctions analogues l'approuveront probablement. («material change»)

«fait important» Dans le contexte de valeurs mobilières qui ont été émises ou dont l'émission est projetée, s'entend d'un fait dont il est raisonnable de s'attendre qu'il aura un effet appréciable sur le cours ou la valeur de ces valeurs mobilières. («material fact»)

«fonds mutuel» S'entend notamment :

- a) d'un émetteur :
 - (i) d'une part, dont le but premier est d'investir des sommes fournies par les détenteurs de ses valeurs mobilières,
 - (ii) d'autre part, dont les valeurs mobilières donnent à leur détenteur le droit de recevoir, soit sur demande, soit dans un certain délai après la demande, un montant calculé en fonction de la valeur de l'intérêt proportionnel détenu dans la totalité ou une partie de l'actif net, y compris un fonds distinct ou un compte en fiducie, de l'émetteur;
- b) d'un émetteur ou d'une catégorie d'émetteurs désigné comme étant un fonds mutuel par ordonnance de la Commission, dans le cas d'un émetteur unique, ou par règlement pris pour l'application de la présente définition dans les autres cas.

Est exclu l'émetteur ou la catégorie d'émetteurs désigné comme n'étant pas un fonds mutuel par ordonnance de la Commission, dans le cas d'un émetteur unique, ou par règlement pris pour l'application de la présente définition dans les autres cas. («mutual fund»)

(3) Le paragraphe 1 (1.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(1.1) Pour l'application de la présente loi, des règlements et des règles, l'une ou l'autre des expressions «actions cotées en cents», «contrôles et mécanismes d'information», «contrôles internes», «fonds d'investissement à capital fixe», «informations financières prospectives», «offre d'initié», «opérations entre personnes apparentées», «prise de contrôle inversée», «produit dérivé» et «transformation en compagnie fermée» peut être définie dans les règlements ou les règles, auquel cas l'expression a le sens que lui donnent les définitions.

191. Le paragraphe 3.4 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 37 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exceptions

(2) The Commission shall pay into the Consolidated Revenue Fund money received by the Commission pursuant to an order under paragraph 9 or 10 of subsection 127 (1) of this Act or paragraph 9 or 10 of subsection 60 (1) of the *Commodity Futures Act* or as a payment to settle enforcement proceedings commenced by the Commission, other than money,

- (a) to reimburse the Commission for costs incurred or to be incurred by it; or
- (b) that is designated under the terms of the order or settlement for an allocation to or for the benefit of third parties that is approved by the Minister or that belongs to a class of allocations approved by the Minister.

192. Part VII of the Act is amended by adding the following section:

Continuous disclosure reviews

20.1 (1) The Commission or any member, employee or agent of the Commission may conduct a review of the disclosures that have been made or that ought to have been made by a reporting issuer or mutual fund in Ontario, on a basis to be determined at the discretion of the Commission or the Director.

Information and documents

(2) A reporting issuer or mutual fund in Ontario that is subject to a review under this section shall, at such time or times as the Commission or Director may require, deliver to the Commission or Director any information and documents relevant to the disclosures that have been made or that ought to have been made by the reporting issuer or mutual fund.

Freedom of Information and Protection of Privacy Act

(3) Despite the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, information and documents obtained pursuant to a review under this section are exempt from disclosure under that Act if the Commission determines that the information and documents should be maintained in confidence.

Prohibition on certain representations

(4) A reporting issuer or mutual fund in Ontario, or any person or company acting on behalf of a reporting issuer or mutual fund in Ontario, shall not make any representation, written or oral, that the Commission has in any way passed upon the merits of the disclosure record of the reporting issuer or mutual fund.

193. (1) Clauses 75 (3) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) in the opinion of the reporting issuer, and if that opinion is arrived at in a reasonable manner, the disclosure required by subsection (2) would be unduly detrimental to the interests of the reporting issuer; or
- (b) the material change consists of a decision to implement a change made by senior management of

Exceptions

(2) La Commission verse au Trésor les sommes qu'elle reçoit conformément à une ordonnance visée à la disposition 9 ou 10 du paragraphe 127 (1) de la présente loi ou à la disposition 9 ou 10 du paragraphe 60 (1) de la *Loi sur les contrats à terme sur marchandises* ou en règlement de poursuites qu'elle a intentées, à l'exclusion des sommes qui lui sont versées, selon le cas :

- a) en remboursement des frais et dépens qu'elle a engagés ou doit engager;
- b) selon les termes de l'ordonnance ou du règlement en vue d'une distribution à des tiers ou à leur profit que le ministre approuve ou qui fait partie d'une catégorie de distributions que le ministre approuve.

192. La partie VII de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Examen portant sur les obligations d'information continue

20.1 (1) La Commission ou tout membre, employé ou mandataire de celle-ci peut effectuer un examen des divulgations qu'un émetteur assujéti ou un fonds mutuel de l'Ontario a faites ou aurait dû faire, selon les modalités que détermine, à sa discrétion, la Commission ou le directeur.

Renseignements et documents

(2) L'émetteur assujéti ou le fonds mutuel de l'Ontario qui fait l'objet d'un examen prévu au présent article présente à la Commission ou au directeur, au moment où ils l'exigent, les renseignements et les documents qui se rapportent aux divulgations qu'il a faites ou aurait dû faire.

Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

(3) Malgré la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, les renseignements et les documents obtenus conformément à un examen prévu au présent article sont dispensés de l'obligation d'être divulgués aux termes de cette loi si la Commission détermine qu'ils devraient conserver leur caractère confidentiel.

Interdiction relative à certaines déclarations

(4) L'émetteur assujéti ou le fonds mutuel de l'Ontario, ou toute personne ou compagnie agissant pour son compte, ne doit faire aucune déclaration verbale ou écrite selon laquelle la Commission s'est, d'une façon ou d'une autre, prononcée sur les mérites du dossier de divulgation de l'émetteur assujéti ou du fonds mutuel.

193. (1) Les alinéas 75 (3) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) l'émetteur assujéti a des motifs raisonnables de croire que la divulgation exigée par le paragraphe (2) serait indûment préjudiciable à ses intérêts;
- b) le changement important consiste en une décision d'effectuer un changement prise par la direction

the issuer who believe that confirmation of the decision by the board of directors is probable and senior management of the issuer has no reason to believe that persons with knowledge of the material change have made use of that knowledge in purchasing or selling securities of the issuer,

(2) Section 75 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 349, is amended by adding the following subsection:

Same

(5) Although a report has been filed with the Commission under subsection (3), the reporting issuer shall promptly generally disclose the material change in the manner referred to in subsection (1) upon the reporting issuer becoming aware, or having reasonable grounds to believe, that persons or companies are purchasing or selling securities of the reporting issuer with knowledge of the material change that has not been generally disclosed.

194. (1) Subsection 122 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 373, is amended by striking out the portion after clause (c) and substituting the following:

is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5 million or to imprisonment for a term of not more than five years less a day, or to both.

(2) Subsection 122 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 373, is amended by striking out “to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both” at the end and substituting “to a fine of not more than \$5 million or to imprisonment for a term of not more than five years less a day, or to both”.

(3) Clause 122 (4) (a) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 373, is repealed and the following substituted:

(a) \$5 million; and

195. The Act is amended by adding the following sections:

Fraud and market manipulation

126.1 A person or company shall not, directly or indirectly, engage or participate in any act, practice or course of conduct relating to securities or derivatives of securities that the person or company knows or reasonably ought to know,

(a) results in or contributes to a misleading appearance of trading activity in, or an artificial price for, a security or derivative of a security; or

(b) perpetrates a fraud on any person or company.

générale de l'émetteur, si elle estime que le conseil d'administration l'approuvera probablement et qu'elle n'a aucune raison de croire que des personnes qui ont connaissance du changement important s'en sont servi pour acheter ou vendre des valeurs mobilières de l'émetteur,

(2) L'article 75 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 349 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(5) Bien qu'un rapport ait été déposé auprès de la Commission aux termes du paragraphe (3), l'émetteur assujéti divulgue promptement au public le changement important de la manière prévue au paragraphe (1) dès qu'il apprend ou qu'il a des motifs raisonnables de croire que des personnes ou des compagnies qui ont connaissance du changement important non divulgué au public achètent ou vendent ses valeurs mobilières.

194. (1) Le paragraphe 122 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 373 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

(1) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 5 millions de dollars et d'un emprisonnement d'au plus cinq ans moins un jour, ou d'une seule de ces peines, la personne ou la compagnie qui, selon le cas :

(2) Le paragraphe 122 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 373 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «d'une amende d'au plus 5 millions de dollars et d'un emprisonnement d'au plus cinq ans moins un jour, ou d'une seule de ces peines» à «d'une amende d'au plus 1 000 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus deux ans, ou d'une seule de ces peines».

(3) L'alinéa 122 (4) a) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 373 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) 5 millions de dollars;

195. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Fraude et manipulation du marché

126.1 Une personne ou une compagnie ne doit pas, directement ou indirectement, relativement à des valeurs mobilières ou à des produits dérivés de valeurs mobilières, se livrer ou participer à un acte, une pratique ou une ligne de conduite dont elle sait ou devrait raisonnablement savoir :

a) soit qu'il entraîne une apparence trompeuse d'opérations sur valeurs mobilières ou produits dérivés de valeurs mobilières ou un cours artificiel à l'égard de telles valeurs ou de tels produits, ou y contribue;

b) soit qu'il constitue une fraude à l'égard d'une personne ou d'une compagnie.

Misleading or untrue statements

126.2 A person or company shall not make a statement that the person or company knows or reasonably ought to know,

- (a) in a material respect and at the time and in the light of the circumstances under which it is made, is misleading or untrue or does not state a fact that is required to be stated or that is necessary to make the statement not misleading; and
- (b) significantly affects, or would reasonably be expected to have a significant effect on, the market price or value of a security.

196. (1) Subsection 127 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 375 and amended by 1999, chapter 9, section 215, is amended by adding the following paragraphs:

- 9. If a person or company has not complied with Ontario securities law, an order requiring the person or company to pay an administrative penalty of not more than \$1 million for each failure to comply.
- 10. If a person or company has not complied with Ontario securities law, an order requiring the person or company to disgorge to the Commission any amounts obtained as a result of the non-compliance.

(2) Section 127 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 375 and amended by 1999, chapter 9, section 215, is amended by adding the following subsection:

Disgorgement order

(3.1) A person or company is not entitled to participate in a proceeding in which an order may be made under paragraph 10 of subsection (1) solely on the basis that the person or company has a right of action against the respondent to the proceeding or the person or company may be entitled to receive any amount disgorged under the order.

197. Part XXII of the Act is amended by adding the following section:

Directors and officers

129.2 For the purposes of this Act, if a company or a person other than an individual has not complied with Ontario securities law, a director or officer of the company or person who authorized, permitted or acquiesced in the non-compliance shall be deemed to also have not complied with Ontario securities law, whether or not any proceeding has been commenced against the company or person under Ontario securities law or any order has been made against the company or person under section 127.

198. The Act is amended by adding the following Part:

Déclarations trompeuses ou erronées

126.2 Une personne ou une compagnie ne doit pas faire de déclaration si elle sait ou devrait raisonnablement savoir :

- a) d'une part, que la déclaration, sur un aspect important et eu égard à l'époque et aux circonstances, est trompeuse ou erronée ou ne relate pas un fait dont la déclaration est requise ou nécessaire pour que la déclaration ne soit pas trompeuse;
- b) d'autre part, que la déclaration a un effet significatif sur le cours ou la valeur de valeurs mobilières ou qu'il est raisonnable de s'attendre qu'elle aura cet effet.

196. (1) Le paragraphe 127 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 375 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 215 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 9. Si une personne ou une compagnie n'a pas respecté le droit ontarien des valeurs mobilières, une ordonnance enjoignant à la personne ou à la compagnie de payer une pénalité administrative d'au plus 1 million de dollars pour chaque manquement.
- 10. Si une personne ou une compagnie n'a pas respecté le droit ontarien des valeurs mobilières, une ordonnance enjoignant à la personne ou à la compagnie de remettre à la Commission les montants obtenus par suite du manquement.

(2) L'article 127 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 375 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 215 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Ordonnance exigeant la remise de montants

(3.1) Une personne ou une compagnie n'a pas le droit de participer à une instance dans laquelle une ordonnance peut être rendue en vertu de la disposition 10 du paragraphe (1) du seul fait qu'elle a un droit d'action contre l'intimé dans l'instance ou qu'elle peut avoir le droit de recevoir un montant remis aux termes de l'ordonnance.

197. La partie XXII de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Administrateurs et dirigeants

129.2 Pour l'application de la présente loi, si une compagnie ou une personne autre qu'un particulier n'a pas respecté le droit ontarien des valeurs mobilières, un administrateur ou un dirigeant de la compagnie ou de la personne qui a autorisé ou permis le manquement ou y a acquiescé est réputé ne pas avoir respecté lui non plus le droit ontarien des valeurs mobilières, qu'une instance ait été introduite ou non contre la compagnie ou la personne en vertu de ce droit ou qu'une ordonnance ait été rendue ou non contre celle-ci en vertu de l'article 127.

198. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

**PART XXIII.1
CIVIL LIABILITY
FOR SECONDARY MARKET
DISCLOSURE**

INTERPRETATION AND APPLICATION

Definitions

138.1 In this Part,

“compensation” means compensation received during the 12-month period immediately preceding the day on which the misrepresentation was made or on which the failure to make timely disclosure first occurred, together with the fair market value of all deferred compensation including, without limitation, options, pension benefits and stock appreciation rights, granted during the same period, valued as of the date that such compensation is awarded; (“rémunération”)

“control person” means,

- (a) a person or company who holds a sufficient number of the voting rights attached to all outstanding voting securities of an issuer, or
- (b) each person or company or combination of persons or companies acting in concert by virtue of an agreement, arrangement, commitment or understanding, which holds in total a sufficient number of the voting rights attached to all outstanding voting securities of an issuer,

to affect materially the control of the issuer, and, where a person or company, or combination of persons or companies, holds more than 20 per cent of the voting rights attached to all outstanding voting securities of an issuer, the person or company, or combination of persons or companies, shall, in the absence of evidence to the contrary, be deemed to hold a sufficient number of the voting rights to affect materially the control of the issuer; (“personne qui a le contrôle”)

“core document” means,

- (a) where used in relation to,
 - (i) a director of a responsible issuer who is not also an officer of the responsible issuer,
 - (ii) an influential person, other than an officer of the responsible issuer or an investment fund manager where the responsible issuer is an investment fund, or
 - (iii) a director or officer of an influential person, other than an officer of an investment fund manager, who is not also an officer of the responsible issuer,

a prospectus, a take-over bid circular, an issuer bid circular, a directors’ circular, a rights offering circular, management’s discussion and analysis, an annual information form, an information circular, and annual financial statements of the responsible issuer, or

- (b) where used in relation to,

**PARTIE XXIII.1
RESPONSABILITÉ CIVILE QUANT
AUX OBLIGATIONS D’INFORMATION
SUR LE MARCHÉ SECONDAIRE**

DÉFINITIONS ET CHAMP D’APPLICATION

Définitions

138.1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«déclaration orale publique» Déclaration orale faite dans des circonstances dans lesquelles une personne raisonnable croirait que les renseignements qu’elle contient seront divulgués au public. («public oral statement»)

«document» Toute communication écrite, y compris une communication préparée et transmise uniquement sous forme électronique, qui, selon le cas :

- a) doit être déposée auprès de la Commission;
- b) n’est pas obligée d’être déposée auprès de la Commission, mais qui :
 - (i) soit est déposée auprès de la Commission,
 - (ii) soit est ou doit être déposée auprès d’un gouvernement ou d’un de ses organismes en application du droit des valeurs mobilières ou des sociétés pertinent ou auprès de toute Bourse ou de tout système de cotation et de déclaration des opérations en application de ses règlements administratifs, de ses règles ou de ses règlements,
 - (iii) soit a un contenu dont il serait raisonnable de s’attendre à ce qu’il ait une incidence sur le cours ou la valeur d’une valeur mobilière de l’émetteur responsable. («document»)

«document essentiel» S’entend :

- a) relativement à :
 - (i) soit un administrateur d’un émetteur responsable qui n’est pas également un dirigeant de celui-ci,
 - (ii) soit une personne influente, à l’exclusion d’un dirigeant de l’émetteur responsable ou encore d’un gestionnaire de fonds d’investissement, si l’émetteur responsable est un fonds d’investissement,
 - (iii) soit un administrateur ou un dirigeant d’une personne influente, à l’exclusion d’un dirigeant d’un gestionnaire de fonds d’investissement, qui n’est pas également un dirigeant de l’émetteur responsable,

d’un prospectus, d’une circulaire d’offre d’achat visant à la mainmise, d’une circulaire d’offre de l’émetteur, d’une circulaire de la direction, d’une circulaire d’émission de droits, d’un rapport de gestion, d’une notice annuelle, d’une circulaire d’information et des états financiers annuels de l’émetteur responsable;

- b) relativement à :

- (i) an officer of the responsible issuer,
- (ii) an investment fund manager where the responsible issuer is an investment fund, or
- (iii) an officer of an investment fund manager where the responsible issuer is an investment fund,

a prospectus, a take-over bid circular, an issuer bid circular, a directors' circular, a rights offering circular, management's discussion and analysis, an annual information form, an information circular, annual financial statements, interim financial statements, and a report required by subsection 75 (2), of the responsible issuer, and

- (c) such other documents as may be prescribed by regulation for the purposes of this definition; ("document essentiel")

"document" means any written communication, including a communication prepared and transmitted only in electronic form,

- (a) that is required to be filed with the Commission, or
- (b) that is not required to be filed with the Commission and,
 - (i) that is filed with the Commission,
 - (ii) that is filed or required to be filed with a government or an agency of a government under applicable securities or corporate law or with any stock exchange or quotation and trade reporting system under its by-laws, rules or regulations, or
 - (iii) that is any other communication the content of which would reasonably be expected to affect the market price or value of a security of the responsible issuer; ("document")

"expert" means a person or company whose profession gives authority to a statement made in a professional capacity by the person or company including, without limitation, an accountant, actuary, appraiser, auditor, engineer, financial analyst, geologist or lawyer; ("expert")

"failure to make timely disclosure" means a failure to disclose a material change in the manner and at the time required under this Act; ("non-respect des obligations d'information occasionnelle")

"forward-looking information" means all disclosure regarding possible events, conditions or results (including future-oriented financial information with respect to prospective results of operations, a prospective financial position or prospective changes in financial position that is based on assumptions about future economic conditions and courses of action) that is presented as either a forecast or a projection; ("information prospective")

"influential person" means, in respect of a responsible issuer,

- (a) a control person,

- (i) soit un dirigeant de l'émetteur responsable,
- (ii) soit un gestionnaire de fonds d'investissement, si l'émetteur responsable est un fonds d'investissement,
- (iii) soit un dirigeant d'un gestionnaire de fonds d'investissement, si l'émetteur responsable est un fonds d'investissement,

d'un prospectus, d'une circulaire d'offre d'achat visant à la mainmise, d'une circulaire d'offre de l'émetteur, d'une circulaire de la direction, d'une circulaire d'émission de droits, d'un rapport de gestion, d'une notice annuelle, d'une circulaire d'information, des états financiers annuels et des états financiers périodiques de l'émetteur responsable ainsi que des rapports que l'oblige à déposer le paragraphe 75 (2);

- (c) des autres documents que prescrivent les règlements pour l'application de la présente définition. («core document»)

«émetteur responsable» S'entend :

- a) soit d'un émetteur assujéti;
- b) soit de tout autre émetteur ayant des liens importants avec l'Ontario et dont les valeurs mobilières sont cotées en bourse. («responsible issuer»)

«expert» Personne ou compagnie dont la profession donne foi à une déclaration qu'elle fait à titre professionnel, notamment un comptable, un actuaire, un estimateur, un vérificateur, un ingénieur, un analyste financier, un géologue ou un avocat. («expert»)

«information prospective» Toute divulgation faite au sujet d'activités, de conditions ou de résultats éventuels — y compris les informations financières prospectives concernant les résultats d'exploitation futurs, la situation financière future ou l'évolution future de la situation financière, établies en se fondant sur des hypothèses au sujet de conditions économiques et de lignes de conduite futures — qui est présentée sous forme soit de prévisions, soit de projections. («forward-looking information»)

«jour de Bourse» Jour où le marché principal, au sens des règlements, des valeurs mobilières est ouvert aux opérations. («trading day»)

«limite de responsabilité» S'entend des limites suivantes :

- a) dans le cas d'un émetteur responsable, le plus élevé de ce qui suit :
 - (i) 5 pour cent de sa capitalisation boursière, au sens des règlements,
 - (ii) 1 000 000 \$;
- b) dans le cas d'un administrateur ou d'un dirigeant d'un émetteur responsable, le plus élevé de ce qui suit :
 - (i) 25 000 \$,
 - (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse l'émetteur responsable et les membres du même groupe;

- (b) a promoter,
- (c) an insider who is not a director or senior officer of the responsible issuer, or
- (d) an investment fund manager, if the responsible issuer is an investment fund; (“personne influente”)

“issuer’s security” means a security of a responsible issuer and includes a security,

- (a) the market price or value of which, or payment obligations under which, are derived from or based on a security of the responsible issuer, and
- (b) which is created by a person or company on behalf of the responsible issuer or is guaranteed by the responsible issuer; (“valeur mobilière d’un émetteur”)

“liability limit” means,

- (a) in the case of a responsible issuer, the greater of,
 - (i) 5 per cent of its market capitalization (as such term is defined in the regulations), and
 - (ii) \$1 million,
- (b) in the case of a director or officer of a responsible issuer, the greater of,
 - (i) \$25,000, and
 - (ii) 50 per cent of the aggregate of the director’s or officer’s compensation from the responsible issuer and its affiliates,
- (c) in the case of an influential person who is not an individual, the greater of,
 - (i) 5 per cent of its market capitalization (as defined in the regulations), and
 - (ii) \$1 million,
- (d) in the case of an influential person who is an individual, the greater of,
 - (i) \$25,000, and
 - (ii) 50 per cent of the aggregate of the influential person’s compensation from the responsible issuer and its affiliates,
- (e) in the case of a director or officer of an influential person, the greater of,
 - (i) \$25,000, and
 - (ii) 50 per cent of the aggregate of the director’s or officer’s compensation from the influential person and its affiliates,
- (f) in the case of an expert, the greater of,
 - (i) \$1 million, and
 - (ii) the revenue that the expert and the affiliates of the expert have earned from the responsible issuer and its affiliates during the 12 months preceding the misrepresentation, and

- c) dans le cas d’une personne influente qui n’est pas un particulier, le plus élevé de ce qui suit :

- (i) 5 pour cent de sa capitalisation boursière, au sens des règlements,
- (ii) 1 000 000 \$;

- d) dans le cas d’une personne influente qui est un particulier, le plus élevé de ce qui suit :

- (i) 25 000 \$,
- (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse l’émetteur responsable et les membres du même groupe;

- e) dans le cas d’un administrateur ou dirigeant d’une personne influente, le plus élevé de ce qui suit :

- (i) 25 000 \$,
- (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse la personne influente et les membres du même groupe;

- f) dans le cas d’un expert, le plus élevé de ce qui suit :

- (i) 1 000 000 \$,
- (ii) les sommes que lui-même et les membres du même groupe ont reçues à titre de recettes de l’émetteur responsable et des membres du même groupe que ce dernier pendant les 12 mois précédant la présentation inexacte des faits;

- g) dans le cas de chaque personne ou compagnie qui a fait une déclaration orale publique et qui n’est pas un particulier visé à l’alinéa a), b), c), d), e) ou f), le plus élevé de ce qui suit :

- (i) 25 000 \$,
- (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse l’émetteur responsable et les membres du même groupe. («liability limit»)

«non-respect des obligations d’information occasionnelle» Omission de divulguer un changement important de la manière et aux moments qu’exige la présente loi. («failure to make timely disclosure»)

«personne influente» Relativement à un émetteur responsable, s’entend, selon le cas :

- a) d’une personne qui a le contrôle;
- b) d’un promoteur;
- c) d’un initié qui n’est pas un administrateur ou un cadre dirigeant de l’émetteur responsable;
- d) d’un gestionnaire de fonds d’investissement, si l’émetteur responsable est un fonds d’investissement. («influential person»)

«personne qui a le contrôle» S’entend, selon le cas :

- a) d’une personne ou d’une compagnie qui détient un nombre suffisant des voix rattachées à l’ensemble des valeurs mobilières en circulation d’un émetteur;

(g) in the case of each person or company who made a public oral statement, other than an individual under clause (a), (b), (c), (d), (e) or (f), the greater of,

(i) \$25,000, and

(ii) 50 per cent of the aggregate of the person or company's compensation from the responsible issuer and its affiliates; ("limite de responsabilité")

"management's discussion and analysis" means the section of an annual information form, annual report or other document that contains management's discussion and analysis of the financial condition and results of operations of a responsible issuer as required under Ontario securities law; ("rapport de gestion")

"public oral statement" means an oral statement made in circumstances in which a reasonable person would believe that information contained in the statement will become generally disclosed; ("déclaration orale publique")

"release" means, with respect to information or a document, to file with the Commission or any other securities regulatory authority in Canada or a stock exchange or to otherwise make available to the public; ("publication", "publier")

"responsible issuer" means,

(a) a reporting issuer, or

(b) any other issuer with a substantial connection to Ontario, any securities of which are publicly traded; ("émetteur responsable")

"trading day" means a day during which the principal market (as defined in the regulations) for the security is open for trading. ("jour de Bourse")

b) de chaque personne ou compagnie ou groupe de personnes ou de compagnies qui, agissant de concert aux termes d'une convention, d'un arrangement, d'un engagement ou d'une entente, détiennent au total un nombre suffisant des voix rattachées à l'ensemble des valeurs mobilières en circulation d'un émetteur,

pour avoir une influence appréciable sur le contrôle de l'émetteur. Lorsqu'ils détiennent plus de 20 pour cent des voix rattachées à l'ensemble des valeurs mobilières en circulation d'un émetteur, la personne ou la compagnie ou le groupe de personnes ou de compagnies sont, en l'absence de preuve contraire, réputées détenir un nombre suffisant des voix pour avoir une telle influence sur le contrôle de l'émetteur. («control person»)

«publication» Relativement à un renseignement ou à un document, s'entend de son dépôt auprès de la Commission, d'un autre organisme de réglementation des valeurs mobilières au Canada ou d'une Bourse ou de sa mise à la disposition du public d'une autre façon. Le verbe «publier» a un sens correspondant. («release»)

«rapport de gestion» La partie d'une notice annuelle, d'un rapport annuel ou d'un autre document qui contient une analyse par la direction de la situation financière et des résultats d'exploitation de l'émetteur responsable comme l'exige le droit ontarien des valeurs mobilières. («management's discussion and analysis»)

«rémunération» Le total de la rémunération reçue pendant la période de 12 mois précédant immédiatement le jour où la présentation inexacte des faits a été faite ou celui où le non-respect des obligations d'information occasionnelle s'est produit pour la première fois, d'une part, et de la juste valeur marchande de toutes les rémunérations différées, notamment les options, les prestations de retraite et les droits à la plus-value des actions, accordées pendant la même période, évaluée à la date où une telle rémunération est versée, d'autre part. («compensation»)

«valeur mobilière d'un émetteur» Valeur mobilière d'un émetteur responsable, y compris une valeur mobilière :

a) d'une part, dont le cours ou la valeur ou les obligations de paiement qui lui sont rattachées découlent d'une valeur mobilière de l'émetteur responsable ou sont fondés sur elle;

b) d'autre part, que crée une personne ou une compagnie au nom de l'émetteur responsable ou que ce dernier garantit. («issuer's security»)

Application

138.2 This Part does not apply to,

(a) the acquisition of an issuer's security under a prospectus;

(b) the acquisition of an issuer's security pursuant to an exemption from section 53 or 62, except as may be prescribed by regulation;

Non-application

138.2 La présente partie ne s'applique pas à ce qui suit :

a) l'acquisition de valeurs mobilières d'un émetteur aux termes d'un prospectus;

b) l'acquisition de valeurs mobilières d'un émetteur conformément à une exemption de l'application de l'article 53 ou 62, sauf dans la mesure prescrite par les règlements;

- (c) the acquisition or disposition of an issuer's security in connection with or pursuant to a take-over bid or issuer bid, except as may be prescribed by regulation; or
- (d) such other transactions or class of transactions as may be prescribed by regulation.

LIABILITY

Liability for secondary market disclosure

Documents released by responsible issuer

138.3 (1) Where a responsible issuer or a person or company with actual, implied or apparent authority to act on behalf of a responsible issuer releases a document that contains a misrepresentation, a person or company who acquires or disposes of an issuer's security during the period between the time when the document was released and the time when the misrepresentation contained in the document was publicly corrected has, without regard to whether the person or company relied on the misrepresentation, a right of action for damages against,

- (a) the responsible issuer;
- (b) each director of the responsible issuer at the time the document was released;
- (c) each officer of the responsible issuer who authorized, permitted or acquiesced in the release of the document;
- (d) each influential person, and each director and officer of an influential person, who knowingly influenced,
 - (i) the responsible issuer or any person or company on behalf of the responsible issuer to release the document, or
 - (ii) a director or officer of the responsible issuer to authorize, permit or acquiesce in the release of the document; and
- (e) each expert where,
 - (i) the misrepresentation is also contained in a report, statement or opinion made by the expert,
 - (ii) the document includes, summarizes or quotes from the report, statement or opinion of the expert, and
 - (iii) if the document was released by a person or company other than the expert, the expert consented in writing to the use of the report, statement or opinion in the document.

Public oral statements by responsible issuer

(2) Where a person with actual, implied or apparent authority to speak on behalf of a responsible issuer makes

- c) l'acquisition ou l'aliénation de valeurs mobilières d'un émetteur relativement ou conformément à une offre d'achat visant à la mainmise ou à une offre de l'émetteur, sauf dans la mesure prescrite par les règlements;
- d) les autres transactions ou catégories de transactions que prescrivent les règlements.

RESPONSABILITÉ

Responsabilité quant aux obligations d'information sur le marché secondaire

Documents publiés par l'émetteur responsable

138.3 (1) Lorsqu'un émetteur responsable ou une personne ou compagnie qui a le pouvoir effectif, implicite ou apparent d'agir au nom d'un tel émetteur publie un document qui contient une présentation inexacte des faits, la personne ou la compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où a été publié le document et celui où a été publiquement rectifiée la présentation inexacte des faits qu'il contient a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à celle-ci, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

- a) l'émetteur responsable;
- b) tout administrateur de l'émetteur responsable en poste au moment de la publication du document;
- c) tout dirigeant de l'émetteur responsable qui a autorisé ou permis la publication du document ou qui y a acquiescé;
- d) toute personne influente et tout administrateur ou dirigeant d'une telle personne qui ont sciemment incité :
 - (i) soit l'émetteur responsable ou toute personne ou compagnie agissant en son nom à publier le document,
 - (ii) soit un administrateur ou un dirigeant de l'émetteur responsable à autoriser ou à permettre la publication du document ou à y acquiescer;
- e) tout expert, si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) la présentation inexacte des faits figure également dans un rapport, une déclaration ou une opinion de l'expert,
 - (ii) le document reproduit, résume ou cite des passages du rapport, de la déclaration ou de l'opinion de l'expert,
 - (iii) si le document a été publié par une personne ou une compagnie autre que l'expert, celui-ci a consenti par écrit à l'utilisation du rapport, de la déclaration ou de l'opinion dans le document.

Déclarations orales publiques de l'émetteur responsable

(2) Lorsqu'une personne qui a le pouvoir effectif, implicite ou apparent de parler au nom d'un émetteur res-

a public oral statement that relates to the business or affairs of the responsible issuer and that contains a misrepresentation, a person or company who acquires or disposes of an issuer's security during the period between the time when the public oral statement was made and the time when the misrepresentation contained in the public oral statement was publicly corrected has, without regard to whether the person or company relied on the misrepresentation, a right of action for damages against,

- (a) the responsible issuer;
- (b) the person who made the public oral statement;
- (c) each director and officer of the responsible issuer who authorized, permitted or acquiesced in the making of the public oral statement;
- (d) each influential person, and each director and officer of the influential person, who knowingly influenced,
 - (i) the person who made the public oral statement to make the public oral statement, or
 - (ii) a director or officer of the responsible issuer to authorize, permit or acquiesce in the making of the public oral statement; and
- (e) each expert where,
 - (i) the misrepresentation is also contained in a report, statement or opinion made by the expert,
 - (ii) the person making the public oral statement includes, summarizes or quotes from the report, statement or opinion of the expert, and
 - (iii) if the public oral statement was made by a person other than the expert, the expert consented in writing to the use of the report, statement or opinion in the public oral statement.

Influential persons

(3) Where an influential person or a person or company with actual, implied or apparent authority to act on behalf of the influential person releases a document or makes a public oral statement that relates to a responsible issuer and that contains a misrepresentation, a person or company who acquires or disposes of an issuer's security during the period between the time when the document was released or the public oral statement was made and the time when the misrepresentation contained in the document or public oral statement was publicly corrected has, without regard to whether the person or company relied on the misrepresentation, a right of action for damages against,

- (a) the responsible issuer, if a director or officer of the responsible issuer, or where the responsible issuer is an investment fund, the investment fund manager, authorized, permitted or acquiesced in the re-

ponsible fait une déclaration orale publique qui a trait aux activités commerciales ou aux affaires de celui-ci et qui contient une présentation inexacte des faits, la personne ou la compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où a été faite la déclaration et celui où a été publiquement rectifiée la présentation inexacte des faits qu'elle contient a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à celle-ci, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

- a) l'émetteur responsable;
- b) l'auteur de la déclaration;
- c) tout administrateur ou dirigeant de l'émetteur responsable qui a autorisé ou permis que soit faite la déclaration ou qui y a acquiescé;
- d) toute personne influente et tout administrateur ou dirigeant d'une telle personne qui ont sciemment incité :
 - (i) soit l'auteur de la déclaration à faire celle-ci,
 - (ii) soit un administrateur ou un dirigeant de l'émetteur responsable à autoriser ou à permettre que soit faite la déclaration ou à y acquiescer;
- e) tout expert, si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) la présentation inexacte des faits figure également dans un rapport, une déclaration ou une opinion de l'expert,
 - (ii) l'auteur de la déclaration reproduit, résume ou cite des passages du rapport, de la déclaration ou de l'opinion de l'expert,
 - (iii) si la déclaration a été faite par une personne autre que l'expert, celui-ci a consenti par écrit à l'utilisation du rapport, de la déclaration ou de l'opinion dans la déclaration orale publique.

Personnes influentes

(3) Lorsqu'une personne influente ou une personne ou compagnie qui a le pouvoir effectif, implicite ou apparent d'agir au nom d'une telle personne publie un document ou fait une déclaration orale publique qui a trait à un émetteur responsable et qui contient une présentation inexacte des faits, la personne ou la compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où a été publié le document ou celui où a été faite la déclaration et celui où a été publiquement rectifiée la présentation inexacte des faits que contient le document ou la déclaration a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à celle-ci, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

- a) l'émetteur responsable, si un de ses administrateurs ou dirigeants ou, dans le cas d'un fonds d'investissement, le gestionnaire du fonds d'investissement a autorisé ou permis que soit publié le docu-

lease of the document or the making of the public oral statement;

- (b) the person who made the public oral statement;
- (c) each director and officer of the responsible issuer who authorized, permitted or acquiesced in the release of the document or the making of the public oral statement;
- (d) the influential person;
- (e) each director and officer of the influential person who authorized, permitted or acquiesced in the release of the document or the making of the public oral statement; and
- (f) each expert where,
 - (i) the misrepresentation is also contained in a report, statement or opinion made by the expert,
 - (ii) the document or public oral statement includes, summarizes or quotes from the report, statement or opinion of the expert, and
 - (iii) if the document was released or the public oral statement was made by a person other than the expert, the expert consented in writing to the use of the report, statement or opinion in the document or public oral statement.

Failure to make timely disclosure

(4) Where a responsible issuer fails to make a timely disclosure, a person or company who acquires or disposes of an issuer's security between the time when the material change was required to be disclosed in the manner required under this Act and the subsequent disclosure of the material change has, without regard to whether the person or company relied on the responsible issuer having complied with its disclosure requirements, a right of action for damages against,

- (a) the responsible issuer;
- (b) each director and officer of the responsible issuer who authorized, permitted or acquiesced in the failure to make timely disclosure; and
- (c) each influential person, and each director and officer of an influential person, who knowingly influenced,
 - (i) the responsible issuer or any person or company acting on behalf of the responsible issuer in the failure to make timely disclosure, or
 - (ii) a director or officer of the responsible issuer to authorize, permit or acquiesce in the failure to make timely disclosure.

Multiple roles

- (5) In a proceeding under this section, a person who is

ment ou que soit faite la déclaration ou qu'il y a acquiescé;

- b) l'auteur de la déclaration;
- c) tout administrateur ou dirigeant de l'émetteur responsable qui a autorisé ou permis que soit publié le document ou que soit faite la déclaration ou qui y a acquiescé;
- d) la personne influente;
- e) tout administrateur ou dirigeant de la personne influente qui a autorisé ou permis que soit publié le document ou que soit faite la déclaration ou qui y a acquiescé;
- f) tout expert, si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) la présentation inexacte des faits figure également dans un rapport, une déclaration ou une opinion de l'expert,
 - (ii) le document ou la déclaration reproduit, résume ou cite des passages du rapport, de la déclaration ou de l'opinion de l'expert,
 - (iii) si le document a été publié ou que la déclaration a été faite par une personne autre que l'expert, celui-ci a consenti par écrit à l'utilisation du rapport, de la déclaration ou de l'opinion dans le document ou la déclaration.

Non-respect des obligations d'information occasionnelle

(4) Lorsqu'un émetteur responsable ne respecte pas les obligations d'information occasionnelle, la personne ou la compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où devait être divulgué le changement important de la manière exigée en application de la présente loi et celui où il l'a été a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à ce que l'émetteur responsable ait respecté ses obligations d'information, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

- a) l'émetteur responsable;
- b) tout administrateur ou dirigeant de l'émetteur responsable qui a autorisé ou permis le non-respect des obligations d'information occasionnelle ou qui y a acquiescé;
- c) toute personne influente et tout administrateur ou dirigeant d'une telle personne qui ont sciemment incité :
 - (i) soit l'émetteur responsable ou toute personne ou compagnie agissant en son nom à ne pas respecter les obligations d'information occasionnelle,
 - (ii) soit un administrateur ou un dirigeant de l'émetteur responsable à autoriser ou à permettre le non-respect des obligations d'information occasionnelle ou à y acquiescer.

Rôles multiples

- (5) Dans une instance introduite en vertu du présent

a director or officer of an influential person is not liable in that capacity if the person is liable as a director or officer of the responsible issuer.

Multiple misrepresentations

- (6) In a proceeding under this section,
- (a) multiple misrepresentations having common subject matter or content may, in the discretion of the court, be treated as a single misrepresentation; and
 - (b) multiple instances of failure to make timely disclosure of a material change or material changes concerning common subject matter may, in the discretion of the court, be treated as a single failure to make timely disclosure.

No implied or actual authority

(7) In a proceeding under subsection (2) or (3), if the person who made the public oral statement had apparent authority, but not implied or actual authority, to speak on behalf of the issuer, no other person is liable with respect to any of the responsible issuer's securities that were acquired or disposed of before that person became, or should reasonably have become, aware of the misrepresentation.

Burden of proof and defences

Non-core documents and public oral statements

138.4 (1) In a proceeding under section 138.3 in relation to a misrepresentation in a document that is not a core document, or a misrepresentation in a public oral statement, a person or company is not liable, subject to subsection (2), unless the plaintiff proves that the person or company,

- (a) knew, at the time that the document was released or public oral statement was made, that the document or public oral statement contained the misrepresentation;
- (b) at or before the time that the document was released or public oral statement was made, deliberately avoided acquiring knowledge that the document or public oral statement contained the misrepresentation; or
- (c) was, through action or failure to act, guilty of gross misconduct in connection with the release of the document or the making of the public oral statement that contained the misrepresentation.

Same

(2) A plaintiff is not required to prove any of the matters set out in subsection (1) in a proceeding under section 138.3 in relation to an expert.

Failure to make timely disclosure

(3) In a proceeding under section 138.3 in relation to a failure to make timely disclosure, a person or company is

article, la personne qui est administrateur ou dirigeant d'une personne influente n'encourt aucune responsabilité à ce titre si elle en encourt une à titre d'administrateur ou de dirigeant de l'émetteur responsable.

Multiples présentations inexactes des faits

(6) Dans une instance introduite en vertu du présent article :

- a) d'une part, de multiples présentations inexactes des faits dont le sujet ou le contenu est le même peuvent, à la discrétion du tribunal, être traitées comme une seule présentation inexacte des faits;
- b) d'autre part, de multiples cas de non-respect des obligations d'information occasionnelle relativement à un ou à plusieurs changements importants dont le sujet est le même peuvent, à la discrétion du tribunal, être traités comme un seul cas de non-respect.

Absence d'un pouvoir implicite ou effectif

(7) Dans une instance introduite en vertu du paragraphe (2) ou (3), si l'auteur de la déclaration orale publique avait le pouvoir apparent, mais non le pouvoir implicite ou effectif, de parler au nom de l'émetteur responsable, aucune autre personne n'encourt une responsabilité à l'égard des valeurs mobilières de celui-ci qu'elle a acquises ou qu'elle a aliénées avant qu'elle ne prenne ou qu'elle ne devrait raisonnablement avoir pris connaissance de la présentation inexacte des faits.

Fardeau de la preuve et moyens de défense

Documents non essentiels et déclarations orales publiques

138.4 (1) Dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans un document qui n'est pas un document essentiel ou dans une déclaration orale publique, une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité, sous réserve du paragraphe (2), à moins que le demandeur ne prouve que celle-ci :

- a) soit savait, lorsque le document a été publié ou que la déclaration a été faite, que le document ou la déclaration contenait la présentation inexacte des faits;
- b) soit a évité délibérément, lorsque le document a été publié ou que la déclaration a été faite ou avant ce moment, de prendre connaissance du fait que le document ou la déclaration contenait la présentation inexacte des faits;
- c) soit était coupable, par acte ou omission, d'inconduite grave relativement à la publication du document ou à la déclaration qui contenait la présentation inexacte des faits.

Idem

(2) Aucun demandeur n'est tenu de prouver une question énoncée au paragraphe (1) dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard d'un expert.

Non-respect des obligations d'information occasionnelle

(3) Dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard du non-respect d'obligations d'informa-

not liable, subject to subsection (4), unless the plaintiff proves that the person or company,

- (a) knew, at the time that the failure to make timely disclosure first occurred, of the change and that the change was a material change;
- (b) at the time or before the failure to make timely disclosure first occurred, deliberately avoided acquiring knowledge of the change or that the change was a material change; or
- (c) was, through action or failure to act, guilty of gross misconduct in connection with the failure to make timely disclosure.

Same

(4) A plaintiff is not required to prove any of the matters set out in subsection (3) in a proceeding under section 138.3 in relation to,

- (a) a responsible issuer;
- (b) an officer of a responsible issuer;
- (c) an investment fund manager; or
- (d) an officer of an investment fund manager.

Knowledge of the misrepresentation or material change

(5) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 in relation to a misrepresentation or a failure to make timely disclosure if that person or company proves that the plaintiff acquired or disposed of the issuer's security,

- (a) with knowledge that the document or public oral statement contained a misrepresentation; or
- (b) with knowledge of the material change.

Reasonable investigation

(6) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 in relation to,

- (a) a misrepresentation if that person or company proves that,
 - (i) before the release of the document or the making of the public oral statement containing the misrepresentation, the person or company conducted or caused to be conducted a reasonable investigation, and
 - (ii) at the time of the release of the document or the making of the public oral statement, the person or company had no reasonable grounds to believe that the document or public oral statement contained the misrepresentation; or

tion occasionnelle, une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité, sous réserve du paragraphe (4), à moins que le demandeur ne prouve que celle-ci :

- a) soit savait, lorsque le non-respect s'est produit pour la première fois, qu'il y avait eu un changement et qu'il s'agissait d'un changement important;
- b) soit a évité délibérément, lorsque le non-respect s'est produit pour la première fois ou avant ce moment, de prendre connaissance du changement ou du fait qu'il s'agissait d'un changement important;
- c) soit était coupable, par acte ou omission, d'inconduite grave relativement au non-respect.

Idem

(4) Aucun demandeur n'est tenu de prouver une question énoncée au paragraphe (3) dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard, selon le cas :

- a) d'un émetteur responsable;
- b) d'un dirigeant d'un émetteur responsable;
- c) d'un gestionnaire de fonds d'investissement;
- d) d'un dirigeant d'un gestionnaire de fonds d'investissement.

Connaissance de la présentation inexacte des faits ou du changement important

(5) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits ou du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, si elle prouve que le demandeur a acquis ou aliéné la valeur mobilière de l'émetteur :

- a) soit en sachant que le document ou la déclaration orale publique contenait une présentation inexacte des faits;
- b) soit en sachant qu'il existait un changement important.

Enquête raisonnable

(6) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard, selon le cas :

- a) de la présentation inexacte de faits, si elle prouve que :
 - (i) d'une part, préalablement à la publication du document ou à la déclaration orale publique contenant la présentation inexacte des faits, elle a procédé ou fait procéder à une enquête raisonnable,
 - (ii) d'autre part, lorsque le document a été publié ou que la déclaration orale publique a été faite, elle n'avait aucun motif raisonnable de croire que le document ou la déclaration contenait la présentation inexacte des faits;

- (b) a failure to make timely disclosure if that person or company proves that,
 - (i) before the failure to make timely disclosure first occurred, the person or company conducted or caused to be conducted a reasonable investigation, and
 - (ii) the person or company had no reasonable grounds to believe that the failure to make timely disclosure would occur.

Factors to be considered by court

(7) In determining whether an investigation was reasonable under subsection (6), or whether any person or company is guilty of gross misconduct under subsection (1) or (3), the courts shall consider all relevant circumstances, including,

- (a) the nature of the responsible issuer;
- (b) the knowledge, experience and function of the person or company;
- (c) the office held, if the person was an officer;
- (d) the presence or absence of another relationship with the responsible issuer, if the person was a director;
- (e) the existence, if any, and the nature of any system to ensure that the responsible issuer meets its continuous disclosure obligations;
- (f) the reasonableness of reliance by the person or company on the responsible issuer's disclosure compliance system and on the responsible issuer's officers, employees and others whose duties would in the ordinary course have given them knowledge of the relevant facts;
- (g) the period within which disclosure was required to be made under the applicable law;
- (h) in respect of a report, statement or opinion of an expert, any professional standards applicable to the expert;
- (i) the extent to which the person or company knew, or should reasonably have known, the content and medium of dissemination of the document or public oral statement;
- (j) in the case of a misrepresentation, the role and responsibility of the person or company in the preparation and release of the document or the making of the public oral statement containing the misrepresentation or the ascertaining of the facts contained in that document or public oral statement; and
- (k) in the case of a failure to make timely disclosure, the role and responsibility of the person or company involved in a decision not to disclose the material change.

- b) du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, si elle prouve que :
 - (i) d'une part, avant que le non-respect ne se produise pour la première fois, elle a procédé ou fait procéder à une enquête raisonnable,
 - (ii) d'autre part, elle n'avait aucun motif raisonnable de croire que le non-respect se produirait.

Facteurs que le tribunal doit prendre en considération

(7) Lorsqu'ils décident si une enquête était raisonnable pour l'application du paragraphe (6) ou si une personne ou une compagnie est coupable d'inconduite grave pour l'application du paragraphe (1) ou (3), les tribunaux prennent en considération toutes les circonstances pertinentes, y compris les éléments suivants :

- a) la nature de l'émetteur responsable;
- b) les connaissances, l'expérience et le rôle de la personne ou de la compagnie;
- c) le poste occupé, dans le cas d'un dirigeant;
- d) la présence ou l'absence d'un autre lien avec l'émetteur responsable, dans le cas d'un administrateur;
- e) l'existence éventuelle et la nature de tout système visant à faire en sorte que l'émetteur responsable s'acquitte de ses obligations d'information continue;
- f) la question de savoir s'il était raisonnable pour la personne ou la compagnie de se fier aux mécanismes de respect des obligations d'information de l'émetteur responsable et aux dirigeants et employés de celui-ci ainsi qu'aux autres personnes dont les fonctions lui auraient normalement permis de prendre connaissance des faits pertinents;
- g) le délai imparti pour faire une divulgation requise en application du droit applicable;
- h) à l'égard d'un rapport, d'une déclaration ou d'une opinion d'un expert, les normes professionnelles applicables à celui-ci;
- i) la mesure dans laquelle la personne ou la compagnie connaissait ou aurait raisonnablement dû connaître le contenu et le mode de diffusion du document ou de la déclaration orale publique;
- j) dans le cas de la présentation inexacte de faits, le rôle et la responsabilité de la personne ou de la compagnie dans la préparation et la publication du document qui la contient, dans la déclaration orale publique qui la contient, ou encore dans la vérification des faits qui figurent dans le document ou la déclaration;
- k) dans le cas du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, le rôle et la responsabilité de la personne ou de la compagnie qui a participé à la décision de ne pas divulguer le changement important.

Confidential disclosure

(8) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 in respect of a failure to make timely disclosure if,

- (a) the person or company proves that the material change was disclosed by the responsible issuer in a report filed on a confidential basis with the Commission under subsection 75 (3);
- (b) the responsible issuer had a reasonable basis for making the disclosure on a confidential basis;
- (c) where the information contained in the report filed on a confidential basis remains material, disclosure of the material change was made public promptly when the basis for confidentiality ceased to exist;
- (d) the person or company or responsible issuer did not release a document or make a public oral statement that, due to the undisclosed material change, contained a misrepresentation; and
- (e) where the material change became publicly known in a manner other than the manner required under this Act, the responsible issuer promptly disclosed the material change in the manner required under this Act.

Forward-looking information

(9) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 for a misrepresentation in forward-looking information if the person or company proves that,

- (a) the document or public oral statement containing the forward-looking information contained, proximate to the forward-looking information,
 - (i) reasonable cautionary language identifying the forward-looking information as such and identifying material factors that could cause actual results to differ materially from a forecast or projection in the forward-looking information, and
 - (ii) a statement of the material factors or assumptions that were applied in making a forecast or projection in the forward-looking information; and
- (b) the person or company had a reasonable basis for making the forecasts or projections in the forward-looking information.

Same

(10) Subsection (9) does not apply to a person or company in respect of forward-looking information contained in the prospectus of the responsible issuer filed in connection with the initial public distribution of securities of the responsible issuer or contained in financial statements prepared by the responsible issuer.

Divulgence confidentielle

(8) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard du non-respect d'obligations d'information occasionnelle si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle prouve que l'émetteur responsable a divulgué le changement important dans un rapport déposé sous le couvert de la confidentialité auprès de la Commission en application du paragraphe 75 (3);
- b) l'émetteur responsable avait un motif raisonnable de faire la divulgation sous le couvert de la confidentialité;
- c) si les renseignements figurant dans le rapport déposés sous le couvert de la confidentialité demeurent importants, le changement important a été rendu public promptement dès que le besoin de confidentialité a cessé d'exister;
- d) ni elle ni l'émetteur responsable n'a publié un document ou fait une déclaration orale publique qui contenait une présentation inexacte des faits du fait de la non-divulgence du changement important;
- e) l'émetteur responsable a divulgué promptement le changement important de la manière exigée en application de la présente loi s'il a été porté à la connaissance du public d'une autre manière.

Information prospective

(9) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans une information prospective si elle prouve ce qui suit :

- a) le document ou la déclaration orale publique contenant l'information prospective comportait, à proximité de celle-ci :
 - (i) d'une part, une mise en garde raisonnable qualifiant l'information prospective de telle ainsi que les facteurs importants susceptibles d'entraîner un écart important entre les résultats réels et une prévision ou une projection qui y figure,
 - (ii) d'autre part, un énoncé des facteurs ou des hypothèses importants qui ont servi à faire une prévision ou une projection qui figure dans l'information prospective;
- b) la personne ou la compagnie avait un motif raisonnable de faire les prévisions ou les projections figurant dans l'information prospective.

Idem

(10) Le paragraphe (9) ne s'applique pas à une personne ou à une compagnie à l'égard de l'information prospective figurant dans le prospectus que l'émetteur responsable a déposé relativement au placement initial dans le public de ses valeurs mobilières ou dans les états financiers qu'il a préparés.

Expert report, statement or opinion

(11) A person or company, other than an expert, is not liable in a proceeding under section 138.3 with respect to any part of a document or public oral statement that includes, summarizes or quotes from a report, statement or opinion made by the expert in respect of which the responsible issuer obtained the written consent of the expert to the use of the report, statement or opinion, if the consent had not been withdrawn in writing before the document was released or the public oral statement was made, if the person or company proves that,

- (a) the person or company did not know and had no reasonable grounds to believe that there had been a misrepresentation in the part of the document or public oral statement made on the authority of the expert; and
- (b) the part of the document or oral public statement fairly represented the report, statement or opinion made by the expert.

Same

(12) An expert is not liable in a proceeding under section 138.3 with respect to any part of a document or public oral statement that includes, summarizes or quotes from a report, statement or opinion made by the expert, if the expert proves that the written consent previously provided was withdrawn in writing before the document was released or the public oral statement was made.

Release of documents

(13) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 in respect of a misrepresentation in a document, other than a document required to be filed with the Commission, if the person or company proves that, at the time of release of the document, the person or company did not know and had no reasonable grounds to believe that the document would be released.

Derivative information

(14) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 for a misrepresentation in a document or a public oral statement, if the person or company proves that,

- (a) the misrepresentation was also contained in a document filed by or on behalf of another person or company, other than the responsible issuer, with the Commission or any other securities regulatory authority in Canada or a stock exchange and was not corrected in another document filed by or on behalf of that other person or company with the Commission or that other securities regulatory authority in Canada or stock exchange before the release of the document or the public oral statement made by or on behalf of the responsible issuer;

Rapport, déclaration ou opinion de l'expert

(11) Une personne ou une compagnie, sauf un expert, n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de toute partie d'un document ou d'une déclaration orale publique qui reproduit, résume ou cite des passages d'un rapport, d'une déclaration ou d'une opinion de l'expert à l'égard de l'utilisation desquels l'émetteur responsable a obtenu le consentement écrit de ce dernier, lequel consentement n'a pas été retiré par écrit préalablement à la publication du document ou à la déclaration, si elle prouve ce qui suit :

- a) elle ne savait pas et n'avait aucun motif raisonnable de croire que la partie du document ou de la déclaration qui s'appuie sur l'autorité de l'expert contenait une présentation inexacte des faits;
- b) la partie du document ou de la déclaration reflétait fidèlement le rapport, la déclaration ou l'opinion de l'expert.

Idem

(12) Un expert n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de toute partie d'un document ou d'une déclaration orale publique qui reproduit, résume ou cite des passages d'un de ses rapports ou d'une de ses déclarations ou opinions, s'il prouve qu'il a retiré par écrit, préalablement à la publication du document ou à la déclaration, le consentement écrit qu'il avait accordé antérieurement.

Publication de documents

(13) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans un document, sauf un document qui doit être déposé auprès de la Commission, si elle prouve qu'au moment de la publication du document, elle ne savait pas et n'avait aucun motif raisonnable de croire qu'il serait publié.

Renseignements dérivés

(14) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans un document ou dans une déclaration orale publique, si elle prouve ce qui suit :

- a) la présentation inexacte des faits figurait également dans un document déposé par une autre personne ou compagnie ou en son nom, sauf l'émetteur responsable, auprès de la Commission, d'un autre organisme de réglementation des valeurs mobilières au Canada ou d'une Bourse et n'a pas été rectifiée dans un autre document déposé par cette autre personne ou compagnie ou en son nom auprès de la Commission, de cet organisme ou de cette Bourse avant que ne soit publié le document ou que ne soit faite la déclaration par l'émetteur responsable ou en son nom;

- (b) the document or public oral statement contained a reference identifying the document that was the source of the misrepresentation; and
- (c) when the document was released or the public oral statement was made, the person or company did not know and had no reasonable grounds to believe that the document or public oral statement contained a misrepresentation.

Where corrective action taken

(15) A person or company, other than the responsible issuer, is not liable in a proceeding under section 138.3 if the misrepresentation or failure to make timely disclosure was made without the knowledge or consent of the person or company and, if, after the person or company became aware of the misrepresentation before it was corrected, or the failure to make timely disclosure before it was disclosed in the manner required under this Act,

- (a) the person or company promptly notified the board of directors of the responsible issuer or other persons acting in a similar capacity of the misrepresentation or the failure to make timely disclosure; and
- (b) if no correction of the misrepresentation or no subsequent disclosure of the material change in the manner required under this Act was made by the responsible issuer within two business days after the notification under clause (a), the person or company, unless prohibited by law or by professional confidentiality rules, promptly and in writing notified the Commission of the misrepresentation or failure to make timely disclosure.

DAMAGES

Assessment of damages

138.5 (1) Damages shall be assessed in favour of a person or company that acquired an issuer's securities after the release of a document or the making of a public oral statement containing a misrepresentation or after a failure to make timely disclosure as follows:

1. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company subsequently disposed of on or before the 10th trading day after the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, assessed damages shall equal the difference between the average price paid for those securities (including any commissions paid in respect thereof) and the price received upon the disposition of those securities (without deducting any commissions paid in respect of the disposition), calculated taking into account the result of hedging or other risk limitation transactions.

- b) le document ou la déclaration contenait un renvoi au document à l'origine de la présentation inexacte des faits;
- c) lorsque le document a été publié ou que la déclaration a été faite, elle ne savait pas et n'avait aucun motif raisonnable de croire que le document ou la déclaration contenait une présentation inexacte des faits.

Prise de mesures de rectification

(15) Une personne ou une compagnie, sauf l'émetteur responsable, n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 si la présentation inexacte des faits ou le non-respect des obligations d'information occasionnelle s'est produit à son insu ou sans son consentement et que, après avoir pris connaissance de la présentation inexacte des faits, mais avant qu'elle ne soit rectifiée, ou après avoir pris connaissance du non-respect, mais avant que la divulgation ne soit faite de la manière exigée en application de la présente loi :

- a) d'une part, elle a promptement avisé le conseil d'administration de l'émetteur responsable ou les autres personnes agissant à titre semblable de la présentation inexacte ou du non-respect;
- b) d'autre part, si l'émetteur responsable n'a pas rectifié la présentation inexacte des faits ou divulgué subséquemment le changement important de la manière exigée en application de la présente loi dans les deux jours ouvrables qui suivent la remise de l'avis prévu à l'alinéa a), elle a avisé promptement la Commission, par écrit, de la présentation inexacte ou du non-respect, à moins que le droit ou les règles du secret professionnel ne l'interdisent.

DOMMAGES-INTÉRÊTS

Évaluation des dommages-intérêts

138.5 (1) Des dommages-intérêts sont évalués de la manière suivante en faveur de la personne ou de la compagnie qui a acquis des valeurs mobilières d'un émetteur après qu'est publié un document ou qu'est faite une déclaration orale publique contenant une présentation inexacte des faits ou après le non-respect d'obligations d'information occasionnelle :

1. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie a aliénées subséquemment au plus tard le 10^e jour de Bourse qui suit la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi, les dommages-intérêts évalués correspondent à la différence existant entre leur prix d'acquisition moyen, y compris les commissions versées à leur égard, et leur prix d'aliénation, sans toutefois déduire les commissions versées à l'égard de l'aliénation, calculée en tenant compte du résultat des transactions d'arbitrage en couverture ou autres transactions visant à réduire les risques.

2. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company subsequently disposed of after the 10th trading day after the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, assessed damages shall equal the lesser of,

- i. an amount equal to the difference between the average price paid for those securities (including any commissions paid in respect thereof) and the price received upon the disposition of those securities (without deducting any commissions paid in respect of the disposition), calculated taking into account the result of hedging or other risk limitation transactions, and
- ii. an amount equal to the number of securities that the person disposed of, multiplied by the difference between the average price per security paid for those securities (including any commissions paid in respect thereof determined on a per security basis) and,

A. if the issuer's securities trade on a published market, the trading price of the issuer's securities on the principal market (as those terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or

B. if there is no published market, the amount that the court considers just.

3. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company has not disposed of, assessed damages shall equal the number of securities acquired, multiplied by the difference between the average price per security paid for those securities (including any commissions paid in respect thereof determined on a per security basis) and,

- i. if the issuer's securities trade on a published market, the trading price of the issuer's securities on the principal market (as those terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or
- ii. if there is no published market, the amount that the court considers just.

Same

(2) Damages shall be assessed in favour of a person or company that disposed of securities after a document was released or a public oral statement made containing a misrepresentation or after a failure to make timely disclosure as follows:

2. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie a aliénées subséquemment après le 10^e jour de Bourse qui suit la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi, les dommages-intérêts évalués correspondent au moins élevé des montants suivants :

- i. un montant correspondant à la différence existant entre leur prix d'acquisition moyen, y compris les commissions versées à leur égard, et leur prix d'aliénation, sans toutefois déduire les commissions versées à l'égard de l'aliénation, calculée en tenant compte du résultat des transactions d'arbitrage en couverture ou autres transactions visant à réduire les risques,
- ii. un montant correspondant au nombre de valeurs mobilières que la personne a aliénées, multiplié par la différence existant entre leur prix d'acquisition unitaire moyen, y compris les commissions versées à leur égard, calculées sur une base unitaire, et :

A. si les valeurs mobilières de l'émetteur font l'objet d'opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,

B. s'il n'existe aucun marché officiel, le montant que le tribunal estime juste.

3. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie n'a pas aliénées, les dommages-intérêts évalués correspondent au nombre de valeurs mobilières acquises, multiplié par la différence existant entre leur prix d'acquisition unitaire moyen, y compris les commissions versées à leur égard, calculées sur une base unitaire, et :

- i. si les valeurs mobilières de l'émetteur font l'objet d'opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,
- ii. s'il n'existe aucun marché officiel, le montant que le tribunal estime juste.

Idem

(2) Des dommages-intérêts sont évalués de la manière suivante en faveur de la personne ou de la compagnie qui a aliéné des valeurs mobilières après qu'est publié un document ou qu'est faite une déclaration orale publique contenant une présentation inexacte des faits ou après le non-respect d'obligations d'information occasionnelle :

1. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company subsequently acquired on or before the 10th trading day after the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, assessed damages shall equal the difference between the average price received upon the disposition of those securities (deducting any commissions paid in respect of the disposition) and the price paid for those securities (without including any commissions paid in respect thereof), calculated taking into account the result of hedging or other risk limitation transactions.
2. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company subsequently acquired after the 10th trading day after the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, assessed damages shall equal the lesser of,
 - i. an amount equal to the difference between the average price received upon the disposition of those securities (deducting any commissions paid in respect of the disposition) and the price paid for those securities (without including any commissions paid in respect thereof), calculated taking into account the result of hedging or other risk limitation transactions, and
 - ii. an amount equal to the number of securities that the person disposed of, multiplied by the difference between the average price per security received upon the disposition of those securities (deducting any commissions paid in respect of the disposition determined on a per security basis) and,
 - A. if the issuer's securities trade on a published market, the trading price of the issuer's securities on the principal market (as those terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or
 - B. if there is no published market, the amount that the court considers just.
3. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company has not acquired, assessed damages shall equal the number of securities that the person or company disposed of, multiplied by the difference between the average price per security received upon the disposition of those securities (deducting any commissions paid in respect of the disposition determined on a per security basis) and,
 1. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie acquiert subséquemment au plus tard le 10^e jour de Bourse qui suit la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi, les dommages-intérêts évalués correspondent à la différence existant entre leur prix d'acquisition moyen, déduction faite des commissions versées à l'égard de l'aliénation, et leur prix d'acquisition, sans toutefois inclure les commissions versées à leur égard, calculée en tenant compte du résultat des transactions d'arbitrage en couverture ou autres transactions visant à réduire les risques.
 2. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie a subséquemment acquises après le 10^e jour de Bourse qui suit la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi, les dommages-intérêts évalués correspondent au moins élevé des montants suivants :
 - i. un montant correspondant à la différence existant entre leur prix d'aliénation moyen, déduction faite des commissions versées à l'égard de l'aliénation, et leur prix d'acquisition, sans toutefois inclure les commissions versées à leur égard, calculée en tenant compte du résultat des transactions d'arbitrage en couverture ou autres transactions visant à réduire les risques,
 - ii. un montant correspondant au nombre de valeurs mobilières que la personne a aliénées, multiplié par la différence existant entre leur prix d'aliénation unitaire moyen, déduction faite des commissions versées à l'égard de l'aliénation, calculées sur une base unitaire, et :
 - A. si les valeurs mobilières de l'émetteur font l'objet d'opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,
 - B. s'il n'existe aucun marché officiel, le montant que le tribunal estime juste.
 3. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie n'a pas acquises, les dommages-intérêts évalués correspondent au nombre de valeurs mobilières qu'elle a aliénées, multiplié par la différence existant entre leur prix d'aliénation unitaire moyen, déduction faite des commissions versées à l'égard de l'aliénation, calculées sur une base unitaire, et :

- i. if the issuer's securities trade on a published market, the trading price of the issuer's securities on the principal market (as such terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or
- ii. if there is no published market, then the amount that the court considers just.

Same

(3) Despite subsections (1) and (2), assessed damages shall not include any amount that the defendant proves is attributable to a change in the market price of securities that is unrelated to the misrepresentation or the failure to make timely disclosure.

Proportionate liability

138.6 (1) In a proceeding under section 138.3, the court shall determine, in respect of each defendant found liable in the action, the defendant's responsibility for the damages assessed in favour of all plaintiffs in the action, and each such defendant shall be liable, subject to the limits set out in subsection 138.7 (1), to the plaintiffs for only that portion of the aggregate amount of damages assessed in favour of the plaintiffs that corresponds to that defendant's responsibility for the damages.

Same

(2) Despite subsection (1), where, in a proceeding under section 138.3 in respect of a misrepresentation or a failure to make timely disclosure, a court determines that a particular defendant, other than the responsible issuer, authorized, permitted or acquiesced in the making of the misrepresentation or the failure to make timely disclosure while knowing it to be a misrepresentation or a failure to make timely disclosure, the whole amount of the damages assessed in the action may be recovered from that defendant.

Same

(3) Each defendant in respect of whom the court has made a determination under subsection (2) is jointly and severally liable with each other defendant in respect of whom the court has made a determination under subsection (2).

Same

(4) Any defendant against whom recovery is obtained under subsection (2) is entitled to claim contribution from any other defendant who is found liable in the action.

Limits on damages

138.7 (1) Despite section 138.5, the damages payable by a person or company in a proceeding under section 138.3 is the lesser of,

- i. si les valeurs mobilières de l'émetteur font l'objet d'opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,
- ii. s'il n'existe aucun marché officiel, le montant que le tribunal estime juste.

Idem

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), les dommages-intérêts évalués ne doivent comprendre aucun montant dont le défendeur prouve qu'il est attribuable à une fluctuation du cours des valeurs mobilières qui ne découle pas de la présentation inexacte des faits ni du non-respect des obligations d'information occasionnelle.

Responsabilité proportionnelle

138.6 (1) Dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3, le tribunal détermine la responsabilité qui incombe à chaque défendeur qui est tenu responsable dans l'action relativement aux dommages-intérêts évalués en faveur de tous les demandeurs qui y sont parties, sous réserve des restrictions énoncées au paragraphe 138.7 (1), chacun de ces défendeurs n'étant alors tenu responsable à l'égard des demandeurs que de la fraction du montant total des dommages-intérêts évalués en leur faveur qui correspond à sa part de responsabilité relativement à ceux-ci.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), si, dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits ou du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, le tribunal décide qu'un défendeur donné, sauf l'émetteur responsable, a autorisé ou permis la présentation inexacte ou le non-respect ou qu'il y a acquiescé en toute connaissance de cause, le montant total des dommages-intérêts évalués dans l'action peut être recouvré auprès de ce défendeur.

Idem

(3) La responsabilité des défendeurs à l'égard desquels le tribunal a pris la décision prévue au paragraphe (2) est conjointe et individuelle.

Idem

(4) Tout défendeur duquel un montant est recouvré en application du paragraphe (2) a le droit de demander un redressement à tout autre défendeur qui est tenu responsable dans l'action.

Plafond des dommages-intérêts

138.7 (1) Malgré l'article 138.5, les dommages-intérêts auxquels une personne ou une compagnie est tenue dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 correspondent au moins élevé des montants suivants :

- (a) the aggregate damages assessed against the person or company in the action; and
- (b) the liability limit for the person or company less the aggregate of all damages assessed after appeals, if any, against the person or company in all other actions brought under section 138.3, and under comparable legislation in other provinces or territories in Canada in respect of that misrepresentation or failure to make timely disclosure, and less any amount paid in settlement of any such actions.

Same

(2) Subsection (1) does not apply to a person or company, other than the responsible issuer, if the plaintiff proves that the person or company authorized, permitted or acquiesced in the making of the misrepresentation or the failure to make timely disclosure while knowing that it was a misrepresentation or a failure to make timely disclosure, or influenced the making of the misrepresentation or the failure to make timely disclosure while knowing that it was a misrepresentation or a failure to make timely disclosure.

PROCEDURAL MATTERS

Leave to proceed

138.8 (1) No proceeding may be commenced under section 138.3 without leave of the court granted upon motion with notice to each defendant. The court shall grant leave only where it is satisfied that,

- (a) the action is being brought in good faith; and
- (b) there is a reasonable possibility that the action will be resolved at trial in favour of the plaintiff.

Same

(2) Upon an application under this section, the plaintiff and each defendant shall serve and file one or more affidavits setting forth the material facts upon which each intends to rely.

Same

(3) The maker of such an affidavit may be examined on it in accordance with the rules of court.

Same

(4) A copy of the application for leave to proceed and any affidavits filed with the court shall be sent to the Commission when filed.

Notice

138.9 A person or company that has been granted leave to commence a proceeding under section 138.3 shall,

- (a) promptly issue a news release disclosing that leave has been granted to commence a proceeding under section 138.3;
- (b) send a written notice to the Commission within seven days, together with a copy of the news release; and

- a) le total des dommages-intérêts évalués contre elle dans l'action;
- b) sa limite de responsabilité, déduction faite du total des dommages-intérêts évalués, après les appels éventuels, contre elle dans toutes les autres actions intentées en vertu de l'article 138.3 et de dispositions législatives comparables des autres provinces ou territoires du Canada à l'égard de cette présentation inexacte des faits ou de ce non-respect des obligations d'information occasionnelle, et déduction faite de tout montant versé en règlement de telles actions.

Idem

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne ou une compagnie, sauf l'émetteur responsable, si le demandeur prouve qu'elle a autorisé ou permis la présentation inexacte des faits ou le non-respect des obligations d'information occasionnelle ou qu'elle y a acquiescé en toute connaissance de cause.

QUESTIONS DE PROCÉDURE

Autorisation de poursuivre

138.8 (1) Une instance ne peut être introduite en vertu de l'article 138.3 qu'avec l'autorisation du tribunal, accordée sur motion avec préavis à chaque défendeur, et que si le tribunal est convaincu de ce qui suit :

- a) l'action est intentée de bonne foi;
- b) il est raisonnablement possible que l'action soit réglée au moment du procès en faveur du demandeur.

Idem

(2) Sur requête présentée en vertu du présent article, le demandeur et chaque défendeur signifient et déposent un ou plusieurs affidavits énonçant les faits importants sur lesquels ils ont chacun l'intention de se fonder.

Idem

(3) L'auteur d'un tel affidavit peut être interrogé au sujet de celui-ci conformément aux règles de pratique.

Idem

(4) Une copie de la requête en autorisation de poursuivre et des affidavits déposés auprès du tribunal est envoyée à la Commission au moment du dépôt.

Préavis

138.9 La personne ou la compagnie à laquelle est accordée l'autorisation d'introduire une instance en vertu de l'article 138.3 fait ce qui suit :

- a) elle délivre promptement un communiqué portant que lui a été accordée l'autorisation d'introduire une instance en vertu de l'article 138.3;
- b) elle envoie à la Commission dans les sept jours qui suivent un préavis écrit et une copie du communiqué;

- (c) send a copy of the statement of claim or other originating document to the Commission when filed.

Restriction on discontinuation, etc., of proceeding

138.10 A proceeding under section 138.3 shall not be stayed, discontinued, settled or dismissed for delay without the approval of the court given on such terms as the court thinks fit including, without limitation, terms as to costs, and in determining whether to approve the settlement of the proceeding, the court shall consider, among other things, whether there are any other proceedings outstanding under section 138.3 or under comparable legislation in the other provinces or territories in Canada in respect of the same misrepresentation or failure to make timely disclosure.

Costs

138.11 Despite the *Courts of Justice Act* and the *Class Proceedings Act, 1992*, the prevailing party in a proceeding under section 138.3 is entitled to costs determined by a court in accordance with applicable rules of civil procedure.

Power of the Commission

138.12 The Commission may intervene in a proceeding under section 138.3 and in an application for leave under section 138.8.

No derogation from other rights

138.13 The right of action for damages and the defences to a proceeding under section 138.3 are in addition to and without derogation from any other rights or defences the plaintiff or defendant may have in a proceeding brought otherwise than under this Part.

Limitation period

138.14 No proceeding shall be commenced under section 138.3,

- (a) in the case of misrepresentation in a document, later than the earlier of,
 - (i) three years after the date on which the document containing the misrepresentation was first released, and
 - (ii) six months after the issuance of a news release disclosing that leave has been granted to commence a proceeding under section 138.3 or under comparable legislation in the other provinces or territories in Canada in respect of the same misrepresentation;
- (b) in the case of a misrepresentation in a public oral statement, later than the earlier of,
 - (i) three years after the date on which the public oral statement containing the misrepresentation was made, and

- c) elle envoie à la Commission, au moment du dépôt, une copie de la déclaration ou de l'acte introductif d'instance.

Restriction relative à l'abandon d'une instance

138.10 La suspension, l'abandon, le règlement ou le rejet, pour cause de retard, d'une instance introduite en vertu de l'article 138.3 est subordonné à l'approbation du tribunal selon les conditions qu'il estime opportunes, notamment en ce qui a trait aux dépens. Lorsqu'il décide s'il doit ou non approuver le règlement de l'instance, le tribunal tient compte notamment des autres instances en cours, le cas échéant, qui ont été introduites en vertu du même article ou de dispositions législatives comparables d'autres provinces ou territoires du Canada à l'égard de la même présentation inexacte des faits ou du même non-respect des obligations d'information occasionnelle.

Dépens

138.11 Malgré la *Loi sur les tribunaux judiciaires* et la *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, la partie qui a gain de cause dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 a droit aux dépens que fixe le tribunal conformément aux règles de procédure civile applicables.

Pouvoir de la Commission

138.12 La Commission peut intervenir dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 et dans une requête en autorisation visée à l'article 138.8.

Maintien des autres droits

138.13 Le droit d'intenter une action en dommages-intérêts en vertu de l'article 138.3 et les moyens de défense présentés dans une instance introduite en vertu du même article ne portent pas atteinte aux autres droits ou moyens de défense du demandeur ou du défendeur dans une instance introduite en vertu d'autres dispositions que celles de la présente partie, mais s'y ajoutent.

Prescription

138.14 Aucune instance ne doit être introduite en vertu de l'article 138.3 :

- a) dans le cas de la présentation inexacte de faits dans un document, après le premier en date des jours suivants :
 - (i) trois ans après la date à laquelle le document contenant la présentation inexacte des faits a été publié pour la première fois,
 - (ii) six mois après la délivrance d'un communiqué portant qu'a été accordée une autorisation d'introduire une instance en vertu de l'article 138.3 ou de dispositions législatives comparables d'autres provinces ou territoires du Canada à l'égard de la même présentation inexacte des faits;
- b) dans le cas de la présentation inexacte de faits dans une déclaration orale publique, après le premier en date des jours suivants :
 - (i) trois ans après la date à laquelle la déclaration contenant la présentation inexacte des faits a été faite,

- (ii) six months after the issuance of a news release disclosing that leave has been granted to commence a proceeding under section 138.3 or under comparable legislation in another province or territory of Canada in respect of the same misrepresentation; and
- (c) in the case of a failure to make timely disclosure, later than the earlier of,
 - (i) three years after the date on which the requisite disclosure was required to be made, and
 - (ii) six months after the issuance of a news release disclosing that leave has been granted to commence a proceeding under section 138.3 or under comparable legislation in another province or territory of Canada in respect of the same failure to make timely disclosure.

199. Subsection 142 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 378, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Exceptions

(2) Subsections 13 (1), (3) and (4), sections 60, 122, 126, 129, 130, 131, 134 and 135, Part XXIII.1 and section 139 do not apply to,

200. (1) Paragraph 25 of subsection 143 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8, is amended by striking out “and” at the end of subparagraph iv, by adding “and” at the end of subparagraph v and by adding the following subparagraph:

- vi. defining auditing standards for attesting to and reporting on a reporting issuer’s internal controls.

(2) Subsection 143 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8 and amended by 1997, chapter 19, section 23, 1997, chapter 43, Schedule F, section 13, 1999, chapter 9, section 220 and 2001, chapter 23, section 217, is amended by adding the following paragraphs:

- 55.1 Prescribing documents for the purposes of the definition of “core document” in subsection 138.1 (1).
- 55.2 Prescribing exemptions from the prospectus requirement under this Act for the purposes of clause 138.2 (b), take-over bids and issuer bids for the purposes of clause 138.2 (c) and transactions or classes of transactions for the purposes of clause 138.2 (d).

- (ii) six mois après la délivrance d’un communiqué portant qu’a été accordée une autorisation d’introduire une instance en vertu de l’article 138.3 ou de dispositions législatives comparables d’autres provinces ou territoires du Canada à l’égard de la même présentation inexacte des faits;
- c) dans le cas du non-respect des obligations d’information occasionnelle, après le premier en date des jours suivants :
 - (i) trois ans après la date à laquelle la divulgation obligatoire devait être faite,
 - (ii) six mois après la délivrance d’un communiqué portant qu’a été accordée une autorisation d’introduire une instance en vertu de l’article 138.3 ou de dispositions législatives comparables d’autres provinces ou territoires du Canada à l’égard du même non-respect des obligations d’information occasionnelle.

199. Le paragraphe 142 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 378 du chapitre 11 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Exceptions

(2) Les paragraphes 13 (1), (3) et (4), les articles 60, 122, 126, 129, 130, 131, 134 et 135, la partie XXIII.1 et l’article 139 ne s’appliquent pas à :

200. (1) La disposition 25 du paragraphe 143 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 8 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifiée par adjonction de la sous-disposition suivante :

- vi. définir les normes de vérification régissant l’attestation des contrôles internes d’un émetteur assujéti et la présentation des rapports sur ceux-ci.

(2) Le paragraphe 143 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 8 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994 et tel qu’il est modifié par l’article 23 du chapitre 19 et l’article 13 de l’annexe F du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 220 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et par l’article 217 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 55.1 Prescrire des documents pour l’application de la définition de «document essentiel» au paragraphe 138.1 (1).
- 55.2 Prescrire des exemptions aux exigences que prévoit la présente loi à l’égard des prospectus pour l’application de l’alinéa 138.2 b), des offres d’achat visant à la mainmise et des offres de l’émetteur pour l’application de l’alinéa 138.2 c) et des transactions ou des catégories de transactions pour l’application de l’alinéa 138.2 d).

55.3 Prescribing the meaning of “market capitalization”, “trading price” and “principal market” and such other terms as are used in Part XXIII.1 and are not otherwise defined in this Act.

(3) Subsection 143 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8 and amended by 1997, chapter 19, section 23, 1997, chapter 43, Schedule F, section 13, 1999, chapter 9, section 220 and 2001, chapter 23, section 217, is amended by adding the following paragraphs:

57. Requiring reporting issuers to appoint audit committees and prescribing requirements relating to the functioning and responsibilities of audit committees, including requirements in respect of,

- i. the standard of review to be applied by audit committees in their review of documents filed under Ontario securities law,
- ii. the certification or other evidence of review by audit committees,
- iii. the scope and content of an audit committee's review, and
- iv. the composition of audit committees and the qualifications of audit committee members, including independence requirements.

58. Requiring reporting issuers to devise and maintain a system of internal controls related to the effectiveness and efficiency of their operations, including financial reporting and asset control, sufficient to provide reasonable assurances that,

- i. transactions are executed in accordance with management's general or specific authorization,
- ii. transactions are recorded as necessary to permit preparation of financial statements in accordance with generally accepted accounting principles or any other criteria applicable to those statements,
- iii. transactions are recorded as necessary to maintain accountability for assets,
- iv. access to assets is permitted only in accordance with management's general or specific authorization, and
- v. the recorded accountability for assets is compared with the existing assets at reasonable intervals and appropriate action is taken with respect to any differences.

59. Requiring reporting issuers to devise and maintain disclosure controls and procedures sufficient to

55.3 Prescrire le sens de «capitalisation boursière», de «cours», de «marché principal» et d'autres termes utilisés à la partie XXIII.1 mais non définis par ailleurs dans la présente loi.

(3) Le paragraphe 143 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 8 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 23 du chapitre 19 et l'article 13 de l'annexe F du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 220 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 217 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

57. Obliger les émetteurs assujettis à constituer un comité de vérification et prescrire les exigences relatives à son fonctionnement et à ses responsabilités, y compris des exigences à l'égard de ce qui suit :

- i. la norme que le comité doit appliquer dans son examen des documents déposés en application du droit ontarien des valeurs mobilières,
- ii. l'attestation ou une autre preuve des examens effectués par le comité,
- iii. l'étendue et le contenu des examens qu'effectue le comité,
- iv. la composition du comité et les qualités requises de ses membres, y compris les exigences en matière d'indépendance.

58. Obliger les émetteurs assujettis à concevoir et à maintenir un système de contrôles internes visant l'efficacité et l'efficience de leur exploitation, y compris l'information financière et le contrôle des éléments d'actif, qui suffit pour fournir une garantie raisonnable que :

- i. les transactions sont effectuées conformément à une autorisation générale ou particulière de la direction,
- ii. les transactions sont consignées de façon à permettre la préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus ou aux autres critères applicables à ces états,
- iii. les transactions sont consignées de façon à maintenir la responsabilité à l'égard des éléments d'actif,
- iv. l'accès aux éléments d'actif n'est permis que conformément à une autorisation générale ou particulière de la direction,
- v. la responsabilité à l'égard des éléments d'actif, telle qu'elle est consignée, est rapprochée des éléments d'actif existants à intervalles raisonnables et des mesures appropriées sont prises en cas de divergence.

59. Obliger les émetteurs assujettis à concevoir et à maintenir des contrôles et des mécanismes d'in-

provide reasonable assurances that,

- i. information required to be disclosed under Ontario securities law is recorded, processed, summarized and reported, within the time periods specified under Ontario securities law, and
- ii. information required to be disclosed under Ontario securities law is accumulated and communicated to the reporting issuer's management, including its chief executive and financial officers, as appropriate, to allow timely decisions regarding required disclosure.

60. Requiring chief executive officers and chief financial officers of reporting issuers, or persons performing similar functions, to provide a certification that addresses the reporting issuer's internal controls, including a certification that addresses,

- i. the establishment and maintenance of the internal controls,
- ii. the design of the internal controls, and
- iii. the evaluation of the effectiveness of the internal controls.

61. Requiring chief executive officers and chief financial officers of reporting issuers, or persons performing similar functions, to provide a certification that addresses the reporting issuer's disclosure controls and procedures, including a certification that addresses,

- i. the establishment and maintenance of the disclosure controls and procedures,
- ii. the design of the disclosure controls and procedures, and
- iii. the evaluation of the effectiveness of the disclosure controls and procedures.

(4) Subsection 143 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8, is amended by striking out "and" at the end of clause (a) and by adding the following clause:

- (a.1) the administration and distribution of amounts disgorged under paragraph 10 of subsection 127 (1);

Bill 179 — *Government Efficiency Act, 2002*

201. (1) This section applies only if Bill 179 (*Government Efficiency Act, 2002*, introduced on September 25, 2002) receives Royal Assent.

(2) References in this section to provisions of Bill 179 are references to those provisions as they were numbered in the first reading version of the Bill.

formation qui suffisent pour fournir une garantie raisonnable que :

- i. les renseignements qui doivent être divulgués en application du droit ontarien des valeurs mobilières sont consignés, traités, résumés et fournis, dans les délais précisés par ce droit,
- ii. les renseignements qui doivent être divulgués en application du droit ontarien des valeurs mobilières sont compilés et communiqués à la direction de l'émetteur assujetti, y compris son directeur général et le directeur de ses services financiers, selon ce qui est approprié, pour permettre la prise de décisions opportunes en ce qui concerne les obligations en matière d'information.

60. Obliger les directeurs généraux et les directeurs des services financiers des émetteurs assujettis, ou les personnes qui exercent des fonctions semblables, à fournir une attestation visant les contrôles internes des émetteurs, notamment :

- i. leur établissement et leur maintien,
- ii. leur conception,
- iii. l'évaluation de leur efficacité.

61. Obliger les directeurs généraux et les directeurs des services financiers des émetteurs assujettis, ou les personnes qui exercent des fonctions semblables, à fournir une attestation visant les contrôles et mécanismes d'information des émetteurs, notamment :

- i. leur établissement et leur maintien,
- ii. leur conception,
- iii. l'évaluation de leur efficacité.

(4) Le paragraphe 143 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 8 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- a.1) traiter de la gestion et de la distribution des montants remis en application de la disposition 10 du paragraphe 127 (1);

Projet de loi 179 — *Loi de 2002 sur l'efficience du gouvernement*

201. (1) Le présent article ne s'applique que si le projet de loi 179 (*Loi de 2002 sur l'efficience du gouvernement*), déposé le 25 septembre 2002, reçoit la sanction royale.

(2) Les mentions dans le présent article de dispositions du projet de loi 179 valent mention de ces dispositions telles qu'elles sont numérotées dans la version de première lecture du projet de loi.

(3) On the later of the day subsection 194 (3) of this Act comes into force and the day section 11 of Schedule H to Bill 179 comes into force, clause 122 (4) (a) of the *Securities Act* is repealed and the following substituted:

(a) \$5 million; and

Commencement

202. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 190 to 201 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XXVIII TAX INCENTIVE ZONES ACT (PILOT PROJECTS), 2002

Schedule B

203. The *Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects)*, 2002, as set out in Schedule B to this Act, is hereby enacted.

Commencement

204. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

PART XXIX TOBACCO TAX ACT AND RELATED AMENDMENTS

205. Section 6 of the *Tobacco Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 48, section 3, 1994, chapter 18, section 8 and 2001, chapter 23, section 221, is amended by adding the following subsections:

Offence, failure to register

(2.1) Every interjurisdictional transporter transporting tobacco in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(2.2) Every interjurisdictional transporter transporting tobacco in bulk into or out of Ontario who does not hold a registration certificate under this Act shall pay to the Minister a penalty, when assessed therefor, equal to the sum of \$500 and 5 per cent of the tax that would be payable under this Act on all such tobacco transported by the transporter into or out of Ontario during the period that the transporter did not hold a registration certificate, calculated as if that tobacco had been purchased by a consumer.

(3) Le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 194 (3) de la présente loi et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 11 de l'annexe H du projet de loi 179, l'alinéa 122 (4) a) de la *Loi sur les valeurs mobilières* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) 5 millions de dollars;

Entrée en vigueur

202. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 190 à 201 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XXVIII LOI DE 2002 SUR LES ZONES D'ALLÈGEMENT FISCAL (PROJETS PILOTES)

Annexe B

203. Est édictée la *Loi de 2002 sur les zones d'allégement fiscal (projets pilotes)*, telle qu'elle figure à l'annexe B de la présente loi.

Entrée en vigueur

204. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

PARTIE XXIX LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC ET MODIFICATIONS CONNEXES

205. L'article 6 de la *Loi de la taxe sur le tabac*, tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 48 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 221 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Infraction : défaut d'inscription

(2.1) Le transporteur interterritorial qui introduit du tabac en vrac en Ontario ou qui l'en sort et qui n'est pas inscrit comme transporteur interterritorial en application de la présente loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d'inscription

(2.2) Le transporteur interterritorial qui introduit du tabac en vrac en Ontario ou qui l'en sort et qui n'est pas titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application de la présente loi paie au ministre une pénalité, quand une cotisation est établie à son égard, égale à la somme de 500 \$ et de 5 pour cent de la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur la totalité du tabac que le transporteur a ainsi introduit ou sorti pendant la période durant laquelle il n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription, calculée comme si ce tabac avait été acheté par un consommateur.

206. Section 7 of the Act is amended by adding the following subsection:

Penalty, failure to register

(5) Every person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate required by this section shall pay to the Minister a penalty, when assessed therefor, in an amount equal to the tax that would be payable under this Act on the volume of tobacco that the person manufactured during the period that the person did not hold a registration certificate, calculated as if that tobacco had been purchased by a consumer.

207. (1) Subsection 17 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is repealed and the following substituted:

Offence, failure to deliver a return

(3) Every person who fails to deliver a return as required by subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$5,000.

(2) Section 17 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is amended by adding the following subsection:

Same, holder of a permit to manufacture tear tape

(3.1) Despite subsection (3), every holder of a permit to manufacture tear tape who fails to deliver a return as required by subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

(3) Subsection 17 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty, failure to deliver a return

(4) Every person who is a collector, importer, exporter, wholesaler, manufacturer, holder of a permit to mark or stamp cigarettes or to purchase and sell unmarked cigarettes or holder of a transit permit who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return.

Same, interjurisdictional transporter

(4.1) Every person who is an interjurisdictional transporter who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000 for the return that the transporter has failed to deliver.

(4) Section 17 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is amended by adding the following subsection:

206. L'article 7 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Pénalité : défaut d'inscription

(5) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire du certificat d'inscription exigé par le présent article paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur le volume de tabac qu'il a fabriqué pendant la période durant laquelle il n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription, calculée comme si ce tabac avait été acheté par un consommateur.

207. (1) Le paragraphe 17 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : défaut de produire une déclaration

(3) Quiconque ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 5 000 \$.

(2) L'article 17 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : titulaire d'un permis de fabrication de languettes

(3.1) Malgré le paragraphe (3), le titulaire d'un permis de fabrication de languettes qui ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

(3) Le paragraphe 17 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité : défaut de produire une déclaration

(4) Tout percepateur, importateur, exportateur, grossiste, fabricant, titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes ou d'un permis d'achat et de vente de cigarettes non marquées ou titulaire d'un passavant qui ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration.

Idem : transporteur interterritorial

(4.1) Tout transporteur interterritorial qui ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite.

(4) L'article 17 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Same, holder of a permit to manufacture tear tape

(4.2) Every holder of a permit to manufacture tear tape who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000 for the return that the holder has failed to deliver.

(5) Section 17 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is amended by adding the following subsection:

Penalty, failure to remit taxes with return

(4.3) Every person who fails to remit with the return required by subsection (1) the tax collectable or the tax payable by the person shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return.

Repeals

208. Subsections 228 (2), (3), (4) and (5) of the *Responsible Choices for Growth and Fiscal Responsibility Act (Budget Measures), 2001* are repealed.

Commencement

209. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 205 and 206 and subsections 207 (1), (3) and (5) come into force on July 1, 2003.

Same

(3) Subsections 207 (2) and (4) come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XXX COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

210. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Each Part of this Act comes into force as provided in the commencement section at the end of the Part.

Same

(3) The Act set out in each Schedule to this Act comes into force as provided in the commencement section near the end of the Schedule.

Idem : titulaire d'un permis de fabrication de languettes

(4.2) Le titulaire d'un permis de fabrication de languettes qui ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite.

(5) L'article 17 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Pénalité : défaut de joindre la taxe à la déclaration

(4.3) Quiconque ne joint pas à la déclaration exigée par le paragraphe (1) la taxe qu'il était tenu de percevoir ou de payer paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration.

Abrogations

208. Les paragraphes 228 (2), (3), (4) et (5) de la *Loi de 2001 sur des choix réfléchis favorisant la croissance et la responsabilité financière (mesures budgétaires)* sont abrogés.

Entrée en vigueur

209. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 205 et 206 ainsi que les paragraphes 207 (1), (3) et (5) entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Idem

(3) Les paragraphes 207 (2) et (4) entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XXX ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

210. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les parties de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit l'article sur leur entrée en vigueur figurant à la fin de chacune d'elles.

Idem

(3) Les lois figurant aux annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit l'article sur leur entrée en vigueur figurant vers la fin de chacune d'elles.

Same

(4) If a Part or Schedule provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

Short title

211. The short title of this Act is the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002*.

Idem

(4) Si une partie ou une annexe prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

Titre abrégé

211. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)*.

**SCHEDULE A
ONTARIO MUNICIPAL ECONOMIC
INFRASTRUCTURE FINANCING
AUTHORITY ACT, 2002**

CONTENTS

INTERPRETATION

1. Definitions

CORPORATE MATTERS

2. Authority continued
3. Objects of the Authority
4. Powers of the Authority
5. Status as Crown agent
6. Board of directors
7. Powers and duties of the board
8. Policies and directives of the Minister
9. Chief executive officer
10. Employees
11. Annual report
12. Other reports

FINANCIAL MATTERS

13. By-laws authorizing borrowing
14. Status and use of revenues
15. Audits
16. Financial authority of the Crown
17. Payment of judgments against the Authority, etc.
18. Agreement re appropriated funds

GENERAL

19. Investments authorized for trusts
20. Application of certain statutes
21. Waiver of sovereign immunity
22. Immunity of employees and others
23. Evidence of authority for transactions
24. Regulations

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

25. Commencement
26. Short title

INTERPRETATION

Definitions

1. In this Act,

“Minister” means the Minister of Finance or such other member of the Executive Council as may be assigned the administration of this Act under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

“municipality” has the same meaning as in subsection 1 (1) of the *Municipal Act, 2001*; (“municipalité”)

“related entity” means, in relation to the Authority, a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority that is a Crown agent; (“entité liée”)

“subsidiary” means a subsidiary of the Authority. (“filiale”)

**ANNEXE A
LOI DE 2002 SUR L'OFFICE ONTARIEN DE
FINANCEMENT DE L'INFRASTRUCTURE
ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS**

SOMMAIRE

DÉFINITIONS

1. Définitions

L'OFFICE

2. Prorogation de l'Office
3. Objets de l'Office
4. Pouvoirs de l'Office
5. Statut de mandataire de la Couronne
6. Conseil d'administration
7. Pouvoirs et fonctions du conseil
8. Politiques et directives du ministre
9. Chef de la direction
10. Employés
11. Rapport annuel
12. Autres rapports

QUESTIONS FINANCIÈRES

13. Règlements administratifs d'emprunt
14. Statut et affectation des produits
15. Vérifications
16. Pouvoirs financiers de la Couronne
17. Jugements contre l'Office ou une entité liée
18. Accords de paiement sur les affectations

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

19. Placements autorisés pour les fiducies
20. Application de certaines lois
21. Renonciation à l'immunité absolue
22. Immunité des employés et d'autres personnes
23. Preuve d'autorité à l'égard des opérations
24. Règlements

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

25. Entrée en vigueur
26. Titre abrégé

DÉFINITIONS

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«entité liée» Relativement à l'Office, une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l'Office et qui est un mandataire de la Couronne. («related entity»)

«filiale» Filiale de l'Office. («subsidiary»)

«ministre» Le ministre des Finances ou l'autre membre du Conseil exécutif qui est chargé de l'application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

«municipalité» S'entend au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2001 sur les municipalités*. («municipality»)

CORPORATE MATTERS

Authority continued

2. (1) Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority incorporated on August 19, 2002 under the *Corporations Act* is hereby continued as a corporation without share capital under the name Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority in English and Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités in French.

Composition

(2) The Authority is composed of the members of its board of directors.

Authority to change name

(3) The Minister may, by regulation, change the name of the Authority.

Objects of the Authority

3. The following are the objects of the Authority:

1. To provide financing for municipalities and for such other public bodies as may be specified by regulation for such purposes as may be specified by regulation.
2. To obtain funding to finance its activities.
3. To exercise powers under the *Corporations Tax Act* and the *Income Tax Act* regarding any bond, debenture or other security.
4. To engage in such other activities as the Lieutenant Governor in Council may specify.

Powers of the Authority

4. (1) The Authority has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person, except as limited by this Act.

Funding

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the Authority may obtain funding by borrowing money, by issuing bonds, debentures and other securities, by establishing trusts, corporations, partnerships and other entities and by other means.

Restriction on borrowing, etc.

(3) The Authority or a subsidiary that is a related entity shall not borrow, invest or manage financial risks unless the activity is authorized by a by-law and the Minister has consented to the by-law.

Same, certain related entities

(4) A related entity that is not a subsidiary shall not borrow, invest or manage financial risks without the consent of the Minister.

Restriction re subsidiaries, etc.

(5) The Authority shall not establish or acquire a sub-

L'OFFICE

Prorogation de l'Office

2. (1) L'office appelé Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority constitué en personne morale le 19 août 2002 sous le régime de la *Loi sur les personnes morales* est prorogé à titre de personne morale sans capital-actions sous le nom d'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités en français et d'Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority en anglais.

Composition

(2) L'Office se compose des membres de son conseil d'administration.

Changement de nom

(3) Le ministre peut, par règlement, changer le nom de l'Office.

Objets de l'Office

3. Les objets de l'Office sont les suivants :

1. Fournir un financement aux municipalités ainsi qu'aux autres organismes publics que précisent les règlements aux fins que précisent les règlements.
2. Obtenir des fonds pour financer ses activités.
3. Exercer les pouvoirs prévus par la *Loi sur l'imposition des corporations* et la *Loi de l'impôt sur le revenu* en ce qui concerne les obligations, les débiteures et les autres valeurs mobilières.
4. Se livrer aux autres activités que précise le lieutenant-gouverneur en conseil.

Pouvoirs de l'Office

4. (1) L'Office a la capacité ainsi que les droits, les pouvoirs et les privilèges d'une personne physique, sous réserve des restrictions imposées par la présente loi.

Financement

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), l'Office peut obtenir des fonds par le biais d'emprunts, de l'émission d'obligations, de débiteures et d'autres valeurs mobilières, de la création de fiducies, de personnes morales, de sociétés de personnes et d'autres entités et par d'autres moyens.

Restriction : emprunts

(3) L'Office ou une filiale qui est une entité liée ne peut contracter des emprunts, effectuer des placements ou gérer des risques financiers que si l'activité est autorisée par un règlement administratif et si le ministre a consenti à celui-ci.

Idem : certaines entités liées

(4) Une entité liée qui n'est pas une filiale ne peut contracter des emprunts, effectuer des placements ou gérer des risques financiers sans le consentement du ministre.

Restriction : filiales

(5) L'Office ne peut créer ou acquérir des filiales, des

sidiary, trust, partnership or other entity unless it has the consent of the Minister.

Consent of the Minister

(6) The consent of the Minister referred to in subsection (4) or (5) may be general or particular and may include such terms as the Minister considers advisable.

Status as Crown agent

5. (1) Subject to subsections (2) and (3), the Authority is a Crown agent for all purposes.

Exception

(2) The Authority or a related entity may declare in writing in a contract, security or instrument that it is not acting as a Crown agent for the purposes of the contract, security or instrument.

Effect of declaration

(3) If the Authority or a related entity makes a declaration in accordance with subsection (2), the Authority or related entity shall be deemed not to be a Crown agent for the purposes of the contract, security or instrument and the Crown is not liable for any liability or obligation of the Authority or related entity under the contract, security or instrument.

Board of directors

6. (1) The board of directors of the Authority is composed of at least three and not more than 16 members who are appointed by the Lieutenant Governor in Council.

Term of office

(2) The term of office of a director is determined by the Lieutenant Governor in Council and may not exceed three years.

Reappointment

(3) A director is eligible to be reappointed.

Chair and vice-chairs

(4) The Lieutenant Governor in Council shall designate a director as the chair and may designate one or more directors as vice-chairs.

Transition

(5) The persons who are directors immediately before this section comes into force cease to hold office when this section comes into force.

Powers and duties of the board

7. (1) The board of directors shall manage or supervise the management of the business and affairs of the Authority.

By-laws

(2) The board may pass by-laws and resolutions regulating its proceedings and generally for the conduct and management of the affairs of the Authority.

Delegation

(3) Subject to its by-laws, the board may delegate any of its powers or duties to a committee of the board or to

fiducies, des sociétés de personnes ou d'autres entités qu'avec le consentement du ministre.

Consentement du ministre

(6) Le consentement du ministre visé au paragraphe (4) ou (5) peut avoir une portée générale ou particulière et peut être assorti des conditions que le ministre estime souhaitables.

Statut de mandataire de la Couronne

5. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'Office est un mandataire de la Couronne à toutes fins.

Exception

(2) L'Office ou une entité liée peut déclarer par écrit dans un contrat, une valeur mobilière ou un instrument qu'il n'agit pas en tant que mandataire de la Couronne aux fins de celui-ci.

Effet de la déclaration

(3) S'il fait une déclaration conformément au paragraphe (2), l'Office ou l'entité liée est réputé ne pas être un mandataire de la Couronne aux fins du contrat, de la valeur mobilière ou de l'instrument et la Couronne ne peut être tenue responsable des obligations de l'Office ou de l'entité liée aux termes de celui-ci.

Conseil d'administration

6. (1) Le conseil d'administration de l'Office se compose de trois à 16 membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Mandat

(2) Le mandat des administrateurs est fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil; il ne peut dépasser trois ans.

Renouvellement du mandat

(3) Le mandat des administrateurs peut être renouvelé.

Président et vice-présidents

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne un administrateur à la présidence et peut en désigner un ou plusieurs autres à la vice-présidence.

Disposition transitoire

(5) Les personnes qui sont des administrateurs immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article cessent d'occuper leur poste à son entrée en vigueur.

Pouvoirs et fonctions du conseil

7. (1) Le conseil d'administration gère les activités et les affaires de l'Office ou en supervise la gestion.

Règlements administratifs

(2) Le conseil peut, par règlement administratif ou résolution, régir ses travaux et, de façon générale, la conduite et la gestion des affaires de l'Office.

Délégation

(3) Sous réserve de ses règlements administratifs, le conseil peut déléguer ses pouvoirs ou fonctions à un de

one or more directors, subject to such conditions and restrictions as may be specified by the board.

Same

(4) Subject to its by-laws, the board may delegate powers to manage the business and affairs of the Authority to one or more officers of the Authority.

Restriction on delegation

(5) The board cannot delegate its power to make by-laws or to approve the financial statements or annual report of the Authority.

Policies and directives of the Minister

8. (1) The Minister may issue policies or directives in writing to the Authority or any related entity on matters relating to its operations and the exercise of its powers.

Implementation

(2) The board of directors of the Authority or of a subsidiary that is a related entity, or the governing body of any other related entity, shall ensure that the policies and directives issued to the Authority or related entity, as the case may be, are implemented promptly and efficiently.

Chief executive officer

9. The Lieutenant Governor in Council may appoint a chief executive officer for the Authority.

Employees

10. (1) The Authority may appoint employees under the *Public Service Act*.

Same

(2) Subsection (1) does not limit the power of the Authority to hire employees otherwise than under the *Public Service Act*.

Same

(3) The chief executive officer of the Authority has the powers of a deputy minister and the chair of the board of directors has the powers of a minister under the *Public Service Act* with respect to the employees of the Authority to whom that Act applies.

Agreements to provide services

(4) Any minister of the Crown or chair of a Crown agency may enter into agreements with the Authority for the provision by employees of the Crown or the Crown agency of any service required by the Authority.

Annual report

11. (1) The Authority shall, within 90 days after the end of every fiscal year, submit to the Minister an annual report on its affairs during that fiscal year, signed by the chair of its board of directors.

Financial statements

(2) The audited financial statements of the Authority must be included in the annual report.

ses comités ou à un ou plusieurs administrateurs, sous réserve des conditions et des restrictions qu'il précise.

Idem

(4) Sous réserve de ses règlements administratifs, le conseil peut déléguer les pouvoirs de gérer les activités et les affaires de l'Office à un ou plusieurs dirigeants de ce dernier.

Restriction du pouvoir de délégation

(5) Le conseil ne peut pas déléguer le pouvoir qu'il a d'adopter des règlements administratifs ou d'approuver les états financiers ou le rapport annuel de l'Office.

Politiques et directives du ministre

8. (1) Le ministre peut communiquer des politiques ou donner des directives par écrit à l'Office ou à une entité liée sur des questions se rattachant à ses activités et à l'exercice de ses pouvoirs.

Mise en application

(2) Le conseil d'administration de l'Office ou d'une filiale qui est une entité liée, ou le corps dirigeant d'une autre entité liée, veille à ce que les politiques communiquées et les directives données à l'Office ou à l'entité liée, selon le cas, soient mises en application promptement et efficacement.

Chef de la direction

9. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer le chef de la direction de l'Office.

Employés

10. (1) L'Office peut nommer des employés en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Idem

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de restreindre le pouvoir qu'a l'Office d'engager des employés autrement qu'en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Idem

(3) Le chef de la direction de l'Office et le président du conseil d'administration ont les pouvoirs que confère à un sous-ministre et à un ministre respectivement la *Loi sur la fonction publique* à l'égard des employés de l'Office auxquels s'applique cette loi.

Accords de prestation de services

(4) Tout ministre de la Couronne ou président d'un organisme de la Couronne peut conclure des accords avec l'Office en vue de la prestation, par des employés de la Couronne ou de l'organisme, d'un service dont l'Office a besoin.

Rapport annuel

11. (1) Dans les 90 jours qui suivent la fin de chaque exercice, l'Office présente au ministre un rapport annuel, signé par le président de son conseil d'administration, de ses activités au cours de l'exercice.

États financiers

(2) Les états financiers vérifiés de l'Office figurent dans le rapport annuel.

Tabling

(3) The Minister shall submit the annual report to the Lieutenant Governor in Council and shall then table the report in the Assembly.

Disclosure of financial statements

(4) The Authority may give its financial statements to other persons before the Minister complies with subsection (3).

Other reports

12. The Authority shall give such other reports and information to the Minister as he or she may require.

FINANCIAL MATTERS**By-laws authorizing borrowing**

13. A by-law to authorize borrowing by the Authority or by a subsidiary that is a related entity must include the following information:

1. The maximum principal amount of borrowing that may be outstanding at any time under the authority of the by-law.
2. The period, not to exceed five years, during which the borrowing authority may be exercised.
3. The date after which no funds are permitted to remain outstanding under the authority of the by-law.
4. Such other terms and conditions as the Minister may approve.

Status and use of revenues

14. Despite the *Financial Administration Act*, the revenues received by the Authority or a related entity do not form part of the Consolidated Revenue Fund.

Audits

15. The Provincial Auditor may audit the accounts and financial transactions of the Authority and its subsidiaries each year.

Financial authority of the Crown

16. (1) The Lieutenant Governor in Council may raise by way of loan in the manner provided by the *Financial Administration Act* such sums as the Lieutenant Governor in Council considers necessary for the purposes of the Authority, and the Minister shall use the sums so raised to make advances to the Authority or a subsidiary by way of loan or to purchase securities issued by the Authority or the subsidiary in such amounts, at such times and on such terms and conditions as the Minister may determine.

Same

(2) The Lieutenant Governor in Council may by order authorize the Minister to purchase securities of or make loans to the Authority or a subsidiary in such amounts, at such times and on such terms as the Minister may determine, subject to the maximum principal amount specified by the Lieutenant Governor in Council that may be purchased or advanced or that may be outstanding at any time.

Dépôt

(3) Le ministre présente le rapport annuel au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose ensuite devant l'Assemblée.

Communication des états financiers

(4) L'Office peut remettre ses états financiers à d'autres personnes avant que le ministre ne se conforme au paragraphe (3).

Autres rapports

12. L'Office remet au ministre les autres rapports et renseignements qu'il exige.

QUESTIONS FINANCIÈRES**Règlements administratifs d'emprunt**

13. Le règlement administratif qui autorise l'Office ou une filiale qui est une entité liée à contracter des emprunts comprend les renseignements suivants :

1. Le capital maximal qui peut être impayé en tout temps aux termes du règlement administratif.
2. La période, qui ne doit pas dépasser cinq ans, pendant laquelle peut s'exercer le pouvoir d'emprunt.
3. La date après laquelle il ne peut rester de fonds impayés aux termes du règlement administratif.
4. Les autres conditions qu'approuve le ministre.

Statut et affectation des produits

14. Malgré la *Loi sur l'administration financière*, les produits de l'Office ou d'une entité liée ne font pas partie du Trésor.

Vérifications

15. Le vérificateur provincial peut vérifier chaque année les comptes et les opérations financières de l'Office et de ses filiales.

Pouvoirs financiers de la Couronne

16. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut emprunter, de la façon prévue par la *Loi sur l'administration financière*, les sommes qu'il estime nécessaires aux fins de l'Office. Le ministre utilise les sommes ainsi empruntées pour consentir des avances à l'Office ou à une filiale sous forme de prêt ou acheter des valeurs mobilières émises par l'Office ou la filiale selon les montants ainsi qu'aux moments et aux conditions que fixe le ministre.

Idem

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, autoriser le ministre à acheter des valeurs mobilières de l'Office ou d'une filiale ou à leur consentir des prêts selon les montants ainsi qu'aux moments et aux conditions que fixe le ministre, sous réserve du capital maximal, précisé par le lieutenant-gouverneur en conseil, qui peut être acheté ou prêté ou qui peut être impayé à un moment donné.

Payment from C.R.F.

(3) The Minister may pay out of the Consolidated Revenue Fund any amount required for the purposes of subsection (1) or (2).

Delegation

(4) In an order under subsection (1) or (2), the Lieutenant Governor in Council may delegate to an officer or employee of the Crown or an agency of the Crown or to a solicitor engaged to act for the Minister any or all of the powers of the Minister under that subsection.

Payment of judgments against the Authority, etc.

17. (1) The Minister shall pay from the Consolidated Revenue Fund the amount of any judgment against the Authority or a related entity that remains unpaid after it has made reasonable efforts, including liquidating its assets, to pay the amount of the judgment.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a judgment against the Authority or a related entity in respect of a contract, security or instrument in respect of which the Authority or related entity has made a declaration described in subsection 5 (2).

Agreement re appropriated funds

18. (1) As security for the payment by an entity of an amount that the entity has agreed to pay to the Authority or a related entity, as defined in subsection (3), on account of the indebtedness of the entity to the Authority or related entity, the entity may agree in writing with the Authority or related entity that the Minister is entitled to deduct from money appropriated by the Assembly for payment to the entity, or from money appropriated by the Assembly for payment to the entity in respect of specified matters, amounts not exceeding the amounts that the entity fails to pay to the Authority or related entity on account of the indebtedness.

Authority to deduct

(2) If the entity fails to pay an amount to the Authority or related entity, the Minister shall make the deduction authorized by the agreement from the money appropriated by the Assembly and shall pay the amount deducted to the Authority or related entity from the Consolidated Revenue Fund.

Definition

(3) In this section, "related entity" includes a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority that is not a Crown agent.

GENERAL**Investments authorized for trusts**

19. For the purposes of section 26 of the *Trustee Act*, securities issued by the Authority or by any subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority shall be deemed to be property in which

Prélèvement sur le Trésor

(3) Le ministre peut prélever sur le Trésor les sommes nécessaires pour l'application du paragraphe (1) ou (2).

Délégation

(4) Dans le décret qu'il prend en vertu du paragraphe (1) ou (2), le lieutenant-gouverneur en conseil peut déléguer à un fonctionnaire ou à un employé de la Couronne ou d'un de ses organismes ou à un avocat engagé pour représenter le ministre tout ou partie des pouvoirs que ce paragraphe confère au ministre.

Jugements contre l'Office ou une entité liée

17. (1) Le ministre prélève sur le Trésor le montant de tout jugement rendu contre l'Office ou une entité liée qui demeure impayé une fois que l'Office ou l'entité a fait des efforts raisonnables pour l'acquitter, notamment en liquidant des éléments d'actif.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un jugement rendu contre l'Office ou une entité liée au sujet d'un contrat, d'une valeur mobilière ou d'un instrument à l'égard duquel l'Office ou l'entité a fait une déclaration visée au paragraphe 5 (2).

Accords de paiement sur les affectations

18. (1) Pour garantir le paiement par une entité d'une somme qu'elle a accepté de verser à l'Office ou à une entité liée, au sens du paragraphe (3), en remboursement de ce qu'elle lui doit, l'entité peut convenir par écrit avec l'Office ou l'entité liée que le ministre a le droit de déduire des sommes que l'Assemblée législative a affectées à l'entité, ou des sommes qu'elle lui a affectées à l'égard de questions précisées, une somme qui ne dépasse pas le montant non payé de la créance.

Pouvoir d'effectuer la déduction convenue

(2) Si l'entité ne verse pas une somme à l'Office ou à l'entité liée, le ministre effectue la déduction autorisée par l'accord sur les sommes que l'Assemblée législative a affectées et verse la somme déduite, par prélèvement sur le Trésor, à l'Office ou à l'entité liée.

Définition

(3) La définition qui suit s'applique au présent article. «entité liée» S'entend en outre d'une filiale, d'une fiducie, d'une société de personnes ou d'une autre entité qui est créée ou acquise par l'Office et qui n'est pas un mandataire de la Couronne.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES**Placements autorisés pour les fiducies**

19. Pour l'application de l'article 26 de la *Loi sur les fiduciaires*, les valeurs mobilières émises par l'Office ou par une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l'Office sont

a trustee could invest immediately before the coming into force of section 16 of Schedule B to the *Red Tape Reduction Act, 1998*.

Application of certain statutes

Business Corporations Act, conflict of interest

20. (1) Subsections 132 (1) to (8) of the *Business Corporations Act* apply, with necessary modifications, to the Authority and its subsidiaries, if any, and to their officers and the members of their boards of directors.

Same

(2) For the purposes of subsection (1), the Minister may exercise the powers of the shareholders under subsection 132 (8) of the *Business Corporations Act*.

Business Corporations Act, indemnification and insurance

(3) Subsections 136 (1), (3) and (4) of the *Business Corporations Act* apply, with necessary modifications, to the Authority and its subsidiaries, if any, and to their officers and the members of their boards of directors.

Corporations Act,

Corporations Information Act

(4) The *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* do not apply to the Authority, except as otherwise specified by regulation.

Financial Administration Act

(5) Section 28 of the *Financial Administration Act* does not apply with respect to any borrowing, investing or financial risk management activities of the Authority or a related entity.

Loan and Trust Corporations Act

(6) The *Loan and Trust Corporations Act* does not apply to the Authority, except as otherwise specified by regulation.

Waiver of sovereign immunity

21. The Authority or a related entity may waive any immunity to which it may be entitled outside Ontario as a Crown agent and may submit to the jurisdiction of a court outside Ontario.

Immunity of employees and others

22. (1) No action or other civil proceeding shall be commenced against any of the following persons for any act done in good faith in the exercise or performance or intended exercise or performance of a power or duty under this Act, the regulations or the by-laws of the Authority or a related entity or under a directive issued under subsection 8 (1) or for any neglect or default in the exercise or performance in good faith of such a power or duty:

réputées des biens dans lesquels les fiduciaires pouvaient faire des placements immédiatement avant l'entrée en vigueur de l'article 16 de l'annexe B de la *Loi de 1998 visant à réduire les formalités administratives*.

Application de certaines lois

Loi sur les sociétés par actions : conflit d'intérêts

20. (1) Les paragraphes 132 (1) à (8) de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'Office et à ses filiales éventuelles ainsi qu'à leurs dirigeants et aux membres de leurs conseils d'administration.

Idem

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le ministre peut exercer les pouvoirs conférés aux actionnaires par le paragraphe 132 (8) de la *Loi sur les sociétés par actions*.

Loi sur les sociétés par actions : indemnisation et assurance

(3) Les paragraphes 136 (1), (3) et (4) de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'Office et à ses filiales éventuelles ainsi qu'à leurs dirigeants et aux membres de leurs conseils d'administration.

Loi sur les personnes morales et

Loi sur les renseignements exigés des personnes morales

(4) Sauf disposition contraire des règlements, la *Loi sur les personnes morales* et la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'appliquent pas à l'Office.

Loi sur l'administration financière

(5) L'article 28 de la *Loi sur l'administration financière* ne s'applique pas à l'égard des activités d'emprunt, de placement et de gestion des risques financiers de l'Office ou d'une entité liée.

Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie

(6) Sauf disposition contraire des règlements, la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie* ne s'applique pas à l'Office.

Renonciation à l'immunité absolue

21. L'Office ou une entité liée peut renoncer à l'immunité à laquelle elle a droit, le cas échéant, à l'extérieur de l'Ontario, en tant que mandataire de la Couronne et s'en remettre à la compétence d'un tribunal d'une autre autorité législative.

Immunité des employés et d'autres personnes

22. (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances civiles introduites contre l'une ou l'autre des personnes suivantes pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel d'un pouvoir ou d'une fonction que lui attribuent la présente loi, les règlements ou les règlements administratifs de l'Office ou d'une entité liée ou une directive donnée en vertu du paragraphe 8 (1) ou pour une négligence ou un manquement qu'elle a commis dans l'exercice de bonne foi d'un tel pouvoir ou d'une telle fonction :

1. A director, officer, employee or agent of the Authority.

1. Un administrateur, un dirigeant, un employé ou un mandataire de l'Office.

2. A director, officer, employee, partner, trustee or agent of the related entity.

Immunity of the Crown and Crown agencies

(2) No action or other civil proceeding shall be commenced against the Crown or a Crown agency for any act, neglect or default by a person referred to in subsection (1) or for any act, neglect or default by the Authority or a related entity.

Exception

(3) Subsections (1) and (2) do not relieve the Authority or a related entity of any liability to which it would otherwise be subject in respect of a cause of action arising from any act, neglect or default referred to in subsection (1).

Definition

(4) In this section,

“employee” includes an employee appointed under the *Public Service Act*.

Evidence of authority for transactions

23. (1) A recital or declaration in any resolution of the board of directors that a transaction is for the purpose of carrying out the objects of the Authority is conclusive evidence to that effect.

Evidence of authority

(2) A certificate of the chair, a vice-chair, the chief executive officer or any officer of the Authority designated by the board of directors for the purpose which states that the sum of the amount specified in the certificate and the sum of all other principal amounts borrowed under a specified by-law described in section 13 does not exceed the maximum principal amount that may be borrowed under that by-law is conclusive evidence of that fact.

Regulations

24. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) specifying public bodies for the purposes of paragraph 1 of section 3;
- (b) specifying, for the purposes of paragraph 1 of section 3, the purposes for which the Authority may provide financing;
- (c) prescribing the provisions of the *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* that apply with respect to the Authority;
- (d) governing such other matters as the Minister considers necessary or advisable for the purposes of this Act.

General or particular

(2) A regulation may be general or particular in its application.

2. Un administrateur, un dirigeant, un employé, un associé, un fiduciaire ou un mandataire de l'entité liée.

Immunité de la Couronne et des organismes de la Couronne

(2) Sont irrecevables les actions ou autres instances civiles introduites contre la Couronne ou un de ses organismes pour un acte, une négligence ou un manquement commis par une personne visée au paragraphe (1) ou pour un acte, une négligence ou un manquement commis par l'Office ou par une entité liée.

Exception

(3) Les paragraphes (1) et (2) n'ont pas pour effet de dégager l'Office ou une entité liée de la responsabilité qu'ils seraient autrement tenus d'assumer à l'égard d'une cause d'action découlant d'un acte, d'une négligence ou d'un manquement visé au paragraphe (1).

Définition

(4) La définition qui suit s'applique au présent article.

«employé» S'entend notamment d'un employé qui est nommé en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Preuve d'autorité à l'égard des opérations

23. (1) Si une résolution du conseil d'administration comporte un énoncé ou une déclaration selon lequel une opération vise à réaliser les objets de l'Office, cet énoncé ou cette déclaration constitue une preuve concluante à cet effet.

Preuve d'autorité

(2) L'attestation du président, d'un vice-président, du chef de la direction ou d'un dirigeant de l'Office désigné à cette fin par le conseil d'administration qui énonce que le total de la somme précisée dans l'attestation et du total de tous les autres montants de capital empruntés en vertu d'un règlement administratif déterminé visé à l'article 13 ne dépasse pas le capital maximum qui peut être emprunté en vertu de ce règlement administratif constitue une preuve concluante de ce fait.

Règlements

24. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) préciser des organismes publics pour l'application de la disposition 1 de l'article 3;
- b) préciser, pour l'application de la disposition 1 de l'article 3, les fins auxquelles l'Office peut fournir un financement;
- c) prescrire les dispositions de la *Loi sur les personnes morales* et de la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* qui s'appliquent à l'égard de l'Office;
- d) régir les autres questions que le ministre estime nécessaires ou souhaitables pour l'application de la présente loi.

Portée

(2) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière.

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE	ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ
<p>Commencement</p> <p>25. The Act set out in this Schedule comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.</p> <p>Short title</p> <p>26. The short title of the Act set out in this Schedule is the <i>Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002</i>.</p>	<p>Entrée en vigueur</p> <p>25. La loi qui figure à la présente annexe entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.</p> <p>Titre abrégé</p> <p>26. Le titre abrégé de la loi qui figure à la présente annexe est <i>Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités</i>.</p>

**SCHEDULE B
TAX INCENTIVE ZONES ACT
(PILOT PROJECTS), 2002**

CONTENTS

1. Definitions
2. Establishment of tax incentive zones
3. Cancellation of provincial taxes
4. Cancellation of municipal taxes
5. Cancellation of school taxes
6. Cancellation of fees and charges
7. Eligibility
8. Tax incentive agreements
9. Non-compliance with tax incentive agreement
10. Zone administrators
11. Inspections
12. Offence
13. Regulations
14. Scope of municipal by-laws
15. Conflicts
16. Commencement
17. Short title

Definitions

1. In this Act,

“designated law” means a statutory provision that is specified in a regulation made under clause 13 (1) (a); (“loi désignée”)

“Minister” means the Minister of Finance; (“ministre”)

“tax incentive agreement” means an agreement described in section 8; (“accord d’allégement fiscal”)

“tax incentive zone” means a geographic area designated as a tax incentive zone under section 2; (“zone d’allégement fiscal”)

“zone administrator” means a person designated as a zone administrator under section 10. (“administrateur de zone”)

Establishment of tax incentive zones

2. The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, designate any geographic area in Ontario as a tax incentive zone and may limit the designation to a specified period of time.

Cancellation of provincial taxes

3. The Minister may, by regulation, cancel all or part of the taxes paid or payable to the Crown under a designated law by an eligible person in respect of an activity carried on in a tax incentive zone.

Cancellation of municipal taxes

4. (1) A local municipality may pass by-laws providing for the cancellation of all or part of the taxes paid or payable to the municipality under the *Municipal Act, 2001* by an eligible person in respect of property located in a tax incentive zone within the municipality.

**ANNEXE B
LOI DE 2002 SUR LES ZONES D’ALLÈGEMENT
FISCAL (PROJETS PILOTES)**

SOMMAIRE

1. Définitions
2. Établissement de zones d’allégement fiscal
3. Annulation des taxes ou impôts provinciaux
4. Annulation des impôts municipaux
5. Annulation des impôts scolaires
6. Annulation des droits et des redevances
7. Admissibilité
8. Accords d’allégement fiscal
9. Non-respect de l’accord d’allégement fiscal
10. Administrateur de zone
11. Inspections
12. Infraction
13. Règlements
14. Portée des règlements municipaux
15. Incompatibilité
16. Entrée en vigueur
17. Titre abrégé

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«accord d’allégement fiscal» Accord visé à l’article 8. («tax incentive agreement»)

«administrateur de zone» Personne désignée comme tel en vertu de l’article 10. («zone administrator»)

«loi désignée» Disposition législative que précise un règlement pris en application de l’alinéa 13 (1) a). («designated law»)

«ministre» Le ministre des Finances. («Minister»)

«zone d’allégement fiscal» Zone géographique désignée comme telle en vertu de l’article 2. («tax incentive zone»)

Établissement de zones d’allégement fiscal

2. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner une zone géographique de l’Ontario comme zone d’allégement fiscal et peut limiter la désignation à une période déterminée.

Annulation des taxes ou impôts provinciaux

3. Le ministre peut, par règlement, annuler la totalité ou une partie des taxes ou des impôts qu’une personne admissible a payés ou doit payer à la Couronne en application d’une loi désignée à l’égard d’une activité exercée dans une zone d’allégement fiscal.

Annulation des impôts municipaux

4. (1) Une municipalité locale peut adopter des règlements municipaux prévoyant l’annulation de la totalité ou d’une partie des impôts qu’une personne admissible a payés ou doit payer à la municipalité en application de la *Loi de 2001 sur les municipalités* à l’égard d’un bien qui

Same, upper-tier municipalities

(2) An upper-tier municipality may pass by-laws providing for the cancellation of all or part of the taxes paid or payable to the municipality under the *Municipal Act, 2001* by an eligible person in respect of property located in a tax incentive zone within the municipality.

Restriction

(3) A municipality is not authorized to pass a by-law under subsection (1) or (2) unless the municipality has obtained the written approval of the Minister of Municipal Affairs and Housing for the proposed by-law.

Cancellation of school taxes

5. The Minister may, by regulation, cancel all or part of the taxes paid or payable to a school board under the *Education Act* by an eligible person in respect of property located in a tax incentive zone within the jurisdiction of the school board.

Cancellation of fees and charges

6. (1) The Minister may, by regulation, cancel all or part of a fee or charge paid or payable to the Crown or to a school board under a designated law by an eligible person in respect of property that is located or an activity that is carried on in a tax incentive zone.

Same, local municipalities

(2) A local municipality may pass by-laws providing for the cancellation of all or part of a fee or charge paid or payable to the municipality under a designated law by an eligible person in respect of property that is located or an activity that is carried on in a tax incentive zone within the municipality.

Same, upper-tier municipalities

(3) An upper-tier municipality may pass by-laws providing for the cancellation of all or part of a fee or charge paid or payable to the municipality under a designated law by an eligible person in respect of property that is located or an activity that is carried on in a tax incentive zone within the municipality.

Restriction

(4) A municipality is not authorized to pass a by-law under subsection (2) or (3) unless the municipality has obtained the written approval of the Minister of Municipal Affairs and Housing for the proposed by-law.

Eligibility**Cancellation of provincial taxes, fees, charges**

7. (1) A person who satisfies the prescribed criteria is an eligible person for the purposes of a regulation made under section 3 or subsection 6 (1) for a particular tax

se trouve dans une zone d'allégement fiscal située dans la municipalité.

Idem : municipalités de palier supérieur

(2) Une municipalité de palier supérieur peut adopter des règlements municipaux prévoyant l'annulation de la totalité ou d'une partie des impôts qu'une personne admissible a payés ou doit payer à la municipalité en application de la *Loi de 2001 sur les municipalités* à l'égard d'un bien qui se trouve dans une zone d'allégement fiscal située dans la municipalité.

Restriction

(3) Une municipalité n'est pas autorisée à adopter un règlement municipal visé au paragraphe (1) ou (2) à moins d'avoir obtenu l'approbation préalable écrite du ministre des Affaires municipales et du Logement.

Annulation des impôts scolaires

5. Le ministre peut, par règlement, annuler la totalité ou une partie des impôts qu'une personne admissible a payés ou doit payer à un conseil scolaire en application de la *Loi sur l'éducation* à l'égard d'un bien qui se trouve dans une zone d'allégement fiscal située dans le territoire de compétence du conseil.

Annulation des droits et des redevances

6. (1) Le ministre peut, par règlement, annuler la totalité ou une partie des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer à la Couronne ou à un conseil scolaire en application d'une loi désignée à l'égard d'un bien qui se trouve ou d'une activité qui est exercée dans une zone d'allégement fiscal.

Idem : municipalités locales

(2) Une municipalité locale peut adopter des règlements municipaux prévoyant l'annulation de la totalité ou d'une partie des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer à la municipalité en application d'une loi désignée à l'égard d'un bien qui se trouve ou d'une activité qui est exercée dans une zone d'allégement fiscal située dans la municipalité.

Idem : municipalités de palier supérieur

(3) Une municipalité de palier supérieur peut adopter des règlements municipaux prévoyant l'annulation de la totalité ou d'une partie des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer à la municipalité en application d'une loi désignée à l'égard d'un bien qui se trouve ou d'une activité qui est exercée dans une zone d'allégement fiscal située dans la municipalité.

Restriction

(4) Une municipalité n'est pas autorisée à adopter un règlement municipal visé au paragraphe (2) ou (3) à moins d'avoir obtenu l'approbation préalable écrite du ministre des Affaires municipales et du Logement.

Admissibilité**Annulation des taxes, impôts, droits et redevances provinciaux**

7. (1) La personne qui satisfait aux critères prescrits est une personne admissible pour l'application d'un règlement pris en application de l'article 3 ou du para-

incentive zone if the person enters into a tax incentive agreement with the zone administrator and the Minister.

Same, cancellation of municipal taxes, fees, charges

(2) A person who satisfies the prescribed criteria is an eligible person for the purposes of a by-law made by a municipality under section 4 or subsection 6 (2) or (3) for a particular tax incentive zone if the person enters into a tax incentive agreement with the zone administrator.

Same, cancellation of school taxes

(3) A person who satisfies the prescribed criteria is an eligible person for the purposes of a regulation made under section 5 for a particular tax incentive zone if the person enters into a tax incentive agreement with the zone administrator and the Minister.

Expiry of status

(4) Upon the expiry of a tax incentive agreement, the person ceases to be an eligible person with respect to the applicable taxes, fees or charges in the tax incentive zone.

Loss of status

(5) A person ceases to be an eligible person for the purposes of this Act if the person ceases to meet the prescribed criteria or if the person fails to comply with any tax incentive agreement that the person has entered into.

Tax incentive agreements

8. A tax incentive agreement must contain such terms as the Minister may approve and must be entered into in a form approved by the Minister.

Non-compliance with tax incentive agreement

9. (1) This section applies if the Minister decides that a person has failed to comply with a tax incentive agreement to which the person is a party and gives written notice to the person.

Same

(2) Upon receiving the notice, the person becomes liable to pay the taxes, charges or fees to which the person would have been liable if the person had not entered into the tax incentive agreement or such lesser amount as the Minister considers appropriate in the circumstances.

Dispute

(3) The person may apply to the Superior Court of Justice within 60 days after receiving the notice for a determination as to whether the decision of the Minister described in subsection (1) was reasonable.

Powers of the court

(4) If the court decides that the decision of the Minister was not reasonable, the court may order the Minister to reconsider whether the person has failed to comply with the tax incentive agreement; if the court decides that the decision of the Minister was reasonable, the court may order the person to pay all or part of the taxes, fees or

graphe 6 (1) à l'égard d'une zone d'allégement fiscal donnée si elle conclut un accord d'allégement fiscal avec l'administrateur de la zone et le ministre.

Idem : annulation des impôts, droits et redevances municipaux

(2) La personne qui satisfait aux critères prescrits est une personne admissible pour l'application d'un règlement municipal qu'adopte une municipalité en application de l'article 4 ou du paragraphe 6 (2) ou (3) à l'égard d'une zone d'allégement fiscal donnée si elle conclut un accord d'allégement fiscal avec l'administrateur de la zone.

Idem : annulation des impôts scolaires

(3) La personne qui satisfait aux critères prescrits est une personne admissible pour l'application d'un règlement pris en application de l'article 5 à l'égard d'une zone d'allégement fiscal donnée si elle conclut un accord d'allégement fiscal avec l'administrateur de la zone et le ministre.

Cessation du statut de personne admissible

(4) À l'expiration d'un accord d'allégement fiscal, la personne cesse d'être une personne admissible à l'égard des taxes, des impôts, des droits ou des redevances applicables dans la zone d'allégement fiscal.

Perte du statut

(5) Toute personne cesse d'être une personne admissible pour l'application de la présente loi si elle ne satisfait plus aux critères prescrits ou qu'elle ne respecte pas un accord d'allégement fiscal qu'elle a conclu.

Accords d'allégement fiscal

8. L'accord d'allégement fiscal contient les conditions et est rédigé selon la formule qu'approuve le ministre.

Non-respect de l'accord d'allégement fiscal

9. (1) Le présent article s'applique si le ministre décide qu'une personne n'a pas respecté l'accord d'allégement fiscal auquel elle est partie et qu'il l'en avise par écrit.

Idem

(2) Sur réception de l'avis, la personne devient redevable des taxes, des impôts, des droits ou des redevances dont elle aurait été redevable si elle n'avait pas conclu d'accord d'allégement fiscal ou du montant moindre que le ministre estime approprié dans les circonstances.

Différend

(3) Dans les 60 jours qui suivent la réception de l'avis, la personne peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de décider si la décision du ministre visée au paragraphe (1) était raisonnable.

Pouvoirs du tribunal

(4) S'il décide que la décision du ministre n'était pas raisonnable, le tribunal peut lui ordonner d'examiner de nouveau la question de savoir si la personne n'a pas respecté l'accord d'allégement fiscal; s'il décide que la décision du ministre était raisonnable, il peut ordonner à la personne de payer la totalité ou une partie des taxes, des

charges for which the person would have been liable if the person had not entered into the tax incentive agreement.

Zone administrators

10. The Minister may, by regulation,

- (a) establish, or authorize the establishment of, an entity for the purposes of designating the entity as a zone administrator and provide for the composition, powers and duties of the entity;
- (b) designate a person or entity to act as a zone administrator for a tax incentive zone;
- (c) assign powers and duties to a zone administrator and specify the manner in which the powers are to be exercised and the duties performed.

Inspections

11. An inspector authorized by the Minister or by the zone administrator may enter any premises where an eligible person is carrying on activities or where any property of the eligible person is kept and may examine any documents or records to determine whether the eligible person is complying with the tax incentive agreement.

Offence

12. (1) A person who makes, participates in, assents to or acquiesces in the making of a false or deceptive statement in an agreement or document prepared for the purposes of this Act is guilty of an offence.

Penalty

(2) On conviction of an offence under subsection (1), the person is liable to imprisonment for a term of not more than two years or a fine of not more than \$100,000 or to both.

Regulations

13. (1) The Minister may, by regulation,

- (a) specify provisions of statutes that are designated laws for the purposes of section 3 or subsection 6 (1), (2) or (3);
- (b) prescribe criteria that a person must satisfy in order to be an eligible person.

Scope

(2) A regulation under this Act may be general or particular and may differentiate between classes of eligible person.

Restriction, designated laws

(3) A regulation under clause (1) (a) may specify different designated laws for different tax incentive zones.

Same, eligible persons

(4) A regulation under clause (1) (b) may specify a person by name and state that the person shall be deemed to satisfy the prescribed criteria, if any, to be an eligible person.

impôts, des droits ou des redevances dont la personne aurait été redevable si elle n'avait pas conclu l'accord.

Administrateur de zone

10. Le ministre peut, par règlement :

- a) constituer une entité, ou autoriser la constitution d'une entité, qu'il désigne comme administrateur de zone, et en prévoir la composition, les pouvoirs et les fonctions;
- b) désigner une personne ou une entité pour agir comme administrateur de zone pour une zone d'allégement fiscal;
- c) attribuer des pouvoirs et des fonctions à un administrateur de zone et préciser la manière dont il doit les exercer.

Inspections

11. L'inspecteur que le ministre ou l'administrateur de zone autorise à ce faire peut pénétrer dans les locaux dans lesquels une personne admissible exerce des activités ou dans lesquels un bien de la personne est gardé et il peut examiner tout document ou dossier pour déterminer si la personne respecte l'accord d'allégement fiscal.

Infraction

12. (1) Est coupable d'une infraction la personne qui fait une déclaration fausse ou trompeuse dans un accord ou un document rédigé pour l'application de la présente loi, y participe, y consent ou y acquiesce.

Peine

(2) La personne qui est déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) est passible d'un emprisonnement d'au plus deux ans et d'une amende d'au plus 100 000 \$, ou d'une seule de ces peines.

Règlements

13. (1) Le ministre peut, par règlement :

- a) préciser des dispositions de lois qui sont des lois désignées pour l'application de l'article 3 ou du paragraphe 6 (1), (2) ou (3);
- b) prescrire les critères auxquels une personne doit satisfaire pour pouvoir être une personne admissible.

Portée

(2) Les règlements pris en application de la présente loi peuvent avoir une portée générale ou particulière et peuvent établir des distinctions entre les catégories de personnes admissibles.

Restriction : lois désignées

(3) Un règlement pris en application de l'alinéa (1) a) peut préciser des lois désignées différentes pour des zones d'allégement fiscal différentes.

Idem : personnes admissibles

(4) Un règlement pris en application de l'alinéa (1) b) peut désigner une personne par son nom et indiquer qu'elle est réputée satisfaire aux critères prescrits, le cas échéant, pour pouvoir être une personne admissible.

Conditions

(5) A regulation under this Act that cancels all or part of the taxes, fees or charges paid or payable by an eligible person under a designated law may impose conditions or restrictions with respect to the cancellation.

Scope of municipal by-laws

14. (1) A municipal by-law authorized by this Act that cancels all or part of the taxes, fees or charges paid or payable by an eligible person may impose conditions or restrictions with respect to the cancellation.

Classes

(2) A municipal by-law authorized by this Act may be general or particular and may differentiate between classes of eligible person.

Conflicts

15. (1) Section 106 of the *Municipal Act, 2001* (assistance prohibited) does not apply with respect to a cancellation of taxes, fees or charges by a municipality under this Act.

Same

(2) The following provisions do not apply with respect to a cancellation of taxes, fees or charges by the Minister under this Act:

1. *Employer Health Tax Act*, subsection 2 (4).
2. *Fuel Tax Act*, section 1.1.
3. *Gasoline Tax Act*, section 1.1.
4. *Land Transfer Tax Act*, section 1.1.
5. *Retail Sales Tax Act*, section 1.1.

Commencement

16. The Act set out in this Schedule comes into force on the day the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002* receives Royal Assent.

Short title

17. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects), 2002*.

Conditions

(5) Le règlement pris en application de la présente loi qui annule la totalité ou une partie des taxes, des impôts, des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer en application d'une loi désignée peut imposer des conditions ou des restrictions à l'égard de l'annulation.

Portée des règlements municipaux

14. (1) Le règlement municipal qui est autorisé par la présente loi et qui annule la totalité ou une partie des impôts, des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer peut imposer des conditions ou des restrictions à l'égard de l'annulation.

Catégories

(2) Un règlement municipal qui est autorisé par la présente loi peut avoir une portée générale ou particulière et peut établir des distinctions entre les catégories de personnes admissibles.

Incompatibilité

15. (1) L'article 106 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* (aide interdite) ne s'applique pas à l'égard de l'annulation des impôts, des droits ou des redevances consentie par une municipalité en vertu de la présente loi.

Idem

(2) Les dispositions suivantes ne s'appliquent pas à l'égard de l'annulation des taxes, des impôts, des droits ou des redevances consentie par le ministre en vertu de la présente loi :

1. *Loi sur l'impôt-santé des employeurs*, paragraphe 2 (4).
2. *Loi de la taxe sur les carburants*, article 1.1.
3. *Loi de la taxe sur l'essence*, article 1.1.
4. *Loi sur les droits de cession immobilière*, article 1.1.
5. *Loi sur la taxe de vente au détail*, article 1.1.

Entrée en vigueur

16. La loi qui figure à la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)* reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

17. Le titre abrégé de la loi qui figure à la présente annexe est *Loi de 2002 sur les zones d'allégement fiscal (projets pilotes)*.



3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 198

*(Chapter 22
Statutes of Ontario, 2002)*

**An Act to implement
Budget measures
and other initiatives
of the Government**

The Hon. J. Ecker
Minister of Finance

1st Reading	October 30, 2002
2nd Reading	December 5, 2002
3rd Reading	December 9, 2002
Royal Assent	December 9, 2002

Projet de loi 198

*(Chapitre 22
Lois de l'Ontario de 2002)*

**Loi mettant en oeuvre
certaines mesures budgétaires
et d'autres initiatives
du gouvernement**

L'honorable J. Ecker
Ministre des Finances

1 ^{re} lecture	30 octobre 2002
2 ^e lecture	5 décembre 2002
3 ^e lecture	9 décembre 2002
Sanction royale	9 décembre 2002



EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 198 and does not form part of the law. Bill 198 has been enacted as Chapter 22 of the Statutes of Ontario, 2002.

The Bill implements measures contained in the 2002 Budget and other initiatives of the Government. The major elements of the Bill are described below.

PART I ASSESSMENT ACT

Currently, subsection 33 (1) of the *Assessment Act* requires the clerk of a municipality to add to the collector's roll any land that has been omitted in whole or in part from the roll in the circumstances described in that subsection. Amendments permit the Minister to prescribe exceptions to this requirement. The amendments are made effective as of January 1, 2000.

References throughout the Act to the "residential/farm property class" are changed to "residential property class" and references to the "farmlands property class" are changed to "farm property class".

A technical amendment is made to subsection 3 (1) of the Act.

PART II BUSINESS CORPORATIONS ACT

The *Business Corporations Act* is amended to specify that professional corporations are permitted to invest the surplus funds that they earn. Currently, the Act specifies that they may temporarily invest such funds.

PART III COMMODITY FUTURES ACT

The maximum penalties for offences under the *Commodity Futures Act* are increased from a fine of \$1 million and imprisonment for two years to a fine of \$5 million and imprisonment for five years less a day. (See the amendments to section 55 of the Act.)

If a person or company fails to comply with Ontario commodity futures law, the Ontario Securities Commission is given power to order the payment of an administrative penalty of up to \$1 million and to order the disgorgement of amounts obtained as a result of the non-compliance. (See the amendments to section 60 and subsection 65 (2) of the Act and the new section 60.5 of the Act.)

The amendments prohibit engaging in acts that a person or company knows or reasonably ought to know perpetrate a fraud or result in a misleading appearance of trading activity in, or an artificial price for, a commodity, commodity futures contract or commodity futures option. The amendments also contain a general prohibition on making statements that a person or company knows or reasonably ought to know are misleading or untrue and significantly affect, or would reasonably be expected to have a significant effect on, the market price or value of a commodity, commodity futures contract or commodity futures option. (See the new sections 59.1 and 59.2 of the Act.)

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 198, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 198 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002.

Le projet de loi met en oeuvre certaines mesures énoncées dans le budget de 2002 ainsi que d'autres initiatives du gouvernement. Les principaux éléments du projet de loi sont exposés ci-dessous.

PARTIE I LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE

À l'heure actuelle, le paragraphe 33 (1) de la *Loi sur l'évaluation foncière* exige du secrétaire d'une municipalité qu'il ajoute au rôle de perception tout bien-fonds qui en a été omis en totalité ou en partie dans les circonstances visées à ce paragraphe. Des modifications autorisent le ministre à prescrire des exceptions à cette exigence. La date d'entrée en vigueur des modifications est fixée au 1^{er} janvier 2000.

Les mentions dans la Loi de l'expression «catégorie des biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens résidentiels» et les mentions de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

Une modification de forme est apportée au paragraphe 3 (1) de la Loi.

PARTIE II LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

La *Loi sur les sociétés par actions* est modifiée pour préciser que les sociétés professionnelles sont autorisées à placer leurs fonds excédentaires. À l'heure actuelle, la Loi n'autorise que leur placement temporaire.

PARTIE III LOI SUR LES CONTRATS À TERME SUR MARCHANDISES

Les peines maximales pour les infractions prévues par la *Loi sur les contrats à terme sur marchandises* passent d'une amende de 1 million de dollars et d'un emprisonnement de deux ans à une amende de 5 millions de dollars et un emprisonnement de cinq ans moins un jour. (Voir les modifications apportées à l'article 55 de la Loi.)

Si une personne ou une compagnie ne se conforme pas au droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario est habilitée à ordonner le paiement d'une pénalité administrative maximale de 1 million de dollars et à ordonner la remise des montants obtenus par suite du manquement. (Voir les modifications apportées à l'article 60 et au paragraphe 65 (2) de la Loi et le nouvel article 60.5 de la Loi.)

Les modifications interdisent à une personne ou à une compagnie de se livrer à des actes dont elle sait ou devrait raisonnablement savoir qu'ils constituent une fraude ou entraînent une apparence trompeuse d'opérations sur marchandises, contrats à terme sur marchandises ou options sur contrats à terme sur marchandises ou un cours artificiel à l'égard de tels marchandises, contrats ou options. Les modifications comprennent également une interdiction générale visant les déclarations dont une personne ou une compagnie sait ou devrait raisonnablement savoir qu'elles sont trompeuses ou erronées et qu'elles ont un effet significatif sur le cours ou la valeur de marchandises, de contrats à terme sur marchandises ou d'options sur contrats à terme sur marchandises ou qu'il est raisonnable de s'attendre qu'elles auront cet effet. (Voir les nouveaux articles 59.1 et 59.2 de la Loi.)

PART IV COMMUNITY SMALL BUSINESS INVESTMENT FUNDS ACT

The amendment to section 18.5 of the *Community Small Business Investment Funds Act* extends the registration deadline for new “CSBIFs” from December 31, 2002 to December 31, 2003.

Amendments to sections 18.2 and 18.3 of the Act allow an Ontario Centre of Excellence to sponsor a corporation as a community small business investment fund corporation.

Technical amendments are made to the Act, including amendments to correct errors in terminology, to update references to other statutes and to repeal spent provisions of the Act.

PART V COMPULSORY AUTOMOBILE INSURANCE ACT

Section 13 of the *Compulsory Automobile Insurance Act* is amended to provide that a motor vehicle permit may not be issued, validated or transferred until the Ministry of Transportation is satisfied through information it has obtained that the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance. The Act is also amended to require insurers and other persons to give to the Registrar, upon the request of the Minister of Transportation, certain information concerning automobile insurance. The Act is further amended to provide that prescribed information may be collected and kept by agents and delegates of the Minister of Transportation. The Act is also amended to allow insurers to prepare a statutory declaration, instead of attending court, in order to give evidence about whether or not a motor vehicle is insured.

PART VI CORPORATIONS TAX ACT

Amendments to sections 38 and 43 of the *Corporations Tax Act* delay by one year each of the reductions to the general corporate income tax rate and the tax rate on income from manufacturing and processing, mining, logging, farming and fishing originally enacted to take effect on January 1 in 2003, 2004 and 2005. Consequential amendments are made in respect of the calculation of income in respect of certain amounts paid to non-residents (subsection 11 (8.1) of the Act), the small business incentive deduction (subsections 41 (1.1) and (1.4) of the Act), the surtax on Canadian-controlled private corporations (subsection 41.1 (3) of the Act) and the extension of the small business tax rate to credit unions (subsection 51 (4.1) of the Act).

Section 4 of the Act is amended to parallel Canada’s income tax treaties, for the purpose of determining whether a non-resident corporation has a permanent establishment in Ontario.

An amendment to clause 13.4 (2) (b) of the Act extends the deadline for acquiring an eligible school bus under the Ontario school bus safety tax incentive from May 4, 2002 to December 31, 2005.

A new section 37.1 of the Act creates a tax incentive for corporations that own Ontario Jobs and Opportunity Bonds. These are bonds, debentures and other securities that are issued by the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing

PARTIE IV LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES D’INVESTISSEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES

La modification de l’article 18.5 de la *Loi sur les fonds communautaires d’investissement dans les petites entreprises* reporte la date limite d’inscription des nouveaux fonds communautaires d’investissement dans les petites entreprises, qui passe du 31 décembre 2002 au 31 décembre 2003.

La modification des articles 18.2 et 18.3 de la Loi permet à un Centre d’excellence de l’Ontario de commanditer une corporation comme fonds communautaire d’investissement dans les petites entreprises.

Des modifications de forme sont apportées à la Loi, notamment pour corriger des erreurs de terminologie, pour mettre à jour des renvois à d’autres lois et pour abroger des dispositions périmées.

PARTIE V LOI SUR L’ASSURANCE- AUTOMOBILE OBLIGATOIRE

L’article 13 de la *Loi sur l’assurance-automobile obligatoire* est modifié pour prévoir que le certificat d’immatriculation d’un véhicule automobile ne peut être délivré, validé ni transféré tant que le ministère des Transports n’est pas convaincu, sur la foi des renseignements qu’il a obtenus, que le véhicule est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile. La Loi est également modifiée pour exiger que les assureurs et d’autres personnes fournissent au registrateur, à la demande du ministre des Transports, certains renseignements ayant trait à l’assurance-automobile. La Loi est en outre modifiée pour prévoir que les mandataires et délégués du ministre des Transports peuvent recueillir et conserver les renseignements prescrits. Elle est également modifiée pour permettre aux assureurs de faire une déclaration solennelle, au lieu de comparaître devant le tribunal, pour témoigner sur la question de savoir si un véhicule automobile est assuré ou non.

PARTIE VI LOI SUR L’IMPOSITION DES CORPORATIONS

Les modifications apportées aux articles 38 et 43 de la *Loi sur l’imposition des corporations* reportent d’un an chacune des réductions du taux de l’impôt général sur le revenu des corporations et du taux d’imposition du revenu tiré de la fabrication et de la transformation, de l’exploitation minière, de l’agriculture, de l’exploitation forestière et de la pêche qui, au moment de leur édicton, devaient entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2003, 2004 et 2005. Des modifications corrélatives sont apportées en ce qui concerne le calcul du revenu à l’égard de certaines sommes payées aux non-résidents (paragraphe 11 (8.1) de la Loi), la déduction accordée aux petites entreprises (paragraphe 41 (1.1) et (1.4) de la Loi), la surtaxe sur les corporations privées dont le contrôle est canadien (paragraphe 41.1 (3) de la Loi) et l’extension aux caisses populaires du taux d’imposition dont bénéficient les petites entreprises (paragraphe 51 (4.1) de la Loi).

L’article 4 de la Loi est modifié pour tenir compte des conventions fiscales du Canada, lorsqu’il s’agit de déterminer si une corporation non résidente a un établissement permanent en Ontario.

Une modification apportée à l’alinéa 13.4 (2) b) de la Loi reporte du 4 mai 2002 au 31 décembre 2005 la date limite pour faire l’acquisition d’un autobus scolaire admissible dans le cadre de l’incitatif fiscal de l’Ontario pour la sécurité des autobus scolaires.

Le nouvel article 37.1 de la Loi crée un incitatif fiscal pour les corporations qui possèdent des obligations ontariennes de financement d’emplois et de projets. Ces titres sont des obligations, des débetures et d’autres valeurs mobilières qu’émet

Authority or by a related entity and designated by the Authority as Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The Minister of Finance may also designate bonds, debentures and securities as Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The details of the tax incentive are to be set out in the regulations. The new section comes into force on proclamation.

Amendments to subsection 43.1 (4) and section 57.5 of the Act and the enactment of the new section 57.9.1 allow a Canadian subsidiary of a foreign bank to transfer to its parent company assets on a tax-deferred basis and unused corporate minimum tax credits and losses.

The rules concerning associated corporations under the Ontario innovation tax credit in section 43.3 of the Act are amended. The amendments provide that certain non-resident corporations with no permanent establishment in Canada will be treated as associated corporations, effective on the day the Bill receives Royal Assent. The amendments also provide that certain Canadian corporations and non-resident corporations with a permanent establishment in Canada but not in Ontario will be treated as associated corporations, effective May 5, 1999.

Amendments are made to the Ontario interactive digital media tax credit in section 43.11 of the Act. The amendments allow tax credit entitlements to be transferred to an eligible successor corporation or a wholly-owned affiliate if a corporate reorganization occurs when an eligible product is being developed.

Section 69 of the Act is amended to provide an additional method for allocating the \$5 million deduction from paid up capital among associated corporations. Amendments to section 69 also allow foreign branches of a corporation to apply the \$5 million deduction against total paid-up capital employed in Canada. The amendments also provide that financial institutions and corporations exempt from capital tax are to be excluded when the deduction is allocated among associated corporations.

Technical amendments are made to the administrative provisions of the Act relating to repeated failures to file a return (section 79 of the Act), assessments (section 80 of the Act) and the alternative objection and appeals procedure (section 92 of the Act). Other technical amendments extend the increases in the Ontario small business limit to a partner's share of partnership income (new subsections 41 (6) and (7) of the Act). The tax credit for investments in a community small business investment fund corporation is extended to investments made before January 1, 2004 to conform with the extension of the community small business investment funds program to the end of 2003 (subsection 66.1 (4.5) of the Act).

PART VII EDUCATION ACT

References throughout the *Education Act* to the "residential/farm property class" are changed to "residential property class" and references to the "farmlands property class" are changed to "farm property class".

PART VIII ELECTRICITY ACT, 1998

Technical amendments are made to sections 85.15 and 85.16 of the *Electricity Act, 1998* concerning refunds. Under section 85.15, the Financial Corporation is permitted to make

l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités ou une entité liée et que l'Office désigne comme obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Le ministre des Finances peut également désigner des obligations, des débetures et des valeurs mobilières comme obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Les détails de l'incitatif fiscal seront énoncés par règlement. Le nouvel article entre en vigueur sur proclamation.

Les modifications apportées au paragraphe 43.1 (4) et à l'article 57.5 de la Loi et l'édiction du nouvel article 57.9.1 permettent à une filiale canadienne d'une banque étrangère de transférer des biens à la corporation mère selon une méthode de report fiscal ainsi que ses crédits d'impôt minimum et ses pertes non utilisés.

Les règles relatives aux corporations associées dans le cadre du crédit d'impôt à l'innovation de l'Ontario qui sont énoncées à l'article 43.3 de la Loi sont modifiées. Les modifications prévoient que certaines corporations non résidentes qui n'ont pas d'établissement permanent au Canada seront considérées comme des corporations associées, à partir du jour où le projet de loi reçoit la sanction royale. En outre, elles prévoient que certaines corporations canadiennes et corporations non résidentes qui ont un établissement permanent au Canada mais non en Ontario seront considérées comme des corporations associées, à partir du 5 mai 1999.

Des modifications sont apportées au crédit d'impôt de l'Ontario pour les produits multimédias interactifs numériques prévu à l'article 43.11 de la Loi. Elles autorisent le transfert de droits au crédit d'impôt à une corporation remplaçante admissible ou à une filiale en propriété exclusive si une réorganisation se produit pendant qu'un produit admissible est en développement.

L'article 69 de la Loi est modifié pour prévoir une méthode de répartition supplémentaire, entre les corporations associées, de la déduction du capital versé, qui s'établit à 5 millions de dollars. En outre, les modifications apportées à l'article 69 permettent aux succursales étrangères d'une corporation d'imputer cette déduction au capital versé total utilisé au Canada. Les modifications prévoient également que les institutions financières et les corporations exonérées de l'impôt sur le capital doivent être exclues lorsque la déduction est répartie entre les corporations associées.

Des modifications de forme sont apportées aux dispositions administratives de la Loi qui portent sur les omissions répétées de remettre une déclaration (article 79 de la Loi), les cotisations (article 80 de la Loi) et l'autre procédure d'opposition et d'appel (article 92 de la Loi). D'autres modifications de forme étendent les augmentations du plafond des affaires des petites entreprises ontariennes à la part du revenu de société de personnes qui revient à un associé (nouveaux paragraphes 41 (6) et (7) de la Loi). Le crédit d'impôt pour investissement dans un fonds communautaire d'investissement dans les petites entreprises est étendu aux investissements faits avant le 1^{er} janvier 2004, le programme de fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises étant prolongé jusqu'à la fin de 2003 (paragraphe 66.1 (4.5) de la Loi).

PARTIE VII LOI SUR L'ÉDUCATION

Les mentions dans la *Loi sur l'éducation* de l'expression «catégorie des biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens résidentiels» et les mentions de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

PARTIE VIII LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ

Des modifications de forme sont apportées aux articles 85.15 et 85.16 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* en ce qui concerne les remboursements. Dans le cadre de l'article 85.15,

refunds under that section with the authorization of the Minister of Finance. The amendment to section 85.16 specifies that refunds under that section are to be made by the Financial Corporation.

Technical amendments are made to section 94 of the Act to allow municipal electricity utilities and municipal corporations to reduce the transfer tax payable under the Act to take into account any taxable capital gain that arises when an interest in a property is transferred.

**PART IX
EMPLOYER HEALTH TAX ACT**

Section 1 of the *Employer Health Tax Act* is amended to specify the circumstances in which an employee is considered to “report for work at a permanent establishment” of an employer if the employee does not come to the establishment in person to work. This amendment is made effective on January 1, 2003.

Technical amendments are made to sections 7 and 30 of the Act. Currently, subsections 7 (1.1) and 30 (2.1) of the Act provide for the cancellation of the interest and penalty payable under the Act for late payments by an employer, if the employer’s total Ontario remuneration for the previous year does not exceed \$600,000. The amendments address the situation of an employer that has undergone a corporate reorganization. They are made effective on January 1, 2000.

**PART X
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

Currently, section 5 of the *Financial Administration Act* authorizes the Lieutenant Governor in Council to delete certain types of losses from the accounts of the Government of Ontario, and requires that the losses be reported in the Public Accounts. An amendment permits the losses to be reported, instead, in the financial information supplemental to the Public Accounts. The new subsection 5 (3.1) describes the effect in law of the deletion of certain types of losses from the accounts of the Government.

An amendment to section 11.1 of the Act specifies that the Act does not prohibit the Crown from incurring non-cash expenses under the authority of a resolution of the Assembly granting interim supply.

A technical amendment is made to subsection 28 (2) of the Act, concerning the enforceability of financial arrangements made by ministries in the circumstances described in that section.

**PART XI
FUEL TAX ACT**

The *Fuel Tax Act* is amended in relation to the duties of interjurisdictional transporters. It is an offence for an interjurisdictional transporter to fail to register under the Act, and an administrative penalty may also be imposed for failure to register. Currently, interjurisdictional transporters are subject to the same penalty as others who fail to deliver the returns required by the Act, a penalty based on the amount of tax collectable or payable under the Act. An amendment imposes a \$1,000 penalty on interjurisdictional transporters who fail to deliver a return. These amendments come into force on July 1, 2003.

Manufacturers of fuel are required to obtain a registration certificate, under the new section 2.1 of the Act. Reporting requirements are also imposed on manufacturers. These amendments also come into force on July 1, 2003.

Another amendment applies to all people required to deliver a return under the Act. Currently, the fine payable for failing to complete the information required in a return under the Act is

la Société financière est autorisée à faire des remboursements en vertu de cet article avec l’autorisation du ministre des Finances. La modification apportée à l’article 85.16 précise que les remboursements visés à cet article doivent être faits par la Société financière.

Des modifications de forme sont apportées à l’article 94 de la Loi pour permettre aux services municipaux d’électricité et aux municipalités de réduire l’impôt sur les transferts payable en application de la Loi afin d’inclure le gain en capital qui se produit lors du transfert d’un intérêt sur un bien.

**PARTIE IX
LOI SUR L’IMPÔT-SANTÉ DES EMPLOYEURS**

L’article 1 de la *Loi sur l’impôt-santé des employeurs* est modifié pour préciser les circonstances dans lesquelles un employé est considéré comme «se présentant au travail à un établissement permanent» d’un employeur s’il ne se rend pas à l’établissement en personne pour y travailler. Cette modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Des modifications de forme sont apportées aux articles 7 et 30 de la Loi. À l’heure actuelle, les paragraphes 7 (1.1) et 30 (2.1) de la Loi prévoient l’annulation des intérêts et de la pénalité payables en application de la Loi pour les paiements en retard d’un employeur si sa rémunération totale en Ontario pour l’année précédente ne dépasse pas 600 000 \$. Les modifications visent la situation de l’employeur qui a fait l’objet d’une réorganisation. Elles entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

**PARTIE X
LOI SUR L’ADMINISTRATION FINANCIÈRE**

À l’heure actuelle, l’article 5 de la *Loi sur l’administration financière* autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à radier certains types de pertes des comptes du gouvernement de l’Ontario et exige que ces pertes soient signalées dans les comptes publics. Une modification permet que les pertes soient consignées, à la place, dans les informations financières supplémentaires sur les comptes publics. Le nouveau paragraphe 5 (3.1) décrit l’effet en droit qu’a la radiation de certains types de pertes des comptes du gouvernement.

Une modification apportée à l’article 11.1 de la Loi précise que la Loi n’interdit pas à la Couronne d’engager des frais hors caisse en vertu d’une résolution de l’Assemblée législative qui octroie des crédits provisoires.

Une modification de forme est apportée au paragraphe 28 (2) de la Loi en ce qui concerne la force exécutoire des arrangements financiers pris par les ministères dans les circonstances visées à cet article.

**PARTIE XI
LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS**

La *Loi de la taxe sur les carburants* est modifiée en ce qui concerne les obligations des agents interterritoriaux. L’agent du genre qui ne s’inscrit pas en application de la Loi commet une infraction, auquel cas une pénalité administrative peut également lui être imposée. À l’heure actuelle, ce type d’agent est assujéti, comme ceux qui ne remettent pas les déclarations exigées par la Loi, à une pénalité calculée selon la taxe qu’il est tenu de percevoir ou de payer en application de la Loi. Une modification lui impose une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Les fabricants de carburant sont tenus d’obtenir un certificat d’inscription en application du nouvel article 2.1 de la Loi. Des exigences relatives aux déclarations leur sont également imposées. Ces modifications entrent elles aussi en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Une autre modification s’applique à quiconque est tenu de remettre une déclaration en application de la Loi. À l’heure actuelle, l’amende payable pour ne pas avoir fourni les rensei-

\$200. An amendment specifies that the fine is a minimum of \$200 and a maximum of \$5,000.

PART XII GASOLINE TAX ACT

The *Gasoline Tax Act* is amended in relation to the duties of interjurisdictional transporters. It is an offence for an interjurisdictional transporter to fail to register under the Act, and an administrative penalty may also be imposed for failure to register. Currently, interjurisdictional transporters are subject to the same penalty as others who fail to deliver the returns required by the Act, a penalty based on the amount of tax collectable or payable under the Act. An amendment imposes a \$1,000 penalty on interjurisdictional transporters who fail to deliver a return. These amendments come into force on July 1, 2003.

Manufacturers of gasoline, propane or aviation fuel are required to obtain a registration certificate, under the new section 2.1 of the Act. Reporting requirements are also imposed on manufacturers. These amendments also come into force on July 1, 2003.

PART XIII HIGHWAY TRAFFIC ACT AND A RELATED AMENDMENT

Section 7.1 of the *Highway Traffic Act* authorizes the Minister of Transportation to apply to have Ontario made a member of the reciprocal agreement known as the International Registration Plan. The Plan governs the issuance of permits for commercial motor vehicles engaged in interprovincial or international travel and the registration and licence fees for those vehicles, which are apportioned on the basis of the distance travelled by the vehicles within each jurisdiction that is a member of the Plan.

In this Part of the Bill, provisions are added to the *Highway Traffic Act* respecting the administration and enforcement of the International Registration Plan. New provisions govern the records to be kept by permit holders and the examination and inspection of records. They also provide for the assessment and reassessment of the fees owed by permit holders pursuant to the Plan and of the taxes owed by permit holders to other jurisdictions and collected by Ontario pursuant to the Plan. Provisions are added to allow for the sharing of information for the administration or enforcement of the Plan between the Minister of Transportation and other ministers, other member jurisdictions of the Plan and the governing body of the Plan. They also allow for the sharing of information between the Minister of Transportation and the Minister of Finance, to assist the latter in the administration or enforcement of the *Fuel Tax Act*, *Gasoline Tax Act* or *Retail Sales Tax Act*.

This Part of the Bill also amends the *Highway Traffic Act* to provide that the Ministry of Transportation may not issue motor vehicle permits unless the requirements of the *Compulsory Automobile Insurance Act* have been complied with.

PART XIV INCOME TAX ACT

Amendments are made to the definitions of “middle tax rate” and “lowest tax rate” in subsection 4 (1) of the *Income Tax Act* to defer by one year the legislated decrease in the personal income tax rates. A corresponding amendment is made to subsection 3 (1) of the Act to defer by one year the elimination of the lower tier of the provincial surtax. Subsection 8.4.2 (3) of the Act is amended to defer by one year the legislated increase in the rate of the equity in education tax credit.

gements demandés est de 200 \$. Une modification précise que l’amende minimale est de 200 \$ et l’amende maximale, de 5 000 \$.

PARTIE XII LOI DE LA TAXE SUR L’ESSENCE

La *Loi de la taxe sur l’essence* est modifiée en ce qui concerne les obligations des agents interterritoriaux. L’agent du genre qui ne s’inscrit pas en application de la Loi commet une infraction, auquel cas une pénalité administrative peut également lui être imposée. À l’heure actuelle, ce type d’agent est assujéti, comme ceux qui ne remettent pas les déclarations exigées par la Loi, à une pénalité calculée selon la taxe qu’il est tenu de percevoir ou de payer en application de la Loi. Une modification lui impose une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Les fabricants d’essence, de propane ou de carburant aviation sont tenus d’obtenir un certificat d’inscription en application du nouvel article 2.1 de la Loi. Des exigences relatives aux déclarations leur sont également imposées. Ces modifications entrent elles aussi en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

PARTIE XIII CODE DE LA ROUTE ET MODIFICATION CONNEXE

L’article 7.1 du *Code de la route* autorise le ministre des Transports à demander l’adhésion de l’Ontario à l’entente de réciprocité appelée International Registration Plan. L’entente régit la délivrance des certificats d’immatriculation pour les véhicules utilitaires qui font des trajets interprovinciaux ou internationaux. Elle régit aussi les droits d’immatriculation et de permis pour ces véhicules, lesquels sont répartis en fonction de la distance parcourue par eux dans le territoire de chaque autorité législative qui est membre de l’entente.

Dans cette partie du projet de loi, des dispositions sont ajoutées au Code en ce qui concerne l’application et l’exécution de l’entente. De nouvelles dispositions régissent les dossiers que les titulaires de certificats d’immatriculation doivent tenir ainsi que l’examen et l’inspection des dossiers. En outre, elles prévoient l’établissement d’une cotisation ou d’une nouvelle cotisation à l’égard des droits que les titulaires de certificats d’immatriculation doivent conformément à l’entente et à l’égard des taxes qu’ils doivent à d’autres autorités législatives et que l’Ontario perçoit conformément à celle-ci. Des dispositions sont ajoutées pour autoriser l’échange de renseignements aux fins de l’application ou de l’exécution de l’entente entre le ministre des Transports et les autres ministres, les autres autorités législatives membres et le corps dirigeant de l’entente. Elles permettent également l’échange de renseignements entre le ministre des Transports et le ministre des Finances pour aider celui-ci dans l’application ou l’exécution de la *Loi de la taxe sur les carburants*, de la *Loi de la taxe sur l’essence* ou de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

Cette partie du projet de loi modifie également le *Code de la route* pour prévoir que le ministère des Transports ne peut délivrer des certificats d’immatriculation de véhicules automobiles que s’il est satisfait aux exigences de la *Loi sur l’assurance-automobile obligatoire*.

PARTIE XIV LOI DE L’IMPÔT SUR LE REVENU

Des modifications sont apportées aux définitions de «taux d’imposition moyen» et de «taux d’imposition le moins élevé» qui figurent au paragraphe 4 (1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* pour reporter d’un an la diminution prescrite des taux d’imposition du revenu des particuliers. Une modification correspondante est apportée au paragraphe 3 (1) de la Loi pour reporter d’un an l’élimination du taux inférieur de l’impôt supplémentaire provincial. Le paragraphe 8.4.2 (3) de la Loi est

Subsection 4.1 (2) of the Act is amended to make the tax rate applicable to qualifying environmental trusts consistent with the tax rate applicable to corporations under the *Corporations Tax Act*.

An amendment to subsection 7 (2.4) of the Act increases the amount of the basic reduction from the 2002 value of \$161 to \$178.

References in subsection 8 (1) of the Act to residential/farm property are changed to residential property.

The new subsection 8 (7.3) of the Act amends the Ontario property tax credit to allow certain taxpayers in unorganized territories who receive their 2001 property tax bills in 2002 to include the amount of their property tax payment in computing their tax credit for either 2001 or 2002.

The new subsection 8 (16) and section 8.4.4 are enacted to create the Ontario school bus safety tax credit. These new provisions extend to unincorporated school bus operators the incentive currently available to corporations under the *Corporations Tax Act*. The incentive is available in respect of new school buses acquired after June 17, 2002 and before January 1, 2006 that meet the specified standards.

A technical amendment is made to section 8.7 of the Act. It provides that the Ontario research employee stock option tax credit is available to an employer in specified circumstances when the employer has a short taxation year.

A new section 8.9 of the Act creates a tax incentive for individuals who own Ontario Jobs and Opportunity Bonds. These are bonds, debentures and other securities that are issued by the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority or a related entity and are designated by the Authority as Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The Minister of Finance may also designate bonds, debentures and other securities as Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The details of the tax incentive are to be set out in the regulations. The new section comes into force on proclamation.

**PART XV
INSURANCE ACT**

Section 121 of the *Insurance Act* is amended to permit regulations defining what is an automobile and including or excluding vehicles or classes of vehicles as automobiles. Section 121 is also amended to permit regulations deeming payments for income loss or loss of earning capacity under an income continuation benefit plan to include prescribed payments. Section 121 is also amended to permit regulations specifying terms and conditions governing the representation of a party to a dispute resolution proceeding under sections 279 to 284.

Section 230 of the Act is amended to require insurance agents to inform applicants for automobile insurance of the insurer or insurers within an affiliated group that they represent.

Section 236 of the Act is amended to provide that notice of non-renewal is not required with respect to prescribed types of contract in prescribed circumstances.

modifié pour reporter d'un an l'augmentation prescrite du taux du crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

Le paragraphe 4.1 (2) de la Loi est modifié pour rendre le taux d'imposition applicable aux fiducies pour l'environnement admissibles compatible avec le taux d'imposition applicable aux corporations en application de la *Loi sur l'imposition des corporations*.

Une modification apportée au paragraphe 7 (2.4) de la Loi porte à 178 \$ la réduction de base, qui s'établissait à 161 \$ pour 2002.

Les mentions, au paragraphe 8 (1) de la Loi, de l'expression «biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «biens résidentiels».

Le nouveau paragraphe 8 (7.3) de la Loi modifie le crédit d'impôt foncier de l'Ontario pour autoriser certains contribuables des territoires non érigés en municipalité qui reçoivent leurs relevés d'impôts fonciers pour 2001 en 2002 à inclure le montant des impôts fonciers qu'ils doivent payer dans le calcul de leurs crédits d'impôts soit pour 2001, soit pour 2002.

Le nouveau paragraphe 8 (16) et l'article 8.4.4 sont édictés pour créer le crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires. Ces nouvelles dispositions étendent aux exploitants d'autobus scolaires non constitués en personne morale l'incitatif que la *Loi sur l'imposition des corporations* accorde actuellement aux corporations. L'incitatif est accordé à l'égard des nouveaux autobus scolaires qui sont acquis après le 17 juin 2002 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et qui respectent les normes précisées.

Une modification de forme est apportée à l'article 8.7 de la Loi. Elle prévoit que le crédit d'impôt de l'Ontario au titre des options d'achat d'actions accordées aux employés en recherche peut être consenti à un employeur dans des circonstances précises lorsque son année d'imposition a moins de 51 semaines.

Le nouvel article 8.9 de la Loi crée un incitatif fiscal pour les particuliers qui possèdent des obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Ces titres sont des obligations, des débentures et d'autres valeurs mobilières qu'émet l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités ou une entité liée et que l'Office désigne comme obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Le ministre des Finances peut également désigner des obligations, des débentures et d'autres valeurs mobilières comme obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. Les détails de l'incitatif fiscal seront énoncés par règlement. Le nouvel article entre en vigueur sur proclamation.

**PARTIE XV
LOI SUR LES ASSURANCES**

L'article 121 de la *Loi sur les assurances* est modifié pour permettre la prise de règlements qui définissent ce qu'est une automobile et qui excluent ou incluent comme automobiles des véhicules ou des catégories de véhicules. L'article 121 est également modifié pour permettre la prise de règlements qui déclarent que les paiements pour perte de revenu ou de capacité de gain effectués aux termes d'un régime de prestations pour le maintien du revenu sont réputés inclure les paiements prescrits. Il est aussi modifié pour permettre la prise de règlements qui précisent les conditions régissant la représentation d'une partie à une procédure de règlement des différends visée aux articles 279 à 284.

L'article 230 de la Loi est modifié pour exiger que les agents d'assurances informent les proposants d'assurance-automobile de l'assureur ou des assureurs qui font partie d'un groupe affilié qu'ils représentent.

L'article 236 de la Loi est modifié pour prévoir qu'un avis de non-renouvellement n'est pas nécessaire à l'égard des types prescrits de contrats dans les circonstances prescrites.

Section 243 of the Act is amended to provide that coverage under section 265 (uninsured automobile coverage) is limited to accidents in Canada, the United States and other designated jurisdictions.

Section 267.5 of the Act is amended to remove the protection from liability of an owner of an automobile, its occupants or persons present at the scene for health care expenses where a person has died or has sustained permanent serious disfigurement or permanent serious impairment of an important physical, mental or psychological function. The deductible amounts set out in section 267.5 that apply to awards for non-pecuniary loss arising from automobile accidents are eliminated in the case of damages for non-pecuniary loss that exceed \$100,000 (or \$50,000, in the case of damages for non-pecuniary loss under the *Family Law Act*).

Section 267.5 is also amended to specify that employers and others who are vicariously liable for the actions of a person protected from liability do not have, in respect of their vicarious liability, any greater liability than that person.

The new section 267.8.1 of the Act establishes an arbitration process in connection with section 267.8 of the Act. The new section requires persons who may be liable to provide certain collateral benefits to a plaintiff to submit to arbitration, upon request. The scope of the arbitration is to be specified by regulation. By a related amendment to section 267.8 of the Act, the amount of the damages to which the plaintiff is otherwise entitled will be reduced by such amount as may be determined through arbitration.

Section 267.11 of the Act is amended to provide that structured settlements and periodic payments provided by an insurer should not be grossed-up in a tort award.

A new section 268.0.1 is added to the Act to require the Motor Vehicle Accident Claims Fund to pay statutory accident benefits owing by an insurer that is subject to a winding-up order under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada).

Section 268.3 of the Act is amended to authorize the Superintendent to issue guidelines relating to treatment, goods and services in connection with medical and rehabilitation benefits provided under the *Statutory Accident Benefits Schedule*.

A new section 268.4 is added to the Act to provide that no action for damages may be commenced against any person conducting an assessment by a designated assessment centre if the person acts in good faith.

A revised subsection 282 (11.2) allows an arbitrator to order a representative of an insured person or an insurer in an arbitration proceeding to pay expenses of the arbitration personally in certain circumstances.

A new section 284.1 is added to the Act to prohibit a party to a dispute resolution proceeding under sections 279 to 284 from being represented for compensation by another person who is not a barrister or solicitor, except in accordance with the regulations.

A new section 289.1 requires the Superintendent to undertake a periodic review of Part VI of the Act (which governs automobile insurance) and the regulations made under that Part and to recommend amendments that he or she believes will improve the effectiveness and administration of the Part and the regulations.

Section 398 of the Act is amended to prevent a person, other than a barrister or solicitor, from holding themselves out as an advisor, consultant, investigator or adjuster of claims against an insurer or an insured, including a claim for statutory accident benefits, unless the person complies with the terms and conditions prescribed in the regulations.

L'article 243 de la Loi est modifié pour prévoir que la couverture prévue à l'article 265 (couverture de l'automobile non assurée) se limite aux accidents qui surviennent au Canada, aux États-Unis et dans les ressorts désignés.

L'article 267.5 de la Loi est modifié pour éliminer l'immunité du propriétaire d'une automobile, des personnes transportées dans celle-ci ou des personnes présentes à l'incident à l'égard des frais relatifs aux soins de santé si une personne est morte ou a subi un préjudice esthétique grave et permanent ou une déficience grave et permanente d'une fonction corporelle, mentale ou psychique importante. Les franchises prévues à l'article 267.5 qui s'appliquent aux dommages-intérêts pour perte non pécuniaire résultant d'accidents d'automobile sont supprimées dans le cas de ceux qui dépassent 100 000 \$ (ou 50 000 \$, dans le cas de ceux prévus par la *Loi sur le droit de la famille*).

L'article 267.5 est également modifié pour préciser que les employeurs et d'autres personnes qui sont responsables du fait d'autrui des actes d'une personne dégagée de responsabilité n'ont pas, à l'égard de leur responsabilité du fait d'autrui, une responsabilité supérieure à celle de cette personne.

Le nouvel article 267.8.1 de la Loi institue un processus d'arbitrage relativement à l'article 267.8 de la Loi. Ce nouvel article exige que les personnes qui peuvent être tenues de verser certaines indemnités accessoires à un demandeur se soumettent, sur demande, à l'arbitrage. La portée de celui-ci sera précisée par règlement. Une modification connexe apportée à l'article 267.8 de la Loi prévoit que les dommages-intérêts auxquels le demandeur a droit par ailleurs seront réduits du montant déterminé par arbitrage.

L'article 267.11 de la Loi est modifié pour prévoir que les règlements échelonnés et les versements périodiques fournis par un assureur ne doivent pas être majorés dans un montant adjugé dans le cadre d'une action en responsabilité délictuelle.

Le nouvel article 268.0.1 vise à exiger du Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles qu'il verse les indemnités d'accident légales que doit un assureur qui fait l'objet d'une ordonnance de mise en liquidation rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada).

L'article 268.3 de la Loi est modifié pour autoriser le surintendant à formuler des directives concernant les traitements, les biens et les services relatifs aux indemnités pour frais médicaux et de réadaptation prévues par l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*.

Le nouvel article 268.4 est ajouté à la Loi pour prévoir qu'aucune action en dommages-intérêts ne peut être intentée contre une personne qui fait une évaluation pour un centre d'évaluation désigné si elle agit de bonne foi.

Le paragraphe 282 (11.2) est réécrit pour autoriser un arbitre à enjoindre au représentant d'une personne assurée ou d'un assureur dans une procédure d'arbitrage de payer personnellement les frais de l'arbitrage dans certaines circonstances.

Le nouvel article 284.1 est ajouté à la Loi pour interdire à une partie à une procédure de règlement des différends visée aux articles 279 à 284 de se faire représenter, moyennant rétribution, par une autre personne qui n'est pas avocat, sauf conformément aux règlements.

Le nouvel article 289.1 exige que le surintendant procède à un examen périodique de la partie VI de la Loi (laquelle régit l'assurance-automobile) et de ses règlements d'application et recommande les modifications qui, selon lui, amélioreront leur efficacité et leur application.

L'article 398 de la Loi est modifié pour empêcher une personne qui n'est pas avocat de se présenter comme conseiller, expert-conseil, enquêteur ou expert d'assurance à l'égard de réclamations contre un assureur ou un assuré, y compris une demande d'indemnités d'accident légales, à moins qu'elle ne se conforme aux conditions que prescrivent les règlements.

PART XVI LAND TRANSFER TAX ACT

References in the *Land Transfer Tax Act* to the “farmlands property class” are replaced with “farm property class”.

PART XVII MINING TAX ACT AND ITS PREDECESSOR

The *Mining Tax Act* and its predecessor Act are amended to specify that depreciation for mines, other than new mines or major expansions, is limited to a maximum of 30 per cent for mining assets and 15 per cent for processing and transportation assets, calculated on a straight-line basis for the cost of additions made during a taxation year.

These amendments are made effective as of April 1, 1986 and apply with respect to taxation years ending after March 31, 1986. A specified category of operators continue to be subject to the current rules, instead of these new rules, for specified taxation years.

PART XVIII MINISTRY OF REVENUE ACT

Section 11 of the *Ministry of Revenue Act* is amended to revoke an Order in Council that remitted to the Toronto Blue Jays Baseball Club and other Ontario teams that are members of a professional sports league certain taxes payable by them under the *Employer Health Tax Act*.

PART XIX MINISTRY OF TREASURY AND ECONOMICS ACT

The amendments to the *Ministry of Treasury and Economics Act* concern the Public Accounts. Currently, the Public Accounts must include information that other Acts require to be included. The amendment will permit such information to be set out, instead, in the supplementary financial information that is laid before the Assembly.

PART XX MOTOR VEHICLE ACCIDENT CLAIMS ACT

Section 2 of the *Motor Vehicle Accident Claims Act* is amended to authorize the Lieutenant Governor in Council to assess certain insurers with respect to payments out of the Motor Vehicle Accident Claims Fund in connection with a winding-up order under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada).

The new subsection 6 (3.1) of the Act specifies that the Motor Vehicle Accident Claims Fund does not pay statutory accident benefits in respect of an automobile accident that occurs outside Ontario.

A new section 6.1 is added to the Act. It provides a mechanism for the payment of statutory accident benefits owing by an insurer that is subject to a winding-up order under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada).

A technical amendment is made to section 25 of the Act, concerning payments to non-residents. The amendment specifies that any amount payable out of the Motor Vehicle Accident

PARTIE XVI LOI SUR LES DROITS DE CESSION IMMOBILIÈRE

Les mentions dans la *Loi sur les droits de cession immobilière* de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

PARTIE XVII LOI DE L'IMPÔT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE ET LA LOI QU'ELLE REMPLACE

La *Loi de l'impôt sur l'exploitation minière* et la loi qu'elle remplace sont modifiées pour préciser que l'amortissement à l'égard des mines, à l'exclusion des nouvelles mines ou des agrandissements importants, se limite à un maximum de 30 pour cent pour les éléments d'actif minier et de 15 pour cent pour les éléments d'actif servant au traitement et au transport, calculé selon la méthode linéaire à l'égard du coût des ajouts faits pendant une année d'imposition.

La date d'entrée en vigueur de ces modifications est fixée au 1^{er} avril 1986 et celles-ci s'appliquent à l'égard des années d'imposition qui se terminent après le 31 mars 1986. Une catégorie précisée d'exploitants continue d'être assujettie aux règles actuelles, au lieu des nouvelles règles, pour des années d'imposition déterminées.

PARTIE XVIII LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU

L'article 11 de la *Loi sur le ministère du Revenu* est modifié pour révoquer un décret qui accordait au club appelé Toronto Blue Jays Baseball Club et à d'autres équipes ontariennes qui sont membres d'une ligue de sport professionnel une remise de certains impôts qu'ils sont tenus de payer en application de la *Loi sur l'impôt-santé des employeurs*.

PARTIE XIX LOI SUR LE MINISTÈRE DU TRÉSOR ET DE L'ÉCONOMIE

Les modifications apportées à la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie* portent sur les comptes publics. À l'heure actuelle, ces comptes doivent comprendre des renseignements dont d'autres lois exigent l'inclusion. Les modifications permettent que ces renseignements soient énoncés, à la place, dans les informations financières supplémentaires qui sont déposées devant l'Assemblée.

PARTIE XX LOI SUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACCIDENTS DE VÉHICULES AUTOMOBILES

L'article 2 de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles* est modifié pour autoriser le lieutenant-gouverneur en conseil à fixer à l'intention de certains assureurs une cotisation à l'égard des paiements prélevés sur le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles relativement à une ordonnance de mise en liquidation rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada).

Le nouveau paragraphe 6 (3.1) de la Loi précise que le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles ne verse pas d'indemnités d'accident légales à l'égard d'un accident d'automobile qui survient en dehors de l'Ontario.

Un nouvel article 6.1 est ajouté à la Loi. Il prévoit un mécanisme de paiement des indemnités d'accident légales que doit un assureur qui fait l'objet d'une ordonnance de mise en liquidation rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada).

Une modification de forme est apportée à l'article 25 de la Loi en ce qui concerne les paiements aux non-résidents. Elle précise que toute somme payable sur le Fonds d'indemnisation

Claims Fund to a non-resident will not exceed the amount that would be payable in equivalent circumstances to an Ontario resident under the law of the non-resident's jurisdiction.

A new section 27.1 is added to the Act to permit the Minister to require a person who has a cause of action against the Superintendent of Financial Services or against an uninsured driver to give the Minister prescribed information and documents and to undergo examinations by a health care professional.

Under the new section 29, it is an offence to make a false or misleading statement with respect to a claim for benefits or payment under the Act, to wilfully fail to inform the Superintendent of a material change in circumstances in connection with a person's entitlement to a benefit, or to make a false or misleading statement to obtain goods or services from the Motor Vehicle Accident Claims Fund.

PART XXI MUNICIPAL ACT, 2001

A new section 308.1 is added to the *Municipal Act, 2001*. The new section authorizes upper-tier and single-tier municipalities to establish tax ratios below 0.25 for the farm property class.

Section 331 of the Act is amended to permit municipalities to make a complaint to the Assessment Review Board about properties that are identified by the assessment corporation as comparable properties to an eligible property. Currently, only the owner of the eligible property may make such a complaint.

Subsection 357 (1) of the Act, governing the power of a municipality to cancel, reduce or refund taxes, is amended. A technical amendment is made with respect to a municipality's power if a building is razed or damaged. A further amendment authorizes municipalities to cancel, reduce or refund taxes in cases of sickness or extreme poverty.

Technical amendments are made to section 361 of the Act, relating to municipal tax rebate programs for charities. The amendments specify that tax rebates apply not only to charities that pay taxes directly but also to charities that are tenants and that pay amounts on account of taxes.

Technical amendments are also made to section 364 of the Act, relating to rebates for vacant units. The amendments specify that, for the purposes of this section, portions of a property within any of the commercial classes shall be deemed to be one property, and portions of a property within any of the industrial classes shall be deemed to be one property.

References throughout the Act to the "residential/farm property class" are changed to "residential property class" and references to the "farmlands property class" are changed to "farm property class".

PART XXII MUNICIPAL TAX ASSISTANCE ACT

An obsolete definition in the *Municipal Tax Assistance Act* is repealed.

PART XXIII NORTHERN SERVICES BOARDS ACT

References in the *Northern Services Boards Act* to the "residential/farm property class" are changed to "residential

des victimes d'accidents de véhicules automobiles à un non-résident ne doit pas dépasser la somme qui serait payable à un résident de l'Ontario dans des circonstances semblables en vertu de la loi du territoire dans lequel habite le non-résident.

Un nouvel article 27.1 est ajouté à la Loi pour permettre au ministre d'exiger qu'une personne qui a une cause d'action contre le surintendant des services financiers ou contre un conducteur non assuré lui fournisse les renseignements prescrits et certains documents et se fasse examiner par un professionnel de la santé.

Le nouvel article 29 prévoit qu'est coupable d'une infraction quiconque fait une déclaration fausse ou trompeuse relativement à une demande d'indemnité ou de paiement prévu par la Loi, n'informe pas intentionnellement le surintendant d'un changement important de circonstances relativement à son droit à une indemnité ou fait une déclaration fausse ou trompeuse en vue d'obtenir des biens ou des services par le biais du Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles.

PARTIE XXI LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS

Le nouvel article 308.1 est ajouté à la *Loi de 2001 sur les municipalités*. Il autorise les municipalités de palier supérieur et celles à palier unique à appliquer un coefficient d'impôt de moins de 0,25 à la catégorie des biens agricoles.

L'article 331 de la Loi est modifié pour permettre aux municipalités de présenter une plainte à la Commission de révision de l'évaluation foncière au sujet de biens que la société d'évaluation foncière désigne comme étant des biens comparables à un bien admissible. À l'heure actuelle, seul le propriétaire du bien admissible peut présenter une telle plainte.

Le paragraphe 357 (1) de la Loi, qui régit le pouvoir qu'a une municipalité d'annuler, de diminuer ou de rembourser des impôts, est modifié. Une modification de forme est apportée à l'égard de l'exercice de ce pouvoir dans les cas où un bâtiment est détruit ou subit des dommages. Une autre modification autorise la municipalité à annuler, à diminuer ou à rembourser des impôts pour cause de maladie ou de pauvreté extrême.

Des modifications de forme sont apportées à l'article 361 de la Loi en ce qui concerne les programmes municipaux de remises d'impôt en faveur des organismes de bienfaisance. Les modifications précisent que les remises d'impôt ne s'appliquent pas uniquement aux organismes de bienfaisance qui paient des impôts directement mais aussi à ceux qui sont locataires et qui paient des montants au titre des impôts.

Des modifications de forme sont également apportées à l'article 364 de la Loi en ce qui concerne les remises à l'égard des locaux vacants. Les modifications précisent que, pour l'application de cet article, les parties d'un bien classées dans une des catégories commerciales sont réputées un bien et celles classées dans une des catégories industrielles sont réputées un autre bien.

Les mentions dans la Loi de l'expression «catégorie des biens résidentiels/agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens résidentiels» et les mentions de l'expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

PARTIE XXII LOI SUR LES SUBVENTIONS TENANT LIEU D'IMPÔT AUX MUNICIPALITÉS

Une définition périmée de la *Loi sur les subventions tenant lieu d'impôt aux municipalités* est abrogée.

PARTIE XXIII LOI SUR LES RÉGIES DES SERVICES PUBLICS DU NORD

Les mentions dans la *Loi sur les régies des services publics du Nord* de l'expression «catégorie des biens résidentiels/-

property class” and references to the “farmlands property class” are changed to “farm property class”.

**PART XXIV
ONTARIO MUNICIPAL
ECONOMIC INFRASTRUCTURE
FINANCING AUTHORITY ACT, 2002**

A new statute, the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002* is enacted. The text of the Act is set out in Schedule A to the Bill. It comes into force on proclamation.

The new Act governs the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority. The Authority is a corporation without share capital, composed of the members of its board of directors. They are appointed by the Lieutenant Governor in Council.

The objects of the Authority are set out in section 3, and they include providing financing for municipalities and other public bodies for purposes specified in the regulations.

Its powers are set out in section 4. The Authority and related entities cannot borrow, invest or manage financial risks without the consent of the Minister of Finance. The Authority cannot establish or acquire a subsidiary, trust, partnership or other entity without the consent of the Minister.

Section 8 authorizes the Minister of Finance to issue policies and directives that the Authority and related entities are required to implement.

Section 16 authorizes the Crown to borrow money and advance it to the Authority and its subsidiaries. The Lieutenant Governor in Council may also authorize the purchase of securities of the Authority and its subsidiaries. Certain other financial powers and duties of the Minister of Finance are set out in sections 17 and 18.

Section 19 specifies that securities issued by the Authority or by subsidiaries, trusts, partnerships and other entities established or acquired by the Authority are authorized investments for trusts.

Section 22 governs the liability of directors, officers, employees, partners, trustees and agents of the Authority and related entities. They are not liable for their acts and omissions in good faith in the exercise of powers and performance of duties under the Act. The Authority and related entities remain liable for the acts and omissions of their directors, officers, employees and agents.

**PART XXV
RETAIL SALES TAX ACT**

Technical amendments are made to the *Retail Sales Tax Act* concerning the taxation of services provided in connection with computer programs. The definition of “taxable service” in subsection 1 (1) of the Act is amended to authorize the Minister of Finance to define, in the regulations, those services that are taxable services relating to computer programs. A related amendment is made to subsection 7 (1) of the Act. These amendments apply with respect to sales and contracts entered into on or after July 19, 2002.

A technical amendment is made to subsection 2 (9) of the Act to permit the Minister to determine the fair value of non-taxable services for the purposes of the Act. This amendment is made effective on July 19, 2002.

Currently, ready-mix concrete is exempt from tax in specified circumstances. An amendment to paragraph 68 of subsection 7 (1) of the Act deletes the reference to “ready-mix con-

agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens résidentiels» et les mentions de l’expression «catégorie des terres agricoles» sont remplacées par «catégorie des biens agricoles».

**PARTIE XXIV
LOI DE 2002 SUR L’OFFICE ONTARIEN
DE FINANCEMENT DE L’INFRASTRUCTURE
ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS**

Est édictée une nouvelle loi, la *Loi de 2002 sur l’Office ontarien de financement de l’infrastructure économique des municipalités*, dont le texte figure à l’annexe A du projet de loi. Elle entre en vigueur sur proclamation.

La nouvelle loi régit l’Office ontarien de financement de l’infrastructure économique des municipalités. L’Office est une personne morale sans capital-actions, composé des membres de son conseil d’administration, lesquels sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Les objets de l’Office sont énoncés à l’article 3 et comprennent la fourniture d’un financement aux municipalités et à d’autres organismes publics aux fins que précisent les règlements.

Les pouvoirs de l’Office sont énoncés à l’article 4. L’Office et les entités liées ne peuvent contracter d’emprunts, effectuer des placements ou gérer des risques financiers sans le consentement du ministre des Finances. L’Office ne peut créer ou acquérir une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité sans le consentement du ministre.

L’article 8 autorise le ministre des Finances à communiquer des politiques et donner des directives que l’Office et les entités liées sont tenus d’appliquer.

L’article 16 autorise la Couronne à contracter des emprunts pour consentir des avances à l’Office et à ses filiales. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut également autoriser l’achat de valeurs mobilières de l’Office et de ses filiales. Certains autres pouvoirs et fonctions d’ordre financier du ministre des Finances sont énoncés aux articles 17 et 18.

L’article 19 précise que les valeurs mobilières émises par l’Office ou par des filiales, des fiducies, des sociétés de personnes ou d’autres entités qui sont créées ou acquises par l’Office constituent des placements autorisés pour les fiducies.

L’article 22 régit la responsabilité des administrateurs, des dirigeants, des employés, des associés, des fiduciaires et des mandataires de l’Office et des entités liées. Ceux-ci ne sont pas tenus responsables des actes et manquements commis de bonne foi dans l’exercice des pouvoirs et fonctions que leur attribue la Loi. L’Office et les entités liées demeurent responsables des actes et des manquements de leurs administrateurs, dirigeants, employés et mandataires.

**PARTIE XXV
LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL**

Des modifications de forme sont apportées à la *Loi sur la taxe de vente au détail* en ce qui concerne la taxation des services fournis relativement aux programmes informatiques. La définition de «service taxable» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée pour autoriser le ministre des Finances à définir, dans les règlements, les services qui sont des services taxables relativement à ces programmes. Une modification connexe est apportée au paragraphe 7 (1) de la Loi. Ces modifications s’appliquent à l’égard des ventes effectuées et des contrats conclus le 19 juillet 2002 ou par la suite.

Une modification de forme est apportée au paragraphe 2 (9) de la Loi pour autoriser le ministre à déterminer la juste valeur des services non taxables pour l’application de la Loi. Cette modification est réputée être entrée en vigueur le 19 juillet 2002.

À l’heure actuelle, le béton prêt à l’emploi est exempté de la taxe dans des circonstances précisées. La modification apportée à la disposition 68 du paragraphe 7 (1) de la Loi remplace la

crete” and replaces it with “reinforced concrete, as defined by the Minister”. This amendment is made effective on June 18, 2002.

Under the new subsection 9 (6) of the Act, municipalities are exempt from taxation under the Act on the acquisition of tangible personal property as a result of the transfer of a water or sewage works under the *Municipal Water and Sewage Transfer Act, 1997*. This amendment is made effective on May 27, 1997.

Vendors are required to remit to the Minister of Finance the taxes collected under the Act. An amendment to section 11 will permit vendors to remit taxes to other authorized persons. Complementary technical amendments are made to sections 2 and 14 of the Act. These amendments come into force on January 1, 2003.

PART XXVI SECURITIES ACT

The maximum penalties for offences under the *Securities Act* are increased from a fine of \$1 million and imprisonment for two years to a fine of \$5 million and imprisonment for five years less a day. (See the amendments to section 122 of the Act.)

If a person or company fails to comply with Ontario securities law, the Ontario Securities Commission (“OSC”) is given power to order the payment of an administrative penalty of up to \$1 million and to order the disgorgement of amounts obtained as a result of the non-compliance. (See the amendments to section 127 and subsections 3.4 (2) and 143 (2) of the Act and the new section 129.2 of the Act.)

The amendments prohibit engaging in acts that a person or company knows or reasonably ought to know perpetrate a fraud or result in a misleading appearance of trading activity in, or an artificial price for, a security. The amendments also contain a general prohibition on making statements that a person or company knows or reasonably ought to know are misleading or untrue and significantly affect, or would reasonably be expected to have a significant effect on, the market price or value of a security. (See the new sections 126.1 and 126.2 of the Act.)

The OSC is authorized to conduct reviews of disclosures that have been made or that ought to have been made by a reporting issuer or mutual fund. (See the new section 20.1 of the Act.)

The OSC is given power to make rules requiring the appointment of and prescribing requirements for audit committees, requiring systems of internal controls, requiring disclosure controls and procedures, requiring chief executive officers and chief financial officers to provide certifications related to internal controls and to disclosure controls and procedures, and defining auditing standards for reporting on internal controls. (See the amendments to subsection 1 (1.1) and 143 (1) of the Act.)

The Act is amended to add new Part XXIII.1 which provides for civil liability for secondary market disclosure. Specified transactions are exempted from the new Part. Related amendments are made to section 1 (definitions), section 75 (duty to disclose material changes), section 142 (Crown liability) and section 143 of the Act (the OSC’s authority to make rules).

mention «béton prêt à l’emploi» par «béton armé, selon la définition que le ministre donne à ce terme». Cette modification est réputée être entrée en vigueur le 18 juin 2002.

Le nouveau paragraphe 9 (6) de la Loi exonère les municipalités de la taxe prévue par la Loi sur les biens meubles corporels qu’elles acquièrent en raison du transfert d’une station de purification de l’eau ou d’épuration des eaux d’égout en application de la *Loi de 1997 sur le transfert des installations d’eau et d’égout aux municipalités*. Cette modification est réputée être entrée en vigueur le 27 mai 1997.

Les vendeurs sont tenus de verser au ministre des Finances les taxes qu’ils perçoivent en application de la Loi. Une modification apportée à l’article 11 les autorise à verser les taxes à d’autres personnes autorisées. Des modifications de forme complémentaires sont apportées aux articles 2 et 14 de la Loi. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE XXVI LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

Les peines maximales pour les infractions prévues par la *Loi sur les valeurs mobilières* passent d’une amende de 1 million de dollars et d’un emprisonnement de deux ans à une amende de 5 millions de dollars et un emprisonnement de cinq ans moins un jour. (Voir les modifications apportées à l’article 122 de la Loi.)

Si une personne ou une compagnie ne se conforme pas au droit ontarien des valeurs mobilières, la Commission des valeurs mobilières de l’Ontario (la «Commission») est habilitée à ordonner le paiement d’une pénalité administrative maximale de 1 million de dollars et à ordonner la remise des montants obtenus par suite du manquement. (Voir les modifications apportées à l’article 127 et aux paragraphes 3.4 (2) et 143 (2) de la Loi et le nouvel article 129.2 de la Loi.)

Les modifications interdisent à une personne ou à une compagnie de se livrer à des actes dont elle sait ou devrait raisonnablement savoir qu’ils constituent une fraude ou entraînent une apparence trompeuse d’opérations sur valeurs mobilières ou un cours artificiel à l’égard de telles valeurs. Les modifications comprennent également une interdiction générale visant les déclarations dont une personne ou une compagnie sait ou devrait raisonnablement savoir qu’elles sont trompeuses ou erronées et qu’elles ont un effet significatif sur le cours ou la valeur de valeurs mobilières ou qu’il est raisonnable de s’attendre qu’elles auront cet effet. (Voir les nouveaux articles 126.1 et 126.2 de la Loi.)

La Commission est autorisée à effectuer un examen des divulgations qu’un émetteur assujéti ou un fonds mutuel a faites ou aurait dû faire. (Voir le nouvel article 20.1 de la Loi.)

La Commission est habilitée à établir des règles exigeant la constitution de comités de vérification, prescrivant des exigences relatives à ces comités, exigeant la mise en place d’un système de contrôles internes, exigeant la mise en place de contrôles et de mécanismes d’information, exigeant que les directeurs généraux et les directeurs des services financiers fournissent des attestations visant les contrôles internes ainsi que les contrôles et mécanismes d’information et définissant les normes de vérification relatives à la présentation de rapports sur les contrôles internes. (Voir les modifications apportées aux paragraphes 1 (1.1) et 143 (1) de la Loi.)

La Loi est modifiée pour ajouter la partie XXIII.1, laquelle porte sur la responsabilité civile quant aux obligations d’information sur le marché secondaire. Des transactions déterminées sont soustraites à son application. Des modifications connexes sont apportées à l’article 1 (définitions), à l’article 75 (obligation de divulguer les changements importants), à l’article 142 (responsabilité de la Couronne) et à l’article 143 (pouvoir de la Commission d’établir des règles).

In the new Part, rights of action are created in section 138.3. These rights of action are in addition to any rights that may otherwise exist. (See the new section 138.13 of the Act.)

The rights of action created by section 138.3 include a right of action for damages by persons or companies who acquire or dispose of the securities of a responsible issuer during a period of time in which there is an uncorrected misrepresentation in a document released by the responsible issuer or by a person with actual, implied or apparent authority, or in a public oral statement by such a person or by an influential person (a defined expression) relating to the affairs of the responsible issuer. The right of action is given to persons or companies acquiring or disposing of the securities of the responsible issuer between the time the misrepresentation was made and the time it was publicly corrected.

Section 138.3 also creates a right of action for damages by persons or companies who acquire or dispose of an issuer's security during a period in which a responsible issuer fails to make a timely disclosure of a material change. The period ends when the responsible issuer makes the required disclosure.

These rights of action lie against specified persons and companies in the circumstances described in the section: (1) the responsible issuer; (2) the person making the public oral statement; (3) each director or officer of the responsible issuer; (4) an influential person; (5) each director or officer of the influential person; and (6) each expert (a defined word). Section 138.3 relieves directors and officers of influential persons from liability under this section if they are also liable as directors or officers of a responsible issuer.

The liability of each of these persons or companies is limited under the new Part. The liability limit for each of them is specified in the definition of "liability limit" in section 138.1.

The court is permitted to treat multiple misrepresentations or multiple instances of failure to make timely disclosure as a single misrepresentation or single failure to make timely disclosure, respectively, if the multiple misrepresentations or multiple failures have a common subject matter or if the multiple misrepresentations have a common content. Section 138.3 also limits liability in situations where the public oral statement was made by a person who has apparent authority but who does not have actual or implied authority.

In the new Part, section 138.4 sets out a plaintiff's burden of proof in a proceeding under section 138.3. It also sets out defences that are available in such a proceeding.

Sections 138.5 to 138.7 in the new Part govern awards of damages in proceedings under section 138.3. Section 138.5 describes the manner in which damages are to be assessed. Section 138.6 describes how the damages are to be allocated among defendants. Section 138.7 limits the damages payable by a person or company.

Procedural matters are addressed in the new sections 138.8 to 138.14. Section 138.14 sets out the limitation periods that apply to proceedings under section 138.3. A proceeding cannot be commenced without leave of the court. Section 138.9 requires the plaintiff to issue a news release upon being given leave to commence the proceeding, and to give the news release and other documents to the OSC. Section 138.10 specifies that a proceeding cannot be discontinued, stayed, settled or dismissed for delay without leave of the court. It also specifies the matters that the court is required to consider when approving a settlement.

Dans la nouvelle partie, des droits d'action sont créés par l'article 138.3. Ces droits s'ajoutent aux autres droits qui existent par ailleurs. (Voir le nouvel article 138.13 de la Loi.)

Les droits d'action créés par l'article 138.3 comprennent le droit d'intenter une action en dommages-intérêts dans le cas des personnes ou compagnies qui acquièrent ou aliènent les valeurs mobilières d'un émetteur responsable pendant la période au cours de laquelle il existe une présentation inexacte des faits non rectifiée dans un document publié par l'émetteur ou par une personne qui a un pouvoir effectif, implicite ou apparent ou dans une déclaration orale publique faite par une telle personne ou par une personne influente (expression définie) en ce qui concerne les affaires de l'émetteur. Ce droit est accordé aux personnes ou compagnies qui acquièrent ou aliènent des valeurs mobilières de l'émetteur entre le moment où a été faite la présentation inexacte des faits et celui où elle a été rectifiée publiquement.

L'article 138.3 accorde également le droit d'intenter une action en dommages-intérêts aux personnes ou compagnies qui acquièrent ou aliènent une valeur mobilière d'un émetteur pendant une période au cours de laquelle un émetteur responsable ne respecte pas les obligations d'information occasionnelle en ne divulguant pas un changement important. Cette période prend fin lorsque l'émetteur fait la divulgation exigée.

Ces droits d'action sont exercés contre des personnes et des compagnies déterminées, dans les circonstances visées à l'article : (1) l'émetteur responsable; (2) la personne qui fait la déclaration orale publique; (3) tout administrateur ou dirigeant de l'émetteur responsable; (4) toute personne influente; (5) tout administrateur ou dirigeant de la personne influente; (6) tout expert (terme défini). L'article 138.3 dégage les administrateurs et les dirigeants des personnes influentes de la responsabilité prévue à cet article s'ils encourrent également une responsabilité à titre d'administrateurs ou de dirigeants d'un émetteur responsable.

La responsabilité de chacune de ces personnes ou compagnies est plafonnée dans le cadre de la nouvelle partie. La limite de responsabilité de chacune d'elles est précisée dans la définition de «limite de responsabilité» à l'article 138.1.

Le tribunal est autorisé à traiter les multiples présentations inexactes de faits ou les multiples cas de non-respect d'obligations d'information occasionnelle comme une seule présentation inexacte ou comme un seul cas de non-respect, respectivement, si les multiples présentations inexactes ou les multiples cas de non-respect ont le même sujet ou que les multiples présentations inexactes ont le même contenu. En outre, l'article 138.3 limite la responsabilité dans les situations où la déclaration orale publique a été faite par une personne qui a un pouvoir apparent mais qui n'a pas de pouvoir effectif ou explicite.

Dans la nouvelle partie, l'article 138.4 énonce le fardeau de la preuve qui incombe au demandeur dans une instance visée à l'article 138.3. Il énonce également les moyens de défense qui s'offrent dans une telle instance.

Les articles 138.5 à 138.7 de la nouvelle partie régissent les dommages-intérêts qui sont accordés dans les instances visées à l'article 138.3. L'article 138.5 décrit la manière dont sont évalués les dommages-intérêts. L'article 138.6 décrit la manière de les répartir entre les défendeurs. L'article 138.7 limite les dommages-intérêts payables par une personne ou une compagnie.

Les articles 138.8 à 138.14 portent sur des questions de procédure. L'article 138.14 prévoit les délais de prescription qui s'appliquent aux instances visées à l'article 138.3. Ces instances ne peuvent être introduites qu'avec l'autorisation du tribunal. L'article 138.9 exige que le demandeur publie un communiqué lorsqu'il reçoit l'autorisation d'introduire l'instance et qu'il donne le communiqué et d'autres documents à la Commission. L'article 138.10 précise qu'une instance ne peut être suspendue, abandonnée, réglée ou rejetée pour cause de retard sans l'autorisation du tribunal. Il précise également les facteurs dont doit tenir compte le tribunal lorsqu'il approuve un règlement.

**PART XXVII
TAX INCENTIVE ZONES ACT
(PILOT PROJECTS), 2002**

A new statute, the *Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects)*, 2002 is enacted. The text of the Act is set out in Schedule B to the Bill.

Under the new Act, the Lieutenant Governor in Council may establish tax incentive zones. A tax incentive zone may be created for a limited period. In a tax incentive zone, persons who meet prescribed criteria and who enter into a tax incentive agreement may have certain taxes, fees and charges reduced or cancelled.

The Act authorizes the Minister of Finance to make regulations reducing or cancelling certain provincial taxes, fees and charges in tax incentive zones. The regulations will specify which provincial taxes, fees and charges may be reduced or cancelled and may impose conditions and restrictions on the reduction or cancellation. Regulations may also reduce or cancel school taxes in tax incentive zones.

The Act authorizes municipalities to pass by-laws reducing or cancelling municipal taxes under the *Municipal Act, 2001*, with the prior approval of the Minister of Municipal Affairs and Housing. Municipalities may also reduce or cancel fees and charges paid or payable to them under statutes to be specified by regulation.

A person who enters into a tax incentive agreement but fails to comply with it will be required to pay the full amount of the taxes, fees and charges that were reduced or cancelled under the agreement or a lesser amount determined by the Minister of Finance.

**PART XXVIII
TOBACCO TAX ACT
AND RELATED AMENDMENTS**

The *Tobacco Tax Act* is amended in relation to the duties of interjurisdictional transporters. It is an offence for an interjurisdictional transporter to fail to obtain a registration certificate under the Act, and an administrative penalty may also be imposed for failing to obtain one. Currently, interjurisdictional transporters are subject to the same penalty as others who fail to deliver the returns required by the Act, a penalty based on the amount of tax collectable or payable under the Act. An amendment imposes a \$1,000 penalty on interjurisdictional transporters who fail to deliver a return. These amendments come into force on July 1, 2003.

Section 7 of the Act is also amended to establish an administrative penalty to be paid by manufacturers who do not have the registration certificate required by the Act. This amendment also comes into force on July 1, 2003.

Previous amendments to the Act concerning the holders of a permit to manufacture tear tape, which are not yet in force, are re-enacted as consequential amendments.

**PARTIE XXVII
LOI DE 2002 SUR LES ZONES D'ALLÈGEMENT
FISCAL (PROJETS PILOTES)**

Est édictée une nouvelle loi, la *Loi de 2002 sur les zones d'allégement fiscal (projets pilotes)*, dont le texte figure à l'annexe B du projet de loi.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, en vertu de la nouvelle loi, établir des zones d'allégement fiscal. Une telle zone peut être établie pour une durée déterminée. Dans une zone du genre, les personnes qui satisfont aux critères prescrits et qui concluent un accord d'allégement fiscal peuvent obtenir l'annulation ou la réduction de certains impôts, taxes, droits et redevances.

La Loi autorise le ministre des Finances à réduire ou annuler, par règlement, certains impôts, taxes, droits et redevances provinciaux dans les zones d'allégement fiscal. Les règlements préciseront lesquels peuvent être réduits ou annulés et pourront assortir la réduction ou l'annulation de conditions et de restrictions. En outre, les règlements pourront réduire ou annuler les impôts scolaires dans ces zones.

La Loi autorise les municipalités à adopter, avec l'approbation préalable du ministre des Affaires municipales et du Logement, des règlements municipaux qui réduisent ou annulent les impôts municipaux prévus par la *Loi de 2001 sur les municipalités*. De plus, les municipalités peuvent réduire ou annuler les droits et les redevances qui leur sont payés ou payables en application des lois que précisent les règlements.

La personne qui conclut un accord d'allégement fiscal mais qui ne le respecte pas est tenue de payer la totalité des taxes, des impôts, des droits et des redevances qui ont été réduits ou annulés dans le cadre de l'accord ou le montant moindre que fixe le ministre des Finances.

**PARTIE XXVIII
LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC
ET MODIFICATIONS CONNEXES**

La *Loi de la taxe sur le tabac* est modifiée en ce qui concerne les obligations des transporteurs interterritoriaux. Le transporteur du genre qui n'obtient pas un certificat d'inscription délivré en application de la Loi commet une infraction, auquel cas une pénalité administrative peut également lui être imposée. À l'heure actuelle, ce type de transporteur est assujéti, comme ceux qui ne produisent pas les déclarations exigées par la Loi, à une pénalité calculée selon la taxe qu'il est tenu de percevoir ou de payer en application de la Loi. Une modification lui impose une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

L'article 7 de la Loi est modifié pour imposer une pénalité administrative aux fabricants qui ne sont pas titulaires du certificat d'inscription exigé par la Loi. Cette modification entre également en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Les modifications antérieures qui ont été apportées à la Loi en ce qui concerne les titulaires d'un permis de fabrication de languettes et qui ne sont pas encore en vigueur sont rééditées sous forme de modifications corrélatives.

**An Act to implement
Budget measures
and other initiatives
of the Government**

CONTENTS

Part I	<i>Assessment Act</i>
Part II	<i>Business Corporations Act</i>
Part III	<i>Commodity Futures Act</i>
Part IV	<i>Community Small Business Investment Funds Act</i>
Part V	<i>Compulsory Automobile Insurance Act</i>
Part VI	<i>Corporations Tax Act</i>
Part VII	<i>Education Act</i>
Part VIII	<i>Electricity Act, 1998</i>
Part IX	<i>Employer Health Tax Act</i>
Part X	<i>Financial Administration Act</i>
Part XI	<i>Fuel Tax Act</i>
Part XII	<i>Gasoline Tax Act</i>
Part XIII	<i>Highway Traffic Act and a Related Amendment</i>
Part XIV	<i>Income Tax Act</i>
Part XV	<i>Insurance Act</i>
Part XVI	<i>Land Transfer Tax Act</i>
Part XVII	<i>Mining Tax Act and Its Predecessor</i>
Part XVIII	<i>Ministry of Revenue Act</i>
Part XIX	<i>Ministry of Treasury and Economics Act</i>
Part XX	<i>Motor Vehicle Accident Claims Act</i>
Part XXI	<i>Municipal Act, 2001</i>
Part XXII	<i>Municipal Tax Assistance Act</i>
Part XXIII	<i>Northern Services Boards Act</i>
Part XXIV	<i>Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002</i>
Part XXV	<i>Retail Sales Tax Act</i>
Part XXVI	<i>Securities Act</i>
Part XXVII	<i>Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects), 2002</i>
Part XXVIII	<i>Tobacco Tax Act and Related Amendments</i>
Part XXIX	<i>Commencement and Short Title</i>
Schedule A	<i>Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002</i>
Schedule B	<i>Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects), 2002</i>

**Loi mettant en oeuvre
certaines mesures budgétaires
et d'autres initiatives
du gouvernement**

SOMMAIRE

Partie I	<i>Loi sur l'évaluation foncière</i>
Partie II	<i>Loi sur les sociétés par actions</i>
Partie III	<i>Loi sur les contrats à terme sur marchandises</i>
Partie IV	<i>Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises</i>
Partie V	<i>Loi sur l'assurance-automobile obligatoire</i>
Partie VI	<i>Loi sur l'imposition des corporations</i>
Partie VII	<i>Loi sur l'éducation</i>
Partie VIII	<i>Loi de 1998 sur l'électricité</i>
Partie IX	<i>Loi sur l'impôt-santé des employeurs</i>
Partie X	<i>Loi sur l'administration financière</i>
Partie XI	<i>Loi de la taxe sur les carburants</i>
Partie XII	<i>Loi de la taxe sur l'essence</i>
Partie XIII	<i>Code de la route et modification connexe</i>
Partie XIV	<i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>
Partie XV	<i>Loi sur les assurances</i>
Partie XVI	<i>Loi sur les droits de cession immobilière</i>
Partie XVII	<i>Loi de l'impôt sur l'exploitation minière et la loi qu'elle remplace</i>
Partie XVIII	<i>Loi sur le ministère du Revenu</i>
Partie XIX	<i>Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie</i>
Partie XX	<i>Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles</i>
Partie XXI	<i>Loi de 2001 sur les municipalités</i>
Partie XXII	<i>Loi sur les subventions tenant lieu d'impôt aux municipalités</i>
Partie XXIII	<i>Loi sur les régies des services publics du Nord</i>
Partie XXIV	<i>Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités</i>
Partie XXV	<i>Loi sur la taxe de vente au détail</i>
Partie XXVI	<i>Loi sur les valeurs mobilières</i>
Partie XXVII	<i>Loi de 2002 sur les zones d'allègement fiscal (projets pilotes)</i>
Partie XXVIII	<i>Loi de la taxe sur le tabac et modifications connexes</i>
Partie XXIX	<i>Entrée en vigueur et titre abrégé</i>
Annexe A	<i>Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités</i>
Annexe B	<i>Loi de 2002 sur les zones d'allègement fiscal (projets pilotes)</i>

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

PART I ASSESSMENT ACT

1. (1) Clause 2 (2) (d.2) of the *Assessment Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 2 and amended by 1997, chapter 29, section 2, is amended by striking out “farmlands property class” in the portion before subclause (i) and substituting “farm property class”.

(2) Clause 2 (2) (d.3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 2 and amended by 1997, chapter 29, section 2, is amended by striking out “farmlands property class” in the portion before subclause (i) and substituting “farm property class”.

(3) Subsection 2 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 36, section 1, 1997, chapter 5, section 2, 1997, chapter 29, section 2, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, 2000, chapter 25, section 1 and 2001, chapter 23, section 1, is amended by adding the following clause:

(d.6) prescribing land to which subsection 33 (1) does not apply and the period during and circumstances in which that subsection does not apply;

(4) Section 2 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 36, section 1, 1997, chapter 5, section 2, 1997, chapter 29, section 2, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, 1998, chapter 3, section 1, 1998, chapter 33, section 1, 2000, chapter 25, section 1 and 2001, chapter 23, section 1, is amended by adding the following subsection:

General or specific

(2.0.1) A regulation made under clause (2) (d.6) may be general or specific in its application.

2. Paragraph 22 of subsection 3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 25, section 2, is amended by striking out “for the accommodation of a person who would, but for the accommodation or improved facilities provided, require care in an institution” in the portion before subparagraph i and substituting “for the accommodation of a person who would, but for the accommodation or improved facilities provided, have to live in other premises where on-site care would be provided to the person”.

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

PARTIE I LOI SUR L’ÉVALUATION FONCIÈRE

1. (1) L’alinéa 2 (2) d.2) de la *Loi sur l’évaluation foncière*, tel qu’il est édicté par l’article 2 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1997 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(2) L’alinéa 2 (2) d.3) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 2 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1997 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(3) Le paragraphe 2 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 36 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 2 du chapitre 5, l’article 2 du chapitre 29 et l’article 18 de l’annexe G du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 1 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 1 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

d.6) prescrire les biens-fonds auxquels le paragraphe 33 (1) ne s’applique pas ainsi que la période pendant laquelle et les circonstances dans lesquelles il ne s’applique pas;

(4) L’article 2 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 36 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 2 du chapitre 5, l’article 2 du chapitre 29 et l’article 18 de l’annexe G du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 1 du chapitre 3 et l’article 1 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1998, par l’article 1 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 1 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Portée

(2.0.1) Les règlements pris en application de l’alinéa (2) d.6) peuvent avoir une portée générale ou particulière.

2. La disposition 22 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 2 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «le logement ou l’amélioration des locaux destinés au logement d’une personne qui, à défaut de disposer de tels locaux, devrait vivre dans d’autres locaux où des soins infirmiers lui seraient offerts sur place» à «le logement ou l’amélioration des locaux destinés au logement d’une personne qui, à défaut de disposer de tels locaux, aurait besoin de soins dans un établissement» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

3. (1) Paragraph 1 of subsection 7 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 5, is repealed and the following substituted:

1. The residential property class.

(2) Paragraph 6 of subsection 7 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 29, section 4, is repealed and the following substituted:

6. The farm property class.

4. Subparagraph 1 i of subsection 8 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 29, section 5, is repealed and the following substituted:

i. the residential property class,

5. (1) The definition of "Current year's tax rate" in subsection 23 (9) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 3, section 4, is amended by striking out "residential/farm property class" and substituting "residential property class".

(2) Paragraph 4 of the definition of "Tax change (class)" in subsection 23 (9) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 3, section 4, is amended by striking out "residential/farm property class" wherever it appears and substituting in each case "residential property class".

6. Section 33 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 21, 1997, chapter 29, section 17 and 1998, chapter 3, section 7, is amended by adding the following subsection:

Exceptions

(1.1) Subsection (1) does not apply with respect to such land, during such period and in such circumstances as the Minister may prescribe.

Commencement

7. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Subsections 1 (1) and (2) and sections 2 to 5 come into force on January 1, 2003.

Same

(3) Subsections 1 (3) and (4) and section 6 shall be deemed to have come into force on January 1, 2000.

PART II BUSINESS CORPORATIONS ACT

8. Paragraph 5 of subsection 3.2 (2) of the *Business Corporations Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, Schedule, section 2, is

3. (1) La disposition 1 du paragraphe 7 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 5 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1. La catégorie des biens résidentiels.

(2) La disposition 6 du paragraphe 7 (2) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 4 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

6. La catégorie des biens agricoles.

4. La sous-disposition 1 i du paragraphe 8 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 5 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

i. la catégorie des biens résidentiels,

5. (1) La définition de «taux d'imposition de l'année en cours» au paragraphe 23 (9) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 4 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifiée par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

(2) La disposition 4 de la définition de «modification d'impôt (catégorie)» au paragraphe 23 (9) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 4 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifiée par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles» partout où figure cette expression.

6. L'article 33 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 21 du chapitre 5 et l'article 17 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 7 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exceptions

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des biens-fonds, pendant la période et dans les circonstances que prescrit le ministre.

Entrée en vigueur

7. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les paragraphes 1 (1) et (2) et les articles 2 à 5 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(3) Les paragraphes 1 (3) et (4) et l'article 6 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

PARTIE II LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

8. La disposition 5 du paragraphe 3.2 (2) de la *Loi sur les sociétés par actions*, telle qu'elle est édictée par l'article 2 de l'annexe du chapitre 42 des Lois de

amended by striking out “including the temporary investment of surplus funds earned by the corporation” at the end and substituting “including the investment of surplus funds earned by the corporation”.

Commencement

9. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

PART III COMMODITY FUTURES ACT

10. (1) Subsection 55 (1) of the *Commodity Futures Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 39, is amended by striking out the portion after clause (c) and substituting the following:

is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5 million or to imprisonment for a term of not more than five years less a day, or to both.

(2) Subsection 55 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 39, is amended by striking out “to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both” at the end and substituting “to a fine of not more than \$5 million or to imprisonment for a term of not more than five years less a day, or to both”.

11. The Act is amended by adding the following sections:

Fraud and market manipulation

59.1 A person or company shall not, directly or indirectly, engage or participate in any act, practice or course of conduct relating to commodities or contracts that the person or company knows or reasonably ought to know,

- (a) results in or contributes to a misleading appearance of trading activity in, or an artificial price for, a commodity or contract; or
- (b) perpetrates a fraud on any person or company.

Misleading or untrue statements

59.2 A person or company shall not make a statement that the person or company knows or reasonably ought to know,

- (a) in a material respect and at the time and in the light of the circumstances under which it is made, is misleading or untrue or does not state a fact that is required to be stated or that is necessary to make the statement not misleading; and
- (b) significantly affects, or would reasonably be expected to have a significant effect on, the market price or value of a commodity or contract.

l’Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «y compris le placement de ses fonds excédentaires» à «y compris le placement temporaire de ses fonds excédentaires» à la fin de la disposition.

Entrée en vigueur

9. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

PARTIE III LOI SUR LES CONTRATS À TERME SUR MARCHANDISES

10. (1) Le paragraphe 55 (1) de la *Loi sur les contrats à terme sur marchandises*, tel qu’il est réédité par l’article 39 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

(1) Est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au plus 5 millions de dollars et d’un emprisonnement d’au plus cinq ans moins un jour, ou d’une seule de ces peines, la personne ou la compagnie qui, selon le cas :

(2) Le paragraphe 55 (3) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 39 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par substitution de «d’une amende d’au plus 5 millions de dollars et d’un emprisonnement d’au plus cinq ans moins un jour, ou d’une seule de ces peines» à «d’une amende d’au plus 1 000 000 \$ et d’un emprisonnement d’au plus deux ans, ou d’une seule de ces peines».

11. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Fraude et manipulation du marché

59.1 Une personne ou une compagnie ne doit pas, directement ou indirectement, relativement à des marchandises ou à des contrats, se livrer ou participer à un acte, une pratique ou une ligne de conduite dont elle sait ou devrait raisonnablement savoir :

- a) soit qu’il entraîne une apparence trompeuse d’opérations sur marchandises ou contrats ou un cours artificiel à l’égard de telles marchandises ou de tels contrats, ou y contribue;
- b) soit qu’il constitue une fraude à l’égard d’une personne ou d’une compagnie.

Déclarations trompeuses ou erronées

59.2 Une personne ou une compagnie ne doit pas faire de déclaration si elle sait ou devrait raisonnablement savoir :

- a) d’une part, que la déclaration, sur un aspect important et eu égard à l’époque et aux circonstances, est trompeuse ou erronée ou ne relate pas un fait dont la déclaration est requise ou nécessaire pour que la déclaration ne soit pas trompeuse;
- b) d’autre part, que la déclaration a un effet significatif sur le cours ou la valeur de marchandises ou de contrats ou qu’il est raisonnable de s’attendre qu’elle aura cet effet.

12. (1) Subsection 60 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 41, is amended by adding the following paragraphs:

9. If a person or company has not complied with Ontario commodity futures law, an order requiring the person or company to pay an administrative penalty of not more than \$1 million for each failure to comply.
10. If a person or company has not complied with Ontario commodity futures law, an order requiring the person or company to disgorge to the Commission any amounts obtained as a result of the non-compliance.

(2) Section 60 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 41, is amended by adding the following subsection:

Disgorgement order

(2.1) A person or company is not entitled to participate in a proceeding in which an order may be made under paragraph 10 of subsection (1) solely on the basis that the person or company has a right of action against the respondent to the proceeding or the person or company may be entitled to receive any amount disgorged under the order.

13. Part XIII of the Act is amended by adding the following section:

Directors and officers

60.5 For the purposes of this Act, if a company or a person other than an individual has not complied with Ontario commodity futures law, a director or officer of the company or person who authorized, permitted or acquiesced in the non-compliance shall be deemed to also have not complied with Ontario commodity futures law, whether or not any proceeding has been commenced against the company or person under Ontario commodity futures law or any order has been made against the company or person under section 60.

14. Subsection 65 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 47, is amended by adding the following clause:

- (a.1) the administration and distribution of amounts disgorged under paragraph 10 of subsection 60 (1);

Commencement

15. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 10 to 14 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

12. (1) Le paragraphe 60 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 41 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

9. Si une personne ou une compagnie n'a pas respecté le droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, une ordonnance enjoignant à la personne ou à la compagnie de payer une pénalité administrative d'au plus 1 million de dollars pour chaque manquement.
10. Si une personne ou une compagnie n'a pas respecté le droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, une ordonnance enjoignant à la personne ou à la compagnie de remettre à la Commission les montants obtenus par suite du manquement.

(2) L'article 60 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 41 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Ordonnance exigeant la remise de montants

(2.1) Une personne ou une compagnie n'a pas le droit de participer à une instance dans laquelle une ordonnance peut être rendue en vertu de la disposition 10 du paragraphe (1) du seul fait qu'elle a un droit d'action contre l'intimé dans l'instance ou qu'elle peut avoir le droit de recevoir un montant remis aux termes de l'ordonnance.

13. La partie XIII de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Administrateurs et dirigeants

60.5 Pour l'application de la présente loi, si une compagnie ou une personne autre qu'un particulier n'a pas respecté le droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, un administrateur ou un dirigeant de la compagnie ou de la personne qui a autorisé ou permis le manquement ou y a acquiescé est réputé ne pas avoir respecté lui non plus le droit ontarien des contrats à terme sur marchandises, qu'une instance ait été introduite ou non contre la compagnie ou la personne en vertu de ce droit ou qu'une ordonnance ait été rendue ou non contre celle-ci en vertu de l'article 60.

14. Le paragraphe 65 (2) de la Loi, tel qu'il est édité par l'article 47 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- a.1) traiter de la gestion et de la distribution des montants remis en application de la disposition 10 du paragraphe 60 (1);

Entrée en vigueur

15. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 10 à 14 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PART IV
COMMUNITY SMALL BUSINESS
INVESTMENT FUNDS ACT

16. Subsection 1 (7) of the *Community Small Business Investment Funds Act* is amended by striking out “subsection 97 (3.1)” and substituting “subsection 248 (1)”.

17. Subclause (a) (ii) of the definition of “eligible employee” in section 3 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 77, is amended by striking out “*Employment Standards Act*” and substituting “*Employment Standards Act, 2000*”.

18. Subsection 4 (8) of the Act is amended by striking out “sections 104, 105, 108, 110 and 111 of the *Labour Relations Act*” and substituting “sections 110, 111, 114, 116 and 117 of the *Labour Relations Act, 1995*”.

19. (1) Subsection 6 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 4, is amended by striking out “the Minister of Economic Development, Trade and Tourism” and substituting “the Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation”.

(2) Subsection 6 (6) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 4, is amended by striking out “the Minister of Economic Development, Trade and Tourism” in the portion before clause (a) and substituting “the Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation”.

20. Subparagraph 4 i of subsection 12 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 3, is amended by striking out “voting equity capital” and substituting “issued and outstanding voting shares”.

21. Subsection 18 (11) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 55, is amended by striking out “in the case of an investment in an eligible business as set out in clause (f) of the definition of “eligible business” in subsection 12 (1)” and substituting “in the case of an investment in a corporation or partnership described in the portion of the definition of “eligible business” in subsection 12 (1) that follows clause (e)”.

22. (1) The definition of “qualifying financial institution” in subsection 18.2 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 10, is amended by striking out “deposit-taking financial institution” and substituting “deposit-taking institution”.

(2) Clause (e) of the definition of “within the community” in subsection 18.2 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule

PARTIE IV
LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES
D'INVESTISSEMENT
DANS LES PETITES ENTREPRISES

16. Le paragraphe 1 (7) de la *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises* est modifié par substitution de «paragraphe 248 (1)» à «paragraphe 97 (3.1)».

17. Le sous-alinéa a) (ii) de la définition de «employé admissible» à l'article 3 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 77 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «*Loi de 2000 sur les normes d'emploi*» à «*Loi sur les normes d'emploi*».

18. Le paragraphe 4 (8) de la Loi est modifié par substitution de «Les articles 110, 111, 114, 116 et 117 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «Les articles 104, 105, 108, 110 et 111 de la *Loi sur les relations de travail*».

19. (1) Le paragraphe 6 (4) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 4 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «ministre de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation» à «ministre du Développement économique, du Commerce et du Tourisme».

(2) Le paragraphe 6 (6) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 4 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «ministre de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation» à «ministre du Développement économique, du Commerce et du Tourisme» dans le passage qui précède l'alinéa a).

20. La sous-disposition 4 i du paragraphe 12 (3) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 3 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «de ses actions avec droit de vote émises et en circulation» à «de son capital de risque avec droit de vote».

21. Le paragraphe 18 (11) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 55 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de «un investissement dans une corporation ou une société visée au passage qui suit l'alinéa e) de la définition de «entreprise admissible» au paragraphe 12 (1)» à «un investissement dans une entreprise admissible visé à l'alinéa f) de la définition de «entreprise admissible» au paragraphe 12 (1)».

22. (1) La définition de «institution financière autorisée» au paragraphe 18.2 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 10 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifiée par substitution de «institution de dépôt» à «institution financière acceptant des dépôts».

(2) L'alinéa e) de la définition de «dans la collectivité» au paragraphe 18.2 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois

C, section 10 and amended by 1999, chapter 9, section 57, is amended by striking out the portion before subclause (i) and substituting the following:

- (e) if the community sponsor is a university, a college, an Ontario Centre of Excellence that is an eligible research institute for the purposes of section 43.9 of the *Corporations Tax Act*, or a research institute affiliated with a university or hospital,

23. Subsection 18.3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 10, is amended by adding the following paragraph:

- 5.1 An Ontario Centre of Excellence that is an eligible research institute for the purposes of section 43.9 of the *Corporations Tax Act*.

24. Paragraph 1 of subsection 18.5 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 59 and amended by 2001, chapter 23, section 14, is amended by striking out "January 1, 2003" and substituting "January 1, 2004".

25. Subsection 24.1 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 62 and amended by 2001, chapter 23, section 15, is amended by striking out "January 1, 2003" in the portion before paragraph 1 and substituting "January 1, 2004".

26. (1) Subsection 25 (2.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 88, is amended by striking out "so long as no more than \$15,000 is claimed in any taxation year" at the end and substituting "so long as no more than \$4,150 is claimed as a tax credit in any taxation year".

(2) Subsection 25 (4.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 15 and amended by 1998, chapter 34, section 21, 1999, chapter 9, section 63 and 2001, chapter 23, section 16, is amended by striking out "January 1, 2003" and substituting "January 1, 2004".

(3) Subsection 25 (4.3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 63 and amended by 2001, chapter 23, section 16, is amended by striking out "January 1, 2003" at the end and substituting "January 1, 2004".

(4) Clause 25 (4.9) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 63 and amended by 2001, chapter 23, section 16, is

de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 57 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède le sous-alinéa (i) :

- e) si le commanditaire communautaire est une université, un collège, un Centre d'excellence de l'Ontario qui est un institut de recherche admissible pour l'application de l'article 43.9 de la *Loi sur l'imposition des corporations*, ou un institut de recherche affilié à une université ou à un hôpital :

23. Le paragraphe 18.3 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 5.1 Un Centre d'excellence de l'Ontario qui est un institut de recherche admissible pour l'application de l'article 43.9 de la *Loi sur l'imposition des corporations*.

24. La disposition 1 du paragraphe 18.5 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 59 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et telle qu'elle est modifiée par l'article 14 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003».

25. Le paragraphe 24.1 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 62 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 15 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003» dans le passage qui précède la disposition 1.

26. (1) Le paragraphe 25 (2.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 88 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «pourvu que le montant du crédit d'impôt demandé une année donnée ne dépasse pas 4 150 \$» à «pourvu que le montant demandé une année donnée ne dépasse pas 15 000 \$» à la fin du paragraphe.

(2) Le paragraphe 25 (4.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 15 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 21 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 63 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 16 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003».

(3) Le paragraphe 25 (4.3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 63 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 16 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003».

(4) L'alinéa 25 (4.9) b) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 63 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 16 du cha-

amended by striking out “January 1, 2003” and substituting “January 1, 2004”.

(5) Subclause 25 (7) (b) (i) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 23, is amended by striking out “an investment corporation tax credit” and substituting “a labour sponsored investment fund corporation tax credit”.

27. Subclause 26 (1) (c) (ii) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 16, is amended by striking out “the Minister of Economic Development, Trade and Tourism” and substituting “the Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation”.

28. Clause 27.1 (4) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 67, is amended by striking out “or subsection 14.1 (1)” at the end.

29. Clause (b) of the definition of “employee” in subsection 44 (4) of the Act is amended by striking out “*Employment Standards Act*” and substituting “*Employment Standards Act, 2000*”.

30. Part VI (sections 55 and 56) of the Act is repealed.

31. Part VII (sections 57, 58 and 59) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 23, is repealed.

Commencement

32. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 28 shall be deemed to have come into force on December 5, 2001.

PART V COMPULSORY AUTOMOBILE INSURANCE ACT

33. The following provisions of the *Compulsory Automobile Insurance Act* are amended by striking out “subsection 13 (2)” wherever it appears and substituting in each case “subsection 13 (11)”:

1. Clause 2 (3) (a).
2. Clause 2 (7) (b).
3. Subsection 2 (10).

34. Section 13 of the Act and section 13.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 50, are repealed and the following substituted:

Validation or transfer of permits

13. (1) No person shall apply for the issuance, validation or transfer of a permit for a motor vehicle unless the

pitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2004» à «1^{er} janvier 2003».

(5) Le sous-alinéa 25 (7) b) (i) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «crédit d'impôt relatif à un fonds d'investissement des travailleurs» à «crédit d'impôt accordé aux corporations d'investissement».

27. Le sous-alinéa 26 (1) c) (ii) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 16 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «ministre de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation» à «ministre du Développement économique, du Commerce et du Tourisme».

28. L'alinéa 27.1 (4) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 67 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par suppression de «ou du paragraphe 14.1 (1)» à la fin de l'alinéa.

29. L'alinéa b) de la définition de «employé» au paragraphe 44 (4) de la Loi est modifié par substitution de «*Loi de 2000 sur les normes d'emploi*» à «*Loi sur les normes d'emploi*».

30. La partie VI (articles 55 et 56) de la Loi est abrogée.

31. La partie VII (articles 57, 58 et 59) de la Loi, telle qu'elle est modifiée par l'article 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée.

Entrée en vigueur

32. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 28 est réputé être entré en vigueur le 5 décembre 2001.

PARTIE V LOI SUR L'ASSURANCE- AUTOMOBILE OBLIGATOIRE

33. Les dispositions suivantes de la *Loi sur l'assurance-automobile obligatoire* sont modifiées par substitution de «paragraphe 13 (11)» à «paragraphe 13 (2)» partout où figure cette expression :

1. L'alinéa 2 (3) a).
2. L'alinéa 2 (7) b).
3. Le paragraphe 2 (10).

34. L'article 13 de la Loi et l'article 13.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 50 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Validation ou transfert de certificats

13. (1) Nul ne doit demander la délivrance, la validation ou le transfert du certificat d'immatriculation d'un

motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.

Ministry to be satisfied of insurance

(2) The Ministry of Transportation shall not issue, validate or transfer a permit for a motor vehicle unless it is satisfied that, at the time that the application for the issuance, validation or transfer is made, the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.

Minister may require information

(3) The following persons shall, upon the request of the Minister of Transportation, give the Registrar such information as may be prescribed, including personal information, for any purpose related to this Act or any provision of the *Highway Traffic Act* concerning automobile insurance, subject to such conditions as may be prescribed:

1. A particular insurer.
2. Every insurer in a prescribed class of insurers.
3. A particular person.
4. Every person in a prescribed class of persons.

Collection of information on Minister's behalf

(4) The Minister of Transportation may enter into agreements authorizing one or more persons to collect and keep information provided under subsection (3) on behalf of the Registrar, and require those persons to provide the information to the Registrar.

Format of information

(5) The Minister of Transportation may require that information provided or kept under subsection (3) or (4) be in any format that the Minister considers appropriate, and be provided by any means that the Minister considers appropriate.

Verifying accuracy

(6) The Minister of Transportation may verify the accuracy of information provided or kept under subsection (3) or (4) by comparing the information with information that is collected under the authority of the *Highway Traffic Act*.

Use of information for other purposes

(7) Nothing in this section limits or controls the collection, use or disclosure of, or access to, any information provided to a person authorized under subsection (4), for any purpose other than one set out in this section.

Proof of insurance

(8) Despite anything in this Act or the *Highway Traffic Act*, the Ministry of Transportation may require a person who applies for the issuance, validation or transfer of a permit for a motor vehicle to do any or all of the following:

véhicule automobile qui n'est pas assuré en vertu d'un contrat d'assurance-automobile.

Obligation d'être convaincu de l'existence d'une assurance

(2) Le ministère des Transports ne doit pas délivrer, valider ni transférer le certificat d'immatriculation d'un véhicule automobile à moins d'être convaincu que ce dernier est assuré en vertu d'un contrat d'assurance-automobile au moment où la demande de délivrance, de validation ou de transfert est présentée.

Pouvoir du ministre d'exiger des renseignements

(3) Les personnes suivantes fournissent au registrateur, sur demande du ministre des Transports, les renseignements prescrits, y compris des renseignements personnels, à toute fin liée à la présente loi ou à une disposition du *Code de la route* qui traite d'assurance-automobile, sous réserve des conditions prescrites :

1. Un assureur donné.
2. Tout assureur d'une catégorie prescrite d'assureurs.
3. Une personne donnée.
4. Toute personne d'une catégorie prescrite de personnes.

Collecte de renseignements pour le compte du ministre

(4) Le ministre des Transports peut conclure des ententes autorisant une ou plusieurs personnes à recueillir et à conserver les renseignements visés au paragraphe (3) pour le compte du registrateur, et exiger qu'elles les fournissent à ce dernier.

Forme des renseignements

(5) Le ministre des Transports peut exiger que les renseignements fournis ou conservés en application du paragraphe (3) ou (4) soient sous la forme qu'il estime appropriée et qu'ils soient fournis par tout moyen qu'il estime également approprié.

Vérification de l'exactitude

(6) Le ministre des Transports peut vérifier l'exactitude des renseignements fournis ou conservés en application du paragraphe (3) ou (4) en les comparant à des renseignements recueillis sous le régime du *Code de la route*.

Utilisation des renseignements à d'autres fins

(7) Le présent article n'a pas pour effet de limiter ou de régir la collecte de renseignements fournis à une personne autorisée en vertu du paragraphe (4), leur utilisation, leur divulgation ou l'accès à ceux-ci, à une fin autre que celles énoncées au présent article.

Preuve d'assurance

(8) Malgré les autres dispositions de la présente loi et le *Code de la route*, le ministère des Transports peut exiger que quiconque demande la délivrance, la validation ou le transfert du certificat d'immatriculation d'un véhicule automobile prenne l'une ou l'autre des mesures suivantes :

1. Certify in a form approved by the Superintendent that the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.
2. Produce for inspection an insurance card for the motor vehicle.
3. Produce for inspection any other evidence that is satisfactory to the Ministry of Transportation that the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.

Ministry of Transportation may rely on information

(9) The Ministry of Transportation, for the purpose of determining that it is satisfied under subsection (2), may rely on information obtained pursuant to this section.

No liability

(10) Where the Ministry of Transportation has relied on information obtained pursuant to this section, the Crown, the Minister of Transportation, the Ministry, the Registrar and the employees, officers and agents of the Minister or the Ministry are not liable in any action relating to the issuance, validation or transfer of a permit for a motor vehicle that arises out of that reliance or any failure or refusal to issue, validate or transfer a permit that arises out of that reliance.

Offence for false statement

(11) No person shall, in certifying under paragraph 1 of subsection (8) that a motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance, make a statement that he or she knows or ought to know is false.

Definition

(12) In this section,

“contract of automobile insurance” means a contract of automobile insurance made with an insurer.

Possession, use, sale, etc., of false or invalid insurance card

13.1 (1) No person shall,

- (a) have a false or invalid insurance card in his or her possession that he or she knows or ought to know is false or invalid;
- (b) use a false or invalid insurance card that he or she knows or ought to know is false or invalid;
- (c) sell, give, deliver or distribute a false or invalid insurance card that he or she knows or ought to know is false or invalid;
- (d) produce for inspection any other evidence, that he or she knows or ought to know is false or invalid, that the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.

Offence

(2) A person who contravenes this section is guilty of an offence and is liable on a first conviction to a fine of not less than \$10,000 and not more than \$50,000 and on a

1. Attester, selon la formule qu’approuve le surintendant, que le véhicule est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile.
2. Produire pour inspection une carte d’assurance du véhicule.
3. Produire pour inspection toute autre preuve que le véhicule est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile et que le ministère des Transports juge satisfaisante.

Possibilité pour le ministère de se fier aux renseignements

(9) Pour établir qu’il est convaincu comme le prévoit le paragraphe (2), le ministère des Transports peut se fier aux renseignements obtenus conformément au présent article.

Aucune responsabilité

(10) Lorsque le ministère des Transports s’est fié aux renseignements obtenus conformément au présent article, la Couronne, le ministre des Transports, le ministère, le registraire ainsi que les employés, fonctionnaires et mandataires du ministre ou du ministère n’encourent aucune responsabilité dans une action se rapportant à la délivrance, à la validation ou au transfert du certificat d’immatriculation d’un véhicule automobile, ou à l’omission ou au refus d’y procéder, si la mesure découle du fait que le ministère s’est fié à ces renseignements.

Infraction en cas de fausse déclaration

(11) Nul ne doit faire de déclaration qu’il sait ou devrait savoir être fausse lorsqu’il atteste, en application de la disposition 1 du paragraphe (8), qu’un véhicule automobile est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile.

Définition

(12) La définition qui suit s’applique au présent article.

«contrat d’assurance-automobile» Contrat d’assurance-automobile conclu avec un assureur.

Possession, utilisation ou vente d’une carte d’assurance fausse ou invalide

13.1 (1) Nul ne doit faire ce qui suit :

- a) être en possession d’une carte d’assurance fausse ou invalide qu’il sait ou devrait savoir être telle;
- b) utiliser une carte d’assurance fausse ou invalide qu’il sait ou devrait savoir être telle;
- c) vendre, donner, remettre ou distribuer une carte d’assurance fausse ou invalide qu’il sait ou devrait savoir être telle;
- d) produire pour inspection une autre preuve, qu’il sait ou devrait savoir être fausse ou invalide, que le véhicule automobile est assuré en vertu d’un contrat d’assurance-automobile.

Infraction

(2) Quiconque contrevient au présent article est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende de 10 000 \$ à 50 000 \$, dans le cas

subsequent conviction to a fine of not less than \$20,000 and not more than \$100,000.

Definition

(3) In this section,

“contract of automobile insurance” means a contract of automobile insurance made with an insurer.

Evidence in certain prosecutions

13.2 (1) This section applies with respect to prosecutions for offences under sections 2, 13 and 13.1.

Statutory declaration

(2) A statutory declaration by a person who is identified in the declaration as an officer or employee of an insurer is admissible in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, that the motor vehicle identified in the declaration was or was not insured by the insurer on the date or dates specified in the declaration.

35. (1) Clause 15 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

(a) exempting any person or class of persons or vehicle or class of vehicles from this Act or any provision of this Act, subject to such conditions as are set out in the regulations;

(2) Clause 15 (1) (c.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 50, is repealed and the following substituted:

(c.2) prescribing persons, classes of persons, insurers, classes of insurers, information and conditions for the purposes of subsection 13 (3).

Commencement

36. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 33 to 35 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART VI CORPORATIONS TAX ACT

37. Section 4 of the *Corporations Tax Act* is amended by adding the following subsections:

Same, where tax liability affected by a tax treaty, etc.

(12) If the liability of a corporation for tax under the *Income Tax Act* (Canada) is determined with reference to a tax treaty, convention or agreement with another country, the corporation does not have a permanent establishment in Ontario for the purposes of this Act if it does not have such an establishment for the purposes of the tax treaty, convention or agreement.

d'une première déclaration de culpabilité, et de 20 000 \$ à 100 000 \$, dans le cas d'une déclaration de culpabilité subséquente.

Définition

(3) La définition qui suit s'applique au présent article.

«contrat d'assurance-automobile» Contrat d'assurance-automobile conclu avec un assureur.

Preuve dans certaines poursuites

13.2 (1) Le présent article s'applique à l'égard des poursuites intentées pour les infractions visées aux articles 2, 13 et 13.1.

Déclaration solennelle

(2) La déclaration solennelle de la personne qui s'y présente comme étant un dirigeant ou un employé d'un assureur est admissible en preuve comme preuve, en l'absence de preuve contraire, que le véhicule automobile qui y est décrit était ou n'était pas assuré par l'assureur à la ou aux dates qui y sont précisées.

35. (1) L'alinéa 15 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) soustraire une personne, un véhicule ou une catégorie de personnes ou de véhicules à l'application de la présente loi ou d'une de ses dispositions, sous réserve des conditions énoncées dans les règlements;

(2) L'alinéa 15 (1) c.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 50 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

c.2) prescrire des personnes, des catégories de personnes, des assureurs, des catégories d'assureurs, des renseignements et des conditions pour l'application du paragraphe 13 (3).

Entrée en vigueur

36. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 33 à 35 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE VI LOI SUR L'IMPOSITION DES CORPORATIONS

37. L'article 4 de la *Loi sur l'imposition des corporations* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : assujettissement à l'impôt subordonné à une convention fiscale

(12) Si l'assujettissement à l'impôt d'une corporation en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) est déterminé en fonction d'une convention fiscale conclue avec un autre pays, la corporation n'a pas d'établissement permanent en Ontario pour l'application de la présente loi si elle n'a pas un tel établissement pour l'application de la convention fiscale.

Same

(13) Subsection (12) applies with respect to taxation years ending after June 17, 2002.

38. Clause 11 (8.1) (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 22, and clauses 11 (8.1) (e), (f) and (g) of the Act, as enacted by 2001, chapter 8, section 19, are repealed and the following substituted:

- (d) 5/12.5 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (e) 5/11 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (f) 5/9.5 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (g) 5/8 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

39. Clause 13.4 (2) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 78, is amended by striking out “May 5, 2002” and substituting “January 1, 2006”.

40. The Act is amended by adding the following section:

DIVISION D.1 — TAX INCENTIVE
FOR INVESTING IN
ONTARIO JOBS AND OPPORTUNITY BONDS

Tax incentive, Ontario Jobs and Opportunity Bonds

37.1 (1) In this section,

“Authority” means the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority continued by subsection 2 (1) of the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*; (“Office”)

“Ontario Jobs and Opportunity Bond” means a bond, debenture or other security,

- (a) that is issued by the Authority and is designated by it as an Ontario Jobs and Opportunity Bond,
- (b) that is issued by a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority and is designated by the Authority as an Ontario Jobs and Opportunity Bond, or
- (c) that is designated by the Minister as an Ontario Jobs and Opportunity Bond. (“obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets”)

Idem

(13) Le paragraphe (12) s’applique à l’égard des années d’imposition qui se terminent après le 17 juin 2002.

38. L’alinéa 11 (8.1) d) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 22 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, et les alinéas 11 (8.1) e), f) et g) de la Loi, tels qu’ils sont édictés par l’article 19 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- d) 5/12,5 multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l’année;
- e) 5/11 multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l’année;
- f) 5/9,5 multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l’année;
- g) 5/8 multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l’année.

39. L’alinéa 13.4 (2) b) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 78 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par substitution de «1^{er} janvier 2006» à «5 mai 2002».

40. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

SECTION D.1 — INCITATIF FISCAL AU TITRE
DES OBLIGATIONS ONTARIENNES
DE FINANCEMENT D’EMPLOIS ET DE PROJETS

Incitatif fiscal : obligations ontariennes de financement d’emplois et de projets

37.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets» Obligation, débenture ou autre valeur mobilière :

- a) soit que l’Office émet et désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets;
- b) soit qu’émet une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l’Office et que celui-ci désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets;
- c) soit que le ministre désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets. («Ontario Jobs and Opportunity Bond»)

«Office» L’Office ontarien de financement de l’infrastructure économique des municipalités qui est prorogé par le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2002 sur*

Tax incentive

(2) A corporation that owns an Ontario Jobs and Opportunity Bond at any time in a taxation year is entitled to receive a tax incentive under this section in respect of the interest received or receivable on the Bond in the taxation year.

Eligible corporation

(3) A corporation is eligible to receive a tax incentive under this section if it satisfies the prescribed conditions.

Certificate

(4) A certificate of the chair, a vice-chair, the chief executive officer or any officer of the Authority designated by its board of directors which states that an entity is a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority or that a bond, debenture or other security is an Ontario Jobs and Opportunity Bond is conclusive evidence of the facts stated.

Regulations

- (5) The Minister may make regulations,
 - (a) prescribing the nature of the tax incentive and the manner in which it is calculated;
 - (b) prescribing the conditions that must be satisfied for a corporation to be eligible to receive a tax incentive under this section;
 - (c) prescribing circumstances in which a tax incentive must be repaid by a corporation and prescribing the rules applicable to the repayment;
 - (d) prescribing any other matter that the Minister considers necessary or advisable for the purposes of this section.

41. Clause 38 (2) (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 31, and clauses 38 (2) (e), (f) and (g) of the Act, as enacted by 2001, chapter 8, section 20, are repealed and the following substituted:

- (d) 12.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (e) 11 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (f) 9.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (g) 8 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December

l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités. («Authority»)

Incitatif fiscal

(2) La corporation qui possède une obligation ontarienne de financement d'emplois et de projets à un moment quelconque d'une année d'imposition a droit à l'incitatif fiscal prévu au présent article à l'égard des intérêts de l'obligation reçus ou à recevoir pendant l'année.

Corporation admissible

(3) Une corporation est admissible à l'incitatif fiscal prévu au présent article si elle satisfait aux conditions prescrites.

Attestation

(4) L'attestation du président de l'Office, d'un de ses vice-présidents, du chef de sa direction ou d'un de ses dirigeants désigné à cette fin par son conseil d'administration qui énonce qu'une entité est une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l'Office ou qu'une obligation, une débenture ou une autre valeur mobilière est une obligation ontarienne de financement d'emplois et de projets constitue une preuve concluante de ce fait.

Règlements

(5) Le ministre peut, par règlement :

- a) prescrire la nature et le mode de calcul de l'incitatif fiscal;
- b) prescrire les conditions d'admissibilité d'une corporation à l'incitatif fiscal prévu au présent article;
- c) prescrire les circonstances dans lesquelles une corporation doit rembourser l'incitatif fiscal et prescrire les règles applicables au remboursement;
- d) prescrire toute autre question qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour l'application du présent article.

41. L'alinéa 38 (2) d) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 31 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, et les alinéas 38 (2) e), f) et g) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 20 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- d) 12,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- e) 11 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- f) 9,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- g) 8 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décem-

31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

42. (1) Clauses 41 (1.1) (f), (g) and (h) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 21, are repealed and the following substituted:

- (f) 7 per cent, in respect of a taxation year that ends after December 31, 2002 and before January 1, 2004;
- (g) 6 per cent, in respect of a taxation year that ends after December 31, 2003 and before January 1, 2005; and
- (h) 5.5 per cent, in respect of a taxation year that ends after December 31, 2004 and before January 1, 2006;

(2) Subsection 41 (1.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 5, section 10 and amended by 2000, chapter 10, section 4, 2001, chapter 8, section 21 and 2001, chapter 23, section 32, is amended by adding the following clause:

- (i) 4 per cent, in respect of a taxation year that ends after December 31, 2005.

(3) Subsection 41 (1.4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 32, is repealed and the following substituted:

Same, 2000 and later

(1.4) Despite clauses (1.1) (d) to (i), if the taxation year begins on or before the particular September 30 or December 31 indicated in clause (d), (e), (f), (g), (h) or (i), the change in the percentage from the percentage set out in the preceding clause to the percentage set out in the applicable clause must be prorated according to the number of days in the taxation year that are after the particular September 30 or December 31, as the case may be.

(4) Section 41 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule B, section 5, 1998, chapter 5, section 10, 2000, chapter 10, section 4, 2001, chapter 8, section 21 and 2001, chapter 23, section 32, is amended by adding the following subsections:

Specified partnership income

(6) In applying subparagraph 125 (1) (a) (ii) of the *Income Tax Act* (Canada) for the purposes of this section for a taxation year ending after May 1, 2000, the reference to "specified partnership income" in that subparagraph shall be read as a reference to the amount that would be determined under the definition of "specified partnership income" in subsection 125 (7) of that Act in respect of a partnership if the variable "M" in that definition were the amount equal to the lesser of,

bre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

42. (1) Les alinéas 41 (1.1) f), g) et h) de la Loi, tels qu'ils sont réédités par l'article 21 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- f) 7 pour cent, à l'égard d'une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2002 mais avant le 1^{er} janvier 2004;
- g) 6 pour cent, à l'égard d'une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005;
- h) 5,5 pour cent, à l'égard d'une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006;

(2) Le paragraphe 41 (1.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 21 du chapitre 8 et l'article 32 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- i) 4 pour cent, à l'égard d'une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2005.

(3) Le paragraphe 41 (1.4) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 32 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem, à compter de 2000

(1.4) Malgré les alinéas (1.1) d) à i), si l'année d'imposition commence le 30 septembre ou le 31 décembre indiqué à l'alinéa d), e), f), g), h) ou i) ou avant cette date, l'augmentation de la déduction qui découle du passage du pourcentage indiqué dans l'alinéa précédent au pourcentage indiqué dans l'alinéa applicable est calculée proportionnellement au nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 30 septembre ou le 31 décembre en question, selon le cas.

(4) L'article 41 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 5 de l'annexe B du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 10 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 4 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 21 du chapitre 8 et l'article 32 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Revenu de société de personnes déterminé

(6) Pour l'application du sous-alinéa 125 (1) a) (ii) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) dans le cadre du présent article pour une année d'imposition qui se termine après le 1^{er} mai 2000, la mention de «revenu de société de personnes déterminé» à ce sous-alinéa vaut mention du montant qui serait calculé en application de la définition de «revenu de société de personnes déterminé» au paragraphe 125 (7) de cette loi à l'égard d'une société de personnes si l'élément «M» de cette définition correspondait au montant égal au moins élevé des montants suivants :

- (a) the amount determined under subsection (3.2); and
- (b) the amount determined under subsection (7).

Same

(7) For the purposes of clause (6) (b), the amount is determined using the formula,

$$(B/365) \times C$$

in which,

“B” is the amount determined under subsection (3.2), and

“C” is the total of all amounts each of which is the number of days contained in a fiscal period of the partnership ending in the year.

43. Clauses 41.1 (3) (f), (g) and (h) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 22, are repealed and the following substituted:

- (f) 4.667 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2002 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (g) 4 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (h) 3.667 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (i) 2.667 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

44. (1) Clauses 43 (1.1) (c) and (d) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 23, and clauses 43 (1.1) (e) and (f) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 23, are repealed and the following substituted:

- (c) 1.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2000 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (d) 1 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (e) 0.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and

- a) le montant calculé en application du paragraphe (3.2);
- b) le montant calculé en application du paragraphe (7).

Idem

(7) Pour l'application de l'alinéa (6) b), le montant est calculé selon la formule suivante :

$$(B/365) \times C$$

où :

«B» représente le montant calculé en application du paragraphe (3.2);

«C» représente le total de tous les montants dont chacun représente le nombre de jours compris dans l'exercice de la société de personnes qui se termine pendant l'année.

43. Les alinéas 41.1 (3) f), g) et h) de la Loi, tels qu'ils sont réédités par l'article 22 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- f) 4,667 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2002 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- g) 4 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- h) 3,667 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- i) 2,667 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

44. (1) Les alinéas 43 (1.1) c) et d) de la Loi, tels qu'ils sont réédités par l'article 23 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, et les alinéas 43 (1.1) e) et f) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 23 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- c) 1,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2000 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre de jours compris dans l'année;
- d) 1 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre de jours compris dans l'année;
- e) 0,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre de jours compris dans l'année;

- (f) zero per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

(2) Subsection 43 (1.2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 34, is repealed and the following substituted:

Transition, 2002 Budget

(1.2) The amount that may be deducted under subsection (1) by a corporation for a taxation year ending after September 30, 2001 may not exceed the amount that would be determined under subsection (1) for the taxation year if the reference in that subsection to "2 per cent" were read as the total of,

- (a) 2 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before October 1, 2001 to the total number of days in the taxation year;
- (b) 1.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (c) 1 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (d) 0.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (e) zero per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

(3) Clauses 43 (1.3) (b), (c), (d) and (e) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 34, are repealed and the following substituted:

- (b) 1.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2000 and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;
- (c) 1 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (d) 0.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year; and
- (e) zero per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

- f) 0 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre de jours compris dans l'année.

(2) Le paragraphe 43 (1.2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 34 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Disposition transitoire : budget de 2002

(1.2) La somme qu'une corporation peut déduire en vertu du paragraphe (1) pour une année d'imposition qui se termine après le 30 septembre 2001 ne peut dépasser la somme qui serait fixée en application du paragraphe (1) pour l'année si la mention de «2 pour cent» à ce paragraphe valait mention du total de ce qui suit :

- a) 2 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1^{er} octobre 2001 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- b) 1,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- c) 1 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- d) 0,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- e) 0 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

(3) Les alinéas 43 (1.3) b), c), d) et e) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 34 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- b) 1,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2000 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- c) 1 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- d) 0,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- e) 0 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

(4) Paragraphs 6, 7 and 8 of clause 43 (4) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 23, are repealed and the following substituted:

6. $B/C \times I/Z \times A/0.07$
7. $B/C \times J/Z \times A/0.06$
8. $B/C \times K/Z \times A/0.055$
9. $B/C \times L/Z \times A/0.04$

(5) The definition of "K" in subsection 43 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 6, is repealed and the following substituted:

"K" is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006,

"L" is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005, and

45. Subsection 43.1 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 17, is amended by adding the following paragraph:

4. If the rules in subsection 142.7 (12) of the *Income Tax Act* (Canada) apply in respect of the winding up of a Canadian affiliate of an entrant bank (within the meaning of subsection 142.7 (1) of that Act) or in respect of the dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank under a dissolution order (within the meaning of subsection 142.7 (12) of that Act), the entrant bank shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the Canadian affiliate for the purposes of determining an amount of tax under Part II.1 that was deducted under this section or was payable by the entrant bank for a prior taxation year.

46. (1) Subsection 43.3 (3.5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 81, is repealed and the following substituted:

Same, taxation years commencing before specified date

(3.5) The following rules apply for the purposes of subsection (3.2) for a taxation year that commenced before the day the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act* (Budget Measures), 2002 received Royal Assent and ends after May 4, 1999:

1. A corporation that is required to compute its paid-up capital employed in Canada for a taxation year under Division C of Part III shall determine the amount that would be its taxable paid-up-capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada.
2. A corporation that would be a financial institution as defined in subsection 58 (2) in a taxation year if

(4) Les dispositions 6, 7 et 8 de l'alinéa 43 (4) b) de la Loi, telles qu'elles sont rééditées par l'article 23 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

6. $B/C \times I/Z \times A/0,07$
7. $B/C \times J/Z \times A/0,06$
8. $B/C \times K/Z \times A/0,055$
9. $B/C \times L/Z \times A/0,04$

(5) La définition de l'élément «K» au paragraphe 43 (5) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 6 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«K» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006;

«L» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2005;

45. Le paragraphe 43.1 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 17 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

4. Si les règles du paragraphe 142.7 (12) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquent à l'égard de la liquidation d'une filiale canadienne d'une banque entrante, au sens du paragraphe 142.7 (1) de cette loi, ou à l'égard de la dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante visée par une ordonnance de dissolution, au sens du paragraphe 142.7 (12) de la même loi, la banque entrante est réputée être la même corporation que la filiale canadienne et en être la continuation aux fins du calcul de l'impôt prévu à la partie II.1 que la banque entrante a déduit en vertu du présent article ou devait payer pour une année d'imposition antérieure.

46. (1) Le paragraphe 43.3 (3.5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 81 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem, années d'imposition commençant avant la date déterminée

(3.5) Les règles suivantes s'appliquent dans le cadre du paragraphe (3.2) pour une année d'imposition qui commence avant le jour où la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)* reçoit la sanction royale et qui se termine après le 4 mai 1999 :

1. La corporation qui est tenue de calculer son capital versé utilisé au Canada pour une année d'imposition en application de la section C de la partie III calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année en application de cette partie comme si elle était une corporation constituée au Canada.
2. La corporation qui serait une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) au cours d'une année

it carried on business in Canada and had been incorporated in Canada shall determine the amount that would be its adjusted taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a financial institution defined in subsection 58 (2).

3. A corporation that is a financial institution as defined in subsection 58 (2) and that has a permanent establishment in Canada but not in Ontario in a taxation year shall determine the amount that would be its adjusted taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it had a permanent establishment in Ontario.
4. A corporation that is an insurance corporation that was not resident in Canada at any time in a taxation year shall determine the amount that would be its taxable capital employed in Canada under Part I.3 of the *Income Tax Act* (Canada) as if it were resident in Canada at any time during the year.
5. A corporation that has a permanent establishment in Canada but not in Ontario shall, if the corporation is not a financial institution as defined in subsection 58 (2) or an insurance corporation, determine the amount that would be its taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada and had a permanent establishment in Ontario.

(2) Section 43.3 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule B, section 7 and amended by 1996, chapter 24, section 26, 1996, chapter 29, section 48, 1997, chapter 43, Schedule A, section 17 and 1999, chapter 9, section 81, is amended by adding the following subsection:

Same, taxation years commencing on or after specified date

(3.6) The following rules apply for the purposes of subsection (3.2) for a taxation year that commences on or after the day the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act* (Budget Measures), 2002 received Royal Assent:

1. A corporation that is required to compute its paid-up capital employed in Canada for a taxation year under Division C of Part III shall determine the amount that would be its taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada.
2. A corporation that would be a financial institution as defined in subsection 58 (2) in a taxation year if it carried on business in Canada and if it had been incorporated in Canada shall determine the amount that would be its adjusted taxable paid-up capital

d'imposition si elle exerçait ses activités au Canada et qu'elle y avait été constituée calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable rajusté pour l'année en application de la partie III comme si elle était une institution financière au sens du paragraphe 58 (2).

3. La corporation qui est une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) et qui a un établissement permanent au Canada mais non en Ontario au cours d'une année d'imposition calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable rajusté pour l'année en application de la partie III comme si elle avait un établissement permanent en Ontario.
4. La corporation qui est une corporation d'assurance qui ne résidait pas au Canada à un moment quelconque d'une année d'imposition calcule la somme qui correspondrait à son capital imposable utilisé au Canada en application de la partie I.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) comme si elle avait résidé au Canada à un moment quelconque de l'année.
5. La corporation qui a un établissement permanent au Canada mais non en Ontario calcule, si elle n'est pas une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) ou une corporation d'assurance, la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année d'imposition en application de la partie III comme si elle était une corporation constituée au Canada et qu'elle avait un établissement permanent en Ontario.

(2) L'article 43.3 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 7 de l'annexe B du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 26 du chapitre 24 et l'article 48 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 17 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 81 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem, années d'imposition commençant à la date déterminée ou après cette date

(3.6) Les règles suivantes s'appliquent dans le cadre du paragraphe (3.2) pour une année d'imposition qui commence le jour où la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)* reçoit la sanction royale ou après ce jour :

1. La corporation qui est tenue de calculer son capital versé utilisé au Canada pour une année d'imposition en application de la section C de la partie III calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année en application de cette partie comme si elle était une corporation constituée au Canada.
2. La corporation qui serait une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) au cours d'une année d'imposition si elle exerçait ses activités au Canada et qu'elle y avait été constituée calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable ra-

for the taxation year under Part III as if it were a financial institution defined in subsection 58 (2) and had a permanent establishment in Ontario.

3. A corporation that is a financial institution as defined in subsection 58 (2) and that has a permanent establishment in Canada but not in Ontario in a taxation year shall determine the amount that would be its adjusted taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it had a permanent establishment in Ontario.
4. A corporation that is an insurance corporation that was not resident in Canada at any time in a taxation year shall determine the amount that would be its taxable capital employed in Canada under Part I.3 of the *Income Tax Act* (Canada) as if it were resident in Canada at any time during the year.
5. A corporation that has a permanent establishment in Canada but not in Ontario shall, if the corporation is not a financial institution as defined in subsection 58 (2) or an insurance corporation, determine the amount that would be its taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada and had a permanent establishment in Ontario.
6. A corporation that does not have a permanent establishment in Canada shall, if the corporation is not an insurance corporation or a corporation that would be a financial institution as defined in subsection 58 (2) if it carried on business in Canada and had been incorporated in Canada, determine the amount that would be its taxable paid-up capital for the taxation year under Part III as if it were a corporation incorporated in Canada and had a permanent establishment in Ontario.
7. The taxable income of a corporation incorporated outside Canada and that does not have a permanent establishment in Canada shall be determined, for the purposes of calculating the expenditure limit of the corporation under subsection 127 (10.2) of the *Income Tax Act* (Canada) as it applies for the purposes of subsection (3.2), in accordance with that Act as if it were subject to tax under that Act.

47. (1) Subsection 43.11 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is repealed and the following substituted:

Eligible labour expenditure

(5) A qualifying corporation's eligible labour expenditure for an eligible product for a taxation year is equal to the amount, if any, by which the sum of "A" and "B" exceeds "E" where,

justé pour l'année en application de la partie III comme si elle était une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) et qu'elle avait un établissement permanent en Ontario.

3. La corporation qui est une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) et qui a un établissement permanent au Canada mais non en Ontario au cours d'une année d'imposition calcule la somme qui correspondrait à son capital versé imposable rajusté pour l'année en application de la partie III comme si elle avait un établissement permanent en Ontario.
4. La corporation qui est une corporation d'assurance qui ne résidait pas au Canada à un moment quelconque d'une année d'imposition calcule la somme qui correspondrait à son capital imposable utilisé au Canada en application de la partie I.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) comme si elle avait résidé au Canada à un moment quelconque de l'année.
5. La corporation qui a un établissement permanent au Canada mais non en Ontario calcule, si elle n'est pas une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) ou une corporation d'assurance, la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année d'imposition en application de la partie III comme si elle était une corporation constituée au Canada et qu'elle avait un établissement permanent en Ontario.
6. La corporation qui n'a pas d'établissement permanent au Canada calcule, si elle n'est pas une corporation d'assurance ou une corporation qui serait une institution financière au sens du paragraphe 58 (2) si elle exerçait ses activités au Canada et qu'elle y avait été constituée, la somme qui correspondrait à son capital versé imposable pour l'année d'imposition en application de la partie III comme si elle était une corporation constituée au Canada et qu'elle avait un établissement permanent en Ontario.
7. Le revenu imposable d'une corporation constituée à l'étranger qui n'a pas d'établissement permanent au Canada est calculé, aux fins du calcul de la limite de dépenses de la corporation en application du paragraphe 127 (10.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), tel qu'il s'applique dans le cadre du paragraphe (3.2), conformément à cette loi comme si elle était assujettie à l'impôt prévu par celle-ci.

47. (1) Le paragraphe 43.11 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Dépense de main-d'oeuvre autorisée

(5) La dépense de main-d'oeuvre autorisée d'une corporation admissible à l'égard d'un produit admissible pour une année d'imposition est égale à l'excédent éventuel de la somme des éléments «A» et «B» sur l'élément «E», où :

“A” is the Ontario labour expenditure, if any, incurred by the qualifying corporation in the taxation year for the eligible product,

“B” is the amount, if any, by which “C” exceeds “D” where,

“C” is the total of all amounts, if any, each of which is the Ontario labour expenditure incurred for the eligible product by the qualifying corporation in a prior taxation year or by a qualifying predecessor corporation prior to the disposal, merger or wind-up, as the case may be, to the extent that the expenditure is incurred in the 24-month period ending immediately before the month in which the eligible product is completed, and

“D” is the total of all amounts, if any, each of which is the eligible labour expenditure for the eligible product that was included in the determination of the amount of the qualifying corporation’s tax credit under this section for a prior taxation year, and

“E” is the total of all government assistance, if any, in respect of the Ontario labour expenditure for the eligible product that, at the time the qualifying corporation’s return is required to be delivered under subsection 75 (1) for the taxation year, the qualifying corporation or any other person or partnership has received, is entitled to receive or can reasonably be expected to receive, to the extent that the government assistance has not been repaid pursuant to a legal obligation to do so.

(2) The definition of “A” in subsection 43.11 (5.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 19, is repealed and the following substituted:

“A” is the amount, if any, by which \$100,000 exceeds the total of all amounts, if any, each of which is the corporation’s eligible marketing and distribution expenditure for the eligible product or a qualifying predecessor corporation’s eligible marketing and distribution expenditure incurred for the eligible product prior to the disposal, merger or wind-up, as the case may be, that was included in the determination of the corporation’s tax credit under this section for a prior taxation year, and

(3) The definitions of “C” and “F” in subsection 43.11 (5.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 19, are repealed and the following substituted:

“C” is the total of all amounts, if any, each of which is a marketing and distribution expenditure in respect of the eligible product incurred by the qualifying corporation in the taxation year or in a prior tax-

«A» représente la dépense de main-d’œuvre en Ontario éventuelle engagée par la corporation à l’égard du produit admissible pendant l’année;

«B» représente l’excédent éventuel de l’élément «C» sur l’élément «D», où :

«C» représente le total de tous les montants éventuels dont chacun représente la dépense de main-d’œuvre en Ontario engagée à l’égard du produit admissible par la corporation pendant une année d’imposition antérieure, ou par une corporation remplacée admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, dans la mesure où elle est engagée au cours de la période de 24 mois qui se termine immédiatement avant le mois au cours duquel le produit admissible est achevé,

«D» représente le total de tous les montants éventuels dont chacun représente la dépense de main-d’œuvre autorisée à l’égard du produit admissible qui est entrée dans le calcul du crédit d’impôt de la corporation admissible en application du présent article pour une année antérieure;

«E» représente le total de toute aide gouvernementale éventuelle à l’égard de la dépense de main-d’œuvre en Ontario pour le produit admissible que la corporation admissible ou une autre personne ou société de personnes a reçue, a le droit de recevoir ou peut raisonnablement s’attendre à recevoir au moment où la déclaration de la corporation admissible doit être remise en application du paragraphe 75 (1) pour l’année d’imposition, dans la mesure où l’aide n’a pas été remboursée conformément à une obligation légale de le faire.

(2) La définition de l’élément «A» au paragraphe 43.11 (5.1) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 19 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«A» représente l’excédent éventuel de 100 000 \$ sur le total des montants éventuels dont chacun représente la dépense de commercialisation et de distribution autorisée de la corporation à l’égard du produit admissible ou la dépense de commercialisation et de distribution autorisée d’une corporation remplacée admissible engagée à l’égard du produit admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, qui est entrée dans le calcul du crédit d’impôt de la corporation en application du présent article pour une année antérieure;

(3) Les définitions des éléments «C» et «F» au paragraphe 43.11 (5.2) de la Loi, telles qu’elles sont édictées par l’article 19 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«C» représente le total des montants éventuels dont chacun représente une dépense de commercialisation et de distribution engagée à l’égard du produit admissible par la corporation admissible pendant

tion year or by a qualifying predecessor corporation prior to the disposal, merger or wind-up, as the case may be, to the extent that it was incurred,

- (a) in the month in which the eligible product is completed, and
- (b) in the period of 24 months before, or in the period of 12 months after, the month in which the eligible product is completed,

“F” is the total of all marketing and distribution expenditures described in the definition of “C” for the eligible product that are Ontario labour expenditures of the qualifying corporation or a qualifying predecessor corporation.

(4) Subsection 43.11 (12) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is amended by striking out “or” at the end of clause (b), by adding “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

- (d) if, in determining the amount of its tax credit under this section for a taxation year, the corporation claims another corporation as a qualifying predecessor corporation in respect of an eligible product and the other corporation is not a qualifying predecessor corporation of the corporation before the eligible product becomes the property of, or is disposed of to, the corporation.

(5) Subsection 43.11 (14.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 19, is amended by striking out “as it reads” and substituting “as it is deemed to have read”.

(6) Clause (a) of the definition of “qualifying corporation” in subsection 43.11 (15) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is repealed and the following substituted:

- (a) that satisfies one of the conditions set out in subsection (16),

(7) Subsection 43.11 (15) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42 and amended by 2000, chapter 42, section 19, is amended by adding the following definition:

“qualifying predecessor corporation” means, in respect of a qualifying corporation (the “transferee”), a corporation that was a qualifying corporation in respect of an eligible product and that,

- (a) disposes of the eligible product to the transferee in accordance with subsection 85 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) if, at the time of the disposition,

l'année d'imposition ou une année d'imposition antérieure ou par une corporation remplacée admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, dans la mesure où elle a été engagée :

- a) au cours du mois pendant lequel le produit admissible est achevé,
- b) dans la période de 24 mois qui se termine avant le mois au cours duquel le produit admissible est achevé ou dans celle de 12 mois qui suit ce mois;

«F» représente le total de toutes les dépenses de commercialisation et de distribution visées à la définition de l'élément «C» pour le produit admissible qui sont des dépenses de main-d'œuvre en Ontario de la corporation admissible ou d'une corporation remplacée admissible.

(4) Le paragraphe 43.11 (12) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- d) dans le calcul de son crédit d'impôt prévu au présent article pour une année d'imposition, la corporation déclare une autre corporation à titre de corporation remplacée admissible à l'égard d'un produit admissible et l'autre corporation n'est pas une corporation remplacée admissible de la corporation avant que le produit admissible ne devienne le bien de celle-ci ou fasse l'objet d'une disposition en sa faveur.

(5) Le paragraphe 43.11 (14.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 19 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «tel qu'il est réputé avoir existé» à «tel qu'il existe».

(6) L'alinéa a) de la définition de «corporation admissible» au paragraphe 43.11 (15) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) elle remplit une des conditions énoncées au paragraphe (16);

(7) Le paragraphe 43.11 (15) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 19 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«corporation remplacée admissible» Relativement à une corporation admissible (le «bénéficiaire du transfert»), s'entend d'une corporation qui était une corporation admissible à l'égard d'un produit admissible et qui, selon le cas :

- a) dispose du produit admissible en faveur du bénéficiaire du transfert conformément au paragraphe 85

- (i) the corporation owns all of the issued and outstanding shares of the transferee,
 - (ii) the transferee owns all of the issued and outstanding shares of the corporation, or
 - (iii) all of the issued and outstanding shares of the corporation and the transferee are directly or indirectly owned by the same person,
- (b) merges with one or more corporations in accordance with section 87 of the *Income Tax Act* (Canada) to form the transferee, or
- (c) is wound up in accordance with subsection 88 (1) of the *Income Tax Act* (Canada). (“corporation remplacée admissible”)

(8) Section 43.11 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42 and amended by 2000, chapter 42, section 19, is amended by adding the following subsections:

Conditions for qualifying corporations

(16) The following are the conditions referred to in clause (a) of the definition of “qualifying corporation” in subsection (15):

1. The corporation commences development of an eligible product at a permanent establishment in Ontario operated by the corporation, but does not complete development of the product before it is transferred to or otherwise becomes the property of another corporation in circumstances described in clause (a), (b) or (c) of the definition of “qualifying predecessor corporation” in subsection (15).
2. The corporation completes, at a permanent establishment in Ontario operated by the corporation, the development of an eligible product received from a qualifying predecessor corporation.
3. The corporation develops an eligible product at a permanent establishment in Ontario operated by the corporation.

Ceasing to be a qualifying corporation

(17) Despite paragraph 1 of subsection (16), a qualifying predecessor corporation ceases to be a qualifying corporation with respect to an eligible product immediately after the eligible product becomes the property of, or has been disposed of to, the other corporation.

48. Clauses 51 (4.1) (d), (e) and (f) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 25, are repealed and the following substituted:

- (d) 7 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year after December 31, 2002

(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si, au moment de la disposition :

- (i) soit la corporation est propriétaire de toutes les actions émises et en circulation du bénéficiaire du transfert,
 - (ii) soit le bénéficiaire du transfert est propriétaire de toutes les actions émises et en circulation de la corporation,
 - (iii) soit toutes les actions émises et en circulation de la corporation et du bénéficiaire du transfert appartiennent, directement ou indirectement, à la même personne;
- b) fusionne avec une ou plusieurs corporations conformément à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) pour constituer le bénéficiaire du transfert;
- c) est liquidée conformément au paragraphe 88 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). («qualifying predecessor corporation»)

(8) L'article 43.11 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 19 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Conditions applicables aux corporations admissibles

(16) Les conditions suivantes sont celles visées à l'alinéa a) de la définition de «corporation admissible» au paragraphe (15) :

1. La corporation commence le développement d'un produit admissible dans un établissement permanent situé en Ontario qu'elle exploite, mais n'achève pas le développement du produit avant qu'il ne devienne le bien, notamment par transfert, d'une autre corporation dans les circonstances visées à l'alinéa a), b) ou c) de la définition de «corporation remplacée admissible» au paragraphe (15).
2. La corporation achève, dans un établissement permanent situé en Ontario qu'elle exploite, le développement d'un produit admissible reçu d'une corporation remplacée admissible.
3. La corporation développe un produit admissible dans un établissement permanent situé en Ontario qu'elle exploite.

Perte du statut de corporation admissible

(17) Malgré la disposition 1 du paragraphe (16), une corporation remplacée admissible cesse d'être une corporation admissible à l'égard d'un produit admissible immédiatement après que celui-ci devient le bien de l'autre corporation ou fait l'objet d'une disposition en sa faveur.

48. Les alinéas 51 (4.1) d), e) et f) de la Loi, tels qu'ils sont réédités par l'article 25 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- d) 7 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décem-

and before January 1, 2004 to the total number of days in the taxation year;

- (e) 6 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year after December 31, 2003 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- (f) 5.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year;
- (g) 4 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year after December 31, 2005 to the total number of days in the taxation year.

49. Section 57.5 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 21, is amended by adding the following subsection:

Winding-up or dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank

(10) If the rules in subsection 142.7 (12) of the *Income Tax Act* (Canada) apply in respect of the winding-up of a Canadian affiliate of an entrant bank (within the meaning of subsection 142.7 (1) of that Act) or in respect of the dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank under a dissolution order (within the meaning of subsection 142.7 (12) of that Act), the entrant bank shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the Canadian affiliate for the purposes of determining the amount of the following losses of the entrant bank:

1. The pre-1994 loss.
2. The pre-1994 loss that was deducted or is deemed to have been deducted under this Part for a prior taxation year.
3. Eligible losses for a taxation year after the winding-up or dissolution.
4. Eligible losses for a taxation year that were deducted or are deemed to have been deducted under this Part for a prior taxation year.

50. The Act is amended by adding the following section:

Election on disposition of property to an entrant bank

57.9.1 (1) In this section,

“Canadian affiliate” has the same meaning as in subsection 142.7 (1) of the *Income Tax Act* (Canada); (“filiale canadienne”)

“entrant bank” has the same meaning as in subsection 142.7 (1) of the *Income Tax Act* (Canada). (“banque entrante”)

Joint election

- (2) If during a taxation year a Canadian affiliate has

bre 2002 mais avant le 1^{er} janvier 2004 et le nombre total de jours compris dans l'année;

- e) 6 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- f) 5,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- g) 4 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année.

49. L'article 57.5 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Liquidation ou dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante

(10) Si les règles du paragraphe 142.7 (12) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquent à l'égard de la liquidation d'une filiale canadienne d'une banque entrante, au sens du paragraphe 142.7 (1) de cette loi, ou à l'égard de la dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante visée par une ordonnance de dissolution, au sens du paragraphe 142.7 (12) de la même loi, la banque entrante est réputée être la même corporation que la filiale canadienne et en être la continuation aux fins du calcul des pertes suivantes de la banque entrante :

1. La perte antérieure à 1994.
2. La perte antérieure à 1994 qui a été déduite ou qui est réputée avoir été déduite en application de la présente partie pour une année d'imposition antérieure.
3. Les pertes admissibles pour une année d'imposition postérieure à la liquidation ou à la dissolution.
4. Les pertes admissibles pour une année d'imposition qui ont été déduites ou qui sont réputées avoir été déduites en application de la présente partie pour une année d'imposition antérieure.

50. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Choix lors de la disposition d'un bien en faveur d'une banque entrante

57.9.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«banque entrante» S'entend au sens du paragraphe 142.7 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). («entrant bank»)

«filiale canadienne» S'entend au sens du paragraphe 142.7 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). («Canadian affiliate»)

Choix effectué conjointement

- (2) Si, pendant une année d'imposition, une filiale ca-

disposed of property to an entrant bank and both corporations have jointly elected under subsection 142.7 (3) of the *Income Tax Act* (Canada) to have the rules in that subsection apply, the Canadian affiliate and the entrant bank may jointly elect in the form approved by the Minister to have the rules prescribed by regulation apply for the purposes of this Part.

Application

(3) This section applies in respect of dispositions made after June 27, 1999.

Time of election

(4) An election under subsection (2) must be made on or before the day that is the later of,

- (a) the date that is prescribed for the purposes of this subsection; and
- (b) the earliest of the days on or before which the Canadian affiliate or the entrant bank is required to file a return under this Act for the taxation year in which the disposition occurred.

Exception

(5) If neither the Canadian affiliate nor the entrant bank is liable to pay tax under this Part for the taxation year in which the disposition occurred, the election may be made on or before the day that is the later of,

- (a) the date that is prescribed for the purposes of this subsection; and
- (b) the earliest of the days on or before which the entrant bank or Canadian affiliate is required to file a return under this Act for the first taxation year ending after the disposition for which the entrant bank or Canadian affiliate is liable to pay tax under this Part.

51. Subsection 66.1 (4.5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 36 and amended by 1999, chapter 9, section 88, is amended by striking out “an investment made before January 1, 2002” and substituting “an investment made before January 1, 2004”.

52. (1) Subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, is amended by striking out “except as provided in subsections (4) and 68 (1) and section 71” in the portion before paragraph 1 and substituting “except as provided in subsection 68 (1) and section 71”.

(2) Paragraph 2 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91, is repealed and the following substituted:

2. The amount, if any, determined using the formula,

nadienne a disposé d'un bien en faveur d'une banque entrante et que les deux corporations ont choisi conjointement, en vertu du paragraphe 142.7 (3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), l'application des règles de ce paragraphe, la filiale canadienne et la banque entrante peuvent choisir conjointement, selon le formulaire approuvé par le ministre, l'application, dans le cadre de la présente partie, des règles prescrites par les règlements.

Application

(3) Le présent article s'applique à l'égard des dispositions qui ont lieu après le 27 juin 1999.

Moment du choix

(4) Le choix visé au paragraphe (2) est fait au plus tard à la dernière en date des dates suivantes :

- a) la date qui est prescrite pour l'application du présent paragraphe;
- b) la date qui survient la première parmi les dates auxquelles la filiale canadienne ou la banque entrante doit, au plus tard, déposer une déclaration en application de la présente loi pour l'année d'imposition pendant laquelle la disposition a eu lieu.

Exception

(5) Si ni la filiale canadienne ni la banque entrante n'est assujettie au paiement de l'impôt établi en application de la présente partie pour l'année d'imposition pendant laquelle la disposition a eu lieu, le choix peut être fait au plus tard à la dernière en date des dates suivantes :

- a) la date qui est prescrite pour l'application du présent paragraphe;
- b) la date qui survient la première parmi les dates auxquelles la banque entrante ou la filiale canadienne doit, au plus tard, déposer une déclaration en application de la présente loi pour la première année d'imposition se terminant après la disposition pour laquelle elle est assujettie au paiement de l'impôt établi en application de la présente partie.

51. Le paragraphe 66.1 (4.5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 36 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 88 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de «un investissement effectué avant le 1^{er} janvier 2004» à «un investissement effectué avant le 1^{er} janvier 2002».

52. (1) Le paragraphe 69 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 91 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 45 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «sous réserve du paragraphe 68 (1) et de l'article 71» à «sous réserve des paragraphes (4) et 68 (1) et de l'article 71» dans le passage qui précède la disposition 1.

(2) La disposition 2 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 91 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Le montant éventuel calculé selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

in which the variables “A” and “B” represent the amounts described in paragraphs 3 and 4, respectively, and the variable “C” represents the amount described in paragraph 5 or 5.1.

(3) Paragraph 2 of subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by subsection (2), is amended by adding at the end “or the amount determined in accordance with subsection (2.1)”.

(4) Paragraph 4 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91, is repealed and the following substituted:

4. For the purposes of paragraph 2, the variable “B” is the amount calculated using the formula,

$$[(0.003 \times D) \times E/F] + [(0.003 \times DD) \times EE/F]$$

in which,

“D” is the corporation’s taxable paid-up capital for the taxation year,

“DD” is the corporation’s taxable paid up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year,

“E” is the number of days in the taxation year that are after May 4, 1999 and before October 1, 2001,

“EE” is the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001, and

“F” is the number of days in the taxation year.

(5) Paragraph 5 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, is repealed and the following substituted:

5. For the purposes of paragraph 2, the variable “C” for a taxation year that ends before October 1, 2001 is the amount calculated using the formula,

$$G \times D/H$$

in which,

“D” is the corporation’s taxable paid-up capital for the taxation year,

“G” is the sum of the amounts described in paragraphs 6 to 8, and

“H” is the sum of the corporation’s taxable paid-up capital for the taxation year and the taxable paid-up capital of each corporation, if any, with which it is associated, for the last taxation year of the associated corporation ending during the corporation’s taxation year.

$$A \times (B - C)$$

où les éléments «A» et «B» représentent les montants visés aux dispositions 3 et 4 respectivement et l’élément «C» représente le montant visé à la disposition 5 ou 5.1.

(3) La disposition 2 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par le paragraphe (2), est modifiée par adjonction de «ou le montant calculé conformément au paragraphe (2.1)».

(4) La disposition 4 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

4. Aux fins de la disposition 2, l’élément «B» représente le montant calculé selon la formule suivante :

$$[(0,003 \times D) \times E/F] + [(0,003 \times DD) \times EE/F]$$

où :

«D» représente le capital versé imposable de la corporation pour l’année d’imposition;

«DD» représente le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la corporation pour l’année d’imposition;

«E» représente le nombre de jours de l’année d’imposition qui tombent après le 4 mai 1999 mais avant le 1^{er} octobre 2001;

«EE» représente le nombre de jours de l’année d’imposition qui tombent après le 30 septembre 2001;

«F» représente le nombre de jours compris dans l’année d’imposition.

(5) La disposition 5 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et telle qu’elle est modifiée par l’article 45 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

5. Aux fins de la disposition 2, l’élément «C» pour une année d’imposition qui se termine avant le 1^{er} octobre 2001 représente le montant calculé selon la formule suivante :

$$G \times D/H$$

où :

«D» représente le capital versé imposable de la corporation pour l’année d’imposition;

«G» représente le total des montants visés aux dispositions 6 à 8;

«H» représente le total du capital versé imposable de la corporation pour l’année d’imposition et de celui de chaque corporation avec laquelle elle est associée, le cas échéant, pour la dernière année d’imposition de celle-ci qui se termine pendant l’année d’imposition de la corporation.

- 5.1 For the purposes of paragraph 2, the variable “C” for a taxation year that ends after September 30, 2001 is the amount calculated using the formula,

$$GG \times DD/HH$$

in which,

“DD” is the corporation’s taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year,

“GG” is the sum of the amounts described in paragraphs 7 to 9, and

“HH” is the sum of,

- i. the corporation’s taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year, and
- ii. the taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, of each corporation, if any, that has a permanent establishment in Canada and with which the corporation is associated, for the last taxation year of the associated corporation ending during the corporation’s taxation year.

(6) Paragraph 7 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91, is amended by striking out the portion before the formula and substituting the following:

7. For the purposes of the variable “G” in paragraph 5 and the variable “GG” in paragraph 5.1, the applicable amount under this paragraph is calculated using the formula,

(7) Paragraph 8 of subsection 69 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, is amended by striking out the portion before the formula and substituting the following:

8. For the purposes of the variable “G” in paragraph 5 and the variable “GG” in paragraph 5.1, the applicable amount under this paragraph is calculated using the formula,

(8) Paragraph 9 of subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 45, is repealed and the following substituted:

9. For the purposes of the variable “GG” in paragraph 5.1, the applicable amount under this paragraph is calculated using the formula,

- 5.1 Aux fins de la disposition 2, l’élément «C» pour une année d’imposition qui se termine après le 30 septembre 2001 représente le montant calculé selon la formule suivante :

$$GG \times DD/HH$$

où :

«DD» représente le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la corporation pour l’année d’imposition;

«GG» représente le total des montants visés aux dispositions 7 à 9;

«HH» représente le total de ce qui suit :

- i. le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la corporation pour l’année d’imposition,
- ii. le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de chaque corporation qui a un établissement permanent au Canada et avec laquelle elle est associée, le cas échéant, pour la dernière année d’imposition de celle-ci qui se termine pendant l’année d’imposition de la corporation.

(6) La disposition 7 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifiée par substitution de ce qui suit au passage qui précède la formule :

7. Aux fins de l’élément «G» à la disposition 5 et de l’élément «GG» à la disposition 5.1, le montant applicable visé à la présente disposition est calculé selon la formule suivante :

(7) La disposition 8 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et telle qu’elle est modifiée par l’article 45 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifiée par substitution de ce qui suit au passage qui précède la formule :

8. Aux fins de l’élément «G» à la disposition 5 et de l’élément «GG» à la disposition 5.1, le montant applicable visé à la présente disposition est calculé selon la formule suivante :

(8) La disposition 9 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est réédictée par l’article 45 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

9. Aux fins de l’élément «GG» à la disposition 5.1, le montant applicable visé à la présente disposition est calculé selon la formule suivante :

$$(0.003 \times Q) \times R/F$$

in which,

“F” is the number of days in the taxation year,

“Q” is the lesser of,

- i. \$5 million, and
- ii. the corporation's taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year or, if the corporation is associated with one or more corporations in the taxation year that have a permanent establishment in Canada, the total of the taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, of the corporation for the taxation year and of each such associated corporation for the last taxation year of the associated corporation ending during the corporation's taxation year, and

“R” is the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001.

(9) Section 69 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and 2001, chapter 23, section 45, is amended by adding the following subsections:

Election for group of associated corporations

(2.1) A corporation and each corporation with which it is associated in a taxation year and that has a permanent establishment in Canada in the taxation year (the “associated group”) may elect to calculate the amount of the variable “C” in paragraph 2 of subsection (2) for taxation years ending after December 31, 2002 using the formula,

$$S/A$$

in which,

“A” is the corporation's Ontario allocation factor for the taxation year, as defined in subsection 12 (1), and

“S” is the corporation's portion, for the taxation year, of the associated group's net deduction for the calendar year in which the taxation year ends, as determined in accordance with subsection (2.6) or (2.7), as the case may be.

Same

(2.2) The associated group may make the election under subsection (2.1) if all of the corporations in the associated group enter into a written allocation agreement and if the following conditions are satisfied:

$$(0.003 \times Q) \times R/F$$

où :

«F» représente le nombre de jours compris dans l'année d'imposition;

«Q» représente le moindre des montants suivants :

- i. 5 millions de dollars,
- ii. le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la corporation pour l'année d'imposition ou, si elle est associée au cours de l'année à une ou à plusieurs corporations qui ont un établissement permanent au Canada, le total de son capital versé imposable ou de son capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, pour l'année et de celui de chaque corporation associée pour la dernière année d'imposition de celle-ci qui se termine pendant l'année d'imposition de la corporation,

«R» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 30 septembre 2001.

(9) L'article 69 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 91 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 45 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Choix effectué par un groupe de corporations associées

(2.1) Une corporation et chaque corporation avec laquelle elle est associée au cours d'une année d'imposition et qui a un établissement permanent au Canada au cours de l'année (le «groupe») peuvent choisir, pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2002, de calculer le montant de l'élément «C» à la disposition 2 du paragraphe (2) selon la formule suivante :

$$S/A$$

où :

«A» représente le coefficient de répartition de l'Ontario, au sens du paragraphe 12 (1), applicable à la corporation pour l'année d'imposition;

«S» représente la fraction, pour l'année d'imposition, de la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition qui revient à la corporation, fixée conformément au paragraphe (2.6) ou (2.7), selon le cas.

Idem

(2.2) Le groupe peut faire le choix prévu au paragraphe (2.1) si toutes les corporations membres du groupe concluent par écrit un accord de répartition et que les conditions suivantes sont remplies :

1. The allocation agreement must allocate among the corporations in the associated group the amount of the associated group's net deduction for the calendar year in which the corporations' taxation years end.
2. The amount of the associated group's net deduction for that calendar year must be determined in accordance with subsection (2.3).
3. The total of all amounts allocated to each corporation under the agreement must not exceed the associated group's net deduction for that calendar year.
4. For the taxation year that ends in the calendar year to which the allocation agreement applies, each corporation in the associated group is required to determine its tax payable under this Part in accordance with the allocation agreement.
5. A copy of the allocation agreement must be delivered to the Minister with the corporation's tax return for the taxation year in which an amount is claimed under subsection (2.1).

Associated group's net deduction

(2.3) The associated group's net deduction for a calendar year is the sum of the net deductions of each corporation in the associated group for the last taxation year of each corporation ending in the calendar year, as determined under subsection (2.4).

Net deduction of a corporation in the associated group

(2.4) The net deduction of a corporation for a taxation year is the amount calculated using the formula,

$$A \times (\$15,000 \times T/X)$$

in which,

- “A” is the corporation's Ontario allocation factor, as defined in subsection 12 (1), for the last taxation year ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxation year ends,
- “T” is amount of the total assets of the corporation as recorded in its books and records for the last taxation year ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxation year ends, and
- “X” is the sum of the total assets of each corporation in the associated group as recorded in their books and records for the last taxation year ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxation year ends.

1. L'accord de répartition répartit entre les corporations membres le montant de la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour l'année civile pendant laquelle se terminent les années d'imposition des corporations.
2. La déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour cette année civile est calculée conformément au paragraphe (2.3).
3. Le total des montants répartis entre chaque corporation aux termes de l'accord ne dépasse pas la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour cette année civile.
4. Pour l'année d'imposition qui se termine pendant l'année civile à laquelle s'applique l'accord de répartition, chaque corporation membre est tenue de calculer son impôt payable en application de la présente partie conformément à cet accord.
5. Une copie de l'accord de répartition est remise au ministre en même temps que la déclaration de revenus de la corporation pour l'année d'imposition pendant laquelle un montant est demandé en vertu du paragraphe (2.1).

Déduction nette dont peut se prévaloir le groupe

(2.3) La déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour une année civile correspond à la somme des déductions nettes dont peut se prévaloir chaque corporation membre du groupe pour la dernière année d'imposition de chaque corporation qui se termine pendant l'année civile, calculée en application du paragraphe (2.4).

Déduction nette dont peut se prévaloir une corporation membre du groupe

(2.4) La déduction nette dont peut se prévaloir une corporation pour une année d'imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (15\,000 \$ \times T/X)$$

où :

- «A» représente le coefficient de répartition de l'Ontario, au sens du paragraphe 12 (1), applicable à la corporation pour la dernière année d'imposition qui se termine pendant l'année civile qui précède l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition;
- «T» représente l'actif total de la corporation, tel qu'il figure dans ses livres et registres, pour la dernière année d'imposition qui se termine pendant l'année civile qui précède l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition;
- «X» représente la somme de l'actif total de chaque corporation membre du groupe, tel qu'il figure dans ses livres et registres, pour la dernière année d'imposition qui se termine pendant l'année civile qui précède l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition.

Same

(2.5) For the purposes of the definitions of “T” and “X” in subsection (2.4), if a corporation is incorporated under the laws of a jurisdiction outside Canada, its total assets in Canada shall be deemed to constitute its total assets.

Corporation's portion of net deduction

(2.6) If the associated group makes the election under subsection (2.1) and if the conditions described in subsection (2.2) are satisfied, the corporation's portion, for the taxation year, of the associated group's net deduction for the calendar year in which the taxation year ends is the amount determined in accordance with the written allocation agreement.

Same, conditions not satisfied

(2.7) If the associated group purports to make the election under subsection (2.1) but the conditions described in subsection (2.2) are not satisfied, the corporation's portion, for the taxation year, of the associated group's net deduction for the calendar year in which the taxation year ends is the amount, if any, that the Minister considers to be reasonable in the circumstances.

(10) Subsection 69 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Interpretation

(3) For the purposes of this section, the taxable paid-up capital or the taxable paid-up capital employed in Canada of a corporation that has no permanent establishment in Ontario shall be determined in accordance with Division B or C of this Part as if the corporation had a permanent establishment in Ontario, whether or not the corporation is subject to tax under this Act.

(11) Subsection 69 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, is repealed and the following substituted:

Financial institutions and exempt corporations

(4) For the purposes of this section, the taxable paid-up capital, the taxable paid-up capital employed in Canada and the total assets of a corporation do not include the taxable paid-up capital, the taxable paid-up capital employed in Canada or the total assets of a corporation that is a financial institution or of a corporation that is exempt from tax under this Part.

53. (1) Paragraph 1 of subsection 79 (3.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 61, is amended by adding “or (2)” after “subsection 76 (1)”.

(2) Subsection 79 (7) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 37 and amended by 1996, chapter 29, section 61, is amended by adding “or (2)” after “subsection 76 (1)” in the portion before clause (a).

Idem

(2.5) Pour l'application des définitions des éléments «T» et «X» au paragraphe (2.4), si une corporation est constituée sous le régime des lois d'une autorité législative étrangère, son actif total au Canada est réputé constituer son actif total.

Fraction de la déduction nette qui revient à la corporation

(2.6) Si le groupe fait le choix prévu au paragraphe (2.1) et que les conditions visées au paragraphe (2.2) sont remplies, la fraction, pour l'année d'imposition, de la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition qui revient à la corporation correspond au montant fixé conformément à l'accord de répartition écrit.

Idem : conditions non remplies

(2.7) Si le groupe prétend faire le choix prévu au paragraphe (2.1) mais que les conditions visées au paragraphe (2.2) ne sont pas remplies, la fraction, pour l'année d'imposition, de la déduction nette dont peut se prévaloir le groupe pour l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition qui revient à la corporation correspond au montant éventuel que le ministre estime raisonnable dans les circonstances.

(10) Le paragraphe 69 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Interprétation

(3) Pour l'application du présent article, le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada d'une corporation qui n'a pas d'établissement permanent en Ontario est fixé conformément à la section B ou C de la présente partie, comme si la corporation avait un établissement permanent en Ontario, qu'elle soit assujettie ou non à l'impôt prévu par la présente loi.

(11) Le paragraphe 69 (4) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 91 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 45 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Institutions financières et corporations exonérées

(4) Pour l'application du présent article, le capital versé imposable, le capital versé imposable utilisé au Canada ou l'actif total d'une corporation ne comprend pas le capital versé imposable, le capital versé imposable utilisé au Canada ou l'actif total d'une corporation qui est une institution financière ou d'une corporation qui est exonérée de l'impôt prévu par la présente partie.

53. (1) La disposition 1 du paragraphe 79 (3.2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 61 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifiée par insertion de «ou (2)» après «paragraphe 76 (1)».

(2) Le paragraphe 79 (7) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 37 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 61 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par insertion de «ou (2)» après «paragraphe 76 (1)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

54. Subclause 80 (28) (a) (ii) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 62, is repealed and the following substituted:

- (ii) a determination or redetermination of a loss or any other written notice of a change in a loss,
- (ii.1) a written notice that no tax is payable,

55. (1) Subsection 92 (2) of the Act is amended by striking out the portion after clause (c).

(2) Section 92 of the Act is amended by adding the following subsection:

Reassessment

(2.1) If necessary, the Minister shall reassess the corporation in accordance with the decision referred to in clause (2) (a), the final disposition referred to in clause (2) (b) or the minutes of settlement referred to in clause (2) (c), as the case may be, and shall also change the tax payable by the corporation under Part II.1, III or IV to the extent that the change can reasonably be considered to relate to the reassessment.

(3) Clause 92 (3) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) to a reassessment referred to in subsection (2.1) of tax payable under Part II; and

(4) Subsection 92 (4) of the Act is amended by striking out “subsection (2)” and substituting “subsection (2.1)”.

Commencement

56. (1) Subject to subsections (2) to (11), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 39 shall be deemed to have come into force on May 5, 2002.

Same

(3) Section 40 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Same

(4) Subsections 42 (4) and 47 (5) shall be deemed to have come into force on May 2, 2000.

Same

(5) Sections 45, 49 and 50 shall be deemed to have come into force on June 28, 1999.

Same

(6) Subsection 46 (1) shall be deemed to have come into force on May 5, 1999.

54. Le sous-alinéa 80 (28) a) (ii) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 62 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (ii) une détermination ou une nouvelle détermination du montant d’une perte ou tout autre avis écrit d’un changement relatif à une perte,
- (ii.1) un avis écrit portant qu’aucun impôt n’est payable,

55. (1) Le paragraphe 92 (2) de la Loi est modifié par suppression du passage qui suit l’alinéa c).

(2) L’article 92 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Nouvelle cotisation

(2.1) Au besoin, le ministre établit une nouvelle cotisation à l’égard de la corporation conformément à la décision visée à l’alinéa (2) a), à la décision définitive visée à l’alinéa (2) b) ou au procès-verbal du règlement visé à l’alinéa (2) c), selon le cas, et modifie également l’impôt payable par la corporation en application de la partie II.1, III ou IV dans la mesure où il est raisonnable de considérer que la modification se rapporte à la nouvelle cotisation.

(3) L’alinéa 92 (3) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) une nouvelle cotisation visée au paragraphe (2.1) à l’égard de l’impôt prévu par la partie II;

(4) Le paragraphe 92 (4) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe (2.1)» à «paragraphe (2)».

Entrée en vigueur

56. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (11), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L’article 39 est réputé être entré en vigueur le 5 mai 2002.

Idem

(3) L’article 40 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Idem

(4) Les paragraphes 42 (4) et 47 (5) sont réputés être entrés en vigueur le 2 mai 2000.

Idem

(5) Les articles 45, 49 et 50 sont réputés être entrés en vigueur le 28 juin 1999.

Idem

(6) Le paragraphe 46 (1) est réputé être entré en vigueur le 5 mai 1999.

Same

(7) Subsections 47 (1), (4), (6), (7) and (8) shall be deemed to have come into force on July 1, 1998.

Same

(8) Subsections 47 (2) and (3) shall be deemed to have come into force on May 3, 2000.

Same

(9) Subsections 52 (1), (2), (4), (5), (6), (7), (8), (10) and (11) shall be deemed to have come into force on October 1, 2001.

Same

(10) Subsections 52 (3) and (9) come into force on January 1, 2003.

Same

(11) Section 54 shall be deemed to have come into force on October 30, 2002.

PART VII EDUCATION ACT

57. Clause (a) of the definition of “residential property” in section 257.5 of the *Education Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “the residential/farm property class, the farmlands property class” and substituting “the residential property class, the farm property class”.

58. (1) Subsection 257.12 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

(2) Subsection 257.12 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended,

- (a) by striking out “farmlands property class” and substituting “farm property class”; and
- (b) by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

(3) Subsection 257.12 (6) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

59. (1) Subsection 257.25 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

(2) The definition of “school purpose tax ratio” in subsection 257.25 (4) of the Act, as enacted by the

Idem

(7) Les paragraphes 47 (1), (4), (6), (7) et (8) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

Idem

(8) Les paragraphes 47 (2) et (3) sont réputés être entrés en vigueur le 3 mai 2000.

Idem

(9) Les paragraphes 52 (1), (2), (4), (5), (6), (7), (8), (10) et (11) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} octobre 2001.

Idem

(10) Les paragraphes 52 (3) et (9) entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(11) L'article 54 est réputé être entré en vigueur le 30 octobre 2002.

PARTIE VII LOI SUR L'ÉDUCATION

57. L'alinéa a) de la définition de «bien résidentiel» à l'article 257.5 de la *Loi sur l'éducation*, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «à la catégorie des biens résidentiels, à la catégorie des biens agricoles» à «à la catégorie des biens résidentiels/agricoles, à la catégorie des terres agricoles».

58. (1) Le paragraphe 257.12 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

(2) Le paragraphe 257.12 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié :

- a) par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles»;
- b) par substitution de «celle des biens résidentiels» à «celle des biens résidentiels/agricoles».

(3) Le paragraphe 257.12 (6) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

59. (1) Le paragraphe 257.25 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

(2) La définition de «coefficient d'impôt scolaire» au paragraphe 257.25 (4) de la Loi, telle qu'elle est

Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113, is amended by striking out “residential/farm property class” and substituting “residential property class”.

Commencement

60. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 57 to 59 come into force on January 1, 2003.

PART VIII ELECTRICITY ACT, 1998

61. Section 85.15 of the *Electricity Act, 1998*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 27, is amended by adding the following subsection:

Refund by the Financial Corporation

(7.1) The Minister of Finance may authorize the Financial Corporation to make a refund under subsection (1) to a person if the Minister is satisfied that the amount to be refunded was wrongly paid and that it has not been refunded by a collector.

62. Section 85.16 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 27, is amended by adding the following subsection:

Refund by the Financial Corporation

(3) The Financial Corporation shall refund the amount described in subsection (1) to the person described in that subsection.

63. (1) Paragraph 1 of subsection 94 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is amended by striking out “before the date of the transfer” and substituting “up to and including the date of the transfer”.

(2) Paragraph 2 of subsection 94 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is amended by striking out “before the date of the transfer” and substituting “up to and including the date of the transfer”.

(3) Paragraph 1 of subsection 94 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is amended by striking out “before the date of the transfer” and substituting “up to and including the date of the transfer”.

(4) Paragraph 2 of subsection 94 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is amended by striking out “before the date of the transfer” and substituting “up to and including the date of the transfer”.

éditée par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifiée par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles».

Entrée en vigueur

60. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 57 à 59 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE VIII LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ

61. L'article 85.15 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*, tel qu'il est édicté par l'article 27 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Remboursement fait par la Société financière

(7.1) Le ministre des Finances peut autoriser la Société financière à faire à une personne un remboursement visé au paragraphe (1) s'il est convaincu que la somme à rembourser a été payée indûment et qu'elle n'a pas été remboursée par un percepteur.

62. L'article 85.16 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 27 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Remboursement fait par la Société financière

(3) La Société financière rembourse la somme visée au paragraphe (1) à la personne visée à ce paragraphe.

63. (1) La disposition 1 du paragraphe 94 (3) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «qui précède et comprend la date du transfert» à «qui est antérieure à la date du transfert».

(2) La disposition 2 du paragraphe 94 (3) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «qui précède et comprend la date du transfert» à «qui est antérieure à la date du transfert».

(3) La disposition 1 du paragraphe 94 (4) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «qui précède et comprend la date du transfert» à «qui est antérieure à la date du transfert».

(4) La disposition 2 du paragraphe 94 (4) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par substitution de «qui précède et comprend la date du transfert» à «qui est antérieure à la date du transfert».

(5) The definition of “A” in subsection 94 (6.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, is repealed and the following substituted:

“A” is the total of the amounts,

- (a) that are payable and paid by the municipal electricity utility under section 93 in respect of the part of the taxation year up to and including the date of the transfer or in respect of a previous taxation year, and
- (b) that are payable and paid by the municipal electricity utility under Part II, II.1 or III of the *Corporations Tax Act* in respect of the part of the taxation year up to and including the date of the transfer or in respect of a previous taxation year,

Commencement

64. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 61 and 62 shall be deemed to have come into force on May 1, 2002.

Same

(3) Section 63 shall be deemed to have come into force on December 21, 2000.

PART IX EMPLOYER HEALTH TAX ACT

65. Section 1 of the *Employer Health Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 8, section 1, 1994, chapter 17, section 57, 1996, chapter 18, section 4, 1996, chapter 24, section 1, 1998, chapter 34, sections 58 and 59, 1999, chapter 9, section 106 and 2001, chapter 23, section 71, is amended by adding the following subsection:

Reporting for work at a permanent establishment

(3.1) For the purposes of this Act, an employee is considered to report for work at a permanent establishment of an employer,

- (a) if the employee comes to the permanent establishment in person to work; or
- (b) if, although the employee does not come to the permanent establishment in person to work, he or she may reasonably be regarded as attached to the permanent establishment.

66. Section 7 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 8, section 7, 1996, chapter 29, section 6 and 2001, chapter 23, section 76, is

(5) La définition de l'élément «A» au paragraphe 94 (6.1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«A» représente le total des sommes suivantes :

- a) les sommes que le service municipal d'électricité doit verser et a versées aux termes de l'article 93 à l'égard de la partie de l'année d'imposition qui précède et comprend la date du transfert ou à l'égard d'une année d'imposition antérieure,
- b) les sommes que le service municipal d'électricité doit verser et a versées aux termes de la partie II, II.1 ou III de la *Loi sur l'imposition des corporations* à l'égard de la partie de l'année d'imposition qui précède et comprend la date du transfert ou à l'égard d'une année d'imposition antérieure;

Entrée en vigueur

64. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 61 et 62 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} mai 2002.

Idem

(3) L'article 63 est réputé être entré en vigueur le 21 décembre 2000.

PARTIE IX LOI SUR L'IMPÔT-SANTÉ DES EMPLOYEURS

65. L'article 1 de la *Loi sur l'impôt-santé des employeurs*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 8 et l'article 57 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 4 du chapitre 18 et l'article 1 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1996, par les articles 58 et 59 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 106 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 71 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Présentation au travail à un établissement permanent

(3.1) Pour l'application de la présente loi, un employé est considéré comme se présentant au travail à un établissement permanent d'un employeur :

- a) s'il se rend à l'établissement permanent en personne pour y travailler;
- b) s'il peut raisonnablement être considéré comme étant affecté à l'établissement permanent bien qu'il ne s'y rende pas en personne pour y travailler.

66. L'article 7 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de

amended by adding the following subsections:

Same

- (1.2) If an employer,
- (a) was formed in a year as a result of an amalgamation under section 87 of the *Income Tax Act* (Canada);
 - (b) was formed and acquired property in the year as a result of a qualifying exchange under section 132.2 of the *Income Tax Act* (Canada); or
 - (c) was formed and acquired in the year all or substantially all of the property of a transferor in a transfer to which subsection 85 (1) or (2) or 97 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies,

the total Ontario remuneration paid by the employer for the year shall be determined, for the purposes of subsection (1.1), by multiplying the total Ontario remuneration paid by the employer for the year by the ratio of 365 to the number of days in the year.

Same

(1.3) Subsection (1.1) does not apply to the following employers for a particular year if the condition specified with respect to the employer is satisfied:

1. An employer that was formed in the year as a result of an amalgamation under section 87 of the *Income Tax Act* (Canada), if the total Ontario remuneration for the prior year of at least one of the predecessor corporations that amalgamated to form the employer in that year was more than \$600,000.
2. An employer that acquired property in the year in the course of a winding-up to which subsection 88 (1) or (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, if the total Ontario remuneration for the prior year of the corporation that transferred the property to the employer in the year in the course of the winding-up was more than \$600,000.
3. An employer that acquired property in the year as a result of a qualifying exchange under section 132.2 of the *Income Tax Act* (Canada), if the total Ontario remuneration for the prior year of the corporation or trust that disposed of the property to the employer in the year was more than \$600,000.
4. An employer that acquired in the year all or substantially all of the property of a transferor in a transfer to which subsection 85 (1) or (2) or 97 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, if the total Ontario remuneration for the prior year of the transferor was more than \$600,000.

67. Section 30 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 8, section 28 and amended by 1994, chapter 8, section 29, 1996, chapter

1996 et par l'article 76 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem

(1.2) Si un employeur satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes, la rémunération totale en Ontario qu'il a versée pour une année est calculée, pour l'application du paragraphe (1.1), en multipliant celle-ci par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365 :

- a) il a été constitué au cours de l'année par suite d'une fusion visée à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- b) il a été constitué et a acquis des biens au cours de l'année par suite d'un échange admissible visé à l'article 132.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) il a été constitué et a acquis au cours de l'année la totalité, ou presque, des biens d'un cédant dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) ou (2) ou 97 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

Idem

(1.3) Le paragraphe (1.1) ne s'applique pas aux employeurs suivants pour une année donnée si la condition précisée à l'égard de l'employeur est remplie :

1. L'employeur qui a été constitué au cours de l'année par suite d'une fusion visée à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente d'au moins une des sociétés remplacées qui ont fusionné pour constituer l'employeur au cours de cette année-là était supérieure à 600 000 \$.
2. L'employeur qui a acquis des biens au cours de l'année dans le cadre d'une liquidation à laquelle s'applique le paragraphe 88 (1) ou (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente de la société qui a transféré les biens à l'employeur au cours de l'année dans le cadre de la liquidation était supérieure à 600 000 \$.
3. L'employeur qui a acquis des biens au cours de l'année par suite d'un échange admissible visé à l'article 132.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente de la société ou de la fiducie qui a disposé des biens en faveur de l'employeur au cours de l'année était supérieure à 600 000 \$.
4. L'employeur qui a acquis au cours de l'année la totalité, ou presque, des biens d'un cédant dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) ou (2) ou 97 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario du cédant pour l'année précédente était supérieure à 600 000 \$.

67. L'article 30 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 28 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 29 du chapitre 8

29, section 7 and 2001, chapter 23, section 84, is amended by adding the following subsections:

Same

(2.2) If an employer,

- (a) was formed in a year as a result of an amalgamation under section 87 of the *Income Tax Act* (Canada);
- (b) was formed and acquired property in the year as a result of a qualifying exchange under section 132.2 of the *Income Tax Act* (Canada); or
- (c) was formed and acquired in the year all or substantially all of the property of a transferor in a transfer to which subsection 85 (1) or (2) or 97 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies,

the total Ontario remuneration paid by the employer for the year shall be determined, for the purposes of subsection (2.1), by multiplying the total Ontario remuneration paid by the employer for the year by the ratio of 365 to the number of days in the year.

Same

(2.3) Subsection (2.1) does not apply to the following employers for a particular year if the condition specified with respect to the employer is satisfied:

1. An employer that was formed in the year as a result of an amalgamation under section 87 of the *Income Tax Act* (Canada), if the total Ontario remuneration for the prior year of at least one of the predecessor corporations that amalgamated to form the employer in that year was more than \$600,000.
2. An employer that acquired property in the year in the course of a winding-up to which subsection 88 (1) or (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, if the total Ontario remuneration for the prior year of the corporation that transferred the property to the employer in the year in the course of the winding-up was more than \$600,000.
3. An employer that acquired property in the year as a result of a qualifying exchange under section 132.2 of the *Income Tax Act* (Canada), if the total Ontario remuneration for the prior year of the corporation or trust that disposed of the property to the employer in the year was more than \$600,000.
4. An employer that acquired in the year all or substantially all of the property of a transferor in a transfer to which subsection 85 (1) or (2) or 97 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, if the total Ontario remuneration for the prior year of the transferor was more than \$600,000.

des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 7 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 84 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem

(2.2) Si un employeur satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes, la rémunération totale en Ontario qu'il a versée pour une année est calculée, pour l'application du paragraphe (2.1), en multipliant celle-ci par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365 :

- a) il a été constitué au cours de l'année par suite d'une fusion visée à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- b) il a été constitué et a acquis des biens au cours de l'année par suite d'un échange admissible visé à l'article 132.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) il a été constitué et a acquis au cours de l'année la totalité, ou presque, des biens d'un cédant dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) ou (2) ou 97 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

Idem

(2.3) Le paragraphe (2.1) ne s'applique pas aux employeurs suivants pour une année donnée si la condition précisée à l'égard de l'employeur est remplie :

1. L'employeur qui a été constitué au cours de l'année par suite d'une fusion visée à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente d'au moins une des sociétés remplacées qui ont fusionné pour constituer l'employeur au cours de cette année-là était supérieure à 600 000 \$.
2. L'employeur qui a acquis des biens au cours de l'année dans le cadre d'une liquidation à laquelle s'applique le paragraphe 88 (1) ou (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente de la société qui a transféré les biens à l'employeur au cours de l'année dans le cadre de la liquidation était supérieure à 600 000 \$.
3. L'employeur qui a acquis des biens au cours de l'année par suite d'un échange admissible visé à l'article 132.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario pour l'année précédente de la société ou de la fiducie qui a disposé des biens en faveur de l'employeur au cours de l'année était supérieure à 600 000 \$.
4. L'employeur qui a acquis au cours de l'année la totalité, ou presque, des biens d'un cédant dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) ou (2) ou 97 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si la rémunération totale en Ontario du cédant pour l'année précédente était supérieure à 600 000 \$.

Commencement

68. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 65 comes into force on January 1, 2003.

Same

(3) Sections 66 and 67 shall be deemed to have come into force on January 1, 2000.

**PART X
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

69. (1) Subsection 5 (2) of the *Financial Administration Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 62, is repealed and the following substituted:

Deletion from the accounts

(2) The Lieutenant Governor in Council may delete from the accounts of the Government of Ontario any obligation, debt or claim that is the subject of a settlement or determination described in subsection (1) if the Minister of Finance recommends the deletion as being in the public interest.

(2) Subsection 5 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Disclosure of deletion

(3) The aggregate amount for each ministry of all obligations, debts and claims that are deleted from the accounts under subsection (2) during a fiscal year must be reported in the Public Accounts or in the financial information supplementary to the Public Accounts for the fiscal year.

Effect of determination and deletion

(3.1) A determination made under clause (1) (b) or (c) with respect to an obligation, debt or claim and its subsequent deletion from the accounts under subsection (2) does not affect the liability of any person that is subject to the obligation, debt or claim.

70. Section 11.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule B, section 2, is amended by adding the following subsection:

Same, by interim supply

(3.1) Nothing in this Act prohibits the Crown from incurring a non-cash expense under the authority of a resolution passed by the Assembly granting interim supply.

71. Subsection 28 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule B, section 11, is amended by striking out "is not binding on or enforceable against the ministry" and substituting "is not binding on or enforceable against any ministry".

Entrée en vigueur

68. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 65 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(3) Les articles 66 et 67 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

**PARTIE X
LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE**

69. (1) Le paragraphe 5 (2) de la *Loi sur l'administration financière*, tel qu'il est modifié par l'article 62 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Radiation des comptes

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut radier des comptes du gouvernement de l'Ontario toute obligation, dette ou créance qui fait l'objet d'une transaction ou d'une décision visée au paragraphe (1) si le ministre des Finances recommande la radiation comme étant conforme à l'intérêt public.

(2) Le paragraphe 5 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Divulgence de la radiation

(3) Le montant total, par ministère, de toutes les obligations, dettes et créances qui sont radiées des comptes en vertu du paragraphe (2) pendant un exercice est consigné dans les comptes publics ou les informations financières supplémentaires sur les comptes publics de l'exercice.

Effet de la décision et de la radiation

(3.1) La décision prise en vertu de l'alinéa (1) b) ou c) à l'égard d'une obligation, d'une dette ou d'une créance et de sa radiation subséquente des comptes conformément au paragraphe (2) n'a aucune incidence sur la responsabilité de la personne assujettie à l'obligation, à la dette ou à la créance.

70. L'article 11.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 2 de l'annexe B du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : crédits provisoires

(3.1) La présente loi n'a pas pour effet d'interdire à la Couronne d'engager des frais hors caisse en vertu d'une résolution de l'Assemblée législative qui octroie des crédits provisoires.

71. Le paragraphe 28 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 11 de l'annexe B du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «ne lie aucun ministère ou n'est opposable à aucun ministère» à «ne le lie ou ne lui est opposable».

Commencement

72. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 70 and 71 come into force on April 1, 2003.

**PART XI
FUEL TAX ACT**

73. Subsection 1 (1) of the *Fuel Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 1, 1994, chapter 18, section 2, 1996, chapter 10, section 1, 1998, chapter 30, section 1, 2001, chapter 23, section 89 and 2002, chapter 8, Schedule C, section 1, is amended by adding the following definition:

“manufacturer” means a person who manufactures, blends, modifies or produces fuel for distribution, sale or storage in Ontario but does not include a person designated by the Minister as a distributor; (“fabricant”)

74. Subsection 2 (3.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule C, section 2, is amended by striking out “Subsection (3)” at the beginning and substituting “Subsection (1)”.

75. The Act is amended by adding the following section:

Manufacturer: registration certificate

2.1 (1) Every manufacturer shall apply for and the Minister shall issue a registration certificate in such form and manner as the Minister requires.

Conditions and restrictions

(2) The Minister may, as a requirement for the issuance of a registration certificate, impose such reasonable conditions and restrictions as the Minister considers appropriate.

Change of business

(3) Every manufacturer shall forthwith notify the Minister of all changes in the name or nature of the manufacturer's business or of the termination of the business.

Offence

(4) A person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate issued under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Same

(5) A manufacturer who contravenes a condition or restriction contained in the registration certificate issued

Entrée en vigueur

72. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 70 et 71 entrent en vigueur le 1^{er} avril 2003.

**PARTIE XI
LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS**

73. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de la taxe sur les carburants*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 2 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 1 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 1 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 89 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 1 de l'annexe C du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«fabricant» Personne qui fabrique, mélange, modifie ou produit du carburant destiné à la distribution, à la vente ou à l'entreposage en Ontario, à l'exclusion toutefois d'une personne que le ministre désigne comme distributeur. («manufacturer»)

74. Le paragraphe 2 (3.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 2 de l'annexe C du chapitre 8 des Lois de l'Ontario 2002, est modifié par substitution de «Le paragraphe (1)» à «Le paragraphe (3)» au début du paragraphe.

75. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Fabricant : certificat d'inscription

2.1 (1) Le fabricant présente une demande de certificat d'inscription, et le ministre délivre celui-ci, selon la formule et de la manière exigées par le ministre.

Conditions et restrictions

(2) Le ministre peut assujettir la délivrance du certificat d'inscription aux conditions et restrictions raisonnables qu'il estime appropriées.

Changement relatif aux activités

(3) Le fabricant avise sans délai le ministre de tout changement relatif à son appellation commerciale ou à la nature de ses activités ou de la cessation de celles-ci.

Infraction

(4) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Idem

(5) Le fabricant qui contrevient à une condition ou à une restriction du certificat d'inscription qui lui a été dé-

to the manufacturer under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Same

(6) A manufacturer who fails to comply with subsection (3) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(7) Every person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate issued under this section shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to the tax that would be payable under this Act on the volume of fuel that the person produced during the period that the person did not hold a registration certificate, calculated as if that fuel were clear fuel received or used by a purchaser liable to pay tax under clause 2 (1) (b).

76. Subsection 6.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 8 and amended by 1998, chapter 30, section 20, is amended by striking out “Every collector” at the beginning and substituting “Every manufacturer, collector”.

77. Subsection 7 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 9 and amended by 1998, chapter 30, section 21, is amended by striking out “to be a collector” and substituting “to be a manufacturer, collector”.

78. Section 8 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 10 and amended by 1994, chapter 18, section 2, 1997, chapter 19, section 7 and 2001, chapter 23, section 94, is amended by adding the following subsections:

Offence, failure to register

(4.1) Every interjurisdictional transporter transporting or transferring fuel in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(4.2) Every interjurisdictional transporter transporting or transferring fuel in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to the sum of \$500 and 5 per cent of the tax that would be payable under this Act on all fuel transported or transferred by the transporter into or out of Ontario during the period that the transporter was not registered, calculated as if that fuel were clear fuel received or used by a purchaser liable to pay tax under clause 2 (1) (b).

livré en application du présent article est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au moins 500 \$ et d’au plus 10 000 \$.

Idem

(6) Le fabricant qui ne se conforme pas au paragraphe (3) est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au moins 500 \$ et d’au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d’inscription

(7) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire d’un certificat d’inscription délivré en application du présent article paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur le volume de carburant qu’il a produit pendant la période durant laquelle il n’était pas titulaire d’un certificat d’inscription, calculée comme si ce carburant était du carburant incolore reçu ou utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l’alinéa 2 (1) b).

76. Le paragraphe 6.1 (1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 8 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991 et tel qu’il est modifié par l’article 20 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié par substitution de «Le fabricant, le percep-teur» à «Le percep-teur» au début du paragraphe.

77. Le paragraphe 7 (1) de la Loi, tel qu’il est ré-édicte par l’article 9 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991 et tel qu’il est modifié par l’article 21 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié par substitution de «à être fabricant, percep-teur» à «à être percep-teur».

78. L’article 8 de la Loi, tel qu’il est réédicte par l’article 10 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 7 du chapitre 19 des Lois de l’Ontario de 1997 et par l’article 94 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Infraction : défaut d’inscription

(4.1) L’agent interterritorial qui amène du carburant en vrac en Ontario ou qui l’en sort, soit par transport, soit par transfert, et qui n’est pas inscrit à titre d’agent interterritorial en application de la présente loi est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au moins 1 000 \$ et d’au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d’inscription

(4.2) L’agent interterritorial qui amène du carburant en vrac en Ontario ou qui l’en sort, soit par transport, soit par transfert, et qui n’est pas inscrit à titre d’agent interterritorial en application de la présente loi paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la somme de 500 \$ et de 5 pour cent de la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur la totalité du carburant que l’agent a amené en Ontario ou qu’il en a sorti, soit par transport, soit par transfert, pendant la période durant laquelle il n’était pas inscrit, calculée comme si ce carburant était du carburant incolore reçu ou

79. (1) Subsection 10 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 12 and amended by 1998, chapter 30, section 22, is amended by striking out "Every person who is a collector" at the beginning and substituting "Every person who is a manufacturer, collector".

(2) Subsection 10 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 2, is repealed and the following substituted:

Offence, failure to deliver a return

(3) Every person who fails to deliver a return as required by subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$5,000.

Penalty, failure to deliver a return

(3.1) Every person who is a collector, distributor, registered importer, registered exporter, registered dyer, interjurisdictional carrier or registered consumer who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return, whether or not the failure to file the return was caused by a person acting as an agent under subsection (7).

Same, manufacturer

(3.2) Every person who is a manufacturer who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000 for each month covered by the return and \$1,000 for each month or part thereof that the return is late.

Same, interjurisdictional transporter

(3.3) Every person who is an interjurisdictional transporter who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000, whether or not the failure to file the return was caused by a person acting as an agent under subsection (7).

(3) Subsection 10 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Offence, failure to complete information

(4) Every person who fails to complete the information required in a return under subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$5,000.

Penalty, failure to remit tax with a return

(4.1) Every person who fails to remit with their return under subsection (1) the tax collectable or the tax payable, as the case may be, by the person shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent

utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l'alinéa 2 (1) b).

79. (1) Le paragraphe 10 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 12 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991 et tel qu'il est modifié par l'article 22 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «Quiconque est un fabricant, un perceuteur» à «Quiconque est un perceuteur» au début du paragraphe.

(2) Le paragraphe 10 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 2 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : défaut de remettre une déclaration

(3) Quiconque ne remet pas une déclaration comme l'exige le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 5 000 \$.

Pénalité : défaut de remettre une déclaration

(3.1) Tout perceuteur, distributeur, importateur inscrit, exportateur inscrit, préposé à la coloration inscrit, transporteur interterritorial ou consommateur inscrit qui ne remet pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration, que le fait de ne pas remettre la déclaration ait été causé ou non par une personne agissant comme mandataire en application du paragraphe (7).

Idem : fabricant

(3.2) Tout fabricant qui ne remet pas une déclaration comme l'exige le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$ pour chaque mois visé par la déclaration et de 1 000 \$ pour chaque mois ou partie de mois de retard.

Idem : agent interterritorial

(3.3) Tout agent interterritorial qui ne remet pas une déclaration comme l'exige le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$, que le fait de ne pas remettre la déclaration ait été causé ou non par une personne agissant comme mandataire en application du paragraphe (7).

(3) Le paragraphe 10 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : défaut de fournir les renseignements demandés

(4) Quiconque ne fournit pas les renseignements demandés dans la déclaration exigée par le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 5 000 \$.

Pénalité : défaut de joindre la taxe à la déclaration

(4.1) Quiconque ne joint pas à la déclaration exigée par le paragraphe (1) la taxe qu'il était tenu de percevoir ou de payer, selon le cas, paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10

of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return, whether or not the failure to remit the tax was caused by a person acting as an agent under subsection (7).

80. Subsection 12 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 14 and 1998, chapter 30, section 25, is amended,

- (a) by striking out “by any collector” and substituting “by any manufacturer, collector”; and
- (b) by striking out “to such collector” and substituting “to such manufacturer, collector”.

81. (1) Section 13 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 15, 1994, chapter 18, section 2, 1997, chapter 19, section 7, 1998, chapter 30, section 26 and 2001, chapter 23, section 96, is amended by adding the following subsection:

Same, manufacturers

(3.1) Where it appears from an inspection, audit or examination of the books of account, records or documents of any manufacturer that this Act or the regulations have not been complied with, the Minister may assess a penalty against the manufacturer in an amount equal to the tax that would be payable under this Act on the volume of fuel that the manufacturer failed to report, calculated as if that fuel were clear fuel received or used by a purchaser liable to pay tax under clause 2 (1) (b).

(2) Subsection 13 (5.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 2, is repealed.

82. (1) Clause 18 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) audit or examine any books or records and any documents that relate or may relate to the tax imposed by this Act;

(2) Subsection 18 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 18, 1998, chapter 30, section 30 and 2001, chapter 23, section 101, is amended by adding “manufacturer” after “any purchaser, retail dealer, wholesaler, importer” in the portion before clause (a).

83. Clause 29 (2) (s) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 25, is repealed and the following substituted:

- (s) prescribing percentages for the purposes of clauses 4.17 (2) (b) and (2.1) (b) and subsection 4.17 (3);

pour cent de la taxe qu’il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu’il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration, que le fait de ne pas remettre la taxe ait été causé ou non par une personne agissant comme mandataire en application du paragraphe (7).

80. Le paragraphe 12 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 14 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991 et par l’article 25 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié :

- a) par substitution de «d’un fabricant, d’un percepteur» à «d’un percepteur»;
- b) par substitution de «ce fabricant, ce percepteur» à «ce percepteur».

81. (1) L’article 13 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 15 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991, par l’article 2 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 7 du chapitre 19 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 26 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 96 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : fabricants

(3.1) Si une inspection, une vérification ou un examen des livres de comptes, des dossiers ou des documents d’un fabricant révèle que la présente loi ou les règlements n’ont pas été observés, le ministre peut établir une cotisation à l’égard d’une pénalité payable par le fabricant égale à la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur le volume de carburant que le fabricant n’a pas déclaré, calculée comme si ce carburant était du carburant incolore reçu ou utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l’alinéa 2 (1) b).

(2) Le paragraphe 13 (5.1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 2 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, est abrogé.

82. (1) L’alinéa 18 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) vérifier ou examiner les livres ou les dossiers et les autres documents qui se rapportent ou peuvent se rapporter à la taxe établie par la présente loi;

(2) Le paragraphe 18 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 18 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991, par l’article 30 du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 101 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par insertion de «d’un fabricant,» après «d’un acheteur, d’un détaillant, d’un grossiste, d’un importateur,» dans le passage qui précède l’alinéa a).

83. L’alinéa 29 (2) s) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 25 du chapitre 49 des Lois de l’Ontario de 1991, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- s) prescrire des pourcentages pour l’application des alinéas 4.17 (2) b) et (2.1) b) et du paragraphe 4.17 (3);

Commencement

84. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 73 and 75 to 82 come into force on July 1, 2003.

Same

(3) Section 74 shall be deemed to have come into force on June 18, 2002.

**PART XII
GASOLINE TAX ACT**

85. Subsection 1 (1) of the *Gasoline Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 13, section 1, 1992, chapter 9, section 1, 1994, chapter 18, section 3, 1996, chapter 10, section 4, 1998, chapter 30, section 39 and 2001, chapter 23, section 106, is amended by adding the following definition:

“manufacturer” means a person who manufactures, blends, modifies or produces gasoline, propane or aviation fuel for distribution, sale or storage in Ontario; (“fabricant”)

86. The Act is amended by adding the following section:

Manufacturer: registration certificate

2.1 (1) Every manufacturer shall apply for and the Minister shall issue a registration certificate in such form and manner as the Minister requires.

Conditions and restrictions

(2) The Minister may, as a requirement for the issuance of a registration certificate, impose such reasonable conditions and restrictions as the Minister considers appropriate.

Change of business

(3) Every manufacturer shall forthwith notify the Minister of all changes in the name or nature of the manufacturer's business or of the termination of the business.

Offence

(4) A person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate issued under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Same

(5) A manufacturer who contravenes a condition or restriction contained in the registration certificate issued to the manufacturer under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Entrée en vigueur

84. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 73 et 75 à 82 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Idem

(3) L'article 74 est réputé être entré en vigueur le 18 juin 2002.

**PARTIE XII
LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE**

85. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de la taxe sur l'essence*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 1 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 4 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 39 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 106 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«fabricant» Personne qui fabrique, mélange, modifie ou produit de l'essence, du propane ou du carburant aviation destiné à la distribution, à la vente ou à l'entreposage en Ontario. («manufacturer»)

86. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Fabricant : certificat d'inscription

2.1 (1) Le fabricant présente une demande de certificat d'inscription, et le ministre délivre celui-ci, selon la formule et de la manière exigées par le ministre.

Conditions et restrictions

(2) Le ministre peut assujettir la délivrance du certificat d'inscription aux conditions et restrictions raisonnables qu'il estime appropriées.

Changement relatif aux activités

(3) Le fabricant avise sans délai le ministre de tout changement relatif à son appellation commerciale ou à la nature de ses activités ou de la cessation de celles-ci.

Infraction

(4) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Idem

(5) Le fabricant qui contrevient à une condition ou à une restriction du certificat d'inscription qui lui a été délivré en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Same

(6) A manufacturer who fails to comply with subsection (3) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(7) Every person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate issued under this section shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to the tax that would be payable under this Act on the volume of gasoline, aviation fuel or propane that the person manufactured, blended, modified or produced during the period that the person did not hold a registration certificate, calculated as if that gasoline, aviation fuel or propane were purchased by, delivered to or used by a purchaser liable to pay tax under section 2.

87. Section 5 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6 and amended by 1994, chapter 18, section 3, 1997, chapter 19, section 8 and 2001, chapter 23, section 110, is amended by adding the following subsections:

Offence, failure to register

(4.1) Every interjurisdictional transporter transporting or transferring gasoline in bulk, aviation fuel in bulk or propane in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(4.2) Every interjurisdictional transporter transporting or transferring gasoline in bulk, aviation fuel in bulk or propane in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to the sum of \$500 and 5 per cent of the tax that would be payable under this Act on all such gasoline, aviation fuel or propane transported or transferred by the transporter into or out of Ontario during the period that the transporter was not registered, calculated as if that gasoline, aviation fuel or propane were purchased by, delivered to or used by a purchaser in Ontario.

88. Subsection 6 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 10, section 7, is amended by striking out "to be a collector" and substituting "to be a manufacturer, collector".

89. (1) Subsection 8 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6 and amended by 1996, chapter 10, section 8 and 1998, chapter 30, section 43, is repealed and the following substituted:

Idem

(6) Le fabricant qui ne se conforme pas au paragraphe (3) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d'inscription

(7) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur le volume d'essence, de carburant aviation ou de propane qu'il a fabriqué, mélangé, modifié ou produit pendant la période durant laquelle il n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription, calculée comme si cette essence, ce carburant aviation ou ce propane était acheté ou utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l'article 2 ou livré à un tel acheteur.

87. L'article 5 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 6 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 8 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 110 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Infraction : défaut d'inscription

(4.1) L'agent interterritorial qui amène de l'essence en vrac, du carburant aviation en vrac ou du propane en vrac en Ontario ou qui l'en sort, soit par transport, soit par transfert, et qui n'est pas inscrit à titre d'agent interterritorial en application de la présente loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d'inscription

(4.2) L'agent interterritorial qui amène de l'essence en vrac, du carburant aviation en vrac ou du propane en vrac en Ontario ou qui l'en sort, soit par transport, soit par transfert, et qui n'est pas inscrit à titre d'agent interterritorial en application de la présente loi paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la somme de 500 \$ et de 5 pour cent de la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur la totalité de l'essence, du carburant aviation ou du propane que l'agent a amené en Ontario ou qu'il en a sorti, soit par transport, soit par transfert, pendant la période durant laquelle il n'était pas inscrit, calculée comme si cette essence, ce carburant aviation ou ce propane était acheté ou utilisé par un acheteur en Ontario ou livré à un tel acheteur.

88. Le paragraphe 6 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 7 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «à être fabricant, perceuteur» à «à être perceuteur».

89. (1) Le paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 6 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 43 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Returns

(1) The Minister may demand that a person who is a manufacturer, collector, importer, exporter, interjurisdictional carrier or interjurisdictional transporter deliver to the Minister a return in such form as the Minister requires for the purpose of administering this Act and the person shall do so on or before the day designated in the demand.

(2) Subsection 8 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6 and amended by 1996, chapter 10, section 8, is amended by striking out "Every collector" at the beginning and substituting "Every manufacturer, collector".

(3) Subsection 8 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 3, is repealed and the following substituted:

Offence, failure to deliver a return

(4) Every person who fails to deliver a return as required by this Act or the regulations is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$5,000.

Penalty, failure to deliver a return

(4.1) Every person who is a collector, importer, exporter or interjurisdictional carrier who fails to deliver a return as required by this Act or the regulations shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return.

Same, manufacturer

(4.2) Every person who is a manufacturer who fails to deliver a return as required by this Act or the regulations shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000 for each month covered by the return and \$1,000 for each month or part thereof that the return is late.

Same, interjurisdictional transporter

(4.3) Every person who is an interjurisdictional transporter who fails to deliver a return as required by this Act or the regulations shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000.

90. (1) Section 11 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 7, 1994, chapter 18, section 3, 1996, chapter 10, section 11, 1997, chapter 19, section 8, 1998, chapter 30, section 44 and 2001, chapter 23, section 111, is amended by adding the following subsection:

Same, manufacturers

(6.0.1) Where it appears from an inspection, audit or examination of the books of account, records or docu-

Déclarations

(1) Le ministre peut exiger que tout fabricant, percepteur, importateur, exportateur, transporteur interterritorial ou agent interterritorial lui remette une déclaration selon la formule qu'il exige pour l'application de la présente loi, auquel cas l'intéressé doit obtempérer au plus tard le jour fixé dans la demande.

(2) Le paragraphe 8 (2) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 6 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «Le fabricant, le percepteur» à «Le percepteur» au début du paragraphe.

(3) Le paragraphe 8 (4) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : défaut de remettre une déclaration

(4) Quiconque ne remet pas une déclaration exigée par la présente loi ou les règlements est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 5 000 \$.

Pénalité : défaut de remettre une déclaration

(4.1) Tout percepteur, importateur, exportateur ou transporteur interterritorial qui ne remet pas une déclaration exigée par la présente loi ou les règlements paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration.

Idem : fabricant

(4.2) Tout fabricant qui ne remet pas une déclaration exigée par la présente loi ou les règlements paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$ pour chaque mois visé par la déclaration et de 1 000 \$ pour chaque mois ou partie de mois de retard.

Idem : agent interterritorial

(4.3) Tout agent interterritorial qui ne remet pas une déclaration exigée par la présente loi ou les règlements paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$.

90. (1) L'article 11 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 11 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 8 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 44 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 111 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : fabricants

(6.0.1) Si une inspection, une vérification ou un examen des livres de comptes, des dossiers ou des documents

ments of any manufacturer that this Act or the regulations have not been complied with, the Minister may assess a penalty against the manufacturer in an amount equal to the tax that would be payable on the volume of gasoline, propane or aviation fuel that the manufacturer has failed to report, calculated as if the volume of gasoline, propane or aviation fuel had been purchased by, delivered to or used by a purchaser liable to pay tax under section 2.

(2) Subsection 11 (15.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 3, is repealed and the following substituted:

Assessment of penalties

(15.1) The Minister may, at any time the Minister considers reasonable, assess against any person any penalty that the Minister may assess under this Act against the person.

91. Subsection 15 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 10 and 1996, chapter 10, section 12, is amended by striking out “Every collector” at the beginning and substituting “Every manufacturer, collector”.

92. (1) Clause 16 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) audit or examine any books or records and any documents that relate or may relate to the tax imposed by this Act;

(2) Subsection 16 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 13, section 6, 1992, chapter 9, section 11 and 1996, chapter 10, section 13, is amended by striking out “interjurisdictional carrier or collector” wherever it appears in the portion before clause (a) and substituting in each case “interjurisdictional carrier, manufacturer or collector”.

93. Clause 33 (2) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 19, section 8, is repealed and the following substituted:

- (b) prescribing records to be kept by persons, information to be shown and a return to be delivered by a person and prescribing times or periods of time for the delivery of a return by any person or class of persons;

Commencement

94. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 85 to 92 come into force on July 1, 2003.

d'un fabricant révèle que la présente loi ou les règlements n'ont pas été observés, le ministre peut établir une cotisation à l'égard d'une pénalité payable par le fabricant égale à la taxe qui serait payable sur le volume d'essence, de carburant aviation ou de propane qu'il n'a pas déclaré, calculée comme si ce volume avait été acheté ou utilisé par un acheteur redevable de la taxe prévue par l'article 2 ou livré à un tel acheteur.

(2) Le paragraphe 11 (15.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Cotisations à l'égard de pénalités

(15.1) Le ministre peut, au moment qu'il estime raisonnable, établir à l'endroit de quiconque une cotisation à l'égard de toute pénalité qu'il peut lui imposer aux termes de la présente loi.

91. Le paragraphe 15 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et par l'article 12 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «Les fabricants, les percepteurs» à «Les percepteurs» au début du paragraphe.

92. (1) L'alinéa 16 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) vérifier ou examiner les livres ou les dossiers et les autres documents qui se rapportent ou peuvent se rapporter à la taxe établie par la présente loi;

(2) Le paragraphe 16 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 6 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 11 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992 et par l'article 13 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «d'un transporteur interterritorial, d'un fabricant ou d'un percep-teur» à «d'un transporteur interterritorial ou d'un percep-teur» dans le passage qui précède l'alinéa a).

93. L'alinéa 33 (2) b) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 8 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) prescrire les dossiers que doivent tenir des personnes, les renseignements qui doivent y figurer et les déclarations à remettre, et prescrire les moments auxquels une déclaration doit être remise par une personne ou une catégorie de personnes ou les délais dans lesquels elle doit l'être;

Entrée en vigueur

94. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 85 à 92 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

**PART XIII
HIGHWAY TRAFFIC ACT
AND A RELATED AMENDMENT**

95. Subsection 6 (1) of the *Highway Traffic Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule R, section 1, is amended by adding the following definition:

“IRP inspector” means a person appointed as an IRP inspector under subsection 7.3 (1); (“inspecteur de l’IRP”)

96. Subsection 7 (7) of the Act is amended by adding “and the requirements of the *Compulsory Automobile Insurance Act*” at the end.

97. (1) Subsection 7 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule R, section 2, is repealed.

(2) Subsections 7 (18), (19) and (20) of the Act are repealed.

98. Part II of the Act is amended by adding the following sections:

Record-keeping by IRP permit holders

7.2 (1) Every holder of an IRP cab card issued under subsection 7 (7) shall maintain and preserve the prescribed records for three years after the registration year for which the IRP cab card was issued.

Offence

(2) Every person who fails to comply with subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$250 and not more than \$20,000.

Examination and inspection

7.3 (1) The Minister may appoint one or more employees of the Government of Ontario as IRP inspectors.

Identification

(2) An IRP inspector conducting an examination and inspection shall produce, on request, evidence of his or her appointment.

Powers

(3) For any purpose related to the administration or enforcement of the International Registration Plan, an IRP inspector may, at any reasonable time, enter any place where activities related to an IRP cab card holder's operation of commercial motor vehicles are carried on or where anything is kept or done in connection with such operation or any records are kept under this Part.

Same

(4) An IRP inspector may conduct an examination and inspection at the place entered under subsection (3) and for such purpose may,

**PARTIE XIII
CODE DE LA ROUTE
ET MODIFICATION CONNEXE**

95. Le paragraphe 6 (1) du *Code de la route*, tel qu'il est modifié par l'article 1 de l'annexe R du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«inspecteur de l'IRP» Personne nommée inspecteur de l'IRP en vertu du paragraphe 7.3 (1). («IRP inspector»)

96. Le paragraphe 7 (7) du Code est modifié par adjonction de «et les exigences de la *Loi sur l'assurance-automobile obligatoire*» à la fin du paragraphe.

97. (1) Le paragraphe 7 (17) du Code, tel qu'il est réédité par l'article 2 de l'annexe R du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé.

(2) Les paragraphes 7 (18), (19) et (20) du Code sont abrogés.

98. La partie II du Code est modifiée par adjonction des articles suivants :

Tenue de dossiers : titulaires de certificats d'immatriculation IRP

7.2 (1) Chaque titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP délivré en vertu du paragraphe 7 (7) tient et conserve les dossiers prescrits pendant trois ans après l'année d'immatriculation à l'égard de laquelle le certificat lui a été délivré.

Infraction

(2) Quiconque ne se conforme pas au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 250 \$ et d'au plus 20 000 \$.

Examen et inspection

7.3 (1) Le ministre peut nommer un ou plusieurs employés du gouvernement de l'Ontario inspecteurs de l'IRP.

Identification

(2) L'inspecteur de l'IRP qui effectue un examen et une inspection produit, sur demande, une preuve de sa nomination.

Pouvoirs

(3) Aux fins liées à l'application ou à l'exécution de l'entente appelée International Registration Plan, l'inspecteur de l'IRP peut, à toute heure raisonnable, entrer dans tout lieu dans lequel des activités liées à l'utilisation de véhicules utilitaires par le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP sont exercées ou dans lequel quoi que ce soit est gardé ou fait relativement à une telle utilisation ou des dossiers sont conservés en application de la présente partie.

Idem

(4) L'inspecteur de l'IRP peut effectuer un examen et une inspection dans le lieu où il est entré en vertu du paragraphe (3) et, à cette fin, il peut faire ce qui suit :

- (a) examine and inspect a record or other thing that may be relevant to the examination and inspection;
- (b) require the production of a record or other thing that the IRP inspector thinks may be relevant to the examination and inspection;
- (c) remove for examination, inspection or copying any record or other thing that the IRP inspector thinks may be relevant to the examination and inspection;
- (d) in order to produce a record in readable form, use data storage, information processing or retrieval devices or systems that are normally used in carrying on business in the place and require any person, including the IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder, any driver engaged by the holder or any person at the place, to give the IRP inspector all reasonable assistance in using them;
- (e) require any person, including the IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder, any driver engaged by the holder or any person at the place, to give the IRP inspector all reasonable assistance in the examination and inspection;
- (f) question any person, including the IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder, any driver engaged by the holder or any person at the place, on matters that the IRP inspector thinks may be relevant to the examination and inspection and require answers to be made orally or in writing;
- (g) require any person, including the IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder or any driver engaged by the holder, to attend at the place with the IRP inspector for the purpose of clause (d), (e) or (f).

Written demand for records

(5) An IRP inspector may at any time, for any purpose related to the administration or enforcement of the International Registration Plan, deliver a demand personally on an IRP cab card holder, any partner, director, officer, agent, representative or employee of the holder or any driver engaged by the holder, or mail a demand to such person at the latest address of the person appearing on the records of the Ministry, requiring that the person deliver to the IRP inspector, within the time specified in the demand, any record or other thing the production of which could be required under clause (4) (b).

Same

(6) A demand sent by mail shall be deemed to have been received on the fifth day after it was mailed, unless the person to whom the demand was mailed establishes

- a) examiner et inspecter les dossiers ou les autres choses qui peuvent être pertinents;
- b) exiger la production des dossiers ou des autres choses qui peuvent être pertinents à son avis;
- c) enlever aux fins d'examen, d'inspection ou de copie les dossiers ou les autres choses qui peuvent être pertinents à son avis;
- d) afin de produire un document sous une forme lisible, recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou de récupération des données qui sont utilisés habituellement pour exercer des activités commerciales dans ce lieu et obliger quiconque, y compris le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, un associé, un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un représentant ou un employé du titulaire, un conducteur engagé par celui-ci ou toute personne présente sur les lieux, à lui prêter toute aide raisonnable pour utiliser ces dispositifs ou systèmes;
- e) obliger quiconque, y compris le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, un associé, un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un représentant ou un employé du titulaire, un conducteur engagé par celui-ci ou toute personne présente sur les lieux, à lui prêter toute aide raisonnable dans le cadre de l'examen et de l'inspection;
- f) interroger quiconque, y compris le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, un associé, un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un représentant ou un employé du titulaire, un conducteur engagé par celui-ci ou toute personne présente sur les lieux, sur toute question qui peut être pertinente à son avis, et exiger des réponses orales ou écrites;
- g) obliger quiconque, y compris le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, un associé, un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un représentant ou un employé du titulaire ou un conducteur engagé par celui-ci, à être présent sur les lieux avec lui pour l'application de l'alinéa d), e) ou f).

Demande formelle de dossiers

(5) L'inspecteur de l'IRP peut, aux fins liées à l'application ou à l'exécution de l'entente appelée International Registration Plan, remettre à personne au titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, à un associé, à un administrateur, à un dirigeant, à un mandataire, à un représentant ou à un employé du titulaire ou à un conducteur engagé par celui-ci, ou envoyer par courrier à une telle personne à sa dernière adresse figurant dans les dossiers du ministère, une demande formelle exigeant que la personne lui remette, dans le délai qui y est précisé, les dossiers ou les autres choses dont la production pourrait être exigée en vertu de l'alinéa (4) b).

Idem

(6) La demande formelle envoyée par courrier est réputée reçue le cinquième jour suivant la mise à la poste à moins que le destinataire ne démontre qu'agissant de

that the person did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the person's control, receive the demand.

Obligation to produce and assist

(7) If an IRP inspector requires that a record or other thing be produced under clause (4) (b) or delivered to him or her under subsection (5), the person upon whom the demand is made shall produce or deliver it and, in the case of a record, shall on request provide any assistance that is reasonably necessary to interpret the record or to produce it in a readable form.

Records and things removed

(8) An IRP inspector who removes a record or other thing under clause (4) (c) or to whom a record or other thing is delivered pursuant to a demand made under subsection (5) shall give a receipt for the record or thing and return the record or thing to the person who produced or delivered it within a reasonable time.

Powers to assist other IRP jurisdictions

(9) An IRP inspector, accompanied by an official from another jurisdiction that is a member of the International Registration Plan, may exercise his or her powers under this section for any purpose related to the administration or enforcement of the International Registration Plan by the other jurisdiction and subsections (2) and (3), clause (12) (c) and subsection (13) apply, with necessary modifications, to and in respect of an official from another jurisdiction accompanying an IRP inspector who is conducting an examination and inspection under this section.

Copies admissible in evidence

(10) A copy of a record that purports to be certified to be a true copy by the IRP inspector or other employee of the Government of Ontario who made the copy is admissible in evidence in any proceeding or prosecution as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the original record and its contents.

Same

(11) A copy made from an electronic record that purports to be certified by the IRP inspector or other employee of the Government of Ontario who made the copy to be a paper copy of the electronic record and to be a true and accurate representation of the electronic record or the information contained in the electronic record, is admissible in evidence in any proceeding or prosecution as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the original record and its contents.

Offence

(12) No person shall,

- (a) fail to comply with a direction or requirement of an IRP inspector conducting an examination and inspection;
- (b) give an IRP inspector conducting an examination and inspection information that the person knows to be false, deceptive or misleading; or

bonne foi, il ne l'a pas reçue pour cause d'absence, d'accident ou de maladie ou pour un autre motif indépendant de sa volonté.

Production de dossiers et aide obligatoires

(7) Si l'inspecteur de l'IRP exige que des dossiers ou d'autres choses soient produits en vertu de l'alinéa (4) b) ou lui soient remis en vertu du paragraphe (5), la personne visée les produit ou les remet et, dans le cas de dossiers, fournit, sur demande, l'aide qui est raisonnablement nécessaire pour les interpréter ou les produire sous une forme lisible.

Enlèvement des dossiers et des choses

(8) L'inspecteur de l'IRP qui enlève des dossiers ou d'autres choses en vertu de l'alinéa (4) c) ou à qui des dossiers ou d'autres choses sont remis conformément à une demande formelle visée au paragraphe (5) en donne un récépissé et les retourne à la personne qui les a produits ou remis dans un délai raisonnable.

Exercice des pouvoirs pour aider d'autres membres de l'IRP

(9) L'inspecteur de l'IRP, accompagné par un fonctionnaire d'une autre autorité législative qui est membre de l'entente appelée International Registration Plan, peut exercer les pouvoirs que lui confère le présent article aux fins liées à l'application ou à l'exécution de l'entente par l'autre autorité législative. Les paragraphes (2) et (3), l'alinéa (12) c) et le paragraphe (13) s'appliquent alors, avec les adaptations nécessaires, à l'égard du fonctionnaire de l'autre autorité législative qui accompagne l'inspecteur de l'IRP qui effectue un examen et une inspection en vertu du présent article.

Copie admissible en preuve

(10) La copie d'un dossier qui se présente comme étant certifiée conforme par l'inspecteur de l'IRP ou l'autre employé du gouvernement de l'Ontario qui l'a faite est admissible en preuve dans une instance ou une poursuite comme preuve, en l'absence de preuve contraire, de l'original et de son contenu.

Idem

(11) La copie tirée d'un dossier électronique qui se présente comme étant certifiée, par l'inspecteur de l'IRP ou l'autre employé du gouvernement de l'Ontario qui l'a faite, en tant que copie papier du dossier et présentation exacte et fidèle de celui-ci ou des renseignements qui y figurent est admissible en preuve dans une instance ou une poursuite comme preuve, en l'absence de preuve contraire, de l'original et de son contenu.

Infraction

(12) Nul ne doit :

- a) omettre de se conformer à une directive ou à une exigence d'un inspecteur de l'IRP qui effectue un examen et une inspection;
- b) donner à l'inspecteur de l'IRP qui effectue un examen et une inspection des renseignements dont la personne sait qu'ils sont faux, trompeurs ou mensongers;

- (c) obstruct or interfere with an IRP inspector in the performance of his or her duties under this section.

Penalty

(13) A person who contravenes subsection (12) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$250 and not more than \$20,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Sharing examination, inspection findings with other IRP jurisdictions

7.4 The Minister shall, in accordance with the terms of the International Registration Plan, provide the findings from every examination and inspection conducted under section 7.3,

- (a) to such other member jurisdictions of the Plan, or their delegates, that have an interest in the findings; and
- (b) to the governing body of the Plan or its delegate.

IRP inspector's costs

7.5 Where an IRP inspector travels outside of Ontario to conduct an examination and inspection under section 7.3 respecting a holder of an IRP cab card issued under subsection 7 (7), the holder shall pay to the Minister the IRP inspector's travel expenses and a daily fee for the IRP inspector's work.

Assessment and reassessment of fees, etc.

7.6 (1) The Minister may assess or reassess the amount of fees owed by a holder of an IRP cab card issued under subsection 7 (7) pursuant to the International Registration Plan to the Minister and to every other member jurisdiction of the Plan and the amount of taxes owed by a holder of an IRP cab card issued under subsection 7 (7) to every other member jurisdiction of the Plan that Ontario is required to collect pursuant to the Plan at any time or times within three years after the registration year for which the fees and taxes were owed.

Same

(2) Despite subsection (1), where the Minister establishes that the holder has made any misrepresentation that is attributable to neglect, carelessness or wilful default, or has committed any fraud, in supplying any information under this Part in respect of the Plan or in omitting to disclose any information, then the Minister may assess or reassess the fees and taxes described in subsection (1) at any time the Minister considers reasonable.

Same

(3) The Minister may, under subsection (1) or (2), assess or reassess the amount of fees and taxes using whatever method the Minister considers appropriate where, as a result of an examination and inspection under section 7.3, the IRP inspector determines that,

- c) entraver ni gêner l'action d'un inspecteur de l'IRP dans l'exercice des fonctions que lui attribue le présent article.

Peine

(13) Quiconque contrevient au paragraphe (12) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 250 \$ et d'au plus 20 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou d'une seule de ces peines.

Communication des constatations de l'examen et de l'inspection aux autres membres de l'IRP

7.4 Le ministre fournit, conformément aux termes de l'entente appelée International Registration Plan, les constatations de chaque examen et inspection effectués en vertu de l'article 7.3 :

- a) aux autres autorités législatives membres de l'entente qui ont un intérêt dans les constatations, ou à leurs délégués;
- b) au corps dirigeant de l'entente ou à son délégué.

Frais de l'inspecteur de l'IRP

7.5 Si un inspecteur de l'IRP se déplace à l'extérieur de l'Ontario pour effectuer un examen et une inspection en vertu de l'article 7.3 relativement au titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP délivré en vertu du paragraphe 7 (7), le titulaire paie au ministre les frais de déplacement de l'inspecteur et une indemnité journalière pour le travail de ce dernier.

Établissement d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation à l'égard des droits et taxes

7.6 (1) Le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard des droits que le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP délivré en vertu du paragraphe 7 (7) doit, conformément à l'entente appelée International Registration Plan, au ministre et aux autres autorités législatives membres de l'entente et à l'égard des taxes qu'il doit aux autres autorités législatives membres de l'entente et que l'Ontario est tenu de percevoir conformément à celle-ci, en tout temps dans les trois ans qui suivent l'année d'immatriculation à l'égard de laquelle les droits et les taxes sont devenus exigibles.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), s'il établit que le titulaire a fait une présentation inexacte des faits, par négligence, manque d'attention ou omission volontaire, ou a commis une fraude en fournissant des renseignements en application de la présente partie à l'égard de l'entente ou en ne divulguant pas des renseignements, le ministre peut, à tout moment qu'il estime raisonnable, établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard des droits et des taxes visés au paragraphe (1).

Idem

(3) Le ministre peut, en vertu du paragraphe (1) ou (2), établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard des droits et des taxes en utilisant la méthode qu'il estime appropriée si, par suite d'un examen et d'une inspection prévus à l'article 7.3, l'inspecteur de l'IRP détermine que, selon le cas :

- (a) the information filed by the holder with the Ministry is not substantiated by the records examined and inspected;
- (b) the holder failed to maintain and preserve the records required by section 7.2; or
- (c) a record or other thing was not produced or delivered or information disclosed as required by section 7.3.

Same

(4) The assessment or reassessment shall be based on all relevant information available to the Minister, including information about comparable permit holders.

Penalty

(5) Where the Minister assesses or reassesses an IRP cab card holder, he or she may assess a penalty equal to 10 per cent of the assessment or reassessment.

Refund to holder

(6) Where, as a result of an examination and inspection under section 7.3, it is determined that an IRP cab card holder paid fees or taxes in excess of what the holder owed pursuant to the International Registration Plan, the Minister shall assess or reassess the amount of the fees and taxes owed accordingly and the Minister may refund the excess to the holder.

Notice

(7) The Minister shall deliver a notice of assessment or reassessment personally on the IRP cab card holder or shall mail it to the holder at the latest address for the holder appearing on the records of the Ministry.

Same

(8) A notice of assessment or reassessment sent by mail shall be deemed to have been received on the fifth day after it was mailed unless the holder establishes that the holder did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the holder's control, receive it.

Payment

(9) Every person assessed or reassessed under this section shall pay to the Minister the amount assessed or reassessed within 30 days after receiving the notice of assessment or reassessment, whether or not an objection to the assessment or reassessment is outstanding.

Included in assessment, reassessment

(10) For the purposes of this section, an assessment or reassessment of fees and taxes includes travel costs and fees owed under section 7.5, penalties assessed under this section and interest owed under section 7.7.

- a) les renseignements que le titulaire a déposés auprès du ministère ne correspondent pas à ceux qui figurent dans les dossiers examinés et inspectés;
- b) le titulaire n'a pas tenu ou conservé les dossiers exigés par l'article 7.2;
- c) un dossier ou une autre chose n'a pas été produit ou remis ou des renseignements n'ont pas été divulgués contrairement à l'article 7.3.

Idem

(4) La cotisation ou la nouvelle cotisation se fonde sur les renseignements pertinents auxquels le ministre a accès, notamment les renseignements au sujet de titulaires de certificats d'immatriculation semblables.

Pénalité

(5) S'il établit une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard du titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, le ministre peut établir une cotisation à l'égard d'une pénalité égale à 10 pour cent de la cotisation ou de la nouvelle cotisation.

Remboursement au titulaire

(6) Si, par suite d'un examen et d'une inspection prévus à l'article 7.3, il est déterminé que le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP a payé des droits ou des taxes supérieurs à ceux qu'il devait conformément à l'entente appelée International Registration Plan, le ministre établit une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard des droits et des taxes exigibles en conséquence et peut rembourser le trop-payé au titulaire.

Avis

(7) Le ministre remet un avis de cotisation ou de nouvelle cotisation à personne au titulaire du certificat d'immatriculation IRP ou le lui envoie par courrier à sa dernière adresse figurant dans les dossiers du ministère.

Idem

(8) L'avis de cotisation ou de nouvelle cotisation envoyé par courrier est réputé reçu le cinquième jour suivant la mise à la poste à moins que le titulaire ne démontre qu'agissant de bonne foi, il ne l'a pas reçu pour cause d'absence, d'accident ou de maladie ou pour un autre motif indépendant de sa volonté.

Paiement

(9) Quiconque fait l'objet d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation établie en vertu du présent article paie au ministre le montant de la cotisation ou de la nouvelle cotisation au plus tard 30 jours après avoir reçu l'avis de cotisation ou de nouvelle cotisation, que celle-ci fasse ou non l'objet d'une opposition.

Inclusion dans la cotisation ou nouvelle cotisation

(10) Pour l'application du présent article, la cotisation ou la nouvelle cotisation établie à l'égard des droits et des taxes comprend les frais de déplacement et les droits dus en application de l'article 7.5, les pénalités imposées en vertu du présent article et les intérêts dus en application de l'article 7.7.

Interest

7.7 (1) Interest is payable to the Minister on the amount of any unpaid fees and penalties owed to the Minister and on the amount of any unpaid taxes owed to another member jurisdiction of the International Registration Plan and collected by Ontario pursuant to the Plan at the prescribed rate and calculated in the prescribed manner.

Compounding

(2) Interest shall be compounded daily to the date on which it is paid.

Objections

7.8 (1) An IRP cab card holder who objects to an assessment, reassessment or penalty may, within 30 days after receiving the notice of assessment or reassessment, serve on the Minister a written objection in the form approved by the Minister.

Decision

(2) The Minister shall consider the written submissions and shall confirm, vary or set aside the assessment, reassessment or penalty objected to.

Extension of time

(3) The Minister may extend the time for objecting if the person seeking to object proves to the satisfaction of the Minister that the objection could not have been served on time.

Appeal or review from Minister's decision

7.9 (1) No further appeal or other review shall be available from a decision under subsection 7.8 (2) except as provided in the International Registration Plan.

Appeal or review under IRP binding

(2) Where an appeal or review is provided for and conducted under the terms of the International Registration Plan, the Minister and the IRP cab card holder who was a party to the appeal or review are bound by the decision made on that appeal or review.

False statements on IRP documents

7.10 (1) Every person is guilty of an offence who has made, or participated in, assented to or acquiesced in the making of, false or deceptive statements in an application or other documentation filed with the Ministry with respect to an IRP cab card.

Penalty

(2) A person convicted of an offence under subsection (1) is liable to one or both of the following penalties in addition to any assessment, penalty or interest under section 7.6 or 7.7:

1. A fine that is,

Intérêts

7.7 (1) Des intérêts au taux prescrit et calculés de la manière prescrite sont payables au ministre sur les droits et les pénalités impayés qui lui sont dus et sur les taxes impayées qui sont dues à une autre autorité législative membre de l'entente appelée International Registration Plan et perçues par l'Ontario conformément à celle-ci.

Intérêts composés

(2) Les intérêts sont composés quotidiennement jusqu'à leur date de paiement.

Oppositions

7.8 (1) Le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP qui s'oppose à une cotisation, à une nouvelle cotisation ou à une pénalité peut, au plus tard 30 jours après avoir reçu l'avis de cotisation ou de nouvelle cotisation, signifier au ministre une opposition rédigée selon la formule qu'il approuve.

Décision

(2) Le ministre examine les observations écrites et confirme, modifie ou annule la cotisation, la nouvelle cotisation ou la pénalité faisant l'objet de l'opposition.

Prorogation

(3) Le ministre peut proroger le délai accordé pour présenter une opposition si la personne visée prouve, à la satisfaction du ministre, que l'opposition n'aurait pas pu être signifiée à temps.

Appel ou révision de la décision du ministre

7.9 (1) La décision visée au paragraphe 7.8 (2) n'est pas susceptible d'appel ou d'autre révision, à l'exclusion de ce que prévoit l'entente appelée International Registration Plan.

Obligation des parties

(2) Si un appel ou une révision est prévu par l'entente appelée International Registration Plan et a lieu aux termes de celle-ci, le ministre et le titulaire du certificat d'immatriculation IRP qui était partie à l'appel ou à la révision sont liés par la décision rendue dans le cadre de celui-ci.

Fausse déclarations dans des documents IRP

7.10 (1) Est coupable d'une infraction la personne qui a fait des déclarations fausses ou trompeuses dans une demande ou un autre document déposé auprès du ministre à l'égard d'un certificat d'immatriculation IRP ou y a participé, consenti ou acquiescé.

Peines

(2) La personne qui a été déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) est passible des peines suivantes, ou d'une seule de ces peines, outre les cotisations, les pénalités ou les intérêts prévus à l'article 7.6 ou 7.7 :

1. Une amende qui correspond :

- i. not less than \$1,000 or 50 per cent of the amount of the fees and taxes that was evaded, whichever is greater, and
- ii. not more than double the amount of the fees and taxes that was evaded, if the maximum so calculated is greater than the amount determined under subparagraph i.

2. Imprisonment for a term of not more than six months.

Permit refusal or cancellation

7.11 (1) The Minister may, in his or her discretion, cancel or refuse to issue an IRP cab card where the owner or lessee of the vehicle for which an IRP cab card has been issued under subsection 7 (7) or applied for,

- (a) has been convicted of an offence under section 7.2, 7.3 or 7.10;
- (b) has not paid all of the amounts owed by the person under this Part with respect to the IRP cab card; or
- (c) has not paid all of the amounts owed by the person under section 3 of the *Retail Sales Tax Act*.

Same

(2) The Minister may, in his or her discretion, cancel or refuse to issue an IRP cab card where the owner or lessee of the vehicle for which an IRP cab card has been issued under subsection 7 (7) or applied for is related to,

- (a) a person who has been convicted of an offence under section 7.2, 7.3 or 7.10;
- (b) a person who has not paid all of the amounts owed by the person under this Part with respect to the IRP cab card; or
- (c) a person who has not paid all of the amounts owed by the person under section 3 of the *Retail Sales Tax Act*.

Interpretation

(3) An owner or lessee of a vehicle is related to a person for the purpose of subsection (2) if,

- (a) the owner or lessee and the person are related individuals;
- (b) either the owner or lessee or the person is a partner of the other or was a partner of the other or they have or have had partners in common;
- (c) either the owner or lessee or the person, directly or indirectly, controls or controlled or manages or managed the other; or
- (d) the owner or lessee and the person have or have had common officers or directors or they are or have been controlled, directly or indirectly, by the same shareholders.

- i. à au moins 1 000 \$ ou 50 pour cent des droits et des taxes dont le paiement a été éludé, soit la plus élevée de ces sommes,
- ii. à au plus le double des droits et des taxes dont le paiement a été éludé, si la somme ainsi calculée est supérieure à la somme déterminée en application de la sous-disposition i.

2. Un emprisonnement d'au plus six mois.

Certificat d'immatriculation refusé ou annulé

7.11 (1) Le ministre peut, à sa discrétion, annuler ou refuser de délivrer un certificat d'immatriculation IRP si le propriétaire ou le locataire du véhicule à l'égard duquel le certificat a été délivré en vertu du paragraphe 7 (7) ou demandé :

- a) soit a été déclaré coupable d'une infraction prévue à l'article 7.2, 7.3 ou 7.10;
- b) soit n'a pas payé tous les montants qu'il doit en application de la présente partie à l'égard du certificat d'immatriculation IRP;
- c) soit n'a pas payé tous les montants qu'il doit en application de l'article 3 de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

Idem

(2) Le ministre peut, à sa discrétion, annuler ou refuser de délivrer un certificat d'immatriculation IRP si le propriétaire ou le locataire du véhicule à l'égard duquel le certificat a été délivré en vertu du paragraphe 7 (7) ou demandé est lié à l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) toute personne qui a été déclarée coupable d'une infraction prévue à l'article 7.2, 7.3 ou 7.10;
- b) toute personne qui n'a pas payé tous les montants qu'elle doit en application de la présente partie à l'égard du certificat d'immatriculation IRP;
- c) toute personne qui n'a pas payé tous les montants qu'elle doit en application de l'article 3 de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

Interprétation

(3) Le propriétaire ou le locataire d'un véhicule est lié à une personne pour l'application du paragraphe (2) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) lui-même et la personne sont des particuliers liés;
- b) lui-même ou la personne est ou a déjà été un associé de l'autre ou ils ont ou ont déjà eu des associés en commun;
- c) lui-même ou la personne, directement ou indirectement, contrôle ou a déjà contrôlé ou dirige ou a déjà dirigé l'autre;
- d) lui-même et la personne ont ou ont déjà eu des dirigeants ou des administrateurs en commun ou sont ou ont déjà été contrôlés, directement ou indirectement, par les mêmes actionnaires.

Modification of permit

(4) The Minister may, at the request of another member jurisdiction of the International Registration Plan and in accordance with the terms of the Plan, remove that jurisdiction from an IRP cab card issued under subsection 7 (7).

Notice

(5) The Minister shall give notice of the cancellation or modification of or refusal to issue an IRP cab card by delivering the notice personally on the IRP cab card holder or applicant or by mailing the notice to the person at the latest address of the person appearing on the records of the Ministry.

Same

(6) Notice sent by mail shall be deemed to have been received on the fifth day after it was mailed unless the person to whom the notice was mailed establishes that the person did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the person's control, receive the notice.

Objection

(7) A person who has received notice that the Minister has cancelled an IRP cab card or refused to issue an IRP cab card may, within 30 days after receiving the notice, serve on the Minister a written objection in the form approved by the Minister.

Decision

(8) The Minister shall consider the written submissions and shall confirm, vary or set aside the decision objected to.

Decision final

(9) The Minister's decision under subsection (8) is final and no further appeal or other review shall be available from it.

Extension of time

(10) The Minister may extend the time for objecting if the person seeking to object proves to the satisfaction of the Minister that the objection could not have been served on time.

Collection and disclosure of information

7.12 (1) The Minister may, for any purpose related to the administration or enforcement of the International Registration Plan, collect information, directly or indirectly, and retain and use such information, including,

- (a) information collected and disclosed to the Minister by another minister, another member jurisdiction of the Plan or its delegate or the governing body of the Plan or its delegate; and
- (b) information about the employees and agents of an IRP cab card holder or an applicant for an IRP cab card.

Modification du certificat d'immatriculation

(4) Le ministre peut, à la demande d'une autre autorité législative membre de l'entente appelée International Registration Plan et conformément aux termes de celle-ci, radier l'autorité d'un certificat d'immatriculation IRP délivré en vertu du paragraphe 7 (7).

Avis

(5) Le ministre donne un avis de l'annulation ou de la modification d'un certificat d'immatriculation IRP ou du refus de délivrer un tel certificat en le remettant à personne au titulaire du certificat ou à l'auteur de la demande ou en le lui envoyant par courrier à sa dernière adresse figurant dans les dossiers du ministère.

Idem

(6) L'avis envoyé par courrier est réputé reçu le cinquième jour suivant la mise à la poste à moins que le destinataire ne démontre qu'agissant de bonne foi, il ne l'a pas reçu pour cause d'absence, d'accident ou de maladie ou pour un autre motif indépendant de sa volonté.

Opposition

(7) La personne qui a reçu un avis portant que le ministre a annulé un certificat d'immatriculation IRP ou refusé de délivrer un tel certificat peut, au plus tard 30 jours après avoir reçu l'avis, signifier au ministre une opposition rédigée selon la formule qu'il approuve.

Décision

(8) Le ministre examine les observations écrites et confirme, modifie ou annule la décision faisant l'objet de l'opposition.

Décision définitive

(9) La décision que prend le ministre en application du paragraphe (8) est définitive et n'est pas susceptible d'appel ou d'autre révision.

Prorogation

(10) Le ministre peut proroger le délai accordé pour présenter une opposition si la personne visée prouve, à la satisfaction du ministre, que l'opposition n'aurait pas pu être signifiée à temps.

Collecte et divulgation de renseignements

7.12 (1) Le ministre peut, aux fins liées à l'application ou à l'exécution de l'entente appelée International Registration Plan, recueillir des renseignements, directement ou indirectement, et conserver et utiliser de tels renseignements, y compris les renseignements suivants :

- a) les renseignements qu'un autre ministre, une autre autorité législative membre de l'entente ou son délégué ou le corps dirigeant de l'entente ou son délégué a recueillis et lui a divulgués;
- b) les renseignements au sujet des employés et des mandataires du titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP ou de l'auteur d'une demande d'un tel certificat.

Same

(2) Every other minister of the Crown shall disclose to the Minister information collected by the other minister that may assist the Minister in carrying out his or her duties in the administration or enforcement of the International Registration Plan.

Assignment to another minister

7.13 If any power or duty of the Minister under this Part, as it relates to the International Registration Plan or an IRP cab card holder, is assigned to another minister of the Crown under the *Executive Council Act*, section 7.12 both applies to the other minister of the Crown as if he or she were the Minister and continues to apply to the Minister.

**Disclosure to Minister of Finance
re taxing statutes**

7.14 The Minister shall disclose any information collected by the Minister with respect to the International Registration Plan or an IRP cab card holder to the Minister of Finance, or to any employee of the Ministry of Finance, that may assist the Minister of Finance or the employee in carrying out his or her duties in the administration or enforcement of the *Fuel Tax Act*, *Gasoline Tax Act* or *Retail Sales Tax Act*.

Regulations

7.15 (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing information to be included in an application for an IRP cab card;
- (b) prescribing the records to be maintained and preserved under section 7.2;
- (c) prescribing information and reports to be filed with the Ministry with respect to an IRP cab card;
- (d) prescribing the rate of interest and the manner of calculating it for the purposes of section 7.7;
- (e) prescribing the manner of serving objections under subsections 7.8 (1) and 7.11 (7).

Same

(2) A regulation may establish classes of IRP cab card holders and may contain different provisions and requirements for different classes.

Fees

7.16 The Minister may set a daily fee for work by IRP inspectors outside of Ontario for the purpose of section 7.5.

Forms

7.17 The Minister may require that forms approved by the Minister be used for any purpose respecting the International Registration Plan.

99. Sections 24 and 25 of the Act are repealed.

Idem

(2) Les autres ministres de la Couronne divulguent au ministre les renseignements qu'ils recueillent et qui sont susceptibles de l'aider à exercer ses fonctions relativement à l'application ou à l'exécution de l'entente appelée International Registration Plan.

Attribution à un autre ministre

7.13 Si des pouvoirs ou des fonctions que la présente partie attribue au ministre, en ce qui concerne l'entente appelée International Registration Plan ou le titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP, sont attribués à un autre ministre de la Couronne en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*, l'article 7.12 à la fois s'applique à l'autre ministre de la Couronne comme s'il était le ministre et continue de s'appliquer au ministre.

**Divulgence au ministre des Finances
en ce qui concerne des lois fiscales**

7.14 Le ministre divulgue, au ministre des Finances ou à tout employé du ministère des Finances, les renseignements qu'il recueille à l'égard de l'entente appelée International Registration Plan ou du titulaire d'un certificat d'immatriculation IRP et qui sont susceptibles d'aider le ministre des Finances ou l'employé à exercer ses fonctions relativement à l'application ou à l'exécution de la *Loi de la taxe sur les carburants*, de la *Loi de la taxe sur l'essence* ou de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

Règlements

7.15 (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les renseignements à inclure dans une demande de certificat d'immatriculation IRP;
- b) prescrire les dossiers à tenir et à conserver en application de l'article 7.2;
- c) prescrire les renseignements et les rapports à déposer auprès du ministère à l'égard d'un certificat d'immatriculation IRP;
- d) prescrire le taux d'intérêt et le mode de calcul des intérêts pour l'application de l'article 7.7;
- e) prescrire le mode de signification des oppositions visées aux paragraphes 7.8 (1) et 7.11 (7).

Idem

(2) Les règlements peuvent établir des catégories de titulaires de certificats d'immatriculation IRP et peuvent comprendre des dispositions et des exigences différentes pour des catégories différentes.

Indemnité journalière

7.16 Pour l'application de l'article 7.5, le ministre peut fixer une indemnité journalière pour le travail que les inspecteurs de l'IRP effectuent à l'extérieur de l'Ontario.

Formules

7.17 Le ministre peut exiger que les formules qu'il approuve soient utilisées aux fins liées à l'entente appelée International Registration Plan.

99. Les articles 24 et 25 du Code sont abrogés.

100. Clause 205 (1) (c) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 33, section 16, is amended by adding the following subclause:

- (iii.2) a record of all information relating to the International Registration Plan that is received by the Ministry,

Repeal

101. Subsection 2 (6) of Schedule R to the *Red Tape Reduction Act, 1999* is repealed.

Commencement

102. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 96 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XIV INCOME TAX ACT

103. Subclause (b) (i.2) of the definition of "Provincial Minister" in subsection 1 (1) of the *Income Tax Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 47, is repealed and the following substituted:

- (i.2) Divisions C.1 and C.2 of Part II and provisions of this Act and the Federal Act that apply in respect of provisions in those Divisions,

104. (1) Paragraph 10 of subsection 3 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 127, is amended by striking out the portion before subparagraph i and substituting the following:

10. The additional tax for each of the 2002 and 2003 taxation years is the aggregate of,

(2) Paragraph 11 of subsection 3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 127, is amended by striking out "2003" and substituting "2004".

105. (1) Clauses (c) and (d) of the definition of "lowest tax rate" in subsection 4 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 128, are repealed and the following substituted:

- (c) 6.05 per cent for each of the 2002 and 2003 taxation years, and
(d) 5.65 per cent for the 2004 and each subsequent taxation year;

100. L'alinéa 205 (1) c) du Code, tel qu'il est modifié par l'article 16 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

- (iii.2) un relevé de tous les renseignements ayant trait à l'entente appelée International Registration Plan que reçoit le ministère,

Abrogation

101. Le paragraphe 2 (6) de l'annexe R de la *Loi de 1999 visant à réduire les formalités administratives* est abrogé.

Entrée en vigueur

102. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 96 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XIV LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

103. Le sous-alinéa b) (i.2) de la définition de «ministre provincial» au paragraphe 1 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, tel qu'il est édicté par l'article 47 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (i.2) les sections C.1 et C.2 de la partie II et les dispositions de la présente loi et de la loi fédérale qui s'appliquent aux dispositions de ces sections,

104. (1) La disposition 10 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 127 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de ce qui suit au passage qui précède la sous-disposition i :

10. Pour chacune des années d'imposition 2002 et 2003, l'impôt supplémentaire est égal au total des montants suivants :

(2) La disposition 11 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 127 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de «2004» à «2003».

105. (1) Les alinéas c) et d) de la définition de «taux d'imposition le moins élevé» au paragraphe 4 (1) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 128 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- c) 6,05 pour cent pour chacune des années d'imposition 2002 et 2003;
d) 5,65 pour cent pour les années d'imposition 2004 et suivantes.

(2) Clauses (c) and (d) of the definition of “middle tax rate” in subsection 4 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 128, are repealed and the following substituted:

- (c) 9.15 per cent for each of the 2002 and 2003 taxation years, and
- (d) 8.85 per cent for the 2004 and each subsequent taxation year;

106. The definitions of “E”, “F”, “G” and “H” in subsection 4.1 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 129, are repealed and the following substituted:

“E” is the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2004,

“F” is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2005,

“G” is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006,

“H” is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005, and

107. The definition of “D” in subsection 7 (2.4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 130, is repealed and the following substituted:

“D” is,

- (a) for the 2002 taxation year, \$156,
- (b) for the 2003 taxation year, \$178,
- (c) for the 2004 or a subsequent taxation year, the basic reduction for the prior taxation year or, if the basic reduction for the prior taxation year was rounded to a whole dollar amount under subsection (2.6), the amount that would be the basic reduction for the prior taxation year if the amount had not been rounded to a whole dollar amount,

108. (1) Subclause (c) (i) of the definition of “housing unit” in subsection 8 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 69, is repealed and the following substituted:

- (i) such premises are exempt from the payment of taxes levied under the *Provincial Land Tax Act*, the *Local Roads Boards Act* or taxes for municipal and school purposes levied in respect of real property in Ontario that is assessed as residential or multi-residential property, or

(2) Les alinéas c) et d) de la définition de «taux d'imposition moyen» au paragraphe 4 (1) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 128 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- c) 9,15 pour cent pour chacune des années d'imposition 2002 et 2003;
- d) 8,85 pour cent pour les années d'imposition 2004 et suivantes.

106. Les définitions des éléments «E», «F», «G» et «H» au paragraphe 4.1 (2) de la Loi, telles qu'elles sont édictées par l'article 129 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«E» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2004;

«F» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1^{er} janvier 2005;

«G» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006;

«H» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2005;

107. La définition de l'élément «D» au paragraphe 7 (2.4) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 130 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«D» représente :

- a) pour l'année d'imposition 2002, 156 \$,
- b) pour l'année d'imposition 2003, 178 \$,
- c) pour les années d'imposition 2004 et suivantes, la réduction de base pour l'année d'imposition antérieure ou, si cette réduction a été arrondie à l'unité en application du paragraphe (2.6), le montant qui correspondrait à la réduction de base pour l'année antérieure si le montant n'avait pas été arrondi;

108. (1) Le sous-alinéa c) (i) de la définition de «logement» au paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (i) les locaux sont exempts du paiement des impôts prélevés en vertu de la *Loi sur l'impôt foncier provincial* ou de la *Loi sur les régies des routes locales* ou des impôts prélevés à des fins municipales ou scolaires à l'égard de biens immeubles situés en Ontario qui sont évalués en tant que biens résidentiels ou immeubles à logements multiples,

(2) Clause (a) of the definition of “municipal tax” in subsection 8 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 25, section 3 and amended by 1998, chapter 34, section 69, is repealed and the following substituted:

- (a) taxes for municipal and school purposes levied in respect of real property in Ontario that is assessed as residential or multi-residential property,

(3) Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55, 1992, chapter 25, section 3, 1993, chapter 29, section 6, 1994, chapter 17, section 99, 1996, chapter 1, Schedule C, section 8, 1996, chapter 24, section 13, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 19, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 5, section 3, 1998, chapter 9, section 81, 1998, chapter 34, section 69, 1999, chapter 9, section 120, 2000, chapter 42, section 55, 2001, chapter 8, section 40 and 2001, chapter 23, section 131, is amended by adding the following subsection:

**Extension of property tax credit for 2001,
certain taxpayers**

(7.3) For the purpose of clause (3) (a) or (3.1) (a), the amount of an individual's 2001 municipal tax that is due in 2002 and paid by the due date may be used to determine the individual's occupancy cost for 2001 or 2002, if the individual's principal residence in 2001 was located in a territory without municipal organization in an area of jurisdiction of a school board.

(4) Subsection 8 (8.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55 and amended by 1994, chapter 17, section 99, 1996, chapter 24, section 13, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 34, section 69 and 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “or (15.6)” in the portion before clause (a) and substituting “(15.6) or (16)”.

(5) Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55, 1992, chapter 25, section 3, 1993, chapter 29, section 6, 1994, chapter 17, section 99, 1996, chapter 1, Schedule C, section 8, 1996, chapter 24, section 13, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 19, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 5, section 3, 1998, chapter 9, section 81, 1998, chapter 34, section 69, 1999, chapter 9, section 120, 2000, chapter 42, section

(2) L'alinéa a) de la définition de «impôts municipaux» au paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) des impôts prélevés à des fins municipales et scolaires à l'égard de biens immeubles situés en Ontario qui sont évalués en tant que biens résidentiels ou immeubles à logements multiples;

(3) L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 55 du chapitre 18 et l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 99 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 8 de l'annexe C du chapitre 1, l'article 13 du chapitre 24 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 9 du chapitre 19 et l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 3 du chapitre 5, l'article 81 du chapitre 9 et l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 120 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 55 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 40 du chapitre 8 et l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

**Prorogation du crédit d'impôts fonciers pour 2001 :
certains contribuables**

(7.3) Pour l'application de l'alinéa (3) a) ou (3.1) a), les impôts municipaux de 2001 d'un particulier qui sont exigibles en 2002 et acquittés au plus tard à la date d'exigibilité peuvent servir au calcul du coût d'habitation du particulier pour 2001 ou 2002 si sa résidence principale en 2001 se trouvait dans le territoire de compétence d'un conseil scolaire situé dans un territoire non érigé en municipalité.

(4) Le paragraphe 8 (8.1) de la Loi, tel qu'il est édicé par l'article 55 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 99 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 13 du chapitre 24 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «(15.6) ou (16)» à «ou (15.6)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(5) L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 55 du chapitre 18 et l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 99 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 8 de l'annexe C du chapitre 1, l'article 13 du chapitre 24 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 9 du chapitre 19 et l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de

55, 2001, chapter 8, section 40 and 2001, chapter 23, section 131, is amended by adding the following subsection:

Ontario school bus safety tax credit

(16) An individual who is an eligible individual under section 8.4.4 may deduct from the amount of tax otherwise payable under this Act for a taxation year ending after June 17, 2002 and commencing before January 1, 2006 an amount not exceeding the amount of his or her Ontario school bus safety tax credit determined under section 8.4.4 for the taxation year.

(6) Paragraph 2 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “and (15.4)” and substituting “(15.4) and (16)”.

(7) Paragraph 3 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “and (15.4)” and substituting “(15.4) and (16)”.

(8) Paragraph 7 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “and (15.4)” and substituting “(15.4) and (16)”.

(9) Paragraph 8 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131, is amended by striking out “and (15.4)” and substituting “(15.4) and (16)”.

109. Paragraphs 1 and 2 of subsection 8.4.2 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 41, are repealed and the following substituted:

1. If the taxation year commences after December 31, 2001 and ends before January 1, 2004, the appropriate percentage is 10 per cent.
2. If the taxation year commences after December 31, 2003, the appropriate percentage is 20 per cent.

110. The Act is amended by adding the following section:

Ontario school bus safety tax credit

8.4.4 (1) The amount of an eligible individual's Ontario school bus safety tax credit for a taxation year is the amount equal to 5 per cent of the individual's qualifying expenditures under this section for the taxation year.

Eligible individual

(2) For the purposes of this section, an individual is an eligible individual in respect of a taxation year if he or she,

l'Ontario de 1997, par l'article 3 du chapitre 5, l'article 81 du chapitre 9 et l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 120 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 55 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 40 du chapitre 8 et l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires

(16) Le particulier qui est un particulier admissible au sens de l'article 8.4.4 peut déduire de l'impôt payable par ailleurs par lui en application de la présente loi pour une année d'imposition qui se termine après le 17 juin 2002 et qui commence avant le 1^{er} janvier 2006 une somme qui ne dépasse pas le montant de son crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires, calculé en application de l'article 8.4.4, pour l'année.

(6) La disposition 2 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de « (15.4) ou (16) » à « ou (15.4) ».

(7) La disposition 3 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de « (15.4) ou (16) » à « ou (15.4) ».

(8) La disposition 7 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de « (15.4) ou (16) » à « ou (15.4) ».

(9) La disposition 8 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de « (15.4) ou (16) » à « ou (15.4) ».

109. Les dispositions 1 et 2 du paragraphe 8.4.2 (3) de la Loi, telles qu'elles sont édictées par l'article 41 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

1. 10 pour cent, si l'année commence après le 31 décembre 2001 et se termine avant le 1^{er} janvier 2004.
2. 20 pour cent, si l'année commence après le 31 décembre 2003.

110. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires

8.4.4 (1) Le crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires d'un particulier admissible pour une année d'imposition est égal à 5 pour cent des dépenses admissibles du particulier visées au présent article pour l'année.

Particulier admissible

(2) Pour l'application du présent article, un particulier est un particulier admissible à l'égard d'une année d'imposition s'il satisfait aux conditions suivantes :

- (a) carries on business through a permanent establishment in Ontario in the taxation year; and
- (b) is not exempt from tax under section 6.

Qualifying expenditures under this section

(3) The amount of an eligible individual's qualifying expenditures under this section for a taxation year is the total of all amounts each of which is the capital cost to the individual of an eligible school bus acquired by the individual in the taxation year.

Eligible school bus

(4) A vehicle acquired by an eligible individual is an eligible school bus if the following conditions are satisfied:

1. The vehicle must be a school bus as defined in subsection 175 (1) of the *Highway Traffic Act*.
2. The vehicle must meet the requirements of sections 1 and 3 of Regulation 612 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 ("School Buses") made under that Act and it must conform to Canadian Standards Association Standard D250-1998 ("School Buses").
3. The individual must have acquired the vehicle after June 17, 2002 and before January 1, 2006.
4. The vehicle must not have been used before the individual acquired it.
5. The vehicle must be used by the individual for at least 36 months after acquiring it. It must be used throughout that period for the primary purpose of transporting children in Ontario or transporting adults with a developmental disability in Ontario.
6. For the purposes of the Federal Act, the individual must include the capital cost of the vehicle in class 10 of Schedule II to the regulations made under that Act.

Partnerships

(5) If an eligible individual is a member of a partnership at the end of a taxation year and if the partnership incurs, in a fiscal period of the partnership that ends in the taxation year, a capital cost in respect of the acquisition of an eligible school bus that would qualify for the Ontario school bus safety tax credit if the bus had been acquired by an eligible individual, the eligible individual who is the member of the partnership may include, in determining the amount of his or her Ontario school bus safety tax credit, that portion of the capital cost of the bus that may reasonably be attributed to him or her.

Limited partner

(6) Subsection (5) does not apply if the eligible individual is a limited partner in the partnership.

- a) il exploite une entreprise par le biais d'un établissement permanent situé en Ontario pendant l'année;
- b) il n'est pas exonéré de l'impôt en application de l'article 6.

Dépenses admissibles visées au présent article

(3) Les dépenses admissibles d'un particulier admissible visées au présent article pour une année d'imposition correspondent au total des sommes dont chacune représente le coût en capital, pour le particulier, d'un autobus scolaire admissible qu'il a acquis pendant l'année.

Autobus scolaire admissible

(4) Un véhicule que le particulier admissible a acquis est un autobus scolaire admissible si les conditions suivantes sont remplies :

1. Le véhicule est un autobus scolaire au sens du paragraphe 175 (1) du *Code de la route*.
2. Le véhicule satisfait aux exigences des articles 1 et 3 du Règlement 612 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 («School Buses») pris en application de ce code et est conforme à la norme D250-1998 («Autobus scolaires») de l'Association canadienne de normalisation.
3. Le particulier a acquis le véhicule après le 17 juin 2002, mais avant le 1^{er} janvier 2006.
4. Le véhicule n'a pas été utilisé avant son acquisition par le particulier.
5. Le particulier utilise le véhicule pendant au moins 36 mois après l'avoir acquis, principalement pour le transport d'enfants en Ontario ou le transport, en Ontario, d'adultes ayant une déficience intellectuelle.
6. Pour l'application de la loi fédérale, le particulier doit inclure le coût en capital du véhicule dans la catégorie 10 de l'annexe II du règlement pris en application de cette loi.

Sociétés de personnes

(5) Si un particulier admissible est un associé d'une société de personnes à la fin d'une année d'imposition donnée et que celle-ci engage, au cours d'un de ses exercices qui se termine pendant l'année, un coût en capital à l'égard de l'acquisition d'un autobus scolaire admissible qui donnerait droit au crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires si l'autobus avait été acquis par un particulier admissible, le particulier admissible qui est un associé de la société de personnes peut inclure, dans le calcul de son crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires, la portion du coût en capital de l'autobus qui peut raisonnablement lui être attribuée.

Commanditaire

(6) Le paragraphe (5) ne s'applique pas si le particulier admissible est un associé commanditaire de la société de personnes.

Penalty

(7) An eligible individual is liable to pay a penalty equal to the amount calculated under subsection (8) if, within 36 months after an eligible school bus is acquired, the individual or a partnership in which the individual is a member disposes of the bus or begins to use it for a primary purpose other than transporting children in Ontario or transporting adults with a developmental disability in Ontario.

Amount of penalty

(8) The amount of the penalty under subsection (7) is calculated using the formula,

$$A \times [(1095 - B) / 1095]$$

where,

“A” is 0.05 multiplied by the amount of the capital cost of the eligible school bus that the eligible individual included in determining the amount of his or her Ontario school bus safety tax credit for a taxation year, and

“B” is the number of days that the eligible individual or the partnership in which the individual is a member owned the eligible school bus before disposing of it or before beginning to use it for a primary purpose other than transporting children in Ontario or transporting adults with a developmental disability in Ontario.

Exception

(9) Subsection (7) does not apply in respect of the disposition of an eligible school bus by an eligible individual or by a partnership in which the eligible individual is a member,

- (a) if the individual or partnership disposes of the bus in connection with a disposition by the individual or partnership of all or substantially all of the business in which the bus was used, and the person acquiring the business continues after the disposition to carry on the business in Ontario;
- (b) if the individual is bankrupt, is in receivership or is insolvent and the bus is disposed of in the course of the disposition of the assets of the individual's business; or
- (c) if the individual disposes of the bus to a corporation in a transfer to which subsection 85 (1) of the Federal Act applies, or disposes of the bus to a partnership in a transfer to which subsection 97 (2) of the Federal Act applies.

111. Section 8.7 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 58 and amended by 2001, chapter 23, section 134, is amended by adding the following subsections:

Pénalité

(7) Le particulier admissible est passible d'une pénalité égale à la somme calculée en application du paragraphe (8) si, dans les 36 mois qui suivent le jour de l'acquisition d'un autobus scolaire admissible, le particulier ou une société de personnes dont il est un associé dispose de l'autobus ou commence à l'utiliser principalement à une fin autre que le transport d'enfants en Ontario ou le transport, en Ontario, d'adultes ayant une déficience intellectuelle.

Montant de la pénalité

(8) Le montant de la pénalité visée au paragraphe (7) est calculé selon la formule suivante :

$$A \times [(1095 - B) / 1095]$$

où :

«A» représente 0,05 multiplié par le coût en capital de l'autobus scolaire admissible que le particulier admissible a inclus dans le calcul de son crédit d'impôt de l'Ontario pour la sécurité des autobus scolaires pour une année d'imposition;

«B» représente le nombre de jours pendant lesquels le particulier admissible ou la société de personnes dont il est un associé était propriétaire de l'autobus scolaire admissible avant d'en disposer ou de commencer à l'utiliser principalement à une fin autre que le transport d'enfants en Ontario ou le transport, en Ontario, d'adultes ayant une déficience intellectuelle.

Exception

(9) Le paragraphe (7) ne s'applique pas à l'égard de la disposition d'un autobus scolaire admissible effectuée par un particulier admissible ou une société de personnes dont il est un associé dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le particulier ou la société de personnes dispose de l'autobus dans le cadre de la disposition de la totalité, ou presque, de l'entreprise dans laquelle l'autobus était utilisé, et la personne qui acquiert l'entreprise continue, après la disposition, de l'exploiter en Ontario;
- b) le particulier a fait faillite, est mis sous séquestre ou est insolvable, et la disposition de l'autobus a lieu dans le cadre de la disposition de l'actif de l'entreprise du particulier;
- c) le particulier dispose de l'autobus en faveur d'une corporation dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 85 (1) de la loi fédérale ou en faveur d'une société de personnes dans le cadre d'un transfert auquel s'applique le paragraphe 97 (2) de la loi fédérale.

111. L'article 8.7 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 58 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 134 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Exception, short taxation year

(14.1) If an employer or a corporation not dealing at arm's length with an employer enters into a stock option agreement after December 21, 2000, the condition described in paragraph 4 of subsection (10) shall be deemed to be satisfied for the taxation year before the year in which the stock option agreement is entered into (the "preceding taxation year") if the conditions described in paragraphs 1 and 2 of subsection (14.2) are satisfied and,

- (a) if the conditions described in paragraphs 3 and 4 of subsection (14.2) are satisfied;
- (b) if the condition described in paragraph 5 of subsection (14.2) is satisfied; or
- (c) if the conditions described in paragraphs 3, 4 and 5 of subsection (14.2) are satisfied.

Same

(14.2) The following are the conditions referred to in subsection (14.1):

1. The preceding taxation year is less than 51 weeks in duration.
2. The employer's eligible expenditures for the taxation year that precedes the preceding taxation year are not less than \$25 million or 10 per cent of the employer's total revenue for that taxation year, whichever is less.
3. The employer is associated with one or more other corporations (each referred to as an associated corporation) throughout the preceding taxation year. Each associated corporation has a permanent establishment in Canada throughout the preceding taxation year.
4. The eligible expenditures of an associated corporation are not included in the eligible expenditures of the employer for the preceding taxation year because the taxation year of the associated corporation did not end in the preceding taxation year.
5. If the employer or an associated corporation is a member of a partnership in the preceding taxation year and if the partnership carried on business in Canada throughout the preceding taxation year, expenditures of the partnership that would be eligible expenditures if they had been incurred by a corporation are not included in the eligible expenditures of the employer for the preceding taxation year because the fiscal period of the partnership did not end in the preceding taxation year.

112. The Act is amended by adding the following section:

Exception : années d'imposition de moins de 51 semaines

(14.1) Si un employeur ou une corporation qui a un lien de dépendance avec un employeur conclut une convention d'option d'achat d'actions après le 21 décembre 2000, il est réputé avoir été satisfait à la condition prévue à la disposition 4 du paragraphe (10) pour l'année d'imposition précédant l'année pendant laquelle la convention est conclue (l'«année d'imposition antérieure») s'il est satisfait aux conditions prévues aux dispositions 1 et 2 du paragraphe (14.2) et que, selon le cas :

- a) il est satisfait aux conditions prévues aux dispositions 3 et 4 du paragraphe (14.2);
- b) il est satisfait à la condition prévue à la disposition 5 du paragraphe (14.2);
- c) il est satisfait aux conditions prévues aux dispositions 3, 4 et 5 du paragraphe (14.2).

Idem

(14.2) Les conditions suivantes sont les conditions visées au paragraphe (14.1) :

1. L'année d'imposition antérieure compte moins de 51 semaines.
2. Les dépenses admissibles de l'employeur pour l'année d'imposition précédant l'année d'imposition antérieure s'établissent à au moins 25 millions de dollars ou, si la somme correspondante est moins élevée, à 10 pour cent de son revenu total pour cette année d'imposition.
3. L'employeur est associé à une ou plusieurs autres corporations (chacune appelée une corporation associée) tout au long de l'année d'imposition antérieure et chaque corporation associée a un établissement permanent au Canada tout au long de celle-ci.
4. Les dépenses admissibles d'une corporation associée ne sont pas incluses dans les dépenses admissibles de l'employeur pour l'année d'imposition antérieure du fait que l'année d'imposition de la corporation associée ne s'est pas terminée pendant celle-ci.
5. Si l'employeur ou une corporation associée est un associé d'une société de personnes pendant l'année d'imposition antérieure et que la société de personnes a exercé ses activités au Canada tout au long de celle-ci, les dépenses de la société de personnes qui seraient des dépenses admissibles si elles avaient été engagées par une corporation ne sont pas incluses dans les dépenses admissibles de l'employeur pour l'année d'imposition antérieure du fait que l'exercice de la société de personnes ne s'est pas terminée pendant celle-ci.

112. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

DIVISION C.2 — TAX INCENTIVE
FOR INVESTING IN
ONTARIO JOBS AND OPPORTUNITY BONDS

Tax incentive, Ontario Jobs and Opportunity Bonds

8.9 (1) In this section,

“Authority” means the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority continued by subsection 2 (1) of the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*; (“Office”)

“Ontario Jobs and Opportunity Bond” means a bond, debenture or other security,

- (a) that is issued by the Authority and is designated by it as an Ontario Jobs and Opportunity Bond,
- (b) that is issued by a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority and is designated by the Authority as an Ontario Jobs and Opportunity Bond, or
- (c) that is designated by the Provincial Minister as an Ontario Jobs and Opportunity Bond. (“obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets”)

Tax incentive

(2) An eligible individual who owns an Ontario Jobs and Opportunity Bond at any time in a taxation year is entitled to receive a tax incentive under this section in respect of the interest received or receivable on the Bond in the taxation year.

Eligible individual

(3) An individual is an eligible individual under this section if he or she satisfies the prescribed conditions.

Certificate

(4) A certificate of the chair, a vice-chair, the chief executive officer or any officer of the Authority designated by its board of directors which states that an entity is a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority or that a bond, debenture or other security is an Ontario Jobs and Opportunity Bond is conclusive evidence of the facts stated.

Regulations

- (5) The Provincial Minister may make regulations,
 - (a) prescribing the nature of the tax incentive and the manner in which it is calculated;
 - (b) prescribing the conditions that must be satisfied for an individual to be eligible to receive a tax incentive under this section;

SECTION C.2 — INCITATIF FISCAL AU TITRE
DES OBLIGATIONS ONTARIENNES
DE FINANCEMENT D'EMPLOIS ET DE PROJETS

Incitatif fiscal : obligations ontariennes de financement d’emplois et de projets

8.9 (1) La définition qui suit s’applique au présent article.

«obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets» Obligation, débenture ou autre valeur mobilière :

- a) soit que l’Office émet et désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets;
- b) soit qu’émet une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l’Office et que celui-ci désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets;
- c) soit que le ministre provincial désigne comme obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets. («Ontario Jobs and Opportunity Bond»)

«Office» L’Office ontarien de financement de l’infrastructure économique des municipalités qui est prorogé par le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2002 sur l’Office ontarien de financement de l’infrastructure économique des municipalités*. («Authority»)

Incitatif fiscal

(2) Le particulier admissible qui possède une obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets à un moment quelconque d’une année d’imposition a droit à l’incitatif fiscal prévu au présent article à l’égard des intérêts de l’obligation reçus ou à recevoir pendant l’année.

Particulier admissible

(3) Un particulier est un particulier admissible pour l’application du présent article s’il satisfait aux conditions prescrites.

Attestation

(4) L’attestation du président de l’Office, d’un de ses vice-présidents, du chef de sa direction ou d’un de ses dirigeants désignés à cette fin par son conseil d’administration qui énonce qu’une entité est une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l’Office ou qu’une obligation, une débenture ou une autre valeur mobilière est une obligation ontarienne de financement d’emplois et de projets constitue une preuve concluante de ce fait.

Règlements

- (5) Le ministre provincial peut, par règlement :
 - a) prescrire la nature et le mode de calcul de l’incitatif fiscal;
 - b) prescrire les conditions d’admissibilité d’un particulier à l’incitatif fiscal prévu au présent article;

- (c) prescribing rules that apply to determine the manner in which the tax incentive is paid or otherwise conferred;
- (d) prescribing circumstances in which a tax incentive must be repaid by an individual and prescribing the rules applicable to the repayment;
- (e) governing the provision of such information as the Provincial Minister may require for the administration of this section;
- (f) prescribing any other matter that the Provincial Minister considers necessary or advisable for the purposes of this section.

Commencement

113. (1) Subject to subsections (2) to (5), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 103 and 112 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Same

(3) Subsections 108 (1) and (2) come into force on January 1, 2003.

Same

(4) Subsection 108 (3) shall be deemed to have come into force on January 1, 2001.

Same

(5) Section 111 shall be deemed to have come into force on February 1, 2002.

PART XV INSURANCE ACT

114. (1) Paragraph 28.1 of subsection 121 (1) of the *Insurance Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 12, is repealed and the following substituted:

28.1 exempting a person or class of persons from section 393 and sections 397 to 401, or from any provision of those sections, subject to such terms and conditions, including any limitations or restrictions, as may be specified in the regulations;

(2) Subsection 121 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 12, 1994, chapter 11, section 338, 1996, chapter 21, section 14, 1997, chapter 19, section 10, 1997, chapter 28, section 107, 1999, chapter 12, Schedule I, section 4 and 2000, chapter 26, Schedule G, section 1, is amended by adding the following paragraphs:

- c) prescrire les règles applicables pour déterminer la manière dont l'incitatif fiscal est octroyé, notamment son mode de paiement;
- d) prescrire les circonstances dans lesquelles un particulier doit rembourser l'incitatif fiscal et prescrire les règles applicables au remboursement;
- e) régir la communication des renseignements qu'il exige pour l'application du présent article;
- f) prescrire toute autre question qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour l'application du présent article.

Entrée en vigueur

113. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 103 et 112 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Idem

(3) Les paragraphes 108 (1) et (2) entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(4) Le paragraphe 108 (3) est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Idem

(5) L'article 111 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} février 2002.

PARTIE XV LOI SUR LES ASSURANCES

114. (1) La disposition 28.1 du paragraphe 121 (1) de la *Loi sur les assurances*, telle qu'elle est édictée par l'article 12 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

28.1 soustraire des personnes ou des catégories de personnes à l'application de l'article 393 et des articles 397 à 401, ou de toute disposition de ces articles, sous réserve des conditions, y compris les limites ou les restrictions, que précisent les règlements;

(2) Le paragraphe 121 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 12 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 338 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 14 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 10 du chapitre 19 et l'article 107 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 4 de l'annexe I du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 1 de l'annexe G du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

14.1 for the purposes of Part VI or any provision of Part VI,

- i. defining “automobile”,
- ii. prescribing any vehicle or class of vehicles to be automobiles subject to any terms and conditions prescribed in the regulations,
- iii. prescribing any vehicle or class of vehicles not to be automobiles, subject to any terms and conditions prescribed in the regulations;

19.1 prescribing types of contracts and circumstances in which section 236 does not apply;

23.6.1 for the purpose of this Act or any provision of this Act, deeming payments for income loss or loss of earning capacity under an income continuation benefit plan to include payments prescribed by the regulations;

28.3 for the purposes of section 284.1, specifying terms and conditions governing the representation of a party to a proceeding under sections 279 to 284;

28.4 prescribing persons or classes of persons for the purposes of subsection 398 (3) and prescribing terms and conditions governing persons engaged in an activity set out in subsection 398 (1);

115. The definition of “automobile” in subsection 224 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

“automobile” includes,

- (a) a motor vehicle required under any Act to be insured under a motor vehicle liability policy, and
- (b) a vehicle prescribed by regulation to be an automobile; (“automobile”)

116. Subsection 230 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 18, is repealed and the following substituted:

Information from agents

(2) An agent shall inform an applicant for automobile insurance of the insurer or the insurers within an affiliated group of insurers that the agent represents.

Request for written information

(3) The broker or agent shall provide the information referred to in subsection (1) or (2) in writing if the applicant so requests.

14.1 pour l'application de la partie VI ou d'une de ses dispositions :

- i. définir «automobile»,
- ii. prescrire des véhicules ou des catégories de véhicules comme étant des automobiles, sous réserve des conditions que prescrivent les règlements,
- iii. prescrire des véhicules ou des catégories de véhicules comme n'étant pas des automobiles, sous réserve des conditions que prescrivent les règlements;

19.1 prescrire des types de contrats et des circonstances où l'article 236 ne s'applique pas;

23.6.1 pour l'application de la présente loi ou d'une de ses dispositions, déclarer que les paiements pour perte de revenu ou de capacité de gain effectués aux termes d'un régime de prestations pour le maintien du revenu sont réputés inclure les paiements que prescrivent les règlements;

28.3 pour l'application de l'article 284.1, préciser les conditions qui régissent la représentation d'une partie à une instance visée aux articles 279 à 284;

28.4 prescrire des personnes ou des catégories de personnes pour l'application du paragraphe 398 (3) et prescrire les conditions qui régissent les personnes qui se livrent à une activité visée au paragraphe 398 (1);

115. La définition de «automobile» au paragraphe 224 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«automobile» S'entend en outre de ce qui suit :

- a) un véhicule automobile qui doit, en vertu d'une loi quelconque, être assuré aux termes d'une police de responsabilité automobile;
- b) un véhicule que les règlements prescrivent comme étant une automobile. («automobile»)

116. Le paragraphe 230 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 18 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Renseignements fournis par les agents

(2) Les agents informent les proposants d'assurance-automobile de l'assureur ou des assureurs qui font partie d'un groupe affilié d'assureurs qu'ils représentent.

Demande de renseignements écrits

(3) Les courtiers ou les agents fournissent par écrit les renseignements visés au paragraphe (1) ou (2) si le proposant le demande.

117. Section 236 of the Act is amended by adding the following subsection:

Exception

(6) This section does not apply to prescribed types of contracts in prescribed circumstances.

118. Section 243 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 20, is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) Payment provided for under subsection 265 (1) applies to loss or damage resulting from an accident involving an uninsured or unidentified automobile in Canada, the United States of America and any other jurisdiction designated in the *Statutory Accident Benefits Schedule*, and on a vessel plying between ports of Canada, the United States of America or a designated jurisdiction.

119. Section 267.4 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by adding the following subsection:

Effect of amendments

(2) Subsection (1) shall not be interpreted as requiring an amendment made to sections 267.5 to 267.11 to apply in respect of the use or operation, before the amendment came into force, of an automobile.

120. (1) Subsection 267.5 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed and the following substituted:

Protection from liability; health care expenses

(3) Despite any other Act and subject to subsection (6), the owner of an automobile, the occupants of an automobile and any person present at the incident are not liable in an action in Ontario for damages for expenses that have been incurred or will be incurred for health care resulting from bodily injury arising directly or indirectly from the use or operation of the automobile unless, as a result of the use or operation of the automobile, the injured person has died or has sustained,

- (a) permanent serious disfigurement; or
- (b) permanent serious impairment of an important physical, mental or psychological function.

(2) Subsection 267.5 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed.

(3) Paragraph 3 of subsection 267.5 (7) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by striking out "The

117. L'article 236 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception

(6) Le présent article ne s'applique pas aux types prescrits de contrats dans les circonstances prescrites.

118. L'article 243 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 20 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) Le paiement prévu au paragraphe 265 (1) s'applique aux pertes ou aux dommages causés par un accident mettant en cause une automobile non assurée ou non identifiée au Canada, aux États-Unis d'Amérique et dans un ressort désigné dans l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*, ainsi que sur un navire faisant la navette entre des ports du Canada, des États-Unis d'Amérique ou d'un ressort désigné.

119. L'article 267.4 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Effet des modifications

(2) Le paragraphe (1) ne doit pas être interprété de façon à exiger qu'une modification apportée aux articles 267.5 à 267.11 s'applique à l'égard de l'usage ou de la conduite, avant l'entrée en vigueur de la modification, d'une automobile.

120. (1) Le paragraphe 267.5 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Immunité : frais relatifs aux soins de santé

(3) Malgré toute autre loi et sous réserve du paragraphe (6), le propriétaire d'une automobile, les personnes transportées dans celle-ci et toute personne présente à l'incident ne sont pas tenus responsables, dans une action intentée en Ontario, des dommages-intérêts pour les frais qui ont été engagés ou qui le seront à l'égard des soins de santé résultant de lésions corporelles qui découlent directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite de l'automobile, sauf si, par suite de l'usage ou de la conduite de l'automobile, la personne blessée est morte ou a subi, selon le cas :

- a) un préjudice esthétique grave et permanent;
- b) une déficience grave et permanente d'une fonction corporelle, mentale ou psychique importante.

(2) Le paragraphe 267.5 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé.

(3) La disposition 3 du paragraphe 267.5 (7) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifiée par

amount” at the beginning and substituting “Subject to subsections (8) and (8.1), the amount”.

(4) Subsection 267.5 (8) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed and the following substituted:

Application of subpar. 3 i of subs. (7)

(8) Subparagraph 3 i of subsection (7) does not apply if the amount of damages for non-pecuniary loss, other than damages for non-pecuniary loss under clause 61 (2) (e) of the *Family Law Act*, would exceed \$100,000 in the absence of that subparagraph.

Application of subpar. 3 ii of subs. (7)

(8.1) Subparagraph 3 ii of subsection (7) does not apply if the amount of damages for non-pecuniary loss under clause 61 (2) (e) of the *Family Law Act* would exceed \$50,000 in the absence of that subparagraph.

Application of subss. (7)-(8.1)

(8.2) Subsections (7), (8) and (8.1) apply in respect of each person who is entitled to damages for non-pecuniary loss.

(5) Section 267.5 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by adding the following subsection:

Vicarious liability

(10.1) Despite any provision of this Part, a person vicariously liable for the fault or negligence of a protected defendant is not, in respect of the person's vicarious liability, liable for any amount greater than the amount of damages for which the protected defendant is liable.

(6) Subsection 267.5 (11) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed.

(7) Subsection 267.5 (12) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by striking out “subsection (5)” in the portion before clause (a) and substituting “subsections (3) and (5)”.

(8) Subsection 267.5 (13) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by striking out “(11) or”.

(9) Subsection 267.5 (14) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed.

(10) Subsection 267.5 (15) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is amended by striking out “subsection (5)” in the portion before clause (a) and substituting “subsections (3) and (5)”.

substitution de «Sous réserve des paragraphes (8) et (8.1), le montant» à «Le montant» au début de la disposition.

(4) Le paragraphe 267.5 (8) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la sous-disp. 3 i du par. (7)

(8) La sous-disposition 3 i du paragraphe (7) ne s'applique pas si le montant des dommages-intérêts pour perte non pécuniaire, autres que ceux prévus à l'alinéa 61 (2) e) de la *Loi sur le droit de la famille*, devait dépasser 100 000 \$ en l'absence de cette sous-disposition.

Application de la sous-disp. 3 ii du par. (7)

(8.1) La sous-disposition 3 ii du paragraphe (7) ne s'applique pas si le montant des dommages-intérêts pour perte non pécuniaire prévus à l'alinéa 61 (2) e) de la *Loi sur le droit de la famille* devait dépasser 50 000 \$ en l'absence de cette sous-disposition.

Champ d'application des par. (7) à (8.1)

(8.2) Les paragraphes (7), (8) et (8.1) s'appliquent à l'égard de chaque personne qui a droit à des dommages-intérêts pour perte non pécuniaire.

(5) L'article 267.5 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Responsabilité du fait d'autrui

(10.1) Malgré toute disposition de la présente partie, la personne responsable du fait d'autrui d'une faute ou d'une négligence d'un défendeur exclu n'est pas, à l'égard de cette responsabilité, tenue responsable d'un montant supérieur à celui des dommages-intérêts dont est tenu responsable le défendeur exclu.

(6) Le paragraphe 267.5 (11) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé.

(7) Le paragraphe 267.5 (12) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «des paragraphes (3) et (5)» à «du paragraphe (5)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(8) Le paragraphe 267.5 (13) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par suppression de «(11) ou».

(9) Le paragraphe 267.5 (14) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé.

(10) Le paragraphe 267.5 (15) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «des paragraphes (3) et (5)» à «du paragraphe (5)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

121. Section 267.8 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29 and amended by 1997, chapter 16, section 9, is amended by adding the following subsection:

Reduction re arbitration

(7.1) In an action for loss or damage from bodily injury or death arising directly or indirectly from the use or operation of an automobile, the damages described in subsections (1), (4) and (6) to which a plaintiff is otherwise entitled shall be further reduced by such amount as may be determined through arbitration under section 267.8.1.

122. The Act is amended by adding the following section:

Mandatory arbitration re certain collateral benefits

267.8.1 (1) This section applies with respect to an action for loss or damage from bodily injury or death arising directly or indirectly from the use or operation of an automobile.

Same

(2) The plaintiff or a defendant who meets the prescribed criteria may require any of the following persons to submit to arbitration under the *Arbitration Act, 1991* with respect to the matters described in subsection (3):

1. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action for statutory accident benefits in respect of income loss or loss of earning capacity.
2. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action for income loss or loss of earning capacity under the laws of any jurisdiction or under an income continuation benefit plan.
3. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action under a sick leave plan arising by reason of the plaintiff's occupation or employment.
4. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action for statutory accident benefits in respect of expenses for health care.
5. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action under any medical, surgical, dental, hospitalization, rehabilitation or long-term care plan or law.

121. L'article 267.8 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 9 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Réduction : arbitrage

(7.1) Dans une action pour pertes ou dommages résultant de lésions corporelles ou d'un décès qui découlent directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite d'une automobile, les dommages-intérêts visés aux paragraphes (1), (4) et (6) auxquels le demandeur a droit par ailleurs sont réduits en outre du montant déterminé dans le cadre de l'arbitrage prévu à l'article 267.8.1.

122. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Arbitrage obligatoire : certaines indemnités accessoires

267.8.1 (1) Le présent article s'applique à l'égard d'une action pour pertes ou dommages résultant de lésions corporelles ou d'un décès qui découlent directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite d'une automobile.

Idem

(2) Le demandeur ou un défendeur qui satisfait aux critères prescrits peut exiger que n'importe laquelle des personnes suivantes se soumette à l'arbitrage sous le régime de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage* à l'égard des questions visées au paragraphe (3) :

1. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action pour des indemnités d'accident légales à l'égard de la perte de revenu ou de la perte de capacité de gain.
2. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action pour perte de revenu ou perte de capacité de gain aux termes des lois de n'importe quel ressort ou d'un régime de prestations pour le maintien du revenu.
3. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action aux termes d'un régime de congés de maladie dont il bénéficie en raison de sa profession ou de son emploi.
4. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action pour des indemnités d'accident légales à l'égard des frais relatifs aux soins de santé.
5. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action aux termes d'un régime de soins médicaux, chirurgicaux, dentaires, d'assurance-hospitalisation, de soins de réadaptation ou de soins prolongés ou aux termes d'une loi qui porte sur ceux-ci.

6. A person liable to make a payment in respect of the incident that the plaintiff may receive after the trial of the action for statutory accident benefits in respect of pecuniary loss, other than income loss, loss of earning capacity and expenses for health care.

Scope of arbitration

(3) The arbitrator may determine, or decline to determine, such matters as may be prescribed by regulation.

123. Section 267.11 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 29, is repealed and the following substituted:

No gross-up for income tax

267.11 (1) In an action for loss or damage from bodily injury or death arising directly or indirectly from the use or operation of an automobile, an award against a protected defendant shall not include any amount to offset liability for income tax payable on income from investment of the award with respect to,

- (a) damages for income loss or loss of earning capacity;
- (b) damages that are payable periodically pursuant to an order of a court under section 267.10;
- (c) any component of an award, other than an award for damages mentioned in clause (b), that the plaintiff and defendant agree the defendant shall pay on a periodic basis.

Application

(2) Clause (1) (a) does not apply to an award for income loss or loss of earning capacity under subsection 61 (1) of the *Family Law Act*.

124. The Act is amended by adding the following section:

Winding up orders

268.0.1 (1) The making of a winding-up order in respect of an insurer under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada) shall not be taken into account in determining under section 268 whether the insurer is liable to pay statutory accident benefits.

Motor Vehicle Accident Claims Fund

(2) If an insurer in respect of which a winding-up order has been made under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada) is liable to pay statutory accident benefits, the benefits, including any benefits that were outstanding at the time the order was made, shall be paid out of the Motor Vehicle Accident Claims Fund.

6. La personne qui est tenue d'effectuer un paiement relatif à l'incident que le demandeur peut recevoir après l'instruction de l'action pour des indemnités d'accident légales à l'égard d'une perte pécuniaire, à l'exclusion d'une perte de revenu, d'une perte de capacité de gain et des frais relatifs aux soins de santé.

Portée de l'arbitrage

(3) L'arbitre peut trancher ou refuser de trancher les questions prescrites par règlement.

123. L'article 267.11 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 29 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Aucune majoration au titre de l'impôt sur le revenu

267.11 (1) Dans une action pour pertes ou dommages résultant de lésions corporelles ou d'un décès qui découlent directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite d'une automobile, les dommages-intérêts auxquels un défendeur exclu est condamné ne doivent pas comprendre de montant destiné à compenser l'impôt sur le revenu à payer sur le revenu de placement à l'égard de ce qui suit :

- a) les dommages-intérêts pour une perte de revenu ou une perte de capacité de gain;
- b) les dommages-intérêts payables par versements périodiques conformément à une ordonnance d'un tribunal visée à l'article 267.10;
- c) les dommages-intérêts, à l'exclusion de ceux visés à l'alinéa b), que le défendeur payera par versements périodiques aux termes d'une entente conclue entre lui-même et le demandeur.

Application

(2) L'alinéa (1) a) ne s'applique pas aux dommages-intérêts accordés pour une perte de revenu ou une perte de capacité de gain aux termes du paragraphe 61 (1) de la *Loi sur le droit de la famille*.

124. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Ordonnances de mise en liquidation

268.0.1 (1) Le fait qu'une ordonnance de mise en liquidation est rendue à l'égard d'un assureur en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada) ne doit pas être pris en compte pour déterminer, aux termes de l'article 268, si l'assureur est tenu de verser des indemnités d'accident légales.

Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles

(2) Si l'assureur à l'égard duquel une ordonnance de mise en liquidation a été rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada) est tenu de verser des indemnités d'accident légales, ces indemnités, y compris celles qui étaient en souffrance au moment où l'ordonnance a été rendue, sont prélevées sur le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles.

Application

(3) This section applies to winding-up orders made after this section comes into force.

125. Section 268.3 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 27 and amended by 1997, chapter 28, section 116, is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) The Superintendent may issue guidelines setting out the treatment, services, measures or goods applicable in respect of types of impairments for the purposes of payment of a medical or rehabilitation benefit provided under the *Statutory Accident Benefits Schedule*, and such guidelines may include conditions, restrictions and limits with respect to such treatment, services, measures or goods.

126. The Act is amended by adding the following section:

Immunity

268.4 No action or other proceeding for damages may be commenced against any person for an act done or omitted in good faith in conducting an assessment by a designated assessment centre under the *Statutory Accident Benefits Schedule*.

127. Subsection 282 (11.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 33, is repealed and the following substituted:

Liability of representative for costs

(11.2) An arbitrator may make an order requiring a person representing an insured person or an insurer for compensation in an arbitration proceeding to personally pay all or part of any expenses awarded against a party if the arbitrator is satisfied that,

- (a) in respect of a representative of an insured person, the representative commenced or conducted the proceeding without authority from the insured person or did not advise the insured person that he or she could be liable to pay all or part of the expenses of the proceeding;
- (b) in respect of a representative of an insured person, the representative caused expenses to be incurred without reasonable cause by advancing a frivolous or vexatious claim on behalf of the insured person; or
- (c) the representative caused expenses to be incurred without reasonable cause or to be wasted by unreasonable delay or other default.

Non-application to solicitors

(11.3) Clause (11.2) (a) does not apply to a barrister or solicitor acting in the usual course of the practice of law.

Application

(3) Le présent article s'applique aux ordonnances de mise en liquidation rendues après son entrée en vigueur.

125. L'article 268.3 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 27 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993 et tel qu'il est modifié par l'article 116 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) Le surintendant peut formuler des directives qui énoncent les traitements, les services, les mesures ou les biens applicables à l'égard des types de déficiences aux fins du paiement d'une indemnité pour frais médicaux ou de réadaptation prévue par l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*. Ces directives peuvent comprendre des conditions, des restrictions et des limites à l'égard de ces traitements, services, mesures ou biens.

126. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Immunité

268.4 Sont irrecevables les actions ou autres instances en dommages-intérêts introduites contre toute personne pour un acte accompli ou omis de bonne foi dans le cadre d'une évaluation effectuée pour un centre d'évaluation désigné aux termes de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*.

127. Le paragraphe 282 (11.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 33 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Responsabilité du représentant à l'égard des frais

(11.2) L'arbitre peut rendre une ordonnance enjoignant à la personne qui représente, moyennant rétribution, une personne assurée ou un assureur dans une procédure d'arbitrage de payer personnellement tout ou partie des frais auxquels une partie est condamnée s'il est convaincu que, selon le cas :

- a) relativement au représentant d'une personne assurée, le représentant a introduit ou mené la procédure sans l'autorisation de celle-ci ou ne l'a pas avisée du fait qu'elle pourrait être tenue de payer tout ou partie des frais de la procédure;
- b) relativement au représentant d'une personne assurée, le représentant a fait engager des frais sans motif raisonnable en présentant une demande frivole ou vexatoire au nom de la personne assurée;
- c) le représentant a fait engager des frais sans motif raisonnable ou fait engager des frais inutilement en causant un retard déraisonnable ou en raison d'un autre défaut.

Non-application aux avocats

(11.3) L'alinéa (11.2) a) ne s'applique pas à un avocat agissant dans le cours normal de l'exercice de sa profession.

Opportunity to make representations

(11.4) An order under subsection (11.2) shall not be made unless the representative is given a reasonable opportunity to make representations to the arbitrator.

128. The Act is amended by adding the following section:

Restrictions on who may represent

284.1 (1) Despite section 10 of the *Statutory Powers Procedure Act* and subject to subsection (2), a party to a proceeding under sections 279 to 284 may not be represented by another person for compensation except in accordance with the regulations and subject to such terms and conditions as may be specified in the regulations.

Non-application to solicitors

(2) This section does not apply to a barrister or solicitor acting in the usual course of the practice of law.

129. The Act is amended by adding the following section:

Review of this Part

289.1 The Superintendent shall undertake a review of this Part and any regulations made under this Part at least every five years or more often at the request of the Minister and shall recommend any amendments that the Superintendent believes will improve the effectiveness and administration of this Part and the regulations.

130. (1) Subsection 398 (1) of the Act is amended by striking out “Subject to subsection (2)” at the beginning and substituting “Subject to subsections (2) and (3)”.

(2) Clause 398 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) hold himself, herself or itself out as an adjuster, investigator, consultant or otherwise as an adviser, on behalf of any person having a claim against an insured or an insurer for which indemnity is provided by a motor vehicle liability policy, including a claim for Statutory Accident Benefits.

(3) Section 398 of the Act is amended by adding the following subsection:

Non-application to prescribed persons

(3) Subsection (1) does not apply to a prescribed person or class of persons who comply with prescribed terms and conditions.

131. Subsection 412 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 21, section 45, is amended by striking out “Commissioner” and substituting “Superintendent”.

132. (1) Subsection 413 (3.4.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 128, is repealed and the following substituted:

Occasion de présenter des observations

(11.4) Une ordonnance visée au paragraphe (11.2) ne peut être rendue que si le représentant a eu une occasion raisonnable de présenter des observations à l'arbitre.

128. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Restrictions quant aux représentants

284.1 (1) Malgré l'article 10 de la *Loi sur l'exercice des compétences légales* et sous réserve du paragraphe (2), une partie à une instance visée aux articles 279 à 284 ne peut être représentée par une autre personne, moyennant rétribution, que conformément aux règlements et sous réserve des conditions qui y sont précisées.

Non-application aux avocats

(2) Le présent article ne s'applique pas à un avocat agissant dans le cours normal de l'exercice de sa profession.

129. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Examen de la présente partie

289.1 Le surintendant procède à l'examen de la présente partie et de ses règlements d'application au moins tous les cinq ans ou plus souvent à la demande du ministre et recommande les modifications qui, selon lui, amélioreront leur efficacité et leur application.

130. (1) Le paragraphe 398 (1) de la Loi est modifié par substitution de «Sous réserve des paragraphes (2) et (3)» à «Sous réserve du paragraphe (2)» au début du paragraphe.

(2) L'alinéa 398 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) soit se présenter comme expert d'assurance, enquêteur, expert-conseil ou conseiller au nom d'une personne qui a une réclamation à opposer à un assuré ou à un assureur pour laquelle la police de responsabilité automobile prévoit une indemnisation, y compris une demande d'indemnités d'accident légales.

(3) L'article 398 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Non-application aux personnes prescrites

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes prescrites ou aux catégories prescrites de personnes qui remplissent les conditions prescrites.

131. Le paragraphe 412 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 45 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «surintendant» à «commissaire».

132. (1) Le paragraphe 413 (3.4.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 128 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Hearing by Tribunal

(3.4.1) If an insurer appeals the Superintendent's decision within the 15-day period, the Tribunal shall hold a hearing.

(2) Section 413 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 40, 1996, chapter 21, section 46 and 1997, chapter 28, section 128, is amended by adding the following subsection:

Powers of the Superintendent, etc.

(6) For the purposes of this section, subsections 410 (4), 412 (6) and (7) and 412.1 (2), (3) and (4) apply, with necessary modifications, as if the insurer had made an application under section 410.

Commencement

133. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 114 to 123 and 125 to 132 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XVI LAND TRANSFER TAX ACT

134. Clause (b) of the definition of "single family residence" in subsection 1 (1) of the *Land Transfer Tax Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 67, is amended by striking out "farmlands property class" and substituting "farm property class".

135. (1) Clause 8 (2) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 68, is amended by striking out "farmlands property class" and substituting "farm property class".

(2) Clause 8 (2) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 68, is amended by striking out "that property class" and substituting "the farm property class".

Commencement

136. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 134 and 135 come into force on January 1, 2003.

PART XVII MINING TAX ACT AND ITS PREDECESSOR

137. (1) Clauses 3 (12) (a) and (b) of the *Mining Tax Act* are repealed and the following substituted:

Audience du Tribunal

(3.4.1) Si l'assureur interjette appel de la décision du surintendant dans le délai de 15 jours, le Tribunal tient une audience.

(2) L'article 413 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 40 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 46 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 128 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Pouvoirs du surintendant

(6) Pour l'application du présent article, les paragraphes 410 (4), 412 (6) et (7) et 412.1 (2), (3) et (4) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, comme si l'assureur avait présenté une demande aux termes de l'article 410.

Entrée en vigueur

133. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 114 à 123 et 125 à 132 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XVI LOI SUR LES DROITS DE CESSIION IMMOBILIÈRE

134. L'alinéa b) de la définition de «habitation unifamiliale» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les droits de cession immobilière*, tel qu'il est réédité par l'article 67 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles».

135. (1) L'alinéa 8 (2) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 68 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles».

(2) L'alinéa 8 (2) b) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 68 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «la catégorie des biens agricoles» à «cette catégorie de biens».

Entrée en vigueur

136. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 134 et 135 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE XVII LOI DE L'IMPÔT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE ET LA LOI QU'ELLE REMPLACE

137. (1) Les alinéas 3 (12) a) et b) de la *Loi de l'impôt sur l'exploitation minière* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- (a) the amount calculated in accordance with subsection (12.0.1) if the depreciable property is a processing asset or an asset for transporting processed mineral substances to market from the place where the processing is completed;
- (b) the amount calculated in accordance with subsection (12.0.3) if the depreciable property is a mining asset but not a mining asset for which an allowance for depreciation is calculated under clause (c);

(2) Section 3 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 4, section 1, 2000, chapter 10, section 21 and 2001, chapter 23, section 151, is amended by adding the following subsections:

Same, processing and transportation assets

(12.0.1) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (12) (a) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 15 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, as of the end of the taxation year and before any deduction under subsection (12) is made for the taxation year, of the assets acquired in the particular taxation year.

Same

(12.0.2) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (12.0.1) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (12.0.1) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

Same, certain mining assets

(12.0.3) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (12) (b) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 30 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year and after April 9, 1974 that have not been used previously in mining operations and 15 per cent of the capital cost of any

- a) le montant calculé conformément au paragraphe (12.0.1), si le bien amortissable est un élément d'actif servant au traitement ou un élément d'actif servant au transport des substances minérales traitées du lieu où le traitement est achevé jusqu'au marché;
- b) le montant calculé conformément au paragraphe (12.0.3) si le bien amortissable est un élément d'actif minier, à l'exclusion d'un élément d'actif minier pour lequel une déduction pour amortissement est calculée en application de l'alinéa c);

(2) L'article 3 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 21 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 151 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : éléments d'actif servant au traitement ou au transport

(12.0.1) La déduction pour amortissement de l'exploitant prévue à l'alinéa (12) a) pour une année d'imposition à l'égard d'éléments d'actif acquis pendant l'année ou une année d'imposition antérieure correspond au total des montants éventuels calculés à l'égard des éléments d'actif visés à cet alinéa, dont chacun représente un montant calculé à l'égard des éléments d'actif acquis pendant l'année ou l'année antérieure qui ne dépasse pas le moindre des montants suivants :

- a) 15 pour cent du coût en capital des éléments d'actif acquis pendant l'année donnée;
- b) la fraction non amortie du coût en capital, à la fin de l'année mais avant que ne soit effectuée de déduction pour celle-ci en application du paragraphe (12), des éléments d'actif acquis pendant l'année donnée.

Idem

(12.0.2) Dans le calcul de sa déduction pour amortissement en application du paragraphe (12.0.1) pour l'année d'imposition, l'exploitant détermine le moindre des montants visés aux alinéas (12.0.1) a) et b) à l'égard des éléments d'actif acquis pendant chaque année d'imposition donnée et additionne ensuite les montants éventuels qui en résultent pour déterminer sa déduction totale pour amortissement.

Idem : certains éléments d'actif minier

(12.0.3) La déduction pour amortissement de l'exploitant prévue à l'alinéa (12) b) pour une année d'imposition à l'égard d'éléments d'actif acquis pendant l'année ou une année d'imposition antérieure correspond au total des montants éventuels calculés à l'égard des éléments d'actif visés à cet alinéa, dont chacun représente un montant calculé à l'égard des éléments d'actif acquis pendant l'année ou l'année antérieure qui ne dépasse pas le moindre des montants suivants :

- a) 30 pour cent du coût en capital des éléments d'actif acquis pendant l'année donnée mais après le 9 avril 1974 qui n'ont pas été précédemment utilisés dans des activités d'exploitation minière et 15 pour cent

other mining assets acquired in the particular year; and

- (b) the undepreciated capital cost, as of the end of the taxation year and before any deduction under subsection (12) is made for the taxation year, of the assets referred to in clause (a).

Same

(12.0.4) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (12.0.3) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (12.0.3) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

Exception

(12.0.5) Despite the re-enactment of clauses (12) (a) and (b) by section 137 of the *Keeping the Promise For a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002*, those clauses, as they read immediately before being re-enacted, continue to apply with respect to an operator for a taxation year commencing after December 31, 1999 if both of the following conditions are satisfied:

1. Before October 30, 2002, the operator files a return under this Act for the taxation year.
2. In the return or in an adjustment to the return that is filed before October 30, 2002, the amount calculated under clause (12) (a) or (b) (as those clauses read immediately before being re-enacted) for the taxation year is based in whole or in part on assets that have been fully depreciated.

138. (1) This section applies despite the repeal of the *Mining Tax Act*, being chapter 269 of the Revised Statutes of Ontario, 1980, upon the coming into force of the Revised Statutes of Ontario, 1990.

(2) Clauses 3 (6) (a) and (b) of the *Mining Tax Act*, being chapter 269 of the Revised Statutes of Ontario, 1980, as enacted by the Statutes of Ontario, 1987, chapter 11, section 3, shall be deemed to have been repealed on April 1, 1986 and the following substituted:

- (a) the amount calculated in accordance with subsection (6.1) if the depreciable property is a processing asset or an asset for transporting processed mineral substances to market from the place where the processing is completed;
- (b) the amount calculated in accordance with subsection (6.3) if the depreciable property is a mining asset but not a mining asset for which an allowance for depreciation is calculated under clause (c);

(3) Section 3 of the *Mining Tax Act*, being chapter 269 of the Revised Statutes of Ontario, 1980, as amended by the Statutes of Ontario, 1987, chapter 11,

du coût en capital des autres éléments d'actif minier acquis pendant l'année donnée;

- b) la fraction non amortie du coût en capital, à la fin de l'année mais avant que ne soit effectuée de déduction pour celle-ci en application du paragraphe (12), des éléments d'actif visés à l'alinéa a).

Idem

(12.0.4) Dans le calcul de sa déduction pour amortissement en application du paragraphe (12.0.3) pour l'année d'imposition, l'exploitant détermine le moindre des montants visés aux alinéas (12.0.3) a) et b) à l'égard des éléments d'actif acquis pendant chaque année d'imposition donnée et additionne ensuite les montants éventuels qui en résultent pour déterminer sa déduction totale pour amortissement.

Exception

(12.0.5) Malgré leur réédiction par l'article 137 de la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)*, les alinéas (12) a) et b), tels qu'ils existaient immédiatement avant d'être réédités, continuent de s'appliquer à l'égard d'un exploitant pour une année d'imposition qui commence après le 31 décembre 1999 si les deux conditions suivantes sont remplies :

1. Avant le 30 octobre 2002, l'exploitant remet une déclaration en application de la présente loi pour l'année d'imposition.
2. Dans la déclaration ou dans un rajustement de la déclaration remis avant le 30 octobre 2002, le montant calculé en application de l'alinéa 12 (a) ou b) (tels que ces alinéas existaient immédiatement avant d'être réédités) pour l'année d'imposition est fixé, en tout ou en partie, en fonction d'éléments d'actif qui ont été totalement amortis.

138. (1) Le présent article s'applique malgré l'abrogation, à l'entrée en vigueur des Lois refondues de l'Ontario de 1990, de la loi intitulée *Mining Tax Act*, qui constitue le chapitre 269 des Lois refondues de l'Ontario de 1980.

(2) Les alinéas 3 (6) a) et b) de la loi intitulée *Mining Tax Act*, qui constitue le chapitre 269 des Lois refondues de l'Ontario de 1980, tels qu'ils sont édictés par l'article 3 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1987, sont réputés avoir été abrogés le 1^{er} avril 1986 et remplacés par ce qui suit :

- (a) the amount calculated in accordance with subsection (6.1) if the depreciable property is a processing asset or an asset for transporting processed mineral substances to market from the place where the processing is completed;
- (b) the amount calculated in accordance with subsection (6.3) if the depreciable property is a mining asset but not a mining asset for which an allowance for depreciation is calculated under clause (c);

(3) L'article 3 de la loi intitulée *Mining Tax Act*, qui constitue le chapitre 269 des Lois refondues de l'Ontario de 1980, tel qu'il est modifié par l'article 3

section 3 and 1988, chapter 43, section 2, shall be deemed to have been amended on April 1, 1986 by adding the following subsections:

Same, certain processing assets

(6.1) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (6) (a) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 15 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, at the end of the taxation year and before any deduction under subsection (6) is made for the taxation year, of the assets acquired in the particular taxation year.

Same

(6.2) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (6.1) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (6.1) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

Same, certain mining assets

(6.3) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (6) (b) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 30 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year and after April 9, 1974 that have not been used previously in mining operations and 15 per cent of the capital cost of any other mining assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, as of the end of the taxation year and before any deduction under subsection (6) is made for the taxation year, of the assets referred to in clause (a).

Same

(6.4) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (6.3) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (6.3) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

(4) The amendments to section 3 of the Act that are made by subsections (2) and (3) apply in respect of taxation years ending after March 31, 1986 and before

du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1987 et par l'article 2 du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1988, est réputé avoir été modifié le 1^{er} avril 1986 par adjonction des paragraphes suivants :

Same, certain processing assets

(6.1) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (6) (a) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 15 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, at the end of the taxation year and before any deduction under subsection (6) is made for the taxation year, of the assets acquired in the particular taxation year.

Same

(6.2) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (6.1) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (6.1) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

Same, certain mining assets

(6.3) The amount of the operator's allowance for depreciation under clause (6) (b) for a taxation year in respect of assets acquired in the taxation year or in a prior taxation year is the total of all amounts, if any, determined in respect of the assets referred to in that clause, each of which is an amount determined in respect of the assets acquired in the taxation year or a prior taxation year that does not exceed the lesser of,

- (a) 30 per cent of the capital cost of the assets acquired in the particular taxation year and after April 9, 1974 that have not been used previously in mining operations and 15 per cent of the capital cost of any other mining assets acquired in the particular taxation year; and
- (b) the undepreciated capital cost, as of the end of the taxation year and before any deduction under subsection (6) is made for the taxation year, of the assets referred to in clause (a).

Same

(6.4) In calculating the operator's allowance for depreciation under subsection (6.3) for the taxation year, the operator shall determine the lesser of the amounts described in clauses (6.3) (a) and (b) in respect of the assets acquired in each particular taxation year and then shall add the resulting amounts, if any, in order to determine the operator's aggregate allowance for depreciation.

(4) Les modifications apportées à l'article 3 de la Loi par les paragraphes (2) et (3) s'appliquent à l'égard des années d'imposition qui se terminent après

the coming into force of the Revised Statutes of Ontario, 1990.

Commencement

139. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 137 shall be deemed to have come into force on December 31, 1991.

PART XVIII MINISTRY OF REVENUE ACT

140. Section 11 of the *Ministry of Revenue Act* is amended by adding the following subsection:

Cancellation of remission

(10) Order in Council number 962/2002, made on April 2, 2002 by the Lieutenant Governor in Council under this section, is hereby revoked and the remission of taxes that was granted by the Order in Council to the Toronto Blue Jays Baseball Club and to Ontario teams other than the Toronto Blue Jays Baseball Club that are members of a professional sports league shall be deemed not to have been granted.

Commencement

141. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

PART XIX MINISTRY OF TREASURY AND ECONOMICS ACT

142. (1) Clause 13 (2) (d) of the *Ministry of Treasury and Economics Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule D, section 3, is repealed and the following substituted:

(d) subject to subsection (2.2), any other information that is required, under another Act of the Legislature, to be included in the Public Accounts.

(2) Section 13 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule D, section 3, is amended by adding the following subsections:

Same, additional information

(2.1) The Public Accounts may include such other information as the Treasurer considers necessary.

Same, information required under other Acts

(2.2) If information is required, under another Act of the Legislature, to be included in the Public Accounts for a fiscal year, that requirement shall be deemed to have been met if the information is included in the financial information supplementary to the Public Accounts that is laid before the Assembly in accordance with subsection (4).

le 31 mars 1986 mais avant l'entrée en vigueur des Lois refondues de l'Ontario de 1990.

Entrée en vigueur

139. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 137 est réputé être entré en vigueur le 31 décembre 1991.

PARTIE XVIII LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU

140. L'article 11 de la *Loi sur le ministère du Revenu* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Annulation d'une remise

(10) Le décret 962/2002, pris par le lieutenant-gouverneur en conseil le 2 avril 2002 en vertu du présent article, est révoqué et la remise d'impôts qu'il accordait au club appelé Toronto Blue Jays Baseball Club et à des équipes ontariennes, autres que ce club, qui sont membres d'une ligue de sport professionnel est réputée ne pas avoir été accordée.

Entrée en vigueur

141. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

PARTIE XIX LOI SUR LE MINISTÈRE DU TRÉSOR ET DE L'ÉCONOMIE

142. (1) L'alinéa 13 (2) d) de la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie*, tel qu'il est édicté par l'article 3 de l'annexe D du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

d) sous réserve du paragraphe (2.2), tout autre renseignement qu'une autre loi de la Législature exige d'inclure dans les comptes publics.

(2) L'article 13 de la Loi, tel qu'il est réédicté par l'article 3 de l'annexe D du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : renseignements supplémentaires

(2.1) Les comptes publics peuvent comprendre les autres renseignements que le trésorier estime nécessaires.

Idem : renseignements qu'exigent d'autres lois

(2.2) Si une autre loi de la Législature exige que des renseignements soient compris dans les comptes publics d'un exercice, cette exigence est réputée avoir été respectée s'ils sont compris dans les informations financières supplémentaires sur les comptes publics déposées devant l'Assemblée conformément au paragraphe (4).

Commencement

143. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**PART XX
MOTOR VEHICLE
ACCIDENT CLAIMS ACT**

144. Section 2 of the *Motor Vehicle Accident Claims Act* is amended by adding the following subsections:

Assessment

(6) The Lieutenant Governor in Council may assess insurers within a prescribed class of insurers for amounts paid out of the Fund under section 6.1 and for all expenses and expenditures incurred in respect of the Fund in relation to section 6.1.

Determination of share

(7) If an assessment is made under subsection (6), the share of the assessment in respect of a class of insurer and the share of the assessment payable by an insurer shall be determined in the manner prescribed by regulation.

Insurer to pay

(8) An insurer shall pay the amount assessed against it under subsection (6).

Crown may recover

(9) If an insurer does not pay the assessment, the unpaid amount of the assessment is a debt due to the Crown and the Crown may recover the debt by action or by any other remedy or procedure available by law to the Crown for the collection of debts owed to the Crown, whether or not the Superintendent exercises the rights set out in subsection (10).

Cancellation or suspension

(10) If an insurer fails to pay an assessment made under subsection (6), the Superintendent may suspend or cancel the insurer's licence issued under the *Insurance Act*.

Revival of licence

(11) The Superintendent may revive the licence of an insurer whose licence was suspended or cancelled under subsection (10) if the insurer pays the amount owing on the assessment.

Definition

(12) In this section, "insurer" means an insurer as defined in the *Insurance Act*.

145. (1) Subsection 6 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Statutory accident benefits

(1) Any person who has recourse against the Fund for statutory accident benefits under section 268 of the *Insurance Act* may make application, in a form approved by

Entrée en vigueur

143. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

**PARTIE XX
LOI SUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES
D'ACCIDENTS DE VÉHICULES AUTOMOBILES**

144. L'article 2 de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Cotisation

(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer à l'intention des assureurs d'une catégorie prescrite d'assureurs une cotisation à l'égard des montants prélevés sur le Fonds en application de l'article 6.1 et des frais et dépenses engagés en ce qui concerne le Fonds dans le cadre de cet article.

Établissement de la part

(7) Si une cotisation est fixée en vertu du paragraphe (6), la part qui revient à une catégorie d'assureurs et celle qui revient à un assureur sont établies de la manière que prescrivent les règlements.

Obligation des assureurs de payer

(8) L'assureur paie la cotisation fixée à son égard en vertu du paragraphe (6).

Recouvrement par la Couronne

(9) Si un assureur ne paie pas la cotisation fixée à son égard, le montant impayé de la cotisation constitue une créance de la Couronne et celle-ci peut la recouvrer au moyen d'une action ou de tout autre recours ou procédure dont elle peut légalement se prévaloir pour recouvrer ses créances, que le surintendant exerce ou non les droits énoncés au paragraphe (10).

Annulation ou suspension

(10) Le surintendant peut suspendre ou annuler le permis de l'assureur, délivré en application de la *Loi sur les assurances*, qui ne paie pas une cotisation fixée en vertu du paragraphe (6).

Remise en vigueur d'un permis

(11) Le surintendant peut remettre en vigueur le permis d'un assureur qui a été suspendu ou annulé en vertu du paragraphe (10) si l'assureur paie le montant qu'il doit sur la cotisation.

Définition

(12) La définition qui suit s'applique au présent article. «assureur» S'entend au sens de la *Loi sur les assurances*.

145. (1) Le paragraphe 6 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Indemnités d'accident légales

(1) La personne qui a un recours contre le Fonds pour le paiement d'indemnités d'accident légales aux termes de l'article 268 de la *Loi sur les assurances* peut présen-

the Superintendent, for the payment of benefits out of the Fund.

(2) Section 6 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 54 and 1993, chapter 27, Schedule, is amended by adding the following subsection:

Accidents outside Ontario

(3.1) Subject to section 6.1, no payment out of the Fund shall be made in respect of statutory accident benefits if the accident from which the entitlement to statutory accident benefits arose occurred outside Ontario.

146. The Act is amended by adding the following section:

Benefits payable as a result of winding-up order

6.1 (1) If a winding-up order is made in respect of an insurer under the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada) and statutory accident benefits are payable out of the Fund pursuant to section 268.0.1 of the *Insurance Act*, any person entitled to the benefits may make application, in a form approved by the Superintendent, for payment out of the Fund of the benefits.

Rights and obligations of Fund

- (2) If an application is made under subsection (1),
 - (a) the Fund has the same rights and obligations with respect to the statutory accident benefits payable out of the Fund as the insurer that was subject to the winding-up order; and
 - (b) the person entitled to the statutory accident benefits shall be deemed to have assigned to the Minister all of his or her rights against the insurer that was subject to the winding-up order.

Payment

(3) The Minister shall make payment out of the Fund of the amounts owing to a person who makes an application under subsection (1).

Release

(4) A release under section 274 of the *Insurance Act* does not affect an assignment under clause (2) (b).

Application of subs. 23 (6)

(5) Subsection 23 (6) does not apply to payments under this section.

No need for designation

(6) This section applies whether or not the insurer that was subject to the winding-up order is a designated insurer.

Not retrospective

(7) This section only applies to a winding-up order made after this section comes into force.

ter, selon la formule qu'approuve le surintendant, une demande de paiement de ces indemnités sur le Fonds.

(2) L'article 6 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 54 du chapitre 10 et l'annexe du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1993, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Accidents en dehors de l'Ontario

(3.1) Sous réserve de l'article 6.1, aucun paiement sur le Fonds ne doit être effectué à l'égard d'indemnités d'accident légales si l'accident qui a donné lieu au droit à ces indemnités est survenu en dehors de l'Ontario.

146. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Indemnités payables par suite d'une ordonnance de mise en liquidation

6.1 (1) Si une ordonnance de mise en liquidation est rendue à l'égard d'un assureur en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada) et que des indemnités d'accident légales sont payables sur le Fonds conformément à l'article 268.0.1 de la *Loi sur les assurances*, quiconque a droit aux indemnités peut présenter, selon la formule qu'approuve le surintendant, une demande de paiement de ces indemnités sur le Fonds.

Droits et obligations du Fonds

- (2) Si une demande est présentée en vertu du paragraphe (1) :
 - a) le Fonds a les mêmes droits et obligations à l'égard des indemnités d'accident légales payables sur le Fonds que l'assureur visé par l'ordonnance de mise en liquidation;
 - b) la personne qui a droit aux indemnités d'accident légales est réputée avoir cédé au ministre tous ses droits contre l'assureur visé par l'ordonnance de mise en liquidation.

Paieement

(3) Le ministre paie sur le Fonds les sommes dues à la personne qui présente une demande en vertu du paragraphe (1).

Quittance

(4) Une quittance visée à l'article 274 de la *Loi sur les assurances* n'a pas d'incidence sur une cession visée à l'alinéa (2) b).

Application du par. 23 (6)

(5) Le paragraphe 23 (6) ne s'applique pas aux paiements effectués aux termes du présent article.

Aucun besoin de désignation

(6) Le présent article s'applique peu importe si l'assureur visé par l'ordonnance de mise en liquidation est ou non un assureur désigné.

Application non rétroactive

(7) Le présent article ne s'applique qu'à l'ordonnance de mise en liquidation rendue après son entrée en vigueur.

147. Section 25 of the Act is repealed and the following substituted:

Payments to non-residents

25. (1) The Minister shall not pay out of the Fund any amount in favour of a person who ordinarily resides in a jurisdiction outside Ontario unless that jurisdiction provides persons who ordinarily reside in Ontario with recourse of a substantially similar character to that provided by this Act.

Same

(2) The total amount paid out of the Fund in favour of a person who ordinarily resides in a jurisdiction outside Ontario shall not exceed the amount that would be payable in equivalent circumstances under the law of that jurisdiction to a person who ordinarily resides in Ontario.

Application

(3) This section does not apply to payments made under section 6.1.

Interpretation

(4) For the purpose of this section, residence shall be determined as of the date of the motor vehicle accident as a result of which the payment out of the Fund is claimed.

148. The Act is amended by adding the following section:

Minister may require information

27.1 The Minister may require a person who has a cause of action against the Superintendent or against the owner or driver of a motor vehicle that may be uninsured to,

- (a) provide the Minister with the information prescribed by the regulations within the time period prescribed by the regulations;
- (b) at the Minister's expense, undergo examinations by one or more persons selected by the Minister who are members of Colleges within the meaning of the *Regulated Health Professions Act, 1991*;
- (c) provide the Minister with a statutory declaration describing the circumstances surrounding the incident and the nature of the claim being made;
- (d) provide the Minister with evidence of the person's identity;
- (e) provide the Minister with a copy of any notice and information provided under subsection 258.3 (1) of the *Insurance Act*.

149. The Act is amended by adding the following sections:

Offences

29. (1) Every person is guilty of an offence who,

- (a) knowingly makes a false or misleading statement or representation in connection with the person's

147. L'article 25 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Paievements aux non-résidents

25. (1) Le ministre ne doit verser aucune somme sur le Fonds pour une personne qui réside ordinairement dans un territoire autre que l'Ontario, sauf si ce territoire offre aux personnes qui résident ordinairement en Ontario un recours de caractère essentiellement semblable à celui que prévoit la présente loi.

Idem

(2) La somme totale payée sur le Fonds pour une personne qui réside ordinairement dans un territoire autre que l'Ontario ne doit pas dépasser la somme qui serait payable dans des circonstances semblables en vertu de la loi de ce territoire à une personne qui réside ordinairement en Ontario.

Application

(3) Le présent article ne s'applique pas aux paiements effectués en application de l'article 6.1.

Interprétation

(4) Pour l'application du présent article, la résidence d'une personne est établie à la date à laquelle est survenu l'accident de véhicule automobile qui a donné lieu à la demande de paiement sur le Fonds.

148. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Renseignements exigés par le ministre

27.1 Le ministre peut exiger qu'une personne qui a une cause d'action contre le surintendant ou contre le propriétaire ou le conducteur d'un véhicule automobile qui serait peut-être non assuré :

- a) lui fournisse les renseignements prescrits par les règlements dans le délai prescrit par ceux-ci;
- b) se fasse examiner, aux frais du ministre, par une ou plusieurs personnes choisies par le ministre qui sont membres d'ordres au sens de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*;
- c) lui fournisse une déclaration solennelle dans laquelle elle expose les circonstances de l'incident et la nature de la demande;
- d) lui fournisse une preuve de son identité;
- e) lui fournisse une copie des avis et des renseignements fournis en application du paragraphe 258.3 (1) de la *Loi sur les assurances*.

149. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Infractions

29. (1) Sont coupables d'une infraction les personnes qui, selon le cas :

- a) font sciemment une déclaration ou une présentation fausse ou trompeuse relativement à leur droit à

entitlement to a benefit or payment under this Act to the Minister, the Superintendent or an employee or agent of the Ministry whose duties relate to this Act;

- (b) wilfully fails to inform the Superintendent or an employee or agent of the Ministry whose duties relate to this Act of a material change in circumstances in connection with the person's entitlement to a benefit or payment under this Act within 14 days of the material change; or
- (c) knowingly makes a false or misleading statement or representation in order to obtain payment from the Fund for goods or services.

Penalty

(2) On conviction for an offence under this section, the person convicted is liable on a first conviction to a fine of not more than \$100,000 and on each subsequent conviction to a fine of not more than \$200,000.

Regulations

30. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing classes of insurers to be assessed under section 2, the manner of determining the amounts to be assessed, and the manner of determining the share of a class of insurers and of an insurer;
- (b) prescribing information to be provided to the Minister under section 27.1 and the period within which information is to be provided to the Minister.

Commencement

150. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

PART XXI MUNICIPAL ACT, 2001

151. (1) Section 306 of the *Municipal Act, 2001* is amended by adding the following definition:

“residential property class” means the residential property class prescribed under the *Assessment Act*; (“catégorie des biens résidentiels”)

(2) The definition of “residential/farm property class” in section 306 of the Act is repealed.

152. (1) Subsection 308 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

What tax ratios are

(3) The tax ratios are the ratios that the tax rate for each property class must be to the tax rate for the residential property class where the residential property class tax ratio is 1.

une indemnité ou à un paiement prévu par la présente loi au ministre, au surintendant ou à un employé ou un mandataire du ministère dont les fonctions se rapportent à la présente loi;

- b) n'informent pas intentionnellement le surintendant ou un employé ou un mandataire du ministère dont les fonctions se rapportent à la présente loi d'un changement important de circonstances relative-ment à leur droit à une indemnité ou à un paiement prévu par la présente loi dans les 14 jours du changement important;
- c) font sciemment une déclaration ou une présentation fausse ou trompeuse en vue d'obtenir un paiement sur le Fonds au titre de biens ou de services.

Peine

(2) Sur déclaration de culpabilité pour une infraction prévue au présent article, la personne reconnue coupable est passible d'une amende d'au plus 100 000 \$ à la première déclaration de culpabilité et d'au plus 200 000 \$ à chacune des déclarations subséquentes.

Règlements

30. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les catégories d'assureurs à l'égard desquelles une cotisation peut être fixée en vertu de l'article 2, la manière de calculer les montants et la manière d'établir la part qui revient à une catégorie d'assureurs et à un assureur;
- b) prescrire les renseignements à fournir au ministre en application de l'article 27.1 et le délai dans lequel ils doivent l'être.

Entrée en vigueur

150. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

PARTIE XXI LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS

151. (1) L'article 306 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«catégorie des biens résidentiels» La catégorie de biens prescrite comme telle en application de la *Loi sur l'évaluation foncière*. («residential property class»)

(2) La définition de «catégorie des biens résidentiels/agricoles» à l'article 306 de la Loi est abrogée.

152. (1) Le paragraphe 308 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Définition des coefficients d'impôt

(3) Les coefficients d'impôt correspondent au rapport qui doit exister entre le taux d'imposition applicable à chaque catégorie de biens et le taux d'imposition applicable à la catégorie des biens résidentiels, le coefficient d'impôt applicable à cette dernière catégorie étant de 1.

(2) Subsection 308 (6) of the Act is amended by striking out “the residential/farm property class, the farmlands property class” and substituting “the residential property class, the farm property class”.

153. The Act is amended by adding the following section:

Restrictions, tax ratios for certain property classes

308.1 (1) This section applies despite subsections 308 (4), (5), (8), (9) and (10).

Managed forests property class

(2) The tax ratio for the managed forests property class prescribed under the *Assessment Act* is 0.25.

Farm property class

(3) The tax ratio for the farm property class prescribed under the *Assessment Act* is 0.25 or such lower tax ratio as the upper-tier municipality or single-tier municipality may establish.

Same, single-tier municipality

(4) A single-tier municipality that intends to apply a tax ratio of less than 0.25 to the farm property class for a tax year shall pass a by-law on or before April 30 of the year, or such later date as the Minister of Finance may specify by regulation, to establish the tax ratio for that year for the farm property class for that year for the municipality.

Same, upper-tier municipality

(5) An upper-tier municipality that intends to apply a tax ratio of less than 0.25 to the farm property class for a tax year shall pass a by-law on or before April 30 of the year, or such later date as the Minister of Finance may specify by regulation, to establish the tax ratio for that year for the farm property class for the upper-tier municipality and its lower-tier municipalities.

Regulations

(6) The Minister of Finance may, by regulation, specify dates for the purposes of subsection (4) or (5) for a tax year and such a regulation may be made before, on or after the date that would otherwise apply in the circumstances.

154. Paragraph 7 of subsection 318 (9) of the Act is repealed and the following substituted:

7. For the purposes of paragraph 6, the residential property class, the farm property class and the managed forests property class shall be treated as a single property class.

155. Subsection 319 (1) of the Act is amended by striking out “residential/farm property class” in the

(2) Le paragraphe 308 (6) de la Loi est modifié par substitution de «de la catégorie des biens résidentiels, de celle des biens agricoles» à «de la catégorie des biens résidentiels/agricoles, de celle des terres agricoles».

153. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Restrictions : coefficient d'impôt applicable à certaines catégories de biens

308.1 (1) Le présent article s'applique malgré les paragraphes 308 (4), (5), (8), (9) et (10).

Catégorie des forêts aménagées

(2) Le coefficient d'impôt applicable à la catégorie des forêts aménagées prescrite en application de la *Loi sur l'évaluation foncière* est de 0,25.

Catégorie des biens agricoles

(3) Le coefficient d'impôt applicable à la catégorie des biens agricoles prescrite en application de la *Loi sur l'évaluation foncière* est de 0,25 ou le coefficient inférieur que fixe la municipalité de palier supérieur ou la municipalité à palier unique.

Idem : municipalité à palier unique

(4) La municipalité à palier unique qui a l'intention d'appliquer un coefficient d'impôt de moins de 0,25 à la catégorie des biens agricoles pour une année d'imposition adopte un règlement municipal au plus tard le 30 avril de l'année ou à la date ultérieure que le ministre des Finances précise, par règlement, afin de fixer le coefficient d'impôt applicable à cette catégorie pour la municipalité pour l'année.

Idem : municipalité de palier supérieur

(5) La municipalité de palier supérieur qui a l'intention d'appliquer un coefficient d'impôt de moins de 0,25 à la catégorie des biens agricoles pour une année d'imposition adopte un règlement municipal au plus tard le 30 avril de l'année ou à la date ultérieure que le ministre des Finances précise, par règlement, afin de fixer le coefficient d'impôt applicable à cette catégorie pour la municipalité de palier supérieur et ses municipalités de palier inférieur pour l'année.

Règlements

(6) Le ministre des Finances peut, par règlement, préciser des dates pour l'application du paragraphe (4) ou (5) pour une année d'imposition et un tel règlement peut être pris à la date qui s'appliquerait par ailleurs dans les circonstances, ou avant ou après cette date.

154. La disposition 7 du paragraphe 318 (9) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

7. Pour l'application de la disposition 6, la catégorie des biens résidentiels, celle des biens agricoles et celle des forêts aménagées sont considérées comme une seule catégorie de biens.

155. Le paragraphe 319 (1) de la Loi est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à

portion before clause (a) and substituting “residential property class”.

156. Clause 327 (5) (g) of the Act is repealed and the following substituted:

- (g) property classified in the residential property class, the farm property class, the managed forests property class or the pipe line property class.

157. (1) Subsection 331 (11) of the Act is amended by adding “or the local municipality” after “The owner of an eligible property”.

(2) Subsection 331 (12) of the Act is amended by adding “or the local municipality” after “the owner of the eligible property”.

158. Clause 357 (1) (d) of the Act is repealed and the following substituted:

- (d) during the year or during the preceding year after the return of the assessment roll, a building on the land,
 - (i) was razed by fire, demolition or otherwise, or
 - (ii) was damaged by fire, demolition or otherwise so as to render it substantially unusable for the purposes for which it was used immediately prior to the damage;
- (d.1) the applicant is unable to pay taxes because of sickness or extreme poverty;

159. (1) Subsection 361 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Rebates for charities

(1) Every municipality, other than a lower-tier municipality, shall have a tax rebate program for eligible charities for the purposes of giving them relief from taxes or amounts paid on account of taxes on eligible property they occupy.

(2) Paragraph 1 of subsection 361 (3) of the Act is amended by striking out “pays taxes” and substituting “pays taxes or amounts on account of taxes”.

(3) Paragraph 2 of subsection 361 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

- 2. The amount of a rebate required under paragraph 1 must be at least 40 per cent, or such other percentage as the Minister of Finance may prescribe, of the taxes or amounts on account of taxes paid by the eligible charity on the property it occupies. If the eligible charity is required to pay an amount under section 367 or 368, the amount of the rebate shall be the total of the amounts paid by the eligible charity under those sections.

(4) Paragraph 4 of subsection 361 (3) of the Act is amended by striking out “the taxes payable by the

«catégorie des biens résidentiels/agricoles» dans le passage qui précède l’alinéa a).

156. L’alinéa 327 (5) g) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- g) les biens classés dans la catégorie des biens résidentiels, la catégorie des biens agricoles, la catégorie des forêts aménagées ou la catégorie des pipelines.

157. (1) Le paragraphe 331 (11) de la Loi est modifié par insertion de «ou la municipalité locale» après «Le propriétaire d’un bien admissible».

(2) Le paragraphe 331 (12) de la Loi est modifié par insertion de «ou la municipalité locale» après «le propriétaire de celui-ci».

158. L’alinéa 357 (1) d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- d) au cours de l’année ou l’année précédente après le dépôt du rôle d’évaluation, un bâtiment qui se trouve sur le bien-fonds :
 - (i) a été démoli ou détruit, notamment par un incendie,
 - (ii) a subi des dommages, notamment à cause d’un incendie ou de travaux de démolition, de telle sorte qu’il est, en grande partie, inutilisable aux fins auxquelles il servait immédiatement avant son endommagement;
- d.1) l’auteur de la demande est dans l’impossibilité de payer les impôts pour cause de maladie ou de pauvreté extrême;

159. (1) Le paragraphe 361 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Remises en faveur des organismes de bienfaisance

(1) La municipalité qui n’est pas une municipalité de palier inférieur se dote d’un programme de remises d’impôt en faveur des organismes de bienfaisance admissibles afin d’alléger les impôts ou les sommes au titre des impôts qui sont prélevés sur les biens admissibles qu’ils occupent.

(2) La disposition 1 du paragraphe 361 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «paie des impôts ou des sommes au titre des impôts» à «paie des impôts».

(3) La disposition 2 du paragraphe 361 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 2. La remise exigée par la disposition 1 est égale à au moins 40 pour cent, ou au pourcentage que prescrit le ministre des Finances, des impôts ou des montants au titre des impôts payés par l’organisme de bienfaisance admissible sur le bien qu’il occupe. Si ce dernier est tenu de payer une somme en application de l’article 367 ou 368, la remise est égale au total des sommes qu’il a payées en application de ces articles.

(4) La disposition 4 du paragraphe 361 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «des impôts ou des

eligible charity” and substituting “the taxes or amounts on account of taxes payable by the eligible charity”.

(5) Paragraph 5 of subsection 361 (3) of the Act is amended by striking out “the taxes paid by the charity” and substituting “the taxes or amounts on account of taxes paid by the charity”.

(6) Paragraph 2 of subsection 361 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

2. The program may provide for rebates to eligible charities or similar organizations for taxes or amounts on account of taxes on property that is in any class of real property prescribed under the *Assessment Act*.

(7) Subsection 361 (7) of the Act is repealed and the following substituted:

Sharing amounts of rebates

(7) The amount of a rebate paid under this section on a property shall be shared by the municipalities and school boards that share in the revenue from the taxes on the property in the same proportion as the municipalities and school boards share in those revenues.

160. Subsection 364 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Mixed use

(3) If a portion of a property is classified on the assessment roll in any of the commercial classes and another portion of the property is classified in any of the industrial classes, the portion classified in the commercial classes shall be deemed to be one property and the portion classified in the industrial classes shall be deemed to be another property for the purposes of this section.

161. The definition of “eligible property” in subsection 365 (6) of the Act is repealed and the following substituted:

“eligible property” means a property classified in the residential property class, the farm property class or the managed forests property class.

Commencement

162. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 151 to 161 come into force on January 1, 2003.

PART XXII MUNICIPAL TAX ASSISTANCE ACT

163. The definition of “Board” in section 1 of the *Municipal Tax Assistance Act* is repealed.

sommes au titre des impôts qu’il doit payer» à «des impôts qu’il doit payer».

(5) La disposition 5 du paragraphe 361 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «des impôts ou des sommes au titre des impôts que paie l’organisme de bienfaisance» à «des impôts que paie l’organisme de bienfaisance».

(6) La disposition 2 du paragraphe 361 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Le programme peut prévoir des remises, en faveur des organismes de bienfaisance admissibles ou d’organismes semblables, des impôts ou des sommes au titre des impôts prélevés sur les biens qui appartiennent à une catégorie de biens immeubles prescrite en application de la *Loi sur l’évaluation foncière*.

(7) Le paragraphe 361 (7) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Partage des remises

(7) La remise payée sur un bien en application du présent article est partagée entre les municipalités et les conseils scolaires qui reçoivent une part des recettes tirées des impôts prélevés sur le bien, proportionnellement à cette part.

160. Le paragraphe 364 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Utilisations multiples

(3) Si une partie d’un bien est classée dans le rôle d’évaluation dans une des catégories commerciales et qu’une autre partie est classée dans une des catégories industrielles, la partie classée dans les catégories commerciales est réputée un bien et celle classée dans les catégories industrielles est réputé un autre bien pour l’application du présent article.

161. La définition de «bien admissible» au paragraphe 365 (6) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«bien admissible» Bien classé dans la catégorie des biens résidentiels, la catégorie des biens agricoles ou la catégorie des forêts aménagées.

Entrée en vigueur

162. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 151 à 161 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

PARTIE XXII LOI SUR LES SUBVENTIONS TENANT LIEU D’IMPÔT AUX MUNICIPALITÉS

163. La définition de «Commission» à l’article 1 de la *Loi sur les subventions tenant lieu d’impôt aux municipalités* est abrogée.

Commencement

164. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**PART XXIII
NORTHERN SERVICES
BOARDS ACT**

165. (1) Section 51 of the *Northern Services Boards Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by adding the following definition:

“residential property class” means the residential property class prescribed under the *Assessment Act*; (“catégorie des biens résidentiels”)

(2) The definition of “residential/farm property class” in section 51 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is repealed.

166. (1) Subsection 52 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by striking out “residential/farm property class” wherever it appears and substituting in each case “residential property class”.

(2) Subsection 52 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by striking out “the residential/farm property class, the farmlands property class” and substituting “the residential property class, the farm property class”.

(3) Subsection 52 (14) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by striking out “farmlands property class” and substituting “farm property class”.

Commencement

167. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 165 and 166 come into force on January 1, 2003.

**PART XXIV
ONTARIO MUNICIPAL ECONOMIC
INFRASTRUCTURE FINANCING
AUTHORITY ACT, 2002**

Schedule A

168. The *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*, as set out in Schedule A to this Act, is hereby enacted.

Entrée en vigueur

164. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

**PARTIE XXIII
LOI SUR LES RÉGIES
DES SERVICES PUBLICS DU NORD**

165. (1) L'article 51 de la *Loi sur les régies des services publics du Nord*, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«catégorie des biens résidentiels» La catégorie de biens prescrite comme telle en application de la *Loi sur l'évaluation foncière*. («residential property class»)

(2) La définition de «catégorie des biens résidentiels/agricoles» à l'article 51 de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogée.

166. (1) Le paragraphe 52 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «catégorie des biens résidentiels» à «catégorie des biens résidentiels/agricoles» partout où figure cette expression.

(2) Le paragraphe 52 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «de la catégorie des biens résidentiels, de la catégorie des biens agricoles» à «de la catégorie des biens résidentiels/agricoles, de la catégorie des terres agricoles».

(3) Le paragraphe 52 (14) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «catégorie des biens agricoles» à «catégorie des terres agricoles».

Entrée en vigueur

167. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 165 et 166 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

**PARTIE XXIV
LOI DE 2002 SUR L'OFFICE ONTARIEN
DE FINANCEMENT DE L'INFRASTRUCTURE
ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS**

Annexe A

168. Est édictée la *Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités*, telle qu'elle figure à l'annexe A de la présente loi.

Commencement

169. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**PART XXV
RETAIL SALES TAX ACT**

170. (1) Clauses (c) and (d) of the definition of “taxable service” in subsection 1 (1) of the *Retail Sales Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 1, are repealed and the following substituted:

- (c) labour provided to install, assemble, dismantle, adjust, repair or maintain tangible personal property other than a computer program,
- (c.1) labour provided to install, configure, modify or upgrade a computer program, as those words are defined by the Minister, where there is a sale of the labour on or after July 19, 2002,
- (d) any contract for the service, maintenance or warranty of tangible personal property other than a computer program,
- (d.1) any contract entered into on or after July 19, 2002 for the service, maintenance or warranty of a computer program, as those expressions are defined by the Minister, or

(2) Paragraph 4 of subsection 1 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 30, is repealed and the following substituted:

4. Pre-written programs.

171. (1) Subsection 2 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 2, is amended by striking out “described in clause (a), (c), (d) or (e)” and substituting “other than a taxable service described in clause (b)”.

(2) Subsection 2 (9) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 2, is amended by striking out “taxable service” wherever it appears and substituting in each case “any service”.

(3) Subsection 2 (16) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 13, section 1, 1993, chapter 12, section 2, 1994, chapter 13, section 2 and 1996, chapter 29, section 24, is repealed and the following substituted:

Refund by vendor

(16) Despite subsection (11), a vendor may refund to a purchaser from whom the vendor has collected tax the whole or a part of such tax, as the case requires,

- (a) if any of the circumstances described in subsection (16.0.1) exist; and

Entrée en vigueur

169. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

**PARTIE XXV
LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL**

170. (1) Les alinéas c) et d) de la définition de «service taxable» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail*, telle qu'elle est modifiée par l'article 1 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- c) la main-d'oeuvre fournie pour l'installation, le montage, le démontage, le réglage, la réparation ou l'entretien d'un bien meuble corporel qui n'est pas un programme informatique;
- c.1) la main-d'oeuvre fournie pour l'installation, la configuration, la modification ou la mise à niveau d'un programme informatique, selon la définition que le ministre donne à ces termes, dans le cas où une vente de la main-d'oeuvre est effectuée le 19 juillet 2002 ou par la suite;
- d) tout contrat pour le service, l'entretien ou la garantie de biens meubles corporels qui ne sont pas des programmes informatiques;
- d.1) tout contrat conclu le 19 juillet 2002 ou par la suite pour le service, l'entretien ou la garantie de programmes informatiques, selon la définition que le ministre donne à ces termes;

(2) La disposition 4 du paragraphe 1 (3) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 30 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

4. Les programmes standard.

171. (1) Le paragraphe 2 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «qui n'est pas un service taxable décrit à l'alinéa b)» à «décrit à l'alinéa a), c), d) ou e)».

(2) Le paragraphe 2 (9) de la Loi, tel qu'il est ré-édicté par l'article 2 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «service» à «service taxable».

(3) Le paragraphe 2 (16) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 2 du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 2 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 24 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Remboursement par le vendeur

(16) Malgré le paragraphe (11), le vendeur peut rembourser à l'acheteur auprès duquel il a perçu la taxe la totalité ou une partie de celle-ci, selon le cas :

- a) dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (16.0.1);

- (b) if the refund is made within four years following the sale with respect to which the tax being refunded was collected.

Same

(16.0.1) The following are the circumstances in which a vendor may refund to a purchaser all or part of the tax collected by the vendor from the purchaser:

1. The tax payable and collected, or the purchase price charged, was overstated by reason of a clerical or arithmetical error in computation.
2. The purchaser acquired from the vendor the goods on which a refund of tax is sought for the purpose of reselling the goods, and after the sale and before the refund is made provides the vendor with a proper purchase exemption certificate with respect to the goods.
3. The price paid for the tangible personal property, taxable service or as the price of admission is subsequently reduced and the amount of the reduction refunded or credited to the purchaser.
4. The refund made is with respect to a class of transactions prescribed by the Minister for the purpose of this subsection or has been authorized by the Minister in writing before the refund is made.

Deduction by vendor from amount remitted

(16.0.2) The vendor may deduct from a subsequent remittance of tax under this Act the amount of a refund to a purchaser made in accordance with subsection (16) if the vendor takes the deduction within four years from the date of the refund to the purchaser.

Same

(16.0.3) Despite subsection (16.0.2), a vendor may not deduct the amount of a refund to a purchaser from a subsequent remittance to a person authorized under subsection 11 (1) to collect the tax from the vendor.

Same

(16.0.4) If subsection (16.0.3) applies with respect to a vendor, the Minister may refund to the vendor the amount of a refund to a purchaser referred to in subsection (16).

172. (1) Subparagraph 2 viii of subsection 7 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 32, is repealed.

(2) Subsection 7 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 13, section 4, 1994, chapter 13, section 9, 1996, chapter 29, section 26, 1997, chapter 10, section 32, 1997, chapter 41, section 125, 1998, chapter 5, section 45, 1999, chapter 9, section 184, 2000, chapter 10, section 28, 2000, chapter 42, section 93, 2001, chapter 8, section 230, 2001, chapter 23, section 192 and 2002, chapter 8, Schedule J, section 2, is amended by adding the following paragraph:

- b) si le remboursement est fait dans les quatre ans de la vente qui a fait l'objet de la taxe.

Idem

(16.0.1) Les circonstances dans lesquelles le vendeur peut rembourser à l'acheteur auprès duquel il a perçu la taxe la totalité ou une partie de celle-ci sont les suivantes :

1. Le montant de la taxe payable et perçue ou du prix d'achat exigé était trop élevé par suite d'une erreur d'écriture ou de calcul.
2. L'acheteur a acquis du vendeur les marchandises qui font l'objet de la demande de remboursement de la taxe pour les revendre et, après la vente et avant le remboursement, il fournit au vendeur un certificat d'exemption à l'achat en bonne et due forme à l'égard de ces marchandises.
3. Le prix payé pour le bien meuble corporel, pour le service taxable ou à titre de prix d'entrée est par la suite réduit et le montant de la réduction est remboursé à l'acheteur ou porté à son crédit.
4. Le remboursement concerne une catégorie d'opérations prescrite par le ministre pour l'application du présent paragraphe ou a été autorisé par écrit par celui-ci avant que le remboursement n'ait lieu.

Déduction effectuée par le vendeur sur le montant versé

(16.0.2) Le vendeur peut déduire le montant d'un remboursement fait à l'acheteur conformément au paragraphe (16) d'un versement de taxe ultérieur fait en application de la présente loi s'il effectue la déduction dans les quatre ans de la date du remboursement à l'acheteur.

Idem

(16.0.3) Malgré le paragraphe (16.0.2), le vendeur ne peut déduire le montant d'un remboursement fait à l'acheteur d'un versement ultérieur fait à une personne autorisée en vertu du paragraphe 11 (1) à percevoir la taxe auprès du vendeur.

Idem

(16.0.4) Si le paragraphe (16.0.3) s'applique à l'égard d'un vendeur, le ministre peut lui rembourser le montant d'un remboursement fait à l'acheteur visé au paragraphe (16).

172. (1) La sous-disposition 2 viii du paragraphe 7 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 32 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée.

(2) Le paragraphe 7 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 9 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 26 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 32 du chapitre 10 et l'article 125 du chapitre 41 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 45 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 184 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 28 du chapitre 10 et l'article 93 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 230 du chapitre 8 et l'article 192 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par

2.0.1 Taxable services that are described in clause (c.1) or (d.1) of the definition of “taxable service” in subsection 1 (1),

- i. that are provided in respect of a computer program that may be purchased exempt from tax under paragraph 62, or
- ii. that are provided by a person for the person's own consumption or use.

(3) Paragraph 68 of subsection 7 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule J, section 2, is repealed and the following substituted:

68. Reinforced concrete, as defined by the Minister, used in the construction of a structure to be used by a manufacturer directly in the manufacture or production of tangible personal property, but only on such terms and conditions as the Minister may prescribe.

173. Section 9 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 13, section 5, 1996, chapter 29, section 27, 1997, chapter 43, Schedule D, section 5 and 1998, chapter 5, section 46, is amended by adding the following subsection:

Exemption from tax re water and sewage works

(6) The tax imposed by subsection 2 (1) or section 4.2 is not payable by a municipality (within the meaning of the *Municipal Water and Sewage Transfer Act, 1997*) on the acquisition of tangible personal property as a result of the transfer of a water or sewage works or related assets pursuant to the *Municipal Water and Sewage Transfer Act, 1997*.

174. Subsection 11 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Other authorized collectors

(1) The Minister may in writing authorize any person who is not a vendor or any class of persons who are not vendors to collect from purchasers or consumers the tax imposed by this Act or to collect from vendors the tax collectible under this Act.

Scope of authorization

(1.1) An authorization under subsection (1) may limit the time during which the authority conferred is exercisable and may limit the class or type of purchaser, consumer or vendor from whom the tax may be collected.

Status of authorized person

(1.2) A person authorized under subsection (1) to col-

l'article 2 de l'annexe J du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

2.0.1 Les services taxables décrits à l'alinéa c.1) ou d.1) de la définition de «service taxable» figurant au paragraphe 1 (1) et qui, selon le cas :

- i. sont fournis à l'égard d'un programme informatique qui peut être acheté exonéré de taxe aux termes de la disposition 62,
- ii. sont fournis par une personne pour sa propre consommation ou son propre usage.

(3) La disposition 68 du paragraphe 7 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 2 de l'annexe J du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

68. Le béton armé, selon la définition que le ministre donne à ce terme, utilisé pour ériger une construction qu'un fabricant utilisera directement aux fins de la fabrication ou de la production de biens meubles corporels, mais uniquement aux conditions que prescrit le ministre.

173. L'article 9 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 5 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 27 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 5 de l'annexe D du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 46 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exemption de la taxe : installations d'eau et d'égout

(6) La taxe établie par le paragraphe 2 (1) ou l'article 4.2 n'est pas payable par une municipalité, au sens de la *Loi de 1997 sur le transfert des installations d'eau et d'égout aux municipalités*, par suite de l'acquisition de biens meubles corporels en raison du transfert, conformément à cette loi, d'une station de purification de l'eau ou d'épuration des eaux d'égout ou d'éléments d'actif qui y sont rattachés.

174. Le paragraphe 11 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Autres percepteurs autorisés

(1) Le ministre peut autoriser par écrit une personne qui n'est pas un vendeur ou une catégorie de personnes qui ne sont pas des vendeurs à percevoir auprès d'acheteurs ou de consommateurs la taxe établie par la présente loi ou à percevoir auprès de vendeurs la taxe percevable en application de la présente loi.

Portée de l'autorisation

(1.1) L'autorisation visée au paragraphe (1) peut limiter la durée de l'autorisation, ainsi que la catégorie ou le genre d'acheteurs, de consommateurs ou de vendeurs auprès desquels la taxe peut être perçue.

Statut de la personne autorisée

(1.2) La personne autorisée en vertu du paragraphe (1)

lect tax acts as agent of the Minister when collecting the tax.

175. Subsection 14 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 8, is repealed and the following substituted:

Exception re deduction from amount remitted

(2) Despite subsection (1), a vendor may not deduct the compensation referred to in subsection (1) from the amount remitted to a person authorized under subsection 11 (1) to collect taxes from the vendor.

Same

(2.1) If subsection (2) applies with respect to a vendor, the Minister may pay to the vendor the compensation referred to in subsection (1).

Commencement

176. (1) Subject to subsections (2) to (5), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Section 170 and subsections 171 (1) and (2) and 172 (1) and (2) shall be deemed to have come into force on July 19, 2002.

Same

(3) Subsection 171 (3) and sections 174 and 175 come into force on January 1, 2003.

Same

(4) Subsection 172 (3) shall be deemed to have come into force on June 18, 2002.

Same

(5) Section 173 shall be deemed to have come into force on May 27, 1997.

**PART XXVI
SECURITIES ACT**

177. (1) Subsection 1 (1) of the *Securities Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 350, 1994, chapter 33, section 1, 1997, chapter 19, section 23, 1999, chapter 6, section 60, 1999, chapter 9, section 193 and 2001, chapter 23, section 209, is amended by adding the following definitions:

“investment fund” means a mutual fund or a non-redeemable investment fund; (“fonds d’investissement”)

“investment fund manager” means a person or company who has the power and exercises the responsibility to direct the affairs of an investment fund; (“gestionnaire de fonds d’investissement”)

(2) The definitions of “material change”, “material

à percevoir la taxe agit à titre de mandataire du ministre lorsqu’elle perçoit celle-ci.

175. Le paragraphe 14 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 8 du chapitre 13 des Lois de l’Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception : déduction d’un montant versé

(2) Malgré le paragraphe (1), un vendeur ne peut déduire l’indemnité visée au paragraphe (1) du montant versé à la personne autorisée en vertu du paragraphe 11 (1) à percevoir la taxe auprès du vendeur.

Idem

(2.1) Le ministre peut payer au vendeur auquel s’applique le paragraphe (2) l’indemnité visée au paragraphe (1).

Entrée en vigueur

176. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L’article 170 et les paragraphes 171 (1) et (2) et 172 (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 19 juillet 2002.

Idem

(3) Le paragraphe 171 (3) et les articles 174 et 175 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(4) Le paragraphe 172 (3) est réputé être entré en vigueur le 18 juin 2002.

Idem

(5) L’article 173 est réputé être entré en vigueur le 27 mai 1997.

**PARTIE XXVI
LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES**

177. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les valeurs mobilières*, tel qu’il est modifié par l’article 350 du chapitre 11 et l’article 1 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 23 du chapitre 19 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 60 du chapitre 6 et l’article 193 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et par l’article 209 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«fonds d’investissement» Fonds mutuel ou fonds d’investissement à capital fixe. («investment fund»)

«gestionnaire de fonds d’investissement» Personne ou compagnie qui a le pouvoir et la responsabilité de diriger les affaires d’un fonds d’investissement. («investment fund manager»)

(2) Les définitions de «changement important», de

fact” and “mutual fund” in subsection 1 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

“material change”,

- (a) when used in relation to an issuer other than an investment fund, means,
 - (i) a change in the business, operations or capital of the issuer that would reasonably be expected to have a significant effect on the market price or value of any of the securities of the issuer, or
 - (ii) a decision to implement a change referred to in subclause (i) made by the board of directors or other persons acting in a similar capacity or by senior management of the issuer who believe that confirmation of the decision by the board of directors or such other persons acting in a similar capacity is probable, and
- (b) when used in relation to an issuer that is an investment fund, means,
 - (i) a change in the business, operations or affairs of the issuer that would be considered important by a reasonable investor in determining whether to purchase or continue to hold securities of the issuer, or
 - (ii) a decision to implement a change referred to in subclause (i) made,
 - (A) by the board of directors of the issuer or the board of directors of the investment fund manager of the issuer or other persons acting in a similar capacity,
 - (B) by senior management of the issuer who believe that confirmation of the decision by the board of directors or such other persons acting in a similar capacity is probable, or
 - (C) by senior management of the investment fund manager of the issuer who believe that confirmation of the decision by the board of directors of the investment fund manager of the issuer or such other persons acting in a similar capacity is probable; (“changement important”)

“material fact”, when used in relation to securities issued or proposed to be issued, means a fact that would reasonably be expected to have a significant effect on the market price or value of the securities; (“fait important”)

“mutual fund” includes,

- (a) an issuer,
 - (i) whose primary purpose is to invest money provided by its security holders, and
 - (ii) whose securities entitle the holder to receive on demand, or within a specified period after

«fait important» et de «fonds mutuel» au paragraphe 1 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«changement important» S’entend de ce qui suit :

- a) dans le contexte d’un émetteur qui n’est pas un fonds d’investissement :
 - (i) soit un changement dans ses activités commerciales, son exploitation ou son capital dont il est raisonnable de s’attendre qu’il aura un effet appréciable sur le cours ou la valeur de ses valeurs mobilières,
 - (ii) soit la décision d’effectuer un changement visé au sous-alinéa (i) prise par son conseil d’administration, d’autres personnes remplissant des fonctions analogues ou sa direction générale, si le conseil d’administration, ces autres personnes ou la direction générale estiment que le conseil d’administration ou ces autres personnes l’approuveront probablement;
- b) dans le contexte d’un émetteur qui est un fonds d’investissement :
 - (i) soit un changement dans ses activités commerciales, son exploitation ou ses affaires qu’un investisseur raisonnable estimerait important dans le choix d’acheter ou de continuer à détenir ses valeurs mobilières,
 - (ii) soit la décision d’effectuer un changement visé au sous-alinéa (i) prise, selon le cas :
 - (A) par son conseil d’administration, le conseil d’administration de son gestionnaire de fonds d’investissement ou d’autres personnes remplissant des fonctions analogues,
 - (B) par sa direction générale, si elle estime que le conseil d’administration ou les autres personnes remplissant des fonctions analogues l’approuveront probablement,
 - (C) par la direction générale de son gestionnaire de fonds d’investissement, si elle estime que le conseil d’administration de celui-ci ou les autres personnes remplissant des fonctions analogues l’approuveront probablement. («material change»)

«fait important» Dans le contexte de valeurs mobilières qui ont été émises ou dont l’émission est projetée, s’entend d’un fait dont il est raisonnable de s’attendre qu’il aura un effet appréciable sur le cours ou la valeur de ces valeurs mobilières. («material fact»)

«fonds mutuel» S’entend notamment :

- a) d’un émetteur :
 - (i) d’une part, dont le but premier est d’investir des sommes fournies par les détenteurs de ses valeurs mobilières,
 - (ii) d’autre part, dont les valeurs mobilières donnent à leur détenteur le droit de recevoir, soit

demand, an amount computed by reference to the value of a proportionate interest in the whole or in part of the net assets, including a separate fund or trust account, of the issuer, or

- (b) an issuer or a class of issuers that is designated as a mutual fund by an order of the Commission in the case of a single issuer or otherwise in a regulation which is made for the purposes of this definition,

but does not include an issuer or a class of issuer that is designated not to be a mutual fund by an order of the Commission in the case of a single issuer or otherwise in a regulation which is made for the purposes of this definition; (“fonds mutuel”)

(3) Subsection 1 (1.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 1, is repealed and the following substituted:

Same

(1.1) For the purposes of this Act, the regulations and the rules, any of “derivatives”, “disclosure controls and procedures”, “future-oriented financial information”, “going private transaction”, “insider bid”, “internal controls”, “non-redeemable investment fund”, “penny stocks”, “related party transactions” and “reverse take-overs” may be defined in the regulations or the rules and if so defined shall have the defined meaning.

178. Subsection 3.4 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 37, is repealed and the following substituted:

Exceptions

(2) The Commission shall pay into the Consolidated Revenue Fund money received by the Commission pursuant to an order under paragraph 9 or 10 of subsection 127 (1) of this Act or paragraph 9 or 10 of subsection 60 (1) of the *Commodity Futures Act* or as a payment to settle enforcement proceedings commenced by the Commission, other than money,

- (a) to reimburse the Commission for costs incurred or to be incurred by it; or
- (b) that is designated under the terms of the order or settlement for an allocation to or for the benefit of third parties that is approved by the Minister or that belongs to a class of allocations approved by the Minister.

179. Part VII of the Act is amended by adding the following section:

Continuous disclosure reviews

20.1 (1) The Commission or any member, employee or agent of the Commission may conduct a review of the disclosures that have been made or that ought to have

sur demande, soit dans un certain délai après la demande, un montant calculé en fonction de la valeur de l'intérêt proportionnel détenu dans la totalité ou une partie de l'actif net, y compris un fonds distinct ou un compte en fiduciaire, de l'émetteur;

- b) d'un émetteur ou d'une catégorie d'émetteurs désigné comme étant un fonds mutuel par ordonnance de la Commission, dans le cas d'un émetteur unique, ou par règlement pris pour l'application de la présente définition dans les autres cas.

Est exclu l'émetteur ou la catégorie d'émetteurs désigné comme n'étant pas un fonds mutuel par ordonnance de la Commission, dans le cas d'un émetteur unique, ou par règlement pris pour l'application de la présente définition dans les autres cas. («mutual fund»)

(3) Le paragraphe 1 (1.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(1.1) Pour l'application de la présente loi, des règlements et des règles, l'une ou l'autre des expressions «actions cotées en cents», «contrôles et mécanismes d'information», «contrôles internes», «fonds d'investissement à capital fixe», «informations financières prospectives», «offre d'initié», «opérations entre personnes apparentées», «prise de contrôle inversée», «produit dérivé» et «transformation en compagnie fermée» peut être définie dans les règlements ou les règles, auquel cas l'expression a le sens que lui donnent les définitions.

178. Le paragraphe 3.4 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 37 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exceptions

(2) La Commission verse au Trésor les sommes qu'elle reçoit conformément à une ordonnance visée à la disposition 9 ou 10 du paragraphe 127 (1) de la présente loi ou à la disposition 9 ou 10 du paragraphe 60 (1) de la *Loi sur les contrats à terme sur marchandises* ou en règlement de poursuites qu'elle a intentées, à l'exclusion des sommes qui lui sont versées, selon le cas :

- a) en remboursement des frais et dépens qu'elle a engagés ou doit engager;
- b) selon les termes de l'ordonnance ou du règlement en vue d'une distribution à des tiers ou à leur profit que le ministre approuve ou qui fait partie d'une catégorie de distributions que le ministre approuve.

179. La partie VII de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Examen portant sur les obligations d'information continue

20.1 (1) La Commission ou tout membre, employé ou mandataire de celle-ci peut effectuer un examen des divulgations qu'un émetteur assujéti ou un fonds mutuel de

been made by a reporting issuer or mutual fund in Ontario, on a basis to be determined at the discretion of the Commission or the Director.

Information and documents

(2) A reporting issuer or mutual fund in Ontario that is subject to a review under this section shall, at such time or times as the Commission or Director may require, deliver to the Commission or Director any information and documents relevant to the disclosures that have been made or that ought to have been made by the reporting issuer or mutual fund.

Freedom of Information and Protection of Privacy Act

(3) Despite the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, information and documents obtained pursuant to a review under this section are exempt from disclosure under that Act if the Commission determines that the information and documents should be maintained in confidence.

Prohibition on certain representations

(4) A reporting issuer or mutual fund in Ontario, or any person or company acting on behalf of a reporting issuer or mutual fund in Ontario, shall not make any representation, written or oral, that the Commission has in any way passed upon the merits of the disclosure record of the reporting issuer or mutual fund.

180. (1) Clauses 75 (3) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) in the opinion of the reporting issuer, and if that opinion is arrived at in a reasonable manner, the disclosure required by subsection (2) would be unduly detrimental to the interests of the reporting issuer; or
- (b) the material change consists of a decision to implement a change made by senior management of the issuer who believe that confirmation of the decision by the board of directors is probable and senior management of the issuer has no reason to believe that persons with knowledge of the material change have made use of that knowledge in purchasing or selling securities of the issuer,

(2) Section 75 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 349, is amended by adding the following subsection:

Same

(5) Although a report has been filed with the Commission under subsection (3), the reporting issuer shall promptly generally disclose the material change in the manner referred to in subsection (1) upon the reporting issuer becoming aware, or having reasonable grounds to believe, that persons or companies are purchasing or selling securities of the reporting issuer with knowledge of the material change that has not been generally disclosed.

181. (1) Subsection 122 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 373, is amended by striking out the portion after clause (c) and substituting the following:

l'Ontario a faites ou aurait dû faire, selon les modalités que détermine, à sa discrétion, la Commission ou le directeur.

Renseignements et documents

(2) L'émetteur assujetti ou le fonds mutuel de l'Ontario qui fait l'objet d'un examen prévu au présent article présente à la Commission ou au directeur, au moment où ils l'exigent, les renseignements et les documents qui se rapportent aux divulgations qu'il a faites ou aurait dû faire.

Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

(3) Malgré la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, les renseignements et les documents obtenus conformément à un examen prévu au présent article sont dispensés de l'obligation d'être divulgués aux termes de cette loi si la Commission détermine qu'ils devraient conserver leur caractère confidentiel.

Interdiction relative à certaines déclarations

(4) L'émetteur assujetti ou le fonds mutuel de l'Ontario, ou toute personne ou compagnie agissant pour son compte, ne doit faire aucune déclaration verbale ou écrite selon laquelle la Commission s'est, d'une façon ou d'une autre, prononcée sur les mérites du dossier de divulgation de l'émetteur assujetti ou du fonds mutuel.

180. (1) Les alinéas 75 (3) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) l'émetteur assujetti a des motifs raisonnables de croire que la divulgation exigée par le paragraphe (2) serait indûment préjudiciable à ses intérêts;
- b) le changement important consiste en une décision d'effectuer un changement prise par la direction générale de l'émetteur, si elle estime que le conseil d'administration l'approuvera probablement et qu'elle n'a aucune raison de croire que des personnes qui ont connaissance du changement important s'en sont servi pour acheter ou vendre des valeurs mobilières de l'émetteur,

(2) L'article 75 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 349 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(5) Bien qu'un rapport ait été déposé auprès de la Commission aux termes du paragraphe (3), l'émetteur assujetti divulgue promptement au public le changement important de la manière prévue au paragraphe (1) dès qu'il apprend ou qu'il a des motifs raisonnables de croire que des personnes ou des compagnies qui ont connaissance du changement important non divulgué au public achètent ou vendent ses valeurs mobilières.

181. (1) Le paragraphe 122 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 373 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5 million or to imprisonment for a term of not more than five years less a day, or to both.

(2) Subsection 122 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 373, is amended by striking out “to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both” at the end and substituting “to a fine of not more than \$5 million or to imprisonment for a term of not more than five years less a day, or to both”.

(3) Clause 122 (4) (a) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 373, is repealed and the following substituted:

(a) \$5 million; and

182. The Act is amended by adding the following sections:

Fraud and market manipulation

126.1 A person or company shall not, directly or indirectly, engage or participate in any act, practice or course of conduct relating to securities or derivatives of securities that the person or company knows or reasonably ought to know,

- (a) results in or contributes to a misleading appearance of trading activity in, or an artificial price for, a security or derivative of a security; or
- (b) perpetrates a fraud on any person or company.

Misleading or untrue statements

126.2 A person or company shall not make a statement that the person or company knows or reasonably ought to know,

- (a) in a material respect and at the time and in the light of the circumstances under which it is made, is misleading or untrue or does not state a fact that is required to be stated or that is necessary to make the statement not misleading; and
- (b) significantly affects, or would reasonably be expected to have a significant effect on, the market price or value of a security.

183. (1) Subsection 127 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 375 and amended by 1999, chapter 9, section 215, is amended by adding the following paragraphs:

- 9. If a person or company has not complied with Ontario securities law, an order requiring the person or company to pay an administrative penalty of not more than \$1 million for each failure to comply.

(1) Est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au plus 5 millions de dollars et d’un emprisonnement d’au plus cinq ans moins un jour, ou d’une seule de ces peines, la personne ou la compagnie qui, selon le cas :

(2) Le paragraphe 122 (3) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 373 du chapitre 11 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié par substitution de «d’une amende d’au plus 5 millions de dollars et d’un emprisonnement d’au plus cinq ans moins un jour, ou d’une seule de ces peines» à «d’une amende d’au plus 1 000 000 \$ et d’un emprisonnement d’au plus deux ans, ou d’une seule de ces peines».

(3) L’alinéa 122 (4) a) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 373 du chapitre 11 des Lois de l’Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) 5 millions de dollars;

182. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Fraude et manipulation du marché

126.1 Une personne ou une compagnie ne doit pas, directement ou indirectement, relativement à des valeurs mobilières ou à des produits dérivés de valeurs mobilières, se livrer ou participer à un acte, une pratique ou une ligne de conduite dont elle sait ou devrait raisonnablement savoir :

- a) soit qu’il entraîne une apparence trompeuse d’opérations sur valeurs mobilières ou produits dérivés de valeurs mobilières ou un cours artificiel à l’égard de telles valeurs ou de tels produits, ou y contribue;
- b) soit qu’il constitue une fraude à l’égard d’une personne ou d’une compagnie.

Déclarations trompeuses ou erronées

126.2 Une personne ou une compagnie ne doit pas faire de déclaration si elle sait ou devrait raisonnablement savoir :

- a) d’une part, que la déclaration, sur un aspect important et eu égard à l’époque et aux circonstances, est trompeuse ou erronée ou ne relate pas un fait dont la déclaration est requise ou nécessaire pour que la déclaration ne soit pas trompeuse;
- b) d’autre part, que la déclaration a un effet significatif sur le cours ou la valeur de valeurs mobilières ou qu’il est raisonnable de s’attendre qu’elle aura cet effet.

183. (1) Le paragraphe 127 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 375 du chapitre 11 des Lois de l’Ontario de 1994 et tel qu’il est modifié par l’article 215 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 9. Si une personne ou une compagnie n’a pas respecté le droit ontarien des valeurs mobilières, une ordonnance enjoignant à la personne ou à la compagnie de payer une pénalité administrative d’au plus 1 million de dollars pour chaque manquement.

10. If a person or company has not complied with Ontario securities law, an order requiring the person or company to disgorge to the Commission any amounts obtained as a result of the non-compliance.

(2) Section 127 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 375 and amended by 1999, chapter 9, section 215, is amended by adding the following subsection:

Disgorgement order

(3.1) A person or company is not entitled to participate in a proceeding in which an order may be made under paragraph 10 of subsection (1) solely on the basis that the person or company has a right of action against the respondent to the proceeding or the person or company may be entitled to receive any amount disgorged under the order.

184. Part XXII of the Act is amended by adding the following section:

Directors and officers

129.2 For the purposes of this Act, if a company or a person other than an individual has not complied with Ontario securities law, a director or officer of the company or person who authorized, permitted or acquiesced in the non-compliance shall be deemed to also have not complied with Ontario securities law, whether or not any proceeding has been commenced against the company or person under Ontario securities law or any order has been made against the company or person under section 127.

185. The Act is amended by adding the following Part:

PART XXIII.1 CIVIL LIABILITY FOR SECONDARY MARKET DISCLOSURE

INTERPRETATION AND APPLICATION

Definitions

138.1 In this Part,

“compensation” means compensation received during the 12-month period immediately preceding the day on which the misrepresentation was made or on which the failure to make timely disclosure first occurred, together with the fair market value of all deferred compensation including, without limitation, options, pension benefits and stock appreciation rights, granted during the same period, valued as of the date that such compensation is awarded; (“rémunération”)

“control person” means,

- (a) a person or company who holds a sufficient number of the voting rights attached to all outstanding voting securities of an issuer, or

10. Si une personne ou une compagnie n'a pas respecté le droit ontarien des valeurs mobilières, une ordonnance enjoignant à la personne ou à la compagnie de remettre à la Commission les montants obtenus par suite du manquement.

(2) L'article 127 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 375 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 215 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Ordonnance exigeant la remise de montants

(3.1) Une personne ou une compagnie n'a pas le droit de participer à une instance dans laquelle une ordonnance peut être rendue en vertu de la disposition 10 du paragraphe (1) du seul fait qu'elle a un droit d'action contre l'intimé dans l'instance ou qu'elle peut avoir le droit de recevoir un montant remis aux termes de l'ordonnance.

184. La partie XXII de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Administrateurs et dirigeants

129.2 Pour l'application de la présente loi, si une compagnie ou une personne autre qu'un particulier n'a pas respecté le droit ontarien des valeurs mobilières, un administrateur ou un dirigeant de la compagnie ou de la personne qui a autorisé ou permis le manquement ou y a acquiescé est réputé ne pas avoir respecté lui non plus le droit ontarien des valeurs mobilières, qu'une instance ait été introduite ou non contre la compagnie ou la personne en vertu de ce droit ou qu'une ordonnance ait été rendue ou non contre celle-ci en vertu de l'article 127.

185. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

PARTIE XXIII.1 RESPONSABILITÉ CIVILE QUANT AUX OBLIGATIONS D'INFORMATION SUR LE MARCHÉ SECONDAIRE

DÉFINITIONS ET CHAMP D'APPLICATION

Définitions

138.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«déclaration orale publique» Déclaration orale faite dans des circonstances dans lesquelles une personne raisonnable croirait que les renseignements qu'elle contient seront divulgués au public. («public oral statement»)

«document» Toute communication écrite, y compris une communication préparée et transmise uniquement sous forme électronique, qui, selon le cas :

- a) doit être déposée auprès de la Commission;
- b) n'est pas obligée d'être déposée auprès de la Commission, mais qui :
 - (i) soit est déposée auprès de la Commission,
 - (ii) soit est ou doit être déposée auprès d'un gouvernement ou d'un de ses organismes en ap-

- (b) each person or company or combination of persons or companies acting in concert by virtue of an agreement, arrangement, commitment or understanding, which holds in total a sufficient number of the voting rights attached to all outstanding voting securities of an issuer,

to affect materially the control of the issuer, and, where a person or company, or combination of persons or companies, holds more than 20 per cent of the voting rights attached to all outstanding voting securities of an issuer, the person or company, or combination of persons or companies, shall, in the absence of evidence to the contrary, be deemed to hold a sufficient number of the voting rights to affect materially the control of the issuer; (“personne qui a le contrôle”)

“core document” means,

- (a) where used in relation to,
- (i) a director of a responsible issuer who is not also an officer of the responsible issuer,
 - (ii) an influential person, other than an officer of the responsible issuer or an investment fund manager where the responsible issuer is an investment fund, or
 - (iii) a director or officer of an influential person, other than an officer of an investment fund manager, who is not also an officer of the responsible issuer,

a prospectus, a take-over bid circular, an issuer bid circular, a directors’ circular, a rights offering circular, management’s discussion and analysis, an annual information form, an information circular, and annual financial statements of the responsible issuer, or

- (b) where used in relation to,
- (i) an officer of the responsible issuer,
 - (ii) an investment fund manager where the responsible issuer is an investment fund, or
 - (iii) an officer of an investment fund manager where the responsible issuer is an investment fund,

a prospectus, a take-over bid circular, an issuer bid circular, a directors’ circular, a rights offering circular, management’s discussion and analysis, an annual information form, an information circular, annual financial statements, interim financial statements, and a report required by subsection 75 (2), of the responsible issuer, and

- (c) such other documents as may be prescribed by regulation for the purposes of this definition; (“document essentiel”)

“document” means any written communication, including a communication prepared and transmitted only in electronic form,

- (a) that is required to be filed with the Commission, or
- (b) that is not required to be filed with the Commission and,

plication du droit des valeurs mobilières ou des sociétés pertinent ou auprès de toute Bourse ou de tout système de cotation et de déclaration des opérations en application de ses règlements administratifs, de ses règles ou de ses règlements,

- (iii) soit a un contenu dont il serait raisonnable de s’attendre à ce qu’il ait une incidence sur le cours ou la valeur d’une valeur mobilière de l’émetteur responsable. («document»)

«document essentiel» S’entend :

- a) relativement à :

- (i) soit un administrateur d’un émetteur responsable qui n’est pas également un dirigeant de celui-ci,
- (ii) soit une personne influente, à l’exclusion d’un dirigeant de l’émetteur responsable ou encore d’un gestionnaire de fonds d’investissement, si l’émetteur responsable est un fonds d’investissement,
- (iii) soit un administrateur ou un dirigeant d’une personne influente, à l’exclusion d’un dirigeant d’un gestionnaire de fonds d’investissement, qui n’est pas également un dirigeant de l’émetteur responsable,

d’un prospectus, d’une circulaire d’offre d’achat visant à la mainmise, d’une circulaire d’offre de l’émetteur, d’une circulaire de la direction, d’une circulaire d’émission de droits, d’un rapport de gestion, d’une notice annuelle, d’une circulaire d’information et des états financiers annuels de l’émetteur responsable;

- b) relativement à :

- (i) soit un dirigeant de l’émetteur responsable,
- (ii) soit un gestionnaire de fonds d’investissement, si l’émetteur responsable est un fonds d’investissement,
- (iii) soit un dirigeant d’un gestionnaire de fonds d’investissement, si l’émetteur responsable est un fonds d’investissement,

d’un prospectus, d’une circulaire d’offre d’achat visant à la mainmise, d’une circulaire d’offre de l’émetteur, d’une circulaire de la direction, d’une circulaire d’émission de droits, d’un rapport de gestion, d’une notice annuelle, d’une circulaire d’information, des états financiers annuels et des états financiers périodiques de l’émetteur responsable ainsi que des rapports que l’oblige à déposer le paragraphe 75 (2);

- c) des autres documents que prescrivent les règlements pour l’application de la présente définition. («core document»)

«émetteur responsable» S’entend :

- a) soit d’un émetteur assujéti;
- b) soit de tout autre émetteur ayant des liens importants avec l’Ontario et dont les valeurs mobilières sont cotées en bourse. («responsible issuer»)

- (i) that is filed with the Commission,
- (ii) that is filed or required to be filed with a government or an agency of a government under applicable securities or corporate law or with any stock exchange or quotation and trade reporting system under its by-laws, rules or regulations, or
- (iii) that is any other communication the content of which would reasonably be expected to affect the market price or value of a security of the responsible issuer; ("document")

"expert" means a person or company whose profession gives authority to a statement made in a professional capacity by the person or company including, without limitation, an accountant, actuary, appraiser, auditor, engineer, financial analyst, geologist or lawyer; ("expert")

"failure to make timely disclosure" means a failure to disclose a material change in the manner and at the time required under this Act; ("non-respect des obligations d'information occasionnelle")

"forward-looking information" means all disclosure regarding possible events, conditions or results (including future-oriented financial information with respect to prospective results of operations, a prospective financial position or prospective changes in financial position that is based on assumptions about future economic conditions and courses of action) that is presented as either a forecast or a projection; ("information prospective")

"influential person" means, in respect of a responsible issuer,

- (a) a control person,
- (b) a promoter,
- (c) an insider who is not a director or senior officer of the responsible issuer, or
- (d) an investment fund manager, if the responsible issuer is an investment fund; ("personne influente")

"issuer's security" means a security of a responsible issuer and includes a security,

- (a) the market price or value of which, or payment obligations under which, are derived from or based on a security of the responsible issuer, and
- (b) which is created by a person or company on behalf of the responsible issuer or is guaranteed by the responsible issuer; ("valeur mobilière d'un émetteur")

"liability limit" means,

- (a) in the case of a responsible issuer, the greater of,
 - (i) 5 per cent of its market capitalization (as such term is defined in the regulations), and
 - (ii) \$1 million,

«expert» Personne ou compagnie dont la profession donne foi à une déclaration qu'elle fait à titre professionnel, notamment un comptable, un actuaire, un estimateur, un vérificateur, un ingénieur, un analyste financier, un géologue ou un avocat. («expert»)

«information prospective» Toute divulgation faite au sujet d'activités, de conditions ou de résultats éventuels — y compris les informations financières prospectives concernant les résultats d'exploitation futurs, la situation financière future ou l'évolution future de la situation financière, établies en se fondant sur des hypothèses au sujet de conditions économiques et de lignes de conduite futures — qui est présentée sous forme soit de prévisions, soit de projections. («forward-looking information»)

«jour de Bourse» Jour où le marché principal, au sens des règlements, des valeurs mobilières est ouvert aux opérations. («trading day»)

«limite de responsabilité» S'entend des limites suivantes :

- a) dans le cas d'un émetteur responsable, le plus élevé de ce qui suit :
 - (i) 5 pour cent de sa capitalisation boursière, au sens des règlements,
 - (ii) 1 000 000 \$;
- b) dans le cas d'un administrateur ou d'un dirigeant d'un émetteur responsable, le plus élevé de ce qui suit :
 - (i) 25 000 \$,
 - (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse l'émetteur responsable et les membres du même groupe;
- c) dans le cas d'une personne influente qui n'est pas un particulier, le plus élevé de ce qui suit :
 - (i) 5 pour cent de sa capitalisation boursière, au sens des règlements,
 - (ii) 1 000 000 \$;
- d) dans le cas d'une personne influente qui est un particulier, le plus élevé de ce qui suit :
 - (i) 25 000 \$,
 - (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse l'émetteur responsable et les membres du même groupe;
- e) dans le cas d'un administrateur ou dirigeant d'une personne influente, le plus élevé de ce qui suit :
 - (i) 25 000 \$,
 - (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse la personne influente et les membres du même groupe;
- f) dans le cas d'un expert, le plus élevé de ce qui suit :
 - (i) 1 000 000 \$,
 - (ii) les sommes que lui-même et les membres du même groupe ont reçues à titre de recettes de l'émetteur responsable et des membres du

- (b) in the case of a director or officer of a responsible issuer, the greater of,
 - (i) \$25,000, and
 - (ii) 50 per cent of the aggregate of the director's or officer's compensation from the responsible issuer and its affiliates,
- (c) in the case of an influential person who is not an individual, the greater of,
 - (i) 5 per cent of its market capitalization (as defined in the regulations), and
 - (ii) \$1 million,
- (d) in the case of an influential person who is an individual, the greater of,
 - (i) \$25,000, and
 - (ii) 50 per cent of the aggregate of the influential person's compensation from the responsible issuer and its affiliates,
- (e) in the case of a director or officer of an influential person, the greater of,
 - (i) \$25,000, and
 - (ii) 50 per cent of the aggregate of the director's or officer's compensation from the influential person and its affiliates,
- (f) in the case of an expert, the greater of,
 - (i) \$1 million, and
 - (ii) the revenue that the expert and the affiliates of the expert have earned from the responsible issuer and its affiliates during the 12 months preceding the misrepresentation, and
- (g) in the case of each person or company who made a public oral statement, other than an individual under clause (a), (b), (c), (d), (e) or (f), the greater of,
 - (i) \$25,000, and
 - (ii) 50 per cent of the aggregate of the person or company's compensation from the responsible issuer and its affiliates; ("limite de responsabilité")

"management's discussion and analysis" means the section of an annual information form, annual report or other document that contains management's discussion and analysis of the financial condition and results of operations of a responsible issuer as required under Ontario securities law; ("rapport de gestion")

"public oral statement" means an oral statement made in circumstances in which a reasonable person would believe that information contained in the statement will become generally disclosed; ("déclaration orale publique")

"release" means, with respect to information or a document, to file with the Commission or any other securities regulatory authority in Canada or a stock exchange or to otherwise make available to the public; ("publication", "publier")

même groupe que ce dernier pendant les 12 mois précédant la présentation inexacte des faits;

- g) dans le cas de chaque personne ou compagnie qui a fait une déclaration orale publique et qui n'est pas un particulier visé à l'alinéa a), b), c), d), e) ou f), le plus élevé de ce qui suit :

- (i) 25 000 \$,

- (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse l'émetteur responsable et les membres du même groupe. («liability limit»)

«non-respect des obligations d'information occasionnelle» Omission de divulguer un changement important de la manière et aux moments qu'exige la présente loi. («failure to make timely disclosure»)

«personne influente» Relativement à un émetteur responsable, s'entend, selon le cas :

- a) d'une personne qui a le contrôle;
- b) d'un promoteur;
- c) d'un initié qui n'est pas un administrateur ou un cadre dirigeant de l'émetteur responsable;
- d) d'un gestionnaire de fonds d'investissement, si l'émetteur responsable est un fonds d'investissement. («influential person»)

«personne qui a le contrôle» S'entend, selon le cas :

- a) d'une personne ou d'une compagnie qui détient un nombre suffisant des voix rattachées à l'ensemble des valeurs mobilières en circulation d'un émetteur;
- b) de chaque personne ou compagnie ou groupe de personnes ou de compagnies qui, agissant de concert aux termes d'une convention, d'un arrangement, d'un engagement ou d'une entente, détiennent au total un nombre suffisant des voix rattachées à l'ensemble des valeurs mobilières en circulation d'un émetteur,

pour avoir une influence appréciable sur le contrôle de l'émetteur. Lorsqu'ils détiennent plus de 20 pour cent des voix rattachées à l'ensemble des valeurs mobilières en circulation d'un émetteur, la personne ou la compagnie ou le groupe de personnes ou de compagnies sont, en l'absence de preuve contraire, réputées détenir un nombre suffisant des voix pour avoir une telle influence sur le contrôle de l'émetteur. («control person»)

«publication» Relativement à un renseignement ou à un document, s'entend de son dépôt auprès de la Commission, d'un autre organisme de réglementation des valeurs mobilières au Canada ou d'une Bourse ou de sa mise à la disposition du public d'une autre façon. Le verbe «publier» a un sens correspondant. («release»)

«rapport de gestion» La partie d'une notice annuelle, d'un rapport annuel ou d'un autre document qui contient une analyse par la direction de la situation financière et des résultats d'exploitation de l'émetteur responsable comme l'exige le droit ontarien des valeurs mobilières. («management's discussion and analysis»)

“responsible issuer” means,

- (a) a reporting issuer, or
- (b) any other issuer with a substantial connection to Ontario, any securities of which are publicly traded; (“émetteur responsable”)

“trading day” means a day during which the principal market (as defined in the regulations) for the security is open for trading. (“jour de Bourse”)

Application

138.2 This Part does not apply to,

- (a) the acquisition of an issuer's security under a prospectus;
- (b) the acquisition of an issuer's security pursuant to an exemption from section 53 or 62, except as may be prescribed by regulation;
- (c) the acquisition or disposition of an issuer's security in connection with or pursuant to a take-over bid or issuer bid, except as may be prescribed by regulation; or
- (d) such other transactions or class of transactions as may be prescribed by regulation.

LIABILITY

Liability for secondary market disclosure

Documents released by responsible issuer

138.3 (1) Where a responsible issuer or a person or company with actual, implied or apparent authority to act on behalf of a responsible issuer releases a document that contains a misrepresentation, a person or company who acquires or disposes of an issuer's security during the period between the time when the document was released and the time when the misrepresentation contained in the document was publicly corrected has, without regard to whether the person or company relied on the misrepresentation, a right of action for damages against,

- (a) the responsible issuer;
- (b) each director of the responsible issuer at the time the document was released;
- (c) each officer of the responsible issuer who authorized, permitted or acquiesced in the release of the document;

«rémunération» Le total de la rémunération reçue pendant la période de 12 mois précédant immédiatement le jour où la présentation inexacte des faits a été faite ou celui où le non-respect des obligations d'information occasionnelle s'est produit pour la première fois, d'une part, et de la juste valeur marchande de toutes les rémunérations différées, notamment les options, les prestations de retraite et les droits à la plus-value des actions, accordées pendant la même période, évaluée à la date où une telle rémunération est versée, d'autre part. («compensation»)

«valeur mobilière d'un émetteur» Valeur mobilière d'un émetteur responsable, y compris une valeur mobilière :

- a) d'une part, dont le cours ou la valeur ou les obligations de paiement qui lui sont rattachées découlent d'une valeur mobilière de l'émetteur responsable ou sont fondés sur elle;
- b) d'autre part, que crée une personne ou une compagnie au nom de l'émetteur responsable ou que ce dernier garantit. («issuer's security»)

Non-application

138.2 La présente partie ne s'applique pas à ce qui suit :

- a) l'acquisition de valeurs mobilières d'un émetteur aux termes d'un prospectus;
- b) l'acquisition de valeurs mobilières d'un émetteur conformément à une exemption de l'application de l'article 53 ou 62, sauf dans la mesure prescrite par les règlements;
- c) l'acquisition ou l'aliénation de valeurs mobilières d'un émetteur relativement ou conformément à une offre d'achat visant à la mainmise ou à une offre de l'émetteur, sauf dans la mesure prescrite par les règlements;
- d) les autres transactions ou catégories de transactions que prescrivent les règlements.

RESPONSABILITÉ

Responsabilité quant aux obligations d'information sur le marché secondaire

Documents publiés par l'émetteur responsable

138.3 (1) Lorsqu'un émetteur responsable ou une personne ou compagnie qui a le pouvoir effectif, implicite ou apparent d'agir au nom d'un tel émetteur publie un document qui contient une présentation inexacte des faits, la personne ou la compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où a été publié le document et celui où a été publiquement rectifiée la présentation inexacte des faits qu'il contient a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à celle-ci, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

- a) l'émetteur responsable;
- b) tout administrateur de l'émetteur responsable en poste au moment de la publication du document;
- c) tout dirigeant de l'émetteur responsable qui a autorisé ou permis la publication du document ou qui y a acquiescé;

- (d) each influential person, and each director and officer of an influential person, who knowingly influenced,
 - (i) the responsible issuer or any person or company on behalf of the responsible issuer to release the document, or
 - (ii) a director or officer of the responsible issuer to authorize, permit or acquiesce in the release of the document; and
- (e) each expert where,
 - (i) the misrepresentation is also contained in a report, statement or opinion made by the expert,
 - (ii) the document includes, summarizes or quotes from the report, statement or opinion of the expert, and
 - (iii) if the document was released by a person or company other than the expert, the expert consented in writing to the use of the report, statement or opinion in the document.

Public oral statements by responsible issuer

(2) Where a person with actual, implied or apparent authority to speak on behalf of a responsible issuer makes a public oral statement that relates to the business or affairs of the responsible issuer and that contains a misrepresentation, a person or company who acquires or disposes of an issuer's security during the period between the time when the public oral statement was made and the time when the misrepresentation contained in the public oral statement was publicly corrected has, without regard to whether the person or company relied on the misrepresentation, a right of action for damages against,

- (a) the responsible issuer;
- (b) the person who made the public oral statement;
- (c) each director and officer of the responsible issuer who authorized, permitted or acquiesced in the making of the public oral statement;
- (d) each influential person, and each director and officer of the influential person, who knowingly influenced,
 - (i) the person who made the public oral statement to make the public oral statement, or
 - (ii) a director or officer of the responsible issuer to authorize, permit or acquiesce in the making of the public oral statement; and
- (e) each expert where,
 - (i) the misrepresentation is also contained in a report, statement or opinion made by the expert,

- d) toute personne influente et tout administrateur ou dirigeant d'une telle personne qui ont sciemment incité :
 - (i) soit l'émetteur responsable ou toute personne ou compagnie agissant en son nom à publier le document,
 - (ii) soit un administrateur ou un dirigeant de l'émetteur responsable à autoriser ou à permettre la publication du document ou à y acquiescer;
- e) tout expert, si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) la présentation inexacte des faits figure également dans un rapport, une déclaration ou une opinion de l'expert,
 - (ii) le document reproduit, résume ou cite des passages du rapport, de la déclaration ou de l'opinion de l'expert,
 - (iii) si le document a été publié par une personne ou une compagnie autre que l'expert, celui-ci a consenti par écrit à l'utilisation du rapport, de la déclaration ou de l'opinion dans le document.

Déclarations orales publiques de l'émetteur responsable

(2) Lorsqu'une personne qui a le pouvoir effectif, implicite ou apparent de parler au nom d'un émetteur responsable fait une déclaration orale publique qui a trait aux activités commerciales ou aux affaires de celui-ci et qui contient une présentation inexacte des faits, la personne ou la compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où a été faite la déclaration et celui où a été publiquement rectifiée la présentation inexacte des faits qu'elle contient a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à celle-ci, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

- a) l'émetteur responsable;
- b) l'auteur de la déclaration;
- c) tout administrateur ou dirigeant de l'émetteur responsable qui a autorisé ou permis que soit faite la déclaration ou qui y a acquiescé;
- d) toute personne influente et tout administrateur ou dirigeant d'une telle personne qui ont sciemment incité :
 - (i) soit l'auteur de la déclaration à faire celle-ci,
 - (ii) soit un administrateur ou un dirigeant de l'émetteur responsable à autoriser ou à permettre que soit faite la déclaration ou à y acquiescer;
- e) tout expert, si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) la présentation inexacte des faits figure également dans un rapport, une déclaration ou une opinion de l'expert,

- (ii) the person making the public oral statement includes, summarizes or quotes from the report, statement or opinion of the expert, and
- (iii) if the public oral statement was made by a person other than the expert, the expert consented in writing to the use of the report, statement or opinion in the public oral statement.

Influential persons

(3) Where an influential person or a person or company with actual, implied or apparent authority to act on behalf of the influential person releases a document or makes a public oral statement that relates to a responsible issuer and that contains a misrepresentation, a person or company who acquires or disposes of an issuer's security during the period between the time when the document was released or the public oral statement was made and the time when the misrepresentation contained in the document or public oral statement was publicly corrected has, without regard to whether the person or company relied on the misrepresentation, a right of action for damages against,

- (a) the responsible issuer, if a director or officer of the responsible issuer, or where the responsible issuer is an investment fund, the investment fund manager, authorized, permitted or acquiesced in the release of the document or the making of the public oral statement;
- (b) the person who made the public oral statement;
- (c) each director and officer of the responsible issuer who authorized, permitted or acquiesced in the release of the document or the making of the public oral statement;
- (d) the influential person;
- (e) each director and officer of the influential person who authorized, permitted or acquiesced in the release of the document or the making of the public oral statement; and
- (f) each expert where,
 - (i) the misrepresentation is also contained in a report, statement or opinion made by the expert,
 - (ii) the document or public oral statement includes, summarizes or quotes from the report, statement or opinion of the expert, and
 - (iii) if the document was released or the public oral statement was made by a person other than the expert, the expert consented in writing to the use of the report, statement or opinion in the document or public oral statement.

Failure to make timely disclosure

(4) Where a responsible issuer fails to make a timely disclosure, a person or company who acquires or disposes

- (ii) l'auteur de la déclaration reproduit, résume ou cite des passages du rapport, de la déclaration ou de l'opinion de l'expert,
- (iii) si la déclaration a été faite par une personne autre que l'expert, celui-ci a consenti par écrit à l'utilisation du rapport, de la déclaration ou de l'opinion dans la déclaration orale publique.

Personnes influentes

(3) Lorsqu'une personne influente ou une personne ou compagnie qui a le pouvoir effectif, implicite ou apparent d'agir au nom d'une telle personne publie un document ou fait une déclaration orale publique qui a trait à un émetteur responsable et qui contient une présentation inexacte des faits, la personne ou la compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où a été publié le document ou celui où a été faite la déclaration et celui où a été publiquement rectifiée la présentation inexacte des faits que contient le document ou la déclaration a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à celle-ci, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

- a) l'émetteur responsable, si un de ses administrateurs ou dirigeants ou, dans le cas d'un fonds d'investissement, le gestionnaire du fonds d'investissement a autorisé ou permis que soit publié le document ou que soit faite la déclaration ou qu'il y a acquiescé;
- b) l'auteur de la déclaration;
- c) tout administrateur ou dirigeant de l'émetteur responsable qui a autorisé ou permis que soit publié le document ou que soit faite la déclaration ou qui y a acquiescé;
- d) la personne influente;
- e) tout administrateur ou dirigeant de la personne influente qui a autorisé ou permis que soit publié le document ou que soit faite la déclaration ou qui y a acquiescé;
- f) tout expert, si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) la présentation inexacte des faits figure également dans un rapport, une déclaration ou une opinion de l'expert,
 - (ii) le document ou la déclaration reproduit, résume ou cite des passages du rapport, de la déclaration ou de l'opinion de l'expert,
 - (iii) si le document a été publié ou que la déclaration a été faite par une personne autre que l'expert, celui-ci a consenti par écrit à l'utilisation du rapport, de la déclaration ou de l'opinion dans le document ou la déclaration.

Non-respect des obligations d'information occasionnelle

(4) Lorsqu'un émetteur responsable ne respecte pas les obligations d'information occasionnelle, la personne ou la

of an issuer's security between the time when the material change was required to be disclosed in the manner required under this Act and the subsequent disclosure of the material change has, without regard to whether the person or company relied on the responsible issuer having complied with its disclosure requirements, a right of action for damages against,

- (a) the responsible issuer;
- (b) each director and officer of the responsible issuer who authorized, permitted or acquiesced in the failure to make timely disclosure; and
- (c) each influential person, and each director and officer of an influential person, who knowingly influenced,
 - (i) the responsible issuer or any person or company acting on behalf of the responsible issuer in the failure to make timely disclosure, or
 - (ii) a director or officer of the responsible issuer to authorize, permit or acquiesce in the failure to make timely disclosure.

Multiple roles

(5) In a proceeding under this section, a person who is a director or officer of an influential person is not liable in that capacity if the person is liable as a director or officer of the responsible issuer.

Multiple misrepresentations

- (6) In a proceeding under this section,
- (a) multiple misrepresentations having common subject matter or content may, in the discretion of the court, be treated as a single misrepresentation; and
- (b) multiple instances of failure to make timely disclosure of a material change or material changes concerning common subject matter may, in the discretion of the court, be treated as a single failure to make timely disclosure.

No implied or actual authority

(7) In a proceeding under subsection (2) or (3), if the person who made the public oral statement had apparent authority, but not implied or actual authority, to speak on behalf of the issuer, no other person is liable with respect to any of the responsible issuer's securities that were acquired or disposed of before that person became, or should reasonably have become, aware of the misrepresentation.

Burden of proof and defences

Non-core documents and public oral statements

138.4 (1) In a proceeding under section 138.3 in relation to a misrepresentation in a document that is not a

compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où devait être divulgué le changement important de la manière exigée en application de la présente loi et celui où il l'a été a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à ce que l'émetteur responsable ait respecté ses obligations d'information, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

- a) l'émetteur responsable;
- b) tout administrateur ou dirigeant de l'émetteur responsable qui a autorisé ou permis le non-respect des obligations d'information occasionnelle ou qui y a acquiescé;
- c) toute personne influente et tout administrateur ou dirigeant d'une telle personne qui ont sciemment incité :
 - (i) soit l'émetteur responsable ou toute personne ou compagnie agissant en son nom à ne pas respecter les obligations d'information occasionnelle,
 - (ii) soit un administrateur ou un dirigeant de l'émetteur responsable à autoriser ou à permettre le non-respect des obligations d'information occasionnelle ou à y acquiescer.

Rôles multiples

(5) Dans une instance introduite en vertu du présent article, la personne qui est administrateur ou dirigeant d'une personne influente n'encourt aucune responsabilité à ce titre si elle en encourt une à titre d'administrateur ou de dirigeant de l'émetteur responsable.

Multiples présentations inexactes des faits

(6) Dans une instance introduite en vertu du présent article :

- a) d'une part, de multiples présentations inexactes des faits dont le sujet ou le contenu est le même peuvent, à la discrétion du tribunal, être traitées comme une seule présentation inexacte des faits;
- b) d'autre part, de multiples cas de non-respect des obligations d'information occasionnelle relativement à un ou à plusieurs changements importants dont le sujet est le même peuvent, à la discrétion du tribunal, être traités comme un seul cas de non-respect.

Absence d'un pouvoir implicite ou effectif

(7) Dans une instance introduite en vertu du paragraphe (2) ou (3), si l'auteur de la déclaration orale publique avait le pouvoir apparent, mais non le pouvoir implicite ou effectif, de parler au nom de l'émetteur responsable, aucune autre personne n'encourt une responsabilité à l'égard des valeurs mobilières de celui-ci qu'elle a acquises ou qu'elle a aliénées avant qu'elle ne prenne ou qu'elle ne devrait raisonnablement avoir pris connaissance de la présentation inexacte des faits.

Fardeau de la preuve et moyens de défense

Documents non essentiels et déclarations orales publiques

138.4 (1) Dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de

core document, or a misrepresentation in a public oral statement, a person or company is not liable, subject to subsection (2), unless the plaintiff proves that the person or company,

- (a) knew, at the time that the document was released or public oral statement was made, that the document or public oral statement contained the misrepresentation;
- (b) at or before the time that the document was released or public oral statement was made, deliberately avoided acquiring knowledge that the document or public oral statement contained the misrepresentation; or
- (c) was, through action or failure to act, guilty of gross misconduct in connection with the release of the document or the making of the public oral statement that contained the misrepresentation.

Same

(2) A plaintiff is not required to prove any of the matters set out in subsection (1) in a proceeding under section 138.3 in relation to an expert.

Failure to make timely disclosure

(3) In a proceeding under section 138.3 in relation to a failure to make timely disclosure, a person or company is not liable, subject to subsection (4), unless the plaintiff proves that the person or company,

- (a) knew, at the time that the failure to make timely disclosure first occurred, of the change and that the change was a material change;
- (b) at the time or before the failure to make timely disclosure first occurred, deliberately avoided acquiring knowledge of the change or that the change was a material change; or
- (c) was, through action or failure to act, guilty of gross misconduct in connection with the failure to make timely disclosure.

Same

(4) A plaintiff is not required to prove any of the matters set out in subsection (3) in a proceeding under section 138.3 in relation to,

- (a) a responsible issuer;
- (b) an officer of a responsible issuer;
- (c) an investment fund manager; or
- (d) an officer of an investment fund manager.

Knowledge of the misrepresentation or material change

(5) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 in relation to a misrepresentation or a failure to make timely disclosure if that person or com-

faits dans un document qui n'est pas un document essentiel ou dans une déclaration orale publique, une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité, sous réserve du paragraphe (2), à moins que le demandeur ne prouve que celle-ci :

- a) soit savait, lorsque le document a été publié ou que la déclaration a été faite, que le document ou la déclaration contenait la présentation inexacte des faits;
- b) soit a évité délibérément, lorsque le document a été publié ou que la déclaration a été faite ou avant ce moment, de prendre connaissance du fait que le document ou la déclaration contenait la présentation inexacte des faits;
- c) soit était coupable, par acte ou omission, d'inconduite grave relativement à la publication du document ou à la déclaration qui contenait la présentation inexacte des faits.

Idem

(2) Aucun demandeur n'est tenu de prouver une question énoncée au paragraphe (1) dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard d'un expert.

Non-respect des obligations d'information occasionnelle

(3) Dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité, sous réserve du paragraphe (4), à moins que le demandeur ne prouve que celle-ci :

- a) soit savait, lorsque le non-respect s'est produit pour la première fois, qu'il y avait eu un changement et qu'il s'agissait d'un changement important;
- b) soit a évité délibérément, lorsque le non-respect s'est produit pour la première fois ou avant ce moment, de prendre connaissance du changement ou du fait qu'il s'agissait d'un changement important;
- c) soit était coupable, par acte ou omission, d'inconduite grave relativement au non-respect.

Idem

(4) Aucun demandeur n'est tenu de prouver une question énoncée au paragraphe (3) dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard, selon le cas :

- a) d'un émetteur responsable;
- b) d'un dirigeant d'un émetteur responsable;
- c) d'un gestionnaire de fonds d'investissement;
- d) d'un dirigeant d'un gestionnaire de fonds d'investissement.

Connaissance de la présentation inexacte des faits ou du changement important

(5) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de

pany proves that the plaintiff acquired or disposed of the issuer's security,

- (a) with knowledge that the document or public oral statement contained a misrepresentation; or
- (b) with knowledge of the material change.

Reasonable investigation

(6) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 in relation to,

- (a) a misrepresentation if that person or company proves that,
 - (i) before the release of the document or the making of the public oral statement containing the misrepresentation, the person or company conducted or caused to be conducted a reasonable investigation, and
 - (ii) at the time of the release of the document or the making of the public oral statement, the person or company had no reasonable grounds to believe that the document or public oral statement contained the misrepresentation; or
- (b) a failure to make timely disclosure if that person or company proves that,
 - (i) before the failure to make timely disclosure first occurred, the person or company conducted or caused to be conducted a reasonable investigation, and
 - (ii) the person or company had no reasonable grounds to believe that the failure to make timely disclosure would occur.

Factors to be considered by court

(7) In determining whether an investigation was reasonable under subsection (6), or whether any person or company is guilty of gross misconduct under subsection (1) or (3), the courts shall consider all relevant circumstances, including,

- (a) the nature of the responsible issuer;
- (b) the knowledge, experience and function of the person or company;
- (c) the office held, if the person was an officer;
- (d) the presence or absence of another relationship with the responsible issuer, if the person was a director;
- (e) the existence, if any, and the nature of any system to ensure that the responsible issuer meets its continuous disclosure obligations;
- (f) the reasonableness of reliance by the person or company on the responsible issuer's disclosure

faits ou du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, si elle prouve que le demandeur a acquis ou aliéné la valeur mobilière de l'émetteur :

- a) soit en sachant que le document ou la déclaration orale publique contenait une présentation inexacte des faits;
- b) soit en sachant qu'il existait un changement important.

Enquête raisonnable

(6) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard, selon le cas :

- a) de la présentation inexacte de faits, si elle prouve que :
 - (i) d'une part, préalablement à la publication du document ou à la déclaration orale publique contenant la présentation inexacte des faits, elle a procédé ou fait procéder à une enquête raisonnable,
 - (ii) d'autre part, lorsque le document a été publié ou que la déclaration orale publique a été faite, elle n'avait aucun motif raisonnable de croire que le document ou la déclaration contenait la présentation inexacte des faits;
- b) du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, si elle prouve que :
 - (i) d'une part, avant que le non-respect ne se produise pour la première fois, elle a procédé ou fait procéder à une enquête raisonnable,
 - (ii) d'autre part, elle n'avait aucun motif raisonnable de croire que le non-respect se produirait.

Facteurs que le tribunal doit prendre en considération

(7) Lorsqu'ils décident si une enquête était raisonnable pour l'application du paragraphe (6) ou si une personne ou une compagnie est coupable d'inconduite grave pour l'application du paragraphe (1) ou (3), les tribunaux prennent en considération toutes les circonstances pertinentes, y compris les éléments suivants :

- a) la nature de l'émetteur responsable;
- b) les connaissances, l'expérience et le rôle de la personne ou de la compagnie;
- c) le poste occupé, dans le cas d'un dirigeant;
- d) la présence ou l'absence d'un autre lien avec l'émetteur responsable, dans le cas d'un administrateur;
- e) l'existence éventuelle et la nature de tout système visant à faire en sorte que l'émetteur responsable s'acquitte de ses obligations d'information continue;
- f) la question de savoir s'il était raisonnable pour la personne ou la compagnie de se fier aux mécanis-

compliance system and on the responsible issuer's officers, employees and others whose duties would in the ordinary course have given them knowledge of the relevant facts;

- (g) the period within which disclosure was required to be made under the applicable law;
- (h) in respect of a report, statement or opinion of an expert, any professional standards applicable to the expert;
- (i) the extent to which the person or company knew, or should reasonably have known, the content and medium of dissemination of the document or public oral statement;
- (j) in the case of a misrepresentation, the role and responsibility of the person or company in the preparation and release of the document or the making of the public oral statement containing the misrepresentation or the ascertaining of the facts contained in that document or public oral statement; and
- (k) in the case of a failure to make timely disclosure, the role and responsibility of the person or company involved in a decision not to disclose the material change.

Confidential disclosure

(8) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 in respect of a failure to make timely disclosure if,

- (a) the person or company proves that the material change was disclosed by the responsible issuer in a report filed on a confidential basis with the Commission under subsection 75 (3);
- (b) the responsible issuer had a reasonable basis for making the disclosure on a confidential basis;
- (c) where the information contained in the report filed on a confidential basis remains material, disclosure of the material change was made public promptly when the basis for confidentiality ceased to exist;
- (d) the person or company or responsible issuer did not release a document or make a public oral statement that, due to the undisclosed material change, contained a misrepresentation; and
- (e) where the material change became publicly known in a manner other than the manner required under this Act, the responsible issuer promptly disclosed the material change in the manner required under this Act.

Forward-looking information

(9) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 for a misrepresentation in forward-

mes de respect des obligations d'information de l'émetteur responsable et aux dirigeants et employés de celui-ci ainsi qu'aux autres personnes dont les fonctions lui auraient normalement permis de prendre connaissance des faits pertinents;

- g) le délai imparti pour faire une divulgation requise en application du droit applicable;
- h) à l'égard d'un rapport, d'une déclaration ou d'une opinion d'un expert, les normes professionnelles applicables à celui-ci;
- i) la mesure dans laquelle la personne ou la compagnie connaissait ou aurait raisonnablement dû connaître le contenu et le mode de diffusion du document ou de la déclaration orale publique;
- j) dans le cas de la présentation inexacte de faits, le rôle et la responsabilité de la personne ou de la compagnie dans la préparation et la publication du document qui la contient, dans la déclaration orale publique qui la contient, ou encore dans la vérification des faits qui figurent dans le document ou la déclaration;
- k) dans le cas du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, le rôle et la responsabilité de la personne ou de la compagnie qui a participé à la décision de ne pas divulguer le changement important.

Divulgence confidentielle

(8) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard du non-respect d'obligations d'information occasionnelle si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle prouve que l'émetteur responsable a divulgué le changement important dans un rapport déposé sous le couvert de la confidentialité auprès de la Commission en application du paragraphe 75 (3);
- b) l'émetteur responsable avait un motif raisonnable de faire la divulgation sous le couvert de la confidentialité;
- c) si les renseignements figurant dans le rapport déposés sous le couvert de la confidentialité demeurent importants, le changement important a été rendu public promptement dès que le besoin de confidentialité a cessé d'exister;
- d) ni elle ni l'émetteur responsable n'a publié un document ou fait une déclaration orale publique qui contenait une présentation inexacte des faits du fait de la non-divulgence du changement important;
- e) l'émetteur responsable a divulgué promptement le changement important de la manière exigée en application de la présente loi s'il a été porté à la connaissance du public d'une autre manière.

Information prospective

(9) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de

looking information if the person or company proves that,

- (a) the document or public oral statement containing the forward-looking information contained, proximate to the forward-looking information,
 - (i) reasonable cautionary language identifying the forward-looking information as such and identifying material factors that could cause actual results to differ materially from a forecast or projection in the forward-looking information, and
 - (ii) a statement of the material factors or assumptions that were applied in making a forecast or projection in the forward-looking information; and
- (b) the person or company had a reasonable basis for making the forecasts or projections in the forward-looking information.

Same

(10) Subsection (9) does not apply to a person or company in respect of forward-looking information contained in the prospectus of the responsible issuer filed in connection with the initial public distribution of securities of the responsible issuer or contained in financial statements prepared by the responsible issuer.

Expert report, statement or opinion

(11) A person or company, other than an expert, is not liable in a proceeding under section 138.3 with respect to any part of a document or public oral statement that includes, summarizes or quotes from a report, statement or opinion made by the expert in respect of which the responsible issuer obtained the written consent of the expert to the use of the report, statement or opinion, if the consent had not been withdrawn in writing before the document was released or the public oral statement was made, if the person or company proves that,

- (a) the person or company did not know and had no reasonable grounds to believe that there had been a misrepresentation in the part of the document or public oral statement made on the authority of the expert; and
- (b) the part of the document or oral public statement fairly represented the report, statement or opinion made by the expert.

Same

(12) An expert is not liable in a proceeding under section 138.3 with respect to any part of a document or public oral statement that includes, summarizes or quotes from a report, statement or opinion made by the expert, if the expert proves that the written consent previously provided was withdrawn in writing before the document was released or the public oral statement was made.

Release of documents

(13) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 in respect of a misrepresentation in a

l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans une information prospective si elle prouve ce qui suit :

- a) le document ou la déclaration orale publique contenant l'information prospective comportait, à proximité de celle-ci :
 - (i) d'une part, une mise en garde raisonnable qualifiant l'information prospective de telle ainsi que les facteurs importants susceptibles d'entraîner un écart important entre les résultats réels et une prévision ou une projection qui y figure,
 - (ii) d'autre part, un énoncé des facteurs ou des hypothèses importants qui ont servi à faire une prévision ou une projection qui figure dans l'information prospective;
- b) la personne ou la compagnie avait un motif raisonnable de faire les prévisions ou les projections figurant dans l'information prospective.

Idem

(10) Le paragraphe (9) ne s'applique pas à une personne ou à une compagnie à l'égard de l'information prospective figurant dans le prospectus que l'émetteur responsable a déposé relativement au placement initial dans le public de ses valeurs mobilières ou dans les états financiers qu'il a préparés.

Rapport, déclaration ou opinion de l'expert

(11) Une personne ou une compagnie, sauf un expert, n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de toute partie d'un document ou d'une déclaration orale publique qui reproduit, résume ou cite des passages d'un rapport, d'une déclaration ou d'une opinion de l'expert à l'égard de l'utilisation desquels l'émetteur responsable a obtenu le consentement écrit de ce dernier, lequel consentement n'a pas été retiré par écrit préalablement à la publication du document ou à la déclaration, si elle prouve ce qui suit :

- a) elle ne savait pas et n'avait aucun motif raisonnable de croire que la partie du document ou de la déclaration qui s'appuie sur l'autorité de l'expert contenait une présentation inexacte des faits;
- b) la partie du document ou de la déclaration reflétait fidèlement le rapport, la déclaration ou l'opinion de l'expert.

Idem

(12) Un expert n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de toute partie d'un document ou d'une déclaration orale publique qui reproduit, résume ou cite des passages d'un de ses rapports ou d'une de ses déclarations ou opinions, s'il prouve qu'il a retiré par écrit, préalablement à la publication du document ou à la déclaration, le consentement écrit qu'il avait accordé antérieurement.

Publication de documents

(13) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu

document, other than a document required to be filed with the Commission, if the person or company proves that, at the time of release of the document, the person or company did not know and had no reasonable grounds to believe that the document would be released.

Derivative information

(14) A person or company is not liable in a proceeding under section 138.3 for a misrepresentation in a document or a public oral statement, if the person or company proves that,

- (a) the misrepresentation was also contained in a document filed by or on behalf of another person or company, other than the responsible issuer, with the Commission or any other securities regulatory authority in Canada or a stock exchange and was not corrected in another document filed by or on behalf of that other person or company with the Commission or that other securities regulatory authority in Canada or stock exchange before the release of the document or the public oral statement made by or on behalf of the responsible issuer;
- (b) the document or public oral statement contained a reference identifying the document that was the source of the misrepresentation; and
- (c) when the document was released or the public oral statement was made, the person or company did not know and had no reasonable grounds to believe that the document or public oral statement contained a misrepresentation.

Where corrective action taken

(15) A person or company, other than the responsible issuer, is not liable in a proceeding under section 138.3 if the misrepresentation or failure to make timely disclosure was made without the knowledge or consent of the person or company and, if, after the person or company became aware of the misrepresentation before it was corrected, or the failure to make timely disclosure before it was disclosed in the manner required under this Act,

- (a) the person or company promptly notified the board of directors of the responsible issuer or other persons acting in a similar capacity of the misrepresentation or the failure to make timely disclosure; and
- (b) if no correction of the misrepresentation or no subsequent disclosure of the material change in the manner required under this Act was made by the responsible issuer within two business days after the notification under clause (a), the person or company, unless prohibited by law or by professional confidentiality rules, promptly and in writing notified the Commission of the misrepresentation or failure to make timely disclosure.

de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans un document, sauf un document qui doit être déposé auprès de la Commission, si elle prouve qu'au moment de la publication du document, elle ne savait pas et n'avait aucun motif raisonnable de croire qu'il serait publié.

Renseignements dérivés

(14) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans un document ou dans une déclaration orale publique, si elle prouve ce qui suit :

- a) la présentation inexacte des faits figurait également dans un document déposé par une autre personne ou compagnie ou en son nom, sauf l'émetteur responsable, auprès de la Commission, d'un autre organisme de réglementation des valeurs mobilières au Canada ou d'une Bourse et n'a pas été rectifiée dans un autre document déposé par cette autre personne ou compagnie ou en son nom auprès de la Commission, de cet organisme ou de cette Bourse avant que ne soit publié le document ou que ne soit faite la déclaration par l'émetteur responsable ou en son nom;
- b) le document ou la déclaration contenait un renvoi au document à l'origine de la présentation inexacte des faits;
- c) lorsque le document a été publié ou que la déclaration a été faite, elle ne savait pas et n'avait aucun motif raisonnable de croire que le document ou la déclaration contenait une présentation inexacte des faits.

Prise de mesures de rectification

(15) Une personne ou une compagnie, sauf l'émetteur responsable, n'encourt aucune responsabilité dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 si la présentation inexacte des faits ou le non-respect des obligations d'information occasionnelle s'est produit à son insu ou sans son consentement et que, après avoir pris connaissance de la présentation inexacte des faits, mais avant qu'elle ne soit rectifiée, ou après avoir pris connaissance du non-respect, mais avant que la divulgation ne soit faite de la manière exigée en application de la présente loi :

- a) d'une part, elle a promptement avisé le conseil d'administration de l'émetteur responsable ou les autres personnes agissant à titre semblable de la présentation inexacte ou du non-respect;
- b) d'autre part, si l'émetteur responsable n'a pas rectifié la présentation inexacte des faits ou divulgué subséquemment le changement important de la manière exigée en application de la présente loi dans les deux jours ouvrables qui suivent la remise de l'avis prévu à l'alinéa a), elle a avisé promptement la Commission, par écrit, de la présentation inexacte ou du non-respect, à moins que le droit ou les règles du secret professionnel ne l'interdisent.

DAMAGES

Assessment of damages

138.5 (1) Damages shall be assessed in favour of a person or company that acquired an issuer's securities after the release of a document or the making of a public oral statement containing a misrepresentation or after a failure to make timely disclosure as follows:

1. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company subsequently disposed of on or before the 10th trading day after the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, assessed damages shall equal the difference between the average price paid for those securities (including any commissions paid in respect thereof) and the price received upon the disposition of those securities (without deducting any commissions paid in respect of the disposition), calculated taking into account the result of hedging or other risk limitation transactions.
2. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company subsequently disposed of after the 10th trading day after the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, assessed damages shall equal the lesser of,
 - i. an amount equal to the difference between the average price paid for those securities (including any commissions paid in respect thereof) and the price received upon the disposition of those securities (without deducting any commissions paid in respect of the disposition), calculated taking into account the result of hedging or other risk limitation transactions, and
 - ii. an amount equal to the number of securities that the person disposed of, multiplied by the difference between the average price per security paid for those securities (including any commissions paid in respect thereof determined on a per security basis) and,
 - A. if the issuer's securities trade on a published market, the trading price of the issuer's securities on the principal market (as those terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or
 - B. if there is no published market, the amount that the court considers just.
3. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company has not disposed

DOMMAGES-INTÉRÊTS

Évaluation des dommages-intérêts

138.5 (1) Des dommages-intérêts sont évalués de la manière suivante en faveur de la personne ou de la compagnie qui a acquis des valeurs mobilières d'un émetteur après qu'est publié un document ou qu'est faite une déclaration orale publique contenant une présentation inexacte des faits ou après le non-respect d'obligations d'information occasionnelle :

1. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie a aliénées subséquemment au plus tard le 10^e jour de Bourse qui suit la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi, les dommages-intérêts évalués correspondent à la différence existant entre leur prix d'acquisition moyen, y compris les commissions versées à leur égard, et leur prix d'aliénation, sans toutefois déduire les commissions versées à l'égard de l'aliénation, calculée en tenant compte du résultat des transactions d'arbitrage en couverture ou autres transactions visant à réduire les risques.
2. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie a aliénées subséquemment après le 10^e jour de Bourse qui suit la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi, les dommages-intérêts évalués correspondent au moins élevé des montants suivants :
 - i. un montant correspondant à la différence existant entre leur prix d'acquisition moyen, y compris les commissions versées à leur égard, et leur prix d'aliénation, sans toutefois déduire les commissions versées à l'égard de l'aliénation, calculée en tenant compte du résultat des transactions d'arbitrage en couverture ou autres transactions visant à réduire les risques,
 - ii. un montant correspondant au nombre de valeurs mobilières que la personne a aliénées, multiplié par la différence existant entre leur prix d'acquisition unitaire moyen, y compris les commissions versées à leur égard, calculées sur une base unitaire, et :
 - A. si les valeurs mobilières de l'émetteur font l'objet d'opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,
 - B. s'il n'existe aucun marché officiel, le montant que le tribunal estime juste.
3. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie n'a

of, assessed damages shall equal the number of securities acquired, multiplied by the difference between the average price per security paid for those securities (including any commissions paid in respect thereof determined on a per security basis) and,

- i. if the issuer's securities trade on a published market, the trading price of the issuer's securities on the principal market (as those terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or
- ii. if there is no published market, the amount that the court considers just.

Same

(2) Damages shall be assessed in favour of a person or company that disposed of securities after a document was released or a public oral statement made containing a misrepresentation or after a failure to make timely disclosure as follows:

1. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company subsequently acquired on or before the 10th trading day after the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, assessed damages shall equal the difference between the average price received upon the disposition of those securities (deducting any commissions paid in respect of the disposition) and the price paid for those securities (without including any commissions paid in respect thereof), calculated taking into account the result of hedging or other risk limitation transactions.
2. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company subsequently acquired after the 10th trading day after the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, assessed damages shall equal the lesser of,
 - i. an amount equal to the difference between the average price received upon the disposition of those securities (deducting any commissions paid in respect of the disposition) and the price paid for those securities (without including any commissions paid in respect thereof), calculated taking into account the result of hedging or other risk limitation transactions, and
 - ii. an amount equal to the number of securities that the person disposed of, multiplied by the difference between the average price per security received upon the disposition of those

pas aliénées, les dommages-intérêts évalués correspondent au nombre de valeurs mobilières acquises, multiplié par la différence existant entre leur prix d'acquisition unitaire moyen, y compris les commissions versées à leur égard, calculées sur une base unitaire, et :

- i. si les valeurs mobilières de l'émetteur font l'objet d'opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,
- ii. s'il n'existe aucun marché officiel, le montant que le tribunal estime juste.

Idem

(2) Des dommages-intérêts sont évalués de la manière suivante en faveur de la personne ou de la compagnie qui a aliéné des valeurs mobilières après qu'est publié un document ou qu'est faite une déclaration orale publique contenant une présentation inexacte des faits ou après le non-respect d'obligations d'information occasionnelle :

1. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie acquiert subséquemment au plus tard le 10^e jour de Bourse qui suit la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi, les dommages-intérêts évalués correspondent à la différence existant entre leur prix d'acquisition moyen, déduction faite des commissions versées à l'égard de l'aliénation, et leur prix d'acquisition, sans toutefois inclure les commissions versées à leur égard, calculée en tenant compte du résultat des transactions d'arbitrage en couverture ou autres transactions visant à réduire les risques.
2. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie a subséquemment acquises après le 10^e jour de Bourse qui suit la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi, les dommages-intérêts évalués correspondent au moins élevé des montants suivants :
 - i. un montant correspondant à la différence existant entre leur prix d'aliénation moyen, déduction faite des commissions versées à l'égard de l'aliénation, et leur prix d'acquisition, sans toutefois inclure les commissions versées à leur égard, calculée en tenant compte du résultat des transactions d'arbitrage en couverture ou autres transactions visant à réduire les risques,
 - ii. un montant correspondant au nombre de valeurs mobilières que la personne a aliénées, multiplié par la différence existant entre leur prix d'aliénation unitaire moyen, déduction

securities (deducting any commissions paid in respect of the disposition determined on a per security basis) and,

A. if the issuer's securities trade on a published market, the trading price of the issuer's securities on the principal market (as those terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or

B. if there is no published market, the amount that the court considers just.

3. In respect of any of the securities of the responsible issuer that the person or company has not acquired, assessed damages shall equal the number of securities that the person or company disposed of, multiplied by the difference between the average price per security received upon the disposition of those securities (deducting any commissions paid in respect of the disposition determined on a per security basis) and,

i. if the issuer's securities trade on a published market, the trading price of the issuer's securities on the principal market (as such terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or

ii. if there is no published market, then the amount that the court considers just.

Same

(3) Despite subsections (1) and (2), assessed damages shall not include any amount that the defendant proves is attributable to a change in the market price of securities that is unrelated to the misrepresentation or the failure to make timely disclosure.

Proportionate liability

138.6 (1) In a proceeding under section 138.3, the court shall determine, in respect of each defendant found liable in the action, the defendant's responsibility for the damages assessed in favour of all plaintiffs in the action, and each such defendant shall be liable, subject to the limits set out in subsection 138.7 (1), to the plaintiffs for only that portion of the aggregate amount of damages assessed in favour of the plaintiffs that corresponds to that defendant's responsibility for the damages.

Same

(2) Despite subsection (1), where, in a proceeding under section 138.3 in respect of a misrepresentation or a failure to make timely disclosure, a court determines that a particular defendant, other than the responsible issuer, authorized, permitted or acquiesced in the making of the misrepresentation or the failure to make timely disclosure

faite des commissions versées à l'égard de l'aliénation, calculées sur une base unitaire, et :

A. si les valeurs mobilières de l'émetteur font l'objet d'opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,

B. s'il n'existe aucun marché officiel, le montant que le tribunal estime juste.

3. Dans le cas de valeurs mobilières de l'émetteur responsable que la personne ou la compagnie n'a pas acquises, les dommages-intérêts évalués correspondent au nombre de valeurs mobilières qu'elle a aliénées, multiplié par la différence existant entre leur prix d'aliénation unitaire moyen, déduction faite des commissions versées à l'égard de l'aliénation, calculées sur une base unitaire, et :

i. si les valeurs mobilières de l'émetteur font l'objet d'opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,

ii. s'il n'existe aucun marché officiel, le montant que le tribunal estime juste.

Idem

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), les dommages-intérêts évalués ne doivent comprendre aucun montant dont le défendeur prouve qu'il est attribuable à une fluctuation du cours des valeurs mobilières qui ne découle pas de la présentation inexacte des faits ni du non-respect des obligations d'information occasionnelle.

Responsabilité proportionnelle

138.6 (1) Dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3, le tribunal détermine la responsabilité qui incombe à chaque défendeur qui est tenu responsable dans l'action relativement aux dommages-intérêts évalués en faveur de tous les demandeurs qui y sont parties, sous réserve des restrictions énoncées au paragraphe 138.7 (1), chacun de ces défendeurs n'étant alors tenu responsable à l'égard des demandeurs que de la fraction du montant total des dommages-intérêts évalués en leur faveur qui correspond à sa part de responsabilité relativement à ceux-ci.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), si, dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits ou du non-respect d'obligations d'information occasionnelle, le tribunal décide qu'un défendeur donné, sauf l'émetteur responsable, a autorisé ou permis la présentation inexacte ou le non-respect ou qu'il

while knowing it to be a misrepresentation or a failure to make timely disclosure, the whole amount of the damages assessed in the action may be recovered from that defendant.

Same

(3) Each defendant in respect of whom the court has made a determination under subsection (2) is jointly and severally liable with each other defendant in respect of whom the court has made a determination under subsection (2).

Same

(4) Any defendant against whom recovery is obtained under subsection (2) is entitled to claim contribution from any other defendant who is found liable in the action.

Limits on damages

138.7 (1) Despite section 138.5, the damages payable by a person or company in a proceeding under section 138.3 is the lesser of,

- (a) the aggregate damages assessed against the person or company in the action; and
- (b) the liability limit for the person or company less the aggregate of all damages assessed after appeals, if any, against the person or company in all other actions brought under section 138.3, and under comparable legislation in other provinces or territories in Canada in respect of that misrepresentation or failure to make timely disclosure, and less any amount paid in settlement of any such actions.

Same

(2) Subsection (1) does not apply to a person or company, other than the responsible issuer, if the plaintiff proves that the person or company authorized, permitted or acquiesced in the making of the misrepresentation or the failure to make timely disclosure while knowing that it was a misrepresentation or a failure to make timely disclosure, or influenced the making of the misrepresentation or the failure to make timely disclosure while knowing that it was a misrepresentation or a failure to make timely disclosure.

PROCEDURAL MATTERS

Leave to proceed

138.8 (1) No proceeding may be commenced under section 138.3 without leave of the court granted upon motion with notice to each defendant. The court shall grant leave only where it is satisfied that,

- (a) the action is being brought in good faith; and
- (b) there is a reasonable possibility that the action will be resolved at trial in favour of the plaintiff.

Same

(2) Upon an application under this section, the plaintiff and each defendant shall serve and file one or more affi-

y a acquiescé en toute connaissance de cause, le montant total des dommages-intérêts évalués dans l'action peut être recouvré auprès de ce défendeur.

Idem

(3) La responsabilité des défendeurs à l'égard desquels le tribunal a pris la décision prévue au paragraphe (2) est conjointe et individuelle.

Idem

(4) Tout défendeur duquel un montant est recouvré en application du paragraphe (2) a le droit de demander un redressement à tout autre défendeur qui est tenu responsable dans l'action.

Plafond des dommages-intérêts

138.7 (1) Malgré l'article 138.5, les dommages-intérêts auxquels une personne ou une compagnie est tenue dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 correspondent au moins élevé des montants suivants :

- a) le total des dommages-intérêts évalués contre elle dans l'action;
- b) sa limite de responsabilité, déduction faite du total des dommages-intérêts évalués, après les appels éventuels, contre elle dans toutes les autres actions intentées en vertu de l'article 138.3 et de dispositions législatives comparables des autres provinces ou territoires du Canada à l'égard de cette présentation inexacte des faits ou de ce non-respect des obligations d'information occasionnelle, et déduction faite de tout montant versé en règlement de telles actions.

Idem

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne ou une compagnie, sauf l'émetteur responsable, si le demandeur prouve qu'elle a autorisé ou permis la présentation inexacte des faits ou le non-respect des obligations d'information occasionnelle ou qu'elle y a acquiescé en toute connaissance de cause.

QUESTIONS DE PROCÉDURE

Autorisation de poursuivre

138.8 (1) Une instance ne peut être introduite en vertu de l'article 138.3 qu'avec l'autorisation du tribunal, accordée sur motion avec préavis à chaque défendeur, et que si le tribunal est convaincu de ce qui suit :

- a) l'action est intentée de bonne foi;
- b) il est raisonnablement possible que l'action soit réglée au moment du procès en faveur du demandeur.

Idem

(2) Sur requête présentée en vertu du présent article, le demandeur et chaque défendeur signifient et déposent un

davits setting forth the material facts upon which each intends to rely.

Same

(3) The maker of such an affidavit may be examined on it in accordance with the rules of court.

Same

(4) A copy of the application for leave to proceed and any affidavits filed with the court shall be sent to the Commission when filed.

Notice

138.9 A person or company that has been granted leave to commence a proceeding under section 138.3 shall,

- (a) promptly issue a news release disclosing that leave has been granted to commence a proceeding under section 138.3;
- (b) send a written notice to the Commission within seven days, together with a copy of the news release; and
- (c) send a copy of the statement of claim or other originating document to the Commission when filed.

Restriction on discontinuation, etc., of proceeding

138.10 A proceeding under section 138.3 shall not be stayed, discontinued, settled or dismissed for delay without the approval of the court given on such terms as the court thinks fit including, without limitation, terms as to costs, and in determining whether to approve the settlement of the proceeding, the court shall consider, among other things, whether there are any other proceedings outstanding under section 138.3 or under comparable legislation in the other provinces or territories in Canada in respect of the same misrepresentation or failure to make timely disclosure.

Costs

138.11 Despite the *Courts of Justice Act* and the *Class Proceedings Act, 1992*, the prevailing party in a proceeding under section 138.3 is entitled to costs determined by a court in accordance with applicable rules of civil procedure.

Power of the Commission

138.12 The Commission may intervene in a proceeding under section 138.3 and in an application for leave under section 138.8.

No derogation from other rights

138.13 The right of action for damages and the defences to a proceeding under section 138.3 are in addition to and without derogation from any other rights or defences the plaintiff or defendant may have in a proceeding brought otherwise than under this Part.

Limitation period

138.14 No proceeding shall be commenced under section 138.3,

ou plusieurs affidavits énonçant les faits importants sur lesquels ils ont chacun l'intention de se fonder.

Idem

(3) L'auteur d'un tel affidavit peut être interrogé au sujet de celui-ci conformément aux règles de pratique.

Idem

(4) Une copie de la requête en autorisation de poursuivre et des affidavits déposés auprès du tribunal est envoyée à la Commission au moment du dépôt.

Préavis

138.9 La personne ou la compagnie à laquelle est accordée l'autorisation d'introduire une instance en vertu de l'article 138.3 fait ce qui suit :

- a) elle délivre promptement un communiqué portant que lui a été accordée l'autorisation d'introduire une instance en vertu de l'article 138.3;
- b) elle envoie à la Commission dans les sept jours qui suivent un préavis écrit et une copie du communiqué;
- c) elle envoie à la Commission, au moment du dépôt, une copie de la déclaration ou de l'acte introductif d'instance.

Restriction relative à l'abandon d'une instance

138.10 La suspension, l'abandon, le règlement ou le rejet, pour cause de retard, d'une instance introduite en vertu de l'article 138.3 est subordonné à l'approbation du tribunal selon les conditions qu'il estime opportunes, notamment en ce qui a trait aux dépens. Lorsqu'il décide s'il doit ou non approuver le règlement de l'instance, le tribunal tient compte notamment des autres instances en cours, le cas échéant, qui ont été introduites en vertu du même article ou de dispositions législatives comparables d'autres provinces ou territoires du Canada à l'égard de la même présentation inexacte des faits ou du même non-respect des obligations d'information occasionnelle.

Dépens

138.11 Malgré la *Loi sur les tribunaux judiciaires* et la *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, la partie qui a gain de cause dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 a droit aux dépens que fixe le tribunal conformément aux règles de procédure civile applicables.

Pouvoir de la Commission

138.12 La Commission peut intervenir dans une instance introduite en vertu de l'article 138.3 et dans une requête en autorisation visée à l'article 138.8.

Maintien des autres droits

138.13 Le droit d'intenter une action en dommages-intérêts en vertu de l'article 138.3 et les moyens de défense présentés dans une instance introduite en vertu du même article ne portent pas atteinte aux autres droits ou moyens de défense du demandeur ou du défendeur dans une instance introduite en vertu d'autres dispositions que celles de la présente partie, mais s'y ajoutent.

Prescription

138.14 Aucune instance ne doit être introduite en vertu de l'article 138.3 :

- (a) in the case of misrepresentation in a document, later than the earlier of,
 - (i) three years after the date on which the document containing the misrepresentation was first released, and
 - (ii) six months after the issuance of a news release disclosing that leave has been granted to commence a proceeding under section 138.3 or under comparable legislation in the other provinces or territories in Canada in respect of the same misrepresentation;
- (b) in the case of a misrepresentation in a public oral statement, later than the earlier of,
 - (i) three years after the date on which the public oral statement containing the misrepresentation was made, and
 - (ii) six months after the issuance of a news release disclosing that leave has been granted to commence a proceeding under section 138.3 or under comparable legislation in another province or territory of Canada in respect of the same misrepresentation; and
- (c) in the case of a failure to make timely disclosure, later than the earlier of,
 - (i) three years after the date on which the requisite disclosure was required to be made, and
 - (ii) six months after the issuance of a news release disclosing that leave has been granted to commence a proceeding under section 138.3 or under comparable legislation in another province or territory of Canada in respect of the same failure to make timely disclosure.

186. Subsection 142 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 378, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Exceptions

(2) Subsections 13 (1), (3) and (4), sections 60, 122, 126, 129, 130, 131, 134 and 135, Part XXIII.1 and section 139 do not apply to,

187. (1) Paragraph 25 of subsection 143 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8, is amended by striking out “and” at the end of subparagraph iv, by adding “and” at the end of subparagraph v and by adding the following subparagraph:

- vi. defining auditing standards for attesting to and reporting on a reporting issuer’s internal controls.

- a) dans le cas de la présentation inexacte de faits dans un document, après le premier en date des jours suivants :
 - (i) trois ans après la date à laquelle le document contenant la présentation inexacte des faits a été publié pour la première fois,
 - (ii) six mois après la délivrance d’un communiqué portant qu’a été accordée une autorisation d’introduire une instance en vertu de l’article 138.3 ou de dispositions législatives comparables d’autres provinces ou territoires du Canada à l’égard de la même présentation inexacte des faits;
- b) dans le cas de la présentation inexacte de faits dans une déclaration orale publique, après le premier en date des jours suivants :
 - (i) trois ans après la date à laquelle la déclaration contenant la présentation inexacte des faits a été faite,
 - (ii) six mois après la délivrance d’un communiqué portant qu’a été accordée une autorisation d’introduire une instance en vertu de l’article 138.3 ou de dispositions législatives comparables d’autres provinces ou territoires du Canada à l’égard de la même présentation inexacte des faits;
- c) dans le cas du non-respect des obligations d’information occasionnelle, après le premier en date des jours suivants :
 - (i) trois ans après la date à laquelle la divulgation obligatoire devait être faite,
 - (ii) six mois après la délivrance d’un communiqué portant qu’a été accordée une autorisation d’introduire une instance en vertu de l’article 138.3 ou de dispositions législatives comparables d’autres provinces ou territoires du Canada à l’égard du même non-respect des obligations d’information occasionnelle.

186. Le paragraphe 142 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 378 du chapitre 11 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Exceptions

(2) Les paragraphes 13 (1), (3) et (4), les articles 60, 122, 126, 129, 130, 131, 134 et 135, la partie XXIII.1 et l’article 139 ne s’appliquent pas à :

187. (1) La disposition 25 du paragraphe 143 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 8 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifiée par adjonction de la sous-disposition suivante :

- vi. définir les normes de vérification régissant l’attestation des contrôles internes d’un émetteur assujéti et la présentation des rapports sur ceux-ci.

(2) Subsection 143 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8 and amended by 1997, chapter 19, section 23, 1997, chapter 43, Schedule F, section 13, 1999, chapter 9, section 220 and 2001, chapter 23, section 217, is amended by adding the following paragraphs:

- 55.1 Prescribing documents for the purposes of the definition of “core document” in subsection 138.1 (1).
- 55.2 Prescribing exemptions from the prospectus requirement under this Act for the purposes of clause 138.2 (b), take-over bids and issuer bids for the purposes of clause 138.2 (c) and transactions or classes of transactions for the purposes of clause 138.2 (d).
- 55.3 Prescribing the meaning of “market capitalization”, “trading price” and “principal market” and such other terms as are used in Part XXIII.1 and are not otherwise defined in this Act.

(3) Subsection 143 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8 and amended by 1997, chapter 19, section 23, 1997, chapter 43, Schedule F, section 13, 1999, chapter 9, section 220 and 2001, chapter 23, section 217, is amended by adding the following paragraphs:

- 57. Requiring reporting issuers to appoint audit committees and prescribing requirements relating to the functioning and responsibilities of audit committees, including requirements in respect of,
 - i. the standard of review to be applied by audit committees in their review of documents filed under Ontario securities law,
 - ii. the certification or other evidence of review by audit committees,
 - iii. the scope and content of an audit committee’s review, and
 - iv. the composition of audit committees and the qualifications of audit committee members, including independence requirements.
- 58. Requiring reporting issuers to devise and maintain a system of internal controls related to the effectiveness and efficiency of their operations, including financial reporting and asset control, sufficient to provide reasonable assurances that,
 - i. transactions are executed in accordance with management’s general or specific authorization,

(2) Le paragraphe 143 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 8 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994 et tel qu’il est modifié par l’article 23 du chapitre 19 et l’article 13 de l’annexe F du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 220 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et par l’article 217 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 55.1 Prescrire des documents pour l’application de la définition de «document essentiel» au paragraphe 138.1 (1).
- 55.2 Prescrire des exemptions aux exigences que prévoit la présente loi à l’égard des prospectus pour l’application de l’alinéa 138.2 b), des offres d’achat visant à la mainmise et des offres de l’émetteur pour l’application de l’alinéa 138.2 c) et des transactions ou des catégories de transactions pour l’application de l’alinéa 138.2 d).
- 55.3 Prescrire le sens de «capitalisation boursière», de «cours», de «marché principal» et d’autres termes utilisés à la partie XXIII.1 mais non définis par ailleurs dans la présente loi.

(3) Le paragraphe 143 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 8 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994 et tel qu’il est modifié par l’article 23 du chapitre 19 et l’article 13 de l’annexe F du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 220 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et par l’article 217 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 57. Obliger les émetteurs assujettis à constituer un comité de vérification et prescrire les exigences relatives à son fonctionnement et à ses responsabilités, y compris des exigences à l’égard de ce qui suit :
 - i. la norme que le comité doit appliquer dans son examen des documents déposés en application du droit ontarien des valeurs mobilières,
 - ii. l’attestation ou une autre preuve des examens effectués par le comité,
 - iii. l’étendue et le contenu des examens qu’effectue le comité,
 - iv. la composition du comité et les qualités requises de ses membres, y compris les exigences en matière d’indépendance.
- 58. Obliger les émetteurs assujettis à concevoir et à maintenir un système de contrôles internes visant l’efficacité et l’efficience de leur exploitation, y compris l’information financière et le contrôle des éléments d’actif, qui suffit pour fournir une garantie raisonnable que :
 - i. les transactions sont effectuées conformément à une autorisation générale ou particulière de la direction,

- ii. transactions are recorded as necessary to permit preparation of financial statements in accordance with generally accepted accounting principles or any other criteria applicable to those statements,
 - iii. transactions are recorded as necessary to maintain accountability for assets,
 - iv. access to assets is permitted only in accordance with management's general or specific authorization, and
 - v. the recorded accountability for assets is compared with the existing assets at reasonable intervals and appropriate action is taken with respect to any differences.
59. Requiring reporting issuers to devise and maintain disclosure controls and procedures sufficient to provide reasonable assurances that,
- i. information required to be disclosed under Ontario securities law is recorded, processed, summarized and reported, within the time periods specified under Ontario securities law, and
 - ii. information required to be disclosed under Ontario securities law is accumulated and communicated to the reporting issuer's management, including its chief executive and financial officers, as appropriate, to allow timely decisions regarding required disclosure.
60. Requiring chief executive officers and chief financial officers of reporting issuers, or persons performing similar functions, to provide a certification that addresses the reporting issuer's internal controls, including a certification that addresses,
- i. the establishment and maintenance of the internal controls,
 - ii. the design of the internal controls, and
 - iii. the evaluation of the effectiveness of the internal controls.
61. Requiring chief executive officers and chief financial officers of reporting issuers, or persons performing similar functions, to provide a certification that addresses the reporting issuer's disclosure controls and procedures, including a certification that addresses,
- i. the establishment and maintenance of the disclosure controls and procedures,
 - ii. the design of the disclosure controls and procedures, and
 - iii. the evaluation of the effectiveness of the disclosure controls and procedures.
- ii. les transactions sont consignées de façon à permettre la préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus ou aux autres critères applicables à ces états,
 - iii. les transactions sont consignées de façon à maintenir la responsabilité à l'égard des éléments d'actif,
 - iv. l'accès aux éléments d'actif n'est permis que conformément à une autorisation générale ou particulière de la direction,
 - v. la responsabilité à l'égard des éléments d'actif, telle qu'elle est consignée, est rapprochée des éléments d'actif existants à intervalles raisonnables et des mesures appropriées sont prises en cas de divergence.
59. Obliger les émetteurs assujettis à concevoir et à maintenir des contrôles et des mécanismes d'information qui suffisent pour fournir une garantie raisonnable que :
- i. les renseignements qui doivent être divulgués en application du droit ontarien des valeurs mobilières sont consignés, traités, résumés et fournis, dans les délais précisés par ce droit,
 - ii. les renseignements qui doivent être divulgués en application du droit ontarien des valeurs mobilières sont compilés et communiqués à la direction de l'émetteur assujetti, y compris son directeur général et le directeur de ses services financiers, selon ce qui est approprié, pour permettre la prise de décisions opportunes en ce qui concerne les obligations en matière d'information.
60. Obliger les directeurs généraux et les directeurs des services financiers des émetteurs assujettis, ou les personnes qui exercent des fonctions semblables, à fournir une attestation visant les contrôles internes des émetteurs, notamment :
- i. leur établissement et leur maintien,
 - ii. leur conception,
 - iii. l'évaluation de leur efficacité.
61. Obliger les directeurs généraux et les directeurs des services financiers des émetteurs assujettis, ou les personnes qui exercent des fonctions semblables, à fournir une attestation visant les contrôles et mécanismes d'information des émetteurs, notamment :
- i. leur établissement et leur maintien,
 - ii. leur conception,
 - iii. l'évaluation de leur efficacité.

(4) Subsection 143 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8, is amended by striking out “and” at the end of clause (a) and by adding the following clause:

- (a.1) the administration and distribution of amounts disgorged under paragraph 10 of subsection 127 (1);

Bill 179 — *Government Efficiency Act, 2002*

188. (1) This section applies only if Bill 179 (*Government Efficiency Act, 2002*, introduced on September 25, 2002) receives Royal Assent.

(2) References in this section to provisions of Bill 179 are references to those provisions as they were numbered in the first reading version of the Bill.

(3) On the later of the day subsection 181 (3) of this Act comes into force and the day section 11 of Schedule H to Bill 179 comes into force, clause 122 (4) (a) of the *Securities Act* is repealed and the following substituted:

- (a) \$5 million; and

Commencement

189. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 177 to 188 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XXVII
TAX INCENTIVE ZONES ACT
(PILOT PROJECTS), 2002

Schedule B

190. The *Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects)*, 2002, as set out in Schedule B to this Act, is hereby enacted.

Commencement

191. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

PART XXVIII
TOBACCO TAX ACT
AND RELATED AMENDMENTS

192. Section 6 of the *Tobacco Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 48, section 3, 1994, chapter 18, section 8 and 2001, chapter 23, section 221, is amended by adding the following subsections:

(4) Le paragraphe 143 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 8 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- a.1) traiter de la gestion et de la distribution des montants remis en application de la disposition 10 du paragraphe 127 (1);

Projet de loi 179 — *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement*

188. (1) Le présent article ne s'applique que si le projet de loi 179 (*Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement*), déposé le 25 septembre 2002, reçoit la sanction royale.

(2) Les mentions dans le présent article de dispositions du projet de loi 179 valent mention de ces dispositions telles qu'elles sont numérotées dans la version de première lecture du projet de loi.

(3) Le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 181 (3) de la présente loi et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 11 de l'annexe H du projet de loi 179, l'alinéa 122 (4) a) de la *Loi sur les valeurs mobilières* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) 5 millions de dollars;

Entrée en vigueur

189. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 177 à 188 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XXVII
LOI DE 2002 SUR LES ZONES D'ALLÈGEMENT
FISCAL (PROJETS PILOTES)

Annexe B

190. Est édictée la *Loi de 2002 sur les zones d'allégement fiscal (projets pilotes)*, telle qu'elle figure à l'annexe B de la présente loi.

Entrée en vigueur

191. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

PARTIE XXVIII
LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC
ET MODIFICATIONS CONNEXES

192. L'article 6 de la *Loi de la taxe sur le tabac*, tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 48 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 221 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Offence, failure to register

(2.1) Every interjurisdictional transporter transporting tobacco in bulk into or out of Ontario who is not registered as an interjurisdictional transporter under this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000.

Penalty, failure to register

(2.2) Every interjurisdictional transporter transporting tobacco in bulk into or out of Ontario who does not hold a registration certificate under this Act shall pay to the Minister a penalty, when assessed therefor, equal to the sum of \$500 and 5 per cent of the tax that would be payable under this Act on all such tobacco transported by the transporter into or out of Ontario during the period that the transporter did not hold a registration certificate, calculated as if that tobacco had been purchased by a consumer.

193. Section 7 of the Act is amended by adding the following subsection:

Penalty, failure to register

(5) Every person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate required by this section shall pay to the Minister a penalty, when assessed therefor, in an amount equal to the tax that would be payable under this Act on the volume of tobacco that the person manufactured during the period that the person did not hold a registration certificate, calculated as if that tobacco had been purchased by a consumer.

194. (1) Subsection 17 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is repealed and the following substituted:

Offence, failure to deliver a return

(3) Every person who fails to deliver a return as required by subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$5,000.

(2) Section 17 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is amended by adding the following subsection:

Same, holder of a permit to manufacture tear tape

(3.1) Despite subsection (3), every holder of a permit to manufacture tear tape who fails to deliver a return as required by subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000.

(3) Subsection 17 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty, failure to deliver a return

(4) Every person who is a collector, importer, exporter, wholesaler, manufacturer, holder of a permit to mark or

Infraction : défaut d'inscription

(2.1) Le transporteur interterritorial qui introduit du tabac en vrac en Ontario ou qui l'en sort et qui n'est pas inscrit comme transporteur interterritorial en application de la présente loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$.

Pénalité : défaut d'inscription

(2.2) Le transporteur interterritorial qui introduit du tabac en vrac en Ontario ou qui l'en sort et qui n'est pas titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application de la présente loi paie au ministre une pénalité, quand une cotisation est établie à son égard, égale à la somme de 500 \$ et de 5 pour cent de la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur la totalité du tabac que le transporteur a ainsi introduit ou sorti pendant la période durant laquelle il n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription, calculée comme si ce tabac avait été acheté par un consommateur.

193. L'article 7 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Pénalité : défaut d'inscription

(5) Quiconque exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire du certificat d'inscription exigé par le présent article paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de la présente loi sur le volume de tabac qu'il a fabriqué pendant la période durant laquelle il n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription, calculée comme si ce tabac avait été acheté par un consommateur.

194. (1) Le paragraphe 17 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : défaut de produire une déclaration

(3) Quiconque ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 5 000 \$.

(2) L'article 17 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : titulaire d'un permis de fabrication de languettes

(3.1) Malgré le paragraphe (3), le titulaire d'un permis de fabrication de languettes qui ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$.

(3) Le paragraphe 17 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité : défaut de produire une déclaration

(4) Tout percepteur, importateur, exportateur, grossiste, fabricant, titulaire d'un permis de marquage ou

stamp cigarettes or to purchase and sell unmarked cigarettes or holder of a transit permit who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return.

Same, interjurisdictional transporter

(4.1) Every person who is an interjurisdictional transporter who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000 for the return that the transporter has failed to deliver.

(4) Section 17 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is amended by adding the following subsection:

Same, holder of a permit to manufacture tear tape

(4.2) Every holder of a permit to manufacture tear tape who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty of \$1,000 for the return that the holder has failed to deliver.

(5) Section 17 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is amended by adding the following subsection:

Penalty, failure to remit taxes with return

(4.3) Every person who fails to remit with the return required by subsection (1) the tax collectable or the tax payable by the person shall pay to the Minister, when assessed therefor, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return.

Repeals

195. Subsections 228 (2), (3), (4) and (5) of the *Responsible Choices for Growth and Fiscal Responsibility Act (Budget Measures), 2001* are repealed.

Commencement

196. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 192 and 193 and subsections 194 (1), (3) and (5) come into force on July 1, 2003.

Same

(3) Subsections 194 (2) and (4) come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

d'estampillage de cigarettes ou d'un permis d'achat et de vente de cigarettes non marquées ou titulaire d'un passavant qui ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration.

Idem : transporteur interterritorial

(4.1) Tout transporteur interterritorial qui ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite.

(4) L'article 17 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : titulaire d'un permis de fabrication de languettes

(4.2) Le titulaire d'un permis de fabrication de languettes qui ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité de 1 000 \$ pour chaque déclaration non produite.

(5) L'article 17 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Pénalité : défaut de joindre la taxe à la déclaration

(4.3) Quiconque ne joint pas à la déclaration exigée par le paragraphe (1) la taxe qu'il était tenu de percevoir ou de payer paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration.

Abrogations

195. Les paragraphes 228 (2), (3), (4) et (5) de la *Loi de 2001 sur des choix réfléchis favorisant la croissance et la responsabilité financière (mesures budgétaires)* sont abrogés.

Entrée en vigueur

196. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 192 et 193 ainsi que les paragraphes 194 (1), (3) et (5) entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Idem

(3) Les paragraphes 194 (2) et (4) entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**PART XXIX
COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

Commencement

197. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Each Part of this Act comes into force as provided in the commencement section at the end of the Part.

Same

(3) The Act set out in each Schedule to this Act comes into force as provided in the commencement section near the end of the Schedule.

Same

(4) If a Part or Schedule provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

Short title

198. The short title of this Act is the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002*.

**PARTIE XXIX
ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**

Entrée en vigueur

197. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les parties de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit l'article sur leur entrée en vigueur figurant à la fin de chacune d'elles.

Idem

(3) Les lois figurant aux annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit l'article sur leur entrée en vigueur figurant vers la fin de chacune d'elles.

Idem

(4) Si une partie ou une annexe prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

Titre abrégé

198. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)*.

**SCHEDULE A
ONTARIO MUNICIPAL ECONOMIC
INFRASTRUCTURE FINANCING
AUTHORITY ACT, 2002**

CONTENTS

INTERPRETATION

1. Definitions

CORPORATE MATTERS

2. Authority continued
3. Objects of the Authority
4. Powers of the Authority
5. Status as Crown agent
6. Board of directors
7. Powers and duties of the board
8. Policies and directives of the Minister
9. Chief executive officer
10. Employees
11. Annual report
12. Other reports

FINANCIAL MATTERS

13. By-laws authorizing borrowing
14. Status and use of revenues
15. Audits
16. Financial authority of the Crown
17. Payment of judgments against the Authority, etc.
18. Agreement re appropriated funds

GENERAL

19. Investments authorized for trusts
20. Application of certain statutes
21. Waiver of sovereign immunity
22. Immunity of employees and others
23. Evidence of authority for transactions
24. Regulations

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

25. Commencement
26. Short title

INTERPRETATION

Definitions

1. In this Act,

“Minister” means the Minister of Finance or such other member of the Executive Council as may be assigned the administration of this Act under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

“municipality” has the same meaning as in subsection 1 (1) of the *Municipal Act, 2001*; (“municipalité”)

“related entity” means, in relation to the Authority, a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority that is a Crown agent; (“entité liée”)

“subsidiary” means a subsidiary of the Authority. (“filiale”)

**ANNEXE A
LOI DE 2002 SUR L'OFFICE ONTARIEN DE
FINANCEMENT DE L'INFRASTRUCTURE
ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS**

SOMMAIRE

DÉFINITIONS

1. Définitions

L'OFFICE

2. Prorogation de l'Office
3. Objets de l'Office
4. Pouvoirs de l'Office
5. Statut de mandataire de la Couronne
6. Conseil d'administration
7. Pouvoirs et fonctions du conseil
8. Politiques et directives du ministre
9. Chef de la direction
10. Employés
11. Rapport annuel
12. Autres rapports

QUESTIONS FINANCIÈRES

13. Règlements administratifs d'emprunt
14. Statut et affectation des produits
15. Vérifications
16. Pouvoirs financiers de la Couronne
17. Jugements contre l'Office ou une entité liée
18. Accords de paiement sur les affectations

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

19. Placements autorisés pour les fiducies
20. Application de certaines lois
21. Renonciation à l'immunité absolue
22. Immunité des employés et d'autres personnes
23. Preuve d'autorité à l'égard des opérations
24. Règlements

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

25. Entrée en vigueur
26. Titre abrégé

DÉFINITIONS

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«entité liée» Relativement à l'Office, une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l'Office et qui est un mandataire de la Couronne. («related entity»)

«filiale» Filiale de l'Office. («subsidiary»)

«ministre» Le ministre des Finances ou l'autre membre du Conseil exécutif qui est chargé de l'application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

«municipalité» S'entend au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2001 sur les municipalités*. («municipality»)

CORPORATE MATTERS

Authority continued

2. (1) Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority incorporated on August 19, 2002 under the *Corporations Act* is hereby continued as a corporation without share capital under the name Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority in English and Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités in French.

Composition

(2) The Authority is composed of the members of its board of directors.

Authority to change name

(3) The Minister may, by regulation, change the name of the Authority.

Objects of the Authority

3. The following are the objects of the Authority:

1. To provide financing for municipalities and for such other public bodies as may be specified by regulation for such purposes as may be specified by regulation.
2. To obtain funding to finance its activities.
3. To exercise powers under the *Corporations Tax Act* and the *Income Tax Act* regarding any bond, debenture or other security.
4. To engage in such other activities as the Lieutenant Governor in Council may specify.

Powers of the Authority

4. (1) The Authority has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person, except as limited by this Act.

Funding

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the Authority may obtain funding by borrowing money, by issuing bonds, debentures and other securities, by establishing trusts, corporations, partnerships and other entities and by other means.

Restriction on borrowing, etc.

(3) The Authority or a subsidiary that is a related entity shall not borrow, invest or manage financial risks unless the activity is authorized by a by-law and the Minister has consented to the by-law.

Same, certain related entities

(4) A related entity that is not a subsidiary shall not borrow, invest or manage financial risks without the consent of the Minister.

Restriction re subsidiaries, etc.

(5) The Authority shall not establish or acquire a sub-

L'OFFICE

Prorogation de l'Office

2. (1) L'office appelé Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority constitué en personne morale le 19 août 2002 sous le régime de la *Loi sur les personnes morales* est prorogé à titre de personne morale sans capital-actions sous le nom d'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités en français et d'Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority en anglais.

Composition

(2) L'Office se compose des membres de son conseil d'administration.

Changement de nom

(3) Le ministre peut, par règlement, changer le nom de l'Office.

Objets de l'Office

3. Les objets de l'Office sont les suivants :

1. Fournir un financement aux municipalités ainsi qu'aux autres organismes publics que précisent les règlements aux fins que précisent les règlements.
2. Obtenir des fonds pour financer ses activités.
3. Exercer les pouvoirs prévus par la *Loi sur l'imposition des corporations* et la *Loi de l'impôt sur le revenu* en ce qui concerne les obligations, les débetures et les autres valeurs mobilières.
4. Se livrer aux autres activités que précise le lieutenant-gouverneur en conseil.

Pouvoirs de l'Office

4. (1) L'Office a la capacité ainsi que les droits, les pouvoirs et les privilèges d'une personne physique, sous réserve des restrictions imposées par la présente loi.

Financement

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), l'Office peut obtenir des fonds par le biais d'emprunts, de l'émission d'obligations, de débetures et d'autres valeurs mobilières, de la création de fiducies, de personnes morales, de sociétés de personnes et d'autres entités et par d'autres moyens.

Restriction : emprunts

(3) L'Office ou une filiale qui est une entité liée ne peut contracter des emprunts, effectuer des placements ou gérer des risques financiers que si l'activité est autorisée par un règlement administratif et si le ministre a consenti à celui-ci.

Idem : certaines entités liées

(4) Une entité liée qui n'est pas une filiale ne peut contracter des emprunts, effectuer des placements ou gérer des risques financiers sans le consentement du ministre.

Restriction : filiales

(5) L'Office ne peut créer ou acquérir des filiales, des

sidiary, trust, partnership or other entity unless it has the consent of the Minister.

Consent of the Minister

(6) The consent of the Minister referred to in subsection (4) or (5) may be general or particular and may include such terms as the Minister considers advisable.

Status as Crown agent

5. (1) Subject to subsections (2) and (3), the Authority is a Crown agent for all purposes.

Exception

(2) The Authority or a related entity may declare in writing in a contract, security or instrument that it is not acting as a Crown agent for the purposes of the contract, security or instrument.

Effect of declaration

(3) If the Authority or a related entity makes a declaration in accordance with subsection (2), the Authority or related entity shall be deemed not to be a Crown agent for the purposes of the contract, security or instrument and the Crown is not liable for any liability or obligation of the Authority or related entity under the contract, security or instrument.

Board of directors

6. (1) The board of directors of the Authority is composed of at least three and not more than 16 members who are appointed by the Lieutenant Governor in Council.

Term of office

(2) The term of office of a director is determined by the Lieutenant Governor in Council and may not exceed three years.

Reappointment

(3) A director is eligible to be reappointed.

Chair and vice-chairs

(4) The Lieutenant Governor in Council shall designate a director as the chair and may designate one or more directors as vice-chairs.

Transition

(5) The persons who are directors immediately before this section comes into force cease to hold office when this section comes into force.

Powers and duties of the board

7. (1) The board of directors shall manage or supervise the management of the business and affairs of the Authority.

By-laws

(2) The board may pass by-laws and resolutions regulating its proceedings and generally for the conduct and management of the affairs of the Authority.

Delegation

(3) Subject to its by-laws, the board may delegate any of its powers or duties to a committee of the board or to

fiducies, des sociétés de personnes ou d'autres entités qu'avec le consentement du ministre.

Consentement du ministre

(6) Le consentement du ministre visé au paragraphe (4) ou (5) peut avoir une portée générale ou particulière et peut être assorti des conditions que le ministre estime souhaitables.

Statut de mandataire de la Couronne

5. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'Office est un mandataire de la Couronne à toutes fins.

Exception

(2) L'Office ou une entité liée peut déclarer par écrit dans un contrat, une valeur mobilière ou un instrument qu'il n'agit pas en tant que mandataire de la Couronne aux fins de celui-ci.

Effet de la déclaration

(3) S'il fait une déclaration conformément au paragraphe (2), l'Office ou l'entité liée est réputé ne pas être un mandataire de la Couronne aux fins du contrat, de la valeur mobilière ou de l'instrument et la Couronne ne peut être tenue responsable des obligations de l'Office ou de l'entité liée aux termes de celui-ci.

Conseil d'administration

6. (1) Le conseil d'administration de l'Office se compose de trois à 16 membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Mandat

(2) Le mandat des administrateurs est fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil; il ne peut dépasser trois ans.

Renouvellement du mandat

(3) Le mandat des administrateurs peut être renouvelé.

Président et vice-présidents

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne un administrateur à la présidence et peut en désigner un ou plusieurs autres à la vice-présidence.

Disposition transitoire

(5) Les personnes qui sont des administrateurs immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article cessent d'occuper leur poste à son entrée en vigueur.

Pouvoirs et fonctions du conseil

7. (1) Le conseil d'administration gère les activités et les affaires de l'Office ou en supervise la gestion.

Règlements administratifs

(2) Le conseil peut, par règlement administratif ou résolution, régir ses travaux et, de façon générale, la conduite et la gestion des affaires de l'Office.

Délégation

(3) Sous réserve de ses règlements administratifs, le conseil peut déléguer ses pouvoirs ou fonctions à un de

one or more directors, subject to such conditions and restrictions as may be specified by the board.

Same

(4) Subject to its by-laws, the board may delegate powers to manage the business and affairs of the Authority to one or more officers of the Authority.

Restriction on delegation

(5) The board cannot delegate its power to make by-laws or to approve the financial statements or annual report of the Authority.

Policies and directives of the Minister

8. (1) The Minister may issue policies or directives in writing to the Authority or any related entity on matters relating to its operations and the exercise of its powers.

Implementation

(2) The board of directors of the Authority or of a subsidiary that is a related entity, or the governing body of any other related entity, shall ensure that the policies and directives issued to the Authority or related entity, as the case may be, are implemented promptly and efficiently.

Chief executive officer

9. The Lieutenant Governor in Council may appoint a chief executive officer for the Authority.

Employees

10. (1) The Authority may appoint employees under the *Public Service Act*.

Same

(2) Subsection (1) does not limit the power of the Authority to hire employees otherwise than under the *Public Service Act*.

Same

(3) The chief executive officer of the Authority has the powers of a deputy minister and the chair of the board of directors has the powers of a minister under the *Public Service Act* with respect to the employees of the Authority to whom that Act applies.

Agreements to provide services

(4) Any minister of the Crown or chair of a Crown agency may enter into agreements with the Authority for the provision by employees of the Crown or the Crown agency of any service required by the Authority.

Annual report

11. (1) The Authority shall, within 90 days after the end of every fiscal year, submit to the Minister an annual report on its affairs during that fiscal year, signed by the chair of its board of directors.

Financial statements

(2) The audited financial statements of the Authority must be included in the annual report.

ses comités ou à un ou plusieurs administrateurs, sous réserve des conditions et des restrictions qu'il précise.

Idem

(4) Sous réserve de ses règlements administratifs, le conseil peut déléguer les pouvoirs de gérer les activités et les affaires de l'Office à un ou plusieurs dirigeants de ce dernier.

Restriction du pouvoir de délégation

(5) Le conseil ne peut pas déléguer le pouvoir qu'il a d'adopter des règlements administratifs ou d'approuver les états financiers ou le rapport annuel de l'Office.

Politiques et directives du ministre

8. (1) Le ministre peut communiquer des politiques ou donner des directives par écrit à l'Office ou à une entité liée sur des questions se rattachant à ses activités et à l'exercice de ses pouvoirs.

Mise en application

(2) Le conseil d'administration de l'Office ou d'une filiale qui est une entité liée, ou le corps dirigeant d'une autre entité liée, veille à ce que les politiques communiquées et les directives données à l'Office ou à l'entité liée, selon le cas, soient mises en application promptement et efficacement.

Chef de la direction

9. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer le chef de la direction de l'Office.

Employés

10. (1) L'Office peut nommer des employés en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Idem

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de restreindre le pouvoir qu'a l'Office d'engager des employés autrement qu'en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Idem

(3) Le chef de la direction de l'Office et le président du conseil d'administration ont les pouvoirs que confère à un sous-ministre et à un ministre respectivement la *Loi sur la fonction publique* à l'égard des employés de l'Office auxquels s'applique cette loi.

Accords de prestation de services

(4) Tout ministre de la Couronne ou président d'un organisme de la Couronne peut conclure des accords avec l'Office en vue de la prestation, par des employés de la Couronne ou de l'organisme, d'un service dont l'Office a besoin.

Rapport annuel

11. (1) Dans les 90 jours qui suivent la fin de chaque exercice, l'Office présente au ministre un rapport annuel, signé par le président de son conseil d'administration, de ses activités au cours de l'exercice.

États financiers

(2) Les états financiers vérifiés de l'Office figurent dans le rapport annuel.

Tabling

(3) The Minister shall submit the annual report to the Lieutenant Governor in Council and shall then table the report in the Assembly.

Disclosure of financial statements

(4) The Authority may give its financial statements to other persons before the Minister complies with subsection (3).

Other reports

12. The Authority shall give such other reports and information to the Minister as he or she may require.

FINANCIAL MATTERS**By-laws authorizing borrowing**

13. A by-law to authorize borrowing by the Authority or by a subsidiary that is a related entity must include the following information:

1. The maximum principal amount of borrowing that may be outstanding at any time under the authority of the by-law.
2. The period, not to exceed five years, during which the borrowing authority may be exercised.
3. The date after which no funds are permitted to remain outstanding under the authority of the by-law.
4. Such other terms and conditions as the Minister may approve.

Status and use of revenues

14. Despite the *Financial Administration Act*, the revenues received by the Authority or a related entity do not form part of the Consolidated Revenue Fund.

Audits

15. The Provincial Auditor may audit the accounts and financial transactions of the Authority and its subsidiaries each year.

Financial authority of the Crown

16. (1) The Lieutenant Governor in Council may raise by way of loan in the manner provided by the *Financial Administration Act* such sums as the Lieutenant Governor in Council considers necessary for the purposes of the Authority, and the Minister shall use the sums so raised to make advances to the Authority or a subsidiary by way of loan or to purchase securities issued by the Authority or the subsidiary in such amounts, at such times and on such terms and conditions as the Minister may determine.

Same

(2) The Lieutenant Governor in Council may by order authorize the Minister to purchase securities of or make loans to the Authority or a subsidiary in such amounts, at such times and on such terms as the Minister may determine, subject to the maximum principal amount specified by the Lieutenant Governor in Council that may be purchased or advanced or that may be outstanding at any time.

Dépôt

(3) Le ministre présente le rapport annuel au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose ensuite devant l'Assemblée.

Communication des états financiers

(4) L'Office peut remettre ses états financiers à d'autres personnes avant que le ministre ne se conforme au paragraphe (3).

Autres rapports

12. L'Office remet au ministre les autres rapports et renseignements qu'il exige.

QUESTIONS FINANCIÈRES**Règlements administratifs d'emprunt**

13. Le règlement administratif qui autorise l'Office ou une filiale qui est une entité liée à contracter des emprunts comprend les renseignements suivants :

1. Le capital maximal qui peut être impayé en tout temps aux termes du règlement administratif.
2. La période, qui ne doit pas dépasser cinq ans, pendant laquelle peut s'exercer le pouvoir d'emprunt.
3. La date après laquelle il ne peut rester de fonds impayés aux termes du règlement administratif.
4. Les autres conditions qu'approuve le ministre.

Statut et affectation des produits

14. Malgré la *Loi sur l'administration financière*, les produits de l'Office ou d'une entité liée ne font pas partie du Trésor.

Vérifications

15. Le vérificateur provincial peut vérifier chaque année les comptes et les opérations financières de l'Office et de ses filiales.

Pouvoirs financiers de la Couronne

16. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut emprunter, de la façon prévue par la *Loi sur l'administration financière*, les sommes qu'il estime nécessaires aux fins de l'Office. Le ministre utilise les sommes ainsi empruntées pour consentir des avances à l'Office ou à une filiale sous forme de prêt ou acheter des valeurs mobilières émises par l'Office ou la filiale selon les montants ainsi qu'aux moments et aux conditions que fixe le ministre.

Idem

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, autoriser le ministre à acheter des valeurs mobilières de l'Office ou d'une filiale ou à leur consentir des prêts selon les montants ainsi qu'aux moments et aux conditions que fixe le ministre, sous réserve du capital maximal, précisé par le lieutenant-gouverneur en conseil, qui peut être acheté ou prêté ou qui peut être impayé à un moment donné.

Payment from C.R.F.

(3) The Minister may pay out of the Consolidated Revenue Fund any amount required for the purposes of subsection (1) or (2).

Delegation

(4) In an order under subsection (1) or (2), the Lieutenant Governor in Council may delegate to an officer or employee of the Crown or an agency of the Crown or to a solicitor engaged to act for the Minister any or all of the powers of the Minister under that subsection.

Payment of judgments against the Authority, etc.

17. (1) The Minister shall pay from the Consolidated Revenue Fund the amount of any judgment against the Authority or a related entity that remains unpaid after it has made reasonable efforts, including liquidating its assets, to pay the amount of the judgment.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a judgment against the Authority or a related entity in respect of a contract, security or instrument in respect of which the Authority or related entity has made a declaration described in subsection 5 (2).

Agreement re appropriated funds

18. (1) As security for the payment by an entity of an amount that the entity has agreed to pay to the Authority or a related entity, as defined in subsection (3), on account of the indebtedness of the entity to the Authority or related entity, the entity may agree in writing with the Authority or related entity that the Minister is entitled to deduct from money appropriated by the Assembly for payment to the entity, or from money appropriated by the Assembly for payment to the entity in respect of specified matters, amounts not exceeding the amounts that the entity fails to pay to the Authority or related entity on account of the indebtedness.

Authority to deduct

(2) If the entity fails to pay an amount to the Authority or related entity, the Minister shall make the deduction authorized by the agreement from the money appropriated by the Assembly and shall pay the amount deducted to the Authority or related entity from the Consolidated Revenue Fund.

Definition

(3) In this section, "related entity" includes a subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority that is not a Crown agent.

GENERAL**Investments authorized for trusts**

19. For the purposes of section 26 of the *Trustee Act*, securities issued by the Authority or by any subsidiary, trust, partnership or other entity established or acquired by the Authority shall be deemed to be property in which

Prélèvement sur le Trésor

(3) Le ministre peut prélever sur le Trésor les sommes nécessaires pour l'application du paragraphe (1) ou (2).

Délégation

(4) Dans le décret qu'il prend en vertu du paragraphe (1) ou (2), le lieutenant-gouverneur en conseil peut déléguer à un fonctionnaire ou à un employé de la Couronne ou d'un de ses organismes ou à un avocat engagé pour représenter le ministre tout ou partie des pouvoirs que ce paragraphe confère au ministre.

Jugements contre l'Office ou une entité liée

17. (1) Le ministre prélève sur le Trésor le montant de tout jugement rendu contre l'Office ou une entité liée qui demeure impayé une fois que l'Office ou l'entité a fait des efforts raisonnables pour l'acquitter, notamment en liquidant des éléments d'actif.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un jugement rendu contre l'Office ou une entité liée au sujet d'un contrat, d'une valeur mobilière ou d'un instrument à l'égard duquel l'Office ou l'entité a fait une déclaration visée au paragraphe 5 (2).

Accords de paiement sur les affectations

18. (1) Pour garantir le paiement par une entité d'une somme qu'elle a accepté de verser à l'Office ou à une entité liée, au sens du paragraphe (3), en remboursement de ce qu'elle lui doit, l'entité peut convenir par écrit avec l'Office ou l'entité liée que le ministre a le droit de déduire des sommes que l'Assemblée législative a affectées à l'entité, ou des sommes qu'elle lui a affectées à l'égard de questions précisées, une somme qui ne dépasse pas le montant non payé de la créance.

Pouvoir d'effectuer la déduction convenue

(2) Si l'entité ne verse pas une somme à l'Office ou à l'entité liée, le ministre effectue la déduction autorisée par l'accord sur les sommes que l'Assemblée législative a affectées et verse la somme déduite, par prélèvement sur le Trésor, à l'Office ou à l'entité liée.

Définition

(3) La définition qui suit s'applique au présent article.
«entité liée» S'entend en outre d'une filiale, d'une fiducie, d'une société de personnes ou d'une autre entité qui est créée ou acquise par l'Office et qui n'est pas un mandataire de la Couronne.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES**Placements autorisés pour les fiducies**

19. Pour l'application de l'article 26 de la *Loi sur les fiduciaires*, les valeurs mobilières émises par l'Office ou par une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité qui est créée ou acquise par l'Office sont

a trustee could invest immediately before the coming into force of section 16 of Schedule B to the *Red Tape Reduction Act, 1998*.

Application of certain statutes

Business Corporations Act, conflict of interest

20. (1) Subsections 132 (1) to (8) of the *Business Corporations Act* apply, with necessary modifications, to the Authority and its subsidiaries, if any, and to their officers and the members of their boards of directors.

Same

(2) For the purposes of subsection (1), the Minister may exercise the powers of the shareholders under subsection 132 (8) of the *Business Corporations Act*.

Business Corporations Act, indemnification and insurance

(3) Subsections 136 (1), (3) and (4) of the *Business Corporations Act* apply, with necessary modifications, to the Authority and its subsidiaries, if any, and to their officers and the members of their boards of directors.

Corporations Act, Corporations Information Act

(4) The *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* do not apply to the Authority, except as otherwise specified by regulation.

Financial Administration Act

(5) Section 28 of the *Financial Administration Act* does not apply with respect to any borrowing, investing or financial risk management activities of the Authority or a related entity.

Loan and Trust Corporations Act

(6) The *Loan and Trust Corporations Act* does not apply to the Authority, except as otherwise specified by regulation.

Waiver of sovereign immunity

21. The Authority or a related entity may waive any immunity to which it may be entitled outside Ontario as a Crown agent and may submit to the jurisdiction of a court outside Ontario.

Immunity of employees and others

22. (1) No action or other civil proceeding shall be commenced against any of the following persons for any act done in good faith in the exercise or performance or intended exercise or performance of a power or duty under this Act, the regulations or the by-laws of the Authority or a related entity or under a directive issued under subsection 8 (1) or for any neglect or default in the exercise or performance in good faith of such a power or duty:

1. A director, officer, employee or agent of the Authority.

réputées des biens dans lesquels les fiduciaires pouvaient faire des placements immédiatement avant l'entrée en vigueur de l'article 16 de l'annexe B de la *Loi de 1998 visant à réduire les formalités administratives*.

Application de certaines lois

Loi sur les sociétés par actions : conflit d'intérêts

20. (1) Les paragraphes 132 (1) à (8) de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'Office et à ses filiales éventuelles ainsi qu'à leurs dirigeants et aux membres de leurs conseils d'administration.

Idem

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le ministre peut exercer les pouvoirs conférés aux actionnaires par le paragraphe 132 (8) de la *Loi sur les sociétés par actions*.

Loi sur les sociétés par actions : indemnisation et assurance

(3) Les paragraphes 136 (1), (3) et (4) de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'Office et à ses filiales éventuelles ainsi qu'à leurs dirigeants et aux membres de leurs conseils d'administration.

Loi sur les personnes morales et

Loi sur les renseignements exigés des personnes morales

(4) Sauf disposition contraire des règlements, la *Loi sur les personnes morales* et la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'appliquent pas à l'Office.

Loi sur l'administration financière

(5) L'article 28 de la *Loi sur l'administration financière* ne s'applique pas à l'égard des activités d'emprunt, de placement et de gestion des risques financiers de l'Office ou d'une entité liée.

Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie

(6) Sauf disposition contraire des règlements, la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie* ne s'applique pas à l'Office.

Renonciation à l'immunité absolue

21. L'Office ou une entité liée peut renoncer à l'immunité à laquelle elle a droit, le cas échéant, à l'extérieur de l'Ontario, en tant que mandataire de la Couronne et s'en remettre à la compétence d'un tribunal d'une autre autorité législative.

Immunité des employés et d'autres personnes

22. (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances civiles introduites contre l'une ou l'autre des personnes suivantes pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel d'un pouvoir ou d'une fonction que lui attribuent la présente loi, les règlements ou les règlements administratifs de l'Office ou d'une entité liée ou une directive donnée en vertu du paragraphe 8 (1) ou pour une négligence ou un manquement qu'elle a commis dans l'exercice de bonne foi d'un tel pouvoir ou d'une telle fonction :

1. Un administrateur, un dirigeant, un employé ou un mandataire de l'Office.

2. A director, officer, employee, partner, trustee or agent of the related entity.

Immunity of the Crown and Crown agencies

(2) No action or other civil proceeding shall be commenced against the Crown or a Crown agency for any act, neglect or default by a person referred to in subsection (1) or for any act, neglect or default by the Authority or a related entity.

Exception

(3) Subsections (1) and (2) do not relieve the Authority or a related entity of any liability to which it would otherwise be subject in respect of a cause of action arising from any act, neglect or default referred to in subsection (1).

Definition

(4) In this section, “employee” includes an employee appointed under the *Public Service Act*.

Evidence of authority for transactions

23. (1) A recital or declaration in any resolution of the board of directors that a transaction is for the purpose of carrying out the objects of the Authority is conclusive evidence to that effect.

Evidence of authority

(2) A certificate of the chair, a vice-chair, the chief executive officer or any officer of the Authority designated by the board of directors for the purpose which states that the sum of the amount specified in the certificate and the sum of all other principal amounts borrowed under a specified by-law described in section 13 does not exceed the maximum principal amount that may be borrowed under that by-law is conclusive evidence of that fact.

Regulations

24. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) specifying public bodies for the purposes of paragraph 1 of section 3;
- (b) specifying, for the purposes of paragraph 1 of section 3, the purposes for which the Authority may provide financing;
- (c) prescribing the provisions of the *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* that apply with respect to the Authority;
- (d) governing such other matters as the Minister considers necessary or advisable for the purposes of this Act.

General or particular

(2) A regulation may be general or particular in its application.

2. Un administrateur, un dirigeant, un employé, un associé, un fiduciaire ou un mandataire de l'entité liée.

Immunité de la Couronne et des organismes de la Couronne

(2) Sont irrecevables les actions ou autres instances civiles introduites contre la Couronne ou un de ses organismes pour un acte, une négligence ou un manquement commis par une personne visée au paragraphe (1) ou pour un acte, une négligence ou un manquement commis par l'Office ou par une entité liée.

Exception

(3) Les paragraphes (1) et (2) n'ont pas pour effet de dégager l'Office ou une entité liée de la responsabilité qu'ils seraient autrement tenus d'assumer à l'égard d'une cause d'action découlant d'un acte, d'une négligence ou d'un manquement visé au paragraphe (1).

Définition

(4) La définition qui suit s'applique au présent article.

«employé» S'entend notamment d'un employé qui est nommé en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Preuve d'autorité à l'égard des opérations

23. (1) Si une résolution du conseil d'administration comporte un énoncé ou une déclaration selon lequel une opération vise à réaliser les objets de l'Office, cet énoncé ou cette déclaration constitue une preuve concluante à cet effet.

Preuve d'autorité

(2) L'attestation du président, d'un vice-président, du chef de la direction ou d'un dirigeant de l'Office désigné à cette fin par le conseil d'administration qui énonce que le total de la somme précisée dans l'attestation et du total de tous les autres montants de capital empruntés en vertu d'un règlement administratif déterminé visé à l'article 13 ne dépasse pas le capital maximum qui peut être emprunté en vertu de ce règlement administratif constitue une preuve concluante de ce fait.

Règlements

24. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) préciser des organismes publics pour l'application de la disposition 1 de l'article 3;
- b) préciser, pour l'application de la disposition 1 de l'article 3, les fins auxquelles l'Office peut fournir un financement;
- c) prescrire les dispositions de la *Loi sur les personnes morales* et de la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* qui s'appliquent à l'égard de l'Office;
- d) régir les autres questions que le ministre estime nécessaires ou souhaitables pour l'application de la présente loi.

Portée

(2) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière.

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

25. The Act set out in this Schedule comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

26. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*.

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

25. La loi qui figure à la présente annexe entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

26. Le titre abrégé de la loi qui figure à la présente annexe est *Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités*.

**SCHEDULE B
TAX INCENTIVE ZONES ACT
(PILOT PROJECTS), 2002**

CONTENTS

1. Definitions
2. Establishment of tax incentive zones
3. Cancellation of provincial taxes
4. Cancellation of municipal taxes
5. Cancellation of school taxes
6. Cancellation of fees and charges
7. Eligibility
8. Tax incentive agreements
9. Non-compliance with tax incentive agreement
10. Zone administrators
11. Inspections
12. Offence
13. Regulations
14. Scope of municipal by-laws
15. Conflicts
16. Commencement
17. Short title

Definitions

1. In this Act,

“designated law” means a statutory provision that is specified in a regulation made under clause 13 (1) (a); (“loi désignée”)

“Minister” means the Minister of Finance; (“ministre”)

“tax incentive agreement” means an agreement described in section 8; (“accord d’allègement fiscal”)

“tax incentive zone” means a geographic area designated as a tax incentive zone under section 2; (“zone d’allègement fiscal”)

“zone administrator” means a person designated as a zone administrator under section 10. (“administrateur de zone”)

Establishment of tax incentive zones

2. The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, designate any geographic area in Ontario as a tax incentive zone and may limit the designation to a specified period of time.

Cancellation of provincial taxes

3. The Minister may, by regulation, cancel all or part of the taxes paid or payable to the Crown under a designated law by an eligible person in respect of an activity carried on in a tax incentive zone.

Cancellation of municipal taxes

4. (1) A local municipality may pass by-laws providing for the cancellation of all or part of the taxes paid or payable to the municipality under the *Municipal Act, 2001* by an eligible person in respect of property located in a tax incentive zone within the municipality.

**ANNEXE B
LOI DE 2002 SUR LES ZONES D'ALLÈGEMENT
FISCAL (PROJETS PILOTES)**

SOMMAIRE

1. Définitions
2. Établissement de zones d’allègement fiscal
3. Annulation des taxes ou impôts provinciaux
4. Annulation des impôts municipaux
5. Annulation des impôts scolaires
6. Annulation des droits et des redevances
7. Admissibilité
8. Accords d’allègement fiscal
9. Non-respect de l’accord d’allègement fiscal
10. Administrateur de zone
11. Inspections
12. Infraction
13. Règlements
14. Portée des règlements municipaux
15. Incompatibilité
16. Entrée en vigueur
17. Titre abrégé

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«accord d’allègement fiscal» Accord visé à l’article 8. («tax incentive agreement»)

«administrateur de zone» Personne désignée comme tel en vertu de l’article 10. («zone administrator»)

«loi désignée» Disposition législative que précise un règlement pris en application de l’alinéa 13 (1) a). («designated law»)

«ministre» Le ministre des Finances. («Minister»)

«zone d’allègement fiscal» Zone géographique désignée comme telle en vertu de l’article 2. («tax incentive zone»)

Établissement de zones d’allègement fiscal

2. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner une zone géographique de l’Ontario comme zone d’allègement fiscal et peut limiter la désignation à une période déterminée.

Annulation des taxes ou impôts provinciaux

3. Le ministre peut, par règlement, annuler la totalité ou une partie des taxes ou des impôts qu’une personne admissible a payés ou doit payer à la Couronne en application d’une loi désignée à l’égard d’une activité exercée dans une zone d’allègement fiscal.

Annulation des impôts municipaux

4. (1) Une municipalité locale peut adopter des règlements municipaux prévoyant l’annulation de la totalité ou d’une partie des impôts qu’une personne admissible a payés ou doit payer à la municipalité en application de la *Loi de 2001 sur les municipalités* à l’égard d’un bien qui

Same, upper-tier municipalities

(2) An upper-tier municipality may pass by-laws providing for the cancellation of all or part of the taxes paid or payable to the municipality under the *Municipal Act, 2001* by an eligible person in respect of property located in a tax incentive zone within the municipality.

Restriction

(3) A municipality is not authorized to pass a by-law under subsection (1) or (2) unless the municipality has obtained the written approval of the Minister of Municipal Affairs and Housing for the proposed by-law.

Cancellation of school taxes

5. The Minister may, by regulation, cancel all or part of the taxes paid or payable to a school board under the *Education Act* by an eligible person in respect of property located in a tax incentive zone within the jurisdiction of the school board.

Cancellation of fees and charges

6. (1) The Minister may, by regulation, cancel all or part of a fee or charge paid or payable to the Crown or to a school board under a designated law by an eligible person in respect of property that is located or an activity that is carried on in a tax incentive zone.

Same, local municipalities

(2) A local municipality may pass by-laws providing for the cancellation of all or part of a fee or charge paid or payable to the municipality under a designated law by an eligible person in respect of property that is located or an activity that is carried on in a tax incentive zone within the municipality.

Same, upper-tier municipalities

(3) An upper-tier municipality may pass by-laws providing for the cancellation of all or part of a fee or charge paid or payable to the municipality under a designated law by an eligible person in respect of property that is located or an activity that is carried on in a tax incentive zone within the municipality.

Restriction

(4) A municipality is not authorized to pass a by-law under subsection (2) or (3) unless the municipality has obtained the written approval of the Minister of Municipal Affairs and Housing for the proposed by-law.

Eligibility**Cancellation of provincial taxes, fees, charges**

7. (1) A person who satisfies the prescribed criteria is an eligible person for the purposes of a regulation made under section 3 or subsection 6 (1) for a particular tax

se trouve dans une zone d'allègement fiscal située dans la municipalité.

Idem : municipalités de palier supérieur

(2) Une municipalité de palier supérieur peut adopter des règlements municipaux prévoyant l'annulation de la totalité ou d'une partie des impôts qu'une personne admissible a payés ou doit payer à la municipalité en application de la *Loi de 2001 sur les municipalités* à l'égard d'un bien qui se trouve dans une zone d'allègement fiscal située dans la municipalité.

Restriction

(3) Une municipalité n'est pas autorisée à adopter un règlement municipal visé au paragraphe (1) ou (2) à moins d'avoir obtenu l'approbation préalable écrite du ministre des Affaires municipales et du Logement.

Annulation des impôts scolaires

5. Le ministre peut, par règlement, annuler la totalité ou une partie des impôts qu'une personne admissible a payés ou doit payer à un conseil scolaire en application de la *Loi sur l'éducation* à l'égard d'un bien qui se trouve dans une zone d'allègement fiscal située dans le territoire de compétence du conseil.

Annulation des droits et des redevances

6. (1) Le ministre peut, par règlement, annuler la totalité ou une partie des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer à la Couronne ou à un conseil scolaire en application d'une loi désignée à l'égard d'un bien qui se trouve ou d'une activité qui est exercée dans une zone d'allègement fiscal.

Idem : municipalités locales

(2) Une municipalité locale peut adopter des règlements municipaux prévoyant l'annulation de la totalité ou d'une partie des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer à la municipalité en application d'une loi désignée à l'égard d'un bien qui se trouve ou d'une activité qui est exercée dans une zone d'allègement fiscal située dans la municipalité.

Idem : municipalités de palier supérieur

(3) Une municipalité de palier supérieur peut adopter des règlements municipaux prévoyant l'annulation de la totalité ou d'une partie des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer à la municipalité en application d'une loi désignée à l'égard d'un bien qui se trouve ou d'une activité qui est exercée dans une zone d'allègement fiscal située dans la municipalité.

Restriction

(4) Une municipalité n'est pas autorisée à adopter un règlement municipal visé au paragraphe (2) ou (3) à moins d'avoir obtenu l'approbation préalable écrite du ministre des Affaires municipales et du Logement.

Admissibilité**Annulation des taxes, impôts, droits et redevances provinciaux**

7. (1) La personne qui satisfait aux critères prescrits est une personne admissible pour l'application d'un règlement pris en application de l'article 3 ou du para-

incentive zone if the person enters into a tax incentive agreement with the zone administrator and the Minister.

Same, cancellation of municipal taxes, fees, charges

(2) A person who satisfies the prescribed criteria is an eligible person for the purposes of a by-law made by a municipality under section 4 or subsection 6 (2) or (3) for a particular tax incentive zone if the person enters into a tax incentive agreement with the zone administrator.

Same, cancellation of school taxes

(3) A person who satisfies the prescribed criteria is an eligible person for the purposes of a regulation made under section 5 for a particular tax incentive zone if the person enters into a tax incentive agreement with the zone administrator and the Minister.

Expiry of status

(4) Upon the expiry of a tax incentive agreement, the person ceases to be an eligible person with respect to the applicable taxes, fees or charges in the tax incentive zone.

Loss of status

(5) A person ceases to be an eligible person for the purposes of this Act if the person ceases to meet the prescribed criteria or if the person fails to comply with any tax incentive agreement that the person has entered into.

Tax incentive agreements

8. A tax incentive agreement must contain such terms as the Minister may approve and must be entered into in a form approved by the Minister.

Non-compliance with tax incentive agreement

9. (1) This section applies if the Minister decides that a person has failed to comply with a tax incentive agreement to which the person is a party and gives written notice to the person.

Same

(2) Upon receiving the notice, the person becomes liable to pay the taxes, charges or fees to which the person would have been liable if the person had not entered into the tax incentive agreement or such lesser amount as the Minister considers appropriate in the circumstances.

Dispute

(3) The person may apply to the Superior Court of Justice within 60 days after receiving the notice for a determination as to whether the decision of the Minister described in subsection (1) was reasonable.

Powers of the court

(4) If the court decides that the decision of the Minister was not reasonable, the court may order the Minister to reconsider whether the person has failed to comply with the tax incentive agreement; if the court decides that the decision of the Minister was reasonable, the court may order the person to pay all or part of the taxes, fees or

graphe 6 (1) à l'égard d'une zone d'allégement fiscal donnée si elle conclut un accord d'allégement fiscal avec l'administrateur de la zone et le ministre.

Idem : annulation des impôts, droits et redevances municipaux

(2) La personne qui satisfait aux critères prescrits est une personne admissible pour l'application d'un règlement municipal qu'adopte une municipalité en application de l'article 4 ou du paragraphe 6 (2) ou (3) à l'égard d'une zone d'allégement fiscal donnée si elle conclut un accord d'allégement fiscal avec l'administrateur de la zone.

Idem : annulation des impôts scolaires

(3) La personne qui satisfait aux critères prescrits est une personne admissible pour l'application d'un règlement pris en application de l'article 5 à l'égard d'une zone d'allégement fiscal donnée si elle conclut un accord d'allégement fiscal avec l'administrateur de la zone et le ministre.

Cessation du statut de personne admissible

(4) À l'expiration d'un accord d'allégement fiscal, la personne cesse d'être une personne admissible à l'égard des taxes, des impôts, des droits ou des redevances applicables dans la zone d'allégement fiscal.

Perte du statut

(5) Toute personne cesse d'être une personne admissible pour l'application de la présente loi si elle ne satisfait plus aux critères prescrits ou qu'elle ne respecte pas un accord d'allégement fiscal qu'elle a conclu.

Accords d'allégement fiscal

8. L'accord d'allégement fiscal contient les conditions et est rédigé selon la formule qu'approuve le ministre.

Non-respect de l'accord d'allégement fiscal

9. (1) Le présent article s'applique si le ministre décide qu'une personne n'a pas respecté l'accord d'allégement fiscal auquel elle est partie et qu'il l'en avise par écrit.

Idem

(2) Sur réception de l'avis, la personne devient redevable des taxes, des impôts, des droits ou des redevances dont elle aurait été redevable si elle n'avait pas conclu d'accord d'allégement fiscal ou du montant moindre que le ministre estime approprié dans les circonstances.

Différend

(3) Dans les 60 jours qui suivent la réception de l'avis, la personne peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de décider si la décision du ministre visée au paragraphe (1) était raisonnable.

Pouvoirs du tribunal

(4) S'il décide que la décision du ministre n'était pas raisonnable, le tribunal peut lui ordonner d'examiner de nouveau la question de savoir si la personne n'a pas respecté l'accord d'allégement fiscal; s'il décide que la décision du ministre était raisonnable, il peut ordonner à la personne de payer la totalité ou une partie des taxes, des

charges for which the person would have been liable if the person had not entered into the tax incentive agreement.

Zone administrators

10. The Minister may, by regulation,

- (a) establish, or authorize the establishment of, an entity for the purposes of designating the entity as a zone administrator and provide for the composition, powers and duties of the entity;
- (b) designate a person or entity to act as a zone administrator for a tax incentive zone;
- (c) assign powers and duties to a zone administrator and specify the manner in which the powers are to be exercised and the duties performed.

Inspections

11. An inspector authorized by the Minister or by the zone administrator may enter any premises where an eligible person is carrying on activities or where any property of the eligible person is kept and may examine any documents or records to determine whether the eligible person is complying with the tax incentive agreement.

Offence

12. (1) A person who makes, participates in, assents to or acquiesces in the making of a false or deceptive statement in an agreement or document prepared for the purposes of this Act is guilty of an offence.

Penalty

(2) On conviction of an offence under subsection (1), the person is liable to imprisonment for a term of not more than two years or a fine of not more than \$100,000 or to both.

Regulations

13. (1) The Minister may, by regulation,

- (a) specify provisions of statutes that are designated laws for the purposes of section 3 or subsection 6 (1), (2) or (3);
- (b) prescribe criteria that a person must satisfy in order to be an eligible person.

Scope

(2) A regulation under this Act may be general or particular and may differentiate between classes of eligible person.

Restriction, designated laws

(3) A regulation under clause (1) (a) may specify different designated laws for different tax incentive zones.

Same, eligible persons

(4) A regulation under clause (1) (b) may specify a person by name and state that the person shall be deemed to satisfy the prescribed criteria, if any, to be an eligible person.

impôts, des droits ou des redevances dont la personne aurait été redevable si elle n'avait pas conclu l'accord.

Administrateur de zone

10. Le ministre peut, par règlement :

- a) constituer une entité, ou autoriser la constitution d'une entité, qu'il désigne comme administrateur de zone, et en prévoir la composition, les pouvoirs et les fonctions;
- b) désigner une personne ou une entité pour agir comme administrateur de zone pour une zone d'allégement fiscal;
- c) attribuer des pouvoirs et des fonctions à un administrateur de zone et préciser la manière dont il doit les exercer.

Inspections

11. L'inspecteur que le ministre ou l'administrateur de zone autorise à ce faire peut pénétrer dans les locaux dans lesquels une personne admissible exerce des activités ou dans lesquels un bien de la personne est gardé et il peut examiner tout document ou dossier pour déterminer si la personne respecte l'accord d'allégement fiscal.

Infraction

12. (1) Est coupable d'une infraction la personne qui fait une déclaration fausse ou trompeuse dans un accord ou un document rédigé pour l'application de la présente loi, y participe, y consent ou y acquiesce.

Peine

(2) La personne qui est déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) est passible d'un emprisonnement d'au plus deux ans et d'une amende d'au plus 100 000 \$, ou d'une seule de ces peines.

Règlements

13. (1) Le ministre peut, par règlement :

- a) préciser des dispositions de lois qui sont des lois désignées pour l'application de l'article 3 ou du paragraphe 6 (1), (2) ou (3);
- b) prescrire les critères auxquels une personne doit satisfaire pour pouvoir être une personne admissible.

Portée

(2) Les règlements pris en application de la présente loi peuvent avoir une portée générale ou particulière et peuvent établir des distinctions entre les catégories de personnes admissibles.

Restriction : lois désignées

(3) Un règlement pris en application de l'alinéa (1) a) peut préciser des lois désignées différentes pour des zones d'allégement fiscal différentes.

Idem : personnes admissibles

(4) Un règlement pris en application de l'alinéa (1) b) peut désigner une personne par son nom et indiquer qu'elle est réputée satisfaire aux critères prescrits, le cas échéant, pour pouvoir être une personne admissible.

Conditions

(5) A regulation under this Act that cancels all or part of the taxes, fees or charges paid or payable by an eligible person under a designated law may impose conditions or restrictions with respect to the cancellation.

Scope of municipal by-laws

14. (1) A municipal by-law authorized by this Act that cancels all or part of the taxes, fees or charges paid or payable by an eligible person may impose conditions or restrictions with respect to the cancellation.

Classes

(2) A municipal by-law authorized by this Act may be general or particular and may differentiate between classes of eligible person.

Conflicts

15. (1) Section 106 of the *Municipal Act, 2001* (assistance prohibited) does not apply with respect to a cancellation of taxes, fees or charges by a municipality under this Act.

Same

(2) The following provisions do not apply with respect to a cancellation of taxes, fees or charges by the Minister under this Act:

1. *Employer Health Tax Act*, subsection 2 (4).
2. *Fuel Tax Act*, section 1.1.
3. *Gasoline Tax Act*, section 1.1.
4. *Land Transfer Tax Act*, section 1.1.
5. *Retail Sales Tax Act*, section 1.1.

Commencement

16. The Act set out in this Schedule comes into force on the day the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002* receives Royal Assent.

Short title

17. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Tax Incentive Zones Act (Pilot Projects), 2002*.

Conditions

(5) Le règlement pris en application de la présente loi qui annule la totalité ou une partie des taxes, des impôts, des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer en application d'une loi désignée peut imposer des conditions ou des restrictions à l'égard de l'annulation.

Portée des règlements municipaux

14. (1) Le règlement municipal qui est autorisé par la présente loi et qui annule la totalité ou une partie des impôts, des droits ou des redevances qu'une personne admissible a payés ou doit payer peut imposer des conditions ou des restrictions à l'égard de l'annulation.

Catégories

(2) Un règlement municipal qui est autorisé par la présente loi peut avoir une portée générale ou particulière et peut établir des distinctions entre les catégories de personnes admissibles.

Incompatibilité

15. (1) L'article 106 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* (aide interdite) ne s'applique pas à l'égard de l'annulation des impôts, des droits ou des redevances consentie par une municipalité en vertu de la présente loi.

Idem

(2) Les dispositions suivantes ne s'appliquent pas à l'égard de l'annulation des taxes, des impôts, des droits ou des redevances consentie par le ministre en vertu de la présente loi :

1. *Loi sur l'impôt-santé des employeurs*, paragraphe 2 (4).
2. *Loi de la taxe sur les carburants*, article 1.1.
3. *Loi de la taxe sur l'essence*, article 1.1.
4. *Loi sur les droits de cession immobilière*, article 1.1.
5. *Loi sur la taxe de vente au détail*, article 1.1.

Entrée en vigueur

16. La loi qui figure à la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)* reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

17. Le titre abrégé de la loi qui figure à la présente annexe est *Loi de 2002 sur les zones d'allègement fiscal (projets pilotes)*.

C420N
XB
-B56



Government
Publications

3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 199

**An Act to prevent
the sale of
municipally-owned
water works**

Mr. Caplan

Private Member's Bill

1st Reading October 30, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 199

**Loi visant à empêcher
la vente de stations
de purification de l'eau
dont les municipalités
sont propriétaires**

M. Caplan

Projet de loi de député

1^{re} lecture 30 octobre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



Printed by the Legislative Assembly
of Ontario

Imprimé par l'Assemblée législative
de l'Ontario



EXPLANATORY NOTE

The Bill prevents municipalities from selling municipally-owned water works.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi empêche les municipalités de vendre des stations de purification de l'eau dont elles sont propriétaires.

**An Act to prevent
the sale of
municipally-owned
water works**

**Loi visant à empêcher
la vente de stations
de purification de l'eau
dont les municipalités
sont propriétaires**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definitions

1. In this Act,

“municipality” has the same meaning as in the *Ontario Water Resources Act*; (“municipalité”)

“water works” means any works for the collection, production, treatment, storage, supply and distribution of water, or any part of such works, but does not include plumbing to which the *Building Code Act, 1992* applies. (“station de purification de l’eau”)

Sale of water works prohibited

2. (1) No municipality that is the legal or beneficial owner of a water works shall sell or otherwise dispose of the water works.

Jointly-owned water works

(2) If a water works is legally or beneficially owned by more than one municipality, the municipalities shall not sell or otherwise dispose of the water works.

Transfer void

(3) A transfer of ownership in contravention of subsection (1) or (2) is void.

Joint ownership permitted

3. Nothing in this Act prevents a municipality from jointly owning a water works with another municipality or from entering into agreements or making arrangements that result in municipalities jointly owning a water works.

Management and operation of a water works

4. Nothing in this Act prevents a municipality from entering into agreements with respect to the management or operation of a water works.

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«municipalité» S’entend au sens de la *Loi sur les ressources en eau de l’Ontario*. («municipality»)

«station de purification de l’eau» Installations servant à capter, produire, traiter, retenir, fournir et distribuer de l’eau, ou une partie de telles installations, à l’exclusion des installations de plomberie auxquelles s’applique la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment*. («water works»)

Vente de stations de purification de l’eau interdite

2. (1) Nulle municipalité qui est propriétaire en common law ou propriétaire bénéficiaire d’une station de purification de l’eau ne doit la vendre ou en disposer d’une autre façon.

Propriété conjointe

(2) Les municipalités qui sont propriétaires en common law ou propriétaires bénéficiaires d’une station de purification de l’eau ne doivent pas la vendre ni en disposer d’une autre façon.

Nullité du transfert

(3) Est nul tout transfert de propriété qui contrevient au paragraphe (1) ou (2).

Propriété conjointe autorisée

3. La présente loi n’a pas pour effet d’empêcher une municipalité d’être propriétaire conjointe d’une station de purification de l’eau avec une autre municipalité ou de conclure des accords ou de prendre des dispositions afin que les municipalités deviennent propriétaires conjoints d’une station de purification de l’eau.

Gestion et fonctionnement d’une station de purification de l’eau

4. La présente loi n’a pas pour effet d’empêcher une municipalité de conclure des accords en ce qui concerne la gestion ou le fonctionnement d’une station de purification de l’eau.

Commencement

5. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

6. The short title of this Act is the *Keeping Water in Public Hands Act, 2002*.

Entrée en vigueur

5. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

6. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 visant à maintenir l'eau dans le domaine public*.

CA20N
XB
-B56



Government
Publications

3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 200

**An Act to amend the
Business Corporations Act and
the Public Accountancy Act
to protect investors**

Mr. Hampton

Private Member's Bill

1st Reading October 30, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 200

**Loi modifiant la
Loi sur les sociétés par actions
et la Loi sur la comptabilité publique
pour protéger les investisseurs**

M. Hampton

Projet de loi de député

1^{re} lecture 30 octobre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



Business Corporations Act:

The Bill amends the *Business Corporations Act* to require a corporation to change its auditor at least once every five years. (See the new section 149.1 of the Act.) It also prohibits a person from serving as a director, officer or employee of a corporation if, during the preceding two years, he or she served as auditor of the corporation or participated in any audit related to the corporation that was conducted by the auditor. (See the new section 149.2 of the Act.)

Other amendments to the Act exclude from membership on a corporation's audit committee any officer or employee of the corporation and any other person who accepts certain compensatory fees from the corporation. (See the amendments to section 158 of the Act.)

Public Accountancy Act:

The Bill makes significant changes to the *Public Accountancy Act*. It restructures The Public Accountants Council for the Province of Ontario as the Ontario Public Accountancy Oversight Board, consisting of six members appointed by the Minister of Finance and one member appointed by each of the following professional bodies:

1. The Certified General Accountants Association of Ontario.
2. The Institute of Chartered Accountants of Ontario.
3. The Society of Management Accountants of Ontario.

A majority of the members of the Board must not be public accountants. (See the new sections 2 and 3 of the Act.)

The Board's functions are amended to include the following:

1. The establishment and enforcement of quality control and accounting standards for public accountancy firms and public accountants.
2. The establishment and administration of an ongoing program to review public accountancy practices.
3. The investigation of contraventions of the Act and the discipline of public accountancy firms and persons licensed under the Act. (See the amendments to section 7 of the Act.)

The qualifications for a licence to practise as a public accountant are amended to require an applicant to pass the qualifying examination approved by the Board and to be a member of one of the professional bodies referred to above. (See the amendments to section 14 of the Act.)

The Board's licensing powers are expanded to permit the suspension or revocation of a licence if an inquiry determines that the licensee is not competent to practise as a public accountant. The Board's existing powers to revoke a person's licence are expanded to also permit the suspension of the licence. (See the amendments to section 18 of the Act.)

The maximum fines that may be imposed by the courts for offences under the Act are increased to \$1 million. (See the amendments to sections 22 and 23, subsection 24 (3) and section 25 of the Act.)

The Board is given the power to impose administrative penalties of up to \$250,000 if an inquiry determines that a public account-

Loi sur les sociétés par actions :

Le projet de loi modifie la *Loi sur les sociétés par actions* afin d'exiger qu'une société change de vérificateur au moins tous les cinq ans. (Nouvel article 149.1 de la Loi.) Il interdit également à une personne d'exercer la fonction d'administrateur, de dirigeant ou d'employé d'une société si, au cours des deux années précédentes, elle a exercé la fonction de vérificateur de la société ou qu'elle a participé à une vérification liée à celle-ci qu'a effectuée le vérificateur. (Nouvel article 149.2 de la Loi.)

D'autres modifications apportées à la Loi prévoient l'exclusion, comme membre d'un comité de vérification d'une société, de tout dirigeant ou employé de la société et de toute autre personne qui accepte des honoraires compensatoires de la société. (Modification de l'article 158 de la Loi.)

Loi sur la comptabilité publique :

Le projet de loi apporte des changements importants à la *Loi sur la comptabilité publique*. Il restructure le Conseil des comptables publics de la province de l'Ontario sous le nom de Office de surveillance de la comptabilité publique de l'Ontario, lequel se compose de six membres nommés par le ministre des Finances et d'un membre nommé par chacun des organismes professionnels suivants :

1. L'Association des comptables généraux agréés de l'Ontario.
2. L'Institut des comptables agréés de l'Ontario.
3. La *Society of Management Accountants of Ontario*.

La majorité des membres de l'Office ne doivent pas être des comptables publics. (Nouveaux articles 2 et 3 de la Loi.)

Les fonctions de l'Office sont modifiées comme suit et comprennent :

1. L'établissement et l'application des normes de contrôle de la qualité et de comptabilité applicables aux cabinets de comptabilité publique et aux comptables publics.
2. L'établissement et l'administration d'un programme d'examen continu des pratiques de comptabilité publique.
3. La conduite d'enquêtes sur les contraventions à la Loi et l'application de mesures disciplinaires aux cabinets de comptabilité publique et aux titulaires de permis délivrés en vertu de la Loi. (Modification de l'article 7 de la Loi.)

Les qualités requises pour l'obtention d'un permis d'exercice de la profession de comptable public sont modifiées afin d'exiger que l'auteur de la demande réussisse l'examen d'aptitudes approuvé par l'Office et qu'il soit membre d'un des organismes professionnels visés ci-dessus. (Modification de l'article 14 de la Loi.)

Les pouvoirs de l'Office en matière de délivrance de permis sont élargis afin de permettre la suspension ou la révocation d'un permis si, à l'issue d'une enquête, il est constaté que le titulaire du permis n'a pas la compétence requise pour exercer la profession de comptable public. Les pouvoirs de révocation d'un permis que possède actuellement l'Office sont élargis afin de permettre également la suspension du permis. (Modification de l'article 18 de la Loi.)

Les amendes maximales que peuvent imposer les tribunaux pour les infractions prévues par la Loi sont augmentées et passent à 1 million de dollars. (Modification des articles 22 et 23, du paragraphe 24 (3) et de l'article 25 de la Loi.)

Est conféré à l'Office le pouvoir d'imposer des pénalités administratives maximales de 250 000 \$ si, à l'issue d'une enquête, il

tancy firm or a person licensed under the Act has contravened the Act or the regulations. (See the new section 20.2 of the Act.)

The amendments require public accountancy firms and persons licensed under the Act to comply with the quality control and accounting standards established by the Board. (See the new section 25.1 of the Act.) The amendments also prohibit firms and persons licensed under the Act that provide public accountant services to a client from providing other services to the client. (See the new section 25.2 of the Act.)

est constaté qu'un cabinet de comptabilité publique ou un titulaire d'un permis délivré en vertu de la Loi a contrevenu à une disposition de celle-ci ou des règlements. (Nouvel article 20.2 de la Loi.)

Les modifications exigent que les cabinets de comptabilité publique et les titulaires d'un permis délivré en vertu de la Loi observent les normes de contrôle de la qualité et de comptabilité qu'a établies l'Office. (Nouvel article 25.1 de la Loi.) Elles interdisent également aux cabinets et aux personnes qui rendent des services de comptabilité publique à un client de lui rendre d'autres services. (Nouvel article 25.2 de la Loi.)

**An Act to amend the
Business Corporations Act and
the Public Accountancy Act
to protect investors**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**PART I
BUSINESS CORPORATIONS ACT**

1. (1) The *Business Corporations Act* is amended by adding the following sections:

5-year limit

149.1 (1) A person shall not be appointed as the auditor of a corporation if, at any time during each of the five previous fiscal years, any of the following circumstances applied:

1. The person served as auditor of the corporation.
2. An affiliate of the person served as auditor of the corporation.
3. A director, officer, partner or employee of the person or a director, officer, partner or employee of an affiliate of the person served as auditor of the corporation.
4. The person was a director, officer, partner or employee of a person that served as auditor of the corporation or of an affiliate of a person that served as auditor of the corporation.
5. The person is a director, officer, partner or employee of a person and another director, officer, partner or employee of the person or of an affiliate of the person served as auditor of the corporation.

Application of subss. 149 (5) and (6)

(2) Subsections 149 (5) and (6) do not apply if the re-appointment of the incumbent auditor is prohibited by subsection (1).

Employment of auditor

149.2 A person shall not be a director, officer or employee of a corporation if, at any time during the two years before becoming a director, officer or employee, he or she served as auditor of the corporation or participated in any audit related to the corporation that was conducted by the auditor of the corporation.

**Loi modifiant la
Loi sur les sociétés par actions
et la Loi sur la comptabilité publique
pour protéger les investisseurs**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**PARTIE I
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

1. (1) La *Loi sur les sociétés par actions* est modifiée par adjonction des articles suivants :

Délai de cinq ans

149.1 (1) Une personne ne doit pas être nommée vérificateur d'une société si, à n'importe quel moment dans les cinq exercices précédents, l'une ou l'autre des circonstances suivantes a existé :

1. La personne a exercé la fonction de vérificateur de la société.
2. Un membre du même groupe que la personne a exercé la fonction de vérificateur de la société.
3. Un administrateur, un dirigeant, un associé ou un employé de la personne ou d'un membre du même groupe qu'elle a exercé la fonction de vérificateur de la société.
4. La personne a été administrateur, dirigeant, associé ou employé soit d'une personne qui a exercé la fonction de vérificateur de la société, soit d'un membre du même groupe que cette personne.
5. La personne est administrateur, dirigeant, associé ou employé d'une personne et un autre administrateur, dirigeant, associé ou employé de cette personne ou d'un membre du même groupe que cette personne a exercé la fonction de vérificateur de la société.

Non-application des par. 149 (5) et (6)

(2) Les paragraphes 149 (5) et (6) ne s'appliquent pas si le paragraphe (1) interdit le renouvellement du mandat du vérificateur en fonction.

Emploi du vérificateur

149.2 Ne doit pas être administrateur, dirigeant ou employé d'une société quiconque, à n'importe quel moment dans les deux années précédentes a exercé la fonction de vérificateur de la société ou a participé à une vérification liée à celle-ci qu'a effectuée le vérificateur de la société.

(2) Subsection 158 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Audit committee

(1) A corporation that is an offering corporation shall, and any other corporation may, have an audit committee composed of not fewer than three directors of the corporation appointed to hold office until the next annual meeting of the shareholders.

Restrictions on membership

(1.1) The following persons shall not be members of an offering corporation's audit committee:

1. An officer or employee of the corporation or any of the corporation's affiliates.
2. A person who accepts any consulting, advisory or other compensatory fee from the corporation, other than in his or her capacity as a member of the audit committee.

**PART II
PUBLIC ACCOUNTANCY ACT**

2. (1) The definition of "Council" in section 1 of the *Public Accountancy Act* is repealed and the following substituted:

"Board" means the Ontario Public Accountancy Oversight Board; ("Office")

(2) The Act is amended by striking out "Council" wherever it appears and substituting in each case "Board".

(3) Subsection (2) does not apply to the references to the "Lieutenant Governor in Council" in section 17 and subsection 31 (3) of the Act.

(4) Section 1 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, Schedule, section 24, is amended by adding the following definition:

"public accountancy firm" means,

- (a) a partnership that includes or employs one or more persons licensed under this Act to provide services as a public accountant to any person other than that partnership,
- (b) a professional corporation, and
- (c) a corporation that employs one or more persons licensed under this Act to provide services as a public accountant to any person other than that corporation; ("cabinet de comptabilité publique")

(5) The definition of "qualifying body" in section 1 of the Act is repealed.

(6) Sections 2, 3 and 4 of the Act are repealed and the following substituted:

(2) Le paragraphe 158 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Comité de vérification

(1) Les sociétés peuvent, et celles qui font appel au public doivent, avoir un comité de vérification composé d'au moins trois administrateurs nommés, dont le mandat se termine à la prochaine assemblée annuelle des actionnaires.

Restrictions : admissibilité

(1.1) Ne doit pas être membre du comité de vérification d'une société faisant appel au public :

1. Un dirigeant ou un employé de la société ou un membre du même groupe.
2. Quiconque accepte des honoraires compensatoires de la société, notamment à titre de consultant ou de conseiller, sauf à titre de membre du comité de vérification.

**PARTIE II
LOI SUR LA COMPTABILITÉ PUBLIQUE**

2. (1) La définition de «Conseil» à l'article 1 de la *Loi sur la comptabilité publique* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«Office» L'Office de surveillance de la comptabilité publique de l'Ontario. («Board»)

(2) La Loi est modifiée par substitution de «Office» à «Conseil» partout où il figure et par les changements grammaticaux qui en découlent.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux mentions de «lieutenant-gouverneur en conseil» à l'article 17 et au paragraphe 31 (3) de la Loi.

(4) L'article 1 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 24 de l'annexe du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«cabinet de comptabilité publique» S'entend de ce qui suit :

- a) une société de personnes qui comprend ou emploie un ou plusieurs titulaires de permis délivrés en vertu de la présente loi chargés de rendre des services de comptabilité publique à quiconque, sauf cette société;
- b) une société professionnelle;
- c) une société qui emploie un ou plusieurs titulaires de permis délivrés en vertu de la présente loi chargés de rendre des services de comptabilité publique à quiconque, sauf cette société. («public accountancy firm»)

(5) La définition de «corporation professionnelle» à l'article 1 de la Loi est abrogée.

(6) Les articles 2, 3 et 4 de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Ontario Public Accountancy Oversight Board

2. The Public Accountants Council for the Province of Ontario is continued under the name Ontario Public Accountancy Oversight Board in English and Office de surveillance de la comptabilité publique de l'Ontario in French as a body corporate with power to acquire, hold and dispose of land.

Composition of the Board

3. (1) The Board shall consist of nine members.

Appointments by professional bodies

(2) One member of the Board shall be appointed by each of the following bodies:

1. The Board of Governors of The Certified General Accountants Association of Ontario.
2. The council of The Institute of Chartered Accountants of Ontario.
3. The Board of Governors of The Society of Management Accountants of Ontario.

Appointments by Minister of Finance

(3) The Minister of Finance shall appoint six members of the Board.

Majority

(4) A majority of the members of the Board must not be public accountants.

(7) Subsection 5 (1) of the Act is amended by striking out "or election" at the end.

(8) Subsection 5 (2) of the Act is amended by striking out "or elected" at the end.

(9) Subsection 5 (3) of the Act is amended by striking out "or re-election" at the end.

(10) Subsection 5 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Vacancies

(4) Any vacancy in the office of a member of the Board, where more than four months of the term remain, shall be filled for the remainder of the term by the appointment of a member by the person or body that appointed the member whose office is vacant.

(11) Subsection 6 (2) of the Act is amended by striking out "an appointed member" and substituting "a member appointed under subsection 3 (2)".

(12) Section 7 of the Act is amended by adding the following clauses:

- c.1) the establishment and enforcement of quality control and accounting standards for public accountancy firms and public accountants;

Office de surveillance de la comptabilité publique de l'Ontario

2. Le Conseil des comptables publics de la province de l'Ontario est maintenu sous le nom de Office de surveillance de la comptabilité publique de l'Ontario en français et sous le nom de Ontario Public Accountancy Oversight Board en anglais, à titre de personne morale dotée du pouvoir d'acquérir, de posséder et d'aliéner des biens-fonds.

Composition de l'Office

3. (1) L'Office se compose de neuf membres.

Nominations par des organismes professionnels

(2) Chacun des organismes suivants nomme un membre de l'Office :

1. Le conseil d'administration de l'Association des comptables généraux agréés de l'Ontario.
2. Le conseil de l'Institut des comptables agréés de l'Ontario.
3. Le conseil d'administration de la *Society of Management Accountants of Ontario*.

Nominations par le ministre des Finances

(3) Le ministre des Finances nomme six membres de l'Office.

Majorité

(4) La majorité des membres de l'Office ne doivent pas être des comptables publics.

(7) Le paragraphe 5 (1) de la Loi est modifié par suppression de «ou de leur élection» à la fin du paragraphe.

(8) Le paragraphe 5 (2) de la Loi est modifié par suppression de «ou élus» à la fin du paragraphe.

(9) La version anglaise du paragraphe 5 (3) de la Loi est modifiée par suppression de «or re-election» à la fin du paragraphe.

(10) Le paragraphe 5 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Vacance

(4) Si un poste de membre de l'Office devient vacant plus de quatre mois avant l'expiration du mandat, la vacance est comblée pour la durée non écoulée du mandat par la nomination d'un membre par la personne ou l'organisme qui a nommé le membre qui occupait le poste.

(11) Le paragraphe 6 (2) de la Loi est modifié par substitution de «Si l'organisme qui a nommé le membre en vertu du paragraphe 3 (2)» à «Si l'organisme qui a nommé le membre».

(12) L'article 7 de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- c.1) l'établissement et l'application des normes de contrôle de la qualité et de comptabilité applicables aux cabinets de comptabilité publique et aux comptables publics;

- (c.2) the establishment and administration of an ongoing program to review public accountancy practices;
- (c.3) the investigation of contraventions of this Act and the discipline of public accountancy firms and persons licensed under this Act;

(13) Section 7 of the Act is amended by adding “or” at the end of clause (g) and by repealing clause (h).

(14) Clause 9 (2) (a) of the Act is amended by striking out “clause 7 (h) or (i)” and substituting “clause 7 (i)”.

(15) Clause 9 (2) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) the exercise of any of the disciplinary powers conferred by this Act, including the suspension, revocation or non-renewal of a licence granted under this Act or the imposition of an administrative penalty; or

(16) Section 11 of the Act is amended by striking out “eight members” and substituting “five members”.

(17) Clause 13 (2) (b) of the Act is amended by striking out “revoked” and substituting “suspended or revoked”.

(18) Subsection 14 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Qualifications for licence

(1) Any person, on application to the Board in the prescribed manner and upon payment of the prescribed fee, is entitled to be licensed under this Act if the Board is satisfied that the applicant is of good character and that,

- (a) the applicant,
 - (i) has passed the qualifying examination approved by the Board, and
 - (ii) is a member of,
 - (A) The Certified General Accountants Association of Ontario,
 - (B) The Institute of Chartered Accountants of Ontario, or
 - (C) The Society of Management Accountants of Ontario; or
- (b) the applicant was licensed under this Act or a predecessor of this Act before the *Investor Protection Act (Business Corporations and Public Accountancy)*, 2002 came into force.

(19) Section 15 of the Act is amended by striking out “revoked” and substituting “suspended or revoked”.

- c.2) l'établissement et l'administration d'un programme d'examen continu des pratiques de comptabilité publique;
- c.3) la conduite d'enquêtes sur les contraventions à la présente loi et l'application de mesures disciplinaires aux cabinets de comptabilité publique et aux titulaires de permis délivrés en vertu de la présente loi;

(13) L'alinéa 7 h) de la Loi est abrogé.

(14) L'alinéa 9 (2) a) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa 7 i)» à «l'alinéa 7 h) ou i)».

(15) L'alinéa 9 (2) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) à l'exercice de tout pouvoir disciplinaire conféré par la présente loi, y compris la suspension, la révocation ou le refus de renouvellement d'un permis délivré en vertu de la présente loi ou l'imposition d'une pénalité administrative;

(16) L'article 11 de la Loi est modifié par substitution de «Cinq membres» à «Huit membres».

(17) L'alinéa 13 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «suspendu ou révoqué» à «révoqué».

(18) Le paragraphe 14 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Qualités requises pour l'obtention d'un permis

(1) A droit à un permis en vertu de la présente loi la personne qui en fait la demande à l'Office de la manière prescrite et acquitte les droits prescrits, si l'Office est convaincu qu'elle est de bonnes moeurs et que, selon le cas :

- a) elle réunit les conditions suivantes :
 - (i) elle a réussi l'examen d'aptitudes qu'il a approuvé,
 - (ii) elle est membre, selon le cas :
 - (A) de l'Association des comptables généraux agréés de l'Ontario,
 - (B) de l'Institut des comptables agréés de l'Ontario,
 - (C) de la *Society of Management Accountants of Ontario*;
- b) elle a été titulaire d'un permis délivré en vertu de la présente loi ou d'une loi que celle-ci remplace avant l'entrée en vigueur de la *Loi de 2002 sur la protection des investisseurs (sociétés par actions et comptabilité publique)*.

(19) L'article 15 de la Loi est modifié par substitution de «suspendus ou révoqués» à «révoqués».

(20) Section 16 of the Act is amended by striking out “revoke” and substituting “suspend or revoke”.

(21) Subsection 18 (1) of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

(c.1) has been found on inquiry held by the Board not to be competent to practise as a public accountant; or

(22) Subsection 18 (1) of the Act is amended by striking out “revoke” in the portion after clause (d) and substituting “suspend or revoke”.

(23) Subsection 18 (2) of the Act is amended by striking out “revoke” and substituting “suspend or revoke”.

(24) Subsection 18 (3) of the Act is amended by striking out “has been guilty of conduct disgraceful to the person in his or her capacity as a public accountant” and substituting “is not competent to practise as a public accountant or has been guilty of conduct disgraceful to the person in his or her capacity as a public accountant”.

(25) Section 19 of the Act is amended by,

(a) striking out “revokes” and substituting “suspends or revokes”; and

(b) striking out “refusal or revocation” and substituting “refusal, suspension or revocation”.

(26) The Act is amended by adding the following sections:

Effect of suspension

20.1 No person whose licence is under suspension shall be granted a licence under this Act during the period of the suspension.

Administrative penalties

20.2 (1) In any case in which it appears to the Board that a public accountancy firm or person licensed under this Act has contravened a provision of this Act or the regulations, the Board may cause an inquiry to be held.

Notice of inquiry

(2) Where an inquiry is to be held under this section, the Board shall forthwith cause to be served on the firm or person concerned a written notice of the proposed inquiry specifying the time and place at which it is to be held and the subject-matter thereof, and the firm or person is on application entitled to be heard at the inquiry either in person or by counsel.

Power of Board

(3) If the report of an inquiry held under this section concludes that a public accountancy firm or person licensed under this Act has contravened a provision of this Act or the regulations, the Board may impose an adminis-

(20) L'article 16 de la Loi est modifié par substitution de «de suspendre ou de révoquer» à «de révoquer».

(21) Le paragraphe 18 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

c.1) a été déclaré, après enquête de l'Office, ne pas avoir la compétence requise pour exercer la profession de comptable public;

(22) Le paragraphe 18 (1) de la Loi est modifié par substitution de «suspendre ou révoquer» à «révoquer» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(23) Le paragraphe 18 (2) de la Loi est modifié par substitution de «suspendre ou révoquer» à «révoquer».

(24) Le paragraphe 18 (3) de la Loi est modifié par substitution de «n'a pas la compétence requise pour exercer la profession de comptable public ou a eu, dans cet exercice, une conduite déshonorante» à «a eu, dans l'exercice de ses fonctions de comptable public, une conduite déshonorante».

(25) L'article 19 de la Loi est modifié comme suit :

a) par substitution de «suspend ou révoque» à «révoque»;

b) par substitution de «du refus, de la suspension ou de la révocation» à «du refus ou de la révocation».

(26) La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Effet de la suspension

20.1 Un permis ne doit pas être délivré en vertu de la présente loi au titulaire d'un permis pendant que ce permis est suspendu.

Pénalités administratives

20.2 (1) L'Office peut faire tenir une enquête s'il estime qu'un cabinet de comptabilité publique ou un titulaire d'un permis délivré en vertu de la présente loi a contrevenu à une disposition de celle-ci ou des règlements.

Avis de l'enquête

(2) L'Office fait signifier sans délai au cabinet ou à la personne que vise une enquête envisagée en vertu du présent article un avis écrit qui en précise le moment, le lieu et l'objet. Sur requête, le cabinet ou la personne a le droit d'y être entendue, personnellement ou par l'intermédiaire d'un avocat.

Pouvoir de l'Office

(3) Si le rapport de l'enquête tenue en vertu du présent article conclut qu'un cabinet de comptabilité publique ou un titulaire d'un permis délivré en vertu de la présente loi a contrevenu à une disposition de celle-ci ou des règle-

trative penalty on the firm or person in an amount not exceeding \$250,000.

(27) Section 21 of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (b) and by repealing clause (c) and substituting the following:

- (c) suspends or revokes a licence; or
- (d) imposes an administrative penalty,

(28) Section 21 of the Act is amended by striking out the portion after the clauses and substituting the following:

the person or firm aggrieved may, within three months from the day on which notice thereof was served on the person or firm, appeal to the Divisional Court and, upon due cause shown, the court may make an order directing the Board to grant the licence, renew the licence, cancel the suspension or revocation of the licence, cancel the imposition of the administrative penalty or alter the amount of the administrative penalty, as the case may be, or may make such other order as may be warranted by the facts, and the Board shall forthwith comply with such order and such order is final.

(29) Section 22 of the Act is amended by striking out “a fine of not more than \$10,000” at the end and substituting “a fine of not more than \$1 million”.

(30) Subsection 23 (1) of the Act is amended by striking out “a fine of not more than \$2,000” at the end and substituting “a fine of not more than \$1 million”.

(31) Subsection 23 (2) of the Act is amended by striking out “a fine of not more than \$10,000” at the end of the portion after clause (c) and substituting “a fine of not more than \$1 million”.

(32) Subsection 24 (3) of the Act is amended by striking out “a fine of not more than \$10,000 for a first offence and to a fine of not more than \$25,000 for any subsequent offence” at the end and substituting “a fine of not more than \$1 million”.

(33) Subsection 24 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 212, is amended by,

- (a) striking out “revoked” in the portion before clause (a) and substituting “suspended or revoked”;
- (b) striking out “revocation” in clause (a) and substituting “suspension or revocation”;
- (c) striking out “revocation” in clause (b) and substituting “suspension or revocation”; and
- (d) striking out “revocation” in clause (c) and substituting “suspension or revocation”.

(34) Subsection 25 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, Schedule, section 28, is amended by striking out “a fine of not more

ments, l’Office peut lui imposer une pénalité administrative d’au plus 250 000 \$.

(27) L’alinéa 21 c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) suspend ou révoque un permis;
- d) impose une pénalité administrative,

(28) L’article 21 de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui suit les alinéas :

la personne ou le cabinet lésé peut, dans les trois mois du jour où l’avis lui a été signifié, interjeter appel à la Cour divisionnaire. Si les motifs invoqués sont suffisants, cette dernière peut ordonner à l’Office de délivrer ou de renouveler le permis, d’en annuler la suspension ou la révocation, d’annuler l’imposition de la pénalité administrative ou d’en modifier le montant, selon le cas, ou rendre toute autre ordonnance justifiée par les faits. L’ordonnance est définitive et l’Office l’observe sans délai.

(29) L’article 22 de la Loi est modifié par substitution de «d’une amende d’au plus 1 000 000 \$» à «d’une amende d’au plus 10 000 \$» à la fin de l’article.

(30) Le paragraphe 23 (1) de la Loi est modifié par substitution de «d’une amende d’au plus 1 000 000 \$» à «d’une amende d’au plus 2 000 \$» à la fin du paragraphe.

(31) Le paragraphe 23 (2) de la Loi est modifié par substitution de «d’une amende d’au plus 1 000 000 \$» à «d’une amende d’au plus 10 000 \$» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(32) Le paragraphe 24 (3) de la Loi est modifié par substitution de «d’une amende d’au plus 1 000 000 \$» à «d’une amende d’au plus 10 000 \$ à l’égard d’une première infraction et d’une amende d’au plus 25 000 \$ à l’égard de chaque infraction subséquente» à la fin du paragraphe.

(33) Le paragraphe 24 (4) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 212 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié comme suit :

- a) par substitution de «de la suspension ou de la révocation» à «de la révocation» dans le passage qui précède l’alinéa a);
- b) par substitution de «de suspension ou de révocation» à «de révocation» à l’alinéa a);
- c) par substitution de «de la suspension ou de la révocation» à «de la révocation» à l’alinéa b);
- d) par substitution de «de la suspension ou de la révocation» à «de la révocation» à l’alinéa c).

(34) Le paragraphe 25 (1) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 28 de l’annexe du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000, est modifié par substitution

than \$10,000 for a first offence and to a fine of not more than \$25,000 for any subsequent offence” at the end and substituting “a fine of not more than \$1 million”.

(35) The Act is amended by adding the following sections:

Compliance with prescribed standards

25.1 A public accountancy firm or person licensed under this Act shall comply with the prescribed quality control and accounting standards for public accountancy firms and public accountants.

Prohibition on other services

25.2 (1) A public accountancy firm or person licensed under this Act that provides public accountant services to a client shall not provide any other services to the client.

Examples

(2) For example, a public accountancy firm or person licensed under this Act that provides public accountant services to a client shall not provide any of the following services to the client:

1. Bookkeeping or other services related to the client's accounting records or financial statements.
2. Financial systems design.
3. Appraisal or valuation services.
4. Actuarial services.
5. Internal audit services.
6. Management or human resources services.
7. Tax services, unless the client is a corporation that has an audit committee and the audit committee has approved the provision of tax services by the public accountancy firm or person licensed under this Act.

Offence

(3) Any public accountancy firm or person who contravenes any provision of this section, without prejudice to any other proceedings that may be taken, is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$10,000 for a first offence and to a fine of not more than \$25,000 for any subsequent offence.

(36) Subsection 30 (1) of the Act is amended by striking out “to the qualifying body and to the Attorney General” at the end and substituting “to the Minister of Finance”.

(37) Clause 33 (2) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) the suspension or revocation of a licence;

de «d'une amende d'au plus 1 000 000 \$» à «d'une amende d'au plus 10 000 \$ à l'égard d'une première infraction et d'une amende d'au plus 25 000 \$ à l'égard de chaque infraction subséquente» à la fin du paragraphe.

(35) La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Observation des normes prescrites

25.1 Le cabinet de comptabilité publique ou le titulaire d'un permis délivré en vertu de la présente loi observe les normes prescrites de contrôle de la qualité et de comptabilité applicables aux cabinets de comptabilité publique et aux comptables publics.

Interdiction : autres services

25.2 (1) Le cabinet de comptabilité publique ou le titulaire d'un permis délivré en vertu de la présente loi qui rend des services de comptabilité publique à un client ne doit lui rendre aucun autre service.

Exemples

(2) À titre d'exemple, le cabinet de comptabilité publique ou le titulaire d'un permis délivré en vertu de la présente loi qui rend des services de comptabilité publique à un client ne doit pas lui rendre l'un ou l'autre des services suivants :

1. Des services relatifs aux registres comptables ou aux états financiers du client, notamment des services de tenue de livres.
2. Des services de conception de systèmes financiers.
3. Des services d'estimation ou d'évaluation.
4. Des services actuariels.
5. Des services de vérification interne.
6. Des services de gestion ou de ressources humaines.
7. Des services fiscaux, sauf si le client est une société dotée d'un comité de vérification qui en a approuvé la fourniture par le cabinet ou le titulaire.

Infraction

(3) Sans préjudice des autres poursuites qui peuvent être intentées, le cabinet de comptabilité publique ou la personne qui contrevient à une disposition du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 10 000 \$ à l'égard d'une première infraction et d'une amende d'au plus 25 000 \$ à l'égard de chaque infraction subséquente.

(36) Le paragraphe 30 (1) de la Loi est modifié par substitution de «au ministre des Finances» à «à la corporation professionnelle et au procureur général» à la fin du paragraphe.

(37) L'alinéa 33 (2) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) la suspension ou la révocation d'un permis;

(b.1) the imposition of an administrative penalty; or

(38) Section 35 of the Act is amended by striking out “revocation” and substituting “suspension or revocation”.

PART III COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

3. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

4. The short title of this Act is the *Investor Protection Act (Business Corporations and Public Accountancy), 2002*.

b.1) l'imposition d'une pénalité administrative;

(38) L'article 35 de la Loi est modifié par substitution de «la suspension ou la révocation» à «la révocation».

PARTIE III ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

3. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur la protection des investisseurs (sociétés par actions et comptabilité publique)*.

C20N
XB
- B56



Government
Publications

3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 201

**An Act to proclaim
Motorcycle Awareness Week**

Mr. Stewart

Private Member's Bill

1st Reading October 30, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 201

**Loi proclamant
la Semaine de sensibilisation
à la motocyclette**

M. Stewart

Projet de loi de député

1^{re} lecture 30 octobre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill proclaims the week beginning on the first Monday in May of each year as Motorcycle Awareness Week.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi proclame la semaine qui commence le premier lundi du mois de mai de chaque année comme Semaine de sensibilisation à la motocyclette.

An Act to proclaim Motorcycle Awareness Week

Preamble

The motorcycle is an important part of recreation and transportation in Canada. It has contributed to government activities nationally, as well as locally, both in war time and peace time.

Motorcycle ownership in Ontario has increased to record levels. There are more than 95,000 officially licensed motorcycles for road use and an untold number of motorcycles for off-road use.

In the interest of safety, it is necessary to develop skills and awareness of proper habits to handle motorcycles on Ontario highways. It is also important for the citizens of Ontario to be aware of motorcycles on highways and the vulnerability of motorcyclists and to recognize the importance of sharing the roadway.

Several communities in Ontario have proclaimed motorcycle safety and awareness weeks. The Province of Ontario wishes to promote education and safe riding habits for motorcycles. It is appropriate to proclaim a week for that purpose in the month of May when there is an annual renewal of motorcycle enthusiasm.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Motorcycle Awareness Week

1. The week beginning on the first Monday in May of each year is proclaimed as Motorcycle Awareness Week.

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3. The short title of this Act is the *Motorcycle Awareness Week Act, 2002*.

Loi proclamant la Semaine de sensibilisation à la motocyclette

Préambule

La motocyclette représente une part importante des loisirs et des transports au Canada. Elle a joué un rôle dans les activités du gouvernement à l'échelle nationale et locale, à la fois en temps de guerre et en temps de paix.

Les propriétaires de motocyclettes en Ontario ont augmenté en nombre pour atteindre des niveaux sans précédents. On compte plus de 95 000 motocyclettes immatriculées officiellement pour la conduite sur route et un nombre incalculable de motocyclettes tout terrain.

Dans l'intérêt de la sécurité, il est nécessaire de perfectionner les compétences et de sensibiliser les gens aux habitudes correctes de conduite des motocyclettes sur les voies publiques de l'Ontario. Il est également important que les citoyens de l'Ontario soient conscients de la présence des motocyclettes sur les voies publiques et de la vulnérabilité des motocyclistes et qu'ils reconnaissent l'importance de partager la route.

Plusieurs collectivités de l'Ontario ont proclamé des semaines sur la sécurité des motocyclettes et de sensibilisation à ce moyen de transport. La province de l'Ontario souhaite promouvoir l'éducation et des habitudes de conduite prudente à l'égard des motocyclettes. Il convient de proclamer une semaine du mois de mai à cette fin, lorsque se renouvelle un enthousiasme annuel pour les motocyclettes.

Pour ces motifs, sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Semaine de sensibilisation à la motocyclette

1. La semaine qui commence le premier lundi du mois de mai de chaque année est proclamée comme Semaine de sensibilisation à la motocyclette.

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur la Semaine de sensibilisation à la motocyclette*.

CA20N
XB
-B56



3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 202

Projet de loi 202

**An Act to amend the
Environmental Protection Act
to regulate industrial facilities that use,
store or treat hazardous materials**

**Loi modifiant la
Loi sur la protection de l'environnement
pour réglementer les installations
industrielles où sont utilisés, entreposés
ou traités des matériaux dangereux**

Mr. Levac

M. Levac

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading October 31, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 31 octobre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Environmental Protection Act* by requiring that industrial facilities, which regularly use, store or treat significant amounts of hazardous materials prepare and submit an environmental report on their property every five years. The reports will be available to the public. A facility that is ceasing operations is required to submit a final environmental report. Owners of industrial facilities are responsible for any environmental damage that occurs on their land while under their care.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur la protection de l'environnement* en exigeant que les propriétaires d'installations industrielles où sont utilisées, entreposées ou traitées régulièrement des quantités importantes de matériaux dangereux rédigent et présentent tous les cinq ans un rapport environnemental concernant leurs propriétés. Le public peut consulter les rapports. Les propriétaires d'installations qui cessent leurs activités sont tenus de présenter un rapport environnemental final. Les propriétaires d'installations industrielles sont responsables des dommages environnementaux qui surviennent sur leurs biens-fonds pendant qu'ils en ont la charge.

**An Act to amend the
Environmental Protection Act
to regulate industrial facilities that use,
store or treat hazardous materials**

**Loi modifiant la
Loi sur la protection de l'environnement
pour réglementer les installations
industrielles où sont utilisés, entreposés
ou traités des matériaux dangereux**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The *Environmental Protection Act* is amended by adding the following Part:

**PART VIII
INDUSTRIAL FACILITIES**

Definitions

74. In this Part,

“hazardous materials” include any biological or chemical agent that is or may be harmful to the environment whether the agent is in solid, liquid or sludge form; (“matériaux dangereux”)

“industrial facility” means any plant where any manufacturing process or assembling in connection with the manufacturing of any goods or products is carried on or where any work is performed by way of trade or for the purposes of gain in or incidental to the altering, demolishing, repairing, maintaining, ornamenting, finishing, storing, cleaning, washing or adapting for sale of any goods, substance, article or thing and includes the developed property, waste disposal sites and wastewater treatment facilities associated with the plant. (“installation industrielle”)

Application of Part

75. (1) This Part applies to industrial facilities that, as part of their regular operations, frequently use, store or treat significant amounts of hazardous materials.

Conflicts

(2) In the event of a conflict between the provisions of this Part and any other provisions of this Act or of any other Act, the provision in this Part prevails unless the other provision provides that it prevails over this Part.

Environmental report

76. (1) No person shall establish or operate an industrial facility until the person prepares an environmental report on the industrial facility and its operation.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. La *Loi sur la protection de l'environnement* est modifiée par adjonction de la partie suivante :

**PARTIE VIII
INSTALLATIONS INDUSTRIELLES**

Définitions

74. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«installation industrielle» Toute usine dans laquelle est exécutée une opération de fabrication ou de montage qui se rapporte à la fabrication de marchandises ou de produits ou dans laquelle est exécuté, à titre commercial ou en vue de réaliser un bénéfice, un travail faisant partie de la transformation, la mise en pièces, la réparation, l'entretien, l'embellissement, la finition, l'entreposage, le nettoyage, le lavage ou la mise en état, à des fins de vente, de marchandises, de substances, d'articles ou d'objets, ou lié à ces activités. S'entend en outre des biens aménagés, des lieux d'élimination des déchets et des installations de traitement des eaux usées qui sont liés à l'usine. («industrial facility»)

«matériaux dangereux» S'entend notamment de tout agent biologique ou chimique qui nuit ou peut nuire à l'environnement, qu'il soit sous forme solide, liquide ou de boue. («hazardous materials»)

Champ d'application de la partie

75. (1) La présente partie s'applique aux installations industrielles où, dans le cadre des activités habituelles, sont utilisées, entreposées ou traitées fréquemment des quantités importantes de matériaux dangereux.

Incompatibilité

(2) Les dispositions de la présente partie l'emportent sur toutes autres dispositions incompatibles de la présente loi ou d'une autre loi sauf si celles-ci prévoient qu'elles l'emportent sur les dispositions de la présente partie.

Rapport environnemental

76. (1) Nul ne doit établir ni exploiter une installation industrielle tant qu'il n'a pas rédigé un rapport environnemental concernant l'installation industrielle et ses activités.

Contents of the report

- (2) The environmental report shall include,
- (a) the results of tests of both land and water samples;
 - (b) a plan on how to clean up any environmental contamination that occurs as the result of the industrial facility's operations or as the result of an accident, including a plan on how to finance such a clean-up; and
 - (c) a plan on how to clean up the industrial facility once the facility ceases to operate.

Responsibility for the report

(3) The owner of the industrial facility or the proposed industrial facility shall ensure that the environmental report is prepared and submitted in accordance with this Part and is responsible for the costs of preparation of the report.

Submit the report

(4) The environmental report shall be submitted to the Minister and to the Minister of Health and Long-Term Care.

Report included in public registry

(5) The Minister shall keep a registry, to which the public has access, of all reports submitted under this Part.

Report to be prepared every five years

(6) The owner of an operating industrial facility shall submit an environmental report on the facility every five years.

Report on closing facility

(7) In addition to the requirement under subsection (6), the owner of an industrial facility that is to be closed or is to cease operating for any reason shall submit a final environmental report before the facility closes or ceases to operate.

Liability

(8) If any environmental damage occurs to the land on which an industrial facility is operated, the owner of the facility is liable for the damages.

Transition

(9) The owner of an industrial facility that is in operation on the day before this Part comes into force shall comply with the requirements of this Part within two years after it comes into force.

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3. The short title of this Act is the *Environmental Protection Amendment Act (Industrial Facilities), 2002*.

Contenu du rapport

- (2) Le rapport environnemental comprend ce qui suit :
- a) les résultats des tests et des analyses d'échantillons du sol et de l'eau;
 - b) un plan de nettoyage de toute contamination environnementale causée par les activités de l'installation industrielle ou un accident, y compris un plan de financement de ce nettoyage;
 - c) un plan de nettoyage de l'installation industrielle une fois que celle-ci cesse ces activités.

Responsable du rapport

(3) Le propriétaire de l'installation industrielle ou de l'installation industrielle projetée veille à ce que le rapport environnemental soit rédigé et présenté conformément à la présente partie et est responsable du coût de la rédaction du rapport.

Présentation du rapport

(4) Le rapport environnemental est présenté au ministre et au ministre de la Santé et des Soins de longue durée.

Rapport consigné au registre public

(5) Le ministre tient un registre, que le public peut consulter, de tous les rapports présentés en application de la présente partie.

Préparation du rapport tous les cinq ans

(6) Le propriétaire d'une installation industrielle en exploitation présente tous les cinq ans un rapport environnemental sur l'installation.

Rapport sur une installation qui ferme

(7) Outre l'exigence prévue au paragraphe (6), le propriétaire d'une installation industrielle qui doit fermer ou cesser ses activités pour quelque raison que ce soit présente un rapport environnemental final avant la fermeture de l'installation ou la cessation de ses activités.

Responsabilité

(8) Si des dommages environnementaux sont causés au bien-fonds sur lequel une installation industrielle est exploitée, le propriétaire de l'installation est responsable des dommages.

Disposition transitoire

(9) Le propriétaire d'une installation industrielle qui est exploitée la veille de l'entrée en vigueur de la présente partie se conforme aux exigences de la présente partie dans les deux ans qui suivent son entrée en vigueur.

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (installations industrielles)*.

A20N
XB
-B56

Government
Publications



3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 203

Projet de loi 203

**An Act to amend the
Ontario Disability Support
Program Act, 1997 to empower
the Integrity Commissioner
to determine the level of
income support**

**Loi modifiant la
Loi de 1997 sur le Programme
ontarien de soutien aux personnes
handicapées en vue de donner
au commissaire à l'intégrité
le pouvoir de déterminer le niveau
de soutien du revenu**

Mr. Parsons

M. Parsons

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading October 31, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 31 octobre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Ontario Disability Support Program Act, 1997* to empower the Integrity Commissioner to make recommendations concerning the level of income support to be set by the Lieutenant Governor in Council under the program and the time and manner of providing it.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées* en vue de donner au commissaire à l'intégrité le pouvoir de faire des recommandations concernant le niveau de soutien du revenu que doit fixer le lieutenant-gouverneur en conseil aux termes du programme ainsi que les dates et le mode de sa fourniture.

**An Act to amend the
Ontario Disability Support
Program Act, 1997 to empower
the Integrity Commissioner
to determine the level of
income support**

**Loi modifiant la
Loi de 1997 sur le Programme
ontarien de soutien aux personnes
handicapées en vue de donner
au commissaire à l'intégrité
le pouvoir de déterminer le niveau
de soutien du revenu**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Section 11 of the *Ontario Disability Support Program Act, 1997* is repealed and the following substituted:

Determination of income support

11. (1) The amount of income support to be provided and the time and manner of providing that support shall be determined in accordance with the regulations, but in making the regulations the Lieutenant Governor in Council shall consider the recommendations made in a report made under this section.

Income support review

(2) The Integrity Commissioner appointed under the *Members' Integrity Act, 1994* shall, at such intervals as he or she considers appropriate, review the amount of income support paid under subsection (1) and make recommendations concerning the appropriate amount of support and the time and manner for providing it.

Report

(3) Following each review, the Integrity Commissioner shall prepare a report setting out his or her recommendations on the appropriate amount of income support and the time and manner for providing it.

Same

(4) The report of the Integrity Commissioner may recommend,

- (a) that some classes of income support be made mandatory and must be provided to persons who are eligible and other classes of income support be made discretionary;
- (b) the classes of persons who will be eligible to receive the income support; and
- (c) the method of determining what portion of income support should be provided with respect to each person.

La Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. L'article 11 de la *Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Détermination du soutien du revenu

11. (1) Le montant du soutien du revenu à fournir ainsi que les dates et le mode de sa fourniture sont déterminés conformément aux règlements. Toutefois, lorsqu'il prend les règlements, le lieutenant-gouverneur en conseil tient compte des recommandations faites dans un rapport préparé en application du présent article.

Examen du soutien du revenu

(2) Le commissaire à l'intégrité nommé en application de la *Loi de 1994 sur l'intégrité des députés* examine, à la fréquence qu'il estime appropriée, le montant du soutien du revenu versé en application du paragraphe (1) et fait des recommandations concernant le montant approprié du soutien ainsi que les dates et le mode de sa fourniture.

Rapport

(3) Après chaque examen, le commissaire à l'intégrité rédige un rapport dans lequel il indique ses recommandations concernant le montant approprié du soutien du revenu ainsi que les dates et le mode de sa fourniture.

Idem

(4) Le rapport du commissaire à l'intégrité peut recommander :

- a) que certaines catégories de soutien du revenu soient obligatoires et soient fournies aux personnes qui sont admissibles et que d'autres catégories de soutien du revenu soient discrétionnaires;
- b) les catégories de personnes qui seront admissibles au versement du soutien du revenu;
- c) la façon de déterminer la partie du soutien du revenu qui devrait être fournie pour chacune des personnes.

Tabling

(5) The Integrity Commissioner shall cause a copy of the report to be delivered to the Speaker who shall, at the first opportunity, cause it to be tabled in the Assembly and published in *The Ontario Gazette*.

Effective date

(6) If the report recommends an increase in the amount of income support, it may also recommend that the increase may be retroactive to a date before the regulation made by the Lieutenant Governor in Council is filed.

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3. The short title of this Act is the *Ontario Disability Support Program Amendment Act, 2002*.

Dépôt

(5) Le commissaire à l'intégrité fait remettre une copie du rapport au président de l'Assemblée qui, à la première occasion, la fait déposer à l'Assemblée et publier dans la *Gazette de l'Ontario*.

Date de prise d'effet

(6) Si le rapport recommande une augmentation du montant du soutien du revenu, il peut également recommander qu'elle ait un effet rétroactif à une date qui est antérieure à celle du dépôt du règlement pris par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées*.

CASON
XB
-B56



Government
Publications

3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 204

**An Act to amend the
Ontario Energy Board Act, 1998
to protect residential consumers
from the discontinuance of electricity
and gas supplies during certain months**

Mr. Hampton

Private Member's Bill

1st Reading October 31, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 204

**Loi modifiant la
Loi de 1998 sur la Commission
de l'énergie de l'Ontario afin de protéger
les consommateurs résidentiels contre
l'interruption de l'approvisionnement
en électricité et en gaz
durant certains mois**

M. Hampton

Projet de loi de député

1^{re} lecture 31 octobre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Ontario Energy Board Act, 1998* to provide that supplies of gas and electricity to residential consumers may not be discontinued without their consent during the period from October 1 to the following May 1, for any reason including non-payment. The Ontario Energy Board is required to deal with complaints within 48 hours and to order reconnection if the distributor has contravened the no discontinuance provision. The distributor is not permitted to charge a reconnection fee. Failure to comply with the reconnection order is an offence that may result in a fine of up to \$1,000,000.

The Bill also amends the Act to prohibit requiring security deposits from low-income residential consumers. "Low-income" is defined by regulation.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario* de façon que l'approvisionnement en gaz et en électricité aux consommateurs résidentiels ne puisse pas être interrompu sans leur consentement durant la période allant du 1^{er} octobre au 1^{er} mai suivant, et ce pour quelque motif que ce soit y compris en cas de non-paiement. La Commission de l'énergie de l'Ontario est tenue de traiter les plaintes dans les 48 heures et d'ordonner le rétablissement de l'approvisionnement si le distributeur a contrevenu à la disposition relative à la non-interruption. Le distributeur n'est pas autorisé à demander des frais de rétablissement. Le fait pour un distributeur de ne pas se conformer à l'ordonnance de rétablissement constitue une infraction pouvant entraîner une amende d'au plus 1 000 000 \$.

Le projet de loi modifie également la Loi de façon à interdire d'exiger des dépôts de garantie de la part de consommateurs résidentiels à faible revenu. L'expression «faible revenu» est définie dans les règlements.

**An Act to amend the
Ontario Energy Board Act, 1998
to protect residential consumers
from the discontinuance of electricity
and gas supplies during certain months**

**Loi modifiant la
Loi de 1998 sur la Commission
de l'énergie de l'Ontario afin de protéger
les consommateurs résidentiels contre
l'interruption de l'approvisionnement
en électricité et en gaz
durant certains mois**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Section 4 of the *Ontario Energy Board Act, 1998* is amended by adding the following subsection:

Special panel

(6) There shall be a special panel of the Board known as the No Freezing in the Dark Panel, to deal with complaints under subsections 36.0.1 (3) and 79.1 (3).

2. The Act is amended by adding the following sections:

Supply not to be discontinued during certain months

36.0.1 (1) No gas distributor shall for any reason, including non-payment, cease delivering gas to a residential consumer during the period that begins on October 1 in a calendar year and ends on May 1 in the next calendar year, unless the residential consumer's written consent is obtained in advance.

No contracting out

(2) Subsection (1) applies despite any agreement to the contrary.

Complaint

(3) A residential consumer may complain to the Board that a gas distributor has contravened subsection (1) with respect to the consumer.

Special panel

(4) The special panel described in subsection 4 (6) shall deal with the complaint and shall render a decision within 48 hours after receiving the complaint.

Order

(5) If the special panel is satisfied that the gas distributor contravened subsection (1) with respect to the residential consumer, it shall order the gas distributor to resume delivering gas to the consumer immediately.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. L'article 4 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Comité spécial

(6) Est créé un comité spécial de la Commission connu sous le nom de comité sur le maintien de l'approvisionnement en électricité et en gaz pour traiter des plaintes présentées en application des paragraphes 36.0.1 (3) et 79.1 (3).

2. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Non-interruption de l'approvisionnement durant certains mois

36.0.1 (1) Aucun distributeur de gaz ne doit, pour quelque motif que ce soit, y compris en cas de non-paiement, cesser de livrer du gaz à un consommateur résidentiel durant la période qui commence le 1^{er} octobre dans une année civile et se termine le 1^{er} mai de la prochaine année civile, à moins que le consentement écrit de ce consommateur ne soit obtenu au préalable.

Impossibilité de se soustraire au par. (1)

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré toute entente contraire.

Plainte

(3) Un consommateur résidentiel peut présenter une plainte à la Commission au motif qu'un distributeur de gaz a contrevenu au paragraphe (1) en ce qui le concerne.

Comité spécial

(4) Le comité spécial visé au paragraphe 4 (6) traite la plainte et rend une décision dans les 48 heures de la réception de la plainte.

Ordonnance

(5) Si le comité spécial est convaincu que le distributeur de gaz a contrevenu au paragraphe (1) en ce qui concerne le consommateur résidentiel, il ordonne au distributeur de gaz de reprendre immédiatement la livraison de gaz au consommateur.

No reconnection fee

(6) No gas distributor shall charge a reconnection fee or similar amount for resuming delivering gas in compliance with an order of the special panel under subsection (5).

Offence

(7) A gas distributor who fails to comply with an order of the special panel under subsection (5) is guilty of an offence and, on conviction, is liable to a fine of not more than \$1,000,000.

Restriction re security deposits

36.0.2 (1) No gas distributor shall require a low-income residential consumer to pay a security deposit.

Definitions

(2) In subsection (1),

“low-income residential consumer” means a residential consumer who meets the conditions prescribed by the regulations; (“consommateur résidentiel à faible revenu”)

“security deposit” means money, property or a right paid or given by, or on behalf of, a consumer to a gas distributor or to anyone on the gas distributor’s behalf to be held by or for the account of the gas distributor as security for the performance of an obligation or the payment of a liability of the consumer or to be returned to the consumer upon the happening of a condition. (“dépôt de garantie”)

Regulation

(3) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, prescribe the conditions referred to in the definition of “low-income residential consumer” in subsection (2).

3. The Act is amended by adding the following sections:

Supply not to be discontinued during certain months

79.1 (1) No distributor shall for any reason, including non-payment, cease delivering electricity to a residential consumer during the period that begins on October 1 and ends on the following May 1, unless the residential consumer’s written consent is obtained in advance.

No contracting out

(2) Subsection (1) applies despite any agreement to the contrary.

Complaint

(3) A residential consumer may complain to the Board that a distributor has contravened subsection (1) with respect to the consumer.

Special panel

(4) The special panel described in subsection 4 (6)

Rétablissement sans frais

(6) Aucun distributeur de gaz ne doit demander des frais de rétablissement ou un montant similaire lorsqu’il reprend la livraison de gaz conformément à une ordonnance rendue par le comité spécial en application du paragraphe (5).

Infraction

(7) Le distributeur de gaz qui ne se conforme pas à une ordonnance du comité spécial en application du paragraphe (5) est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au plus 1 000 000 \$.

Restriction : dépôts de garantie

36.0.2 (1) Aucun distributeur de gaz ne doit exiger d’un consommateur résidentiel à faible revenu qu’il verse un dépôt de garantie.

Définitions

(2) Les définitions qui suivent s’appliquent au paragraphe (1).

«consommateur résidentiel à faible revenu» Consommateur résidentiel qui satisfait aux conditions prescrites par les règlements. («low-income residential consumer»)

«dépôt de garantie» Somme d’argent, bien ou droit qui est accordé ou donné par le consommateur ou pour son compte au distributeur de gaz ou à quiconque pour son compte et que détient le distributeur de gaz ou quiconque pour son compte en garantie de l’exécution d’une obligation ou du paiement d’une dette du consommateur ou que le distributeur doit lui remettre sur réalisation d’une condition. («security deposit»)

Règlement

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire les conditions visées à la définition de «consommateur résidentiel à faible revenu» au paragraphe (2).

3. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Non-interruption de l’approvisionnement durant certains mois

79.1 (1) Aucun distributeur ne doit, pour quelque motif que ce soit, y compris un cas de non-paiement, cesser de livrer de l’électricité à un consommateur résidentiel durant la période qui commence le 1^{er} octobre et se termine le 1^{er} mai suivant, à moins que le consentement écrit de ce consommateur ne soit obtenu au préalable.

Impossibilité de se soustraire au par. (1)

(2) Le paragraphe (1) s’applique malgré toute entente contraire.

Plainte

(3) Un consommateur résidentiel peut présenter une plainte à la Commission au motif qu’un distributeur a contrevenu au paragraphe (1) en ce qui le concerne.

Comité spécial

(4) Le comité spécial visé au paragraphe 4 (6) traite la

shall deal with the complaint and shall render a decision within 48 hours after receiving the complaint.

Order

(5) If the special panel is satisfied that the distributor contravened subsection (1) with respect to the residential consumer, it shall order the distributor to resume delivering electricity to the consumer immediately.

No reconnection fee

(6) A distributor shall not charge a reconnection fee or similar amount for resuming delivering electricity in compliance with an order of the special panel under subsection (5).

Offence

(7) A distributor who fails to comply with an order of the special panel under subsection (5) is guilty of an offence and, on conviction, is liable to a fine of not more than \$1,000,000.

Restriction re security deposits

79.2 (1) No distributor shall require a low-income residential consumer to pay a security deposit.

Definitions

(2) In subsection (1),

“low-income residential consumer” means a residential consumer who meets the conditions prescribed by the regulations; (“consommateur résidentiel à faible revenu”)

“security deposit” means money, property or a right paid or given by, or on behalf of, a consumer to a distributor or to anyone on the distributor’s behalf to be held by or for the account of the distributor as security for the performance of an obligation or the payment of a liability of the consumer or to be returned to the consumer upon the happening of a condition. (“dépôt de garantie”)

Regulation

(3) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, prescribe the conditions referred to in the definition of “low-income residential consumer” in subsection (2).

Commencement

4. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

5. The short title of this Act is the *No Freezing in the Dark Act (Ontario Energy Board Amendment), 2002*.

plainte et rend une décision dans les 48 heures de la réception de la plainte.

Ordonnance

(5) Si le comité spécial est convaincu que le distributeur a contrevenu au paragraphe (1) en ce qui concerne le consommateur résidentiel, il ordonne au distributeur de reprendre immédiatement la livraison de l'électricité au consommateur.

Rétablissement sans frais

(6) Le distributeur ne doit pas demander des frais de rétablissement ou un montant similaire lorsqu'il reprend la livraison de l'électricité conformément à une ordonnance rendu par le comité spécial en application du paragraphe (5).

Infraction

(7) Le distributeur qui ne se conforme pas à une ordonnance du comité spécial en application du paragraphe (5) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 000 \$.

Restriction : dépôts de garantie

79.2 (1) Aucun distributeur ne doit exiger d'un consommateur résidentiel à faible revenu qu'il verse un dépôt de garantie.

Définitions

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (1).

«consommateur résidentiel à faible revenu» Consommateur résidentiel qui satisfait aux conditions prescrites par les règlements. («low-income residential consumer»)

«dépôt de garantie» Somme d'argent, bien ou droit qui est accordé ou donné par le consommateur ou pour son compte au distributeur ou à quiconque pour son compte et que détient le distributeur ou quiconque pour son compte en garantie de l'exécution d'une obligation ou du paiement d'une dette du consommateur ou que le distributeur doit lui remettre sur réalisation d'une condition. («security deposit»)

Règlement

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire les conditions visées à la définition de «consommateur résidentiel à faible revenu» au paragraphe (2).

Entrée en vigueur

4. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

5. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur le maintien de l'approvisionnement en électricité et en gaz (modification de la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario)*.



CA20N
XB
-B56



Government
Publications

3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 205

Projet de loi 205

**An Act to control graffiti
on public and private property
and advertising signs
on public property**

**Loi visant à contrôler les graffitis
sur des biens publics et privés
et des panneaux publicitaires
sur des biens publics**

Mr. Kells

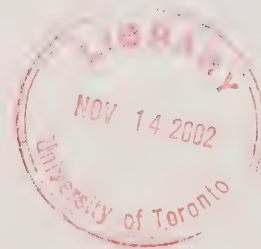
M. Kells

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading November 4, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 4 novembre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill prohibits applying or affixing graffiti to any public or private property and prohibits erecting or attaching advertising signs to public property. If a municipality enacts a by-law in respect of the control of graffiti and advertising signs, insofar as the by-law is more stringent, the by-law prevails over the Bill.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi interdit d'appliquer ou de fixer des graffitis sur tous biens publics ou privés et de dresser ou d'apposer des panneaux publicitaires sur des biens publics. Si une municipalité édicte un règlement municipal en ce qui concerne le contrôle des graffitis et des panneaux publicitaires qui est plus rigoureux que le projet de loi, il l'emporte sur ce dernier.

**An Act to control graffiti
on public and private property
and advertising signs
on public property**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definitions and application

1. (1) In this Act,

“advertising sign” means any device, structure or medium that uses any colour, form, graphic, illumination, symbol or writing to advertise or promote a business, product or service; (“panneau publicitaire”)

“graffiti” includes any design, drawing or writing scratched, scribbled or applied by any means to or on any surface; (“graffiti”)

“Minister” means the member of the Executive Council to whom the administration of this Act is assigned under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

“public property” means property owned or under the control of the Province or a municipality or an agency, board or commission of the Province or a municipality and includes public highways and public utility poles, whether the poles are owned or under the control of the Province or a municipality; (“bien public”)

“public utility pole” means a pole owned or controlled by an entity that provides a municipal or public utility, including a municipality, an entity that provides telephone services, an entity that provides natural gas and an entity that provides hydro-electric power or by a subsidiary of such an entity. (“poteau des services publics”)

Application

(2) This Act applies,

- (a) in respect of any graffiti on public or private property; and
- (b) in respect of any advertising sign on public property.

**Loi visant à contrôler les graffitis
sur des biens publics et privés
et des panneaux publicitaires
sur des biens publics**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Définitions et champ d'application

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«bien public» Tout bien qui appartient à la Province ou à une municipalité ou à un organisme, un conseil ou une commission de la province ou d'une municipalité ou qui est sous le contrôle de l'un deux. S'entend notamment des voies publiques et des poteaux des services publics, que ceux-ci appartiennent à la Province ou à une municipalité ou soient sous le contrôle de l'un deux. («public property»)

«graffiti» S'entend notamment des motifs, dessins ou écritures, gravés, griffonnés ou apposés par tout moyen sur toute surface. («graffiti»)

«ministre» Le membre du Conseil exécutif qui est chargé de l'application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

«panneau publicitaire» Dispositif, construction ou support qui utilise des couleurs, des formes, des éléments graphiques, des illuminations, des symboles ou des écritures en vue de faire la publicité ou la promotion d'une entreprise, d'un produit ou d'un service. («advertising sign»)

«poteau des services publics» Poteau qui appartient à une entité qui fournit un service public ou municipal ou qui est sous le contrôle d'une telle entité, y compris une municipalité, une entité qui fournit des services téléphoniques, une entité qui fournit du gaz naturel et une entité qui fournit du courant hydroélectrique, ou qui appartient à une filiale de cette entité ou qui est sous le contrôle de celle-ci. («public utility pole»)

Champ d'application

(2) La présente loi s'applique :

- a) d'une part, en ce qui concerne des graffitis sur des biens publics ou privés;
- b) d'autre part, en ce qui concerne des panneaux publicitaires sur des biens publics.

Graffiti

2. (1) No person shall apply or otherwise affix graffiti to any public or private property, except with the permission of the owner of the property.

Offence

(2) Any person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000.

Onus of proof

(3) In the case of a prosecution under subsection (2), a person who is charged with an offence has the onus of proving that the owner of the property gave permission to the person to apply or otherwise affix the graffiti to the property.

Advertising signs

3. (1) No person shall erect, attach, place or display an advertising sign to or on public property except as may be permitted by regulation made under this Act.

Direction to remove

(2) If an advertising sign is displayed contrary to subsection (1), the Minister may authorize a person to do whatever is necessary to remove the sign.

No liability for damages

(3) An authorization under subsection (2) is authority to the person named in it to remove the sign as directed and neither the Minister nor that person is liable for any damages that may be caused in effecting the removal.

Costs of removal

(4) The Minister may charge any costs incurred in the removal of a sign under subsection (2) to the owner of the sign or, if the Minister is unable to ascertain who the owner is, to the person on whose behalf the sign is displayed.

Debt owing to the Crown

(5) An amount owing to Ontario by a person as the result of a charge for costs under subsection (4) is a debt owing to the Crown in right of Ontario and may be recovered by any remedy or procedure available to the Crown by law.

Offence

(6) Any person who engages in the practice of erecting, attaching, placing or displaying advertising signs to or on public property in contravention of subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000.

Conflict

4. Despite section 14 of the *Municipal Act, 2001*, if there is a conflict between this Act and a by-law of a mu-

Graffiti

2. (1) Nul ne doit appliquer ou fixer de quelque façon que ce soit des graffitis sur tout bien public ou privé sans la permission du propriétaire du bien.

Infraction

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 5 000 \$.

Fardeau de la preuve

(3) Dans le cas d'une poursuite en application du paragraphe (2), il incombe à la personne accusée de l'infraction de prouver que le propriétaire du bien lui a donné la permission d'appliquer ou de fixer de quelque façon que ce soit les graffitis sur le bien.

Panneaux publicitaires

3. (1) Sauf si les règlements pris en application de la présente loi le permettent, nul ne doit dresser, apposer, placer ou installer un panneau publicitaire sur un bien public.

Enlèvement d'un panneau

(2) Si un panneau publicitaire est installé contrairement au paragraphe (1), le ministre peut autoriser une personne à prendre toutes mesures nécessaires pour l'enlever.

Exonération de responsabilité

(3) Une autorisation donnée en vertu du paragraphe (2) confère à la personne qui y est nommée l'autorité d'enlever le panneau conformément à la directive. Ni le ministre ni cette personne ne sont responsables des dommages qui peuvent être causés lors de l'enlèvement du panneau.

Frais d'enlèvement

(4) Le ministre peut exiger du propriétaire du panneau le paiement de tous frais engagés pour l'enlèvement d'un panneau en application du paragraphe (2) ou, s'il n'est pas en mesure d'établir qui en est le propriétaire, exiger de la personne pour le compte de laquelle le panneau est installé.

Créance de la Couronne

(5) La somme qu'une personne doit à l'Ontario comme conséquence des frais exigés en application du paragraphe (4) constitue une créance de la Couronne du chef de l'Ontario et peut être recouvrée au moyen de tout recours ou de toute procédure dont la Couronne peut se prévaloir en droit.

Infraction

(6) Toute personne qui dresse, appose, place ou installe un panneau publicitaire sur un bien public en contravention au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 5 000 \$.

Incompatibilité

4. Malgré l'article 14 de la *Loi de 2001 sur les municipalités*, en cas d'incompatibilité entre la présente loi et un

nicipality, the by-law of the municipality prevails to the extent that the by-law places stricter controls on the applying or affixing of graffiti to public and private property or the erecting, attaching, placing or displaying of advertising signs to or on public property.

Regulations

5. The Minister may make regulations in respect of the erecting, attaching, placing or displaying of advertising signs to or on public property.

Commencement

6. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

7. The short title of this Act is the *Graffiti and Advertising Signs Control Act, 2002*.

règlement municipal d'une municipalité, ce dernier l'emporte dans la mesure où il impose des contrôles plus stricts en ce qui concerne l'acte d'appliquer ou de fixer des graffitis sur des biens publics et privés ou de dresser, d'apposer, de placer ou d'installer des panneaux publicitaires sur des biens publics.

Rèlements

5. Le ministre peut, par règlement, traiter de l'acte de dresser, d'apposer, de placer ou d'installer des panneaux publicitaires sur des biens publics.

Entrée en vigueur

6. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur le contrôle des graffitis et des panneaux publicitaires*.



3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 206

**An Act to require
open meetings for provincial
and municipal boards, commissions
and other public bodies**

Ms. Di Cocco

Private Member's Bill

1st Reading November 4, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 206

**Loi exigeant des réunions publiques
pour des commissions et conseils
provinciaux et municipaux ainsi que
d'autres organismes publics**

M^{me} Di Cocco

Projet de loi de député

1^{re} lecture 4 novembre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill requires specified provincial and municipal councils, boards, commissions and other public bodies, as listed in the Schedule to the Bill or as prescribed, to hold meetings which are open to public. The public can only be excluded from meetings of the body if certain specified types of matters are going to be discussed by the body. Minutes of meetings open to the public have to be made available to the public in a timely fashion, and must contain sufficient detail.

The body is also required to set rules respecting public notice of its meetings and the meetings of its committees, the availability of minutes to the public and the availability of the body's rules. The body is required to appoint a person responsible for compliance with the rules. Section 8 imposes a penalty for failure to comply with the requirements for notice, minutes and rules.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi exige l'ouverture au public des réunions que tiennent des commissions et conseils provinciaux et municipaux précisés ainsi que d'autres organismes publics, énumérés dans l'annexe du projet de loi ou prescrits. Les réunions de l'organisme ne sont tenues à huis clos que si certains genres précis de questions font l'objet de discussion par l'organisme. Les procès-verbaux des réunions ouvertes au public sont mis à la disposition du public de façon opportune et contiennent suffisamment de détails.

L'organisme est tenu d'établir des règles relatives à l'avis donné au public quant aux réunions de l'organisme et de celles de ses comités ainsi qu'à la mise à la disposition du public des procès-verbaux et des règles de l'organisme. L'organisme est également tenu de nommer une personne responsable du respect des règles. L'article 8 impose une amende pour défaut de se conformer aux exigences relatives à l'avis, au procès-verbal et aux règles.

**An Act to require
open meetings for provincial
and municipal boards, commissions
and other public bodies**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

APPLICATION AND DEFINITION

Application and definition

1. (1) In this Act,

“Information and Privacy Commissioner” means the Commissioner appointed under the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*. (“commissaire à l’information et à la protection de la vie privée”)

Application

(2) This Act applies to,

(a) designated public bodies,

(i) listed as designated public bodies in Part I of the Schedule to this Act, and

(ii) prescribed as designated public bodies by the regulations made under this Act; and

(b) types of designated public bodies,

(i) listed as the type of public body that is a designated public body in Part II of the Schedule to this Act, and

(ii) prescribed as a type of designated public body by the regulations made under this Act.

Committees

(3) Sections 2, 3, 4 and 5 apply, with necessary modifications, to the committees of designated public bodies.

OPEN MEETINGS

Purpose

2. (1) The purpose of this Act is to provide public access that is as open as possible to meetings of designated public bodies and to the minutes of those meetings.

**Loi exigeant des réunions publiques
pour des commissions et conseils
provinciaux et municipaux ainsi que
d’autres organismes publics**

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

CHAMP D’APPLICATION ET DÉFINITION

Champ d’application et définition

1. (1) La définition qui suit s’applique à la présente loi.

«commissaire à l’information et à la protection de la vie privée» Le commissaire nommé en vertu de la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*. («Information and Privacy Commissioner»)

Champ d’application

(2) La présente loi s’applique aux organismes suivants :

a) les organismes publics désignés :

(i) d’une part, qui sont énumérés comme tels à la partie I de l’annexe de la présente loi,

(ii) d’autre part, qui sont prescrits comme tels par les règlements pris en application de la présente loi;

b) les genres d’organismes publics désignés :

(i) d’une part, qui sont énumérés comme genres d’organismes publics désignés comme tels à la partie II de l’annexe de la présente loi,

(ii) d’autre part, qui sont prescrits comme tels par les règlements pris en application de la présente loi.

Comités

(3) Les articles 2, 3, 4 et 5 s’appliquent avec les adaptations nécessaires aux comités des organismes publics désignés.

RÉUNIONS PUBLIQUES

Objet

2. (1) La présente loi a pour objet de prévoir un accès public aussi libre que possible aux réunions des organismes publics désignés ainsi qu’aux procès-verbaux de ces réunions.

Meetings to which Act applies

(2) This Act applies to any meeting of a designated public body if the purpose of the meeting is the making of a decision or recommendation, the taking of an action or the giving of advice in respect of any matter or matters within the jurisdiction or terms of reference of the public body and,

- (a) a sufficient number of the members of the public body are invited to attend to constitute a quorum; or
- (b) a sufficient number of the members of the public body attend so as to constitute a quorum.

Meetings – open to the public

3. (1) Meetings of designated public bodies shall be open to the public.

Exception

(2) Despite subsection (1), a designated public body may exclude the public from a meeting or part of a meeting if,

- (a) financial, personal or other matters may be disclosed of such a nature that the desirability of avoiding public disclosure of them in the interest of any person affected or in the public interest outweighs the desirability of adhering to the principle that meetings be open to the public;
- (b) a person involved in a civil or criminal proceeding may be prejudiced;
- (c) the safety of a person may be jeopardized;
- (d) personnel matters involving an identifiable individual, including an employee of the designated public body, will be discussed;
- (e) negotiations or anticipated negotiations between the designated public body and a person, bargaining agent or party to a proceeding or an anticipated proceeding relating to labour relations or a person's employment by the designated public body will be discussed;
- (f) litigation affecting the designated public body will be discussed or instructions will be given to or opinions received from solicitors for the designated public body;
- (g) matters prescribed by the Lieutenant Governor in Council under clause 13 (b) will be discussed; or
- (h) the designated public body will deliberate whether to exclude the public from a meeting or part of a meeting, and the deliberation will consider whether one or more of clauses (a) through (g) are applicable to the meeting or part of the meeting.

Réunions auxquelles s'applique la Loi

(2) La présente loi s'applique à toute réunion d'un organisme public désigné si l'objet de la réunion concerne la prise d'une décision ou une recommandation, la prise d'une mesure ou un conseil donné en ce qui a trait à une ou plusieurs questions qui relèvent de la compétence ou du mandat de l'organisme public et si, selon le cas :

- a) un nombre suffisant de membres de l'organisme public sont invités à participer à la réunion pour constituer le quorum;
- b) un nombre suffisant de membres de l'organisme public sont présents à la réunion de façon à constituer le quorum.

Réunions : ouverture au public

3. (1) Les réunions des organismes publics désignés sont ouvertes au public.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), un organisme public désigné peut tenir une réunion ou une partie de réunion à huis clos si, selon le cas :

- a) peuvent être divulguées des questions financières, personnelles ou autres de nature telle qu'il vaut mieux éviter leur divulgation dans l'intérêt de toute personne concernée ou dans l'intérêt public plutôt que d'adhérer au principe selon lequel les réunions doivent être publiques;
- b) une personne engagée dans une instance civile ou criminelle pourrait être lésée;
- c) la sécurité de quiconque risque d'être compromise;
- d) des questions de personnel concernant un particulier identifiable, y compris un employé de l'organisme public désigné, feront l'objet de discussions;
- e) des négociations ou des négociations prévues entre l'organisme public désigné et une personne, un agent négociateur ou une partie à une instance ou à une instance prévue et en ce qui a trait aux relations de travail ou à l'emploi d'une personne par l'organisme public désigné, feront l'objet de discussions;
- f) des litiges impliquant l'organisme public désigné feront l'objet de discussions, ou des instructions seront données aux procureurs représentant l'organisme public désigné ou ces derniers donneront des avis;
- g) des questions prescrites par le lieutenant-gouverneur en conseil en application de l'alinéa 13 b) feront l'objet de discussions;
- h) l'organisme public désigné délibérera sur la question de savoir s'il doit tenir une réunion ou une partie de réunion à huis clos et si un ou plusieurs des alinéas a) à g) s'appliquent à la réunion ou à la partie de réunion.

Motion stating reasons

(3) A designated public body shall not exclude the public from a meeting before a vote is held on a motion to exclude the public, which motion must clearly state the nature of the matter to be considered at the closed meeting and the general reasons why the public is being excluded.

Taking of vote

(4) The meeting shall not be closed to the public during the taking of the vote on the motion under subsection (3).

Minutes

(5) The minutes of a designated public body shall record any motion moved under subsection (3), including the nature of the matter to be considered and the reasons for excluding the public that are stated in the motion.

Offence – exclusion from meeting

4. (1) If a designated public body excludes the public from a meeting or part of a meeting and none of the circumstances listed in subsection 3 (2) apply, each member of the designated public body who was in attendance at the meeting or part of the meeting is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000.

Defence

(2) A member of a designated public body is not guilty of an offence under subsection (1) if he or she,

- (a) objected on the record to excluding the public from the meeting; or
- (b) did not object on the record to excluding the public from the meeting in the good faith belief that one of the circumstances listed in subsection 3 (2) applied.

Offence – head or chairperson

(3) If the person who is convicted of an offence under subsection (1) is the head or chairperson of the designated public body, the maximum fine that may be imposed is \$2,500 and not as provided in subsection (1).

Same

(4) Subsection (3) does not apply unless the court is satisfied that the person who is convicted was, at the time of the offence, the duly elected, appointed or selected, as the case may be, head or chair of the designated public body.

Minutes

5. (1) Minutes of meetings of a designated public body shall,

- (a) be clear, concise and neutral;
- (b) contain sufficient detail to adequately inform the public of the main subject-matters considered by the designated public body and the decisions made by the designated public body; and

Motion indiquant les motifs

(3) Un organisme public désigné ne doit pas tenir une réunion à huis clos avant qu'un vote n'ait lieu sur une motion visant à tenir une telle réunion. Cette motion doit clairement indiquer la nature de la question devant être étudiée à la réunion à huis clos ainsi que les motifs généraux pour lesquels cette réunion doit se tenir à huis clos.

Tenue du scrutin

(4) La réunion ne doit pas se tenir à huis clos au moment du vote sur la motion visée au paragraphe (3).

Procès-verbal

(5) Le procès-verbal d'un organisme public désigné contient toute motion proposée en vertu du paragraphe (3), y compris la nature de la question devant être étudiée ainsi que les motifs pour lesquels la réunion doit se tenir à huis clos qui sont indiqués dans la motion.

Infraction : réunion à huis clos

4. (1) Si un organisme public désigné tient une réunion ou une partie de réunion à huis clos et qu'aucune des circonstances énumérées au paragraphe 3 (2) ne s'applique, chaque membre de l'organisme public désigné qui était présent à la réunion ou à une partie de la réunion est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 1 000 \$.

Moyen de défense

(2) Un membre d'un organisme public désigné n'est pas coupable d'une infraction visée au paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il s'est opposé d'après le dossier à la tenue de la réunion à huis clos;
- b) il ne s'est pas opposé d'après le dossier à la tenue de la réunion à huis clos pour avoir cru de bonne foi qu'une des circonstances mentionnées au paragraphe 3 (2) s'appliquait.

Infraction : chef ou président

(3) Si la personne qui est déclarée coupable d'une infraction visée au paragraphe (1) est le chef ou le président de l'organisme public désigné, l'amende maximale pouvant être imposée est de 2 500 \$ et non celle que prévoit le paragraphe (1).

Idem

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à moins que le tribunal ne soit convaincu que la personne déclarée coupable n'était, au moment de l'infraction, le chef ou le président dûment élu, nommé ou choisi, selon le cas, de l'organisme public désigné.

Procès-verbal

5. (1) Le procès-verbal des réunions d'un organisme public désigné :

- a) est clair, concis et neutre;
- b) contient suffisamment de détails pour correctement informer le public des principales questions traitées et des décisions prises par l'organisme public désigné;

- (c) be made available to the public at the same time they are made available to the members of the designated public body, whether the minutes have been adopted or not.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to minutes regarding meetings or parts of meetings from which the public was excluded in accordance with subsection 3 (2).

Recording decisions made in absence of the public

(3) Despite subsection (2), in respect of the minutes regarding meetings or parts of meetings from which the public was excluded in accordance with subsection 3 (2), the minutes shall,

- (a) clearly record decisions that are made at the meeting or part of the meeting from which the public was excluded;
- (b) contain sufficient detail to adequately inform the public of the nature of the decision and the matter upon which the decision was made; and
- (c) be made available to the public at the next public meeting after the meeting or the part of the meeting from which the public was excluded.

Rules

6. (1) By the end of its third meeting after this Act comes into force, each designated public body, having regard to the purpose set out in section 2, shall make rules respecting,

- (a) how public notice of its meetings and the meetings of its committees shall be given;
- (b) how the minutes of its meetings and the meetings of its committees shall be made available to the public; and
- (c) how rules made under this subsection and amendments made under subsection (2) shall be made available to the public.

Amendment or revision of rules

(2) A designated public body may amend the rules made under subsection (1) at any time.

Compliance with rules

7. By the end of its third meeting after this Act comes into force, a designated public body shall appoint a member of the body to be the person responsible for overseeing compliance by the body and by committees of the body with section 5 and with the rules made under section 6.

Offence – minutes and rules

8. (1) A person appointed for a designated public body under section 7 or under subsection 10 (3) who fails to be reasonably diligent in overseeing compliance with section 5 and the rules made under section 6 is guilty of

- c) est mis à la disposition du public au même moment où il est mis à la disposition des membres de l'organisme public désigné, que le procès-verbal ait été adopté ou non.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux procès-verbaux relatifs aux réunions ou aux parties de réunions qui ont été tenues à huis clos conformément au paragraphe 3 (2).

Inscription des décisions

(3) Malgré le paragraphe (2), les procès-verbaux des réunions ou des parties de réunions qui ont été tenues à huis clos conformément au paragraphe 3 (2) :

- a) contiennent clairement les décisions qui ont été prises aux réunions ou aux parties de réunions qui ont été tenues à huis clos;
- b) contiennent suffisamment de détails pour correctement informer le public de la nature de la décision ainsi que de la question qui a fait l'objet de cette décision;
- c) sont mis à la disposition du public lors de la prochaine réunion publique après les réunions ou les parties de réunions qui ont été tenues à huis clos.

Règles

6. (1) Au plus tard à la fin de sa troisième réunion après l'entrée en vigueur de la présente loi, chaque organisme public désigné établit, eu égard à l'objet énoncé à l'article 2, des règles relatives à ce qui suit :

- a) la façon dont ses réunions et celles de ses comités sont annoncées au public;
- b) la façon dont les procès-verbaux de ses réunions et de celles de ses comités sont mis à la disposition du public;
- c) la façon dont les règles établies en application du présent paragraphe et les modifications faites en vertu du paragraphe (2) sont mises à la disposition du public.

Modification ou révision des règles

(2) Un organisme public désigné peut modifier en tout temps les règles établies en application du paragraphe (1).

Respect des règles

7. Au plus tard à la fin de sa troisième réunion après l'entrée en vigueur de la présente loi, un organisme public désigné nomme un membre de l'organisme qui sera chargé de s'assurer que l'organisme et ses comités respectent l'article 5 ainsi que les règles établies en application de l'article 6.

Infraction : procès-verbal et règles

8. (1) La personne nommée pour un organisme public désigné en application de l'article 7 ou du paragraphe 10 (3) et qui ne fait pas preuve d'une diligence raisonnable dans la surveillance du respect de l'article 5 et des règles

an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000.

Offence – head or chair

(2) If the person who is convicted of an offence under subsection (1) is the head or chair of the designated public body, the maximum fine that may be imposed is \$2,500 and not as provided in subsection (1).

Same

(3) Subsection (2) does not apply unless the court is satisfied that the person who is convicted was, at the time of the offence, the duly elected, appointed or selected, as the case may be, head or chair of the public body.

Complaint re: failure to make rules

9. (1) Any person who believes that a designated public body has failed to make its rules in accordance with section 6 may complain in writing to the Information and Privacy Commissioner.

Request for copy of rules

(2) Upon receiving a complaint under subsection (1), the Information and Privacy Commissioner shall investigate the complaint and may request that the designated public body provide a copy of its rules to the Information and Privacy Commissioner.

Failure to comply with request

(3) If the designated public body does not comply with the Information and Privacy Commissioner's request within 30 days or such longer time as the Information and Privacy Commissioner considers reasonable in the circumstances, the Information and Privacy Commissioner may make the rules for the body and for all purposes, including the purposes of section 8, those rules have the same effect as if they were made by the body under section 6.

Amendment or substitution of rules

(4) If the designated public body provides a copy of the rules to the Information and Privacy Commissioner and the Information and Privacy Commissioner is satisfied that the rules made by the body under section 6 reflect a lack of reasonable regard for the purpose set out in section 2, he or she may amend the rules or substitute new rules and for all purposes, including the purposes of section 8, the amended or substituted rules have the same effect as if they were made by the body under section 6.

Failure to appoint person responsible

10. (1) Any person who believes that a designated public body has failed to comply with section 7 may complain in writing to the Information and Privacy Commissioner.

établies en application de l'article 6 est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 1 000 \$.

Infraction : chef ou président

(2) Si la personne qui est déclarée coupable d'une infraction visée au paragraphe (1) est le chef ou le président de l'organisme public désigné, l'amende maximale pouvant être imposée est de 2 500 \$ et non celle qui est prévue au paragraphe (1).

Idem

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à moins que le tribunal ne soit convaincu que la personne déclarée coupable était, au moment de l'infraction, le chef ou le président dûment élu, nommé ou choisi, selon le cas, de l'organisme public.

Plainte concernant le défaut d'établir des règles

9. (1) Toute personne qui estime qu'un organisme public désigné n'a pas établi ses règles conformément à l'article 6 peut déposer une plainte par écrit auprès du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée.

Demande d'un exemplaire des règles

(2) Dès qu'il reçoit une plainte déposée en vertu du paragraphe (1), le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée enquête sur la plainte et peut demander que l'organisme public désigné lui fournisse un exemplaire de ses règles.

Défaut de se conformer à la demande

(3) Si l'organisme public désigné ne se conforme pas à la demande du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée dans les 30 jours ou dans un délai plus long considéré comme raisonnable par ce dernier compte tenu des circonstances, le commissaire peut établir les règles pour l'organisme, et à toutes fins, y compris pour l'application de l'article 8, ces règles ont le même effet que si elles étaient établies par l'organisme en application de l'article 6.

Modification des règles ou substitution de celles-ci

(4) Si l'organisme public désigné fournit un exemplaire des règles au commissaire à l'information et à la protection de la vie privée et que celui-ci est convaincu que les règles établies par l'organisme en application de l'article 6 reflètent un manque d'égard raisonnable à l'encontre de l'objet énoncé à l'article 2, le commissaire peut modifier les règles ou y substituer de nouvelles, et à toutes fins, y compris pour l'application de l'article 8, les règles modifiées ou substituées ont le même effet que si elles étaient établies par l'organisme en application de l'article 6.

Défaut de nommer une personne chargée de la surveillance

10. (1) Toute personne qui estime qu'un organisme public désigné ne s'est pas conformé à l'article 7 peut déposer une plainte par écrit auprès du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée.

Request for appointment

(2) Upon receiving a complaint made under subsection (1), the Information and Privacy Commissioner shall investigate the complaint and may request that the designated public body make the appointment required under section 7 and provide minutes of the appointment to the Information and Privacy Commissioner.

Failure to comply with request

(3) If the designated public body does not comply with the Information and Privacy Commissioner's request within 30 days or such longer time as the Information and Privacy Commissioner considers reasonable in the circumstances, the Information and Privacy Commissioner may appoint a member of the body to be the person responsible for overseeing compliance by the body and by committees of the body with section 5 and the rules made under section 6.

Appointment by IPC

(4) The appointment made by the Information and Privacy Commissioner under subsection (3) may be made by naming an individual or by referring to an office or position on the designated public body or committee of the designated public body, and for all purposes, including the purposes of section 8, the appointment has the same effect as if it were made by the body under section 7.

Appointment of investigators

11. The Information and Privacy Commissioner may appoint investigators for the purposes of investigating complaints made under this Act and of ensuring compliance with it.

MISCELLANEOUS**Conflict**

12. Subject to the regulations made under clause 13 (c), in the event of a conflict between this Act and the regulations made under it and in any other Act or regulations, this Act and the regulations made under it prevail, except to the extent that the other Act or regulations provide for greater openness of meetings or greater accessibility to minutes of meetings.

REGULATIONS**Regulations**

13. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing persons or entities or types of persons as designated public bodies;
- (b) prescribing matters for the purposes of clause 3 (2) (g); and
- (c) providing for the resolution of a conflict between provisions in an Act or regulation other than as provided for by section 12.

Demande de nomination

(2) Dès qu'il reçoit une plainte déposée en vertu du paragraphe (1), le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée enquête sur la plainte et peut demander que l'organisme public désigné fasse la nomination exigée en application de l'article 7 et lui fournisse le procès-verbal de la nomination.

Défaut de se conformer à la demande

(3) Si l'organisme public désigné ne se conforme pas à la demande du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée dans les 30 jours ou dans un délai plus long considéré comme raisonnable par ce dernier compte tenu des circonstances, le commissaire peut nommer un membre de l'organisme qui sera chargé de s'assurer que l'organisme et ses comités respectent l'article 5 ainsi que les règles établies en application de l'article 6.

Nomination par le commissaire à l'information

(4) La nomination faite par le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée en vertu du paragraphe (3) peut être faite en nommant un particulier ou en faisant mention d'une charge ou d'un poste de l'organisme public désigné ou d'un de ses comités, et à toutes fins, y compris pour l'application de l'article 8, la nomination a le même effet que si elle était faite par l'organisme en application de l'article 7.

Nomination des enquêteurs

11. Le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée peut nommer des enquêteurs aux fins d'enquêter sur les plaintes déposées dans le cadre de la présente loi et de faire en sorte qu'elle soit observée.

DISPOSITIONS DIVERSES**Incompatibilité**

12. Sous réserve des règlements pris en application de l'alinéa 13 c), la présente loi et les règlements pris en application de celle-ci l'emportent sur toute autre loi ou tout autre règlement incompatible, sauf dans la mesure où l'autre loi ou règlement prévoit une plus grande liberté d'accès aux réunions ou un accès plus large aux procès-verbaux des réunions.

RÈGLEMENTS**Règlements**

13. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des personnes ou entités ou des genres de personnes en tant qu'organismes publics désignés;
- b) prescrire des questions pour l'application de l'alinéa 3 (2) g);
- c) prévoir un autre moyen que celui prévu par l'article 12 pour régler les problèmes d'incompatibilité entre les dispositions d'une loi ou d'un règlement.

Commencement

14. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

15. The short title of this Act is the *Transparency in Public Matters Act, 2002*.

Entrée en vigueur

14. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

15. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur la transparence des questions d'intérêt public*.

Schedule

PART I

1. The following are designated public bodies for the purposes of this Act:

Item number	Name of designated public body	Legislative basis for designated public body
1.	Electrical Safety Authority	Regulations made under the <i>Electricity Act, 1998</i>
2.	Board of directors of the Independent Electricity Market Operator	Section 4 of the <i>Electricity Act, 1998</i>
3.	Board of directors of the Ontario Electric Services Corporation	Regulations made under section 48 of the <i>Electricity Act, 1998</i>
4.	Board of directors of the Ontario Electricity Generation Corporation	Regulations made under section 48 of the <i>Electricity Act, 1998</i>
5.	Ontario Energy Board	Section 4 of the <i>Ontario Energy Board Act, 1998</i>
6.	Ontario Municipal Board	Section 4 of the <i>Ontario Municipal Board Act</i>

PART II

2. The following are types of designated public bodies for the purposes of this Act:

Item number	Type of designated public body
1.	A conservation authority established by or under the <i>Conservation Authorities Act</i> or a predecessor of that Act.
2.	The Board of Directors of the Ontario Development Corporation, the Northern Ontario Development Corporation or the Eastern Ontario Development Corporation, as continued under the <i>Development Corporations Act</i> .
3.	A district social services administration board established under section 3 of the <i>District Social Services Administration Boards Act</i> .
4.	A district school board or school authority as defined in section 1 of the <i>Education Act</i> .
5.	A board of health as defined in section 1 of the <i>Health Protection and Promotion Act</i> .
6.	A commission as established under section 174 of the <i>Municipal Act, 2001</i> .

Annexe

PARTIE I

1. La liste suivante énumère les organismes publics désignés pour l'application de la présente loi :

Numéro de poste	Nom de l'organisme public désigné	Fondement législatif de l'organisme public désigné
1.	Office de la sécurité des installations électriques	Règlements pris en application de la <i>Loi de 1998 sur l'électricité</i>
2.	Conseil d'administration de la Société indépendante de gestion du marché de l'électricité	Article 4 de la <i>Loi de 1998 sur l'électricité</i>
3.	Conseil d'administration de la Société des services d'électricité de l'Ontario	Règlements pris en application de l'article 48 de la <i>Loi de 1998 sur l'électricité</i>
4.	Conseil d'administration de la Société de production d'électricité de l'Ontario	Règlements pris en application de l'article 48 de la <i>Loi de 1998 sur l'électricité</i>
5.	Commission de l'énergie de l'Ontario	Article 4 de la <i>Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario</i>
6.	Commission des affaires municipales de l'Ontario	Article 4 de la <i>Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario</i>

PARTIE II

2. La liste suivante énumère les genres d'organismes publics désignés pour l'application de la présente loi :

Numéro de poste	Genre d'organisme public désigné
1.	Un office de protection de la nature créé par la <i>Loi sur les offices de protection de la nature</i> ou en vertu de celle-ci, ou d'une loi que cette loi remplace.
2.	Le conseil d'administration de la Société de développement de l'Ontario, de la Société de développement du Nord de l'Ontario ou de la Société de développement de l'Est de l'Ontario, sociétés maintenues en vertu de la <i>Loi sur les sociétés de développement</i> .
3.	Un conseil d'administration de district des services sociaux créé en vertu de l'article 3 de la <i>Loi sur les conseils d'administration de district des services sociaux</i> .
4.	Un conseil scolaire de district ou une administration scolaire au sens de l'article 1 de la <i>Loi sur l'éducation</i> .
5.	Un conseil de santé au sens de l'article 1 de la <i>Loi sur la protection et la promotion de la santé</i> .
6.	Une commission créée en vertu de l'article 174 de la <i>Loi de 2001 sur les municipalités</i> .

Item number	Type of designated public body
7.	A council of a municipality.
8.	The board of directors, governors, trustees, commission or other governing body or authority of a hospital to which the <i>Public Hospitals Act</i> applies.

Numéro de poste	Genre d'organisme public désigné
7.	Un conseil d'une municipalité.
8.	Un conseil d'administration, une commission ou un autre corps dirigeant d'un hôpital auquel s'applique la <i>Loi sur les hôpitaux publics</i> .

CA20N

XB
-B56



Government
Publications

3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 207

**An Act to amend the
Retail Sales Tax Act
to provide an exemption from tax
for amateur youth sports**

Mr. Sampson

Private Member's Bill

1st Reading November 6, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

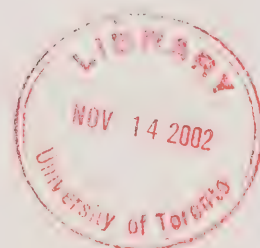
Projet de loi 207

**Loi modifiant la
Loi sur la taxe de vente au détail
pour prévoir une exemption de taxe
en matière de sport amateur
pour la jeunesse**

M. Sampson

Projet de loi de député

1^{re} lecture 6 novembre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Retail Sales Tax Act* so that amateur youth sports teams or associations or individual amateur youths, as all of those terms are defined by the Minister of Finance, or persons who purchase from those teams, associations or individuals are exempt from paying tax under the Act on sports equipment or uniforms that they purchase.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur la taxe de vente au détail* de sorte que les équipes et associations de sport amateur pour la jeunesse ou les jeunes amateurs individuels, au sens que le ministre des Finances donne à ces termes, ainsi que les personnes qui font des achats de ces équipes, associations ou amateurs individuels, sont exemptés de la taxe imposée par la Loi sur l'équipement et les uniformes sportifs qu'ils achètent.

**An Act to amend the
Retail Sales Tax Act
to provide an exemption from tax
for amateur youth sports**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Subsection 7 (1) of the *Retail Sales Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 13, section 4, 1994, chapter 13, section 9, 1996, chapter 29, section 26, 1997, chapter 10, section 32, 1997, chapter 41, section 125, 1998, chapter 5, section 45, 1999, chapter 9, section 184, 2000, chapter 10, section 28, 2000, chapter 42, section 93, 2001, chapter 8, section 230, 2001, chapter 23, section 192 and 2002, chapter 8, Schedule J, section 2, is amended by adding the following paragraph:

69. Sports equipment and uniforms, as defined by the Minister, if the purchaser,

- i. is an amateur youth sports team or association or an individual amateur youth, as all of those terms are defined by the Minister, or
- ii. has purchased the equipment and uniforms from a team, association or individual described in subparagraph i.

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3. The short title of this Act is the *Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Act, 2002*.

**Loi modifiant la
Loi sur la taxe de vente au détail
pour prévoir une exemption de taxe
en matière de sport amateur
pour la jeunesse**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. Le paragraphe 7 (1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail*, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 9 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 26 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 32 du chapitre 10 et l'article 125 du chapitre 41 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 45 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 184 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 28 du chapitre 10 et l'article 93 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 230 du chapitre 8 et l'article 192 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 2 de l'annexe J du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

69. L'équipement et les uniformes sportifs, au sens que le ministre donne à ces termes, si l'acheteur :

- i. soit, est une équipe ou une association de sport amateur pour la jeunesse ou un jeune amateur individuel, au sens que le ministre donne à ces termes,
- ii. soit, a acheté l'équipement et les uniformes d'une équipe, d'une association ou d'un amateur individuel visés à la sous-disposition i.

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 visant à alléger la taxe de vente au détail en matière de sport amateur pour la jeunesse*.

420N
XB
B56



3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 208

**An Act to amend the
Municipal Act, 2001
to permit municipalities
to prohibit activities or
the use of substances
to protect the health, safety
and well-being of inhabitants
of the municipality**

Mr. Patten

Private Member's Bill

1st Reading November 19, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 208

**Loi modifiant la
Loi de 2001 sur les municipalités
pour permettre aux municipalités
d'interdire des activités ou l'utilisation
de substances afin de protéger la santé,
la sécurité et le bien-être des habitants
de la municipalité**

M. Patten

Projet de loi de député

1^{re} lecture 19 novembre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Municipal Act, 2001* to permit municipalities to prohibit the spreading or use of pesticides in non-essential situations if the prohibition is related to the health, safety and well-being of the inhabitants of the municipality. Municipalities may exercise this power on a precautionary basis regardless of whether the scientific evidence is conclusive or not. The Act is also amended so that a by-law is in conflict with a provincial or federal Act or regulation only where there is an express contradiction that leads to an actual conflict between the by-law and the Act or regulation such that it is impossible to comply with both.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi de 2001 sur les municipalités* pour permettre aux municipalités d'interdire l'épandage ou l'utilisation de pesticides dans des situations non essentielles si l'interdiction est liée à la santé, à la sécurité et au bien-être des habitants de la municipalité. Les municipalités peuvent exercer ce pouvoir en se fondant sur un principe de précaution sans tenir compte que la preuve scientifique soit concluante ou non. La Loi est également modifiée de sorte qu'un règlement municipal n'est incompatible avec une loi ou un règlement provincial ou fédéral que s'il existe une contradiction expresse qui aboutit à une incompatibilité réelle telle entre le règlement municipal et la loi ou le règlement qu'il est alors impossible de se conformer aux deux.

**An Act to amend the
Municipal Act, 2001
to permit municipalities
to prohibit activities or
the use of substances
to protect the health, safety
and well-being of inhabitants
of the municipality**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Section 14 of the *Municipal Act, 2001* is amended by adding the following subsection:

Test for conflict

(2) A by-law is in conflict with a law or instrument referred to in subsection (1) only when there is an express contradiction that leads to an actual conflict in the operation of the by-law and the law or instrument such that it is impossible to comply with both the by-law and the law or instrument.

2. The Act is amended by adding the following section:

Prohibitions on spreading or using pesticides

130.1 (1) In addition to the powers of a municipality set out in section 130, a municipality may prohibit the spreading or use of pesticides in non-essential situations if the prohibition is related to the health, safety and well-being of the inhabitants of the municipality.

Scientific evidence not conclusive

(2) A municipality may prohibit the spreading or use of pesticides on a precautionary basis regardless of whether the scientific evidence is conclusive or not, if the municipality is of the opinion that there is a threat to the health, safety and well-being of the inhabitants of the municipality.

Commencement

3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

4. The short title of this Act is the *Municipal Amendment Act (Prohibiting the Use of Pesticides), 2002*.

**Loi modifiant la
Loi de 2001 sur les municipalités
pour permettre aux municipalités
d'interdire des activités ou l'utilisation
de substances afin de protéger la santé,
la sécurité et le bien-être des habitants
de la municipalité**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. L'article 14 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Cas d'incompatibilité

(2) Un règlement municipal n'est incompatible avec une loi, un règlement ou un texte de nature législative visé au paragraphe (1) que s'il existe une contradiction expresse qui aboutit à une incompatibilité réelle dans l'effet du règlement municipal et de la loi, du règlement ou du texte de nature législative de sorte qu'il est impossible de se conformer aux deux.

2. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Interdiction d'épandre ou d'utiliser des pesticides

130.1 (1) Outre les pouvoirs d'une municipalité qui sont énoncés à l'article 130, une municipalité peut interdire l'épandage ou l'utilisation de pesticides dans des situations non essentielles si cette interdiction est liée à la santé, à la sécurité et au bien-être des habitants de la municipalité.

Preuve scientifique non concluante

(2) Une municipalité peut interdire l'épandage ou l'utilisation de pesticides en se fondant sur un principe de précaution sans tenir compte que la preuve scientifique soit concluante ou non, si la municipalité est d'avis qu'il existe un danger pour la santé, la sécurité et le bien-être de ses habitants.

Entrée en vigueur

3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 modifiant la Loi sur les municipalités (interdiction d'utiliser des pesticides)*.

CAJON

XB
- B56

Government
Publications



3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 209

**An Act respecting
funerals, burials, cremations
and related services and providing
for the amendment of other statutes**

The Hon. T. Hudak
Minister of Consumer and
Business Services

Government Bill

1st Reading November 20, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 209

**Loi traitant des
funérailles, des enterrements,
des crémations et des services connexes
et prévoyant la modification
d'autres lois**

L'honorable T. Hudak
Ministre des Services aux consommateurs
et aux entreprises

Projet de loi du gouvernement

1^{re} lecture 20 novembre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill repeals the *Cemeteries Act (Revised)* and the *Funeral Directors and Establishments Act* and replaces them with one statute. The Bill provides for a transition period during which the *Funeral Directors and Establishments Act* is amended to allow the Board of Funeral Services established under that Act to continue until such time as that Act is repealed.

The Bill provides for the appointment of registrars and directors for the purposes of administering the Act. The Minister may appoint more than one registrar or director, each being responsible for a different group of licensees. During the transition period, the Minister may appoint the registrar appointed by the Board of Funeral Services as a registrar under the Act and that registrar will exercise powers and duties under the new Act with respect to funeral directors, funeral establishment operators, transfer service operators, casket retail business operators and sales representatives for transfer service operators and casket retail business operators.

The Bill requires that the following persons be licensed:

1. Cemetery operators and their sales representatives.
2. Crematorium operators and their sales representatives.
3. Funeral establishment operators.
4. Funeral directors.
5. Transfer service operators and their sales representatives.
6. Casket retail business operators and their sales representatives.
7. Marker retail business operators and their sales representatives.

The Bill provides that persons who are licensed under the *Cemeteries Act (Revised)* and the *Funeral Directors and Establishments Act* continue to be licensed under the new Act when it comes into force. The Bill also gives regulation-making power to require the licensing of new classes of persons in relation to prescribed activities that relate to the businesses already licensed under the Act and to specify which provisions of the Act or regulations apply to the new licensees.

Cemetery owners are responsible for ensuring that cemeteries are operated by licensed operators and if the operator suddenly ceases to operate the cemetery, the owner is deemed to be the operator and has all of the duties and powers of an operator under the Act. All licensed operators are required to ensure that the salespersons that they employ carry out their duties in compliance with the Act.

The Bill contains provisions relating to consumer protection. Falsifying information, false advertising and the furnishing of false information are all prohibited. The registrar may make orders in respect of false advertising and may require that advertising be pre-approved before publication if an order in respect of false advertising has been made. The Bill contains broad regulation-making powers in relation to disclosure requirements imposed on licensees. Operators are required to maintain price lists in relation to the supplies and services they sell and are prohibited from selling at a price that is more than the price indicated on the price list.

The Bill specifies contract requirements and cancellation rights relating to sales of supplies and services by licensees.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi abroge la *Loi sur les cimetières (révisée)* et la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* et les remplace par une seule loi. Il prévoit une période transitoire pendant laquelle la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* est modifiée en vue de permettre que le Conseil des services funéraires créé en application de cette loi soit maintenu jusqu'à son abrogation.

Le projet de loi prévoit la nomination de registrateurs et de directeurs pour l'application de la Loi. Le ministre peut nommer plusieurs registrateurs ou directeurs, chacun étant chargé d'un groupe de titulaires de permis différent. Pendant la période transitoire, le ministre peut nommer le registrateur nommé par le Conseil des services funéraires au poste de registrateur prévu par la Loi et ce registrateur exerce les pouvoirs et les fonctions prévus par la nouvelle loi à l'égard des directeurs de funérailles, des exploitants de résidences funéraires ainsi que des exploitants de services de transfert et d'entreprises de vente au détail de cercueils et de leurs représentants commerciaux.

Le projet de loi exige que les personnes suivantes soient titulaires d'un permis :

1. Les exploitants de cimetières et leurs représentants commerciaux.
2. Les exploitants de crématoires et leurs représentants commerciaux.
3. Les exploitants de résidences funéraires.
4. Les directeurs de funérailles.
5. Les exploitants de services de transfert et leurs représentants commerciaux.
6. Les exploitants d'entreprises de vente au détail de cercueils et leurs représentants commerciaux.
7. Les exploitants d'entreprises de vente au détail de repères et leurs représentants commerciaux.

Le projet de loi prévoit que les personnes qui sont titulaires d'un permis en application de la *Loi sur les cimetières (révisée)* et de la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* continuent de l'être sous le régime de la nouvelle loi lors de son entrée en vigueur. Il prévoit également des pouvoirs réglementaires qui permettent, d'une part, d'obliger à obtenir un permis de nouvelles catégories de personnes qui se livrent à des activités prescrites liées à des entreprises déjà visées par un permis en application de la Loi et, d'autre part, de préciser quelles dispositions de la Loi ou des règlements s'appliquent aux nouveaux titulaires de permis.

Il incombe aux propriétaires de cimetières de veiller à ce que ceux-ci soient exploités par des exploitants titulaires de permis; si l'exploitant cesse subitement d'exploiter le cimetière, le propriétaire est réputé être l'exploitant et a tous les pouvoirs et toutes les fonctions que la Loi confère à un exploitant. Tous les exploitants titulaires de permis sont tenus de veiller à ce que les vendeurs qu'ils emploient exercent leurs fonctions conformément à la Loi.

Le projet de loi comprend des dispositions concernant la protection des consommateurs. La falsification de renseignements, la publicité mensongère et la communication de faux renseignements sont interdites. Le registrateur peut prendre des ordonnances visant la publicité mensongère et exiger l'approbation d'une annonce publicitaire avant sa publication si une telle ordonnance a été prise. Le projet de loi comprend des pouvoirs réglementaires étendus en ce qui concerne les exigences de divulgation imposées aux titulaires de permis. Les exploitants doivent tenir un tarif des fournitures et des services qu'ils vendent et n'ont pas le droit de pratiquer des prix plus élevés que ceux qui y figurent.

Le projet de loi précise les exigences concernant les contrats de vente de fournitures et de services conclus par les titu-

Such contracts must be in writing, a copy of the contract delivered to the purchaser and other specified requirements must be met, if the contract is to be enforceable by the operator. A purchaser is entitled to cancel a contract at any time if the specified requirements are not met. In addition, the purchaser of licensed supplies and services is entitled to a 30-day cooling-off period within which the contract may be cancelled and any money paid under the contract fully refunded. Furthermore, the person who purchases licensed supplies and services, other than interment rights and scattering rights, from a licensee may cancel the contract at any time until the supplies and services are provided and any money paid will be fully refunded less a prescribed amount. The person who purchases or holds interment rights or scattering rights may resell the rights to a third party unless the cemetery by-laws prohibit the resale. If the resale is prohibited by by-law, the cemetery owner is required to repurchase the rights from the rights holder in accordance with the Act. The Bill sets out other rights specific to interment and scattering rights holders, including rights arising out of the registrar's declaration that the rights have been abandoned.

Licensed operators are to maintain trust accounts. Any money received by an operator in respect of the sale of supplies and services, in advance of the provision of those supplies and services, must be held in trust.

Cemetery operators who sell interment rights or scattering rights are required to establish and maintain a care and maintenance fund to ensure the proper care and maintenance of cemetery land, markers and structures. If there is a deficiency in a non-commercial cemetery's care and maintenance fund, the cemetery owner may apply to the registrar for a determination as to the amount of the deficiency and a determination as to the owner's entitlement, under the regulations, to a cancellation, reduction or refund of taxes assessed or levied under the *Assessment Act* or the *Provincial Land Tax Act*. The registrar shall direct the appropriate municipality or the collector under the *Provincial Land Tax Act* to cancel, reduce or refund taxes assessed or levied against the cemetery owner and as to the amount of any reduction or refund. Cemetery operators who sell interment rights or scattering rights with respect to a part of the cemetery that is not yet developed or ready to be used for interment or scattering purposes shall hold the money received from such sales in trust, separate from any other money held by operators.

The Bill gives broad regulation-making powers to provide for a compensation fund scheme. During the transition period, the Board of Funeral Services established under the *Funeral Directors and Establishments Act* will continue to administer the Prepaid Funeral Services Compensation Fund established under that Act as it applies to funeral directors, funeral establishment operators and transfer service operators.

The Bill provides for the establishment of a discipline committee and an appeals committee. Licensees who are found to have breached the code of ethics by the discipline committee may be fined up to \$25,000 or a lesser prescribed amount. During the transition period, the discipline committee established by the Board of Funeral Services established under the *Funeral Directors and Establishments Act* is continued and will continue to deal with and hear matters in accordance with the rules established under that Act with respect to funeral directors. The provisions of the *Funeral Directors and Establishments Act* may also be extended so that the discipline committee will deal with all disciplinary matters relating to funeral establishment operators, transfer service operators, casket retail business operators and sales representatives for transfer service operators and casket retail business operators.

laire de permis et les droits de résiliation y afférents. L'exploitant ne peut en forcer l'exécution que s'ils sont écrits, que si une copie en est remise à l'acquéreur et que si d'autres exigences précisées sont respectées. L'acquéreur a le droit de résilier le contrat en tout temps si les exigences précisées ne sont pas respectées. En outre, l'acquéreur de fournitures et de services autorisés a droit à une période de réflexion de 30 jours pendant laquelle le contrat peut être résilié et toute somme versée à ses termes peut être entièrement remboursée. De plus, la personne qui achète des fournitures et des services autorisés, à l'exception de droits d'inhumation et de droits de dispersion, auprès d'un titulaire de permis peut résilier le contrat en tout temps jusqu'à ce que les fournitures et les services soient fournis et toute somme versée sera entièrement remboursée, déduction faite d'une somme prescrite. L'acquéreur ou le titulaire de droits d'inhumation ou de droits de dispersion peut les revendre à un tiers, sauf si les règlements administratifs du cimetière l'interdisent. Si la revente est interdite par règlement administratif, le propriétaire du cimetière est tenu de racheter les droits à leur titulaire conformément à la Loi. Le projet de loi énonce d'autres droits qui concernent plus particulièrement les titulaires de droits d'inhumation et de dispersion, y compris ceux qui naissent de la déclaration du registrateur que ces droits ont été abandonnés.

Les exploitants titulaires de permis doivent tenir des comptes en fiducie. Les sommes qu'ils reçoivent à l'égard de la vente de fournitures et de services avant leur fourniture doivent être détenues en fiducie.

Les exploitants de cimetières qui vendent des droits d'inhumation ou des droits de dispersion sont tenus de constituer et de tenir un fonds d'entretien afin d'assurer l'entretien correct du bien-fonds, des repères et des constructions du cimetière. Le propriétaire d'un cimetière non-commercial dont le fonds d'entretien est insuffisant peut demander au registrateur d'établir le montant de l'insuffisance et son droit, selon ce que prévoit les règlements, à l'annulation, à la diminution ou au remboursement des impôts fixés ou prélevés en application de la *Loi sur l'évaluation foncière* ou de la *Loi sur l'impôt foncier provincial*. Le registrateur enjoint à la municipalité concernée ou au percepteur nommé en application de la *Loi sur l'impôt foncier provincial* d'annuler, de diminuer ou de rembourser les impôts fixés ou prélevés à l'égard du propriétaire du cimetière et fixe le montant de la diminution ou du remboursement. Les exploitants de cimetières qui vendent des droits d'inhumation ou des droits de dispersion à l'égard d'une partie du cimetière qui n'est pas encore aménagée ou prête à servir à des inhumations ou à des dispersions conservent les sommes reçues d'une telle vente dans un compte en fiducie distinct.

Le projet de loi prévoit des pouvoirs réglementaires étendus en vue de prévoir un régime de fonds d'indemnisation. Pendant la période transitoire, le Conseil des services funéraires constitué en application de la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* continue à gérer le Fonds d'indemnisation des services funéraires prépayés constitué en application de cette loi dans la mesure où il s'applique aux directeurs de funérailles, aux exploitants de résidences funéraires et aux exploitants de services de transfert.

Le projet de loi prévoit la création d'un comité de discipline et d'un comité d'appel. Les titulaires de permis que le comité de discipline déclare coupables d'infraction au code de déontologie sont passibles d'une amende d'au plus 25 000 \$ ou de la somme moins élevée prescrite. Pendant la période transitoire, le comité de discipline créé par le Conseil des services funéraires constitué en vertu de la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* est maintenu et continuera à connaître des affaires conformément aux règles établies en application de cette loi à l'égard des directeurs de funérailles. La portée des dispositions de la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* peut également être étendue afin que le comité de discipline traite de toutes les affaires disciplinaires concernant les exploitants d'établissements funéraires ainsi que les exploitants de services de transfert et d'entreprises

There are provisions in the Bill that permit the registrar to deal with complaints made about licensees. There are powers to inspect licensees and to appoint investigators. Investigators may conduct searches with the assistance of a warrant to investigate breaches of the statute. There may be a search of a premise, other than a premise used as a dwelling, without a warrant in exigent circumstances. The director may also freeze the assets of licensees and former licensees where it is advisable for the protection of the customers of the licensee or former licensee. The director may apply to the courts for the appointment of a receiver and manager to take the control of the business of a licensee in certain circumstances. The director may apply for a restraining order if a person is not complying with the Act.

The Bill contains an offence section. A person who contravenes the Act is guilty of an offence and, on conviction, is liable to a fine of up to \$50,000 and up to two years imprisonment if the person is an individual and a fine of up to \$250,000 if the person is a corporation. If there is a conviction, there may also be an order for restitution or compensation. If a fine is not paid, a lien may be registered against the person's property.

The Bill preserves certain provisions from the *Cemeteries Act (Revised)* relating to the establishment and closing of cemeteries, the procedures relating to discovering and investigating burial sites, the maintenance of war graves and other general provisions.

The Bill contains general provisions dealing with such matters as the preservation of secrecy, service of documents and the setting of fees by the Minister.

The Minister may make regulations establishing a code of ethics, governing the jurisdiction of committees and in areas delegated by the Lieutenant Governor in Council. The Lieutenant Governor in Council may make regulations dealing with a broad range of matters to regulate the industry.

Until such time as it is repealed in its entirety, the *Funeral Directors and Establishments Act* is amended by repealing all of its provisions except for those relating to the establishment of the Board and its committees and their administration. The Board is to continue to exercise jurisdiction in relation to funeral directors, funeral establishment operators and transfer service operators and its jurisdiction is extended to casket retailers and sales representatives for transfer service operators and casket retail business operators. The short title of the Act is changed to the *Board of Funeral Services Act*. The Act is to be repealed on day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

The Bill makes consequential amendments to a number of other statutes, including to the statutes that follow.

The *Assessment Act* is amended to provide that the tax exemption for cemetery land on which crematoriums are located will expire five years after the taxation year in which the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* comes into force.

The *Municipal Act, 2001* and the *Provincial Land Tax Act* are amended to provide a non-commercial cemetery owner with a tax cancellation, reduction or refund if the owner has a deficiency in one or more of his or her cemetery's care and maintenance funds.

The *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996* is amended in order that administrative authorities may be designated under that Act for the purpose of administering all or a part of the administration of this Act. The reference to the

de vente au détail de cercueils et leurs représentants commerciaux.

Certaines dispositions du projet de loi permettent au registraire de traiter les plaintes reçues au sujet des titulaires de permis. Sont prévus le pouvoir d'inspecter un titulaire de permis et celui de nommer des enquêteurs. Ceux-ci peuvent mener des perquisitions en vertu d'un mandat afin d'enquêter sur les violations de la Loi. Tout local, sauf s'il est utilisé comme logement, peut faire l'objet d'une perquisition en cas d'urgence. Le directeur peut également bloquer les biens de titulaires de permis ou d'anciens titulaires de permis si cela est souhaitable pour la protection de leurs clients. Le directeur peut, par voie de requête, demander aux tribunaux de nommer un administrateur-séquestre pour prendre le contrôle de l'entreprise d'un titulaire de permis dans certaines circonstances. Le directeur peut, par voie de requête, demander une ordonnance de ne pas faire si quiconque n'observe pas la Loi.

Le projet de loi comprend un article sur les infractions. Quiconque contrevient à la Loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 50 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus deux ans, dans le cas d'un particulier, et d'une amende d'au plus 250 000 \$, dans le cas d'une personne morale. En cas de déclaration de culpabilité, il peut également être rendu une ordonnance de restitution ou d'indemnisation. Un privilège peut être enregistré à l'égard des biens de quiconque ne paie pas une amende.

Le projet de loi conserve certaines dispositions de la *Loi sur les cimetières (révisée)* concernant la création et la fermeture des cimetières, la marche à suivre lors de la découverte de lieux de sépulture et des enquêtes menées à leur propos, l'entretien des sépultures de guerre et d'autres dispositions générales.

Le projet de loi contient des dispositions générales portant sur des questions comme la confidentialité, la signification de documents et la fixation de droits par le ministre.

Le ministre peut, par règlement, établir un code de déontologie, régir la compétence des comités et traiter des questions que lui délègue le lieutenant-gouverneur en conseil, lequel peut, par règlement, traiter d'un large éventail de questions en vue de réglementer le secteur.

Jusqu'au moment de son abrogation complète, la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* est modifiée par abrogation de toutes ses dispositions à l'exception de celles concernant la constitution du Conseil et de ses comités et leur administration. Le Conseil continue à avoir compétence en ce qui concerne les directeurs de funérailles, les exploitants de résidences funéraires et les exploitants de services de transfert; sa compétence est étendue aux détaillants de cercueils et aux représentants commerciaux d'exploitants de services de transfert et d'entreprises de vente au détail de cercueils. Le titre abrégé de la Loi est remplacé par celui de *Loi sur le Conseil des services funéraires*. La Loi sera abrogée le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Le projet de loi apporte des modifications corrélatives à un certain nombre d'autres lois, notamment celles qui suivent.

La *Loi sur l'évaluation foncière* est modifiée en vue de prévoir que l'exemption d'impôt accordée aux biens-fonds de cimetières sur lesquels se trouvent des crématoires expirera cinq ans après l'année d'imposition de l'entrée en vigueur de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*.

La *Loi de 2001 sur les municipalités* et la *Loi sur l'impôt foncier provincial* sont modifiées en vue de prévoir une annulation, une diminution ou un remboursement d'impôt en faveur du propriétaire d'un cimetière non-commercial dont un ou plusieurs fonds d'entretien sont insuffisants.

La *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs* est modifiée afin que des organismes d'application puissent être désignés en vertu de cette loi en vue d'être chargé, en totalité ou en partie, de

Cemeteries Act (Revised) in the Schedule to the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996* is repealed.

l'application de la présente loi. La mention de la *Loi sur les cimetières (révisée)* à l'annexe de la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs* est abrogée.

**An Act respecting
funerals, burials, cremations
and related services and providing
for the amendment of other statutes**

**Loi traitant des
funérailles, des enterrements,
des crémations et des services connexes
et prévoyant la modification
d'autres lois**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

CONTENTS

**PART I
DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

1. Definitions

**PART II
ADMINISTRATION**

2. Director
3. Registrar

**PART III
PROHIBITIONS AND GENERAL DUTIES
RE: OPERATION OF BUSINESSES**

4. Prohibitions respecting cemeteries
5. Duties in operating cemeteries
6. Prohibitions respecting crematoriums
7. Duties in operating crematoriums
8. Prohibitions respecting funeral establishments
9. Duties respecting the operation of funeral establishments
10. Casket retailing business
11. Marker retailers business
12. Operation of transfer services
13. Transition

**PART IV
LICENSING**

14. Requirements for licences
15. Disclosure upon application
16. Conditions
17. Revocation, refusal to issue or renew, etc.
18. Notice and hearing
19. Immediate suspension
20. Service requirements for hearing request
21. Voluntary cancellation
22. Continuation pending renewal
23. Information re: cemetery
24. Further application
25. Appointment of manager
26. Notice of transfer of shares

**PART V
CONSUMER PROTECTION**

GENERAL

27. False advertising
28. Order of registrar re: false advertising

SOMMAIRE

**PARTIE I
DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

1. Définitions

**PARTIE II
APPLICATION**

2. Directeur
3. Registrateur

**PARTIE III
INTERDICTIONS ET OBLIGATIONS GÉNÉRALES
CONCERNANT L'EXPLOITATION D'ENTREPRISES**

4. Interdictions visant les cimetières
5. Obligations liées à l'exploitation des cimetières
6. Interdictions visant les crématoires
7. Obligations liées à l'exploitation des crématoires
8. Interdictions visant les résidences funéraires
9. Obligations liées à l'exploitation des résidences funéraires
10. Entreprises de vente au détail de cercueils
11. Entreprises de vente au détail de repères
12. Exploitation des services de transfert
13. Dispositions transitoires

**PARTIE IV
DÉLIVRANCE DE PERMIS**

14. Exigences relatives aux permis
15. Divulgence au moment de la demande
16. Conditions
17. Révocation ou refus de délivrer ou de renouveler
18. Avis et audience
19. Suspension immédiate
20. Signification de la demande d'audience
21. Annulation volontaire
22. Maintien jusqu'au renouvellement
23. Renseignements : cimetière
24. Demande ultérieure
25. Nomination d'un administrateur
26. Avis de transfert d'actions

**PARTIE V
PROTECTION DU CONSOMMATEUR**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

27. Publicité mensongère
28. Ordonnance du registrateur : publicité mensongère

29. Prohibitions against soliciting
30. False information
31. Furnishing false information
32. Disclosure by licensee
33. Price list
34. Prohibition: exceeding listed price
35. Good standing
36. One contract
37. Guaranteed prices
38. Contract price
39. Storage of supplies
40. Contract requirements
41. Cancellation, unenforceable contract
42. 30-day cooling-off period
43. No delivery within 30 days
44. Further cancellation rights
45. Other persons to cancel contract
46. Transition

INTERMENT AND SCATTERING RIGHTS

47. Resale of rights
48. Other rights upon purchase of interment rights
49. Declaration of abandonment
50. Redress

PART VI TRUST ACCOUNTS

51. Trust accounts, funds
52. Money held in trust
53. Cemetery care and maintenance fund
54. Deficient care and maintenance fund
55. Cemetery trust money temporarily held
56. Sale of future interment rights
57. Investment of trust funds by trustee
58. Information to registrar, Public Guardian and Trustee
59. Passing accounts
60. No compensation to licensee

PART VII COMPENSATION FUNDS

61. Compensation fund scheme

PART VIII CODE OF ETHICS AND DISCIPLINE

62. Code of ethics
63. Discipline and appeal committee
64. Discipline proceedings
65. Transition

PART IX COMPLAINTS, INSPECTIONS AND INVESTIGATIONS

66. Complaints
67. Inspection by registrar
68. Inquiries concerning contravention of Act
69. Appointment of investigators
70. Search warrant
71. Searches in exigent circumstances

PART X ENFORCEMENT

72. Freeze order
73. Notice registered against land
74. Release of assets
75. Application to court
76. Appeal to Tribunal

29. Interdiction de la sollicitation
30. Faux renseignements
31. Communication de faux renseignements
32. Divulgaration par le titulaire de permis
33. Tarif
34. Interdiction : somme supérieure au tarif
35. Participation au fonds
36. Un seul contrat
37. Prix garantis
38. Prix contractuel
39. Entreposage des fournitures
40. Conditions d'exécution du contrat
41. Résiliation : contrat inexécutable
42. Délai de réflexion de 30 jours
43. Pas de fourniture dans les 30 jours
44. Autres droits de résiliation
45. Autres personnes pouvant résilier le contrat
46. Dispositions transitoires

DROITS D'INHUMATION ET DE DISPERSION

47. Revente de droits
48. Autres droits lors de l'achat de droits d'inhumation
49. Déclaration d'abandon
50. Réparation

PARTIE VI COMPTES EN FIDUCIE

51. Comptes et fonds en fiducie
52. Somme détenue en fiducie
53. Fonds d'entretien d'un cimetière
54. Fonds d'entretien insuffisant
55. Détention temporaire des sommes en fiducie du cimetière
56. Vente de droits d'inhumation futurs
57. Placement des fonds en fiducie par le fiduciaire
58. Communication de renseignements au registraire et au Tuteur et curateur public
59. Approbation des comptes
60. Aucune indemnité pour le titulaire de permis

PARTIE VII FONDS D'INDEMNISATION

61. Régime de fonds d'indemnisation

PARTIE VIII CODE DE DÉONTOLOGIE ET MESURES DISCIPLINAIRES

62. Code de déontologie
63. Comités de discipline et d'appel
64. Instances disciplinaires
65. Disposition transitoire

PARTIE IX PLAINTES, INSPECTIONS ET ENQUÊTES

66. Plaintes
67. Inspection par le registraire
68. Renseignements sur les contraventions à la Loi
69. Nomination d'enquêteurs
70. Mandat de perquisition
71. Perquisitions en cas d'urgence

PARTIE X EXÉCUTION

72. Ordonnance de blocage
73. Enregistrement d'un avis sur le bien-fonds
74. Soustraction de biens
75. Présentation d'une requête au tribunal
76. Appel devant le Tribunal

- 77. Appointment of receiver and manager
- 78. Restraining orders
- 79. Offence
- 80. Orders for compensation, restitution
- 81. Disclosure of default in payment of fine
- 82. Liens and charges

**PART XI
SPECIAL PROVISIONS
RE: CEMETERIES, CREMATORIALS
AND BURIAL SITES**

ESTABLISHMENT OF CEMETERY OR CREMATORIUM

- 83. Conditions to establishment, etc.
- 84. Municipal approval
- 85. Appeal to O.M.B.
- 86. Registrar's consent
- 87. Appeal to Tribunal

CLOSING CEMETERY

- 88. Cemetery closing
- 89. Appeal
- 90. Certificate of closing, cemeteries
- 91. Maintenance fund
- 92. Other trust money
- 93. Appeal to Tribunal

BURIAL SITES

- 94. Disturbing burial site prohibited
- 95. Unmarked burial sites
- 96. Investigation into origins of site
- 97. Declaration
- 98. Site disposition agreement
- 99. Arbitrated settlement
- 100. Irregular burial site

WAR GRAVES

- 101. Removal, etc., of war graves

GENERAL

- 102. Prohibition: interfering with cemetery
- 103. Liability
- 104. Municipal power to expropriate
- 105. Act prevails

**PART XII
MISCELLANEOUS**

- 106. Matters confidential
- 107. Service
- 108. Fees
- 109. Certificate as evidence
- 110. Names of and information concerning licensees
- 111. Information provided

**PART XIII
REGULATIONS**

- 112. Minister's regulations
- 113. Lieutenant Governor in Council regulations

**PART XIV
REPEALS, AMENDMENTS
AND TRANSITION**

- 114.-139. Repeals, amendments and transition

**PART XV
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

- 140.-153. Consequential amendments

- 77. Nomination d'un administrateur-séquestre
- 78. Ordonnance de ne pas faire
- 79. Infraction
- 80. Ordonnance : indemnité ou restitution
- 81. Défaut de paiement d'amende
- 82. Privilèges et charges

**PARTIE XI
DISPOSITIONS SPÉCIALES CONCERNANT
LES CIMETIÈRES, LES CRÉMATOIRES
ET LES LIEUX DE SÉPULTURE**

CRÉATION D'UN CIMETIÈRE OU D'UN CRÉMATOIRE

- 83. Conditions de création
- 84. Approbation de la municipalité
- 85. Appel devant la C.A.M.O.
- 86. Autorisation du registraire
- 87. Appel devant le Tribunal

FERMETURE D'UN CIMETIÈRE

- 88. Fermeture d'un cimetière
- 89. Appel
- 90. Certificat de fermeture : cimetière
- 91. Fonds d'entretien
- 92. Autres sommes détenues en fiducie
- 93. Appel devant le Tribunal

LIEUX DE SÉPULTURE

- 94. Interdiction de déranger un lieu de sépulture
- 95. Lieux de sépulture non identifiés
- 96. Enquête sur l'origine
- 97. Déclaration
- 98. Entente de disposition d'un lieu
- 99. Règlement par arbitrage
- 100. Lieu de sépulture irrégulier

SÉPULTURES DE GUERRE

- 101. Sépultures de guerre

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 102. Interdiction de nuisance : cimetière
- 103. Responsabilité
- 104. Pouvoirs d'expropriation de la municipalité
- 105. Incompatibilité

**PARTIE XII
DISPOSITIONS DIVERSES**

- 106. Confidentialité
- 107. Signification
- 108. Droits
- 109. Déclaration admissible en preuve
- 110. Noms des titulaires de permis et renseignements les concernant
- 111. Renseignements fournis

**PARTIE XIII
RÈGLEMENTS**

- 112. Règlements du ministre
- 113. Règlements du lieutenant-gouverneur en conseil

**PARTIE XIV
ABROGATIONS, MODIFICATIONS
ET DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

- 114. à 139. Abrogations, modifications et dispositions transitoires

**PARTIE XV
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

- 140. à 153. Modifications corrélatives

**PART XVI
COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

154. Commencement
155. Short title
-

**PART I
DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

Definitions

1. (1) In this Act,

“burial site” means land containing human remains that has not been approved or consented to as a cemetery in accordance with this Act or a predecessor of this Act that related to cemeteries; (“lieu de sépulture”)

“casket” means a container intended to hold a dead human body for funeral, cremation or interment purposes; (“cercueil”)

“cemetery” means, except when referring to an unapproved cemetery or an unapproved aboriginal peoples cemetery,

- (a) land that has been established as a cemetery under sections 83 to 87 or under a predecessor of this Act that related to cemeteries and in respect of which a certificate of consent issued by the registrar under section 86 is registered in the land registry office, or
- (b) land that is otherwise set aside to be used either for the interment of human remains or for the scattering of cremated human remains, or for both of those purposes,

and includes a mausoleum, columbarium or other structure intended for the interment of human remains that is situated on the land; (“cimetière”)

“cemetery services” means services provided in respect of the interment of human remains or the scattering of cremated human remains at a cemetery and includes such services as may be prescribed; (“services de cimetière”)

“columbarium” means a structure designed for the purpose of interring cremated human remains in compartments; (“columbarium”)

“crematorium” means a building fitted with appliances for the purpose of cremating human remains that has been approved or consented to as a crematorium in accordance with sections 83 to 87 or established in accordance with the requirements of a predecessor of this Act that related to cemeteries and includes everything necessarily incidental and ancillary thereto; (“crématoire”)

“crematorium services” means services provided in respect of the cremation of dead human bodies and includes such services as may be prescribed; (“services de crématoire”)

“embalm” means to preserve and disinfect all or part of a dead human body by any means other than by refrig-

**PARTIE XVI
ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**

154. Entrée en vigueur
155. Titre abrégé
-

**PARTIE I
DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«action participante» Relativement à une personne morale, s'entend d'une action d'une de ses catégories ou séries d'actions qui sont assorties d'un droit de vote en toutes circonstances ou dans certaines circonstances qui se sont produites et qui se poursuivent. («equity share»)

«aire de dispersion» Parcelle d'un cimetière réservée à la dispersion de restes humains incinérés. («scattering grounds»)

«cercueil» Coffre destiné à accueillir le corps d'un être humain décédé en vue de ses funérailles, de sa crémation ou de son inhumation. («casket»)

«cimetière» Sauf s'il est question d'un cimetière non approuvé ou d'un cimetière autochtone non approuvé, s'entend :

- a) soit d'un bien-fonds sur lequel un cimetière a été créé en application des articles 83 à 87 ou d'une loi concernant les cimetières que la présente loi remplace et à l'égard duquel un certificat d'autorisation délivré par le registrateur en application de l'article 86 est enregistré au bureau d'enregistrement immobilier;
- b) soit d'un bien-fonds par ailleurs réservé soit à l'inhumation de restes humains, soit à la dispersion de restes humains, incinérés ou à ces deux fonctions.

S'entend en outre d'un mausolée, d'un columbarium ou d'une autre construction destinée à l'inhumation de restes humains, situé sur le bien-fonds. («cemetery»)

«columbarium» Construction conçue pour inhumer des restes humains incinérés dans des compartiments. («columbarium»)

«crématoire» Bâtiment doté d'appareils pour la crémation de restes humains qui a été approuvé ou autorisé en tant que tel conformément aux articles 83 à 87 ou qui a été créé conformément aux exigences d'une loi concernant les cimetières que la présente loi remplace. S'entend en outre de tout ce qui y est nécessairement accessoire ou connexe. («crematorium»)

«directeur de funérailles» Particulier qui a obtenu un permis de directeur de funérailles en application du paragraphe 8 (2). («funeral director»)

«dirigeant» S'entend notamment du président et d'un vice-président du conseil d'administration, du président, d'un vice-président, du secrétaire, du secrétaire

- eration, but does not include religious rites relating to the washing of a body; («embaumer»)
- «employ» means to employ, appoint, authorize or otherwise arrange to have another person act on one's behalf, including as an independent contractor; («employer»)
- «equity share» means, in respect of a corporation, a share of a class or series of shares of a corporation that carries a voting right either under all circumstances or under circumstances that have occurred and are continuing; («action participante»)
- «funeral director» means an individual licensed to act as a funeral director under subsection 8 (2); («directeur de funérailles»)
- «funeral establishment» means premises established for the purpose of providing funeral services and includes premises used for the purpose of temporarily placing dead human bodies so that persons may attend and pay their respects; («résidence funéraire»)
- «funeral services» means the care and preparation of dead human bodies, the co-ordination and provision of rites and ceremonies with respect to dead human bodies and the provision of such other services as may be prescribed, but does not include cemetery or crematorium services; («services funéraires»)
- «human remains» means a dead human body or the remains of a cremated human body; («restes humains»)
- «income» means the interest or money earned, including the compounding thereof, by the investment of funds, but does not include any capital gains realized from the investment of funds; («revenu»)
- «inter» means the burial of human remains and includes the placing of human remains in a lot; («inhumer»)
- «interment rights» includes the right to require or direct the interment of human remains in a lot; («droits d'inhumation»)
- «interment rights holder» means the person who holds the interment rights with respect to a lot whether the person be the purchaser of the rights, the person named in the certificate of interment or such other person to whom the interment rights have been assigned; («titulaire de droits d'inhumation»)
- «licensed services» means services that may only be sold or provided by a person licensed to do so under sections 4 to 12 or by regulation and includes interment rights and scattering rights; («services autorisés»)
- «licensed supplies» means a casket or marker that may only be sold by a person who holds a licence to do so or any other supply that is sold by a person licensed under this Act in the normal course of business; («fournitures autorisées»)
- «licensee» means a person who holds a licence issued under this Act; («titulaire de permis»)
- «lot» means an area of land in a cemetery containing, or set aside to contain, human remains and includes a
- adjoint, du trésorier, du trésorier adjoint, du directeur général et du directeur général adjoint de la personne morale, de l'associé, du directeur général et du directeur général adjoint d'une société de personnes, des autres particuliers désignés à titre de dirigeant par règlement administratif ou résolution, ou des autres particuliers qui exercent des fonctions qu'exerce normalement le titulaire d'un tel poste. («officer»)
- «droits d'inhumation» S'entend notamment du droit d'exiger l'inhumation de restes humains dans une sépulture ou de donner des directives à cet égard. («interment rights»)
- «droits de dispersion» S'entend notamment du droit d'exiger la dispersion de restes humains incinérés sur l'aire de dispersion d'un cimetière ou de donner des directives à cet égard. («scattering rights»)
- «embaumer» Conserver et désinfecter tout ou partie du corps d'un être humain décédé, par différents procédés autres que la réfrigération. Sont exclus les rites religieux concernant la toilette d'un corps. («embalm»)
- «employer» Employer ou nommer une autre personne pour agir pour son compte, y compris en qualité d'entrepreneur indépendant, l'autoriser à ce faire ou prendre d'autres dispositions pour qu'elle le fasse. («employ»)
- «exploitant» Titulaire d'un permis l'autorisant à exploiter un cimetière, un crématoire, une résidence funéraire, une entreprise de vente au détail de cercueils, une entreprise de vente au détail de repères ou un service de transfert, ou toute autre entreprise pour laquelle les règlements exigent un permis. S'entend en outre d'un propriétaire de cimetière qui est réputé être un exploitant de cimetière en application du paragraphe 5 (2). («operator»)
- «fournitures autorisées» Cercueils ou repères qui ne peuvent être vendus que par le titulaire d'un permis délivré à cette fin ou toute autre fourniture vendue par le titulaire d'un permis délivré en application de la présente loi dans le cours normal de son entreprise. («licensed supplies»)
- «inhumer» Ensevelir des restes humains et, en outre, les placer dans une sépulture. («inter»)
- «lieu de sépulture» Bien-fonds où reposent des restes humains et qui n'a été ni approuvé ni autorisé en tant que cimetière conformément à la présente loi ou à une loi concernant les cimetières qu'elle remplace. («burial site»)
- «mausolée» Bâtiment ou construction, à l'exclusion d'un columbarium, utilisé comme lieu d'inhumation de restes humains dans des cryptes ou des compartiments. («mausoleum»)
- «ministère» Le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises ou le ministère de l'autre membre du Conseil exécutif qui est chargé de l'application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Ministry»)
- «ministre» Le ministre des Services aux consommateurs et aux entreprises ou l'autre membre du Conseil exécutif.

- tomb, crypt or compartment in a mausoleum and a niche or compartment in a columbarium and any other similar facility or receptacle; (“sépulture”)
- “marker” means any monument, tombstone, plaque, headstone, cornerstone or other structure or ornament affixed to or intended to be affixed to a burial lot, mausoleum crypt, columbarium niche or other structure or place intended for the deposit of human remains; (“repère”)
- “mausoleum” means a building or structure, other than a columbarium, used as a place for the interment of human remains in crypts or compartments; (“mausolée”)
- “Minister” means the Minister of Consumer and Business Services or such other member of the Executive Council to whom administration for this Act is assigned under the *Executive Council Act*; (“ministre”)
- “Ministry” means the Ministry of Consumer and Business Services or the ministry of the member of the Executive Council to whom administration for this Act is assigned under the *Executive Council Act*; (“ministère”)
- “officer” includes the chair and any vice-chair of the board of directors, the president and any vice-president, the secretary and assistant secretary, the treasurer and assistant treasurer and the general manager or assistant general manager of the corporation or a partner or general manager or assistant general manager of a partnership, any other individual designated as an officer by by-law or resolution or any other individual who performs functions normally performed by an individual occupying such office; (“dirigeant”)
- “operator” means a person who is licensed to operate a cemetery, crematorium, funeral establishment, casket retailing business, marker retailing business, transfer service or any other business for which a licence may be required by regulation and includes a cemetery owner who is deemed to be a cemetery operator under subsection 5 (2); (“exploitant”)
- “prescribed” means prescribed by the regulations; (“prescrit”)
- “registrar” means the registrar appointed under section 3; (“registrateur”)
- “regulations” means regulations made under this Act; (“règlements”)
- “sales representative” means an individual who is issued a licence under this Act to sell licensed services, caskets or markers on behalf of an operator; (“représentant commercial”)
- “scattering grounds” means the land within a cemetery that is set aside to be used for the scattering of cremated human remains; (“aire de dispersion”)
- “scattering rights” includes the right to require or direct the scattering of cremated human remains on the scattering grounds of a cemetery; (“droits de dispersion”)
- “scattering rights holder” means the person who holds the scattering rights with respect to a scattering ground whether the person be the purchaser of the rights, the
- tif qui est chargé de l’application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)
- «prescrit» Prescrit par les règlements. («prescribed»)
- «registrateur» Le registrateur nommé en application de l’article 3. («registrar»)
- «règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)
- «repère» Monument, pierre tombale, plaque, pierre angulaire ou autre construction ou ornement fixés, ou destinés à être fixés, à une sépulture, à un mausolée, à une crypte, à une niche de columbarium ou à une autre construction ou à un autre endroit destiné au dépôt de restes humains. («marker»)
- «représentant commercial» Particulier auquel est délivré, en application de la présente loi, un permis l’autorisant à vendre des services autorisés, des cercueils ou des repères pour le compte d’un exploitant. («sales representative»)
- «résidence funéraire» Locaux destinés à la fourniture de services funéraires et, en outre, locaux où des corps d’êtres humains décédés sont exposés provisoirement pour y recevoir des marques de respect. («funeral establishment»)
- «restes humains» Le corps d’un être humain décédé ou les restes d’un corps incinéré. («human remains»)
- «revenu» Intérêts ou sommes gagnés du fait du placement de fonds, y compris leur capitalisation, à l’exclusion des gains en capital réalisés grâce à ce placement. («income»)
- «sépulture» Parcelle d’un cimetière où reposent des restes humains ou qui est réservée à cette fin. S’entend en outre d’une tombe, d’une crypte ou d’un compartiment de mausolée ainsi que d’une niche ou d’un compartiment de columbarium ou d’autres installations ou réceptacles semblables. («lot»)
- «service de transfert» Service offert au public concernant la disposition de corps d’êtres humains décédés et, notamment, leur transport et la préparation de la documentation nécessaire aux fins de leur disposition. («transfer service»)
- «services autorisés» Services qui ne peuvent être vendus ou fournis que par le titulaire d’un permis délivré en application des articles 4 à 12 ou d’un règlement. S’entend notamment des droits d’inhumation et des droits de dispersion. («licensed services»)
- «services de cimetière» Les services fournis en ce qui concerne l’inhumation de restes humains ou la dispersion de restes humains incinérés dans un cimetière et, en outre, les services prescrits. («cemetery services»)
- «services de crématoire» Les services fournis en ce qui concerne la crémation de corps d’êtres humains décédés et, en outre, les services prescrits. («crematorium services»)
- «services funéraires» Le soin et la préparation de corps d’êtres humains décédés, ainsi que la coordination et la prestation des rites et cérémonies dont ils font l’objet et

person named in the certificate of scattering or such other person to whom the interment rights have been assigned; (“titulaire de droits de dispersion”)

“transfer service” means a service to the public with respect to the disposition of dead human bodies, including the transportation of dead human bodies and the filling out of the necessary documentation with respect to the disposition of dead human bodies; (“service de transfert”)

“Tribunal” means the Licence Appeal Tribunal established under the *Licence Appeal Tribunal Act, 1999* or such other tribunal as may be prescribed. (“Tribunal”)

Associated shareholders

(2) For the purposes of this Act, one shareholder is associated with another shareholder in any of the following circumstances:

1. One shareholder is a corporation of which the other shareholder is an officer or director.
2. One shareholder is a partnership of which the other shareholder is a partner.
3. Both shareholders are partners of the same partnership.
4. One shareholder is a corporation that is controlled directly or indirectly by the other shareholder.
5. Both shareholders are corporations and one shareholder is controlled directly or indirectly by the same person who controls directly or indirectly the other shareholder.
6. Both shareholders are members of a voting trust and the trust relates to shares of the corporation.
7. Both shareholders are associated within the meaning of paragraphs 1 to 6 with the same person.

PART II ADMINISTRATION

Director

2. (1) Subject to subsection (2), the Minister shall appoint one or more directors for the purposes of this Act and may appoint one or more deputy directors.

Director cannot be registrar

(2) A person appointed as a registrar or a deputy registrar under subsection 3 (1) shall not be appointed as a director or a deputy director under subsection (1).

tout autre service prescrit. Sont exclus les services de cimetière ou de crématoire. («funeral services»)

«titulaire de droits d'inhumation» Titulaire de droits d'inhumation à l'égard d'une sépulture, qu'il s'agisse de l'acquéreur des droits, de la personne nommée dans le certificat d'inhumation ou d'une autre personne à qui les droits d'inhumation ont été cédés. («interment rights holder»)

«titulaire de droits de dispersion» Titulaire de droits de dispersion à l'égard d'une aire de dispersion, qu'il s'agisse de l'acquéreur des droits, de la personne nommée dans le certificat de dispersion ou d'une autre personne à qui les droits de dispersion ont été cédés. («scattering rights holder»)

«titulaire de permis» Titulaire d'un permis délivré en application de la présente loi. («licensee»)

«Tribunal» Le Tribunal d'appel en matière de permis créé en application de la *Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis* ou l'autre tribunal qui est prescrit. («Tribunal»)

Actionnaires associés

(2) Pour l'application de la présente loi, un actionnaire est associé avec un autre actionnaire dans l'un ou l'autre des cas suivants :

1. L'un d'eux est une personne morale dont l'autre est un dirigeant ou un administrateur.
2. L'un d'eux est une société de personnes dont l'autre est un associé.
3. Les deux sont des associés de la même société de personnes.
4. L'un d'eux est une personne morale qui est contrôlée, directement ou indirectement, par l'autre.
5. Les deux sont des personnes morales qui sont contrôlées, directement ou indirectement, par la même personne.
6. Les deux sont parties à une convention de vote fiduciaire afférente aux actions de la personne morale.
7. Les deux sont associés, au sens des dispositions 1 à 6, avec la même personne.

PARTIE II APPLICATION

Directeur

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre doit nommer un ou plusieurs directeurs pour l'application de la présente loi et peut nommer un ou plusieurs directeurs adjoints.

Interdiction du cumul

(2) La personne nommée registrateur ou registrateur adjoint en application du paragraphe 3 (1) ne doit pas être nommée directeur ou directeur adjoint en application du paragraphe (1).

Deputy director, duties

(3) A deputy director shall perform such duties as are assigned by the director and shall act as director in his or her absence.

Deputy director

(4) Where more than one deputy director has been appointed, only one deputy director may act as the director under subsection (3) at any one time.

Registrar

3. (1) Subject to subsection (2), the deputy minister to the Minister shall appoint one or more registrars for the purposes of this Act and may appoint one or more deputy registrars.

Registrar cannot be director

(2) A person appointed as a director or a deputy director under subsection 2 (1) shall not be appointed as a registrar or a deputy registrar under subsection (1).

Powers and duties

(3) The registrar shall exercise the powers and perform the duties imposed on him or her under this Act under the supervision of the director and a deputy registrar shall perform such duties as are assigned by the registrar and shall act as the registrar in the registrar's absence.

Deputy registrar

(4) If more than one deputy registrar has been appointed, only one deputy registrar may act as the registrar under subsection (3) at any one time.

Transition

(5) The Minister shall appoint the Registrar appointed under the *Board of Funeral Services Act* as registrar for the purposes of this Act, to exercise all the powers and duties of the registrar under this Act in relation to licensees who are also licensees as defined in section 1 of that Act until the day the *Board of Funeral Services Act* is repealed under section 139.

PART III PROHIBITIONS AND GENERAL DUTIES RE: OPERATION OF BUSINESSES

Prohibitions respecting cemeteries Operating cemeteries

4. (1) No person shall operate a cemetery, or hold himself out as the operator of a cemetery, unless the person is licensed to do so.

Selling rights and services

(2) No person shall sell interment rights, scattering rights or cemetery services to the public, or hold himself out as available to sell such rights or services to the public, unless,

- (a) the person is licensed as a sales representative of a cemetery operator and is acting on behalf of the cemetery operator specified in the sales representative's licence; or

Fonctions du directeur adjoint

(3) Le ou les directeurs adjoints exercent les fonctions que leur attribue le directeur et le remplacent en son absence.

Directeur adjoint

(4) S'il y a plus d'un directeur adjoint, un seul peut remplacer le directeur en application du paragraphe (3) à un moment donné.

Registrateur

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le sous-ministre du ministre doit nommer un ou plusieurs registrateurs pour l'application de la présente loi et peut nommer un ou plusieurs registrateurs adjoints.

Interdiction du cumul

(2) La personne nommée directeur ou directeur adjoint en application du paragraphe 2 (1) ne doit pas être nommée registrateur ou registrateur adjoint en application du paragraphe (1).

Pouvoirs et fonctions

(3) Le registrateur exerce, sous la supervision du directeur, les pouvoirs et fonctions que lui attribue la présente loi. Le ou les registrateurs adjoints exercent les fonctions que leur attribue le registrateur et le remplacent en son absence.

Registrateur adjoint

(4) S'il y a plus d'un registrateur adjoint, un seul peut remplacer le registrateur en application du paragraphe (3) à un moment donné.

Disposition transitoire

(5) Le ministre nomme au poste de registrateur prévu par la présente loi le registrateur nommé en application de la *Loi sur le Conseil des services funéraires* pour qu'il exerce les pouvoirs et les fonctions que la présente loi attribue au registrateur à l'égard des titulaires de permis qui sont également titulaires d'un permis au sens de l'article 1 de cette loi jusqu'au jour de son abrogation en application de l'article 139.

PARTIE III INTERDICTIONS ET OBLIGATIONS GÉNÉRALES CONCERNANT L'EXPLOITATION D'ENTREPRISES

Interdictions visant les cimetières Exploitation des cimetières

4. (1) Nul ne doit exploiter un cimetière, ni prétendre en être l'exploitant, sans être titulaire d'un permis délivré à cet effet.

Vente de droits et de services

(2) Nul ne doit vendre des droits d'inhumation, des droits de dispersion ou des services de cimetière au public, ni prétendre être en mesure de le faire, sans, selon le cas :

- a) être titulaire d'un permis de représentant commercial d'un exploitant de cimetière et agir pour le compte de l'exploitant de cimetière précisé dans son permis;

- (b) the person is licensed as a cemetery operator.

Interring remains

(3) No person shall inter human remains in a place other than in a cemetery that is operated by a person licensed under subsection (1).

Scattering remains

(4) No person shall scatter cremated human remains at a place other than at a scattering ground operated by a person licensed under subsection (1) unless the person is permitted by regulation to scatter cremated human remains in such circumstances, at such a place or in such a manner as may be prescribed.

Duties in operating cemeteries

Owner's duties

5. (1) An owner of a cemetery shall,

- (a) ensure that the cemetery is operated and maintained by a person who is licensed to operate the cemetery; and
- (b) ensure that the cemetery operator complies with the requirements of this Act and the regulations.

Owner deemed operator

(2) If the operator of a cemetery is a person other than the cemetery owner and, before a new operator is found as a replacement, the operator's licence is revoked, suspended or refused renewal or the operator otherwise ceases to operate the cemetery, the owner shall, subject to the regulations,

- (a) be deemed to be the operator of the cemetery for the purposes of this Act; and
- (b) ensure that the cemetery is operated and maintained in accordance with this Act and the regulations.

Operator's duties

(3) A cemetery operator shall ensure that the cemetery is operated in accordance with this Act and the regulations and shall ensure that,

- (a) any interment of human remains and any scattering of cremated human remains are carried out in a decent and orderly manner and that quiet and good order are maintained in the cemetery at all times;
- (b) cemetery grounds, including all lots, structures and markers, are maintained to ensure the safety of the public and to preserve the dignity of the cemetery; and
- (c) every person has reasonable access to a lot or scattering ground at any time except as prohibited by the cemetery by-laws.

Greater certainty

(4) For greater certainty, the duties of an owner and operator under subsections (1), (2) and (3) in relation to the maintenance of a cemetery continue until the cemetery is closed under sections 88 to 90 even though inter-

- b) être titulaire d'un permis d'exploitant de cimetière.

Inhumation de restes

(3) Nul ne doit inhumer des restes humains ailleurs que dans un cimetière exploité par le titulaire d'un permis délivré en application du paragraphe (1).

Dispersion de cendres

(4) Nul ne doit disperser de restes humains incinérés ailleurs que sur l'aire de dispersion exploitée par le titulaire d'un permis délivré en application du paragraphe (1) sans être autorisé par règlement à en disperser dans les conditions, de la manière et à l'endroit prescrits.

Obligations liées à l'exploitation des cimetières

Obligations du propriétaire

5. (1) Le propriétaire d'un cimetière veille à ce qui suit :

- a) le cimetière est exploité et entretenu par la personne qui est titulaire du permis de l'exploiter;
- b) l'exploitant du cimetière satisfait aux exigences de la présente loi et des règlements.

Propriétaire réputé exploitant

(2) Si l'exploitant d'un cimetière n'en est pas le propriétaire et que son permis est révoqué ou suspendu ou fait l'objet d'un refus de renouvellement, ou qu'il cesse par ailleurs d'exploiter le cimetière, avant qu'un nouvel exploitant soit trouvé pour le remplacer, le propriétaire, sous réserve des règlements :

- a) d'une part, est réputé être l'exploitant du cimetière pour l'application de la présente loi;
- b) d'autre part, veille à ce que le cimetière soit exploité et entretenu conformément à la présente loi et aux règlements.

Obligations de l'exploitant

(3) L'exploitant veille à ce que le cimetière soit exploité conformément à la présente loi et aux règlements et à ce qui suit :

- a) les inhumations de restes humains et les dispersions de restes humains incinérés se déroulent de façon digne et ordonnée et l'ordre et la tranquillité règnent dans le cimetière en tout temps;
- b) les terrains du cimetière, y compris les sépultures, constructions et repères, sont entretenus de façon à assurer la sécurité du public et à préserver la dignité des lieux;
- c) toute personne a le droit d'accéder raisonnablement à une sépulture ou à une aire de dispersion en tout temps sauf lorsque les règlements administratifs l'interdisent.

Précision

(4) Il est entendu que l'obligation que les paragraphes (1), (2) et (3) imposent au propriétaire et à l'exploitant d'un cimetière en ce qui concerne son entretien est maintenue jusqu'à sa fermeture en application des articles 88 à

ments are no longer being carried out and cremated human remains are no longer being scattered in the cemetery.

Operator's duties re: employees, etc.

- (5) A cemetery operator shall ensure that,
- (a) every sales representative that the operator employs carries out his or her duties in compliance with this Act and the regulations; and
 - (b) every other person to whom the operator delegates responsibility carries out that responsibility in compliance with this Act and the regulations.

Prohibitions respecting crematoriums

Operating crematoriums

6. (1) No person shall operate a crematorium, or hold himself out as the operator of a crematorium, unless the person is licensed to do so.

Selling services

(2) No person shall sell crematorium services to the public, or hold himself out as available to sell crematorium services to the public, unless,

- (a) the person is licensed as a sales representative of a crematorium operator and is acting on behalf of the crematorium operator specified in the sales representative's licence; or
- (b) the person is licensed as a crematorium operator.

Cremating remains

(3) No person shall cremate a human body at a place other than a crematorium operated by a person licensed under subsection (1).

Duties in operating crematoriums

Operator's duties

7. (1) A crematorium operator shall ensure that the crematorium is operated in accordance with this Act and the regulations and shall ensure that all cremations in the crematorium are carried out in a decent and orderly manner and that quiet and good order are maintained in the crematorium at all times.

Same re: employees, etc.

- (2) A crematorium operator shall ensure that,
- (a) every sales representative that the operator employs carries out his or her duties in compliance with this Act and the regulations; and
 - (b) every other person to whom the operator delegates responsibility carries out that responsibility in compliance with this Act and the regulations.

Prohibitions respecting funeral establishments

Operating funeral establishments

8. (1) No person shall operate a funeral establishment, or hold himself out as the operator of a funeral establishment, unless the person is licensed to do so.

Acting as funeral director

- (2) No person shall act as a funeral director, or hold

90 même si des inhumations n'y sont plus effectuées et que des restes humains incinérés n'y sont plus dispersés.

Obligations de l'exploitant : employés et autres

- (5) L'exploitant d'un cimetière veille à ce qui suit :
- a) les représentants commerciaux qu'il emploie exercent leurs fonctions conformément à la présente loi et aux règlements;
 - b) les autres personnes auxquelles il délègue des responsabilités s'en acquittent conformément à la présente loi et aux règlements.

Interdictions visant les crématoires

Exploitation des crématoires

6. (1) Nul ne doit exploiter un crématoire, ni prétendre en être l'exploitant, sans être titulaire d'un permis délivré à cet effet.

Vente de services

(2) Nul ne doit vendre des services de crématoire au public, ni prétendre être en mesure de le faire, sans, selon le cas :

- a) être titulaire d'un permis de représentant commercial d'un exploitant de crématoire et agir pour le compte de l'exploitant de crématoire précisé dans son permis;
- b) être titulaire d'un permis d'exploitant de crématoire.

Crémation de restes

(3) Nul ne doit incinérer un corps humain ailleurs que dans un crématoire exploité par le titulaire d'un permis délivré en application du paragraphe (1).

Obligations liées à l'exploitation des crématoires

Obligations de l'exploitant

7. (1) L'exploitant d'un crématoire veille à ce qu'il soit exploité conformément à la présente loi et aux règlements, à ce que les crémations qui y sont effectuées se déroulent de façon digne et ordonnée et à ce que l'ordre et la tranquillité y règnent en tout temps.

Idem : employés et autres

- (2) L'exploitant d'un crématoire veille à ce qui suit :
- a) les représentants commerciaux qu'il emploie exercent leurs fonctions conformément à la présente loi et aux règlements;
 - b) les autres personnes auxquelles il délègue des responsabilités s'en acquittent conformément à la présente loi et aux règlements.

Interdictions visant les résidences funéraires

Exploitation des résidences funéraires

8. (1) Nul ne doit exploiter une résidence funéraire, ni prétendre en être l'exploitant, sans être titulaire d'un permis délivré à cet effet.

Directeur de funérailles

- (2) Nul ne doit agir en qualité de directeur de funérail-

themselves out as available to act as a funeral director, unless the person is an individual who is licensed to do so.

Same

(3) For the purpose of subsection (2), any person who offers, sells or arranges for the provision of funeral services is acting as a funeral director.

Management

(4) The operator of a funeral establishment shall ensure that the funeral establishment is managed by a funeral director.

Restriction on managing more than one

(5) No funeral director shall manage more than one funeral establishment except in the prescribed circumstances.

Same: embalming

(6) No person shall embalm dead human bodies, or hold themselves out as available to embalm dead human bodies, unless,

- (a) the person holds a licence to act as a funeral director and the licence authorizes the person to embalm dead human bodies; or
- (b) a person is part of a class of persons prescribed by regulation and licensed under this Act.

Place of business

(7) The operator of a funeral establishment shall not operate the funeral establishment at a place other than the place named in the licence.

Exception, trainees

(8) Despite subsections (2) and (6), a person who is not a funeral director may act as a funeral director or embalm a dead human body if the person is,

- (a) a person in a training program who is working under the supervision and in the presence of a funeral director; or
- (b) a person who is enrolled in a course of funeral services education recognized by the Ministry and who is working under the supervision and in the presence of the course instructor.

Same

(9) Despite subsection (6), a person who is not a funeral director may embalm a dead human body if the person is employed in a faculty of medicine or in a school of anatomy designated under the *Anatomy Act*.

Exception

(10) Despite anything in this section, a licence is not required with respect to rites or ceremonies traditionally provided in a place of worship.

les, ni prétendre être en mesure de le faire, sans être un particulier titulaire d'un permis délivré à cet effet.

Idem

(3) Pour l'application du paragraphe (2), quiconque offre ou vend des services funéraires ou conclut des arrangements pour leur fourniture agit en qualité de directeur de funérailles.

Gestion

(4) L'exploitant d'une résidence funéraire veille à ce qu'elle soit gérée par un directeur de funérailles.

Restriction : gestion de plusieurs résidences

(5) Sauf dans les conditions prescrites, nul directeur de funérailles ne doit gérer plus d'une résidence funéraire.

Idem : embaumement

(6) Nul ne doit embaumer le corps d'un être humain décédé, ni prétendre être en mesure de le faire, sans, selon le cas :

- a) être titulaire d'un permis de directeur de funérailles qui l'autorise à ce faire;
- b) appartenir à une catégorie prescrite de personnes auxquelles un permis a été délivré en application de la présente loi.

Établissement

(7) L'exploitant d'une résidence funéraire ne doit pas l'exploiter ailleurs qu'à l'endroit indiqué sur son permis.

Exception : apprentis

(8) Malgré les paragraphes (2) et (6), quiconque n'est pas directeur de funérailles peut agir en cette qualité ou embaumer le corps d'un être humain décédé si, selon le cas :

- a) il travaille, dans le cadre d'un programme de formation, sous la surveillance et en la présence d'un directeur de funérailles;
- b) il est inscrit à un cours en services funéraires reconnu par le ministère et travaille sous la surveillance et en la présence de la personne qui donne le cours.

Idem

(9) Malgré le paragraphe (6), quiconque n'est pas directeur de funérailles peut embaumer le corps d'un être humain décédé s'il est employé dans une faculté de médecine ou une école d'anatomie désignée en application de la *Loi sur l'anatomie*.

Exception

(10) Malgré les dispositions du présent article, les rites et cérémonies qui se déroulent traditionnellement dans un lieu de culte ne nécessitent pas de permis.

Duties respecting the operation of funeral establishments**Operators**

9. (1) The operator of a funeral establishment shall ensure that,

- (a) the funeral establishment is operated in accordance with this Act and the regulations;
- (b) every funeral director that is employed in the funeral establishment carries out his or her duties in compliance with this Act and the regulations; and
- (c) every other person to whom the operator or the managing funeral director delegates responsibility carries out that responsibility in compliance with this Act and the regulations.

Funeral directors

(2) Every funeral director shall comply with the requirements of this Act and the regulations.

Corporations

(3) If the operator of a funeral establishment is a corporation, it shall ensure that at least one of the directors of the corporation is a funeral director.

Partnerships

(4) If the operator of a funeral establishment is a partnership, it shall ensure that at least one of the partners is a funeral director.

Sole proprietor

(5) If the operator of a funeral establishment is an individual, he or she shall be a funeral director.

Corporation sole

(6) If the operator of a funeral establishment is a corporation sole, it shall ensure that such a person as may be prescribed is a funeral director.

Casket retailing business**Prohibition: operation of business**

10. (1) No person shall operate a casket retailing business, or hold themselves out as the operator of such a business, unless the person is licensed to do so.

Same: sale of caskets

(2) No person shall sell a casket to the public, or hold themselves out as available to sell a casket to the public, unless the person is,

- (a) licensed to operate a casket retailing business, cemetery or crematorium;
- (b) licensed as a sales representative of the operator of a casket retailing business, cemetery or crematorium and acting on behalf of the operator specified in his or her licence;
- (c) licensed as a funeral director and selling on behalf of a funeral establishment; or
- (d) such other person as may be prescribed.

Obligations liées à l'exploitation des résidences funéraires**Exploitants**

9. (1) L'exploitant d'une résidence funéraire veille à ce qui suit :

- a) la résidence est exploitée conformément à la présente loi et aux règlements;
- b) les directeurs de services funéraires employés dans la résidence exercent leurs fonctions conformément à la présente loi et aux règlements;
- c) les autres personnes auxquelles l'exploitant de la résidence ou le directeur de funérailles qui la dirige délègue des responsabilités s'en acquittent conformément à la présente loi et aux règlements.

Directeur de funérailles

(2) Les directeurs de funérailles satisfont aux exigences de la présente loi et des règlements.

Personnes morales

(3) L'exploitant d'une résidence funéraire qui est une personne morale veille à ce qu'au moins un de ses administrateurs soit directeur de funérailles.

Sociétés de personnes

(4) L'exploitant d'une résidence funéraire qui est une société de personnes veille à ce qu'au moins un de ses associés soit directeur de funérailles.

Propriétaire unique

(5) L'exploitant d'une résidence funéraire qui est un particulier doit être directeur de funérailles.

Personne morale simple

(6) L'exploitant d'une résidence funéraire qui est une personne morale simple veille à ce que la personne prescrite soit directeur de funérailles.

Entreprises de vente au détail de cercueils**Interdiction visant l'exploitation**

10. (1) Nul ne doit exploiter une entreprise de vente au détail de cercueils, ni prétendre en être l'exploitant, sans être titulaire d'un permis délivré à cet effet.

Idem : vente de cercueils

(2) Nul ne doit vendre des cercueils au public, ni prétendre être en mesure de le faire, sans, selon le cas :

- a) être titulaire d'un permis d'exploitation d'entreprise de vente au détail de cercueils, de cimetière ou de crématoire;
- b) être titulaire d'un permis de représentant commercial d'un exploitant d'entreprise de vente au détail de cercueils, de cimetière ou de crématoire et agir pour le compte de l'exploitant précisé dans son permis;
- c) être titulaire d'un permis de directeur de funérailles et vendre pour le compte d'une résidence funéraire;
- d) être une autre personne prescrite.

Place of business

(3) A person who is licensed to operate a casket retailing business shall not operate the business at a place other than the place named in the licence.

Operator's duties

(4) The operator of a casket retailing business shall comply with this Act and the regulations and shall ensure that,

- (a) every sales representative that the operator employs carries out his or her duties in compliance with this Act and the regulations; and
- (b) every other person to whom the operator delegates responsibility carries out that responsibility in compliance with this Act and the regulations.

Marker retailing business**Prohibition: operation**

11. (1) No person shall operate a marker retailing business, or hold themselves out as the operator of such a business, unless the person is licensed to do so.

Same: sale of markers

(2) No person shall sell a marker to the public, or hold themselves out as available to sell a marker to the public, unless the person is,

- (a) licensed to operate a marker retailing business, cemetery or crematorium;
- (b) licensed as a sales representative of the operator of a marker retailing business, cemetery or crematorium and acting on behalf of the operator specified in his or her licence;
- (c) licensed as a funeral director and selling on behalf of a funeral establishment; or
- (d) such other person as may be prescribed.

Place of business

(3) A person who is licensed to operate a marker retailing business shall not operate the business at a place other than the place named in the licence.

Operator's duties

(4) The operator of a marker retailing business shall comply with this Act and the regulations and shall ensure that,

- (a) every sales representative that the operator employs carries out his or her duties in compliance with this Act and the regulations; and
- (b) every other person to whom the operator delegates responsibility carries out that responsibility in compliance with this Act and the regulations.

Operation of transfer services**Prohibition**

12. (1) No person shall operate, or hold themselves out as the operator of a transfer service, unless the person is,

Établissement

(3) Le titulaire du permis d'exploitation d'une entreprise de vente au détail de cercueils ne doit pas l'exploiter ailleurs qu'à l'endroit indiqué sur son permis.

Obligations de l'exploitant

(4) L'exploitant d'une entreprise de vente au détail de cercueils observe la présente loi et les règlements et veille à ce qui suit :

- a) les représentants commerciaux qu'il emploie exercent leurs fonctions conformément à la présente loi et aux règlements;
- b) les autres personnes auxquelles il délègue des responsabilités s'en acquittent conformément à la présente loi et aux règlements.

Entreprises de vente au détail de repères**Interdiction concernant l'exploitation**

11. (1) Nul ne doit exploiter une entreprise de vente au détail de repères, ni prétendre en être l'exploitant, sans être titulaire d'un permis délivré à cet effet.

Idem : vente de repères

(2) Nul ne doit vendre des repères au public, ni prétendre être en mesure de le faire, sans, selon le cas :

- a) être titulaire d'un permis d'exploitation d'entreprise de vente au détail de repères, de cimetière ou de crématoire;
- b) être titulaire d'un permis de représentant commercial d'un exploitant d'entreprise de vente au détail de repères, de cimetière ou de crématoire et agir pour le compte de l'exploitant précisé dans son permis;
- c) être titulaire d'un permis de directeur de funérailles et vendre pour le compte d'une résidence funéraire;
- d) être une autre personne prescrite.

Établissement

(3) Le titulaire du permis d'exploitation d'une entreprise de vente au détail de repères ne doit pas l'exploiter ailleurs qu'à l'endroit indiqué sur son permis.

Obligations de l'exploitant

(4) L'exploitant de l'entreprise de vente au détail de repères observe la présente loi et les règlements et veille à ce qui suit :

- a) les représentants commerciaux qu'il emploie exercent leurs fonctions conformément à la présente loi et aux règlements;
- b) les autres personnes auxquelles il délègue des responsabilités s'en acquittent conformément à la présente loi et aux règlements.

Exploitation des services de transfert**Interdiction**

12. (1) Nul ne doit exploiter un service de transfert, ni prétendre en être l'exploitant, sans, selon le cas :

- (a) licensed to operate a transfer service; or
- (b) licensed to operate a funeral establishment and the transfer service is operated as part of the normal operation of the funeral establishment.

Selling services

(2) No person shall sell transfer services to the public, or hold themselves out as available to sell transfer services to the public, unless,

- (a) the person is licensed as a sales representative of a transfer service operator and is acting on behalf of the transfer service operator specified in the sales representative's licence;
- (b) the person is licensed as a transfer service operator; or
- (c) the person is licensed as a funeral director and selling on behalf of a funeral establishment operator.

Place of business

(3) A person who is licensed to operate a transfer service shall not operate the transfer service at a place other than the place named in the licence.

Operator's duties

(4) The operator of a transfer service shall comply with this Act and the regulations and shall ensure that,

- (a) every sales representative that the operator employs carries out his or her duties in compliance with this Act and the regulations; and
- (b) every other person to whom the operator delegates responsibility carries out that responsibility in compliance with this Act and the regulations.

Transition

13. (1) Despite the repeal of the *Cemeteries Act (Revised)*, any person who held a licence as a sales representative for a cemetery or a crematorium under that Act immediately before sections 4 and 6 of this Act are proclaimed into force shall be deemed to hold a licence as a sales representative for a cemetery or a crematorium, as the case may be, under this Act until the person is required to renew their licence under this Act.

Same

(2) If a person was licensed as a cemetery owner under the *Cemeteries Act (Revised)* immediately before section 4 of this Act is proclaimed into force and the person would be required to be licensed as a cemetery operator under this Act, the person shall be deemed to be licensed as a cemetery operator under this Act until the person is required to renew their licence under this Act.

Same

(3) If a person was licensed as a crematorium owner under the *Cemeteries Act (Revised)* immediately before

- a) être titulaire d'un permis délivré à cet effet;
- b) être titulaire d'un permis d'exploitation de résidence funéraire, à la condition que le service de transfert fasse partie de l'exploitation normale de la résidence funéraire.

Vente de services

(2) Nul ne doit vendre des services de transfert au public, ni prétendre être en mesure de le faire, sans, selon le cas :

- a) être titulaire d'un permis de représentant commercial d'un exploitant de service de transfert et agir pour le compte de l'exploitant de services de transfert précisé dans son permis;
- b) être titulaire d'un permis d'exploitant de service de transfert;
- c) être titulaire d'un permis de directeur de funérailles et vendre pour le compte de l'exploitant d'une résidence funéraire.

Établissement

(3) Le titulaire du permis d'exploitation d'un service de transfert ne doit pas l'exploiter ailleurs qu'à l'endroit indiqué sur son permis.

Obligations de l'exploitant

(4) L'exploitant d'un service de transfert observe la présente loi et les règlements et veille à ce qui suit :

- a) les représentants commerciaux qu'il emploie exercent leurs fonctions conformément à la présente loi et aux règlements;
- b) les autres personnes auxquelles il délègue des responsabilités s'en acquittent conformément à la présente loi et aux règlements.

Dispositions transitoires

13. (1) Malgré l'abrogation de la *Loi sur les cimetières (révisée)*, quiconque était titulaire d'un permis de représentant d'un cimetière ou d'un crématoire sous le régime de cette loi immédiatement avant la proclamation de l'entrée en vigueur des articles 4 et 6 de la présente loi est réputé titulaire d'un permis de représentant commercial d'un cimetière ou d'un crématoire, selon le cas, sous le régime de la présente loi jusqu'au moment où il doit renouveler son permis en application de celle-ci.

Idem

(2) Quiconque était titulaire d'un permis de propriétaire de cimetière sous le régime de la *Loi sur les cimetières (révisée)* immédiatement avant la proclamation de l'entrée en vigueur de l'article 4 de la présente loi et serait tenu d'être titulaire d'un permis d'exploitant de cimetière sous le régime de celle-ci est réputé titulaire d'un permis d'exploitant de cimetière sous le régime de la présente loi jusqu'au moment où il doit renouveler son permis en application de celle-ci.

Idem

(3) Quiconque était titulaire d'un permis de propriétaire de crématoire sous le régime de la *Loi sur les cime-*

section 6 of this Act is proclaimed into force and the person would be required to be licensed as a crematorium operator under this Act, the person shall be deemed to be licensed as a crematorium operator under this Act until the person is required to renew their licence under this Act.

Same

(4) Despite the repeal of sections 19 and 20 of the *Board of Funeral Services Act*, any person who held a licence as the operator of a funeral establishment, as a funeral director or as the operator of a transfer service under that Act immediately before section 8 or 12 of this Act is proclaimed into force shall be deemed to hold an equivalent licence under this Act until the person is required to renew their licence under this Act.

PART IV LICENSING

Requirements for licences

14. (1) An applicant is entitled to a licence or to a renewal of that licence unless,

- (a) the applicant or an interested person in respect of the applicant is carrying on activities,
 - (i) that are in contravention of this Act or the regulations, or
 - (ii) that will be in contravention of this Act, the regulations or a municipal by-law if the applicant is issued a licence;
- (b) having regard to the applicant's financial position or the financial position of an interested person in respect of the applicant, the applicant cannot reasonably be expected to be financially responsible in the conduct of business;
- (c) the past conduct of the applicant or of an interested person in respect of the applicant affords reasonable grounds to believe that the applicant will not carry on business in accordance with the law and with integrity and honesty;
- (d) the applicant, an employee or agent of the applicant makes a false statement or provides a false statement in an application for a licence or for a renewal of the licence;
- (e) in the case of an applicant for a licence to operate a funeral establishment, or for a renewal of that licence,
 - (i) where the applicant is a corporation, the applicant does not have a funeral director as a director of the corporation,
 - (ii) where the applicant is a sole proprietor, the applicant is not a funeral director,
 - (iii) where the applicant is a partnership, the applicant does not have a funeral director as a partner in the partnership, or

tières (révisée) immédiatement avant la proclamation de l'entrée en vigueur de l'article 6 de la présente loi et serait tenu d'être titulaire d'un permis d'exploitant de crématoire sous le régime de celle-ci est réputé titulaire d'un permis d'exploitant de crématoire sous le régime de la présente loi jusqu'au moment où il doit renouveler son permis en application de celle-ci.

Idem

(4) Malgré l'abrogation des articles 19 et 20 de la *Loi sur le Conseil des services funéraires*, quiconque était titulaire d'un permis d'exploitant d'établissement funéraire, de directeur de services funéraires ou d'exploitant d'un service de transfert sous le régime de cette loi immédiatement avant la proclamation de l'entrée en vigueur de l'article 8 ou 12 de la présente loi est réputé titulaire d'un permis équivalent sous le régime de la présente loi jusqu'au moment où il doit renouveler son permis en application de celle-ci.

PARTIE IV DÉLIVRANCE DE PERMIS

Exigences relatives aux permis

14. (1) L'auteur d'une demande a droit à un permis ou à son renouvellement, sauf dans les cas suivants :

- a) lui-même ou une personne intéressée à son égard se livre à des activités qui, selon le cas :
 - (i) contreviennent à la présente loi ou aux règlements,
 - (ii) contreviendront à la présente loi, aux règlements ou à un règlement municipal si un permis lui est délivré;
- b) compte tenu de sa situation financière ou de celle d'une personne intéressée à son égard, il n'y a pas raisonnablement lieu de s'attendre à ce qu'il pratique une saine gestion financière dans l'exploitation de son entreprise;
- c) sa conduite antérieure ou celle d'une personne intéressée à son égard offre des motifs raisonnables de croire qu'il n'exploitera pas son entreprise conformément à la loi ni avec intégrité et honnêteté;
- d) lui-même ou un de ses employés ou mandataires fait ou fournit une fausse déclaration dans une demande de permis ou de renouvellement de permis;
- e) dans le cas de l'auteur d'une demande de permis d'exploitation de résidence funéraire ou de renouvellement d'un tel permis qui est :
 - (i) une personne morale, aucun de ses administrateurs n'est directeur de funérailles,
 - (ii) un propriétaire unique, il n'est pas directeur de funérailles,
 - (iii) une société de personnes, aucun de ses associés n'est directeur de funérailles,

- (iv) where the applicant is a corporation sole, such person as may be prescribed is not a funeral director;
- (f) in the case of an applicant for a licence to operate a cemetery, crematorium, funeral establishment, casket or marker retailing business or transfer service, or a renewal of such a licence,
 - (i) in the opinion of the registrar, the applicant or managing employees of the applicant do not have the experience and competence required to manage the business in accordance with the law,
 - (ii) the applicant is unable to provide the resources and facilities required to manage a business, or
 - (iii) the registrar has reasonable grounds to believe that the operation of the business by the applicant creates a risk to public health, safety or decency;
- (g) the applicant or such other person as may be prescribed has not successfully completed such educational requirements as may be prescribed; or
- (h) the applicant is a corporation and,
 - (i) having regard to its financial position or the financial position of an interested person in respect of the corporation, the applicant cannot reasonably be expected to be financially responsible in the conduct of its business,
 - (ii) having regard to the financial position of its officers or directors or of an interested person in respect of its officers or directors, the applicant cannot reasonably be expected to be financially responsible in the conduct of its business,
 - (iii) the past conduct of its officers or directors or of an interested person in respect of its officers or directors or of an interested person in respect of the corporation affords reasonable grounds for belief that its business will not be carried on in accordance with the law and with integrity and honesty, or
 - (iv) an officer or director of the corporation makes a false statement or provides a false statement in an application for a licence or for renewal of a licence.

Licence not transferable

- (2) A licence is not transferable.

Interested persons

(3) For the purposes of subsection (1), a person shall be deemed to be an interested person in respect of another person if, in the opinion of the registrar,

- (a) the person has or may have a beneficial interest in the other person's business;

- (iv) une personne morale simple, la personne prescrite n'est pas directeur de funérailles;
- f) dans le cas de l'auteur d'une demande de permis d'exploitation de cimetière, de crématoire, de résidence funéraire, d'entreprise de vente au détail de cercueils ou de repères ou de service de transfert, ou de renouvellement d'un tel permis :
 - (i) soit de l'avis du registrateur, lui-même ou ses employés-cadres ne possèdent ni l'expérience ni la compétence voulues pour gérer l'entreprise conformément à la loi,
 - (ii) soit il n'est pas en mesure de fournir les ressources et installations nécessaires à la gestion d'une entreprise,
 - (iii) soit le registrateur a des motifs raisonnables de croire que son exploitation de l'entreprise risque de porter atteinte à la santé publique, à la sécurité publique ou à la décence;
- g) lui-même ou toute autre personne prescrite ne satisfait pas aux exigences prescrites en matière de formation;
- h) il s'agit d'une personne morale et, selon le cas :
 - (i) compte tenu de sa situation financière ou de celle d'une personne intéressée à son égard, il n'y a pas raisonnablement lieu de s'attendre à ce qu'il pratique une saine gestion financière dans l'exploitation de son entreprise,
 - (ii) compte tenu de la situation financière de ses dirigeants ou administrateurs ou d'une personne intéressée à leur égard, il n'y a pas raisonnablement lieu de s'attendre à ce qu'il pratique une saine gestion financière dans l'exploitation de son entreprise,
 - (iii) la conduite antérieure de ses dirigeants ou administrateurs ou celle d'une personne intéressée à leur égard ou à son propre égard offre des motifs raisonnables de croire que son entreprise ne sera pas exploitée conformément à la loi ni avec intégrité et honnêteté,
 - (iv) un de ses dirigeants ou administrateurs fait ou fournit une fausse déclaration dans une demande de permis ou de renouvellement de permis.

Non-transférabilité

- (2) Les permis ne sont pas transférables.

Personnes intéressées

(3) Pour l'application du paragraphe (1), une personne est réputée intéressée à l'égard d'une autre si, de l'avis du registrateur :

- a) soit elle a ou peut avoir un intérêt bénéficiaire dans l'entreprise de l'autre personne;

- (b) the person exercises or may exercise control either directly or indirectly over the other person; or
- (c) the person has provided or may have provided financing either directly or indirectly to the other person's business.

Disclosure upon application Corporations

15. (1) Upon being issued a licence or a renewal of a licence, an applicant that is a corporation shall disclose to the registrar the identity of any shareholders or any associated shareholders that beneficially own or control 10 per cent or more of the equity shares issued and outstanding at the time of the issuance of the licence or of its renewal, as the case may be.

Calculating number of shares

(2) In calculating the total number of equity shares of the corporation beneficially owned or controlled for the purposes of this section, the total number shall be calculated as the total number of all shares beneficially owned or controlled, but each share that carries the right to more than one vote shall be calculated as the number of shares equalling the total number of votes carried.

Individuals

(3) If an applicant for a licence or a renewal of a licence intends to be employed by more than one operator or intends to operate a licensed business and be employed by another operator, the applicant shall disclose this fact to the registrar and to any operator by whom he or she is employed or intends to be employed.

Change in employer

(4) A licensee who is employed by an operator shall disclose such information as may be prescribed to the registrar and to the operator within the prescribed time if the licensee changes employment or begins working as an employee for another operator.

Conditions

16. (1) A licence is subject to such conditions as are consented to by the applicant or licensee, imposed by the registrar under subsection (2), ordered by the Tribunal or prescribed by regulation.

Same

- (2) Subject to section 18, the registrar may,
 - (a) issue or renew the licence, subject to such conditions as he or she considers appropriate; and
 - (b) at any time, attach such conditions as he or she considers appropriate to a licence.

Revocation, refusal to issue or renew, etc.

17. (1) Subject to section 18, the registrar may refuse to issue a licence or to renew a licence or may suspend or revoke a licence if, in his or her opinion, the applicant or

- b) soit elle contrôle ou peut contrôler, directement ou indirectement, l'autre personne;
- c) soit elle a ou peut avoir fourni un financement, directement ou indirectement, à l'entreprise de l'autre personne.

Divulgence au moment de la demande Personnes morales

15. (1) Au moment de la délivrance de son permis ou du renouvellement de celui-ci, l'auteur d'une demande qui est une personne morale divulgue au registrateur l'identité des actionnaires ou des actionnaires associés qui détiennent à titre bénéficiaire au moins 10 pour cent de ses actions participantes émises et en circulation au moment de la délivrance du permis ou de son renouvellement, selon le cas, ou qui exercent un contrôle sur une telle tranche.

Calcul des actions

(2) Pour l'application du présent article, il est tenu compte, dans le calcul du nombre total des actions participantes de la personne morale qui sont détenues à titre bénéficiaire ou sur lesquelles est exercé un contrôle, de toutes les actions concernées. Toutefois, les actions auxquelles est rattaché le droit à plus d'une voix sont comptées comme si leur nombre était égal au nombre total de voix qui leur est rattaché.

Particuliers

(3) L'auteur d'une demande de permis ou de renouvellement d'un permis qui a l'intention soit d'être employé par plus d'un exploitant, soit d'exploiter une entreprise pour laquelle il a obtenu un permis et d'être employé par un autre exploitant doit divulguer ces faits au registrateur et à tout exploitant qui l'emploie ou par lequel il a l'intention d'être employé.

Changement d'employeur

(4) Le titulaire de permis qui est employé par un exploitant divulgue les renseignements prescrits au registrateur et à l'exploitant dans le délai prescrit s'il change d'emploi ou commence à travailler comme employé d'un autre exploitant.

Conditions

16. (1) Le permis est assujéti aux conditions auxquelles consent l'auteur de la demande ou le titulaire de permis, dont le registrateur l'a assorti en vertu du paragraphe (2), que le Tribunal impose par ordonnance ou que prescrivent les règlements.

Idem

- (2) Sous réserve de l'article 18, le registrateur peut :
 - a) d'une part, délivrer ou renouveler le permis aux conditions qu'il estime appropriées;
 - b) d'autre part, en tout temps assortir un permis des conditions qu'il estime appropriées.

Révocation ou refus de délivrer ou de renouveler

17. (1) Sous réserve de l'article 18, le registrateur peut refuser de délivrer ou de renouveler un permis ou peut suspendre ou révoquer un permis s'il est d'avis que

licensee is not eligible for a licence under section 14 or the licensee is in breach of a condition of his or her licence.

Limitation re: suspension of operation of cemetery

(2) Despite subsection (1), the registrar shall not suspend or revoke a licence to operate a cemetery unless the director has appointed a manager in accordance with section 25 to operate the cemetery instead of the person who is licensed to operate it.

Notice and hearing

18. (1) The registrar shall notify an applicant or licensee in writing if he or she proposes to,

- (a) refuse to issue or renew a licence;
- (b) suspend or revoke a licence; or
- (c) apply conditions to a licence or renewal of a licence to which the applicant or licensee has not consented.

Content of notice

(2) The notice of proposal shall set out the reasons for the proposed action and shall state that the applicant or licensee is entitled to a hearing by the Tribunal if the applicant or licensee mails or delivers, within 15 days after service of the notice, a written request for a hearing to the registrar and to the Tribunal.

Service

(3) The notice of proposal shall be served on the applicant or licensee in accordance with section 20.

Where no request for hearing

(4) If an applicant or licensee does not request a hearing in accordance with subsection (2), the registrar may carry out the proposal.

Hearing and order

(5) If a hearing is requested, the Tribunal shall hold the hearing and may by order direct the registrar to carry out the registrar's proposal or substitute its opinion for that of the registrar and may attach conditions to its order or to a licence.

Parties

(6) The registrar, the applicant or licensee and such other persons as the Tribunal may specify are parties to the proceedings under this section.

Immediate effect pending appeal

(7) Even if a licensee appeals an order of the Tribunal under section 11 of the *Licence Appeal Tribunal Act, 1999*, the order takes effect immediately but the Tribunal may grant a stay until the disposition of the appeal.

Immediate suspension

19. (1) If the registrar proposes to suspend or revoke a licence under section 17 and if the registrar considers it in

l'auteur de la demande ou le titulaire du permis n'a pas le droit à un permis en application de l'article 14 ou que le titulaire enfreint une condition de son permis.

Restriction : suspension de l'exploitation d'un cimetière

(2) Malgré le paragraphe (1), le registrateur ne doit pas suspendre ou révoquer un permis d'exploitation de cimetière à moins que le directeur nomme un administrateur conformément à l'article 25 pour exploiter le cimetière à la place du titulaire du permis d'exploitation.

Avis et audience

18. (1) Le registrateur avise par écrit l'auteur d'une demande ou le titulaire d'un permis de son intention :

- a) soit de refuser de délivrer ou de renouveler un permis;
- b) soit de suspendre ou de révoquer un permis;
- c) soit d'assortir un permis ou son renouvellement de conditions que l'un ou l'autre n'a pas acceptées.

Contenu de l'avis

(2) L'avis d'intention énonce les motifs de la mesure envisagée et indique que l'auteur de la demande ou le titulaire du permis a droit à une audience devant le Tribunal à la condition de poster ou de remettre une demande écrite d'audience au registrateur et au Tribunal dans les 15 jours qui suivent la signification de l'avis.

Signification

(3) L'avis d'intention est signifié à l'auteur de la demande ou au titulaire du permis conformément à l'article 20.

Aucune demande d'audience

(4) Le registrateur peut donner suite à son intention si l'auteur de la demande ou le titulaire du permis ne demande pas d'audience conformément au paragraphe (2).

Audience et ordonnance

(5) Le Tribunal doit tenir l'audience s'il en est demandé une. Il peut, par ordonnance, enjoindre au registrateur de donner suite à son intention ou substituer son opinion à la sienne et il peut assortir son ordonnance ou le permis de conditions.

Parties

(6) Le registrateur, l'auteur de la demande ou le titulaire du permis et les autres personnes que précise le Tribunal sont parties à l'instance visée au présent article.

Effet immédiat

(7) Même si le titulaire du permis interjette appel d'une ordonnance du Tribunal en vertu de l'article 11 de la *Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis*, l'ordonnance entre en vigueur immédiatement; toutefois, le Tribunal peut surseoir à son exécution jusqu'à ce qu'il soit statué sur l'appel.

Suspension immédiate

19. (1) Le registrateur peut ordonner la suspension temporaire d'un permis s'il a l'intention de le suspendre

the public interest to do so, the registrar may by order temporarily suspend the licence.

Immediate effect

(2) An order under subsection (1) takes effect immediately.

Expiry of order

(3) If a hearing is requested under section 18,

- (a) the order expires 15 days after the written request for a hearing is received by the Tribunal; or
- (b) the Tribunal may extend the time of expiration until the hearing is concluded, if a hearing is commenced within the 15-day period referred to in clause (a).

Same

(4) Despite subsection (3), if it is satisfied that the conduct of the licensee has delayed the commencement of the hearing, the Tribunal may extend the time of the expiration for the order,

- (a) until the hearing commences; and
- (b) once the hearing commences, until the hearing is concluded.

Service requirements for hearing request

20. (1) A request for a hearing under section 18 is sufficiently served if delivered personally or if sent by registered mail or by such other manner as may be prescribed to the registrar and to the Tribunal.

Same

(2) If service is made by registered mail, it shall be deemed to be made on the third day after the day of mailing.

Other methods

(3) Despite this section, the Tribunal may order any other method of service.

Voluntary cancellation

21. The registrar may cancel a licence upon the request in writing of the licensee and section 18 does not apply to the cancellation.

Continuation pending renewal

22. If, within the time prescribed or, if no time is prescribed, before the expiry of the licensee's licence, the licensee has applied for renewal of a licence and paid the fee required under section 108, the licence shall be deemed to continue,

- (a) until the renewal is granted; or
- (b) if the licensee is served notice that the registrar proposes to refuse to grant the renewal, until the time for requesting a hearing has expired or, if a hearing is requested, until the Tribunal makes its order.

Information re: cemetery

23. (1) Every cemetery operator shall file with the

ou de le révoquer en vertu de l'article 17 et qu'il estime qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

Entrée en vigueur immédiate

(2) L'ordonnance prévue au paragraphe (1) entre en vigueur immédiatement.

Expiration de l'ordonnance

(3) Si une audience est demandée en vertu de l'article 18 :

- a) l'ordonnance expire 15 jours après la réception de la demande écrite d'audience par le Tribunal;
- b) le Tribunal peut proroger la date d'expiration jusqu'à la conclusion de l'audience, si elle a débuté pendant le délai de 15 jours visé à l'alinéa a).

Idem

(4) Malgré le paragraphe (3), s'il est convaincu que la conduite de la personne inscrite a retardé le début de l'audience, le Tribunal peut proroger la date d'expiration de l'ordonnance :

- a) jusqu'au début de l'audience;
- b) une fois l'audience commencée, jusqu'à sa conclusion.

Signification de la demande d'audience

20. (1) La demande d'audience visée à l'article 18 est valablement signifiée si elle est remise à personne ou envoyée au registrateur et au Tribunal par courrier recommandé ou d'une autre manière prescrite.

Idem

(2) La signification faite par courrier recommandé est réputée faite le troisième jour qui suit la date de la mise à la poste.

Autres modes

(3) Malgré le présent article, le Tribunal peut ordonner le recours à un autre mode de signification.

Annulation volontaire

21. Le registrateur peut annuler un permis à la demande écrite de son titulaire et l'article 18 ne s'applique pas à l'annulation.

Maintien jusqu'au renouvellement

22. Si, dans le délai prescrit ou, à défaut, avant l'expiration de son permis, le titulaire en demande le renouvellement et acquitte les droits exigés en application de l'article 108, le permis est réputé en vigueur :

- a) soit jusqu'à ce que le renouvellement soit accordé;
- b) soit, si le registrateur lui signifie un avis de son intention de ne pas accorder le renouvellement, jusqu'à l'expiration du délai imparti pour demander une audience ou, si une audience est demandée, jusqu'à ce que le Tribunal rende son ordonnance.

Renseignements : cimetière

23. (1) Les exploitants de cimetière déposent auprès

registrar such information as may be prescribed at such time and in such manner as may be prescribed.

Failure to file information

(2) An operator who fails to file the information in accordance with subsection (1) shall, upon receiving notice of the failure from the registrar, do or cease to do such things as are prescribed.

Further application

24. A person who is refused a licence or a renewal of a licence or whose licence is revoked may reapply for a licence only if,

- (a) the time prescribed to reapply has passed since the refusal, revocation or refusal to renew; and
- (b) new or other evidence is available or it is clear that material circumstances have changed.

Appointment of manager

25. (1) The director may appoint a manager to operate a cemetery in the place of the person who is licensed to operate the cemetery if,

- (a) the director has reasonable and probable grounds, based on a statement under oath, to believe that the person licensed to operate the cemetery is doing or is about to do something in the operation of the cemetery that,
 - (i) creates or is likely to create a risk to public health, safety or decency, or
 - (ii) is causing or is likely to cause financial loss to members of the public; or
- (b) the licence of the person who operates the cemetery is suspended or revoked.

Powers of manager

(2) A manager appointed under subsection (1) has all the powers of the person licensed to operate the cemetery with respect to the operation of the cemetery and may,

- (a) exclude the cemetery operator or the cemetery owner from the premises of the business; or
- (b) if the cemetery operator or the cemetery owner is a corporation, exclude the directors and officers of the corporation from the premises of the business.

Effect of appointment

(3) From the time a manager is appointed under subsection (1) until the day the appointment is cancelled, the person licensed to operate the cemetery shall not deal with any assets or trust funds relating to the cemetery and shall not be involved in the operation of the cemetery.

Cancellation

(4) Any person affected by an appointment of a manager may apply to a judge of the Superior Court of Justice

du registrateur les renseignements prescrits au moment prescrit et de la manière prescrite.

Omission de déposer les renseignements

(2) L'exploitant qui ne dépose pas les renseignements conformément au paragraphe (1) fait ou cesse de faire toute chose prescrite dès qu'il reçoit l'avis du registrateur l'informant de l'omission.

Demande ultérieure

24. La personne qui se voit refuser un permis ou le renouvellement de son permis ou dont le permis est révoqué ne peut présenter une nouvelle demande de permis que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le délai prescrit pour présenter une nouvelle demande s'est écoulé depuis le refus, la révocation ou le refus du renouvellement;
- b) il existe de nouvelles preuves ou des preuves supplémentaires ou il est évident que des circonstances importantes ont changé.

Nomination d'un administrateur

25. (1) Le directeur peut nommer un administrateur chargé d'exploiter un cimetière à la place du titulaire de son permis d'exploitation dans les cas suivants :

- a) le directeur, sur la foi d'une déclaration faite sous serment, a des motifs raisonnables et probables de croire que le titulaire du permis est en train ou sur le point de faire, dans le cadre de l'exploitation du cimetière, quelque chose qui :
 - (i) soit porte atteinte ou risque de porter atteinte à la santé publique, à la sécurité publique ou à la décence,
 - (ii) soit entraîne ou risque d'entraîner une perte financière pour des membres du public;
- b) le permis de l'exploitant du cimetière est suspendu ou révoqué.

Pouvoirs de l'administrateur

(2) L'administrateur nommé en vertu du paragraphe (1) a tous les pouvoirs du titulaire du permis d'exploitation du cimetière en ce qui a trait à son exploitation et il peut :

- a) soit interdire l'accès aux locaux de l'entreprise à l'exploitant ou au propriétaire du cimetière;
- b) soit, si l'exploitant ou le propriétaire du cimetière est une personne morale, interdire l'accès aux locaux de l'entreprise à ses administrateurs et dirigeants.

Effet de la nomination

(3) À partir du moment où un administrateur est nommé en vertu du paragraphe (1) et jusqu'à la révocation de sa nomination, le titulaire du permis d'exploitation du cimetière ne doit administrer aucun fonds en fiducie ni aucun bien y ayant trait, ni participer à son exploitation.

Révocation

(4) Quiconque est concerné par la nomination d'un administrateur peut, par voie de requête, demander à un

for an order cancelling the appointment and the order may include such directions and conditions as seems appropriate.

Notice of transfer of shares

26. (1) In addition to the disclosure required under subsection 15 (1), every licensee that is a corporation shall notify the registrar in writing within 30 days after the issue or the transfer of any equity shares if the issue or transfer results in any one shareholder or any associated shareholders,

- (a) acquiring or accumulating beneficial ownership or control of 10 per cent or more of the total number of all issued and outstanding equity shares of the licensee; or
- (b) increasing such holding, if the shareholder or associated shareholders already beneficially owned or controlled 10 per cent or more of the total number of all issued and outstanding equity shares before the issue or transfer.

Same

(2) Despite subsection (1), if a licensee that is a corporation becomes aware of a transfer that otherwise falls into subsection (1) after the transfer has taken place, it shall notify the registrar in writing within 30 days after knowledge of the transfer comes to the attention of its officers or directors.

Calculation of total number of equity shares

(3) In calculating the total number of equity shares of the corporation beneficially owned or controlled for the purpose of this section, the total number shall be calculated as the total of all the shares beneficially owned or controlled, but each share that carries the right to more than one vote shall be calculated as the number of shares equalling the total number of votes it carries.

PART V CONSUMER PROTECTION

GENERAL

False advertising

27. No licensee shall make a false, misleading or deceptive statement in any advertisement, circular, pamphlet or material published or distributed by any means relating to the sale or provision of any licensed supplies or services.

Order of registrar re: false advertising

28. (1) Where the registrar believes on reasonable grounds that a licensee is making a false, misleading or deceptive statement in any advertisement, circular, pamphlet or similar material published by any means, the registrar may,

- (a) order the cessation of the use of such material;

juge de la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance révoquant la nomination. L'ordonnance peut être assortie des directives et conditions qui semblent appropriées.

Avis de transfert d'actions

26. (1) Outre la divulgation exigée par le paragraphe 15 (1), chaque titulaire d'un permis qui est une personne morale avise le registrateur par écrit dans les 30 jours qui suivent l'émission ou le transfert d'actions participantes, si cette émission ou ce transfert a pour résultat qu'un actionnaire ou des actionnaires associés :

- a) soit acquièrent, d'un seul coup ou progressivement, la propriété bénéficiaire ou le contrôle d'au moins 10 pour cent du total de ses actions participantes émises et en circulation;
- b) soit augmentent ce pourcentage, s'ils sont déjà propriétaires bénéficiaires d'au moins 10 pour cent du total des actions participantes émises et en circulation avant l'émission ou le transfert ou qu'ils exercent alors un contrôle sur une telle tranche.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), si le titulaire de permis qui est une personne morale apprend après le fait qu'un transfert visé par ailleurs à ce paragraphe a été effectué, elle en avise le registrateur par écrit dans les 30 jours qui suivent la date où le transfert est venu à la connaissance de ses dirigeants ou administrateurs.

Calcul des actions

(3) Pour l'application du présent article, il est tenu compte, dans le calcul du nombre total des actions participantes de la personne morale qui sont détenues à titre bénéficiaire ou sur lesquelles est exercé un contrôle, de toutes les actions concernées. Toutefois, les actions auxquelles est rattaché le droit à plus d'une voix sont comptées comme si leur nombre était égal au nombre total de voix qui leur est rattaché.

PARTIE V PROTECTION DU CONSOMMATEUR

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Publicité mensongère

27. Un titulaire de permis ne doit pas faire de déclarations fausses, mensongères ou trompeuses dans une annonce, une circulaire, une brochure ou un document, publié ou diffusé de quelque façon que ce soit, qui concerne la vente ou la fourniture de services ou de fournitures autorisés.

Ordonnance du registrateur : publicité mensongère

28. (1) S'il a des motifs raisonnables de croire que le titulaire de permis fait une déclaration fausse, mensongère ou trompeuse dans une annonce, une circulaire, une brochure ou un document semblable publié par tout moyen, le registrateur peut :

- a) soit ordonner la cessation de l'utilisation de ces documents;

- (b) order the licensee to retract the statement or publish a correction of equal prominence to the original publication; or
- (c) order both a cessation described in clause (a) and a retraction or correction described in clause (b).

Notice and hearing

(2) Section 18 applies with necessary modifications to an order under this section in the same manner as to a proposal by the registrar to refuse to issue a licence.

Effect

(3) The order of the registrar shall take effect immediately, but the Tribunal may grant a stay until the registrar's order becomes final.

Preapproval

(4) If the licensee does not appeal an order under this section or if the order or a variation of it is upheld by the Tribunal, the licensee shall, upon the request of the registrar, submit all statements in any advertisement, circular, pamphlet or similar material to the registrar for approval before publication for such period as may be prescribed.

Prohibitions against soliciting

By phone or in person

29. (1) No licensee or other person shall contact, by telephone or in person, a person for the purpose of soliciting the making of, or negotiating, a contract for the sale or provision of a licensed supply or service.

Vulnerable persons

(2) No licensee or other person shall contact, by any means, a person in a hospital, nursing home, home for the aged, hospice or such other institution as may be prescribed for the purpose of soliciting the making of, or negotiating, a contract for the sale or provision of a licensed supply or service.

Exception

- (3) This section does not prohibit a licensee from,
 - (a) contacting a person at the request of that person; or
 - (b) contacting another licensee for the purpose of soliciting the making of, or negotiating, a contract referred to in subsection (1) if the supplies or services sold or provided under the contract are not for the personal use or benefit of the other licensee.

False information

- 30. No licensee shall,
 - (a) falsify, assist in falsifying or induce or counsel another person to falsify or assist in falsifying any

- b) soit lui ordonner de rétracter la déclaration ou de publier une correction de même importance que l'original;
- c) soit ordonner à la fois la cessation visée à l'alinéa a) et la rétractation ou la correction visée à l'alinéa b).

Avis et audience

(2) L'article 18 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à une ordonnance visée au présent article de la même manière qu'à l'intention du registrateur de refuser de délivrer un permis.

Effet

(3) L'ordonnance du registrateur entre en vigueur immédiatement, mais le Tribunal peut surseoir à son exécution jusqu'à ce qu'elle devienne définitive.

Approbation préalable

(4) S'il n'interjette pas appel de l'ordonnance visée au présent article ou que le Tribunal confirme l'ordonnance dans sa version originale ou modifiée, le titulaire du permis, à la demande du registrateur, soumet à son approbation pendant la période prescrite, et ce avant sa publication, toute déclaration faite dans une annonce, une circulaire, une brochure ou un document semblable.

Interdiction de la sollicitation

Par téléphone ou en personne

29. (1) Ni le titulaire de permis ni aucune autre personne ne doit communiquer, par téléphone ou en personne, avec un tiers afin de solliciter la conclusion ou la négociation d'un contrat de vente ou de fourniture de services ou de fournitures autorisés.

Personnes vulnérables

(2) Ni le titulaire de permis ni aucune autre personne ne doit communiquer de quelque façon que ce soit avec une personne qui se trouve dans un hôpital, une maison de soins infirmiers, un foyer pour personnes âgées, un hospice ou un établissement prescrit afin de solliciter la conclusion ou la négociation d'un contrat de vente ou de fourniture de services ou de fournitures autorisés.

Exception

- (3) Le présent article n'a pas pour effet d'interdire à un titulaire de permis :
 - a) soit d'entrer en communication avec une personne qui en fait la demande;
 - b) soit d'entrer en communication avec un autre titulaire de permis afin de solliciter la conclusion ou la négociation d'un contrat visé au paragraphe (1) si les fournitures ou les services vendus ou fournis aux termes du contrat ne sont pas destinés à être utilisés personnellement par lui ni à son avantage personnel.

Faux renseignements

30. Nul titulaire de permis ne doit :

- a) falsifier ou aider à falsifier des renseignements ou des documents ayant trait à la vente ou la fourni-

information or document relating to the sale or provision of any licensed supplies or services; or

- (b) make a misleading or deceptive statement, or assist, induce or counsel another person to make a misleading or deceptive statement, in any information or document relating to the sale or provision of any licensed supplies or services.

Furnishing false information

31. No licensee shall furnish, assist in furnishing or induce or counsel another person to furnish or assist in furnishing any false, misleading or deceptive information or documents relating to the sale or provision of any licensed supplies or services.

Disclosure by licensee

32. (1) A licensee shall disclose such information as may be prescribed to such persons as may be prescribed and shall make the disclosure at such time and in such a manner as may be prescribed.

Remedies

(2) If a licensee fails to make a disclosure as required under subsection (1) or fails to do so in a timely way, in addition to any other remedies that may be available, the person to whom disclosure should have been made is entitled to such other remedies as may be prescribed.

Price list

33. (1) Every operator shall maintain a price list of the licensed supplies and services that are provided by the operator in accordance with the regulations.

Price list available to public

(2) Every licensee shall make the price list maintained under subsection (1) available to the public in accordance with the regulations.

Prohibition: exceeding listed price

34. (1) No licensee shall charge, collect or receive any amount of money for a licensed supply or service that is more than the price indicated on the price list maintained under section 33.

Repayment

(2) A licensee who charges, collects or receives an amount of money for a licensed supply or service that is more than the price indicated on the price list or, if the price for the supply or service sold is not on the price list, more than the price charged for a similar supply or service, shall repay the difference to the purchaser.

Good standing

35. (1) No operator shall enter into a contract for the sale or provision of licensed supplies or services unless the operator has made such payments to the prescribed compensation scheme as may be required by regulation.

Same

(2) An operator shall ensure that no person enters into a contract for the sale or provision of licensed supplies

ture de services ou de fournitures autorisés, ni inciter une autre personne à le faire ou à aider à le faire, ni le lui conseiller;

- b) faire de déclarations mensongères ou trompeuses dans des renseignements ou un document ayant trait à la vente ou à la fourniture de services ou de fournitures autorisés, ni inciter une autre personne à le faire ou à aider à le faire, ni le lui conseiller.

Communication de faux renseignements

31. Nul titulaire de permis ne doit fournir ou aider à fournir des renseignements ou des documents faux, mensongers ou trompeurs ayant trait à la vente ou à la fourniture de services ou de fournitures autorisés, ni inciter une autre personne à le faire ou à aider à le faire, ni le lui conseiller.

Divulgaration par le titulaire de permis

32. (1) Le titulaire de permis divulgue les renseignements prescrits aux personnes prescrites, au moment prescrit et de la manière prescrite.

Recours

(2) Si le titulaire de permis ne fait pas la divulgation exigée par le paragraphe (1) ou ne la fait pas en temps opportun, la personne à qui il devait la faire a droit aux recours prescrits, outre ceux qui existent par ailleurs.

Tarif

33. (1) L'exploitant tient à jour, conformément aux règlements, un tarif des services et des fournitures autorisés qu'il fournit.

Tarif accessible au public

(2) Le titulaire de permis met le tarif qu'il tient à jour en application du paragraphe (1) à la disposition du public conformément aux règlements.

Interdiction : somme supérieure au tarif

34. (1) Nul titulaire de permis ne doit exiger, percevoir ni recevoir pour des services ou des fournitures autorisés une somme supérieure au prix prévu au tarif tenu à jour en application de l'article 33.

Remboursement

(2) Le titulaire de permis qui exige, perçoit ou reçoit, pour des services ou des fournitures autorisés, une somme supérieure au prix prévu au tarif ou, si le prix des fournitures ou des services vendus ne figure pas au tarif, une somme supérieure au prix exigé pour des fournitures ou des services semblables, doit rembourser la différence à l'acquéreur.

Participation au fonds

35. (1) Nul exploitant ne doit conclure de contrat de vente ou de fourniture de services ou de fournitures autorisés à moins d'avoir versé au régime d'indemnisation prescrit les sommes qu'exigent les règlements.

Idem

(2) L'exploitant veille à ce que personne ne conclue de contrat de vente ou de fourniture de services ou de fourni-

and services on the operator's behalf unless the operator has made such payments to the prescribed compensation scheme as may be required by regulation.

One contract

36. If a licensee agrees to sell or provide licensed supplies or services for the benefit of a person, all the licensed supplies or services to be sold or provided for the benefit of that person shall be included in a single contract.

Guaranteed prices

37. No licensee shall enter into a contract that guarantees the price of a particular licensed supply or service that is to be provided at a future date, unless the contract guarantees the price of all licensed supplies and services to be provided under the contract.

Contract price

38. If money is paid under a contract for the sale or provision of licensed supplies and services in advance of the provision of the supplies and services and, subsequent to the payment but before the provision of the supplies and services, the price for the supplies and services indicated on the operator's price list increases or decreases,

- (a) in the case of an increase, the operator shall not charge the purchaser any additional amount in respect of the increase; and
- (b) in the case of a decrease, the operator shall, upon the provision of the supplies or services, refund to the purchaser an amount equal to the difference between the lower price indicated on the price list and the amount paid by the purchaser under the contract.

Storage of supplies

39. An operator who sells a prescribed licensed supply in advance of the use of the supply shall, in the prescribed circumstances, store the supply, or ensure that the supply is stored by another person, in accordance with the regulations.

Contract requirements

40. (1) A contract for the provision of licensed supplies or services is not enforceable by an operator unless,

- (a) the contract is written, signed by both parties and complies with the regulations;
- (b) the contract sets out the purchaser's cancellation rights under this Act;
- (c) the contract sets out all the supplies and services to be provided and the price charged for each of them;
- (d) the operator delivers a signed copy of the contract to the purchaser in the prescribed manner;
- (e) in the case of a contract for the purchase of interment rights, the operator delivers to the purchaser,
 - (i) a copy of the by-laws of the cemetery and written notice as to whether the by-laws of the

tures autorisés pour son compte à moins qu'il n'ait versé au régime d'indemnisation prescrit les sommes qu'exigent les règlements.

Un seul contrat

36. Si le titulaire de permis convient de vendre ou de fournir des services ou des fournitures autorisés destinés à une personne, toutes ces fournitures et tous ces services doivent être inclus dans un seul contrat.

Prix garantis

37. Nul titulaire de permis ne doit conclure de contrat garantissant le prix d'une fourniture ou d'un service autorisé précis à fournir à une date ultérieure sans que le contrat ne garantisse le prix de toutes les fournitures et de tous les services autorisés à fournir à ses termes.

Prix contractuel

38. Si des sommes sont payées aux termes d'un contrat de vente ou de fourniture de services ou de fournitures autorisés avant leur fourniture et que, après le paiement mais avant cette dernière, le prix des fournitures ou des services qui figure au tarif de l'exploitant augmente ou diminue :

- a) dans le cas d'une augmentation, l'exploitant ne doit pas demander plus d'argent à l'acquéreur au titre de l'augmentation;
- b) dans le cas d'une diminution, l'exploitant rembourse à l'acquéreur, dès que les fournitures ou les services sont fournis, l'excédent de la somme payée aux termes du contrat sur le prix plus bas figurant au tarif.

Entreposage des fournitures

39. L'exploitant qui vend des fournitures autorisées prescrites avant leur utilisation doit, dans les conditions prescrites, les entreposer conformément aux règlements ou veiller à ce qu'elles le soient par une autre personne.

Conditions d'exécution du contrat

40. (1) L'exploitant ne peut forcer l'exécution d'un contrat de fourniture de services ou de fournitures autorisés que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le contrat est écrit, signé par les deux parties et conforme aux règlements;
- b) le contrat énonce les droits de résiliation que la présente loi confère à l'acquéreur;
- c) le contrat énonce tous les services et fournitures qui doivent être fournis ainsi que le prix de chacun d'eux;
- d) l'exploitant remet une copie signée du contrat à l'acquéreur de la manière prescrite;
- e) s'il s'agit d'un contrat d'achat de droits d'inhumation, l'exploitant remet à l'acquéreur :
 - (i) un exemplaire des règlements administratifs du cimetière et un avis écrit précisant s'ils

cemetery permit the purchaser to resell the interment rights to a third party, and

- (ii) a description of the location of the lot that is purchased;
- (f) in the case of a contract for the purchase of scattering rights, the operator delivers to the purchaser,
 - (i) a copy of the by-laws of the cemetery and written notice as to whether the by-laws of the cemetery permit the purchaser to resell the scattering rights to a third party, and
 - (ii) a description of the location of the scattering ground where the rights may be exercised;
- (g) in the case of a contract for the purchase of crematorium supplies and services, the operator delivers to the purchaser a copy of the crematorium's by-laws; and
- (h) such other requirements as may be prescribed are met.

Right of action

(2) A purchaser under a contract that does not meet the requirements of clauses (1) (a), (b) or (c) or in respect of which the operator has not complied with the requirements of clauses (1) (d), (e), (f), (g) or (h) may bring an action in a court of competent jurisdiction to recover any amounts paid under the contract together with costs if,

- (a) the purchaser has given the operator notice of cancellation under subsection 41 (1); and
- (b) the operator has refused to pay the purchaser the amount payable under subsection 41 (2).

Joint liability in funeral establishments

(3) If a person is entitled to the repayment of money paid for or on account of funeral services, the operator of the funeral establishment, the funeral director who manages the funeral establishment and any funeral director employed in the funeral establishment who received the money or any part thereof are liable jointly and severally with any other person who is liable for the repayment of the money.

Cancellation, unenforceable contract

41. (1) A purchaser under a contract that is not enforceable by the operator under subsection 40 (1) may cancel the contract at any time after it is made by giving the operator written notice of cancellation.

Refund

(2) An operator who receives a notice of cancellation under subsection (1) shall, within 30 days of receiving the notice, refund to the purchaser all money received under the contract together with any income earned on that money.

Where contract performed

- (3) Subsections (1) and (2) apply even though the li-

l'autorisent ou non à revendre les droits d'inhumation à un tiers,

- (ii) une description de l'emplacement de la sépulture achetée;
- f) s'il s'agit d'un contrat d'achat de droits de dispersion, l'exploitant remet à l'acquéreur :
 - (i) un exemplaire des règlements administratifs du cimetière et un avis écrit précisant s'ils l'autorisent ou non à revendre les droits de dispersion à un tiers,
 - (ii) une description de l'emplacement de l'aire de dispersion où les droits peuvent être exercés;
- g) s'il s'agit d'un contrat d'achat de services ou de fournitures de crématoire, l'exploitant remet à l'acquéreur un exemplaire des règlements administratifs du crématoire;
- h) les autres exigences prescrites sont respectées.

Droit d'action

(2) L'acquéreur visé à un contrat qui ne satisfait pas aux exigences des alinéas (1) a), b) ou c) ou à l'égard duquel l'exploitant n'a pas observé les exigences des alinéas (1) d), e), f), g) ou h) peut intenter une action devant le tribunal compétent en vue de recouvrer les sommes versées aux termes du contrat ainsi que les dépens, si les conditions suivantes sont remplies :

- a) l'acquéreur a remis à l'exploitant l'avis de résiliation prévu au paragraphe 41 (1);
- b) l'exploitant a refusé de payer à l'acquéreur les sommes à payer en application du paragraphe 41 (2).

Responsabilité conjointe dans les résidences funéraires

(3) Lorsqu'une personne a droit au remboursement de sommes versées en contrepartie de services funéraires ou à valoir sur ceux-ci, les personnes qui les ont reçues en totalité ou en partie, qu'il s'agisse de l'exploitant de la résidence funéraire, du directeur de funérailles qui la gère ou de tout directeur de funérailles qui y est employé, sont conjointement et individuellement responsables avec toute autre personne tenue de les rembourser.

Résiliation : contrat inexécutable

41. (1) L'acquéreur visé par un contrat dont l'exploitant ne peut forcer l'exécution en raison de l'application du paragraphe 40 (1) peut le résilier en tout temps après sa conclusion en remettant à l'exploitant un avis écrit de résiliation.

Remboursement

(2) L'exploitant qui reçoit un avis de résiliation en vertu du paragraphe (1) rembourse à l'acquéreur, dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis, la totalité des sommes reçues aux termes du contrat, majorée du revenu qu'elles ont produit.

Cas où le contrat est exécuté

- (3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent même si les

censed supplies and services provided for under the contract have been delivered or performed.

Repossession or return of supplies

(4) If licensed supplies were delivered under a contract that is cancelled under this section, the purchaser shall, subject to the regulations,

- (a) permit the supplies to be repossessed by the operator who delivered them;
- (b) return the supplies to the operator; or
- (c) deal with them in such manner as may be prescribed.

Reasonable care

(5) If a purchaser cancels a contract under this section, the purchaser shall take reasonable care of the licensed supplies delivered to the purchaser under the contract for the prescribed period.

30-day cooling-off period

42. (1) If a purchaser enters into a contract for the provision of licensed supplies and services and all of the requirements in subsection 40 (1) are met, the purchaser is entitled to cancel the contract at any time within 30 days after the day on which the last of the requirements described in subsection 40 (1) is met.

Notice

(2) A purchaser may cancel a contract under subsection (1) by giving the operator written notice of the cancellation.

Refund

(3) An operator who receives a notice of cancellation under subsection (2) shall, within 30 days after receiving the notice, refund to the purchaser all money received under the contract together with any income earned on that money.

Where contract performed

(4) Subsections (1), (2) and (3) apply even though the licensed supplies and services provided for under the contract have been delivered or performed.

Repossession or return of supplies

(5) Subsections 41 (4) and (5) apply with necessary modifications to a purchaser who cancels a contract under this section.

No delivery within 30 days

43. (1) An operator who enters into a contract for the provision of licensed supplies and services shall not provide any of the licensed supplies and services under the contract within the 30 days after the day the contract is made unless the purchaser consents to their provision in accordance with subsection (2).

Consent to delivery

(2) In such circumstances as may be prescribed, a purchaser under a contract described in subsection (1) may consent to the provision by the operator of all or part of the licensed supplies and services under the contract within 30 days after the day the contract is made.

fournitures et les services autorisés prévus au contrat ont été fournis.

Reprise de possession ou retour des fournitures

(4) Lorsque des fournitures autorisées ont été livrées aux termes d'un contrat résilié en vertu du présent article, l'acquéreur, sous réserve des règlements :

- a) soit permet à l'exploitant qui les a livrées d'en reprendre possession;
- b) soit les retourne à l'exploitant;
- c) soit les traite de la manière prescrite.

Soin raisonnable

(5) L'acquéreur qui résilie un contrat en vertu du présent article prend raisonnablement soin, pendant la période prescrite, des fournitures autorisées qui lui ont été livrées à ses termes.

Délai de réflexion de 30 jours

42. (1) S'il est satisfait aux exigences du paragraphe 40 (1), l'acquéreur qui conclut un contrat de fourniture de fournitures et de services autorisés a le droit de le résilier en tout temps dans les 30 jours qui suivent le jour où il est satisfait à la dernière exigence visée à ce paragraphe.

Avis

(2) L'acquéreur peut résilier un contrat en vertu du paragraphe (1) en remettant à l'exploitant un avis écrit de résiliation.

Remboursement

(3) L'exploitant qui reçoit un avis de résiliation en vertu du paragraphe (2) rembourse à l'acquéreur, dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis, la totalité des sommes reçues aux termes du contrat, majorée du revenu qu'elles ont produit.

Cas où le contrat est exécuté

(4) Les paragraphes (1), (2) et (3) s'appliquent même si les fournitures et les services autorisés prévus au contrat ont été fournis.

Reprise de possession ou retour des fournitures

(5) Les paragraphes 41 (4) et (5) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'acquéreur qui résilie un contrat en vertu du présent article.

Pas de fourniture dans les 30 jours

43. (1) L'exploitant qui conclut un contrat de fourniture de services et de fournitures autorisés ne doit fournir aucun des services ni aucune des fournitures prévus au contrat dans les 30 jours qui suivent sa conclusion, sauf si l'acquéreur y consent conformément au paragraphe (2).

Consentement

(2) Dans les circonstances prescrites, l'acquéreur visé au contrat dont il est question au paragraphe (1) peut consentir à la fourniture par l'exploitant de tout ou partie des services et des fournitures autorisés prévus au contrat dans les 30 jours qui suivent sa conclusion.

Same

(3) A consent under subsection (2) shall be in writing on a form that meets such requirements as may be prescribed.

Validity of consent

(4) A consent under subsection (2) is not valid unless, before the consent is given, the operator gives the purchaser written notice in accordance with the regulations which shall,

- (a) set out the fact that this Act prohibits the provision of the supplies and services within 30 days after the day the contract is made unless the purchaser gives his or her consent in accordance with subsection (2);
- (b) inform the purchaser that if consent is given to receive licensed supplies and services within the 30-day period described in subsection (1), the purchaser, as of the time the supplies and services are provided, is no longer entitled to cancel the contract under section 42 with respect to those supplies and services.

If consent given

(5) If the purchaser consents to the provision of licensed supplies and services within 30 days after the day the contract is made,

- (a) between the time the consent is given and such time as the supplies and services are provided,
 - (i) the purchaser continues to be entitled to cancel the contract under sections 41 and 42 with respect to all supplies and services under the contract, including those in respect of which the consent was given, and
 - (ii) if the purchaser exercises his or her right of cancellation under section 41 or 42, the amount of the refund to which the purchaser is entitled shall be the amount provided for under section 41 or 42, as the case may be, less a prescribed amount; and
- (b) after the supplies and services are provided,
 - (i) the purchaser is no longer entitled to cancel the contract under section 42 with respect to the supplies and services that have been provided,
 - (ii) the purchaser continues to be entitled to cancel the contract under section 41 or 42 with respect to any other licensed supplies and services under the contract, and
 - (iii) if the purchaser exercises his or her right of cancellation as described in subclause (ii), the amount of the refund to which the purchaser is entitled shall be the amount provided for under section 41 or 42, as the case may be, less the value of such supplies and services as have been provided with the purchaser's consent.

Idem

(3) Le consentement visé au paragraphe (2) se donne par écrit selon une formule qui satisfait aux exigences prescrites.

Validité du consentement

(4) Le consentement visé au paragraphe (2) n'est valide que si, au préalable, l'exploitant donne à l'acquéreur un avis écrit conforme aux règlements qui remplit les conditions suivantes :

- a) il précise que la présente loi interdit la fourniture des services et des fournitures dans les 30 jours qui suivent la conclusion du contrat à moins que l'acquéreur n'y consente conformément au paragraphe (2);
- b) il informe l'acquéreur que, s'il consent à recevoir des fournitures et des services autorisés dans le délai de 30 jours prévu au paragraphe (1), il n'a plus le droit, à compter de la fourniture des services et des fournitures, de résilier le contrat en vertu de l'article 42 à leur égard.

Cas où le consentement est donné

(5) Si l'acquéreur consent à la fourniture de services et de fournitures autorisés dans les 30 jours qui suivent la conclusion du contrat :

- a) entre le moment du consentement et celui de la fourniture des services et des fournitures :
 - (i) d'une part, l'acquéreur conserve le droit de résilier le contrat en vertu des articles 41 et 42 à l'égard des fournitures et des services visés au contrat, y compris ceux visés par le consentement,
 - (ii) d'autre part, si l'acquéreur exerce le droit de résiliation que lui confère l'article 41 ou 42, le montant du remboursement auquel il a droit correspond au montant prévu à l'article 41 ou 42, selon le cas, déduction faite du montant prescrit;
- b) après la fourniture des services et des fournitures :
 - (i) l'acquéreur n'a plus le droit de résilier le contrat en vertu de l'article 42 à l'égard des fournitures et des services fournis,
 - (ii) l'acquéreur conserve le droit de résilier le contrat en vertu de l'article 41 ou 42 à l'égard des autres fournitures et services autorisés prévus au contrat,
 - (iii) si l'acquéreur exerce le droit de résiliation que lui confère le sous-alinéa (ii), le montant du remboursement auquel il a droit correspond au montant prévu à l'article 41 ou 42, selon le cas, déduction faite de la valeur des fournitures et services fournis avec son consentement.

Where delivery without consent

(6) If the operator provides licensed supplies and services to a purchaser within 30 days after the day the contract is made without obtaining the consent of the purchaser under subsection (2), the purchaser continues to be entitled to such cancellation rights with respect to those supplies and services as are provided under sections 41 and 42.

Revoking consent

(7) A purchaser may revoke a consent given under this section at any time before the provision of the licensed supplies or services by giving the operator written notice of the revocation on a form that meets such requirements as may be prescribed.

Further cancellation rights

44. (1) In addition to any right of cancellation under section 41 or 42, the purchaser under a contract for the provision of licensed supplies and services, other than interment rights and scattering rights, may cancel the contract at any time after the 30-day cooling-off period described in section 42 but before such time as the contract is fully performed by the operator.

Notice

(2) A purchaser may cancel a contract under subsection (1) by giving the operator written notice of cancellation.

Election to return, etc.

(3) If supplies were delivered under a contract that is cancelled under this section, the purchaser may elect to keep all or part of the supplies or to return all or part of the supplies that have been delivered or make them available to be repossessed by the operator.

Refund

(4) An operator who receives a notice of cancellation under subsection (1) shall, within 30 days of receiving the notice, refund to the purchaser,

- (a) if none of the licensed supplies and services under the contract have been provided at the time the contract is cancelled, all money received under the contract together with any income earned on that money, less a prescribed amount; and
- (b) if part of the licensed supplies and services under the contract have been provided at the time the contract is cancelled, the amount provided for under clause (a) less the value of such supplies as the purchaser has elected to keep.

Reasonable care

(5) If a purchaser elects under subsection (3) to return licensed supplies to the operator or to make the supplies available for repossession, the purchaser shall take reasonable care of the supplies until such time as the supplies are in the operator's possession.

Fourniture sans consentement

(6) L'acquéreur à qui l'exploitant fournit des services et des fournitures autorisés dans les 30 jours qui suivent la conclusion du contrat sans qu'il y consente en vertu du paragraphe (2) conserve le droit de résiliation que lui confèrent les articles 41 et 42 à l'égard des fournitures et des services.

Révocation du consentement

(7) L'acquéreur peut révoquer le consentement qu'il a donné en vertu du présent article en tout temps avant la fourniture des services et des fournitures autorisés en remettant à l'exploitant un avis écrit de révocation selon une formule qui satisfait aux exigences prescrites.

Autres droits de résiliation

44. (1) Outre le droit de résiliation prévu à l'article 41 ou 42, l'acquéreur visé à un contrat de fourniture de services et de fournitures autorisés, autres que des droits d'inhumation et des droits de dispersion, peut le résilier en tout temps après le délai de réflexion de 30 jours prévu à l'article 42, mais avant son exécution intégrale par l'exploitant.

Avis

(2) L'acquéreur peut résilier un contrat en vertu du paragraphe (1) en remettant à l'exploitant un avis écrit de résiliation.

Choix de retourner ou non les fournitures

(3) Si des fournitures ont été livrées aux termes d'un contrat qui est résilié en vertu du présent article, l'acquéreur peut choisir de les conserver en totalité ou en partie, de les retourner en totalité ou en partie ou de les mettre à la disposition de l'exploitant afin qu'il en reprenne possession.

Remboursement

(4) L'exploitant qui reçoit un avis de résiliation en vertu du paragraphe (1) rembourse à l'acquéreur, dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis :

- a) la totalité des sommes reçues aux termes du contrat, majorée du revenu qu'elles ont produit, déduction faite du montant prescrit, si aucun des services ni aucune des fournitures autorisés prévus au contrat n'a été fourni au moment de la résiliation;
- b) le montant prévu à l'alinéa a), déduction faite de la valeur des fournitures que l'acquéreur a choisi de conserver, si une partie des fournitures et des services autorisés prévus au contrat a été fournie au moment de la résiliation.

Soin raisonnable

(5) L'acquéreur qui choisit, en vertu du paragraphe (3), de retourner des fournitures autorisées ou de permettre qu'il en soit repris possession en prend raisonnablement soin jusqu'à ce que l'exploitant les ait en sa possession.

Customized goods

(6) Despite subsection (4), the amount of the refund to which a purchaser who cancels a contract under this section is entitled shall not be as provided under subsection (4) but shall be determined in accordance with the regulations if,

- (a) under the terms of the cancelled contract, the operator was required to provide licensed supplies that were customized to the purchaser's specifications; and
- (b) the operator has, at the time of the cancellation, incurred expenses in relation to the provision of the customized supplies.

Other persons to cancel contract

45. The rights to cancel a contract to which a purchaser under the contract is entitled under sections 41, 42 and 44 may also be exercised by such other persons as may be prescribed and the refund payable under those sections may be required to be paid to such other persons as may be prescribed, if the regulations so provide.

Transition

46. (1) The cancellation rights under sections 41, 42 and 44 apply to any contracts made under this Act on or after the day these sections come into force.

Same

(2) The cancellation rights provided under any predecessor legislation continue to apply with respect to any contract to which they applied before the day sections 41, 42 and 44 come into force.

INTERMENT AND SCATTERING RIGHTS**Resale of rights**

47. (1) Despite section 4, an interment rights holder or a scattering rights holder has the right to sell the interment rights or scattering rights, as the case may be, to a third party before the rights are exercised, if such a resale is not prohibited by the by-laws of the cemetery.

Disclosure to third party

(2) An interment rights holder or a scattering rights holder who sells interment rights or scattering rights under subsection (1) shall disclose in writing,

- (a) to the third party purchaser, such information as may be prescribed; and
- (b) to the cemetery operator, such information as may be prescribed in such a manner as may be prescribed.

Prohibition against speculating

(3) No person shall purchase interment rights or scattering rights for the sole or primary purpose of reselling the rights with a view to making a financial gain.

Same

(4) An interment rights holder or a scattering rights holder who resells rights under this section shall not sell

Biens personnalisés

(6) Malgré le paragraphe (4), le montant du remboursement auquel a droit l'acquéreur qui résilie le contrat en vertu du présent article ne correspond pas au montant prévu à ce paragraphe, mais doit être calculé conformément aux règlements si les conditions suivantes sont réunies :

- a) aux termes du contrat résilié, l'exploitant était tenu de fournir des fournitures autorisées qui étaient personnalisées selon les précisions de l'acquéreur;
- b) au moment de la résiliation, l'exploitant a engagé des dépenses à l'égard de la fourniture des fournitures personnalisées.

Autres personnes pouvant résilier le contrat

45. Le droit de résilier un contrat que les articles 41, 42 et 44 confèrent à l'acquéreur qui y est visé peut également être exercé par les autres personnes prescrites et le remboursement prévu par ces articles peut devoir être versé à ces personnes si les règlements le prévoient.

Dispositions transitoires

46. (1) Le droit de résiliation prévu aux articles 41, 42 et 44 s'applique aux contrats conclus sous le régime de la présente loi le jour de l'entrée en vigueur de ces articles ou par la suite.

Idem

(2) Tout droit de résiliation prévu dans une loi que la présente loi remplace continue à s'appliquer à l'égard des contrats auxquels ils s'appliquaient avant le jour de l'entrée en vigueur des articles 41, 42 et 44.

DROITS D'INHUMATION ET DE DISPERSION**Revente de droits**

47. (1) Malgré l'article 4, le titulaire de droits d'inhumation ou le titulaire de droits de dispersion a le droit de les vendre à un tiers avant de les exercer à la condition que les règlements administratifs du cimetière ne l'interdisent pas.

Divulgence à des tiers

(2) Le titulaire de droits d'inhumation ou le titulaire de droits de dispersion qui les vend en vertu du paragraphe (1) doit divulguer par écrit :

- a) les renseignements prescrits au tiers acquéreur;
- b) les renseignements prescrits, de la manière prescrite, à l'exploitant du cimetière.

Interdiction de spéculer

(3) Nul ne doit acheter des droits d'inhumation ou des droits de dispersion dans le seul but ou dans le but principal de les revendre en vue de réaliser un profit.

Idem

(4) Le titulaire de droits d'inhumation ou le titulaire de droits de dispersion qui revend des droits en vertu du pré-

the rights for an amount that is greater than the price of those rights as indicated on the cemetery's price list.

If no resale permitted

(5) Subject to subsections (9) and (10), if the by-laws of a cemetery prohibit an interment rights holder or a scattering rights holder to sell the interment rights or scattering rights to a third party, then, in addition to any rights of cancellation that may exist under section 41 or 42, the rights holder may, at any time, cancel the contract under which the rights were purchased by giving the cemetery operator written notice of the cancellation and require the operator to repurchase the interment rights or the scattering rights, as the case may be.

Refund

(6) If an interment rights holder or a scattering rights holder cancels a contract for the purchase of interment rights or scattering rights under subsection (5), the operator shall pay the rights holder the greater of the following amounts, less a prescribed amount:

1. All money received by the operator under the contract.
2. The market value of the interment rights or scattering rights on the day the operator receives notice of cancellation of the contract.

Evidence

(7) For the purposes of paragraph 2 of subsection (6), the value of the interment rights or scattering rights, as the case may be, as indicated on the price list maintained by the operator under section 33 shall be evidence of the market value of the rights.

Timing

(8) A refund under subsection (6) shall be made by the cemetery operator within 30 days of receiving notice of the cancellation.

No cancellation right

(9) A person who holds interment rights with respect to a lot in a cemetery plot is not entitled to cancel the contract under which the rights were purchased under subsection (5) if interment rights to another lot in the plot have already been exercised.

Same: scattering rights

(10) A person who holds scattering rights with respect to scattering grounds in a cemetery is not entitled to cancel the contract under which the rights were purchased under subsection (5) if other scattering rights with respect to the same scattering grounds have already been exercised.

Plot

(11) In subsection (9),

“plot” means two or more lots in respect of which the rights to inter have been sold as a unit.

Application

(12) This section applies to any contract for the provision of interment rights or scattering rights, including any

sent article ne doit pas les vendre pour une somme supérieure à leur prix qui figure au tarif du cimetière.

Cas où la revente est interdite

(5) Sous réserve des paragraphes (9) et (10), le titulaire de droits d'inhumation ou le titulaire de droits de dispersion auquel les règlements administratifs d'un cimetière interdisent de les vendre à un tiers peut en tout temps, outre le droit de résiliation dont il peut se prévaloir en vertu des articles 41 ou 42, en résilier le contrat d'achat en remettant à l'exploitant du cimetière un avis écrit de résiliation et exiger de lui qu'il les rachète.

Remboursement

(6) Si le titulaire de droits d'inhumation ou le titulaire de droits de dispersion résilie le contrat d'achat des droits en vertu du paragraphe (5), l'exploitant lui verse la plus élevée des sommes suivantes, déduction faite de la somme prescrite :

1. La totalité des sommes qu'il a reçues aux termes du contrat.
2. La valeur marchande des droits d'inhumation ou des droits de dispersion le jour où il reçoit l'avis de résiliation du contrat.

Preuve

(7) Pour l'application de la disposition 2 du paragraphe (6), la valeur des droits d'inhumation ou des droits de dispersion, selon le cas, qui figure au tarif tenu à jour par l'exploitant en application de l'article 33 vaut preuve de leur valeur marchande.

Délai

(8) L'exploitant du cimetière effectue le remboursement prévu au paragraphe (6) dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis de résiliation.

Pas de droit de résiliation

(9) Le titulaire de droits d'inhumation visant une sépulture d'une concession d'un cimetière n'a pas le droit de résilier le contrat d'achat de ces droits en vertu du paragraphe (5) si des droits d'inhumation visant une autre sépulture de la concession ont déjà été exercés.

Idem : droits de dispersion

(10) Le titulaire de droits de dispersion visant une aire de dispersion d'un cimetière n'a pas le droit de résilier le contrat d'achat de ces droits en vertu du paragraphe (5) si d'autres droits de dispersion visant la même aire de dispersion ont déjà été exercés.

Concession

(11) La définition qui suit s'applique au paragraphe (9).

«concession» Deux sépultures ou plus à l'égard desquelles des droits d'inhumation ont été vendus en une unité.

Application

(12) Le présent article s'applique à tout contrat de fourniture de droits d'inhumation ou de droits de disper-

such contract that was made before the day this section comes into force.

Other rights upon purchase of interment rights

48. (1) An interment rights holder or his or her personal representative has the right to,

- (a) inter any human remains in the lot to which the interment rights relate in accordance with the cemetery by-laws;
- (b) erect a marker on the lot, or other receptacle for human remains, to which the interment rights relate if doing so does not contravene the cemetery by-laws;
- (c) reasonable access to the lot to which interment rights relate at any time permitted under the cemetery by-laws; and
- (d) once the interment rights have been paid in full, receive a certificate of interment rights from the operator.

Same

(2) An interment rights holder and the relatives of any person whose remains are interred in a cemetery have the right to decorate the lot in which the remains are interred if the decoration does not contravene the cemetery by-laws.

Same: scattering rights

(3) A scattering rights holder or his or her personal representative has the right to,

- (a) scatter any cremated human remains on the scattering grounds to which the scattering rights relate in accordance with the cemetery by-laws;
- (b) erect a marker on the scattering grounds to which the scattering rights relate if doing so does not contravene the cemetery by-laws;
- (c) reasonable access to the scattering grounds to which the rights relate at any time permitted under the cemetery by-laws; and
- (d) once the scattering rights have been paid in full, receive a certificate of scattering rights from the operator.

Same

(4) A scattering rights holder and the relatives of any person whose cremated remains are scattered in a cemetery have the right to decorate the scattering grounds on which the remains are scattered if the decoration does not contravene the cemetery by-laws.

Declaration of abandonment

49. (1) If interment rights or scattering rights are sold and are not exercised within 20 years of the date of sale, the cemetery operator may, after the 20 years has elapsed, apply to the registrar for a declaration that the rights are abandoned.

Inquiry by registrar

(2) Upon receiving an application under subsection

sion, y compris celui conclu avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Autres droits lors de l'achat de droits d'inhumation

48. (1) Le titulaire de droits d'inhumation ou son représentant personnel a le droit de faire ce qui suit :

- a) inhumer des restes humains dans la sépulture visée par les droits d'inhumation conformément aux règlements administratifs du cimetière;
- b) ériger un repère sur la sépulture ou l'autre réceptacle destiné à des restes humains visé par les droits d'inhumation si cela ne contrevient pas aux règlements administratifs du cimetière;
- c) accéder raisonnablement à la sépulture visée par les droits d'inhumation aux moments autorisés par les règlements administratifs du cimetière;
- d) recevoir de l'exploitant un certificat de droits d'inhumation une fois que les droits d'inhumation ont été payés intégralement.

Idem

(2) Le titulaire de droits d'inhumation et les parents d'une personne dont les restes sont inhumés dans un cimetière ont le droit de décorer la sépulture où sont inhumés les restes si la décoration ne contrevient pas aux règlements administratifs du cimetière.

Idem : droits de dispersion

(3) Le titulaire de droits de dispersion ou son représentant personnel a le droit de faire ce qui suit :

- a) disperser des restes humains incinérés sur l'aire de dispersion visée par les droits de dispersion conformément aux règlements administratifs du cimetière;
- b) ériger un repère sur l'aire de dispersion visée par les droits de dispersion si cela ne contrevient pas aux règlements administratifs du cimetière;
- c) accéder raisonnablement à l'aire de dispersion visée par les droits de dispersion aux moments autorisés par les règlements administratifs du cimetière;
- d) recevoir de l'exploitant un certificat de droits de dispersion une fois que les droits de dispersion ont été payés intégralement.

Idem

(4) Le titulaire de droits de dispersion et les parents d'une personne dont les restes incinérés sont dispersés dans un cimetière ont le droit de décorer l'aire de dispersion où les restes sont dispersés si la décoration ne contrevient pas aux règlements administratifs du cimetière.

Déclaration d'abandon

49. (1) Si des droits d'inhumation ou des droits de dispersion vendus ne sont pas exercés dans les 20 années qui suivent la vente, l'exploitant du cimetière peut, après l'écoulement des 20 années, demander au registrateur de les déclarer abandonnés.

Enquête du registrateur

(2) Sur réception de la demande prévue au paragraphe

(1), the registrar shall make such inquiry as seems reasonable in the circumstances and direct the operator of the cemetery to give notice of the application to such persons as seems reasonable in the circumstances.

Declaration

(3) Upon being satisfied that the interment rights or scattering rights are abandoned, the registrar shall issue a declaration to that effect.

Notice

(4) The registrar shall give notice of the declaration or of a decision not to issue a declaration to the applicant and to every person who has indicated to the registrar an interest in the matter.

Appeal

(5) Any person with an interest in the matter may appeal the decision of the registrar to the Tribunal within 30 days after notice of the decision is given under subsection (4).

Effect of declaration

(6) If the registrar has declared interment rights or scattering rights abandoned, the operator of the relevant cemetery may,

- (a) sell the interment rights or scattering rights; and
- (b) remove any marker that has been erected on the lot or scattering ground in respect of which the interment rights or scattering rights have been declared abandoned.

Time limitation on sale

(7) The operator of a cemetery shall not sell interment rights or scattering rights that have been declared abandoned until,

- (a) if there is no appeal, the end of the time for appeal; or
- (b) if there is an appeal, the Tribunal has affirmed the declaration of abandonment.

Storage of marker

(8) The operator of a cemetery who removes a marker under clause (6) (b) shall keep the marker in storage at the operator's expense for a period of at least 20 years.

Redress

50. (1) A person whose interment rights or scattering rights have been declared abandoned under section 49 may apply to the registrar for an order under subsection (2).

Order

(2) Upon receiving an application under subsection (1), the registrar may order,

- (a) if the operator of the cemetery has sold the interment rights or scattering rights to another person,
 - (i) in the case of interment rights that have been sold, that the operator of the cemetery provide the applicant with interment rights with respect to a lot, in the cemetery or in another

(1), le registrateur procède à l'enquête qui lui semble raisonnable dans les circonstances et enjoint à l'exploitant du cimetière d'aviser de la demande les personnes qu'il estime raisonnable d'aviser dans les circonstances.

Déclaration

(3) Lorsqu'il est convaincu que les droits d'inhumation ou les droits de dispersion ont été abandonnés, le registrateur délivre une déclaration à cet effet.

Avis

(4) Le registrateur donne avis de la déclaration ou de sa décision de ne pas en délivrer une à l'auteur de la demande et à chaque personne qui lui a signalé son intérêt dans l'affaire.

Appel

(5) Quiconque a un intérêt dans l'affaire peut interjeter appel de la décision du registrateur devant le Tribunal, dans les 30 jours qui suivent celui où l'avis de la décision est donné en application du paragraphe (4).

Effet de la déclaration

(6) Si le registrateur déclare des droits d'inhumation ou des droits de dispersion abandonnés, l'exploitant du cimetière concerné peut :

- a) d'une part, les vendre;
- b) d'autre part, enlever tout repère érigé sur la sépulture ou l'aire de dispersion qu'ils visent.

Délai de vente

(7) L'exploitant d'un cimetière ne doit pas vendre des droits d'inhumation ou des droits de dispersion déclarés abandonnés :

- a) en l'absence d'appel, avant l'expiration du délai d'appel;
- b) en cas d'appel, avant que le Tribunal confirme la déclaration d'abandon.

Entreposage des repères

(8) L'exploitant d'un cimetière qui enlève un repère en application de l'alinéa (6) b) le garde en entreposage à ses frais pendant au moins 20 ans.

Réparation

50. (1) La personne dont les droits d'inhumation ou les droits de dispersion ont été déclarés abandonnés en application de l'article 49 peut demander au registrateur de prendre une ordonnance en vertu du paragraphe (2).

Ordonnance

(2) Sur réception de la demande prévue au paragraphe (1), le registrateur peut ordonner :

- a) si l'exploitant du cimetière a vendu les droits d'inhumation ou les droits de dispersion à un tiers :
 - (i) soit, dans le cas de droits d'inhumation, qu'il fournisse à l'auteur de la demande, dans ce cimetière ou dans un autre cimetière exploité par la même personne, des droits d'inhuma-

cemetery operated by the same person, that the applicant considers equivalent to or better than the lot in respect of which the interment rights were declared abandoned,

(ii) in the case of scattering rights that have been sold, that the operator of the cemetery provide the applicant with scattering rights with respect to a scattering ground, in the cemetery or in another cemetery operated by the same person, that the applicant considers equivalent to or better than the scattering grounds in respect of which the scattering rights were declared abandoned, or

(iii) that the operator of the cemetery reimburse the applicant for the loss of the interment rights or scattering rights in an amount prescribed by regulation; or

(b) if the operator of the cemetery has not sold the interment rights or scattering rights to another person, that the declaration of abandonment be cancelled and that the operator of the cemetery restore the rights to the applicant.

Marker restored

(3) If the registrar orders an operator to provide alternative interment rights or scattering rights or to restore the applicant's interment rights or scattering rights, the operator of the cemetery shall re-erect any marker stored under clause 49 (6) (b) at the appropriate site at the operator's expense.

PART VI TRUST ACCOUNTS

Trust accounts, funds

51. An operator shall maintain such trust accounts or establish such trust funds as may be required by regulation.

Money held in trust

52. (1) An operator who receives money in respect of the sale of licensed supplies or services, in advance of the provision of those supplies or services, shall ensure that the money is held in trust in accordance with the regulations.

Money in respect of sale

(2) For the purposes of subsection (1), money received by an operator in respect of a sale of licensed supplies and services includes any money paid by the purchaser to cover an administrative fee or any disbursements incurred by the operator.

Non-application

(3) This section does not apply to money received by or on behalf of a cemetery operator if the money is required to be paid into a fund under clause 53 (7) (b) or section 56.

Payments into trust

(4) A licensee shall pay the money that is required to be held in trust into a trust account within the prescribed time.

tion à l'égard d'une sépulture que ce dernier considère équivalente ou supérieure à celle visée par les droits d'inhumation déclarés abandonnés,

(ii) soit, dans le cas de droits de dispersion, qu'il fournisse à l'auteur de la demande, dans ce cimetière ou dans un autre cimetière exploité par la même personne, des droits de dispersion à l'égard d'une aire de dispersion que ce dernier considère équivalente ou supérieure à celle visée par les droits de dispersion déclarés abandonnés,

(iii) soit qu'il rembourse la somme prescrite par les règlements à l'auteur de la demande pour la perte de ses droits d'inhumation ou de ses droits de dispersion;

b) si l'exploitant du cimetière n'a pas vendu les droits d'inhumation ou les droits de dispersion à un tiers, que la déclaration d'abandon soit annulée et qu'il rétablisse les droits en faveur de l'auteur de la demande.

Rétablissement des repères

(3) Si le registrateur lui ordonne de fournir d'autres droits d'inhumation ou de dispersion à l'auteur de la demande ou de rétablir ses droits d'inhumation ou de dispersion, l'exploitant du cimetière érige à nouveau à ses frais, à l'endroit approprié, tout repère qu'il a entreposé en application de l'alinéa 49 (6) b).

PARTIE VI COMPTES EN FIDUCIE

Comptes et fonds en fiducie

51. L'exploitant tient les comptes en fiducie ou constitue les fonds en fiducie qu'exigent les règlements.

Somme détenue en fiducie

52. (1) L'exploitant qui reçoit une somme à l'égard de la vente de fournitures ou de services autorisés avant de les fournir veille à ce qu'elle soit détenue en fiducie conformément aux règlements.

Sommes relatives à la vente

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les sommes reçues par un exploitant à l'égard de la vente de fournitures ou de services autorisés comprennent les sommes versées par l'acquéreur pour couvrir les frais d'administration ou les débours de l'exploitant.

Non-application

(3) Le présent article ne s'applique pas aux sommes reçues par un exploitant de cimetière ou pour son compte qui doivent être versées dans un fonds en application de l'alinéa 53 (7) b) ou de l'article 56.

Versement au fonds

(4) Le titulaire de permis verse les sommes qui doivent être détenues en fiducie dans un compte en fiducie dans le délai prescrit.

Payment out of trust account

(5) Money held in trust under this section and any income from the money shall not be paid out except,

- (a) to cover the cost of expenses that the licensee incurs in order to provide the supplies and services under the contract;
- (b) upon cancellation of the contract to purchase the licensed supplies or services; or
- (c) in accordance with the regulations.

Disbursement of capital gains

(6) Capital gains realized from the investment of money held in trust under this section shall be disbursed in accordance with the regulations.

Repayment of excess

(7) If, at the time licensed supplies and services are provided, the money that was placed in the trust account for the provision of the supplies and services, together with any income earned on that money, exceeds the current selling price for the supplies and services as set out in the price list maintained by the operator under section 33, the excess money, including any income earned on the money, shall be paid out of the trust fund to a prescribed person in accordance with the regulations.

Use of income by operator

(8) If, at the time licensed supplies and services are provided, the money that was placed in the trust account for the provision of the supplies and services is less than the current selling price for the supplies and services as set out in the price list maintained by the operator under section 33, the operator may apply any income earned on the money held in trust to cover the cost of the supplies and services.

Application

(9) This section applies to money received by an operator on or after the day this section comes into force.

Transition

(10) If an operator who was licensed under a predecessor Act is, immediately before the day this section comes into force, holding in trust money to which this section would apply if it were received by the operator on or after the day this section comes into force, the operator shall continue to hold the money in trust on and after the day this section comes into force in accordance with the rules established under the predecessor Act.

Cemetery care and maintenance fund

53. (1) Every cemetery operator who sells, assigns or transfers interment rights or scattering rights shall establish a trust fund to be known as the cemetery's care and maintenance fund.

Place

(2) The care and maintenance fund shall be established in a prescribed type of institution.

Prélèvements sur le fonds

(5) Aucun prélèvement sur les sommes détenues en fiducie en application du présent article et sur les revenus qu'elles produisent ne doit être effectué si ce n'est, selon le cas :

- a) pour couvrir les frais qu'engage le titulaire de permis pour fournir des fournitures et des services aux termes du contrat;
- b) à la résiliation du contrat d'achat des fournitures et des services autorisés;
- c) conformément aux règlements.

Attribution de gains en capital

(6) Les gains en capital réalisés sur les sommes détenues en fiducie en application du présent article sont attribués conformément aux règlements.

Remboursement de l'excédent

(7) Si, au moment de la fourniture de services et de fournitures autorisés, la somme versée dans un compte en fiducie à cette fin, majorée du revenu qu'elle a produit, est supérieure au prix en vigueur des fournitures et des services qui figure au tarif tenu par l'exploitant en application de l'article 33, l'excédent, y compris tout revenu qu'il a produit, est prélevé sur le fonds en fiducie et versé à une personne prescrite conformément aux règlements.

Utilisation du revenu par l'exploitant

(8) Si, au moment de la fourniture de services et de fournitures autorisés, la somme versée dans un compte en fiducie à cette fin est inférieure au prix en vigueur des fournitures et des services qui figure au tarif tenu par l'exploitant en application de l'article 33, ce dernier peut affecter tout revenu qu'elle a produit au coût des fournitures et des services.

Application

(9) Le présent article s'applique aux sommes reçues par un exploitant le jour où il entre en vigueur ou par la suite.

Disposition transitoire

(10) Si un exploitant à qui un permis a été délivré en vertu d'une loi que la présente loi remplace détient en fiducie, immédiatement avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article, des sommes auxquelles cet article s'appliquerait s'il les recevaient ce jour-là ou par la suite, il continue de les détenir en fiducie à partir de ce jour conformément aux règles établies aux termes de la loi que la présente loi remplace.

Fonds d'entretien d'un cimetière

53. (1) L'exploitant d'un cimetière qui vend, cède ou transfère des droits d'inhumation ou des droits de dispersion constitue un fonds en fiducie appelé fonds d'entretien.

Lieu

(2) Le fonds d'entretien est constitué auprès d'un type d'institution prescrit.

Purpose of fund

(3) The purpose of the care and maintenance fund is to generate income for the care and maintenance of the cemetery.

Trustee of fund

(4) The care and maintenance fund shall be administered by a trustee who meets the prescribed criteria or is employed by a prescribed type of institution.

Exception, municipal operator

(5) Despite subsection (4), a municipality that is licensed to operate a cemetery may act as the trustee,

- (a) of the care and maintenance fund established by that municipality; or
- (b) in prescribed circumstances, of the care and maintenance fund established by another operator.

Exception, Public Guardian and Trustee

(6) Despite subsection (4), an operator who does not have a practical alternative may require the Public Guardian and Trustee to act as a trustee for the care and maintenance fund established by the licensee.

Payments into fund

(7) In addition to any amount deposited in the care and maintenance fund under subsection (8), a cemetery operator shall pay the prescribed amount into the fund,

- (a) upon the establishment of the cemetery;
- (b) within the prescribed time after receiving money for the sale or transfer of interment rights or scattering rights; and
- (c) at such other times or on such other occasions as may be prescribed.

Marker installation

(8) Before a marker is installed in a cemetery, the person who is responsible for the installation of the marker shall pay the prescribed amount to the cemetery operator who shall deposit the amount in the care and maintenance fund.

Same

(9) A cemetery operator who does not receive the prescribed amount under subsection (8) upon the installation of a marker in the cemetery shall pay a prescribed amount into the cemetery's care and maintenance fund.

Payments out of fund

(10) A trustee of a care and maintenance fund for a cemetery shall pay the income from the fund, after deducting the trustee's fees, to the cemetery operator.

Use of money

(11) A cemetery operator who receives money under subsection (10) shall use the money for the upkeep of the cemetery and the markers and structures therein in the prescribed manner.

Objet du fonds

(3) Le fonds d'entretien a pour objet de générer le revenu nécessaire à l'entretien du cimetière.

Fiduciaire du fonds

(4) Le fonds d'entretien est géré par un fiduciaire qui remplit les critères prescrits ou est employé par un type d'institution prescrit.

Exception : exploitant municipal

(5) Malgré le paragraphe (4), la municipalité qui est titulaire d'un permis d'exploitation de cimetière peut agir comme fiduciaire :

- a) soit du fonds d'entretien qu'elle a constitué;
- b) soit, dans les conditions prescrites, du fonds d'entretien constitué par un autre exploitant.

Exception : Tuteur et curateur public

(6) Malgré le paragraphe (4), l'exploitant qui n'a aucune autre solution pratique peut demander au Tuteur et curateur public d'agir comme fiduciaire du fonds d'entretien qu'il a constitué.

Versement au fonds

(7) Outre la somme versée au fonds d'entretien en application du paragraphe (8), l'exploitant d'un cimetière y verse la somme prescrite aux moments suivants :

- a) dès la création du cimetière;
- b) dans le délai prescrit après avoir reçu une somme au titre de la vente ou du transfert de droits d'inhumation ou de droits de dispersion;
- c) aux autres moments ou occasions prescrits.

Installation d'un repère

(8) Avant l'installation d'un repère dans un cimetière, la personne qui est responsable de son installation verse la somme prescrite à l'exploitant du cimetière, qui la dépose au fonds d'entretien.

Idem

(9) L'exploitant d'un cimetière qui ne reçoit pas la somme prescrite en application du paragraphe (8) après l'installation d'un repère dans le cimetière verse une somme prescrite au fonds d'entretien du cimetière.

Prélèvements sur le fonds

(10) Le fiduciaire du fonds d'entretien d'un cimetière en verse le revenu, après en avoir déduit ses honoraires, à l'exploitant du cimetière.

Affectation des sommes

(11) L'exploitant d'un cimetière utilise les sommes qu'il reçoit en application du paragraphe (10) pour entretenir, de la manière prescrite, le cimetière et les repères et constructions qui s'y trouvent.

No use of capital portion

(12) No trustee of a care and maintenance fund shall pay out any of the capital portion of the fund except as permitted by regulation.

Exception

(13) Subsection (12) does not preclude a trustee from transferring the fund, with the consent of the registrar, to another trustee.

Transition

(14) A care and maintenance fund that was established by a cemetery owner under the *Cemeteries Act (Revised)* and that is in existence immediately before the day this section comes into force shall, on and after the day this section comes into force, be deemed to be a care and maintenance fund established under this section and be subject to the provisions of this Act and of the regulations relating to care and maintenance funds.

Deficient care and maintenance fund

54. (1) If there is a deficiency in the care and maintenance fund of a cemetery that is not a commercial cemetery, the owner of the cemetery may request that the registrar,

- (a) make a determination as to the amount of the deficiency;
- (b) determine, in accordance with the regulations, whether the cemetery owner is entitled to a cancellation, reduction or refund of all or part of the taxes assessed or levied on cemetery land that is owned by the cemetery owner and that is eligible land under section 357.1 of the *Municipal Act, 2001* or section 21.2 of the *Provincial Land Tax Act*, as the case may be, and, if so, determine in accordance with the regulations the amount of any reduction or refund; and
- (c) if the registrar determines under clause (b) that the owner is entitled to a cancellation, reduction or refund, prepare a notice for the purposes of section 357.1 of the *Municipal Act, 2001* or section 21.2 of the *Provincial Land Tax Act*, as appropriate, which notice shall,
 - (i) confirm whether the owner has a deficiency in its care and maintenance fund, and
 - (ii) direct the local municipality or the collector under the *Provincial Land Tax Act* to cancel the taxes assessed or levied on the eligible land or to reduce or refund the taxes by the amount specified in the notice.

Decision by registrar

(2) The determination made by the registrar under clause (1) (b) as to whether to cancel, reduce or refund taxes or as to the amount of any reduction or refund of the taxes shall be made in accordance with the regulations,

Interdiction d'utiliser le capital

(12) Le fiduciaire d'un fonds d'entretien ne doit déboursier aucune partie du capital du fonds, sauf dans la mesure permise par les règlements.

Exception

(13) Le paragraphe (12) n'a pas pour effet d'empêcher le fiduciaire de transférer le fonds, avec le consentement du registrateur, à un autre fiduciaire.

Disposition transitoire

(14) Un fonds d'entretien créé par un propriétaire de cimetière aux termes de la *Loi sur les cimetières (révisée)* et qui existe immédiatement avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article est réputé, ce jour-là et par la suite, être un fonds d'entretien créé en application du présent article et être soumis aux dispositions de la présente loi et des règlements traitant des fonds d'entretien.

Fonds d'entretien insuffisant

54. (1) Si le fonds d'entretien d'un cimetière qui n'est pas un cimetière commercial est insuffisant, le propriétaire du cimetière peut demander au registrateur de faire ce qui suit :

- a) établir le montant de l'insuffisance;
- b) établir, conformément aux règlements, si le propriétaire du cimetière a droit à une annulation, à une diminution ou à un remboursement de la totalité ou d'une partie des impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds du cimetière qui appartient au propriétaire du cimetière et qui est un bien-fonds admissible au sens de l'article 357.1 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* ou de l'article 21.2 de la *Loi sur l'impôt foncier provincial*, selon le cas, et, le cas échéant, fixer le montant de la diminution ou du remboursement conformément aux règlements;
- c) s'il établit aux termes de l'alinéa b) que le propriétaire a droit à une annulation, à une diminution ou à un remboursement, préparer un avis pour l'application de l'article 357.1 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* ou de l'article 21.2 de la *Loi sur l'impôt foncier provincial*, selon le cas, lequel avis :
 - (i) d'une part, confirme que le fonds d'entretien du propriétaire est insuffisant,
 - (ii) d'autre part, enjoint à la municipalité locale ou au percepteur au sens de la *Loi sur l'impôt foncier provincial* d'annuler les impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds admissible ou de les diminuer ou de les rembourser à hauteur du montant précisé dans l'avis.

Décision du registrateur

(2) Le registrateur prend sa décision en application de l'alinéa (1) b) quant à l'annulation, à la diminution ou au remboursement d'impôts ou au montant de leur diminution ou de leur remboursement conformément aux règlements.

but in no case shall the amount of a refund exceed the amount of the taxes assessed or levied in respect of the eligible land in the taxation year in respect of which the application is made.

Notice of decision

(3) The registrar shall notify the cemetery owner who made a request under subsection (1) in writing of his or her determination and the notice shall be accompanied where appropriate with a copy of the notice to the local municipality or collector referred to in clause (1) (c).

Right to hearing

(4) A notice to a cemetery owner under subsection (3) shall state that the cemetery owner is entitled to a hearing by the Tribunal to review the registrar's determination if the owner mails or delivers, within 15 days after service of the notice, a written request for a hearing to the registrar and to the Tribunal.

Service

(5) Section 20 applies with necessary modification to the service of a notice under subsection (4).

Hearing and order

(6) If a hearing is requested, the Tribunal shall hold the hearing and may by order substitute its opinion for that of the registrar and attach conditions to its order.

Parties

(7) The registrar, the cemetery owner or such other persons as the Tribunal may specify are parties to the proceedings under this section.

Where no hearing requested

(8) If a hearing is not requested, the cemetery owner may make an application under section 357.1 of the *Municipal Act, 2001* or under section 21.2 of the *Provincial Land Tax Act*, as the case may be, and include a copy of the notice prepared under clause (1) (c) in the application.

Deposit into fund

(9) The owner of a cemetery who receives a cancellation, reduction or refund of taxes under section 357.1 of the *Municipal Act, 2001* or under section 21.2 of the *Provincial Land Tax Act* shall promptly deposit into the cemetery's care and maintenance fund an amount equal to,

- (a) the amount of the reduction or refund; or
- (b) the amount of tax that the owner would have had to remit if the taxes had not been cancelled.

Definitions

(10) In this section,

“commercial cemetery” means a cemetery operated for the purpose of making a profit for the owner; (“cimetière commercial”)

“deficiency” means a deficiency as defined by regulation; (“insuffisance”, “insuffisant”)

ments; toutefois, le montant d'un remboursement ne doit en aucun cas dépasser le montant des impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds admissible dans l'année d'imposition que vise la demande.

Avis de la décision

(3) Le registrateur remet au propriétaire du cimetière qui a présenté une demande en vertu du paragraphe (1) un avis écrit de sa décision, lequel est accompagné, si cela est indiqué, d'une copie de l'avis adressé à la municipalité locale ou au percepteur, visé à l'alinéa (1) c).

Droit d'audience

(4) L'avis adressé au propriétaire du cimetière en application du paragraphe (3) indique qu'il a droit à une audience devant le Tribunal afin d'y faire examiner la décision du registrateur à la condition de poster ou de remettre un avis écrit à cet effet au registrateur et au Tribunal dans les 15 jours qui suivent la signification de l'avis.

Signification

(5) L'article 20 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la signification de l'avis visé au paragraphe (4).

Audience et ordonnance

(6) Le Tribunal doit tenir l'audience s'il en est demandée une. Il peut, par ordonnance, substituer son opinion à celle du registrateur et assortir son ordonnance de conditions.

Parties

(7) Le registrateur, le propriétaire du cimetière et les autres personnes que précise le Tribunal sont parties à l'instance visée au présent article.

Aucune demande d'audience

(8) S'il ne demande pas d'audience, le propriétaire du cimetière peut présenter une demande en vertu de l'article 357.1 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* ou de l'article 21.2 de la *Loi sur l'impôt foncier provincial*, selon le cas, et y joindre une copie de l'avis préparé en application de l'alinéa (1) c).

Versement au fonds

(9) Le propriétaire d'un cimetière qui obtient l'annulation, la diminution ou le remboursement d'impôts en vertu de l'article 357.1 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* ou de l'article 21.2 de la *Loi sur l'impôt foncier provincial* verse promptement au fonds d'entretien du cimetière une somme équivalant, selon le cas :

- a) au montant de la diminution ou du remboursement;
- b) au montant des impôts qu'il aurait dû payer s'ils n'avaient pas été annulés.

Définitions

(10) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«bien-fonds admissible» Bien-fonds situé dans un cimetière qui n'est pas un cimetière commercial et assujéti à l'évaluation foncière et imposable en ce qui concerne l'exploitation d'un crématoire, d'une résidence funéraire, d'un service de transfert ou d'une autre en-

“eligible land” means land located on a cemetery other than a commercial cemetery that is liable to assessment and taxation in respect of the operation of a crematorium, funeral establishment, transfer service or other business related to the provision of licensed supplies or licensed services. (“bien-fonds admissible”)

Cemetery trust money temporarily held

55. (1) All money received by a cemetery operator that is required to be paid into a care and maintenance fund and that is not placed immediately in the fund shall be deposited by the operator into a trust account described in subsection (2) until such time as it is transferred to the care and maintenance fund or paid out in accordance with the regulations.

Trust account

(2) A trust account referred to in subsection (1) shall be in a bank or authorized foreign bank within the meaning of section 2 of the *Bank Act* (Canada), loan or trust corporation, credit union as defined in the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994* or the Province of Ontario Savings Office.

Transfer of money, etc.

(3) If money is placed in a trust account under this section, it shall be transferred into the cemetery operator's care and maintenance fund or paid out within no less than 30 days and no more than 60 days.

Sale of future interment rights

56. (1) If interment rights are sold with respect to a cemetery lot in a part of a cemetery or in a mausoleum, columbarium or other facility in the cemetery that, at the time of the sale, has not been built, developed or otherwise made ready for interment purposes, the operator of the cemetery,

- (a) is not, despite clause 53 (7) (b), required to pay any money from the sale of the interment rights into the cemetery's care and maintenance fund; and
- (b) shall ensure that the money described in clause (a) and any money received from the sale of any cemetery supplies and services related to the sale of interment rights is held in trust in accordance with the regulations.

Money held separately

(2) The money held under this section shall be held in trust separate from any other money held by the cemetery operator and disbursed in accordance with the regulations.

Application, scattering rights

(3) This section applies with necessary modifications to scattering rights that are sold with respect to land in a cemetery if land in the cemetery has not, at the time of the sale, been set aside as scattering grounds to be used for the scattering of cremated human remains.

treprise liée à la fourniture de services ou de fournitures autorisés. («eligible land»)

«cimetière commercial» Cimetière exploité à des fins lucratives par son propriétaire. («commercial cemetery»)

«insuffisance» S'entend au sens des règlements. Le terme «insuffisant» a un sens correspondant. («deficiency»)

Détention temporaire des sommes en fiducie du cimetière

55. (1) L'exploitant d'un cimetière dépose dans un compte en fiducie visé au paragraphe (2) les sommes qu'il reçoit et qu'il ne verse pas immédiatement au fonds d'entretien, jusqu'à leur virement au fonds ou jusqu'à leur déboursement conformément aux règlements.

Compte en fiducie

(2) Le compte en fiducie visé au paragraphe (1) est ouvert auprès d'une banque ou d'une banque étrangère autorisée au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques* (Canada), d'une société de prêt ou de fiducie, d'une caisse au sens de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions* ou de la Caisse d'épargne de l'Ontario.

Virement des sommes

(3) Les sommes qui sont placées dans un compte en fiducie en application du présent article sont virées au fonds d'entretien de l'exploitant du cimetière ou déboursées dans un délai d'au moins 30 jours et d'au plus 60 jours.

Vente de droits d'inhumation futurs

56. (1) Si des droits d'inhumation sont vendus à l'égard d'une sépulture de cimetière dans une partie d'un cimetière ou d'un mausolée, d'un columbarium ou d'une autre installation du cimetière qui, au moment de la vente, n'a pas été construite, aménagée ou préparée d'une autre façon aux fins d'inhumation, l'exploitant du cimetière :

- a) d'une part, malgré l'alinéa 53 (7) b), n'est tenu de verser aucune somme provenant de la vente de droits d'inhumation au fonds d'entretien;
- b) d'autre part, veille à ce que les sommes visées à l'alinéa a) et celles qu'il reçoit par suite de la vente de fournitures et de services de cimetière liée à la vente de droits d'inhumation soient détenues en fiducie conformément aux règlements.

Sommes détenues séparément

(2) Les sommes visées au présent article sont détenues en fiducie séparément des autres sommes détenues par l'exploitant du cimetière et sont déboursées conformément aux règlements.

Application : droits de dispersion

(3) Le présent article s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux droits de dispersion vendus à l'égard d'un bien-fonds d'un cimetière si celui-ci n'a pas été réservé, au moment de la vente, comme aire de dispersion aux fins de la dispersion de restes humains incinérés.

Investment of trust funds by trustee

57. Despite subsection 27 (9) of the *Trustee Act*, a trust agreement with respect to money required to be held in trust under this Act shall not authorize a trustee to make investments with the trust money that would contravene the standard for investments required under subsection 27 (2) of the *Trustee Act*.

Information to registrar, Public Guardian and Trustee

58. (1) The registrar or the Public Guardian and Trustee may require any licensee or trustee to provide,

- (a) audited financial statements on any trust account or trust fund that is required to be established under this Act; and
- (b) any information on trust accounts or trust funds that the licensee or trustee is required to establish under this Act.

Same

(2) A licensee or trustee who receives a request under subsection (1) shall promptly provide all the information or the statement required.

Passing accounts

59. (1) Upon receiving a written direction from the registrar or Public Guardian and Trustee to do so, a person who is required under this Act to establish a trust fund or to hold money in trust shall apply to the Superior Court of Justice to pass the accounts of that trust fund or trust money.

Same

(2) The court, on passing any account, may review and pass upon any agreement made by a licensee.

Same

(3) The court, on passing any account, may make any order that it considers necessary to ensure that the trust is carried out.

No compensation to licensee

60. No licensee shall charge a purchaser of licensed supplies or services, or receive any compensation or payment from such a purchaser, for establishing or maintaining a trust fund.

PART VII COMPENSATION FUNDS

Compensation fund scheme

61. (1) A compensation fund scheme shall be established for the purposes of this Act in accordance with the regulations.

Purpose of compensation fund

(2) The purpose of any prescribed compensation fund shall be to compensate any person who suffers a financial loss due to a failure on the part of a licensee to comply

Placement des fonds en fiducie par le fiduciaire

57. Malgré le paragraphe 27 (9) de la *Loi sur les fiduciaires*, aucune convention de fiducie conclue à l'égard des sommes qui doivent être détenues en fiducie en application de la présente loi ne doit autoriser un fiduciaire à faire des placements qui contreviendraient au critère de placement imposé par le paragraphe 27 (2) de la *Loi sur les fiduciaires*.

Communication de renseignements au registraire et au Tuteur et curateur public

58. (1) Le registraire ou le Tuteur et curateur public peut exiger que le titulaire de permis ou le fiduciaire lui fournisse :

- a) d'une part, des états financiers vérifiés portant sur les comptes ou les fonds en fiducie dont la présente loi exige l'ouverture ou la constitution;
- b) d'autre part, des renseignements sur les comptes ou les fonds en fiducie qu'il est tenu d'ouvrir ou de constituer en application de la présente loi.

Idem

(2) Le titulaire de permis ou le fiduciaire qui reçoit une demande en vertu du paragraphe (1) fournit promptement les renseignements ou les états exigés.

Approbation des comptes

59. (1) Sur réception d'une directive écrite du registraire ou du Tuteur et curateur public en ce sens, quiconque est tenu de constituer un fonds en fiducie ou de détenir des sommes en fiducie en application de la présente loi demande, par voie de requête, à la Cour supérieure de justice d'approuver les comptes relatifs à ce fonds ou à ces sommes.

Idem

(2) Lors de l'approbation des comptes, le tribunal peut examiner et approuver toute convention conclue par le titulaire de permis.

Idem

(3) Lors de l'approbation des comptes, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime nécessaire pour assurer le respect de la fiducie.

Aucune indemnité pour le titulaire de permis

60. Le titulaire de permis ne doit pas exiger ni recevoir d'indemnité ou de paiement de l'acquéreur de fournitures ou de services autorisés pour la constitution ou le maintien d'un fonds en fiducie.

PARTIE VII FONDS D'INDEMNISATION

Régime de fonds d'indemnisation

61. (1) Un régime de fonds d'indemnisation est établi conformément aux règlements pour l'application de la présente loi.

Objet des fonds d'indemnisation

(2) Tout fonds d'indemnisation prescrit a pour objet d'indemniser quiconque subit une perte financière en raison d'un manquement, de la part d'un titulaire de permis,

with the Act or the regulations or with the terms of an agreement between the licensee and the person who suffered the loss.

Contributions to fund

(3) A licensee shall make such contributions to a prescribed compensation fund as may be required by regulation at such times and in such a manner as may be prescribed.

PART VIII CODE OF ETHICS AND DISCIPLINE

Code of ethics

62. It is a condition of every licence issued under this Act that a licensee shall comply with such code of ethics as may be established by the Minister under section 112.

Discipline and appeal committee

63. (1) One or more discipline committees shall be established by the Minister in accordance with the regulations for the purpose of hearing and determining matters relevant to a code of ethics.

Appeals committee

(2) One or more appeals committees shall be established in accordance with the regulations for the purpose of considering appeals from the discipline committees.

Composition

(3) The composition and appointment of the members of a discipline committee and appeals committee shall be as prescribed.

Discipline proceedings

64. (1) A discipline committee may hear and determine any allegation that a licensee has failed to comply with a code of ethics established by the Minister under section 112 in accordance with the prescribed procedures.

Order

(2) If a discipline committee determines that a licensee has failed to comply with the code of ethics, it may order any of the following as appropriate:

1. Require the licensee to take further educational courses.
2. If the licensee is an operator, require the operator to fund educational courses for any sales representative or funeral director employed by the operator in accordance with the terms that may be specified by the committee or to arrange and fund such educational courses.
3. Impose such fine as the committee considers appropriate, to a maximum of \$25,000 or such lesser amount as is prescribed, to be paid by the licensee to the Minister of Finance or to such other person as may be prescribed.

à son obligation d'observer la présente loi, les règlements ou les conditions d'une convention qu'il a conclue avec la personne qui a subi la perte.

Cotisation au fonds

(3) Le titulaire de permis verse à un fonds d'indemnisation prescrit les cotisations qu'exigent les règlements aux moments prescrits et de la manière prescrite.

PARTIE VIII CODE DE DÉONTOLOGIE ET MESURES DISCIPLINAIRES

Code de déontologie

62. Tout permis délivré en application de la présente loi est assorti de la condition que son titulaire observe le code de déontologie pertinent qu'établit le ministre en application de l'article 112.

Comités de discipline et d'appel

63. (1) Sont constitués par le ministre, conformément aux règlements, un ou plusieurs comités de discipline chargés de décider des affaires concernant un code de déontologie.

Comités d'appel

(2) Sont constitués, conformément aux règlements, un ou plusieurs comités d'appel qui sont saisis des appels des décisions des comités de discipline.

Composition

(3) La composition des comités de discipline et des comités d'appel ainsi que le mode de nomination de leurs membres sont ceux prescrits.

Instances disciplinaires

64. (1) Les comités de discipline peuvent, conformément à la procédure prescrite, décider de la question de savoir si un titulaire de permis n'a pas observé un code de déontologie établi par le ministre en application de l'article 112.

Ordonnance

(2) S'ils décident qu'un titulaire de permis n'a pas observé le code de déontologie, les comités de discipline peuvent, par ordonnance, prendre n'importe laquelle des mesures suivantes, selon ce qui est approprié :

1. Exiger que le titulaire de permis suive d'autres cours de formation.
2. Conformément aux conditions qu'ils précisent, exiger du titulaire de permis qui est un exploitant qu'il finance des cours de formation suivis par les représentants commerciaux ou les directeurs de funérailles qu'il emploie ou qu'il prenne des dispositions pour offrir de tels cours et les financer.
3. Imposer l'amende qu'ils estiment appropriée, laquelle ne peut dépasser 25 000 \$, ou toute somme inférieure prescrite, que le titulaire de permis doit payer au ministre des Finances ou à toute autre personne prescrite.

4. Suspend or postpone the taking of further educational courses, the funding or the funding and arranging of educational courses or the imposition of the fine for such period and upon such terms as the committee designates.
5. Fix and impose costs to be paid by the licensee to the Minister of Finance or to such other person as may be prescribed.

Appeal

(3) A party to the discipline proceeding may appeal the decision of the discipline committee to the appeals committee.

Payment of fine

(4) If a fine is imposed under subsection (2), the licensee shall pay the fine within the period specified by the discipline committee or, where there has been an appeal, by the appeals committee, and where no period has been specified, within 60 days after the fine has been imposed.

Public access

(5) Decisions of a discipline committee and an appeals committee shall be made available to the public in such manner as may be prescribed.

Taking of educational course

(6) The licensee shall take the educational course required under subsection (2),

- (a) within the time period specified in the order of the discipline committee or, if the requirement is the subject of an appeal, within the time period specified in the order of the appeals committee; or
- (b) at the first reasonable opportunity after the last order made in respect of the educational course, if no time period is specified in that order.

Transition

65. Until such time as the *Board of Funeral Services Act* is repealed under section 139, this Part and any regulation made under this Part do not apply to licensees who are subject to disciplinary proceedings under sections 16, 17 and 18 of the *Board of Funeral Services Act*.

PART IX COMPLAINTS, INSPECTIONS AND INVESTIGATIONS

Complaints

66. (1) If the registrar receives a complaint about a licensee, the registrar may request information in relation to the complaint from any licensee.

Request for information

(2) A request for information made under subsection (1) shall indicate the nature of the complaint.

Compliance with request

(3) A licensee who receives a written request under subsection (1) shall provide the information as soon as practicable.

4. Suspendre ou différer, pour la durée et aux conditions qu'ils fixent, l'obligation de suivre d'autres cours de formation, leur financement, la prise de dispositions pour les offrir et leur financement ou l'imposition de l'amende.
5. Fixer et imposer les dépens que le titulaire de permis doit payer au ministre des Finances ou à toute autre personne prescrite.

Appel

(3) Une partie à l'instance disciplinaire peut interjeter appel d'une décision d'un comité de discipline devant un comité d'appel.

Paiement de l'amende

(4) Le titulaire de permis à qui une amende est imposée en vertu du paragraphe (2) la paie dans le délai que précise le comité de discipline ou, s'il y a eu appel, le comité d'appel, ou, à défaut, au plus tard 60 jours après son imposition.

Consultation par le public

(5) Les décisions des comités de discipline et des comités d'appel sont rendues publiques de la manière prescrite.

Cours de formation

(6) Le titulaire de permis suit tout cours de formation exigé en application du paragraphe (2) :

- a) dans le délai précisé dans l'ordonnance du comité de discipline ou, si l'exigence est portée en appel, dans le délai précisé dans l'ordonnance du comité d'appel;
- b) dès que cela est raisonnablement possible après la dernière ordonnance prise à l'égard du cours, si aucun délai n'y est précisé.

Disposition transitoire

65. Jusqu'à l'abrogation de la *Loi sur le Conseil des services funéraires* en application de l'article 139, la présente partie et ses règlements d'application ne s'appliquent pas aux titulaires de permis qui sont soumis à des instances disciplinaires en application des articles 16, 17 et 18 de cette loi.

PARTIE IX PLAINTES, INSPECTIONS ET ENQUÊTES

Plaintes

66. (1) S'il reçoit une plainte au sujet d'un titulaire de permis, le registrateur peut demander des renseignements sur la plainte à tout titulaire de permis.

Demande de renseignements

(2) La demande de renseignements prévue au paragraphe (1) indique la nature de la plainte.

Conformité

(3) Le titulaire de permis qui reçoit la demande écrite prévue au paragraphe (1) fournit les renseignements le plus tôt possible.

Powers

(4) In handling complaints, the registrar may, in accordance with the information received, do any of the following, as appropriate:

1. Attempt to mediate or resolve the complaint.
2. Give the licensee a written warning that if the licensee continues with the activity that led to the complaint, action may be taken against the licensee.
3. Require the licensee to take further educational courses.
4. Refer the matter, in whole or in part, to the discipline committee.
5. Take an action under section 17, subject to section 18.
6. Take further action as is appropriate in accordance with this Act.

Inspection by registrar

67. (1) The registrar or a person designated in writing by the registrar may conduct an inspection and may, as part of that inspection, enter and inspect at any reasonable time the business premises of a licensee, other than any part of the premises used as a dwelling, for the purposes of,

- (a) ensuring that this Act and the regulations are being complied with;
- (b) dealing with a complaint under section 66; or
- (c) ensuring the licensee remains entitled to a licence.

Powers on inspection

- (2) While carrying out an inspection, an inspector may,
 - (a) examine all money, valuables, documents, records and things that are relevant to the inspection;
 - (b) require a person on the premises being inspected to produce a document, record or thing that is relevant to the inspection;
 - (c) upon giving a receipt therefore, remove, for the purpose of making copies or extracts, documents, records or things relevant to the inspection;
 - (d) inquire into negotiations, transactions, loans or borrowings of a licensee and into assets owned, held in trust, acquired or disposed of by a licensee that are relevant to an inspection;
 - (e) use any data storage, processing or retrieval device or system used in carrying on business in the place in order to produce a document or record in readable form;
 - (f) conduct such tests as are reasonably necessary; and

Pouvoirs

(4) Lorsqu'il traite les plaintes, le registrateur peut, compte tenu des renseignements reçus, prendre n'importe laquelle des mesures suivantes, selon ce qui est approprié :

1. Tenter de régler la plainte ou de la résoudre par la médiation.
2. Donner au titulaire de permis un avertissement écrit portant que des mesures pourront être prises à son égard s'il poursuit l'activité qui a donné lieu à la plainte.
3. Exiger que le titulaire de permis suive d'autres cours de formation.
4. Renvoyer l'affaire, en totalité ou en partie, au comité de discipline.
5. Prendre une mesure prévue à l'article 17, sous réserve de l'article 18.
6. Prendre les autres mesures appropriées conformément à la présente loi.

Inspection par le registrateur

67. (1) Le registrateur ou la personne qu'il désigne par écrit peut mener une inspection et, dans ce cadre et à toute heure raisonnable, pénétrer dans les locaux commerciaux d'un titulaire de permis, sauf toute partie qui est utilisée comme logement, et les inspecter pour, selon le cas :

- a) s'assurer que la présente loi et les règlements sont observés;
- b) traiter une plainte visée à l'article 66;
- c) vérifier que le titulaire de permis a toujours le droit de l'être.

Pouvoirs de l'inspecteur

- (2) Dans le cadre d'une inspection, l'inspecteur peut :
 - a) examiner les choses, l'argent, les objets de valeur, les documents et les dossiers pertinents;
 - b) exiger d'une personne se trouvant dans les locaux inspectés qu'elle produise une chose, un document ou un dossier pertinent;
 - c) après remise d'un récépissé à cet effet, prendre les choses, les documents et les dossiers pertinents afin d'en tirer des copies ou des extraits;
 - d) enquêter, pourvu qu'ils soient pertinents, sur les négociations, les transactions, les prêts ou les emprunts d'un titulaire de permis ainsi que sur les biens qui lui appartiennent, qu'il détient en fiducie ou dont il a fait l'acquisition ou a disposé;
 - e) recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou d'extraction des données utilisés pour exploiter une entreprise à cet endroit en vue de produire un document ou un dossier sous forme lisible;
 - f) faire les tests jugés nécessaires;

- (g) remove materials or substances for examination or test purposes subject to the licensee, or other occupant of the premises, being notified thereof.

Identification

(3) A person conducting an inspection shall produce, on request, evidence of his or her authority to carry out an inspection.

Return of removed things

(4) An inspector who removes any document, record, material, substance or other thing from premises under subsection (2) shall promptly return them to the person being inspected.

Obligation to produce and assist

(5) A person who is required to produce a document, record or thing under clause (2) (b) shall produce it and shall, on request by the inspector, provide any assistance that is reasonably necessary, including assistance in using any data storage, processing or retrieval device or system, to produce a document or record in readable form.

Obstruction prohibited

(6) No person shall obstruct an inspector conducting an inspection or withhold from him or her or conceal or destroy any money, valuables, documents or records that are relevant to the inspection.

Use of force prohibited

(7) An inspector shall not use force to enter and inspect premises under this section.

Admissibility of copies

(8) A copy of a document or record certified by an inspector to be a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value.

Inquiries concerning contravention of Act

68. The Ministry may make inquiries and gather information concerning any matter that comes to its attention that may be a contravention of this Act or the regulations.

Appointment of investigators

69. (1) The director may appoint persons to be investigators for the purposes of conducting investigations.

Certificate of appointment

(2) The director shall issue to every investigator a certificate of appointment bearing his or her signature or a facsimile of the signature.

Production of certificate of appointment

(3) Every investigator who is exercising powers under section 70 shall, upon request, produce the certificate of appointment as an investigator.

Search warrant

70. (1) Upon application made without notice by an investigator appointed under this Act, a justice of the

- g) prendre, après en avoir avisé le titulaire de permis ou l'occupant des locaux, des matières ou des substances pour effectuer des examens ou des tests.

Identification

(3) La personne qui fait une inspection produit sur demande une preuve de son autorité.

Restitution des choses prises

(4) L'inspecteur qui prend une chose, un document, un dossier, une matière ou une substance dans les locaux en vertu du paragraphe (2) doit les rendre promptement à la personne visée par l'inspection.

Obligation d'aider et de produire des documents

(5) La personne qui est tenue de produire un document, dossier ou objet en vertu de l'alinéa (2) b) le produit et, sur demande de l'inspecteur, fournit l'aide qui est raisonnablement nécessaire, notamment en ce qui a trait à l'utilisation d'un dispositif ou système de stockage, de traitement ou d'extraction des données, afin de produire un document ou un dossier sous forme lisible.

Interdiction de faire entrave

(6) Nul ne doit faire entrave à l'inspecteur qui fait une inspection, ni retenir, dissimuler ou détruire de l'argent, des objets de valeur, des documents ou des dossiers pertinents.

Interdiction de recourir à la force

(7) L'inspecteur ne doit pas recourir à la force pour pénétrer dans des locaux et les inspecter en vertu du présent article.

Admissibilité des copies

(8) La copie d'un document ou d'un dossier qui est certifiée conforme à l'original par un inspecteur est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante.

Renseignements sur les contraventions à la Loi

68. Le ministre peut demander et recueillir des renseignements sur toute question susceptible de constituer une contravention à la présente loi ou aux règlements qui vient à sa connaissance.

Nomination d'enquêteurs

69. (1) Le directeur peut nommer des enquêteurs pour mener des enquêtes.

Attestation de nomination

(2) Le directeur délivre une attestation de nomination portant sa signature, ou un fac-similé de celle-ci, à chaque enquêteur.

Production de l'attestation de nomination

(3) L'enquêteur qui exerce les pouvoirs que lui confère l'article 70 produit sur demande son attestation de nomination comme enquêteur.

Mandat de perquisition

70. (1) Sur demande sans préavis d'un enquêteur nommé en vertu de la présente loi, un juge de paix peut

peace may issue a warrant, if he or she is satisfied on information under oath that there is reasonable ground for believing that,

- (a) a person,
 - (i) has contravened or is contravening this Act or the regulations, or
 - (ii) has committed an offence that is relevant to the person's fitness to be licensed under this Act under the *Criminal Code* (Canada) or under the law of any jurisdiction; and
- (b) there are in any building, dwelling, receptacle or place any money, valuables, documents, records or other things relating to a contravention of this Act or the regulations or to the person's fitness to be licensed under this Act.

Powers

(2) A warrant obtained under subsection (1) may authorize an investigator named in the warrant to, upon producing his or her appointment,

- (a) enter premises, including a dwelling, specified in the warrant;
- (b) examine money, valuables, documents, records and other things relevant to the investigation;
- (c) require a person on the premises being investigated to produce a document, record or thing that is relevant to the investigation;
- (d) upon giving a receipt therefore, remove, for the purpose of making copies or extracts, documents, records or things relevant to the investigation;
- (e) use any data storage, processing or retrieval device or system used in carrying on business in order to produce a document or record in readable form;
- (f) inquire into negotiations, transactions, loans or borrowings of a licensee and into assets owned, held in trust, acquired or disposed of by a licensee that are relevant to the investigation;
- (g) conduct such tests as are reasonably necessary;
- (h) remove materials or substances for examination or test purposes subject to the licensee, or other occupant of the premises, being notified thereof; and
- (i) use any other investigative technique or procedure or do anything described in the warrant if information and other evidence concerning the offence will be obtained through the use of the technique or procedure or the doing of the thing.

Conditions on search warrant

(3) A warrant obtained under subsection (1) shall contain such conditions as the justice of the peace considers advisable to ensure that any search authorized by the warrant is reasonable in the circumstances.

délivrer un mandat, s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire ce qui suit :

- a) une personne, selon le cas :
 - (i) a contrevenu ou contrevient à la présente loi ou aux règlements,
 - (ii) a commis une infraction soit au *Code criminel* (Canada), soit à une loi d'une autorité législative, qui touche son aptitude à recevoir un permis sous le régime de la présente loi;
- b) des choses se rapportant à une contravention à la présente loi ou aux règlements, ou à l'aptitude de la personne à recevoir un permis sous le régime de la présente loi, notamment de l'argent, des objets de valeur, des documents ou des dossiers, se trouvent dans un bâtiment, un logement, un réceptacle ou un endroit.

Pouvoirs

(2) Le mandat obtenu en vertu du paragraphe (1) peut autoriser l'enquêteur qui y est nommé à faire ce qui suit, sur présentation de son attestation de nomination :

- a) pénétrer dans les locaux, y compris les logements, qui y sont précisés;
- b) examiner des choses pertinentes, notamment de l'argent, des objets de valeur, des documents et des dossiers;
- c) exiger d'une personne se trouvant dans les locaux qui font l'objet de l'enquête qu'elle produise une chose, un document ou un dossier pertinent;
- d) après remise d'un récépissé à cet effet, prendre les choses, les documents et les dossiers pertinents afin d'en tirer des copies ou des extraits;
- e) recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou d'extraction des données utilisés pour exploiter l'entreprise en vue de produire un document ou un dossier sous forme lisible;
- f) enquêter, pourvu qu'ils soient pertinents, sur les négociations, les transactions, les prêts ou les emprunts d'un titulaire de permis et sur les biens qui lui appartiennent, qu'il détient en fiducie ou dont il a fait l'acquisition ou a disposé;
- g) faire les tests jugés raisonnablement nécessaires;
- h) prendre, après en avoir avisé le titulaire du permis ou l'occupant des locaux, des matières ou des substances pour effectuer des examens ou des tests;
- i) utiliser toute autre technique ou méthode d'enquête ou accomplir tout acte qui est mentionné dans le mandat si la technique, la méthode ou l'acte permettra d'obtenir des renseignements ou d'autres éléments de preuve se rapportant à l'infraction.

Conditions : mandat

(3) Le mandat obtenu en vertu du paragraphe (1) est assorti des conditions que le juge de paix estime souhaitables pour faire en sorte que la perquisition qu'il autorise soit raisonnable dans les circonstances.

Expert help

(4) The warrant may authorize persons who have special, expert or professional knowledge to accompany and assist the investigator in respect of the execution of the warrant.

Powers

(5) For the purposes of this section, the investigator has the powers of a commission under Part II of the *Public Inquiries Act*, which Part applies to the investigation as if it were an inquiry under that Act.

Time of execution

(6) An entry under a warrant issued under this section shall be made between 6 a.m. and 9 p.m., unless the warrant specifies otherwise.

Expiry of warrant

(7) A warrant issued under this section shall name a date of expiry, which shall be no later than 30 days after the warrant is issued, but a justice of the peace may extend the date of expiry for an additional period of no more than 30 days, upon application without notice by the investigator named in the warrant.

Use of force

(8) The investigator named in the warrant may call upon police officers for assistance in executing the warrant and the investigator may use whatever force is reasonably necessary to execute the warrant.

Obstruction

(9) No person shall obstruct an investigator carrying out an investigation under this section or withhold from him or her or conceal, alter or destroy any money, valuables, documents, records or other things relevant to the investigation.

Obligation to produce and assist

(10) A person who is required to produce a document, record or thing under clause (2) (c) shall produce it and shall, on request by the investigator, provide any assistance that is reasonably necessary, including assistance in using any data storage, processing or retrieval device or system, to produce a document or record in readable form.

Return of removed things

(11) An investigator who removes any document, record, material, substance or other thing from premises under subsection (2) shall return them within a reasonable time.

Admissibility

(12) A copy of a document or record certified by an investigator as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value.

Searches in exigent circumstances

71. (1) Although a warrant issued under section 70 would otherwise be required, an investigator may exer-

Experts

(4) Le mandat peut autoriser des personnes qui possèdent des connaissances particulières, spécialisées ou professionnelles à accompagner l'enquêteur et à l'aider à exécuter le mandat.

Pouvoirs

(5) Pour l'application du présent article, l'enquêteur est investi des pouvoirs que confère à une commission la partie II de la *Loi sur les enquêtes publiques*, laquelle partie s'applique à l'enquête comme s'il s'agissait d'une enquête au sens de cette loi.

Heures d'exécution

(6) Sauf mention contraire, l'entrée autorisée par un mandat délivré en vertu du présent article a lieu entre 6 heures et 21 heures.

Expiration du mandat

(7) Le mandat délivré en vertu du présent article précise sa date d'expiration, qui ne doit pas tomber plus de 30 jours après sa délivrance. Toutefois, un juge de paix peut reporter la date d'expiration d'au plus 30 jours sur demande sans préavis de l'enquêteur nommé sur le mandat.

Recours à la force

(8) L'enquêteur nommé sur le mandat peut faire appel à l'aide d'agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire pour l'exécuter.

Entrave

(9) Nul ne doit faire entrave à l'enquêteur qui mène une enquête en vertu du présent article, ni retenir, dissimuler, modifier ou détruire des choses pertinentes, notamment de l'argent, des objets de valeur, des documents ou des dossiers.

Obligation d'aider et de produire des documents

(10) La personne qui est tenue de produire une chose, un document ou un dossier en vertu de l'alinéa (2) c) le produit et, sur demande de l'inspecteur, fournit l'aide qui est raisonnablement nécessaire, notamment en ce qui a trait à l'utilisation d'un dispositif ou système de stockage, de traitement ou d'extraction des données, afin de produire un document ou un dossier sous forme lisible.

Restitution des choses prises

(11) L'enquêteur qui prend une chose, un document, un dossier, une matière ou une substance dans des locaux en vertu du paragraphe (2) doit les rendre dans un délai raisonnable.

Admissibilité

(12) La copie d'un document ou d'un dossier qui est certifiée conforme à l'original par un enquêteur est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante.

Perquisitions en cas d'urgence

71. (1) Malgré le fait qu'un mandat décerné en vertu de l'article 70 serait par ailleurs exigé, un enquêteur peut

cise any of the powers described in subsection 70 (2) without a warrant if the conditions for obtaining the warrant exist but by reason of exigent circumstances it would be impracticable to obtain the warrant.

Dwellings

(2) Subsection (1) does not apply to a building or part of a building that is being used as a dwelling place.

Use of force

(3) The investigator may, in executing any authority given by this section, call upon police officers for assistance and use whatever force is reasonably necessary.

Admissibility

(4) A copy of a document or record certified by an investigator as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value.

PART X ENFORCEMENT

Freeze order

72. (1) If the conditions in subsection (2) are met, the director may in writing,

- (a) order any person having on deposit or controlling any assets or trust funds of a licensee or former licensee to hold those funds or assets;
- (b) order a licensee or former licensee to refrain from withdrawing any asset or trust fund from a person having it on deposit or controlling it; or
- (c) order a licensee or former licensee to hold any asset or trust fund of a client, customer or other person in trust for the person entitled to it.

Conditions

(2) The director may make an order under subsection (1) if he or she believes that it is advisable for the protection of the clients or customers of a licensee or former licensee and,

- (a) an investigation of the licensee or former licensee has been undertaken under this Act; or
- (b) criminal proceedings or proceedings in relation to a contravention of any Act or regulation are about to be or have been instituted against the licensee or former licensee in connection with or arising out of the business in respect of which the licensee or former licensee is or was licensed.

Scope of order

(3) In the case of an asset or trust fund on deposit with or controlled by a bank or authorized foreign bank within the meaning of section 2 of the *Bank Act* (Canada), a

exercer sans mandat les pouvoirs visés au paragraphe 70 (2) lorsque l'urgence de la situation rend difficilement réalisable l'obtention du mandat, pourvu que les conditions de sa délivrance soient réunies.

Logements

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux bâtiments ou parties de bâtiments qui sont utilisés comme logements.

Recours à la force

(3) Dans l'exercice des pouvoirs que lui confère le présent article, l'enquêteur peut faire appel à des agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire.

Admissibilité

(4) La copie d'un document ou d'un dossier qui est certifiée conforme à l'original par un enquêteur est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante.

PARTIE X EXÉCUTION

Ordonnance de blocage

72. (1) Si les conditions énoncées au paragraphe (2) sont réunies, le directeur peut, par écrit :

- a) soit ordonner à la personne qui est le dépositaire ou qui a le contrôle de fonds en fiducie ou de biens d'un titulaire de permis ou d'un ancien titulaire de permis de les retenir;
- b) soit ordonner à un titulaire de permis ou à un ancien titulaire de permis de s'abstenir de retirer des fonds en fiducie ou des biens des mains de la personne qui en est le dépositaire ou qui en a le contrôle;
- c) soit ordonner à un titulaire de permis ou à un ancien titulaire de permis de détenir en fiducie pour la personne qui y a droit les fonds en fiducie ou les biens d'un client ou d'une autre personne.

Conditions

(2) Le directeur peut prendre une ordonnance en vertu du paragraphe (1) s'il l'estime souhaitable pour la protection des clients d'un titulaire de permis ou d'un ancien titulaire de permis et :

- a) soit qu'une enquête sur le titulaire de permis ou l'ancien titulaire de permis a été entreprise en vertu de la présente loi;
- b) soit qu'une poursuite criminelle ou une poursuite pour contravention à une loi ou à un règlement a été ou est sur le point d'être intentée contre le titulaire de permis ou l'ancien titulaire de permis et qu'elle se rapporte à l'entreprise à l'égard de laquelle un permis lui a été délivré ou en découle.

Portée de l'ordonnance

(3) Dans le cas d'un fonds en fiducie ou d'un bien déposé auprès d'une banque ou d'une banque étrangère autorisée au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*

credit union within the meaning of the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994* or a loan or trust corporation or a Province of Ontario Savings Office, the order under subsection (1) applies only to the offices and branches named in the order.

Exception

(4) Subsection (1) does not apply if the licensee or former licensee files with the director, in such manner and amount as the director determines,

- (a) a personal bond accompanied by collateral security;
- (b) a bond of an insurer licensed under the *Insurance Act* to write surety and fidelity insurance;
- (c) a bond of a guarantor accompanied by collateral security; or
- (d) another prescribed form of security.

Term of order

(5) A person who has been ordered to hold assets or trust funds or to refrain from withdrawing assets or trust funds under subsection (1) shall continue to comply with the order until,

- (a) the director consents to the release of the asset or trust fund or revokes the order under section 74;
- (b) an order is made by a judge of the Superior Court of Justice under section 75; or
- (c) the order made under subsection (1) is cancelled in whole or in part by the Tribunal under section 76.

Notice registered against land

73. (1) If an order is made under subsection 72 (1), the director may register in the appropriate land registry office a notice that an order under subsection 72 (1) has been issued and that the order may affect land belonging to the person referred to in the notice.

Effect of registration

(2) The registration of a notice under subsection (1) has the same effect as the registration of a certificate of pending litigation, except that the director may in writing revoke or modify the notice.

Release of assets

74. The director may consent to the release of any particular asset or trust fund from an order made under subsection 72 (1) or may wholly revoke the order.

Application to court

75. (1) If an order is made under subsection 72 (1), an application may be made to a judge of the Superior Court

(Canada), d'une caisse au sens de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*, d'une société de prêt ou de fiducie ou de la Caisse d'épargne de la province de l'Ontario ou dont celle-ci a le contrôle, l'ordonnance prise en vertu du paragraphe (1) ne s'applique qu'aux bureaux et succursales qui y sont précisés.

Exception

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si le titulaire de permis ou l'ancien titulaire de permis dépose auprès du directeur, de la manière et selon le montant qu'il détermine :

- a) soit un cautionnement personnel accompagné d'une garantie accessoire;
- b) soit le cautionnement d'un assureur titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les assurances* qui l'autorise à faire souscrire de l'assurance de cautionnement et de l'assurance contre les détournements;
- c) soit le cautionnement d'un garant accompagné d'une garantie accessoire;
- d) soit l'autre forme de garantie qui est prescrite.

Durée de l'ordonnance

(5) La personne à qui il a été ordonné, en application du paragraphe (1), de retenir des fonds en fiducie ou des biens ou de s'abstenir de les retirer continue de se conformer à l'ordonnance jusqu'à ce que, selon le cas :

- a) le directeur consente à soustraire le fonds en fiducie ou le bien à l'application de l'ordonnance ou la révoque en vertu de l'article 74;
- b) un juge de la Cour supérieure de justice rende une ordonnance en vertu de l'article 75;
- c) le Tribunal annule, en vertu de l'article 76, tout ou partie de l'ordonnance prise en vertu du paragraphe (1).

Enregistrement d'un avis sur le bien-fonds

73. (1) S'il prend une ordonnance en vertu du paragraphe 72 (1), le directeur peut enregistrer au bureau d'enregistrement immobilier compétent un avis indiquant qu'une ordonnance visée à ce paragraphe a été rendue et que celle-ci peut toucher des biens-fonds de la personne mentionnée dans l'avis.

Effet de l'enregistrement

(2) L'enregistrement d'un avis en vertu du paragraphe (1) a le même effet que l'enregistrement d'un certificat d'affaire en instance, sauf que le directeur peut le révoquer ou le modifier par écrit.

Soustraction de biens

74. Le directeur peut consentir à soustraire un fonds en fiducie ou un bien particulier à l'application d'une ordonnance prise en vertu du paragraphe 72 (1) ou la révoquer en totalité.

Présentation d'une requête au tribunal

75. (1) S'il est pris une ordonnance en vertu du paragraphe 72 (1), l'une ou l'autre des personnes suivantes

of Justice for a determination in respect of the disposition of any asset or trust fund,

- (a) by the director;
- (b) by a person who controls or has on deposit an asset or trust fund that is subject to the order; or
- (c) by a person who claims an interest in any asset or trust fund that is subject to the order.

Same

(2) If notice of an order has been registered in a land registry office under subsection 73 (1), the director may apply to the Superior Court of Justice for a determination in respect of the disposition of any land affected by the registration of the notice.

Notice not required

(3) An application by the director under subsection (1) or (2) may be made without notice.

Order

(4) A judge who receives an application under subsection (1) or (2) may give directions or make an order as to the disposition of assets, trust funds or land affected by the order or notice.

Appeal to Tribunal

76. (1) A licensee or former licensee in respect of whom an order has been made under subsection 72 (1) or any person having an interest in land in respect of which a notice is registered under subsection 73 (1) may apply to the Tribunal for cancellation in whole or in part of the order or for discharge in whole or in part of the registration.

Disposition by Tribunal

(2) The Tribunal shall dispose of the application after a hearing and may cancel the order or discharge the registration in whole or in part if it finds,

- (a) that the order or registration is not required in whole or in part for the protection of clients or customers of the applicant or of other persons having an interest in the land; or
- (b) that the interests of other persons are unduly prejudiced by the order or registration.

Parties

(3) The applicant, the director and such other persons as the Tribunal may specify are parties to the proceedings before the Tribunal.

Appointment of receiver and manager

77. (1) The director may apply to the Superior Court of Justice for the appointment of a receiver and manager to take possession and control of the business of an operator if,

- (a) an investigation of the licensee has been undertaken under this Act;

peut présenter une requête à un juge de la Cour supérieure de justice pour qu'il soit statué sur la disposition d'un fonds en fiducie ou d'un bien :

- a) le directeur;
- b) quiconque a le contrôle d'un fonds en fiducie ou d'un bien visé par l'ordonnance ou auprès de qui il est déposé;
- c) quiconque revendique un intérêt sur un fonds en fiducie ou un bien visé par l'ordonnance.

Idem

(2) Si un avis d'ordonnance a été enregistré à un bureau d'enregistrement immobilier en vertu du paragraphe 73 (1), le directeur peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de statuer sur la disposition des biens-fonds touchés par l'enregistrement de l'avis.

Avis non exigé

(3) Le directeur peut présenter une requête en vertu du paragraphe (1) ou (2) sans préavis.

Ordonnance

(4) Le juge qui reçoit la requête visée au paragraphe (1) ou (2) peut donner des directives ou rendre une ordonnance quant à la disposition des fonds en fiducie, des biens ou des biens-fonds visés par l'ordonnance ou l'avis.

Appel devant le Tribunal

76. (1) Le titulaire de permis ou l'ancien titulaire de permis visé par une ordonnance prise en vertu du paragraphe 72 (1), ou le titulaire d'un intérêt sur un bien-fonds à l'égard duquel un avis est enregistré en vertu du paragraphe 73 (1), peut, par voie de requête, demander au Tribunal l'annulation de tout ou partie de l'ordonnance ou la radiation de tout ou partie de l'enregistrement.

Décision du Tribunal

(2) Le Tribunal doit décider de la requête après la tenue d'une audience et peut annuler l'ordonnance ou radier l'enregistrement, en totalité ou en partie, s'il conclut :

- a) soit que l'ordonnance ou l'enregistrement n'est pas en totalité ou en partie nécessaire pour protéger les clients du requérant ou les autres titulaires d'intérêts sur le bien-fonds;
- b) soit que l'ordonnance ou l'enregistrement porte indûment atteinte aux intérêts d'autres personnes.

Parties

(3) Le requérant, le directeur et les autres personnes que précise le Tribunal sont parties à l'instance tenue devant celui-ci.

Nomination d'un administrateur-séquestre

77. (1) Le directeur peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de nommer un administrateur-séquestre chargé de prendre possession de l'entreprise d'un exploitant et d'en assumer le contrôle si, selon le cas :

- a) une enquête sur le titulaire de permis a été entreprise en application de la présente loi;

- (b) the director has made or is about to make an order under section 72;
- (c) the director has reasonable grounds to believe that a licensee has failed or is about to fail to provide contracted and paid for supplies or services to a customer; or
- (d) the director is advised that the registrar has proposed to suspend or revoke a licence under section 17 or to temporarily suspend a licence under section 19.

Order to appoint

(2) The court may make an order for the appointment of a receiver and manager if it is satisfied that it is in the public interest to have a receiver and manager take control of an operator's business.

Notice

(3) The court may make an order under subsection (2) without notice, or if it considers that notice should be given, upon such notice as the court stipulates.

Appointment not longer than 60 days

(4) The order of the court shall provide for the term of the receiver and manager but the term shall not be longer than 60 days.

60-day extensions

(5) Despite subsection (4), the director may, without notice, apply to the court to extend the receiver and manager's term for further terms of not more than 60 days each.

Duties of receiver and manager

- (6) The receiver and manager shall,
 - (a) take possession and control of the assets of the operator's business;
 - (b) conduct the operator's business; and
 - (c) take such steps that are, in the opinion of the receiver and manager, necessary for the rehabilitation of the business.

Powers of receiver and manager

(7) The receiver and manager has all the powers of the board of directors of the corporation, if the operator is a corporation, or of a sole proprietor or all partners if the operator is not a corporation.

May exclude directors, etc.

(8) Without limiting the generality of subsection (7), the receiver and manager may exclude the directors, officers, employees and agents of the business, interested persons in respect of the business and any other persons connected with the business from the premises and property of the business.

Interested persons

(9) Subsection 14 (3) applies to this section except that the opinion as to whether a person is deemed to be inter-

- b) il a pris une ordonnance en vertu de l'article 72 ou est sur le point de le faire;
- c) il a des motifs raisonnables de croire que le titulaire de permis n'a pas fourni des services ou des fournitures qu'il s'est engagé à fournir par contrat à un client qui les a payés ou est sur le point de ne pas les fournir;
- d) il est informé que le registrateur a manifesté son intention de suspendre ou de révoquer un permis en vertu de l'article 17 ou de le suspendre temporairement en vertu de l'article 19.

Ordonnance de nomination

(2) S'il est convaincu qu'il est dans l'intérêt public qu'un administrateur-séquestre assume le contrôle de l'entreprise d'un exploitant, le tribunal peut, par ordonnance, en nommer un.

Préavis

(3) Le tribunal peut rendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) sans préavis ou avec le préavis qu'il juge utile.

Mandat d'au plus 60 jours

(4) L'ordonnance du tribunal fixe la durée du mandat de l'administrateur-séquestre, qui ne doit pas dépasser 60 jours.

Prorogation de 60 jours

(5) Malgré le paragraphe (4), le directeur peut, par voie de requête et sans préavis, demander au tribunal de proroger le mandat de l'administrateur-séquestre pour des périodes supplémentaires d'au plus 60 jours chacune.

Fonctions de l'administrateur-séquestre

- (6) L'administrateur-séquestre fait ce qui suit :
 - a) il prend possession des éléments d'actif de l'entreprise de l'exploitant et en assume le contrôle;
 - b) il dirige l'entreprise de l'exploitant;
 - c) il prend les mesures qu'il estime nécessaires au redressement de l'entreprise.

Pouvoirs de l'administrateur-séquestre

(7) L'administrateur-séquestre a tous les pouvoirs du conseil d'administration de la personne morale, si l'exploitant en est une, ou d'un propriétaire unique ou de tous les associés, s'il n'en est pas une.

Exclusion des administrateurs

(8) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (7), l'administrateur-séquestre peut interdire l'accès aux locaux et aux biens de l'entreprise à ses administrateurs, dirigeants, employés et mandataires, aux personnes intéressées à son égard et à quiconque a un autre lien avec elle.

Personnes intéressées

(9) Le paragraphe 14 (3) s'applique au présent article, sauf que c'est à l'administrateur-séquestre qu'il revient de

ested in respect of another person is that of the receiver and manager.

Restraining orders

78. (1) If it appears to the director that a person is not complying with this Act or the regulations or an order made under this Act, the director may apply to the Superior Court of Justice for an order directing that person to comply, and, upon the application, the court may make such order as the court thinks fit.

Same

(2) Subsection (1) applies in addition to any other procedures that may be available to the director, whether or not the director has exercised his or her rights under such procedures.

Appeal

(3) An appeal lies to the Divisional Court from an order made under subsection (1).

Offence

79. (1) A person is guilty of an offence who,

- (a) furnishes false information in any application under this Act or in any statement or return required under this Act;
- (b) fails to comply with any order, other than an order issued under section 64, direction or other requirement under this Act; or
- (c) contravenes or fails to comply with any section of this Act or the regulations, other than a code of ethics established by the Minister under section 112.

Corporations

(2) An officer or director of a corporation is guilty of an offence who fails to take reasonable care to prevent the corporation from committing an offence mentioned in subsection (1).

Penalties

(3) An individual who is convicted of an offence under this Act is liable to a fine of not more than \$50,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or both, and a corporation that is convicted of an offence under this Act is liable to a fine of not more than \$250,000.

Limitation

(4) No proceeding under this section shall be commenced more than two years after the facts upon which the proceeding is based first came to the knowledge of the director.

Orders for compensation, restitution

80. (1) If a person is convicted of an offence under this Act, the court making the conviction may, in addition

décider si une personne est réputée être intéressée à l'égard d'une autre personne.

Ordonnance de ne pas faire

78. (1) S'il lui semble qu'une personne n'observe pas la présente loi, les règlements ou une ordonnance prise ou rendue en vertu de celle-ci, le directeur peut demander, par voie de requête, à la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance lui enjoignant de les observer. La Cour peut alors rendre l'ordonnance qu'elle estime indiquée.

Idem

(2) Le paragraphe (1) s'applique en plus des autres recours dont dispose le directeur, qu'il ait exercé ou non les droits que lui confèrent ces recours.

Appel

(3) Il peut être interjeté appel de l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) devant la Cour divisionnaire.

Infraction

79. (1) Est coupable d'une infraction quiconque, selon le cas :

- a) fournit de faux renseignements, soit dans une demande ou une requête présentée en vertu de la présente loi, soit dans une déclaration ou un rapport qu'exige la présente loi;
- b) n'observe pas une ordonnance prise ou rendue, une directive donnée ou une autre exigence imposée en vertu de la présente loi, à l'exception d'une ordonnance prise en vertu de l'article 64;
- c) contrevient à un article de la présente loi ou de ses règlements d'application, à l'exception d'un code de déontologie établi par le ministre en vertu de l'article 112, ou ne l'observe pas.

Personnes morales

(2) Est coupable d'une infraction le dirigeant ou l'administrateur d'une personne morale qui ne prend aucune précaution raisonnable pour l'empêcher de commettre une infraction prévue au paragraphe (1).

Peines

(3) Le particulier qui est déclaré coupable d'une infraction prévue par la présente loi est passible d'une amende maximale de 50 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou d'une seule de ces peines. La personne morale qui est déclarée coupable d'une telle infraction est passible d'une amende maximale de 250 000 \$.

Prescription

(4) Est irrecevable l'instance introduite en vertu du présent article plus de deux ans après que les faits sur lesquels elle se fonde sont venus à la connaissance du directeur pour la première fois.

Ordonnance : indemnité ou restitution

80. (1) Le tribunal qui déclare une personne coupable d'une infraction prévue par la présente loi peut, en plus de

to any other penalty, order the person convicted to pay compensation or make restitution.

Where insurance has paid

(2) If an order is made in a person's favour under subsection (1) and that person has already received compensation or restitution from an insurer, the person ordered to pay the compensation or make restitution shall deliver the amount to the insurer.

Disclosure of default in payment of fine

81. (1) If a fine payable as a result of a conviction for an offence under this Act is in default for at least 60 days, the director may disclose to a consumer reporting agency the name of the defaulter, the amount of the fine and the date the fine went into default.

Where payment made

(2) Within 10 days after the director has notice that the fine has been paid in full, the director shall inform the consumer reporting agency of the payment.

Transition

(3) Despite the repeal of section 79 of the *Cemeteries Act (Revised)* and of section 45 of the *Board of Funeral Services Act*, if a fine is payable as a result of a conviction under one of those sections, the director may treat the fine as if it is payable as a result of a conviction under this Act, and subsections (1) and (2) apply to such a fine in like manner as they apply to a fine payable for a conviction under this Act.

Liens and charges

82. (1) If a fine payable as a result of a conviction for an offence under this Act is in default for at least 60 days, the director may by order create a lien against the property of the person who is liable to pay the fine.

Liens on personal property

(2) If the lien created by the director under subsection (1) relates to personal property,

- (a) the *Personal Property Security Act*, except Part V, applies with necessary modifications to the lien, despite clause 4 (1) (a) of that Act;
- (b) the lien shall be deemed to be a security interest that has attached for the purposes of the *Personal Property Security Act*; and
- (c) the director may perfect the security interest referred to in clause (b) for the purposes of the *Personal Property Security Act* by the registration of a financing statement under that Act.

toute autre peine, lui ordonner de verser une indemnité ou d'effectuer une restitution.

Cas où l'assureur a payé

(2) Si une ordonnance est rendue en faveur d'une personne en vertu du paragraphe (1) et qu'un assureur lui a déjà versé une indemnité ou a déjà effectué la restitution en sa faveur, la personne à qui il est ordonné de verser l'indemnité ou d'effectuer la restitution remet la somme à l'assureur.

Défaut de paiement d'amende

81. (1) En cas de défaut de paiement, depuis au moins 60 jours, d'une amende payable par suite d'une déclaration de culpabilité pour infraction à la présente loi, le directeur peut divulguer à une agence de renseignements sur le consommateur le nom de la personne en défaut, le montant de l'amende et la date à laquelle son paiement est en défaut.

Paiement effectué

(2) Dans les 10 jours qui suivent la date à laquelle il reçoit un avis du paiement intégral de l'amende, le directeur en informe l'agence de renseignements sur le consommateur.

Disposition transitoire

(3) Malgré l'abrogation de l'article 79 de la *Loi sur les cimetières (révisée)* et de l'article 45 de la *Loi sur le Conseil des services funéraires*, si une amende est payable par suite d'une déclaration de culpabilité prononcée en application d'un de ces articles, le directeur peut la traiter comme si elle était payable par suite d'une déclaration de culpabilité prononcée en application de la présente loi. Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent alors à l'amende de la même manière qu'ils s'appliquent à une amende payable par suite d'une déclaration de culpabilité prononcée en application de la présente loi.

Privilèges et charges

82. (1) En cas de défaut de paiement, depuis au moins 60 jours, d'une amende payable par suite d'une déclaration de culpabilité pour infraction à la présente loi, le directeur peut, par ordonnance, créer un privilège sur les biens de la personne en cause.

Privilèges sur des biens meubles

(2) Si le privilège créé par le directeur en vertu du paragraphe (1) concerne des biens meubles :

- a) la *Loi sur les sûretés mobilières*, à l'exclusion de la partie V, s'applique, avec les adaptations nécessaires, au privilège, malgré l'alinéa 4 (1) a) de cette loi;
- b) le privilège est réputé une sûreté qui grève les biens meubles pour l'application de la *Loi sur les sûretés mobilières*;
- c) le directeur peut rendre la sûreté visée à l'alinéa b) opposable pour l'application de la *Loi sur les sûretés mobilières* en enregistrant un état de financement en application de cette loi.

Liens and charges on real property

(3) If the lien created by the director under subsection (1) relates to real property, the director may register the lien against the property of the person liable to pay the fine in the proper land registry office and, on registration, the obligation under the lien becomes a charge on the property.

Initiation of sale proceedings prohibited

(4) The director shall not initiate sale proceedings in respect of any real property against which he or she has registered a lien under subsection (3).

Proceeds of sale

(5) If a lien is perfected by registration under subsection (2) or is registered against real property under subsection (3) and the related real or personal property is sold, the director shall ensure that the funds he or she receives as a result of the sale are used to pay the fine.

Discharge of lien

(6) Within 10 days after the director has knowledge of the payment in full of the fine, the director shall,

- (a) discharge the registration of any financing statement registered under clause (2) (c); and
- (b) register a discharge of a charge created on registration of a lien under subsection (3).

**PART XI
SPECIAL PROVISIONS
RE: CEMETERIES, CREMATORIALS
AND BURIAL SITES**

ESTABLISHMENT OF CEMETERY OR CREMATORIUM**Conditions to establishment, etc.**

83. No person shall establish, alter or increase the capacity of a cemetery or crematorium unless,

- (a) the person has obtained the approval of,
 - (i) in the case of a cemetery or crematorium that is situated in a municipality or that is proposed to be established in or extended to a municipality, the municipality, or
 - (ii) in the case of a cemetery or crematorium that is situated on Crown lands in unorganized territory or that is proposed to be established on, or enlarged to encroach on, Crown lands in unorganized territory, the Minister of Natural Resources; and
- (b) after having obtained an approval under clause (a), where appropriate, the person has obtained the consent of the registrar.

Municipal approval

84. (1) A municipality that receives a request for an approval to establish, alter or increase a cemetery or cre-

Privilèges et charges sur des biens immeubles

(3) Si le privilège créé par le directeur en vertu du paragraphe (1) concerne un bien immeuble de la personne tenue de payer l'amende, le directeur peut l'enregistrer à l'égard du bien au bureau d'enregistrement immobilier compétent et l'obligation qui découle du privilège devient une charge sur le bien au moment de son enregistrement.

Interdiction : démarches visant la vente

(4) Le directeur ne doit pas entreprendre de démarches visant la vente d'un bien immeuble à l'égard duquel il a enregistré un privilège en vertu du paragraphe (3).

Produit de la vente

(5) Si un privilège est rendu opposable par enregistrement en vertu du paragraphe (2) ou est enregistré à l'égard d'un bien immeuble en vertu du paragraphe (3) et que le bien qu'il vise est vendu, le directeur veille à ce que les sommes qu'il reçoit par suite de la vente soient affectées au paiement de l'amende.

Mainlevée du privilège

(6) Dans les 10 jours qui suivent la date à laquelle il a connaissance du paiement intégral de l'amende, le directeur :

- a) d'une part, donne mainlevée de l'enregistrement de l'état de financement enregistré en vertu de l'alinéa (2) c);
- b) d'autre part, enregistre une mainlevée de la charge créée au moment de l'enregistrement d'un privilège en application du paragraphe (3).

**PARTIE XI
DISPOSITIONS SPÉCIALES CONCERNANT
LES CIMETIÈRES, LES CRÉMATOIRES
ET LES LIEUX DE SÉPULTURE**

CRÉATION D'UN CIMETIÈRE OU D'UN CRÉMATOIRE**Conditions de création**

83. Nul ne doit créer, modifier ou agrandir un cimetière ou un crématoire sans :

- a) d'une part, avoir obtenu l'approbation :
 - (i) soit de la municipalité concernée, dans le cas d'un cimetière ou d'un crématoire qui est situé dans une municipalité ou qu'il est envisagé de créer ou d'agrandir dans une municipalité,
 - (ii) soit du ministre des Richesses naturelles, dans le cas d'un cimetière ou d'un crématoire qui est situé sur des terres de la Couronne d'un territoire non érigé en municipalité ou qu'il est envisagé de créer sur de telles terres ou d'agrandir de sorte qu'il empiète sur elles;
- b) d'autre part, avoir obtenu l'autorisation du registraire après avoir obtenu l'approbation visée à l'alinéa a).

Approbation de la municipalité

84. (1) La municipalité qui reçoit une demande d'approbation en vue de la création, de la modification ou

matorium in the municipality, shall grant the approval if, in the municipality's opinion, it is in the public interest.

Public hearing

(2) A municipality may hold a public hearing to determine if the approval is in the public interest.

Timing of decision

(3) A municipality shall give or refuse its approval within a reasonable time after receiving a request for an approval.

Notice of decision

(4) Upon deciding to approve or refuse a request for an approval, a municipality shall,

- (a) send a copy of the decision together with the reasons for it to the registrar and to the person making the request; and
- (b) publish notice of the decision in a local newspaper.

Appeal to O.M.B.

85. (1) The applicant, registrar or any person with an interest therein may appeal the decision of a municipality under section 84 to the Ontario Municipal Board within,

- (a) 15 days after the day of publication in a local newspaper; or
- (b) if the appeal is brought by the applicant or registrar and that person receives a copy of the municipality's decision after the day it was published in a local newspaper, 15 days after the day the applicant or registrar, as the case may be, receives a copy of the decision.

Hearing

(2) The Ontario Municipal Board shall hold a hearing and the registrar is entitled to make representations at any such hearing.

Decision

(3) The Ontario Municipal Board may reverse the decision appealed from and substitute its own decision which is final.

Registrar's consent

86. (1) Upon application made by a person described in subsection (2), the registrar shall consent to the establishment, alteration or increase in the capacity of a cemetery or crematorium if the applicant,

- (a) pays the fee required under section 108;
- (b) submits the prescribed documents showing the layout of the cemetery and the location of existing or proposed plots, lots, scattering grounds, structures and fixtures;

de l'agrandissement d'un cimetière ou d'un crématoire qui y est situé accorde son approbation si elle est d'avis qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

Audience publique

(2) La municipalité peut tenir une audience publique afin d'établir s'il est dans l'intérêt public de donner l'approbation.

Délai

(3) La municipalité accorde ou refuse son approbation dans un délai raisonnable après avoir reçu une demande en ce sens.

Avis de la décision

(4) Dès qu'elle décide d'approuver ou de rejeter une demande d'approbation, la municipalité :

- a) d'une part, envoie une copie de sa décision, accompagnée des motifs, au registrateur et à l'auteur de la demande;
- b) d'autre part, publie un avis de la décision dans un journal local.

Appel devant la C.A.M.O.

85. (1) L'auteur de la demande, le registrateur ou toute personne qui a un intérêt dans la demande peut interjeter appel de la décision qu'une municipalité a prise en application de l'article 84 devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario :

- a) soit dans les 15 jours qui suivent la publication de la décision dans un journal local;
- b) soit, si l'appel émane de l'auteur de la demande ou du registrateur et qu'il reçoit une copie de la décision de la municipalité après le jour de sa publication dans un journal local, dans les 15 jours qui suivent la réception.

Audience

(2) La Commission des affaires municipales de l'Ontario tient une audience et le registrateur a le droit d'y présenter des observations.

Décision

(3) La Commission des affaires municipales de l'Ontario peut infirmer la décision faisant l'objet de l'appel et lui substituer sa propre décision, laquelle est définitive.

Autorisation du registrateur

86. (1) Sur demande présentée par une personne visée au paragraphe (2), le registrateur autorise la création, la modification ou l'agrandissement d'un cimetière ou d'un crématoire si l'auteur de la demande remplit les conditions suivantes :

- a) il acquitte les droits exigés aux termes de l'article 108;
- b) il présente les documents prescrits indiquant le tracé du cimetière et l'emplacement des concessions, sépultures, aires de dispersion, constructions et accessoires fixes existants ou envisagés;

- (c) pays a deposit in a prescribed amount into a care and maintenance fund;
- (d) is licensed to operate the cemetery or crematorium and is, and will be upon granting the consent, in compliance with the requirements of this Act and the regulations and the laws intended for the protection of the environment and of health; and
- (e) where applicable, has received the approval of a municipality or of the Minister of Natural Resources.

Applicant

- (2) An application under subsection (1) shall be made by,
- (a) if the application relates to the establishment of a cemetery, the owner of the land on which the cemetery is to be established;
 - (b) if the application relates to an alteration or an increase in the capacity of a cemetery, the owner of the cemetery; or
 - (c) if the application relates to the establishment of a crematorium or an alteration or an increase in the capacity of a crematorium, the prescribed person.

Same

(3) Despite subsection (1), in the case of an application to establish, alter or increase the capacity of a cemetery or crematorium in a municipality, the registrar shall not consent to the establishment, alteration or increase unless notice of the municipality's decision to grant its approval has been published in accordance with clause 84 (4) (b).

Same

(4) If an applicant proposes to establish, alter or increase the capacity of a cemetery or crematorium on land that is situated in unorganized territory, but not on Crown land, the registrar shall consent to the application only if he or she is satisfied that the consent is in the public interest.

Certificate of consent

(5) If the registrar consents to the establishment, alteration or increase in the capacity of a cemetery or crematorium, the registrar shall give the applicant a certificate of consent.

Same, cemeteries

(6) A certificate of consent issued with respect to a cemetery shall contain a sufficient description of the cemetery so that it may be registered in the appropriate land registry office.

Registration of consent

(7) Upon registration in a land registry office of a certificate of consent issued with respect to a cemetery, the land described in the certificate becomes a cemetery.

Notice of refusal to consent

(8) The registrar, on refusing to consent to an applica-

- c) il verse un dépôt d'un montant prescrit dans un fonds d'entretien;
- d) il est titulaire du permis d'exploitation du cimetière ou crématoire et satisfait et satisfera, lors de l'obtention de l'autorisation, aux exigences de la présente loi, des règlements et des lois visant la protection de l'environnement et de la santé;
- e) si cela est nécessaire, il a reçu l'approbation d'une municipalité ou du ministre des Richesses naturelles.

Auteur d'une demande

- (2) La demande prévue au paragraphe (1) est présentée par :
- a) le propriétaire du bien-fonds sur lequel le cimetière doit être créé, dans le cas d'une demande de création d'un cimetière;
 - b) le propriétaire du cimetière, dans le cas d'une demande de modification ou d'agrandissement d'un cimetière;
 - c) la personne prescrite, dans le cas d'une demande de création, de modification ou d'agrandissement d'un crématoire.

Idem

(3) Malgré le paragraphe (1), dans le cas d'une demande de création, de modification ou d'agrandissement d'un cimetière ou d'un crématoire situé dans une municipalité, le registrateur ne doit donner son autorisation que si l'avis de la décision de la municipalité d'accorder son approbation a été publié conformément à l'alinéa 84 (4) b).

Idem

(4) Si l'auteur de la demande envisage de créer, de modifier ou d'agrandir un cimetière ou crématoire sur un bien-fonds qui est situé dans un territoire non érigé en municipalité qui n'est pas une terre de la Couronne, le registrateur ne doit approuver la demande que s'il est convaincu qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

Certificat d'autorisation

(5) S'il approuve une demande de création, de modification ou d'agrandissement d'un cimetière ou d'un crématoire, le registrateur remet un certificat d'autorisation à l'auteur de la demande.

Idem : cimetières

(6) Un certificat d'autorisation délivré à l'égard d'un cimetière contient une description assez précise du cimetière pour qu'il puisse être enregistré au bureau d'enregistrement immobilier compétent.

Enregistrement de l'autorisation

(7) Dès l'enregistrement au bureau d'enregistrement immobilier d'un certificat d'autorisation délivré à l'égard d'un cimetière, le bien-fonds qui y est décrit devient un cimetière.

Avis de refus d'autorisation

(8) S'il refuse d'approuver une demande en applica-

tion under this section, shall advise the applicant in writing of,

- (a) the reasons for the refusal; and
- (b) the applicant's right to appeal.

Appeal to Tribunal

87. (1) An applicant who receives a notice of the registrar's refusal to consent to an application under subsection 86 (8) may appeal to the Tribunal within 15 days after receiving the notice.

Order by Tribunal

(2) If the Tribunal finds that the applicant is in compliance with subsection 86 (1) and, where applicable, that giving the consent is in the public interest, the Tribunal shall order the registrar to issue a certificate of consent with the description of cemetery lands as set out in the application for consent or with such modifications to the description as the Tribunal may consider necessary.

Compliance by registrar

(3) Upon receiving an order under subsection (2), the registrar shall issue the certificate as ordered.

CLOSING CEMETERY

Cemetery closing

88. (1) The registrar may order a cemetery to be closed in accordance with this section.

Notice of proposed closing required

(2) An order shall not be made under subsection (1) until the cemetery owner or such other person as may be prescribed has given notice of the intention to close the cemetery to the prescribed persons in the prescribed manner.

Exception

(3) The registrar is not required to give notice under subsection (2) if,

- (a) the closing of the cemetery is being ordered at the request of the cemetery owner;
- (b) no interments have been made in the cemetery to be closed; and
- (c) the consent of all affected interment rights holders has been obtained.

Content of notice

(4) A notice under subsection (2) shall inform the person receiving the notice of the proposed closing and of the person's right to make a submission to the registrar in accordance with subsection (5).

Submissions

(5) A person who receives notice of a cemetery closure or any other interested person may make submissions relating to the proposed closure within such time as is prescribed.

tion du présent article, le registrateur avise l'auteur de la demande par écrit de ce qui suit :

- a) le motif de son refus;
- b) le droit d'appel que possède l'auteur de la demande.

Appel devant le Tribunal

87. (1) L'auteur d'une demande qui reçoit l'avis du refus du registrateur d'approuver une demande en vertu du paragraphe 86 (8) peut interjeter appel devant le Tribunal dans les 15 jours qui suivent la réception de l'avis.

Ordonnance du Tribunal

(2) S'il décide que l'auteur de la demande observe le paragraphe 86 (1) et que, le cas échéant, il est dans l'intérêt public d'accorder l'autorisation, le Tribunal ordonne au registrateur de délivrer le certificat d'autorisation contenant la description des biens-fonds du cimetière, telle qu'elle est énoncée dans la demande d'autorisation, ou une description modifiée de ceux-ci, selon ce que le Tribunal estime nécessaire.

Obligation du registrateur de se conformer

(3) Sur réception de l'ordonnance prévue au paragraphe (2), le registrateur délivre le certificat conformément aux termes de celle-ci.

FERMETURE D'UN CIMETIÈRE

Fermeture d'un cimetière

88. (1) Le registrateur peut ordonner la fermeture d'un cimetière conformément au présent article.

Avis de fermeture envisagée

(2) Le registrateur ne doit pas prendre une ordonnance en vertu du paragraphe (1) avant que le propriétaire du cimetière ou l'autre personne prescrite ne donne avis de son intention de fermer le cimetière aux personnes prescrites et de la manière prescrite.

Exception

(3) Le registrateur n'est pas tenu de donner l'avis prévu au paragraphe (2) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la fermeture du cimetière est ordonnée à la demande de son propriétaire;
- b) aucune inhumation n'a eu lieu dans le cimetière qui doit être fermé;
- c) les titulaires de droits d'inhumation concernés ont donné leur consentement.

Contenu de l'avis

(4) L'avis prévu au paragraphe (2) informe son destinataire de la fermeture envisagée et du droit qu'il possède de présenter des observations au registrateur conformément au paragraphe (5).

Observations

(5) Le destinataire de l'avis de fermeture du cimetière ou toute autre personne intéressée peut présenter des observations au sujet de la fermeture envisagée dans le délai prescrit.

Public interest test

(6) After the time for making submissions has elapsed and after considering any submissions that are made, the registrar may order the cemetery to be closed if the registrar believes that the closing is in the public interest.

Order

- (7) In an order to close a cemetery, the registrar shall,
- (a) declare that the cemetery is to be closed and that no other interments or scattering of cremated human remains shall be carried out in the cemetery; and
 - (b) order the cemetery owner or such other person as is named in the order to,
 - (i) disinter all human remains in the cemetery in the manner specified in the order and either reinter the remains in the place and in the manner specified in the order or deal with the remains in such other manner as may be specified in the order,
 - (ii) remove any markers and relocate them to a specified place, and
 - (iii) provide or acquire equivalent interment rights for all holders of interment rights with respect to unused lots in the cemetery and to provide equivalent scattering rights in another cemetery for all holders of scattering rights.

Notice of order

(8) The registrar shall give notice of an order to close a cemetery to every person who made a submission under subsection (5) and advise the person of their right of appeal under section 89.

Effective date of order

- (9) Unless there is an appeal of the order under section 89, an order to close a cemetery takes effect on the later of,
- (a) the day that is 30 days after the day the order is made;
 - (b) 30 days after the last day on which notice was given to a person under subsection (8); or
 - (c) the day set out in the order.

Effect of order

(10) Once an order to close a cemetery under this section takes effect, no interments of human remains shall be carried out in the cemetery.

Order for partial closing

(11) The registrar may make an order to close a part of a cemetery under this section and subsections (1) to (10) apply with necessary modifications to such an order as though it were an order to close the whole cemetery.

Critère de l'intérêt public

(6) Une fois expiré le délai imparti pour présenter des observations et après avoir examiné les observations présentées, le registrateur peut ordonner la fermeture du cimetière s'il croit qu'elle est dans l'intérêt public.

Ordonnance

(7) Dans son ordonnance de fermeture d'un cimetière, le registrateur fait ce qui suit :

- a) il déclare que le cimetière doit être fermé et qu'aucune autre inhumation ni aucune autre dispersion de restes humains incinérés ne doit y être effectuée;
- b) il ordonne au propriétaire du cimetière ou à toute autre personne nommée dans l'ordonnance de faire ce qui suit :
 - (i) exhumer tous les restes humains qui s'y trouvent de la manière que précise l'ordonnance et soit les inhumer à nouveau de la manière et à l'endroit qu'elle précise, soit les traiter de toute autre manière qu'elle précise également,
 - (ii) enlever les repères et les replacer dans un endroit précisé,
 - (iii) fournir des droits d'inhumation équivalents à tous les titulaires de droits d'inhumation visant les sépultures inutilisées du cimetière ou les acquérir à leur intention et fournir des droits de dispersion équivalents dans un autre cimetière à tous les titulaires de droits de dispersion.

Avis d'ordonnance

(8) Le registrateur donne avis de son ordonnance de fermeture d'un cimetière aux personnes qui ont présenté des observations en vertu du paragraphe (5) et les informe du droit d'appel que leur confère l'article 89.

Date d'entrée en vigueur de l'ordonnance

(9) Sauf si elle est portée en appel en vertu de l'article 89, l'ordonnance de fermeture d'un cimetière entre en vigueur le dernier en date des jours suivants :

- a) le jour qui tombe 30 jours après celui où elle est prise;
- b) 30 jours après le dernier jour où un avis a été donné à une personne en application du paragraphe (8);
- c) le jour fixé dans l'ordonnance.

Effet de l'ordonnance

(10) Une fois qu'une ordonnance de fermeture d'un cimetière est en vigueur, aucune inhumation ne doit y être effectuée.

Ordonnance de fermeture partielle

(11) Le registrateur peut prendre une ordonnance de fermeture d'une partie d'un cimetière en vertu du présent article et les paragraphes (1) à (10) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une telle ordonnance comme

Appeal

89. (1) An appeal of an order to close a cemetery or a part of a cemetery may be made to the Tribunal by a person who receives notice of the order or by any other person with an interest in the matter at any time before the day the order takes effect under subsection 88 (9).

Same

(2) If a person requested that the registrar close a cemetery or a part of a cemetery and the registrar refused the order, a person with an interest therein may appeal to the Tribunal a refusal to order a cemetery closed.

Certificate of closing, cemeteries

90. (1) The registrar shall issue a certificate certifying that a cemetery or a part of a cemetery is closed if satisfied that all things that were required to be done under subsection 88 (7) have been carried out.

Description of land

(2) A certificate of closing shall include a legal description of the land involved.

Registration

(3) A certificate of closing may be registered in the appropriate land registry office.

Effect of registration

(4) The certificate of closing is conclusive evidence that all the human remains that had been interred in the cemetery have been disinterred and reinterred elsewhere and that all interment rights with respect to the land have been settled and, upon registration of the certificate of closing, the land described therein ceases to be a cemetery.

Transition

(5) If a certificate certifying that a cemetery is closed was issued under a predecessor Act that related to cemeteries but was not registered in the land registry office, a person may apply to the registrar for a new certificate under this section and the registrar shall issue the certificate upon being satisfied that the previous certificate had in fact been issued.

Application

(6) Subsections (2), (3) and (4) apply with necessary modifications to a certificate issued under subsection (5).

Maintenance fund

91. (1) If a cemetery is ordered to be closed and the human remains interred in the cemetery are to be reinterred in another cemetery and the interment rights holders and scattering rights holders of the cemetery are to be given equivalent rights in another cemetery, the registrar shall direct the trustee of the care and maintenance fund of the cemetery that is to be closed to transfer the money

s'il s'agissait d'une ordonnance de fermeture du cimetière tout entier.

Appel

89. (1) Le destinataire de l'avis d'ordonnance ou toute autre personne qui a un intérêt dans l'affaire peut interjeter appel d'une ordonnance de fermeture de tout ou partie d'un cimetière devant le Tribunal en tout temps avant le jour de l'entrée en vigueur de l'ordonnance prévu au paragraphe 88 (9).

Idem

(2) Si une personne a demandé au registrateur de fermer tout ou partie d'un cimetière et que celui-ci a refusé de prendre une ordonnance en ce sens, quiconque possède un intérêt dans l'affaire peut interjeter appel du refus devant le Tribunal.

Certificat de fermeture : cimetière

90. (1) Le registrateur délivre un certificat attestant la fermeture de tout ou partie d'un cimetière s'il est convaincu que tout ce qui devait être fait en application du paragraphe 88 (7) a été réalisé.

Description du bien-fonds

(2) Le certificat de fermeture comprend une description légale du bien-fonds concerné.

Enregistrement

(3) Le certificat de fermeture peut être enregistré au bureau d'enregistrement immobilier compétent.

Effet de l'enregistrement

(4) Le certificat de fermeture constitue la preuve concluante que tous les restes humains inhumés dans le cimetière ont été exhumés et inhumés à nouveau ailleurs et que tous les droits d'inhumation à l'égard du bien-fonds ont été réglés. Dès l'enregistrement du certificat de fermeture, le bien-fonds qui y est décrit cesse d'être un cimetière.

Disposition transitoire

(5) Si un certificat attestant qu'un cimetière est fermé a été délivré en vertu d'une loi concernant les cimetières que la présente loi remplace mais n'a pas été enregistré au bureau d'enregistrement immobilier, quiconque peut demander au registrateur de délivrer un nouveau certificat en vertu du présent article. Le registrateur délivre le nouveau certificat s'il est convaincu que le certificat précédent a bien été délivré.

Champ d'application

(6) Les paragraphes (2), (3) et (4) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au certificat délivré en vertu du paragraphe (5).

Fonds d'entretien

91. (1) Si un cimetière doit être fermé, que les restes humains qui y sont inhumés doivent être inhumés à nouveau dans un autre cimetière et que les titulaires de droits d'inhumation et de droits de dispersion du cimetière doivent recevoir des droits équivalents dans un autre cimetière, le registrateur enjoint au fiduciaire du fonds d'entretien du cimetière qui doit être fermé de transférer

in the fund to the trustee of the care and maintenance fund of the other cemetery.

Same

(2) The amount transferred under subsection (1) is a credit against the amount required to be paid into the fund by the operator of the cemetery into which the human remains from the closed cemetery are to be reinterred and at which the transferred interment rights and scattering rights are to be exercised.

Other trust money

92. If a cemetery is ordered to be closed and the interment rights holders and scattering rights holders of the cemetery are to be given equivalent rights in another cemetery, the registrar shall direct that any money held in trust by or on behalf of the operator of the cemetery that is to be closed in order to ensure the provision of the interment rights or scattering rights be transferred to the operator of the other cemetery and held in trust to ensure the provision of the interment rights and scattering rights in that cemetery.

Appeal to Tribunal

93. (1) If an appeal is made to the Tribunal under section 87 or 89, the Tribunal shall appoint a time for and hold a hearing.

Order

- (2) After holding a hearing, the Tribunal may,
- (a) in the case of an appeal under section 87 make such order as may be made in accordance with subsection 87 (2); or
 - (b) in the case of an appeal under section 89, by order direct the registrar to order the closing of the cemetery or a part of the cemetery or not to do so or to take such action as the Tribunal considers that the registrar ought to take and for such purposes the Tribunal may substitute its opinion for that of the registrar.

Conditions

(3) The Tribunal may attach such conditions to its order or to the licence as it considers necessary.

Parties

(4) The registrar, the cemetery operator, the appellant and such other person as the Tribunal may specify are parties to the appeal.

BURIAL SITES

Disturbing burial site prohibited

94. No person shall disturb or order the disturbance of a burial site or artifacts associated with the human remains except,

- (a) on instruction by the coroner; or
- (b) pursuant to a site disposition agreement.

l'argent du fonds au fiduciaire du fonds d'entretien de l'autre cimetière.

Idem

(2) La somme transférée en vertu du paragraphe (1) constitue un crédit à imputer à celle qu'est tenu de verser au fonds l'exploitant du cimetière où doivent être inhumées à nouveau les restes humains provenant du cimetière fermé et où les droits d'inhumation et les droits de dispersion transférés doivent être exercés.

Autres sommes détenues en fiducie

92. Si un cimetière doit être fermé et que les titulaires de droits d'inhumation et de droits de dispersion du cimetière doivent recevoir des droits équivalents dans un autre cimetière, le registrateur ordonne que les sommes détenues en fiducie par l'exploitant du cimetière qui doit être fermé ou pour son compte afin de garantir les droits d'inhumation ou les droits de dispersion soient transférées à l'exploitant de l'autre cimetière et détenues en fiducie afin de les garantir dans ce cimetière.

Appel devant le Tribunal

93. (1) S'il est interjeté appel devant le Tribunal en vertu de l'article 87 ou 89, celui-ci tient une audience après en avoir fixé la date.

Ordonnance

(2) Après la tenue d'une audience, le Tribunal peut faire ce qui suit :

- a) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de l'article 87, rendre l'ordonnance qui peut être rendue conformément au paragraphe 87 (2);
- b) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de l'article 89, enjoindre, par ordonnance, au registrateur d'ordonner la fermeture de tout ou partie du cimetière, de s'en abstenir ou de prendre les mesures que, selon lui, le registrateur devrait prendre, et, à ces fins, substituer son opinion à celle du registrateur.

Conditions

(3) Le Tribunal peut assortir son ordonnance ou le permis des conditions qu'il estime nécessaires.

Parties

(4) Le registrateur, l'exploitant du cimetière, l'appelant et les autres personnes que précise le Tribunal sont parties à l'appel.

LIEUX DE SÉPULTURE

Interdiction de déranger un lieu de sépulture

94. Nul ne doit déranger ou ordonner que soient dérangés un lieu de sépulture ou des artefacts liés à des restes humains, sauf, selon le cas :

- a) sur ordre du coroner;
- b) conformément à une convention de disposition d'un lieu.

Unmarked burial sites

95. Any person discovering or having knowledge of a burial site shall immediately notify the police or coroner.

Investigation into origins of site

96. (1) The registrar may order the owner of land on which a burial site is discovered to cause an investigation to be made to determine the origin of the site.

Non-application

(2) Section 94 does not apply to a person investigating the nature or origin of the site who is disturbing the site in the course of the investigation.

Minimal disturbance

(3) A person conducting an investigation shall do so with the minimum disturbance to the site that is reasonable in the circumstances.

Where registrar investigates

(4) If the registrar is of the opinion that an investigation under subsection (1) would impose an undue financial burden on the land owner, the registrar shall undertake the investigation.

Declaration

97. (1) As soon as the origin of a burial site is determined, the registrar shall declare the site to be,

- (a) an unapproved aboriginal peoples cemetery;
- (b) an unapproved cemetery; or
- (c) an irregular burial site.

Interpretation, irregular burial site

(2) An irregular burial site is a burial site that was not set aside with the apparent intention of interring therein human remains.

Same, unapproved cemetery

(3) An unapproved cemetery is land set aside with the apparent intention of interring therein, in accordance with cultural affinities, human remains and containing remains identified as those of persons who were not one of the aboriginal peoples of Canada.

Same, unapproved aboriginal peoples cemetery

(4) An unapproved aboriginal peoples cemetery is land set aside with the apparent intention of interring therein, in accordance with cultural affinities, human remains and containing remains identified as those of persons who were one of the aboriginal peoples of Canada.

Definition

(5) For the purposes of this section and section 98,

“unapproved” means not approved in accordance with this Act or a predecessor of this Act that related to cemeteries.

Lieux de sépulture non identifiés

95. Quiconque découvre un lieu de sépulture ou en connaît l'existence avertit sans délai la police ou le coronier.

Enquête sur l'origine

96. (1) Le registrateur peut ordonner au propriétaire du bien-fonds où a été découvert un lieu de sépulture de faire mener une enquête pour en établir l'origine.

Non-application

(2) L'article 94 ne s'applique pas à la personne qui dérange le lieu pendant qu'elle fait enquête sur la nature ou l'origine de ce lieu.

Dérangement minimal

(3) La personne qui mène une enquête dérange le lieu le moins possible dans les circonstances.

Enquête du registrateur

(4) Le registrateur se charge de l'enquête visée au paragraphe (1) s'il est d'avis qu'elle imposerait un fardeau financier injustifié au propriétaire du bien-fonds.

Déclaration

97. (1) Dès que l'origine d'un lieu de sépulture est établie, le registrateur déclare le lieu, selon le cas :

- a) cimetière autochtone non approuvé;
- b) cimetière non approuvé;
- c) lieu de sépulture irrégulier.

Interprétation : lieu de sépulture irrégulier

(2) Un lieu de sépulture irrégulier est un lieu de sépulture qui n'a pas été réservé dans le but apparent d'y inhumer des restes humains.

Idem : cimetière non approuvé

(3) Un cimetière non approuvé est un bien-fonds réservé dans le but apparent d'y inhumer des restes humains, en tenant compte des affinités culturelles, et qui contient des restes identifiés comme étant ceux de personnes qui n'appartenaient pas à l'un des peuples autochtones du Canada.

Idem : cimetière autochtone non approuvé

(4) Un cimetière autochtone non approuvé est un bien-fonds réservé dans le but apparent d'y inhumer des restes humains, en tenant compte des affinités culturelles, et qui contient des restes identifiés comme étant ceux de personnes qui appartenaient à l'un des peuples autochtones du Canada.

Définition

(5) La définition qui suit s'applique au présent article et à l'article 98.

«non approuvé» Non approuvé conformément à la présente loi ou à une loi concernant les cimetières qu'elle remplace.

Site disposition agreement

98. (1) The registrar, on declaring a burial site to be an unapproved aboriginal peoples cemetery or an unapproved cemetery, shall serve notice of the declaration on such persons or class of persons as are prescribed.

Negotiations

(2) All persons served with notice under subsection (1) shall enter into negotiations with a view of entering into a site disposition agreement.

Arbitration

(3) If a site disposition agreement is not made within the prescribed time, the registrar shall refer the matter to arbitration.

Deferring arbitration

(4) Despite subsection (3), the registrar, if of the opinion that an agreement may be reached, may defer referring the matter to arbitration so long as there appears to be a reasonable prospect of an agreement being reached.

Arbitrated settlement

99. The persons named in an arbitrated settlement who have been given the opportunity to fully participate in the arbitration process are bound by the settlement whether they chose to participate or not.

Irregular burial site

100. (1) An owner of land that contains an irregular burial site shall ensure that the remains found in the site are interred in a cemetery.

Charges

(2) No owner of a cemetery interring human remains for an owner of land to whom this section applies may charge more than the prescribed amount for the interment.

WAR GRAVES**Removal, etc., of war graves**

101. (1) No person shall alter or move the remains or marker of a Canadian or Allied veteran or a Commonwealth War Burial without the agreement of the Department of Veterans Affairs (Federal), the Commonwealth War Graves Commission or such other persons and associations as are prescribed.

Application

(2) Subsection (1) applies with respect to the alteration or removal of the remains or a marker of a Canadian or Allied veteran only if the Department of Veterans Affairs (Federal) contributed to the cost of the interment.

Application for direction

(3) If an agreement is not reached, the person who wants to make the alteration or move may apply to the registrar for directions.

Entente de disposition d'un lieu

98. (1) Lorsqu'il déclare un lieu de sépulture cimetière autochtone non approuvé ou cimetière non approuvé, le registrateur signifie un avis de sa déclaration aux personnes ou catégories de personnes prescrites.

Négociations

(2) Les personnes qui ont reçu signification de l'avis prévu au paragraphe (1) entreprennent des négociations en vue de conclure une entente de disposition du lieu visé.

Arbitrage

(3) Si une entente de disposition du lieu n'est pas conclue dans le délai prescrit, le registrateur soumet la question à l'arbitrage.

Report

(4) Malgré le paragraphe (3), le registrateur peut, s'il est d'avis qu'une entente peut être conclue, reporter la soumission de l'affaire à l'arbitrage à la condition qu'il semble y avoir des perspectives raisonnables d'en arriver à une entente.

Règlement par arbitrage

99. Les personnes nommées dans un règlement par arbitrage qui ont eu l'occasion de participer pleinement au processus d'arbitrage sont liées par le règlement, qu'elles aient ou non choisi d'y participer.

Lieu de sépulture irrégulier

100. (1) Le propriétaire d'un bien-fonds qui contient un lieu de sépulture irrégulier veille à ce que les restes qui y sont trouvés soient inhumés dans un cimetière.

Frais

(2) Le propriétaire d'un cimetière qui inhume des restes humains pour le compte du propriétaire d'un bien-fonds auquel s'applique le présent article ne doit pas exiger, pour l'inhumation, un montant supérieur au montant prescrit.

SÉPULTURES DE GUERRE**Sépultures de guerre**

101. (1) Nul ne doit modifier ni déplacer les restes ou le repère de la sépulture d'un ancien combattant des forces armées canadiennes ou alliées ou d'une sépulture de guerre du Commonwealth sans l'accord du ministère fédéral des Anciens Combattants, de la commission appelée Commonwealth War Graves Commission ou des autres personnes et associations prescrites.

Application

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique à l'égard de la modification ou de l'enlèvement des restes ou du repère de la sépulture d'un ancien combattant des forces armées canadiennes ou alliées que si le ministère fédéral des Anciens Combattants a participé aux frais d'inhumation.

Demande de directives

(3) Si aucune entente n'est conclue, la personne qui désire procéder à la modification ou au déplacement peut demander des directives au registrateur.

Notice

(4) When an application is made under subsection (3), the registrar shall instruct the applicant to give notice of the application to such persons and associations as the registrar considers may have an interest in the matter.

Submissions

(5) All persons and associations receiving a notice under subsection (4) may make submissions on the matter to the registrar in such form and manner as the registrar instructs.

Direction

(6) After considering all submissions made, the registrar shall direct the applicant on the manner of dealing with the remains or marker in question.

Non-application

(7) Subsection (1) does not apply to a person altering or moving remains or markers in accordance with the direction of the registrar.

GENERAL**Prohibition: interfering with cemetery**

102. No person shall cause or commit a nuisance in a cemetery or willfully and unlawfully disturb persons assembled for the purpose of interring human remains in a cemetery.

Liability

103. (1) Any person who, in a cemetery, damages or moves any tree, plant, marker, fence, structure or other thing usually erected, planted or placed in a cemetery is liable to the cemetery operator and any interment rights holder who, as a result, incurs damage.

Same

(2) In any action under subsection (1), the amount of damages shall be the amount required to restore the cemetery to the state that it was in before anything was damaged or moved by the person liable.

Same

(3) Any person collecting damages under this section shall use the full amount collected to restore the cemetery.

Municipal power to expropriate

104. (1) A municipality may expropriate,

(a) a cemetery or part of a cemetery, whether the cemetery exists within or outside the municipality; or

(b) land on which to establish or enlarge a cemetery.

By-laws

(2) A council of a municipality may pass by-laws authorizing,

Avis

(4) Lorsqu'une demande lui est adressée en vertu du paragraphe (3), le registrateur enjoint à l'auteur de la demande d'en donner avis aux personnes et associations qui, de l'avis du registrateur, peuvent avoir un intérêt dans l'affaire.

Observations

(5) Les personnes et associations qui reçoivent l'avis prévu au paragraphe (4) peuvent présenter leurs observations sur l'affaire au registrateur, de la manière et dans la forme qu'il précise.

Directives

(6) Après avoir examiné les observations qui lui ont été présentées, le registrateur donne à l'auteur de la demande des directives quant aux mesures à prendre à l'égard des restes ou du repère concernés.

Non-application

(7) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui modifie ou déplace des dépouilles ou des repères conformément aux directives du registrateur.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES**Interdiction de nuisance : cimetière**

102. Aucune personne ne doit occasionner ou commettre une nuisance dans un cimetière ni sciemment et illégalement déranger des personnes rassemblées pour y inhumer des restes humains.

Responsabilité

103. (1) Quiconque endommage ou déplace un arbre, une plante, un repère, une clôture ou une construction d'un cimetière ou un objet qui y est habituellement érigé, planté ou placé est responsable envers l'exploitant du cimetière et le titulaire de droits d'inhumation qui, en conséquence, subit des dommages.

Idem

(2) Dans une action intentée en vertu du paragraphe (1), le montant des dommages-intérêts est la somme nécessaire pour remettre le cimetière dans l'état où il se trouvait avant que la personne tenue responsable n'endommage ou ne déplace quelque chose.

Idem

(3) La personne qui reçoit des dommages-intérêts en vertu du présent article utilise le montant intégral reçu pour remettre le cimetière en état.

Pouvoirs d'expropriation de la municipalité

104. (1) La municipalité peut exproprier :

a) soit tout ou partie d'un cimetière, qu'il soit situé à l'intérieur ou à l'extérieur de la municipalité;

b) soit un bien-fonds dont on entend se servir pour créer ou agrandir un cimetière.

Règlements municipaux

(2) Le conseil d'une municipalité peut, par règlement municipal, autoriser :

- (a) the purchase of a cemetery or part thereof that is situated within the municipality;
- (b) the acquisition of land within the municipality or in an adjacent township or unorganized territory for a cemetery or for the enlargement of an existing cemetery owned by the municipality; or
- (c) the sale, transfer or lease of a cemetery or part of a cemetery.

Act prevails

105. This Act prevails over Part VI of the *Ontario Heritage Act*.

PART XII MISCELLANEOUS

Matters confidential

106. (1) Every person exercising any power or carrying out any duties related to the administration of this Act and the regulations shall preserve secrecy with respect to all matters that come to his, her or its knowledge in the course of exercising those powers or carrying out those duties and shall not communicate any such matters to any person except,

- (a) as may be required in connection with the administration of this Act and the regulations, including any proceedings under this Act;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers or to any entity to which the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers has been assigned;
- (c) to a prescribed entity or organization if the purpose for the communication is consumer protection;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his or her counsel; or
- (f) with the consent of the person to whom the matter relates.

Testimony

(2) No person to whom subsection (1) applies shall be required to give testimony in any civil proceeding with regard to information obtained in the course of his or her duties under this Act except in a proceeding under this Act.

Service

107. (1) Any notice, order or request is sufficiently given or served if it is,

- (a) delivered personally;
- (b) sent by registered mail; or
- (c) sent by another manner if the sender can prove receipt of the notice, order or request.

Deemed service

- (2) If service is made by registered mail, the service

- a) soit l'achat de tout ou partie d'un cimetière situé à l'intérieur de la municipalité;
- b) soit l'acquisition d'un bien-fonds situé à l'intérieur de la municipalité ou dans un canton ou un territoire non érigé en municipalité contigu en vue de la création d'un cimetière ou de l'agrandissement d'un cimetière appartenant déjà à la municipalité;
- c) soit la vente, le transfert ou la location à bail de tout ou partie d'un cimetière.

Incompatibilité

105. La présente loi l'emporte sur la partie VI de la *Loi sur le patrimoine de l'Ontario*.

PARTIE XII DISPOSITIONS DIVERSES

Confidentialité

106. (1) Quiconque exerce des pouvoirs ou des fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi et des règlements est tenu au secret à l'égard de toute question venant à sa connaissance à ce titre et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où l'exige l'application de la présente loi et des règlements, y compris toute instance introduite en vertu de la présente loi;
- b) à un ministère ou organisme d'un gouvernement chargé de l'application de textes législatifs semblables à la présente loi ou de textes législatifs qui protègent les consommateurs, ou à toute entité à laquelle a été confiée l'application de tels textes;
- c) à une entité ou organisation prescrite, si la divulgation a pour objet la protection des consommateurs;
- d) à un organisme chargé de l'exécution de la loi;
- e) à son avocat;
- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapporte la question.

Témoignage

(2) Nulle personne visée par le paragraphe (1) ne doit être contrainte à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l'exercice des fonctions que lui attribue la présente loi, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

Signification

107. (1) Les avis, ordonnances et demandes sont suffisamment remis ou signifiés s'ils sont :

- a) soit remis à personne;
- b) soit envoyés par courrier recommandé;
- c) soit envoyés d'une autre manière si l'expéditeur peut en prouver la réception.

Signification réputée faite

- (2) La signification faite par courrier recommandé est

shall be deemed to be made on the third day after the day of mailing unless the person on whom service is being made establishes that the person did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the person's control, receive the notice, order or request until a later date.

Exception

(3) Despite subsections (1) and (2), the Tribunal may order any other method of service it considers appropriate in the circumstances.

Fees

108. (1) The Minister may by order establish fees that are payable under this Act in respect of the issuing or renewal of a licence, late filings and other administrative matters.

Non-application of the *Regulations Act*

(2) An order made under this section is not a regulation for the purposes of the *Regulations Act*.

Certificate as evidence

109. (1) For all purposes in any proceeding, a statement purporting to be certified by the director is, without proof of the office or signature of the director, admissible in evidence as proof in the absence of evidence to the contrary, of the facts stated in it in relation to,

- (a) the issuing of a licence to any person or the refusal to issue a licence to any person;
- (b) the filing or non-filing of any document or material required or permitted to be filed with the registrar;
- (c) the time when the facts upon which the proceedings are based first came to the knowledge of the director; or
- (d) any other matter pertaining to licensing of any person or the refusal to license any person or to filing or non-filing of information.

Proof of document

(2) Any document made under this Act that purports to be signed by the director or a certified copy of the document is admissible in evidence in any proceeding as proof, in the absence of evidence to the contrary, that the document is signed by the director without proof of the office or signature of the director.

Names of and information concerning licensees

110. (1) As required by regulation, the registrar shall make available to the public the names of licensees and other information, as prescribed, in respect of licensees.

Same

(2) The names of licensees shall be made available in the prescribed form and manner and with such information as is prescribed.

réputée faite le troisième jour qui suit la date de la mise à la poste, à moins que le destinataire ne démontre que, agissant de bonne foi, il n'a reçu l'avis, l'ordonnance ou la demande qu'à une date ultérieure pour cause d'absence, d'accident ou de maladie ou pour un autre motif indépendant de sa volonté.

Exception

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), le Tribunal peut ordonner le recours à tout autre mode de signification qu'il estime indiqué dans les circonstances.

Droits

108. (1) Le ministre peut, par arrêté, fixer les droits qui sont payables en application de la présente loi à l'égard de la délivrance ou du renouvellement d'un permis, du dépôt tardif de documents et d'autres questions administratives.

Non-application de la *Loi sur les règlements*

(2) Les arrêtés pris en vertu du présent article ne sont pas des règlements pour l'application de la *Loi sur les règlements*.

Déclaration admissible en preuve

109. (1) Les déclarations concernant l'une ou l'autre des questions suivantes qui se présentent comme étant attestées par le directeur sont admissibles en preuve dans toute instance comme preuve, en l'absence de preuve contraire, des faits qui y sont énoncés, sans qu'il soit nécessaire d'établir sa qualité officielle ni l'authenticité de sa signature :

- a) la délivrance d'un permis à une personne ou le refus de lui en délivrer un;
- b) le dépôt ou le non-dépôt d'un document qui doit ou peut être déposé auprès du registraire;
- c) la date à laquelle les faits sur lesquels l'instance est fondée sont venus à la connaissance du directeur;
- d) toute autre question qui se rapporte à la délivrance d'un permis à une personne, au refus de lui en délivrer un ou au dépôt ou au non-dépôt de renseignements.

Force probante des documents

(2) Les documents rédigés en application de la présente loi qui se présentent comme étant signés par le directeur ou leurs copies certifiées conformes sont admissibles en preuve dans toute instance comme preuve, en l'absence de preuve contraire, qu'ils sont signés par lui, sans qu'il soit nécessaire d'établir sa qualité officielle ni l'authenticité de sa signature.

Noms des titulaires de permis et renseignements les concernant

110. (1) Le registraire rend public le nom des titulaires de permis et les autres renseignements prescrits les concernant, selon ce qu'exigent les règlements.

Idem

(2) Le nom des titulaires de permis est rendu public sous la forme et de la manière prescrites et est accompagné des renseignements prescrits.

Information provided

111. A licensee shall provide the registrar with such information as may be requested.

PART XIII REGULATIONS

Minister's regulations

112. (1) The Minister may make regulations,

- (a) establishing one or more codes of ethics for the purposes of section 62 and determining to which licensees or classes of licensees each code of ethics applies;
- (b) governing the jurisdiction and procedures of any committee established under this Act;
- (c) respecting any matters that may be delegated by the Lieutenant Governor in Council under section 113.

Delegation

(2) If one or more administrative authorities are designated under the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996* for the purposes of administering this Act, then despite subsection 3 (4) of that Act, the Minister may, in writing, delegate to the board of a designated administrative authority the power to make some or all of the regulations under this section, subject to the approval of the Minister.

Approval

(3) The Minister may approve or refuse to approve the regulations but approval shall not be given unless, in his or her opinion, they have been made in accordance with the consultation process and criteria set out in the administrative agreement described in subsection 4 (1) of the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996*.

Revocation, transition

(4) The Minister may, in writing, revoke the delegation under subsection (2), but the revocation does not result in the revocation of the regulations, which remain valid and may be amended or revoked by the Minister.

Conflicts

(5) If there is a conflict between a regulation made under clause (1) (c) and a regulation made by the Lieutenant Governor in Council under section 113, the latter prevails.

General or particular

(6) A regulation under this section may be general or particular in its application.

Lieutenant Governor in Council regulations

113. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- 1. prescribing classes of licences for the purposes of this Act and conditions that apply to each class;

Renseignements fournis

111. Le titulaire de permis fournit les renseignements exigés au registraire.

PARTIE XIII RÈGLEMENTS

Règlements du ministre

112. (1) Le ministre peut, par règlement :

- a) établir un ou plusieurs codes de déontologie pour l'application de l'article 62 et décider à quels titulaires de permis ou à quelles catégories de ceux-ci s'applique chaque code;
- b) régir la compétence et la procédure de tout comité constitué en application de la présente loi;
- c) traiter des questions que le lieutenant-gouverneur en conseil peut déléguer en vertu de l'article 113.

Délégation

(2) Si un ou plusieurs organismes d'applications sont désignés, en application de la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs*, aux fins de l'application de la présente loi, le ministre peut, malgré le paragraphe 3 (4) de cette loi, déléguer par écrit au conseil d'administration d'un de ces organismes le pouvoir de prendre, sous réserve de son approbation, certains ou la totalité des règlements visés au présent article.

Approbation

(3) Le ministre peut approuver ou refuser d'approuver les règlements, mais il ne doit les approuver que s'il estime qu'ils ont été pris conformément aux critères de consultation et au processus énoncés dans l'accord d'application visé au paragraphe 4 (1) de la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs*.

Révocation : disposition transitoire

(4) Le ministre peut révoquer par écrit la délégation faite en vertu du paragraphe (2). Toutefois, cette révocation n'entraîne pas l'abrogation des règlements, qui demeurent valides et qu'il peut modifier ou abroger.

Incompatibilité

(5) Les règlements que le lieutenant-gouverneur en conseil prend en application de l'article 113 l'emportent sur tout règlement incompatible pris en application de l'alinéa (1) c).

Portée

(6) Les règlements pris en application du présent article peuvent avoir une portée générale ou particulière.

Règlements du lieutenant-gouverneur en conseil

113. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- 1. prescrire des catégories de permis pour l'application de la présente loi et les conditions qui s'appliquent à chacune d'elles;

2. governing applications for licences and for their renewal;
3. prescribing the conditions of a licence;
4. governing the educational requirements for the issuing or renewal of any licence, including a licence to practise as a funeral director, and designating entities authorized to develop educational requirements and programs;
5. prohibiting activities, other than those for which a licence is already required in this Act, that relate to, or occur in the course of operating a cemetery, crematorium, funeral establishment, transfer service, casket or marker retailing business or a related business and,
 - i. requiring persons to be licensed to carry out the activity,
 - ii. governing provisions of this Act and the regulations that apply with respect to persons who are issued a licence referred to in subparagraph i;
6. prescribing a class of persons for the purposes of clause 8 (6) (b) and,
 - i. governing the requirements and qualifications for the issuing of a licence to such persons, including the educational requirements,
 - ii. prescribing conditions that attach to such licences, and
 - iii. prescribing sections of this Act and the regulations that apply to persons who are issued such licences;
7. prescribing practices or actions that are evidence of incompetence or lack of honesty and integrity for the purposes of clause 14 (1) (c);
8. prescribing the time within which a person may reapply for a licence under section 24 and providing that the time prescribed may be abridged if specified circumstances exist;
9. governing the administration and operation of licensed businesses;
10. governing duties of operators and other licensees;
11. governing the documents, records and information that must be kept by licensees, including the manner and location at which they are kept and authorizing the registrar to specify the location at which they must be kept;
12. prescribing documents, records or information that must be provided to the registrar, respecting the time and manner in which they must be provided and requiring that specified information be verified by affidavit;
2. régir les demandes de permis ou de renouvellement de permis;
3. prescrire les conditions des permis;
4. régir les exigences en matière de formation liées à la délivrance ou au renouvellement d'un permis, y compris un permis de directeur de funérailles, et désigner les entités autorisées à élaborer des exigences et des programmes en matière de formation;
5. interdire des activités, autres que celles pour lesquelles un permis est déjà exigé dans la présente loi, qui sont liées à un cimetière, à un crématoire, à une résidence funéraire, à un service de transfert, à une entreprise de vente au détail de cercueil ou de repères ou à une entreprise connexe ou qui sont exercées dans le cadre de leur exploitation et :
 - i. d'une part, exiger que des personnes soient titulaires d'un permis pour exercer ces activités,
 - ii. d'autre part, régir les dispositions de la présente loi et des règlements qui s'appliquent à l'égard des personnes auxquelles est délivré un permis visé à la sous-disposition i;
6. prescrire une catégorie de personnes pour l'application de l'alinéa 8 (6) b) et faire ce qui suit :
 - i. régir les exigences et les compétences nécessaires pour la délivrance d'un permis à ces personnes, y compris les exigences en matière de formation,
 - ii. prescrire les conditions dont sont assortis ces permis,
 - iii. prescrire les articles de la présente loi et des règlements qui s'appliquent aux personnes auxquelles ces permis sont délivrés;
7. prescrire les pratiques ou les actes qui sont une preuve d'incompétence ou de manque d'honnêteté et d'intégrité pour l'application de l'alinéa 14 (1) c);
8. prescrire le délai dans lequel une personne peut présenter une nouvelle demande de permis en vertu de l'article 24 et prévoir que le délai prescrit peut être écourté dans des conditions précisées;
9. régir la gestion et l'exploitation d'entreprises pour lesquelles sont obtenus des permis;
10. régir les fonctions des exploitants et des autres titulaires de permis;
11. régir les documents, dossiers et renseignements que doivent tenir les titulaires de permis, y compris la manière dont ils sont tenus, l'endroit où ils le sont et autoriser le registrateur à préciser l'endroit où ils doivent être conservés;
12. prescrire les documents, dossiers et renseignements qui doivent être fournis au registrateur, traiter de la manière de les fournir et du délai pour le faire et exiger que des renseignements précisés soient appuyés d'un affidavit;

13. prescribing information to be provided to the public, any person or any class of persons and prescribing the manner of providing that information;
 14. governing the keeping of books and records by licensees, including prescribing the types and classes of information to be retained by licensees and time periods for retaining types and classes of information;
 15. prescribing the information that licensees must disclose to a customer concerning a sale of licensed supplies or services and the time or times when disclosures must be made;
 16. requiring licensees to provide proof of their licence to customers and prescribing the nature of the proof and the manner in which it is to be provided;
 17. governing advertising and representations or promises intended to induce the purchase, sale or exchange of licensed supplies and services;
 18. providing for the posting of bonds and prescribing amounts thereof;
 19. providing for the forfeiture of posted bonds and for the distribution of the proceeds of forfeited bonds;
 20. governing contracts for the sale of licensed supplies or services and respecting the terms and conditions of any contract or class of contract and prohibiting prescribed practices in relation to any contract or class of contract;
 21. governing remedies for failure to meet prescribed conditions of contracts for the sale of licensed supplies and services and governing remedies available to a purchaser if a licensee fails to disclose prescribed information or fails to disclose it in a timely fashion;
 22. governing price lists of licensed supplies and services that an operator is required to maintain under section 33, respecting the type of supplies and services that must be included on the list and the manner in which and times at which the price list must be made available to the public;
 23. governing the obligations of a purchaser who cancels a contract for the purchase of licensed supplies and services with respect to supplies that were delivered before cancellation and prescribing the circumstances in which the purchaser must make the supplies available for repossession by the operator or return the supplies to the operator;
 24. respecting what constitutes supplies that are customized to the purchaser's specifications for the purposes of subsection 44 (6) and governing the determination of the amount of a refund to which a purchaser is entitled under subsection 44 (6);
 25. prescribing amounts for the purposes of subsection 47 (6) and prescribing different amounts in respect of different classes of contracts;
13. prescrire les renseignements qui doivent être fournis au public, à toute personne ou à toute catégorie de personnes et prescrire la manière de les fournir;
 14. régir la tenue de livres et de dossiers par les titulaires de permis, y compris prescrire les types et catégories de renseignements qu'ils doivent conserver et leur délai de conservation;
 15. prescrire les renseignements que les titulaires de permis doivent divulguer à un client au sujet d'une vente de fournitures ou de services autorisés et le ou les moments de cette divulgation;
 16. exiger que les titulaires de permis fournissent une preuve de leur permis aux clients et prescrire la nature de la preuve et la manière dont elle doit être fournie;
 17. régir la publicité et les assertions ou promesses visant à favoriser l'achat, la vente ou l'échange de fournitures et de services autorisés;
 18. prévoir le dépôt de cautionnements et en prescrire le montant;
 19. prévoir la confiscation des cautionnements déposés ainsi que la répartition de leur produit;
 20. régir les contrats de vente de fournitures ou de services autorisés, traiter des conditions des contrats ou catégories de contrats et interdire des pratiques prescrites à l'égard des contrats ou catégories de contrat;
 21. régir les recours en cas de défaut de satisfaire aux conditions prescrites d'un contrat de vente de fournitures et de services autorisés et régir les recours dont dispose l'acquéreur si le titulaire de permis omet de divulguer des renseignements prescrits ou de le faire en temps opportun;
 22. régir les tarifs de fournitures et de services autorisés qu'un exploitant est tenu de tenir à jour en application de l'article 33 et traiter des types de fournitures et de services qui doivent y figurer ainsi que de la manière et des moments de les mettre à la disposition du public;
 23. régir les obligations de l'acquéreur qui résilie un contrat d'achat de fournitures et de services autorisés à l'égard des fournitures livrées avant la résiliation et prescrire les circonstances dans lesquelles il doit mettre les fournitures à la disposition de l'exploitant afin qu'il en reprenne possession ou les lui retourner;
 24. traiter de ce qui constitue des fournitures personnalisées selon les indications de l'acquéreur pour l'application du paragraphe 44 (6) et régir le calcul du remboursement auquel il a droit en vertu de ce paragraphe;
 25. prescrire des sommes pour l'application du paragraphe 47 (6) et prescrire des sommes différentes pour des catégories différentes de contrats;

26. governing the establishment, maintenance and operation of trust accounts and trust funds that a licensee is required to maintain under section 51;
27. governing the payment of money into and out of trust accounts and trust funds, including the time within which and the circumstances under which payments are to be made;
28. governing the disbursements of capital gains realized from the investments of money held in trust under this Act;
29. prescribing records and information on trust accounts and trust funds to be provided to purchasers of licensed supplies and services;
30. prescribing fees that may be retained by trustees in respect of any type of trust fund;
31. governing a compensation fund scheme for the purposes of this Act, establishing one or more compensation funds and determining which licensees or classes of licensees shall be participants in each compensation fund;
32. providing for the payment of contributions to any compensation fund established by regulation, requiring licensees or classes of licensees to contribute to specified funds and prescribing the amounts and timing of the contributions;
33. respecting the maintenance of any compensation fund established by regulation, establishing a committee or board to administer each fund, providing for the selection or appointment of members of the committee or board and of its chair, respecting the powers and duties of the members, the operation of the committee or board and procedures before the committee or board;
34. requiring that a compensation fund be kept in trust and respecting the selection of the trustee of the fund;
35. governing the investing of compensation fund money;
36. governing payments out of a compensation fund and providing for appeals from a refusal to pay out of a compensation fund;
37. governing procedures and obligations if a participant is in default in making a payment to a compensation fund;
38. respecting the removal of an operator as a participant in a compensation fund and the obligations of operators on ceasing to be participants in a compensation fund;
39. respecting the borrowing of money to supplement a compensation fund;
40. governing the procedures to be followed in cases of over-capitalization of a compensation fund;
26. régir l'ouverture, la constitution, la tenue et la gestion des comptes en fiducie et des fonds en fiducie qu'un titulaire de permis doit tenir en application de l'article 51;
27. régir le versement de sommes dans des comptes en fiducie et des fonds en fiducie ainsi que les prélèvements sur ceux-ci, y compris les délais et les conditions de paiement et de prélèvement;
28. régir l'attribution des gains en capital réalisés sur les sommes détenues en fiducie en application de la présente loi;
29. prescrire les dossiers et les renseignements concernant les comptes en fiducie et les fonds en fiducie qui doivent être fournis aux acquéreurs de fournitures et de services autorisés;
30. prescrire les honoraires que les fiduciaires peuvent retenir à l'égard de tout genre de fonds en fiducie;
31. régir un régime de fonds d'indemnisation pour l'application de la présente loi, constituer un ou plusieurs fonds d'indemnisation et déterminer quels titulaires de permis ou quelles catégories de ceux-ci doivent participer à chacun de ces fonds;
32. prévoir le versement de cotisations aux fonds d'indemnisation constitués par règlement, exiger de titulaires de permis ou de catégories de ceux-ci qu'ils cotisent à des fonds précisés et prescrire le montant de ces cotisations et le calendrier de leur versement;
33. traiter du fonctionnement des fonds d'indemnisation constitués par règlement, mettre en place un comité ou conseil chargé de gérer chaque fonds, prévoir le choix ou la nomination des membres des comités ou des conseils et de leur président, et traiter des pouvoirs et des fonctions des membres ainsi que du fonctionnement et de la procédure des comités ou des conseils;
34. exiger qu'un fonds d'indemnisation soit détenu en fiducie et traiter du choix de son fiduciaire;
35. régir le placement des fonds d'indemnisation;
36. régir les prélèvements sur les fonds d'indemnisation et prévoir les modalités d'appel d'un refus de prélèvement sur un fonds d'indemnisation;
37. régir la marche à suivre et les obligations à respecter si un participant n'effectue pas un versement à un fonds d'indemnisation;
38. traiter de l'exclusion d'un exploitant d'un fonds d'indemnisation et des obligations des exploitants lorsqu'ils cessent d'y participer;
39. traiter des emprunts nécessaires pour compléter les fonds d'indemnisation;
40. régir la marche à suivre en cas de surcapitalisation des fonds d'indemnisation;

41. requiring licensees to maintain business premises that comply with prescribed rules;
 42. governing the establishment of one or more discipline committees and appeals committees for the purpose of enforcing the codes of ethics established by the Minister under section 112 against licensees or classes of licensees, respecting the appointment of members of those committees and the composition of the committees;
 43. governing procedures in relation to matters brought before a discipline or appeals committee;
 44. respecting the manner in which and the frequency with which decisions of the discipline committee and appeals committee are made available to the public;
 45. governing complaints under section 66, including procedures relating to those complaints;
 46. respecting inspections, inquiries and investigations under this Act;
 47. varying the manner in which a notice under section 73 or a lien under subsection 82 (3) is registered in order to provide for registration that is suitable to technological or electronic changes in the filing of documents in the land registry office;
 48. governing the maintenance of registers of persons who are licensed under this Act, prescribing the form and content of such registers and governing its circulation and inspection by the public or others;
 49. governing standards of practice and operation for licensees;
 50. prescribing rules relating to addresses for service under the Act;
 51. governing procedures for hearings held by the Tribunal and providing for the responsibility for the payment of witness fees and expenses at proceedings before the Tribunal and prescribing the amounts of the fees and expenses;
 52. requiring that any information required under this Act be in a form approved by the director, the registrar or the Minister, as specified in the regulations;
 53. governing the sale of insurance policies or products in relation to the sale of licensed supplies and services;
 54. exempting any person, class of person or class of licensee from any provision of this Act or the regulations and attaching conditions to the exemption;
 55. delegating any matter that may be the subject of a regulation under this subsection, subsection (2) or (3) to the Minister;
41. exiger des titulaires de permis qu'ils tiennent des locaux commerciaux conformes aux règles prescrites;
 42. régir la constitution d'un ou de plusieurs comités de discipline et comités d'appel en vue d'appliquer les codes de déontologie que le ministre établit en vertu de l'article 112 à l'égard des titulaires de permis ou de catégories de ceux-ci, et traiter de la composition de ces comités ainsi que du mode de nomination de leur membres;
 43. régir la procédure des comités de discipline ou des comités d'appel;
 44. traiter de la manière dont les décisions des comités de discipline et des comités d'appel sont rendues publiques et de la fréquence à laquelle elles doivent l'être;
 45. régir les plaintes visées à l'article 66, y compris la marche à suivre les concernant;
 46. traiter des inspections, des demandes de renseignements et des enquêtes prévues par la présente loi;
 47. modifier la manière dont un avis visé à l'article 73 ou un privilège visé au paragraphe 82 (3) est enregistré en fonction des nouvelles méthodes technologiques ou électroniques de dépôt de documents au bureau d'enregistrement immobilier;
 48. régir la tenue de tableaux où est consigné le nom des personnes à qui un permis est délivré en application de la présente loi, prescrire la forme et le contenu de ces tableaux et régir leur diffusion et leur consultation par le public ou des tiers;
 49. régir les normes de pratique et d'exploitation que doivent respecter les titulaires de permis;
 50. prescrire des règles relatives aux adresses aux fins de signification pour l'application de la présente loi;
 51. régir la procédure des audiences du Tribunal, prévoir qui est tenu de payer les indemnités de témoin et les dépens lors de ces audiences et en prescrire le montant;
 52. exiger que tout renseignement exigé en vertu de la présente loi se présente sous la forme qu'approuve le directeur, le registrateur ou le ministre, selon ce que précise le règlement;
 53. régir l'offre de polices ou de produits d'assurance touchant à la vente de fournitures et de services autorisés;
 54. soustraire une personne, une catégorie de personnes ou une catégorie de titulaires de permis à l'application d'une disposition de la présente loi ou des règlements et assortir toute dispense de conditions;
 55. déléguer au ministre toute question qui peut faire l'objet d'un règlement pris en application du présent paragraphe, du paragraphe (2) ou du paragraphe (3);

56. providing for any transitional matter necessary for the effective implementation of this Act or the regulations;
57. prescribing any matter or thing that may be or is required to be prescribed in this Act and respecting any matter that is required by this Act to be done in accordance with the regulations;
58. governing the application of the *Electronic Commerce Act, 2000* or any part of that Act to this Act.

Same, cemeteries

(2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations in respect of cemeteries, including regulations,

1. prescribing classes of cemeteries;
2. governing the administration, operation, care and maintenance of cemeteries;
3. prohibiting operators from charging interment rights holders and scattering rights holders for the costs associated with the maintenance of the cemetery except in such circumstances as may be prescribed;
4. governing cemetery by-laws including,
 - i. respecting the procedure for making and revoking by-laws by operators,
 - ii. prescribing by-laws that apply to cemeteries or classes of cemeteries,
 - iii. requiring that cemetery by-laws be approved by the registrar and providing for an appeal process if the approval is denied, and
 - iv. prescribing the criteria that the registrar shall use in approving by-laws;
5. respecting the standards of care that apply to the care and maintenance of a cemetery and in the provision of cemetery supplies and services and requiring cemetery operators to comply with the standards;
6. permitting such persons as may be prescribed to scatter cremated human remains at a place other than at a scattering ground for the purposes of subsection 4 (4) and prescribing the circumstances under which, the place at which and the manner in which the scattering shall be carried out;
7. respecting the circumstances in which a cemetery owner shall be deemed to be a cemetery operator under subsection 5 (2), prescribing such circumstances, respecting the length of time for which an owner may be deemed to be the cemetery operator and the conditions under which the owner ceases to be deemed to be the cemetery operator;

56. prévoir des dispositions transitoires nécessaires à l'application efficace de la présente loi et des règlements;
57. prescrire toute question ou chose que la présente loi permet ou exige de prescrire et traiter de tout ce qu'elle exige de faire conformément aux règlements;
58. régir l'application de la *Loi de 2000 sur le commerce électronique* ou d'une partie de cette loi à la présente loi.

Idem : cimetières

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut traiter des cimetières par règlement et, notamment :

1. prescrire des catégories de cimetières;
2. régir l'administration, l'exploitation et l'entretien des cimetières;
3. interdire aux exploitants de facturer aux titulaires de droits d'inhumation et aux titulaires de droits de dispersion les coûts liés à l'entretien du cimetière sauf dans les conditions prescrites;
4. régir les règlements administratifs des cimetières et notamment :
 - i. traiter de la marche à suivre pour la prise et la révocation de règlements administratifs par les exploitants,
 - ii. prescrire les règlements administratifs qui s'appliquent aux cimetières ou à des catégories de cimetières,
 - iii. exiger que les règlements administratifs des cimetières soient approuvés par le registrateur et prévoir un processus d'appel en cas de refus de cette approbation,
 - iv. prescrire les critères dont le registrateur doit se servir pour approuver les règlements administratifs;
5. traiter des normes de soin nécessaires pour l'entretien d'un cimetière et pour la fourniture de services et de fournitures de cimetière et exiger que les exploitants de cimetière les respectent;
6. permettre aux personnes prescrites de disperser des restes humains incinérés ailleurs que sur une aire de dispersion pour l'application du paragraphe 4 (4) et prescrire les conditions, la manière et le lieu de cette dispersion;
7. traiter des conditions dans lesquelles un propriétaire de cimetière est réputé être un exploitant de cimetière en application du paragraphe 5 (2), prescrire ces conditions, traiter de la durée pendant laquelle un propriétaire peut être réputé être l'exploitant du cimetière et des conditions dans lesquelles le propriétaire cesse d'être réputé être l'exploitant du cimetière;

8. governing neglected cemeteries, requiring operators of neglected cemeteries to comply with the prescribed standards, allowing municipalities to require the operators to comply with the standards or to perform the necessary repairs and maintenance and be reimbursed by the operator;
9. governing applications to declare cemeteries abandoned, respecting the procedures that govern such applications, prescribing the circumstances under which a cemetery may be declared abandoned and respecting the effect of such a declaration;
10. governing the interment, disinterment, disposition and removal of human remains;
11. governing the preparation of disinterred human remains for transportation including prescribing the design and material of container to be used;
12. prescribing standards for the construction, installation, stabilization, repair, removal and preservation of markers and other cemetery supplies and requiring compliance with the standards;
13. prescribing requirements and standards for the placing and spacing of interments, markers, fixtures, fences or other structures in a cemetery;
14. prescribing the minimum depth of coverage for in-ground burials;
15. prescribing the drains, sewers and other structures for the flow of water required in a cemetery;
16. governing mausoleums, columbariums and other structures on or in a cemetery and establishing construction standards;
17. prescribing the form of certificates of interment rights, the use of such certificates and the information to be included in the certificates;
18. governing the uses to which cemetery operators may apply income from care and maintenance funds;
19. governing mortgages, encumbrances and charges on land on which a cemetery is located and restricting the cemetery operator's ability to borrow money against such land;
20. requiring cemetery operators to inter the remains of specified persons at the request of a welfare administrator and respecting the payment for such interments;
21. defining "welfare administrator" for the purposes of a regulation made under paragraph 20;
22. defining "deficiency" for the purposes of section 54 and respecting the manner in which the owner of one or more cemeteries may calculate deficiencies in his or her care and maintenance funds;
8. régir les cimetières négligés, exiger des exploitants de cimetières négligés qu'ils observent les normes prescrites et autoriser les municipalités à exiger des exploitants qu'ils observent les normes ou à réaliser les réparations et l'entretien nécessaires et à se faire rembourser par l'exploitant;
9. régir les demandes en vue de faire déclarer un cimetière abandonné, traiter de la marche à suivre qui régit de telles demandes, prescrire les conditions dans lesquelles un cimetière peut être déclaré abandonné et traiter de l'effet d'une telle déclaration;
10. régir l'inhumation, l'exhumation, la disposition et le retrait de restes humains;
11. régir la préparation des restes humains exhumés pour le transport et prescrire les caractéristiques et le matériau du contenant à utiliser;
12. prescrire des normes de construction, d'installation, de stabilisation, de réparation, de retrait et de préservation des repères et autres fournitures de cimetière et exiger le respect de ces normes;
13. prescrire des exigences et des normes à l'égard du lieu des inhumations, de la mise en place des repères, des accessoires fixes, des clôtures et des autres constructions d'un cimetière ainsi que de leur espacement;
14. prescrire la profondeur minimale des fosses pour les mises en terre;
15. prescrire les drains, égouts et autres constructions destinées à l'écoulement de l'eau qui sont nécessaires dans un cimetière;
16. régir les mausolées, columbariums et autres constructions d'un cimetière et en établir les normes de construction;
17. prescrire la forme des certificats de droits d'inhumation, leur usage ainsi que les renseignements qui doivent y figurer;
18. régir les emplois auxquels les exploitants de cimetières peuvent affecter le revenu des fonds d'entretien;
19. régir les hypothèques, les sûretés et les charges grevant le bien-fonds sur lequel le cimetière est situé et restreindre la capacité de l'exploitant du cimetière d'emprunter de l'argent sur le bien-fonds;
20. exiger des exploitants de cimetières qu'ils inhumant les restes de personnes précisées à la demande d'un administrateur de l'aide sociale et traiter du paiement pour de telles inhumations;
21. définir «administrateur de l'aide sociale» pour l'application des règlements pris en application de la disposition 20;
22. définir «insuffisance» et «insuffisant» pour l'application de l'article 54 et traiter de la manière dont le propriétaire d'un ou de plusieurs cimetières peut calculer l'insuffisance de ses fonds d'entretien;

23. governing the decision made by the registrar under section 54 as to whether to cancel, reduce or refund all or part of the taxes assessed or levied against the eligible land or as to the amount of any reduction or refund of the taxes assessed or levied against the eligible land and respecting the determination as to the amount of the reduction or refund;
24. prescribing procedures to be followed in dealing with burial sites and requiring that they be followed;
25. governing arbitration in the absence of a site disposition agreement and requiring compliance with prescribed procedures;
26. prescribing the subject-matters to be contained in a site disposition agreement or arbitration settlement and requiring their inclusion;
27. prescribing the classes of persons to whom notice is required to be given in respect of a declaration regarding a burial site under section 98;
28. prescribing the time within which a site disposition agreement must be made under section 98;
29. prescribing the maximum amount that a cemetery owner or operator may charge in respect of interment of human remains removed from an irregular burial site under section 100.

Same, crematoriums

(3) The Lieutenant Governor in Council may make regulations in respect of crematoriums, including regulations,

1. prescribing classes of crematoriums;
2. governing the administration and operation of crematoriums;
3. governing crematorium by-laws including,
 - i. respecting the procedure for making and revoking by-laws by operators,
 - ii. prescribing by-laws that apply to crematoriums or classes of crematoriums,
 - iii. requiring that crematorium by-laws be approved by the registrar, and
 - iv. prescribing the criteria that the registrar shall use in approving by-laws;
4. respecting the standards of care that apply in the provision of crematorium supplies and services and requiring crematorium operators to comply with the standards;
5. governing the manner of conducting cremations

23. régir la décision prise par le registrateur en vertu de l'article 54 d'annuler, de diminuer ou de rembourser la totalité ou une partie des impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds admissible ou sa décision concernant le montant de la diminution ou du remboursement de ces impôts et traiter de la façon de fixer ce montant;
24. prescrire les modalités à suivre à l'égard des lieux de sépulture et en exiger le respect;
25. régir l'arbitrage en l'absence d'une entente de disposition d'un lieu et exiger le respect des modalités prescrites;
26. prescrire les sujets devant être traités dans l'entente de disposition d'un lieu ou dans le règlement par arbitrage et exiger leur inclusion;
27. prescrire les catégories de personnes auxquelles un avis doit être donné en ce qui concerne une déclaration concernant un lieu de sépulture en application de l'article 98;
28. prescrire le délai dans lequel une entente de disposition d'un lieu doit être conclue en application de l'article 98;
29. prescrire le montant maximal que le propriétaire ou l'exploitant d'un cimetière peut exiger pour l'inhumation de restes humains retirés d'un lieu de sépulture irrégulier en application de l'article 100.

Idem : crématoires

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut traiter des crématoires par règlement et, notamment :

1. prescrire des catégories de crématoires;
2. régir l'administration et l'exploitation des crématoires;
3. régir les règlements administratifs des crématoires et notamment :
 - i. traiter de la marche à suivre pour la prise et la révocation de règlements administratifs par les exploitants,
 - ii. prescrire les règlements administratifs qui s'appliquent aux crématoires ou à des catégories de crématoires,
 - iii. exiger que les règlements administratifs des crématoires soient approuvés par le registrateur,
 - iv. prescrire les critères dont le registrateur doit se servir pour approuver les règlements administratifs;
4. traiter des normes de soin nécessaires pour la fourniture de services et de fournitures de crématoire et exiger que les exploitants de crématoire les respectent;
5. régir la façon de procéder aux crémations et de

and dealing with cremated remains and prescribing conditions for performing cremations;

6. permitting crematorium operators to require deposits in order to pay for disposing of cremated human remains if they are not claimed, prescribing the amount of the deposit or method of determining the amount, respecting the handling of the trust money and the conditions for the return or forfeiture of the deposit;
7. governing mortgages, encumbrances and charges on land on which a crematorium is located and restricting the crematorium operator's ability to borrow money against such land;
8. requiring crematorium operators to cremate the remains of specified persons at the request of a welfare administrator, respecting the payment for such cremations;
9. defining "welfare administrator" for the purposes of a regulation made under paragraph 8.

Same, funeral establishments

(4) The Lieutenant Governor in Council may make regulations in respect of funeral establishments, including regulations,

1. authorizing persons, other than funeral directors, to perform specified acts relating to the providing of funeral services under the supervision or direction of a funeral director;
2. governing the administration and operation of funeral establishments;
3. respecting the methods and materials that may be used in providing funeral services;
4. governing the construction, location, equipment, maintenance, repairs, additions and alterations to funeral establishments and governing the information, plans and materials to be furnished to the registrar with respect thereto;
5. governing the equipment and practices, including hygienic practices, with respect to the embalming, transportation, preparation and disposal of human remains;
6. regulating, controlling and prohibiting the use of terms, titles or designations by licensees;
7. governing the availability and display of services and supplies to which this Act applies;
8. prescribing specifications and minimum requirements for services and supplies to be offered, performed or supplied by a licensee;
9. prescribing circumstances under which a funeral director may manage or supervise the operation of more than one funeral establishment.

disposer des restes incinérés et prescrire les conditions qui doivent être réunies pour procéder aux crémations;

6. autoriser les exploitants de crématoires à exiger un acompte pour couvrir le coût de la disposition de restes humains incinérés au cas où ils ne seraient pas revendiqués, prescrire le montant de l'acompte ou son mode de fixation et traiter du traitement des sommes détenues en fiducie et des conditions de la restitution ou de la confiscation de l'acompte;
7. régir les hypothèques, les sûretés et les charges grevant le bien-fonds sur lequel le crématoire est situé et restreindre la capacité de l'exploitant du crématoire d'emprunter de l'argent sur le bien-fonds;
8. exiger des exploitants de crématoires qu'ils incinèrent les restes de personnes précisées à la demande d'un administrateur de l'aide sociale et traiter du paiement pour de telles crémations;
9. définir «administrateur de l'aide sociale» pour l'application d'un règlement pris en application de la disposition 8.

Idem : résidences funéraires

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut traiter des résidences funéraires par règlement et, notamment :

1. autoriser des personnes qui ne sont pas directeurs de funérailles à accomplir des actes précisés afin de fournir des services funéraires sous la surveillance ou la conduite d'un directeur de funérailles;
2. régir l'administration et l'exploitation des résidences funéraires;
3. traiter des méthodes et du matériel pouvant servir à fournir des services funéraires;
4. régir la construction, l'emplacement, le matériel, l'entretien et la réparation ainsi que les agrandissements ou les transformations des résidences funéraires et régir les renseignements, les plans et les documents à fournir au registrateur à cet égard;
5. régir le matériel et les règles, y compris les règles d'hygiène, en ce qui concerne l'embaumement, le transport, la préparation et la disposition de restes humains;
6. réglementer, contrôler et interdire l'utilisation de termes, titres et appellations par les titulaires de permis;
7. régir la disponibilité des services et des fournitures auxquels s'applique la présente loi et la façon de les exposer au public;
8. prescrire les caractéristiques et les exigences minimales relativement aux services et aux fournitures offerts ou fournis par un titulaire de permis;
9. prescrire les conditions dans lesquelles un directeur de funérailles peut gérer ou surveiller l'exploitation de plusieurs résidences funéraires.

Residual authority to act

(5) Despite any delegation to the Minister under this section and without having to revoke the delegation, the Lieutenant Governor in Council continues to have authority to make regulations in respect of the matter that is the subject of the delegation.

Revocation, transition

(6) The Lieutenant Governor in Council may, in writing, revoke a delegation to the Minister under this section, but the revocation shall not result in the revocation of any regulation made by the Minister under the delegation and the regulation remains valid and may be amended or revoked by regulation made by the Lieutenant Governor in Council.

Making regulation not a revocation

(7) The making of a regulation to which subsection (5) applies by the Lieutenant Governor in Council shall not constitute the revocation of a delegation to the Minister unless the regulation specifies that the delegation is revoked.

Classes

(8) A regulation may create different classes of persons, businesses, contracts, accounts or funds and may establish different entitlements for or relating to each class or impose different requirements, conditions or restrictions on or relation to each class.

General or particular

(9) A regulation under this section may be general or particular in its application.

**PART XIV
REPEALS, AMENDMENTS
AND TRANSITION**

CEMETERIES ACT (REVISED)

114. The *Cemeteries Act (Revised)*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 382, 1994, chapter 27, section 74, 1996, chapter 19, section 18, 1998, chapter 18, Schedule B, section 2, 1999, chapter 12, Schedule G, section 15, 2001, chapter 9, Schedule D, sections 13 and 14 and 2002, chapter 8, Schedule I, section 4, is repealed.

**FUNERAL, BURIAL AND
CREMATION SERVICES
ACT, 2002**

115. (1) This section applies only if Bill 180 (*Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002*) receives Royal Assent.

(2) References in this section to provisions of Bill 180 are references to those provisions as they were numbered in the first reading version of the Bill.

Pouvoir résiduel d'agir

(5) Malgré toute délégation qu'il fait au ministre en vertu du présent article et sans avoir à révoquer la délégation, le lieutenant-gouverneur en conseil conserve le pouvoir de prendre des règlements à l'égard de la question qui fait l'objet de la délégation.

Révocation : disposition transitoire

(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer par écrit la délégation faite en faveur du ministre en vertu du présent article. Toutefois, cette révocation n'entraîne pas l'abrogation des règlements qu'a pris le ministre en vertu de la délégation, lesquels demeurent valides et peuvent être modifiés ou abrogés par règlement du lieutenant-gouverneur en conseil.

Non une révocation de la délégation

(7) La prise d'un règlement auquel s'applique le paragraphe (5) par le lieutenant-gouverneur en conseil n'entraîne la révocation d'une délégation faite en faveur du ministre que si le règlement le précise.

Catégories

(8) Un règlement peut créer différentes catégories de personnes, d'entreprises, de contrats, de comptes ou de fonds et établir des droits différents pour chaque catégorie ou à son égard, ou imposer des exigences, des conditions ou des restrictions différentes à chaque catégorie ou à son égard.

Portée

(9) Les règlements pris en application du présent article peuvent avoir une portée générale ou particulière.

**PARTIE XIV
ABROGATIONS, MODIFICATIONS
ET DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

LOI SUR LES CIMETIÈRES (RÉVISÉE)

114. La *Loi sur les cimetières (révisée)*, telle qu'elle est modifiée par l'article 382 du chapitre 11 et l'article 74 du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 18 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 2 de l'annexe B du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 15 de l'annexe G du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, par les articles 13 et 14 de l'annexe D du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 4 de l'annexe I du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée.

**LOI DE 2002 SUR LES SERVICES FUNÉRAIRES
ET LES SERVICES D'ENTERREMENT
ET DE CRÉMATION**

115. (1) Le présent article ne s'applique que si le projet de loi 180 (*Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur*) reçoit la sanction royale.

(2) Les mentions de dispositions du projet de loi 180 dans le présent article valent mention de ces dispositions selon la numérotation qui figure dans le texte de première lecture du projet de loi.

(3) On the later of the day subsection 77 (1) of this Act comes into force and the day section 10 of Schedule E to Bill 180 comes into force, subsection 77 (1) of this Act is amended by striking out “or” at the end of clause (c), by adding “or” at the end of clause (d) and by adding the following clause:

- (e) the director is advised that an investigation under section 5.1 of the *Ministry of Consumer and Business Services Act* has been ordered.

FUNERAL DIRECTORS AND ESTABLISHMENTS ACT

116. (1) The definition of “beneficiary” in section 1 of the *Funeral Directors and Establishments Act* is repealed.

(2) Section 1 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule G, section 23, 2001, chapter 9, Schedule D, section 7 and 2002, chapter 8, Schedule I, section 12, is amended by adding the following definition:

“casket” means a container intended to hold a dead human body for interment purposes; (“cercueil”)

(3) The following definitions in section 1 of the Act are repealed:

1. The definitions of “cemetery” and “contract”.
2. The definition of “depository”, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule I, section 12.
3. The definition of “Director”, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule D, section 7.
4. The definitions of “disbursements”, “embalming”, “equity share” and “funeral”.

(4) The definitions of “funeral director”, “funeral establishment” and “funeral services” in section 1 of the Act are repealed and the following substituted:

“funeral director” means an individual licensed as a funeral director under subsection 8 (2) of the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“directeur de funérailles”)

“funeral establishment” means premises established for the purpose of providing funeral services and includes premises established for the purpose of temporarily placing dead human bodies so that persons may attend and pay their respects; (“résidence funéraire”)

“funeral services” means the care and preparation of dead human bodies, the co-ordination and provision of rites and ceremonies with respect to dead human bodies and the provision of such other services as may be prescribed, but does not include cemetery or crematorium services as those terms are defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“services funéraires”)

(3) Au dernier en date du jour de l’entrée en vigueur du paragraphe 77 (1) de la présente loi et du jour de l’entrée en vigueur de l’article 10 de l’annexe E du projet de loi 180, le paragraphe 77 (1) de la présente loi est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- e) il est informé qu’une enquête visée à l’article 5.1 de la *Loi sur le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises* a été ordonnée.

LOI SUR LES DIRECTEURS DE SERVICES FUNÉRAIRES ET LES ÉTABLISSEMENTS FUNÉRAIRES

116. (1) La définition de «bénéficiaire» à l’article 1 de la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* est abrogée.

(2) L’article 1 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 23 de l’annexe G du chapitre 12 des Lois de l’Ontario de 1999, par l’article 7 de l’annexe D du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 2001 et par l’article 12 de l’annexe I du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«cercueil» Coffre destiné à accueillir le corps d’un être humain décédé en vue de son inhumation. («casket»)

(3) Les définitions suivantes de l’article 1 de la Loi sont abrogées :

1. Les définitions de «cimetière» et «contrat».
2. La définition de «dépositaire», telle qu’elle est modifiée par l’article 12 de l’annexe I du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2002.
3. La définition de «directeur», telle qu’elle est rééditée par l’article 7 de l’annexe D du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 2001.
4. Les définitions de «action participante», «débours», «embaumement» et «funérailles».

(4) Les définitions de «directeur de services funéraires», «établissement funéraire» et «services funéraires» à l’article 1 de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«directeur de funérailles» Particulier qui a obtenu un permis de directeur de funérailles en application du paragraphe 8 (2) de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («funeral director»)

«résidence funéraire» Locaux destinés à la fourniture de services funéraires et, en outre, locaux où des corps d’êtres humains décédés sont exposés provisoirement pour y recevoir des marques de respect. («funeral establishment»)

«services funéraires» Le soin et la préparation de corps d’êtres humains décédés, ainsi que la coordination et la prestation des rites et cérémonies dont ils font l’objet et tout autre service prescrit. Sont exclus les services de cimetière ou de crématoire au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («funeral services»)

(5) The definition of “income” in section 1 of the Act is repealed.

(6) The definition of “licence” in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:

“licence” means a licence to operate a funeral establishment, transfer service or casket retailing business or a licence to act as funeral director or as a sales representative of a transfer service operator or casket retailing business operator that is issued under the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*, and “licensed” and “licensee” have a corresponding meaning; (“permis”, “titulaire d’un permis”)

(7) The definition of “Minister” in section 1 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule D, section 7, is repealed and the following substituted:

“Minister” means the Minister of Consumer and Business Services or such other member of the Executive Council to whom administration for this Act is assigned under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

(8) The definitions of “prearrangement”, “prepaid contract”, “prepayment” and “prepayment funds” in section 1 of the Act are repealed.

(9) The definition of “Tribunal” in section 1 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule G, section 23, is repealed and the following substituted:

“Tribunal” means the Licence Appeal Tribunal established under the *Licence Appeal Tribunal Act, 1999* or such other tribunal as may be prescribed. (“Tribunal”)

117. (1) Subsection 2 (1) of the Act is amended by adding “or the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*” at the end.

(2) Subsection 2 (2) of the Act is amended by striking out “by or under this Act” and substituting “by or under this Act or the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*”.

(3) Clause 2 (3) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) the name of every person licensed under the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* to operate a funeral establishment, transfer service or casket retailing business or to act as funeral director or a sales representative of a transfer service operator or casket retailing business operator;

118. (1) Subsection 3 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

(5) La définition de «revenu» à l'article 1 de la Loi est abrogée.

(6) La définition de «permis» à l'article 1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«permis» Permis d'exploitation d'une résidence funéraire, d'un service de transfert ou d'une entreprise de vente au détail de cercueils ou permis de directeur de funérailles ou de représentant commercial d'un exploitant de service de transfert ou d'entreprise de vente au détail de cercueils délivré aux termes de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*. Le terme «titulaire d'un permis» a un sens correspondant. («licence», «licensed», «licensee»)

(7) La définition de «ministre» à l'article 1 de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 7 de l'annexe D du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«ministre» Le ministre des Services aux consommateurs et aux entreprises ou l'autre membre du Conseil exécutif qui est chargé de l'application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

(8) Les définitions de «contrat prépayé», «fonds réservés au prépaiement» «préarrangement» et «prépaiement» à l'article 1 de la Loi sont abrogées.

(9) La définition de «Tribunal» à l'article 1 de la Loi, telle qu'elle rééditée par l'article 23 de l'annexe G du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«Tribunal» Le Tribunal d'appel en matière de permis créé en application de la *Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis* ou l'autre tribunal qui est prescrit. («Tribunal»)

117. (1) Le paragraphe 2 (1) de la Loi est modifié par adjonction de «ou de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*» à la fin du paragraphe.

(2) Le paragraphe 2 (2) de la Loi est modifié par substitution de «sous le régime de la présente loi ou de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*» à «par la présente loi ou en vertu de celle-ci».

(3) L'alinéa 2 (3) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) le nom de chaque titulaire d'un permis d'exploitation de résidence funéraire, de service de transfert ou d'entreprise de vente au détail de cercueils, de directeur de funérailles ou de représentant commercial d'un exploitant de service de transfert ou d'entreprise de vente au détail de cercueils délivré aux termes de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*;

118. (1) Le paragraphe 3 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Principal object

(2) The principal object of the Board is to regulate the practices of funeral directors and persons who operate funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses in accordance with this Act, the regulations and the by-laws in order that the public interest may be served and protected.

(2) Paragraphs 1, 2 and 3 of subsection 3 (3) of the Act are repealed and the following substituted:

1. To establish, maintain and develop standards of knowledge and skill among funeral directors and persons who operate funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses.
2. To establish, maintain and develop standards of qualification and standards of practice for funeral directors and persons who operate funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses.
3. To establish, maintain and develop standards of professional ethics among funeral directors and persons who operate funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses.

(3) Paragraphs 5, 6 and 7 of subsection 3 (3) of the Act are repealed and the following substituted:

5. To oversee and inspect trust accounts that funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses are required by law to establish or maintain.
6. To establish and develop standards for funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses.

(4) Clause 3 (5) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) approve or set courses of study and examinations for the qualification of applicants under the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* for licences to operate funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses and licences as funeral directors; and

119. (1) The French version of paragraph 1 of subsection 4 (1) of the Act is amended by striking out “directeurs de services funéraires” and substituting “directeurs de funérailles” and by striking out “un établissement funéraire” wherever it appears and substituting in each case “une résidence funéraire”.

(2) Paragraph 2 of subsection 4 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

2. A prescribed number of persons who are not funeral directors and who represent such classes of persons as may be prescribed.

Mission principale

(2) Afin de servir et de protéger l'intérêt public, le Conseil a pour mission principale de réglementer les activités des directeurs de funérailles et des personnes qui exploitent des résidences funéraires, des services de transfert et des entreprises de vente au détail de cercueils conformément à la présente loi, aux règlements et aux règlements administratifs.

(2) Les dispositions 1, 2 et 3 du paragraphe 3 (3) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

1. D'élaborer et de maintenir des normes de connaissance et de compétence parmi les directeurs de funérailles et les personnes qui exploitent des résidences funéraires, des services de transfert et des entreprises de vente au détail de cercueils.
2. D'élaborer et de maintenir des normes de qualification professionnelle et d'exercice pour les directeurs de funérailles et les personnes qui exploitent des résidences funéraires, des services de transfert et des entreprises de vente au détail de cercueils.
3. D'élaborer et de maintenir des normes de déontologie parmi les directeurs de funérailles et les personnes qui exploitent des résidences funéraires, des services de transfert et des entreprises de vente au détail de cercueils.

(3) Les dispositions 5, 6 et 7 du paragraphe 3 (3) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

5. De surveiller et d'inspecter les comptes en fiducie que les résidences funéraires, les services de transfert et les entreprises de vente au détail de cercueils sont tenus par la loi d'ouvrir ou de maintenir.
6. D'élaborer des normes pour les résidences funéraires, les services de transfert et les entreprises de vente au détail de cercueils.

(4) L'alinéa 3 (5) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) approuve ou élabore des programmes d'études et des examens afin de vérifier l'admissibilité des personnes qui demandent, en application de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*, un permis d'exploitation de résidence funéraire, de service de transfert et d'entreprise de vente au détail de cercueils ou un permis de directeur de funérailles;

119. (1) La version française de la disposition 1 du paragraphe 4 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «directeurs de funérailles» à «directeurs de services funéraires» et de «une résidence funéraire» à «un établissement funéraire» partout où figurent ces expressions.

(2) La disposition 2 du paragraphe 4 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Un nombre prescrit de personnes qui ne sont pas directeurs de funérailles et qui représentent des catégories de personnes prescrites.

120. Paragraph 3 of subsection 7 (1) of the Act is repealed.

121. Section 10 of the Act is repealed.

122. Section 14 of the Act is repealed.

123. (1) Section 15 of the Act is amended by striking out “Despite subsection 14 (1)” at the beginning.

(2) The French version of section 15 of the Act is amended by striking out “directeur de services funéraires” and substituting “directeur de funérailles”.

124. (1) Clause 16 (1) (a) of the Act is amended by striking out “Board, Executive Committee or Complaints Committee” and substituting “Board or Executive Committee”.

(2) Clause 16 (1) (b) of the Act is amended by striking out “Registrar, Executive Committee or Complaints Committee” and substituting “Registrar or Executive Committee”.

125. (1) The French version of subsections 16 (1), (2), (3), (4), (5), (8), (11), (12), (13) and (16) and 17 (1) and (2) of the Act are amended by striking out “directeur de services funéraires” wherever it appears and substituting in each case “directeur de funérailles” and by striking out “directeurs de services funéraires” wherever it appears and substituting in each case “directeurs de funérailles”.

(2) On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsections 16 (1), (2), (3), (4), (5), (8), (11), (12), (13) and (16) and 17 (1) and (2) of the Act, as amended by subsection (1), are amended by striking out “funeral director” wherever it appears and substituting in each case “licensee” and by striking out “funeral directors” wherever it appears and substituting in each case “licensees”.

126. (1) Subsection 18 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice

(2) The Discipline Committee shall send to the funeral director who is the subject of the decision by prepaid first class mail a copy of the decision and its reasons therefore, if any, together with notice that informs the funeral director that he or she is entitled to a hearing by the Tribunal if he or she mails or delivers to the Discipline Committee and to the Tribunal, within 15 days after the notice is served on the person, notice in writing requiring a hearing and the person may so require such a hearing.

No hearing

(3) If a funeral director does not require a hearing by the Tribunal, the Discipline Committee may carry out its decision.

Hearing

(4) If the funeral director requires a hearing, the Tribunal shall appoint a time for and hold a hearing.

Order

(5) After holding a hearing, the Tribunal may by order direct the Discipline Committee to carry out its decision

120. La disposition 3 du paragraphe 7 (1) de la Loi est abrogée.

121. L'article 10 de la Loi est abrogé.

122. L'article 14 de la Loi est abrogé.

123. (1) L'article 15 de la Loi est modifié par suppression de «Malgré le paragraphe 14 (1),».

(2) La version française de l'article 15 de la Loi est modifiée par substitution de «directeur de funérailles» à «directeur de services funéraires».

124. (1) L'alinéa 16 (1) a) de la Loi est modifié par substitution de «le Conseil ou le comité de direction» à «le Conseil, le comité de direction ou le comité des plaintes».

(2) L'alinéa 16 (1) b) de la Loi est modifié par substitution de «le registrateur ou le comité de direction» à «le registrateur, le bureau ou le comité des plaintes».

125. (1) La version française des paragraphes 16 (1), (2), (3), (4), (5), (8), (11), (12), (13) et (16) et 17 (1) et (2) de la Loi est modifiée par substitution de «directeur de funérailles» à «directeur de services funéraires» et de «directeurs de funérailles» à «directeurs de services funéraires» partout où figurent ces expressions.

(2) Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, les paragraphes 16 (1), (2), (3), (4), (5), (8), (11), (12), (13) et (16) et 17 (1) et (2) de la Loi, tels qu'ils sont modifiés par le paragraphe (1), sont modifiés par substitution de «titulaire de permis» à «directeur de funérailles» et de «titulaires de permis» à «directeurs de funérailles» aux endroits où figurent ces expressions.

126. (1) Le paragraphe 18 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis

(2) Le comité de discipline envoie au directeur de funérailles visé, par courrier affranchi de première classe, une copie de la décision, motivée le cas échéant, ainsi qu'un avis l'informant qu'il a droit à une audience devant le Tribunal à la condition de poster ou de remettre une demande écrite d'audience au comité de discipline et au Tribunal dans les 15 jours de la signification de l'avis. Le directeur de funérailles peut demander une audience de cette façon.

Aucune audience

(3) Le comité de discipline peut donner suite à sa décision si le directeur de funérailles ne demande pas d'audience devant le Tribunal.

Audience

(4) Le Tribunal tient l'audience que demande le directeur de funérailles après en avoir fixé la date.

Ordonnance

(5) Après avoir tenu l'audience, le Tribunal peut, au moyen d'une ordonnance, enjoindre au comité de disci-

or refrain from carrying out its decision and to take such action as the Tribunal considers the Discipline Committee ought to take in accordance with this Act and the regulations and, for such purposes, the Tribunal may substitute its opinion for that of the Discipline Committee.

Conditions

(6) The Tribunal may attach such conditions to its order as it considers proper to give effect to the purposes of this Act.

Parties

(7) The Registrar, the funeral director who required the hearing and such other persons as the Tribunal may specify are parties to proceedings before the Tribunal under this section.

(2) On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsections 18 (2) to (7) of the Act, as set out in subsection (1), are amended by striking out “funeral director” wherever it appears and substituting in each case “licensee”.

127. Sections 19 to 24 of the Act are repealed.

128. Section 25 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule G, section 23, is repealed.

129. Sections 26 to 39 of the Act are repealed.

130. Section 40 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule D, section 7, is repealed.

131. Section 41 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 27, section 83 and 2001, chapter 9, Schedule D, section 7, is repealed.

132. Sections 42 to 44 of the Act are repealed.

133. Section 45 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule D, section 7, is repealed.

134. (1) Paragraphs 1, 2, 3 and 4 of subsection 46 (1) of the Act are repealed.

(2) Paragraphs 15, 16, 17, 18 and 19 of subsection 46 (1) of the Act are repealed.

(3) Paragraphs 21 to 40 of subsection 46 (1) of the Act are repealed.

135. Section 47 of the Act is repealed.

136. Section 48 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule D, section 7, is repealed.

137. Sections 49 and 50 of the Act are repealed.

138. The title of the *Funeral Directors and Establishments Act* is repealed and the following substituted:

Board of Funeral Services Act

pline de donner suite à sa décision, ou de s'en abstenir et de prendre les mesures que, selon le Tribunal, le comité de discipline devrait prendre conformément à la présente loi et aux règlements. Le Tribunal peut, à ces fins, substituer son opinion à celle du comité de discipline.

Conditions

(6) Le Tribunal peut assortir son ordonnance des conditions qu'il juge appropriées pour assurer la réalisation des objets de la présente loi.

Parties

(7) Le registrateur, le directeur de funérailles qui a demandé l'audience et les autres personnes que précise le Tribunal sont parties à l'instance introduite devant lui en vertu du présent article.

(2) Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, les paragraphes 18 (2) à (7) de la Loi, tels qu'ils sont énoncés au paragraphe (1), sont modifiés par substitution de «titulaire de permis» à «directeur de funérailles» partout où figure cette expression.

127. Les articles 19 à 24 de la Loi sont abrogés.

128. L'article 25 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 23 de l'annexe G du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé.

129. Les articles 26 à 39 de la Loi sont abrogés.

130. L'article 40 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 de l'annexe D du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé.

131. L'article 41 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 83 du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 7 de l'annexe D du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé.

132. Les articles 42 à 44 de la Loi sont abrogés.

133. L'article 45 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 de l'annexe D du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé.

134. (1) Les dispositions 1, 2, 3 et 4 du paragraphe 46 (1) de la Loi sont abrogées.

(2) Les dispositions 15, 16, 17, 18 et 19 du paragraphe 46 (1) de la Loi sont abrogées.

(3) Les dispositions 21 à 40 du paragraphe 46 (1) de la Loi sont abrogées.

135. L'article 47 de la Loi est abrogé.

136. L'article 48 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 de l'annexe D du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé.

137. Les articles 49 et 50 de la Loi sont abrogés.

138. Le titre de la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Loi sur le Conseil des services funéraires

139. The *Board of Funeral Services Act* is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XV CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

ANATOMY ACT

140. The definition of “disposition” in section 1 of the *Anatomy Act* is amended by striking out “*Cemeteries Act*” and substituting “*Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*”.

ASSESSMENT ACT

141. (1) Paragraph 2 of subsection 3 (1) of the *Assessment Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 29, section 3, is repealed and the following substituted:

2. A cemetery and a burial site, as those terms are defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*, so long as the land is actually being used for the interment of the dead or any ancillary purpose prescribed by the Minister, and not including any portion of the land used for any other purpose.

2.1 Land on which is located a crematorium, as defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* and which is part of a cemetery or burial site, as those terms are defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*, if,

- i. the Registrar under the *Cemeteries Act (Revised)* consented to the establishment of the crematorium on or before January 1, 2002,
- ii. the ownership of the land has not changed since January 1, 2002, and
- iii. the taxation year is a taxation year that is no more than five years after the taxation year in which the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* comes into force.

(2) Subparagraph 3 ii of subsection 3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 25, section 2, is repealed and the following substituted:

- ii. a churchyard,
- ii.1 a burying ground so long as the land is actually being used for the interment of the dead or any ancillary purpose prescribed by the Minister, and not including any portion of the land used for any other purpose, or

(3) Subsection 3 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 4, 1997, chapter 29, section 3, 1997, chapter 43, Schedule F, section 1, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, 1998, chapter 28, section 66 and 2000, chapter 25,

139. La *Loi sur le Conseil des services funéraires* est abrogée le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XV MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

LOI SUR L'ANATOMIE

140. La définition de «disposition» à l'article 1 de la *Loi sur l'anatomie* est modifiée par substitution de «*Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*» à «*Loi sur les cimetières*».

LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE

141. (1) La disposition 2 du paragraphe 3 (1) de la *Loi sur l'évaluation foncière*, telle qu'elle est rééditée par l'article 3 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Les cimetières et les lieux de sépulture au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*, tant que ces biens-fonds servent effectivement à l'inhumation des défunts ou à toute fin accessoire prescrite par le ministre, à l'exclusion de leurs parties qui servent à d'autres fins.

2.1 Les biens-fonds sur lesquels est situé un crématoire au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation* et qui font partie d'un cimetière ou d'un lieu de sépulture au sens de la même loi, si les conditions suivantes sont réunies :

- i. le registrateur nommé en application de la *Loi sur les cimetières (révisée)* a autorisé la création du crématoire au plus tard le 1^{er} janvier 2002,
- ii. la propriété du bien-fonds n'a pas changé depuis le 1^{er} janvier 2002,
- iii. l'année d'imposition n'est pas postérieure de plus de cinq ans à celle de l'entrée en vigueur la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*.

(2) La sous-disposition 3 ii du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 2 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- ii. une cour d'église,
- ii.1 un lieu d'inhumation, tant que le bien-fonds sert effectivement à l'inhumation des défunts ou à toute fin accessoire prescrite par le ministre, à l'exclusion de ses parties qui servent à d'autres fins,

(3) Le paragraphe 3 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 5, l'article 3 du chapitre 29, l'article 1 de l'annexe F du chapitre 43 et l'article 18 de l'annexe G du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 66 du chapitre 28 des Lois de

section 2, is amended by adding the following paragraph:

- 9.1 Despite paragraph 9, land owned by a municipality that is a burial site, burying ground or cemetery is not exempt from taxation unless it meets the requirements for exemption under paragraph 2, 2.1 or 3.

(4) Section 3 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 4, 1997, chapter 29, section 3, 1997, chapter 43, Schedule F, section 1, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, 1998, chapter 28, section 66, 1998, chapter 33, section 2 and 2000, chapter 25, section 2, is amended by adding the following subsection:

Non-application: special exemptions

(1.1) Despite any provision in any Act of special or general application, an exemption from assessment or taxation under such an Act for burial sites, burying grounds or cemeteries shall, on and after the day section 141 of the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* comes into force, no longer apply.

CORONERS ACT

142. Section 24 of the *Coroners Act* is amended by striking out “*Cemeteries Act*” and substituting “*Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* or a regulation made under that Act”.

LICENCE APPEAL TRIBUNAL ACT, 1999

143. Section 11 of the *Licence Appeal Tribunal Act, 1999* is amended by adding “*Board of Funeral Services Act*” and “*Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*” and by striking out “*Cemeteries Act (Revised)*” and “*Funeral Directors and Establishments Act*”.

McMICHAEL CANADIAN ART COLLECTION ACT

144. Clauses 7 (2) (g) and (h) of the *McMichael Canadian Art Collection Act* are amended by striking out “under the *Cemeteries Act* or a predecessor of that Act” in both clauses and substituting in each case “under the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* or a predecessor of that Act that related to cemeteries”.

MUNICIPAL ACT, 2001

145. The *Municipal Act, 2001* is amended by adding the following section:

l’Ontario de 1998 et par l’article 2 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 9.1 Malgré la disposition 9, les biens-fonds appartenant à une municipalité qui sont des lieux de sépulture, des lieux d’inhumation ou des cimetières ne sont pas exemptés d’impôts à moins qu’ils remplissent les critères d’exemption prévus à la disposition 2, 2.1 ou 3.

(4) L’article 3 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 4 du chapitre 5, l’article 3 du chapitre 29, l’article 1 de l’annexe F du chapitre 43 et l’article 18 de l’annexe G du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 66 du chapitre 28 et l’article 2 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 2 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Non-application : exemption spéciale

(1.1) Malgré les dispositions de toute loi spéciale ou générale, l’exemption d’évaluation foncière ou d’impôt qu’elle accorde aux lieux de sépulture, aux lieux d’inhumation ou aux cimetières ne s’applique plus à compter du jour de l’entrée en vigueur de l’article 141 de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*.

LOI SUR LES CORONERS

142. L’article 24 de la *Loi sur les coroners* est modifié par substitution de «*Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation* ou ses règlements d’application» à «*Loi sur les cimetières*».

LOI DE 1999 SUR LE TRIBUNAL D’APPEL EN MATIÈRE DE PERMIS

143. L’article 11 de la *Loi de 1999 sur le Tribunal d’appel en matière de permis* est modifié par adjonction de «*Loi sur le Conseil des services funéraires*» et «*Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*» et par suppression de «*Loi sur les cimetières (révisée)*» et de «*Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires*».

LOI SUR LA COLLECTION McMICHAEL D’ART CANADIEN

144. Les alinéas 7 (2) g) et h) de la *Loi sur la Collection McMichael d’art canadien* sont modifiés par substitution de «en vertu de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation* ou d’une loi concernant les cimetières qu’elle remplace» à «en vertu de la *Loi sur les cimetières* ou d’une loi que cette loi remplace» dans les deux alinéas.

LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS

145. La *Loi de 2001 sur les municipalités* est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Tax relief re: cemeteries

357.1 (1) The purpose of this section is to provide tax relief to a cemetery owner if the cemetery's care and maintenance fund is not adequately funded.

Application for cancellation, reduction, refund

(2) If a cemetery is located in a local municipality and the cemetery owner has a deficiency in one or more of its care and maintenance funds as prescribed, the cemetery owner may apply to the treasurer of the local municipality for the cancellation, reduction or refund of all or part of the taxes assessed or levied against the part of the land that is eligible land in the year in respect of which the application is made.

Timing of application

(3) An application under subsection (2) shall be delivered to the local municipality on or before February 28 of the year following the taxation year in respect of which the notice is given or such later date as the Minister of Finance may prescribe.

Registrar's notice

(4) The application under subsection (2) shall include a notice from the registrar prepared under section 54 of the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*, which notice shall,

- (a) confirm whether the owner has a deficiency in its care and maintenance fund; and
- (b) direct the local municipality to cancel the taxes assessed or levied on the eligible land or to reduce or refund the taxes by the amount specified in the notice.

Decision by registrar

(5) The decision made by the registrar as to whether the taxes assessed or levied against the eligible land should be cancelled, reduced or refunded and as to the amount of any reduction or refund of the taxes assessed or levied against the eligible land shall be made in accordance with the regulations, but in no case shall the amount of a refund exceed the amount of the taxes assessed or levied in respect of the eligible land in the taxation year in respect of which the application is made.

Compliance by municipality

(6) Upon receipt of a notice under subsection (4), the local municipality shall carry out the direction contained in the notice.

Same

(7) The local municipality shall issue any refund to which a cemetery owner is entitled under this Act within 120 days after the last day on which the owner is entitled to make an application under subsection (3).

Regulations

(8) The Minister of Finance may make regulations,

Allègement fiscal : cimetières

357.1 (1) L'objet du présent article est de prévoir un allègement fiscal pour les propriétaires des cimetières dont le fonds d'entretien n'est pas capitalisé de façon adéquate.

Demande d'annulation, de diminution ou de remboursement

(2) Le propriétaire d'un cimetière situé dans une municipalité locale peut, si un ou plusieurs de ses fonds d'entretien sont insuffisants, selon ce qui est prescrit, demander au trésorier de la municipalité l'annulation, la diminution ou le remboursement de la totalité ou d'une partie des impôts fixés ou prélevés à l'égard de la partie du bien-fonds qui est un bien-fonds admissible au cours de l'année que vise la demande.

Délai

(3) La demande prévue au paragraphe (2) est remise à la municipalité locale au plus tard le 28 février de l'année qui suit l'année d'imposition que vise l'avis ou à la date ultérieure que prescrit le ministre des Finances.

Avis du registrateur

(4) La demande prévue au paragraphe (2) comprend un avis du registrateur préparé en application de l'article 54 de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*, lequel avis :

- a) d'une part, confirme que le fonds d'entretien du propriétaire est insuffisant;
- b) d'autre part, enjoint à la municipalité locale d'annuler les impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds admissible ou de les diminuer ou de les rembourser à hauteur du montant précisé dans l'avis.

Décision du registrateur

(5) Le registrateur prend sa décision quant à l'annulation, à la diminution ou au remboursement des impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds admissible ou au montant de leur diminution ou de leur remboursement conformément aux règlements; toutefois, le montant d'un remboursement ne doit en aucun cas dépasser le montant des impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds admissible dans l'année d'imposition que vise la demande.

Respect de la décision par la municipalité

(6) Sur réception d'un avis prévu au paragraphe (4), la municipalité locale donne suite à la directive qu'il contient.

Idem

(7) La municipalité locale verse le remboursement auquel un propriétaire de cimetière a droit en vertu de la présente loi dans les 120 jours qui suivent celui où il a le droit de présenter une demande en application du paragraphe (3).

Règlements

(8) Le ministre des Finances peut, par règlement :

- (a) defining deficiency for the purposes of this section;
- (b) prescribing the cemetery that has a deficiency in its care and maintenance fund for the purposes of subsection (2) and respecting the manner in which the owner of one or more cemeteries may calculate deficiencies in his or her care and maintenance funds;
- (c) prescribing a date for the purposes of subsection (3);
- (d) governing the decision made by the registrar as to whether to cancel the taxes assessed or levied against the eligible land or as to the amount of the reduction or refund of the taxes assessed or levied against the eligible land and respecting the determination as to the amount of the reduction or refund.

Definitions

(9) In this section,

“care and maintenance fund” and “cemetery” have the same meaning as they have in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“fonds d’entretien”, “cimetière”)

“commercial cemetery” means a cemetery operated for the purpose of making a profit for the owner; (“cimetière commercial”)

“crematorium”, “funeral establishment”, “licensed services” and “licensed supplies” have the same meaning as they have in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“crématoire”, “résidence funéraire”, “services autorisés”, “fournitures autorisées”)

“deficiency” means a deficiency as defined by regulation; (“insuffisance”, “insuffisant”)

“eligible land” means land located on a cemetery other than a commercial cemetery that is liable to assessment and taxation in respect of the operation of a crematorium, funeral establishment, transfer service or other business related to the provision of licensed supplies or licensed services; (“bien-fonds admissible”)

“registrar” means the registrar appointed with respect to cemeteries under the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“registrateur”)

“transfer service” means a transfer service as defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*. (“service de transfert”)

ONTARIO WATER RESOURCES ACT

146. Clause 53 (6) (e) of the *Ontario Water Resources Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 7, section 6, is amended by striking out “*Cemeteries Act*” and substituting “*Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*”.

- a) définir insuffisance et insuffisant pour l’application du présent article;
- b) prescrire les cimetières dont le fonds d’entretien est insuffisant pour l’application du paragraphe (2) et traiter de la façon dont le propriétaire d’un ou de plusieurs cimetières calcule l’insuffisance de ses fonds d’entretien;
- c) prescrire une date pour l’application du paragraphe (3);
- d) régir la décision prise par le registrateur d’annuler ou non les impôts fixés ou prélevés à l’égard d’un bien-fonds admissible ou sa décision quant au montant de leur diminution ou de leur remboursement et traiter du mode de calcul de ce montant.

Définitions

(9) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«bien-fonds admissible» Bien-fonds situé dans un cimetière qui n’est pas un cimetière commercial et assujéti à l’évaluation foncière et imposable en ce qui concerne l’exploitation d’un crématoire, d’une résidence funéraire, d’un service de transfert ou d’une autre entreprise liée à la fourniture de services ou de fournitures autorisés. («eligible land»)

«cimetière» et «fonds d’entretien» S’entendent au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («cemetery», «care and maintenance fund»)

«cimetière commercial» Cimetière exploité à des fins lucratives par son propriétaire. («commercial cemetery»)

«crématoire», «fournitures autorisées», «résidence funéraire» et «services autorisés» S’entendent au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («crematorium», «licensed supplies», «funeral establishment», «licensed services»)

«insuffisance» S’entend au sens des règlements. Le terme «insuffisant» a un sens correspondant. («deficiency»)

«registrateur» Le registrateur nommé à l’égard des cimetières en application de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («registrar»)

«service de transfert» S’entend au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («transfer service»)

LOI SUR LES RESSOURCES EN EAU DE L’ONTARIO

146. L’alinéa 53 (6) e) de la *Loi sur les ressources en eau de l’Ontario*, tel qu’il est modifié par l’article 6 du chapitre 7 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par substitution de «*Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*» à «*Loi sur les cimetières*».

PROVINCIAL LAND TAX ACT

147. (1) Paragraph 3 of subsection 3 (1) of the *Provincial Land Tax Act* is repealed and the following substituted:

3. Every place of worship and land used in connection therewith, every churchyard, and every cemetery or burying ground that is enclosed and actually required, used and occupied for the interment of the dead or for any ancillary purpose prescribed by the Minister, but not including any portion of the land used for any other purpose nor land rented or leased to a church or religious organization by a person other than another church or religious organization.
- 3.1 Land on which is located a crematorium, as defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* and which is part of a cemetery or burying ground if,
 - i. the Registrar under the *Cemeteries Act (Revised)* consented to the establishment of the crematorium on or before January 1, 2002,
 - ii. the ownership of the land has not changed since January 1, 2002, and
 - iii. the taxation year is a taxation year that is no more than five years after the taxation year in which the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* comes into force.

(2) Section 3 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 25, section 84, 1997, chapter 43, Schedule F, section 11 and 2000, chapter 25, section 49, is amended by adding the following subsection:

Non-application: special exemptions

(1.1) Despite any provision in any Act of special or general application, an exemption from assessment or taxation under such an Act for burial sites, burying grounds or cemeteries shall, on and after the day section 147 of the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* comes into force, no longer apply.

148. The Act is amended by adding the following section:

Tax cancellation, reduction or refund re: cemeteries

21.2 (1) The purpose of this section is to provide tax relief to a cemetery owner if the cemetery's care and maintenance fund is not adequately funded.

Application for cancellation, reduction, refund

(2) If a cemetery is located in unorganized territory and the cemetery owner has a deficiency in one or more of its care and maintenance funds as prescribed, the cemetery owner may apply to the collector for the cancellation, reduction or refund of all or part of the taxes assessed or

LOI SUR L'IMPÔT FONCIER PROVINCIAL

147. (1) La disposition 3 du paragraphe 3 (1) de la *Loi sur l'impôt foncier provincial* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

3. Les lieux de culte et les biens-fonds utilisés conjointement à ceux-ci, les cours d'église, les cimetières et les lieux d'enterrement enclos, effectivement requis, utilisés et occupés pour l'inhumation des défunts ou à toute fin accessoire prescrite par le ministre. Sont exclus, toutefois, les parties du bien-fonds qui servent à d'autres fins et les biens-fonds loués ou donnés à bail à une église ou à un organisme religieux par une personne autre qu'une église ou un organisme religieux.
- 3.1 Les biens-fonds sur lesquels est situé un crématoire au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation* et qui font partie d'un cimetière ou d'un lieu d'enterrement si les conditions suivantes sont réunies :
 - i. le registrateur nommé en application de la *Loi sur les cimetières (révisée)* a autorisé la création du crématoire au plus tard le 1^{er} janvier 2002,
 - ii. la propriété du bien-fonds n'a pas changé depuis le 1^{er} janvier 2002,
 - iii. l'année d'imposition n'est pas postérieure de plus de cinq ans à celle de l'entrée en vigueur de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*.

(2) L'article 3 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 84 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 11 de l'annexe F du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 49 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Non-application : exonération spéciale

(1.1) Malgré les dispositions de toute loi spéciale ou générale, l'exonération d'évaluation ou d'impôt qu'elle accorde aux lieux de sépulture, aux lieux d'enterrement ou aux cimetières ne s'applique plus à compter du jour de l'entrée en vigueur de l'article 147 de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*.

148. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Annulation, diminution ou remboursement de l'impôt : cimetières

21.2 (1) L'objet du présent article est de prévoir un allègement fiscal pour les propriétaires des cimetières dont le fonds d'entretien n'est pas capitalisé de façon adéquate.

Demande d'annulation, de diminution ou de remboursement

(2) Le propriétaire d'un cimetière situé dans un territoire non érigé en municipalité peut, si un ou plusieurs de ses fonds d'entretien sont insuffisants, selon ce qui est prescrit, demander au percepteur l'annulation, la diminution ou le remboursement de la totalité ou d'une partie de

levied against the part of the land that is eligible land in the year in respect of which the application is made.

Timing of application

(3) An application under subsection (2) shall be delivered to the collector on or before February 28 of the year following the taxation year in respect of which the notice is given or such later date as the Minister of Finance may prescribe.

Registrar's notice

(4) The application under subsection (2) shall include a notice from the registrar prepared under section 54 of the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*, which notice shall,

- (a) confirm whether the owner has a deficiency in its care and maintenance fund; and
- (b) direct the collector to cancel the taxes assessed or levied on the eligible land or to reduce or refund the taxes by the amount specified in the notice.

Decision by registrar

(5) The decision made by the registrar as to whether the taxes assessed or levied against the eligible land should be cancelled, reduced or refunded and as to the amount of any reduction or refund of the taxes assessed or levied against the eligible land shall be made in accordance with the regulations, but in no case shall the amount of a refund exceed the amount of the taxes assessed or levied in respect of the eligible land in the taxation year in respect of which the application is made.

Compliance by collector

(6) Upon receipt of a notice under subsection (4), the collector shall carry out the direction contained in the notice.

Same

(7) The collector shall issue any refund to which a cemetery owner is entitled under this Act within 120 days after the last day on which the owner is entitled to make an application under subsection (3).

Regulations

- (8) The Minister of Finance may make regulations,
 - (a) defining deficiency for the purposes of this section;
 - (b) prescribing the cemetery that has a deficiency in its care and maintenance fund for the purposes of subsection (2) and respecting the manner in which the owner of one or more cemeteries may calculate deficiencies in his or her care and maintenance funds;
 - (c) prescribing a date for the purposes of subsection (3);
 - (d) governing the decision made by the registrar as to whether to cancel the taxes assessed or levied against the eligible land or as to the amount of the reduction or refund of the taxes assessed or levied against the eligible land and respecting the deter-

l'impôt fixé ou prélevé à l'égard de la partie du bien-fonds qui est un bien-fonds admissible au cours de l'année que vise la demande.

Délai

(3) La demande prévue au paragraphe (2) est remise au percepteur au plus tard le 28 février de l'année qui suit l'année d'imposition que vise l'avis ou à la date ultérieure que prescrit le ministre des Finances.

Avis du registrateur

(4) La demande prévue au paragraphe (2) comprend un avis du registrateur préparé en application de l'article 54 de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*, lequel avis :

- a) d'une part, confirme que le fonds d'entretien du propriétaire est insuffisant;
- b) d'autre part, enjoint au percepteur d'annuler l'impôt fixé ou prélevé à l'égard du bien-fonds admissible ou de le diminuer ou de le rembourser à hauteur du montant précisé dans l'avis.

Décision du registrateur

(5) Le registrateur prend sa décision quant à l'annulation, la diminution ou le remboursement de l'impôt fixé ou prélevé à l'égard du bien-fonds admissible ou au montant de sa diminution ou de son remboursement conformément aux règlements; toutefois, le montant d'un remboursement ne doit en aucun cas dépasser le montant de l'impôt fixé ou prélevé à l'égard du bien-fonds admissible dans l'année d'imposition que vise la demande.

Respect de la décision par le percepteur

(6) Sur réception d'un avis prévu au paragraphe (4), le percepteur donne suite à la directive qu'il contient.

Idem

(7) Le percepteur verse le remboursement auquel un propriétaire de cimetière a droit en vertu de la présente loi dans les 120 jours qui suivent celui où il a le droit de présenter une demande en application du paragraphe (3).

Règlements

- (8) Le ministre des Finances peut, par règlement :
 - a) définir insuffisance et insuffisant pour l'application du présent article;
 - b) prescrire les cimetières dont le fonds d'entretien est insuffisant pour l'application du paragraphe (2) et traiter de la façon dont le propriétaire d'un ou plusieurs cimetières calcule l'insuffisance de ses fonds d'entretien;
 - c) prescrire une date pour l'application du paragraphe (3);
 - d) régir la décision prise par le registrateur d'annuler ou non l'impôt fixé ou prélevé à l'égard d'un bien-fonds admissible ou sa décision quant au montant de la diminution ou du remboursement de cet impôt et traiter du mode de calcul de ce montant.

mination as to the amount of the reduction or refund.

Definitions

(9) In this section,

“care and maintenance fund” and “cemetery” have the same meaning as they have in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“fonds d’entretien”, “cimetière”)

“commercial cemetery” means a cemetery operated for the purpose of making a profit for the owner; (“cimetière commercial”)

“crematorium”, “funeral establishment”, “licensed services” and “licensed supplies” have the same meaning as they have in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“crématoire”, “résidence funéraire”, “services autorisés”, “fournitures autorisées”)

“deficiency” means a deficiency as defined by regulation; (“insuffisance”, “insuffisant”)

“eligible land” means land located on a cemetery other than a commercial cemetery that is liable to assessment and taxation in respect of the operation of a crematorium, funeral establishment, transfer service or other business related to the provision of licensed supplies or licensed services; (“bien-fonds admissible”)

“registrar” means the registrar appointed with respect to cemeteries under the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“registrateur”)

“transfer service” means a transfer service as defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*. (“service de transfert”)

REGULATIONS ACT

149. Clause (b) of the definition of “regulation” in section 1 of the *Regulations Act* is amended by striking out “section 78 of the *Cemeteries Act*”.

SAFETY AND CONSUMER STATUTES ADMINISTRATION ACT, 1996

150. (1) Subsection 3 (3) of the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996* is amended by striking out “relating to its administration” and substituting “relating to its administration, or to such part of its administration as may be specified in the designation”.

(2) Section 3 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(3.1) For greater certainty, the Lieutenant Governor in Council may under this section designate two or more administrative authorities in respect to one designated

Définitions

(9) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«bien-fonds admissible» Bien-fonds situé dans un cimetière qui n’est pas un cimetière commercial et assujéti à l’évaluation et imposable en ce qui concerne l’exploitation d’un crématoire, d’une résidence funéraire, d’un service de transfert ou d’une autre entreprise liée à la fourniture de services ou de fournitures autorisés. («eligible land»)

«cimetière» et «fonds d’entretien» S’entendent au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («cemetery», «care and maintenance fund»)

«cimetière commercial» Cimetière exploité à des fins lucratives par son propriétaire. («commercial cemetery»)

«crématoire», «fournitures autorisées», «résidence funéraire» et «services autorisés» S’entendent au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («crematorium», «licensed supplies», «funeral establishment», «licensed services»)

«insuffisance» S’entend au sens des règlements. Le terme «insuffisant» a un sens correspondant. («deficiency»)

«registrateur» Le registrateur nommé à l’égard des cimetières en application de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («registrar»)

«service de transfert» S’entend au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («transfer service»)

LOI SUR LES RÈGLEMENTS

149. L’alinéa b) de la définition de «règlement» à l’article 1 de la *Loi sur les règlements* est modifié par substitution de «ou de la *Loi sur la profession enseignante*» à «, de la *Loi sur la profession enseignante* ou de l’article 78 de la *Loi sur les cimetières*».

LOI DE 1996 SUR L’APPLICATION DE CERTAINES LOIS TRAITANT DE SÉCURITÉ ET DE SERVICES AUX CONSOMMATEURS

150. (1) Le paragraphe 3 (3) de la *Loi de 1996 sur l’application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs* est modifié par substitution de «qui ont trait à son application ou aux aspects de son application que précise l’acte de désignation» à «qui ont trait à son application».

(2) L’article 3 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(3.1) Il est entendu que le lieutenant-gouverneur en conseil peut désigner un ou plusieurs organismes d’application en vertu du présent article à l’égard d’une même

statute or regulation and, in each designation, delegate the administration of the statute or regulation to each authority as it relates to,

- (a) different provisions in the statute or regulation as may be specified in each designation; or
- (b) the same provisions in the statute or regulation as they apply to different classes of persons, entities or activities, as may be specified in each designation.

151. Subsection 7 (1) of the Act is amended by striking out “the administration of designated legislation delegated to it and” and substituting “the administration of designated legislation delegated to it, or such part of the administration of designated legislation as is delegated to it, and”.

152. (1) The Schedule to the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 15, Schedule E, section 46 and 2000, chapter 16, section 46, is amended by adding “*Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*”.

(2) The Schedule to the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 15, Schedule E, section 46 and 2000, chapter 16, section 46, is amended by striking out “*Cemeteries Act (Revised)*”.

VITAL STATISTICS ACT

153. The definition of “cremation” in section 1 of the *Vital Statistics Act* is amended by striking out “*Cemeteries Act*” and substituting “*Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*”.

PART XVI

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

154. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

155. The short title of this Act is the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*.

loi ou d'un même règlement désigné et, dans chaque désignation, peut déléguer l'application de la loi ou du règlement à chaque organisme en ce qui a trait :

- a) soit à des dispositions différentes de la loi ou du règlement, que précise la désignation;
- b) soit aux mêmes dispositions de la loi ou du règlement, que précise chaque désignation, dans leur application à des catégories différentes de personnes, d'entités ou d'activités.

151. Le paragraphe 7 (1) de la Loi est modifié par substitution de «l'application ou d'un aspect de l'application d'un texte législatif désigné qui lui est délégué» à «l'application d'un texte législatif désigné qui lui est déléguée».

152. (1) L'annexe de la Loi, telle qu'elle est modifiée par l'article 46 de l'annexe E du chapitre 15 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 46 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par adjonction de «*Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*».

(2) L'annexe de la Loi, telle qu'elle est modifiée par l'article 46 de l'annexe E du chapitre 15 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 46 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par suppression de «*Loi sur les cimetières (révisée)*».

LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL

153. La définition de «crémation» à l'article 1 de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* est modifiée par substitution de «*Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*» à «*Loi sur les cimetières*».

PARTIE XVI

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

154. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

155. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*.

20N

B
856

3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 209

*(Chapter 33
Statutes of Ontario, 2002)*

**An Act respecting
funerals, burials, cremations
and related services and providing
for the amendment of other statutes**

The Hon. T. Hudak
Minister of Consumer and
Business Services

1st Reading	November 20, 2002
2nd Reading	December 9, 2002
3rd Reading	December 10, 2002
Royal Assent	December 13, 2002

Projet de loi 209

*(Chapitre 33
Lois de l'Ontario de 2002)*

**Loi traitant des
funérailles, des enterrements,
des crémations et des services connexes
et prévoyant la modification
d'autres lois**

L'honorable T. Hudak
Ministre des Services aux consommateurs
et aux entreprises

1 ^{re} lecture	20 novembre 2002
2 ^e lecture	9 décembre 2002
3 ^e lecture	10 décembre 2002
Sanction royale	13 décembre 2002



EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 209 and does not form part of the law. Bill 209 has been enacted as Chapter 33 of the Statutes of Ontario, 2002.

The Bill repeals the *Cemeteries Act (Revised)* and the *Funeral Directors and Establishments Act* and replaces them with one statute. The Bill provides for a transition period during which the *Funeral Directors and Establishments Act* is amended to allow the Board of Funeral Services established under that Act to continue until such time as that Act is repealed.

The Bill provides for the appointment of registrars and directors for the purposes of administering the Act. The Minister may appoint more than one registrar or director, each being responsible for a different group of licensees. During the transition period, the Minister may appoint the registrar appointed by the Board of Funeral Services as a registrar under the Act and that registrar will exercise powers and duties under the new Act with respect to funeral directors, funeral establishment operators, transfer service operators, casket retail business operators and sales representatives for transfer service operators and casket retail business operators.

The Bill requires that the following persons be licensed:

1. Cemetery operators and their sales representatives.
2. Crematorium operators and their sales representatives.
3. Funeral establishment operators.
4. Funeral directors.
5. Transfer service operators and their sales representatives.
6. Casket retail business operators and their sales representatives.
7. Marker retail business operators and their sales representatives.

The Bill provides that persons who are licensed under the *Cemeteries Act (Revised)* and the *Funeral Directors and Establishments Act* continue to be licensed under the new Act when it comes into force. The Bill also gives regulation-making power to require the licensing of new classes of persons in relation to prescribed activities that relate to the businesses already licensed under the Act and to specify which provisions of the Act or regulations apply to the new licensees.

Cemetery owners are responsible for ensuring that cemeteries are operated by licensed operators and if the operator suddenly ceases to operate the cemetery, the owner is deemed to be the operator and has all of the duties and powers of an operator under the Act. All licensed operators are required to ensure that the salespersons that they employ carry out their duties in compliance with the Act.

The Bill contains provisions relating to consumer protection. Falsifying information, false advertising and the furnishing of false information are all prohibited. The registrar may make orders in respect of false advertising and may require that advertising be pre-approved before publication if an order in respect of false advertising has been made. The Bill contains broad regulation-making powers in relation to disclosure requirements imposed on licensees. Operators are required to maintain price lists in relation to the supplies and services they

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 209, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 209 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2002.

Le projet de loi abroge la *Loi sur les cimetières (révisée)* et la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* et les remplace par une seule loi. Il prévoit une période transitoire pendant laquelle la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* est modifiée en vue de permettre que le Conseil des services funéraires créé en application de cette loi soit maintenu jusqu'à son abrogation.

Le projet de loi prévoit la nomination de registrateurs et de directeurs pour l'application de la Loi. Le ministre peut nommer plusieurs registrateurs ou directeurs, chacun étant chargé d'un groupe de titulaires de permis différent. Pendant la période transitoire, le ministre peut nommer le registrateur nommé par le Conseil des services funéraires au poste de registrateur prévu par la Loi et ce registrateur exerce les pouvoirs et les fonctions prévus par la nouvelle loi à l'égard des directeurs de funérailles, des exploitants de résidences funéraires ainsi que des exploitants de services de transfert et d'entreprises de vente au détail de cercueils et de leurs représentants commerciaux.

Le projet de loi exige que les personnes suivantes soient titulaires d'un permis :

1. Les exploitants de cimetières et leurs représentants commerciaux.
2. Les exploitants de crématoires et leurs représentants commerciaux.
3. Les exploitants de résidences funéraires.
4. Les directeurs de funérailles.
5. Les exploitants de services de transfert et leurs représentants commerciaux.
6. Les exploitants d'entreprises de vente au détail de cercueils et leurs représentants commerciaux.
7. Les exploitants d'entreprises de vente au détail de repères et leurs représentants commerciaux.

Le projet de loi prévoit que les personnes qui sont titulaires d'un permis en application de la *Loi sur les cimetières (révisée)* et de la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* continuent de l'être sous le régime de la nouvelle loi lors de son entrée en vigueur. Il prévoit également des pouvoirs réglementaires qui permettent, d'une part, d'obliger à obtenir un permis de nouvelles catégories de personnes qui se livrent à des activités prescrites liées à des entreprises déjà visées par un permis en application de la Loi et, d'autre part, de préciser quelles dispositions de la Loi ou des règlements s'appliquent aux nouveaux titulaires de permis.

Il incombe aux propriétaires de cimetières de veiller à ce que ceux-ci soient exploités par des exploitants titulaires de permis; si l'exploitant cesse subitement d'exploiter le cimetière, le propriétaire est réputé être l'exploitant et a tous les pouvoirs et toutes les fonctions que la Loi confère à un exploitant. Tous les exploitants titulaires de permis sont tenus de veiller à ce que les vendeurs qu'ils emploient exercent leurs fonctions conformément à la Loi.

Le projet de loi comprend des dispositions concernant la protection des consommateurs. La falsification de renseignements, la publicité mensongère et la communication de faux renseignements sont interdites. Le registrateur peut prendre des ordonnances visant la publicité mensongère et exiger l'approbation d'une annonce publicitaire avant sa publication si une telle ordonnance a été prise. Le projet de loi comprend des pouvoirs réglementaires étendus en ce qui concerne les exigences de divulgation imposées aux titulaires de permis. Les exploitants

sell and are prohibited from selling at a price that is more than the price indicated on the price list.

The Bill specifies contract requirements and cancellation rights relating to sales of supplies and services by licensees. Such contracts must be in writing, a copy of the contract delivered to the purchaser and other specified requirements must be met, if the contract is to be enforceable by the operator. A purchaser is entitled to cancel a contract at any time if the specified requirements are not met. In addition, the purchaser of licensed supplies and services is entitled to a 30-day cooling-off period within which the contract may be cancelled and any money paid under the contract fully refunded. Furthermore, the person who purchases licensed supplies and services, other than interment rights and scattering rights, from a licensee may cancel the contract at any time until the supplies and services are provided and any money paid will be fully refunded less a prescribed amount. The person who purchases or holds interment rights or scattering rights may resell the rights to a third party unless the cemetery by-laws prohibit the resale. If the resale is prohibited by by-law, the cemetery owner is required to repurchase the rights from the rights holder in accordance with the Act. The Bill sets out other rights specific to interment and scattering rights holders, including rights arising out of the registrar's declaration that the rights have been abandoned.

Licensed operators are to maintain trust accounts. Any money received by an operator in respect of the sale of supplies and services, in advance of the provision of those supplies and services, must be held in trust.

Cemetery operators who sell interment rights or scattering rights are required to establish and maintain a care and maintenance fund to ensure the proper care and maintenance of cemetery land, markers and structures. If there is a deficiency in a non-commercial cemetery's care and maintenance fund, the cemetery owner may apply to the registrar for a determination as to the amount of the deficiency and a determination as to the owner's entitlement, under the regulations, to a cancellation, reduction or refund of taxes assessed or levied under the *Assessment Act* or the *Provincial Land Tax Act*. The registrar shall direct the appropriate municipality or the collector under the *Provincial Land Tax Act* to cancel, reduce or refund taxes assessed or levied against the cemetery owner and as to the amount of any reduction or refund. Cemetery operators who sell interment rights or scattering rights with respect to a part of the cemetery that is not yet developed or ready to be used for interment or scattering purposes shall hold the money received from such sales in trust, separate from any other money held by operators.

The Bill gives broad regulation-making powers to provide for a compensation fund scheme. During the transition period, the Board of Funeral Services established under the *Funeral Directors and Establishments Act* will continue to administer the Prepaid Funeral Services Compensation Fund established under that Act as it applies to funeral directors, funeral establishment operators and transfer service operators.

The Bill provides for the establishment of a discipline committee and an appeals committee. Licensees who are found to have breached the code of ethics by the discipline committee may be fined up to \$25,000 or a lesser prescribed amount. During the transition period, the discipline committee established by the Board of Funeral Services established under the *Funeral Directors and Establishments Act* is continued and will continue to deal with and hear matters in accordance with the rules established under that Act with respect to funeral directors. The pro-

doivent tenir un tarif des fournitures et des services qu'ils vendent et n'ont pas le droit de pratiquer des prix plus élevés que ceux qui y figurent.

Le projet de loi précise les exigences concernant les contrats de vente de fournitures et de services conclus par les titulaires de permis et les droits de résiliation y afférents. L'exploitant ne peut en forcer l'exécution que s'ils sont écrits, que si une copie en est remise à l'acquéreur et que si d'autres exigences précisées sont respectées. L'acquéreur a le droit de résilier le contrat en tout temps si les exigences précisées ne sont pas respectées. En outre, l'acquéreur de fournitures et de services autorisés a droit à une période de réflexion de 30 jours pendant laquelle le contrat peut être résilié et toute somme versée à ses termes peut être entièrement remboursée. De plus, la personne qui achète des fournitures et des services autorisés, à l'exception de droits d'inhumation et de droits de dispersion, auprès d'un titulaire de permis peut résilier le contrat en tout temps jusqu'à ce que les fournitures et les services soient fournis et toute somme versée sera entièrement remboursée, déduction faite d'une somme prescrite. L'acquéreur ou le titulaire de droits d'inhumation ou de droits de dispersion peut les revendre à un tiers, sauf si les règlements administratifs du cimetière l'interdisent. Si la revente est interdite par règlement administratif, le propriétaire du cimetière est tenu de racheter les droits à leur titulaire conformément à la Loi. Le projet de loi énonce d'autres droits qui concernent plus particulièrement les titulaires de droits d'inhumation et de dispersion, y compris ceux qui naissent de la déclaration du registrateur que ces droits ont été abandonnés.

Les exploitants titulaires de permis doivent tenir des comptes en fiducie. Les sommes qu'ils reçoivent à l'égard de la vente de fournitures et de services avant leur fourniture doivent être détenues en fiducie.

Les exploitants de cimetières qui vendent des droits d'inhumation ou des droits de dispersion sont tenus de constituer et de tenir un fonds d'entretien afin d'assurer l'entretien correct du bien-fonds, des repères et des constructions du cimetière. Le propriétaire d'un cimetière non-commercial dont le fonds d'entretien est insuffisant peut demander au registrateur d'établir le montant de l'insuffisance et son droit, selon ce que prévoit les règlements, à l'annulation, à la diminution ou au remboursement des impôts fixés ou prélevés en application de la *Loi sur l'évaluation foncière* ou de la *Loi sur l'impôt foncier provincial*. Le registrateur enjoint à la municipalité concernée ou au percepteur nommé en application de la *Loi sur l'impôt foncier provincial* d'annuler, de diminuer ou de rembourser les impôts fixés ou prélevés à l'égard du propriétaire du cimetière et fixe le montant de la diminution ou du remboursement. Les exploitants de cimetières qui vendent des droits d'inhumation ou des droits de dispersion à l'égard d'une partie du cimetière qui n'est pas encore aménagée ou prête à servir à des inhumations ou à des dispersions conservent les sommes reçues d'une telle vente dans un compte en fiducie distinct.

Le projet de loi prévoit des pouvoirs réglementaires étendus en vue de prévoir un régime de fonds d'indemnisation. Pendant la période transitoire, le Conseil des services funéraires constitué en application de la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* continue à gérer le Fonds d'indemnisation des services funéraires prépayés constitué en application de cette loi dans la mesure où il s'applique aux directeurs de funérailles, aux exploitants de résidences funéraires et aux exploitants de services de transfert.

Le projet de loi prévoit la création d'un comité de discipline et d'un comité d'appel. Les titulaires de permis que le comité de discipline déclare coupables d'infraction au code de déontologie sont passibles d'une amende d'au plus 25 000 \$ ou de la somme moins élevée prescrite. Pendant la période transitoire, le comité de discipline créé par le Conseil des services funéraires constitué en vertu de la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* est maintenu et continuera à connaître des affaires conformément aux règles établies en applica-

visions of the *Funeral Directors and Establishments Act* may also be extended so that the discipline committee will deal with all disciplinary matters relating to funeral establishment operators, transfer service operators, casket retail business operators and sales representatives for transfer service operators and casket retail business operators.

There are provisions in the Bill that permit the registrar to deal with complaints made about licensees. There are powers to inspect licensees and to appoint investigators. Investigators may conduct searches with the assistance of a warrant to investigate breaches of the statute. There may be a search of a premise, other than a premise used as a dwelling, without a warrant in exigent circumstances. The director may also freeze the assets of licensees and former licensees where it is advisable for the protection of the customers of the licensee or former licensee. The director may apply to the courts for the appointment of a receiver and manager to take the control of the business of a licensee in certain circumstances. The director may apply for a restraining order if a person is not complying with the Act.

The Bill contains an offence section. A person who contravenes the Act is guilty of an offence and, on conviction, is liable to a fine of up to \$50,000 and up to two years imprisonment if the person is an individual and a fine of up to \$250,000 if the person is a corporation. If there is a conviction, there may also be an order for restitution or compensation. If a fine is not paid, a lien may be registered against the person's property.

The Bill preserves certain provisions from the *Cemeteries Act (Revised)* relating to the establishment and closing of cemeteries, the procedures relating to discovering and investigating burial sites, the maintenance of war graves and other general provisions.

The Bill contains general provisions dealing with such matters as the preservation of secrecy, service of documents and the setting of fees by the Minister.

The Minister may make regulations establishing a code of ethics, governing the jurisdiction of committees and in areas delegated by the Lieutenant Governor in Council. The Lieutenant Governor in Council may make regulations dealing with a broad range of matters to regulate the industry.

Until such time as it is repealed in its entirety, the *Funeral Directors and Establishments Act* is amended by repealing all of its provisions except for those relating to the establishment of the Board and its committees and their administration. The Board is to continue to exercise jurisdiction in relation to funeral directors, funeral establishment operators and transfer service operators and its jurisdiction is extended to casket retailers and sales representatives for transfer service operators and casket retail business operators. The short title of the Act is changed to the *Board of Funeral Services Act*. The Act is to be repealed on day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

The Bill makes consequential amendments to a number of other statutes, including to the statutes that follow.

The *Assessment Act* is amended to provide that the tax exemption for cemetery land on which crematoriums are located will expire five years after the taxation year in which the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* comes into force.

The *Municipal Act, 2001* and the *Provincial Land Tax Act* are amended to provide a non-commercial cemetery owner with a tax cancellation, reduction or refund if the owner has a defi-

tion de cette loi à l'égard des directeurs de funérailles. La portée des dispositions de la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* peut également être étendue afin que le comité de discipline traite de toutes les affaires disciplinaires concernant les exploitants d'établissements funéraires ainsi que les exploitants de services de transfert et d'entreprises de vente au détail de cercueils et leurs représentants commerciaux.

Certaines dispositions du projet de loi permettent au registraire de traiter les plaintes reçues au sujet des titulaires de permis. Sont prévus le pouvoir d'inspecter un titulaire de permis et celui de nommer des enquêteurs. Ceux-ci peuvent mener des perquisitions en vertu d'un mandat afin d'enquêter sur les violations de la Loi. Tout local, sauf s'il est utilisé comme logement, peut faire l'objet d'une perquisition en cas d'urgence. Le directeur peut également bloquer les biens de titulaires de permis ou d'anciens titulaires de permis si cela est souhaitable pour la protection de leurs clients. Le directeur peut, par voie de requête, demander aux tribunaux de nommer un administrateur-séquestre pour prendre le contrôle de l'entreprise d'un titulaire de permis dans certaines circonstances. Le directeur peut, par voie de requête, demander une ordonnance de ne pas faire si quiconque n'observe pas la Loi.

Le projet de loi comprend un article sur les infractions. Quiconque contrevient à la Loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 50 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus deux ans, dans le cas d'un particulier, et d'une amende d'au plus 250 000 \$, dans le cas d'une personne morale. En cas de déclaration de culpabilité, il peut également être rendu une ordonnance de restitution ou d'indemnisation. Un privilège peut être enregistré à l'égard des biens de quiconque ne paie pas une amende.

Le projet de loi conserve certaines dispositions de la *Loi sur les cimetières (révisée)* concernant la création et la fermeture des cimetières, la marche à suivre lors de la découverte de lieux de sépulture et des enquêtes menées à leur propos, l'entretien des sépultures de guerre et d'autres dispositions générales.

Le projet de loi contient des dispositions générales portant sur des questions comme la confidentialité, la signification de documents et la fixation de droits par le ministre.

Le ministre peut, par règlement, établir un code de déontologie, régir la compétence des comités et traiter des questions que lui délègue le lieutenant-gouverneur en conseil, lequel peut, par règlement, traiter d'un large éventail de questions en vue de réglementer le secteur.

Jusqu'au moment de son abrogation complète, la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* est modifiée par abrogation de toutes ses dispositions à l'exception de celles concernant la constitution du Conseil et de ses comités et leur administration. Le Conseil continue à avoir compétence en ce qui concerne les directeurs de funérailles, les exploitants de résidences funéraires et les exploitants de services de transfert; sa compétence est étendue aux détaillants de cercueils et aux représentants commerciaux d'exploitants de services de transfert et d'entreprises de vente au détail de cercueils. Le titre abrégé de la Loi est remplacé par celui de *Loi sur le Conseil des services funéraires*. La Loi sera abrogée le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Le projet de loi apporte des modifications corrélatives à un certain nombre d'autres lois, notamment celles qui suivent.

La *Loi sur l'évaluation foncière* est modifiée en vue de prévoir que l'exemption d'impôt accordée aux biens-fonds de cimetières sur lesquels se trouvent des crématoirs expirera cinq ans après l'année d'imposition de l'entrée en vigueur de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*.

La *Loi de 2001 sur les municipalités* et la *Loi sur l'impôt foncier provincial* sont modifiées en vue de prévoir une annulation, une diminution ou un remboursement d'impôt en faveur du

ciency in one or more of his or her cemetery's care and maintenance funds.

The *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996* is amended in order that administrative authorities may be designated under that Act for the purpose of administering all or a part of the administration of this Act. The reference to the *Cemeteries Act (Revised)* in the Schedule to the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996* is repealed.

propriétaire d'un cimetière non-commercial dont un ou plusieurs fonds d'entretien sont insuffisants.

La *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs* est modifiée afin que des organismes d'application puissent être désignés en vertu de cette loi en vue d'être chargé, en totalité ou en partie, de l'application de la présente loi. La mention de la *Loi sur les cimetières (révisée)* à l'annexe de la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs* est abrogée.

**An Act respecting
funerals, burials, cremations
and related services and providing
for the amendment of other statutes**

**Loi traitant des
funérailles, des enterrements,
des crémations et des services connexes
et prévoyant la modification
d'autres lois**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

CONTENTS

SOMMAIRE

**PART I
DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

1. Definitions

**PART II
ADMINISTRATION**

2. Director
3. Registrar

**PART III
PROHIBITIONS AND GENERAL DUTIES
RE: OPERATION OF BUSINESSES**

4. Prohibitions respecting cemeteries
5. Duties in operating cemeteries
6. Prohibitions respecting crematoriums
7. Duties in operating crematoriums
8. Prohibitions respecting funeral establishments
9. Duties respecting the operation of funeral establishments
10. Casket retailing business
11. Marker retailers business
12. Operation of transfer services
13. Transition

**PART IV
LICENSING**

14. Requirements for licences
15. Disclosure upon application
16. Conditions
17. Revocation, refusal to issue or renew, etc.
18. Notice and hearing
19. Immediate suspension
20. Service requirements for hearing request
21. Voluntary cancellation
22. Continuation pending renewal
23. Information re: cemetery
24. Further application
25. Appointment of manager
26. Notice of transfer of shares

**PART V
CONSUMER PROTECTION**

GENERAL

27. False advertising
28. Order of registrar re: false advertising

**PARTIE I
DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

1. Définitions

**PARTIE II
APPLICATION**

2. Directeur
3. Registrateur

**PARTIE III
INTERDICTIONS ET OBLIGATIONS GÉNÉRALES
CONCERNANT L'EXPLOITATION D'ENTREPRISES**

4. Interdictions visant les cimetières
5. Obligations liées à l'exploitation des cimetières
6. Interdictions visant les crématoires
7. Obligations liées à l'exploitation des crématoires
8. Interdictions visant les résidences funéraires
9. Obligations liées à l'exploitation des résidences funéraires
10. Entreprises de vente au détail de cercueils
11. Entreprises de vente au détail de repères
12. Exploitation des services de transfert
13. Dispositions transitoires

**PARTIE IV
DÉLIVRANCE DE PERMIS**

14. Exigences relatives aux permis
15. Divulgence au moment de la demande
16. Conditions
17. Révocation ou refus de délivrer ou de renouveler
18. Avis et audience
19. Suspension immédiate
20. Signification de la demande d'audience
21. Annulation volontaire
22. Maintien jusqu'au renouvellement
23. Renseignements : cimetière
24. Demande ultérieure
25. Nomination d'un administrateur
26. Avis de transfert d'actions

**PARTIE V
PROTECTION DU CONSOMMATEUR**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

27. Publicité mensongère
28. Ordonnance du registrateur : publicité mensongère

- 29. Prohibitions against soliciting
- 30. False information
- 31. Furnishing false information
- 32. Disclosure by licensee
- 33. Price list
- 34. Prohibition: exceeding listed price
- 35. Good standing
- 36. One contract
- 37. Guaranteed prices
- 38. Contract price
- 39. Storage of supplies
- 40. Contract requirements
- 41. Cancellation, unenforceable contract
- 42. 30-day cooling-off period
- 43. No delivery within 30 days
- 44. Further cancellation rights
- 45. Other persons to cancel contract
- 46. Transition

INTERMENT AND SCATTERING RIGHTS

- 47. Resale of rights
- 48. Other rights upon purchase of interment rights
- 49. Declaration of abandonment
- 50. Redress

PART VI TRUST ACCOUNTS

- 51. Trust accounts, funds
- 52. Money held in trust
- 53. Cemetery care and maintenance fund
- 54. Deficient care and maintenance fund
- 55. Cemetery trust money temporarily held
- 56. Sale of future interment rights
- 57. Investment of trust funds by trustee
- 58. Information to registrar, Public Guardian and Trustee
- 59. Passing accounts
- 60. No compensation to licensee

PART VII COMPENSATION FUNDS

- 61. Compensation fund scheme

PART VIII CODE OF ETHICS AND DISCIPLINE

- 62. Code of ethics
- 63. Discipline and appeal committee
- 64. Discipline proceedings
- 65. Transition

PART IX COMPLAINTS, INSPECTIONS AND INVESTIGATIONS

- 66. Complaints
- 67. Inspection by registrar
- 68. Inquiries concerning contravention of Act
- 69. Appointment of investigators
- 70. Search warrant
- 71. Searches in exigent circumstances

PART X ENFORCEMENT

- 72. Freeze order
- 73. Notice registered against land
- 74. Release of assets
- 75. Application to court
- 76. Appeal to Tribunal

- 29. Interdiction de la sollicitation
- 30. Faux renseignements
- 31. Communication de faux renseignements
- 32. Divulgaration par le titulaire de permis
- 33. Tarif
- 34. Interdiction : somme supérieure au tarif
- 35. Participation au fonds
- 36. Un seul contrat
- 37. Prix garantis
- 38. Prix contractuel
- 39. Entreposage des fournitures
- 40. Conditions d'exécution du contrat
- 41. Résiliation : contrat inexécutable
- 42. Délai de réflexion de 30 jours
- 43. Pas de fourniture dans les 30 jours
- 44. Autres droits de résiliation
- 45. Autres personnes pouvant résilier le contrat
- 46. Dispositions transitoires

DROITS D'INHUMATION ET DE DISPERSION

- 47. Revente de droits
- 48. Autres droits lors de l'achat de droits d'inhumation
- 49. Déclaration d'abandon
- 50. Réparation

PARTIE VI COMPTES EN FIDUCIE

- 51. Comptes et fonds en fiducie
- 52. Somme détenue en fiducie
- 53. Fonds d'entretien d'un cimetière
- 54. Fonds d'entretien insuffisant
- 55. Détention temporaire des sommes en fiducie du cimetière
- 56. Vente de droits d'inhumation futurs
- 57. Placement des fonds en fiducie par le fiduciaire
- 58. Communication de renseignements au registraire et au Tuteur et curateur public
- 59. Approbation des comptes
- 60. Aucune indemnité pour le titulaire de permis

PARTIE VII FONDS D'INDEMNISATION

- 61. Régime de fonds d'indemnisation

PARTIE VIII CODE DE DÉONTOLOGIE ET MESURES DISCIPLINAIRES

- 62. Code de déontologie
- 63. Comités de discipline et d'appel
- 64. Instances disciplinaires
- 65. Disposition transitoire

PARTIE IX PLAINTES, INSPECTIONS ET ENQUÊTES

- 66. Plaintes
- 67. Inspection par le registraire
- 68. Renseignements sur les contraventions à la Loi
- 69. Nomination d'enquêteurs
- 70. Mandat de perquisition
- 71. Perquisitions en cas d'urgence

PARTIE X EXÉCUTION

- 72. Ordonnance de blocage
- 73. Enregistrement d'un avis sur le bien-fonds
- 74. Soustraction de biens
- 75. Présentation d'une requête au tribunal
- 76. Appel devant le Tribunal

- 77. Appointment of receiver and manager
- 78. Restraining orders
- 79. Offence
- 80. Orders for compensation, restitution
- 81. Disclosure of default in payment of fine
- 82. Liens and charges

**PART XI
SPECIAL PROVISIONS
RE: CEMETERIES, CREMATORIUMS
AND BURIAL SITES**

ESTABLISHMENT OF CEMETERY OR CREMATORIUM

- 83. Conditions to establishment, etc.
- 84. Municipal approval
- 85. Appeal to O.M.B.
- 86. Registrar's consent
- 87. Appeal to Tribunal

CLOSING CEMETERY

- 88. Cemetery closing
- 89. Appeal
- 90. Certificate of closing, cemeteries
- 91. Maintenance fund
- 92. Other trust money
- 93. Appeal to Tribunal

BURIAL SITES

- 94. Disturbing burial site prohibited
- 95. Unmarked burial sites
- 96. Investigation into origins of site
- 97. Declaration
- 98. Site disposition agreement
- 99. Arbitrated settlement
- 100. Irregular burial site

WAR GRAVES

- 101. Removal, etc., of war graves

GENERAL

- 102. Prohibition: interfering with cemetery
- 103. Liability
- 104. Municipal power to expropriate
- 105. Act prevails

**PART XII
MISCELLANEOUS**

- 106. Matters confidential
- 107. Service
- 108. Fees
- 109. Certificate as evidence
- 110. Names of and information concerning licensees
- 111. Information provided

**PART XIII
REGULATIONS**

- 112. Minister's regulations
- 113. Lieutenant Governor in Council regulations

**PART XIV
REPEALS, AMENDMENTS
AND TRANSITION**

- 114.-139. Repeals, amendments and transition

**PART XV
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

- 140.-153. Consequential amendments

- 77. Nomination d'un administrateur-séquestre
- 78. Ordonnance de ne pas faire
- 79. Infraction
- 80. Ordonnance : indemnité ou restitution
- 81. Défaut de paiement d'amende
- 82. Privilèges et charges

**PARTIE XI
DISPOSITIONS SPÉCIALES CONCERNANT
LES CIMETIÈRES, LES CRÉMATOIRES
ET LES LIEUX DE SÉPULTURE**

CRÉATION D'UN CIMETIÈRE OU D'UN CRÉMATOIRE

- 83. Conditions de création
- 84. Approbation de la municipalité
- 85. Appel devant la C.A.M.O.
- 86. Autorisation du registraire
- 87. Appel devant le Tribunal

FERMETURE D'UN CIMETIÈRE

- 88. Fermeture d'un cimetière
- 89. Appel
- 90. Certificat de fermeture : cimetière
- 91. Fonds d'entretien
- 92. Autres sommes détenues en fiducie
- 93. Appel devant le Tribunal

LIEUX DE SÉPULTURE

- 94. Interdiction de déranger un lieu de sépulture
- 95. Lieux de sépulture non identifiés
- 96. Enquête sur l'origine
- 97. Déclaration
- 98. Entente de disposition d'un lieu
- 99. Règlement par arbitrage
- 100. Lieu de sépulture irrégulier

SÉPULTURES DE GUERRE

- 101. Sépultures de guerre

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 102. Interdiction de nuisance : cimetière
- 103. Responsabilité
- 104. Pouvoirs d'expropriation de la municipalité
- 105. Incompatibilité

**PARTIE XII
DISPOSITIONS DIVERSES**

- 106. Confidentialité
- 107. Signification
- 108. Droits
- 109. Déclaration admissible en preuve
- 110. Noms des titulaires de permis et renseignements les concernant
- 111. Renseignements fournis

**PARTIE XIII
RÈGLEMENTS**

- 112. Règlements du ministre
- 113. Règlements du lieutenant-gouverneur en conseil

**PARTIE XIV
ABROGATIONS, MODIFICATIONS
ET DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

- 114. à 139. Abrogations, modifications et dispositions transitoires

**PARTIE XV
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

- 140. à 153. Modifications corrélatives

**PART XVI
COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

154. Commencement
155. Short title

**PART I
DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

Definitions

1. (1) In this Act,

“burial site” means land containing human remains that has not been approved or consented to as a cemetery in accordance with this Act or a predecessor of this Act that related to cemeteries; (“lieu de sépulture”)

“casket” means a container intended to hold a dead human body for funeral, cremation or interment purposes; (“cercueil”)

“cemetery” means, except when referring to an unapproved cemetery or an unapproved aboriginal peoples cemetery,

- (a) land that has been established as a cemetery under sections 83 to 87 or under a predecessor of this Act that related to cemeteries and in respect of which a certificate of consent issued by the registrar under section 86 is registered in the land registry office, or
- (b) land that is otherwise set aside to be used either for the interment of human remains or for the scattering of cremated human remains, or for both of those purposes,

and includes a mausoleum, columbarium or other structure intended for the interment of human remains that is situated on the land; (“cimetière”)

“cemetery services” means services provided in respect of the interment of human remains or the scattering of cremated human remains at a cemetery and includes such services as may be prescribed; (“services de cimetière”)

“columbarium” means a structure designed for the purpose of interring cremated human remains in compartments; (“columbarium”)

“crematorium” means a building fitted with appliances for the purpose of cremating human remains that has been approved or consented to as a crematorium in accordance with sections 83 to 87 or established in accordance with the requirements of a predecessor of this Act that related to cemeteries and includes everything necessarily incidental and ancillary thereto; (“crématoire”)

“crematorium services” means services provided in respect of the cremation of dead human bodies and includes such services as may be prescribed; (“services de crématoire”)

“embalm” means to preserve and disinfect all or part of a dead human body by any means other than by refrigeration;

**PARTIE XVI
ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**

154. Entrée en vigueur
155. Titre abrégé

**PARTIE I
DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«action participante» Relativement à une personne morale, s'entend d'une action d'une de ses catégories ou séries d'actions qui sont assorties d'un droit de vote en toutes circonstances ou dans certaines circonstances qui se sont produites et qui se poursuivent. («equity share»)

«aire de dispersion» Parcelle d'un cimetière réservée à la dispersion de restes humains incinérés. («scattering grounds»)

«cercueil» Coffre destiné à accueillir le corps d'un être humain décédé en vue de ses funérailles, de sa crémation ou de son inhumation. («casket»)

«cimetière» Sauf s'il est question d'un cimetière non approuvé ou d'un cimetière autochtone non approuvé, s'entend :

- a) soit d'un bien-fonds sur lequel un cimetière a été créé en application des articles 83 à 87 ou d'une loi concernant les cimetières que la présente loi remplace et à l'égard duquel un certificat d'autorisation délivré par le registrateur en application de l'article 86 est enregistré au bureau d'enregistrement immobilier;
- b) soit d'un bien-fonds par ailleurs réservé soit à l'inhumation de restes humains, soit à la dispersion de restes humains, incinérés ou à ces deux fonctions.

S'entend en outre d'un mausolée, d'un columbarium ou d'une autre construction destinée à l'inhumation de restes humains, situé sur le bien-fonds. («cemetery»)

«columbarium» Construction conçue pour inhumer des restes humains incinérés dans des compartiments. («columbarium»)

«crématoire» Bâtiment doté d'appareils pour la crémation de restes humains qui a été approuvé ou autorisé en tant que tel conformément aux articles 83 à 87 ou qui a été créé conformément aux exigences d'une loi concernant les cimetières que la présente loi remplace. S'entend en outre de tout ce qui y est nécessairement accessoire ou connexe. («crematorium»)

«directeur de funérailles» Particulier qui a obtenu un permis de directeur de funérailles en application du paragraphe 8 (2). («funeral director»)

«dirigeant» S'entend notamment du président et d'un vice-président du conseil d'administration, du président, d'un vice-président, du secrétaire, du secrétaire

- eration, but does not include religious rites relating to the washing of a body; (“embaumer”)
- “employ” means to employ, appoint, authorize or otherwise arrange to have another person act on one’s behalf, including as an independent contractor; (“employer”)
- “equity share” means, in respect of a corporation, a share of a class or series of shares of a corporation that carries a voting right either under all circumstances or under circumstances that have occurred and are continuing; (“action participante”)
- “funeral director” means an individual licensed to act as a funeral director under subsection 8 (2); (“directeur de funérailles”)
- “funeral establishment” means premises established for the purpose of providing funeral services and includes premises used for the purpose of temporarily placing dead human bodies so that persons may attend and pay their respects; (“résidence funéraire”)
- “funeral services” means the care and preparation of dead human bodies, the co-ordination and provision of rites and ceremonies with respect to dead human bodies and the provision of such other services as may be prescribed, but does not include cemetery or crematorium services; (“services funéraires”)
- “human remains” means a dead human body or the remains of a cremated human body; (“restes humains”)
- “income” means the interest or money earned, including the compounding thereof, by the investment of funds, but does not include any capital gains realized from the investment of funds; (“revenu”)
- “inter” means the burial of human remains and includes the placing of human remains in a lot; (“inhumer”)
- “interment rights” includes the right to require or direct the interment of human remains in a lot; (“droits d’inhumation”)
- “interment rights holder” means the person who holds the interment rights with respect to a lot whether the person be the purchaser of the rights, the person named in the certificate of interment or such other person to whom the interment rights have been assigned; (“titulaire de droits d’inhumation”)
- “licensed services” means services that may only be sold or provided by a person licensed to do so under sections 4 to 12 or by regulation and includes interment rights and scattering rights; (“services autorisés”)
- “licensed supplies” means a casket or marker that may only be sold by a person who holds a licence to do so or any other supply that is sold by a person licensed under this Act in the normal course of business; (“fournitures autorisées”)
- “licensee” means a person who holds a licence issued under this Act; (“titulaire de permis”)
- “lot” means an area of land in a cemetery containing, or set aside to contain, human remains and includes a
- adjoint, du trésorier, du trésorier adjoint, du directeur général et du directeur général adjoint de la personne morale, de l’associé, du directeur général et du directeur général adjoint d’une société de personnes, des autres particuliers désignés à titre de dirigeant par règlement administratif ou résolution, ou des autres particuliers qui exercent des fonctions qu’exerce normalement le titulaire d’un tel poste. («officer»)
- «droits d’inhumation» S’entend notamment du droit d’exiger l’inhumation de restes humains dans une sépulture ou de donner des directives à cet égard. («interment rights»)
- «droits de dispersion» S’entend notamment du droit d’exiger la dispersion de restes humains incinérés sur l’aire de dispersion d’un cimetière ou de donner des directives à cet égard. («scattering rights»)
- «embaumer» Conserver et désinfecter tout ou partie du corps d’un être humain décédé, par différents procédés autres que la réfrigération. Sont exclus les rites religieux concernant la toilette d’un corps. («embalm»)
- «employer» Employer ou nommer une autre personne pour agir pour son compte, y compris en qualité d’entrepreneur indépendant, l’autoriser à ce faire ou prendre d’autres dispositions pour qu’elle le fasse. («employ»)
- «exploitant» Titulaire d’un permis l’autorisant à exploiter un cimetière, un crématoire, une résidence funéraire, une entreprise de vente au détail de cercueils, une entreprise de vente au détail de repères ou un service de transfert, ou toute autre entreprise pour laquelle les règlements exigent un permis. S’entend en outre d’un propriétaire de cimetière qui est réputé être un exploitant de cimetière en application du paragraphe 5 (2). («operator»)
- «fournitures autorisées» Cercueils ou repères qui ne peuvent être vendus que par le titulaire d’un permis délivré à cette fin ou toute autre fourniture vendue par le titulaire d’un permis délivré en application de la présente loi dans le cours normal de son entreprise. («licensed supplies»)
- «inhumer» Ensevelir des restes humains et, en outre, les placer dans une sépulture. («inter»)
- «lieu de sépulture» Bien-fonds où reposent des restes humains et qui n’a été ni approuvé ni autorisé en tant que cimetière conformément à la présente loi ou à une loi concernant les cimetières qu’elle remplace. («burial site»)
- «mausolée» Bâtiment ou construction, à l’exclusion d’un columbarium, utilisé comme lieu d’inhumation de restes humains dans des cryptes ou des compartiments. («mausoleum»)
- «ministère» Le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises ou le ministère de l’autre membre du Conseil exécutif qui est chargé de l’application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Ministry»)
- «ministre» Le ministre des Services aux consommateurs et aux entreprises ou l’autre membre du Conseil exécutif

- tomb, crypt or compartment in a mausoleum and a niche or compartment in a columbarium and any other similar facility or receptacle; (“sépulture”)
- “marker” means any monument, tombstone, plaque, headstone, cornerstone or other structure or ornament affixed to or intended to be affixed to a burial lot, mausoleum crypt, columbarium niche or other structure or place intended for the deposit of human remains; (“repère”)
- “mausoleum” means a building or structure, other than a columbarium, used as a place for the interment of human remains in crypts or compartments; (“mausolée”)
- “Minister” means the Minister of Consumer and Business Services or such other member of the Executive Council to whom administration for this Act is assigned under the *Executive Council Act*; (“ministre”)
- “Ministry” means the Ministry of Consumer and Business Services or the ministry of the member of the Executive Council to whom administration for this Act is assigned under the *Executive Council Act*; (“ministère”)
- “officer” includes the chair and any vice-chair of the board of directors, the president and any vice-president, the secretary and assistant secretary, the treasurer and assistant treasurer and the general manager or assistant general manager of the corporation or a partner or general manager or assistant general manager of a partnership, any other individual designated as an officer by by-law or resolution or any other individual who performs functions normally performed by an individual occupying such office; (“dirigeant”)
- “operator” means a person who is licensed to operate a cemetery, crematorium, funeral establishment, casket retailing business, marker retailing business, transfer service or any other business for which a licence may be required by regulation and includes a cemetery owner who is deemed to be a cemetery operator under subsection 5 (2); (“exploitant”)
- “prescribed” means prescribed by the regulations; (“prescrit”)
- “registrar” means the registrar appointed under section 3; (“registrateur”)
- “regulations” means regulations made under this Act; (“règlements”)
- “sales representative” means an individual who is issued a licence under this Act to sell licensed services, caskets or markers on behalf of an operator; (“représentant commercial”)
- “scattering grounds” means the land within a cemetery that is set aside to be used for the scattering of cremated human remains; (“aire de dispersion”)
- “scattering rights” includes the right to require or direct the scattering of cremated human remains on the scattering grounds of a cemetery; (“droits de dispersion”)
- “scattering rights holder” means the person who holds the scattering rights with respect to a scattering ground whether the person be the purchaser of the rights, the
- tif qui est chargé de l’application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)
- «prescrit» Prescrit par les règlements. («prescribed»)
- «registrateur» Le registrateur nommé en application de l’article 3. («registrar»)
- «règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)
- «repère» Monument, pierre tombale, plaque, pierre angulaire ou autre construction ou ornement fixés, ou destinés à être fixés, à une sépulture, à un mausolée, à une crypte, à une niche de columbarium ou à une autre construction ou à un autre endroit destiné au dépôt de restes humains. («marker»)
- «représentant commercial» Particulier auquel est délivré, en application de la présente loi, un permis l’autorisant à vendre des services autorisés, des cercueils ou des repères pour le compte d’un exploitant. («sales representative»)
- «résidence funéraire» Locaux destinés à la fourniture de services funéraires et, en outre, locaux où des corps d’êtres humains décédés sont exposés provisoirement pour y recevoir des marques de respect. («funeral establishment»)
- «restes humains» Le corps d’un être humain décédé ou les restes d’un corps incinéré. («human remains»)
- «revenu» Intérêts ou sommes gagnés du fait du placement de fonds, y compris leur capitalisation, à l’exclusion des gains en capital réalisés grâce à ce placement. («income»)
- «sépulture» Parcelle d’un cimetière où reposent des restes humains ou qui est réservée à cette fin. S’entend en outre d’une tombe, d’une crypte ou d’un compartiment de mausolée ainsi que d’une niche ou d’un compartiment de columbarium ou d’autres installations ou réceptacles semblables. («lot»)
- «service de transfert» Service offert au public concernant la disposition de corps d’êtres humains décédés et, notamment, leur transport et la préparation de la documentation nécessaire aux fins de leur disposition. («transfer service»)
- «services autorisés» Services qui ne peuvent être vendus ou fournis que par le titulaire d’un permis délivré en application des articles 4 à 12 ou d’un règlement. S’entend notamment des droits d’inhumation et des droits de dispersion. («licensed services»)
- «services de cimetière» Les services fournis en ce qui concerne l’inhumation de restes humains ou la dispersion de restes humains incinérés dans un cimetière et, en outre, les services prescrits. («cemetery services»)
- «services de crématoire» Les services fournis en ce qui concerne la crémation de corps d’êtres humains décédés et, en outre, les services prescrits. («crematorium services»)
- «services funéraires» Le soin et la préparation de corps d’êtres humains décédés, ainsi que la coordination et la prestation des rites et cérémonies dont ils font l’objet et

person named in the certificate of scattering or such other person to whom the interment rights have been assigned; («titulaire de droits de dispersion»)

“transfer service” means a service to the public with respect to the disposition of dead human bodies, including the transportation of dead human bodies and the filling out of the necessary documentation with respect to the disposition of dead human bodies; (“service de transfert”)

“Tribunal” means the Licence Appeal Tribunal established under the *Licence Appeal Tribunal Act, 1999* or such other tribunal as may be prescribed. (“Tribunal”)

Associated shareholders

(2) For the purposes of this Act, one shareholder is associated with another shareholder in any of the following circumstances:

1. One shareholder is a corporation of which the other shareholder is an officer or director.
2. One shareholder is a partnership of which the other shareholder is a partner.
3. Both shareholders are partners of the same partnership.
4. One shareholder is a corporation that is controlled directly or indirectly by the other shareholder.
5. Both shareholders are corporations and one shareholder is controlled directly or indirectly by the same person who controls directly or indirectly the other shareholder.
6. Both shareholders are members of a voting trust and the trust relates to shares of the corporation.
7. Both shareholders are associated within the meaning of paragraphs 1 to 6 with the same person.

PART II ADMINISTRATION

Director

2. (1) Subject to subsection (2), the Minister shall appoint one or more directors for the purposes of this Act and may appoint one or more deputy directors.

Director cannot be registrar

(2) A person appointed as a registrar or a deputy registrar under subsection 3 (1) shall not be appointed as a director or a deputy director under subsection (1).

tout autre service prescrit. Sont exclus les services de cimetière ou de crématoire. («funeral services»)

«titulaire de droits d'inhumation» Titulaire de droits d'inhumation à l'égard d'une sépulture, qu'il s'agisse de l'acquéreur des droits, de la personne nommée dans le certificat d'inhumation ou d'une autre personne à qui les droits d'inhumation ont été cédés. («interment rights holder»)

«titulaire de droits de dispersion» Titulaire de droits de dispersion à l'égard d'une aire de dispersion, qu'il s'agisse de l'acquéreur des droits, de la personne nommée dans le certificat de dispersion ou d'une autre personne à qui les droits de dispersion ont été cédés. («scattering rights holder»)

«titulaire de permis» Titulaire d'un permis délivré en application de la présente loi. («licensee»)

«Tribunal» Le Tribunal d'appel en matière de permis créé en application de la *Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis* ou l'autre tribunal qui est prescrit. («Tribunal»)

Actionnaires associés

(2) Pour l'application de la présente loi, un actionnaire est associé avec un autre actionnaire dans l'un ou l'autre des cas suivants :

1. L'un d'eux est une personne morale dont l'autre est un dirigeant ou un administrateur.
2. L'un d'eux est une société de personnes dont l'autre est un associé.
3. Les deux sont des associés de la même société de personnes.
4. L'un d'eux est une personne morale qui est contrôlée, directement ou indirectement, par l'autre.
5. Les deux sont des personnes morales qui sont contrôlées, directement ou indirectement, par la même personne.
6. Les deux sont parties à une convention de vote fiduciaire afférente aux actions de la personne morale.
7. Les deux sont associés, au sens des dispositions 1 à 6, avec la même personne.

PARTIE II APPLICATION

Directeur

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre doit nommer un ou plusieurs directeurs pour l'application de la présente loi et peut nommer un ou plusieurs directeurs adjoints.

Interdiction du cumul

(2) La personne nommée registrateur ou registrateur adjoint en application du paragraphe 3 (1) ne doit pas être nommée directeur ou directeur adjoint en application du paragraphe (1).

Deputy director, duties

(3) A deputy director shall perform such duties as are assigned by the director and shall act as director in his or her absence.

Deputy director

(4) Where more than one deputy director has been appointed, only one deputy director may act as the director under subsection (3) at any one time.

Registrar

3. (1) Subject to subsection (2), the deputy minister to the Minister shall appoint one or more registrars for the purposes of this Act and may appoint one or more deputy registrars.

Registrar cannot be director

(2) A person appointed as a director or a deputy director under subsection 2 (1) shall not be appointed as a registrar or a deputy registrar under subsection (1).

Powers and duties

(3) The registrar shall exercise the powers and perform the duties imposed on him or her under this Act under the supervision of the director and a deputy registrar shall perform such duties as are assigned by the registrar and shall act as the registrar in the registrar's absence.

Deputy registrar

(4) If more than one deputy registrar has been appointed, only one deputy registrar may act as the registrar under subsection (3) at any one time.

Transition

(5) The Minister shall appoint the Registrar appointed under the *Board of Funeral Services Act* as registrar for the purposes of this Act, to exercise all the powers and duties of the registrar under this Act in relation to licensees who are also licensees as defined in section 1 of that Act until the day the *Board of Funeral Services Act* is repealed under section 139.

PART III PROHIBITIONS AND GENERAL DUTIES RE: OPERATION OF BUSINESSES

Prohibitions respecting cemeteries
Operating cemeteries

4. (1) No person shall operate a cemetery, or hold himself out as the operator of a cemetery, unless the person is licensed to do so.

Selling rights and services

(2) No person shall sell interment rights, scattering rights or cemetery services to the public, or hold himself out as available to sell such rights or services to the public, unless,

- (a) the person is licensed as a sales representative of a cemetery operator and is acting on behalf of the cemetery operator specified in the sales representative's licence; or

Fonctions du directeur adjoint

(3) Le ou les directeurs adjoints exercent les fonctions que leur attribue le directeur et le remplacent en son absence.

Directeur adjoint

(4) S'il y a plus d'un directeur adjoint, un seul peut remplacer le directeur en application du paragraphe (3) à un moment donné.

Registreur

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le sous-ministre du ministre doit nommer un ou plusieurs registrateurs pour l'application de la présente loi et peut nommer un ou plusieurs registrateurs adjoints.

Interdiction du cumul

(2) La personne nommée directeur ou directeur adjoint en application du paragraphe 2 (1) ne doit pas être nommée registrateur ou registrateur adjoint en application du paragraphe (1).

Pouvoirs et fonctions

(3) Le registrateur exerce, sous la supervision du directeur, les pouvoirs et fonctions que lui attribue la présente loi. Le ou les registrateurs adjoints exercent les fonctions que leur attribue le registrateur et le remplacent en son absence.

Registreur adjoint

(4) S'il y a plus d'un registrateur adjoint, un seul peut remplacer le registrateur en application du paragraphe (3) à un moment donné.

Disposition transitoire

(5) Le ministre nomme au poste de registrateur prévu par la présente loi le registrateur nommé en application de la *Loi sur le Conseil des services funéraires* pour qu'il exerce les pouvoirs et les fonctions que la présente loi attribue au registrateur à l'égard des titulaires de permis qui sont également titulaires d'un permis au sens de l'article 1 de cette loi jusqu'au jour de son abrogation en application de l'article 139.

PARTIE III INTERDICTIONS ET OBLIGATIONS GÉNÉRALES CONCERNANT L'EXPLOITATION D'ENTREPRISES

Interdictions visant les cimetières
Exploitation des cimetières

4. (1) Nul ne doit exploiter un cimetière, ni prétendre en être l'exploitant, sans être titulaire d'un permis délivré à cet effet.

Vente de droits et de services

(2) Nul ne doit vendre des droits d'inhumation, des droits de dispersion ou des services de cimetière au public, ni prétendre être en mesure de le faire, sans, selon le cas :

- a) être titulaire d'un permis de représentant commercial d'un exploitant de cimetière et agir pour le compte de l'exploitant de cimetière précisé dans son permis;

- (b) the person is licensed as a cemetery operator.

Interring remains

(3) No person shall inter human remains in a place other than in a cemetery that is operated by a person licensed under subsection (1).

Scattering remains

(4) No person shall scatter cremated human remains at a place other than at a scattering ground operated by a person licensed under subsection (1) unless the person is permitted by regulation to scatter cremated human remains in such circumstances, at such a place or in such a manner as may be prescribed.

Duties in operating cemeteries

Owner's duties

5. (1) An owner of a cemetery shall,

- (a) ensure that the cemetery is operated and maintained by a person who is licensed to operate the cemetery; and
- (b) ensure that the cemetery operator complies with the requirements of this Act and the regulations.

Owner deemed operator

(2) If the operator of a cemetery is a person other than the cemetery owner and, before a new operator is found as a replacement, the operator's licence is revoked, suspended or refused renewal or the operator otherwise ceases to operate the cemetery, the owner shall, subject to the regulations,

- (a) be deemed to be the operator of the cemetery for the purposes of this Act; and
- (b) ensure that the cemetery is operated and maintained in accordance with this Act and the regulations.

Operator's duties

(3) A cemetery operator shall ensure that the cemetery is operated in accordance with this Act and the regulations and shall ensure that,

- (a) any interment of human remains and any scattering of cremated human remains are carried out in a decent and orderly manner and that quiet and good order are maintained in the cemetery at all times;
- (b) cemetery grounds, including all lots, structures and markers, are maintained to ensure the safety of the public and to preserve the dignity of the cemetery; and
- (c) every person has reasonable access to a lot or scattering ground at any time except as prohibited by the cemetery by-laws.

Greater certainty

(4) For greater certainty, the duties of an owner and operator under subsections (1), (2) and (3) in relation to the maintenance of a cemetery continue until the cemetery is closed under sections 88 to 90 even though inter-

- b) être titulaire d'un permis d'exploitant de cimetière.

Inhumation de restes

(3) Nul ne doit inhumer des restes humains ailleurs que dans un cimetière exploité par le titulaire d'un permis délivré en application du paragraphe (1).

Dispersion de cendres

(4) Nul ne doit disperser des restes humains incinérés ailleurs que sur l'aire de dispersion exploitée par le titulaire d'un permis délivré en application du paragraphe (1) sans être autorisé par règlement à en disperser dans les conditions, de la manière et à l'endroit prescrits.

Obligations liées à l'exploitation des cimetières

Obligations du propriétaire

5. (1) Le propriétaire d'un cimetière veille à ce qui suit :

- a) le cimetière est exploité et entretenu par la personne qui est titulaire du permis de l'exploiter;
- b) l'exploitant du cimetière satisfait aux exigences de la présente loi et des règlements.

Propriétaire réputé exploitant

(2) Si l'exploitant d'un cimetière n'en est pas le propriétaire et que son permis est révoqué ou suspendu ou fait l'objet d'un refus de renouvellement, ou qu'il cesse par ailleurs d'exploiter le cimetière, avant qu'un nouvel exploitant soit trouvé pour le remplacer, le propriétaire, sous réserve des règlements :

- a) d'une part, est réputé être l'exploitant du cimetière pour l'application de la présente loi;
- b) d'autre part, veille à ce que le cimetière soit exploité et entretenu conformément à la présente loi et aux règlements.

Obligations de l'exploitant

(3) L'exploitant veille à ce que le cimetière soit exploité conformément à la présente loi et aux règlements et à ce qui suit :

- a) les inhumations de restes humains et les dispersions de restes humains incinérés se déroulent de façon digne et ordonnée et l'ordre et la tranquillité règnent dans le cimetière en tout temps;
- b) les terrains du cimetière, y compris les sépultures, constructions et repères, sont entretenus de façon à assurer la sécurité du public et à préserver la dignité des lieux;
- c) toute personne a le droit d'accéder raisonnablement à une sépulture ou à une aire de dispersion en tout temps sauf lorsque les règlements administratifs l'interdisent.

Précision

(4) Il est entendu que l'obligation que les paragraphes (1), (2) et (3) imposent au propriétaire et à l'exploitant d'un cimetière en ce qui concerne son entretien est maintenue jusqu'à sa fermeture en application des articles 88 à

ments are no longer being carried out and cremated human remains are no longer being scattered in the cemetery.

Operator's duties re: employees, etc.

- (5) A cemetery operator shall ensure that,
- (a) every sales representative that the operator employs carries out his or her duties in compliance with this Act and the regulations; and
 - (b) every other person to whom the operator delegates responsibility carries out that responsibility in compliance with this Act and the regulations.

Prohibitions respecting crematoriums

Operating crematoriums

6. (1) No person shall operate a crematorium, or hold himself out as the operator of a crematorium, unless the person is licensed to do so.

Selling services

(2) No person shall sell crematorium services to the public, or hold himself out as available to sell crematorium services to the public, unless,

- (a) the person is licensed as a sales representative of a crematorium operator and is acting on behalf of the crematorium operator specified in the sales representative's licence; or
- (b) the person is licensed as a crematorium operator.

Cremating remains

(3) No person shall cremate a human body at a place other than a crematorium operated by a person licensed under subsection (1).

Duties in operating crematoriums

Operator's duties

7. (1) A crematorium operator shall ensure that the crematorium is operated in accordance with this Act and the regulations and shall ensure that all cremations in the crematorium are carried out in a decent and orderly manner and that quiet and good order are maintained in the crematorium at all times.

Same re: employees, etc.

- (2) A crematorium operator shall ensure that,
- (a) every sales representative that the operator employs carries out his or her duties in compliance with this Act and the regulations; and
 - (b) every other person to whom the operator delegates responsibility carries out that responsibility in compliance with this Act and the regulations.

Prohibitions respecting funeral establishments

Operating funeral establishments

8. (1) No person shall operate a funeral establishment, or hold himself out as the operator of a funeral establishment, unless the person is licensed to do so.

Acting as funeral director

- (2) No person shall act as a funeral director, or hold

90 même si des inhumations n'y sont plus effectuées et que des restes humains incinérés n'y sont plus dispersés.

Obligations de l'exploitant : employés et autres

(5) L'exploitant d'un cimetière veille à ce qui suit :

- a) les représentants commerciaux qu'il emploie exercent leurs fonctions conformément à la présente loi et aux règlements;
- b) les autres personnes auxquelles il délègue des responsabilités s'en acquittent conformément à la présente loi et aux règlements.

Interdictions visant les crématoires

Exploitation des crématoires

6. (1) Nul ne doit exploiter un crématoire, ni prétendre en être l'exploitant, sans être titulaire d'un permis délivré à cet effet.

Vente de services

(2) Nul ne doit vendre des services de crématoire au public, ni prétendre être en mesure de le faire, sans, selon le cas :

- a) être titulaire d'un permis de représentant commercial d'un exploitant de crématoire et agir pour le compte de l'exploitant de crématoire précisé dans son permis;
- b) être titulaire d'un permis d'exploitant de crématoire.

Crémation de restes

(3) Nul ne doit incinérer un corps humain ailleurs que dans un crématoire exploité par le titulaire d'un permis délivré en application du paragraphe (1).

Obligations liées à l'exploitation des crématoires

Obligations de l'exploitant

7. (1) L'exploitant d'un crématoire veille à ce qu'il soit exploité conformément à la présente loi et aux règlements, à ce que les crémations qui y sont effectuées se déroulent de façon digne et ordonnée et à ce que l'ordre et la tranquillité y règnent en tout temps.

Idem : employés et autres

(2) L'exploitant d'un crématoire veille à ce qui suit :

- a) les représentants commerciaux qu'il emploie exercent leurs fonctions conformément à la présente loi et aux règlements;
- b) les autres personnes auxquelles il délègue des responsabilités s'en acquittent conformément à la présente loi et aux règlements.

Interdictions visant les résidences funéraires

Exploitation des résidences funéraires

8. (1) Nul ne doit exploiter une résidence funéraire, ni prétendre en être l'exploitant, sans être titulaire d'un permis délivré à cet effet.

Directeur de funérailles

- (2) Nul ne doit agir en qualité de directeur de funérail-

themselves out as available to act as a funeral director, unless the person is an individual who is licensed to do so.

Same

(3) For the purpose of subsection (2), any person who offers, sells or arranges for the provision of funeral services is acting as a funeral director.

Management

(4) The operator of a funeral establishment shall ensure that the funeral establishment is managed by a funeral director.

Restriction on managing more than one

(5) No funeral director shall manage more than one funeral establishment except in the prescribed circumstances.

Same: embalming

(6) No person shall embalm dead human bodies, or hold themselves out as available to embalm dead human bodies, unless,

- (a) the person holds a licence to act as a funeral director and the licence authorizes the person to embalm dead human bodies; or
- (b) a person is part of a class of persons prescribed by regulation and licensed under this Act.

Place of business

(7) The operator of a funeral establishment shall not operate the funeral establishment at a place other than the place named in the licence.

Exception, trainees

(8) Despite subsections (2) and (6), a person who is not a funeral director may act as a funeral director or embalm a dead human body if the person is,

- (a) a person in a training program who is working under the supervision and in the presence of a funeral director; or
- (b) a person who is enrolled in a course of funeral services education recognized by the Ministry and who is working under the supervision and in the presence of the course instructor.

Same

(9) Despite subsection (6), a person who is not a funeral director may embalm a dead human body if the person is employed in a faculty of medicine or in a school of anatomy designated under the *Anatomy Act*.

Exception

(10) Despite anything in this section, a licence is not required with respect to rites or ceremonies traditionally provided in a place of worship.

les, ni prétendre être en mesure de le faire, sans être un particulier titulaire d'un permis délivré à cet effet.

Idem

(3) Pour l'application du paragraphe (2), quiconque offre ou vend des services funéraires ou conclut des arrangements pour leur fourniture agit en qualité de directeur de funérailles.

Gestion

(4) L'exploitant d'une résidence funéraire veille à ce qu'elle soit gérée par un directeur de funérailles.

Restriction : gestion de plusieurs résidences

(5) Sauf dans les conditions prescrites, nul directeur de funérailles ne doit gérer plus d'une résidence funéraire.

Idem : embaumement

(6) Nul ne doit embaumer le corps d'un être humain décédé, ni prétendre être en mesure de le faire, sans, selon le cas :

- a) être titulaire d'un permis de directeur de funérailles qui l'autorise à ce faire;
- b) appartenir à une catégorie prescrite de personnes auxquelles un permis a été délivré en application de la présente loi.

Établissement

(7) L'exploitant d'une résidence funéraire ne doit pas l'exploiter ailleurs qu'à l'endroit indiqué sur son permis.

Exception : apprentis

(8) Malgré les paragraphes (2) et (6), quiconque n'est pas directeur de funérailles peut agir en cette qualité ou embaumer le corps d'un être humain décédé si, selon le cas :

- a) il travaille, dans le cadre d'un programme de formation, sous la surveillance et en la présence d'un directeur de funérailles;
- b) il est inscrit à un cours en services funéraires reconnu par le ministère et travaille sous la surveillance et en la présence de la personne qui donne le cours.

Idem

(9) Malgré le paragraphe (6), quiconque n'est pas directeur de funérailles peut embaumer le corps d'un être humain décédé s'il est employé dans une faculté de médecine ou une école d'anatomie désignée en application de la *Loi sur l'anatomie*.

Exception

(10) Malgré les dispositions du présent article, les rites et cérémonies qui se déroulent traditionnellement dans un lieu de culte ne nécessitent pas de permis.

Duties respecting the operation of funeral establishments**Operators**

9. (1) The operator of a funeral establishment shall ensure that,

- (a) the funeral establishment is operated in accordance with this Act and the regulations;
- (b) every funeral director that is employed in the funeral establishment carries out his or her duties in compliance with this Act and the regulations; and
- (c) every other person to whom the operator or the managing funeral director delegates responsibility carries out that responsibility in compliance with this Act and the regulations.

Funeral directors

(2) Every funeral director shall comply with the requirements of this Act and the regulations.

Corporations

(3) If the operator of a funeral establishment is a corporation, it shall ensure that at least one of the directors of the corporation is a funeral director.

Partnerships

(4) If the operator of a funeral establishment is a partnership, it shall ensure that at least one of the partners is a funeral director.

Sole proprietor

(5) If the operator of a funeral establishment is an individual, he or she shall be a funeral director.

Corporation sole

(6) If the operator of a funeral establishment is a corporation sole, it shall ensure that such a person as may be prescribed is a funeral director.

Casket retailing business**Prohibition: operation of business**

10. (1) No person shall operate a casket retailing business, or hold himself out as the operator of such a business, unless the person is licensed to do so.

Same: sale of caskets

(2) No person shall sell a casket to the public, or hold himself out as available to sell a casket to the public, unless the person is,

- (a) licensed to operate a casket retailing business, cemetery or crematorium;
- (b) licensed as a sales representative of the operator of a casket retailing business, cemetery or crematorium and acting on behalf of the operator specified in his or her licence;
- (c) licensed as a funeral director and selling on behalf of a funeral establishment; or
- (d) such other person as may be prescribed.

Obligations liées à l'exploitation des résidences funéraires**Exploitants**

9. (1) L'exploitant d'une résidence funéraire veille à ce qui suit :

- a) la résidence est exploitée conformément à la présente loi et aux règlements;
- b) les directeurs de services funéraires employés dans la résidence exercent leurs fonctions conformément à la présente loi et aux règlements;
- c) les autres personnes auxquelles l'exploitant de la résidence ou le directeur de funérailles qui la dirige délègue des responsabilités s'en acquittent conformément à la présente loi et aux règlements.

Directeur de funérailles

(2) Les directeurs de funérailles satisfont aux exigences de la présente loi et des règlements.

Personnes morales

(3) L'exploitant d'une résidence funéraire qui est une personne morale veille à ce qu'au moins un de ses administrateurs soit directeur de funérailles.

Sociétés de personnes

(4) L'exploitant d'une résidence funéraire qui est une société de personnes veille à ce qu'au moins un de ses associés soit directeur de funérailles.

Propriétaire unique

(5) L'exploitant d'une résidence funéraire qui est un particulier doit être directeur de funérailles.

Personne morale simple

(6) L'exploitant d'une résidence funéraire qui est une personne morale simple veille à ce que la personne prescrite soit directeur de funérailles.

Entreprises de vente au détail de cercueils**Interdiction visant l'exploitation**

10. (1) Nul ne doit exploiter une entreprise de vente au détail de cercueils, ni prétendre en être l'exploitant, sans être titulaire d'un permis délivré à cet effet.

Idem : vente de cercueils

(2) Nul ne doit vendre des cercueils au public, ni prétendre être en mesure de le faire, sans, selon le cas :

- a) être titulaire d'un permis d'exploitation d'entreprise de vente au détail de cercueils, de cimetière ou de crématoire;
- b) être titulaire d'un permis de représentant commercial d'un exploitant d'entreprise de vente au détail de cercueils, de cimetière ou de crématoire et agir pour le compte de l'exploitant précisé dans son permis;
- c) être titulaire d'un permis de directeur de funérailles et vendre pour le compte d'une résidence funéraire;
- d) être une autre personne prescrite.

Place of business

(3) A person who is licensed to operate a casket retailing business shall not operate the business at a place other than the place named in the licence.

Operator's duties

(4) The operator of a casket retailing business shall comply with this Act and the regulations and shall ensure that,

- (a) every sales representative that the operator employs carries out his or her duties in compliance with this Act and the regulations; and
- (b) every other person to whom the operator delegates responsibility carries out that responsibility in compliance with this Act and the regulations.

Marker retailing business**Prohibition: operation**

11. (1) No person shall operate a marker retailing business, or hold himself out as the operator of such a business, unless the person is licensed to do so.

Same: sale of markers

(2) No person shall sell a marker to the public, or hold himself out as available to sell a marker to the public, unless the person is,

- (a) licensed to operate a marker retailing business, cemetery or crematorium;
- (b) licensed as a sales representative of the operator of a marker retailing business, cemetery or crematorium and acting on behalf of the operator specified in his or her licence;
- (c) licensed as a funeral director and selling on behalf of a funeral establishment; or
- (d) such other person as may be prescribed.

Place of business

(3) A person who is licensed to operate a marker retailing business shall not operate the business at a place other than the place named in the licence.

Operator's duties

(4) The operator of a marker retailing business shall comply with this Act and the regulations and shall ensure that,

- (a) every sales representative that the operator employs carries out his or her duties in compliance with this Act and the regulations; and
- (b) every other person to whom the operator delegates responsibility carries out that responsibility in compliance with this Act and the regulations.

Operation of transfer services**Prohibition**

12. (1) No person shall operate, or hold himself out as the operator of a transfer service, unless the person is,

Établissement

(3) Le titulaire du permis d'exploitation d'une entreprise de vente au détail de cercueils ne doit pas l'exploiter ailleurs qu'à l'endroit indiqué sur son permis.

Obligations de l'exploitant

(4) L'exploitant d'une entreprise de vente au détail de cercueils observe la présente loi et les règlements et veille à ce qui suit :

- a) les représentants commerciaux qu'il emploie exercent leurs fonctions conformément à la présente loi et aux règlements;
- b) les autres personnes auxquelles il délègue des responsabilités s'en acquittent conformément à la présente loi et aux règlements.

Entreprises de vente au détail de repères**Interdiction concernant l'exploitation**

11. (1) Nul ne doit exploiter une entreprise de vente au détail de repères, ni prétendre en être l'exploitant, sans être titulaire d'un permis délivré à cet effet.

Idem : vente de repères

(2) Nul ne doit vendre des repères au public, ni prétendre être en mesure de le faire, sans, selon le cas :

- a) être titulaire d'un permis d'exploitation d'entreprise de vente au détail de repères, de cimetière ou de crématoire;
- b) être titulaire d'un permis de représentant commercial d'un exploitant d'entreprise de vente au détail de repères, de cimetière ou de crématoire et agir pour le compte de l'exploitant précisé dans son permis;
- c) être titulaire d'un permis de directeur de funérailles et vendre pour le compte d'une résidence funéraire;
- d) être une autre personne prescrite.

Établissement

(3) Le titulaire du permis d'exploitation d'une entreprise de vente au détail de repères ne doit pas l'exploiter ailleurs qu'à l'endroit indiqué sur son permis.

Obligations de l'exploitant

(4) L'exploitant de l'entreprise de vente au détail de repères observe la présente loi et les règlements et veille à ce qui suit :

- a) les représentants commerciaux qu'il emploie exercent leurs fonctions conformément à la présente loi et aux règlements;
- b) les autres personnes auxquelles il délègue des responsabilités s'en acquittent conformément à la présente loi et aux règlements.

Exploitation des services de transfert**Interdiction**

12. (1) Nul ne doit exploiter un service de transfert, ni prétendre en être l'exploitant, sans, selon le cas :

- (a) licensed to operate a transfer service; or
- (b) licensed to operate a funeral establishment and the transfer service is operated as part of the normal operation of the funeral establishment.

Selling services

(2) No person shall sell transfer services to the public, or hold themselves out as available to sell transfer services to the public, unless,

- (a) the person is licensed as a sales representative of a transfer service operator and is acting on behalf of the transfer service operator specified in the sales representative's licence;
- (b) the person is licensed as a transfer service operator; or
- (c) the person is licensed as a funeral director and selling on behalf of a funeral establishment operator.

Place of business

(3) A person who is licensed to operate a transfer service shall not operate the transfer service at a place other than the place named in the licence.

Operator's duties

(4) The operator of a transfer service shall comply with this Act and the regulations and shall ensure that,

- (a) every sales representative that the operator employs carries out his or her duties in compliance with this Act and the regulations; and
- (b) every other person to whom the operator delegates responsibility carries out that responsibility in compliance with this Act and the regulations.

Transition

13. (1) Despite the repeal of the *Cemeteries Act (Revised)*, any person who held a licence as a sales representative for a cemetery or a crematorium under that Act immediately before sections 4 and 6 of this Act are proclaimed into force shall be deemed to hold a licence as a sales representative for a cemetery or a crematorium, as the case may be, under this Act until the person is required to renew their licence under this Act.

Same

(2) If a person was licensed as a cemetery owner under the *Cemeteries Act (Revised)* immediately before section 4 of this Act is proclaimed into force and the person would be required to be licensed as a cemetery operator under this Act, the person shall be deemed to be licensed as a cemetery operator under this Act until the person is required to renew their licence under this Act.

Same

(3) If a person was licensed as a crematorium owner under the *Cemeteries Act (Revised)* immediately before

- a) être titulaire d'un permis délivré à cet effet;
- b) être titulaire d'un permis d'exploitation de résidence funéraire, à la condition que le service de transfert fasse partie de l'exploitation normale de la résidence funéraire.

Vente de services

(2) Nul ne doit vendre des services de transfert au public, ni prétendre être en mesure de le faire, sans, selon le cas :

- a) être titulaire d'un permis de représentant commercial d'un exploitant de service de transfert et agir pour le compte de l'exploitant de services de transfert précisé dans son permis;
- b) être titulaire d'un permis d'exploitant de service de transfert;
- c) être titulaire d'un permis de directeur de funérailles et vendre pour le compte de l'exploitant d'une résidence funéraire.

Établissement

(3) Le titulaire du permis d'exploitation d'un service de transfert ne doit pas l'exploiter ailleurs qu'à l'endroit indiqué sur son permis.

Obligations de l'exploitant

(4) L'exploitant d'un service de transfert observe la présente loi et les règlements et veille à ce qui suit :

- a) les représentants commerciaux qu'il emploie exercent leurs fonctions conformément à la présente loi et aux règlements;
- b) les autres personnes auxquelles il délègue des responsabilités s'en acquittent conformément à la présente loi et aux règlements.

Dispositions transitoires

13. (1) Malgré l'abrogation de la *Loi sur les cimetières (révisée)*, quiconque était titulaire d'un permis de représentant d'un cimetière ou d'un crématoire sous le régime de cette loi immédiatement avant la proclamation de l'entrée en vigueur des articles 4 et 6 de la présente loi est réputé titulaire d'un permis de représentant commercial d'un cimetière ou d'un crématoire, selon le cas, sous le régime de la présente loi jusqu'au moment où il doit renouveler son permis en application de celle-ci.

Idem

(2) Quiconque était titulaire d'un permis de propriétaire de cimetière sous le régime de la *Loi sur les cimetières (révisée)* immédiatement avant la proclamation de l'entrée en vigueur de l'article 4 de la présente loi et serait tenu d'être titulaire d'un permis d'exploitant de cimetière sous le régime de celle-ci est réputé titulaire d'un permis d'exploitant de cimetière sous le régime de la présente loi jusqu'au moment où il doit renouveler son permis en application de celle-ci.

Idem

(3) Quiconque était titulaire d'un permis de propriétaire de crématoire sous le régime de la *Loi sur les cime-*

section 6 of this Act is proclaimed into force and the person would be required to be licensed as a crematorium operator under this Act, the person shall be deemed to be licensed as a crematorium operator under this Act until the person is required to renew their licence under this Act.

Same

(4) Despite the repeal of sections 19 and 20 of the *Board of Funeral Services Act*, any person who held a licence as the operator of a funeral establishment, as a funeral director or as the operator of a transfer service under that Act immediately before section 8 or 12 of this Act is proclaimed into force shall be deemed to hold an equivalent licence under this Act until the person is required to renew their licence under this Act.

PART IV LICENSING

Requirements for licences

14. (1) An applicant is entitled to a licence or to a renewal of that licence unless,

- (a) the applicant or an interested person in respect of the applicant is carrying on activities,
 - (i) that are in contravention of this Act or the regulations, or
 - (ii) that will be in contravention of this Act, the regulations or a municipal by-law if the applicant is issued a licence;
- (b) having regard to the applicant's financial position or the financial position of an interested person in respect of the applicant, the applicant cannot reasonably be expected to be financially responsible in the conduct of business;
- (c) the past conduct of the applicant or of an interested person in respect of the applicant affords reasonable grounds to believe that the applicant will not carry on business in accordance with the law and with integrity and honesty;
- (d) the applicant, an employee or agent of the applicant makes a false statement or provides a false statement in an application for a licence or for a renewal of the licence;
- (e) in the case of an applicant for a licence to operate a funeral establishment, or for a renewal of that licence,
 - (i) where the applicant is a corporation, the applicant does not have a funeral director as a director of the corporation,
 - (ii) where the applicant is a sole proprietor, the applicant is not a funeral director,
 - (iii) where the applicant is a partnership, the applicant does not have a funeral director as a partner in the partnership, or

tières (révisée) immédiatement avant la proclamation de l'entrée en vigueur de l'article 6 de la présente loi et serait tenu d'être titulaire d'un permis d'exploitant de crématoire sous le régime de celle-ci est réputé titulaire d'un permis d'exploitant de crématoire sous le régime de la présente loi jusqu'au moment où il doit renouveler son permis en application de celle-ci.

Idem

(4) Malgré l'abrogation des articles 19 et 20 de la *Loi sur le Conseil des services funéraires*, quiconque était titulaire d'un permis d'exploitant d'établissement funéraire, de directeur de services funéraires ou d'exploitant d'un service de transfert sous le régime de cette loi immédiatement avant la proclamation de l'entrée en vigueur de l'article 8 ou 12 de la présente loi est réputé titulaire d'un permis équivalent sous le régime de la présente loi jusqu'au moment où il doit renouveler son permis en application de celle-ci.

PARTIE IV DÉLIVRANCE DE PERMIS

Exigences relatives aux permis

14. (1) L'auteur d'une demande a droit à un permis ou à son renouvellement, sauf dans les cas suivants :

- a) lui-même ou une personne intéressée à son égard se livre à des activités qui, selon le cas :
 - (i) contreviennent à la présente loi ou aux règlements,
 - (ii) contreviendront à la présente loi, aux règlements ou à un règlement municipal si un permis lui est délivré;
- b) compte tenu de sa situation financière ou de celle d'une personne intéressée à son égard, il n'y a pas raisonnablement lieu de s'attendre à ce qu'il pratique une saine gestion financière dans l'exploitation de son entreprise;
- c) sa conduite antérieure ou celle d'une personne intéressée à son égard offre des motifs raisonnables de croire qu'il n'exploitera pas son entreprise conformément à la loi ni avec intégrité et honnêteté;
- d) lui-même ou un de ses employés ou mandataires fait ou fournit une fausse déclaration dans une demande de permis ou de renouvellement de permis;
- e) dans le cas de l'auteur d'une demande de permis d'exploitation de résidence funéraire ou de renouvellement d'un tel permis qui est :
 - (i) une personne morale, aucun de ses administrateurs n'est directeur de funérailles,
 - (ii) un propriétaire unique, il n'est pas directeur de funérailles,
 - (iii) une société de personnes, aucun de ses associés n'est directeur de funérailles,

- (iv) where the applicant is a corporation sole, such person as may be prescribed is not a funeral director;
- (f) in the case of an applicant for a licence to operate a cemetery, crematorium, funeral establishment, casket or marker retailing business or transfer service, or a renewal of such a licence,
 - (i) in the opinion of the registrar, the applicant or managing employees of the applicant do not have the experience and competence required to manage the business in accordance with the law,
 - (ii) the applicant is unable to provide the resources and facilities required to manage a business, or
 - (iii) the registrar has reasonable grounds to believe that the operation of the business by the applicant creates a risk to public health, safety or decency;
- (g) the applicant or such other person as may be prescribed has not successfully completed such educational requirements as may be prescribed; or
- (h) the applicant is a corporation and,
 - (i) having regard to its financial position or the financial position of an interested person in respect of the corporation, the applicant cannot reasonably be expected to be financially responsible in the conduct of its business,
 - (ii) having regard to the financial position of its officers or directors or of an interested person in respect of its officers or directors, the applicant cannot reasonably be expected to be financially responsible in the conduct of its business,
 - (iii) the past conduct of its officers or directors or of an interested person in respect of its officers or directors or of an interested person in respect of the corporation affords reasonable grounds for belief that its business will not be carried on in accordance with the law and with integrity and honesty, or
 - (iv) an officer or director of the corporation makes a false statement or provides a false statement in an application for a licence or for renewal of a licence.

Licence not transferable

- (2) A licence is not transferable.

Interested persons

(3) For the purposes of subsection (1), a person shall be deemed to be an interested person in respect of another person if, in the opinion of the registrar,

- (a) the person has or may have a beneficial interest in the other person's business;

- (iv) une personne morale simple, la personne prescrite n'est pas directeur de funérailles;

- f) dans le cas de l'auteur d'une demande de permis d'exploitation de cimetière, de crématoire, de résidence funéraire, d'entreprise de vente au détail de cercueils ou de repères ou de service de transfert, ou de renouvellement d'un tel permis :

- (i) soit de l'avis du registrateur, lui-même ou ses employés-cadres ne possèdent ni l'expérience ni la compétence voulues pour gérer l'entreprise conformément à la loi,

- (ii) soit il n'est pas en mesure de fournir les ressources et installations nécessaires à la gestion d'une entreprise,

- (iii) soit le registrateur a des motifs raisonnables de croire que son exploitation de l'entreprise risque de porter atteinte à la santé publique, à la sécurité publique ou à la décence;

- g) lui-même ou toute autre personne prescrite ne satisfait pas aux exigences prescrites en matière de formation;

- h) il s'agit d'une personne morale et, selon le cas :

- (i) compte tenu de sa situation financière ou de celle d'une personne intéressée à son égard, il n'y a pas raisonnablement lieu de s'attendre à ce qu'il pratique une saine gestion financière dans l'exploitation de son entreprise,

- (ii) compte tenu de la situation financière de ses dirigeants ou administrateurs ou d'une personne intéressée à leur égard, il n'y a pas raisonnablement lieu de s'attendre à ce qu'il pratique une saine gestion financière dans l'exploitation de son entreprise,

- (iii) la conduite antérieure de ses dirigeants ou administrateurs ou celle d'une personne intéressée à leur égard ou à son propre égard offre des motifs raisonnables de croire que son entreprise ne sera pas exploitée conformément à la loi ni avec intégrité et honnêteté,

- (iv) un de ses dirigeants ou administrateurs fait ou fournit une fausse déclaration dans une demande de permis ou de renouvellement de permis.

Non-transférabilité

- (2) Les permis ne sont pas transférables.

Personnes intéressées

(3) Pour l'application du paragraphe (1), une personne est réputée intéressée à l'égard d'une autre si, de l'avis du registrateur :

- a) soit elle a ou peut avoir un intérêt bénéficiaire dans l'entreprise de l'autre personne;

- (b) the person exercises or may exercise control either directly or indirectly over the other person; or
- (c) the person has provided or may have provided financing either directly or indirectly to the other person's business.

Disclosure upon application Corporations

15. (1) Upon being issued a licence or a renewal of a licence, an applicant that is a corporation shall disclose to the registrar the identity of any shareholders or any associated shareholders that beneficially own or control 10 per cent or more of the equity shares issued and outstanding at the time of the issuance of the licence or of its renewal, as the case may be.

Calculating number of shares

(2) In calculating the total number of equity shares of the corporation beneficially owned or controlled for the purposes of this section, the total number shall be calculated as the total number of all shares beneficially owned or controlled, but each share that carries the right to more than one vote shall be calculated as the number of shares equalling the total number of votes carried.

Individuals

(3) If an applicant for a licence or a renewal of a licence intends to be employed by more than one operator or intends to operate a licensed business and be employed by another operator, the applicant shall disclose this fact to the registrar and to any operator by whom he or she is employed or intends to be employed.

Change in employer

(4) A licensee who is employed by an operator shall disclose such information as may be prescribed to the registrar and to the operator within the prescribed time if the licensee changes employment or begins working as an employee for another operator.

Conditions

16. (1) A licence is subject to such conditions as are consented to by the applicant or licensee, imposed by the registrar under subsection (2), ordered by the Tribunal or prescribed by regulation.

Same

- (2) Subject to section 18, the registrar may,
 - (a) issue or renew the licence, subject to such conditions as he or she considers appropriate; and
 - (b) at any time, attach such conditions as he or she considers appropriate to a licence.

Revocation, refusal to issue or renew, etc.

17. (1) Subject to section 18, the registrar may refuse to issue a licence or to renew a licence or may suspend or revoke a licence if, in his or her opinion, the applicant or

- b) soit elle contrôle ou peut contrôler, directement ou indirectement, l'autre personne;
- c) soit elle a ou peut avoir fourni un financement, directement ou indirectement, à l'entreprise de l'autre personne.

Divulgence au moment de la demande Personnes morales

15. (1) Au moment de la délivrance de son permis ou du renouvellement de celui-ci, l'auteur d'une demande qui est une personne morale divulgue au registrateur l'identité des actionnaires ou des actionnaires associés qui détiennent à titre bénéficiaire au moins 10 pour cent de ses actions participantes émises et en circulation au moment de la délivrance du permis ou de son renouvellement, selon le cas, ou qui exercent un contrôle sur une telle tranche.

Calcul des actions

(2) Pour l'application du présent article, il est tenu compte, dans le calcul du nombre total des actions participantes de la personne morale qui sont détenues à titre bénéficiaire ou sur lesquelles est exercé un contrôle, de toutes les actions concernées. Toutefois, les actions auxquelles est rattaché le droit à plus d'une voix sont comptées comme si leur nombre était égal au nombre total de voix qui leur est rattaché.

Particuliers

(3) L'auteur d'une demande de permis ou de renouvellement d'un permis qui a l'intention soit d'être employé par plus d'un exploitant, soit d'exploiter une entreprise pour laquelle il a obtenu un permis et d'être employé par un autre exploitant doit divulguer ces faits au registrateur et à tout exploitant qui l'emploie ou par lequel il a l'intention d'être employé.

Changement d'employeur

(4) Le titulaire de permis qui est employé par un exploitant divulgue les renseignements prescrits au registrateur et à l'exploitant dans le délai prescrit s'il change d'emploi ou commence à travailler comme employé d'un autre exploitant.

Conditions

16. (1) Le permis est assujéti aux conditions auxquelles consent l'auteur de la demande ou le titulaire de permis, dont le registrateur l'a assorti en vertu du paragraphe (2), que le Tribunal impose par ordonnance ou que prescrivent les règlements.

Idem

- (2) Sous réserve de l'article 18, le registrateur peut :
 - a) d'une part, délivrer ou renouveler le permis aux conditions qu'il estime appropriées;
 - b) d'autre part, en tout temps assortir un permis des conditions qu'il estime appropriées.

Révocation ou refus de délivrer ou de renouveler

17. (1) Sous réserve de l'article 18, le registrateur peut refuser de délivrer ou de renouveler un permis ou peut suspendre ou révoquer un permis s'il est d'avis que

licensee is not eligible for a licence under section 14 or the licensee is in breach of a condition of his or her licence.

Limitation re: suspension of operation of cemetery

(2) Despite subsection (1), the registrar shall not suspend or revoke a licence to operate a cemetery unless the director has appointed a manager in accordance with section 25 to operate the cemetery instead of the person who is licensed to operate it.

Notice and hearing

18. (1) The registrar shall notify an applicant or licensee in writing if he or she proposes to,

- (a) refuse to issue or renew a licence;
- (b) suspend or revoke a licence; or
- (c) apply conditions to a licence or renewal of a licence to which the applicant or licensee has not consented.

Content of notice

(2) The notice of proposal shall set out the reasons for the proposed action and shall state that the applicant or licensee is entitled to a hearing by the Tribunal if the applicant or licensee mails or delivers, within 15 days after service of the notice, a written request for a hearing to the registrar and to the Tribunal.

Service

(3) The notice of proposal shall be served on the applicant or licensee in accordance with section 20.

Where no request for hearing

(4) If an applicant or licensee does not request a hearing in accordance with subsection (2), the registrar may carry out the proposal.

Hearing and order

(5) If a hearing is requested, the Tribunal shall hold the hearing and may by order direct the registrar to carry out the registrar's proposal or substitute its opinion for that of the registrar and may attach conditions to its order or to a licence.

Parties

(6) The registrar, the applicant or licensee and such other persons as the Tribunal may specify are parties to the proceedings under this section.

Immediate effect pending appeal

(7) Even if a licensee appeals an order of the Tribunal under section 11 of the *Licence Appeal Tribunal Act, 1999*, the order takes effect immediately but the Tribunal may grant a stay until the disposition of the appeal.

Immediate suspension

19. (1) If the registrar proposes to suspend or revoke a licence under section 17 and if the registrar considers it in

l'auteur de la demande ou le titulaire du permis n'a pas le droit à un permis en application de l'article 14 ou que le titulaire enfreint une condition de son permis.

Restriction : suspension de l'exploitation d'un cimetière

(2) Malgré le paragraphe (1), le registrateur ne doit pas suspendre ou révoquer un permis d'exploitation de cimetière à moins que le directeur nomme un administrateur conformément à l'article 25 pour exploiter le cimetière à la place du titulaire du permis d'exploitation.

Avis et audience

18. (1) Le registrateur avise par écrit l'auteur d'une demande ou le titulaire d'un permis de son intention :

- a) soit de refuser de délivrer ou de renouveler un permis;
- b) soit de suspendre ou de révoquer un permis;
- c) soit d'assortir un permis ou son renouvellement de conditions que l'un ou l'autre n'a pas acceptées.

Contenu de l'avis

(2) L'avis d'intention énonce les motifs de la mesure envisagée et indique que l'auteur de la demande ou le titulaire du permis a droit à une audience devant le Tribunal à la condition de poster ou de remettre une demande écrite d'audience au registrateur et au Tribunal dans les 15 jours qui suivent la signification de l'avis.

Signification

(3) L'avis d'intention est signifié à l'auteur de la demande ou au titulaire du permis conformément à l'article 20.

Aucune demande d'audience

(4) Le registrateur peut donner suite à son intention si l'auteur de la demande ou le titulaire du permis ne demande pas d'audience conformément au paragraphe (2).

Audience et ordonnance

(5) Le Tribunal doit tenir l'audience s'il en est demandé une. Il peut, par ordonnance, enjoindre au registrateur de donner suite à son intention ou substituer son opinion à la sienne et il peut assortir son ordonnance ou le permis de conditions.

Parties

(6) Le registrateur, l'auteur de la demande ou le titulaire du permis et les autres personnes que précise le Tribunal sont parties à l'instance visée au présent article.

Effet immédiat

(7) Même si le titulaire du permis interjette appel d'une ordonnance du Tribunal en vertu de l'article 11 de la *Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis*, l'ordonnance entre en vigueur immédiatement; toutefois, le Tribunal peut surseoir à son exécution jusqu'à ce qu'il soit statué sur l'appel.

Suspension immédiate

19. (1) Le registrateur peut ordonner la suspension temporaire d'un permis s'il a l'intention de le suspendre

the public interest to do so, the registrar may by order temporarily suspend the licence.

Immediate effect

(2) An order under subsection (1) takes effect immediately.

Expiry of order

- (3) If a hearing is requested under section 18,
- (a) the order expires 15 days after the written request for a hearing is received by the Tribunal; or
 - (b) the Tribunal may extend the time of expiration until the hearing is concluded, if a hearing is commenced within the 15-day period referred to in clause (a).

Same

(4) Despite subsection (3), if it is satisfied that the conduct of the licensee has delayed the commencement of the hearing, the Tribunal may extend the time of the expiration for the order,

- (a) until the hearing commences; and
- (b) once the hearing commences, until the hearing is concluded.

Service requirements for hearing request

20. (1) A request for a hearing under section 18 is sufficiently served if delivered personally or if sent by registered mail or by such other manner as may be prescribed to the registrar and to the Tribunal.

Same

(2) If service is made by registered mail, it shall be deemed to be made on the third day after the day of mailing.

Other methods

(3) Despite this section, the Tribunal may order any other method of service.

Voluntary cancellation

21. The registrar may cancel a licence upon the request in writing of the licensee and section 18 does not apply to the cancellation.

Continuation pending renewal

22. If, within the time prescribed or, if no time is prescribed, before the expiry of the licensee's licence, the licensee has applied for renewal of a licence and paid the fee required under section 108, the licence shall be deemed to continue,

- (a) until the renewal is granted; or
- (b) if the licensee is served notice that the registrar proposes to refuse to grant the renewal, until the time for requesting a hearing has expired or, if a hearing is requested, until the Tribunal makes its order.

Information re: cemetery

23. (1) Every cemetery operator shall file with the

ou de le révoquer en vertu de l'article 17 et qu'il estime qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

Entrée en vigueur immédiate

(2) L'ordonnance prévue au paragraphe (1) entre en vigueur immédiatement.

Expiration de l'ordonnance

- (3) Si une audience est demandée en vertu de l'article 18 :
- a) l'ordonnance expire 15 jours après la réception de la demande écrite d'audience par le Tribunal;
 - b) le Tribunal peut proroger la date d'expiration jusqu'à la conclusion de l'audience, si elle a débuté pendant le délai de 15 jours visé à l'alinéa a).

Idem

(4) Malgré le paragraphe (3), s'il est convaincu que la conduite de la personne inscrite a retardé le début de l'audience, le Tribunal peut proroger la date d'expiration de l'ordonnance :

- a) jusqu'au début de l'audience;
- b) une fois l'audience commencée, jusqu'à sa conclusion.

Signification de la demande d'audience

20. (1) La demande d'audience visée à l'article 18 est valablement signifiée si elle est remise à personne ou envoyée au registrateur et au Tribunal par courrier recommandé ou d'une autre manière prescrite.

Idem

(2) La signification faite par courrier recommandé est réputée faite le troisième jour qui suit la date de la mise à la poste.

Autres modes

(3) Malgré le présent article, le Tribunal peut ordonner le recours à un autre mode de signification.

Annulation volontaire

21. Le registrateur peut annuler un permis à la demande écrite de son titulaire et l'article 18 ne s'applique pas à l'annulation.

Maintien jusqu'au renouvellement

22. Si, dans le délai prescrit ou, à défaut, avant l'expiration de son permis, le titulaire en demande le renouvellement et acquitte les droits exigés en application de l'article 108, le permis est réputé en vigueur :

- a) soit jusqu'à ce que le renouvellement soit accordé;
- b) soit, si le registrateur lui signifie un avis de son intention de ne pas accorder le renouvellement, jusqu'à l'expiration du délai imparti pour demander une audience ou, si une audience est demandée, jusqu'à ce que le Tribunal rende son ordonnance.

Renseignements : cimetière

23. (1) Les exploitants de cimetière déposent auprès

registrar such information as may be prescribed at such time and in such manner as may be prescribed.

Failure to file information

(2) An operator who fails to file the information in accordance with subsection (1) shall, upon receiving notice of the failure from the registrar, do or cease to do such things as are prescribed.

Further application

24. A person who is refused a licence or a renewal of a licence or whose licence is revoked may reapply for a licence only if,

- (a) the time prescribed to reapply has passed since the refusal, revocation or refusal to renew; and
- (b) new or other evidence is available or it is clear that material circumstances have changed.

Appointment of manager

25. (1) The director may appoint a manager to operate a cemetery in the place of the person who is licensed to operate the cemetery if,

- (a) the director has reasonable and probable grounds, based on a statement under oath, to believe that the person licensed to operate the cemetery is doing or is about to do something in the operation of the cemetery that,
 - (i) creates or is likely to create a risk to public health, safety or decency, or
 - (ii) is causing or is likely to cause financial loss to members of the public; or
- (b) the licence of the person who operates the cemetery is suspended or revoked.

Powers of manager

(2) A manager appointed under subsection (1) has all the powers of the person licensed to operate the cemetery with respect to the operation of the cemetery and may,

- (a) exclude the cemetery operator or the cemetery owner from the premises of the business; or
- (b) if the cemetery operator or the cemetery owner is a corporation, exclude the directors and officers of the corporation from the premises of the business.

Effect of appointment

(3) From the time a manager is appointed under subsection (1) until the day the appointment is cancelled, the person licensed to operate the cemetery shall not deal with any assets or trust funds relating to the cemetery and shall not be involved in the operation of the cemetery.

Cancellation

(4) Any person affected by an appointment of a manager may apply to a judge of the Superior Court of Justice

du registrateur les renseignements prescrits au moment prescrit et de la manière prescrite.

Omission de déposer les renseignements

(2) L'exploitant qui ne dépose pas les renseignements conformément au paragraphe (1) fait ou cesse de faire toute chose prescrite dès qu'il reçoit l'avis du registrateur l'informant de l'omission.

Demande ultérieure

24. La personne qui se voit refuser un permis ou le renouvellement de son permis ou dont le permis est révoqué ne peut présenter une nouvelle demande de permis que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le délai prescrit pour présenter une nouvelle demande s'est écoulé depuis le refus, la révocation ou le refus du renouvellement;
- b) il existe de nouvelles preuves ou des preuves supplémentaires ou il est évident que des circonstances importantes ont changé.

Nomination d'un administrateur

25. (1) Le directeur peut nommer un administrateur chargé d'exploiter un cimetière à la place du titulaire de son permis d'exploitation dans les cas suivants :

- a) le directeur, sur la foi d'une déclaration faite sous serment, a des motifs raisonnables et probables de croire que le titulaire du permis est en train ou sur le point de faire, dans le cadre de l'exploitation du cimetière, quelque chose qui :
 - (i) soit porte atteinte ou risque de porter atteinte à la santé publique, à la sécurité publique ou à la décence,
 - (ii) soit entraîne ou risque d'entraîner une perte financière pour des membres du public;
- b) le permis de l'exploitant du cimetière est suspendu ou révoqué.

Pouvoirs de l'administrateur

(2) L'administrateur nommé en vertu du paragraphe (1) a tous les pouvoirs du titulaire du permis d'exploitation du cimetière en ce qui a trait à son exploitation et il peut :

- a) soit interdire l'accès aux locaux de l'entreprise à l'exploitant ou au propriétaire du cimetière;
- b) soit, si l'exploitant ou le propriétaire du cimetière est une personne morale, interdire l'accès aux locaux de l'entreprise à ses administrateurs et dirigeants.

Effet de la nomination

(3) À partir du moment où un administrateur est nommé en vertu du paragraphe (1) et jusqu'à la révocation de sa nomination, le titulaire du permis d'exploitation du cimetière ne doit administrer aucun fonds en fiducie ni aucun bien y ayant trait, ni participer à son exploitation.

Révocation

(4) Quiconque est concerné par la nomination d'un administrateur peut, par voie de requête, demander à un

for an order cancelling the appointment and the order may include such directions and conditions as seems appropriate.

Notice of transfer of shares

26. (1) In addition to the disclosure required under subsection 15 (1), every licensee that is a corporation shall notify the registrar in writing within 30 days after the issue or the transfer of any equity shares if the issue or transfer results in any one shareholder or any associated shareholders,

- (a) acquiring or accumulating beneficial ownership or control of 10 per cent or more of the total number of all issued and outstanding equity shares of the licensee; or
- (b) increasing such holding, if the shareholder or associated shareholders already beneficially owned or controlled 10 per cent or more of the total number of all issued and outstanding equity shares before the issue or transfer.

Same

(2) Despite subsection (1), if a licensee that is a corporation becomes aware of a transfer that otherwise falls into subsection (1) after the transfer has taken place, it shall notify the registrar in writing within 30 days after knowledge of the transfer comes to the attention of its officers or directors.

Calculation of total number of equity shares

(3) In calculating the total number of equity shares of the corporation beneficially owned or controlled for the purpose of this section, the total number shall be calculated as the total of all the shares beneficially owned or controlled, but each share that carries the right to more than one vote shall be calculated as the number of shares equalling the total number of votes it carries.

PART V CONSUMER PROTECTION

GENERAL

False advertising

27. No licensee shall make a false, misleading or deceptive statement in any advertisement, circular, pamphlet or material published or distributed by any means relating to the sale or provision of any licensed supplies or services.

Order of registrar re: false advertising

28. (1) Where the registrar believes on reasonable grounds that a licensee is making a false, misleading or deceptive statement in any advertisement, circular, pamphlet or similar material published by any means, the registrar may,

- (a) order the cessation of the use of such material;

juge de la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance révoquant la nomination. L'ordonnance peut être assortie des directives et conditions qui semblent appropriées.

Avis de transfert d'actions

26. (1) Outre la divulgation exigée par le paragraphe 15 (1), chaque titulaire d'un permis qui est une personne morale avise le registrateur par écrit dans les 30 jours qui suivent l'émission ou le transfert d'actions participantes, si cette émission ou ce transfert a pour résultat qu'un actionnaire ou des actionnaires associés :

- a) soit acquièrent, d'un seul coup ou progressivement, la propriété bénéficiaire ou le contrôle d'au moins 10 pour cent du total de ses actions participantes émises et en circulation;
- b) soit augmentent ce pourcentage, s'ils sont déjà propriétaires bénéficiaires d'au moins 10 pour cent du total des actions participantes émises et en circulation avant l'émission ou le transfert ou qu'ils exercent alors un contrôle sur une telle tranche.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), si le titulaire de permis qui est une personne morale apprend après le fait qu'un transfert visé par ailleurs à ce paragraphe a été effectué, elle en avise le registrateur par écrit dans les 30 jours qui suivent la date où le transfert est venu à la connaissance de ses dirigeants ou administrateurs.

Calcul des actions

(3) Pour l'application du présent article, il est tenu compte, dans le calcul du nombre total des actions participantes de la personne morale qui sont détenues à titre bénéficiaire ou sur lesquelles est exercé un contrôle, de toutes les actions concernées. Toutefois, les actions auxquelles est rattaché le droit à plus d'une voix sont comptées comme si leur nombre était égal au nombre total de voix qui leur est rattaché.

PARTIE V PROTECTION DU CONSOMMATEUR

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Publicité mensongère

27. Un titulaire de permis ne doit pas faire de déclarations fausses, mensongères ou trompeuses dans une annonce, une circulaire, une brochure ou un document, publié ou diffusé de quelque façon que ce soit, qui concerne la vente ou la fourniture de services ou de fournitures autorisés.

Ordonnance du registrateur : publicité mensongère

28. (1) S'il a des motifs raisonnables de croire que le titulaire de permis fait une déclaration fausse, mensongère ou trompeuse dans une annonce, une circulaire, une brochure ou un document semblable publié par tout moyen, le registrateur peut :

- a) soit ordonner la cessation de l'utilisation de ces documents;

- (b) order the licensee to retract the statement or publish a correction of equal prominence to the original publication; or
- (c) order both a cessation described in clause (a) and a retraction or correction described in clause (b).

Notice and hearing

(2) Section 18 applies with necessary modifications to an order under this section in the same manner as to a proposal by the registrar to refuse to issue a licence.

Effect

(3) The order of the registrar shall take effect immediately, but the Tribunal may grant a stay until the registrar's order becomes final.

Preapproval

(4) If the licensee does not appeal an order under this section or if the order or a variation of it is upheld by the Tribunal, the licensee shall, upon the request of the registrar, submit all statements in any advertisement, circular, pamphlet or similar material to the registrar for approval before publication for such period as may be prescribed.

Prohibitions against soliciting

By phone or in person

29. (1) No licensee or other person shall contact, by telephone or in person, a person for the purpose of soliciting the making of, or negotiating, a contract for the sale or provision of a licensed supply or service.

Vulnerable persons

(2) No licensee or other person shall contact, by any means, a person in a hospital, nursing home, home for the aged, hospice or such other institution as may be prescribed for the purpose of soliciting the making of, or negotiating, a contract for the sale or provision of a licensed supply or service.

Exception

- (3) This section does not prohibit a licensee from,
 - (a) contacting a person at the request of that person; or
 - (b) contacting another licensee for the purpose of soliciting the making of, or negotiating, a contract referred to in subsection (1) if the supplies or services sold or provided under the contract are not for the personal use or benefit of the other licensee.

False information

- 30. No licensee shall,
 - (a) falsify, assist in falsifying or induce or counsel another person to falsify or assist in falsifying any

- b) soit lui ordonner de rétracter la déclaration ou de publier une correction de même importance que l'original;
- c) soit ordonner à la fois la cessation visée à l'alinéa a) et la rétractation ou la correction visée à l'alinéa b).

Avis et audience

(2) L'article 18 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à une ordonnance visée au présent article de la même manière qu'à l'intention du registrateur de refuser de délivrer un permis.

Effet

(3) L'ordonnance du registrateur entre en vigueur immédiatement, mais le Tribunal peut surseoir à son exécution jusqu'à ce qu'elle devienne définitive.

Approbation préalable

(4) S'il n'interjette pas appel de l'ordonnance visée au présent article ou que le Tribunal confirme l'ordonnance dans sa version originale ou modifiée, le titulaire du permis, à la demande du registrateur, soumet à son approbation pendant la période prescrite, et ce avant sa publication, toute déclaration faite dans une annonce, une circulaire, une brochure ou un document semblable.

Interdiction de la sollicitation

Par téléphone ou en personne

29. (1) Ni le titulaire de permis ni aucune autre personne ne doit communiquer, par téléphone ou en personne, avec un tiers afin de solliciter la conclusion ou la négociation d'un contrat de vente ou de fourniture de services ou de fournitures autorisés.

Personnes vulnérables

(2) Ni le titulaire de permis ni aucune autre personne ne doit communiquer de quelque façon que ce soit avec une personne qui se trouve dans un hôpital, une maison de soins infirmiers, un foyer pour personnes âgées, un hospice ou un établissement prescrit afin de solliciter la conclusion ou la négociation d'un contrat de vente ou de fourniture de services ou de fournitures autorisés.

Exception

- (3) Le présent article n'a pas pour effet d'interdire à un titulaire de permis :
 - a) soit d'entrer en communication avec une personne qui en fait la demande;
 - b) soit d'entrer en communication avec un autre titulaire de permis afin de solliciter la conclusion ou la négociation d'un contrat visé au paragraphe (1) si les fournitures ou les services vendus ou fournis aux termes du contrat ne sont pas destinés à être utilisés personnellement par lui ni à son avantage personnel.

Faux renseignements

- 30. Nul titulaire de permis ne doit :
 - a) falsifier ou aider à falsifier des renseignements ou des documents ayant trait à la vente ou la fourni-

information or document relating to the sale or provision of any licensed supplies or services; or

- (b) make a misleading or deceptive statement, or assist, induce or counsel another person to make a misleading or deceptive statement, in any information or document relating to the sale or provision of any licensed supplies or services.

Furnishing false information

31. No licensee shall furnish, assist in furnishing or induce or counsel another person to furnish or assist in furnishing any false, misleading or deceptive information or documents relating to the sale or provision of any licensed supplies or services.

Disclosure by licensee

32. (1) A licensee shall disclose such information as may be prescribed to such persons as may be prescribed and shall make the disclosure at such time and in such a manner as may be prescribed.

Remedies

(2) If a licensee fails to make a disclosure as required under subsection (1) or fails to do so in a timely way, in addition to any other remedies that may be available, the person to whom disclosure should have been made is entitled to such other remedies as may be prescribed.

Price list

33. (1) Every operator shall maintain a price list of the licensed supplies and services that are provided by the operator in accordance with the regulations.

Price list available to public

(2) Every licensee shall make the price list maintained under subsection (1) available to the public in accordance with the regulations.

Prohibition: exceeding listed price

34. (1) No licensee shall charge, collect or receive any amount of money for a licensed supply or service that is more than the price indicated on the price list maintained under section 33.

Repayment

(2) A licensee who charges, collects or receives an amount of money for a licensed supply or service that is more than the price indicated on the price list or, if the price for the supply or service sold is not on the price list, more than the price charged for a similar supply or service, shall repay the difference to the purchaser.

Good standing

35. (1) No operator shall enter into a contract for the sale or provision of licensed supplies or services unless the operator has made such payments to the prescribed compensation scheme as may be required by regulation.

Same

(2) An operator shall ensure that no person enters into a contract for the sale or provision of licensed supplies

ture de services ou de fournitures autorisés, ni inciter une autre personne à le faire ou à aider à le faire, ni le lui conseiller;

- b) faire de déclarations mensongères ou trompeuses dans des renseignements ou un document ayant trait à la vente ou à la fourniture de services ou de fournitures autorisés, ni inciter une autre personne à le faire ou à aider à le faire, ni le lui conseiller.

Communication de faux renseignements

31. Nul titulaire de permis ne doit fournir ou aider à fournir des renseignements ou des documents faux, mensongers ou trompeurs ayant trait à la vente ou à la fourniture de services ou de fournitures autorisés, ni inciter une autre personne à le faire ou à aider à le faire, ni le lui conseiller.

Divulgateion par le titulaire de permis

32. (1) Le titulaire de permis divulgue les renseignements prescrits aux personnes prescrites, au moment prescrit et de la manière prescrite.

Recours

(2) Si le titulaire de permis ne fait pas la divulgation exigée par le paragraphe (1) ou ne la fait pas en temps opportun, la personne à qui il devait la faire a droit aux recours prescrits, outre ceux qui existent par ailleurs.

Tarif

33. (1) L'exploitant tient à jour, conformément aux règlements, un tarif des services et des fournitures autorisés qu'il fournit.

Tarif accessible au public

(2) Le titulaire de permis met le tarif qu'il tient à jour en application du paragraphe (1) à la disposition du public conformément aux règlements.

Interdiction : somme supérieure au tarif

34. (1) Nul titulaire de permis ne doit exiger, percevoir ni recevoir pour des services ou des fournitures autorisés une somme supérieure au prix prévu au tarif tenu à jour en application de l'article 33.

Remboursement

(2) Le titulaire de permis qui exige, perçoit ou reçoit, pour des services ou des fournitures autorisés, une somme supérieure au prix prévu au tarif ou, si le prix des fournitures ou des services vendus ne figure pas au tarif, une somme supérieure au prix exigé pour des fournitures ou des services semblables, doit rembourser la différence à l'acquéreur.

Participation au fonds

35. (1) Nul exploitant ne doit conclure de contrat de vente ou de fourniture de services ou de fournitures autorisés à moins d'avoir versé au régime d'indemnisation prescrit les sommes qu'exigent les règlements.

Idem

(2) L'exploitant veille à ce que personne ne conclue de contrat de vente ou de fourniture de services ou de fourni-

and services on the operator's behalf unless the operator has made such payments to the prescribed compensation scheme as may be required by regulation.

One contract

36. If a licensee agrees to sell or provide licensed supplies or services for the benefit of a person, all the licensed supplies or services to be sold or provided for the benefit of that person shall be included in a single contract.

Guaranteed prices

37. No licensee shall enter into a contract that guarantees the price of a particular licensed supply or service that is to be provided at a future date, unless the contract guarantees the price of all licensed supplies and services to be provided under the contract.

Contract price

38. If money is paid under a contract for the sale or provision of licensed supplies and services in advance of the provision of the supplies and services and, subsequent to the payment but before the provision of the supplies and services, the price for the supplies and services indicated on the operator's price list increases or decreases,

- (a) in the case of an increase, the operator shall not charge the purchaser any additional amount in respect of the increase; and
- (b) in the case of a decrease, the operator shall, upon the provision of the supplies or services, refund to the purchaser an amount equal to the difference between the lower price indicated on the price list and the amount paid by the purchaser under the contract.

Storage of supplies

39. An operator who sells a prescribed licensed supply in advance of the use of the supply shall, in the prescribed circumstances, store the supply, or ensure that the supply is stored by another person, in accordance with the regulations.

Contract requirements

40. (1) A contract for the provision of licensed supplies or services is not enforceable by an operator unless,

- (a) the contract is written, signed by both parties and complies with the regulations;
- (b) the contract sets out the purchaser's cancellation rights under this Act;
- (c) the contract sets out all the supplies and services to be provided and the price charged for each of them;
- (d) the operator delivers a signed copy of the contract to the purchaser in the prescribed manner;
- (e) in the case of a contract for the purchase of interment rights, the operator delivers to the purchaser,
 - (i) a copy of the by-laws of the cemetery and written notice as to whether the by-laws of the

tures autorisés pour son compte à moins qu'il n'ait versé au régime d'indemnisation prescrit les sommes qu'exigent les règlements.

Un seul contrat

36. Si le titulaire de permis convient de vendre ou de fournir des services ou des fournitures autorisés destinés à une personne, toutes ces fournitures et tous ces services doivent être inclus dans un seul contrat.

Prix garantis

37. Nul titulaire de permis ne doit conclure de contrat garantissant le prix d'une fourniture ou d'un service autorisé précis à fournir à une date ultérieure sans que le contrat ne garantisse le prix de toutes les fournitures et de tous les services autorisés à fournir à ses termes.

Prix contractuel

38. Si des sommes sont payées aux termes d'un contrat de vente ou de fourniture de services ou de fournitures autorisés avant leur fourniture et que, après le paiement mais avant cette dernière, le prix des fournitures ou des services qui figure au tarif de l'exploitant augmente ou diminue :

- a) dans le cas d'une augmentation, l'exploitant ne doit pas demander plus d'argent à l'acquéreur au titre de l'augmentation;
- b) dans le cas d'une diminution, l'exploitant rembourse à l'acquéreur, dès que les fournitures ou les services sont fournis, l'excédent de la somme payée aux termes du contrat sur le prix plus bas figurant au tarif.

Entreposage des fournitures

39. L'exploitant qui vend des fournitures autorisées prescrites avant leur utilisation doit, dans les conditions prescrites, les entreposer conformément aux règlements ou veiller à ce qu'elles le soient par une autre personne.

Conditions d'exécution du contrat

40. (1) L'exploitant ne peut forcer l'exécution d'un contrat de fourniture de services ou de fournitures autorisés que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le contrat est écrit, signé par les deux parties et conforme aux règlements;
- b) le contrat énonce les droits de résiliation que la présente loi confère à l'acquéreur;
- c) le contrat énonce tous les services et fournitures qui doivent être fournis ainsi que le prix de chacun d'eux;
- d) l'exploitant remet une copie signée du contrat à l'acquéreur de la manière prescrite;
- e) s'il s'agit d'un contrat d'achat de droits d'inhumation, l'exploitant remet à l'acquéreur :
 - (i) un exemplaire des règlements administratifs du cimetière et un avis écrit précisant s'ils

- cemetery permit the purchaser to resell the interment rights to a third party, and
- (ii) a description of the location of the lot that is purchased;
- (f) in the case of a contract for the purchase of scattering rights, the operator delivers to the purchaser,
- (i) a copy of the by-laws of the cemetery and written notice as to whether the by-laws of the cemetery permit the purchaser to resell the scattering rights to a third party, and
- (ii) a description of the location of the scattering ground where the rights may be exercised;
- (g) in the case of a contract for the purchase of crematorium supplies and services, the operator delivers to the purchaser a copy of the crematorium's by-laws; and
- (h) such other requirements as may be prescribed are met.

Right of action

(2) A purchaser under a contract that does not meet the requirements of clauses (1) (a), (b) or (c) or in respect of which the operator has not complied with the requirements of clauses (1) (d), (e), (f), (g) or (h) may bring an action in a court of competent jurisdiction to recover any amounts paid under the contract together with costs if,

- (a) the purchaser has given the operator notice of cancellation under subsection 41 (1); and
- (b) the operator has refused to pay the purchaser the amount payable under subsection 41 (2).

Joint liability in funeral establishments

(3) If a person is entitled to the repayment of money paid for or on account of funeral services, the operator of the funeral establishment, the funeral director who manages the funeral establishment and any funeral director employed in the funeral establishment who received the money or any part thereof are liable jointly and severally with any other person who is liable for the repayment of the money.

Cancellation, unenforceable contract

41. (1) A purchaser under a contract that is not enforceable by the operator under subsection 40 (1) may cancel the contract at any time after it is made by giving the operator written notice of cancellation.

Refund

(2) An operator who receives a notice of cancellation under subsection (1) shall, within 30 days of receiving the notice, refund to the purchaser all money received under the contract together with any income earned on that money.

Where contract performed

- (3) Subsections (1) and (2) apply even though the li-

l'autorisent ou non à revendre les droits d'inhumation à un tiers,

- (ii) une description de l'emplacement de la sépulture achetée;
- f) s'il s'agit d'un contrat d'achat de droits de dispersion, l'exploitant remet à l'acquéreur :
- (i) un exemplaire des règlements administratifs du cimetière et un avis écrit précisant s'ils l'autorisent ou non à revendre les droits de dispersion à un tiers,
- (ii) une description de l'emplacement de l'aire de dispersion où les droits peuvent être exercés;
- g) s'il s'agit d'un contrat d'achat de services ou de fournitures de crématoire, l'exploitant remet à l'acquéreur un exemplaire des règlements administratifs du crématoire;
- h) les autres exigences prescrites sont respectées.

Droit d'action

(2) L'acquéreur visé à un contrat qui ne satisfait pas aux exigences des alinéas (1) a), b) ou c) ou à l'égard duquel l'exploitant n'a pas observé les exigences des alinéas (1) d), e), f), g) ou h) peut intenter une action devant le tribunal compétent en vue de recouvrer les sommes versées aux termes du contrat ainsi que les dépens, si les conditions suivantes sont remplies :

- a) l'acquéreur a remis à l'exploitant l'avis de résiliation prévu au paragraphe 41 (1);
- b) l'exploitant a refusé de payer à l'acquéreur les sommes à payer en application du paragraphe 41 (2).

Responsabilité conjointe dans les résidences funéraires

(3) Lorsqu'une personne a droit au remboursement de sommes versées en contrepartie de services funéraires ou à valoir sur ceux-ci, les personnes qui les ont reçues en totalité ou en partie, qu'il s'agisse de l'exploitant de la résidence funéraire, du directeur de funérailles qui la gère ou de tout directeur de funérailles qui y est employé, sont conjointement et individuellement responsables avec toute autre personne tenue de les rembourser.

Résiliation : contrat inexécutable

41. (1) L'acquéreur visé par un contrat dont l'exploitant ne peut forcer l'exécution en raison de l'application du paragraphe 40 (1) peut le résilier en tout temps après sa conclusion en remettant à l'exploitant un avis écrit de résiliation.

Remboursement

(2) L'exploitant qui reçoit un avis de résiliation en vertu du paragraphe (1) rembourse à l'acquéreur, dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis, la totalité des sommes reçues aux termes du contrat, majorée du revenu qu'elles ont produit.

Cas où le contrat est exécuté

- (3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent même si les

censed supplies and services provided for under the contract have been delivered or performed.

Repossession or return of supplies

(4) If licensed supplies were delivered under a contract that is cancelled under this section, the purchaser shall, subject to the regulations,

- (a) permit the supplies to be repossessed by the operator who delivered them;
- (b) return the supplies to the operator; or
- (c) deal with them in such manner as may be prescribed.

Reasonable care

(5) If a purchaser cancels a contract under this section, the purchaser shall take reasonable care of the licensed supplies delivered to the purchaser under the contract for the prescribed period.

30-day cooling-off period

42. (1) If a purchaser enters into a contract for the provision of licensed supplies and services and all of the requirements in subsection 40 (1) are met, the purchaser is entitled to cancel the contract at any time within 30 days after the day on which the last of the requirements described in subsection 40 (1) is met.

Notice

(2) A purchaser may cancel a contract under subsection (1) by giving the operator written notice of the cancellation.

Refund

(3) An operator who receives a notice of cancellation under subsection (2) shall, within 30 days after receiving the notice, refund to the purchaser all money received under the contract together with any income earned on that money.

Where contract performed

(4) Subsections (1), (2) and (3) apply even though the licensed supplies and services provided for under the contract have been delivered or performed.

Repossession or return of supplies

(5) Subsections 41 (4) and (5) apply with necessary modifications to a purchaser who cancels a contract under this section.

No delivery within 30 days

43. (1) An operator who enters into a contract for the provision of licensed supplies and services shall not provide any of the licensed supplies and services under the contract within the 30 days after the day the contract is made unless the purchaser consents to their provision in accordance with subsection (2).

Consent to delivery

(2) In such circumstances as may be prescribed, a purchaser under a contract described in subsection (1) may consent to the provision by the operator of all or part of the licensed supplies and services under the contract within 30 days after the day the contract is made.

fournitures et les services autorisés prévus au contrat ont été fournis.

Reprise de possession ou retour des fournitures

(4) Lorsque des fournitures autorisées ont été livrées aux termes d'un contrat résilié en vertu du présent article, l'acquéreur, sous réserve des règlements :

- a) soit permet à l'exploitant qui les a livrées d'en reprendre possession;
- b) soit les retourne à l'exploitant;
- c) soit les traite de la manière prescrite.

Soin raisonnable

(5) L'acquéreur qui résilie un contrat en vertu du présent article prend raisonnablement soin, pendant la période prescrite, des fournitures autorisées qui lui ont été livrées à ses termes.

Délai de réflexion de 30 jours

42. (1) S'il est satisfait aux exigences du paragraphe 40 (1), l'acquéreur qui conclut un contrat de fourniture de fournitures et de services autorisés a le droit de le résilier en tout temps dans les 30 jours qui suivent le jour où il est satisfait à la dernière exigence visée à ce paragraphe.

Avis

(2) L'acquéreur peut résilier un contrat en vertu du paragraphe (1) en remettant à l'exploitant un avis écrit de résiliation.

Remboursement

(3) L'exploitant qui reçoit un avis de résiliation en vertu du paragraphe (2) rembourse à l'acquéreur, dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis, la totalité des sommes reçues aux termes du contrat, majorée du revenu qu'elles ont produit.

Cas où le contrat est exécuté

(4) Les paragraphes (1), (2) et (3) s'appliquent même si les fournitures et les services autorisés prévus au contrat ont été fournis.

Reprise de possession ou retour des fournitures

(5) Les paragraphes 41 (4) et (5) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'acquéreur qui résilie un contrat en vertu du présent article.

Pas de fourniture dans les 30 jours

43. (1) L'exploitant qui conclut un contrat de fourniture de services et de fournitures autorisés ne doit fournir aucun des services ni aucune des fournitures prévus au contrat dans les 30 jours qui suivent sa conclusion, sauf si l'acquéreur y consent conformément au paragraphe (2).

Consentement

(2) Dans les circonstances prescrites, l'acquéreur visé au contrat dont il est question au paragraphe (1) peut consentir à la fourniture par l'exploitant de tout ou partie des services et des fournitures autorisés prévus au contrat dans les 30 jours qui suivent sa conclusion.

Same

(3) A consent under subsection (2) shall be in writing on a form that meets such requirements as may be prescribed.

Validity of consent

(4) A consent under subsection (2) is not valid unless, before the consent is given, the operator gives the purchaser written notice in accordance with the regulations which shall,

- (a) set out the fact that this Act prohibits the provision of the supplies and services within 30 days after the day the contract is made unless the purchaser gives his or her consent in accordance with subsection (2);
- (b) inform the purchaser that if consent is given to receive licensed supplies and services within the 30-day period described in subsection (1), the purchaser, as of the time the supplies and services are provided, is no longer entitled to cancel the contract under section 42 with respect to those supplies and services.

If consent given

(5) If the purchaser consents to the provision of licensed supplies and services within 30 days after the day the contract is made,

- (a) between the time the consent is given and such time as the supplies and services are provided,
 - (i) the purchaser continues to be entitled to cancel the contract under sections 41 and 42 with respect to all supplies and services under the contract, including those in respect of which the consent was given, and
 - (ii) if the purchaser exercises his or her right of cancellation under section 41 or 42, the amount of the refund to which the purchaser is entitled shall be the amount provided for under section 41 or 42, as the case may be, less a prescribed amount; and
- (b) after the supplies and services are provided,
 - (i) the purchaser is no longer entitled to cancel the contract under section 42 with respect to the supplies and services that have been provided,
 - (ii) the purchaser continues to be entitled to cancel the contract under section 41 or 42 with respect to any other licensed supplies and services under the contract, and
 - (iii) if the purchaser exercises his or her right of cancellation as described in subclause (ii), the amount of the refund to which the purchaser is entitled shall be the amount provided for under section 41 or 42, as the case may be, less the value of such supplies and services as have been provided with the purchaser's consent.

Idem

(3) Le consentement visé au paragraphe (2) se donne par écrit selon une formule qui satisfait aux exigences prescrites.

Validité du consentement

(4) Le consentement visé au paragraphe (2) n'est valide que si, au préalable, l'exploitant donne à l'acquéreur un avis écrit conforme aux règlements qui remplit les conditions suivantes :

- a) il précise que la présente loi interdit la fourniture des services et des fournitures dans les 30 jours qui suivent la conclusion du contrat à moins que l'acquéreur n'y consente conformément au paragraphe (2);
- b) il informe l'acquéreur que, s'il consent à recevoir des fournitures et des services autorisés dans le délai de 30 jours prévu au paragraphe (1), il n'a plus le droit, à compter de la fourniture des services et des fournitures, de résilier le contrat en vertu de l'article 42 à leur égard.

Cas où le consentement est donné

(5) Si l'acquéreur consent à la fourniture de services et de fournitures autorisés dans les 30 jours qui suivent la conclusion du contrat :

- a) entre le moment du consentement et celui de la fourniture des services et des fournitures :
 - (i) d'une part, l'acquéreur conserve le droit de résilier le contrat en vertu des articles 41 et 42 à l'égard des fournitures et des services visés au contrat, y compris ceux visés par le consentement,
 - (ii) d'autre part, si l'acquéreur exerce le droit de résiliation que lui confère l'article 41 ou 42, le montant du remboursement auquel il a droit correspond au montant prévu à l'article 41 ou 42, selon le cas, déduction faite du montant prescrit;
- b) après la fourniture des services et des fournitures :
 - (i) l'acquéreur n'a plus le droit de résilier le contrat en vertu de l'article 42 à l'égard des fournitures et des services fournis,
 - (ii) l'acquéreur conserve le droit de résilier le contrat en vertu de l'article 41 ou 42 à l'égard des autres fournitures et services autorisés prévus au contrat,
 - (iii) si l'acquéreur exerce le droit de résiliation que lui confère le sous-alinéa (ii), le montant du remboursement auquel il a droit correspond au montant prévu à l'article 41 ou 42, selon le cas, déduction faite de la valeur des fournitures et services fournis avec son consentement.

Where delivery without consent

(6) If the operator provides licensed supplies and services to a purchaser within 30 days after the day the contract is made without obtaining the consent of the purchaser under subsection (2), the purchaser continues to be entitled to such cancellation rights with respect to those supplies and services as are provided under sections 41 and 42.

Revoking consent

(7) A purchaser may revoke a consent given under this section at any time before the provision of the licensed supplies or services by giving the operator written notice of the revocation on a form that meets such requirements as may be prescribed.

Further cancellation rights

44. (1) In addition to any right of cancellation under section 41 or 42, the purchaser under a contract for the provision of licensed supplies and services, other than interment rights and scattering rights, may cancel the contract at any time after the 30-day cooling-off period described in section 42 but before such time as the contract is fully performed by the operator.

Notice

(2) A purchaser may cancel a contract under subsection (1) by giving the operator written notice of cancellation.

Election to return, etc.

(3) If supplies were delivered under a contract that is cancelled under this section, the purchaser may elect to keep all or part of the supplies or to return all or part of the supplies that have been delivered or make them available to be repossessed by the operator.

Refund

(4) An operator who receives a notice of cancellation under subsection (1) shall, within 30 days of receiving the notice, refund to the purchaser,

- (a) if none of the licensed supplies and services under the contract have been provided at the time the contract is cancelled, all money received under the contract together with any income earned on that money, less a prescribed amount; and
- (b) if part of the licensed supplies and services under the contract have been provided at the time the contract is cancelled, the amount provided for under clause (a) less the value of such supplies as the purchaser has elected to keep.

Reasonable care

(5) If a purchaser elects under subsection (3) to return licensed supplies to the operator or to make the supplies available for repossession, the purchaser shall take reasonable care of the supplies until such time as the supplies are in the operator's possession.

Fourniture sans consentement

(6) L'acquéreur à qui l'exploitant fournit des services et des fournitures autorisés dans les 30 jours qui suivent la conclusion du contrat sans qu'il y consente en vertu du paragraphe (2) conserve le droit de résiliation que lui confèrent les articles 41 et 42 à l'égard des fournitures et des services.

Révocation du consentement

(7) L'acquéreur peut révoquer le consentement qu'il a donné en vertu du présent article en tout temps avant la fourniture des services et des fournitures autorisés en remettant à l'exploitant un avis écrit de révocation selon une formule qui satisfait aux exigences prescrites.

Autres droits de résiliation

44. (1) Outre le droit de résiliation prévu à l'article 41 ou 42, l'acquéreur visé à un contrat de fourniture de services et de fournitures autorisés, autres que des droits d'inhumation et des droits de dispersion, peut le résilier en tout temps après le délai de réflexion de 30 jours prévu à l'article 42, mais avant son exécution intégrale par l'exploitant.

Avis

(2) L'acquéreur peut résilier un contrat en vertu du paragraphe (1) en remettant à l'exploitant un avis écrit de résiliation.

Choix de retourner ou non les fournitures

(3) Si des fournitures ont été livrées aux termes d'un contrat qui est résilié en vertu du présent article, l'acquéreur peut choisir de les conserver en totalité ou en partie, de les retourner en totalité ou en partie ou de les mettre à la disposition de l'exploitant afin qu'il en reprenne possession.

Remboursement

(4) L'exploitant qui reçoit un avis de résiliation en vertu du paragraphe (1) rembourse à l'acquéreur, dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis :

- a) la totalité des sommes reçues aux termes du contrat, majorée du revenu qu'elles ont produit, déduction faite du montant prescrit, si aucun des services ni aucune des fournitures autorisés prévus au contrat n'a été fourni au moment de la résiliation;
- b) le montant prévu à l'alinéa a), déduction faite de la valeur des fournitures que l'acquéreur a choisi de conserver, si une partie des fournitures et des services autorisés prévus au contrat a été fournie au moment de la résiliation.

Soin raisonnable

(5) L'acquéreur qui choisit, en vertu du paragraphe (3), de retourner des fournitures autorisées ou de permettre qu'il en soit repris possession en prend raisonnablement soin jusqu'à ce que l'exploitant les ait en sa possession.

Customized goods

(6) Despite subsection (4), the amount of the refund to which a purchaser who cancels a contract under this section is entitled shall not be as provided under subsection (4) but shall be determined in accordance with the regulations if,

- (a) under the terms of the cancelled contract, the operator was required to provide licensed supplies that were customized to the purchaser's specifications; and
- (b) the operator has, at the time of the cancellation, incurred expenses in relation to the provision of the customized supplies.

Other persons to cancel contract

45. The rights to cancel a contract to which a purchaser under the contract is entitled under sections 41, 42 and 44 may also be exercised by such other persons as may be prescribed and the refund payable under those sections may be required to be paid to such other persons as may be prescribed, if the regulations so provide.

Transition

46. (1) The cancellation rights under sections 41, 42 and 44 apply to any contracts made under this Act on or after the day these sections come into force.

Same

(2) The cancellation rights provided under any predecessor legislation continue to apply with respect to any contract to which they applied before the day sections 41, 42 and 44 come into force.

INTERMENT AND SCATTERING RIGHTS**Resale of rights**

47. (1) Despite section 4, an interment rights holder or a scattering rights holder has the right to sell the interment rights or scattering rights, as the case may be, to a third party before the rights are exercised, if such a resale is not prohibited by the by-laws of the cemetery.

Disclosure to third party

(2) An interment rights holder or a scattering rights holder who sells interment rights or scattering rights under subsection (1) shall disclose in writing,

- (a) to the third party purchaser, such information as may be prescribed; and
- (b) to the cemetery operator, such information as may be prescribed in such a manner as may be prescribed.

Prohibition against speculating

(3) No person shall purchase interment rights or scattering rights for the sole or primary purpose of reselling the rights with a view to making a financial gain.

Same

(4) An interment rights holder or a scattering rights holder who resells rights under this section shall not sell

Biens personnalisés

(6) Malgré le paragraphe (4), le montant du remboursement auquel a droit l'acquéreur qui résilie le contrat en vertu du présent article ne correspond pas au montant prévu à ce paragraphe, mais doit être calculé conformément aux règlements si les conditions suivantes sont réunies :

- a) aux termes du contrat résilié, l'exploitant était tenu de fournir des fournitures autorisées qui étaient personnalisées selon les précisions de l'acquéreur;
- b) au moment de la résiliation, l'exploitant a engagé des dépenses à l'égard de la fourniture des fournitures personnalisées.

Autres personnes pouvant résilier le contrat

45. Le droit de résilier un contrat que les articles 41, 42 et 44 confèrent à l'acquéreur qui y est visé peut également être exercé par les autres personnes prescrites et le remboursement prévu par ces articles peut devoir être versé à ces personnes si les règlements le prévoient.

Dispositions transitoires

46. (1) Le droit de résiliation prévu aux articles 41, 42 et 44 s'applique aux contrats conclus sous le régime de la présente loi le jour de l'entrée en vigueur de ces articles ou par la suite.

Idem

(2) Tout droit de résiliation prévu dans une loi que la présente loi remplace continue à s'appliquer à l'égard des contrats auxquels ils s'appliquaient avant le jour de l'entrée en vigueur des articles 41, 42 et 44.

DROITS D'INHUMATION ET DE DISPERSION**Revente de droits**

47. (1) Malgré l'article 4, le titulaire de droits d'inhumation ou le titulaire de droits de dispersion a le droit de les vendre à un tiers avant de les exercer à la condition que les règlements administratifs du cimetière ne l'interdisent pas.

Divulgence à des tiers

(2) Le titulaire de droits d'inhumation ou le titulaire de droits de dispersion qui les vend en vertu du paragraphe (1) doit divulguer par écrit :

- a) les renseignements prescrits au tiers acquéreur;
- b) les renseignements prescrits, de la manière prescrite, à l'exploitant du cimetière.

Interdiction de spéculer

(3) Nul ne doit acheter des droits d'inhumation ou des droits de dispersion dans le seul but ou dans le but principal de les revendre en vue de réaliser un profit.

Idem

(4) Le titulaire de droits d'inhumation ou le titulaire de droits de dispersion qui revend des droits en vertu du pré-

the rights for an amount that is greater than the price of those rights as indicated on the cemetery's price list.

If no resale permitted

(5) Subject to subsections (9) and (10), if the by-laws of a cemetery prohibit an interment rights holder or a scattering rights holder to sell the interment rights or scattering rights to a third party, then, in addition to any rights of cancellation that may exist under section 41 or 42, the rights holder may, at any time, cancel the contract under which the rights were purchased by giving the cemetery operator written notice of the cancellation and require the operator to repurchase the interment rights or the scattering rights, as the case may be.

Refund

(6) If an interment rights holder or a scattering rights holder cancels a contract for the purchase of interment rights or scattering rights under subsection (5), the operator shall pay the rights holder the greater of the following amounts, less a prescribed amount:

1. All money received by the operator under the contract.
2. The market value of the interment rights or scattering rights on the day the operator receives notice of cancellation of the contract.

Evidence

(7) For the purposes of paragraph 2 of subsection (6), the value of the interment rights or scattering rights, as the case may be, as indicated on the price list maintained by the operator under section 33 shall be evidence of the market value of the rights.

Timing

(8) A refund under subsection (6) shall be made by the cemetery operator within 30 days of receiving notice of the cancellation.

No cancellation right

(9) A person who holds interment rights with respect to a lot in a cemetery plot is not entitled to cancel the contract under which the rights were purchased under subsection (5) if interment rights to another lot in the plot have already been exercised.

Same: scattering rights

(10) A person who holds scattering rights with respect to scattering grounds in a cemetery is not entitled to cancel the contract under which the rights were purchased under subsection (5) if other scattering rights with respect to the same scattering grounds have already been exercised.

Plot

(11) In subsection (9),

“plot” means two or more lots in respect of which the rights to inter have been sold as a unit.

Application

(12) This section applies to any contract for the provision of interment rights or scattering rights, including any

sent article ne doit pas les vendre pour une somme supérieure à leur prix qui figure au tarif du cimetière.

Cas où la revente est interdite

(5) Sous réserve des paragraphes (9) et (10), le titulaire de droits d'inhumation ou le titulaire de droits de dispersion auquel les règlements administratifs d'un cimetière interdisent de les vendre à un tiers peut en tout temps, outre le droit de résiliation dont il peut se prévaloir en vertu des articles 41 ou 42, en résilier le contrat d'achat en remettant à l'exploitant du cimetière un avis écrit de résiliation et exiger de lui qu'il les rachète.

Remboursement

(6) Si le titulaire de droits d'inhumation ou le titulaire de droits de dispersion résilie le contrat d'achat des droits en vertu du paragraphe (5), l'exploitant lui verse la plus élevée des sommes suivantes, déduction faite de la somme prescrite :

1. La totalité des sommes qu'il a reçues aux termes du contrat.
2. La valeur marchande des droits d'inhumation ou des droits de dispersion le jour où il reçoit l'avis de résiliation du contrat.

Preuve

(7) Pour l'application de la disposition 2 du paragraphe (6), la valeur des droits d'inhumation ou des droits de dispersion, selon le cas, qui figure au tarif tenu à jour par l'exploitant en application de l'article 33 vaut preuve de leur valeur marchande.

Délai

(8) L'exploitant du cimetière effectue le remboursement prévu au paragraphe (6) dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis de résiliation.

Pas de droit de résiliation

(9) Le titulaire de droits d'inhumation visant une sépulture d'une concession d'un cimetière n'a pas le droit de résilier le contrat d'achat de ces droits en vertu du paragraphe (5) si des droits d'inhumation visant une autre sépulture de la concession ont déjà été exercés.

Idem : droits de dispersion

(10) Le titulaire de droits de dispersion visant une aire de dispersion d'un cimetière n'a pas le droit de résilier le contrat d'achat de ces droits en vertu du paragraphe (5) si d'autres droits de dispersion visant la même aire de dispersion ont déjà été exercés.

Concession

(11) La définition qui suit s'applique au paragraphe (9).

«concession» Deux sépultures ou plus à l'égard desquelles des droits d'inhumation ont été vendus en une unité.

Application

(12) Le présent article s'applique à tout contrat de fourniture de droits d'inhumation ou de droits de disper-

such contract that was made before the day this section comes into force.

Other rights upon purchase of interment rights

48. (1) An interment rights holder or his or her personal representative has the right to,

- (a) inter any human remains in the lot to which the interment rights relate in accordance with the cemetery by-laws;
- (b) erect a marker on the lot, or other receptacle for human remains, to which the interment rights relate if doing so does not contravene the cemetery by-laws;
- (c) reasonable access to the lot to which interment rights relate at any time permitted under the cemetery by-laws; and
- (d) once the interment rights have been paid in full, receive a certificate of interment rights from the operator.

Same

(2) An interment rights holder and the relatives of any person whose remains are interred in a cemetery have the right to decorate the lot in which the remains are interred if the decoration does not contravene the cemetery by-laws.

Same: scattering rights

(3) A scattering rights holder or his or her personal representative has the right to,

- (a) scatter any cremated human remains on the scattering grounds to which the scattering rights relate in accordance with the cemetery by-laws;
- (b) erect a marker on the scattering grounds to which the scattering rights relate if doing so does not contravene the cemetery by-laws;
- (c) reasonable access to the scattering grounds to which the rights relate at any time permitted under the cemetery by-laws; and
- (d) once the scattering rights have been paid in full, receive a certificate of scattering rights from the operator.

Same

(4) A scattering rights holder and the relatives of any person whose cremated remains are scattered in a cemetery have the right to decorate the scattering grounds on which the remains are scattered if the decoration does not contravene the cemetery by-laws.

Declaration of abandonment

49. (1) If interment rights or scattering rights are sold and are not exercised within 20 years of the date of sale, the cemetery operator may, after the 20 years has elapsed, apply to the registrar for a declaration that the rights are abandoned.

Inquiry by registrar

(2) Upon receiving an application under subsection

sion, y compris celui conclu avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Autres droits lors de l'achat de droits d'inhumation

48. (1) Le titulaire de droits d'inhumation ou son représentant personnel a le droit de faire ce qui suit :

- a) inhumer des restes humains dans la sépulture visée par les droits d'inhumation conformément aux règlements administratifs du cimetière;
- b) ériger un repère sur la sépulture ou l'autre réceptacle destiné à des restes humains visé par les droits d'inhumation si cela ne contrevient pas aux règlements administratifs du cimetière;
- c) accéder raisonnablement à la sépulture visée par les droits d'inhumation aux moments autorisés par les règlements administratifs du cimetière;
- d) recevoir de l'exploitant un certificat de droits d'inhumation une fois que les droits d'inhumation ont été payés intégralement.

Idem

(2) Le titulaire de droits d'inhumation et les parents d'une personne dont les restes sont inhumés dans un cimetière ont le droit de décorer la sépulture où sont inhumés les restes si la décoration ne contrevient pas aux règlements administratifs du cimetière.

Idem : droits de dispersion

(3) Le titulaire de droits de dispersion ou son représentant personnel a le droit de faire ce qui suit :

- a) disperser des restes humains incinérés sur l'aire de dispersion visée par les droits de dispersion conformément aux règlements administratifs du cimetière;
- b) ériger un repère sur l'aire de dispersion visée par les droits de dispersion si cela ne contrevient pas aux règlements administratifs du cimetière;
- c) accéder raisonnablement à l'aire de dispersion visée par les droits de dispersion aux moments autorisés par les règlements administratifs du cimetière;
- d) recevoir de l'exploitant un certificat de droits de dispersion une fois que les droits de dispersion ont été payés intégralement.

Idem

(4) Le titulaire de droits de dispersion et les parents d'une personne dont les restes incinérés sont dispersés dans un cimetière ont le droit de décorer l'aire de dispersion où les restes sont dispersés si la décoration ne contrevient pas aux règlements administratifs du cimetière.

Déclaration d'abandon

49. (1) Si des droits d'inhumation ou des droits de dispersion vendus ne sont pas exercés dans les 20 années qui suivent la vente, l'exploitant du cimetière peut, après l'écoulement des 20 années, demander au registrateur de les déclarer abandonnés.

Enquête du registrateur

(2) Sur réception de la demande prévue au paragraphe

(1), the registrar shall make such inquiry as seems reasonable in the circumstances and direct the operator of the cemetery to give notice of the application to such persons as seems reasonable in the circumstances.

Declaration

(3) Upon being satisfied that the interment rights or scattering rights are abandoned, the registrar shall issue a declaration to that effect.

Notice

(4) The registrar shall give notice of the declaration or of a decision not to issue a declaration to the applicant and to every person who has indicated to the registrar an interest in the matter.

Appeal

(5) Any person with an interest in the matter may appeal the decision of the registrar to the Tribunal within 30 days after notice of the decision is given under subsection (4).

Effect of declaration

(6) If the registrar has declared interment rights or scattering rights abandoned, the operator of the relevant cemetery may,

- (a) sell the interment rights or scattering rights; and
- (b) remove any marker that has been erected on the lot or scattering ground in respect of which the interment rights or scattering rights have been declared abandoned.

Time limitation on sale

(7) The operator of a cemetery shall not sell interment rights or scattering rights that have been declared abandoned until,

- (a) if there is no appeal, the end of the time for appeal; or
- (b) if there is an appeal, the Tribunal has affirmed the declaration of abandonment.

Storage of marker

(8) The operator of a cemetery who removes a marker under clause (6) (b) shall keep the marker in storage at the operator's expense for a period of at least 20 years.

Redress

50. (1) A person whose interment rights or scattering rights have been declared abandoned under section 49 may apply to the registrar for an order under subsection (2).

Order

(2) Upon receiving an application under subsection (1), the registrar may order,

- (a) if the operator of the cemetery has sold the interment rights or scattering rights to another person,
 - (i) in the case of interment rights that have been sold, that the operator of the cemetery provide the applicant with interment rights with respect to a lot, in the cemetery or in another

(1), le registrateur procède à l'enquête qui lui semble raisonnable dans les circonstances et enjoint à l'exploitant du cimetière d'aviser de la demande les personnes qu'il estime raisonnable d'aviser dans les circonstances.

Déclaration

(3) Lorsqu'il est convaincu que les droits d'inhumation ou les droits de dispersion ont été abandonnés, le registrateur délivre une déclaration à cet effet.

Avis

(4) Le registrateur donne avis de la déclaration ou de sa décision de ne pas en délivrer une à l'auteur de la demande et à chaque personne qui lui a signalé son intérêt dans l'affaire.

Appel

(5) Quiconque a un intérêt dans l'affaire peut interjeter appel de la décision du registrateur devant le Tribunal, dans les 30 jours qui suivent celui où l'avis de la décision est donné en application du paragraphe (4).

Effet de la déclaration

(6) Si le registrateur déclare des droits d'inhumation ou des droits de dispersion abandonnés, l'exploitant du cimetière concerné peut :

- a) d'une part, les vendre;
- b) d'autre part, enlever tout repère érigé sur la sépulture ou l'aire de dispersion qu'ils visent.

Délai de vente

(7) L'exploitant d'un cimetière ne doit pas vendre des droits d'inhumation ou des droits de dispersion déclarés abandonnés :

- a) en l'absence d'appel, avant l'expiration du délai d'appel;
- b) en cas d'appel, avant que le Tribunal confirme la déclaration d'abandon.

Entreposage des repères

(8) L'exploitant d'un cimetière qui enlève un repère en application de l'alinéa (6) b) le garde en entreposage à ses frais pendant au moins 20 ans.

Réparation

50. (1) La personne dont les droits d'inhumation ou les droits de dispersion ont été déclarés abandonnés en application de l'article 49 peut demander au registrateur de prendre une ordonnance en vertu du paragraphe (2).

Ordonnance

(2) Sur réception de la demande prévue au paragraphe (1), le registrateur peut ordonner :

- a) si l'exploitant du cimetière a vendu les droits d'inhumation ou les droits de dispersion à un tiers :
 - (i) soit, dans le cas de droits d'inhumation, qu'il fournisse à l'auteur de la demande, dans ce cimetière ou dans un autre cimetière exploité par la même personne, des droits d'inhuma-

cemetery operated by the same person, that the applicant considers equivalent to or better than the lot in respect of which the interment rights were declared abandoned,

(ii) in the case of scattering rights that have been sold, that the operator of the cemetery provide the applicant with scattering rights with respect to a scattering ground, in the cemetery or in another cemetery operated by the same person, that the applicant considers equivalent to or better than the scattering grounds in respect of which the scattering rights were declared abandoned, or

(iii) that the operator of the cemetery reimburse the applicant for the loss of the interment rights or scattering rights in an amount prescribed by regulation; or

(b) if the operator of the cemetery has not sold the interment rights or scattering rights to another person, that the declaration of abandonment be cancelled and that the operator of the cemetery restore the rights to the applicant.

Marker restored

(3) If the registrar orders an operator to provide alternative interment rights or scattering rights or to restore the applicant's interment rights or scattering rights, the operator of the cemetery shall re-erect any marker stored under clause 49 (6) (b) at the appropriate site at the operator's expense.

PART VI TRUST ACCOUNTS

Trust accounts, funds

51. An operator shall maintain such trust accounts or establish such trust funds as may be required by regulation.

Money held in trust

52. (1) An operator who receives money in respect of the sale of licensed supplies or services, in advance of the provision of those supplies or services, shall ensure that the money is held in trust in accordance with the regulations.

Money in respect of sale

(2) For the purposes of subsection (1), money received by an operator in respect of a sale of licensed supplies and services includes any money paid by the purchaser to cover an administrative fee or any disbursements incurred by the operator.

Non-application

(3) This section does not apply to money received by or on behalf of a cemetery operator if the money is required to be paid into a fund under clause 53 (7) (b) or section 56.

Payments into trust

(4) A licensee shall pay the money that is required to be held in trust into a trust account within the prescribed time.

tion à l'égard d'une sépulture que ce dernier considère équivalente ou supérieure à celle visée par les droits d'inhumation déclarés abandonnés,

(ii) soit, dans le cas de droits de dispersion, qu'il fournisse à l'auteur de la demande, dans ce cimetière ou dans un autre cimetière exploité par la même personne, des droits de dispersion à l'égard d'une aire de dispersion que ce dernier considère équivalente ou supérieure à celle visée par les droits de dispersion déclarés abandonnés,

(iii) soit qu'il rembourse la somme prescrite par les règlements à l'auteur de la demande pour la perte de ses droits d'inhumation ou de ses droits de dispersion;

b) si l'exploitant du cimetière n'a pas vendu les droits d'inhumation ou les droits de dispersion à un tiers, que la déclaration d'abandon soit annulée et qu'il rétablisse les droits en faveur de l'auteur de la demande.

Rétablissement des repères

(3) Si le registrateur lui ordonne de fournir d'autres droits d'inhumation ou de dispersion à l'auteur de la demande ou de rétablir ses droits d'inhumation ou de dispersion, l'exploitant du cimetière érige à nouveau à ses frais, à l'endroit approprié, tout repère qu'il a entreposé en application de l'alinéa 49 (6) b).

PARTIE VI COMPTES EN FIDUCIE

Comptes et fonds en fiducie

51. L'exploitant tient les comptes en fiducie ou constitue les fonds en fiducie qu'exigent les règlements.

Somme détenue en fiducie

52. (1) L'exploitant qui reçoit une somme à l'égard de la vente de fournitures ou de services autorisés avant de les fournir veille à ce qu'elle soit détenue en fiducie conformément aux règlements.

Sommes relatives à la vente

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les sommes reçues par un exploitant à l'égard de la vente de fournitures ou de services autorisés comprennent les sommes versées par l'acquéreur pour couvrir les frais d'administration ou les débours de l'exploitant.

Non-application

(3) Le présent article ne s'applique pas aux sommes reçues par un exploitant de cimetière ou pour son compte qui doivent être versées dans un fonds en application de l'alinéa 53 (7) b) ou de l'article 56.

Versement au fonds

(4) Le titulaire de permis verse les sommes qui doivent être détenues en fiducie dans un compte en fiducie dans le délai prescrit.

Payment out of trust account

(5) Money held in trust under this section and any income from the money shall not be paid out except,

- (a) to cover the cost of expenses that the licensee incurs in order to provide the supplies and services under the contract;
- (b) upon cancellation of the contract to purchase the licensed supplies or services; or
- (c) in accordance with the regulations.

Disbursement of capital gains

(6) Capital gains realized from the investment of money held in trust under this section shall be disbursed in accordance with the regulations.

Repayment of excess

(7) If, at the time licensed supplies and services are provided, the money that was placed in the trust account for the provision of the supplies and services, together with any income earned on that money, exceeds the current selling price for the supplies and services as set out in the price list maintained by the operator under section 33, the excess money, including any income earned on the money, shall be paid out of the trust fund to a prescribed person in accordance with the regulations.

Use of income by operator

(8) If, at the time licensed supplies and services are provided, the money that was placed in the trust account for the provision of the supplies and services is less than the current selling price for the supplies and services as set out in the price list maintained by the operator under section 33, the operator may apply any income earned on the money held in trust to cover the cost of the supplies and services.

Application

(9) This section applies to money received by an operator on or after the day this section comes into force.

Transition

(10) If an operator who was licensed under a predecessor Act is, immediately before the day this section comes into force, holding in trust money to which this section would apply if it were received by the operator on or after the day this section comes into force, the operator shall continue to hold the money in trust on and after the day this section comes into force in accordance with the rules established under the predecessor Act.

Cemetery care and maintenance fund

53. (1) Every cemetery operator who sells, assigns or transfers interment rights or scattering rights shall establish a trust fund to be known as the cemetery's care and maintenance fund.

Place

(2) The care and maintenance fund shall be established in a prescribed type of institution.

Prélèvements sur le fonds

(5) Aucun prélèvement sur les sommes détenues en fiducie en application du présent article et sur les revenus qu'elles produisent ne doit être effectué si ce n'est, selon le cas :

- a) pour couvrir les frais qu'engage le titulaire de permis pour fournir des fournitures et des services aux termes du contrat;
- b) à la résiliation du contrat d'achat des fournitures et des services autorisés;
- c) conformément aux règlements.

Attribution de gains en capital

(6) Les gains en capital réalisés sur les sommes détenues en fiducie en application du présent article sont attribués conformément aux règlements.

Remboursement de l'excédent

(7) Si, au moment de la fourniture de services et de fournitures autorisés, la somme versée dans un compte en fiducie à cette fin, majorée du revenu qu'elle a produit, est supérieure au prix en vigueur des fournitures et des services qui figure au tarif tenu par l'exploitant en application de l'article 33, l'excédent, y compris tout revenu qu'il a produit, est prélevé sur le fonds en fiducie et versé à une personne prescrite conformément aux règlements.

Utilisation du revenu par l'exploitant

(8) Si, au moment de la fourniture de services et de fournitures autorisés, la somme versée dans un compte en fiducie à cette fin est inférieure au prix en vigueur des fournitures et des services qui figure au tarif tenu par l'exploitant en application de l'article 33, ce dernier peut affecter tout revenu qu'elle a produit au coût des fournitures et des services.

Application

(9) Le présent article s'applique aux sommes reçues par un exploitant le jour où il entre en vigueur ou par la suite.

Disposition transitoire

(10) Si un exploitant à qui un permis a été délivré en vertu d'une loi que la présente loi remplace détient en fiducie, immédiatement avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article, des sommes auxquelles cet article s'appliquerait s'il les recevaient ce jour-là ou par la suite, il continue de les détenir en fiducie à partir de ce jour conformément aux règles établies aux termes de la loi que la présente loi remplace.

Fonds d'entretien d'un cimetière

53. (1) L'exploitant d'un cimetière qui vend, cède ou transfère des droits d'inhumation ou des droits de dispersion constitue un fonds en fiducie appelé fonds d'entretien.

Lieu

(2) Le fonds d'entretien est constitué auprès d'un type d'institution prescrit.

Purpose of fund

(3) The purpose of the care and maintenance fund is to generate income for the care and maintenance of the cemetery.

Trustee of fund

(4) The care and maintenance fund shall be administered by a trustee who meets the prescribed criteria or is employed by a prescribed type of institution.

Exception, municipal operator

(5) Despite subsection (4), a municipality that is licensed to operate a cemetery may act as the trustee,

- (a) of the care and maintenance fund established by that municipality; or
- (b) in prescribed circumstances, of the care and maintenance fund established by another operator.

Exception, Public Guardian and Trustee

(6) Despite subsection (4), an operator who does not have a practical alternative may require the Public Guardian and Trustee to act as a trustee for the care and maintenance fund established by the licensee.

Payments into fund

(7) In addition to any amount deposited in the care and maintenance fund under subsection (8), a cemetery operator shall pay the prescribed amount into the fund,

- (a) upon the establishment of the cemetery;
- (b) within the prescribed time after receiving money for the sale or transfer of interment rights or scattering rights; and
- (c) at such other times or on such other occasions as may be prescribed.

Marker installation

(8) Before a marker is installed in a cemetery, the person who is responsible for the installation of the marker shall pay the prescribed amount to the cemetery operator who shall deposit the amount in the care and maintenance fund.

Same

(9) A cemetery operator who does not receive the prescribed amount under subsection (8) upon the installation of a marker in the cemetery shall pay a prescribed amount into the cemetery's care and maintenance fund.

Payments out of fund

(10) A trustee of a care and maintenance fund for a cemetery shall pay the income from the fund, after deducting the trustee's fees, to the cemetery operator.

Use of money

(11) A cemetery operator who receives money under subsection (10) shall use the money for the upkeep of the cemetery and the markers and structures therein in the prescribed manner.

Objet du fonds

(3) Le fonds d'entretien a pour objet de générer le revenu nécessaire à l'entretien du cimetière.

Fiduciaire du fonds

(4) Le fonds d'entretien est géré par un fiduciaire qui remplit les critères prescrits ou est employé par un type d'institution prescrit.

Exception : exploitant municipal

(5) Malgré le paragraphe (4), la municipalité qui est titulaire d'un permis d'exploitation de cimetière peut agir comme fiduciaire :

- a) soit du fonds d'entretien qu'elle a constitué;
- b) soit, dans les conditions prescrites, du fonds d'entretien constitué par un autre exploitant.

Exception : Tuteur et curateur public

(6) Malgré le paragraphe (4), l'exploitant qui n'a aucune autre solution pratique peut demander au Tuteur et curateur public d'agir comme fiduciaire du fonds d'entretien qu'il a constitué.

Versement au fonds

(7) Outre la somme versée au fonds d'entretien en application du paragraphe (8), l'exploitant d'un cimetière y verse la somme prescrite aux moments suivants :

- a) dès la création du cimetière;
- b) dans le délai prescrit après avoir reçu une somme au titre de la vente ou du transfert de droits d'inhumation ou de droits de dispersion;
- c) aux autres moments ou occasions prescrits.

Installation d'un repère

(8) Avant l'installation d'un repère dans un cimetière, la personne qui est responsable de son installation verse la somme prescrite à l'exploitant du cimetière, qui la dépose au fonds d'entretien.

Idem

(9) L'exploitant d'un cimetière qui ne reçoit pas la somme prescrite en application du paragraphe (8) après l'installation d'un repère dans le cimetière verse une somme prescrite au fonds d'entretien du cimetière.

Prélèvements sur le fonds

(10) Le fiduciaire du fonds d'entretien d'un cimetière en verse le revenu, après en avoir déduit ses honoraires, à l'exploitant du cimetière.

Affectation des sommes

(11) L'exploitant d'un cimetière utilise les sommes qu'il reçoit en application du paragraphe (10) pour entretenir, de la manière prescrite, le cimetière et les repères et constructions qui s'y trouvent.

No use of capital portion

(12) No trustee of a care and maintenance fund shall pay out any of the capital portion of the fund except as permitted by regulation.

Exception

(13) Subsection (12) does not preclude a trustee from transferring the fund, with the consent of the registrar, to another trustee.

Transition

(14) A care and maintenance fund that was established by a cemetery owner under the *Cemeteries Act (Revised)* and that is in existence immediately before the day this section comes into force shall, on and after the day this section comes into force, be deemed to be a care and maintenance fund established under this section and be subject to the provisions of this Act and of the regulations relating to care and maintenance funds.

Deficient care and maintenance fund

54. (1) If there is a deficiency in the care and maintenance fund of a cemetery that is not a commercial cemetery, the owner of the cemetery may request that the registrar,

- (a) make a determination as to the amount of the deficiency;
- (b) determine, in accordance with the regulations, whether the cemetery owner is entitled to a cancellation, reduction or refund of all or part of the taxes assessed or levied on cemetery land that is owned by the cemetery owner and that is eligible land under section 357.1 of the *Municipal Act, 2001* or section 21.2 of the *Provincial Land Tax Act*, as the case may be, and, if so, determine in accordance with the regulations the amount of any reduction or refund; and
- (c) if the registrar determines under clause (b) that the owner is entitled to a cancellation, reduction or refund, prepare a notice for the purposes of section 357.1 of the *Municipal Act, 2001* or section 21.2 of the *Provincial Land Tax Act*, as appropriate, which notice shall,
 - (i) confirm whether the owner has a deficiency in its care and maintenance fund, and
 - (ii) direct the local municipality or the collector under the *Provincial Land Tax Act* to cancel the taxes assessed or levied on the eligible land or to reduce or refund the taxes by the amount specified in the notice.

Decision by registrar

(2) The determination made by the registrar under clause (1) (b) as to whether to cancel, reduce or refund taxes or as to the amount of any reduction or refund of the taxes shall be made in accordance with the regulations,

Interdiction d'utiliser le capital

(12) Le fiduciaire d'un fonds d'entretien ne doit déboursier aucune partie du capital du fonds, sauf dans la mesure permise par les règlements.

Exception

(13) Le paragraphe (12) n'a pas pour effet d'empêcher le fiduciaire de transférer le fonds, avec le consentement du registraire, à un autre fiduciaire.

Disposition transitoire

(14) Un fonds d'entretien créé par un propriétaire de cimetière aux termes de la *Loi sur les cimetières (révisée)* et qui existe immédiatement avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article est réputé, ce jour-là et par la suite, être un fonds d'entretien créé en application du présent article et être soumis aux dispositions de la présente loi et des règlements traitant des fonds d'entretien.

Fonds d'entretien insuffisant

54. (1) Si le fonds d'entretien d'un cimetière qui n'est pas un cimetière commercial est insuffisant, le propriétaire du cimetière peut demander au registraire de faire ce qui suit :

- a) établir le montant de l'insuffisance;
- b) établir, conformément aux règlements, si le propriétaire du cimetière a droit à une annulation, à une diminution ou à un remboursement de la totalité ou d'une partie des impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds du cimetière qui appartient au propriétaire du cimetière et qui est un bien-fonds admissible au sens de l'article 357.1 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* ou de l'article 21.2 de la *Loi sur l'impôt foncier provincial*, selon le cas, et, le cas échéant, fixer le montant de la diminution ou du remboursement conformément aux règlements;
- c) s'il établit aux termes de l'alinéa b) que le propriétaire a droit à une annulation, à une diminution ou à un remboursement, préparer un avis pour l'application de l'article 357.1 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* ou de l'article 21.2 de la *Loi sur l'impôt foncier provincial*, selon le cas, lequel avis :
 - (i) d'une part, confirme que le fonds d'entretien du propriétaire est insuffisant,
 - (ii) d'autre part, enjoint à la municipalité locale ou au percepteur au sens de la *Loi sur l'impôt foncier provincial* d'annuler les impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds admissible ou de les diminuer ou de les rembourser à hauteur du montant précisé dans l'avis.

Décision du registraire

(2) Le registraire prend sa décision en application de l'alinéa (1) b) quant à l'annulation, à la diminution ou au remboursement d'impôts ou au montant de leur diminution ou de leur remboursement conformément aux règle-

but in no case shall the amount of a refund exceed the amount of the taxes assessed or levied in respect of the eligible land in the taxation year in respect of which the application is made.

Notice of decision

(3) The registrar shall notify the cemetery owner who made a request under subsection (1) in writing of his or her determination and the notice shall be accompanied where appropriate with a copy of the notice to the local municipality or collector referred to in clause (1) (c).

Right to hearing

(4) A notice to a cemetery owner under subsection (3) shall state that the cemetery owner is entitled to a hearing by the Tribunal to review the registrar's determination if the owner mails or delivers, within 15 days after service of the notice, a written request for a hearing to the registrar and to the Tribunal.

Service

(5) Section 20 applies with necessary modification to the service of a notice under subsection (4).

Hearing and order

(6) If a hearing is requested, the Tribunal shall hold the hearing and may by order substitute its opinion for that of the registrar and attach conditions to its order.

Parties

(7) The registrar, the cemetery owner or such other persons as the Tribunal may specify are parties to the proceedings under this section.

Where no hearing requested

(8) If a hearing is not requested, the cemetery owner may make an application under section 357.1 of the *Municipal Act, 2001* or under section 21.2 of the *Provincial Land Tax Act*, as the case may be, and include a copy of the notice prepared under clause (1) (c) in the application.

Deposit into fund

(9) The owner of a cemetery who receives a cancellation, reduction or refund of taxes under section 357.1 of the *Municipal Act, 2001* or under section 21.2 of the *Provincial Land Tax Act* shall promptly deposit into the cemetery's care and maintenance fund an amount equal to,

- (a) the amount of the reduction or refund; or
- (b) the amount of tax that the owner would have had to remit if the taxes had not been cancelled.

Definitions

(10) In this section,

“commercial cemetery” means a cemetery operated for the purpose of making a profit for the owner; (“cimetière commercial”)

“deficiency” means a deficiency as defined by regulation; (“insuffisance”, “insuffisant”)

ments; toutefois, le montant d'un remboursement ne doit en aucun cas dépasser le montant des impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds admissible dans l'année d'imposition que vise la demande.

Avis de la décision

(3) Le registrateur remet au propriétaire du cimetière qui a présenté une demande en vertu du paragraphe (1) un avis écrit de sa décision, lequel est accompagné, si cela est indiqué, d'une copie de l'avis adressé à la municipalité locale ou au percepteur, visé à l'alinéa (1) c).

Droit d'audience

(4) L'avis adressé au propriétaire du cimetière en application du paragraphe (3) indique qu'il a droit à une audience devant le Tribunal afin d'y faire examiner la décision du registrateur à la condition de poster ou de remettre un avis écrit à cet effet au registrateur et au Tribunal dans les 15 jours qui suivent la signification de l'avis.

Signification

(5) L'article 20 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la signification de l'avis visé au paragraphe (4).

Audience et ordonnance

(6) Le Tribunal doit tenir l'audience s'il en est demandée une. Il peut, par ordonnance, substituer son opinion à celle du registrateur et assortir son ordonnance de conditions.

Parties

(7) Le registrateur, le propriétaire du cimetière et les autres personnes que précise le Tribunal sont parties à l'instance visée au présent article.

Aucune demande d'audience

(8) S'il ne demande pas d'audience, le propriétaire du cimetière peut présenter une demande en vertu de l'article 357.1 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* ou de l'article 21.2 de la *Loi sur l'impôt foncier provincial*, selon le cas, et y joindre une copie de l'avis préparé en application de l'alinéa (1) c).

Versement au fonds

(9) Le propriétaire d'un cimetière qui obtient l'annulation, la diminution ou le remboursement d'impôts en vertu de l'article 357.1 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* ou de l'article 21.2 de la *Loi sur l'impôt foncier provincial* verse promptement au fonds d'entretien du cimetière une somme équivalant, selon le cas :

- a) au montant de la diminution ou du remboursement;
- b) au montant des impôts qu'il aurait dû payer s'ils n'avaient pas été annulés.

Définitions

(10) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«bien-fonds admissible» Bien-fonds situé dans un cimetière qui n'est pas un cimetière commercial et assujéti à l'évaluation foncière et imposable en ce qui concerne l'exploitation d'un crématoire, d'une résidence funéraire, d'un service de transfert ou d'une autre en-

“eligible land” means land located on a cemetery other than a commercial cemetery that is liable to assessment and taxation in respect of the operation of a crematorium, funeral establishment, transfer service or other business related to the provision of licensed supplies or licensed services. (“bien-fonds admissible”)

Cemetery trust money temporarily held

55. (1) All money received by a cemetery operator that is required to be paid into a care and maintenance fund and that is not placed immediately in the fund shall be deposited by the operator into a trust account described in subsection (2) until such time as it is transferred to the care and maintenance fund or paid out in accordance with the regulations.

Trust account

(2) A trust account referred to in subsection (1) shall be in a bank or authorized foreign bank within the meaning of section 2 of the *Bank Act* (Canada), loan or trust corporation, credit union as defined in the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994* or the Province of Ontario Savings Office.

Transfer of money, etc.

(3) If money is placed in a trust account under this section, it shall be transferred into the cemetery operator's care and maintenance fund or paid out within no less than 30 days and no more than 60 days.

Sale of future interment rights

56. (1) If interment rights are sold with respect to a cemetery lot in a part of a cemetery or in a mausoleum, columbarium or other facility in the cemetery that, at the time of the sale, has not been built, developed or otherwise made ready for interment purposes, the operator of the cemetery,

- (a) is not, despite clause 53 (7) (b), required to pay any money from the sale of the interment rights into the cemetery's care and maintenance fund; and
- (b) shall ensure that the money described in clause (a) and any money received from the sale of any cemetery supplies and services related to the sale of interment rights is held in trust in accordance with the regulations.

Money held separately

(2) The money held under this section shall be held in trust separate from any other money held by the cemetery operator and disbursed in accordance with the regulations.

Application, scattering rights

(3) This section applies with necessary modifications to scattering rights that are sold with respect to land in a cemetery if land in the cemetery has not, at the time of the sale, been set aside as scattering grounds to be used for the scattering of cremated human remains.

treprise liée à la fourniture de services ou de fournitures autorisés. («eligible land»)

«cimetière commercial» Cimetière exploité à des fins lucratives par son propriétaire. («commercial cemetery»)

«insuffisance» S'entend au sens des règlements. Le terme «insuffisant» a un sens correspondant. («deficiency»)

Détention temporaire des sommes en fiducie du cimetière

55. (1) L'exploitant d'un cimetière dépose dans un compte en fiducie visé au paragraphe (2) les sommes qu'il reçoit et qu'il ne verse pas immédiatement au fonds d'entretien, jusqu'à leur virement au fonds ou jusqu'à leur déboursement conformément aux règlements.

Compte en fiducie

(2) Le compte en fiducie visé au paragraphe (1) est ouvert auprès d'une banque ou d'une banque étrangère autorisée au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques* (Canada), d'une société de prêt ou de fiducie, d'une caisse au sens de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions* ou de la Caisse d'épargne de l'Ontario.

Virement des sommes

(3) Les sommes qui sont placées dans un compte en fiducie en application du présent article sont virées au fonds d'entretien de l'exploitant du cimetière ou déboursées dans un délai d'au moins 30 jours et d'au plus 60 jours.

Vente de droits d'inhumation futurs

56. (1) Si des droits d'inhumation sont vendus à l'égard d'une sépulture de cimetière dans une partie d'un cimetière ou d'un mausolée, d'un columbarium ou d'une autre installation du cimetière qui, au moment de la vente, n'a pas été construite, aménagée ou préparée d'une autre façon aux fins d'inhumation, l'exploitant du cimetière :

- a) d'une part, malgré l'alinéa 53 (7) b), n'est tenu de verser aucune somme provenant de la vente de droits d'inhumation au fonds d'entretien;
- b) d'autre part, veille à ce que les sommes visées à l'alinéa a) et celles qu'il reçoit par suite de la vente de fournitures et de services de cimetière liées à la vente de droits d'inhumation soient détenues en fiducie conformément aux règlements.

Sommes détenues séparément

(2) Les sommes visées au présent article sont détenues en fiducie séparément des autres sommes détenues par l'exploitant du cimetière et sont déboursées conformément aux règlements.

Application : droits de dispersion

(3) Le présent article s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux droits de dispersion vendus à l'égard d'un bien-fonds d'un cimetière si celui-ci n'a pas été réservé, au moment de la vente, comme aire de dispersion aux fins de la dispersion de restes humains incinérés.

Investment of trust funds by trustee

57. Despite subsection 27 (9) of the *Trustee Act*, a trust agreement with respect to money required to be held in trust under this Act shall not authorize a trustee to make investments with the trust money that would contravene the standard for investments required under subsection 27 (2) of the *Trustee Act*.

Information to registrar, Public Guardian and Trustee

58. (1) The registrar or the Public Guardian and Trustee may require any licensee or trustee to provide,

- (a) audited financial statements on any trust account or trust fund that is required to be established under this Act; and
- (b) any information on trust accounts or trust funds that the licensee or trustee is required to establish under this Act.

Same

(2) A licensee or trustee who receives a request under subsection (1) shall promptly provide all the information or the statement required.

Passing accounts

59. (1) Upon receiving a written direction from the registrar or Public Guardian and Trustee to do so, a person who is required under this Act to establish a trust fund or to hold money in trust shall apply to the Superior Court of Justice to pass the accounts of that trust fund or trust money.

Same

(2) The court, on passing any account, may review and pass upon any agreement made by a licensee.

Same

(3) The court, on passing any account, may make any order that it considers necessary to ensure that the trust is carried out.

No compensation to licensee

60. No licensee shall charge a purchaser of licensed supplies or services, or receive any compensation or payment from such a purchaser, for establishing or maintaining a trust fund.

PART VII COMPENSATION FUNDS

Compensation fund scheme

61. (1) A compensation fund scheme shall be established for the purposes of this Act in accordance with the regulations.

Purpose of compensation fund

(2) The purpose of any prescribed compensation fund shall be to compensate any person who suffers a financial loss due to a failure on the part of a licensee to comply

Placement des fonds en fiducie par le fiduciaire

57. Malgré le paragraphe 27 (9) de la *Loi sur les fiduciaires*, aucune convention de fiducie conclue à l'égard des sommes qui doivent être détenues en fiducie en application de la présente loi ne doit autoriser un fiduciaire à faire des placements qui contreviendraient au critère de placement imposé par le paragraphe 27 (2) de la *Loi sur les fiduciaires*.

Communication de renseignements au registraire et au Tuteur et curateur public

58. (1) Le registraire ou le Tuteur et curateur public peut exiger que le titulaire de permis ou le fiduciaire lui fournisse :

- a) d'une part, des états financiers vérifiés portant sur les comptes ou les fonds en fiducie dont la présente loi exige l'ouverture ou la constitution;
- b) d'autre part, des renseignements sur les comptes ou les fonds en fiducie qu'il est tenu d'ouvrir ou de constituer en application de la présente loi.

Idem

(2) Le titulaire de permis ou le fiduciaire qui reçoit une demande en vertu du paragraphe (1) fournit promptement les renseignements ou les états exigés.

Approbation des comptes

59. (1) Sur réception d'une directive écrite du registraire ou du Tuteur et curateur public en ce sens, quiconque est tenu de constituer un fonds en fiducie ou de détenir des sommes en fiducie en application de la présente loi demande, par voie de requête, à la Cour supérieure de justice d'approuver les comptes relatifs à ce fonds ou à ces sommes.

Idem

(2) Lors de l'approbation des comptes, le tribunal peut examiner et approuver toute convention conclue par le titulaire de permis.

Idem

(3) Lors de l'approbation des comptes, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime nécessaire pour assurer le respect de la fiducie.

Aucune indemnité pour le titulaire de permis

60. Le titulaire de permis ne doit pas exiger ni recevoir d'indemnité ou de paiement de l'acquéreur de fournitures ou de services autorisés pour la constitution ou le maintien d'un fonds en fiducie.

PARTIE VII FONDS D'INDEMNISATION

Régime de fonds d'indemnisation

61. (1) Un régime de fonds d'indemnisation est établi conformément aux règlements pour l'application de la présente loi.

Objet des fonds d'indemnisation

(2) Tout fonds d'indemnisation prescrit a pour objet d'indemniser quiconque subit une perte financière en raison d'un manquement, de la part d'un titulaire de permis,

with the Act or the regulations or with the terms of an agreement between the licensee and the person who suffered the loss.

Contributions to fund

(3) A licensee shall make such contributions to a prescribed compensation fund as may be required by regulation at such times and in such a manner as may be prescribed.

PART VIII CODE OF ETHICS AND DISCIPLINE

Code of ethics

62. It is a condition of every licence issued under this Act that a licensee shall comply with such code of ethics as may be established by the Minister under section 112.

Discipline and appeal committee

63. (1) One or more discipline committees shall be established by the Minister in accordance with the regulations for the purpose of hearing and determining matters relevant to a code of ethics.

Appeals committee

(2) One or more appeals committees shall be established in accordance with the regulations for the purpose of considering appeals from the discipline committees.

Composition

(3) The composition and appointment of the members of a discipline committee and appeals committee shall be as prescribed.

Discipline proceedings

64. (1) A discipline committee may hear and determine any allegation that a licensee has failed to comply with a code of ethics established by the Minister under section 112 in accordance with the prescribed procedures.

Order

(2) If a discipline committee determines that a licensee has failed to comply with the code of ethics, it may order any of the following as appropriate:

1. Require the licensee to take further educational courses.
2. If the licensee is an operator, require the operator to fund educational courses for any sales representative or funeral director employed by the operator in accordance with the terms that may be specified by the committee or to arrange and fund such educational courses.
3. Impose such fine as the committee considers appropriate, to a maximum of \$25,000 or such lesser amount as is prescribed, to be paid by the licensee to the Minister of Finance or to such other person as may be prescribed.

à son obligation d'observer la présente loi, les règlements ou les conditions d'une convention qu'il a conclue avec la personne qui a subi la perte.

Cotisation au fonds

(3) Le titulaire de permis verse à un fonds d'indemnisation prescrit les cotisations qu'exigent les règlements aux moments prescrits et de la manière prescrite.

PARTIE VIII CODE DE DÉONTOLOGIE ET MESURES DISCIPLINAIRES

Code de déontologie

62. Tout permis délivré en application de la présente loi est assorti de la condition que son titulaire observe le code de déontologie pertinent qu'établit le ministre en application de l'article 112.

Comités de discipline et d'appel

63. (1) Sont constitués par le ministre, conformément aux règlements, un ou plusieurs comités de discipline chargés de décider des affaires concernant un code de déontologie.

Comités d'appel

(2) Sont constitués, conformément aux règlements, un ou plusieurs comités d'appel qui sont saisis des appels des décisions des comités de discipline.

Composition

(3) La composition des comités de discipline et des comités d'appel ainsi que le mode de nomination de leurs membres sont ceux prescrits.

Instances disciplinaires

64. (1) Les comités de discipline peuvent, conformément à la procédure prescrite, décider de la question de savoir si un titulaire de permis n'a pas observé un code de déontologie établi par le ministre en application de l'article 112.

Ordonnance

(2) S'ils décident qu'un titulaire de permis n'a pas observé le code de déontologie, les comités de discipline peuvent, par ordonnance, prendre n'importe laquelle des mesures suivantes, selon ce qui est approprié :

1. Exiger que le titulaire de permis suive d'autres cours de formation.
2. Conformément aux conditions qu'ils précisent, exiger du titulaire de permis qui est un exploitant qu'il finance des cours de formation suivis par les représentants commerciaux ou les directeurs de funérailles qu'il emploie ou qu'il prenne des dispositions pour offrir de tels cours et les financer.
3. Imposer l'amende qu'ils estiment appropriée, laquelle ne peut dépasser 25 000 \$, ou toute somme inférieure prescrite, que le titulaire de permis doit payer au ministre des Finances ou à toute autre personne prescrite.

4. Suspend or postpone the taking of further educational courses, the funding or the funding and arranging of educational courses or the imposition of the fine for such period and upon such terms as the committee designates.
5. Fix and impose costs to be paid by the licensee to the Minister of Finance or to such other person as may be prescribed.

Appeal

(3) A party to the discipline proceeding may appeal the decision of the discipline committee to the appeals committee.

Payment of fine

(4) If a fine is imposed under subsection (2), the licensee shall pay the fine within the period specified by the discipline committee or, where there has been an appeal, by the appeals committee, and where no period has been specified, within 60 days after the fine has been imposed.

Public access

(5) Decisions of a discipline committee and an appeals committee shall be made available to the public in such manner as may be prescribed.

Taking of educational course

(6) The licensee shall take the educational course required under subsection (2),

- (a) within the time period specified in the order of the discipline committee or, if the requirement is the subject of an appeal, within the time period specified in the order of the appeals committee; or
- (b) at the first reasonable opportunity after the last order made in respect of the educational course, if no time period is specified in that order.

Transition

65. Until such time as the *Board of Funeral Services Act* is repealed under section 139, this Part and any regulation made under this Part do not apply to licensees who are subject to disciplinary proceedings under sections 16, 17 and 18 of the *Board of Funeral Services Act*.

PART IX COMPLAINTS, INSPECTIONS AND INVESTIGATIONS

Complaints

66. (1) If the registrar receives a complaint about a licensee, the registrar may request information in relation to the complaint from any licensee.

Request for information

(2) A request for information made under subsection (1) shall indicate the nature of the complaint.

Compliance with request

(3) A licensee who receives a written request under subsection (1) shall provide the information as soon as practicable.

4. Suspendre ou différer, pour la durée et aux conditions qu'ils fixent, l'obligation de suivre d'autres cours de formation, leur financement, la prise de dispositions pour les offrir et leur financement ou l'imposition de l'amende.
5. Fixer et imposer les dépens que le titulaire de permis doit payer au ministre des Finances ou à toute autre personne prescrite.

Appel

(3) Une partie à l'instance disciplinaire peut interjeter appel d'une décision d'un comité de discipline devant un comité d'appel.

Paiement de l'amende

(4) Le titulaire de permis à qui une amende est imposée en vertu du paragraphe (2) la paie dans le délai que précise le comité de discipline ou, s'il y a eu appel, le comité d'appel, ou, à défaut, au plus tard 60 jours après son imposition.

Consultation par le public

(5) Les décisions des comités de discipline et des comités d'appel sont rendues publiques de la manière prescrite.

Cours de formation

(6) Le titulaire de permis suit tout cours de formation exigé en application du paragraphe (2) :

- a) dans le délai précisé dans l'ordonnance du comité de discipline ou, si l'exigence est portée en appel, dans le délai précisé dans l'ordonnance du comité d'appel;
- b) dès que cela est raisonnablement possible après la dernière ordonnance prise à l'égard du cours, si aucun délai n'y est précisé.

Disposition transitoire

65. Jusqu'à l'abrogation de la *Loi sur le Conseil des services funéraires* en application de l'article 139, la présente partie et ses règlements d'application ne s'appliquent pas aux titulaires de permis qui sont soumis à des instances disciplinaires en application des articles 16, 17 et 18 de cette loi.

PARTIE IX PLAINTES, INSPECTIONS ET ENQUÊTES

Plaintes

66. (1) S'il reçoit une plainte au sujet d'un titulaire de permis, le registrateur peut demander des renseignements sur la plainte à tout titulaire de permis.

Demande de renseignements

(2) La demande de renseignements prévue au paragraphe (1) indique la nature de la plainte.

Conformité

(3) Le titulaire de permis qui reçoit la demande écrite prévue au paragraphe (1) fournit les renseignements le plus tôt possible.

Powers

(4) In handling complaints, the registrar may, in accordance with the information received, do any of the following, as appropriate:

1. Attempt to mediate or resolve the complaint.
2. Give the licensee a written warning that if the licensee continues with the activity that led to the complaint, action may be taken against the licensee.
3. Require the licensee to take further educational courses.
4. Refer the matter, in whole or in part, to the discipline committee.
5. Take an action under section 17, subject to section 18.
6. Take further action as is appropriate in accordance with this Act.

Inspection by registrar

67. (1) The registrar or a person designated in writing by the registrar may conduct an inspection and may, as part of that inspection, enter and inspect at any reasonable time the business premises of a licensee, other than any part of the premises used as a dwelling, for the purposes of,

- (a) ensuring that this Act and the regulations are being complied with;
- (b) dealing with a complaint under section 66; or
- (c) ensuring the licensee remains entitled to a licence.

Powers on inspection

- (2) While carrying out an inspection, an inspector may,
 - (a) examine all money, valuables, documents, records and things that are relevant to the inspection;
 - (b) require a person on the premises being inspected to produce a document, record or thing that is relevant to the inspection;
 - (c) upon giving a receipt therefore, remove, for the purpose of making copies or extracts, documents, records or things relevant to the inspection;
 - (d) inquire into negotiations, transactions, loans or borrowings of a licensee and into assets owned, held in trust, acquired or disposed of by a licensee that are relevant to an inspection;
 - (e) use any data storage, processing or retrieval device or system used in carrying on business in the place in order to produce a document or record in readable form;
 - (f) conduct such tests as are reasonably necessary; and

Pouvoirs

(4) Lorsqu'il traite les plaintes, le registrateur peut, compte tenu des renseignements reçus, prendre n'importe laquelle des mesures suivantes, selon ce qui est approprié :

1. Tenter de régler la plainte ou de la résoudre par la médiation.
2. Donner au titulaire de permis un avertissement écrit portant que des mesures pourront être prises à son égard s'il poursuit l'activité qui a donné lieu à la plainte.
3. Exiger que le titulaire de permis suive d'autres cours de formation.
4. Renvoyer l'affaire, en totalité ou en partie, au comité de discipline.
5. Prendre une mesure prévue à l'article 17, sous réserve de l'article 18.
6. Prendre les autres mesures appropriées conformément à la présente loi.

Inspection par le registrateur

67. (1) Le registrateur ou la personne qu'il désigne par écrit peut mener une inspection et, dans ce cadre et à toute heure raisonnable, pénétrer dans les locaux commerciaux d'un titulaire de permis, sauf toute partie qui est utilisée comme logement, et les inspecter pour, selon le cas :

- a) s'assurer que la présente loi et les règlements sont observés;
- b) traiter une plainte visée à l'article 66;
- c) vérifier que le titulaire de permis a toujours le droit de l'être.

Pouvoirs de l'inspecteur

- (2) Dans le cadre d'une inspection, l'inspecteur peut :
 - a) examiner les choses, l'argent, les objets de valeur, les documents et les dossiers pertinents;
 - b) exiger d'une personne se trouvant dans les locaux inspectés qu'elle produise une chose, un document ou un dossier pertinent;
 - c) après remise d'un récépissé à cet effet, prendre les choses, les documents et les dossiers pertinents afin d'en tirer des copies ou des extraits;
 - d) enquêter, pourvu qu'ils soient pertinents, sur les négociations, les transactions, les prêts ou les emprunts d'un titulaire de permis ainsi que sur les biens qui lui appartiennent, qu'il détient en fiducie ou dont il a fait l'acquisition ou a disposé;
 - e) recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou d'extraction des données utilisés pour exploiter une entreprise à cet endroit en vue de produire un document ou un dossier sous forme lisible;
 - f) faire les tests jugés nécessaires;

- (g) remove materials or substances for examination or test purposes subject to the licensee, or other occupant of the premises, being notified thereof.

Identification

(3) A person conducting an inspection shall produce, on request, evidence of his or her authority to carry out an inspection.

Return of removed things

(4) An inspector who removes any document, record, material, substance or other thing from premises under subsection (2) shall promptly return them to the person being inspected.

Obligation to produce and assist

(5) A person who is required to produce a document, record or thing under clause (2) (b) shall produce it and shall, on request by the inspector, provide any assistance that is reasonably necessary, including assistance in using any data storage, processing or retrieval device or system, to produce a document or record in readable form.

Obstruction prohibited

(6) No person shall obstruct an inspector conducting an inspection or withhold from him or her or conceal or destroy any money, valuables, documents or records that are relevant to the inspection.

Use of force prohibited

(7) An inspector shall not use force to enter and inspect premises under this section.

Admissibility of copies

(8) A copy of a document or record certified by an inspector to be a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value.

Inquiries concerning contravention of Act

68. The Ministry may make inquiries and gather information concerning any matter that comes to its attention that may be a contravention of this Act or the regulations.

Appointment of investigators

69. (1) The director may appoint persons to be investigators for the purposes of conducting investigations.

Certificate of appointment

(2) The director shall issue to every investigator a certificate of appointment bearing his or her signature or a facsimile of the signature.

Production of certificate of appointment

(3) Every investigator who is exercising powers under section 70 shall, upon request, produce the certificate of appointment as an investigator.

Search warrant

70. (1) Upon application made without notice by an investigator appointed under this Act, a justice of the

- g) prendre, après en avoir avisé le titulaire de permis ou l'occupant des locaux, des matières ou des substances pour effectuer des examens ou des tests.

Identification

(3) La personne qui fait une inspection produit sur demande une preuve de son autorité.

Restitution des choses prises

(4) L'inspecteur qui prend une chose, un document, un dossier, une matière ou une substance dans les locaux en vertu du paragraphe (2) doit les rendre promptement à la personne visée par l'inspection.

Obligation d'aider et de produire des documents

(5) La personne qui est tenue de produire un document, dossier ou objet en vertu de l'alinéa (2) b) le produit et, sur demande de l'inspecteur, fournit l'aide qui est raisonnablement nécessaire, notamment en ce qui a trait à l'utilisation d'un dispositif ou système de stockage, de traitement ou d'extraction des données, afin de produire un document ou un dossier sous forme lisible.

Interdiction de faire entrave

(6) Nul ne doit faire entrave à l'inspecteur qui fait une inspection, ni retenir, dissimuler ou détruire de l'argent, des objets de valeur, des documents ou des dossiers pertinents.

Interdiction de recourir à la force

(7) L'inspecteur ne doit pas recourir à la force pour pénétrer dans des locaux et les inspecter en vertu du présent article.

Admissibilité des copies

(8) La copie d'un document ou d'un dossier qui est certifiée conforme à l'original par un inspecteur est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante.

Renseignements sur les contraventions à la Loi

68. Le ministre peut demander et recueillir des renseignements sur toute question susceptible de constituer une contravention à la présente loi ou aux règlements qui vient à sa connaissance.

Nomination d'enquêteurs

69. (1) Le directeur peut nommer des enquêteurs pour mener des enquêtes.

Attestation de nomination

(2) Le directeur délivre une attestation de nomination portant sa signature, ou un fac-similé de celle-ci, à chaque enquêteur.

Production de l'attestation de nomination

(3) L'enquêteur qui exerce les pouvoirs que lui confère l'article 70 produit sur demande son attestation de nomination comme enquêteur.

Mandat de perquisition

70. (1) Sur demande sans préavis d'un enquêteur nommé en vertu de la présente loi, un juge de paix peut

peace may issue a warrant, if he or she is satisfied on information under oath that there is reasonable ground for believing that,

- (a) a person,
 - (i) has contravened or is contravening this Act or the regulations, or
 - (ii) has committed an offence that is relevant to the person's fitness to be licensed under this Act under the *Criminal Code* (Canada) or under the law of any jurisdiction; and
- (b) there are in any building, dwelling, receptacle or place any money, valuables, documents, records or other things relating to a contravention of this Act or the regulations or to the person's fitness to be licensed under this Act.

Powers

(2) A warrant obtained under subsection (1) may authorize an investigator named in the warrant to, upon producing his or her appointment,

- (a) enter premises, including a dwelling, specified in the warrant;
- (b) examine money, valuables, documents, records and other things relevant to the investigation;
- (c) require a person on the premises being investigated to produce a document, record or thing that is relevant to the investigation;
- (d) upon giving a receipt therefore, remove, for the purpose of making copies or extracts, documents, records or things relevant to the investigation;
- (e) use any data storage, processing or retrieval device or system used in carrying on business in order to produce a document or record in readable form;
- (f) inquire into negotiations, transactions, loans or borrowings of a licensee and into assets owned, held in trust, acquired or disposed of by a licensee that are relevant to the investigation;
- (g) conduct such tests as are reasonably necessary;
- (h) remove materials or substances for examination or test purposes subject to the licensee, or other occupant of the premises, being notified thereof; and
- (i) use any other investigative technique or procedure or do anything described in the warrant if information and other evidence concerning the offence will be obtained through the use of the technique or procedure or the doing of the thing.

Conditions on search warrant

(3) A warrant obtained under subsection (1) shall contain such conditions as the justice of the peace considers advisable to ensure that any search authorized by the warrant is reasonable in the circumstances.

délivrer un mandat, s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire ce qui suit :

- a) une personne, selon le cas :
 - (i) a contrevenu ou contrevient à la présente loi ou aux règlements,
 - (ii) a commis une infraction soit au *Code criminel* (Canada), soit à une loi d'une autorité législative, qui touche son aptitude à recevoir un permis sous le régime de la présente loi;
- b) des choses se rapportant à une contravention à la présente loi ou aux règlements, ou à l'aptitude de la personne à recevoir un permis sous le régime de la présente loi, notamment de l'argent, des objets de valeur, des documents ou des dossiers, se trouvent dans un bâtiment, un logement, un réceptacle ou un endroit.

Pouvoirs

(2) Le mandat obtenu en vertu du paragraphe (1) peut autoriser l'enquêteur qui y est nommé à faire ce qui suit, sur présentation de son attestation de nomination :

- a) pénétrer dans les locaux, y compris les logements, qui y sont précisés;
- b) examiner des choses pertinentes, notamment de l'argent, des objets de valeur, des documents et des dossiers;
- c) exiger d'une personne se trouvant dans les locaux qui font l'objet de l'enquête qu'elle produise une chose, un document ou un dossier pertinent;
- d) après remise d'un récépissé à cet effet, prendre les choses, les documents et les dossiers pertinents afin d'en tirer des copies ou des extraits;
- e) recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou d'extraction des données utilisés pour exploiter l'entreprise en vue de produire un document ou un dossier sous forme lisible;
- f) enquêter, pourvu qu'ils soient pertinents, sur les négociations, les transactions, les prêts ou les emprunts d'un titulaire de permis et sur les biens qui lui appartiennent, qu'il détient en fiducie ou dont il a fait l'acquisition ou a disposé;
- g) faire les tests jugés raisonnablement nécessaires;
- h) prendre, après en avoir avisé le titulaire du permis ou l'occupant des locaux, des matières ou des substances pour effectuer des examens ou des tests;
- i) utiliser toute autre technique ou méthode d'enquête ou accomplir tout acte qui est mentionné dans le mandat si la technique, la méthode ou l'acte permettra d'obtenir des renseignements ou d'autres éléments de preuve se rapportant à l'infraction.

Conditions : mandat

(3) Le mandat obtenu en vertu du paragraphe (1) est assorti des conditions que le juge de paix estime souhaitables pour faire en sorte que la perquisition qu'il autorise soit raisonnable dans les circonstances.

Expert help

(4) The warrant may authorize persons who have special, expert or professional knowledge to accompany and assist the investigator in respect of the execution of the warrant.

Powers

(5) For the purposes of this section, the investigator has the powers of a commission under Part II of the *Public Inquiries Act*, which Part applies to the investigation as if it were an inquiry under that Act.

Time of execution

(6) An entry under a warrant issued under this section shall be made between 6 a.m. and 9 p.m., unless the warrant specifies otherwise.

Expiry of warrant

(7) A warrant issued under this section shall name a date of expiry, which shall be no later than 30 days after the warrant is issued, but a justice of the peace may extend the date of expiry for an additional period of no more than 30 days, upon application without notice by the investigator named in the warrant.

Use of force

(8) The investigator named in the warrant may call upon police officers for assistance in executing the warrant and the investigator may use whatever force is reasonably necessary to execute the warrant.

Obstruction

(9) No person shall obstruct an investigator carrying out an investigation under this section or withhold from him or her or conceal, alter or destroy any money, valuables, documents, records or other things relevant to the investigation.

Obligation to produce and assist

(10) A person who is required to produce a document, record or thing under clause (2) (c) shall produce it and shall, on request by the investigator, provide any assistance that is reasonably necessary, including assistance in using any data storage, processing or retrieval device or system, to produce a document or record in readable form.

Return of removed things

(11) An investigator who removes any document, record, material, substance or other thing from premises under subsection (2) shall return them within a reasonable time.

Admissibility

(12) A copy of a document or record certified by an investigator as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value.

Searches in exigent circumstances

71. (1) Although a warrant issued under section 70 would otherwise be required, an investigator may exer-

Experts

(4) Le mandat peut autoriser des personnes qui possèdent des connaissances particulières, spécialisées ou professionnelles à accompagner l'enquêteur et à l'aider à exécuter le mandat.

Pouvoirs

(5) Pour l'application du présent article, l'enquêteur est investi des pouvoirs que confère à une commission la partie II de la *Loi sur les enquêtes publiques*, laquelle partie s'applique à l'enquête comme s'il s'agissait d'une enquête au sens de cette loi.

Heures d'exécution

(6) Sauf mention contraire, l'entrée autorisée par un mandat délivré en vertu du présent article a lieu entre 6 heures et 21 heures.

Expiration du mandat

(7) Le mandat délivré en vertu du présent article précise sa date d'expiration, qui ne doit pas tomber plus de 30 jours après sa délivrance. Toutefois, un juge de paix peut reporter la date d'expiration d'au plus 30 jours sur demande sans préavis de l'enquêteur nommé sur le mandat.

Recours à la force

(8) L'enquêteur nommé sur le mandat peut faire appel à l'aide d'agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire pour l'exécuter.

Entrave

(9) Nul ne doit faire entrave à l'enquêteur qui mène une enquête en vertu du présent article, ni retenir, dissimuler, modifier ou détruire des choses pertinentes, notamment de l'argent, des objets de valeur, des documents ou des dossiers.

Obligation d'aider et de produire des documents

(10) La personne qui est tenue de produire une chose, un document ou un dossier en vertu de l'alinéa (2) c) le produit et, sur demande de l'inspecteur, fournit l'aide qui est raisonnablement nécessaire, notamment en ce qui a trait à l'utilisation d'un dispositif ou système de stockage, de traitement ou d'extraction des données, afin de produire un document ou un dossier sous forme lisible.

Restitution des choses prises

(11) L'enquêteur qui prend une chose, un document, un dossier, une matière ou une substance dans des locaux en vertu du paragraphe (2) doit les rendre dans un délai raisonnable.

Admissibilité

(12) La copie d'un document ou d'un dossier qui est certifiée conforme à l'original par un enquêteur est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante.

Perquisitions en cas d'urgence

71. (1) Malgré le fait qu'un mandat décerné en vertu de l'article 70 serait par ailleurs exigé, un enquêteur peut

cise any of the powers described in subsection 70 (2) without a warrant if the conditions for obtaining the warrant exist but by reason of exigent circumstances it would be impracticable to obtain the warrant.

Dwellings

(2) Subsection (1) does not apply to a building or part of a building that is being used as a dwelling place.

Use of force

(3) The investigator may, in executing any authority given by this section, call upon police officers for assistance and use whatever force is reasonably necessary.

Admissibility

(4) A copy of a document or record certified by an investigator as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value.

PART X ENFORCEMENT

Freeze order

72. (1) If the conditions in subsection (2) are met, the director may in writing,

- (a) order any person having on deposit or controlling any assets or trust funds of a licensee or former licensee to hold those funds or assets;
- (b) order a licensee or former licensee to refrain from withdrawing any asset or trust fund from a person having it on deposit or controlling it; or
- (c) order a licensee or former licensee to hold any asset or trust fund of a client, customer or other person in trust for the person entitled to it.

Conditions

(2) The director may make an order under subsection (1) if he or she believes that it is advisable for the protection of the clients or customers of a licensee or former licensee and,

- (a) an investigation of the licensee or former licensee has been undertaken under this Act; or
- (b) criminal proceedings or proceedings in relation to a contravention of any Act or regulation are about to be or have been instituted against the licensee or former licensee in connection with or arising out of the business in respect of which the licensee or former licensee is or was licensed.

Scope of order

(3) In the case of an asset or trust fund on deposit with or controlled by a bank or authorized foreign bank within the meaning of section 2 of the *Bank Act* (Canada), a

exercer sans mandat les pouvoirs visés au paragraphe 70 (2) lorsque l'urgence de la situation rend difficilement réalisable l'obtention du mandat, pourvu que les conditions de sa délivrance soient réunies.

Logements

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux bâtiments ou parties de bâtiments qui sont utilisés comme logements.

Recours à la force

(3) Dans l'exercice des pouvoirs que lui confère le présent article, l'enquêteur peut faire appel à des agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire.

Admissibilité

(4) La copie d'un document ou d'un dossier qui est certifiée conforme à l'original par un enquêteur est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante.

PARTIE X EXÉCUTION

Ordonnance de blocage

72. (1) Si les conditions énoncées au paragraphe (2) sont réunies, le directeur peut, par écrit :

- a) soit ordonner à la personne qui est le dépositaire ou qui a le contrôle de fonds en fiducie ou de biens d'un titulaire de permis ou d'un ancien titulaire de permis de les retenir;
- b) soit ordonner à un titulaire de permis ou à un ancien titulaire de permis de s'abstenir de retirer des fonds en fiducie ou des biens des mains de la personne qui en est le dépositaire ou qui en a le contrôle;
- c) soit ordonner à un titulaire de permis ou à un ancien titulaire de permis de détenir en fiducie pour la personne qui y a droit les fonds en fiducie ou les biens d'un client ou d'une autre personne.

Conditions

(2) Le directeur peut prendre une ordonnance en vertu du paragraphe (1) s'il l'estime souhaitable pour la protection des clients d'un titulaire de permis ou d'un ancien titulaire de permis et :

- a) soit qu'une enquête sur le titulaire de permis ou l'ancien titulaire de permis a été entreprise en vertu de la présente loi;
- b) soit qu'une poursuite criminelle ou une poursuite pour contravention à une loi ou à un règlement a été ou est sur le point d'être intentée contre le titulaire de permis ou l'ancien titulaire de permis et qu'elle se rapporte à l'entreprise à l'égard de laquelle un permis lui a été délivré ou en découle.

Portée de l'ordonnance

(3) Dans le cas d'un fonds en fiducie ou d'un bien déposé auprès d'une banque ou d'une banque étrangère autorisée au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*

credit union within the meaning of the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994* or a loan or trust corporation or a Province of Ontario Savings Office, the order under subsection (1) applies only to the offices and branches named in the order.

Exception

(4) Subsection (1) does not apply if the licensee or former licensee files with the director, in such manner and amount as the director determines,

- (a) a personal bond accompanied by collateral security;
- (b) a bond of an insurer licensed under the *Insurance Act* to write surety and fidelity insurance;
- (c) a bond of a guarantor accompanied by collateral security; or
- (d) another prescribed form of security.

Term of order

(5) A person who has been ordered to hold assets or trust funds or to refrain from withdrawing assets or trust funds under subsection (1) shall continue to comply with the order until,

- (a) the director consents to the release of the asset or trust fund or revokes the order under section 74;
- (b) an order is made by a judge of the Superior Court of Justice under section 75; or
- (c) the order made under subsection (1) is cancelled in whole or in part by the Tribunal under section 76.

Notice registered against land

73. (1) If an order is made under subsection 72 (1), the director may register in the appropriate land registry office a notice that an order under subsection 72 (1) has been issued and that the order may affect land belonging to the person referred to in the notice.

Effect of registration

(2) The registration of a notice under subsection (1) has the same effect as the registration of a certificate of pending litigation, except that the director may in writing revoke or modify the notice.

Release of assets

74. The director may consent to the release of any particular asset or trust fund from an order made under subsection 72 (1) or may wholly revoke the order.

Application to court

75. (1) If an order is made under subsection 72 (1), an application may be made to a judge of the Superior Court

(Canada), d'une caisse au sens de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*, d'une société de prêt ou de fiducie ou de la Caisse d'épargne de la province de l'Ontario ou dont celle-ci a le contrôle, l'ordonnance prise en vertu du paragraphe (1) ne s'applique qu'aux bureaux et succursales qui y sont précisés.

Exception

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si le titulaire de permis ou l'ancien titulaire de permis dépose auprès du directeur, de la manière et selon le montant qu'il détermine :

- a) soit un cautionnement personnel accompagné d'une garantie accessoire;
- b) soit le cautionnement d'un assureur titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les assurances* qui l'autorise à faire souscrire de l'assurance de cautionnement et de l'assurance contre les détournements;
- c) soit le cautionnement d'un garant accompagné d'une garantie accessoire;
- d) soit l'autre forme de garantie qui est prescrite.

Durée de l'ordonnance

(5) La personne à qui il a été ordonné, en application du paragraphe (1), de retenir des fonds en fiducie ou des biens ou de s'abstenir de les retirer continue de se conformer à l'ordonnance jusqu'à ce que, selon le cas :

- a) le directeur consente à soustraire le fonds en fiducie ou le bien à l'application de l'ordonnance ou la révoque en vertu de l'article 74;
- b) un juge de la Cour supérieure de justice rende une ordonnance en vertu de l'article 75;
- c) le Tribunal annule, en vertu de l'article 76, tout ou partie de l'ordonnance prise en vertu du paragraphe (1).

Enregistrement d'un avis sur le bien-fonds

73. (1) S'il prend une ordonnance en vertu du paragraphe 72 (1), le directeur peut enregistrer au bureau d'enregistrement immobilier compétent un avis indiquant qu'une ordonnance visée à ce paragraphe a été rendue et que celle-ci peut toucher des biens-fonds de la personne mentionnée dans l'avis.

Effet de l'enregistrement

(2) L'enregistrement d'un avis en vertu du paragraphe (1) a le même effet que l'enregistrement d'un certificat d'affaire en instance, sauf que le directeur peut le révoquer ou le modifier par écrit.

Soustraction de biens

74. Le directeur peut consentir à soustraire un fonds en fiducie ou un bien particulier à l'application d'une ordonnance prise en vertu du paragraphe 72 (1) ou la révoquer en totalité.

Présentation d'une requête au tribunal

75. (1) S'il est pris une ordonnance en vertu du paragraphe 72 (1), l'une ou l'autre des personnes suivantes

of Justice for a determination in respect of the disposition of any asset or trust fund,

- (a) by the director;
- (b) by a person who controls or has on deposit an asset or trust fund that is subject to the order; or
- (c) by a person who claims an interest in any asset or trust fund that is subject to the order.

Same

(2) If notice of an order has been registered in a land registry office under subsection 73 (1), the director may apply to the Superior Court of Justice for a determination in respect of the disposition of any land affected by the registration of the notice.

Notice not required

(3) An application by the director under subsection (1) or (2) may be made without notice.

Order

(4) A judge who receives an application under subsection (1) or (2) may give directions or make an order as to the disposition of assets, trust funds or land affected by the order or notice.

Appeal to Tribunal

76. (1) A licensee or former licensee in respect of whom an order has been made under subsection 72 (1) or any person having an interest in land in respect of which a notice is registered under subsection 73 (1) may apply to the Tribunal for cancellation in whole or in part of the order or for discharge in whole or in part of the registration.

Disposition by Tribunal

(2) The Tribunal shall dispose of the application after a hearing and may cancel the order or discharge the registration in whole or in part if it finds,

- (a) that the order or registration is not required in whole or in part for the protection of clients or customers of the applicant or of other persons having an interest in the land; or
- (b) that the interests of other persons are unduly prejudiced by the order or registration.

Parties

(3) The applicant, the director and such other persons as the Tribunal may specify are parties to the proceedings before the Tribunal.

Appointment of receiver and manager

77. (1) The director may apply to the Superior Court of Justice for the appointment of a receiver and manager to take possession and control of the business of an operator if,

- (a) an investigation of the licensee has been undertaken under this Act;

peut présenter une requête à un juge de la Cour supérieure de justice pour qu'il soit statué sur la disposition d'un fonds en fiducie ou d'un bien :

- a) le directeur;
- b) quiconque a le contrôle d'un fonds en fiducie ou d'un bien visé par l'ordonnance ou auprès de qui il est déposé;
- c) quiconque revendique un intérêt sur un fonds en fiducie ou un bien visé par l'ordonnance.

Idem

(2) Si un avis d'ordonnance a été enregistré à un bureau d'enregistrement immobilier en vertu du paragraphe 73 (1), le directeur peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de statuer sur la disposition des biens-fonds touchés par l'enregistrement de l'avis.

Avis non exigé

(3) Le directeur peut présenter une requête en vertu du paragraphe (1) ou (2) sans préavis.

Ordonnance

(4) Le juge qui reçoit la requête visée au paragraphe (1) ou (2) peut donner des directives ou rendre une ordonnance quant à la disposition des fonds en fiducie, des biens ou des biens-fonds visés par l'ordonnance ou l'avis.

Appel devant le Tribunal

76. (1) Le titulaire de permis ou l'ancien titulaire de permis visé par une ordonnance prise en vertu du paragraphe 72 (1), ou le titulaire d'un intérêt sur un bien-fonds à l'égard duquel un avis est enregistré en vertu du paragraphe 73 (1), peut, par voie de requête, demander au Tribunal l'annulation de tout ou partie de l'ordonnance ou la radiation de tout ou partie de l'enregistrement.

Décision du Tribunal

(2) Le Tribunal doit décider de la requête après la tenue d'une audience et peut annuler l'ordonnance ou radier l'enregistrement, en totalité ou en partie, s'il conclut :

- a) soit que l'ordonnance ou l'enregistrement n'est pas en totalité ou en partie nécessaire pour protéger les clients du requérant ou les autres titulaires d'intérêts sur le bien-fonds;
- b) soit que l'ordonnance ou l'enregistrement porte indûment atteinte aux intérêts d'autres personnes.

Parties

(3) Le requérant, le directeur et les autres personnes que précise le Tribunal sont parties à l'instance tenue devant celui-ci.

Nomination d'un administrateur-séquestre

77. (1) Le directeur peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de nommer un administrateur-séquestre chargé de prendre possession de l'entreprise d'un exploitant et d'en assumer le contrôle si, selon le cas :

- a) une enquête sur le titulaire de permis a été entreprise en application de la présente loi;

- (b) the director has made or is about to make an order under section 72;
- (c) the director has reasonable grounds to believe that a licensee has failed or is about to fail to provide contracted and paid for supplies or services to a customer; or
- (d) the director is advised that the registrar has proposed to suspend or revoke a licence under section 17 or to temporarily suspend a licence under section 19.

Order to appoint

(2) The court may make an order for the appointment of a receiver and manager if it is satisfied that it is in the public interest to have a receiver and manager take control of an operator's business.

Notice

(3) The court may make an order under subsection (2) without notice, or if it considers that notice should be given, upon such notice as the court stipulates.

Appointment not longer than 60 days

(4) The order of the court shall provide for the term of the receiver and manager but the term shall not be longer than 60 days.

60-day extensions

(5) Despite subsection (4), the director may, without notice, apply to the court to extend the receiver and manager's term for further terms of not more than 60 days each.

Duties of receiver and manager

- (6) The receiver and manager shall,
 - (a) take possession and control of the assets of the operator's business;
 - (b) conduct the operator's business; and
 - (c) take such steps that are, in the opinion of the receiver and manager, necessary for the rehabilitation of the business.

Powers of receiver and manager

(7) The receiver and manager has all the powers of the board of directors of the corporation, if the operator is a corporation, or of a sole proprietor or all partners if the operator is not a corporation.

May exclude directors, etc.

(8) Without limiting the generality of subsection (7), the receiver and manager may exclude the directors, officers, employees and agents of the business, interested persons in respect of the business and any other persons connected with the business from the premises and property of the business.

Interested persons

(9) Subsection 14 (3) applies to this section except that the opinion as to whether a person is deemed to be inter-

- b) il a pris une ordonnance en vertu de l'article 72 ou est sur le point de le faire;
- c) il a des motifs raisonnables de croire que le titulaire de permis n'a pas fourni des services ou des fournitures qu'il s'est engagé à fournir par contrat à un client qui les a payés ou est sur le point de ne pas les fournir;
- d) il est informé que le registrateur a manifesté son intention de suspendre ou de révoquer un permis en vertu de l'article 17 ou de le suspendre temporairement en vertu de l'article 19.

Ordonnance de nomination

(2) S'il est convaincu qu'il est dans l'intérêt public qu'un administrateur-séquestre assume le contrôle de l'entreprise d'un exploitant, le tribunal peut, par ordonnance, en nommer un.

Préavis

(3) Le tribunal peut rendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) sans préavis ou avec le préavis qu'il juge utile.

Mandat d'au plus 60 jours

(4) L'ordonnance du tribunal fixe la durée du mandat de l'administrateur-séquestre, qui ne doit pas dépasser 60 jours.

Prorogation de 60 jours

(5) Malgré le paragraphe (4), le directeur peut, par voie de requête et sans préavis, demander au tribunal de proroger le mandat de l'administrateur-séquestre pour des périodes supplémentaires d'au plus 60 jours chacune.

Fonctions de l'administrateur-séquestre

- (6) L'administrateur-séquestre fait ce qui suit :
 - a) il prend possession des éléments d'actif de l'entreprise de l'exploitant et en assume le contrôle;
 - b) il dirige l'entreprise de l'exploitant;
 - c) il prend les mesures qu'il estime nécessaires au redressement de l'entreprise.

Pouvoirs de l'administrateur-séquestre

(7) L'administrateur-séquestre a tous les pouvoirs du conseil d'administration de la personne morale, si l'exploitant en est une, ou d'un propriétaire unique ou de tous les associés, s'il n'en est pas une.

Exclusion des administrateurs

(8) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (7), l'administrateur-séquestre peut interdire l'accès aux locaux et aux biens de l'entreprise à ses administrateurs, dirigeants, employés et mandataires, aux personnes intéressées à son égard et à quiconque a un autre lien avec elle.

Personnes intéressées

(9) Le paragraphe 14 (3) s'applique au présent article, sauf que c'est à l'administrateur-séquestre qu'il revient de

ested in respect of another person is that of the receiver and manager.

Restraining orders

78. (1) If it appears to the director that a person is not complying with this Act or the regulations or an order made under this Act, the director may apply to the Superior Court of Justice for an order directing that person to comply, and, upon the application, the court may make such order as the court thinks fit.

Same

(2) Subsection (1) applies in addition to any other procedures that may be available to the director, whether or not the director has exercised his or her rights under such procedures.

Appeal

(3) An appeal lies to the Divisional Court from an order made under subsection (1).

Offence

79. (1) A person is guilty of an offence who,

- (a) furnishes false information in any application under this Act or in any statement or return required under this Act;
- (b) fails to comply with any order, other than an order issued under section 64, direction or other requirement under this Act; or
- (c) contravenes or fails to comply with any section of this Act or the regulations, other than a code of ethics established by the Minister under section 112.

Corporations

(2) An officer or director of a corporation is guilty of an offence who fails to take reasonable care to prevent the corporation from committing an offence mentioned in subsection (1).

Penalties

(3) An individual who is convicted of an offence under this Act is liable to a fine of not more than \$50,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or both, and a corporation that is convicted of an offence under this Act is liable to a fine of not more than \$250,000.

Limitation

(4) No proceeding under this section shall be commenced more than two years after the facts upon which the proceeding is based first came to the knowledge of the director.

Orders for compensation, restitution

80. (1) If a person is convicted of an offence under this Act, the court making the conviction may, in addition

décider si une personne est réputée être intéressée à l'égard d'une autre personne.

Ordonnance de ne pas faire

78. (1) S'il lui semble qu'une personne n'observe pas la présente loi, les règlements ou une ordonnance prise ou rendue en vertu de celle-ci, le directeur peut demander, par voie de requête, à la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance lui enjoignant de les observer. La Cour peut alors rendre l'ordonnance qu'elle estime indiquée.

Idem

(2) Le paragraphe (1) s'applique en plus des autres recours dont dispose le directeur, qu'il ait exercé ou non les droits que lui confèrent ces recours.

Appel

(3) Il peut être interjeté appel de l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) devant la Cour divisionnaire.

Infraction

79. (1) Est coupable d'une infraction quiconque, selon le cas :

- a) fournit de faux renseignements, soit dans une demande ou une requête présentée en vertu de la présente loi, soit dans une déclaration ou un rapport qu'exige la présente loi;
- b) n'observe pas une ordonnance prise ou rendue, une directive donnée ou une autre exigence imposée en vertu de la présente loi, à l'exception d'une ordonnance prise en vertu de l'article 64;
- c) contrevient à un article de la présente loi ou de ses règlements d'application, à l'exception d'un code de déontologie établi par le ministre en vertu de l'article 112, ou ne l'observe pas.

Personnes morales

(2) Est coupable d'une infraction le dirigeant ou l'administrateur d'une personne morale qui ne prend aucune précaution raisonnable pour l'empêcher de commettre une infraction prévue au paragraphe (1).

Peines

(3) Le particulier qui est déclaré coupable d'une infraction prévue par la présente loi est passible d'une amende maximale de 50 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou d'une seule de ces peines. La personne morale qui est déclarée coupable d'une telle infraction est passible d'une amende maximale de 250 000 \$.

Prescription

(4) Est irrecevable l'instance introduite en vertu du présent article plus de deux ans après que les faits sur lesquels elle se fonde sont venus à la connaissance du directeur pour la première fois.

Ordonnance : indemnité ou restitution

80. (1) Le tribunal qui déclare une personne coupable d'une infraction prévue par la présente loi peut, en plus de

to any other penalty, order the person convicted to pay compensation or make restitution.

Where insurance has paid

(2) If an order is made in a person's favour under subsection (1) and that person has already received compensation or restitution from an insurer, the person ordered to pay the compensation or make restitution shall deliver the amount to the insurer.

Disclosure of default in payment of fine

81. (1) If a fine payable as a result of a conviction for an offence under this Act is in default for at least 60 days, the director may disclose to a consumer reporting agency the name of the defaulter, the amount of the fine and the date the fine went into default.

Where payment made

(2) Within 10 days after the director has notice that the fine has been paid in full, the director shall inform the consumer reporting agency of the payment.

Transition

(3) Despite the repeal of section 79 of the *Cemeteries Act (Revised)* and of section 45 of the *Board of Funeral Services Act*, if a fine is payable as a result of a conviction under one of those sections, the director may treat the fine as if it is payable as a result of a conviction under this Act, and subsections (1) and (2) apply to such a fine in like manner as they apply to a fine payable for a conviction under this Act.

Liens and charges

82. (1) If a fine payable as a result of a conviction for an offence under this Act is in default for at least 60 days, the director may by order create a lien against the property of the person who is liable to pay the fine.

Liens on personal property

(2) If the lien created by the director under subsection (1) relates to personal property,

- (a) the *Personal Property Security Act*, except Part V, applies with necessary modifications to the lien, despite clause 4 (1) (a) of that Act;
- (b) the lien shall be deemed to be a security interest that has attached for the purposes of the *Personal Property Security Act*; and
- (c) the director may perfect the security interest referred to in clause (b) for the purposes of the *Personal Property Security Act* by the registration of a financing statement under that Act.

toute autre peine, lui ordonner de verser une indemnité ou d'effectuer une restitution.

Cas où l'assureur a payé

(2) Si une ordonnance est rendue en faveur d'une personne en vertu du paragraphe (1) et qu'un assureur lui a déjà versé une indemnité ou a déjà effectué la restitution en sa faveur, la personne à qui il est ordonné de verser l'indemnité ou d'effectuer la restitution remet la somme à l'assureur.

Défaut de paiement d'amende

81. (1) En cas de défaut de paiement, depuis au moins 60 jours, d'une amende payable par suite d'une déclaration de culpabilité pour infraction à la présente loi, le directeur peut divulguer à une agence de renseignements sur le consommateur le nom de la personne en défaut, le montant de l'amende et la date à laquelle son paiement est en défaut.

Paiement effectué

(2) Dans les 10 jours qui suivent la date à laquelle il reçoit un avis du paiement intégral de l'amende, le directeur en informe l'agence de renseignements sur le consommateur.

Disposition transitoire

(3) Malgré l'abrogation de l'article 79 de la *Loi sur les cimetières (révisée)* et de l'article 45 de la *Loi sur le Conseil des services funéraires*, si une amende est payable par suite d'une déclaration de culpabilité prononcée en application d'un de ces articles, le directeur peut la traiter comme si elle était payable par suite d'une déclaration de culpabilité prononcée en application de la présente loi. Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent alors à l'amende de la même manière qu'ils s'appliquent à une amende payable par suite d'une déclaration de culpabilité prononcée en application de la présente loi.

Privilèges et charges

82. (1) En cas de défaut de paiement, depuis au moins 60 jours, d'une amende payable par suite d'une déclaration de culpabilité pour infraction à la présente loi, le directeur peut, par ordonnance, créer un privilège sur les biens de la personne en cause.

Privilèges sur des biens meubles

(2) Si le privilège créé par le directeur en vertu du paragraphe (1) concerne des biens meubles :

- a) la *Loi sur les sûretés mobilières*, à l'exclusion de la partie V, s'applique, avec les adaptations nécessaires, au privilège, malgré l'alinéa 4 (1) a) de cette loi;
- b) le privilège est réputé une sûreté qui grève les biens meubles pour l'application de la *Loi sur les sûretés mobilières*;
- c) le directeur peut rendre la sûreté visée à l'alinéa b) opposable pour l'application de la *Loi sur les sûretés mobilières* en enregistrant un état de financement en application de cette loi.

Liens and charges on real property

(3) If the lien created by the director under subsection (1) relates to real property, the director may register the lien against the property of the person liable to pay the fine in the proper land registry office and, on registration, the obligation under the lien becomes a charge on the property.

Initiation of sale proceedings prohibited

(4) The director shall not initiate sale proceedings in respect of any real property against which he or she has registered a lien under subsection (3).

Proceeds of sale

(5) If a lien is perfected by registration under subsection (2) or is registered against real property under subsection (3) and the related real or personal property is sold, the director shall ensure that the funds he or she receives as a result of the sale are used to pay the fine.

Discharge of lien

(6) Within 10 days after the director has knowledge of the payment in full of the fine, the director shall,

- (a) discharge the registration of any financing statement registered under clause (2) (c); and
- (b) register a discharge of a charge created on registration of a lien under subsection (3).

**PART XI
SPECIAL PROVISIONS
RE: CEMETERIES, CREMATORIALS
AND BURIAL SITES**

ESTABLISHMENT OF CEMETERY OR CREMATORIUM**Conditions to establishment, etc.**

83. No person shall establish, alter or increase the capacity of a cemetery or crematorium unless,

- (a) the person has obtained the approval of,
 - (i) in the case of a cemetery or crematorium that is situated in a municipality or that is proposed to be established in or extended to a municipality, the municipality, or
 - (ii) in the case of a cemetery or crematorium that is situated on Crown lands in unorganized territory or that is proposed to be established on, or enlarged to encroach on, Crown lands in unorganized territory, the Minister of Natural Resources; and
- (b) after having obtained an approval under clause (a), where appropriate, the person has obtained the consent of the registrar.

Municipal approval

84. (1) A municipality that receives a request for an approval to establish, alter or increase a cemetery or cre-

Privilèges et charges sur des biens immeubles

(3) Si le privilège créé par le directeur en vertu du paragraphe (1) concerne un bien immeuble de la personne tenue de payer l'amende, le directeur peut l'enregistrer à l'égard du bien au bureau d'enregistrement immobilier compétent et l'obligation qui découle du privilège devient une charge sur le bien au moment de son enregistrement.

Interdiction : démarches visant la vente

(4) Le directeur ne doit pas entreprendre de démarches visant la vente d'un bien immeuble à l'égard duquel il a enregistré un privilège en vertu du paragraphe (3).

Produit de la vente

(5) Si un privilège est rendu opposable par enregistrement en vertu du paragraphe (2) ou est enregistré à l'égard d'un bien immeuble en vertu du paragraphe (3) et que le bien qu'il vise est vendu, le directeur veille à ce que les sommes qu'il reçoit par suite de la vente soient affectées au paiement de l'amende.

Mainlevée du privilège

(6) Dans les 10 jours qui suivent la date à laquelle il a connaissance du paiement intégral de l'amende, le directeur :

- a) d'une part, donne mainlevée de l'enregistrement de l'état de financement enregistré en vertu de l'alinéa (2) c);
- b) d'autre part, enregistre une mainlevée de la charge créée au moment de l'enregistrement d'un privilège en application du paragraphe (3).

**PARTIE XI
DISPOSITIONS SPÉCIALES CONCERNANT
LES CIMETIÈRES, LES CRÉMATOIRES
ET LES LIEUX DE SÉPULTURE**

CRÉATION D'UN CIMETIÈRE OU D'UN CRÉMATOIRE**Conditions de création**

83. Nul ne doit créer, modifier ou agrandir un cimetière ou un crématoire sans :

- a) d'une part, avoir obtenu l'approbation :
 - (i) soit de la municipalité concernée, dans le cas d'un cimetière ou d'un crématoire qui est situé dans une municipalité ou qu'il est envisagé de créer ou d'agrandir dans une municipalité,
 - (ii) soit du ministre des Richesses naturelles, dans le cas d'un cimetière ou d'un crématoire qui est situé sur des terres de la Couronne d'un territoire non érigé en municipalité ou qu'il est envisagé de créer sur de telles terres ou d'agrandir de sorte qu'il empiète sur elles;
- b) d'autre part, avoir obtenu l'autorisation du registraire après avoir obtenu l'approbation visée à l'alinéa a).

Approbation de la municipalité

84. (1) La municipalité qui reçoit une demande d'approbation en vue de la création, de la modification ou

matorium in the municipality, shall grant the approval if, in the municipality's opinion, it is in the public interest.

Public hearing

(2) A municipality may hold a public hearing to determine if the approval is in the public interest.

Timing of decision

(3) A municipality shall give or refuse its approval within a reasonable time after receiving a request for an approval.

Notice of decision

(4) Upon deciding to approve or refuse a request for an approval, a municipality shall,

- (a) send a copy of the decision together with the reasons for it to the registrar and to the person making the request; and
- (b) publish notice of the decision in a local newspaper.

Appeal to O.M.B.

85. (1) The applicant, registrar or any person with an interest therein may appeal the decision of a municipality under section 84 to the Ontario Municipal Board within,

- (a) 15 days after the day of publication in a local newspaper; or
- (b) if the appeal is brought by the applicant or registrar and that person receives a copy of the municipality's decision after the day it was published in a local newspaper, 15 days after the day the applicant or registrar, as the case may be, receives a copy of the decision.

Hearing

(2) The Ontario Municipal Board shall hold a hearing and the registrar is entitled to make representations at any such hearing.

Decision

(3) The Ontario Municipal Board may reverse the decision appealed from and substitute its own decision which is final.

Registrar's consent

86. (1) Upon application made by a person described in subsection (2), the registrar shall consent to the establishment, alteration or increase in the capacity of a cemetery or crematorium if the applicant,

- (a) pays the fee required under section 108;
- (b) submits the prescribed documents showing the layout of the cemetery and the location of existing or proposed plots, lots, scattering grounds, structures and fixtures;

de l'agrandissement d'un cimetière ou d'un crématoire qui y est situé accorde son approbation si elle est d'avis qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

Audience publique

(2) La municipalité peut tenir une audience publique afin d'établir s'il est dans l'intérêt public de donner l'approbation.

Délai

(3) La municipalité accorde ou refuse son approbation dans un délai raisonnable après avoir reçu une demande en ce sens.

Avis de la décision

(4) Dès qu'elle décide d'approuver ou de rejeter une demande d'approbation, la municipalité :

- a) d'une part, envoie une copie de sa décision, accompagnée des motifs, au registrateur et à l'auteur de la demande;
- b) d'autre part, publie un avis de la décision dans un journal local.

Appel devant la C.A.M.O.

85. (1) L'auteur de la demande, le registrateur ou toute personne qui a un intérêt dans la demande peut interjeter appel de la décision qu'une municipalité a prise en application de l'article 84 devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario :

- a) soit dans les 15 jours qui suivent la publication de la décision dans un journal local;
- b) soit, si l'appel émane de l'auteur de la demande ou du registrateur et qu'il reçoit une copie de la décision de la municipalité après le jour de sa publication dans un journal local, dans les 15 jours qui suivent la réception.

Audience

(2) La Commission des affaires municipales de l'Ontario tient une audience et le registrateur a le droit d'y présenter des observations.

Décision

(3) La Commission des affaires municipales de l'Ontario peut infirmer la décision faisant l'objet de l'appel et lui substituer sa propre décision, laquelle est définitive.

Autorisation du registrateur

86. (1) Sur demande présentée par une personne visée au paragraphe (2), le registrateur autorise la création, la modification ou l'agrandissement d'un cimetière ou d'un crématoire si l'auteur de la demande remplit les conditions suivantes :

- a) il acquitte les droits exigés aux termes de l'article 108;
- b) il présente les documents prescrits indiquant le tracé du cimetière et l'emplacement des concessions, sépultures, aires de dispersion, constructions et accessoires fixes existants ou envisagés;

- (c) pays a deposit in a prescribed amount into a care and maintenance fund;
- (d) is licensed to operate the cemetery or crematorium and is, and will be upon granting the consent, in compliance with the requirements of this Act and the regulations and the laws intended for the protection of the environment and of health; and
- (e) where applicable, has received the approval of a municipality or of the Minister of Natural Resources.

Applicant

(2) An application under subsection (1) shall be made by,

- (a) if the application relates to the establishment of a cemetery, the owner of the land on which the cemetery is to be established;
- (b) if the application relates to an alteration or an increase in the capacity of a cemetery, the owner of the cemetery; or
- (c) if the application relates to the establishment of a crematorium or an alteration or an increase in the capacity of a crematorium, the prescribed person.

Same

(3) Despite subsection (1), in the case of an application to establish, alter or increase the capacity of a cemetery or crematorium in a municipality, the registrar shall not consent to the establishment, alteration or increase unless notice of the municipality's decision to grant its approval has been published in accordance with clause 84 (4) (b).

Same

(4) If an applicant proposes to establish, alter or increase the capacity of a cemetery or crematorium on land that is situated in unorganized territory, but not on Crown land, the registrar shall consent to the application only if he or she is satisfied that the consent is in the public interest.

Certificate of consent

(5) If the registrar consents to the establishment, alteration or increase in the capacity of a cemetery or crematorium, the registrar shall give the applicant a certificate of consent.

Same, cemeteries

(6) A certificate of consent issued with respect to a cemetery shall contain a sufficient description of the cemetery so that it may be registered in the appropriate land registry office.

Registration of consent

(7) Upon registration in a land registry office of a certificate of consent issued with respect to a cemetery, the land described in the certificate becomes a cemetery.

Notice of refusal to consent

- (8) The registrar, on refusing to consent to an applica-

- c) il verse un dépôt d'un montant prescrit dans un fonds d'entretien;
- d) il est titulaire du permis d'exploitation du cimetière ou crématoire et satisfait et satisfera, lors de l'obtention de l'autorisation, aux exigences de la présente loi, des règlements et des lois visant la protection de l'environnement et de la santé;
- e) si cela est nécessaire, il a reçu l'approbation d'une municipalité ou du ministre des Richesses naturelles.

Auteur d'une demande

(2) La demande prévue au paragraphe (1) est présentée par :

- a) le propriétaire du bien-fonds sur lequel le cimetière doit être créé, dans le cas d'une demande de création d'un cimetière;
- b) le propriétaire du cimetière, dans le cas d'une demande de modification ou d'agrandissement d'un cimetière;
- c) la personne prescrite, dans le cas d'une demande de création, de modification ou d'agrandissement d'un crématoire.

Idem

(3) Malgré le paragraphe (1), dans le cas d'une demande de création, de modification ou d'agrandissement d'un cimetière ou d'un crématoire situé dans une municipalité, le registrateur ne doit donner son autorisation que si l'avis de la décision de la municipalité d'accorder son approbation a été publié conformément à l'alinéa 84 (4) b).

Idem

(4) Si l'auteur de la demande envisage de créer, de modifier ou d'agrandir un cimetière ou crématoire sur un bien-fonds qui est situé dans un territoire non érigé en municipalité qui n'est pas une terre de la Couronne, le registrateur ne doit approuver la demande que s'il est convaincu qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

Certificat d'autorisation

(5) S'il approuve une demande de création, de modification ou d'agrandissement d'un cimetière ou d'un crématoire, le registrateur remet un certificat d'autorisation à l'auteur de la demande.

Idem : cimetières

(6) Un certificat d'autorisation délivré à l'égard d'un cimetière contient une description assez précise du cimetière pour qu'il puisse être enregistré au bureau d'enregistrement immobilier compétent.

Enregistrement de l'autorisation

(7) Dès l'enregistrement au bureau d'enregistrement immobilier d'un certificat d'autorisation délivré à l'égard d'un cimetière, le bien-fonds qui y est décrit devient un cimetière.

Avis de refus d'autorisation

- (8) S'il refuse d'approuver une demande en applica-

tion under this section, shall advise the applicant in writing of,

- (a) the reasons for the refusal; and
- (b) the applicant's right to appeal.

Appeal to Tribunal

87. (1) An applicant who receives a notice of the registrar's refusal to consent to an application under subsection 86 (8) may appeal to the Tribunal within 15 days after receiving the notice.

Order by Tribunal

(2) If the Tribunal finds that the applicant is in compliance with subsection 86 (1) and, where applicable, that giving the consent is in the public interest, the Tribunal shall order the registrar to issue a certificate of consent with the description of cemetery lands as set out in the application for consent or with such modifications to the description as the Tribunal may consider necessary.

Compliance by registrar

(3) Upon receiving an order under subsection (2), the registrar shall issue the certificate as ordered.

CLOSING CEMETERY

Cemetery closing

88. (1) The registrar may order a cemetery to be closed in accordance with this section.

Notice of proposed closing required

(2) An order shall not be made under subsection (1) until the cemetery owner or such other person as may be prescribed has given notice of the intention to close the cemetery to the prescribed persons in the prescribed manner.

Exception

(3) The registrar is not required to give notice under subsection (2) if,

- (a) the closing of the cemetery is being ordered at the request of the cemetery owner;
- (b) no interments have been made in the cemetery to be closed; and
- (c) the consent of all affected interment rights holders has been obtained.

Content of notice

(4) A notice under subsection (2) shall inform the person receiving the notice of the proposed closing and of the person's right to make a submission to the registrar in accordance with subsection (5).

Submissions

(5) A person who receives notice of a cemetery closure or any other interested person may make submissions relating to the proposed closure within such time as is prescribed.

tion du présent article, le registrateur avise l'auteur de la demande par écrit de ce qui suit :

- a) le motif de son refus;
- b) le droit d'appel que possède l'auteur de la demande.

Appel devant le Tribunal

87. (1) L'auteur d'une demande qui reçoit l'avis du refus du registrateur d'approuver une demande en vertu du paragraphe 86 (8) peut interjeter appel devant le Tribunal dans les 15 jours qui suivent la réception de l'avis.

Ordonnance du Tribunal

(2) S'il décide que l'auteur de la demande observe le paragraphe 86 (1) et que, le cas échéant, il est dans l'intérêt public d'accorder l'autorisation, le Tribunal ordonne au registrateur de délivrer le certificat d'autorisation contenant la description des biens-fonds du cimetière, telle qu'elle est énoncée dans la demande d'autorisation, ou une description modifiée de ceux-ci, selon ce que le Tribunal estime nécessaire.

Obligation du registrateur de se conformer

(3) Sur réception de l'ordonnance prévue au paragraphe (2), le registrateur délivre le certificat conformément aux termes de celle-ci.

FERMETURE D'UN CIMETIÈRE

Fermeture d'un cimetière

88. (1) Le registrateur peut ordonner la fermeture d'un cimetière conformément au présent article.

Avis de fermeture envisagée

(2) Le registrateur ne doit pas prendre une ordonnance en vertu du paragraphe (1) avant que le propriétaire du cimetière ou l'autre personne prescrite ne donne avis de son intention de fermer le cimetière aux personnes prescrites et de la manière prescrite.

Exception

(3) Le registrateur n'est pas tenu de donner l'avis prévu au paragraphe (2) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la fermeture du cimetière est ordonnée à la demande de son propriétaire;
- b) aucune inhumation n'a eu lieu dans le cimetière qui doit être fermé;
- c) les titulaires de droits d'inhumation concernés ont donné leur consentement.

Contenu de l'avis

(4) L'avis prévu au paragraphe (2) informe son destinataire de la fermeture envisagée et du droit qu'il possède de présenter des observations au registrateur conformément au paragraphe (5).

Observations

(5) Le destinataire de l'avis de fermeture du cimetière ou toute autre personne intéressée peut présenter des observations au sujet de la fermeture envisagée dans le délai prescrit.

Public interest test

(6) After the time for making submissions has elapsed and after considering any submissions that are made, the registrar may order the cemetery to be closed if the registrar believes that the closing is in the public interest.

Order

- (7) In an order to close a cemetery, the registrar shall,
- (a) declare that the cemetery is to be closed and that no other interments or scattering of cremated human remains shall be carried out in the cemetery; and
 - (b) order the cemetery owner or such other person as is named in the order to,
 - (i) disinter all human remains in the cemetery in the manner specified in the order and either reinter the remains in the place and in the manner specified in the order or deal with the remains in such other manner as may be specified in the order,
 - (ii) remove any markers and relocate them to a specified place, and
 - (iii) provide or acquire equivalent interment rights for all holders of interment rights with respect to unused lots in the cemetery and to provide equivalent scattering rights in another cemetery for all holders of scattering rights.

Notice of order

(8) The registrar shall give notice of an order to close a cemetery to every person who made a submission under subsection (5) and advise the person of their right of appeal under section 89.

Effective date of order

- (9) Unless there is an appeal of the order under section 89, an order to close a cemetery takes effect on the later of,
- (a) the day that is 30 days after the day the order is made;
 - (b) 30 days after the last day on which notice was given to a person under subsection (8); or
 - (c) the day set out in the order.

Effect of order

(10) Once an order to close a cemetery under this section takes effect, no interments of human remains shall be carried out in the cemetery.

Order for partial closing

(11) The registrar may make an order to close a part of a cemetery under this section and subsections (1) to (10) apply with necessary modifications to such an order as though it were an order to close the whole cemetery.

Critère de l'intérêt public

(6) Une fois expiré le délai imparti pour présenter des observations et après avoir examiné les observations présentées, le registrateur peut ordonner la fermeture du cimetière s'il croit qu'elle est dans l'intérêt public.

Ordonnance

(7) Dans son ordonnance de fermeture d'un cimetière, le registrateur fait ce qui suit :

- a) il déclare que le cimetière doit être fermé et qu'aucune autre inhumation ni aucune autre dispersion de restes humains incinérés ne doit y être effectuée;
- b) il ordonne au propriétaire du cimetière ou à toute autre personne nommée dans l'ordonnance de faire ce qui suit :
 - (i) exhumer tous les restes humains qui s'y trouvent de la manière que précise l'ordonnance et soit les inhumer à nouveau de la manière et à l'endroit qu'elle précise, soit les traiter de toute autre manière qu'elle précise également,
 - (ii) enlever les repères et les replacer dans un endroit précisé,
 - (iii) fournir des droits d'inhumation équivalents à tous les titulaires de droits d'inhumation visant les sépultures inutilisées du cimetière ou les acquérir à leur intention et fournir des droits de dispersion équivalents dans un autre cimetière à tous les titulaires de droits de dispersion.

Avis d'ordonnance

(8) Le registrateur donne avis de son ordonnance de fermeture d'un cimetière aux personnes qui ont présenté des observations en vertu du paragraphe (5) et les informe du droit d'appel que leur confère l'article 89.

Date d'entrée en vigueur de l'ordonnance

(9) Sauf si elle est portée en appel en vertu de l'article 89, l'ordonnance de fermeture d'un cimetière entre en vigueur le dernier en date des jours suivants :

- a) le jour qui tombe 30 jours après celui où elle est prise;
- b) 30 jours après le dernier jour où un avis a été donné à une personne en application du paragraphe (8);
- c) le jour fixé dans l'ordonnance.

Effet de l'ordonnance

(10) Une fois qu'une ordonnance de fermeture d'un cimetière est en vigueur, aucune inhumation ne doit y être effectuée.

Ordonnance de fermeture partielle

(11) Le registrateur peut prendre une ordonnance de fermeture d'une partie d'un cimetière en vertu du présent article et les paragraphes (1) à (10) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une telle ordonnance comme

Appeal

89. (1) An appeal of an order to close a cemetery or a part of a cemetery may be made to the Tribunal by a person who receives notice of the order or by any other person with an interest in the matter at any time before the day the order takes effect under subsection 88 (9).

Same

(2) If a person requested that the registrar close a cemetery or a part of a cemetery and the registrar refused the order, a person with an interest therein may appeal to the Tribunal a refusal to order a cemetery closed.

Certificate of closing, cemeteries

90. (1) The registrar shall issue a certificate certifying that a cemetery or a part of a cemetery is closed if satisfied that all things that were required to be done under subsection 88 (7) have been carried out.

Description of land

(2) A certificate of closing shall include a legal description of the land involved.

Registration

(3) A certificate of closing may be registered in the appropriate land registry office.

Effect of registration

(4) The certificate of closing is conclusive evidence that all the human remains that had been interred in the cemetery have been disinterred and reinterred elsewhere and that all interment rights with respect to the land have been settled and, upon registration of the certificate of closing, the land described therein ceases to be a cemetery.

Transition

(5) If a certificate certifying that a cemetery is closed was issued under a predecessor Act that related to cemeteries but was not registered in the land registry office, a person may apply to the registrar for a new certificate under this section and the registrar shall issue the certificate upon being satisfied that the previous certificate had in fact been issued.

Application

(6) Subsections (2), (3) and (4) apply with necessary modifications to a certificate issued under subsection (5).

Maintenance fund

91. (1) If a cemetery is ordered to be closed and the human remains interred in the cemetery are to be reinterred in another cemetery and the interment rights holders and scattering rights holders of the cemetery are to be given equivalent rights in another cemetery, the registrar shall direct the trustee of the care and maintenance fund of the cemetery that is to be closed to transfer the money

s'il s'agissait d'une ordonnance de fermeture du cimetière tout entier.

Appel

89. (1) Le destinataire de l'avis d'ordonnance ou toute autre personne qui a un intérêt dans l'affaire peut interjeter appel d'une ordonnance de fermeture de tout ou partie d'un cimetière devant le Tribunal en tout temps avant le jour de l'entrée en vigueur de l'ordonnance prévu au paragraphe 88 (9).

Idem

(2) Si une personne a demandé au registrateur de fermer tout ou partie d'un cimetière et que celui-ci a refusé de prendre une ordonnance en ce sens, quiconque possède un intérêt dans l'affaire peut interjeter appel du refus devant le Tribunal.

Certificat de fermeture : cimetière

90. (1) Le registrateur délivre un certificat attestant la fermeture de tout ou partie d'un cimetière s'il est convaincu que tout ce qui devait être fait en application du paragraphe 88 (7) a été réalisé.

Description du bien-fonds

(2) Le certificat de fermeture comprend une description légale du bien-fonds concerné.

Enregistrement

(3) Le certificat de fermeture peut être enregistré au bureau d'enregistrement immobilier compétent.

Effet de l'enregistrement

(4) Le certificat de fermeture constitue la preuve concluante que tous les restes humains inhumés dans le cimetière ont été exhumés et inhumés à nouveau ailleurs et que tous les droits d'inhumation à l'égard du bien-fonds ont été réglés. Dès l'enregistrement du certificat de fermeture, le bien-fonds qui y est décrit cesse d'être un cimetière.

Disposition transitoire

(5) Si un certificat attestant qu'un cimetière est fermé a été délivré en vertu d'une loi concernant les cimetières que la présente loi remplace mais n'a pas été enregistré au bureau d'enregistrement immobilier, quiconque peut demander au registrateur de délivrer un nouveau certificat en vertu du présent article. Le registrateur délivre le nouveau certificat s'il est convaincu que le certificat précédent a bien été délivré.

Champ d'application

(6) Les paragraphes (2), (3) et (4) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au certificat délivré en vertu du paragraphe (5).

Fonds d'entretien

91. (1) Si un cimetière doit être fermé, que les restes humains qui y sont inhumés doivent être inhumés à nouveau dans un autre cimetière et que les titulaires de droits d'inhumation et de droits de dispersion du cimetière doivent recevoir des droits équivalents dans un autre cimetière, le registrateur enjoint au fiduciaire du fonds d'entretien du cimetière qui doit être fermé de transférer

in the fund to the trustee of the care and maintenance fund of the other cemetery.

Same

(2) The amount transferred under subsection (1) is a credit against the amount required to be paid into the fund by the operator of the cemetery into which the human remains from the closed cemetery are to be reinterred and at which the transferred interment rights and scattering rights are to be exercised.

Other trust money

92. If a cemetery is ordered to be closed and the interment rights holders and scattering rights holders of the cemetery are to be given equivalent rights in another cemetery, the registrar shall direct that any money held in trust by or on behalf of the operator of the cemetery that is to be closed in order to ensure the provision of the interment rights or scattering rights be transferred to the operator of the other cemetery and held in trust to ensure the provision of the interment rights and scattering rights in that cemetery.

Appeal to Tribunal

93. (1) If an appeal is made to the Tribunal under section 87 or 89, the Tribunal shall appoint a time for and hold a hearing.

Order

- (2) After holding a hearing, the Tribunal may,
- (a) in the case of an appeal under section 87 make such order as may be made in accordance with subsection 87 (2); or
 - (b) in the case of an appeal under section 89, by order direct the registrar to order the closing of the cemetery or a part of the cemetery or not to do so or to take such action as the Tribunal considers that the registrar ought to take and for such purposes the Tribunal may substitute its opinion for that of the registrar.

Conditions

(3) The Tribunal may attach such conditions to its order or to the licence as it considers necessary.

Parties

(4) The registrar, the cemetery operator, the appellant and such other person as the Tribunal may specify are parties to the appeal.

BURIAL SITES

Disturbing burial site prohibited

94. No person shall disturb or order the disturbance of a burial site or artifacts associated with the human remains except,

- (a) on instruction by the coroner; or
- (b) pursuant to a site disposition agreement.

l'argent du fonds au fiduciaire du fonds d'entretien de l'autre cimetière.

Idem

(2) La somme transférée en vertu du paragraphe (1) constitue un crédit à imputer à celle qu'est tenu de verser au fonds l'exploitant du cimetière où doivent être inhumées à nouveau les restes humains provenant du cimetière fermé et où les droits d'inhumation et les droits de dispersion transférés doivent être exercés.

Autres sommes détenues en fiducie

92. Si un cimetière doit être fermé et que les titulaires de droits d'inhumation et de droits de dispersion du cimetière doivent recevoir des droits équivalents dans un autre cimetière, le registrateur ordonne que les sommes détenues en fiducie par l'exploitant du cimetière qui doit être fermé ou pour son compte afin de garantir les droits d'inhumation ou les droits de dispersion soient transférées à l'exploitant de l'autre cimetière et détenues en fiducie afin de les garantir dans ce cimetière.

Appel devant le Tribunal

93. (1) S'il est interjeté appel devant le Tribunal en vertu de l'article 87 ou 89, celui-ci tient une audience après en avoir fixé la date.

Ordonnance

- (2) Après la tenue d'une audience, le Tribunal peut faire ce qui suit :
- a) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de l'article 87, rendre l'ordonnance qui peut être rendue conformément au paragraphe 87 (2);
 - b) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de l'article 89, enjoindre, par ordonnance, au registrateur d'ordonner la fermeture de tout ou partie du cimetière, de s'en abstenir ou de prendre les mesures que, selon lui, le registrateur devrait prendre, et, à ces fins, substituer son opinion à celle du registrateur.

Conditions

(3) Le Tribunal peut assortir son ordonnance ou le permis des conditions qu'il estime nécessaires.

Parties

(4) Le registrateur, l'exploitant du cimetière, l'appelant et les autres personnes que précise le Tribunal sont parties à l'appel.

LIEUX DE SÉPULTURE

Interdiction de déranger un lieu de sépulture

94. Nul ne doit déranger ou ordonner que soient dérangés un lieu de sépulture ou des artefacts liés à des restes humains, sauf, selon le cas :

- a) sur ordre du coroner;
- b) conformément à une convention de disposition d'un lieu.

Unmarked burial sites

95. Any person discovering or having knowledge of a burial site shall immediately notify the police or coroner.

Investigation into origins of site

96. (1) The registrar may order the owner of land on which a burial site is discovered to cause an investigation to be made to determine the origin of the site.

Non-application

(2) Section 94 does not apply to a person investigating the nature or origin of the site who is disturbing the site in the course of the investigation.

Minimal disturbance

(3) A person conducting an investigation shall do so with the minimum disturbance to the site that is reasonable in the circumstances.

Where registrar investigates

(4) If the registrar is of the opinion that an investigation under subsection (1) would impose an undue financial burden on the land owner, the registrar shall undertake the investigation.

Declaration

97. (1) As soon as the origin of a burial site is determined, the registrar shall declare the site to be,

- (a) an unapproved aboriginal peoples cemetery;
- (b) an unapproved cemetery; or
- (c) an irregular burial site.

Interpretation, irregular burial site

(2) An irregular burial site is a burial site that was not set aside with the apparent intention of interring therein human remains.

Same, unapproved cemetery

(3) An unapproved cemetery is land set aside with the apparent intention of interring therein, in accordance with cultural affinities, human remains and containing remains identified as those of persons who were not one of the aboriginal peoples of Canada.

Same, unapproved aboriginal peoples cemetery

(4) An unapproved aboriginal peoples cemetery is land set aside with the apparent intention of interring therein, in accordance with cultural affinities, human remains and containing remains identified as those of persons who were one of the aboriginal peoples of Canada.

Definition

(5) For the purposes of this section and section 98,

“unapproved” means not approved in accordance with this Act or a predecessor of this Act that related to cemeteries.

Lieux de sépulture non identifiés

95. Quiconque découvre un lieu de sépulture ou en connaît l'existence avertit sans délai la police ou le coroner.

Enquête sur l'origine

96. (1) Le registrateur peut ordonner au propriétaire du bien-fonds où a été découvert un lieu de sépulture de faire mener une enquête pour en établir l'origine.

Non-application

(2) L'article 94 ne s'applique pas à la personne qui dérange le lieu pendant qu'elle fait enquête sur la nature ou l'origine de ce lieu.

Dérangement minimal

(3) La personne qui mène une enquête dérange le lieu le moins possible dans les circonstances.

Enquête du registrateur

(4) Le registrateur se charge de l'enquête visée au paragraphe (1) s'il est d'avis qu'elle imposerait un fardeau financier injustifié au propriétaire du bien-fonds.

Déclaration

97. (1) Dès que l'origine d'un lieu de sépulture est établie, le registrateur déclare le lieu, selon le cas :

- a) cimetière autochtone non approuvé;
- b) cimetière non approuvé;
- c) lieu de sépulture irrégulier.

Interprétation : lieu de sépulture irrégulier

(2) Un lieu de sépulture irrégulier est un lieu de sépulture qui n'a pas été réservé dans le but apparent d'y inhumer des restes humains.

Idem : cimetière non approuvé

(3) Un cimetière non approuvé est un bien-fonds réservé dans le but apparent d'y inhumer des restes humains, en tenant compte des affinités culturelles, et qui contient des restes identifiés comme étant ceux de personnes qui n'appartenaient pas à l'un des peuples autochtones du Canada.

Idem : cimetière autochtone non approuvé

(4) Un cimetière autochtone non approuvé est un bien-fonds réservé dans le but apparent d'y inhumer des restes humains, en tenant compte des affinités culturelles, et qui contient des restes identifiés comme étant ceux de personnes qui appartenaient à l'un des peuples autochtones du Canada.

Définition

(5) La définition qui suit s'applique au présent article et à l'article 98.

«non approuvé» Non approuvé conformément à la présente loi ou à une loi concernant les cimetières qu'elle remplace.

Site disposition agreement

98. (1) The registrar, on declaring a burial site to be an unapproved aboriginal peoples cemetery or an unapproved cemetery, shall serve notice of the declaration on such persons or class of persons as are prescribed.

Negotiations

(2) All persons served with notice under subsection (1) shall enter into negotiations with a view of entering into a site disposition agreement.

Arbitration

(3) If a site disposition agreement is not made within the prescribed time, the registrar shall refer the matter to arbitration.

Deferring arbitration

(4) Despite subsection (3), the registrar, if of the opinion that an agreement may be reached, may defer referring the matter to arbitration so long as there appears to be a reasonable prospect of an agreement being reached.

Arbitrated settlement

99. The persons named in an arbitrated settlement who have been given the opportunity to fully participate in the arbitration process are bound by the settlement whether they chose to participate or not.

Irregular burial site

100. (1) An owner of land that contains an irregular burial site shall ensure that the remains found in the site are interred in a cemetery.

Charges

(2) No owner of a cemetery interring human remains for an owner of land to whom this section applies may charge more than the prescribed amount for the interment.

WAR GRAVES**Removal, etc., of war graves**

101. (1) No person shall alter or move the remains or marker of a Canadian or Allied veteran or a Commonwealth War Burial without the agreement of the Department of Veterans Affairs (Federal), the Commonwealth War Graves Commission or such other persons and associations as are prescribed.

Application

(2) Subsection (1) applies with respect to the alteration or removal of the remains or a marker of a Canadian or Allied veteran only if the Department of Veterans Affairs (Federal) contributed to the cost of the interment.

Application for direction

(3) If an agreement is not reached, the person who wants to make the alteration or move may apply to the registrar for directions.

Entente de disposition d'un lieu

98. (1) Lorsqu'il déclare un lieu de sépulture cimetière autochtone non approuvé ou cimetière non approuvé, le registrateur signifie un avis de sa déclaration aux personnes ou catégories de personnes prescrites.

Négociations

(2) Les personnes qui ont reçu signification de l'avis prévu au paragraphe (1) entreprennent des négociations en vue de conclure une entente de disposition du lieu visé.

Arbitrage

(3) Si une entente de disposition du lieu n'est pas conclue dans le délai prescrit, le registrateur soumet la question à l'arbitrage.

Report

(4) Malgré le paragraphe (3), le registrateur peut, s'il est d'avis qu'une entente peut être conclue, reporter la soumission de l'affaire à l'arbitrage à la condition qu'il semble y avoir des perspectives raisonnables d'en arriver à une entente.

Règlement par arbitrage

99. Les personnes nommées dans un règlement par arbitrage qui ont eu l'occasion de participer pleinement au processus d'arbitrage sont liées par le règlement, qu'elles aient ou non choisi d'y participer.

Lieu de sépulture irrégulier

100. (1) Le propriétaire d'un bien-fonds qui contient un lieu de sépulture irrégulier veille à ce que les restes qui y sont trouvés soient inhumés dans un cimetière.

Frais

(2) Le propriétaire d'un cimetière qui inhume des restes humains pour le compte du propriétaire d'un bien-fonds auquel s'applique le présent article ne doit pas exiger, pour l'inhumation, un montant supérieur au montant prescrit.

SÉPULTURES DE GUERRE**Sépultures de guerre**

101. (1) Nul ne doit modifier ni déplacer les restes ou le repère de la sépulture d'un ancien combattant des forces armées canadiennes ou alliées ou d'une sépulture de guerre du Commonwealth sans l'accord du ministère fédéral des Anciens Combattants, de la commission appelée Commonwealth War Graves Commission ou des autres personnes et associations prescrites.

Application

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique à l'égard de la modification ou de l'enlèvement des restes ou du repère de la sépulture d'un ancien combattant des forces armées canadiennes ou alliées que si le ministère fédéral des Anciens Combattants a participé aux frais d'inhumation.

Demande de directives

(3) Si aucune entente n'est conclue, la personne qui désire procéder à la modification ou au déplacement peut demander des directives au registrateur.

Notice

(4) When an application is made under subsection (3), the registrar shall instruct the applicant to give notice of the application to such persons and associations as the registrar considers may have an interest in the matter.

Submissions

(5) All persons and associations receiving a notice under subsection (4) may make submissions on the matter to the registrar in such form and manner as the registrar instructs.

Direction

(6) After considering all submissions made, the registrar shall direct the applicant on the manner of dealing with the remains or marker in question.

Non-application

(7) Subsection (1) does not apply to a person altering or moving remains or markers in accordance with the direction of the registrar.

GENERAL**Prohibition: interfering with cemetery**

102. No person shall cause or commit a nuisance in a cemetery or willfully and unlawfully disturb persons assembled for the purpose of interring human remains in a cemetery.

Liability

103. (1) Any person who, in a cemetery, damages or moves any tree, plant, marker, fence, structure or other thing usually erected, planted or placed in a cemetery is liable to the cemetery operator and any interment rights holder who, as a result, incurs damage.

Same

(2) In any action under subsection (1), the amount of damages shall be the amount required to restore the cemetery to the state that it was in before anything was damaged or moved by the person liable.

Same

(3) Any person collecting damages under this section shall use the full amount collected to restore the cemetery.

Municipal power to expropriate

104. (1) A municipality may expropriate,

(a) a cemetery or part of a cemetery, whether the cemetery exists within or outside the municipality;
or

(b) land on which to establish or enlarge a cemetery.

By-laws

(2) A council of a municipality may pass by-laws authorizing,

Avis

(4) Lorsqu'une demande lui est adressée en vertu du paragraphe (3), le registrateur enjoint à l'auteur de la demande d'en donner avis aux personnes et associations qui, de l'avis du registrateur, peuvent avoir un intérêt dans l'affaire.

Observations

(5) Les personnes et associations qui reçoivent l'avis prévu au paragraphe (4) peuvent présenter leurs observations sur l'affaire au registrateur, de la manière et dans la forme qu'il précise.

Directives

(6) Après avoir examiné les observations qui lui ont été présentées, le registrateur donne à l'auteur de la demande des directives quant aux mesures à prendre à l'égard des restes ou du repère concernés.

Non-application

(7) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui modifie ou déplace des dépouilles ou des repères conformément aux directives du registrateur.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES**Interdiction de nuisance : cimetière**

102. Aucune personne ne doit occasionner ou commettre une nuisance dans un cimetière ni sciemment et illégalement déranger des personnes rassemblées pour y inhumer des restes humains.

Responsabilité

103. (1) Quiconque endommage ou déplace un arbre, une plante, un repère, une clôture ou une construction d'un cimetière ou un objet qui y est habituellement érigé, planté ou placé est responsable envers l'exploitant du cimetière et le titulaire de droits d'inhumation qui, en conséquence, subit des dommages.

Idem

(2) Dans une action intentée en vertu du paragraphe (1), le montant des dommages-intérêts est la somme nécessaire pour remettre le cimetière dans l'état où il se trouvait avant que la personne tenue responsable n'endommage ou ne déplace quelque chose.

Idem

(3) La personne qui reçoit des dommages-intérêts en vertu du présent article utilise le montant intégral reçu pour remettre le cimetière en état.

Pouvoirs d'expropriation de la municipalité

104. (1) La municipalité peut exproprier :

a) soit tout ou partie d'un cimetière, qu'il soit situé à l'intérieur ou à l'extérieur de la municipalité;

b) soit un bien-fonds dont on entend se servir pour créer ou agrandir un cimetière.

Règlements municipaux

(2) Le conseil d'une municipalité peut, par règlement municipal, autoriser :

- (a) the purchase of a cemetery or part thereof that is situated within the municipality;
- (b) the acquisition of land within the municipality or in an adjacent township or unorganized territory for a cemetery or for the enlargement of an existing cemetery owned by the municipality; or
- (c) the sale, transfer or lease of a cemetery or part of a cemetery.

Act prevails

105. This Act prevails over Part VI of the *Ontario Heritage Act*.

PART XII MISCELLANEOUS

Matters confidential

106. (1) Every person exercising any power or carrying out any duties related to the administration of this Act and the regulations shall preserve secrecy with respect to all matters that come to his, her or its knowledge in the course of exercising those powers or carrying out those duties and shall not communicate any such matters to any person except,

- (a) as may be required in connection with the administration of this Act and the regulations, including any proceedings under this Act;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers or to any entity to which the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers has been assigned;
- (c) to a prescribed entity or organization if the purpose for the communication is consumer protection;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his or her counsel; or
- (f) with the consent of the person to whom the matter relates.

Testimony

(2) No person to whom subsection (1) applies shall be required to give testimony in any civil proceeding with regard to information obtained in the course of his or her duties under this Act except in a proceeding under this Act.

Service

107. (1) Any notice, order or request is sufficiently given or served if it is,

- (a) delivered personally;
- (b) sent by registered mail; or
- (c) sent by another manner if the sender can prove receipt of the notice, order or request.

Deemed service

- (2) If service is made by registered mail, the service

- a) soit l'achat de tout ou partie d'un cimetière situé à l'intérieur de la municipalité;
- b) soit l'acquisition d'un bien-fonds situé à l'intérieur de la municipalité ou dans un canton ou un territoire non érigé en municipalité contigu en vue de la création d'un cimetière ou de l'agrandissement d'un cimetière appartenant déjà à la municipalité;
- c) soit la vente, le transfert ou la location à bail de tout ou partie d'un cimetière.

Incompatibilité

105. La présente loi l'emporte sur la partie VI de la *Loi sur le patrimoine de l'Ontario*.

PARTIE XII DISPOSITIONS DIVERSES

Confidentialité

106. (1) Quiconque exerce des pouvoirs ou des fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi et des règlements est tenu au secret à l'égard de toute question venant à sa connaissance à ce titre et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où l'exige l'application de la présente loi et des règlements, y compris toute instance introduite en vertu de la présente loi;
- b) à un ministère ou organisme d'un gouvernement chargé de l'application de textes législatifs semblables à la présente loi ou de textes législatifs qui protègent les consommateurs, ou à toute entité à laquelle a été confiée l'application de tels textes;
- c) à une entité ou organisation prescrite, si la divulgation a pour objet la protection des consommateurs;
- d) à un organisme chargé de l'exécution de la loi;
- e) à son avocat;
- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapporte la question.

Témoignage

(2) Nulle personne visée par le paragraphe (1) ne doit être contrainte à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l'exercice des fonctions que lui attribue la présente loi, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

Signification

107. (1) Les avis, ordonnances et demandes sont suffisamment remis ou signifiés s'ils sont :

- a) soit remis à personne;
- b) soit envoyés par courrier recommandé;
- c) soit envoyés d'une autre manière si l'expéditeur peut en prouver la réception.

Signification réputée faite

- (2) La signification faite par courrier recommandé est

shall be deemed to be made on the third day after the day of mailing unless the person on whom service is being made establishes that the person did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the person's control, receive the notice, order or request until a later date.

Exception

(3) Despite subsections (1) and (2), the Tribunal may order any other method of service it considers appropriate in the circumstances.

Fees

108. (1) The Minister may by order establish fees that are payable under this Act in respect of the issuing or renewal of a licence, late filings and other administrative matters.

Non-application of the *Regulations Act*

(2) An order made under this section is not a regulation for the purposes of the *Regulations Act*.

Certificate as evidence

109. (1) For all purposes in any proceeding, a statement purporting to be certified by the director is, without proof of the office or signature of the director, admissible in evidence as proof in the absence of evidence to the contrary, of the facts stated in it in relation to,

- (a) the issuing of a licence to any person or the refusal to issue a licence to any person;
- (b) the filing or non-filing of any document or material required or permitted to be filed with the registrar;
- (c) the time when the facts upon which the proceedings are based first came to the knowledge of the director; or
- (d) any other matter pertaining to licensing of any person or the refusal to license any person or to filing or non-filing of information.

Proof of document

(2) Any document made under this Act that purports to be signed by the director or a certified copy of the document is admissible in evidence in any proceeding as proof, in the absence of evidence to the contrary, that the document is signed by the director without proof of the office or signature of the director.

Names of and information concerning licensees

110. (1) As required by regulation, the registrar shall make available to the public the names of licensees and other information, as prescribed, in respect of licensees.

Same

(2) The names of licensees shall be made available in the prescribed form and manner and with such information as is prescribed.

réputée faite le troisième jour qui suit la date de la mise à la poste, à moins que le destinataire ne démontre que, agissant de bonne foi, il n'a reçu l'avis, l'ordonnance ou la demande qu'à une date ultérieure pour cause d'absence, d'accident ou de maladie ou pour un autre motif indépendant de sa volonté.

Exception

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), le Tribunal peut ordonner le recours à tout autre mode de signification qu'il estime indiqué dans les circonstances.

Droits

108. (1) Le ministre peut, par arrêté, fixer les droits qui sont payables en application de la présente loi à l'égard de la délivrance ou du renouvellement d'un permis, du dépôt tardif de documents et d'autres questions administratives.

Non-application de la *Loi sur les règlements*

(2) Les arrêtés pris en vertu du présent article ne sont pas des règlements pour l'application de la *Loi sur les règlements*.

Déclaration admissible en preuve

109. (1) Les déclarations concernant l'une ou l'autre des questions suivantes qui se présentent comme étant attestées par le directeur sont admissibles en preuve dans toute instance comme preuve, en l'absence de preuve contraire, des faits qui y sont énoncés, sans qu'il soit nécessaire d'établir sa qualité officielle ni l'authenticité de sa signature :

- a) la délivrance d'un permis à une personne ou le refus de lui en délivrer un;
- b) le dépôt ou le non-dépôt d'un document qui doit ou peut être déposé auprès du registrateur;
- c) la date à laquelle les faits sur lesquels l'instance est fondée sont venus à la connaissance du directeur;
- d) toute autre question qui se rapporte à la délivrance d'un permis à une personne, au refus de lui en délivrer un ou au dépôt ou au non-dépôt de renseignements.

Force probante des documents

(2) Les documents rédigés en application de la présente loi qui se présentent comme étant signés par le directeur ou leurs copies certifiées conformes sont admissibles en preuve dans toute instance comme preuve, en l'absence de preuve contraire, qu'ils sont signés par lui, sans qu'il soit nécessaire d'établir sa qualité officielle ni l'authenticité de sa signature.

Noms des titulaires de permis et renseignements les concernant

110. (1) Le registrateur rend public le nom des titulaires de permis et les autres renseignements prescrits les concernant, selon ce qu'exigent les règlements.

Idem

(2) Le nom des titulaires de permis est rendu public sous la forme et de la manière prescrites et est accompagné des renseignements prescrits.

Information provided

111. A licensee shall provide the registrar with such information as may be requested.

PART XIII REGULATIONS

Minister's regulations

112. (1) The Minister may make regulations,

- (a) establishing one or more codes of ethics for the purposes of section 62 and determining to which licensees or classes of licensees each code of ethics applies;
- (b) governing the jurisdiction and procedures of any committee established under this Act;
- (c) respecting any matters that may be delegated by the Lieutenant Governor in Council under section 113.

Delegation

(2) If one or more administrative authorities are designated under the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996* for the purposes of administering this Act, then despite subsection 3 (4) of that Act, the Minister may, in writing, delegate to the board of a designated administrative authority the power to make some or all of the regulations under this section, subject to the approval of the Minister.

Approval

(3) The Minister may approve or refuse to approve the regulations but approval shall not be given unless, in his or her opinion, they have been made in accordance with the consultation process and criteria set out in the administrative agreement described in subsection 4 (1) of the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996*.

Revocation, transition

(4) The Minister may, in writing, revoke the delegation under subsection (2), but the revocation does not result in the revocation of the regulations, which remain valid and may be amended or revoked by the Minister.

Conflicts

(5) If there is a conflict between a regulation made under clause (1) (c) and a regulation made by the Lieutenant Governor in Council under section 113, the latter prevails.

General or particular

(6) A regulation under this section may be general or particular in its application.

Lieutenant Governor in Council regulations

113. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- 1. prescribing classes of licences for the purposes of this Act and conditions that apply to each class;

Renseignements fournis

111. Le titulaire de permis fournit les renseignements exigés au registrateur.

PARTIE XIII RÈGLEMENTS

Règlements du ministre

112. (1) Le ministre peut, par règlement :

- a) établir un ou plusieurs codes de déontologie pour l'application de l'article 62 et décider à quels titulaires de permis ou à quelles catégories de ceux-ci s'applique chaque code;
- b) régir la compétence et la procédure de tout comité constitué en application de la présente loi;
- c) traiter des questions que le lieutenant-gouverneur en conseil peut déléguer en vertu de l'article 113.

Délégation

(2) Si un ou plusieurs organismes d'applications sont désignés, en application de la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs*, aux fins de l'application de la présente loi, le ministre peut, malgré le paragraphe 3 (4) de cette loi, déléguer par écrit au conseil d'administration d'un de ces organismes le pouvoir de prendre, sous réserve de son approbation, certains ou la totalité des règlements visés au présent article.

Approbation

(3) Le ministre peut approuver ou refuser d'approuver les règlements, mais il ne doit les approuver que s'il estime qu'ils ont été pris conformément aux critères de consultation et au processus énoncés dans l'accord d'application visé au paragraphe 4 (1) de la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs*.

Révocation : disposition transitoire

(4) Le ministre peut révoquer par écrit la délégation faite en vertu du paragraphe (2). Toutefois, cette révocation n'entraîne pas l'abrogation des règlements, qui demeurent valides et qu'il peut modifier ou abroger.

Incompatibilité

(5) Les règlements que le lieutenant-gouverneur en conseil prend en application de l'article 113 l'emportent sur tout règlement incompatible pris en application de l'alinéa (1) c).

Portée

(6) Les règlements pris en application du présent article peuvent avoir une portée générale ou particulière.

Règlements du lieutenant-gouverneur en conseil

113. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- 1. prescrire des catégories de permis pour l'application de la présente loi et les conditions qui s'appliquent à chacune d'elles;

2. governing applications for licences and for their renewal;
 3. prescribing the conditions of a licence;
 4. governing the educational requirements for the issuing or renewal of any licence, including a licence to practise as a funeral director, and designating entities authorized to develop educational requirements and programs;
 5. prohibiting activities, other than those for which a licence is already required in this Act, that relate to, or occur in the course of operating a cemetery, crematorium, funeral establishment, transfer service, casket or marker retailing business or a related business and,
 - i. requiring persons to be licensed to carry out the activity,
 - ii. governing provisions of this Act and the regulations that apply with respect to persons who are issued a licence referred to in subparagraph i;
 6. prescribing a class of persons for the purposes of clause 8 (6) (b) and,
 - i. governing the requirements and qualifications for the issuing of a licence to such persons, including the educational requirements,
 - ii. prescribing conditions that attach to such licences, and
 - iii. prescribing sections of this Act and the regulations that apply to persons who are issued such licences;
 7. prescribing practices or actions that are evidence of incompetence or lack of honesty and integrity for the purposes of clause 14 (1) (c);
 8. prescribing the time within which a person may reapply for a licence under section 24 and providing that the time prescribed may be abridged if specified circumstances exist;
 9. governing the administration and operation of licensed businesses;
 10. governing duties of operators and other licensees;
 11. governing the documents, records and information that must be kept by licensees, including the manner and location at which they are kept and authorizing the registrar to specify the location at which they must be kept;
 12. prescribing documents, records or information that must be provided to the registrar, respecting the time and manner in which they must be provided and requiring that specified information be verified by affidavit;
2. régir les demandes de permis ou de renouvellement de permis;
 3. prescrire les conditions des permis;
 4. régir les exigences en matière de formation liées à la délivrance ou au renouvellement d'un permis, y compris un permis de directeur de funérailles, et désigner les entités autorisées à élaborer des exigences et des programmes en matière de formation;
 5. interdire des activités, autres que celles pour lesquelles un permis est déjà exigé dans la présente loi, qui sont liées à un cimetière, à un crématoire, à une résidence funéraire, à un service de transfert, à une entreprise de vente au détail de cercueil ou de repères ou à une entreprise connexe ou qui sont exercées dans le cadre de leur exploitation et :
 - i. d'une part, exiger que des personnes soient titulaires d'un permis pour exercer ces activités,
 - ii. d'autre part, régir les dispositions de la présente loi et des règlements qui s'appliquent à l'égard des personnes auxquelles est délivré un permis visé à la sous-disposition i;
 6. prescrire une catégorie de personnes pour l'application de l'alinéa 8 (6) b) et faire ce qui suit :
 - i. régir les exigences et les compétences nécessaires pour la délivrance d'un permis à ces personnes, y compris les exigences en matière de formation,
 - ii. prescrire les conditions dont sont assortis ces permis,
 - iii. prescrire les articles de la présente loi et des règlements qui s'appliquent aux personnes auxquelles ces permis sont délivrés;
 7. prescrire les pratiques ou les actes qui sont une preuve d'incompétence ou de manque d'honnêteté et d'intégrité pour l'application de l'alinéa 14 (1) c);
 8. prescrire le délai dans lequel une personne peut présenter une nouvelle demande de permis en vertu de l'article 24 et prévoir que le délai prescrit peut être écourté dans des conditions précisées;
 9. régir la gestion et l'exploitation d'entreprises pour lesquelles sont obtenus des permis;
 10. régir les fonctions des exploitants et des autres titulaires de permis;
 11. régir les documents, dossiers et renseignements que doivent tenir les titulaires de permis, y compris la manière dont ils sont tenus, l'endroit où ils le sont et autoriser le registrateur à préciser l'endroit où ils doivent être conservés;
 12. prescrire les documents, dossiers et renseignements qui doivent être fournis au registrateur, traiter de la manière de les fournir et du délai pour le faire et exiger que des renseignements précisés soient appuyés d'un affidavit;

13. prescribing information to be provided to the public, any person or any class of persons and prescribing the manner of providing that information;
 14. governing the keeping of books and records by licensees, including prescribing the types and classes of information to be retained by licensees and time periods for retaining types and classes of information;
 15. prescribing the information that licensees must disclose to a customer concerning a sale of licensed supplies or services and the time or times when disclosures must be made;
 16. requiring licensees to provide proof of their licence to customers and prescribing the nature of the proof and the manner in which it is to be provided;
 17. governing advertising and representations or promises intended to induce the purchase, sale or exchange of licensed supplies and services;
 18. providing for the posting of bonds and prescribing amounts thereof;
 19. providing for the forfeiture of posted bonds and for the distribution of the proceeds of forfeited bonds;
 20. governing contracts for the sale of licensed supplies or services and respecting the terms and conditions of any contract or class of contract and prohibiting prescribed practices in relation to any contract or class of contract;
 21. governing remedies for failure to meet prescribed conditions of contracts for the sale of licensed supplies and services and governing remedies available to a purchaser if a licensee fails to disclose prescribed information or fails to disclose it in a timely fashion;
 22. governing price lists of licensed supplies and services that an operator is required to maintain under section 33, respecting the type of supplies and services that must be included on the list and the manner in which and times at which the price list must be made available to the public;
 23. governing the obligations of a purchaser who cancels a contract for the purchase of licensed supplies and services with respect to supplies that were delivered before cancellation and prescribing the circumstances in which the purchaser must make the supplies available for repossession by the operator or return the supplies to the operator;
 24. respecting what constitutes supplies that are customized to the purchaser's specifications for the purposes of subsection 44 (6) and governing the determination of the amount of a refund to which a purchaser is entitled under subsection 44 (6);
 25. prescribing amounts for the purposes of subsection 47 (6) and prescribing different amounts in respect of different classes of contracts;
13. prescrire les renseignements qui doivent être fournis au public, à toute personne ou à toute catégorie de personnes et prescrire la manière de les fournir;
 14. régir la tenue de livres et de dossiers par les titulaires de permis, y compris prescrire les types et catégories de renseignements qu'ils doivent conserver et leur délai de conservation;
 15. prescrire les renseignements que les titulaires de permis doivent divulguer à un client au sujet d'une vente de fournitures ou de services autorisés et le ou les moments de cette divulgation;
 16. exiger que les titulaires de permis fournissent une preuve de leur permis aux clients et prescrire la nature de la preuve et la manière dont elle doit être fournie;
 17. régir la publicité et les assertions ou promesses visant à favoriser l'achat, la vente ou l'échange de fournitures et de services autorisés;
 18. prévoir le dépôt de cautionnements et en prescrire le montant;
 19. prévoir la confiscation des cautionnements déposés ainsi que la répartition de leur produit;
 20. régir les contrats de vente de fournitures ou de services autorisés, traiter des conditions des contrats ou catégories de contrats et interdire des pratiques prescrites à l'égard des contrats ou catégories de contrat;
 21. régir les recours en cas de défaut de satisfaire aux conditions prescrites d'un contrat de vente de fournitures et de services autorisés et régir les recours dont dispose l'acquéreur si le titulaire de permis omet de divulguer des renseignements prescrits ou de le faire en temps opportun;
 22. régir les tarifs de fournitures et de services autorisés qu'un exploitant est tenu de tenir à jour en application de l'article 33 et traiter des types de fournitures et de services qui doivent y figurer ainsi que de la manière et des moments de les mettre à la disposition du public;
 23. régir les obligations de l'acquéreur qui résilie un contrat d'achat de fournitures et de services autorisés à l'égard des fournitures livrées avant la résiliation et prescrire les circonstances dans lesquelles il doit mettre les fournitures à la disposition de l'exploitant afin qu'il en reprenne possession ou les lui retourner;
 24. traiter de ce qui constitue des fournitures personnalisées selon les indications de l'acquéreur pour l'application du paragraphe 44 (6) et régir le calcul du remboursement auquel il a droit en vertu de ce paragraphe;
 25. prescrire des sommes pour l'application du paragraphe 47 (6) et prescrire des sommes différentes pour des catégories différentes de contrats;

26. governing the establishment, maintenance and operation of trust accounts and trust funds that a licensee is required to maintain under section 51;
 27. governing the payment of money into and out of trust accounts and trust funds, including the time within which and the circumstances under which payments are to be made;
 28. governing the disbursements of capital gains realized from the investments of money held in trust under this Act;
 29. prescribing records and information on trust accounts and trust funds to be provided to purchasers of licensed supplies and services;
 30. prescribing fees that may be retained by trustees in respect of any type of trust fund;
 31. governing a compensation fund scheme for the purposes of this Act, establishing one or more compensation funds and determining which licensees or classes of licensees shall be participants in each compensation fund;
 32. providing for the payment of contributions to any compensation fund established by regulation, requiring licensees or classes of licensees to contribute to specified funds and prescribing the amounts and timing of the contributions;
 33. respecting the maintenance of any compensation fund established by regulation, establishing a committee or board to administer each fund, providing for the selection or appointment of members of the committee or board and of its chair, respecting the powers and duties of the members, the operation of the committee or board and procedures before the committee or board;
 34. requiring that a compensation fund be kept in trust and respecting the selection of the trustee of the fund;
 35. governing the investing of compensation fund money;
 36. governing payments out of a compensation fund and providing for appeals from a refusal to pay out of a compensation fund;
 37. governing procedures and obligations if a participant is in default in making a payment to a compensation fund;
 38. respecting the removal of an operator as a participant in a compensation fund and the obligations of operators on ceasing to be participants in a compensation fund;
 39. respecting the borrowing of money to supplement a compensation fund;
 40. governing the procedures to be followed in cases of over-capitalization of a compensation fund;
26. régir l'ouverture, la constitution, la tenue et la gestion des comptes en fiducie et des fonds en fiducie qu'un titulaire de permis doit tenir en application de l'article 51;
 27. régir le versement de sommes dans des comptes en fiducie et des fonds en fiducie ainsi que les prélèvements sur ceux-ci, y compris les délais et les conditions de paiement et de prélèvement;
 28. régir l'attribution des gains en capital réalisés sur les sommes détenues en fiducie en application de la présente loi;
 29. prescrire les dossiers et les renseignements concernant les comptes en fiducie et les fonds en fiducie qui doivent être fournis aux acquéreurs de fournitures et de services autorisés;
 30. prescrire les honoraires que les fiduciaires peuvent retenir à l'égard de tout genre de fonds en fiducie;
 31. régir un régime de fonds d'indemnisation pour l'application de la présente loi, constituer un ou plusieurs fonds d'indemnisation et déterminer quels titulaires de permis ou quelles catégories de ceux-ci doivent participer à chacun de ces fonds;
 32. prévoir le versement de cotisations aux fonds d'indemnisation constitués par règlement, exiger de titulaires de permis ou de catégories de ceux-ci qu'ils cotisent à des fonds précisés et prescrire le montant de ces cotisations et le calendrier de leur versement;
 33. traiter du fonctionnement des fonds d'indemnisation constitués par règlement, mettre en place un comité ou conseil chargé de gérer chaque fonds, prévoir le choix ou la nomination des membres des comités ou des conseils et de leur président, et traiter des pouvoirs et des fonctions des membres ainsi que du fonctionnement et de la procédure des comités ou des conseils;
 34. exiger qu'un fonds d'indemnisation soit détenu en fiducie et traiter du choix de son fiduciaire;
 35. régir le placement des fonds d'indemnisation;
 36. régir les prélèvements sur les fonds d'indemnisation et prévoir les modalités d'appel d'un refus de prélèvement sur un fonds d'indemnisation;
 37. régir la marche à suivre et les obligations à respecter si un participant n'effectue pas un versement à un fonds d'indemnisation;
 38. traiter de l'exclusion d'un exploitant d'un fonds d'indemnisation et des obligations des exploitants lorsqu'ils cessent d'y participer;
 39. traiter des emprunts nécessaires pour compléter les fonds d'indemnisation;
 40. régir la marche à suivre en cas de surcapitalisation des fonds d'indemnisation;

41. requiring licensees to maintain business premises that comply with prescribed rules;
42. governing the establishment of one or more discipline committees and appeals committees for the purpose of enforcing the codes of ethics established by the Minister under section 112 against licensees or classes of licensees, respecting the appointment of members of those committees and the composition of the committees;
43. governing procedures in relation to matters brought before a discipline or appeals committee;
44. respecting the manner in which and the frequency with which decisions of the discipline committee and appeals committee are made available to the public;
45. governing complaints under section 66, including procedures relating to those complaints;
46. respecting inspections, inquiries and investigations under this Act;
47. varying the manner in which a notice under section 73 or a lien under subsection 82 (3) is registered in order to provide for registration that is suitable to technological or electronic changes in the filing of documents in the land registry office;
48. governing the maintenance of registers of persons who are licensed under this Act, prescribing the form and content of such registers and governing its circulation and inspection by the public or others;
49. governing standards of practice and operation for licensees;
50. prescribing rules relating to addresses for service under the Act;
51. governing procedures for hearings held by the Tribunal and providing for the responsibility for the payment of witness fees and expenses at proceedings before the Tribunal and prescribing the amounts of the fees and expenses;
52. requiring that any information required under this Act be in a form approved by the director, the registrar or the Minister, as specified in the regulations;
53. governing the sale of insurance policies or products in relation to the sale of licensed supplies and services;
54. exempting any person, class of person or class of licensee from any provision of this Act or the regulations and attaching conditions to the exemption;
55. delegating any matter that may be the subject of a regulation under this subsection, subsection (2) or (3) to the Minister;
41. exiger des titulaires de permis qu'ils tiennent des locaux commerciaux conformes aux règles prescrites;
42. régir la constitution d'un ou de plusieurs comités de discipline et comités d'appel en vue d'appliquer les codes de déontologie que le ministre établit en vertu de l'article 112 à l'égard des titulaires de permis ou de catégories de ceux-ci, et traiter de la composition de ces comités ainsi que du mode de nomination de leur membres;
43. régir la procédure des comités de discipline ou des comités d'appel;
44. traiter de la manière dont les décisions des comités de discipline et des comités d'appel sont rendues publiques et de la fréquence à laquelle elles doivent l'être;
45. régir les plaintes visées à l'article 66, y compris la marche à suivre les concernant;
46. traiter des inspections, des demandes de renseignements et des enquêtes prévues par la présente loi;
47. modifier la manière dont un avis visé à l'article 73 ou un privilège visé au paragraphe 82 (3) est enregistré en fonction des nouvelles méthodes technologiques ou électroniques de dépôt de documents au bureau d'enregistrement immobilier;
48. régir la tenue de tableaux où est consigné le nom des personnes à qui un permis est délivré en application de la présente loi, prescrire la forme et le contenu de ces tableaux et régir leur diffusion et leur consultation par le public ou des tiers;
49. régir les normes de pratique et d'exploitation que doivent respecter les titulaires de permis;
50. prescrire des règles relatives aux adresses aux fins de signification pour l'application de la présente loi;
51. régir la procédure des audiences du Tribunal, prévoir qui est tenu de payer les indemnités de témoin et les dépens lors de ces audiences et en prescrire le montant;
52. exiger que tout renseignement exigé en vertu de la présente loi se présente sous la forme qu'approuve le directeur, le registrateur ou le ministre, selon ce que précise le règlement;
53. régir l'offre de polices ou de produits d'assurance touchant à la vente de fournitures et de services autorisés;
54. soustraire une personne, une catégorie de personnes ou une catégorie de titulaires de permis à l'application d'une disposition de la présente loi ou des règlements et assortir toute dispense de conditions;
55. déléguer au ministre toute question qui peut faire l'objet d'un règlement pris en application du présent paragraphe, du paragraphe (2) ou du paragraphe (3);

56. providing for any transitional matter necessary for the effective implementation of this Act or the regulations;
57. prescribing any matter or thing that may be or is required to be prescribed in this Act and respecting any matter that is required by this Act to be done in accordance with the regulations;
58. governing the application of the *Electronic Commerce Act, 2000* or any part of that Act to this Act.

Same, cemeteries

(2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations in respect of cemeteries, including regulations,

1. prescribing classes of cemeteries;
2. governing the administration, operation, care and maintenance of cemeteries;
3. prohibiting operators from charging interment rights holders and scattering rights holders for the costs associated with the maintenance of the cemetery except in such circumstances as may be prescribed;
4. governing cemetery by-laws including,
 - i. respecting the procedure for making and revoking by-laws by operators,
 - ii. prescribing by-laws that apply to cemeteries or classes of cemeteries,
 - iii. requiring that cemetery by-laws be approved by the registrar and providing for an appeal process if the approval is denied, and
 - iv. prescribing the criteria that the registrar shall use in approving by-laws;
5. respecting the standards of care that apply to the care and maintenance of a cemetery and in the provision of cemetery supplies and services and requiring cemetery operators to comply with the standards;
6. permitting such persons as may be prescribed to scatter cremated human remains at a place other than at a scattering ground for the purposes of subsection 4 (4) and prescribing the circumstances under which, the place at which and the manner in which the scattering shall be carried out;
7. respecting the circumstances in which a cemetery owner shall be deemed to be a cemetery operator under subsection 5 (2), prescribing such circumstances, respecting the length of time for which an owner may be deemed to be the cemetery operator and the conditions under which the owner ceases to be deemed to be the cemetery operator;

56. prévoir des dispositions transitoires nécessaires à l'application efficace de la présente loi et des règlements;
57. prescrire toute question ou chose que la présente loi permet ou exige de prescrire et traiter de tout ce qu'elle exige de faire conformément aux règlements;
58. régir l'application de la *Loi de 2000 sur le commerce électronique* ou d'une partie de cette loi à la présente loi.

Idem : cimetières

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut traiter des cimetières par règlement et, notamment :

1. prescrire des catégories de cimetières;
2. régir l'administration, l'exploitation et l'entretien des cimetières;
3. interdire aux exploitants de facturer aux titulaires de droits d'inhumation et aux titulaires de droits de dispersion les coûts liés à l'entretien du cimetière sauf dans les conditions prescrites;
4. régir les règlements administratifs des cimetières et notamment :
 - i. traiter de la marche à suivre pour la prise et la révocation de règlements administratifs par les exploitants,
 - ii. prescrire les règlements administratifs qui s'appliquent aux cimetières ou à des catégories de cimetières,
 - iii. exiger que les règlements administratifs des cimetières soient approuvés par le registrateur et prévoir un processus d'appel en cas de refus de cette approbation,
 - iv. prescrire les critères dont le registrateur doit se servir pour approuver les règlements administratifs;
5. traiter des normes de soin nécessaires pour l'entretien d'un cimetière et pour la fourniture de services et de fournitures de cimetière et exiger que les exploitants de cimetière les respectent;
6. permettre aux personnes prescrites de disperser des restes humains incinérés ailleurs que sur une aire de dispersion pour l'application du paragraphe 4 (4) et prescrire les conditions, la manière et le lieu de cette dispersion;
7. traiter des conditions dans lesquelles un propriétaire de cimetière est réputé être un exploitant de cimetière en application du paragraphe 5 (2), prescrire ces conditions, traiter de la durée pendant laquelle un propriétaire peut être réputé être l'exploitant du cimetière et des conditions dans lesquelles le propriétaire cesse d'être réputé être l'exploitant du cimetière;

8. governing neglected cemeteries, requiring operators of neglected cemeteries to comply with the prescribed standards, allowing municipalities to require the operators to comply with the standards or to perform the necessary repairs and maintenance and be reimbursed by the operator;
9. governing applications to declare cemeteries abandoned, respecting the procedures that govern such applications, prescribing the circumstances under which a cemetery may be declared abandoned and respecting the effect of such a declaration;
10. governing the interment, disinterment, disposition and removal of human remains;
11. governing the preparation of disinterred human remains for transportation including prescribing the design and material of container to be used;
12. prescribing standards for the construction, installation, stabilization, repair, removal and preservation of markers and other cemetery supplies and requiring compliance with the standards;
13. prescribing requirements and standards for the placing and spacing of interments, markers, fixtures, fences or other structures in a cemetery;
14. prescribing the minimum depth of coverage for in-ground burials;
15. prescribing the drains, sewers and other structures for the flow of water required in a cemetery;
16. governing mausoleums, columbariums and other structures on or in a cemetery and establishing construction standards;
17. prescribing the form of certificates of interment rights, the use of such certificates and the information to be included in the certificates;
18. governing the uses to which cemetery operators may apply income from care and maintenance funds;
19. governing mortgages, encumbrances and charges on land on which a cemetery is located and restricting the cemetery operator's ability to borrow money against such land;
20. requiring cemetery operators to inter the remains of specified persons at the request of a welfare administrator and respecting the payment for such interments;
21. defining "welfare administrator" for the purposes of a regulation made under paragraph 20;
22. defining "deficiency" for the purposes of section 54 and respecting the manner in which the owner of one or more cemeteries may calculate deficiencies in his or her care and maintenance funds;
8. régir les cimetières négligés, exiger des exploitants de cimetières négligés qu'ils observent les normes prescrites et autoriser les municipalités à exiger des exploitants qu'ils observent les normes ou à réaliser les réparations et l'entretien nécessaires et à se faire rembourser par l'exploitant;
9. régir les demandes en vue de faire déclarer un cimetière abandonné, traiter de la marche à suivre qui régit de telles demandes, prescrire les conditions dans lesquelles un cimetière peut être déclaré abandonné et traiter de l'effet d'une telle déclaration;
10. régir l'inhumation, l'exhumation, la disposition et le retrait de restes humains;
11. régir la préparation des restes humains exhumés pour le transport et prescrire les caractéristiques et le matériau du contenant à utiliser;
12. prescrire des normes de construction, d'installation, de stabilisation, de réparation, de retrait et de préservation des repères et autres fournitures de cimetière et exiger le respect de ces normes;
13. prescrire des exigences et des normes à l'égard du lieu des inhumations, de la mise en place des repères, des accessoires fixes, des clôtures et des autres constructions d'un cimetière ainsi que de leur espacement;
14. prescrire la profondeur minimale des fosses pour les mises en terre;
15. prescrire les drains, égouts et autres constructions destinées à l'écoulement de l'eau qui sont nécessaires dans un cimetière;
16. régir les mausolées, columbariums et autres constructions d'un cimetière et en établir les normes de construction;
17. prescrire la forme des certificats de droits d'inhumation, leur usage ainsi que les renseignements qui doivent y figurer;
18. régir les emplois auxquels les exploitants de cimetières peuvent affecter le revenu des fonds d'entretien;
19. régir les hypothèques, les sûretés et les charges grevant le bien-fonds sur lequel le cimetière est situé et restreindre la capacité de l'exploitant du cimetière d'emprunter de l'argent sur le bien-fonds;
20. exiger des exploitants de cimetières qu'ils inhumant les restes de personnes précisées à la demande d'un administrateur de l'aide sociale et traiter du paiement pour de telles inhumations;
21. définir «administrateur de l'aide sociale» pour l'application des règlements pris en application de la disposition 20;
22. définir «insuffisance» et «insuffisant» pour l'application de l'article 54 et traiter de la manière dont le propriétaire d'un ou de plusieurs cimetières peut calculer l'insuffisance de ses fonds d'entretien;

23. governing the decision made by the registrar under section 54 as to whether to cancel, reduce or refund all or part of the taxes assessed or levied against the eligible land or as to the amount of any reduction or refund of the taxes assessed or levied against the eligible land and respecting the determination as to the amount of the reduction or refund;
24. prescribing procedures to be followed in dealing with burial sites and requiring that they be followed;
25. governing arbitration in the absence of a site disposition agreement and requiring compliance with prescribed procedures;
26. prescribing the subject-matters to be contained in a site disposition agreement or arbitration settlement and requiring their inclusion;
27. prescribing the classes of persons to whom notice is required to be given in respect of a declaration regarding a burial site under section 98;
28. prescribing the time within which a site disposition agreement must be made under section 98;
29. prescribing the maximum amount that a cemetery owner or operator may charge in respect of interment of human remains removed from an irregular burial site under section 100.

Same, crematoriums

(3) The Lieutenant Governor in Council may make regulations in respect of crematoriums, including regulations,

1. prescribing classes of crematoriums;
2. governing the administration and operation of crematoriums;
3. governing crematorium by-laws including,
 - i. respecting the procedure for making and revoking by-laws by operators,
 - ii. prescribing by-laws that apply to crematoriums or classes of crematoriums,
 - iii. requiring that crematorium by-laws be approved by the registrar, and
 - iv. prescribing the criteria that the registrar shall use in approving by-laws;
4. respecting the standards of care that apply in the provision of crematorium supplies and services and requiring crematorium operators to comply with the standards;
5. governing the manner of conducting cremations

23. régir la décision prise par le registrateur en vertu de l'article 54 d'annuler, de diminuer ou de rembourser la totalité ou une partie des impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds admissible ou sa décision concernant le montant de la diminution ou du remboursement de ces impôts et traiter de la façon de fixer ce montant;
24. prescrire les modalités à suivre à l'égard des lieux de sépulture et en exiger le respect;
25. régir l'arbitrage en l'absence d'une entente de disposition d'un lieu et exiger le respect des modalités prescrites;
26. prescrire les sujets devant être traités dans l'entente de disposition d'un lieu ou dans le règlement par arbitrage et exiger leur inclusion;
27. prescrire les catégories de personnes auxquelles un avis doit être donné en ce qui concerne une déclaration concernant un lieu de sépulture en application de l'article 98;
28. prescrire le délai dans lequel une entente de disposition d'un lieu doit être conclue en application de l'article 98;
29. prescrire le montant maximal que le propriétaire ou l'exploitant d'un cimetière peut exiger pour l'inhumation de restes humains retirés d'un lieu de sépulture irrégulier en application de l'article 100.

Idem : crématoires

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut traiter des crématoires par règlement et, notamment :

1. prescrire des catégories de crématoires;
2. régir l'administration et l'exploitation des crématoires;
3. régir les règlements administratifs des crématoires et notamment :
 - i. traiter de la marche à suivre pour la prise et la révocation de règlements administratifs par les exploitants,
 - ii. prescrire les règlements administratifs qui s'appliquent aux crématoires ou à des catégories de crématoires,
 - iii. exiger que les règlements administratifs des crématoires soient approuvés par le registrateur,
 - iv. prescrire les critères dont le registrateur doit se servir pour approuver les règlements administratifs;
4. traiter des normes de soin nécessaires pour la fourniture de services et de fournitures de crématoire et exiger que les exploitants de crématoire les respectent;
5. régir la façon de procéder aux crémations et de

and dealing with cremated remains and prescribing conditions for performing cremations;

6. permitting crematorium operators to require deposits in order to pay for disposing of cremated human remains if they are not claimed, prescribing the amount of the deposit or method of determining the amount, respecting the handling of the trust money and the conditions for the return or forfeiture of the deposit;
7. governing mortgages, encumbrances and charges on land on which a crematorium is located and restricting the crematorium operator's ability to borrow money against such land;
8. requiring crematorium operators to cremate the remains of specified persons at the request of a welfare administrator, respecting the payment for such cremations;
9. defining "welfare administrator" for the purposes of a regulation made under paragraph 8.

Same, funeral establishments

(4) The Lieutenant Governor in Council may make regulations in respect of funeral establishments, including regulations,

1. authorizing persons, other than funeral directors, to perform specified acts relating to the providing of funeral services under the supervision or direction of a funeral director;
2. governing the administration and operation of funeral establishments;
3. respecting the methods and materials that may be used in providing funeral services;
4. governing the construction, location, equipment, maintenance, repairs, additions and alterations to funeral establishments and governing the information, plans and materials to be furnished to the registrar with respect thereto;
5. governing the equipment and practices, including hygienic practices, with respect to the embalming, transportation, preparation and disposal of human remains;
6. regulating, controlling and prohibiting the use of terms, titles or designations by licensees;
7. governing the availability and display of services and supplies to which this Act applies;
8. prescribing specifications and minimum requirements for services and supplies to be offered, performed or supplied by a licensee;
9. prescribing circumstances under which a funeral director may manage or supervise the operation of more than one funeral establishment.

disposer des restes incinérés et prescrire les conditions qui doivent être réunies pour procéder aux crémations;

6. autoriser les exploitants de crématoires à exiger un acompte pour couvrir le coût de la disposition de restes humains incinérés au cas où ils ne seraient pas revendiqués, prescrire le montant de l'acompte ou son mode de fixation et traiter du traitement des sommes détenues en fiducie et des conditions de la restitution ou de la confiscation de l'acompte;
7. régir les hypothèques, les sûretés et les charges grevant le bien-fonds sur lequel le crématoire est situé et restreindre la capacité de l'exploitant du crématoire d'emprunter de l'argent sur le bien-fonds;
8. exiger des exploitants de crématoires qu'ils incinèrent les restes de personnes précisées à la demande d'un administrateur de l'aide sociale et traiter du paiement pour de telles crémations;
9. définir «administrateur de l'aide sociale» pour l'application d'un règlement pris en application de la disposition 8.

Idem : résidences funéraires

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut traiter des résidences funéraires par règlement et, notamment :

1. autoriser des personnes qui ne sont pas directeurs de funérailles à accomplir des actes précisés afin de fournir des services funéraires sous la surveillance ou la conduite d'un directeur de funérailles;
2. régir l'administration et l'exploitation des résidences funéraires;
3. traiter des méthodes et du matériel pouvant servir à fournir des services funéraires;
4. régir la construction, l'emplacement, le matériel, l'entretien et la réparation ainsi que les agrandissements ou les transformations des résidences funéraires et régir les renseignements, les plans et les documents à fournir au registrateur à cet égard;
5. régir le matériel et les règles, y compris les règles d'hygiène, en ce qui concerne l'embaumement, le transport, la préparation et la disposition de restes humains;
6. réglementer, contrôler et interdire l'utilisation de termes, titres et appellations par les titulaires de permis;
7. régir la disponibilité des services et des fournitures auxquels s'applique la présente loi et la façon de les exposer au public;
8. prescrire les caractéristiques et les exigences minimales relativement aux services et aux fournitures offerts ou fournis par un titulaire de permis;
9. prescrire les conditions dans lesquelles un directeur de funérailles peut gérer ou surveiller l'exploitation de plusieurs résidences funéraires.

Residual authority to act

(5) Despite any delegation to the Minister under this section and without having to revoke the delegation, the Lieutenant Governor in Council continues to have authority to make regulations in respect of the matter that is the subject of the delegation.

Revocation, transition

(6) The Lieutenant Governor in Council may, in writing, revoke a delegation to the Minister under this section, but the revocation shall not result in the revocation of any regulation made by the Minister under the delegation and the regulation remains valid and may be amended or revoked by regulation made by the Lieutenant Governor in Council.

Making regulation not a revocation

(7) The making of a regulation to which subsection (5) applies by the Lieutenant Governor in Council shall not constitute the revocation of a delegation to the Minister unless the regulation specifies that the delegation is revoked.

Classes

(8) A regulation may create different classes of persons, businesses, contracts, accounts or funds and may establish different entitlements for or relating to each class or impose different requirements, conditions or restrictions on or relation to each class.

General or particular

(9) A regulation under this section may be general or particular in its application.

**PART XIV
REPEALS, AMENDMENTS
AND TRANSITION**

CEMETERIES ACT (REVISED)

114. The *Cemeteries Act (Revised)*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 382, 1994, chapter 27, section 74, 1996, chapter 19, section 18, 1998, chapter 18, Schedule B, section 2, 1999, chapter 12, Schedule G, section 15, 2001, chapter 9, Schedule D, sections 13 and 14, 2002, chapter 8, Schedule I, section 4 and 2002, chapter 17, Schedule F, Table, is repealed.

**FUNERAL, BURIAL AND
CREMATION SERVICES
ACT, 2002**

115. (1) This section applies only if Bill 180 (*Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002*) receives Royal Assent.

(2) References in this section to provisions of Bill 180 are references to those provisions as they were numbered in the first reading version of the Bill.

Pouvoir résiduel d'agir

(5) Malgré toute délégation qu'il fait au ministre en vertu du présent article et sans avoir à révoquer la délégation, le lieutenant-gouverneur en conseil conserve le pouvoir de prendre des règlements à l'égard de la question qui fait l'objet de la délégation.

Révocation : disposition transitoire

(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer par écrit la délégation faite en faveur du ministre en vertu du présent article. Toutefois, cette révocation n'entraîne pas l'abrogation des règlements qu'a pris le ministre en vertu de la délégation, lesquels demeurent valides et peuvent être modifiés ou abrogés par règlement du lieutenant-gouverneur en conseil.

Non une révocation de la délégation

(7) La prise d'un règlement auquel s'applique le paragraphe (5) par le lieutenant-gouverneur en conseil n'entraîne la révocation d'une délégation faite en faveur du ministre que si le règlement le précise.

Catégories

(8) Un règlement peut créer différentes catégories de personnes, d'entreprises, de contrats, de comptes ou de fonds et établir des droits différents pour chaque catégorie ou à son égard, ou imposer des exigences, des conditions ou des restrictions différentes à chaque catégorie ou à son égard.

Portée

(9) Les règlements pris en application du présent article peuvent avoir une portée générale ou particulière.

**PARTIE XIV
ABROGATIONS, MODIFICATIONS
ET DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

LOI SUR LES CIMETIÈRES (RÉVISÉE)

114. La *Loi sur les cimetières (révisée)*, telle qu'elle est modifiée par l'article 382 du chapitre 11 et l'article 74 du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 18 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 2 de l'annexe B du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 15 de l'annexe G du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, par les articles 13 et 14 de l'annexe D du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 4 de l'annexe I du chapitre 8 et le tableau de l'annexe F du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée.

**LOI DE 2002 SUR LES SERVICES FUNÉRAIRES
ET LES SERVICES D'ENTERREMENT
ET DE CRÉMATION**

115. (1) Le présent article ne s'applique que si le projet de loi 180 (*Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur*) reçoit la sanction royale.

(2) Les mentions de dispositions du projet de loi 180 dans le présent article valent mention de ces dispositions selon la numérotation qui figure dans le texte de première lecture du projet de loi.

(3) On the later of the day subsection 77 (1) of this Act comes into force and the day section 10 of Schedule E to Bill 180 comes into force, subsection 77 (1) of this Act is amended by striking out “or” at the end of clause (c), by adding “or” at the end of clause (d) and by adding the following clause:

- (e) the director is advised that an investigation under section 5.1 of the *Ministry of Consumer and Business Services Act* has been ordered.

FUNERAL DIRECTORS AND ESTABLISHMENTS ACT

116. (1) The definition of “beneficiary” in section 1 of the *Funeral Directors and Establishments Act* is repealed.

(2) Section 1 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule G, section 23, 2001, chapter 9, Schedule D, section 7 and 2002, chapter 8, Schedule I, section 12, is amended by adding the following definition:

“casket” means a container intended to hold a dead human body for interment purposes; (“cercueil”)

(3) The following definitions in section 1 of the Act are repealed:

1. The definitions of “cemetery” and “contract”.
2. The definition of “depository”, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule I, section 12.
3. The definition of “Director”, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule D, section 7.
4. The definitions of “disbursements”, “embalming”, “equity share” and “funeral”.

(4) The definitions of “funeral director”, “funeral establishment” and “funeral services” in section 1 of the Act are repealed and the following substituted:

“funeral director” means an individual licensed as a funeral director under subsection 8 (2) of the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“directeur de funérailles”)

“funeral establishment” means premises established for the purpose of providing funeral services and includes premises established for the purpose of temporarily placing dead human bodies so that persons may attend and pay their respects; (“résidence funéraire”)

“funeral services” means the care and preparation of dead human bodies, the co-ordination and provision of rites and ceremonies with respect to dead human bodies and the provision of such other services as may be prescribed, but does not include cemetery or crematorium services as those terms are defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“services funéraires”)

(3) Au dernier en date du jour de l’entrée en vigueur du paragraphe 77 (1) de la présente loi et du jour de l’entrée en vigueur de l’article 10 de l’annexe E du projet de loi 180, le paragraphe 77 (1) de la présente loi est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- e) il est informé qu’une enquête visée à l’article 5.1 de la *Loi sur le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises* a été ordonnée.

LOI SUR LES DIRECTEURS DE SERVICES FUNÉRAIRES ET LES ÉTABLISSEMENTS FUNÉRAIRES

116. (1) La définition de «bénéficiaire» à l’article 1 de la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* est abrogée.

(2) L’article 1 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 23 de l’annexe G du chapitre 12 des Lois de l’Ontario de 1999, par l’article 7 de l’annexe D du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 2001 et par l’article 12 de l’annexe I du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«cercueil» Coffre destiné à accueillir le corps d’un être humain décédé en vue de son inhumation. («casket»)

(3) Les définitions suivantes de l’article 1 de la Loi sont abrogées :

1. Les définitions de «cimetière» et «contrat».
2. La définition de «dépositaire», telle qu’elle est modifiée par l’article 12 de l’annexe I du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2002.
3. La définition de «directeur», telle qu’elle est rééditée par l’article 7 de l’annexe D du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 2001.
4. Les définitions de «action participante», «débours», «embaumement» et «funérailles».

(4) Les définitions de «directeur de services funéraires», «établissement funéraire» et «services funéraires» à l’article 1 de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«directeur de funérailles» Particulier qui a obtenu un permis de directeur de funérailles en application du paragraphe 8 (2) de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («funeral director»)

«résidence funéraire» Locaux destinés à la fourniture de services funéraires et, en outre, locaux où des corps d’êtres humains décédés sont exposés provisoirement pour y recevoir des marques de respect. («funeral establishment»)

«services funéraires» Le soin et la préparation de corps d’êtres humains décédés, ainsi que la coordination et la prestation des rites et cérémonies dont ils font l’objet et tout autre service prescrit. Sont exclus les services de cimetière ou de crématoire au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («funeral services»)

(5) The definition of “income” in section 1 of the Act is repealed.

(6) The definition of “licence” in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:

“licence” means a licence to operate a funeral establishment, transfer service or casket retailing business or a licence to act as funeral director or as a sales representative of a transfer service operator or casket retailing business operator that is issued under the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*, and “licensed” and “licensee” have a corresponding meaning; (“permis”, “titulaire d’un permis”)

(7) The definition of “Minister” in section 1 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule D, section 7, is repealed and the following substituted:

“Minister” means the Minister of Consumer and Business Services or such other member of the Executive Council to whom administration for this Act is assigned under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

(8) The definitions of “prearrangement”, “prepaid contract”, “prepayment” and “prepayment funds” in section 1 of the Act are repealed.

(9) The definition of “Tribunal” in section 1 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule G, section 23, is repealed and the following substituted:

“Tribunal” means the Licence Appeal Tribunal established under the *Licence Appeal Tribunal Act, 1999* or such other tribunal as may be prescribed. (“Tribunal”)

117. (1) Subsection 2 (1) of the Act is amended by adding “or the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*” at the end.

(2) Subsection 2 (2) of the Act is amended by striking out “by or under this Act” and substituting “by or under this Act or the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*”.

(3) Clause 2 (3) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) the name of every person licensed under the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* to operate a funeral establishment, transfer service or casket retailing business or to act as funeral director or a sales representative of a transfer service operator or casket retailing business operator;

118. (1) Subsection 3 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

(5) La définition de «revenu» à l'article 1 de la Loi est abrogée.

(6) La définition de «permis» à l'article 1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«permis» Permis d'exploitation d'une résidence funéraire, d'un service de transfert ou d'une entreprise de vente au détail de cercueils ou permis de directeur de funérailles ou de représentant commercial d'un exploitant de service de transfert ou d'entreprise de vente au détail de cercueils délivré aux termes de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*. Le terme «titulaire d'un permis» a un sens correspondant. («licence», «licensed», «licensee»)

(7) La définition de «ministre» à l'article 1 de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 7 de l'annexe D du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«ministre» Le ministre des Services aux consommateurs et aux entreprises ou l'autre membre du Conseil exécutif qui est chargé de l'application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

(8) Les définitions de «contrat prépayé», «fonds réservés au prépaiement» «préarrangement» et «prépaiement» à l'article 1 de la Loi sont abrogées.

(9) La définition de «Tribunal» à l'article 1 de la Loi, telle qu'elle rééditée par l'article 23 de l'annexe G du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«Tribunal» Le Tribunal d'appel en matière de permis créé en application de la *Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis* ou l'autre tribunal qui est prescrit. («Tribunal»)

117. (1) Le paragraphe 2 (1) de la Loi est modifié par adjonction de «ou de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*» à la fin du paragraphe.

(2) Le paragraphe 2 (2) de la Loi est modifié par substitution de «sous le régime de la présente loi ou de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*» à «par la présente loi ou en vertu de celle-ci».

(3) L'alinéa 2 (3) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) le nom de chaque titulaire d'un permis d'exploitation de résidence funéraire, de service de transfert ou d'entreprise de vente au détail de cercueils, de directeur de funérailles ou de représentant commercial d'un exploitant de service de transfert ou d'entreprise de vente au détail de cercueils délivré aux termes de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*;

118. (1) Le paragraphe 3 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Principal object

(2) The principal object of the Board is to regulate the practices of funeral directors and persons who operate funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses in accordance with this Act, the regulations and the by-laws in order that the public interest may be served and protected.

(2) Paragraphs 1, 2 and 3 of subsection 3 (3) of the Act are repealed and the following substituted:

1. To establish, maintain and develop standards of knowledge and skill among funeral directors and persons who operate funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses.
2. To establish, maintain and develop standards of qualification and standards of practice for funeral directors and persons who operate funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses.
3. To establish, maintain and develop standards of professional ethics among funeral directors and persons who operate funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses.

(3) Paragraphs 5, 6 and 7 of subsection 3 (3) of the Act are repealed and the following substituted:

5. To oversee and inspect trust accounts that funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses are required by law to establish or maintain.
6. To establish and develop standards for funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses.

(4) Clause 3 (5) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) approve or set courses of study and examinations for the qualification of applicants under the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* for licences to operate funeral establishments, transfer services and casket retailing businesses and licences as funeral directors; and

119. (1) The French version of paragraph 1 of subsection 4 (1) of the Act is amended by striking out “directeurs de services funéraires” and substituting “directeurs de funérailles” and by striking out “un établissement funéraire” wherever it appears and substituting in each case “une résidence funéraire”.

(2) Paragraph 2 of subsection 4 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

2. A prescribed number of persons who are not funeral directors and who represent such classes of persons as may be prescribed.

Mission principale

(2) Afin de servir et de protéger l'intérêt public, le Conseil a pour mission principale de réglementer les activités des directeurs de funérailles et des personnes qui exploitent des résidences funéraires, des services de transfert et des entreprises de vente au détail de cercueils conformément à la présente loi, aux règlements et aux règlements administratifs.

(2) Les dispositions 1, 2 et 3 du paragraphe 3 (3) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

1. D'élaborer et de maintenir des normes de connaissance et de compétence parmi les directeurs de funérailles et les personnes qui exploitent des résidences funéraires, des services de transfert et des entreprises de vente au détail de cercueils.
2. D'élaborer et de maintenir des normes de qualification professionnelle et d'exercice pour les directeurs de funérailles et les personnes qui exploitent des résidences funéraires, des services de transfert et des entreprises de vente au détail de cercueils.
3. D'élaborer et de maintenir des normes de déontologie parmi les directeurs de funérailles et les personnes qui exploitent des résidences funéraires, des services de transfert et des entreprises de vente au détail de cercueils.

(3) Les dispositions 5, 6 et 7 du paragraphe 3 (3) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

5. De surveiller et d'inspecter les comptes en fiducie que les résidences funéraires, les services de transfert et les entreprises de vente au détail de cercueils sont tenus par la loi d'ouvrir ou de maintenir.
6. D'élaborer des normes pour les résidences funéraires, les services de transfert et les entreprises de vente au détail de cercueils.

(4) L'alinéa 3 (5) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) approuve ou élabore des programmes d'études et des examens afin de vérifier l'admissibilité des personnes qui demandent, en application de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*, un permis d'exploitation de résidence funéraire, de service de transfert et d'entreprise de vente au détail de cercueils ou un permis de directeur de funérailles;

119. (1) La version française de la disposition 1 du paragraphe 4 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «directeurs de funérailles» à «directeurs de services funéraires» et de «une résidence funéraire» à «un établissement funéraire» partout où figurent ces expressions.

(2) La disposition 2 du paragraphe 4 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Un nombre prescrit de personnes qui ne sont pas directeurs de funérailles et qui représentent des catégories de personnes prescrites.

120. Paragraph 3 of subsection 7 (1) of the Act is repealed.

121. Section 10 of the Act is repealed.

122. Section 14 of the Act is repealed.

123. (1) Section 15 of the Act is amended by striking out “Despite subsection 14 (1)” at the beginning.

(2) The French version of section 15 of the Act is amended by striking out “directeur de services funéraires” and substituting “directeur de funérailles”.

124. (1) Clause 16 (1) (a) of the Act is amended by striking out “Board, Executive Committee or Complaints Committee” and substituting “Board or Executive Committee”.

(2) Clause 16 (1) (b) of the Act is amended by striking out “Registrar, Executive Committee or Complaints Committee” and substituting “Registrar or Executive Committee”.

125. (1) The French version of subsections 16 (1), (2), (3), (4), (5), (8), (11), (12), (13) and (16) and 17 (1) and (2) of the Act are amended by striking out “directeur de services funéraires” wherever it appears and substituting in each case “directeur de funérailles” and by striking out “directeurs de services funéraires” wherever it appears and substituting in each case “directeurs de funérailles”.

(2) On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsections 16 (1), (2), (3), (4), (5), (8), (11), (12), (13) and (16) and 17 (1) and (2) of the Act, as amended by subsection (1), are amended by striking out “funeral director” wherever it appears and substituting in each case “licensee” and by striking out “funeral directors” wherever it appears and substituting in each case “licensees”.

126. (1) Subsection 18 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice

(2) The Discipline Committee shall send to the funeral director who is the subject of the decision by prepaid first class mail a copy of the decision and its reasons therefore, if any, together with notice that informs the funeral director that he or she is entitled to a hearing by the Tribunal if he or she mails or delivers to the Discipline Committee and to the Tribunal, within 15 days after the notice is served on the person, notice in writing requiring a hearing and the person may so require such a hearing.

No hearing

(3) If a funeral director does not require a hearing by the Tribunal, the Discipline Committee may carry out its decision.

Hearing

(4) If the funeral director requires a hearing, the Tribunal shall appoint a time for and hold a hearing.

Order

(5) After holding a hearing, the Tribunal may by order direct the Discipline Committee to carry out its decision

120. La disposition 3 du paragraphe 7 (1) de la Loi est abrogée.

121. L'article 10 de la Loi est abrogé.

122. L'article 14 de la Loi est abrogé.

123. (1) L'article 15 de la Loi est modifié par suppression de «Malgré le paragraphe 14 (1),».

(2) La version française de l'article 15 de la Loi est modifiée par substitution de «directeur de funérailles» à «directeur de services funéraires».

124. (1) L'alinéa 16 (1) a) de la Loi est modifié par substitution de «le Conseil ou le comité de direction» à «le Conseil, le comité de direction ou le comité des plaintes».

(2) L'alinéa 16 (1) b) de la Loi est modifié par substitution de «le registrateur ou le comité de direction» à «le registrateur, le bureau ou le comité des plaintes».

125. (1) La version française des paragraphes 16 (1), (2), (3), (4), (5), (8), (11), (12), (13) et (16) et 17 (1) et (2) de la Loi est modifiée par substitution de «directeur de funérailles» à «directeur de services funéraires» et de «directeurs de funérailles» à «directeurs de services funéraires» partout où figurent ces expressions.

(2) Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, les paragraphes 16 (1), (2), (3), (4), (5), (8), (11), (12), (13) et (16) et 17 (1) et (2) de la Loi, tels qu'ils sont modifiés par le paragraphe (1), sont modifiés par substitution de «titulaire de permis» à «directeur de funérailles» et de «titulaires de permis» à «directeurs de funérailles» aux endroits où figurent ces expressions.

126. (1) Le paragraphe 18 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis

(2) Le comité de discipline envoie au directeur de funérailles visé, par courrier affranchi de première classe, une copie de la décision, motivée le cas échéant, ainsi qu'un avis l'informant qu'il a droit à une audience devant le Tribunal à la condition de poster ou de remettre une demande écrite d'audience au comité de discipline et au Tribunal dans les 15 jours de la signification de l'avis. Le directeur de funérailles peut demander une audience de cette façon.

Aucune audience

(3) Le comité de discipline peut donner suite à sa décision si le directeur de funérailles ne demande pas d'audience devant le Tribunal.

Audience

(4) Le Tribunal tient l'audience que demande le directeur de funérailles après en avoir fixé la date.

Ordonnance

(5) Après avoir tenu l'audience, le Tribunal peut, au moyen d'une ordonnance, enjoindre au comité de disci-

or refrain from carrying out its decision and to take such action as the Tribunal considers the Discipline Committee ought to take in accordance with this Act and the regulations and, for such purposes, the Tribunal may substitute its opinion for that of the Discipline Committee.

Conditions

(6) The Tribunal may attach such conditions to its order as it considers proper to give effect to the purposes of this Act.

Parties

(7) The Registrar, the funeral director who required the hearing and such other persons as the Tribunal may specify are parties to proceedings before the Tribunal under this section.

(2) On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsections 18 (2) to (7) of the Act, as set out in subsection (1), are amended by striking out “funeral director” wherever it appears and substituting in each case “licensee”.

127. Sections 19 to 24 of the Act are repealed.

128. Section 25 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule G, section 23, is repealed.

129. Sections 26 to 39 of the Act are repealed.

130. Section 40 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule D, section 7, is repealed.

131. Section 41 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 27, section 83 and 2001, chapter 9, Schedule D, section 7, is repealed.

132. Sections 42 to 44 of the Act are repealed.

133. Section 45 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule D, section 7, is repealed.

134. (1) Paragraphs 1, 2, 3 and 4 of subsection 46 (1) of the Act are repealed.

(2) Paragraphs 15, 16, 17, 18 and 19 of subsection 46 (1) of the Act are repealed.

(3) Paragraphs 21 to 40 of subsection 46 (1) of the Act are repealed.

135. Section 47 of the Act is repealed.

136. Section 48 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule D, section 7, is repealed.

137. Sections 49 and 50 of the Act are repealed.

138. The title of the *Funeral Directors and Establishments Act* is repealed and the following substituted:

Board of Funeral Services Act

pline de donner suite à sa décision, ou de s'en abstenir et de prendre les mesures que, selon le Tribunal, le comité de discipline devrait prendre conformément à la présente loi et aux règlements. Le Tribunal peut, à ces fins, substituer son opinion à celle du comité de discipline.

Conditions

(6) Le Tribunal peut assortir son ordonnance des conditions qu'il juge appropriées pour assurer la réalisation des objets de la présente loi.

Parties

(7) Le registrateur, le directeur de funérailles qui a demandé l'audience et les autres personnes que précise le Tribunal sont parties à l'instance introduite devant lui en vertu du présent article.

(2) Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, les paragraphes 18 (2) à (7) de la Loi, tels qu'ils sont énoncés au paragraphe (1), sont modifiés par substitution de «titulaire de permis» à «directeur de funérailles» partout où figure cette expression.

127. Les articles 19 à 24 de la Loi sont abrogés.

128. L'article 25 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 23 de l'annexe G du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé.

129. Les articles 26 à 39 de la Loi sont abrogés.

130. L'article 40 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 de l'annexe D du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé.

131. L'article 41 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 83 du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 7 de l'annexe D du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé.

132. Les articles 42 à 44 de la Loi sont abrogés.

133. L'article 45 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 de l'annexe D du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé.

134. (1) Les dispositions 1, 2, 3 et 4 du paragraphe 46 (1) de la Loi sont abrogées.

(2) Les dispositions 15, 16, 17, 18 et 19 du paragraphe 46 (1) de la Loi sont abrogées.

(3) Les dispositions 21 à 40 du paragraphe 46 (1) de la Loi sont abrogées.

135. L'article 47 de la Loi est abrogé.

136. L'article 48 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 de l'annexe D du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé.

137. Les articles 49 et 50 de la Loi sont abrogés.

138. Le titre de la *Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Loi sur le Conseil des services funéraires

139. The *Board of Funeral Services Act* is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

PART XV CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

ANATOMY ACT

140. The definition of “disposition” in section 1 of the *Anatomy Act* is amended by striking out “*Cemeteries Act*” and substituting “*Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*”.

ASSESSMENT ACT

141. (1) Paragraph 2 of subsection 3 (1) of the *Assessment Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 29, section 3, is repealed and the following substituted:

2. A cemetery and a burial site, as those terms are defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*, so long as the land is actually being used for the interment of the dead or any ancillary purpose prescribed by the Minister, and not including any portion of the land used for any other purpose.

2.1 Land on which is located a crematorium, as defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* and which is part of a cemetery or burial site, as those terms are defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*, if,

- i. the Registrar under the *Cemeteries Act (Revised)* consented to the establishment of the crematorium on or before January 1, 2002,
- ii. the ownership of the land has not changed since January 1, 2002, and
- iii. the taxation year is a taxation year that is no more than five years after the taxation year in which the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* comes into force.

(2) Subparagraph 3 ii of subsection 3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 25, section 2, is repealed and the following substituted:

- ii. a churchyard,
- ii.1 a burying ground so long as the land is actually being used for the interment of the dead or any ancillary purpose prescribed by the Minister, and not including any portion of the land used for any other purpose, or

(3) Subsection 3 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 4, 1997, chapter 29, section 3, 1997, chapter 43, Schedule F, section 1, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, 1998, chapter 28, section 66, 2000, chapter 25, section

139. La *Loi sur le Conseil des services funéraires* est abrogée le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

PARTIE XV MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

LOI SUR L'ANATOMIE

140. La définition de «disposition» à l'article 1 de la *Loi sur l'anatomie* est modifiée par substitution de «*Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*» à «*Loi sur les cimetières*».

LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE

141. (1) La disposition 2 du paragraphe 3 (1) de la *Loi sur l'évaluation foncière*, telle qu'elle est rééditée par l'article 3 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Les cimetières et les lieux de sépulture au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*, tant que ces biens-fonds servent effectivement à l'inhumation des défunts ou à toute fin accessoire prescrite par le ministre, à l'exclusion de leurs parties qui servent à d'autres fins.

2.1 Les biens-fonds sur lesquels est situé un crématoire au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation* et qui font partie d'un cimetière ou d'un lieu de sépulture au sens de la même loi, si les conditions suivantes sont réunies :

- i. le registrateur nommé en application de la *Loi sur les cimetières (révisée)* a autorisé la création du crématoire au plus tard le 1^{er} janvier 2002,
- ii. la propriété du bien-fonds n'a pas changé depuis le 1^{er} janvier 2002,
- iii. l'année d'imposition n'est pas postérieure de plus de cinq ans à celle de l'entrée en vigueur la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*.

(2) La sous-disposition 3 ii du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 2 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- ii. une cour d'église,
- ii.1 un lieu d'inhumation, tant que le bien-fonds sert effectivement à l'inhumation des défunts ou à toute fin accessoire prescrite par le ministre, à l'exclusion de ses parties qui servent à d'autres fins,

(3) Le paragraphe 3 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 5, l'article 3 du chapitre 29, l'article 1 de l'annexe F du chapitre 43 et l'article 18 de l'annexe G du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 66 du chapitre 28 des Lois de

2 and 2002, chapter 17, Schedule F, Table, is amended by adding the following paragraph:

- 9.1 Despite paragraph 9, land owned by a municipality that is a burial site, burying ground or cemetery is not exempt from taxation unless it meets the requirements for exemption under paragraph 2, 2.1 or 3.

(4) Section 3 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 4, 1997, chapter 29, section 3, 1997, chapter 43, Schedule F, section 1, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, 1998, chapter 28, section 66, 1998, chapter 33, section 2, 2000, chapter 25, section 2 and 2002, chapter 17, Schedule F, Table, is amended by adding the following subsection:

Non-application: special exemptions

(1.1) Despite any provision in any Act of special or general application, an exemption from assessment or taxation under such an Act for burial sites, burying grounds or cemeteries shall, on and after the day section 141 of the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* comes into force, no longer apply.

CORONERS ACT

142. Section 24 of the *Coroners Act* is amended by striking out “*Cemeteries Act*” and substituting “*Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* or a regulation made under that Act”.

LICENCE APPEAL TRIBUNAL ACT, 1999

143. Section 11 of the *Licence Appeal Tribunal Act, 1999* is amended by adding “*Board of Funeral Services Act*” and “*Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*” and by striking out “*Cemeteries Act (Revised)*” and “*Funeral Directors and Establishments Act*”.

McMICHAEL CANADIAN ART COLLECTION ACT

144. Clauses 7 (2) (g) and (h) of the *McMichael Canadian Art Collection Act* are amended by striking out “under the *Cemeteries Act* or a predecessor of that Act” in both clauses and substituting in each case “under the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* or a predecessor of that Act that related to cemeteries”.

MUNICIPAL ACT, 2001

145. The *Municipal Act, 2001* is amended by adding the following section:

l’Ontario de 1998, par l’article 2 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000 et par le tableau de l’annexe F du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 9.1 Malgré la disposition 9, les biens-fonds appartenant à une municipalité qui sont des lieux de sépulture, des lieux d’inhumation ou des cimetières ne sont pas exemptés d’impôts à moins qu’ils remplissent les critères d’exemption prévus à la disposition 2, 2.1 ou 3.

(4) L’article 3 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 4 du chapitre 5, l’article 3 du chapitre 29, l’article 1 de l’annexe F du chapitre 43 et l’article 18 de l’annexe G du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 66 du chapitre 28 et l’article 2 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1998, par l’article 2 du chapitre 25 des Lois de l’Ontario de 2000 et par le tableau de l’annexe F du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Non-application : exemption spéciale

(1.1) Malgré les dispositions de toute loi spéciale ou générale, l’exemption d’évaluation foncière ou d’impôt qu’elle accorde aux lieux de sépulture, aux lieux d’inhumation ou aux cimetières ne s’applique plus à compter du jour de l’entrée en vigueur de l’article 141 de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*.

LOI SUR LES CORONERS

142. L’article 24 de la *Loi sur les coroners* est modifié par substitution de «*Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation* ou ses règlements d’application» à «*Loi sur les cimetières*».

LOI DE 1999 SUR LE TRIBUNAL D’APPEL EN MATIÈRE DE PERMIS

143. L’article 11 de la *Loi de 1999 sur le Tribunal d’appel en matière de permis* est modifié par adjonction de «*Loi sur le Conseil des services funéraires*» et «*Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*» et par suppression de «*Loi sur les cimetières (révisée)*» et de «*Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires*».

LOI SUR LA COLLECTION McMICHAEL D’ART CANADIEN

144. Les alinéas 7 (2) g) et h) de la *Loi sur la Collection McMichael d’art canadien* sont modifiés par substitution de «en vertu de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation* ou d’une loi concernant les cimetières qu’elle remplace» à «en vertu de la *Loi sur les cimetières* ou d’une loi que cette loi remplace» dans les deux alinéas.

LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS

145. La *Loi de 2001 sur les municipalités* est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Tax relief re: cemeteries

357.1 (1) The purpose of this section is to provide tax relief to a cemetery owner if the cemetery's care and maintenance fund is not adequately funded.

Application for cancellation, reduction, refund

(2) If a cemetery is located in a local municipality and the cemetery owner has a deficiency in one or more of its care and maintenance funds as prescribed, the cemetery owner may apply to the treasurer of the local municipality for the cancellation, reduction or refund of all or part of the taxes assessed or levied against the part of the land that is eligible land in the year in respect of which the application is made.

Timing of application

(3) An application under subsection (2) shall be delivered to the local municipality on or before February 28 of the year following the taxation year in respect of which the notice is given or such later date as the Minister of Finance may prescribe.

Registrar's notice

(4) The application under subsection (2) shall include a notice from the registrar prepared under section 54 of the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*, which notice shall,

- (a) confirm whether the owner has a deficiency in its care and maintenance fund; and
- (b) direct the local municipality to cancel the taxes assessed or levied on the eligible land or to reduce or refund the taxes by the amount specified in the notice.

Decision by registrar

(5) The decision made by the registrar as to whether the taxes assessed or levied against the eligible land should be cancelled, reduced or refunded and as to the amount of any reduction or refund of the taxes assessed or levied against the eligible land shall be made in accordance with the regulations, but in no case shall the amount of a refund exceed the amount of the taxes assessed or levied in respect of the eligible land in the taxation year in respect of which the application is made.

Compliance by municipality

(6) Upon receipt of a notice under subsection (4), the local municipality shall carry out the direction contained in the notice.

Same

(7) The local municipality shall issue any refund to which a cemetery owner is entitled under this Act within 120 days after the last day on which the owner is entitled to make an application under subsection (3).

Regulations

(8) The Minister of Finance may make regulations,

Allègement fiscal : cimetières

357.1 (1) L'objet du présent article est de prévoir un allègement fiscal pour les propriétaires des cimetières dont le fonds d'entretien n'est pas capitalisé de façon adéquate.

Demande d'annulation, de diminution ou de remboursement

(2) Le propriétaire d'un cimetière situé dans une municipalité locale peut, si un ou plusieurs de ses fonds d'entretien sont insuffisants, selon ce qui est prescrit, demander au trésorier de la municipalité l'annulation, la diminution ou le remboursement de la totalité ou d'une partie des impôts fixés ou prélevés à l'égard de la partie du bien-fonds qui est un bien-fonds admissible au cours de l'année que vise la demande.

Délai

(3) La demande prévue au paragraphe (2) est remise à la municipalité locale au plus tard le 28 février de l'année qui suit l'année d'imposition que vise l'avis ou à la date ultérieure que prescrit le ministre des Finances.

Avis du registrateur

(4) La demande prévue au paragraphe (2) comprend un avis du registrateur préparé en application de l'article 54 de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*, lequel avis :

- a) d'une part, confirme que le fonds d'entretien du propriétaire est insuffisant;
- b) d'autre part, enjoint à la municipalité locale d'annuler les impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds admissible ou de les diminuer ou de les rembourser à hauteur du montant précisé dans l'avis.

Décision du registrateur

(5) Le registrateur prend sa décision quant à l'annulation, à la diminution ou au remboursement des impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds admissible ou au montant de leur diminution ou de leur remboursement conformément aux règlements; toutefois, le montant d'un remboursement ne doit en aucun cas dépasser le montant des impôts fixés ou prélevés à l'égard du bien-fonds admissible dans l'année d'imposition que vise la demande.

Respect de la décision par la municipalité

(6) Sur réception d'un avis prévu au paragraphe (4), la municipalité locale donne suite à la directive qu'il contient.

Idem

(7) La municipalité locale verse le remboursement auquel un propriétaire de cimetière a droit en vertu de la présente loi dans les 120 jours qui suivent celui où il a le droit de présenter une demande en application du paragraphe (3).

Règlements

(8) Le ministre des Finances peut, par règlement :

- (a) defining deficiency for the purposes of this section;
- (b) prescribing the cemetery that has a deficiency in its care and maintenance fund for the purposes of subsection (2) and respecting the manner in which the owner of one or more cemeteries may calculate deficiencies in his or her care and maintenance funds;
- (c) prescribing a date for the purposes of subsection (3);
- (d) governing the decision made by the registrar as to whether to cancel the taxes assessed or levied against the eligible land or as to the amount of the reduction or refund of the taxes assessed or levied against the eligible land and respecting the determination as to the amount of the reduction or refund.

Definitions

- (9) In this section,

“care and maintenance fund” and “cemetery” have the same meaning as they have in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“fonds d’entretien”, “cimetière”)

“commercial cemetery” means a cemetery operated for the purpose of making a profit for the owner; (“cimetière commercial”)

“crematorium”, “funeral establishment”, “licensed services” and “licensed supplies” have the same meaning as they have in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“crématoire”, “résidence funéraire”, “services autorisés”, “fournitures autorisées”)

“deficiency” means a deficiency as defined by regulation; (“insuffisance”, “insuffisant”)

“eligible land” means land located on a cemetery other than a commercial cemetery that is liable to assessment and taxation in respect of the operation of a crematorium, funeral establishment, transfer service or other business related to the provision of licensed supplies or licensed services; (“bien-fonds admissible”)

“registrar” means the registrar appointed with respect to cemeteries under the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“registrator”)

“transfer service” means a transfer service as defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*. (“service de transfert”)

ONTARIO WATER RESOURCES ACT

146. Clause 53 (6) (e) of the *Ontario Water Resources Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 7, section 6, is amended by striking out “Cemeteries Act” and substituting “Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002”.

- a) définir insuffisance et insuffisant pour l’application du présent article;
- b) prescrire les cimetières dont le fonds d’entretien est insuffisant pour l’application du paragraphe (2) et traiter de la façon dont le propriétaire d’un ou de plusieurs cimetières calcule l’insuffisance de ses fonds d’entretien;
- c) prescrire une date pour l’application du paragraphe (3);
- d) régir la décision prise par le registrator d’annuler ou non les impôts fixés ou prélevés à l’égard d’un bien-fonds admissible ou sa décision quant au montant de leur diminution ou de leur remboursement et traiter du mode de calcul de ce montant.

Définitions

- (9) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«bien-fonds admissible» Bien-fonds situé dans un cimetière qui n’est pas un cimetière commercial et assujéti à l’évaluation foncière et imposable en ce qui concerne l’exploitation d’un crématoire, d’une résidence funéraire, d’un service de transfert ou d’une autre entreprise liée à la fourniture de services ou de fournitures autorisés. («eligible land»)

«cimetière» et «fonds d’entretien» S’entendent au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («cemetery», «care and maintenance fund»)

«cimetière commercial» Cimetière exploité à des fins lucratives par son propriétaire. («commercial cemetery»)

«crématoire», «fournitures autorisées», «résidence funéraire» et «services autorisés» S’entendent au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («crematorium», «licensed supplies», «funeral establishment», «licensed services»)

«insuffisance» S’entend au sens des règlements. Le terme «insuffisant» a un sens correspondant. («deficiency»)

«registrator» Le registrator nommé à l’égard des cimetières en application de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («registrar»)

«service de transfert» S’entend au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («transfer service»)

LOI SUR LES RESSOURCES EN EAU DE L’ONTARIO

146. L’alinéa 53 (6) e) de la *Loi sur les ressources en eau de l’Ontario*, tel qu’il est modifié par l’article 6 du chapitre 7 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par substitution de «Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation» à «Loi sur les cimetières».

PROVINCIAL LAND TAX ACT

147. (1) Paragraph 3 of subsection 3 (1) of the *Provincial Land Tax Act* is repealed and the following substituted:

3. Every place of worship and land used in connection therewith, every churchyard, and every cemetery or burying ground that is enclosed and actually required, used and occupied for the interment of the dead or for any ancillary purpose prescribed by the Minister, but not including any portion of the land used for any other purpose nor land rented or leased to a church or religious organization by a person other than another church or religious organization.
- 3.1 Land on which is located a crematorium, as defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* and which is part of a cemetery or burying ground if,
 - i. the Registrar under the *Cemeteries Act (Revised)* consented to the establishment of the crematorium on or before January 1, 2002,
 - ii. the ownership of the land has not changed since January 1, 2002, and
 - iii. the taxation year is a taxation year that is no more than five years after the taxation year in which the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* comes into force.

(2) Section 3 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 25, section 84, 1997, chapter 43, Schedule F, section 11 and 2000, chapter 25, section 49, is amended by adding the following subsection:

Non-application: special exemptions

(1.1) Despite any provision in any Act of special or general application, an exemption from assessment or taxation under such an Act for burial sites, burying grounds or cemeteries shall, on and after the day section 147 of the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* comes into force, no longer apply.

148. The Act is amended by adding the following section:

Tax cancellation, reduction or refund re: cemeteries

21.2 (1) The purpose of this section is to provide tax relief to a cemetery owner if the cemetery's care and maintenance fund is not adequately funded.

Application for cancellation, reduction, refund

(2) If a cemetery is located in unorganized territory and the cemetery owner has a deficiency in one or more of its care and maintenance funds as prescribed, the cemetery owner may apply to the collector for the cancellation, reduction or refund of all or part of the taxes assessed or

LOI SUR L'IMPÔT FONCIER PROVINCIAL

147. (1) La disposition 3 du paragraphe 3 (1) de la *Loi sur l'impôt foncier provincial* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

3. Les lieux de culte et les biens-fonds utilisés conjointement à ceux-ci, les cours d'église, les cimetières et les lieux d'enterrement enclos, effectivement requis, utilisés et occupés pour l'inhumation des défunts ou à toute fin accessoire prescrite par le ministre. Sont exclus, toutefois, les parties du bien-fonds qui servent à d'autres fins et les biens-fonds loués ou donnés à bail à une église ou à un organisme religieux par une personne autre qu'une église ou un organisme religieux.
- 3.1 Les biens-fonds sur lesquels est situé un crématoire au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation* et qui font partie d'un cimetière ou d'un lieu d'enterrement si les conditions suivantes sont réunies :
 - i. le registrateur nommé en application de la *Loi sur les cimetières (révisée)* a autorisé la création du crématoire au plus tard le 1^{er} janvier 2002,
 - ii. la propriété du bien-fonds n'a pas changé depuis le 1^{er} janvier 2002,
 - iii. l'année d'imposition n'est pas postérieure de plus de cinq ans à celle de l'entrée en vigueur de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*.

(2) L'article 3 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 84 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 11 de l'annexe F du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 49 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Non-application : exonération spéciale

(1.1) Malgré les dispositions de toute loi spéciale ou générale, l'exonération d'évaluation ou d'impôt qu'elle accorde aux lieux de sépulture, aux lieux d'enterrement ou aux cimetières ne s'applique plus à compter du jour de l'entrée en vigueur de l'article 147 de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*.

148. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Annulation, diminution ou remboursement de l'impôt : cimetières

21.2 (1) L'objet du présent article est de prévoir un allègement fiscal pour les propriétaires des cimetières dont le fonds d'entretien n'est pas capitalisé de façon adéquate.

Demande d'annulation, de diminution ou de remboursement

(2) Le propriétaire d'un cimetière situé dans un territoire non érigé en municipalité peut, si un ou plusieurs de ses fonds d'entretien sont insuffisants, selon ce qui est prescrit, demander au percepteur l'annulation, la diminution ou le remboursement de la totalité ou d'une partie de

levied against the part of the land that is eligible land in the year in respect of which the application is made.

Timing of application

(3) An application under subsection (2) shall be delivered to the collector on or before February 28 of the year following the taxation year in respect of which the notice is given or such later date as the Minister of Finance may prescribe.

Registrar's notice

(4) The application under subsection (2) shall include a notice from the registrar prepared under section 54 of the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*, which notice shall,

- (a) confirm whether the owner has a deficiency in its care and maintenance fund; and
- (b) direct the collector to cancel the taxes assessed or levied on the eligible land or to reduce or refund the taxes by the amount specified in the notice.

Decision by registrar

(5) The decision made by the registrar as to whether the taxes assessed or levied against the eligible land should be cancelled, reduced or refunded and as to the amount of any reduction or refund of the taxes assessed or levied against the eligible land shall be made in accordance with the regulations, but in no case shall the amount of a refund exceed the amount of the taxes assessed or levied in respect of the eligible land in the taxation year in respect of which the application is made.

Compliance by collector

(6) Upon receipt of a notice under subsection (4), the collector shall carry out the direction contained in the notice.

Same

(7) The collector shall issue any refund to which a cemetery owner is entitled under this Act within 120 days after the last day on which the owner is entitled to make an application under subsection (3).

Regulations

- (8) The Minister of Finance may make regulations,
 - (a) defining deficiency for the purposes of this section;
 - (b) prescribing the cemetery that has a deficiency in its care and maintenance fund for the purposes of subsection (2) and respecting the manner in which the owner of one or more cemeteries may calculate deficiencies in his or her care and maintenance funds;
 - (c) prescribing a date for the purposes of subsection (3);
 - (d) governing the decision made by the registrar as to whether to cancel the taxes assessed or levied against the eligible land or as to the amount of the reduction or refund of the taxes assessed or levied against the eligible land and respecting the deter-

l'impôt fixé ou prélevé à l'égard de la partie du bien-fonds qui est un bien-fonds admissible au cours de l'année que vise la demande.

Délai

(3) La demande prévue au paragraphe (2) est remise au percepteur au plus tard le 28 février de l'année qui suit l'année d'imposition que vise l'avis ou à la date ultérieure que prescrit le ministre des Finances.

Avis du registrateur

(4) La demande prévue au paragraphe (2) comprend un avis du registrateur préparé en application de l'article 54 de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*, lequel avis :

- a) d'une part, confirme que le fonds d'entretien du propriétaire est insuffisant;
- b) d'autre part, enjoint au percepteur d'annuler l'impôt fixé ou prélevé à l'égard du bien-fonds admissible ou de le diminuer ou de le rembourser à hauteur du montant précisé dans l'avis.

Décision du registrateur

(5) Le registrateur prend sa décision quant à l'annulation, la diminution ou le remboursement de l'impôt fixé ou prélevé à l'égard du bien-fonds admissible ou au montant de sa diminution ou de son remboursement conformément aux règlements; toutefois, le montant d'un remboursement ne doit en aucun cas dépasser le montant de l'impôt fixé ou prélevé à l'égard du bien-fonds admissible dans l'année d'imposition que vise la demande.

Respect de la décision par le percepteur

(6) Sur réception d'un avis prévu au paragraphe (4), le percepteur donne suite à la directive qu'il contient.

Idem

(7) Le percepteur verse le remboursement auquel un propriétaire de cimetière a droit en vertu de la présente loi dans les 120 jours qui suivent celui où il a le droit de présenter une demande en application du paragraphe (3).

Règlements

- (8) Le ministre des Finances peut, par règlement :
 - a) définir insuffisance et insuffisant pour l'application du présent article;
 - b) prescrire les cimetières dont le fonds d'entretien est insuffisant pour l'application du paragraphe (2) et traiter de la façon dont le propriétaire d'un ou plusieurs cimetières calcule l'insuffisance de ses fonds d'entretien;
 - c) prescrire une date pour l'application du paragraphe (3);
 - d) régir la décision prise par le registrateur d'annuler ou non l'impôt fixé ou prélevé à l'égard d'un bien-fonds admissible ou sa décision quant au montant de la diminution ou du remboursement de cet impôt et traiter du mode de calcul de ce montant.

mination as to the amount of the reduction or refund.

Definitions

(9) In this section,

“care and maintenance fund” and “cemetery” have the same meaning as they have in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“fonds d’entretien”, “cimetière”)

“commercial cemetery” means a cemetery operated for the purpose of making a profit for the owner; (“cimetière commercial”)

“crematorium”, “funeral establishment”, “licensed services” and “licensed supplies” have the same meaning as they have in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“crématoire”, “résidence funéraire”, “services autorisés”, “fournitures autorisées”)

“deficiency” means a deficiency as defined by regulation; (“insuffisance”, “insuffisant”)

“eligible land” means land located on a cemetery other than a commercial cemetery that is liable to assessment and taxation in respect of the operation of a crematorium, funeral establishment, transfer service or other business related to the provision of licensed supplies or licensed services; (“bien-fonds admissible”)

“registrar” means the registrar appointed with respect to cemeteries under the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*; (“registrateur”)

“transfer service” means a transfer service as defined in the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*. (“service de transfert”)

REGULATIONS ACT

149. Clause (b) of the definition of “regulation” in section 1 of the *Regulations Act* is amended by striking out “section 78 of the *Cemeteries Act*”.

SAFETY AND CONSUMER STATUTES ADMINISTRATION ACT, 1996

150. (1) Subsection 3 (3) of the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996* is amended by striking out “relating to its administration” and substituting “relating to its administration, or to such part of its administration as may be specified in the designation”.

(2) Section 3 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(3.1) For greater certainty, the Lieutenant Governor in Council may under this section designate two or more administrative authorities in respect to one designated

Définitions

(9) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«bien-fonds admissible» Bien-fonds situé dans un cimetière qui n’est pas un cimetière commercial et assujéti à l’évaluation et imposable en ce qui concerne l’exploitation d’un crématoire, d’une résidence funéraire, d’un service de transfert ou d’une autre entreprise liée à la fourniture de services ou de fournitures autorisés. («eligible land»)

«cimetière» et «fonds d’entretien» S’entendent au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («cemetery», «care and maintenance fund»)

«cimetière commercial» Cimetière exploité à des fins lucratives par son propriétaire. («commercial cemetery»)

«crématoire», «fournitures autorisées», «résidence funéraire» et «services autorisés» S’entendent au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («crematorium», «licensed supplies», «funeral establishment», «licensed services»)

«insuffisance» S’entend au sens des règlements. Le terme «insuffisant» a un sens correspondant. («deficiency»)

«registrateur» Le registrateur nommé à l’égard des cimetières en application de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («registrar»)

«service de transfert» S’entend au sens de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d’enterrement et de crémation*. («transfer service»)

LOI SUR LES RÈGLEMENTS

149. L’alinéa b) de la définition de «règlement» à l’article 1 de la *Loi sur les règlements* est modifié par substitution de «ou de la *Loi sur la profession enseignante*» à «, de la *Loi sur la profession enseignante* ou de l’article 78 de la *Loi sur les cimetières*».

LOI DE 1996 SUR L’APPLICATION DE CERTAINES LOIS TRAITANT DE SÉCURITÉ ET DE SERVICES AUX CONSOMMATEURS

150. (1) Le paragraphe 3 (3) de la *Loi de 1996 sur l’application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs* est modifié par substitution de «qui ont trait à son application ou aux aspects de son application que précise l’acte de désignation» à «qui ont trait à son application».

(2) L’article 3 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(3.1) Il est entendu que le lieutenant-gouverneur en conseil peut désigner un ou plusieurs organismes d’application en vertu du présent article à l’égard d’une même

statute or regulation and, in each designation, delegate the administration of the statute or regulation to each authority as it relates to,

- (a) different provisions in the statute or regulation as may be specified in each designation; or
- (b) the same provisions in the statute or regulation as they apply to different classes of persons, entities or activities, as may be specified in each designation.

151. Subsection 7 (1) of the Act is amended by striking out “the administration of designated legislation delegated to it and” and substituting “the administration of designated legislation delegated to it, or such part of the administration of designated legislation as is delegated to it, and”.

152. (1) The Schedule to the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 15, Schedule E, section 46 and 2000, chapter 16, section 46, is amended by adding “*Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*”.

(2) The Schedule to the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 15, Schedule E, section 46 and 2000, chapter 16, section 46, is amended by striking out “*Cemeteries Act (Revised)*”.

VITAL STATISTICS ACT

153. The definition of “cremation” in section 1 of the *Vital Statistics Act* is amended by striking out “*Cemeteries Act*” and substituting “*Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*”.

PART XVI

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

154. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

155. The short title of this Act is the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002*.

loi ou d'un même règlement désigné et, dans chaque désignation, peut déléguer l'application de la loi ou du règlement à chaque organisme en ce qui a trait :

- a) soit à des dispositions différentes de la loi ou du règlement, que précise la désignation;
- b) soit aux mêmes dispositions de la loi ou du règlement, que précise chaque désignation, dans leur application à des catégories différentes de personnes, d'entités ou d'activités.

151. Le paragraphe 7 (1) de la Loi est modifié par substitution de «l'application ou d'un aspect de l'application d'un texte législatif désigné qui lui est délégué» à «l'application d'un texte législatif désigné qui lui est déléguée».

152. (1) L'annexe de la Loi, telle qu'elle est modifiée par l'article 46 de l'annexe E du chapitre 15 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 46 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par adjonction de «*Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*».

(2) L'annexe de la Loi, telle qu'elle est modifiée par l'article 46 de l'annexe E du chapitre 15 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 46 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par suppression de «*Loi sur les cimetières (révisée)*».

LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL

153. La définition de «crémation» à l'article 1 de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* est modifiée par substitution de «*Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*» à «*Loi sur les cimetières*».

PARTIE XVI

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

154. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

155. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*.

